

V.5

V.5

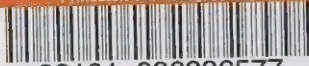
al-Mawlawi

Sharh al-Mathnawi al-musamma..

DATE	ISSUED TO

[illegible]

Princeton University Library



32101 086396577

فهرست الجزء الخامس من شرح المثنوى

خطبة الكتاب	٣
تفسير فخذ أربعة من الطير فصرهن اليك	١١
سبب ورود حديث الكافرياً كل في سبعة اعماء والمؤمن بأ كل في معي واحد	١٥
في بيان ان الصلاة وجميع الافعال الظاهرية شاهدة على نور الباطن	٣٠
في بيان تنظيم المساء لجميع النجاسات وتنظيم الله تعالى له من النجاسة	٣٢
في بيان ان نور الله تعالى يظهر من باطن العارف بالله على الخلق	٤٠
تمثيل العادات المختلفة باختلاف تحري المتحررين للقبلة في الظلام لاجل الصلاة	٥٣
سبب تسمية الفرجية ووضع هذا الاسم لها	٥٨
بيان الطاوس وطبعه وسبب قتل سيدنا ابراهيم له	٦٤
بيان ان العقول متفاوتة في اصل الفطرة والمعتزلة يقولون انهم متساوية	٧٤
حكاية الاعرابي الذي مات كاهن من الجوع وهو يوح عليه وجرا به غلوع بالخبز	٧٧
في بيان انه ليست عين مهلكة لادعى اكثر من اهلاك نظر المحجب بنفسه	٨٠
تفسير وان يكاد الذين كفروا ليزلفونك بأبصارهم	٨١
قصة الحكيم الذي رأى الطاوس يتف جناحه ويشقه ذاته	٨٥
في بيان ان النفس المطمئنة تشكدر من الافكار الفاسدة كالرآة	٨٨
في بيان جواب الطاوس لذلك الحكيم الناصح	١٠٢
في بيان ان كل شئ سوى الله تعالى آكل وما كؤل	١١٤
قصة الغزال المحبوس في اصطليل الحمير وتمسخر الحمير عليه	١٢٩
حكاية السلطان خوارزم شاه لما ملك سبزواري وأهلها كاهن روافض قال لهم	١٣١
لا أعطيكم الامان حتى تأتوني برجل اسمه أبو بكر	
تفسير اني أرى سبع بقرات سمان بأ كاهن سبع عجايف	١٤٢
بيان ان قتل الخليل للديك كان اشارة الى قع أى صفة من الصفات المذمومة	١٤٣
تفسير لقد خلقنا الانسان في أحسن تقويم	١٤٦
في بيان ان عالم الوجود يرى عدمه وعالم العدم يرى موجودا	١٥٦
تفسير حديث لا بد من قرين يدفن معه وهو حتى وتدفن معه وانت ميت	١٥٩
تفسير حديث من جعل الهموم هما واحدا كفاه الله سائر همومه	١٦٤
قصة الشخص الذي ادعى النبوة وقالوا له ما لكمت حتى صرت أبله ومجنونا	١٧٠
في بيان ان الرجل قبيح السيرة اذا تمسك من قبح فعله يمنع الناس من فعل الخير	١٧٦

- ١٨٩ حكاية العاشق الذي عدا عشوقه خدماته وسهره الليالي
- ١٩٣ مر يدبكي لاجل بكاء شيخ فقال له مر يد آخر لا تظن ان بكاءك مثل بكاء الشيخ
- ٢٠٢ بيان الجارية التي علمت الحمار بحمايتها وأرادت سببها أن تفعل ذلك فأهلكها الحمار لعدم رؤيتها القرعة التي كانت تضعها الجارية بينها وبين الحمار
- ٢١٧ بيان صاحب القلب الذي رأى في منامه كلبة حامله وأولادها نصبح في بطنها
- ٢٢١ في قصة أهل ضرعان ومنعهم الفقراء من محصل ولاتهم الزراعية
- ٢٢٩ بيان ان عطاء الله ليس موقفا على القابلية
- ٢٣٢ في بيان ابتداء خلقه جسم آدم عليه السلام
- ٢٤٧ في بيان انه اذا وصل اليك من انسان ظلم فاعلم انه كآلة في الحقيقة والفاعل هو الله
- ٢٥٥ في بيان ان المشتغل بالجسمانيات لا نصيب له من الروحانيات
- ٢٥٨ جواب المغفل الذي قال ما أطف هذه الدنيا لولا الموت وما أحسن الساطنة لولا الزوال
- ٢٧١ قصة اياز ووضع اقرنه ونعله في حجرة ووضعها فقلا بحكما على تلك الحجرة
- ٢٧٥ في بيان ان الذي مر من قصة السلطان محمود واياز هو بالنسبة لاهل الظاهر
- ٢٨٨ تفسير حديث اللهم أرنا الاشياء كما هي وقول على لو كشف الغطاء ما زدت يقينا
- ٢٩١ في بيان اتحاد العاشق مع المعشوق من جهة الحقيقة
- ٢٩٩ في بيان مجيء الامير القمام مع رؤساء العسكر لفتح حجرة اياز بأمل وجدان الدفينة فيها
- ٣٠٢ بيان رجوع النمامين من حجرة اياز صفر المدين
- ٣٠٧ تقويض أمر الغمازين الى اياز يفعل فهم ماشاء من العفو والمكافأة
- ٣١١ صدور أمر السلطان الى اياز بفصل الحكم سر يعا وجواب اياز
- ٣١٥ في بيان من يقول كلاما ولا يكون حاله مناسبا لتلك الدعوى
- ٣٢٦ في بيان ان طلب العارف الواصل من الله كطلب الله من نفسه وحكاية نصوح
- ٣٢٩ في بيان مجيء نوبة التفتيش لنصوح وغيبة نصوح عن الوجود
- ٣٣١ في بيان وجدان الجوهر وطلب جواري بنت السلطان المساحمة من نصوح
- ٣٣٥ في بيان الذي ينقض توبته
- ٣٤١ حكاية حمار الخطاب الذي رأى في الاصطبل خيلا عربية مرفهة ومنعومة
- ٣٤٣ في بيان عدم رضى الثعلب بقول الحمار أنا راض بما قسم الله لي
- ٣٤٥ جواب الحمار للثعلب
- ٣٤٦ حكاية الزاهد الذي امتحن توكاه وتركه الاسباب وذهب الى خارج المدينة
- ٣٤٨ في بيان قول الحمار للثعلب ان التوكل أحسن المكاسب

2466

809

٧١٥

- ٣٥١ في بيان من ادعى انه ذو نعمة وليس عليه أثرها
- ٣٥٧ في بيان الفرق بين الشيخ الكامل وبين الشيخ النافص
- ٣٥٩ في الخنث وسؤال الاوطى له عن السلاح والخنجر اللذين يحملهما
- ٣٦٤ بيان غلبة حيلة الثعلب على عفة الحمام
- ٣٦٩ حكاية الرجل الذي دخل بيتا وهو خائف وسأله صاحب البيت عن سبب خوفه فقال انهم يسكنون الحمام فيخففون ان يسكنوا في اعداءهم بين الحمام وغيرها
- ٣٧٣ في بيان تقديم الثعلب للحمار الى السبع وفراار الحمار من السبع
- ٣٨١ جواب الحمار للثعلب
- ٣٨٨ حكاية الشيخ محمد الملقب بسررزي الغزنوي
- ٣٩٩ في بيان ذهاب الشيخ الى بيت الامير بالزبدل في يوم واحد أربع مرات لاجل السؤال
- ٤٠٤ في محبة الاشارة من عالم الغيب الى الشيخ بأفك اخذت من الاغنياء وأعطيت الفقراء بعد هذا اعط الخلق ولا تأخذ من أحد شيئا
- ٤٠٦ في بيان ان الشيخ كان يعلم ضمير السائل ومقدار دين المدين من غير أن يتكلم
- ٤٠٧ سبب معرفته بضمائر الخلق
- ٤١٠ بيان فضيلة الاحقاف والجوع
- ٤١١ بيان المرید الذي كان الشيخ واقفا على حرص ضميره فوهبه قولا
- ٤١٣ في حكاية الثور الذي كان في جزيرة يأكل منها طول نهاره ثم اذا أوى الى مبيته يتفكر فيما يأكل غدا وفي الغد يحدها مخلوعة بالنبات ولا اعطاه له على رازية الله
- ٤١٥ في بيان صيد السبع للحمار واكل الثعلب للكبد والكلب وادعاء الثعلب انه لم يكن للحمار قلب ولا كبده ولو كان له ما رجس
- ٤١٨ حكاية الراهب الذي كان يدور في السوق بالمصباح بسبب الحالة الخاصة له
- ٤٢١ في دعوة مسلم لجبري الى الاسلام
- ٤٢٤ مثل الشيطان على باب الرحمن
- ٤٣٨ بيان ان الادرائة قسمان وجداني وحسي
- ٤٤٤ في بيان اختيار الخلق وان تقدير الله ليس سائلا للاختيار
- ٤٤٧ في اثبات الاختيار وفي بيان عدم قبول عذر الجبري في أية
- ٤٥٣ تفسير حديث ما شاء الله كان وما لم يشأ لم يكن
- ٤٦١ في بيان ذلك الدر ويش الذي قال يارب تعلم مراعاة الغلام من عميد خراسان
- ٤٦٨ في بيان ان الاشكال بين السني والجبري لا يزول الا بالعشق الحقيقي

- ٤٧٤ سؤال السلطان محمود من اياز عما يتحدث به مع فروه وتعلمه
 ٤٧٩ في بيان قول اقارب المجنون له اترك حب ليل واختر غيرها وجوابه اهم
 ٤٨٤ حكاية الجوحى الذى ليس ازارا ودخل بين النساء فى مجلس الوعظ
 ٤٨٨ حكاية الكافر الذى قالوا له فى عهد ابي يزيد اسلم وجوابه اهم
 ٤٨٩ حكاية المؤذن قبيح الصوت الذى كان يؤذن فى محلة النصارى واعطاء انصارى له هدية
 ٤٩٤ حكاية المرأة التى قالت لزوجها اللعم اكلته الهرة
 ٤٩٨ حكاية الغلام الذى احضر للامير نبىذا افقاله زاهد وكسر منه الجرة
 ٥٠٣ حكاية داق ضياو كان طويل القامة وأخوه شيخ الاسلام كان قصيرا القامة جذا
 ٥٠٦ توجه الامير الى الزاهد الذى كسر الجرة لاجل زجره وتغذيته
 ٥١٢ قول الامير اشفعاء الزاهد لما اذا نجاسه على كسر الجرة وانه لا يقبل شفاعتهم
 ٥٢٠ تفسير وان الدار الآخرة اسمى الحيوان
 ٥٢٨ تمثيل بدن الادبى بالمضيقة وتمثيل الافكار التى ترد اليه بالاضيق
 ٥٢٩ حكاية الضيف الذى تضرعت منه امرأة صاحب البيت
 ٥٣٨ وصية الاب الذى قال لبلنته اياك أن تتعبدى من زوجك
 ٥٤٠ فى بيان الصوفى الذى لم يحصل منه مجاهدة واغتر باقبال الناس عليه
 ٥٤٤ تحذير المبارزين لذلك الصوفى من الخروج الى الحرب لئلا يقتضح
 ٥٤٦ حكاية عياض الذى ذهب للاغزاء سبعين مرة بقصد أن يموت شهيدا
 ٥٥٣ حكاية الجارية التى رأى نقشها الخليفة فأرسل أحدا القواد لاجل احضارها
 ٥٦٢ ندم الامير لقائد على ما صدر منه مع الجارية وتخليفها على أن لا تحكى ذلك للخليفة
 ٥٦٦ بيان ضعف حجة منكر البعث الا كبر لا غم اعبارة عن قوله لا ترى غير هذا العالم
 ٥٦٨ نبى الخليفة عند تلك الجارية لاجل المجامعة وضحكها من ضعف شهوته
 ٥٧٠ اظهار الجارية ذلك السر الخفى للخليفة لكونه هتدها باقتل
 ٥٧٤ عزم الخليفة على اعطاء تلك الجارية للقائد لانه علم ان ذلك جزءا ظلمه لامير الموصل
 ٥٧٩ اعطاء السلطان لوزيره جوهره وأمره بكسرها بعد ما لغة الوزير فى تمها
 ٥٨٦ قصد السلطان قتل الامراء وشفاعة ايازاهم
 ٥٩٣ فى بيان ان اياز رأى نفسه قد اذنب فى طلب الشفاعة واعذاره عن ذلك

تم فهرست الجزء الخامس من شرح المتنوى الشريف

الجزء الخامس من شرح المتن
المسمى بالمنهج القوي تأليف العالم الرباني
والعارف الصمداني الشيخ يوسف
ابن أحمد المولوي نفعنا الله
تعالى بعلومه
آمين

الجزء الخامس من شرح المشوى

(الله)



بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى جعل العلم بلا عمل عقيماً * وجعل العلم مع العمل بلا اخلاص سقيماً * وجعل
 العلم مع العمل بلا اخلاص مستقيماً * والصلاة والسلام على الخاتم النبى * صلى الله عليه وسلم
 وآله * ليكنوا ذاهبين على الطريقة الاحمدية يشاهدوا حضرة المنتبه *
 وعلى عترته المستمرة * يسمع هدايته ومن يخالفهم الى يوم الدين والحمد لله رب العالمين
 (أما بعد) فيقول فقير رحمة ربه العلى * يوسف بن أحمد بن محمد المولوى * خادم الفقراء
 برأية بشكطاش لما تطفأت بكلماتى على السقر الاول الذى هو سير من النفس الى الحق وعلى
 السفر الثانى الذى هو سير من الحق الى الحق وعلى السفر الثالث الذى هو سير من الحق الى
 الخلق وعلى الرابع الذى هو سير من الخلق الى الخلق * فغن لى أن أكتب على هذا السفر
 الخامس المشتمل على أصول الشريعة ومسائل الطريقة وأسرار الحقيقة فغن تلقاه بالصدق
 والقبول وحمل بما فيه فانه يصل ان شاء الله تعالى الى منبع الماء الحيوانى وهو رقيق مختوم
 ختمه مسك وفي ذلك فليتنافس المتنافسون ومزاجه من تسنيم عينا يشرب بها المقربون
 ولعل هذا فليعمل العاملون اللهم نور قلبى بنور انوار الشريعة وطهر نفسى بانوار الطريقة
 لتطهر من عقولنا وتصل لأسرار الحقيقة بازاء اللطف والموهبة برحمتك يا أرحم الراحمين وبأكرم

الاكرمين قال سلطان العارفين وبرهان الواصلين حضرة مولانا كاشف أسرار البقین
 ﴿بسم الله الرحمن الرحيم وعنده مفتاح القلوب وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم
 أما بعد این مجلد پنجم است از دفترهای مشنوی و بیان معنوی در بیان آنکه شریعت هجده
 شریعت است ﴿هذا المجلد الخامس من دفاتر المشنوی والبیان المعنوی فی بیان ان الشریعة كالتشعع
 ﴿راه می نماید﴾ تری الطريق فمن كان له نصيب من الشریعة ظهرت له الطريق ونجا من الضلال
 والابقى عموك مكر الشيطان ومهيجورا من الجناب الالهی وفيه براعة الاستملال لكون هذا
 المجلد مقصدها اصول الشریعة ومسائل الطريقة وأسرار الحقيقة التي هي أقصى مقاصد
 السالكين وأعلى مطالب العاشقين ﴿وبنا كشمع بدست ناوری ره رفته نشود و کاری کرده
 نکرده﴾ مادام انك لا تأتی بالشمع للبید وتحصل عليه لا تذهب على الطريق كما انه لا يقطع الطريق
 في الليلة الظلماء من غير شمع ولا يؤتی بكار كذا السلوك في الصراط المستقیم لا يمكن بل اللازم لك
 بأسالك العمل بما يوافق أحكام الشرع والایصدق عليك قوله تعالى كن مثل الجمار يحمل
 أسفارا ﴿چون در راه آمدی این رفتن طریقه نیست﴾ ولما تأتی في الطريق هذا الذهاب
 طریقه لان من لا نصيب له من الشریعة لا نصيب له من الطريقة ﴿چون بقصد رسیدی آن
 حقیقه نیست﴾ لما انك تصل الى المقصود ذاك حقيقة وهو الوصول الى الله تعالى وتجو من
 التقليد قال الشيخ في القنوجات اعلم أيديك الله أن التحقيق هو المقام الذي لا يقبل الشبهة
 القادحة وصاحب هذا النوع هو المحقق فالتحقيق معرفة ما يجب لكل شيء من الحق الذي
 يطلبه ذاته وقال ومن شرط التحقيق أن يكون الحق سمعاً وبصره وبيده ورجله وجميع قواه
 المصروفة فلا يتصرف الا بحق في حق ولا يكون هذا الوصف المحبوب ولا يكون حتى
 يكون مقرباً ولا يكون مقرباً الا بنوافل الطيرات ولا تصع له نوافل الطيرات الا بعد كل الفرائض
 ولا تكمل له الفرائض الا باستيفاء حقوقها ﴿از جهت این گفت لو ظهرت الحقائق لبطلت
 الشرائع﴾ ومن هذه الجهة قيل لو ظهرت الحقائق لبطلت الشرائع لان الغرض من الطاعات
 الوصول الى الله تعالى فاذا وصلت الى الله تعالى بقيت الشرائع على حالها كما ان عند ظهور
 الآخرة بالموث تشهد الحقيقة ولا يقبل ایمان الكافر لان الشریعة بقيت على حالها في الدنيا
 ولوعمل الكافر بموجبها أيضاً لان الحقائق ظهرت وعين المقصود ولم يبق للشریعة حكم ولان
 المراد من الحقائق الايمان الثابتة وفي الحقيقة لو ظهرت الايمان الثابتة لبطلت أحكام
 الشریعة ولتحقيق هذا المعنى قال بمثلاً ﴿هم چنانکه مسمی زرشود بعمل کیمیا یا خود از اصل زر
 بود﴾ كما ان النحاس بعمل الكيمياء يكون ذهباً او يكون من أصله ذهباً ﴿اور انه علم کیمیا
 حاجت نیست﴾ فلا حاجة لمن يكون من أصله ذهباً لعلم الكيمياء وان قلنا انه يحتاج لعلم الكيمياء
 فهو وتحصيل حاصل لا فائدة فيه (که آن شریعت نیست) فان تلك الكيمياء المراد منها الشریعة ﴿ونه

خود رادر كيميا مايدن **✽** ولا ذاك الذهب نفسه بمسك احتياجا الى مسكه على الكيمياء لانه ذهب
 من أصله **✽** كما أن طرية تقتست **✽** فان تلك الحالة طرية لان من يسره ووصل الى الله بسبب
 نفعه بانية وجذبة الهية لا احتياجا له بعد الى مراجعة الشريعة ولا الى مراجعة الطرية فانه
 في تلك الحالة قائم على جادة الشريعة والطرية لا حاجة له الى علم الكيمياء ولا مسخ نفسه عليهم
 لانهم ما علموا له وكل شئ صدر منه فهو عين الطرية فلهذا **✽** كفته ان يطلب الدليل بعد
 الوصول الى المدلول فبيع وترك الدليل قبل الوصول الى المدلول فبيع **✽** فان وسيلة الوصول الى
 الحقيقة الاحكام الشرعية والاحمال المرعية فبعد وصوله الى الحقيقة وحصول المقصود
 مراجعة أسباب الدلائل فبيع والحاصل ان من وصل الى الحقيقة يسر الله له الشريعة والطرية
 لان الحقيقة مستلزما لهما ولا يحتاج الى تخصيصهما كما غيره بالمشقة فانه قيل ما اتخذ ذاك الله وليا
 جاهلا ولو اتخذ ذاك الله وليا ففهم أحد ان المقصود هنا اسقاط الشريعة فان الله أمر حبيبه
 بقوله واهديركم حتى يأتيتكم اليقين أى الموت فاجتهد في الطاعات حتى تورثت قدماء وأنزل الله
 عليه طه ما أنزلنا عليك القرآن لتشقى قال صاحب الجلالين لنتعجب بما فعلت بعد نزوله من
 طول قيامك بعبادة الله أى خفف عن نفسك **✽** حاصل الكلام تعلم علم الشريعة كتعلم علم الكيمياء إما
 من أخذوا وإيمان كتاب **✽** وطرية يقت استعمال كردن داروها ومس رادر كيميا مايدن **✽**
 والطرية في المثل استعمال الادوية المناسبة للكيمياء وبعد ظهور الكيمياء مسخ النحاس على
 الكيمياء يعنى الوصول الى مرتبة الحقيقة كاستعمال النحاس الى مرتبة الذهب فالذين خلصوا
 نحاس وجودهم من مرتبة النحاس وجعلوه ذهبا خالصا وفرغوا من تعلم الشريعة والطرية
 واكتفوا باداء الفرائض والواجبات والسنن اذ اراهم المبتدئ نطن انهم اسقطوا التكاليفات
 الشاقة ولم يعلم ذلك المبتدئ ان نفسه مريضة بالمرض المعنوى فلا ينبغي له تقليد المتقدمين **✽** پس
 كيميا دانان يعلم كيميا شادند كه ماين علم را مى دانيم **✽** فعلم الكيمياء بسبب علمهم بالكيمياء
 مسرورون قائلين لانفسهم نحن نعلم هذا العلم **✽** وعمل كمنند كمال بكيميا شادند كه ماچنين
 كارها كنيم **✽** والعاملون بعلم الكيمياء مسرورون قائلين نعمل كذا كارا مقبولا **✽** وحققت
 يافته كان بحقيقة شادند كه ما ز رشديم واز علم وعمل آن كيميا آزاد شديم **✽** وواجدون الحقيقة
 وبسبب الحقيقة مسرورون قائلون نحن صرنا ذهبا وصرنا معةوقين من علم وعمل تلك الكيمياء
 فان نتيجة العلم بالشريعة والعامل بها الذى هو طرية معةوقية تلك الخلاوة ومشاهدة تلك
 اللذة فان السالك اذا وصل الى الله وعان وشاهد الخلاوة واللذة حقق من مشاق العباداة كما قال
 الله تعالى لحبيبه بعد كثرة قيامه بين يدي ربه حتى تورثت قدماء طه ما أنزلنا عليك القرآن
 لتشقى احزنوا رتبة بأن قالوا **✽** (عتقاء الله ايم) **✽** نحن عتقاء الله تعالى يعنى بسبب وصولهم

الى مرتبة الجذبة الالهية نجو من النفس والشیطان والاخلق الذميمة ولو كانوا كالملائكة
لا يصون الله ما أمرهم ويفعلون ما يؤمرون وان كان يقولون لا نتألم من العبادة ولا يطرأ عليهم
ضعف لان الواصفين الى الله تعالى نجو من مشاق الشريعة ورياضات الطريقة بصفة تسبب
الاستغراق الحاصل لهم من قرب الوصال ومشاهدة المعشوق وعشقوا من الجد والاجتهاد وأما
اللازم قبل الوصول فالجد والاجتهاد والذين ادعوا الوصول والحال انهم لم يصلوا الى الله تعالى وقالوا
الطاعة والجد - لا يلزم لثناهم - لم يحدون وعلمهم اعتباري غير حقيقي خارجون عن الطوائف
الثلاثة وهذه الطوائف المذكورة على نحو **﴿ كل حزب بما لديهم فرحون ﴾** وما دعاهم ايضا
يفرحون بما لديهم وان كان بالنسبة لفرح هذه الطوائف فرحهم خيال ولو أنزلت هذه الآية
في سورة المؤمنين في حق الذين قطعوا أمر دينهم وجعلوا آدياناً مختلفة لكانت هذه الطوائف
الثلاث اذا كانوا متساوين بهذا الوجه لا عجب ولا يضح هذا المعنى قال **﴿ يا أيها الذين آمنوا لا تأكلوا أموالكم بينكم بالباطل ﴾** يا أيها الذين آمنوا لا تأكلوا أموالكم بينكم بالباطل
هم چون علم طب أم وختنت **﴿ أو أن مثال الشريعة كنعلم علم الطب ﴾** وطريقته برهيز كردن
بموجب طب ودارو خوردن **﴿ والطريقة في المثل الحمية بموجب ومقتضى الطب وأكل الدواء ﴾**
﴿ وحقيقت صحب یافتن ابدی وازان هر دو فارغ شدن ﴾ والحقيقة في المثل وجدان الصحة
الابدية والفرغ من كل من علاج الشريعة والطريقة فانها الدائم في الصحة لا يحتاج الى الحمية
ولا الى الادوية كذا الواصل الى الحقيقة لا يحتاج الى الرياضة والمجاهدة فان الاحتياج في مرتبة
الشريعة والطريقة **﴿ چون آدمی ازین حیات مرد ﴾** لما ان الانسان مات من هذه الحياة
القانية وارتمى الى الآخرة من الدنيا **﴿ شریعت وطر یقت از وقت قطع ماند ﴾** في ذلك الوقت
بقي منقطعاً عن الطريقة والشريعة ولكن الثواب الحاصل منه - ما لا يضيع - لكن بعد الموت
بعدت الشريعة والطريقة عنه وانعدم بقاء الطهارة والطاعة والمجاهدة فانهم يتقطعون عنه
ضرورة **﴿ اگر حقیقت دارد ﴾** والانسان من مسلك حقيقة ويسر له الوصول الى الله **﴿ نهر می زند ﴾**
يا ليت قومي يعلمون بما غفر لي ربي وجعلني من المسكرين **﴿ فبعد مشاهدة بعد الموت ثلاث الحالة ﴾**
اللطيفة من زيادة ذوقه وسروره صاحب قائل يا ليت قومي يعلمون بما غفر لي ربي وجعلني من
المسكرين والآية في سورة يس وذلك انما قال **﴿ اني آمنت بربكم فاسمعون ﴾** أي اسمعوا قولي
فرجمو غبات قبل له عند موته ادخل الجنة وقيل دخلها حيا **﴿ قال يا ﴾** حرف تنبيه **﴿ ليت قومي ﴾**
يعلمون بما غفر لي ربي **﴿ بغفرانه ﴾** **﴿ وجعلني من المسكرين ﴾** انتهى جلالين قال تجم الذين **﴿ قيل ﴾**
ادخل الجنة **﴿ يشير الى أن الروح بالجذبة الالهية تنجذب الى الحضرة قبل النفس وصفاتها ﴾**
والنفس حين تشرف بتشريف الجذبة قبل اها ادخل في عبادي وهي عبارة عن عالم الارواح
ثم قيل **﴿ اها وادخل جنتي ومن كلام الروح ﴾** **﴿ قال يا ليت قومي يعلمون ﴾** وهم النفس وصفاتها
﴿ بما غفر لي ربي وجعلني من المسكرين ﴾ ليرغبوا في نعيمها ويرغبوا عن الدنيا وشهواتها فانها

جبهه ما انتهى وأراد يستنم اده به هذه الآية أن من فرغ من الدنيا ومما سوى الله تعالى
 واقفي وجوده بقيام الليل والنهار على الطاعات والرياضات ووصل الى الحقيقة بعد الموت ينسر
 وقبل الموت الاختيارى اذا قفى ورجع من مرتبة الغناء في الله الى مرتبة البشرى قال باسان
 حاله باليت قوفى يعلمون كما سيقولها بعد الموت ﴿وا كرحقة يفت يستش﴾ وان لم يكن لذلك
 الا دعى حقيقة ﴿نهره﴾ زندي يا مبتلى لم أوت كتابيه ولم ادر ما حساسيه باليتها كانت القاضيه
 ما اغنى عنى ماله هلك عنى سلطانيه ﴿ذلك الا دعى من شدة حزنه والمصاح ومن زيادة تحسره
 تمثل مترنم هذه الآية التي هي في سورة الحاقة﴾ باليتها ﴿أى الموتى في الدنيا﴾ كانت القاضيه
 القاطعة لحياى بان لا يبعث ﴿ما اغنى عنى ماله هلك عنى سلطانيه﴾ قوفى وحجتي وهاء كتابيه
 وحساسيه وماليه وسلاطنيه لاسكت انتهى جلالين قال نجم الدين يفتى أن لا يكون له ادرالك كما كان
 قبل دخوله في الطور الانساني ولا يتفعه القفى ولم يره الا عذابا فوق عذاب انتهى وما كان الا لازم
 للانسان الحقيقة فبعد تكميل الشريعة والطريقة عليه بالسعى البليغ ليصل للحقيقة ويكون
 كامل الايمان ﴿يس يد ان كه شريعت علمت طريقت حتمت وحقيقت وصول الى الله﴾
 فاعلم ان الشريعة علم والطريقة عمل والحقيقة الوصول الى الله تعالى فن لم يعلم الشريعة ولم يعمل
 بموجبها فلا يصل الى الحقيقة والحقيقة ما كان عليه النبي صلى الله عليه وسلم وأصحابه قال الله
 تعالى ﴿فن كان يرجو اقامه فليعمل عملا صالحا ولا يشرك بعبادة قر به أحدا﴾ قال نجم الدين
 العمل الصالح متابعة النبي عليه السلام والتأسي بسننه ظاهره وباطنه فامسسته الظاهرة
 فترك الدنيا واختيار الفسق ورودوام العبودية وأمسسته الباطنة فالتفتل الى الله بتبتيلا وقطع
 النظر عما سواه كما فعل اذ يغشى السدرة ما يغشى ما زاغ البصر وما طغى وهذا التحقيق قوله
 ولا يشرك بعبادة قر به أحدا أى ما اثر لك في طلب اللقاء شيئا من الدنيا والآخرة ولهذا قد
 رأى من آيات ربه الكبرى وبلغ المقصد الاعلى فكان قاب قوسين او ادنى انتهى ﴿وصلى الله
 على سيدنا محمد وآله وعترته الطيبين الطاهرين والحمد لله رب العالمين﴾ قال سلطان العارفين
 وبرهان الوصلين ﴿بسم الله الرحمن الرحيم﴾ حسام الدين كنور انجمت ﴿طالب
 آغاز سفر انجمت﴾ (المعنى) السلطان حسام الدين كنور النجوم طالب للتسكيم والشروع
 في الجلد الخامس على ان انجم جميع نجم قال الله تعالى هو الذي جعل لكم النجوم لتمتدوا بها
 في ظلمات البر والبحر فاشار به كما يم تدى الناس بسبب نور الله ﴿كواكب للوصول الى
 مقاصدهم كذلك يمتدون بنور ارشاده لانه طالب للشروع في المشنوى فان سيدنا ومولانا
 كان يملوه وحسام الدين يكتبه ويقرؤه على الناس والسفر بكسر السين الكتاب وقوله
 سلطان لانه من الملوك المعنوية والسلاطين الاخرى قائم بمقام الخلافة الالهية واصل لمرتبة
 الغوثية وكونه نجما لان النبي صلى الله عليه وسلم قال أصحابي كالنجوم بأيهم اقتديتم اهتديتم

فان كان المشبه بالنجم الاحصاء فهو رضى الله عنه تورهم وان كان المراد من النجم سيدنا
ومولانا على فحوى قوله عليه السلام العلماء في الارض كمثل النجوم في السماء وقوله تعالى هو
الذي جعل لكم النجوم لتهتدوا بها في ظلمات البر والبحر فقال بعض أهل التحقيق في تفسير هذه
الآية المراد بالنجوم على سبيل الاشارة علماء الدين وبواسطتهم الساكنون في رب البشريّة وبحر
الروحانية بهم يهتدون حسام الدين نورسيد ناومولانا الذي هو نجم في فلك الدين أى حسام الدين
مدبر ورئيس في طريقته وقرآته للأنبياء فقرآته وتفهمهم معانيه ليعملوا به او يصلوا الى الله
تعالى لانه كان هو الطالب للهدى في الجلد الخامس والبايع على ظهوره ليرشد به الطالبين ثم
التفت اليه على سبيل المدح فقال مشنوى ﴿اى ضياء الحق حسام الدين راد﴾ اوستادان
صفارا اوستاد ﴿المعنى﴾ يا ضياء الحق وسيف الدين الجليل السخي لاساتيد الصفاء أنت
استاذ وكمال السكاملين الذين تركوا ماسوى الله تعالى في بذل المال وترك الشهوات واللذات في
محبة الله ذى الجلال روى أن سيدنا حساماً لما توفى والده وترك له اموالاً كثيرة رغبته مشايخ
وقته في تربيته لنجابه وكان مرافقاً فلم يلبثت الى أحد منهم وأتى الى باب سيدنا ومولانا فبايعه
واناب الى الله تعالى وخدمه وبذل جميع أمواله في طريقه وترك اللذات والشهوات وما سوى
الله تعالى وشرب شراب الفناء في الله حتى صار اساتيداً للمشايخ العظام الذين هم أهل
الصفاء الذين اخلصهم الله عن كدر الفارقة وصفاهم حتى مدحهم سيدنا ومولانا مع علو قدره
وكان له مدحاً باقية حمده فقال مشنوى ﴿كرنبودي خلق محبوب وكثيف﴾ وربنوى خلقها
تلك وضعيف ﴿المعنى﴾ ان لم يكن الخلق عن الاسرار الالهية محجوبين ولم يكن ذانهم
وطبعمهم كثيفاً ولولم يكن خلقهم ضعيفاً رضعيفاً قال الجوهرى والخلق الخلقوم والجمع الخلق
أى لو كان للخلق فهم واصفاً والمدح ووصف أهل الله وحوصله وقدرته على استماع مدائحهم
مى ﴿درمدى تحت داد معنى دادى﴾ غير اين منطق لبي بكشادى ﴿المعنى﴾ لا عطيت في
مدحك داد المعنى اى حق المعنى قلت في مدحك كما ينبغي لك من العادلة والانصاف
والاستقامة وقلت غير هذا النطق المتعارف نطقاً ولفتح في غير هذا النطق شغمة اى لم يثبت
علو شأنك باعتبار روحانيتك واطهرت علو قدرك وحقية حالك مشنوى ﴿اينك لقمه باز آن
صعوه نيس﴾ چاره اكنون آب وروغن كرنديست ﴿صعوه﴾ قال الجوهرى الصعوه طائر
والجمع صعوه وصعاه ﴿المعنى﴾ لكن لقمه البازى ليست لذلك الصعوه ولا تليق به يعنى
استماع أوصاف أهل الله الذين هم بازات شهب لا تليق بالعوام الذين هم كالصعوه ولا هم
مستعدون اسماءها ولا يقدرّون على فهمها كما ينبغي فانهم اذا سمعوا راجعاً بمعنى آخر
فيضلون ويضلون كثيراً من الناس فالعلاج الآن ان نجعل ماموسنا أى نجعل مدحك بين الكتم
والافشاء ونستره كما يستر الماء تحت السم حتى تنظر الخلق لما هو رءوف فاعلوا عن الذى شتمه

وهو ماء الحياة الحقيقي مشوى ﴿مدح توحيفست بازندان﴾ كويم اندر مجمع روحانيان ﴿
 (المعنى) مدحك للنسوين لآزندان وهم أهل الدنيا وأصحاب النفس والهوى المسيجون
 بسجن الطبيعة والمحسوسين بحسب البشرية حيف لانهم لا يليقون اسماعه بل أقول مدحك
 ووصفك في مجمع الروحانيين وهم الانبياء والاولياء والملائكة فانهم يعلمون قدر الانسان الكامل
 ولا يعلمه أهل الدنيا م﴾ شرح توحيفست بأهل جهان * هم جور از عشق دارم در نهان ﴿
 (المعنى) شرح حالك لأهل الدنيا غيب لا يليق لانهم لا قدرة لهم على فهمه كما ينبغي مثل سر عشقك
 أمسكه مخفيا واخفيه وهذا كناية عن غاية المدح مشوى ﴿مدح نعر يغست وتخرين حجاب﴾
 قارغت از شرح وتعریف آفتاب ﴿ (المعنى) المدح نعر يغ وتخرين للحجاب والشمس
 فارغة ومستغنية عن الشرح والتعريف يعنى المدح بيان أوصاف المدوح الجميلة وتخرين
 لحجب الشبهات والظنون وذلك المدوح لو فرض أنه محبوب ومخفي فإذا كان كالشمس فلا يحتاج
 الى التعريف فان المعروف لا يعرف فان الشمس فارغة عن المدح والتعريف فإذا مدحت
 مدحها تعلم لا غير مشوى ﴿مدح خورشيد مدح خودست * كدو چشم روشن ونا
 مر مدست﴾ (المعنى) مدح الشمس في المعنى مدح نفسه قائلا على سبيل السكينة عيني منوران
 وبالرمد مشوى ﴿دم خورشيد جهان دم خودست * كدو چشم كور و نار يك ويدست﴾
 (المعنى) ودم شمس العالم دم نفسه ودم عينيه كناية عن قوله عيني بلانور وقبحة أى علمية
 كذا مدحك يا شمس المعنى في الحقيقة مدح للساح كأنه عرف نفسه انه واقف على أسرار
 المدوح وكذا آدمك فان الساح يقول بلدان حاله بصير بصيرى معلول بالأفراض ومحجوب أى
 قبح النظر مشوى ﴿تو بخشابر كسى كاند جهان * شد حسود آفتاب كامران﴾ (المعنى)
 ترحم أنت على الذى هو فى الدنيا صار حسود الشمس الكامران أى المقيضة نورها كرامتها
 على العالم يعنى ان كان الحاسد خفاش السيرة ارحمه فانه أهل لها لان حسده للشمس المنورة
 للعالم لا يضرها ولا ينقص قدرها بل يبقى نفسه فى الحسد المهلك وما كان حسده للشمس الا
 لكونه تنقيص نورها عليهم وتنفيعهم وهل ثنى أضر للحاسد من حسده فاللائق بأهل الكرم
 الترحم فان مرضهم كاف واف اهلاكم مشوى ﴿نانش پوشيد هيچ از ديدها * و ز طراوت
 دادن پوشيدها﴾ (المعنى) وهل يمكن للحاسد ستر الشمس عن أعين الناس لا وهل يقدر على
 اعطاء الشمس غورا حتى تبلى أى لا يقدر على منع نورها عن الناس بل ولا يقدر على تنقيصه
 وهذا تو ينج الحاسد مشوى ﴿ياز نورى حدش ناند كاست * بايد فجاها و تانند خاست﴾
 (المعنى) أو هل يقدر الحاسد على تنقيص نورها مقدار ذرة أو هل يقدر على دفع ورفع جاه
 و رفعة الشمس لا مشوى ﴿هر كسى كو حاسد كيمان بود * آن حسد نه مرگ جاويدان بود﴾
 (المعنى) كل من كان حاسدا للملوك والسيلاطين ذاك الحسد ليس بحسد بل هو موت أبدي

وهذا بسبب مدى وفي نسخة بدل نه أداة النفي خود أى ذلك الحسد نفسه موت أبدى مشوى
 ﴿قد رتو بكذشت از درك عقول﴾ عقل اندر شرح توشد بوالفضول ﴿المعنى﴾ وبإحسام
 الدين قدرك الشريف علاو وصل الى مرتبة أعلى من درك العقول فالعقل فى شرح علو
 شأنك أبو الفضول أى عاجز غير متأهل ومع هذا الاثني به فى خصوص مدحك التعمل ولهذا
 قال مى ﴿كرجه عاجز آمد اين عقل از بيان﴾ عاجزانه جنبشى بايد دران ﴿المعنى﴾ ولوأنى
 العقل عاجز فى بيان حقيقة حالك وشرح ما فى بالك واسكن اللازم واللائي به القهر فى ذلك
 البيان مى ﴿ان شيئاً كاله لا يدرك﴾ اعلموا ان كاله لا يترك ﴿المعنى﴾ على فوى مالا يدرك
 كاله لا يترك كاله مى ﴿كرجه نتوان خورد طوفان صحاب﴾ كى توان كردن بترك خوردن
 آب ﴿المعنى﴾ وان لم تقدر على شرب طوفان ماء الصحاب لكن متى تقدر على ترك شرب الماء
 بالسكينة بل تشرب منه مقدار الحاجة كذا ان لم تقدر على شرب ماء بمرأسر الكامل ولا
 على الاحاطة به لكن قدر الامكان لا تتركه واشهره مشوى ﴿رازرا كرمى نيارى درميان﴾
 در كه ارا تازم كن از قشر آن ﴿المعنى﴾ وبإحسام الدين ان لم تقدر على اتيان السر بالسكينة بين
 الخلق لينك من قشره جعلت ادراك الخلق رطباً مى ﴿نطقها نسببت بتوقش سرست لينك﴾
 پيش ديكر فهمها مغزست نيك ﴿المعنى﴾ ولو كان نطق الخلق بالنسبة لك قشرا ولكن عند فهم
 الخلق لب لطيف لان فهم الغير بالنسبة افهم لك كالتقشرك لكونك أنت ربانيا ووصلت للعالم
 الرباني وما سكنت رموزه مثلاً مى ﴿آسمان نسببت بعرش آمد فرد﴾ ورنه بس ها يست سوى
 خاك تود ﴿المعنى﴾ السماء بالنسبة للعرش أنت سافرة والافال السماء عالية بالنسبة للجانب
 خاك تود أى تود خاك يعنى ما ترتفع من الارض كأنه يقول هذا النطق الشريف بالنسبة
 اعلمو مرتبتك أى كالتقشرك سفلانيا ولكن بالنسبة للادراك والعقول التى هى بمنزلة ما ترتفع من
 الارض أى ساميا واعلموا انهم بعد انهم أدركوا من مدة مديدة أسرار هذا النطق ولا وصلوا
 اليه بعد السعى البليغ مى ﴿من بكويم وصف تو تار بريند﴾ پيش از ان كز فوت آن حسرت
 خوريند ﴿المعنى﴾ أنا أقول مقدار من وصفك وانتقل فى هذا الكتاب وصفك حتى كل من كان
 عاقلا بسبب وصفك يقطع ويذهب طريقا ويفهم علو شأنك وقبل ذلك أى قبل فوت زمانك
 لثلايضيعوا خدمتك الجالبة للسعادة فاذا لم يعلموا قدرك ومرتبتك من فوت ذلك الزمان
 والعصر يأتوا حاسرة أى يندموا على فوت عصرك مى ﴿نور حقى وبحق جذاب جان﴾
 خلق در ظلمات وهم ندوكان ﴿المعنى﴾ وبإحسام الدين أنت نور الحق وجذاب روح من
 يدخل تحت ارا ذلك الحق والخلق واقفون فى ظلمات الوهم والظن فيكون نطق هذا الهم دليلا
 ليخبروا من مرتبة الوهم والظن ويأتى المستعد منهم ليقنن ويستفيد منك ويطلع على حقيقة
 حالك لان الوهم والظن مانع قوى مى ﴿شرط تعظيمست تا اين نور خوش﴾ كرد دامن بيديد كنرا

سره كس) (المعنى) شرط تعظيمت تقديره تعظيم شرطت يعنى التعظيم والتفخيم شرط
 حتى ان هذا النور اللطيف يكون لهذه العمى صاحب السكحل وهذا جواب لمن قال اذا كان
 حسام الدين نور الحق وخاصة النور دفع الوهم والشك لاى شئ لم يورهم فأجاب التعظيم شرط
 فى الطريفة ليكنه لو انكحل الهداية وينتقروا بنور المعرفة فان المراد اذ لم يعظم شئ به بكال
 التعظيم ويخدمه بأنواع العبودية لا ينجو أبدا من ظلمات النفس وكدورات الجسمانية قال
 أبو عثمان اذا صحت المحبة تأكد على المحب ملازمة الادب وقال أبو على الدقاق انما قال أيوب
 عليه السلام مسنى الضر وأنت أرحم الراحمين ولم يقل أرحمنى حفظ الألب الخطاب وقال
 عيسى عليه السلام ان تعذبهم فاعذبهم عبادك ولم يقل لا تعذبهم وقال أيضا ان كنت قلته فقد
 علمته ولم يقل لم أقل لحفظ الأدب مى) نور يايد مستعد تيز كوش * كونه ساند عاشق ظلمت
 جوموش) (المعنى) المستعد المسمع كلام المرشد بزيادة الاستماع وحسنه فى الحقيقة يهد نور
 الحق من قبض المرشد وذلك الذى هو كالفأر لا يكون عاشق الظلمة ولا يميل الى جانب كدورات
 الجسمانية كالخفاش فيجزم من نور الفيض الا الهى مثلا مى) سست جسمانى كه شپ
 جولان كنند * كى طواف مشعل ايمان كنند) (المعنى) ضعاف الاعين والا بصار يعولون
 فى الديل كالخفاش متى يطوفون حول مشعلة الايمان يعنى من كان مستغرقا فى الشهوات
 النفسانية والخطوط الجسمانية وضعف بصر بصيرته وعين روحه لا يأتى الى حضور المرشد
 الذى هو مشعلة نور الايمان فيجزم ويبقى فى ليل الطبيعة وظلمة البشرية مى) نكته اى مشكل
 بار يكشد * بنده بى كزدين تاريكشد) (المعنى) وذلك النكات الدقيقة المشككة المتعلقة
 بالهت والجدل صارت لذلك الطبع قيدا فان ذلك الطبع صار من الدين مظالم يعنى ذلك
 الطبع يتنور بنور الايمان فاذا لم يتقيد بالطاعات أعرض عن نصائح المرشد مى) تابر آرايد
 هنر اتار و بود * چشم در خورشيد نتواند كشود) (المعنى) حتى بهنره أى بمعرفة وشهرته
 يزىن طوله وعرضه وهو بذلك الهنر يكون مشهورا بين الناس ولهذا لا يقدر على فتح عين قلبه
 جانب الشيخ الكمال الذى هو شمس الروح ومشعلة الايمان ليساهده ويستفيض ويستنير
 منه مى) هم جو تخلى بزبارد شاخها * كرده و شانه زمين سوراخها) (المعنى) مثل نخلة
 لا تقدر على رفع أغصانها بل هو مثل فأر فعلى فى الارض شقوفا يعنى أهل الطبيعة مظلم من
 الدين وباقى فى المباحث الرسمية مثل نخلة عالية لا تقدر على رفع أغصانها ولا تقدر على انبات
 ثمار المعارف الالهية والحقائق الربانية بل هو كفأر يفعل فى الارض شقوفا ولا يسهى فى
 خلاص نفسه من المباحث فتشبهه هنره بالشقوق ولا يطلب الانتفات الى شمس الروح بل يبقى
 فى الطبيعة وابتهى بالاوصاف الذميمة مى) چار و صفست اين بشر را دلفشار * چار منج
 عقل كشته اين چهار) (دلفشار) وصف تركيبي معناه قابض وعاصم القلب (المعنى)

هذا البشر قبضت قلبه أربعة أوصاف أى أربعة خصال مذمومة وقيمة تمنع قلبه من البسط والانفساط والطفافة بالانور حتى تخليه عن ذكر الله تعالى وهذه الخصال الأربعة صارت للعقل أربعة مساير بمعنى هذه الأوصاف الأربعة أربعة مساير للعقل والروح يتقيدان بها فاعليك بالسبي للخلاص منها وسترد عليك بحجة ومفصلة ان شاء الله تعالى ﴿تفسير خذ أربعة من الطير فصرهن اليك﴾ والآية في سورة البقرة (و اذ كر) اذ قال ابراهيم رب انى كيف يحيى الموقى قال تعالى (اولم تؤمن) بقدرى على الاحياء سأله مع علمه بما يشاء بذلك ليحييه بما سأل فيعلم السامعون غرضه (قال بلى) آمنت (ولكن) سألتك (اي طمئن) يسكن (قلبي) بالمعينة المضمومة الى الاستدلال قال (فخذ أربعة من الطير فصرهن اليك) بكسر الصاد وضمة الميم اليك وقطعهن واخلط لحمهن وريشهن (ثم اجعل على كل جيسل) من جبال أرضك (منهن جزأ ثم ادعهن) اليك (يا تينك سبعيا) سريعا (واعلم ان الله عزيز حكيم) في صنعه فأخذ طواوسا ونسرا وغربا وديكا وفعل بهم ما ذكر وأمسك رؤسهن عنده ودعاهن فتطارت الأجزاء الى بعض احد حتى تكاملت ثم أقبلت الى رؤسها اه جلالين قال نجم الدين الكبرى فى تحقيقها انك محجوب بك عنى فأنت بمحجوب صفاتك عن صفاتى محجوب وبمحجوب ذاتك عن ذاتى ممنوع ففهمت من صفاتك شئى بصفاتى واذا فنت من ذاتك بقيت بصفاتى فخذ أربعة من الطير وهى الصفات الأربعة التى تولدت منها العناصر الأربعة التى خُترت طينة الانسان منها وهى التراب والماء والنار والهواء فتولدت من ازدواج كل عنصر مع تربيته صفتان فمن التراب وقرينه وهو الماء تولد الحرص والجل وهما قرينان حيث وجد أحدهما وجد قرينه ومن النار وقرينه وهو الهواء تولد الغضب والشهوة وهما قرينان يوجدان معا وكل واحد من هذه الصفات زوج خلق منها ليسكن اليها كحواء وآدم ويتولد منها صفات أخرى فالحرص زوجة الحسد والغضب زوجة الكبر وليس للشهوة اختصاص بزوج معين بل هى كالمشوقة بين الصفات يشعاقبها كل صفة فمن كان الغالب عليه صفة منها فيدخل النار بذلك الباب فافهم جيدا فأمر الله تعالى خليله بذبح هذه الصفات وهى الطيور الأربعة فلما ذبح الخليل يسكن الصدق وحده هذه الطيور وانقطعت منه متولداتهما بقي له باب يدخل به النار فلما ألقى فيها بالمنجنيق قهر اوقس اصارت النار عليه بردا وسلاما ونحو هذا قال سيدنا مولانا مرقى ﴿تو خلد سل وقت اى خورشيد دهش﴾ اين چهار طيار رهن را بکش ﴿المعنى﴾ يا شمس العقلاء أنت خليل الوقت اقتل هذه الطيور الأربعة قاطعين الطريق التى هى فى وجودك لمى ﴿ترانكه مر مى از اينها ز اغوش﴾ هست عقل عاقلان را دیده كش ﴿المعنى﴾ لان كل طير من هذه الطيور الأربعة مثل الغراب يخرج عين العقل كما يخرج العين الغراب الظاهرى وهذا خطاب الى المستعد ان يذيب اخلاقه واصلاح نفسه فان كلاما من هذه الصفات يخرج العقل

جاعله تاركاً للثلاثة كرفى عاقبة أمره مشوى ﴿ چاروصفتن چومرغان خليل ﴾ سهل
 ایشان دهسد جان و اسیدل ﴿ (المعنى) وهذا البدن أو صافه الاربعة مثل طيور سیدنا
 ابراهيم وهى الطاوس والنسر والغراب والديك ذبح هؤلاء يعطى الروح سبيلاً يعنى اذبح هذه
 الصفات الاربعة لتعطى الروح سبيلاً فيعطى القلب الهممنا تا يصل به الى عين اليقين فان سهل
 بمعنى اذبح مشوى ﴿ اى خليل اندر خلاص نيك ويد ﴾ سرب برشان نار هداها از بند ﴿ (المعنى)
 يا خليل الوقت حسام الدين فى خلاص الحسن والقبيح اقطع رؤس هؤلاء طيور الصفات
 الاربعة حتى تخلص أرجلهم من الشد والقييد أى أرجل العقل والروح من النفسانية وفيد
 الجسمانية ليجد الخلق بخلاصهم منها طريقاً الى الحق مشوى ﴿ كل توبى و جلد كان اجزای
 تو ﴾ يا كشا كه هست پاشان پای تو ﴿ (المعنى) وباشيخ حسام الدين أنت كل والجملة أجزاء
 لك من رجلك الرباط حله لان رجلكم رجلك أنت يعنى مادام انك لم تعاوَنهم ولم تَهْتَم بِشَأْنِهِمْ
 فتوجه هؤلاء الخلق الى الجانب الالهى لا يمكن وهذا يسان لعلو قدره وان نظرت الى السياق
 يقتضى أن تكون الاوصاف الاربعة المتقدمة فى الشيخ حسام الدين موجودة فيقتضى
 أن لا يكون كاملاً ولا مكماً ولا يمكن أن يكون هذا الخطاب لمن توجه لتصفية الباطن
 من الطلاب فيكون المعنى يا من هزم على تهذيب باطنه من الاوصاف النفسانية أنت بمنزلة
 السكك وجملة هذه الاوصاف النفسانية اجزائك افتح رباط أرجل هذه الاوصاف الجسمانية
 والاخلق الحيوانية لان أرجل تلك الاوصاف فى المعنى هى رجل روحك وهكلك فك اقطع
 قيدها وتعلقها قبل تقيدها بقدم روحك ورجل عقلك لتنجو وتلك طريق الحق مشوى
 ﴿ از تو عالم روح زارى ميشود ﴾ پشت صد لشكر سوارى ميشود ﴿ (المعنى) وباحسام الدين
 العالم يكون منك روح زارى عظيم كبير كثر يعنى بسبب تربيتك خالق العالم تكون الدنيا
 لهم عالم أرواحو يكون ركب واحد معيناً لما تفسدك أو تقول يا سالك اذا أزلت الاوصاف
 الحيوانية من وجودك فيكون العالم منك محل الروح يجحدونهم - دايك قوة فالرا كبر منهم
 يكون معيناً لما تفسدك مشوى ﴿ زانكه ان تن شدم مقام چارخو ﴾ نام شان شد چار مرغ
 فتنه جو ﴿ (المعنى) لان هذا البدن صار مقام أربع طبائع مذمومة واسم تلك الطبائع
 الاربعة صار طيوراً أربعة طالبة الفتنة مفسدة للروح والعقل مشوى ﴿ خلق را كر زند كى
 خواهى ابد ﴾ سرب برزين چار مرغ شوم بد ﴿ (المعنى) ان طلبت للخلق حياة أبدية من تلك
 الطيور الاربعة الشوم القباح اقطع واذهب رؤسهم حتى يجحد الخلق المستعدون منك حياة
 طيبة مشوى ﴿ باز شان زنده كن از نوعى ذكر ﴾ كه نباشد بعد از ان ایشان ضرر ﴿ (المعنى)
 بعد منهم أى من تلك الطيور الاربعة من نوع آخر أخرجهم وبعد ذلك الاحياء لا يكون لك
 منهم ضرر ولا نقصان مى ﴿ چار مرغ معنوى را وزن ﴾ کرده اند اندر دل خلقان وطن ﴿

(المعنى) أربعة طيور رأى أربعة خصال قبيحة فعلاوا قطع الطريق المعنوى وتلك الطيور المعنوية
 فعلوا في قلوب الخلائق وطناً أى توطئة وإيعنى اقبل تلك الاوصاف القبيحة وبعدها زالت
 أحياى بنوع آخر أى جئى مكان كل خصلة قبيحة بخصلة حسنة فاذا اختلقت بالاخلاق الالهية
 احياى فلا يحصل لك بعد من ماضى مشوى * چون أمير جملة دلهامى شوى * اندرين
 دوراى خليفة حق توفى * (المعنى) لما تكون أمير جملة القلوب الرحمانية لا بد أنت
 يا شيخ حسام الدين فى هذا الدور أنت خليفة الحق مشوى * سر بر این چار مرغ زنده را *
 سرمدى كن خلق ناباينده را * (المعنى) فيا خليفة الحق ويا من أنت متصرف فى قلوب
 الخلق اقطع رؤس هذه الطيور الاربعة بالاحياء واجعل الخلق الفانى باقى اسرمدى يعنى ابد
 عن هؤلاء الخلق الاوصاف المذمومة الاربعة وخلصهم من الجسمانية ايسالوا لرتبة الروحانية
 ويعروا من الغنا ويصلوا الى البقاء مى * بط وطا وشت وراغت وخرس * اين مثال
 چار خلق اندر نفوس * (المعنى) والمقصود من تلك الطيور الاربعة البط والطاوس
 والغراب والديك وهذه الاربعة مثال الخصال الاربعة التى هى فى ذات الانسان مثلاً مثنوى
 * بط حرصت وخرس أن شهوت * چاه چون طاوس وزاغ امنيت * (المعنى) البط
 الحرص والديك تلك الشهوة والجاه والمنصب مثل الطاوس والغراب امنية وطول امل فالغراب
 من تلك الاخلاق الاربعة أمر صعب لا يوجد الا بعناية الله تعالى فنسجنا من هذه الاخلاق
 الاربعة حصل على الخلق بالاخلاق الالهية مى * منيتش آنكه بود اميد ساز * طامع
 تآيد يا عمر دراز * (المعنى) اشتهاى ومقصود الغراب أن يكون صانع الامل طامع التأيد
 فى الدنيا وطول العمر لا يفكر الموت مى * بط حرص آمد كنو كش در زمين * در زود رخشا
 مى جويد دفين * (المعنى) البط أقى فى المثل حرصاً منقاره فى الأرض هو فى الترو وهو الطيرى
 وخشا وهو اليا بس يطلب دفيناً ومدفوناً لياً كله مى * يك زمان نبودم عطل آن كلو * نشنود
 از حكم جزا مى كلو * (المعنى) وذالك الخلق لا يكون خالياً ولا معطلاً لا يستقيم من الحكم
 الالهى غير كاو واشربوا وهذا حال كل حرص يذهب الى تسويلات نفسه فيعمل بقوله تعالى
 كوا واشربوا ونامى ولا تسرفوا مثنوى * هم چو بغمما جيت خانه ميكنند * زود زود انبان
 خود پر ميكنند * (المعنى) أهل الحرص مثل أهل الغارة والنهب يحفر البيت ويطلب دفينه
 ويبحث عنها ويحالة بحالة عملاً جراه كذا حال أهل الحرص مى * اندر انبان مى فشار دنيك
 وبيد * دانهائى در حبات نخود * (المعنى) صاحب النهب يجمع ويحشى فى جراه ونظرة الملح
 والقميخ ومهـ ما وجد من الحلال والحرام ان ثاوا أو حب حص وهذا حال الحريص عملاً
 بطنه باى شئ وجده مثنوى * تا مبادا ياغنى آيد دكر * مى فشار در چوال او خشا وتر *
 (المعنى) حتى لا يكون باغ آخرى صاحب غارة آخذ ذلك المغير يضع فى جواره ما وجده ان

يكن يابسا أو طبيا مثلا يبقى شيء غير آخر كذا حريص البطن يقدم على كل جميع ما وجدته
 الثلاثي غيره شيء ويجهد على ان يجعل نفسه مريضة مرضا معنويا مري وقت تلك وفروقت
 انك او خوف * در بغل زده رجه زوتري وقوف * (المعنى) الوقت ضيق والفرصة قليلة
 والناهب خائف كل ما وجدته بلا توقف ولا صبر وضعه تحت ابطه وحشاه في جيبه وكذا الحريص
 على الدنيا لا يميز بين الحلال والحرام بل قصده وجوده وبدنه لعدم تفكيره في الذي ينفعه في
 آخرته مري * اعتمادش نیست بر سلطان خویش * که نیار دیاغی آمد بیفش * (المعنى) وذلك
 الحريص سبب حرصه عدم اعتماده على سلطانه ومولاه مائة الا السلطان لا يقدر ان يأتي قد ادى
 ياغيا أى مغيرا في نسخة طامعا يا كل رزقي فانه لو اذكر قوله تعالى نحن قسمنا لا كل ما قسم
 له ولعدم فقره وقع في الوهم ومن شدة حرصه جعل لقمة في فمه ولقمة في يده ولقمة قد اناه
 واستجمل واضطرب في تناوله ولو كانت نيار دياغى لا يأتي ولكن هنا بمعنى لا يقدر مثنوى
 * ايست مؤمن ز اعتماد آن حیات * می کنند غارت بجهل و با ناات * (المعنى) لكن المؤمن من
 اعتماده على صاحب تلك الحياة وأراد بالحياة الحى القيوم واستار الحياة له بقصد المبالغة
 يفعل الغارة بالمهل والاناة قال الجوهرى الاناة الحلم والتأني والادب والوقار قال الجوهرى
 والغارة الاسم من الاغارة على العدو مشنوى * ایغست از فوت و از باغی که او *
 می شناسد قهرش را بر عدو * (المعنى) لان المؤمن أمين من فوت الفرصة ومن الباغى
 العدو الذى يتقدم ويأتى حتى يأخذ ما في يده لان المؤمن يعلم قهر السلطان على العدو ويقول
 ومن يتوكل على الله فهو حسبه وما من دابة في الارض الا على الله رزقه لان علامة صدق
 المؤمن في ايمانه الفراغة من الحرص والطمع مري * ایغست از خواجه تاشان دکر * که
 بیایدش مراحم صرفه بر * (خواجه تاشان) مفردة خواجه تاش وهو رفيق السيد وأراد به
 المؤمن (والصرفه) بمعنى فاعل النفع ومقدم الفائدة (المعنى) وذلك المؤمن أمين من عباد الله
 المؤمنين بأن يأتوه ويراحوه على ما أنعم الله عليه به مري * عدل شهر را دید در ضبط حشم * که نیارد
 کرد کس بر کس ستم * (المعنى) رأى المؤمن عدل السلطان في ضبط الحشم والخدم بحيث
 لا يقدر أحد على ظلم أحد وأراد بالسلطان جناب رب العزة لان المؤمن لا يقدر على ازالة النفع
 المقترن مؤمن آخره ولا تقبه ترك المزاجه لمؤمن آخر والقناعة بما قسم الله له مري * لا جرم
 نشتا بدوسا کس بود * از فوات حظ خود اعمین بود * (المعنى) لا بد للمؤمن انه لا يضرب ولا يسرع
 بل يسكن ويصبر ويتأني ويكون من فوات حظ نفسه آمينا أى يتيقن انه لا يقدر أحد على
 أخذ رزقه من يده مري * پس تأنی دارد و صبر و شکیب * چشم سیر و مؤثرست و پاک جیب *
 (المعنى) بعد ذلك المؤمن لا يقدر على أخذ رزق غيره اذا شاهد هذه الحالات بل يتأني في جميع
 اموره ويصبر فان الشكيب معناه الصبر فلما عطف به على الصبر كان مكررا وتكريره يفيد

التأكيده فيه سبحانه ومؤثر غيره وجيب خاطره نظيف هذا اذا كانت بس بالباء الفارسية
بمعنى بعد واما اذا كانت بالباء العربية بمعنى الزيادة فيكون المعنى ذلك المؤمن من زيادة
اعتماده على خالقه يسلك تأنيبا وصبرا كثيرا لان عينه سبحانه ويؤثر على نفسه لانه طاهر من
جميع الاخلاق الذميمة وفي قلبه أو صاف التأني فانه ورد التأني من الرحمن والعجلة من
الشیطان ألم تنظر الى خلق الله السموات والارض في ستة أيام حتى تخطى عبده من العجلة
والعزوف من خوف الفقر مدح المؤثرين بقوله تعالى ويؤثرون على أنفسهم ولو كان بهم
خصاصة می ﴿کین تأنی برتور حسان بود﴾ وآن شتاب از هزۀ شیطان بود ﴿المعنى﴾ لان هذا
الصبر والتأني من آثار الله تعالى لانه بقدر على ايجاد العوالم وما فيها في اقل من مقدار لحظة
وماتأني الا ليعلم عباده وتلك العجلة الحاصلة من الحرص من هزۀ وتحرريك الشيطان می
﴿زانکه شیطانش برساند ز فقر﴾ بارکیر صبر را بکشد بعقر ﴿المعنى﴾ لان الشيطان يخوفه
من الفقر أى يخوف الحرص وحمل الصبر وتحملة يقتله بالعقر قال الله تعالى فاعفروا فاعفروا فاعفروا
عليهم بهم بذنبهم فسواها ولا يخاف عقباها می ﴿از نبی بشدو که شیطان در وعید می کند
تمديدت از فقر شدید﴾ ﴿المعنى﴾ اسمع من القرآن ان الشيطان في الوعيد يفعل تمديدك بالفقر
الشدید قال الله تعالى الشيطان يعدكم الفقر ويأمرکم بالفحشاء می ﴿ناخوری زشت و بری
زشت از شتاب﴾ في مروتی تأنی فی ثواب ﴿المعنى﴾ حتى عماله تأكل قبيحا وتقدم قبيحا بلا
مروءة ولا تأن ولا ثواب أى ولا تعطى ولا تغتكر الحلال والحرام ولا التواب ولا العقاب كل
ما دخل في يدك تنصرف فيه متسوی لا جرم کافر و در در رفت بطن ﴿جان و دل بار یک ولا غر
زفت بطن﴾ ﴿المعنى﴾ لا بد للكافر يأكل في سبعة أبطن وروح وقلبه بار یک أى بالهزال
والضعف حتى يكون كالرمل ويطنه كبير ضخيم ولهذا قال ﴿در سب و رودان حدیث مصطفی
صلی الله علیه وسلم الكافر يأكل في سبعة أمعاء والمؤمن يأكل في معی واحد﴾ والمعنى ما يدخل
فيه الطعام من بطن الانسان فالکافر يأكل في سبعة أبطن أى بكل الميل الى الاكل والشرب
وبكل الشهوة والحرص لكون الدنيا جنة الکافر لا یحصى سوء الخاتمة جل فکرة بطنه
والمؤمن يأكل في معی واحد لكون الدنيا له جهنم السجون لتعلقه بالآخرة لا یحتمل جوفه
الطعام فيكون قوله جمعی واحد کتابة عن نيته التقوية للبدن على العبادة أو كناية عن لقمة
الحلال فانها قليلة الوجود می ﴿کافران مه مان پیغمبر شدند﴾ وقت شام ایشان بمسجد
آمدند ﴿المعنى﴾ الکفار صاروا ضیوف النبی صلی الله علیه وسلم یعنی أنواء مسجد الرسول صلی الله
عليه وسلم وقت المساء قائلین می ﴿کامدیم ای شاه ما اینجا قوت﴾ ای توه مان دارسکان افق ﴿
المعنى﴾ یا سلطان نحن أنینا هنا ضیوفا یمان أنت مضمیاف سکان الافق أى أهل الافق کلهم
محتاجون الى احسانک می ﴿بی نوابیم ورسیده مازدور﴾ هین یفشان بر سر ما فضل نور ﴿

(المعنى) نحن بلا قسمة ولا حصه وقدرة وصلنا من بعد من هيا بمعنى السرعة والجملة أى
 اسرع بشار الفضل والاحسان على رؤسنا لنسر وتملأ قلوبنا بنور الفرح والسرور مشوى
 * روياران كرد آن سلطان داد * دسته كبر جمله شاهان وعباد * (المعنى) وذلك سلطان
 العدل لما استمع منهم هذا الكلام التفت بوجهه الى أصحابه أى توجه اليهم لانه معين لجميع
 السلاطين ولسائر العباد وشفيع لهم مشوى * كفت اى ياران من قسمت كنيد * كه
 شاه پراز من وخواى منيد * (المعنى) قال صلى الله عليه وسلم لمن هو عنده حاضر من الصحابة
 يا اصدقاى قسموا بينكم هذه الضيوف لانكم منى ومن عادى مخلوون فان من خاصية ذاتى
 امتسلا تم واثر بتم فكما أحب الضيوف أنتم كذلك تحبونهم وكما كرم الغرباء والضعفاء أنتم
 كذلك تكرمونهم مشوى * پر بود أجسام هر لشكر شاه جهان زندهى تبغ بر ابد اى شاه *
 (المعنى) كل عكر أجسامهم تكون مخلوة من السلطان ومن ذلك السبب العكر يضربون
 سيفا على أعداء الجاه والسلطنة ولنفهم هذا المعنى قال مى * تو بخشم شه زنى آن تبغ را * ورنه
 براخوان چه خشم آيد ترا * (المعنى) ذلك السيف الذى يضرب الاعداء سببه غضب السلطان
 وبهذا السبب أنت بغضب السلطان تضرب السيف على الاعداء والامن أى سبب يأتى
 الغضب على الاخوان فعلم ان غضبكم هذا اثر غضب السلطان وما كانوا اخوانا لامن جهة
 كونهم اولاد آدم عليه السلام وأذا غضب الرسول على فئة تقا ناهم الفئة الاخرى ولو كانوا
 كلهم مؤمنين قال الله تعالى فى سورة الحجرات (وان طائفتان من المؤمنين) الآية نزلت فى قضية
 هى ان النبي صلى الله عليه وسلم لم ركب حمارا ومضى الى ابن أبى قبال الحمار فسد ابن أبى آنفه
 فقال ابن رواحة والله لبول حماره أطيب ريحان مسك فمكنا بين قومهم ما ضرب باليدى
 والنعال والسعف (اقتلوا) جمع نظرا الى المعنى لان كل طائفة جماعة (فأصلحو ايديهم) أى
 نظروا الى الاخط (فان بغت) تعذت (احداهما الى الاخرى فقاتلوا التى تبغى حتى تفي) ترجع
 (الى أمر الله) الحق (فان فاءت فأصلحو ايديهم بالعدل) بالانصاف (وأقسطوا) اعدلوا (ان الله
 يحب المقسطين انما المؤمنون اخوة) اه جلالين مى * برادرى كذا هى ميزنى * عكس خشم
 شاه كرزده منى * أنت تضرب بسبب عكس واثر غضب السلطان على اخوانك الذين لا ذنب
 لهم كرزوزنه عشرة ارطال فان المن هو الرطل مشوى * شهيكى جانست و لشكر پرازو * روح
 چون آست اين اجسام جو * (المعنى) السلطان روح واحدة والعسكر مجملوه منه يعنى
 السلطان بمثابة الروح فى الجسد والجسد بمثابة العسكر الروح كالماء وهذه الاجسام كالنهر
 فكما ان النهر يجيد لطافة الماء كذلك حياة وقدرة الجسد من الروح فاذا خرجت الروح كان
 الجسد كالنهر بلا ماء مى * آب روح شاه كرشيرين بود * جمله جوها پراز آب خوش شود *
 (المعنى) روح السلطان ان كانت لذينة كانت جميع الانهر مجلوة من الماء اللذينة لانه ورد

القلب ملك وله جنود فاذا صلح الملك صلحت جنوده واذا فسد الملك فسدت جنوده كذا اذا كان
السلطان صالحا صلحت عساكره وبالعكس مشوى * كه رحمت دين شه دارند و هس *
ايخمين فرمود سلطان عيسى * (المعنى) لان العسكر والطايع يكون دين وعادة السلطان
وبالفردية يتصفون بأوصافه هكذا قال سلطان عيسى صلى الله عليه وسلم الناس على دين
ملوكهم وأراد بسلطان عيسى الذى أنزل عليه (عيسى) النبي كلح وجهه (وتولى) أعرض لاجل
(أن جاءه الاعمى) عبدالله بن أم مكتوم فقطعه عما هو مشغول به ممن يرجو اسلامه من أشرف
قرين الذى هو حريص على اسلامهم ولم يدر الاعمى انه مشغول بذلك فتاداه علمنى عما علمك
الله فانصرف الى بيته فعوتب فى ذلك اه جلائن وما كان العتاب الا لكون الذى يرجى اسلامه
لم يكن على دين السلطان ولا طالبا له - اه - هذا قال نجم الدين فى الانفسى فينبغى أنبها للطيفة
المبلغه اذا جاءك طالب من قوى النفس التى عجمت عيناها بالهوى ويطلب منك الهوى ان
تغنى مجيئه وتقبل بوجهك عليه وترشديه الى سبيل الهدى اه فيكون هنا سلطان عيسى
بمعنى صاحب الوحي الالهى والقرآن على طريقة ذكر الجزوارادة الكل أى كل من كان
وارثا له الحاصل مشوى * هر يكى يارى يكى مه - مان كزيد * درميان يلفزفت بود وى نديك *
(المعنى) كل صديق من الصحابة الخاضعين اختار ضيفا وذهب به الى بيته - وكان بين تلك
الكفار جسيم فى الجسامة لا نظيره مشوى * جسم ضخمى داشت او را كس نبرد * ماند در
مسجد خواند رجام درد * (المعنى) يمسك جسمها ضخمها كبير او بطنه عظيم بأكل طعاما
كثيرا لم يأخذ أحد لبيته بنى فى المسجدة كبقاء الجرعة فى أسفل الكاس أو كبقاء العكر
فى أسفل الكاس مشوى * مصطفى بردش جو واما نذر مه * هفت نريدش برده اندر رمه *
(المعنى) فلما بقى ذلك الجسيم الكافر من بين رفقاءه ذهب به المصطفى صلى الله عليه وسلم الى
بيته وكان فى السرب سبعة من الماعزة طلى حليبها مشوى * كه مقيم خانه بودندى بران * هر
دوشيدن بر اى وقت خوان * (المعنى) وكان تلك المعز مقيمة فى البيت للحلب لاجل
وقت الطعام لياكلوه ويشربوه مشوى * نان وآش وشیر آن هر هفت بز * خورد آن بوخط
عروج ابن غز * (المعنى) الخبز والطعام وحليب تلك المعز السبعة ذلك أبو القحط ابن الغز
عوج أكل الجميع ولم يبق شئ فاشبهه قدسنا الله بصره بعوج بن عنتى لزيادة أكله وقال ابن غز
بضم الغين المججمة وسكون الزاى المججمة اسم طائفة من الاكراديا كلون وبهميون كثير مشوى
* جملة أهل بيت خشم آلودند * كه - مه در شیر بظامع بندند * (المعنى) جملة أهل بيت
رسول الله صلى الله عليه وسلم المأروا كثرة أكله صاروا بالقضب معلونين لان جميع أهل البيت
كلوا الطعامين فى حليب المعز قال الجوهرى وواحد المعز ماعز والانشى ماعزة وهى العنزة
مى * معده طبلی خوار هم چون طبل کرد * قسم هژده آدمی را و بخورد * (المعنى) وذلك

کثیر الاکل جعل معدته و بطنه کالطبل و نصیب و طعام ثمانیة عشر آدمیا آکله و حده
 علی ان طبخی خوار تقدیره طبل خواری و طبل خواری وصف ترکیبی معناه الاکل کثیرا بلا
 عوض و تقدیر الکلام الاکل بلا عوض جعل بطنه کالطبل الکبیر و أراد بقوله نصیب ثمانیة
 عشر آدمیا التکثیر لا التحدید مشوی * وقت خفت رفت در حجره نشست * پس کنیزک از
 غضب در ریاست * (المعنی) و ذالک الضیف الجسیم وقت النوم ذهب و تعد و نام فی الحجره
 بعد جاریه من غضبه یط بط باب الحجره علیه می * از برون زنجیر در در افتد * که از وید
 خشمگین و دردمند * (المعنی) و رمت علی الباب من الخارج الزنجیر ای احکمت هلی
 الضیف رباط الباب لان تلك الجاریه من الضیف غضبا نعو و بحجره مشوی * کبر در در نیم
 شب تا صبح دم * چون تقاضا آمد و در شکم * (المعنی) الکافر فی نصف اللیل حتی وقت
 الصبح لما آتاه التفاضی من کثرة الاکل و وجع البطن مشوی * از فراش خویش سوی در
 شتافت * دست برد چون نهاد و بسته یافت * (المعنی) و ذالک الضیف قام من فراشه و اعجل
 جانب الباب لما وضع یده علی الباب و جده مربوطا می * در کشادن حیلہ کرد آن حیلہ
 ساز * نوع نوع و خود نشد آن بند باز * (المعنی) و ذالک مصطنع الحیلہ احتمال علی فتح الباب
 نوعا و عامه تعددا و نفس رباط ذالک الباب لم یحل و لم یفتح رباطه مشوی * شد تقاضا
 بر تقاضا خانه تنگ * ماند او حیران و بی در مان و تنگ * (المعنی) و ذالک الضیف حصلت له تقاضی
 علی تقاضی و البیت ضیق و بقی حیرانا و بلا قوه و ابکه و هذا فبا حه کثرة الاکل مشوی * حیلہ
 کرد او و بخواب اندر خزید * خوابش در خواب در ویرانه دید * (المعنی) و ذالک الضیف لما
 عجز عن فتح الباب تکرار افعال الحیلہ و تدارکها و تحایل علی النوم حتی نام علی ان خزید
 من خزید بنوز و زید اسم مفعول فرأی نفسه فی نومه کانه فی خرابه مشوی * زانکه ویرانه
 بد اندر خاطرش * شد بخواب اندر همانجا منظرش * (المعنی) لان الخرابه کانت فی خاطره
 لدفع تقاضاه لا بد ایضا فی المنام کان منظره الی هنالك یعنی ما رأی فی نومه الخرابه الا کونها
 فی حال یقظہ کانت متصوره له فان الکفار هم أهل الدنیا و هی متصوره فی قلوبهم فاذا نام
 تصورته فی عالم الخیال به و عیدة منها المحل الخالی و الخراب مشوی * خویش در ویرانه
 خالی چو دید * او چنان محتاج اندر دم برید * (المعنی) لما رأى نفسه فی منامه خالیما من الخلق
 و هو فی خرابه و الحال ان ذالک الضیف کذا محتاج لما کان لقضاء حاجته فلما وجد فی ذالک النفس
 تعقظ علی ان یرید بکسر الباء و الراء معنی تعقظ مشوی * کشت بیدار و دید آن جامه خواب
 پر حدث دیوانه شد از اضطراب * (المعنی) ذالک الضیف تیقظ من النوم و رأى فراشه مملوا
 بالنجاسة فصار بلا عقل مجنونا من اضطرابه مشوی * زاندر و ن او برآمد صدخروش * زین
 چنین رسوائی بی خالک پوش * (المعنی) من کذا فاضا حه ما مکن سترها بالتراب لکونها

كانت سبب فضاخته من جوفه أنى مائة تصويت بيكاء محرق وتأسف كثيرا لكونه جنى على
 نفسه بكثرته أكله فعلى العاقل الاجتناب من الحرص والطمع لئلا يقتضيه فى الدنيا والآخرة
 مى ﴿ كفت خوابم بدتر ازیداریم ﴾ كه خورم این سوزان سو میریم ﴿ (المعنى) ذاك الضيف
 قال لما رأى حاله فى هذه الحالة القبيحة من زيادة الله لنفسه النوم لى أقب من اليقظة لاني
 فى هذا الجانب أنناول الاعم وفى ذاك الجانب ميريم فعل مضارع نفس متكلم وحده معناه
 انغوط مى ﴿ بانك میزد واثبور واثبور ﴾ اینجا نسكه كافران روز نشور ﴿ (واثبور) معناه
 ادعو الثبور وهو الهلاك أى اقول يا هلاك جئى واهلكنى (المعنى) واسكون الضيف عموك
 هذه الحالة صاح قائلا يا هلاك جئى واهلكنى جئى واهلكنى كذا حال الكفار يوم النشور
 فى جهنم وفى نسخة در قهر كور أى كذا حال الكافر فى قهر القبر عند تعذيب الملائكة له يقول
 يا ثبور يا ثبور والآية فى سورة الفرقان وهى قوله تعالى (واذا أقاموا مكالنا ضيقا) بالتشديد
 والتخفيف بأن يضيق عليهم ومنها حال من مكان لانه فى الأصل صفة له (مقرنين) قرنت أيديهم
 الى أعناقهم فى الاغلال والتشديد للتكثير (دعوا هنا لك ثبور) هلا كافيه قال لهم (لاتدعوا
 اليوم ثبورا واحدا وادعوا ثبورا كثيرا) اه جلاين وفى الانفسى قال نجم الدين وهو صدر
 الكافر والمنافق فانه مكان الحرص يضيق من ملاذ الدنيا وغلبات شهواتها (مقرنين) ارباب
 الشهوات النفسانية مع الاخلاق الشيطانية دعوا بلاسان الحال يا ويلاه يا هلا كاه يقال لهم
 لاتدعوا الآن ما ضيعتم من استعدادكم الذى نال السعداء به مراتب القرب اه مى ﴿ منتظر
 كه كى شود این شب بیدر ﴾ تا بر آید در كشادن بانك در ﴿ (المعنى) فهو منتظر متى يأتى هذا
 الليل الى الرأس أى مقرب الصباح حتى يأتى صوت الباب فى الانفتاح الى فوق أى منتظر
 فتح الباب مشوى ﴿ تا كریزد او چو تیری از گن ﴾ تا بیند هیچ کس اورا چندان ﴿ (المعنى)
 حتى ذاك الضيف يهرب كما يهرب السهم من القوس ويخرج حتى لا يراه أحدا بدا كذا ملو تأملا
 أحدهم من النجاسة مشوى ﴿ قصه بسما راست كونه میكنم ﴾ باز شد آن در رهید از درد
 وفهم ﴿ (المعنى) الضيف قصته وغضته كثيرة اختصرها انفتح ذاك الباب والضيف نجما من ذاك
 الوجع والغم ﴿ در حجره كشادن مصطفی علیه السلام برمه مان ﴾ هذا فى بيان فتح النبي
 صلى الله عليه وسلم باب الحجرة على الضيف ﴿ وخود را پنهان كردن تا او خیال كشیانه در را
 نبیند وخیل نشود و كستاج بیرون رود ﴾ وجعل نفسه عليه السلام مخفيا حتى لا يرى ذاك
 الضيف وجود وخیال ففتح الباب ولا يكون من قباحتها خجل بل يذهب خارجا بلا أدب لان
 عادته عليه السلام الستر والكرم لانه صاحب قوله تعالى وانك لعلى خلق عظيم مى ﴿ مصطفی
 صبح آمد و در را كشاد ﴾ صبح آن كرامت اورا داد ﴿ (المعنى) المصطفى صلى الله عليه وسلم أتى
 وقت الصبح وفتح الباب وقت الصباح اعطى ذاك الذى ضل الطريق طريقا يقا وهو انه

علیه السلام می در کشاد و کشت پنهان مصطفی * تانه کرد در سر سار آن مبتلا * (المعنی)
 فتح الباب و صار المصطفی مختلفا حتی ذالک المبتلی لا یكون خجلا می * تا برون آید و در کستناخ
 او * تا نبیند در کشاد و پست و رو * حتی ان الضیف یأتی خارجا ای بذهب و یخرج من البیت
 و یذهب اینم شاء کستناخا ای بلا أدب و لا نظافة حتی لا یری ظهور وجهه و خیال فاتح الباب
 مشوی * تا نبیند در پست و پستی و یا * از پست پوشید دامن خدا * (المعنی) ذالک الرسول
 صلی الله علیه و سلم من ذالک الضیف اخفی امانه استتر خلف شیء او انه کان خلف ذیل کرم
 و عنایة الله تعالی بأن ستره من الضیف حتی ان الضیف لم یأخذ من کونه هنالك علامة ولم یره
 ولم یحس به أبدا پس یفتح الباء الفارسیة بمعنی خلف و تحت و أراد بالذیل الستاریة و لاهذا قال
 می * صبغة الله کاه پوشیده کند * پرده بچون بران ناظر تند * (المعنی) و هذه الحالة وهی
 ستره علیه السلام من عین الضیف لیست بحجیبة لانها صبغة الله تعالی تارة ستره و تخفیة من
 أعین الاغیار فانما علی ذالک الناظر تسج حجابا بلا کیف حتی لا یراه خصمه الذی هو عنده
 و لاهذا قال مشوی * تا نبیند خصم را پلوی خویش * قدرت یردان ازان بیشست پیش *
 (المعنی) حتی لا یراه خصمه الذی هو عنده لان حجاب الله علیه و قدره الله اکثر من ذالک و ازید
 منه حتی لو ان الانس و الجن مکروا قال الله تعالی فی سورة البقرة (صبغة الله) مصدر و کد
 لا منازعه به بفعل مقدر ای صبغنا الله و المراد به سادیه الذی فطر الناس علیه لظهور أثره علی
 صاحبیه کالصبغ فی الثوب اه جلالین قال نحم الدین و الاشارة فی تحقیق الآیة بکان لا کافر
 صبغة فللدین صبغة و صبغة الدین هی صبغة الله فلیس العبرة فیما یتکلفه الخلق و انما العبرة
 فیما یتصرفه الخلق فنصبب الاشباح من صبغة الله توفیق القیام بالاحکام و حظ القلوب منها
 تصدیق المعارف بالعوارف و کفل الارواح منها شهود الانوار و کشف الاسرار و حتی الاسرار
 منها فناء التلون من صفة الخلق و بقاء التمسک فی صبغة و من أحسن الله صبغة فانما ازایة
 ابدیة لا تغیر فیها و نحن له عابدون یعنی بصبغة أحكام ازایته متقادون اه و الحاصل ان ستاریة
 الله تعالی تارة ستر الشیء علی الناظر فتکون حجابا بلا کیف و لاهما أثر فی الظاهر و من حیث
 المعنی لهما أثر عظیم حتی لا یظن الناظر خصمه کما ستر الرسول و أبو بکر فی الغار معا عن أعین
 الکفار فان قال أحد نظر الرسول بنور النبوة و علم حاله فلا ی شیء لم یخل سبیله حین حدثه فقال
 مشوی * مصطفی می دید احوال شبش * لیک مانع بود فرمان ربش * (المعنی) المصطفی صلی الله
 علیه و سلم رأی احوال الضیف الواقعة له فی اللیل لکن کان مانعه أمر الله تعالی و لاهذا لم
 یفتح له الباب ولم یعطه طریقا مشوی * تا که پیش از ضبط بکشا یدر می * تا نبیند ستران
 فضیحت در چهره * (المعنی) حتی انه قبل فعله الخبط و التغیظ لوفخ له طریقا حتی ان ذالک
 الضیف من سبب الفضیحة لا یقع فی بئر الا لامی لوقع فی ابتلاء بئر الغم می * لیک حکمت

بود و امر آسمان * تا بید خویشتن را و چنان * (المعنى) لکن هذا الخصوص حکمة الہیة
 كانت بأمر خالق السماء حتى الضيف يرى نفسه هكذا أى بالقباحة والفضاحة فيه تدى ولولم ير
 نفسه هكذا لما عندى والخصه من القصة م * بس عداوتها کہ آن یاری بود *
 بس خرابها کہ ماری بود * (المعنى) کثیر من العداوات تسکون اعانة یعنی تسکون
 فی الظاهر عداوة وفى الباطن معاونة وکثیر من الخرابات تسکون عمارة الم تر سیدنا صر فی بدہ
 اسلامه أتى لیفتک برسول الله فاهتدى وهكذا حال الضیف کان فعله هذا بحسب الظاهر
 عداوة ولو خل سبيله لحصل له خراب کثیر لکن لما أتى علی حاله ورأى فضا حتمه کان خرابه
 سببا لعمارة بالایمان مشوی * جامه خواب پر حدث را یک فصول * قاصدا آورد در پیش
 رسول * (المعنى) الضیف لما ذهب واحد من أهل البيت فضولیا قاصدا تشهیرہ اقی بشباب
 منامه الملوثة بالحدث لحضور الرسول صلى الله علیه وسلم قائلا می * کہ چنین کردست
 مهمانت بدین * خندہ زد رحمة للعالمین * (المعنى) یارسول الله هكذا فعل ضیفک انظر له
 لما رأى الرسول الذى هو رحمة للعالمین حاله مع تلوثه بالنجاسة ضحک تبسم ما وقال می * کہ
 بسیار آن مطهره اینجا پیش * تابش ویم جله را بادست خویش * (المعنى) حی بالظہرہ هنا
 عندى وقد اى حتى أغسل جميعه یدى می * هر کسى می جست کز بر خدا * جان ما وجسم
 ما قربان ترا * (المعنى) کل واحد من أهل البيت قام ونظ قال لارضاه الله أرواحنا وأجسامنا
 تكون لك قربانا وفداء می * ما بشویم این حدث را تو بهل * کردست این غطنه کار دل *
 (المعنى) یارسول الله هذا الحدث دعه لنا نغسله هذا الاسلوب کار البذلک وایس هو کار
 القلب یعنی أنت من انجزة القلب والروح ونحن لك بمنزلة الجوارح کالبذ ومثل هذا العمل
 وظیفه البدن وایس هو وظیفه الروح والقلب مشوی * ای اعمرک مر تراحق عمر خواند *
 بس خلیفه کرد و بر کر می نشاند * (المعنى) یا من خوطب بقوله تعالی اعمرک أى بمیانک
 دعاک الله تعالی بالعمر واقسم بمحبتک جعلک الله خلیفه ونصبتک علی کرسی الرسالة قال الله
 تعالی فی سورة الحجر اعمرک انهم فی سکر تم یعمرهون فعمر بضم العین لما دخلت علیه
 لام القسم ابدلت الضمة بالفحة للثقل می * ما برای خدمت تو می زیم * چون تو خدمت می کی
 بس ما جیم * (المعنى) یارسول الله نحن لاجل خدمتک نجی لما انک تخدم بعد نحن ما نكون
 ولاى شیئ نصلح مشوی * کفت آن داغ و لیک این ساعتیست * کہ درین شستن بخویشم
 حکمتیست * (المعنى) لما سمع الرسول من أهل بيته هذه الکلمات قال اعلم هذه الحسالات
 التى قلتموها انها صحیحة لکن هذه ساعة غلى لهدا بذاتى حکمة أى لربى حکمة بالغة خفیة
 ان غسلت هذه الاثواب الملوثة مسعلا بنفسى ستظهر لکم می * منتظر بودند کین قول نبیست
 * تا بید آید کہ این اسرار چیست * (المعنى) فکان أهل البيت منتظرین بأن هذا القول

ما يكون لان الله تعالى قال في حقه وما ينطق عن الهوى ان هو الا وحي يوحى حتى تأتي لظهور
وان هذه الاسرار نتيجتها ما تكون مشوى * او بجدي شست آن احداث را * خاص زامر حق
نه تقلید دور یا * (المعنى) فهو صلى الله عليه وسلم غسل تلك الاحداث بالجد والجهد من اُتواب
الضيف خاصة من أمر الحق وليست من التقليد والرياء لان الانبياء والاوتاماء يرتبون من الرياء
والتقليد مشوى * که داش می گفت که این را تو بشو * که در اینجا هست حکمت تو بشو *
(المعنى) لان قلبه الشريف قال له اغسل هذه الاثواب المملوءة بالحدث فان في هذا الغسل
حكمة خفية فان قلت أى متضاعفة وقول قلبه الشريف له هذا الحديث على فوى ما كذب
الفؤاد ما رأى * سبب رجوع کردن آن هه مان بخانه مصطفی علیه السلام * هذا فی بیان
سبب رجوع ذاك الضيف لبيت النبي صلى الله عليه وسلم * در آن ساعت که مصطفی غم این
ملوث اورا بدست مبارک خود می شست (في تلك الساعة التي غسل بيده المباركة المصطفى صلى
الله عليه وسلم الها این الملوث الذي هو الضيف * وخیل شدن و جامه چاک کردن و نوحه زاری
او برخود و بر حال خود * و فی خجسته و حیاته و فی تمزین اُتوابه من زیاده ألمه و خجسته
و فی نوحه و آنینه علی نفسه و علی حاله مشوى * کافر که اهی کلی بدیدار * یاوه دید آرا
و کشت اونی قرار * (المعنى) الکافر الخفیر کان له هیكل أى حجاب حسن یتمیز کر به رأه ضاع
فن غمه و ألمه صار بلا صبر و لا قرار علی أن الکاف فی کافر که لا تصغیر و لا تصغیر معناه التحقیر
مشوى * گفت آن حجره که شب جاداشتم * هیكل آنجایی خبر یکذاشتم * (المعنى) ذاك
الضيف قال فی نفسه تلك الحجره التي مسكتها ایلامه و مقرأ و مكنانا الهیكل بلا خبر و وضعته فی تلك
الحجره و تركته فیه مشوى * کر چه شهر مین بود شهر مش حرص برد * حرص از در هاست
فی چیز بست خرد * (المعنى) ولو كان ذاك الضيف بسبب القباحة الصادرة منه بخلافه لیکن
حرصه علی الهیكل اذهب خجسته و حیاءه و حرص حبة عظيمة و ایس شینا جزئیا مشوى
از بی هیكل شتاب اندر دید * در و نای مصطفی آن را بدید * (المعنى) ذاك الضيف لاجل
هیكله استعجل و أسرع فی العدو و الجری رای المصطفی فی وثاقه و حجرته می * کان بد الله آن
حدث را هم بخود * خوش می شوی که دورش چشم بد * (المعنى) ذاك ید الله کان یدیه
الشریفة یغسل تلك النجاسة مع طیب النفس حتی ان العین القبیحة تكون بعیدة عنها
فان ید الخلیفة ید مستخفاه و یشهد علی هذا قوله تعالى فی سورة الفتح ان الذین یبایعونك
انما یبایعون الله ید الله فوق أیدیهم مشوى * هیكلش از یاد رفت و شد بدید *
اندر و شوری کر بیان را در ید * (المعنى) الضیف لما رأى هذا الحال ذهب هیكله من فکره
و ظهر فی وجوده حركة و حاله مرق بها جیه مشوى * می زد او دودست را بر و و سر * که را
می کوفت بر دیوار و در * (المعنى) و ضرب یدیه علی وجهه و رأسه و ضرب رأسه علی الخائط

والباب مشوی * آنچنانکه خون ز بینی و سرش * شد روان و رحم * کرد آن مهترش *
 (المعنی) کذا سال الدم من وجهه ورأسه وذاك أحسن وأفضل العالم صلى الله عليه وسلم رآه
 وترحم عليه مشوی * نهرها زد خلق جمع آمد برو * کبر کویان ایما الناس احذروا *
 (المعنی) ضرب أصواتهم هولة والخلق اجتمعت عليه وفي ثلاث الحسنة صار الكبر وهو الضيف
 عابد النار والاصنام قائلاً أيما الناس احذروا فاني في حالة السكر والجذبة لئلا يصيبكم مني
 ضرر می * می زد او بر سر که ای بی عقل سر * می زد او بر سینه کای بی نور بر * (المعنی) وذاك
 الضيف ضرب على رأسه قائلاً یا رسول الله یا عديم العقل وضرب أيضا على صدره قائلاً یا صدر یامن
 أنت خال من نور الايمان وهذا حال وفق به الى الايمان بالله ورسوله می * سجده می کرد او که
 ای کل زمین * شرم دارست از تو این جزو همین * (المعنی) وذاك الضيف في ذلك الزمان
 سجد في حضور الرسول صلى الله عليه وسلم مخا طبا له عليه السلام على انه أب الارواح یامن
 أنت کل الارض وخليفة رب العالمین هذا الجزء الحقیق بخل منك أو تقول سجد على الارض
 مخا طبا لها قائلاً یا أرض یامن أنت کل وأنا جزء منك على خوی منها خلقنا کم فانت تمواضی
 لربك وأنا أنکبر والحال اللاتق أن یقع الجزء السکل می * یو تو که کلی خاضع امر وی * من
 که جزوم ظالم وزشت وغوی * (المعنی) یا رسول أو یا أرض أنت خاضع لامر الله ومطيع
 أو أنت خاضعة لامر الله ومطبعة وأنا جزء ظالم وقبیح وغوی می * یو تو که کلی خوار ولرزانی
 زحق * من که جزوم در خلاف ودر سبق * (المعنی) ویا رسول الله أو یا أرض أنت کلی
 لکونک مقصود السکائنات أو کابة فی هذه المرتبة والحال انک تمواضع وخائف من الحق
 تعالی ومرتزل وانا جزء فی الخالفة لامر الحق فی التجاوز انانی السبق می * هر زمان می
 کرد و بر آسمان * که ندارم روی ای قبله جهان * (المعنی) وذاك الضيف کل زمان یجعل
 وجهه الى السماء أي یوجه وجهه جانب السماء ویقول معتذرا بقبلة الدنيا وعالمها أي
 یا رسول الله أو یا سماء یامن أنت فی الصورة قبلة أهل الارض لا أمسک وجهها فی نسخة (که ندارم
 رو بدين قبله جهان) والمراد من القبلة الحق فیکون المعنی أو یا حق یامن أنت قبلة العالم وما فیه
 لا أمسک وجهها هذه القبلة فانی مستغرق فی العصیان می * چون ز حد بیرون بلرزد و طمید *
 مصطفی اش در کار خود کشید * (المعنی) لما أن الضيف خرج عن الحد بالترزل والاضطراب
 أي کان زائدا الرجفان والاضطراب لما رآه الرسول صلى الله عليه وسلم فی هذه الحالة رحمه
 وصحبه الى جانبه مشوی * سا کنش می کرد و بس شوختش * دیده اش بکشد او داد
 اشناختش * (المعنی) سکنه وکثیر ادله وفتح عینه وأعطاه فهمه وادرا کأی فتح رسول الله
 صلى الله عليه وسلم عين قلب الضيف وأعطاه فهمه حقيقة الحال لانه کان صلى الله عليه وسلم
 سببا البکائه وتضرعه ولهنا قال می * تان سکرید ابر کی خند دچمن * تان سکرید ط فل کی جوشد

لعن (المعنى) مادام ان السحاب لم يفعل بكاء متى يفتح خضر الربيع بانبات الازهار والاشجار
 ويتزين بالاوراق والاغصان ومادام الطفل ساكنا لم يفعل البكاء أى لم يبك متى يفور الحليب
 من ثدى أمه مى ﴿ طفل يكروزمى داند طرىق ﴾ كه بكرىم تارى سدايه شفيق ﴿
 (المعنى) الطفل الذى مضى عليه يوم يعلم الطريق ويقول باسان حاله ابكى حتى تأتى المرضعة
 فاعله المرحمة والشفقة وترضعه مشوى ﴿ توغى دافى كه دايه دايكان ﴾ كم دهدى كرىه شير
 اورا يكان ﴿ (المعنى) أنت ألم تعلم بأن مربى المربين ورب العالمين لا يعطى تلك المربية الحليب
 بلا بكاء مجانا بلا عوض اذ لم يبك الطفل فاذا بكى رحمه الله وأعطى مرضعته الحليب وهكذا
 جرت عادة الله بين عباده قال الله تعالى ويخرون لا ذقان يبكون قال أبو امامة لرسول الله صلى الله
 عليه وسلم ما النجاة فقال أم لك عليك اسنانك وللبهك بينك وابلك على خطيعة تلك على ان كم
 دهدت التى معناها يعطى فليلا أرادهم لا يعطى ورا يكان فى آخر البيت بمعنى مجانا مشوى
 ﴿ كفت فلييكوا كثيرا كوش دار ﴾ تارى زشير فضل كردگار ﴿ (المعنى) قال الله فلييكوا
 كثيرا احفظوها واسمعوها وتابع الامر الالهى حتى يصب عليك حليب فضل الله تعالى
 والآية فى سورة التوبة وهى ﴿ فليصهكو اقلبلا ﴾ فى الدنيا ﴿ ولييكوا كثيرا ﴾ فى الآخرة قال
 نجم الدين يشير الى سرور النفوس بالتمتع بالحيوانية من المراتع الالهية فى الدنيا أياما لا تل
 ولييكوا كثيرا على مقاساة الشدائد الاخرية الباقية مى ﴿ كرىه ابراست وسوز آفتاب ﴾
 استن دنيا همين دورشته تاب ﴿ (المعنى) استن الدنيا أى عمادها يعنى نظامها وانتظامها
 وسبب تعيش أهلها اذان الشيطان الاول بكاء السحاب والثانى حرارة الشمس ان زاد أحدهما
 على الآخر هلك الناس همين أى كذا دورشته هذان الشيطان وهما الليل والنهار
 تاب أمر حاضر بمعنى امرهم بالطاعات والعبادات ويخوف الله تعالى اجعل عينك باكية
 وقلبك محترقا لتحصل على قرب الوصال ومشاهدة الجمال ويتزين باطنك بالاسرار الخفية
 والمعارف الالهية مشوى ﴿ كرىه دى سوز مهرى واشش ابر ﴾ كرىه دى سوز
 زفت و مطبر ﴿ (المعنى) ولولم يكن حرارة الشمس ودعم السحاب متى يكون الجسم والعرض
 جسيما وعرضا فان نشوا والحيوانات فى الدنيا ونمائها بسبب حرارة الشمس وامطار السحاب
 مشوى ﴿ كرىه دى معور اين هر چار فصل ﴾ كرىه دى اين تف واين كرىه اصل ﴿ (المعنى)
 ومتى يكون معمورا كل من الفصول الاربعة لولم تكن هذه الحرارة وهذا البكاء أصلا فان
 حرارة الشمس وبكاء السحاب أصل والشجر وغيره متوقف على الأصل واهذا قال مى ﴿ سوز
 مهر و كرىه ابر جهان ﴾ چون همى دارد جهان را خوش دهان ﴿ (المعنى) حرارة الشمس وبكاء
 سحاب الدنيا ساءت لك الدنيا منهم ما غنا حسنا وطراوة لطيفة مشوى ﴿ آفتاب عقل را
 در سوز دار ﴾ چشم را چون ابراشك افروز دار ﴿ (المعنى) فامسك يا هذا أنت شمس العقل

بالحرارة فان حرارة العشق الالهى بسبب السعى فى الرياضات تزداد وتنتور وايضا كن ماسكا
 عينك كالمهاب واشعلها بسكب الدموع فان اشك افروز معناها ساسا كسب الدموع وناثرها
 فاذا كان الدمع مشعلا ومنورا العين كن باكامن خشية الله وشوقه وامسك شمس عقلك بالحرارة
 واشعل ارض وجودك لتظهر لك الاسرار الالهية وتتموا ثمار النور الربانى ويكون قلبك طريا
 كالرياض مى * چشم كريان بايدت چون طفلى خرد * كم خور آن نان را كه نان آب توريد *
 (المعنى) اللازم لك عين با كبة كالطفل الصغير وقل اكل ذلك الخبز فانه اذهب ماء وجهك
 أى لا تقيد بالاكل والشرب ولا تبق فى الجسمانية لان الاكل والشرب يخوان روحانيتك فاذا
 بقيت بالجسمانية ظهرت فيك الكثافة البشرية والسكرورة الطبيعية وهما مانعان لذلك
 العبودية فادامعت من ذل العبودية حرمت من الوصول فان كثرة الرياضة مع المبكاء والتسذل
 موجهة للوصول مى * تن چو بار كست روز وشب از ان * شاخ جان در بر ك ريزست و خزان *
 (المعنى) البدين لما يكون بابر كست أى بالاكل والشرب والرفاهية من الرفاهية وكثرة الاكل
 والشرب يكون غصن روحك ناثرا اوراقه ليل لا ونهار فان الرفاهية بسبب نقصان الروحانية مى
 * بر ك تن بى بر كى جانست زود * اين بيايد كاستن آنرا فزود * (برك تن) يعنى ورق الجسم أى
 رفايته (فى) أداة النفى (زود) بمعنى على الفور (المعنى) رفاية الجسم بلا ورق الروح أى
 بلا قدرة الروح وضعفها اذا كان الامر كذا على الفور هذا اللازم لك واللاق بك تنقص هذه
 الرفاهية فان نقصانها زيادة تلك الروح أى افرغ من الماء كل والمشارب لتحصل لك الروحانية
 مى * اقرضوا الله قرض ده از بر ك تن * نابرويد صد هوض در دل چمن * (المعنى) امثل أمر
 اقرضوا الله واقرض الله من ورق أى رفاية هذا الجسم حتى ينبت هوضه فى القلب مائه خضر
 من الاسرار والمعارف الالهية قال الله تعالى فى سورة المرملة (واقموا الصلاة) المفروضة
 وكل من الفرق الثلاث يشق عليهم ما ذكر فى قيام الليل تخفف عليهم بقيام ما تبسرونه ثم نسخ
 ذلك بالصلوات الخمس (وأتوا زكاة) واقرضوا الله (بأن تنفقوا ما سوى المفروض من المال فى
 سبيل الله) (قرضا حسنا) عن طيب قلب انتهى جلالين قال نحم الدين وأقيموا مقام التوجه
 وأتوا زكاة أنفسكم واتبان زكاة النفس فى هذا المقام تطهرها من الخطوط بحق الذكر
 واقرضوا الله قرضا حسنا من صلة الرحم وقرى الضيف وصلة الرحم فى هذا المقام لئلا ان
 ينصح نوى النفس والاعمال بالخير ويدهوهم الى سبيل النجاة بحسن الخلق والمداواة والرفق
 بهم وقرى الضيف هو اكرام الخواطر السرية والظفية واكمرامها بحضور القلب مع الرب
 والطعام اطعام الذى كره شراب الاخلاص ولهذا قال مى * قرض ده كم كن ازين لقمة شئت *
 (المعنى) أعط الله قرضا يعنى انقص من لقمة جسمك واضعفه
 بالرياضات الشاقة ليفرغ من مشتهيات النفس حتى يظهر لك وجهه لا عين رأت ولا أذن سمعت

ولا خطر على قلب بشر وهو جمال الله الحقيقي مشهور **﴿٢٦﴾** تن زسر كين خو يش چون خالی كند *
 پر زمشك و در احوالی كند **﴿٢٧﴾** (المعنى) البدن لما يحلوه من النجاسة الحساسة من الماء كل
 واشرب بمائة من الماء والدر النجس وب الى الابد ليعنى البدن اذا حل من الطعام بمائة
 بالروح الرحمانية واللا الى الزانية مى **﴿٢٨﴾** زين پايدى برهد و پاكى برد * افريطهر كم تن او بر
 خور **﴿٢٩﴾** (المعنى) فاذا وصل أحد الى هذه الحالة وأذهب تلك النجاسة ونجاستها ذاك يأكل
 من يطهركم ثم اولا الآية في سورة الاحزاب زالت في حق أهل بيت رسول الله صلى الله عليه وسلم
 وهى قوله تعالى (انما يريد الله ليذهب عنكم الرجس) (انتم يا أهل البيت) أى نساء النبي
 (و يطهركم) منه (طهيرا) انتهى جلاله قال نجم الدين (أهل البيت) بيت الوصول ومجلس
 الوحدة (و يطهركم) عن لوث الحدوث بشرب طه ورتجى صفات جماله وجلاله (طهيرا)
 لا يكون بعد ملوث انتهى فان رسول الله صلى الله عليه وسلم طه رتوب الضيف بيده وأشار به الى
 الصنيع ان الذى لا ينجس كثيرا لا كل والشرب لا ينجس من النجاسة ولا يتحقق باخلاص أهل
 البيت فان سيدتنا فاطمة ام طهنت خيرا وأنت به الرسول وكان جالس اعلى بساط فبسطه
 وأمرها بدعوة أولادها فأكوا وبعد الطعام أحلهم على جانبه وقال يارب اذهب الرجس
 من أهل بيتى وطهرهم طاهرا واطهنا ففرحت فأنعم أن كل من اجتمعه نجسا من النجاسة وطهر
 به طهيرا لله والام يتحقق باخلاص أهل البيت ولم يتلذذ بأوراقهم مى **﴿٣٠﴾** ديو مى ترساندت كه
 هين ودين * زين يشبه ان كردى وكردى خزين **﴿٣١﴾** (المعنى) الشيطان يخونك لما يراك فى الرياضة
 والمجاهدة ويقول لك تيقظ واصح لا تغفل فانك من هذه الرياضة تسكون ندما ناولا تكون محزونا
 لما تضعف وتذهب قوتك مى **﴿٣٢﴾** كركدازى زين هو سه تويدن * پس دشيمان و غيخ خواهى
 شدن **﴿٣٣﴾** (كدازى) يضم السكاف معناه الذوبان (المعنى) ويقول لك ان ذوقك بهذا الهوس
 وهو هوس الرياضة والمجاهدة وتقليل الطعام يدلك وجعلته ضعيفا وخفيفا بعد هذا اطلب أن
 تسكون ندما نامى **﴿٣٤﴾** اين بخور كرمست وداروى خراج * وآن ساشام از بي نفع وعلاج **﴿٣٥﴾**
 (المعنى) ويقول لك كل هذا حار ودواء المزاج أى نافع لمزاجك وشرب ذلك من أجل النفع
 والعلاج يعنى يوسوس لك الوسواس ويقول كل الغذاء الحار فانه نافع للعلة وعلاج للمزاج
 واشرب الشراب لاجل النفع والعلاج حتى تسكون قوى المزاج وتجد الصحة والقدرة مشهور
﴿٣٦﴾ هم بدین نیت كه این تن مر كبت * آنچه خو كر دست آنش اصوصست **﴿٣٧﴾** (المعنى) أيضا
 بهذه النية كسر الحار واشرب الشراب لان البدن مركب الروح ودالك الذى اعناده
 بدلك ذالك هو الاصول ويقول لك أما ورد فى الحديث المؤمن القوى خير من المؤمن الضعيف
 وأما قال نفسك طينك فارقى بهاراً مقال أعط كل بدن مائة قوه مى **﴿٣٨﴾** هين مكر دان خو كه
 پیش آید خمل * درد ماغ و بردل آید صد عال **﴿٣٩﴾** (المعنى) ويقول لك الشيطان تيقظ ولا تلتفت

وترجع طبعك وعادتك ولا تغيره - **هـ** - **الانه** باقى عليك الخلال والضرر وباقى فى دماغك وعلى قلبك مائة من العمل تتولد من تغيير الطبيعة **مى** **﴿** انجنين تهدبها أن دودون **﴿** أردور خلق خواند سد فسون **﴿** (المعنى) ذاك الشيطان الذى بالخباثة يأتيك بكذا التهديدات ويقرا على الخلق ما تفرقة مشقة على المكر والحيل ليفرغ الخلق من سلوكهم **مى** **﴿** خورش جالينوس سازدردوا **﴿** تافريد نفس بيمارترا **﴿** (المعنى) والشيطان يجعل نفسه فى الدواء والعلاج بجالينوس الزمار أى يجعل نفسه طبييا حاذقا حتى الشيطان بغرفك المريضة بالهوى والهوس ويقول لك **مى** **﴿** كين ترا سودست از درد و غمی **﴿** كفت آدم راهمى در كندمى **﴿** (المعنى) هذا لك النفع من الو-جع والغم أيضا فى قصة الخنطة والبرقال لآدم عليه السلام هذا الماحكة لنار بماعن الشيطان فى سورة طه بقوله فوسوس له الشيطان وقال يا آدم هل أدلك على شجرة الخلد وملاك لا يلى وفى سورة الاعراف قال ما نها كماريكما عن هذه الشجرة الا أن تكونا مأكنين أو تكونا من الخالدين وقاسمهم ما اتى لكان النساء حين مشوى **﴿** پيش آردمى هى وهيات را **﴿** وزلو يشه پيچراولها تارا **﴿** (مى) بفتح الهاء وسكون الباء بمعنى الجلبة (لويش) وهى آلة توضع فى حفرة الفرس لضبطه عند تعيله (بيچداو) بمعنى تلف وتخط تلك اللويشة (اهيات را) يعنى الشقاء جمع شقة على قاعدة الفرس (المعنى) والشيطان باقى قد اهلك جلبة اللسان ويقول لك هى وهيات يعنى يقول لك النفع من الرياضات محال ويدلك على ما يميل اليه طبعك النفسانى ومن اللويشة يعمل شفاهاك مقبوضة مزمومة أى يقبض شفاهاك بالوساوس المتنوعة ويقول لك لم تأكل وتتكلم الانبياء والاولياء **مى** **﴿** هم چولهاى فرس در وقت نعل **﴿** تاغمايد سنك كتر ز چولهاى **﴿** (المعنى) أيضا يعمل شفاهاك مزمومة كشفاء الفرس وقت النعل حتى يربك الحجر الاحمر مثل اللؤلؤ الخروب المقبول أى حتى يهصر وينفلك وروحك حتى يربك الحجر الذى لا يساوى خردلة ككالباقوت فتطلبه وترغبه فتهلك وتبقى عن تدارك الآخرة غافلا مشوى **﴿** كونه ايت كيرداو چون كوش اسب **﴿** مى كشاند سوى حرص وسوى كسب **﴿** (المعنى) والشيطان الاعين يملك آذانك كما يمسك اذن الفرس ويسحبك جانب الحرص والكسب ويمسك اليه ويقول لك الكاسب حبيب الله فتحرص على الكسب وتحرم من التوكل **مى** **﴿** بر زنبير بات نعل زاشتياه **﴿** كه بمانى تو زرد آن زراه **﴿** (المعنى) ويضرب الشيطان على رجلك نعلان الشكوك والشبهات حتى تبقى أنت من وجمع ذلك النعل من الطريق فلا تصل الى الله كما يمسك البطاراذن الفرس ليعلمها كذلك يمسك أذنك من حيث الباطن ويسحبك جانب الحرص والكسب ويخرب اعتمادك وتوكلك ويلزمك بالحسب والبراهين الواهية فيضرب على رجل عقلا وقدم وروحك نعل **مى** **﴿** نعل او هست آن تر ددرد و كل **﴿** اين كنم با آن كنم هين هوش دار **﴿** (المعنى) نعل الشيطان وجود

ذلك التردد في شيئين بأن يقول في نفسه افعل هذا أو افعل ذلك فيقظ يا متردد واختر العقل
 م **﴿﴾** أن يكن كهست بخنارني * أن مكن كه كرد مجنون وصبي **﴿﴾** (المعنى) واحتر ذلك الذي
 اختاره النبي صلى الله عليه وسلم وكن في هذا الخصوص تابعاً له ولا تفعل ذلك الذي يفعله
 المجنون والعبي مشوي **﴿﴾** حفت الجنة بحج مخوف كشت * بالمسكاره كه از و افزون كشت **﴿﴾**
 (المعنى) حفت الجنة بأى شئ كانت مخوفة وخزينة بالمسكاره فانها صارت منها زيادة الزرع
 بالثواب على خوى الدنيا ضرعة الآخرة روى عن أنس وأبي هريرة وابن مسعود انه قال صلى
 الله عليه وسلم حفت الجنة بالمسكاره وحفت النار بالشهوات فلما أحاطت بالمسكاره والشهوات
 بأطراف الجنة ازداد الزرع الآخري والربيع الروحاني وازداد نشوا ونماء فلا تتجنب المسكاره
 والآلام م **﴿﴾** صدسون دارند حيله وزدها * كه كند در سه كرهست ازدها **﴿﴾** (المعنى)
 الشيطان بأى ويمسك أكثر من مائة حيلة ومن مائة مكر ودها ان كان أحد قويا وشديدا لا يقدر
 على مقابله فذلك الالهين حيلته وخدمته تتجسس القوى الشديدة في السلة كرها ولو فرض انه
 حية كبيرة مشوي **﴿﴾** كه بود آب روان بر بندش * و بود جبر زمان بر خندش **﴿﴾** (المعنى)
 ولو فرض ان ذلك الواحد ماء جار بأى كلاء الجارى طاهر ونظيفا وصالحاير بطه على كل
 حال بمكره ويمتعه من جريانه الى الوصول الى الله تعالى وان كان احد جبر أى علامة زمانه ذلك
 الشيطان يضحك ويتمسخر عليه م **﴿﴾** عقل را با عقل يارى يار كن * امر هم شورى بخوان
 و كار كن **﴿﴾** (المعنى) يا هذا ان أردت النجاة من وساوس الشيطان اجعل عقلك مع عقل حبيب
 واخل محبا ومصاحبا وقرأ آية امرهم شورى واعمل بموجبها قال الله تعالى (والذين استجابوا
 لربهم) أجابوا لما دعاهم اليه من التوحيد والعبادة (وأقاموا الصلاة) أداموها (وأمرهم)
 الذى يبدواهم (شورى بينهم) يتساورون فيه ولا يعجلون (ومارزناهم يتفقون) في طاعة الله
 انتهى جلالين في سورة الشورى قال نجم الدين في الانقضى وأمرهم شورى يشير الى التمسك
 بذيل ارادة الشايخ في السؤل الى الحضرة ليس ذلكوا بمشاورتهم وارشادهم **﴿﴾** نواختن مصطفى
 عليه السلام أن عرب مهان را و تسكين دادن اورا از ان اضطراب كره و فوحه كه برخود ميكرده
 برخيالت و ندامت و آنش نو ميدي **﴿﴾** هذا في بيان فعل الرسول صلى الله عليه وسلم تطيب
 الخاطر لذلك الضيف العربي وفي بيان تسكينه من الاضطراب والنوحة التي فعلها ذلك
 الضيف على نفسه في الخجالة والندامة والحرمان وفي نأرق قطع الامل مشوي **﴿﴾** اين سخن يابان
 نداد آن عرب * ماندا از الطاف آن شه در عجب **﴿﴾** (المعنى) كلمات هذه الاسرار والمعارف
 لاتمسك نهاية وذلك العربي الضيف بقي من الطاف ذلك السلطان صلى الله عليه وسلم
 في العجب والحيرة مشوي **﴿﴾** خواست ديوانه شدن عقاش ريمد * دست عقل لمصطفى
 بازش كشيد **﴿﴾** (المعنى) لما شاهد العربي الضيف الحالات الخارجة عن العقل لم يطق ونفر

وقرره الجنون لكن يد عقل الرسول صلى الله عليه وسلم سمعته من مرتبة السكر الى عالم الصور
 مشوي * كفت اين سواي ساد انجنان * كه كسي برخيزد از خواب كران * (المعنى)
 قال الرسول لذلك الضيف لهذا الجانب آجدا الهمة المقتوحة بمعنى جئ فضاء كما يقوم أحد
 من النوم الثقيل المحكم مشوي * كفتش اين سوامكن هين باخودآ * كه از اين سوهست
 باتو كرها * (المعنى) قال الرسول لذلك الاعرابي المسافر آجمنى جئ لهذا الجانب هين
 بكسر الهاء هنا بمعنى عجالة آجمنى جئ لنفسك واترك الدهشة والحيرة لان من هذا الجانب
 لتامعك أمور مشوي * آب بر و زرد در آمد در سخن * كاشي شهادت عرض كن *
 (المعنى) فرش الرسول صلى الله عليه وسلم على وجه الضيف ماء على الفور أتي الى الكلام قائلا
 يا شهيد الحق اعرض على الشهادة اشارة لقوله تعالى لتكونوا شهداء على الناس ويكون
 الرسول عليكم شهيدا فالتشهيد بمعنى الشاهد مى * تا كواهى بدهم و بيرون شوم * سهرم از
 هستي دران هامون شوم * (المعنى) حتى اعطى شهادة أى أقول أشهد أن لا اله الا الله وأشهد
 أن محمد عبده ورسوله وأخرج من هذه الدنيا لا تى شيعت من هذا الوجود الفانى وأكون فى
 ذلك الهامون أى صحراء الآخرة الواسعة بالنسبة الى الدنيا الضيقة مى * مادرين دهلير قاضى
 قضا * بهر دعوى أستقيم ولى * (المعنى) نحن فى دهلير قاضى القضاء الالهى لاجل دعوى
 ألت و بلى قال تعالى لعالم الارواح (ألت بربكم قالوا بلى) يعنى لما أتينا العالم الحسن زمانا أن
 نكون على ذلك الاقرار ثابتين قال الجوهرى الدهلير بالكسر ما بين الباب والدار فارسي معرب
 والجمع الدهالير مشوي * كدى كفتيم وآ نزار امتحان * فعل وقول ماشه و دست و بيان *
 (المعنى) لا تنافقنا فى عالم الارواح بل وذاك الذى قلناه من الامتحان وأقوالنا وأفعالنا تشهد
 وبيان أى قلنا نعم يارب نحن عبيدك فأرسلنا الى محكمة الدنيا لنشهد ونثبت ما قلناه وأقوالنا
 وأفعالنا لنشهد بمعنى تشهد لنا مشوي * ارجه در دهلير قاضى تن زديم * فى كدها مبر كواهى
 آمديم * (المعنى) لما أتيت فى الدنيا لاجل هذا الخصوص من أى سبب فى دهلير قاضى القضاء
 الالهى تن زديم بمعنى صكنت ساكتا أما أتينا لهذا العالم لاجل الشهادة نعم أتينا للاقرار
 بوحانية الله وشهادة ان رسل الله تعالى حق ولطاعة قال الله تعالى (وما خلقت الجن
 والانس الا ليعبدون) مى * چند در دهلير قاضى اى كواه * حبس باشى ده شهادت از بكاى *
 (المعنى) يا شاهد الى متى تكون محبوسا فى دهلير قاضى أدواعط الشهادة أولا قبل غروب
 شمس الروح من الصباح مشوي * زان بخواند ندت بدى نجاتا كه تو * آن كواهى بدهى و نارى
 عتوى * (المعنى) ومن ذلك السبب دعوك الى هنا أى أتوا بك الى الدنيا لتعطى تلك الشهادة
 ونارى تقديره ونه آرى أى ولا تاتى بالعقوبة والعناد مشوي * از الجاج خويشتن بنشسته *
 اندرين تنكى كف وابسته * (المعنى) ومن العجب من الجاحل وعنادك وكبرك أعدت

نفسك في الضيق وربطت كفك وشفتك من الشهادة أي ربطت كفك عن فعل الخيرات
وشفتك عن الاقرار بوحدة انية الله تعالى فتكون شهادتك فعلا وقولا لانه ورد ان العقل لا غاية
له ولا يكن من أحد حلال الله وحرم حرام الله سمي عاقلان اجتهد مع ذلك يسمى عابدان سمح مع
ذلك سمي جوادان می تاؤنذھی آن کواهی ای شهید * توازن دهلیز کی خواهی رهید *
(المعنی) یا شاهد مادام انک لاتعطی تلك الشهادة متى طلب أنت الخلاص والنجاة من هذا
الدعایر قال الله تعالى (فاذکرونی أذکرکم) (روى عن بعض المفسرين انه قال اذکرونی
بالایمان اذکرم بالايمان واذکرونی بالاخلاص اذکرم بالاخلاص واذکرونی بالصفاء
اذکرم بالنصر والوفاء واذکرونی بالطاعة اذکرم بالطاعة واذکرونی بالدعاء
اذکرم بالاجابة واذکرونی بالتوبة اذکرم بالمغفرة می یلزمان کارست یکدار وبتاز *
کار کوته را مکن بر خود دراز * (المعنی) السکار والعمل فی الدنيا زمان واحد علی وجوب
الدنیاساعة فاجعلها طاعة فاداکل العمر قلیلا فاصرفه فی الطاعة وکن فی أدائها مستجیلا
ویطلب السعادة لا یجعل العمل القصیر القلیل علی نفسك طویلا مشوی کلا مشوی * خواه
در صد سال وخواهی یلزمان * ابن امانت واکزاور وارهان * (المعنی) ان أردت فی مائة سنة
وان أردت فی زمان واحد هذه الامانة آذها واخلص فانک اذا لم تؤدها لاخلص لك قال الله
تعالى فی سورة الاحزاب (انعرضنا لامانة) الصلوات وغیرها می فی فعلها من الثواب
وترکها من العقاب انتهى جلا این قال نجسم الدین وحقیقة الامانة می القبض الایمی بلا
واسطة واهذا قال * بیان آنکه نماز وروزه و همه چیزهای بیرونی کواهیماست بر نور اندرونی
هذا فی بیان ان الصلاة والصوم وجميع الافعال المنسوبة الى الظاهر شهادة علی نور الباطن
مشوی * این نماز وروزه و حج جهاد * هم کواهی دادنست از اعتقاد * (المعنی) هذه
الصلاة والصوم والحج والجهاد أيضا تعطی شهادة علی الاعتقاد الباطن لانه لو لم یقبل القیض
الالهی لما آذاهم ولو آذاهم تقیة لعلم ذلك من حرکاته مشوی * این زکات وهدیه و ترک
حسد * هم کواهی دادنست از سر خود * (المعنی) کذا هذه الزکاة والهدیه وترک
الحسد أيضا تعطی شهادة من سره و آذاهم شعر علی محبة الله وانقیاده الی أوامره مشوی
* خوان و مهمان فی اظهار راست * کای مهان ماباتها کشتیم راست * (المعنی) اظهار
النعمة والطعام ووضع السفارة للسافر لاجل اظهار کونه صدیقا قالایا کبار نحن صرنا معکم
أصدقاء و لیس فینا انکم حسد ولا عداوة یعنی رعایتنا ندل علی صفاء قلوبنا وتشهد علی صدقنا
لانهم قالوا الظاهر عنوان الباطن می * هدیه و ارمغان و پیش کش * شد کواه آنکه هستم با تو
خوش * (المعنی) لان الهدایا و الارمغان و تقدیم الهدایا شهادة بلسان الحال علی أني صرت
معکم حسنا و جوفی خال من البغض والعداوة والحسد می * هر کسی کوشد بمالی یا بفون *

چیست دارم کوهری در اندرون ﴿ (المعنی) کل أحد یسعی فی الدنیا بالمال و الباطل و
 و هو استعارة من القول و الفعل أو استعارة من قول و فعل الریاء و الخیل هذا ما یسعون
 كأنه یقول أمسک جوهرانی خوفی أي إذا قبل له ما هذا الی بالمال و الخیل یحبیب من الخوف
 سخط یعنی الصوم و اعطاء الزکاة من التقوی و السخاء شاهدان علی ان فی خوفی جوهر التوقی
 می ﴿ کوهری دارم زتوقی یا سخا یا بن زکاة و روزه بر هر دو کوهر (المعنی) امسک جوهر من
 التقوی و السخاء و هذه الزکاة و الصوم شاهدان علی ان کوایض الکاف مخفف
 کو او و الزکاة عند الفرس تکتب بالالف و عند العرب بالواو علی خوفی کل اناء بما فیہ یترشح
 می ﴿ روزه کوید کرد تقوی از حلال * در حرامش دان که نبود اتصال ﴿ (المعنی) الصوم
 یقول بل ان حانه لاجل الصائم فعل الاتقاء من الحلال أي حفظ نفسه من الاکل و الشرب
 و الجماع فاعلم ان ذالک الصائم لا یكون له میل ولا اتصال بالحرام ولو کان له اتصال بالحرام
 لای شیء ینتی الحلال می ﴿ آن ز کانش گفت که او ز مال خویش * می دهد پس چون بدزد
 ز اهل کیش ﴿ (المعنی) و تلک الزکاة قات بل ان الحلال ذالک المریک یعطى من ماله مقدار الواجب
 علیه للحتاج بعد کیف یسرق من أهل الدین أي لا یسرق لان الذی من طیب نفسه یعطى
 لغيره لا یسرق شیئا من الغیر و هم المؤمنون می ﴿ کر بطراری کند پس دو کوهر * جرح شد
 در محکمة عدل آله ﴿ (الطرار) هو الذی یشق الحیث لاجل السرقة و هنا عبارة عن التزویر
 و الریاء (المعنی) ان کان عمل الصائم و عطی الزکاة لم یکن بالصدق و الا خلاص بل یفعله
 بالتزویر و الریاء فیحرج و یرد شاهداهما و الفعل و القول فی محکمة عدل الاله و لو قبلت
 شهادتهما فی محکمة الشرع الشریف فی الدنیا لانتا تحکم بالظاهر و الله یتولی السرائر مشوی
 ﴿ هست سیادار کند دانه نثار * نذر رحم و جود بل هر شکار ﴿ (المعنی) کذا الصیاد
 ان نثر الحب للطیور لم یکن نثره من مرحمته للطیور و لا من جوده بل لاجل صید الطیور و هذا
 حال المرائی و لو حصل ما أمله فی الدنیا لکن هو محروم من الثواب فی العقی مشوی ﴿ هست
 کر به روزه دار اندر صیام * خفته کرد خویش بر صید خام ﴿ (المعنی) کذا الهرة فی
 الصیام ماسکة الصوم مع الصائمین ضرورة لان الصائمین لایأ کلون حتی یطوما حصه بل
 أخفت نفسها لاجل الصید الخفی فی جانب بحر الفأر شکل المراقب تمنع یدها علی وجهه از مانا
 و زمانا جائیه علی یدها فن رأی حالها هذا الحق فیها الصلاح فاذا رأته صیدا و افاقا الطیعه
 افرسته کذا حال المرائی وقت الصیام ان تطعم طعاما کلها وان لم یجد یقع فی زاویة المسجد
 شکل المراقب لاجل صید العوام الذین هم کالهوام می ﴿ کرده بدظن زین کثری صد قوم را *
 کرده بدنام اهل جود و صوم را ﴿ (المعنی) من سبب هذا الاعوجاج و هو الریاء و الصمعة جعل
 الاحق المرائی مائة نوم من أهل الجود و أهل الصوم قبحین الاسم لان العوام الذین هم

كاهو وام لا يقدر ون على تمييز المرائي من الصالح فاذا رآوا الصالح قالوا هذا مرائي اصطنع الزى
 والعبادة تقية وطلبيا للشهرة ونظوه كطائفة أصحاب الرياء مشوي ﴿فضل حق باين كذا وكثيري
 تند﴾ عاقبت زين جملة يا كس ميكند ﴿المعنى﴾ مع هذا الرياء المرائي ينسج اعوجاجا أى
 يعبد الله لاجل الخلق ويرى نفسه صالحا متورا عا ويتشبه ويتزينا بالصالح لكن انظر لفضل الله
 تعالى وسعة رحمته مع عباده لغير الله عاقبة الامر من جملة العيوب والذنوب ينظف من
 الذنوب ويتوب عليه لانه تشبه بالصالحاء ومن تشبه قومافهونهم مى ﴿سبق برده رحمتش
 وان غدر را﴾ دادهنورى كنهناشدردرا ﴿المعنى﴾ رحمة تعالى قدمت السبق على غدر
 ورياء المرائي وأعطت المرائي نور الا يكون للبدردر بفتح الغين المحجمة وسكون الدال المهملة
 بمعنى غادر يعنى عنى حسب سبقت رحمتى على غضبي رحمة غالبية مبالغى على رياء المرائي بحيث
 ان رياءه لو احاط بجميع العالم فهو بالنسبة لبحر رحمة ليس كقطرة فرحمة الله تطهره من الخطأ
 وتوصله لمرتبة الخاص الخالص وتعطيه نورا يكون غالبا على نور البدر مى ﴿كوششش را
 شسته حق زين اختلاط﴾ غسل دادهرحمت اورا زين خباط ﴿المعنى﴾ والحق تعالى نظف
 سعي المرائي من الرياء في هذا العمل الذي فعله من الاختلاط ورحمة اعطت له هذا المرائي
 غسلا من الاختلاط والذلة مى ﴿نا كه غفارى او طاهر شود﴾ مغفري كلبش واغفر شود ﴿مغفر﴾
 بكسر الميم قال الجوهرى الغفر التغطية والغفر الغفران ﴿المعنى﴾ حتى تظهر غفارية
 غفار الذنوب وتكون مغفرا بكسر الميم سائر السكامة المرائي أى تحيط به كحيط المغفر بالرأس
 اذا وضع عليه كذلك تحيط بجميع قبائح ومعاصي المرائي وتحوها حتى لا يظهر ولا يبقى منها
 مقدار ذرة ﴿يالك كردن آب همه پليديهارا وياك كردن خداي تعالى آب را از پليدي
 لاجرم قدوس آمد حق تعالى﴾ هذا في بيان تنظيف الماء جميع النجاسات وفي بيان تنظيف
 الله تعالى الماء من النجاسة ولا جرم أنى الله تعالى قدوس أى مقدس ونظيف وطاهر اهـ اذا
 كان قدوس بضم القاف من أسماء التنزيه ويبقى اسم مفعول مقدسا أى مبرا من شوائب
 امكان النقاى ويكون اسم فاعل بمعنى مطهر مشوي ﴿آب بهر اين بياريد از شماك﴾
 تا پليدان را كند از خبث يالك ﴿المعنى﴾ الماء أمطر لاجل هذا وهو حتى ينظف الحسين
 من النجاسة مشوي ﴿آب چون بكار كردوشن نجس﴾ تا چنان شد كذب را رد كرد حسن ﴿المعنى﴾
 لما يكون الماء بكار بكسر الباء الموحدة التخمية والكاف بمعنى لا فائدة فيه
 ولا نفع أى مستعملا صار نجسا حتى انه صار بحيث يرد ماء الحس أى بلغ النهاية في النجاسة
 حتى أنى كل أحد من النظر اليه مى ﴿حق بيدش بازدر بجز صواب﴾ تا بشنست
 از كرم آن آب آب ﴿المعنى﴾ فالحق عز وجل أذهب الماء النجس بعد تجسه في بحر الصواب
 اللطيف حتى ماء ذلك الماء من كرمه غسل ذلك الماء النجس وجعله طاهرا مطهرا كأول

حاله فأراد بجماء ذلك الماء الحق تعالى باعتباره محيي وأنه روح الروح وأراد بالماء المرسل الى
بحر الصواب روح الاولياء فانهم سألوا ثبوت بالاخلاق البشرية فنظفها من الاخلاق الرديئة
وجعلها منصفة بالاخلاق الحميدة يعني جعل الله الماء البعيد عن النظر من كرمه ماء لطيفاً
حتى يسببه تكون مياه كثيرة فحسب ماء طاهر انظيما ووردها بعد استغراقها في المعاصي
الشيطنانية الى ساحل بحر الصلاح بفيض ارشاد المرشد الذي هو الماء الطاهر كأنه يقول
أرواح الاولياء اعترافا الضعف عن تطهير النفوس الانسانية وتكدرت وعجزت فردها الحق
تعالى الى بحر الصواب والحقيقة حتى من كرم روح الروح يطهر أرواح الاولياء من دنس
النفسانية لاجل تطهير النفوس الانسانية ولهذا قال مى **سأل** ديكراً مدوداً من كشان *
هى كجا بودى بدرياي خوشان **مى** (المعنى) وذلك الماء الذى ذهب نجساً يأتى سنة أخرى ساحباً
الذيل باطناف متنوعة ودلائل متعددة يجرى الى كل مكان ماء طهوراً فاذا سأل أحد وقال له هى
بمعنى تقطن أين أنت كنت قال له بالسان حاله كنت فى بحر الحسان أى كنت فى بحر القدرة
الالهية على خوى الثائب من ذنبه كمن لا ذنب له مشوى **مى** من نجس زنجبا شدم بالآ آدمم *
بستم خدات سوى خالآ آدمم **مى** (المعنى) أنا ذهبت من هنا نجساً وأنت طاهر وأخذت
من خريته رحمة الكرم خلعة الطهارة وأنت جانب التراب مى **مى** هين بيابيداي بليدان
سوى من * كه كرفت از خوى زدان خوى من **مى** (المعنى) هين بكسر الهاء بمعنى أسر عوا
وجيوا بلجاني يا نجسين وباسا كنين التراب الملوئين بلوث الطبيعة البشرية حتى أجهلكم
طاهرين لان خلقى مسلّم من أخلاق الله تعالى خلقاً أى تخلّفت بأخلاق الله تعالى كأنه
يقول اذا تفرّدت روح الولي من مرتبة الوحدة الى عالم الكثرة بعد انصافه بالوصاف الالهية
قال بالسان الحمال أو بالسان القال ياملوئين بالمعاصي تعالوا أغسل قبائحكم من السير
الشيطناني وأوصافكم امرتية الملكية لتتصفوا بالوصاف الالهية مشوى **مى** در پذيرم جمله
زشتيت را * چون ملك با كي وهم عفر بت را **مى** (المعنى) يا من أتيتم لحضورى لطالب الطهارة
أنا أقبل جميع قبائحكم القبيحة وأرفعها عنكم وأعطى الشيطان والعفريت نظافة
ومهما كنتم مستغربين فى العصيان لا أردكم خائبين بل أزيل جميع قبائحكم يعنى كما يقدر ربنا
على جعل الشيطان ملكاً أيضاً يقدر على جعل الانسان شيطاني السيرة ملكى السيرة متخلّفاً
بأخلاق الله تعالى وكذا الولي يقدر باقدار الله له فان الله تعالى قادر أن يجعل غير القابل قابلاً
وبالعكس فان القابلة وعدمها تكون بضع الله تعالى والقدرة التى هى فى الانبياء والاولياء
قدرة الله تعالى فان المراد من الماء أرواح الاولياء والله تعالى روحهما مى **مى** چون شوم آلوده
بازنجباروم * سوى اصل اصل يا كيم اروم **مى** (المعنى) لما أكون ملوثاً أرجع له نال لاني
أولاً ذهبت ملوثاً ورجعت نظيفاً كما قال سيدنا ابراهيم عليه السلام انى ذاهب الى ربى سيدي

واذهب الى اصل النظافة لاني تحققت أن من لازم باب الاله لا يحرم أبداً منى **دلق**
 جركين بركم أنجاز سره خلعت باكم دهدبارى دكر **كرك** (المعنى) وهناك أخرج دلق بفتح الدال
 خرقه الدراو بش يعنى أذلق أى انطلق القنيع الخبيث من الرأس والله تعالى يلبسنى أيضاً
 ويعطينى مرة أخرى خلعة نظيفة أكون بها عارياً من الاوصاف البشرية وأصل الى الفناء
 فى الله وألبس ألبسة الروحانية والملكية فان الله تعالى متبوع وأصل النظافة وأرواح الاولياء
 تقول للخلق هكذا إياها لسان حال أو لسان المقال منى **دلق** كاروايفست وكارمن همين عالم
 آرايست رب العالمين **دلق** (المعنى) وهذا كار الله تعالى فى خلقه وكارى أيضاً على الدوام هذا
 كلما أخرجت دلق الخلق القبيح ألبسنى الله خلعة الصلاح وهذا البس يعجب من الله تعالى
 لانه رب العالمين منى العالم باتصال رحمته لعباده من غير انقطاع منى **دلى** كرىدى ابن بليدهاى
 ما كى بدي ابن يارنامه آب را **دلى** (المعنى) ولولم يكن لنا هذه القبايح النجسة متى تكون هذه اليبار
 نامه أى الفن والقاعدة والقدرة والتصرف للماء كانه أدخل نفسه بين الناس وقال مبينا اشرف
 روح الاولياء بان تلوث قلبه بالقبايح لولم يكن لنا قبايح ظاهرة متى تكون هذه الاجازة
 الاولياء متى يكون مرتبة الارشاد وتطهير النفوس الانسانية بالفن والقاعدة والقدرة
 والتصرف ولما كان جميع الناس طاهرين لا يلزم لهم التطهير منى **دلى** كىسهاى زربد زرد
 از كسى * محروم وهر سو كه من كوه مقلدى **دلى** (المعنى) كان الذى هو كالماء سرق أكياسا
 مملوءة بالذهب من واحد يذهب كل جانب فالتامة ظوا وأخبرونى أين رجل مفلس ومحتاج
 حتى أعطيه ذهباً كثيراً على ان كوبضم الكاف العربية استفهام على طريقة الخطاطب العام
 وسرق بمعنى أخذ يعنى أرواح الاولياء تأخذ من الله تعالى خزائن الطهارة والعناية
 والمعارف والاسرار ولا تقبل بها بل تنثرها على المستعد والقابل ليصلوا الى الله تعالى منى
دلى يارب زبرد كيام رسته * ياشويدروى رونا شسته **دلى** (المعنى) أو الفيض الذى أخذه الماء
 من الحق يسكب على حشيش ثابت فينشور ينفو ويلقى نضارة أو الماء يغسل الوجه الذى لم
 يغسل يعنى الولي روحه بمثابة الماء الطهور اما ينثره على من هو بمنزلة الروح النبى التى تنشور
 بالاكل والشرب فهم انشور وانما روحانيا أو يسكب على من تلوث وجهه بالطنه بلوث المنهاى
 وأوساخ المعاصى فيصير وجهه بالطنه من ماء الفيض الالهى طاهراً وطهراً منى **دلى** ياكيرد
 بر سر او جمال وار * كشتى بي دست وبارادربهار **دلى** (المعنى) أو ان ذلك الماء يحمل تلك
 السقينة التى هى بلايد ولا رجل كالجمال على رأسه يعنى كان للماء خواص منها انه اذا وقع على
 النباتات أحياء وعلى الملوث يغسله من لونه ويحمل السفن كالجمال ويوصلها الى مقاصدها كذا
 الولي الذى هو كالماء الطهور وروحه اذا أصابت من هو بمنزلة الروح النبى وصل لمرتبة الروح
 الالهى ونظف الوجه الباطنى الموصغ بالمعاصى وحمل من بقى فى بحر الهوم والغوم والشكوك

بهمة كالحال وأوصله الى مقصوده وعبر عن روح الولى بالماء اشعارا برفع جسمانيته حتى تبقى
 روحه كالماء طاهرة مطهرة والغلبة روحانيته على جسمانيته حصل له المثل على الماء وبخطوة
 يذهب من المغرب الى المشرق ويتصرف في الكون ويرى في امكنة متعددة مسمى **صدهزاران**
 دار واندروى نمان **زانكه** هر دار وريدز وچنان **المعنى** وفي وجود ذلك الماء ألوف
 أدوية مخفية على غوى وجعلنا من الماء كل شئ حتى لان كل دواء يفت من الماء ويحصل وينشأ
 من قبضه وأثره كذا مخفى في وجود الولى الذى هو عبرية الماء ألوف أدوية لمن كان في مرتبة
 الجسمانية والنفسانية مسمى **جان هر درى دل هر دانه** ميرود درج وجود داروخانه **المعنى**
 روح كل درة دل بكسر الدال وهو القلب أراد به القلب يعنى روح كل درة آب كل واحدة
 تذهب في النهر وتنشأ وتنفو وتصل مثل علاج دار الشفاء متبع المعالجة والمعالجين والاشربة
 فيها ولا تيسر هذه الحالة الا بالماء مشوى **زويديمان زهين راوروش** **نشنكان**
خشلرا از وي روش **المعنى** فيكون لا ينال الارض نشو ونماء من الماء وهي النباتات
 والاشجار ويكون لمن ييس من الماء من الحرارة ورش أى حركة وترق من الماء كما يقول روح
 كل ولى هو كالدار الطيف وقلب كل من كان كشيئا كالجبة تذهب جانب ماء روح ذلك الولى الذى
 هو كالنهر المعنوى والماء الحيوانى وتسكب منه نشو ونماء واطافة ونعمه وتذهب جانب دار
 الشفاء فتجد تربية ومن روح الاولياء التى هي ماء روحانى الايتام الذين بقوا بالترية والدا لهم
 منها نشو ونماء ولن يبق في أرض البشرية مقيد او يابسا وعطشا نال الشرب ما لهم الحيوانى المعنوى
 حركة وترق ليسلوا المقاصد هم كالريد الذى وقف في سلوكه عن الترقى والمشاهدة فيجد بشره ماء
 روح المرشد الحيوانى حياة وتجلبها الالهيا **استمعانت آب از حق جل جلاله** وهم نواله بعد از تيره
 شدن **هـ** **ذا فى بيان استعانة الماء من الحق جل جلاله** وهم نواله بعد تسكده واقباضه يعنى
 لما بين رحمة الله وعفوه وغفرانه أراد يسان اذا ظهر له انقباض واضطراب لا يستعين على دفعه
 الاله تعالى واهذا قال مشوى **چون نمائند ما به اش تيره شود** هم چو ما اندر زمين خيره
 شود **المعنى** لما لم يبق للماء ما به بمعنى مقدار وكان مكدر ابقى مثله فى الارض معكرا مسمى
ناله از بالحن برارد كاي خدا **آخيه دادى دادم وما ندم كدا** **المعنى** انى الماء من
 باطنه بالانين قائلا يارب ذلك الذى اعطينى اياه اعطينه للغير وبقيت فقيرا يعنى ذلك الذى
 انفضته على **آ** ثرت به بادل ليجهوا من اوساخ الخطايا ووصلوا المرتبة طاهرين لكن انا بقيت
 فقيرا مسمى **چون ريختم سر ما به برياك وپليد** **اى شه سر ما به ده دل من مزيد** **المعنى** سكتبت
 قدرى ومقدارى ورأس مالى على كل نظيف ونجس باسلطان يا من أنت معطى القدر والمقدار
 هل من مزيد أى أفضت ما أنفضته على من الاموال المعنوية الروحانية التى هي رأس مالى على
 كل طاهر ومولود وسعيد وعندي وبقيت فقيرا زدى قوة وقوة لا قدر على اظهار عبادك مشوى

﴿ابررا كويد بيرجاي خوشش * هم تو خورشيد ابيالبركشش﴾ (المعنى) فيقول الله تعالى
 للسحاب ذاك الماء الذي تمسكرا ذهبه لمحل لطيف أيضا أنت يا شمس ذاك الماء المسكدر
 اسحبيه الى السماء بواسطة الحرارة لينجوس من عكره وكدرته ويكون براقا صافيا يعني لما
 تمسكدر أرواح الاولياء تنوجه الى الله تعالى فيقول الله تعالى اسحاب رحمة اسحب روحه
 لمقام عال و يقول الشمس العشق اسحبيه من السفل الى العلوفه سحاب الرحمة وشمس المحبة
 تجذب روح ذاك الولي من مرتبة البشرية وتسوقه لطرق مختلفة حتى يصل لبحر الوحدة
 فيستغرق فيه ويزين بخلق الاوصاف الالهية حالة كونه طاهرا ليدهو الناس الى توضيحه
 أشار فقال مى ﴿براهم اى مختلف مى راندش * تارساند سوي بحر بيجدش﴾ (المعنى)
 والله تعالى يسوقه الى طرق خارجة عن فهم العقل حتى يوصله الى جانب البحر الذى لا حذله
 بسبب المجاهدة مى ﴿خود غرض زين آب جان اولياءست * كو غسول تير كيم اى شماسست﴾
 (المعنى) والغرض من نفس الماء وروح الاولياء الشريفة فانها غسولة أى زائدة الغسل
 لعكركم مشوى ﴿چون شود تيره ز غسل اهل فرش * باز كردد سوي باكي بخش عرش﴾
 (المعنى) لما تكون روح الاولياء معكدة ومكدره من جفا غسول اهل الفرش أى اهل
 الارض تفعل الرجوع جانب واهب الطهارة للعرش وما كان معكدها من الجرم والعصيان بل
 من جفا وجور اهل الارض والزمان مى ﴿باز آرد زان طرف دامن كشان * از طهارات
 محيط اودرستان﴾ (المعنى) بعد تأتى من ذاك الطرف أى من قبل الله تعالى حالة كونها
 دامن كشان أى ساحة الذيل أى حالة كونها مخجبة الخبائث والنجاسة وتلك روح الاولياء
 تأتى لهذا الجانب من محيط الطهارات بدرس اهل العرش تقديرات تأتى رروح الاولياء فعل
 وفاعل على ان اولى الشطر الثاني ضمير راجع الى رروح الاولياء ولفظ افعال آردى الشطر
 الاول ومفعولها درس شان مبيته المحيط الطهارات وهو اسم كذب وهذا من قبيل مراعاة
 النظير لانه تعالى بكل شئ محيط فطهارة الاولياء كافية لانهم علموها من الله تعالى وبلغوها
 لاهل الفرش كأنه يقول لما أرادت أرواح الاولياء غسل نفوس اهل الفرش وطمهروها من
 السكدرات توجهت لواهب النظافة لاهل العرش ورجعت حالة كونها طاهرة من أوساخ
 البشرية بأنواع الطهارات الالهية من قبل الله المحيط بكل شئ تدرس وتمررهم وتفهمهم
 أوصاف الاسماء وتنزهها عن الحوادث المكونية لتركيهم بماء رحمة تعالى مشوى ﴿وازيتم
 وارها ندجه را * واز تخمى طابان قبله را﴾ (المعنى) ومن التيمم تخلص جملتهم وتنجي
 طابان القلب من القصرى والتفكر أى تنجهم من قصد استعمال التراب مكان الماء لانه طاهر فان
 الاوهام والافكار كالتراب وعلم اليقين كالماء فاذا لم يوجد علم اليقين محمل الناس بالافكار
 وبأوهام العقل الجزئى فاذا أنت رروح ولى من قبل الله تعالى بعلم يقينى بطل تيممهم بعقولهم

الجزية وكذا التحرى لقبلة في الليل المظلم أوفى المكان المجهول للمضى جازفاذا طاع فجر الحقيقة
 بواسطة المرشد بطل التحرى ومن طلب البيان بعد العيان فهو في الخسران **مى** **مى** واختلاط
 خلق يابداً اعتلال **مى** ان سفر جويده كآرخنا يابلال **مى** (المعنى) وهؤلاء الاولياء أرواحهم تجدد
 من مصاحبة الخلق والاختلاط بهم اعتلالا ولا تطلب ذلك السفر الذى انه لما عثرى
 الرسول صلى الله عليه وسلم من ضيق هذه الدنيا ومل منها قال أرخنا يابلال فان أكثر أوقاته اذا
 كان مستغرق ببحر الاحدية وأراد الرجوع الى تبليغ الرسالة قال كلمنى يا حير الان الفاسد من
 الدنيا فاذا كلمته جذبته من مرتبة الشهود وتنزل الى البشرية وأفاد الطلاب ثم اذا غلبته البشرية
 واعتراه الكلال والملل من اختلاط الخلق وازدحامهم وأراد السفر من البشرية الى مرتبة
 الحقيقة قال أرخنا يابلال لانهم قالوا أراح الرجل اذا رجعت نفسه اليه بعد الاهياء كذلك
 حال ورثته اذا استغرقوا في بحر الاحدية استدعاهم تربية السالكين فتنزلوا الى مرتبة
 البشرية فاذا حصل لهم ملال من الاختلاط بالناس توجهوا الى السفر الروحاني فأفادناهم هذا
 ان كثرة الاختلاط موجبة للملل ولدفع الملل التوجه الى الله بالمتابعة جالب الصفاء وهذه افادنا
 عن الرسول صلى الله عليه وسلم بقوله مشوى **مى** اى بلال خوش نواى خوش مهيل **مى** مبدئه
 بررو بز نطيه لرحيل **مى** (المعنى) يابلال يا من ضوته لطيف وحسن نواه اصعد على المأذنة
 واضرب طبل الرحيل فان الصهيل في الاصل للفرس ثم استعملوه بمعنى الصوت والمأذنة محفل
 الاذان والاذان دعوة الى الصلاة والصلاة معراج المؤمن فانه صلى الله عليه وسلم كان لما يميل
 من البشرية يأمر بلال بدعوة الناس بالصوت اللطيف المرفوع بمقام النوا وهو طبل للرحيل
 من مرتبة البشرية للصلاة التى هي معراج المؤمن ويعلم العشاق بالشروع في الصلاة التى هي
 في الحقيقة رجوع من عالم الكثرة ومغعود الى عالم الحقيقة ومكاملة مع الحق مشوى **مى** جان سفر
 رفت وبدن اندر قيام **مى** وقت رجعت زين سبب كويد سلام **مى** (المعنى) فادقت الى الصلاة
 ذهب الروح الى السفر وبقي البدن في القيام ومن هذا السبب وقت الرجعة يقول السلام
 فكان الخروج عروجا بالروح لا غيراً مما العروج بالروح مع الجسد نخاف بنجاشم الانبياء ولا
 يوجد العروج في الصلاة الا بالخشوع قال الله تعالى (قد افلح المؤمنون الذين هم في صلاتهم
 خاشعون) وقال في حق السامى (فويل للصابين الذين هم عن صلاتهم ساهون) فاذا كبر المؤمن
 الصادق سافرت روحه وانقطعت عن قيود الدنيا فاذا المعاملة والمكاملة والركوع والسجود
 والخضوع والخشوع كأنه سافر من المنزل الدنيوية ثم رجع فيسلم على أهله الذين هم في بيت
 وجوده ومن حضره من المؤمنين والملائكة والكرام الكاتبين فخل له ذلك الوقت رؤيته لوازمه
 الدنيوية **مى** **مى** اين مثل جون واسطه انت اندر كلام **مى** واسطه شرطت بهم رفهم عام **مى** (المعنى)
 وهذا المثل واسطه في الكلام اى كالواسطه والواسطه شرط لاجل فهم العوام فان المثل يقرب

المعقولات الى المحسوسات والعوام لا يدرك كون الحقائق المعقولة بلامثال فان المثل بكسر
 الميم هو المساواة في جميع الصفات والمثل يفتح الميم لا يشترط فيه المساواة والعوام لا يصلون
 الى المعنى بلامثال كانه ان لا قال لا حاجة الى تشبيه روح الاولياء بالماء ولا حاجة الى السلام
 بعد الرجوع من السفر بالروح فأجاب هذا المثل والمثل واسطة في الكلام والواسطة شرط لاجل
 فهم العوام مشوي **﴿** اندرا تش كي رودني واسطه **﴾** جزئ من در كور هيد از رابطه **﴿** (المعنى)
 متى بقدر احدث على الذهاب في النار بلا واسطة غير السمندر فانه يحتاج من الواسطة والرابطة
 والخواص كالسمندر يدخلون عالم المعنى بلا واسطة ويدركونه بلامثال والعوام يحتاجون الى
 واسطة المثل اياخذوا من عالم المعنى حصه مشوي **﴿** واسطه حمام بايد صرتا **﴾** تاز آتش
 خوش كنى تو طبع را **﴿** (المعنى) فاذا لم تكن كالتخليل متصلا بالنار فالحمام لازم لك واسطة فان
 الماء وهو المرشد لك على الحمام لان عالم المعنى كالنار وهذا المثل حمام والحمام لازم للعوام
 حتى أنت يا محيى نعمة يدور جعل طبعك حسنا من النار وتجدر حرارتها ويخبرك الماء الحار
 عن النار وكلامنا هذا كالحمام ومثلنا هذا ما عار يخبرك عن نار عالم المعنى لثلاثة بلا
 واسطة مشوي **﴿** چون تنافى شد در آتش چون خليل **﴾** كشت حمامت رسول آيت دليل **﴿**
 (جون) الاولى اداة تعليل والثانية اداة تشبيه (وتنافى) بمعنى تتوانى (المعنى) لما انك لا تقدر
 أن تكون في النار كالتخليل كان الحمام لك رسولا يخبرك وماؤه دايا ليدلك على عالم المعنى الذي
 هو كالنار فيظهر لك من حرارته وحرارة مائه مشوي **﴿** سبى از حقست ليك اهل طبع **﴾** كي
 رسدي واسطه نان در شبع **﴿** (طبع) يفهمين الوسخ والندس (المعنى) الشبع من الله لكن
 اهل الطبع بلا واسطة الخبز متى يصل اليهم الشبع فان الظاهر لاهل القلوب ان الشبع من
 الله تعالى والخبز واسطة وأهل الندس يعلمون ان الشبع لا يكون الا من الخبز وافتقارهم
 الى **﴿** لطف از حقست ليكن اهل تن **﴾** در نبا بد لطف بي پرده چن **﴿** (المعنى) اللطافة في
 الحقيقة من الله تعالى ليكن أهل البدن وهم أهل الدنيا لا يجدون ولا يفهمون اللطافة بلا
 واسطة حجاب الجمن وهو خضر السكر ومو البساتين كانه يقول أهل الكسل والقسوة
 يقولون الشبع يحتاج الى واسطة الخبز ولا يقدر ون على أخذه من الحق تعالى بلا واسطة
 فان الملائكة واتراف الانسان من الانبياء والاولياء يجدون الشبع بلا واسطة الطعام ويرون
 الطعام مظهرا من مظاهر الله تعالى ولهذا قال سيد البشر آيت عند ربى بطعمين ويسقيني
 كذا اللطافة وفرح القلب من الله تعالى وأهل الدنيا يجدونهم بلا واسطة حجاب الازهار
 والاشجار والمياه الجارية في الرياض والبساتين ولا يقدر ون على أخذ اللطافة وفرح القلب
 بلا واسطة من الحق ولا كن أهل الله لا يحتاجون الى الوسايط بل يضع الله في قلوبهم لطافة وفي
 خلواتهم انكشافا فتمت افون ولا يميلون الى البساتين والرياض مى **﴿** چون نماند واسطه تن بي

جيب * هم يوموسى نورمه يابذ جيب * (المعنى) لما لم يبق للبدن واسطة بلا حجاب يحذف
 جيبه نور القمر مثل موسى عليه السلام وجيب بمعنى حجاب مصروفة للمصراع الثاني يعنى
 يا هذا اذا انفتحت فتضيات بدنك وارتفعت واسطة البدن تجد ماء حقيقتهك أو نور قمر وحك في
 جيب بدنك كوسى عليه السلام لما أخبر نارينا في سورة طه قال نجم الدين في تفسيره هذه الآية
 وهى قوله تعالى (واضع يديك الى جنبك) أى انزع يدك من غير الله تعالى (تخرج) من
 ظلمات الدارين (بيضاء) نورانية (من غير سوء) مضرة وقال تعالى في سورة القصص (أسلك
 يدك في جيبك) قال نجم الدين يشير الى بد البدن عن التصرف في الكونين (تخرج بيضاء) نقيه من
 لوث الطمع (من غير سوء) أى غير مضرة قال الجوهرى بذكره كذا السالك بعد رفعه واسطة
 البدن يشاهد نور الحق بلا حجاب وكل وقت أخرج كلامه من جيب بدنه نور العالم كالبدر البضاء
 م * (ابن هنر) إبراهيم شاهده مستكندر ونش برزخ طاف ايزدست * (المعنى) وهذه المعارف
 أيضا شاهدة للماء بأنه يغسل الملوث وينبت الاثمار والازهار ومن كانت روحه كالماء فانه واسطة
 لاحياء القلوب الميتة وانبثاق اشجار المعارف وازهار اللطائف لان الماء مظهر راسمه اللطيف
 فان بالطنه مخلو من لطف الله تعالى * كواهي فعل وقول بى روى بر ضمير ونور اندرونى * هذا الى
 بيان ان الاقوال والافعال الظاهرة شاهدة على الضمير والنور المنسوب للضمير على فحوى قواه
 وكل اثناء بالذى فيه ينضج أو يترشح مشوى * قول وفعل آتد كواهان ضمير زين دور باطن
 تواستدل كبر * (المعنى) القول والفعل في الظاهر اتبا شاهدهين على الضمير من هذين استدلال
 على الباطن على موجب الظاهر عنوان الباطن م * چون ند ارد سبر سرت در درون * بنكر
 اندر بول رنجوران برون * (المعنى) لما ان سر لا يمسك سبر جوف أحد ولا يطالع على احوال
 باطنه أنظر من الخارج ابول المريض روى في الجامع الصغير عن أبى هريرة ان النبي صلى الله
 عليه وسلم قال لو خشع قلب هذا خشعت جوارحه م * قول وفعل آن بول رنجوران بود * كه
 طيب جسم و ابرهان بود * (المعنى) في المثل قول وفعل المريض هو بوله وذلك ابول لطيب
 الجسم يكون برهانا لان المرض العارض لجسم المريض يشخصه الطيب بواسطة بوله م *
 * وان طيب روح در جانش رود * وزره جان اندر ايمانش رود * (المعنى) وذلك طيب الروح
 يذهب في روح المريض أى ينظر الى روحه ومن طر يقر روحه يذهب في ايمانه ويتشخص
 اعتقاده لان أهل الله هم أطباء الروح قيل في حقهم اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله
 وقيل في حقهم اغم جواسيس القلوب يدخلون في قلوبهم ويخرجون عن اسرارهم فاذا
 جالستهم فخالسهم بالصدق م * حاجتش نبود بقول وفعل خوب * احذر وهم هم
 جواسيس القلوب * (المعنى) لا تحتاج الاولياء لقول والفعل الحسن ولا يستدلون بالقول
 والفعل كطبيب الجسم بل يصعدون الى الروح والايمان ويتحققون حاله ماو يشاهدون

أسرارهم امی **این کواه قول وفعل از وی بجو** کویدری نیست واصل هم وجود **المعنی**
 شهادة هذا القول والفعل الملبیه من ذاك وهو طيب الجسم فانه كانه ليس واصل الى البحر
 واما طيب القلوب وصل الى بحر الحقيقة لا تطالب منه شهادة القول والفعل لان نور باطنه لمع
 على القلوب وظهر من أعضائه وجوارحه نور ينظر به الى باطن كل من لاقاه وفي نسخة قدم الفعل
 على القول وهنا قدم القول على الفعل لان الفعل باعتبار القول أدل وأقوى **در بیان**
 آنکه آن نور خود را از اندرون سر عارف ظاهر کند در بخت آن بی فعل عارف وی قول عارف
 افزون از آنکه بقول وفعل او ظاهر شود چنانکه آفتاب بلند شود بآنکه نور و اعلام
 مؤذن و علامات دیگر حاجت نباشد **هذا فی بیان ذاك النور** وهو نور الله تعالى يظهر
 من باطن سر العارف بالله على الخلق بالا قول العارف ولا فعله وأزید من ذاك انه يظهر
 بقول وفعل العارف كما نظهر شمس الافق وتطلع على السماء وتعلو علمها فلا يحتاج الخلق الى
 صوت الديك ولا اعلام المؤذن ولا شيء آخر لان طلوع الشمس مؤذن بوجود النهار مشوی
یلمت نور عارفی کز حد گذشت نور او بر شدی با نوار و دشت **المعنی** لکن ذاك
 العارف نوره خرج عن الحد وفاته بوجه امتالات بنوره القفار والصحارى كما تلائم سم نور
 الشمس می **شاهدی اش فارغ آمد از شهود** وازت کفاه و اجانب از وی وجود **المعنی**
 ونهاد العارف أنت فارقة من الشهود والتكافات وتخريل الروح والجود والسكرم على
 ان الشاهد بمعنى المحبوب فاذا الحقت به ياء المصدرية صار محبوبة العارف أى حقيقة حاله
 لظهور شاهد ومحبوب وعن الشهود مستغنية عن التكاف والسهي والجود لان الله تعالى
 أظهره للخلق مشوی **نور آن کوه رجو بیرون یافته است و زین نساهما فراغت یافته است**
المعنی ونور ذاك الجوهر المانع على الخارج وظهرت كیفیه حاله وفرغ من هذا التسلل
 والرباء الذى لا حاجة له به أى نور جوهر ذات العارف لما آثار استغنى من الافعال الصورية
 مشوی **یس مجواز وی کواه فعل و کفت** که از و هر دو بجهان چون کل شکفت
المعنی اذا كان الامر كذا فلا تطالب من العارف شاهد القول والفعل لان كلام العالمين
 انفع منه كالورد لانه فى الدنيا صاحب تصرف وفى الآخرة سلطان أخذ كل من العالمين منه
 لطاقة می **این کواهی چیست اظهار آن** خواء قول و خواء فعل و غیر آن **المعنی**
 هذه الشهادة ما تكون تكون اظهار الخفى ولو كانت فعلا أو قولاً أو غير ذلك فان شهادة جملتهم
 غرض و بیان الغرض قال مشوی **که غرض اظهار مر جوهر است** وصف باقی وین
 غرض بر معبرست **غرض** بمعنى مقصود **جوهر** هنا بمعنى الذات **معبر** بفتح الميم
 بمعنى العبور **المعنی** لان الغرض والمقصود اظهار سر جوهر الذات والوصف فى الذات
 باق وهذا الغرض على العبور وفى نسخة در معبرست بمعنى فى العبور بمعنى ان قلت ما هذه

الشهادة بحجاب أن المقصود منها الظاهر المعنى الخفي واطهر اسرار الجوهر الذائق وهو حسن
 الاعتقاد والطاعة والانقياد لرب العباد وهي أى الافعال والاقوال وصف الروح وهي قائمة
 بها شواهد لها والمقصود من الشواهد اظهر اسرار جوهر الروح ولو كان العرض لا يبق زماين
 لكنه باقى فى الروح مثلا مشوى **﴿** اين نشان زر نماند بر محك **﴾** زر بما ندينك نام وفي زشك **﴿**
 (المعنى) علامة هذا الذهب وأثره لا يبق على المحك بل يمحى أما الذهب بلا شك يبق بمسح
 الاسم يعنى اذا حككت الذهب على حجر المحك تعلم انه خالص العيار فان رؤيتك له على الحجر
 فأدلتك انه خالص ولو ذهب العرض المحك كوك منه وفى لكن نفس الذهب جوهر باقى بصفة
 العيار فان الاعتبار للجوهر لا للذات فان المرقى العرض لانه متجدد للذات مى **﴿** اين صلات
 واين جهاد واين صيام **﴾** هم نماند جان بما ندينك نام **﴿** (المعنى) فعلى هذا القياس المذكور
 هذه الافعال والاقوال وهذه الصلاة والجهاد والصوم المرتبة على محك الامر الالهى
 اعراض لا يبق أيضا ويبقى جوهر الذات حسن الصفات كما ان الافعال والاقوال من صفة
 الاعتقاد شواهد تشهد على حسن الذات مشوى **﴿** جان چنين افعال واقوالى نمود **﴾** بر محك امر
 جوهر را بسود **﴿** كاعتقادى راسست اينك كواه **﴾** اينك هست اندر كواهان اشتباه **﴿**
 (المعنى) كان الروح تقول بلسان حالها اعتقادى صحيح وهذه الافعال والاقوال من الصوم
 والصلاة والحج والزكاة شهادة على حسن الحال لكن فى الشهادة شبهة اللازم تركيبة
 الشهود ولهذا قال مشوى **﴿** تركيه بايد كواهان را بدان **﴾** تركيش صدق كه موقوفى بدان **﴿**
 (المعنى) اعلم ان التركيب لا ثقة لاشهد وموقوف الاخلاص بالعمل على صدق شهادة ذلك
 الشاهد على ان بدان فى الشطر الاول بكسر الباء بمعنى اعمل فى الشطر الثانى بضم الباء
 مركبة من بدوآن فان بد مخفف من بودن وآن عبارة عن الصدق يعنى الصدق لازم لقبول
 شهادة الشهود لان تركيبهم الاخلاص وذلك الاخلاص موقوف لانه بمثابة التركيب فعلى
 العاقل ترك الربا حتى لا يكون منافقا فان كانت أقواله وأفعاله رياء صدق عليه قوله تعالى
 يقولون بالسنتهم وان كانت مطابقة لحسن اعتقاده صدق عليه قوله تعالى رجال صدقوا
 ما عاهدوا الله عليه مى **﴿** حفظ لفظ اندر كواه قولى است **﴾** حفظ عهد اندر كواه فعلى است **﴿**
 (المعنى) حفظ اللفظ قول منسوب للشهادة وحفظ العهد فعل منسوب للشهادة فان الانسان
 له شاهدان على نفسه الاول شاهد منسوب للقول فى حفظ اللفظ والثانى شاهد منسوب
 للفعل فى حفظ العهد فى الشهادة عن لفظ الكذب ليكون صادقا فى قوله فى الازل حين قال الله
 لعالم الارواح ألسن بربكم قالوا بلى فاذا كان صادقا فى قوله وفعله كان مخلصا وان كان كاذبا
 فهو مردود لان الشرع يحكم بالظاهر عند حفظ القول والفعل والله يتولى السرائر مشوى
﴿ كر كواه قول كتر كويدردست **﴾** وركواه فعل كتر پويدردست **﴿** (كتر) بفتح الكاف

العربية وسكون الزاى الفارسية معناه الاعوج (يوجد) بضم الياء الفارسية من يوبيدن هنا بمعنى
الشيء والعدو (المعنى) وان كان شاهد القول أعوج فهو مردود وان كان شاهد الفعل بعدد وبعي
أعوج فهو مردود قال نجم الدين في قوله تعالى في سورة السجدة (ان الذين) والاشارة في تحقيق
الآية الى يوم الميثاق لما خطبوا فيه قوله استبريكم (قالوا) بلى (ربنا الله) وهم الذرات
المستقرجة من ظهر آدم عليه السلام أقروا بربوبيته (ثم استقاموا) على أقرارهم بالربوبية
ثابتين على قدم العبودية لما أخرجوا اعلم الصورة ولهذا ذكر بلفظ ثم لانه للترخي فأقروا في
عالم الارواح ثم استقاموا في عالم الاشباح وهم المؤمنون بخلاف المنافقين والكافرين فانهم
أقروا ولم يستقيموا على ذلك فاستقامت العوام في الظاهر بالاوامر والنواهي وفي الباطن
بالايمان والتصديق واستقامت الخواص في الظاهر بالتجريد عن الدنيا وترك زيفها وشهواتها
وفي الباطن بالتفريد عن نعيم الجنان شوقا الى لقاء الرحمن وطلب العرفان واستقامت
الاخص في الظاهر برعاية حقوق المتابعة على وفق الميابة بتسليم النفس والمال وفي الباطن
بالتوحيد في استهلاك الناسوتية في اللاهوتية ليستقيم بالله مع الله فانبأ عن الانانية باقيا
بالهوية بلا أرب من المحبوب متعكفا من عطائه بعبادته ومن عجم وجوده بدوام افتائه
عن وجوده مى قول وفعل بي تناقض بايدت * ناقبول اندرزمان پيش آيدت * (المعنى) فاذا
علمت كيف يكون الشاهد ان في الشرع فاللازم لك قول وفعل بلا تناقض حتى في الحال يأتي
لحضورك القبول بمعنى مادام ان القول لا يكون موافقا للفعل ولم يصدق الفعل القول لا يكون
فعليه مقبولا فان اجراء الاوامر الالهية من غير ياء ولا سمعة موافقة القول للفعل وبالربا
والسمعة مخالفة القول للفعل مشوي * سعيكم شتى تناقض اندريد * روز مى دوزيد وشب بر مى
دريد * (المعنى) يا أهل النفاق سعيكم شتى وأنتم في التناقض في النهار تخيطونه وفي الليل
تمزقونه قال الله تعالى (والليل اذا بعثنى) بظلمته كل ما بين السماء والارض (والنهار اذا تجللى)
تسكشف وظهورا في الموضوعين لمجردا الظرفية والعامل فيها فعل القسم (وما) بمعنى متى
أو مصدرية (خلق الذكر والانثى) آدم وحواء (ان سعيكم) سعيكم (لشتى) مختلف فعامل
للجنة بالطاعة وعامل للنار بالمعصية (فأما من أعطى) حق الله (وانثى) الله (وصدق بالحسنى)
آى بلا اله الا الله في الموضوعين (فسيبسه اليسرى) للجنة (وأما من بخل) بحق الله (واستغنى) عن
ثوابه (وكذب بالحسنى) نهيته (لليسرى) للنار انتهى جلالين قال نجم الدين ان سعيكم لشتى
لتفاوت الاستعدادات التي تتعلق بالفاعلية القابلية التي أودعناها في روحك فأما من أعطى
جهده في طاعة الله أتاه من القوى والاستعدادات للعق واثق من الباطل وصدق ربه فيما
أوى على لسان سرنيه اليه بوجود الجنة التي هي الثمرة التي حصلت من السجدة الطيبة
الانسانية بذرها الطيبة الروحانية نيسره ليسرى أى نيسره بالحقايق المودعة في الاطائف

لعله يوصله الى سير ويسار السمر مدو امان بخل واستغنى من القوى الحاقية التي اعطيناها
 واستغنى وجعل نفسه مستغنيا عن الاعمال بالقوى التي اعطيناها ليكتسب بها السعادة
 السمر مدية وكذب الله وبنده بالحسنى التي هي باقية للهي الحاصل من جفاء الهوى المصارف اياه
 عن المولى فستبصره للعسرى أى يفسره بتلك القوى ليبطل بها حقوقها في طلب حصول
 العاجلة ويعسر عليه الاشتغال بما ينفعه في الآخرة بتوجهه الى حظ نفسه واطلاق استعداده
 وقواه في استجماعها في غير حقها مى **ب** پس كواهى بالتناقض كى شنوده بامكر حكيمى كنداز
 لطف وجود **ب** (المعنى) فالتناقض بالشهادة متى يجمعها ومتى يقبلها الا اذا فعل ربنا حكيم من
 لطفه وكرمه وجوده يعنى اذا قبل الطاعة العارضة عن الاخلاص فهو وجوده منه تعالى لانه ذو
 الجود اومصدر رجبى جواد وفى نسخة خود وفى نسخة حكم وفى نسخة حلم مى **ب** قول وفعل
 انه اوسرست وضمير **ب** هردو ويدامى كند سرستبر **ب** (المعنى) القول والفعل لاظهار السمر
 والضمير كل واحد منهما ماعظه رالسر المستور على قوى كل انا بترشح بما فيه مى **ب** چون كراحت
 تركيه شد شد قبول **ب** ورينه محبوبست اندر مول **ب** (المعنى) لما ان شا هدك كان مفركى
 عن شائبة الكذب والرياء كان مقبولا واراد بالشاهد القول والفعل فانهم اشاهدان على
 احوال باطنك وان لم يكن مفركى فهو محبوبس مول مول بضم الميم التعميل والنفع او محبوبس
 التوقف على عناية الله تعالى والوقوف عليها مى **ب** تا تو ستميزى ستميزداى حرون **ب** فانتظرهم
 انهم منتظرون **ب** (المعنى) مادام انك يا مفرقى يا حرون تعاند ولا تترك الرياء والتفانى اصحاب
 الخلوص ايضا يعاندونك فانتظر اذ انت الغلبة على اصحاب الخلوص بالكذب والرياء فان اصحاب
 الخلوص منتظرون لك الغلبة والله قال الله تعالى فى آخر سورة السجدة (وبقولون للؤمنين
 متى هذا الفتح) بيننا وبينكم (ان كنتم صادقين قل يوم الفتح) بانزال العذاب بهم (لا ينفع الذين
 كفروا ايمانهم ولا هم ينتظرون) بجهلهم انوبة اومعذرة (فأعرض عنهم وانتظر) انزال
 العذاب بهم (انهم منتظرون) بك حادثة موت او قتل فبستر يحون منك انتهى جلالين فضميرهم
 فى البيت راجع لاصحاب الخلوص الذين هم مقابلون لاهل الرياء فيما سبق فمنا وفى الآية ضمير
 انهم راجع الى الكفار وضمير انهم فى البيت راجع ايضا لاصحاب الخلوص **ب** عرضه كردن
 مصطفى صلى الله عليه وسلم شهادت راجعهم ان خویش **ب** هذا فى بيان عرض مصطفى صلى الله
 عليه وسلم كلمة الشهادة على ضيقه مشرى **ب** اين سخن بايان ندارد مصطفى **ب** عرضه كرد ايمان
 و پذیرفت آن فتى **ب** (المعنى) هذه الكلمات لا تتسلخ نهاية فالصطفى صلى الله عليه وسلم عرض
 الايمان وقبلة ذلك الفتى مى **ب** آن شهادت را كه فرخ بوده است **ب** بندهاى بسته را بگشوده
 است **ب** (المعنى) وتلك الشهادة صارت مباركة وتلك الشهادة لرباط تلك القيود المربوطة فتحت
 أى من أجل قبوله الشهادة انفتحت القيود على ان لفظ آن شهادت را مفعول لقوله بپذیرفت فان

الكافر اذا قال آمه ان لا اله الا الله وأشهد أن محمدا عبده ورسوله انتفعت في قلبه قيود الشرك
 والعناد وزالت مري ^ب كشت مؤمن كفت اورامه طفي * كه امشبان هم باش تومهمان ما ^ب
 (المعنى) صار مؤمنا وقال المصطفى صلى الله عليه وسلم له هذه الليلة أيضا أنت ضيفنا مثنوى
^ب كفت والله نالضيف توام * هر كجا بياشتم هر جا كه روم ^ب (المعنى) وذلك الضيف قال والله
 يا رسول الله الى الابد أنا ضيفك كل مكان كنت فيه وكل مكان ذهبت اليه أنا محتاج اطعامك
 واحسانك مري ^ب زنده كرده و معتق و دريان توم اين جهان و آن جهان بر خوان تو ^ب (المعنى)
 يا رسول الله أنت احببتني بالايمان بعدما كنت ميتا بالكفر على خوى أومن كان ميتا فأحييناه
 وأعتقتني بعدما كنت أسير النفس والهوى وفي هذا العالم وفي ذلك العالم على اطعامك
 واحسانك جعلتني بوابه على خزائن الطعام الروحاني وعلى الباقيات الصالحات ناظر او وكيل
 أمتعهم و أحبهم من الا جانب مري ^ب هر كه بگز بند جز اين بگز يده خوان عاقبت درد كاوش
 ز استخوان ^ب (المعنى) كل من اختار غير هذا الطعام الختار عاقبة الامر العظيم يخترق حلقومه
 يعنى كل من خالف دينك فان عظم الكفروا الطغيان يضر بحلقوم روحه فيحرم من تناول
 الباقيات الصالحات مري ^ب هر كه سوى غير خوان تو رود ديوبالود انكه هم كاسه بود ^ب (المعنى)
 وكل من ذهب لجانب غير طعامك يا رسول الله ولم يقبل نعم دينك اعلم ان الشيطان يكون معه
 هم كاسه أى قرينامى ^ب هر كه از هم ساى كه تورود ديوى شكى كه هم سايش شود ^ب (المعنى)
 وكل من ذهب من جوارك يا رسول الله بلا شك ولا شبهة يكون في جوار الشيطان أى كل من
 أعرض عنك كان قرين الشيطان مري ^ب دور رودى تو سفر او در دست ديوبدهم راهم
 سفر و دست ^ب ان كان (دور دست) بالذال المهملة فغناه بهيد و طوبى اليه وهو أصح النسخ
 (المعنى) وان كان أحد يذهب لفرط و يلربعيد بالامراءك الاطيف و رضاك الشريف
 الشيطان القبيح على كل حال رفيقه و أيضا شريك مري ^ب ورنشيد بر مراسب شريف حاسد
 ماهست ديوار اربف ^ب (المعنى) ولو فرض ان ذاك قبيح البخت جلس وركب على فرس شريف
 و ملج في ذلك الحال كان حاسد القصر له لوه عليه أى قرا الحقيقة و كان الشيطان له رفيقا و قرينا
 لان الشيطان ركب خلفه و شاركه و قارنه في ركوبه مري ^ب و ربحه كيرد از و شمناز او ديور
 نسايش شود انباز او ^ب (المعنى) و ذاك قبيح البخت ان مسكت منه شمنازه أى زوجته بجهجه
 ولدا أى عاقبت و حملت منه بولدي يكون الشيطان شريكا في نفسه قال الله تعالى في سورة الاسراء
 (وشاركهم في الاموال) المحرمة كالربا و القصب (والاولاد) من الزنا (وعدهم) ان لا يعث ولا
 جزاء انتهى جلاين مري ^ب در نبي شار كه هم كفت است حق هم در اموال و در اولادى شفق ^ب
 (المعنى) قال الله تعالى في القرآن و شاركهم في الاموال و الاولاد يا شفق بالمعنى بك الحرة التى
 ترى في الافق الغربية و قبل البياض الذى يعقب الحرة و اراد به المؤمن لان الايمان أثره حس

انهم ارا النبوى وبقية شعاعه فان قيل اما قال الله تعالى وينهى عن الفحشاء فلاى شئ قال
 لا شيطان امر اوشار كههم فى الاموال والا ولا شهاب الامر هنا ليس هو طلب الفعل بل تهديد
 باعتبار دعوى الشيطان يظهر لك من قوله تعالى قال ارايتك هذا الذى كرمت على لئن اخرتني
 الى يوم القيامة لاحتملكن ذريته الا قليلا قال اذهب فكن تبعك منهم فان جهنم جزاؤكم جزاء
 موقورا مى ﴿ كفت بغيره غيب اين را جلى در مقامات نوادر يا على ﴾ (المعنى) كلام
 الرسول صلى الله عليه وسلم هذا من عالم الغيب جلى وظاهر فى المقالات النوادر اتى تكلم بها
 مع على رضى الله عنه وكرم الله وجهه فان النوادر جميع نادرة ثم استعملوا بما جنى عزيمة
 الوجود البهيمية وكلالة العزيمة متعلقة بمقتضى ودقائق هذه الآية من قوله قد سنا الله بأسراره
 هانفه وهم هر كه سوى غير خوان تورود الى هنام مى ﴿ يا رسول الله رسالت را تمام تو نمودى
 هم چو تمام منى غمام ﴾ (المعنى) ذلك الضيف قال يا رسول الله انت اربنا امر الرسالة بالتمام
 مثل التمام بل التمام مى ﴿ اين كه تو كردى دو صد مادر نسكرد عيسى از آفونش با عازر
 نكرد ﴾ (المعنى) هذا الذى فعلته على يا رسول الله ما فعله ما ثبات مع اولادها لانك رحمة للعالمين
 ومن آفون عيسى اى تلاوة اسم الله الاعظم عيسى عليه السلام على رجل مات اسمه عازر
 فاحياه باذن الله اى ما فعله عيسى بعازر ليس هو كذا الذى فعلته منى ﴿ از تو جانم از اجل نك
 جان ببرد عازر را شد زنده زان دم باز مرد ﴾ (المعنى) ويا رسول الله من كرمك ورحى انظر من
 الاجل قدمت واذهبت ورحا اى نجت بسبب احسانك من الهلاك الباقى الدائم ووصلت
 الى الحياة الابدية لان الواسل منك من الحياة حياة روحانية لا حياة جسمانية فان كان عازر
 من نفس سيدنا عيسى احيى على الفور حياة جسمانية فقد مات بعد من ساعته وانما من فضلك
 واحسانك وجدت روحى حياة باقية ابدية نجت به ابد الا باذنا حياؤك افضل من احياء سيدنا
 عيسى وكذا حال خلفائك اولياء الله مى ﴿ كشت مهمان رسول آن شب عرب شيريك بن
 نيمه خور و بست لب ﴾ (المعنى) تلك الليلة صار العرب ضيف الرسول صلى الله عليه وسلم
 بعد ما كان ضيفه قيل ايمانه فتمرب فى تلك الليلة نصف ما حصل من لبن المساعز و ربط شفته
 اى شبع وفرغ من الاكل مى ﴿ كرد الحاحش بخور شير و رفاق ﴾ كفت كشتهم سير والله بى
 نفاق ﴾ (المعنى) فلما راه الرسول صلى الله عليه وسلم فرغ من الاكل اخط عليه بأن قال له اثرب
 لبنا و كل رفاقا فلما رآى العرب وسمع هذا الاحساح قال والله صرت شعبان بلا نفاق فى عيني فكما
 شبعتم فى الليلة الماضية شبعتم فى هذه الليلة مى ﴿ اين تكاف نيست فى ناموس و فن ﴾ سيرتر
 كشتم از آن كه دوش من ﴾ (المعنى) هذا الكلام الذى قلته ايس فيه تكاف ولا نموسه ولا فن
 اى رياء و سمعة بل صرت اشبع من الليلة الماضية مثوى ﴿ در محب مانند جمله اهل بيت *
 پرشد اين قد بديل زين يك قطر هزيت ﴾ (المعنى) فلما شاهد اهل بيت الرسول صلى الله عليه

وصلح هذه الحسالة بقوامته مجيبين قائلين هذا القنديل امتلاء بقطرة من الزيت يعنى الضيف مع
 جسماته امتلاء بهذا الشيء القليل كما امتلاء القنديل بقطرة من الزيت مى **﴿﴾** آتخمة قوت مرغ
 بايلى بود **﴿﴾** سبرى موده جنين پيل بود **﴿﴾** (المعنى) وذلك الغذاء الذى هو قوت طير بايلى أى يكون به
 شبع معدة مثل هذا القيل الجسم مى **﴿﴾** **﴿﴾** خفيجه افتاد اندر مردوزن **﴿﴾** قدر يشه مى خورداين
 پيل تن **﴿﴾** (المعنى) وقعت في خفيجة أى كلام خفي بين الرجال والنساء وشاع قائلوا بعضهم لبعض هذا
 البدن الجسم الذى قد كالفيل يأكل مقدار البعوضة مى **﴿﴾** حرص ووهم كافرى سريز برشد **﴿﴾**
 اثردها ز قوت مورى سريز شد **﴿﴾** (المعنى) سبب هذا انه من الكفر كان رأس الحرص والوهم
 منكوسا أى وهسم الكفر وحرص الكفر صار رأسه منكوسا والحيلة العظيمة صارت من قوت
 وغذاء الفيلة شبعانة يعنى كذا بدن جسم شبع من شئ خفى مى **﴿﴾** آن كدا چشمتى كفر ازوى
 برقت **﴿﴾** لوت ايمانيش لمر كردوزفت **﴿﴾** (المعنى) والكفر ذاك شره ذهب منه يعنى كثرة
 الاكل التى هى من مقتضى الكفر وشره العين قال الجوهرى الشره غلبة الحرص يعنى بسبب
 شرف الايمان ذهب والقوت الروحاني المنسوب للايمان جعله قويا مى **﴿﴾** آنكه از جوع البقر
 ارمى طيبد **﴿﴾** هم چو مريم ميوه جنت بيد **﴿﴾** (المعنى) وذلك الذى هو من جوع البشر كان
 مضطربا لان جوع البقر مرض كمالا كل از داد جوعا غنى مصاحبة ومقارنته لرسول الله
 صلى الله عليه وسلم وصلح الحسالة مثل سيدتنا مريم بنت عمران رأى ثمر الجنة قال الله تعالى فى
 سورة آل عمران (كلمادخل علم ازكرا بالحجاب) الغرة وهو اشرف المجالس (وجدعندها
 رزقا قال يا مريم أنى) من اين (لأن هذا قالت هو من عند الله) يا أنى به من الجنة (ان الله يرزق
 من يشاء بغير حساب) رزقا واسعا بالاتبعة انتهى جلاين ونظيره قوله عليه السلام أبيت عند
 ربى يطعمنى ويسقئنى وقوله تعالى ومن يتق الله يجعل له مخرجا ويرزقه من حيث لا يحتسب
 وهذا انجاء من جوع البقر وصل الى مرتبة القناعة الحقيقية مى **﴿﴾** ميوه جنت سوى چشمش
 شتافت **﴿﴾** معدة چودوزخش آرام يافت **﴿﴾** (المعنى) ثمر الجنة جانب عين الضيف المذكور
 أسرع أى أغذية الأنوار الالهية وصلت اليه فلما شاهدوها وكل منها من ذلك السبب
 معدته التى هى مثل جهنم سكنت وذهب حرصه وأتته القناعة بكاملها **﴿﴾** بيان آنكه نوريكه غذائى
 جانست غذائى جسم اوليايشود تاوهم يارميشود روح راكه اسلم شيطانى على يدي **﴿﴾** هذا فى
 بيان ذلك النور الذى هو غذاء الروح يكون غذا جسم الاوليا حتى يكون جسم الاوليا أيضا
 موافقا لروحهم ويناسب قوله صلى الله عليه وسلم المروى عن ابن مسعود وهو ما منكم من أحد
 الا وقد وكل به قرينه من الجن وقرينه من الملائكة قالوا واياك يا رسول الله قال واياى ولسكن
 الله أهائى عليه فأسلم فلا يأمرنى الا بخير وفى رواية أخرى أسلم شيطانى على يدي فلا يأمرنى
 الا بخير فعلم بهذا ان الجسم مضطرب بالروح وهو بمثابة الشيطان فكل من تبع جسمه وروحه فله

البشارة ان شيطانه اسلم على يديه لان المراد من قرين الجن النفس الامارة والاوصاف الذميمة والمراد من قرين الملائكة العقل والروح فن ازال اوصافه الذميمة وصل الى مرتبة الراضية والمرضية واسلم شيطانه على يديه ولقي جسمه من نور الاسلام قوا وغذا ولهذا قال م **ي** ذات ايمان نعمت ولونيت هول * اى قناعت كرده از ايمان بقول **م** (المعنى) ذات الايمان نعمة عظيمة ولوت هول بضم اللام اى غداء وقوت يامن قنع بقول الايمان ولم يصدق بالروح لا تكون مؤمنا كامل الايمان حتى تصدق بالجنان اى القلب مشوى **م** كرجه آن مطعوم جائست ونظر **م** جسم راهم زان نصيبست اى يسر **م** (المعنى) ولو كان ذلك النور مطعوم روحك ونظرك يا ولدى الجسم له منه نصيب وأشار بقوله آن مطعوم الى الايمان فى البيت السابق لانه لو لم يكن للضعيف الجسم ايمان لما قال الرسول صلى الله عليه وسلم اسلم شيطاني على يدي واهذا قال مشنوى **م** كرنكشنى ديوجسم آترا اكل **م** اسلم الشيطان نفرمودى رسول **م** (المعنى) ولو لم يكن الجسم الشيطاني اكل لاذلك النور اى لو لم يكن النور الالهى الذى اعطاه للروح الانسانى للجسم منه نصيب وحصة لم يقل الرسول صلى الله عليه وسلم اسلم الشيطان اى شيطاني بل الجسم منه نصيب فان نور الايمان لما يتجاوز الروح ويسرى للجسم يزيل الظلمات النفسانية والهزات الشيطانية لان الجسم قبل وصول نور الايمان اليه كان محبوسا ومقيدا بالظلمات النفسانية ومادام نور الايمان لا يسرى الى جسمه لا ينجو من الاحتياج ولو لم يكن مالا كثيرا فاذا سرى النور اليه ذهب الخرص منه اى الجسم وزالت منه الصفة الشيطانية ودخل فى الاسلام فيكون المراد من الشيطان النفس الامارة وصفاته ما ويدخله فى الاسلام تيسره زوال صفات النفس الامارة ولو لم يكن اكل من نور الايمان لبقى محروما من الايمان الحقيقي واهذا قال م **ي** ديوزان لوفى كه مرده حى شود * تانياشامرد مسلمان كى شود **م** (المعنى) ومن ذلك الطعام وهو نور الايمان يكون الميت حيا ومادام الشيطان لم يأكل نور الايمان متى يكون مسلما فان غذاء الروح النور الرحمانى وبسببه تحيى الروح وبسبب حياها ياتى الجسم حياة بتيهته للروح ويكون لطيفا حتى **م** هذه اللطافة تظهر منه الامور الخارقة للعادة كطى المسكن وغير ذلك ومن كمال هذه اللطافة عرج بحججه ليلة المعراج الى السماء والعرش م **ي** ديوزنياست عاشق كور وكر **م** عشق را عشقى ذكر بر دمكر **م** (دبوكور وكر) تقديره شيطان كور وكر بر دنيا عاشقت (المعنى) الجسم الذى هو كالشيطان الاعور الاصم على الدنيا عاشق يعنى لاحصه له من مشاهدة الحالات الروحانية وفارغ من احوال الآخرة مائل الى الجسمانية ومحجب للدنيا ومادام انه محسوك هذه الحالات لا نصيب له من الروحانيات الاحسية اخرى تقطع محبته من الدنيا وترفع وتقطع ميله اليها وهذا لا يسر الا لعاشق الالهى فان الطريقة تقطعه عما سوى الله ويحول قلبه عما سوى الله بالعشق الالهى مشوى **م** از زمان

خانه يقين جون می جشد * اندك اندك رخت عشق آنجا كشید (المعنى) لیکن بتوفیق الله
 تعالى هذا الجسم لما يذوق من بيت الخفاء شراب العشق الالهى أسباب العشق والمحبة قليلا
 قليلا تسحب منه هناك يعنى الجسم الذى هو شيطانى السيرة هو ارباب المحبة وحق اليقين له
 فى المثل كخمارة المحبة فاذا شرب منها شراب المحبة وسهبا اليقين فأسباب المحبة بالتدريج
 تسحب لتلك المراتب ويغرغ من هوى وهووس محبة الدنيا ويشرب بغم الروح شراب الحقيقة
 ويصل الى عالم المعنى يتجاشى العشق والمحبة واهذا ترغم وقال مى * يا حريص البطن هرج
 هكذا * انما المتهاج تبديل الغذاء (المعنى) يا من أنت حريص على الاكل والشرب اصعد
 لجانب مراتب الروح العالية هذا انما المتهاج وهو الطريق الواضح لا يكون الا بتبديل
 الغذاء النفسانى والهوى الجسمانى بالروحانى مثوى * يا مريض القلب هرج للعلاج * جملة
 التدبير تبديل المزاج (المعنى) يا مريض القلب بالاغراض النفسانية والاهمال السيئة
 هرج لجانب معاملة الروح فان جملة التدبير تبديل المزاج النفسانى بالمزاج الروحانى مثوى
 * أيها المحبوس فى رهن الطعام * سوف تنجو ان تحملت الطعام (المعنى) يا من
 أنت محبوس فى قيد الطعام ان تحملت الطعام سوف تنجو من طعام النفس وتصل الى الطعام
 المعنوى وهو طعام العلوم الالهية والمعارف الربانية مشوى * ان فى الجوع طعام وافر *
 اقددها وارغبى يانا فى (المعنى) ان فى الجوع طعاما وافرا معنويا يا من أنت تافى من الجوع
 اطلبه وارغبه من الله تعالى فان من طلب شيئا وجدته مشوى * اغتذى بالنور كن مثل
 البصر * وافق الاملاك يا خير البشر (المعنى) تغذى بالنور وتمثل البصر فان البصر كما
 يكون بالنور وامرا كن أنت متغذيا بالغذاء الروحانى فيا خيرا للبشر فى هذا الخصوص
 كن موافقا للملائكة مشوى * چون ملك تسبیح حق را كن غذا * تارهى همچون ملائكة
 ازادى (المعنى) اجعل تسبیح الحق لك غذاء حتى مثل الملائكة تنجو من الألم والاذى أى من
 ألم نفسك وأذا بدلت وجفاء الناس لك لاجل خطام الدنيا واشتغل بعبادته لك لتصل لحضور
 القلب مشوى * جبرئیل از سوى جيفة كم تند * اوبه قوت گز کر کس کم زند (كركس
 بفتح الكاف الثانية الفارسية طبر بسقط على الحيف (المعنى) جبريل عليه السلام من جانب
 الجيفة لا يدور ولا يحوم أى لا يميل اليها ولا يرغبها كالسكر كس وجبريل فى القوة متى يضرب
 أقل من السكر كس آكل الجيفة فان السكر كس فى القوة بالنسبة لجبريل لا شئ مع ان جبريل
 لا يميل الى الجيفة والسكر كس يميل اليها فأراد بجبريل الذى لا يميل الى الدنيا ومن السكر كس
 الذى يرغب جيفة الدنيا يعنى الولي جبريل السيرة لا يميل الى المآكل والملابس التى هى
 جيفة الدنيا كالسكر كس وهو قوى الروح بالايمان والطاعة والسكر كس يمتنع بها وهو ناقص
 القوة والقدرة ضعيف الدين والايمان مى * حبذا اخوانى نماده درجهان * ليلك از چشم

خسيسان بس غنان (المعنى) حبنا الطعام معنوى وغذاء روحانى وضع فى الدنيا لاهل
القلوب ويسر لهم تناولوه وظهر فى أعينهم وعيانوه ولم يكن من عين الاختساء زائدا الخفاء على
أن حبنا من أفعال المدح مركبة من حب وهو فعل ماض وذافعه له م ي كرهه ان
باغى براز نعمت شود * قسم موش ومارهم خا كى بود (المعنى) ان كان عالم الدنيا باغى
كرما وبستانا علوا بالنعم فليس قسم ونصيب الغار والحية غير الغداء المنسوب للتراب
لانهم لاستعدادهم لتناول الطعام الروحانى ولو ظهر لآعرض عنه أهل الدنيا المهمكون
فى الشهوات كما أن الكفار نفروا من الانبياء لاستغراقهم فى الجسمانية * انكار اهل
تن غداى روح را ورزیدن ایشان برغداى خسيس * هذا فى بيان انكار اهل البدن
لاعتيادهم الغذاء الجسمانى كالحيوان غذاء الروح الواصل اليها بسبب الرياضات والمجاهدات
وهذا الاغربة فيه لانهم حرموه وكاوعا كفين رجفانين را سخن القدم على الغذاء الخسيس
الجسمانى م ي * قسم شان خاكست كردى كرميار * مير كوفى خاكست چون نوشى چومار *
(المعنى) قسم ونصيب الغار والحية تراب ان كان الوقت صيفا أو شتاء وكذا حال أهل البدن
خذائهم الحاصل من التراب بمثابة التراب لانه حصل من التراب ثم أكلوه فتبدل نجسا وحاد
ترابا وهذا كقولنا بمثابة الغار والحية فبما قبل العقل أنت أمير السكون وابن الخليفة آدم صفى
الله مستعد للخلافة الالهية لاى شئ تأكل التراب كالحيية والغار وتعتيد بالغذاء الجسمانى
كالحيوان فتكون مظهر قوله تعالى أولئك كالانعام بل هم أضل بل اللائق ببل التقيد بالغذاء
الروحانى لتكون جبرائيل الوقت وأمير الزمان من حيث الروح والعقل حاكما على عالم الاجسام
والارواح فان تقيدت بالغذاء الجسمانى نزلت الى أسفل الاسفلين مثلام ي * در میان چوب
كوبه كرم چوب * مر كراباشد چنين حلواى خوب (المعنى) يقولون للدود الذى بين الخشب
كرم چوب بكسر الكاف العربية وسكون الراء المهملة دود الخشب مثل هذه الحلواء الحسنة
لاجل من تكون أى لا تكون الدود الخشب ولا يميل دود الخشب الاها كذا أهل الدنيا
يقولون للاغذية اللذيذة والاطعمة المتنوعة ان هذه النعائس تكون اسكونها موافقة لطبيعتهم
ثم يهيئون انفسهم قائلين لا تليق الانبياء كالونها ويلعونها ولا يعلمون انها لا تكون الا بمثابة
الخشب لدود فى حيز الطعام الروحانى وكذا مشوى * كرم سر كين در میان آن حدث *
درجه ان نقلى اند جز خبث (المعنى) دود النجاسة بين تلك النجاسة والحدث فى الدنيا لا تعلم
نقلا غير الخبث على ان الثقل بضم التون مائة ثقل به على الشراب كذا أهل البدن يأكلون
ويتفلقون بالاطعمة التى هى بحسب ما تقول اليه تكون نجاسة ولا يعلمون غير هانقلا ولا يعلمون
غير نجاسة الخلاء لخدمة ولا يفقهون غذاء الانبياء والاولياء النظيف الثوراني انه من الذ
الذائذ الذى فيه يتنافس المتنافسون ولا يمكن تحصيله الا بتوفيق الله وهمايته وله ذبا تضرع

الى الله ويقول مى **﴿** اى خدای بی نظیر ایشا رکین * کوش راجون حلقه دادی زین سخن **﴾**
 (المعنى) يارب باهرديم النظر اعطنا واحسن الينا لما اعطيت للاذن حلقة من هذا الكلام
 اى اسمعتنا كلام ونصائح انبيائك واوليائك ولهذا لما علم يوسف اخوته قائلوا لقد ترك الله
 علينا قال نجم الدين بالطلب والصدق والشوق والمحبة والوصل والوصال وان كنا لخالطين في
 الاقبال على استيفاء الحظوظ الحيوانية والاعراض عن الحقوق الربانية وقال في الجلالين
 اترك فضلك الله علينا بالملك وغيره وان كنا لخالطين مشوى **﴿** كوش ما كبر وبدان مجلس
 كشان * كز رحيفت ميخوردان سرخوشان **﴾** (المعنى) امسك اذنتنا واسحبنا الى الدالة
 المجلس فان تلك السكرى شربوا من رحيمك واراد بالسكرى الانبياء والاولياء فانهم شربوا
 شراب المحبة والمعرفة حتى لم يبق فيهم اثر من الجسمانية والفسانية مقدار ذرة وهذا التعليم لمن
 ابتلى بالجسمانية مى **﴿** چون بما بوي رسانيدى ازين * سرمبندآن مشكرا اى رب دين **﴾**
 (المعنى) لما اوصلت لنا راحة من حقيقة هذا الكلام يارب الدين لا تربط اس راحة ذلك
 المسك المعنوى اى النعمة التى وهبتها للانبياء والاولياء اعطنا منها مقدار اولادنا بعد ما عشنا
 وانثرها علينا هذا اذا كان مشك بضم الميم وفى نسخة بفتح الميم والمشك القرية بمنااسبة سرمبند
 وهو رباط الرأس اى لا تربط رأسك تلك القرية التى هى وعاء صهباء العشق لما اوصلت لنا منه
 راحة مشوى **﴿** ازتونوشند اذ كور وازانات * بي در بغي در عطا يامستغات **﴾** (المعنى)
 يامستغات تلك الارزاق ياكلها ويشربها منك عبادك ان كانوا ذكورا او كانوا اناثا
 وانت فى الاحسان والعطاء لا تمنع احدا وانت قلت يا اصدق القائلين وما من دابة فى الارض
 الا على الله رزقها مى **﴿** اى دعانا كفته ازتون مستجاب * داده دل را هر دى صد فتح باب **﴾**
 (المعنى) يارب الداء الذى لم يقل منك مستجاب ومقبول اعطيت للقلب فى كل نفس مائة فتح
 باب يعنى ارباب الحاجات امرارهم وافكارهم قبل ظهورها وقبل طلبها منك على حسب انك
 بحسب الدعوات وميسر المرادات قبلتها ويسرتم او اعطيت للقلب فى كل نفس فتوحات وقبوضات
 كثيرة ولولم تمنها للعارفين لجزوا مى **﴿** چند حرفى نقش كردى ازرقوم * سنكه از عشق
 آن شدهم جو موم **﴾** (المعنى) بقلم قدرتك كم من حرف من الرقوم نقشتها لاجلهم من محبة تلك
 الرقوم والحروف صارت مثل الشمع ملائمة واراد بالحروف الحروف المكتوبة على صحيفة وجه
 المحبوبين من الحواجب والاعين ولهذا قال مى **﴿** نون ابرو صا دچشم وجيم كوش * برنوشتى
 فتنه صد عقل وهوش **﴾** (المعنى) نون الحاسب وصاد العين وجيم الاذن وهذه الاضافة من
 قبيل اضافة المشبه الى المشبه به كانه يقول النون التى هى الحاسب والعين التى هى كالاصاد
 والاذن التى هى كالجيم كتبت به فتنه مائة عقل مى **﴿** وزن حروف شدد خرد باريلر يس *
 نسخ مى كن اى اديب خوش نويس **﴾** (باريلر يس) الباء جمعى مع وريكر يس وصف

تركيبى معناه الغزل رفيعا مثل الرمل وأراد به هنا الدقة والاهتمام يعنى يامن هو متفكر دقيقا
والنسخ يعبر عنه بتبديل الصفة الى صفة أخرى يقال نسخت الشمس الظل والشيب الشباب
والريح الديار يعنى التغيير والاديب الاستاذ (المعنى) باصانع يامنقنا اصنعتة نقشت وصورت
على صحيفة جمال المحاسيب من تلك الحروف التى لا مثل لها حتى صار العقل خازلا منها غزلا
رفيعا ومن مطالعها كان فى المدح والثناء له امتفكرا دقة ارمهما كثيرا يامن أنت كاتب حسن
وأستاذ كامل نسخ هذه الحالة أى بذل تلك الصفات الملية وغير تلك النفوس الجميلة
حتى يعتق العقل من اسرفخ الخيال ويفهمون فتنه الجمال الفانى ويطلب الحسن الحقيقى
والجمال المطلق لانه ورد من حيثيك انه قال أخوف ما أخاف على أمتى حمل قوم لوط وغنى
الاولياء والعلماء والصالحاء عن مصاحبة الاحداث مى ~~ي~~ در خور هر فكر بسته بر عدم دم
بدم نقش خيال خوش رقم ~~ي~~ (المعنى) ربط الله تعالى نفسا نفسا على لوح العدم نقش خيال
رقم حسن لا تقا اسكل ففكر ومناسبه باله وهذا التفات من الحضور الى الغيبة مى ~~ي~~ حرفه اى
طرفه بلوح خيال * بر نوشته چشم و ابرو خد و خال ~~ي~~ (المعنى) كتب حرفا معجبية على لوح
الخيال أى لوح هذا العالم الظاهر فانه فى الحقيقة خيال وهى أى الحروف المكتوبة عين
وحاجب و خد و خال يعنى كتب عيننا وحاجبا و خد و خال معجيبا على لوح الخيال انعكست
على قلوب العشاق مى ~~ي~~ بر عدم ياشم نه بر موجود مست * زانكده معشوق عدم وافر ترست ~~ي~~
(المعنى) وأكون على العدم الاضافى والها وحيران وهو عالم المعنى ليكون معدوما بالنسبة لهذا
العالم لا على هذا الموجود من عالم الخيال لان معشوق العدم الاضافى أوفر وأكثر فلا أكون
عاشقا على الموجود لانه فان مجازى لا أحبه مشوى ~~ي~~ عقل را خط خوان آن اشكال كرد *
نادى تدبيرها رازان نورد ~~ي~~ (المعنى) فان الله تعالى جعل العقل قارنا لتلك الاشكال البديعة
التي صورها على لوح الجسم الذى هو كالخيال حتى من تلك الاشكال يعطى فى التدبير نور
بفتح النون طبا ويتصرف فيها ويحكمها ولا يفرفها ويطالعها ويفرأ خطوط الصور البديعة
ويتفكر فيها حتى انه اذا شاهد ما يعلم صنع الله وقدرته ويكون متغيرا بمرتبته يطوى بها التدبيرات
ويسقطها او يطلب صانعها وموجد ها ولا يكون نظره خاليا من مطالعة لوح العدم ولهذا قال
~~ي~~ عقل مثال جبر بلسن نظر او بسوى غيبى كدهم وداوست در تفكر واندیشه كيفيت معاش
وبير و ن شوكاره اى هر روزيه مانند نظر جبرائيلست در لوح وفهم كردن او از لوح ~~ي~~ هذا فى
بيان العقل فى الانفسى وهو عقل المعاد الذى هو فى الانبياء والاولياء مثال جبرائيل عليه
السلام نظر عقل المعاد جانب الغيب الذى عهده ذلك العقل فى التفكير والتأمل لكيفية
المعاش المنسوب لكل نوع ولان يخرج من الاشغال والافعال المتنوعة وينجم منها كتنظر جبريل
فى الروح وفهمه من اللوح المحفوظ ليطالع الاحوال المغيبة وهذه الحالة مخصوصة بالانبياء

والاولياء على ان لفظ نظر أو مبتدأ خبره مانند نظر جبراً ان لم يست تقديره نظر عقل المعاد كنظر
 جبريل ليفهم الاسرار وتقدير بيرون شو بيرون شود معطوف على انديشه أى ليتأمل ويخرج
 من الافعال المتنوعة مى ﴿ چون ملك از لوح محفوظ آن خرد ﴾ هر صاحبى درس هر روزه
 برد ﴿ (المعنى) ذاك العقل مثل جبريل يذهب من اللوح المحفوظ كل صباح يدرس كل يوم مى
 ﴿ بر عدم تحریرها بين بينان ﴾ واز سوادش حيرت سودايمان ﴿ (المعنى) أنظر لتحرير عقل
 المعاد على عدم الخطوط والتحريرات بلايين أى اصبع وفى نسخة بين بيان أى بلاسان
 ولاظه وروا نظر للمحرر من جبل سواده حيرة السوداوين وأراد بالسوداوين أهل الدنيا فكانه
 يقول كما يأخذ الملك المقرب من اللوح المحفوظ علم الغيب ويستفيد منه الحقائق والاسرار كذا
 العقل فى عالم الانفسى كل صباح يأخذ درسه وعلمه من اللوح المحفوظ وهو لوح القدر لان كل
 ما عمله ويعمله ثابت فيه ويشهد عليه وكل شئ فعلوه فى الزبر وكل صغير وكبير مستطرقتين
 خواطر أهل الدنيا وأحباب الاهوية والنفوس من سواد التحرير الثابت فى لوح القدر ولو كان
 نورانياً لما تغير واواضوا مى ﴿ هر كسى شد بر خيال ريش كاو ﴾ كشته درسوداى كنجى كنج كاو
 (المعنى) كل واحد فى عالم الدنيا صار على خيال ريش كاو وهو لحية البقر بمعنى مغلوباً وحاجزاً
 ومفصحاً كاو صار فى سوداء أى ميل ومحبة كنجى بفتح الكاف أى دفينة وكنز (كنج كاو) وصف
 تركيبى مركب من كنج يضم الكاف العربية وهو الزاوية والقرنة ومن كاو بفتح الكاف العربية من
 كاويدن المحفر والبحث أى صار حافراً الزوايا ويبحث علمها أى يحفر ويبحث على وجدانها يعنى
 ذاك الاحق الغافل عن الطاعات وأحوال الآخرة يرجو فى الآخرة الدرجات العاليات وهو
 مغلوب وعاجز فى ميل ومحبة دفينة يبحث ويحفر علمها كانه يقول المائل اطاعة الله فله بقر فى
 لوح القضاء الساتت فى حقه ويعمل بمقتضاه وكل واحد من أهل الدنيا صار تابعاً للخيال وذلك
 الخيال أثر المحرر فى لوح القضاء ولهذا كان تابعاً للخيال مى ﴿ از خيال كشته شخصى پر شكوه
 ﴾ روى آورده بجمع نهى كوه ﴿ (المعنى) شخص صار من خيال ملوئاً بالهمية والحشمة وأتى
 مستقبلاً بوجهه لمعادن الجبل قائلاً أجمع مالا كثيراً أطهر كبراً وعظمة وكان البادى لظهور
 هذه العظمة الحرص والطمع وهما خيالان مى ﴿ واز خيال آن ذكر با جهدم ﴾ رونهاده
 سوى در بام در ﴿ (المعنى) وشخص آخر مع السبح والجله المتر وضع وجهه جانب البحر لاجل
 الدرو و صار غواصاً مى ﴿ وآن ذكر به ترهب در كشت ﴾ وآن يكى اندر حريصى سوى كشت ﴿
 (المعنى) وذلك الآخر لاجل الترهيب فى الكتيبة ساكن وذلك الواحد الآخر فى الحرص
 لجانب الزراعة لاجل الحصول ساع مشوى ﴿ از خيال آن ره زنى رسته شده ﴾ واز خيال اين
 مرهم خسته شده ﴿ (المعنى) ومن خيال ذاك قاطع الطريق من فعله نجا ومن خيال واحد
 صار مرهم وعلاج هذا المربض أى وصل الى الصحة يعنى بسبب الخيال شفى واحد من الناس

می * در بری خوانی یکی دل کرده کم * برنجوم آن دیکری بنهاده سم * (المعنی) وذاك
 الواحد أضع قلبه في دعوة الجن وذاك الآخر وضع على التجوم قدما وطفراى تقيدما وثبت
 عليها می * این روشها مختلف بیند برون * زان خیالات ملون زاندرون * (المعنی) ومن هذه
 الروشات أى الأحوال التى تقيدت بها أهل الدنيا ترى في الظاهر مختلفة لتكونا حصلت من
 الباطن من الخيالات المتولدة المتنوعة على فحوى كل اناء بما فيه يترشح لان الاحوال الظاهرة
 في العلم حاصله من الباطن فكل واحد منهم نظر لرفعها فاشتغل بشغل فان كان النفع الذى نظره
 في باطنه دنيويا لا غير ولو هو حظ ودرس وافتاد وصدق وفعل خيرات لماهرة على حسب خيالات
 باطنه لانفع له منها عند الله بل له عذاب أليم وان كانت خالصة لله وقصد بها العمل والقرينة فهي
 مقبولة قال الله تعالى أناأمرون الناس بالبر وتنسون أنفسكم وقالت العلماء ما كان لله فهو
 المتصل وما كان لغيره فهو المنقطع فهذه الخيالات كل منها أثر المحرر في لوح القضاء والقدر لان
 عقل كل واحد ناظر الى لوح القضاء والقدر وما كتب فيه يسرى الى قلبه وينتثر به جسده فيخيل
 اليه فعله فيعمل على موجب خيال باطنه الذى تخيله عقله من لوح القضاء والقدر فيخرج من
 جسده على هذا النسق بحركات مختلفة على حسب اختلاف أحكام القضاء قال الله تعالى قل
 كل يعمل على شاكته می * این در آن حیران شده كان بر چيست * هر چيست * آن ذکر را
 نافست * (المعنی) هذا الواحد صار حیران من ذلك قائلا في نفسه ما هذا الفكر والصفة التى
 اختارها هذا وعجيبته ولم تعجبني فيقول سيدنا ومولانا في الشطر الثاني هذه الحالة ليست بعجيبه
 منه لان كل ذائق ناف لغيره أى كل واحد منهم لذ بصنعتيه وكاره نافر من كار غيره على فحوى كل
 خرب بما لديهم فرحون مشغول * آن خیالات ارنه دناموتلف * چون ز بیرون شد روشها
 مختلف * (المعنی) وتلك الخيالات التى هي في جوف الناس ان لم تكن غير مؤلفة بل كانت
 مؤلفة ومتحددة من الخارج لاى شئ تكون الاحوال مختلفة أى لتكون الخيالات الباطنية
 متنوعة كانت الافعال الظاهرة مختلفة وسببه مشغول * قبلة جان را چوپنهان کرده اند *
 هر کسی روجانی آورده اند * (المعنی) الناس لما جعلوا قبلة الروح مخفية لا بد كل أحد أنى
 بوجهه الجانب الحاصل من الاجساد في هذا العالم لما كانت بحركات مختلفة ومؤلفة على
 مقتضى أهيانها الثابتة أثر المحرر في لوح القضاء والقدر لكن بحسب الظاهر لما أخفوا قبلة
 عن هيون وادراك الناس من هذا السبب كل أحد أنى بوجه باطنه لجهة واتخذوها الروحهم
 قبلة ومعبودا على فحوى ويحسبون انهم يحسنون صنعا وليكن أكثرهم بعدوا عن قبلة الروح
 وهو الله تعالى وهجرُوا من الاعمال الموافقة لرضاه فاذا أنواعا وظهرت الحقائق ظهر كل
 عمل لاى شئ فعل مخافا لما يظنه في الدنيا فاللازم لكل أحد صحة الاعتقاد في حق الله جل
 وعلا لئلا تضيع أعماله ولهذا قيل وقال * تتمیل روشهای مختلف وهمتهای کونا * کونا

باختلاف تخرى مخربان در وقت غماز قبله بوقت تاریکی و تخری غواصان در قعر بحر **﴿﴾** هذا
 تمثيل في بيان العادات المختلفة والاهم المتنوعة باختلاف تخرى المخربين في وقت الصلاة
 القبلة بوقت الظلمة وتخرى الغواصين في قعر البحر كانه يقول مذاهب المخلق المختلفة وهمهم
 المتنوعة اذا أتى وقت الصلاة في الليل المظلم طلبوا القبلة بالاحتياط وتوجه كل منهم لجانب
 كذا المختلطون في ظلمة ليل الطبيعة فان تخرى المخربى يقع في جانب ويعتقد انه أصاب القبلة
 وكل واحد منهم يذهب الى مذهب ويسعى اليه ويظن انه نافع له فاذا عاين بطلان قبلته ظهر أن
 كل ما فعله مبرور مضر بل يداهم من الله ما لم يكونوا يحتسبون مشوى **﴿﴾** هم جودوى كه تخرى
 ميكنند برخيال قبله سوي می تند **﴿﴾** (المعنى) مثل قوم في الليل المظلم لاصابة القبلة تهرروا
 وبعد التخرى على خيال القبلة لطرف وجانب می تند فعل مضارع بمعنى يصفرون ولكن هنا
 بمعنى يتوجهون أى كل واحد منهم توجه لجانب معتقد انه القبلة مى **﴿﴾** چونکه كه بهر رو نماید
 صبحگاه **﴿﴾** كشف كردد كه كم كردست راه **﴿﴾** (المعنى) لما ان الكعبة وقت الصباح ترى
 وجهها أى تظهر ينكشف في ذلك الوقت من أخطاء الطريق يعنى الناس بالقصد والهمة مثل ذلك
 الذى غيب القبلة في الليلة المظلمة مع جماعة وتوجه كل منهم على خيال القبلة لجانب أى اختار
 كل منهم مذهبا فاقبالا القبلة الحقيقية في هذا الجانب وذهب له فلما يكون صبح الحقيقة طالعا
 تظهر قبله الروح لهم مى **﴿﴾** يا جو غواصان بزير قعر آب **﴿﴾** هر كسى چيزى همى چيند شتاب **﴿﴾**
 (المعنى) أو هؤلاء الناس مثل الغواصين تحت قعر الماء كل واحد منهم بالجملة يجمع شيئا وأراد
 بقعر الماء أسفل البحر ولفظ شتاب تقديره شتاب مشوى **﴿﴾** براميد كوه رودر تين **﴿﴾** توره
 پر ميكنند از آن واين **﴿﴾** (المعنى) على أمل الجوهر والؤلؤ الثمين يملئون أكياسهم من هذا ومن
 ذلك يعنى الناس تكون حالهم مختلفا ولكون همهم متفاوتة يشبهون الغواصين في أسفل البحر
 كيف يجمعون مى **﴿﴾** چون برآيند از تك درياى ژرف **﴿﴾** كشف كردد صاحب درشكرف **﴿﴾**
 (المعنى) لما يأتون من أسفل البحر العميق الى الخارج ذلك الوقت صاحب الدر المهيّب
 الذى يروعك جماله ينكشف له أى يظهر له ما جمعه مى **﴿﴾** وآن دكر كه بر دمر واريں خرد
 * وآن دكر كه سنك ريزه وشبه برد **﴿﴾** (المعنى) وذلك الغواص الآخر يظهر له بأنه أذهب وأتى
 من البحر جبر واريں خرد أى لؤلؤ رفيع صغير وذلك الغواص الآخر أتى بحجارة صغيرة وبخرز
 رفيع دقيق فان شبيهه بالتحريك الخرز لكن تشد باؤها للوزن كذا الناس اذا دخلوا في ميدان
 العرصات كشف اهـ من درارى الايمان والاسلام والعرفان فلو احدث عن لآئى صغار وهى
 الاعتقادات المضطربة ولا خرعن بحجارة وخرز صغيرة وهى حال القلب وقساوته وفساده يعنى
 كل أحد يلقى كيسة وجوده في ظلمات بحر الدنيا فاذا أتى للاخرة يجد ما عمله حاضرا ان كان
 خيرا فخير وان شرا فشر مشوى **﴿﴾** كه كذا يداهم بالساهرة **﴿﴾** فتنة ذات افصاح قاهره **﴿﴾** (المعنى)

الساهرة مطلقا وجهه الارض وأراد بهم اليوم الحشر على أرض الحشر يبلو الله الناس بظهور
 فتنة ذات اقتضاح قاهرة لمن قرط فيقول يا حشر تاعلى ما قرطت في جنب الله مشوى * هم
 جئين هم قوم جون پروان كان * كردشعبي برزنان اندرجهان * (المعنى) كذا القوم الذين هم
 كافر اشات في الدنيا يطوفون أطراف الشععة ويضربون جناحا كذا المتحرون والغواضون
 يدورون على العمياء على جواهر مراداتهم وزعمهم فاذا أخذوها يطوفون حول محبوبهم
 ويطلبونه فان مقتضى طبيعتهم كذا الشمع فلاجل حصوله يحرقون أجنتهم ويبتلون بالآلام
 المتنوعة ولا ينفقون بالاشياء التي توصلهم لمولاهم فان كثيرا من الناس يحصلون العلوم
 والمعارف لا للعمل بل للشهرة ولا يسألون كيف تأخذ ثوابهم الاخرة وكثيرا يشتغلون بالرياضات
 ومقصودهم منها الثقات العوام فان رجلا أتى لحضور الرسول صلى الله عليه وسلم وقال كيف نفجوا
 من غضب الله قال ان اتخذاع الله فقال يا رسول الله كيف تتخادع الله قال ان تعمل بما أمرك
 الله وترتبه غير وجهه الله فان الله قال في حق المنافقين يتخادعون الله ولهده اشبه سيدنا ومولانا
 حال كل أحد وسألو كذا بالشععة وهو كافر اشته فقال موى * خويشتن برآ تشى برمى زنده * كرد
 شمع خود طوافى ميكنند * (المعنى) كل قوم يضربون أنفسهم على نار ويدورون حول شععهم ولا
 يبعدون عن حالاتهم موى * براميد آتش موسى بخت * كزاهيش سبزه زرد درخت *
 (المعنى) على امل نار موسى البخت والسعادة التي من اهيب وشعلة تلك النار تصير الشجرة زائدة
 الخضرية بمعنى كل قوم يدورون على شعع مراداتهم وسبب عدم بعدهم عنها حتى يصل اليه من
 ذاك الشمع نارو بسببها ينجون من البيوسات الواصلة له من الشيطان ويصل الى الروحانيات
 وبواسطتها تخضر شجرة وجوده ألم تنظر الى سيدنا موسى لما وصل الى الوادى المقدس يسرله
 من الحال الذي رآه في النار نبوة بسبب النار كان أخضر فالمصرع الاول من هذه البيت
 مصروف الى الذي قبله قال الله تعالى في سورة طه قال نجم الدين في تفسير هذه الآية (اذ رأى
 نارا) في جانب طور الروح فأنسبه (فقال لأهله) وهم النفس وصفاتهم (أمكنوا) أى اسكنوا
 ههنا في ظلمة الطبيعة الحيوانية (انى آنست نار اوهى نار الحية لا تبقى ولا تذر من حطب وجود
 الانسانية أثر اولار سها ولا طلالا نار وقودها الناس والنجارة فأراد بالناشرشعلة نار النجلى
 الذى تجلج له شجرة العروج موى * فضل آن آتش شفيده هر رمة * هر شرر را آن كان برده
 همه * (المعنى) شمع فضل تلك النار كل رمة أراد به كل قوم قدموا الطنان كل شرر كذا أى ظنوا
 ان جميع النار مثل تلك النار يعنى ظن الناس لكونهم لا بصيرة لهم ان ككل مرشد كالانبياء
 والاولياء واهذا طاروا له وحاموا حوله مشوى * چون برآمد صبح نور خلود * وانما يدريكى
 چه شمع بود * (المعنى) لما باطلع نور الخلود الباقى وقت الصباح ويظهر ذلك الوقت يظهر
 شمع كل واحد أى شمع يكون فعلى السالك اتخذ شمع لئلا يندم يوم الحشر مشوى * هر كرا بر

سوخت زان شمع ظفر بدهدش آن شمع خوش هشتاد پر (المعنى) كل من احرق جناحه من
 شمع الظفر أى كل من أعان الله وأفنى وجوده بالرياضات والمجاهدات مع الصدق والاخلاص
 ذلك الشمع الحسن به طيه لأجل جناح سبعين جناحاً على فخوى أنا جليس من ذكرنى فأراد
 بشمع الظفر شمس الحقيقة وذات البارى ومن الجناح الاعمال الروحانية مى (المعنى) جوق الفراشة أى جماعتهم عيهم
 دودیده دوخته * مانده زیر شمع بدرسوخته (المعنى) جوق الفراشة أى جماعتهم عيهم
 خيطت وبق جناحهم محروقات تحت الشمع القبيح الذى لا نور له يعنى أهل الدنيا الذين اتخذوا
 الحسن والصورة والجاه والمنصب والزينة والشهوة لأنفسهم شمعاً وحاموا وداروا حولها
 وفرغوا من الطاعات والرياضات أو فعلوا الطاعات والرياضات لكن فعلوها للرياء والسمعة
 يأتون يوم القيامة حبارى قال نجم الدين فى تفسير سورة القارعة فى قوله تعالى (يوم يكون الناس
 كالفراش المبثوث) المتفرق فى التيران المشتهة بريح هوى النفس مى (المعنى) شمع طيبه اندر
 بشيما مى وسوز * مى كند آه از هوای چشم دوز (المعنى) وذلك المرائى يفعل الاضطراب
 فى الندامة والاحترق ويقول آه بمذاهمة كلمة تنفجع من الهوى المحيط والمعنى لا عين قال
 الله تعالى أفرأيت من اتخذ الله هواه مثوى (المعنى) شمع از كويد كه چون من سوخته * كى ترا
 برهانم از سوز و ستم (المعنى) ذلك الوقت يقول له شمع لما أنا احترقت وصرت بلا نور ولا
 وجود فنى أخاص من الاحتراق والتعذيب فأنا ما وجدت اعتباراً عند الله فكيف أنت
 تجد اعتباراً عند الله بسببى مشوى (المعنى) شمع او كريان كه من سرسوخته * چون كنم من
 غير افرخته (المعنى) ويقول له شمع يوم القيامة بلسان حاله با كيدا انار اسى احترق
 وذهب منى النور فكيف افعل وأقدر على اشعال وتنوير غـ برى مشوى (المعنى) او همى كويد كه
 از اشكال تو * غره كستم ديدم حال تو (المعنى) وصاحب الشمع يوم الحشر يقول للشمع
 من أشـ كالك صرت مغروراً ورأيت حالك بعينى أى غررت بظاهرك حالك وشككت وغفلت
 عن طلب أحوالك الباطنية والآن ذهبت الفرصة وفات التسدرك ومابقى الا الحسرة
 والندامة فعلى العاقل امعان النظر ان كانت تلك الحالة التى ظهرت رحمانية لا يتركها
 ويرغب فيها ولا يتركها حتى بعد الموت قال الله فى سورة الزخرف مخبراً عن حال مثل هذا بقوله
 (ومن يعش) يعرض (عن ذكر الرحمن) أى القرآن (نقيض) نسب (له شيطاناً فهو له قرين)
 لا يفارقه (وانهم) أى الشياطين (ايصدونهم) أى العاشقين (هن السبيل) أى طريق الهدى
 (ويحسبون انهم مهتدون) فى الجمع رعاية معنى من (حتى اذا جاءنا) العاشق بقرينه يوم القيامة
 (قال) له (يا) للتنبيه (ليت بينى وبينك بعد المشرقين) أى مثل ما بين المشرق والمغرب (فيتس
 القرين) أنت اه جلالين وقال نجم الدين ومن أعرض عن الله بالاقبال على الدنيا نقيض له
 شيطاناً وان أصعب شيطان الامارة بالسوء فهو له قرين ملازم لا يفارقه فى الدنيا والآخرة فهذا

خزائن تركها لهما مع الله بالاعراض عن الذكرفانه يقول اناجليس من ذكر في فن لم يعرف
قد دخلونه مع الله وعاد من ذكره وأخذ الى الخواطر النفسانية الشيطانية سلب الله عليه
من يشغله عن الله ﴿تفسير يا حسرة على العباد﴾ قال صاحب الجلالين هؤلاء ونحوهم
عن كذبوا الرسل فأهلكوا وهي ستة التاليم وذاؤها مجاز أي هذا أو انك فاحضري مشي
﴿شمع مرده ياد رفته دل رب﴾ غوطه خورد از نيك كثر بنى عمار ﴿المعنى﴾ الشمع انطفي
ومجلى الشرب انتمى وأخذ القلب من عار حولنا كل غوطه قال الجوهرى غاط في الشيء
يقوط ويقبط أى دخل فيه فيكون معناه اختفى كأنه يستدلفه ويقول مبدئ الحال من صرف
عمره في الهوى والهوس انطفي شمع ضورتنا الظاهرة من لعان الحسن لما رأى عديم العقل
الذى هو كافراشة الحسن الذى لا ثبات له فاعتبره واحرق نفسه أى لما رأى الالهة التى هى
في كاس بدنه فشر بها وسكر وانتمى عمره الهوى والهوس ولم يحصل شيئا من الاهمال
الاخرية وبقي بدنه من فيض الروحانية بلا حصة ومن التجليات الالهية محروما وهو حول
ظاهر واعوجاج بين فاختفى عنا بسبب هذا الحول تجليات خالقنا ولهذا قال مشي ﴿ظلمات
الارياح خسرا غمرا﴾ تستكى شكوى الى الله العسمى ﴿المعنى﴾ ظلمت أرياح الهوى
واهوس خسرا أى خاسرة غامرة بعدما كانت أرياح محبة الله محمكة يعنى بعد ادمه كان
الطااعات والعبادات بدلت بالنظران على حسب فخر بحت تجارته سم خسرا له غرامة
تستكى الى الله تعالى العسمى شكوى يرجى قبولها مشي ﴿حبيذا ارواح اخوان ثقات﴾
مسلمات مؤمنات قانتات ﴿المعنى﴾ ما أحسن وما أطف ارواح اخوان ثقات ثابتات القدم
في الطاعات والعبادات وتلك الارواح مسلمات مؤمنات قانتات أى مطيعة لا اوامر الالهية
معتقدة بها خاشعة لها وقال ارواح اخوان لوصولها المقام الروح فكانت بمثابة الروح مشي
﴿هر كسى روي بسوي برده اند﴾ وأن عزيزان روي بي سوكرده اند ﴿المعنى﴾ كل واحد
في الدنيا وجه وجه الجانب أى توجه الى مشتهى ورغبة بالروح وطالبه بالسوى وهؤلاء الاعزاء
جحدوا وجهه بجانب الله تعالى أى اعرضوا عما سوى الله تعالى فلاق بهم خطاب قل الله ثم
ذرهم في خوضهم بلعبون مشي ﴿هر كى وترى پردر مذهبى﴾ وين كى وترى بجانب بجانبى ﴿المعنى﴾
وكل جماعة مذهب المذهب وتطير بجانب وهذه الجماعة تطير بجانب الجانب له أى
الى لا مكان يعنى كل أحد في الدنيا يذهب بجانب استعداده وقابليته وأراد بقوله كل جماعة
أى أهل هذه الدنيا على فخرى ولكل وجهة هو موليها وهذه الجماعة أى الاولياء الذين هم
بمناسبة نفس واحدة تاركه ما سوى الله متوجهة اليه تعالى مى ﴿مانه مرغان هواي خاكى﴾
دانه مادانه دانى ﴿المعنى﴾ نحن لسنا طيور البيت وهى الدجاج المنسوب للبيوت
الآكل للنجاسات بل نحن طيور الهية طائرون في هواء الهوية الالهية ونحن حبة ناجة

لاحبة اها وهي آيت عند ربى يطعمنى ويسقئنى أى يغذيني غذاء روحانيا مشوى * زان
 فراخ آمد جنبين روزى عما * كه دريدن شد قبادوزى * (المعنى) ومن هذا السبب كذا
 آتى رزقنا واسعا حتى خيا طنة اللفظان صار مجزأى خالفت عادتنا عادة أهل الدنيا فان
 أهل الدنيا يجوعون ويصلحون ونحن نخالفهم ونقول ومن يتوكل على الله فهو حسبه ونقول
 ويرزقه من حيث لا يحتسب وننظر الفرج من الله تعالى * سبب آن فرجى را فرجى نام نهادند
 از اول * هذا فى بيان سبب تسمية تلك الفرجية أو لافرجية ووضع اسم الفرجية لها مشوى
 * صوفى يدريد جبه در حرج * پيشش آمد بعد بدريدن فرج * (المعنى) صوفى من شدة
 حرجه فى الانقباض فخرق جيبته حين الحرج وبعد تمزيقهها آتى له الفرج أى السورور لقلبه
 فالخرج الشدة والفرج الخلاص من الغم مشوى * كرد نام آن دريده فرجى * اين
 لقب شد فاش زان مرد نجى * (المعنى) ذلك الصوفى جعل اسم الجبة الممزقة فرجية لكونه
 أصابه بعد تمزيقهها فرج وفرح هذا اللقب صار فاشيا ومثله رمان ذلك الرجل النجى
 وقبله لم يلقه أحد رآها فرجى حرفتها العوام وقالت لها فراجة ونجى فعيل بمعنى مفعول مى
 * اين لقب شد فاش وصافش شخبرد * ماند اندر طبع خلقاں حرف دردى * (درد) بضم
 الدال قال الجوهرى دردى الزيت وغيره ما بقى فى أسفله فعلى هذا هو مقابل للصابى (المعنى)
 هذا اللقب فاش أو الشيخ الكامل ذهب بصابيه لان الفرجية تلبسها العوام والخواص
 وليكن الخواص * كونهم فرجا لانهم يفتعون ولا يغتمون على الدنيا وبقى فى طبع
 الخلق بمثابة اللفظ الدردى يسمى بها فرجية لا غير ولا يحصل بلبسها لهم فرج بل اسمها عند
 العوام موجود ومناها مفقود فان المراد من الصاف * معنى فرجى وهو التوصيف بالفرج
 ولا اعتبار باللفظ ومن الدرد لفظ فرجى لا غير واهذا قال مشوى * هم چنين هر نام صافى
 داشتست * اسم را چون دردى بگذاشتست * (المعنى) كذا أى مثل الفرجى الشيخ
 الكامل أيضا سلك كل اسم صاف وأخذ من كل اسم معنى قلبيا وسريا ووضع له كلاً اسم
 الدردى أى المنسوب الى العكر والخنة وتركه يعنى كمنصور فانه قال انا الحق وبايزيد فانه قال
 ايس فى جيبى غير الله لكن العوام لم يفهموا حقيقة هذا الكلام فكفروهما مى * هر كه كل
 خوارست دردى را گرفت * رفت صوفى صوفى صافى ناشكفت * (المعنى) كل من كان آكلاً
 للكل بكسر الكاف الجبة وهو الطين سلك المنسوب للدرد يعنى لم ينج من الجسمانية وهو
 فى المعنى آكل الطين وقبله والصوفى ذهب جانب الصافى بلا صبر ولا توقف وترك درده
 واختار الصافى وأهل الدنيا رغبوا فى الدردى أى أمروا عن الله تعالى وما لوا الى زينة
 الدنيا وجاهها وتركوا الصافى واختاروا الدردى فان ناشكفت فى هذا البيت بمعنى
 بلا صبر مى * كفت لا بد دردا صافى بود * زين دلالت دل بصفتى مى رود * (المعنى) قال

الصوفي في نفسه لنفسه لا يديه في البتة الدرد يكون صافيا ومن هذه الدلالة يذهب القلب
 للصفوة مـ ﴿درد عسر افتاد و صافش يسرا و﴾ صاف چون خرم و دردی يسرا و ﴿(المعنى)
 الدرد وقع عسر او صافيه وقع يسره يعني الدرد بمثابة العسر والصاف بمثابة اليسر الصاف مثل
 التمر والدرد كعسره على فحوى فان مع العسر يسرا ولو كان ابتداء السلوك عسر السكون انما هو
 يسر قال الله تعالى سيجعل الله بعد عسر يسرا فعلى السالك الصادق الصبر على الرياضة
 ومجاهدة النفس الامارة بأهل الوصول الى الله تعالى فان التمر هو الذي نضج بعد ما كان يسرا
 بضم الباء الموحدة التحتية قال الجوهري اليسر اوله طامع ثم خلال ثم بلع ثم يسر ثم رطب ثم غمر
 مشوى ﴿يسر باعسر ست هين آيس مباح﴾ واه دارى زين محات اندر معاش ﴿(المعنى) اليسر
 لا يكون الا بالاعسر لان الله تعالى قال فان مع العسر يسرا اصعب ولا تسكن آيسا واصعب لا خرنك
 تسلك من هذا المعات طريقا الى المعاش الباقى على فحوى وهو توابل ان تتوابعه ان وصلت
 الى الله تنجوت من الموت الباقى الدائم لان المؤمنين لا يموتون بل ينقلون من دار الفناء الى دار
 البقاء مـ ﴿روح خواهى جبهه بشكاف اى يسر﴾ تا ازاى صفوت بر آرى زودسر ﴿(المعنى) باولدى
 ان طلبت روحا بفتح الراء المهملة اى فرحا وراحة فزق وشق جيبك حتى من ذلك التزريق
 والشق تاقى صفوة وتقيم وترفع بهار آسا اى ان طلبت صفاء وروحانية فزق وافن جبة
 وجودك بترك الاخلاق الذميمة لانك مادمت متشبها بالجسمانية أنت على كل حال محروم
 من الروحانية فاراد بالجبة الجسم والولد السالك والتزريق والشق افناء الوجود مشوى
 ﴿هست صوفى آنكه شد صفوت طلب﴾ نه از لباس صوف و خياطى و دب ﴿(المعنى)
 نعم على التحقيق الصوفى ذلك الذى صار طاب الصفوة ولا يكون صوفيا مثل ارباب الحقيقة
 من لباس الصوف ولا من الخياطة ولا من الدب وهو الذهب على الطريق بالادب والحياة
 لان التصوف حالة حاصلة فى القلب بالطاعة والعبادة وترك ماسوى الله تعالى قال نجم الدين
 (قطعة) ليس التصوف فاعلم مرفعا * أوركوة أو كثر الاسفار * أوج بيت أو صلاة
 تجمد * أو بذل مال أو صيام نهار * لكن مراقبة الاله يسره * ودوام ذكر واحترام
 كبار * مشوى ﴿صوفى كشته به پیش این لثام﴾ الخياطة والواطى والسلام ﴿(المعنى)
 لكن من هذه هؤلاء اللثام الاداني الذين غيروا الشكل لاجل الاكل التصوف كناية عن الخياطة
 والواطى والسلام فاراد بالخياطة التزين بالابسة الفاخرة لانه امر قبل هذا بشق الجبة كناية
 عن ترك الزينة مشوى ﴿برخیال آن صفا و نام زیب﴾ و نك پوشیدن نسكو باشد و لبك ﴿(المعنى)
 (المعنى) والتصوف ولو كان لا يكون بصورة الحالة الظاهرة لكن هو بالصفا وحسن السيرة
 وتخليها ما يكون لبس الصوف الملون والخرفة الحسناء يعنى التزني بزي الصوفية ليحصل على صفاء
 القلب و صفوة الخاطر وحسن السيرة لطيف وحسن مشوى ﴿برخیالش کردوى تا اصل

او في جو عبادي خيال تو بشوي (المعنى) لكن ان فعلته على خيال الصفا وحسن السيرة حتى
 تذهب لاصله ويحصل لك الصفة والشوق بالتدريج وتوجد فيك هذه الحالة سائغة لك التزني
 بزيمهم ولكن بشرط أن لا يكون التزني بزيمهم مثل عباد الخيال تو بشوي مضاعفا يعني بالاغراض
 الدنيوية وترفيه البدن اللذين هم ارياء محض وتزوير باطل وأما الصوفي الصادق والمواظب
 على الطاعات واقتنوت أى القيام بها والمواظبة عليها ولو كان فكره هذه الطائفة وخيالهم
 التزني بزي أهل الله لكن عبادتهم خالصة لله وطلب لرضائه ومحبة له تعالى فهو المحققون
 العاشقون ولهذا قال مشنوي ﴿بوقلا ووزست اى جوي اى عشق﴾ في زبو يعقوب شديداً اى
 عشق (المعنى) باطالين العشق الا الهى الراضحة دليل على العشق والوصول الى الله تعالى ألم
 يكن يعقوب عليه السلام بصير العشق من الراضحة قال الله تعالى في سورة يوسف حاكماً عنه أنه قال
 لاخوته اذهبوا بقميصي هذا وهو قميص ابراهيم الذى لبسه حين أتى في النار كان في عنقه في
 الجب وهو من الجنة أمره جبريل بارساله وقال ان فيه ريحها ولا ياتي على مبتلى الا عوفى (فاقوه
 على وجه ابيات) يصير (يعبراً) انتهى جلالتين قال نجم الدين في الانقيس اشارة الى أن يقص
 يوسف القلب من ثياب الجنة وهو كسوة كساه الله من آتوار جماله اذا أتى على وجه يعقوب
 الروح الا عفى يرد بصيرا ومن هذا السر أبواب القلوب من المشايخ يلبسون بعض المريدين
 خرقهم ليعود بركة الخرقه الى ارواح المريدين فيذهب عنهم العمى الذى حصل من حب الدنيا
 والتصرف فيها مشنوي ﴿دور باش غيرت آمد خيال﴾ كدبر كرد سر پرده جمال (المعنى)
 الخيال أتى قائد غير تلك اطراف خيام الجمال على أن (كردبر كرد) بكسر السكاف الجمجمة
 في الموضوعين بمعنى كردا كردو بالعرية اطراف الشئ (سر پرده) وصف تركيبي بمعنى ضرب
 الخيام للسلاطين كناية من المحل الذى لا يحتاج الى الاستئذان عليهم كأنه يقول ولو كنت
 تسبى لشاهدة الجمال لكن خيالاً كالقائد مانع لك اذا لم تنج منه لا يسر لك الخلاص ولا يظهر
 لك الجمال الا الهى ودور باش في الشطر الاول بمعنى القائد مشنوي ﴿بسته هر جوي نده را كه
 راه نيست﴾ هر خياش پيش مى آيد كه بيست (المعنى) ذلك الخيال ربط كل طالع ومنعه
 عن الوصول قائلاً باسان الحال لا طريق لك الى مشاهدة الجمال كل خيال يأتي قدام طالع
 مشاهدة الجمال الا الهى قائلاً لا يست بكسر الباء العربية هنا فعل أمر مخفف من يابست بالباء
 العربية والياء الجوهولة جمعنى توقف لا اذن لك في الدخول وفي هذا تنبيه السالك أنه مادام في
 مرتبة الخيال لا يسر له مشاهدة الجمال الا الهى واصناد الربط الى الخيال من قبيل اسناد
 الشئ الى سببه كقولك بنى الامير المدينة مشنوي ﴿جزمكرآن تيزكوش وتيزهوش﴾ كش
 بودا جيش نصرتماش جوش (المعنى) الاخير ذاك سريع السمع وسريع العقل بالفهم الذى
 يكون له من جيش نصره الله تعالى غلبان وتصويت مع بكاه وأراد تيزكوش وتيزهوش

المنتهى الواصل الى عقل المعاد الحاصل له بعناية الله تعالى اذن روحانية وعقل روحاني مثنوى
 بنجهد آن تخييلها اني شه شود * تيرشه بنمايد انكه ره شود * (المعنى) تلك التخييلات
 بنجهد أى لا تظهر ولا يكون عليه سلطان ولا حاكم بل يخلص وينجو من الخيالات ويتمتع
 بالجمال الالهى ويرى له سهم السلطان وذلك الوقت يكون له طريق بنجهد فعل نفي مثنوى
 * آن دل سر كشته را ندبير بخش * وين كانهى دو تو را تير بخش * (المعنى) يارب أعط
 لذلك القلب المتخير تدبيرا روحانيا و تداركاه عنو يارب له هذه الأقواس التى صارت مثنية
 هم ما أى أعط أقواس الابدان التى انخبت بالمجاهدات والمراقبات هم ما من هم عنايتك
 لتنجو من السوى وتوصل لمشاهدة الجمال الالهى مثنوى * جرعه بر رنجنى زان خفيه
 جام * بر زمين خاك من كاس السكرام * (المعنى) يارب من ذلك القدر الخفى سكبت
 على أرض التراب جرعة من كاس السكرام على حسب قواهم وللارض من كاس السكرام
 نصيب أى نثرت من حسنك شيئا قليلا مثنوى * جسته بر زاف و رخ از جرعه نشان *
 خاكر اشاهان همى بسند از آن * (المعنى) من تلك الجرعة نط نشان أى علامة وأثر على زاف
 و خد الحسن فالسلاطين من ذلك السبب يحسون المنسوب الى التراب أى السلاطين يبدسون
 خد وشقة المحبوبين بالذوق والنشاط وفى الحقيقة هم أى المحبوبون خلقوا من التراب ولهذا
 قال مى * جرعه حسنت كين خا كست كس * كه بددل روز و شب مى بوشيش * (كس)
 بفتح الكاف الجمية بمعنى حسن ومدال (المعنى) جرعة وأثر الحسن الالهى هذا التراب
 من تلك الجرعة حسن ومدال يعنى الحسن بسبب حسنهم مقبولون عند الناس وفى الحقيقة
 هم تراب و بأثر جرعة حسن الله تعالى صاروا أصحاب الجمال فانك يا هذا تبوسهم ليلانها را
 بما تفرق و رغبة بل انك بالروح والقلب تفديهم وفى نسخة الشطر الثانى كه همى بوسى و كه
 مى بوشيش (كه) بفتح الكاف الجمية مخففة من كاه معناه يعنى بعض يعنى تبوسهم تارة وتلحسهم
 تارة مى * جرعه خاك آميز چون مجنون كند * هر ترانا صاف او خود چون كند * (المعنى)
 جرعة مخلوطة بالتراب لما بسبب عشقتك ومحبتك لها تجعل لك مجنونا محبا صافى تلك الجرعة
 المخلوطة بالتراب كيف تجعلك كانه يقول الجمال المستعار اذا جعلك مجنونا كيف بك اذا
 شاهدت الحسن الالهى مثنوى * هر كسى بيش كلوخى جامه چالك * كان كلوخ از حسن
 آمد جرعه ناك * (المعنى) كل أحد قد ام كلوخ أى عند من كان بمثابة الكلوخ بضم الكاف
 وهو عبارة عن الخرف جامه چالك بمعنى عاشق هائم والحال ان ذلك الكلوخ أناه من الحسن
 الالهى جرعه ناك فان ناك تلحق بأواخر الكامة فتكون لانصاف أى متصف بجرعة كانه
 يقول المحبايب باعتبار أنهم خلقوا من التراب فهم بمثابة الكلوخ فاذا انصفوا بمقدار من
 الحسن الالهى كيف يعشقهم الناس ويصلون الى مرتبة الجنون مى * جرعه بر ما و خور

شيد وحمل * جرعة برعرش وكرسی وزحل (المعنى) ونعت جرعة من قدح الحسن الالهى
على القمر والشمس والحمل وجرعة وقعت على العرش والكرسى وزحل وبسبب هذه الجرعة
كيف وجدت نور اوضيا لطيفاف كيف بل يا هذا قدح الحسن الالهى هل تذكر له غاية ونهاية
والحمل اسم برج اذا تحولت اليه الشمس ظهر فصل الربيع واذا ذكره بعد الشمس مشوى
* جرعه كويش اى عجب يا كيميا * كه زاسيشش بود چندين بها (المعنى) يا عجب هل
تقول لتلك الجرعة جرعة أو تقول انها كيميا فان من ملاقاتها واتصالها يكون هذا المقدار
من الحسن والطاقة الا سيب ضرب الصدر على الصدر أو على الكتف كنى به هنا من
الاتصال وفى نسخة (كه زاسيشش فنا كر دبقا) أى فان تلك الجرعة من اتصالها تجعل الفانى
باقيا والمعدوم موجودا مى * جد طلب آسب ار اى ذوقتون * لايمس ذلك الا الظاهرون (المعنى)
يا ذا الفنون آسبيه طالع الجد أى ان أردت اتصالا بآسبيه وملاقاة قدح وصله اترك
الهزل وجد واسع بالرياضات والعبادات واعلم أنه لايمس ذلك الا الظاهرون ولو وصل حسن
كل ملج من جرعة جماله لكان لا يقدر على مشاهدة هذه الحالة اذا لم يترك ماسوى الله لان كل
متبع لاشتهوات لا يقدر على مشاهدة الجرعة فاذا شاهد الجرعة بعد التوبة توصل بها الى
مشاهدة القدح ولا يقبه فان الله جميل يحب الجمال مشوى * جرعة برزور برار ودر * جرعة
برخر وبرزل وخر (المعنى) وقع من قدح الحسن الالهى على المذهب والاعمال والدرارى
جرعة أى حصل لها من الجرعة هذا المقدار من الاعتبار والطاقة وحصل على الخمر وعلى
النقل والتمر جرعة وكانت لها هذه الحالات منها مشوى * جرعة برزورى خوبان لطاف * تاجه
كونه باشد آن رواق صاف (المعنى) ووقع على وجه الملاح اللطاف من قدح الحسن الالهى
جرعة بسببها اقيت الروح لطافة ورغها خلق كثير حتى يحيا كيف يكون صاف وذلك الصاف
رواق قال الجوهري راق الشراب يروق روقا أى صفا أى لا حدة ولا عذ ولا غاية ولا نهاية
للطافته يعنى قدح الجمال الالهى بجميع حسن الممكنات منه جرعة مشوى * چون همى مالى
زبان را نذرین * چون شوى چون بينى آنرا بى زطین (مالى) من ما ليدن بمعنى الضرب والخف
والو كز واليا فيه للخطاب (المعنى) لما انك هنا تضرب وتخف وتو كز باللسان المحبوب أى
تبوسه بدمك ولحسه بالسانك وترغبه بزيادة الشوق مع انه تسكون من الطين كيف تسكون لما
تراه بلا طين نظيفة من التراب يعنى لما تسكون محذوب وجهه المحبوب وتشاهد جمال الله منه المبرأ
من الجسم والجسمانية ذلك الوقت كيف يكون حالك فيه قرر لك الجنون فعلى هذا المعنى چون
الاولى والثالثة للتعامل والثانية للاستفهام مى * چون كه وقت مرگ آن جرعة صفا * زين
كلوخ تن بگردن چون جدا (المعنى) وقت الموت لما ان تلك جرعة الصفاء تبعد عن هذا
البدن الذى هو بمثابة الكلوخ اى الخرف والمدر بالموت أى لما يبعد هذا البدن

من كاو خه آى تبعه منه اللطافة والطراوة المسببة من جرعة الصفاء مى ﴿ آنچه مى ماند كنى
 دقتش توى و دى این چنین زشتی بدان چون كشته بود ﴾ (المعنى) كل ما بقى بعد خروج الروح
 من البدن تفعل دفنه بحسالة فى التراب وتستره فائلا ذلك البدن لا ى شئ صار كذا قبها بعد
 ما كان لطيفا حسنا يعنى لما علمت أن حسن الدنيا وحسن ما فيها كما كبرعة من قدح جمال الله
 لا ى شئ ترفب فى الابدان التى هى كأغصان الاشجار الجسامدة فاذا ذهبت منها الجرعة وهى
 الروح وعاد الجسد لادله وهو التراب وزالت منه الطراوة واللطافة كيف نكرهه ونضطر الى
 دفنه فكان اللائق بترك الابدان والنظر الى الجرعة فاذا حصلت على الجرعة ودمت على
 عشق ربك بمـ هذه الجرعة وصلت الى قدح جمال الله المملوء شراب محبة وزال فيه لك حب
 ماسوى الله مشوى ﴿ جان چوین این جیفه بنماید جمال ﴾ من نتانم كفت لطف آن وصال ﴿
 (المعنى) الروح لما ترى جمالها بلا واسطة حقيقة البدن أنالا أقدر على قول لطافة ذلك الوصال
 والجمال والجلال على ان نتانم بمعنى نتوانم أى لا أقدر على الظهار سرها ولهذا نعى الله حبيبه
 عن الحلال العوام على سرها وقاله ويسألونك عن الروح قل الروح من أمر ربى متشوى
 ﴿ چه چوین این ابر بنماید ضیا ﴾ شرح نتوان كردن کار و کیا ﴿ (المعنى) هذا القمر بلا سحاب
 لما یرى ضياء ونور الاقدرة على فعل شرح ذلك السكر أى التصرف والى هو علو الشان
 والقدرة أى لما تجو الروح بسبب الرياضات ومجاهدة العشق ورفعه عما يحجب الجسمانية
 يظهرها الطافة ومز وتصرف وقدره خارجة عن الیسان فأراد بانه الخفف من الماء فى الشطر
 الاول وهو القمر الروح ومن الابر وهو السحاب البدن مى ﴿ حیدر آن مطبخ پر نوش قند ﴾
 کین سلاطین کاسه ایسان ویند ﴿ (المعنى) حيث ذاب معنى ما ألطف وما أحسن ذلك المطبخ
 الالهى المملوء بالعسل والسكر الروحانى فان هذه السلاطین الدنیویة لحاسنین کاساته تكون
 قدرتهم وتصرفهم وملكهم وما لهم عطية من الجناب الالهى باعتبار كونهم ظل الله فى أرضه
 ولو كانوا قسم الارزاق لکن باعتبار الحقيقة جمیع الارزاق من المطبخ الالهى ترد على عباد
 الله تعالى مى ﴿ حیدر آن خرمن صغرای دین ﴾ کد بود هر خرمن اورا خوشه چین ﴿ (المعنى)
 ما أحسن وما ألطف آن خرمن بکسر الخاء أى ذلك یبدر الدین بأن يكون کل یدرله خوشه چین
 وصف ترکیبی من چین وهو الجمع أى جامع اسما بانه وهذا التحسين لجناب الاحدية بأن نفع
 وانتفاع الموجودات منه مى ﴿ حبسند ادربای عمر بى غمی ﴾ کد بود زو هفت دریا شبنمى ﴿
 (المعنى) ما ألطف وما أحسن ذلك بحر العمر الذى هو بلا غم فان من ذلك البحر سبعة أبحر
 شبنم اى ندی بفتح النون البلب وهو هذا مدح للعاشق الواصل الى الله الذى شج من الدنيا فان
 أبحر الدنيا السبعة بالنسبة له كقطرة لانه وصل لبحر الاحدية وفى فيه فصار أصل الابحر مى
 ﴿ جرعة چون ریخت ساقى است ﴾ بر سر این شور و خال زبردست ﴿ (المعنى) لما ان ساقى

ألت بر بكم في الازل صب جرة على رأس هذا الذي الحقير الملوث بالتراب والمعكر به أى
 لما خاطبهم بقوله ألت بر بكم مى ﴿جوش كرد آن خاك و باز آن جوششيم﴾ جرة دیگر
 که بسى کوششيم ﴿المعنى﴾ ذاك التراب من تلك الجرعة غسلا ونحن من ذلك الغليان
 فيما ساقى الحب صب علينا جرة أخرى حتى بسيم انزداد غلما فانا فائنا بلا سعى يعنى قلت أحببت
 أن أعرف فهذه المحبة جرة أعطيتهم التراب فظهرنا فاعطنا أيضا جرة أخرى لتسكربها ونغلى
 ونجوش الجما دفان الذى لا محبة له كالجماد مى ﴿کر رواید ناله کردم از عدم ورنه و داین
 گفتنى نك تن زدم﴾ ﴿المعنى﴾ ان لاق وقيل فعلت أننا نمان العدم يعنى ان قبل تضرعى وأننى
 هذا انه وحسن وان كان هذا الكلام المقول لم يقبل ها أنا فارغ من موسى كات مشوى ﴿این
 بیان بط حرص منتهیست﴾ از خلیل آموز كان بط كشتنیست ﴿المعنى﴾ هذا الایان والكلام
 الذى أوردناه فى تفسير قوله تعالى نخذ أربعة من الطير وهم البط والطاوس والغراب والديك
 وأردنا بالبط الحرس فكان ياتى له مثنى ومضاعفا نعلم من الخليل عليه السلام فى قوله تعالى
 فصرهن أى أملهن اليك وقطعهن واخاط لهن و ريشهن ثم اجعل على كل جبل منهن
 جزأ بأن ذاك البط واجب القتل لكون المراد منه الحرس والحرس از الله من السالك
 واجبة لخلق بالاخلاق الالهية وينجوهن الاخلاق الذميمة مشوى ﴿هست در بط غیر
 این بس خیر و شر﴾ ترسم از فوت سخنهای دکر ﴿المعنى﴾ ولو كان موجودا فى البط
 غیر هذا وهو الحرس كثير من الخير والشر ولكن ان ينفته أخاف من فوت كلمات أخرى وهو ما نحن
 فى صدد من حكمة أمر الله تعالى لخليله فى أخذ الطيور الاربعة المذكورة واهذا قال مينا
 لأحوال الطاوس ﴿صفة طاوس و طبع او و سبب كشتن ابراهيم بیغمبر علیه السلام
 اورا﴾ هذا فى بیان صفة الطاوس وطبعه وسبب قتل سيدنا ابراهيم عليه السلام له مى
 ﴿آمدیم اکنون بطاوس دور نك﴾ کو کند جلوه برای نام و نك ﴿المعنى﴾ فرغنا
 من البط ومن التكلم عليه وأننا الآن الى الطاوس المثنى لونه الذى يفعل الجلوة لأجل
 الاسم أى الشهرة والعار فاذا انظر الى نقش ريشه واسمه واشتهاره ووقاره حصل له الغرور ثم
 اذا انظر الى سواد رجليه كان محزونا كذا أهل الدنيا من أهل الناصب والجاه ومن يقول
 التصدر الى الارشاد بقلة الهمة أو اغتربا معه وشهرته وقع أسير فى العرض والوقار فكان
 كاطاوس طاهره منقوش وملج وأرجله سود و قباح أى ظاهره حسن وملج وباطنه خراب
 وقبح مى ﴿همت او صید خلق از خیر و شر﴾ ورنجیه وفائده آن بی خبر ﴿المعنى﴾ وهمة
 وقصده صيد الخلق من الخير والشر أى مراده التفات الناس له ليمدحوه وذلك لا خبر له من
 النتيجة والمائدة مى ﴿بی خبر چون دام میگیرد شکار﴾ دام را چه علم از مقصود کار ﴿المعنى﴾
 الشبكة لما تمسك صيدا لا خبر اها من الصيد الذى تمسكه كذا خلق العالم اذا صادوا الناس

لحببتهم وسعوا جلب الناس الى جانبهم اسكن لا خبر لهم من نفقهم ولا من عاقبة أمرهم فهم
 كالشبكة التي تصيد شيئا ولا نفع لها منه لانها ليست ذات روح وعقل لان الشبكة لا علم لها ولا
 خبر لها من مقصود السكارى دام راحه ضرر وجهه نفع ازكر فتمت هزين كرفت بهدش دارم
 شكفت (المعنى) من مسكنا الصيد أى نفع وأى ضرر للشبكة لا ضرر لها منه وهى بريئة
 منه وأنا أنجب من مسكها الذى هو عبث لا فائدة فيه أى أخير من السهى الذى لا فائدة فيه
 فعلى المرشد ارشاد الناس الى الخير الذى لهم فيه فائدة ولهذا قال قل الخير والا فاسكت مشوى
 (أى برادر دوستان افراشتى باد وصد دلدارى ويكداشتى) (المعنى) يا أخى رفعت الاحياء
 بما نفعى شئ أخذ لقلب وجالبه ورفعهم بالهبة والملايعة وجهلهم بالملايعة منقادين وعاقبة
 الامر تركهم بعد الموت فانهم قالوا كل من تحقق الخروج من الدنيا فعليه بالفرار من القسافى
 والرغبة فى الباقى مشوى (كارت اين بودست از وقت ولا ديدم سيد مردم كردن از دام و دادى
 (المعنى) من وقت الولادة كان كارك هذا الزدام أى من شبكة المحبة صيد الناس يعنى تلافىهم
 وترىهم بالملايعة والمحبة فيجبونك وبلاطفونك أى تدعى محبة الله ونصطاد الناس مى (زان
 شكار وانبهى وبادو بود دست در كن هيچ يابى تارو بود) (المعنى) اسكن من الصيد والسكثرة
 والوجود وبادو بود أى من الاتفات والاعتبار دست در كن أى يدك هذه هل تجد أبدأ تارو بود
 أى لمة وسدى لتجد يعنى مادام انك بشبكة الصيد وجلب الناس نصطاد خلقا كثيرا وتجمع لهم
 محبين لك وتجد منهم اعتبارا وابقبالاهل ظهرك منهم نفع أخروى وهل وجدت منهم فائدة يعنى
 لم يظهر فغرورك بهذه الحسالة سفاهة يعنى كثير من الناس اذا نصدر للارشاد واجتمع عليه
 خلق كثير ولم يمتوا بدكر الله بل كانوا له مردين بعدوا وبعدهم وهم عن الله تعالى مى
 يشترققت ويكاهست روز تو مجد در صيد خلقا نى هوز (المعنى) وأنت بالغفلة والغرور
 مستغرق لا خبر لك عمرك أكثره ذهب واليوم بلا وقت يعنى اهررت بالايام ولم تعلم أن الوقت
 سيف قاطع وأنت الآن بالجد والسهى فى صيد الخلق تعقل أى فائدة لك من هذا غير صرف عمرك
 فى جلب الناس فاللازم الفراغ من هذا الفعل والاشتغال بجمعة الخاطرفان الله تعالى قال يوم
 لا ينفع مال ولا بنون الا من أتى الله بقلب سليم مى (آن يكى كى كبر وآن مى هل زد ام واين ذكر را
 صيد ميكن چون لثام) (المعنى) يا من أنت مشغول بصيد الناس كن محافظا على شغل
 الفساد ذلك الواحد امسك وذلك الآخرة من الشبكة أى تارة تفعل مع واحد محبة
 وتارة تستغنى وتفرغ من الآخر وهذا الآخر صيده مثل اللثام فان عادة اللثام اذا راوا أحدا
 مالوا اليه وتجبوا اليه فاذا لم يجدوا منه فائدة أعرضوا عنه ليكون مرادهم الدنيا وهم عن
 الآخرة غافلون وقوله امسك هذا واعتق هذا أمر بمعنى التمسك ولهذا قال مى (باز اين را مى
 هل وى جود كبر اينت لعب كود كان بى خبر) (المعنى) بعد أن ترك هذا والجلب غيره هذا لك

لعب أطفال لا خبر لهم من الذي يفعلونه فأنت متعبد بهذه الحالة لا فراغ لك منها ابتليت بها
 وليست هي حالة مقبولة عند الله فلا تنسب لتضييع العمر والوقت وسبب الحرمان من
 الطاعات مـ ﴿شب شود در دام تو یلدا صیدنی﴾ دام بر تو جز صداع و قیدنی ﴿المعنى﴾ تسكون
 في الليل وليس في شبكتك صيد واحد يعني تصرف همك فيما لا فائدة ولا تصل الى شيء من
 منافع الآخرة فلا تكون الشبكة عليك الا صداعا وقيداً فانك تتسكلم بكلام الزهاد وتفعل فعل
 المنافقين وتأمل الجنة هي مات همات مشوى ﴿يس تو خود را صید می کردی بدام﴾ كه شدی
 محبوس و محروم و زكाम ﴿المعنى﴾ فاذا كان حالك هكذا يا امان أنت مشغول و متعبد بصيد الناس
 جعلت نفسك في الشبكة و القيد لانك تعبدت بصيد الناس بأن صرفت محبوساً و محروماً و ما من
 المراد مشوى ﴿در زمانه صاحب دای بود﴾ هم جو ما حق كه صيد خود كند ﴿المعنى﴾
 نحن كالحق في الزمان شبكة كوننا متعبدين بصيد الناس نصيداً أنفسنا و نضرم من طاعة الله
 تعالى و ادخل نفسه مع مشايخ زمانه تعريضاً لمن اشتغل في اسم المرشد و تعبد بصيد الناس
 و بقي محروماً من السلوك و من طاعة الله تعالى مشوى ﴿چون شكار خود آمد صید
 عام﴾ رنجی حد لقمه خور دن زو حرام ﴿المعنى﴾ صيد العوام أتى مثل صيد الخنزير
 محنة لا حداها و اكل لقمة منه حرام اذا كان الامر كذلك فعليك يا هذا بترك صيدهم
 مـ ﴿آنكه از ديدن را عشقت و بس﴾ ايست او كي كنجد اندر دام كس ﴿المعنى﴾ و ذلك
 الذي هو لائق للعشق الله فقط لكن العشق الالهى متى يسع في شبكة أحد مشوى
 ﴿تو مكرانی و صید او مشوى﴾ دام بكذا نرى بدام او روى ﴿المعنى﴾ و صيدك له محال لكن
 الانفع لك أن تأتي و تكون صيداً له يعني تضع الشبكة و تذهب الى شبكته أى تترك شبكتك
 و تدخل في شبكته لانك لا تقدر على صيد العشق الالهى فلا تترك الطاعات حتى تسكون
 مظهر بهم و يحبونه مشوى ﴿عشق می كويد بكوشم پست پست﴾ صيد بدون خوشتر
 از صيد پست ﴿المعنى﴾ و العشق يقول في أدنى سر او خفية كونك صيداً أحسن من أن
 تصطاد لان كونك صيداً هي مرتبة العبودية و صيادة الناس صيادة متضمنة للكبر مشوى
 ﴿كول من كن خویش را و غره شو﴾ آفتابی را رها كن ذره شو ﴿المعنى﴾ وقال
 العشق في أدنى كلاماً مخفياً و لو سلم انك تعلم جميع العلوم و المعارف اجعل نفسك في حضورى
 أبه و ضعيفاً و كن مغروراً بالله و الضعف حتى تصل الى المراتب العالية المعنوية التي يفخر
 بها و اترك وارم الشمسية أى السيادة و التفاخر و كن ذرة أى متواضعاً على ان الآفتاب
 الشمس و اياه فيها المصدرية و هنا أراد بها التفاخر و هذا قول قول العشق في أدنى يعني اترك
 التصدّر و الدعوى و كن سائلاً متواضعاً مغروراً بالعبودية لان العبودية في جميع الارمان
 مقبولة على فحوى من تواضع لله رفعه الله وقال العشق في أدنى مـ ﴿بر درم سا كن شو و بی خانه

باش * دهوی شعی مکن پروانه باش * (المعنی) اسکن علی بابی و کن بلایت ای کن فی طاعتی
 واترک الدنیا واترک دهوی الشعبی و کن فراشته ای افرغ من دعوی الارشاد و کن مریدا
 للارشاد بالریاضة والمجاهدة مشوی * تا بهی چاشنی * زندکی * سلطنت بینی نمیان دویندکی *
 (المعنی) حتی تری لذة الحیاة وطعمها و تری فی عبودية الله تعالی سلطنة مخفية لان حیاة
 القلب عبادة وکل من وصل الیها أطاعه سلاطین الدنیا می * نعل بینی باز کونه درجهان *
 تختہ بندان راغب کشته شہان * (المعنی) فی الدنیا تری اعلام معکوسا ای تری احوال الناس
 المستورة و تظہر ان کا نعل المعکوس منهم المربوطون بالتخت والجالسون علیہ فی الظاہر کان
 تقہم سلاطین و فی الحقيقة لا قدرة لهم ولا تصرف لهم ولو حکموها بحسب الظاہر مشوی
 * بس طناب اندر کلو و تاج دار * بروی انبوی کہ اینک تاجدار * (المعنی) کثر بر من
 الناس موجود الطناب فی عنقه و تاجہ خشبة یصاب علیہا مجتمع علیہ کثر بر من اطلاق
 یقول بعضهم لبعض * اذا ما سلك التاج ولا یسه علی أن تاجدار وصف ترکیبی ای صاحب
 الجاه الکبیر العالی مشوی * هم جو کور کافران بیرون حلال * و اندرون قهر خدا عز وجل *
 (المعنی) کقبر الکفار خارجہ مزمین بالحلال و داخلہ قهر الله عز وجل فالعجب من لباس الحریر
 المزركش یحرق لابسین لباس الصلحاء می * چون قبور ان را محصص کرده اند * پرده پندار
 پیش آورده اند * (المعنی) و ذلک المائل الی زینة الظاہر و أمثالہ زینا و ظواہرهم کالقبور و منهم
 بالالسة الفاخرة و منهم بالبدسة الصلحاء و منهم بالصلاح و التقوی فاشتهر و اموال لهم الناس
 لا بد أنواقدا هم ای قدموا بحجاب الظن و اغتروا بالانفات الناس الیهم و نظنوا انفسهم أصحاب
 مناصب أو ظنوا انفسهم کما ین و مرشدین و الجلس الکلس و المخصص الکلس مشوی
 * طبع مسکینت محصص از هنر * همچو نخل موم بی برک و ثمر * (المعنی) طبعک
 المسکین محصص من المعارف کا نخل المصطنع من الشمع بلا ورق ولا ثمر کذا أهل الدنیا ولو
 کنت عندهم مزمین الظاہر لیکن أنت بعید عن محبة الله تعالی لان قلبک و طبعک اذا کان
 بلا نصیب من العشق الالهی فهو بمثابة الميت * در بیان آنکه لطف حق را همه کس
 دانند و قهر حق را همه کس دانند و همه کس از قهر حق کمریزانند و با لطف او در
 آویزانند اما حق تعالی قهر هارادر لطف پنهان کرد و لطف هارادر قهر پنهان کرد و فعل باز
 کونه و تبلیس و مکر اقه بود تا اهل تمیز و نظر بنور الله از حال بینان و ظاہر بینان جدا
 شوند لیس لو کم ایکم احسن عمل * هذا فی بیان ان جملة الناس یعلمون لطف الله
 تعالی و جملتهم یعلمون قهر الله تعالی و جملتهم یبهر بون من قهر الله تعالی و بلطفه تعالی
 یستسکون و یکرهه تعالی یستعجبون * کن الله تعالی أخفی أنواع القهر فی اللطف
 بأن أعطاه فی الدنیا مالا و فی الآخرة مزايا و أخفی الطافه فی قهره بأن أعطاه فی الدنیا فقرا

وعلا وجهه في الآخرة بريئاً من العذاب والعقاب وأوصله في العقبي الى مقام عال فكان
 نعلام معكوساً ومكر الهيا وتليسا حتى أهل التمييز وينظر بنور الله ويفرق الحق من الباطل
 على فحوى انقواء راسه المؤمن فانه ينظر بنور الله تعالى حتى يكونوا ممتازين وبعدها من الذين هم
 ناظرون للعالم ومن الذين هم ناظرون للظاهر فان معنى حال بينان الناظرين للعالم والناظرين
 من الآخرة ومعنى ظاهر بينان الذين ينظرون للظاهر ويغفلون عن الحقيقة قال الله تعالى
 في سورة الملك (الذي خلق الموت) في الدنيا (والحياة) في الآخرة (ليخبركم في الحياة
 (أيكم أحسن عملاً) أطوع لله اه جلالين قال نحم الذين ذكر الموت والحياة لان القدرة
 فهم ما أطهر ورفق الموت على الحياة لانه يقول كنتم أمواتاً فأحياكم ثم مماتوا كنتم جاهلين
 فأحياكم بالعلم وكنتم في بطون أنما كنتم موتى فأحياكم بنفخ الروح وكنتم موتى في القالب
 فأحياكم بنور الايمان وكنتم موتى في البرزخ فأحياكم يوم القيامة وكنتم موتى في التكررة
 فأحياكم بالمعرفة وكنتم موتى عن مشاهدة وجه الرب فأحياكم بمشاهدة لابلته حتى تتم
 مظاهر لطفه وقهره حتى يرى أيكم أحسن عملاً **﴿ كفت درویش بدرویشی كه تو چون
 بدیدی حضرت حق را بگوئی ﴾** (المعنى) قال درویش بدرویش قل كيف رأيت الحق جل
 وعلا مشوئ **﴿ كفت بيجون ديدم امام را قال باز كويم مختصر آ زمانال ﴾** (المعنى) قال بيجيا
 له رأيت به بلا كيف أما لجل القال بعد أقول لك له تعالى مثلاً مختصراً وهو مشوئ **﴿ ديدم
 سوى جب او آ ذرى سوى دست راست جوى كوثرى ﴾** (المعنى) رأيت في جانبه الشمال
 ناراً وأراد بالنار الطاعات والمجاهدات وترك الأهواء على فحوى حفت الجنة بالساكنه ورأيت
 في جانبه اليمين غير كوثر وأراد بنهر الكوثر الشهوات النفسانية والذائدات الجسدية والامر
 والجاء والدولة والمنصب والغنا على فحوى حفت النار بالشهوات ترى في أمهين أهل الدنيا
 كالكوثر في معرض من الطاعات التي هي في الحقيقة كوثر ويرغبون في الشهوات التي هي
 في الحقيقة نار فهذا الحال نعل معكوس ومكر الهى وتليسا مشوئ **﴿ سوى جبش بس
 جهان سوز آ تشى سوى دست راستش جوى خوشى ﴾** (المعنى) وفي جانب شماله رأيت
 ناراً محرقة الدنيا وأراد هنا بهذه النار الفقر والفاقة والقناعة والعزلة والتجريد وترك ماسوى
 الله ورأيت في جانب يمينه غير احسن وهو الزينة والتفاخر والذوق والصفاء والملأ فهو لاء
 المذكورون بين أهل الدنيا مقبولون مشوئ **﴿ سوى آن آتش كروهى برده دست بهر آن
 كوثر كروهى شاد و مست ﴾** (المعنى) جماعة من الخلق قدموا يد الجانب تلك النار وهم
 المقيدون بأحوال الآخرة ولاجل ذلك الكوثر الدنيوى جماعة مسرورون وهم أهل الدنيا
 المفرورون بها والراغبون فيها مشوئ **﴿ ليك لعب باز كونه بود سخت پيش باى هر شقى
 ونيك سخت ﴾** (المعنى) لكن كان لعباً معكوساً قد ادم رجل كل شقى ونيك سخت أى سعيد وذلك

ان الرياضات والمجاهدات أرت وأظهرت لاهلها في الحقيقة الماء ناراً والنار ماء فربما غروا منها ما كان في الظاهر ناراً وفي المعنى ماء وأعرضوا عن الذي هو في الظاهر ماء وفي المعنى نار لا فهم علما ان المجاهدات والصبر عليها نار محرقة سبب لماء الدرجات العالية وتلك المناصب والاذان والشهوات الدنيوية ماء السكنى في العقبي سبب العقاب والعذاب وعدم الوصول الى الله تعالى فظهر ان الماء والنار لعب معكوس فقام قدم أى طريق لكل شق وسعيد فـ كان السعيد الذى هو ينظر بنور الله والشقى على خوى يحسبون انهم يحسنون صنعا مشوى **﴿﴾** هر كه در آتش همی رفت و شمر * از میان آب بر می کرد سر **﴿﴾** (المعنى) كل من ذهب في الدنيا في النار واشترى لا بدانه يقيم رأسا في الماء يعنى نار الرياضات في الدنيا ماء ذوق وصفاء في العقبي على خوى سلام عليكم طيبتم فادخلوها خالدين مشوى **﴿﴾** هر كه سوى آب می رفت از میان * او در آتش یافت می شد در زمان **﴿﴾** (المعنى) وكل من ذهب جانب الماء أى المشتهيات الدنيوية ذلك الذى هو في الماء في الحال وجد نفسه في النار يعنى الذى هو في الذوق الدنيوى والمعرض عن الطاعات على خوى اغرقوا فادخلوا ناراً بعد الموت يقع في العذاب مى **﴿﴾** هر كه سوى راست شد و آب زلال * سر برون می کرد از سوى شمال **﴿﴾** (المعنى) كل من ذهب جانب اليمين والماء الزلال الدنيوى هو الذى أخرج وجهه رأسه من جانب الشمال يعنى كل من تقيف في الدنيا بالذوق والصفاء واجتنب الفقر والقناعة دخل في العقبي النار وكان من أصحاب الشمال مى **﴿﴾** و آنكه شد سوى شمال آتشین * سر برون می کرد از سوى یمن **﴿﴾** (المعنى) وذلك الذى ذهب جانب الشمال الذى هو موصوف بالنار الدنيوية من الرياضات والمجاهدات فان الصبر على فعلها كالنار المحرقة فذلك الذى أخرج رأسه من جانب اليمين أى الذى صبر في الدنيا على مشاق الطاعات والمجاهدات وأعرض عن الاهواء كان في الآخرة من أصحاب اليمين ودخل الجنة فان الاذان الدنيوية شمال في الآخرة ويمين في الدنيا والطاعات والعبادات يمين في الآخرة وشمال في الدنيا فمن رغب في القضية الاولى كان في الآخرة من أهل الشمال ومن رغب في القضية الثانية كان في الآخرة من أهل اليمين فان الله تعالى قال وأصحاب اليمين ما أصحاب اليمين في سدر مخضود وطلع منضود وظل ممدود وماء مسكوب وفاكهة كثيرة لا مقطوعة ولا ممنوعة الآية وأصحاب الشمال ما أصحاب الشمال في سموم وحميم وظل من يحموم لا بارد ولا كريم الآية فان الدنيا مقابلة للعقبى مى **﴿﴾** کم کسی بر سر این مظهر زدى * لا جرم کم کس در آن آتش شدی **﴿﴾** (کم) بفتح الكاف بمعنى قليل و (مظهر) بمعنى مستور (المعنى) في الدنيا أقل القليل ضرب ووقف على هذا السر المستور وطاع عليه ومن هذا السبب أقل القليل كان في نار المجاهدات والطاعات قال الله تعالى فريق في الجنة وفريق في السعير وقال وامتازوا اليوم أيها المجرمون فان هذه الحسالات أمر معكوس ومكر الهسى فوهما قليل من

الناس أخذ من الماء ماء ومال جانب النار فان الطاعات والرياضات أراها اعبدته كما ولا نار
حتى بسبب هذا الماء والنار يظهر أهل النار وأهل النور م ي * جز كسي كور سمرش
اقبال ريخت * كورها كرد آب و در آتش كزيخت * (المعنى) غير ذلك الذى لم يذهب
جانب النار فصب على رأسه الاقبال والسعادة الاخرية فانه بسبب ذلك الاقبال ترك الماء
وهرب الى النار فان الله انذا الجسمانية والاهواء الدنيوية ترى لأهل الدنيا كالنار الطيف
والرياضات والمجاهدات كالنار فالماء فى المعنى عين العذاب ولكن لم يكن له خبرانه نار الا ان
ذلك كان من الماء ما نيا فاستغل بالنار فلم يتوفيق الله ان هذا الماء فى النفع كالنار فمذا كان
طالب النار أقل القليل وطالب الماء كثير فعلم ان المقصود له من النار والماء رسم
الطريقة والعادة وهذه المناسبة شرع فى المعارف فقال مشوى * كرده ذوق نقد رام عبود
خلق * لاجرم زين لعب مغبون بود خلق * (المعنى) الخلق تبعوا مشتهيات أنفسهم الامارة
وجعلوا التقدير الحاضر والذوق والصفاء لانفسهم معبود أى تقيدوا بالذوق النفساني
وغفلوا عن الطاعات لاجرم من نوع هذا اللعب كان الخلق مغبونين لانصيب لهم من العبادات
والطاعات ولا من الفقه والقناعة واقعين فى العذاب يوم الجزاء مشوى * حقوق جوق
وصف صف از حرص و شتاب * محترز ز آتش كزير ان سوى آب * (المعنى) فكان
خلق العالم من الحرص والاضطراب جماعة جماعة وصفافا محترزين من النار وقارين جانب
الماء أى محترزين من نار الطاعات والمجاهدات وطالبين الذوق والصفاء والمال والغنى م ي
* لاجرم ز آتش بر اورند سر * اعتبار الاعتبار اى بي خبر * (المعنى) لاجرم اخرج خلق
الدنيا من النار وأساسا وقاموا ورفعوا رؤسهم فى الآخرة من النار ووقعوا فى العذاب الا انهم
يامن لا خبر له اعتبر حرق الاعتبار فى الدنيا من أحوال هذين الطائفتين فان كل ماتركه من
الاشتهاء تجد عوضه أعلى وألطف فى العقبي مشوى * بانك ميزد آتش اى كيجان كول * من نيم
آتش من چشمه قبول * (كيجان) جمع كيج بمعنى الحق (كول) بمعنى البله (المعنى) قالت
النار فى العقبي بانه حالها للعرضين عنها فى الدنيا مصوتة يا حق يا به أنا لست بنار بل أنا
يندوع القبول وبسببى يقول الله الخلق وهى نار الصبر على الطاعات وما ابتلى الله به عباده
وقالت النار مشوى * چشم بندي كرده انداى بي نظر * در من آى وهى مكريز از شرر *
(المعنى) فعلوا حالة هى رباط العين فى الدنيا يا قليل النظر جئى لدخلى ولا تحرب أبدا من شررى
لانه عين النور واعلم انه لا يأتى من النور ضرر وقالت النار مشوى * اى خليل اينجا شرارو
دود نبت * جز كه سحر و خدعه نمرد نبت * (المعنى) يا خليل ليس هنا أى فى الدنيا
لنار المجاهدات شرار ولا دخان بل هنا موهبة الروح واعطاء ماء الحياة ليس غير سحر و خدعة
نمرد يعنى ظهورى بصفة وهيمة النار حالة هى كالسحر من خدعة النفس الامارة وحيلة

الدنيا الدنيئة السخارة ترى الماء ناراً والنار ماءً وقالت النار مى ﴿ چون خليل حق اكر فرزانة
 * آتش آب تست و تو پروانه ﴾ (المعنى) يا خليل الحق ان كنت عاقلاً حازماً النار لك ماء وان
 لها فراشة أى ان وصلت لموتبة الخلة تكون فراشة الشمع الالهى لا تتحاشى الشمع لانه لك بستان
 ورد كما كانت النار على سيدنا ابراهيم برداوسلاما لان العاشق اذا كان فى الرياضة والمجاهدة
 لا يتألم من نار الفقر والفاقة أبدا بل عليه ورد روحى وذوق معنوى مى ﴿ جان پروانه مى
 داردندى ﴾ كلى در يغاصد هزاران پریدى ﴿ (المعنى) روح الفراشة تمسك نداء أى تنادى من
 زيادة شوقها باحيف لو كان لى مائة ألوف جناح مى ﴿ ناهمى سوزيدن آتشى امان ﴾ كورئ
 چشم و دل ناخمرمان ﴿ (المعنى) حتى جميع جوانحى بلا أمان ولا توقف تحترق من النار رغمنا
 على أنف وهو ر العين وقلب أهل الظاهر الذين هم غير محرم لاسرار العشق مى ﴿ بر من آمد
 رحم جاهل از خرى ﴾ من برورم آرم از ينش ورى ﴿ (المعنى) الجاهل من حماريته يأتينى
 بالرحم أو الترحم مع انى است محلا للرحمة وأنا أترحم عليه من بصيرتى صاحبة نظرى على الظور
 بفتح الواو وسكون الراء بمعنى صاحب يعنى أهل الدنيا يترحمون على أهل الله التاركين ماسوى
 الله والحال انهم ليسوا محتاجين لترحمهم لانهم مقبولون عند الحق جل و علا مشرفون بمطالعة
 جماله وأهل الدنيا بعدا من العشق والطاعات والمجاهدات وهم مجرورون من الجذاب الالهى
 فهم أولى بالرحمة مى ﴿ خاصه اين آتش كه جان آيم است ﴾ كار پروانه بعكس كراماست ﴿ (المعنى)
 خصوصا هذه النار أى نار العشق والرياضات والمجاهدات روح الميام يصل للميام منها روح
 وجميع الاشياء تنجى من الماء قال الله تعالى وجعلنا من الماء كل شئ حى وحال وكار البروانه
 بعكس كارنا وحالنامى ﴿ او بيند نور و در نارى رود ﴾ دل بيند نار و در نورى شود ﴿ (المعنى)
 ان فراشة ترى نور الشمس وتذهب لتلك النار وتقتدى بالنار وقلبة تارى النار ويذهب لتلك
 النور أى يصل الى الجمال الالهى بنار الرياضات والمجاهدات مشوى ﴿ اين چنين لعب آمد
 از رب خليل ﴾ تابينى كيست از آل خليل ﴿ (المعنى) كذا لعب أتى من الرب للخليل أى
 ظهرت حالات معكوسة حتى ترى من يكون من آل الخليل فان من لا تضره نار المجاهدات
 والطاعات تكون هذه النار عليه برداوسلاما وتعلم ان فيه من الخلة حالة مى ﴿ آتشى راشكل
 آتى داده اند ﴾ اندر آتش چشمه بگشاده اند ﴿ (المعنى) أعطوا النار شئ كل الماء أى النار صارت
 بأمر الله ماء ينظر إليها كل أحد فيراها ماء فقهوا فى النار حينما يجرى منها الماء لان الغرود لما
 وضع سيدنا ابراهيم فى النار التى أشعلها رأى فيها عينا جارية وأزهارا طرية كذا الرياضات
 والفقر نار يرى فيها أصحاب الحقيقة ماء جاريا ووردا واهذا يقدمون عليها والمعطى والفاقر هو
 الله تعالى وصيغة الجمع للعظيم مشوى ﴿ ساخرى سخن پر نجوى را بفن ﴾ سخن پر كرمى كند
 در انجمن ﴿ (المعنى) ساحر سخن مملو بالأزبالقن والصيغة يجده فى الجمع والكثرة معناه

عملوا بالسحر بكسر الهمزة كاف العربية أي الدود مـ ﴿خانها را او پرز كترده ها نمود﴾ ازدم
 سحر و خود آن كتردم نبوده ﴿المعنى﴾ الساحر من كانت سحره أرى البيت مملوءا بالعقرب وذلك
 العقرب المرقى في البيت نفسه لم يكن عقربا وبسبب سحره رؤى للحاضرين انه عقرب مشوى
 ﴿جوفه كه جادومى نماید صد جنین﴾ چون بود دستان جادو آفرین ﴿المعنى﴾ لما ان امرأة
 سحارة ترى كذا حالات عجيبية مائة مرة فكيف يكون صنع خالق الجاد وهو المرأة للساحرة
 فانه تعالى لا يجزئه شئ وهو بكل شئ علیم مـ ﴿لا جرم از سحر بزندان قرن قرن﴾ اندر افتادند
 چون زن زیر پهن ﴿المعنى﴾ لا جرم من سحره تعالى ومكره طوائف كثيرة وقرون متعددة
 وقد واثقت مكر الله تعالى وغلبوا قريانه بعد قرن مسطحين كما وقعت الزوجة تحت زوجها
 مسطحة مشوى ﴿ساحر انشان بنده بودند و غلام﴾ اندر افتادند چون صهوه بدم ﴿المعنى﴾
 وسحره تلك القرون الماضية صار والمكره تعالى بنده و غلام أى مقهورين ومغلوبين ووقعوا
 في فخ مكره تعالى كما وقعت الصهوة وهى الطير الصغير في فخ الصياد مشوى ﴿هين يتخوان قرآن﴾
 بين سحر حلال ﴿سرن كوفى مكرهاى كالجبال﴾ ﴿المعنى﴾ تيقظ واقرأ القرآن العظيم وانظر
 السحر الحلال فان اتكاس مكر القرون السالفة التى هى كالجبال منه قال الله تعالى في سورة
 آل عمران ﴿ومكروا﴾ أى كفار بنى اسرائيل يعيسى اذ كوا به من بقله غيلة ﴿ومكر الله﴾ بهم
 بأن ألقى الله شبه عيسى على من قصد قتله فقتلوه ورفع عيسى انتهى جلالين وقال الله تعالى في
 سورة ابراهيم ﴿وقدم مكروا﴾ بالنبى ﴿مكرهم﴾ حيث أرادوا قتله أو تقييده أو اخراجه ﴿وعند﴾
 الله ﴿مكرهم﴾ أى علمه أو جزاؤه ﴿وان﴾ ما ﴿كان مكرهم﴾ وان عظم ﴿اتزل منه الجبال﴾ ﴿المعنى﴾
 لا يعاب ولا يضر الا أنفسهم والمراد بالجبال هنا قيل حقيقة ثم اقبل شرائع الاسلام المشبهة بها
 في القرار والثبات وفي قراءة بفتح لام اتزل ورفع الفعل فان تخففة وقيل المراد بالسكر
 كفرهم ويناسبه على الثمانية تكاد السموات يتفطرن منه وتنشق الارض وتخرا الجبال هذا
 أو على الأولى ما قرئ وما كان انتهى جـ لالين قال نجم الدين أى عند الله مكرهم وهو أعلم به ولا
 يقدرون على شئ بمكرهم الا باقدار الله وان الخ يعنى الساق جـ ل وعلا أبطل مكرهم القوى
 الذى هو كالجبال مـ ﴿من نيم فرعون كايم سوى نيل﴾ سوى آتش مبروم من چون خليل ﴿المعنى﴾
 أنا لست فرعوناً مغلوب النفس بأن آتى اطراف النيل أى أبحى بجانب الشهورات
 انفسانية فان هذا الماء فى الحقيقة نار بل أنا كالخليل اذهب جانب النار وهى الرياضات
 والمجاهدات وأتبع عقل المعاد مشوى ﴿نیت آتش هست آن ماء معین﴾ وان دكر از مكر
 آبد آتشین ﴿المعنى﴾ وتلك النار ليست فى الحقيقة نار بل هى كماء معين وذلك الآخر
 وهو ماء النيل من المـ كرنار أى فى الصورة ماء وفى الحقيقة نار وشبه الرياضات
 والمجاهدات بالماء المعين لعدم انقطاع جريان ماء الرياضات الروحاني واستمرار نفعها مشوى

بعض نكوكه كفت آن رسول خوش جواز * ذره عقلت به از صوم و نماز * (المعنى) قال قولاً
 زائداً لحسن والطف ذلك الرسول حسن الجواز وحسن الطبع وهو ذرة من العقل لك
 أحسن من الصوم والصلاة على حقوى العدو والعاقلة خير لك من الصديق الجاهل فان العدو
 صاحب عقل المعاد اذا أراد أخذ انتقام منك منه عقله فلا يصل لك منه ضرر لكونه يحافظ
 على دينه وأما الصديق الجاهل ولو كان كافياً في عقل المعاش لم يكن له لا خبر له من المعاد يفعل لك
 شيئاً من وجه الصدقة يخرب عليك دينك والعباد باقية فعلم هذا ان الذرة من عقل المعاد
 أحسن من كثير من الصوم والصلاة * روى عن عائشة انها قالت قلت يا رسول الله يتم بغيرها
 الناس في الناس قال عليه السلام بالعقل قلت وفي الآخرة قال بالعقل قلت أليس يحزون
 بأعمالهم قال يا عائشة وهل عملوا الا بقدر ما أعطاهم الله من العقل وبقدر ما أعطوا من
 العقل كانت أعمالهم وبقدر ما عملوا يحزون وقال عليه السلام ان الرجل ليدرك بحسن
 خلقه درجة الصائم القائم ولا يتم لرجل حسن خلق حتى يتم عقله فعند ذلك يتم إيمانه وأطاع
 ربه ولهذا قال مشهور * زانك عقلت جوهر صفت ابن دو عرض * ابن دو درتكميل آن شد
 مفترض * (المعنى) لان عقلك جوهر وهذا ان الاثنان وهما الصوم والصلاة عرض أى بمثابة
 العرض والعرض لا يقوم الا بالجوهر ولهذا قال في الشطر الثاني وهذا ان الاثنان وهما الصوم
 والصلاة صاران في تكميل ذلك العقل مفترضا وبهذا السبب يرى الاطفال والمجانين من العبادة
 قال ابن عباس رضى الله عنهما أسس الدين على العقل وفرضت الفرائض على العقل وسرحت
 المحارم على العقل مى * نجا بلا باشد مر آن آيتى را * كصفا آيد ز طاعت سينه را *
 (المعنى) حتى يكون لتلك المرأة جلاء لان الصفاء يأتي بالصدر من الطاعة فان العقل كمرآة
 غير مجلدة وجلاء مرآة العقل بالطاعات أى ما فرض الصوم والصلاة الا عند تكميل العقل
 حتى يكون ناجلاً للعقل والصدر الذي هو محل للقلب والعقل ساكن في القلب والقلب
 ساكن في الصدر فكانت كشيء واحد فان صفاء القلب لا يحصل الا بالطاعات فاذا فرغ منها
 تكدر وقساو بعد من الصفاء الروحاني وخلا من خوف الله تعالى فلا يقدم على الخير ولا
 يسعى له ولا يتم به ولهذا امن الله على حبيبه وقال له ألم تشرح لك صدرك قال البياضى حتى
 ومع مناجاة الحق ودعوة الخلق فعلى هذا كان ثاني مصراع هذا البيت على الصراع الاول
 وهذا البيت بمثابة العلة للبيت السابق أى صارت الطاعة مفترضة على العاقل ليحلى بها مرآة
 العقل والقلب والصدر مشهور * ليلنا كمر آيتى از بن فاسدست * صيقل او را ديروز باز آرد
 بدست * (المعنى) لكن المرآة ان كانت فاسدة ازبن بمعنى من الاصل الصيقل يأتي لها بعد مدة
 بعيدة لليد يعنى المرآة المعكرة بالمعاصي والاهواء طلمات بعضها فوق بعض لايزول منها العكر
 الا بكثرة الرياضات والطاعات والابن والحنين والاتبى معكرة لا تقبل الجلاء فساد أصلها

ولعدم استعدادها مشنوی ﴿وَأَنْ كَرِينَ آيِنَهْ كَهْ خُوشْ مَغْرَسْ اسْت﴾ * اندكى صيقل كرى
 اورايس است ﴿المعنى﴾ وتلك المرأة المختارة المقبولة الصافية التي مغرسها حسن الطيف قليل
 من الصيقل لها كاف فالغرس محل الغرس فاذا كان قاب السالك محله الطيف ومنبته شريف
 البتة بسبب الطاعات ينجلي قلبه وعقله ويفرش صدره والا فاذا كان معكرا لا ينجلي الا بعد بعيد
 ولا تأتية صور المعاني والاسرار بكملها ﴿تفاوت عقول در اصل فطرت خلاف معتزله كد ايشان﴾
 كويند در اصل عقول جزوى برابرند افزونى وتفاوت بتعليمست ورياضت وتجربة ﴿هذا﴾
 في بيان تفاوت العقول في أصل الفطرة عند أهل السنة والجماعة خلافا للمعتزلة فانهم يقولون
 الاتصال في الفطرة والجلالة والخلافة للعقول الجزئية جميعها متساوية غير متفاوتة بل لزيادة
 ولا تفاوت فيها والزيادة والتفاوت بالتعليم والرياضة والتجربة ولو كان فيها تفاوت لزم الظلم
 للذين في عقولهم قصور وقول المعتزلة عند العقلاء باطل لاننا نرى بعض الأطفال الذين لا تعلم
 ولا تجربة لهم أزيد من الذى تعلم وحرب مشنوی ﴿چون تفاوت عقلها را نيك دان﴾ * در مراتب
 از زمین تا آسمان ﴿المعنى﴾ هذا التفاوت للعقول اعلمه مليحها في المراتب من الارض الى
 السماء يعنى كما اختلفت المراتب في ما بين السماء والارض من السفل والعلو كذا اختلف
 التفاوت بين العقول مثلا مشنوی ﴿هست عقلی همچو قرص آفتاب﴾ * هست عقلی كتر از
 زهره وشهاب ﴿المعنى﴾ عقل موجود مثل قرص الشمس مدور ومضى العقل الانبياء
 والاولياء نظيف من كدورات ماسوى الله وعقل موجود أدنى من نجم الزهرة والنجم
 الثاقب فالزهرة في الفلك الثالث والشهاب المذکور في القرآن في قوله تعالى في سورة الحن
 ﴿وَأَنَّا لَمُنَا السَّمَاءَ﴾ رَمْنَا السَّمَاءَ السَّعْيَ مِنْهَا ﴿فوجدناها ملئت حرسا﴾ من الملائكة (شديدا
 وشهيا) بنجوم محرقة انتهى جلايين وقال نجم الدين في الانفسى يعنى خواطر الحق يتحرسون
 السماء المدر حراسة شديدة وشهبا يعنى من نجوم خواطر السر والخفاء مى ﴿هست عقلی﴾
 چون چراغ سرخوشى * هست عقلی چون ستاره آتشى ﴿المعنى﴾ وعقل موجود مثل ضوء
 فتيلة السكران بلا نور كثير وعقل موجود كالضوء المنسوب للسكران وعقل موجود مثل ستارة
 النار وشرها والمقصود من ستارة النار شرها فان الستارة كسكر السنين الملهمة هي
 الكوكب والنجم مى ﴿چون آنکه ابراز پیش آن چون واجهه﴾ * نوريزدان بين خرد هار دده ﴿المعنى﴾
 لان السحاب لا يسط من قدامه خلفه يعنى العقل المضى كالشمس لا يرفع من قدامه
 حجاب ماسوى الله تعالى العقول الناطقة بنور الله تعالى يعطيها آثارا وتوضيحه العقل الذى
 هو كقرص الشمس لا يذهب الحجاب خلفه ويبقى ذاك التأثير والتربية على العقول الناطقة
 بنور الله تعالى يعطيها النفع والفائدة ويظهر منها فوائد كثيرة مى ﴿عقلهاى خلق عكس﴾
 عقل او * عقل او مشكست وجهه عقل بوى ﴿المعنى﴾ عقول الخلق عكس وأثر عقله وعقله

مسك وجملة العقول رايته أى بمثابة رايته لان رايته المسك من المسك مى **﴿عقل كل
ونفس كل مرد خداست﴾** هرش وكرسى رامدان كزوى جداست **﴿(المعنى)﴾** أهل الله عقل
المكل ونفس المكل وجميع العقول من عقل المكل متأثرة العرش والكرسى اعلم انه ليس بعبد
من أهل الله مى **﴿مظهر حقست ذاتك او﴾** زوبه حق راوازديكر مجو **﴿(المعنى)﴾**
أهل الله ذاتهم اللطيفة مظهر الحق والعرش والكرسى بالنسبة لشمس الحقيقة أقل من ذرة على
خفى ماوسعى أرضى ولا سهاى ولكن وسعى قلب عيسى التقي التقي أطلب من أهل الله
الحق ولا تطلبه من غيرهم وعلى هذا الواجب على السالك أن يطلب مرشدا كاملا فان لم يظفر
به فليحافظ على الشريعة بكثرة الطاعات واخراج ماسوى الله من قلبه وينتظر فتح الباب لينجو
من الضلالات وهذه الثلاث شرحها الشراح ولم توجد فى أكثر النسخ المندولة مشوى **﴿عقل
جزوى عقل رايد نام كرد﴾** كام دنيا مرد راى كام كرد **﴿(المعنى)﴾** العقل الجزئى جعل العقل
المكلى قبيح الاسم وجعل مراد الدنيا الرجل بلا مراد يعنى أصحاب العقول الجزئية جعلوا
أصحاب العقول السكينة قبيحا الاسم باعتبار انهم تزيوا بزيمهم وادعوا انهم أصحاب عقل المكل
وطلبوا جيفة الدنيا ورفضوا عزها وجاهها وبهذه المناسبة الناس أساؤا الظن بأهل الله
وكان صاحب عقل المكل عند الناس قبيح الاسم ونسوا ان متاع الدنيا قليل وطلبهم لمراد
الدنيا يحبلون الرجل من مراد الآخرة بلا نصيب فصديق عليهم قوله تعالى (من كان يريد حرث
الدنيا نؤثمه منها وآله فى الآخرة من نصيب) وصديق عليهم قوله تعالى يحبلون العاجلة وينذرون
الآخرة مى **﴿آن زصيدى حسن صيادى بديد وين زصيادى غم صيدى كشيدى﴾** **﴿(المعنى)﴾**
وذلك صاحب عقل المكل من الصيد رأى حسن ذلك الصيد وهذا صاحب العقل الجزئى من
صياديته سمح غم الصيد فأراد أولا بالصيد المصنوع وبالصيد الاصناع وهذا صاحب العقل
الجزئى باعتبار انه لا دنيا وكونه صيادا له اسمح غم صيد حقيقى وهو متاع الدنيا فالاول
صاحب نظر والثانى بالابصر مشوى **﴿آن زخدمت نازمخدومى يافت﴾** وين زخدموى
زراه عزت افت **﴿(المعنى)﴾** وذلك صاحب العقل الكامل من الخدمة والعبودية وجد دلالات
الخدمية وهذا صاحب العقل الجزئى من طلب الخدمة ومية رجوع من طريق العبودية يعنى
صاحب عقل المكل بسبب طاعته لربه وجد مرتبة الارشاد وخدمه الناس وصاحب العقل
الجزئى رغب فى الدنيا وحرم من الآخرة مشوى **﴿آن زفرعونى اسير آب شد﴾** وزاسيرى سبط
صد سهراب شد **﴿(المعنى)﴾** وذلك صاحب العقل الجزئى من فرغته صار أسير الماء وهلك
ومن الاسرى العبودية لفرعون صارت الاسباط وهم قوم موسى مائة سهراب وسهراب
ابن رستم زال كان عنده من الشعامة أمره ول فأراد به كل شىء على طريقة ذكر الخاص
وارادة العام يعنى فرعون وقومه أغرقوا فأدخلوا نار او قوم موسى نجوا بالثدال والمسكنة وصار

كل واحد منهم كائنه شجيع ومسلوكوا أموالهم وأملأهم والحاصل مـ ﴿١﴾ لعب معكوسـ
وفرز بنده سخط حيله كم كن كراقيه است وبخت ﴿٢﴾ (المعنى) أفعال الله على أهل الدنيا
لعب معكوس ومكر الله كفرز بنده سخط نتيجته موت وهلاك فان فرز الشطرنج حين اللعب
يأتى لرتبه يجمع بها الرخ من الهرب والحيلة والتدبير فكان هنا المقصود من فرز بنده سخط
المكر الا الهى المستور تحت الرفاهية والغنى والذوق والصفاء فان من أراد الله ان يعاده شفعه
بالرفاهية والغنى والذوق والصفاء فى الدنيا وجعله غافلا عن غنى وذوق وصفاء الآخرة وأوقعه
فى الرياء والشهرة والعمار وهذا قال فى الشطر الثانى لا تختل فى الطاعة والعبادة لان هذا
الخدمه فعل الاقبال والبخت فان أعطاك الله بختا جعل لك ترك تاما فتجربون الموت
والمهلك والآخرى وان لم تقدر على دفع المكر وهو الاثمان بدولة الدنيا الظاهرة تفعل لعبا
معكوسا وتغيب فى الآخرة تهلك مـ ﴿٣﴾ برخيال وحيله كم كن تار را * كفى ره كم دهد
مكار را ﴿٤﴾ (المعنى) لا تضرب النار اى لا تستدى ولا تحيل على الخيال والحيلة فان كم كن بمعنى
لا تضرب اى لا تلوث طاعتك بالمسكر والحيل ليعتد فبك الناس لان الغنى المطلق جعل
جلاله لا يعطى المسكار طريفا فان كم دهد بمعنى يهدو معنى يهدى لا يعطى نعم مـ ﴿٥﴾ مكر كن
در راه نيكو خدمتى * تانبوت يابى اندرامتى ﴿٦﴾ (المعنى) افعل المكر فى طريق هذه الخدمة
بمعنى اسع بالاخلاص فى الطاعات حتى تلقى نبوة فى امة أى مشيخة فى قوم فترشد هم الى
الوصول الى الله تعالى فان النبوة فى الاصل الرفعة من نبأ ينفو قال الجوهرى والنبأ الخبر ومنه
أخذ النبي لانه انما من الله وهو فعل بمعنى فاعل قال سيدي به ليس أحسن من العرب الا يقول
نبأ مسيلة بالهزمة غير انهم تركوا الهزمة فى النبي كما تركوه فى الذرية والبرية والخالية الا أهل
مكة فانهم هم مزون هذه الاحرف ولايمـ مزون غير هاهنا اقون العرب فى ذلك والحاصل على
فخوى الحديث الشريف الشيخ فى قومه كالنبي فى أمة فلا تستدى بضرب حيلك وافكارك على
الخيال لتجد رفعة وسعادة مشوى ﴿٧﴾ مكر كن تا وارهى از مكر خود * مكر كن تا فرد كردى
از حسد ﴿٨﴾ (المعنى) افعل المكر والاهتمام والحيلة فى كثرة الطاعات لترجع عن مكرك وتنجو
منه وافعل المكر حتى تجعل نفسك مفردا عن الحسد بالحساء المسملة وفى نسخة بالجيم المجبة
يعنى افعل المكر والسعي بالطاعات حتى تسكون من قيد الجسد والجسمانية مفردا وبعيدا
وتصل الى الروحانية فان المكر قسمان مكر حلال ومكر حرام فالمسكر الحلال غلبة العقل على
النفس والهوى والمسكر الحرام طلب النفس شهواتها مـ ﴿٩﴾ مكر كن تا كترين بنده شوى *
در كنى رفتى خدا و بنده شوى ﴿١٠﴾ (المعنى) افعل المكر الحلال والاهتمام حتى تنجو من النفس
والشيطان وتكون عبد الله تعالى لكن أنت ياما كـ ويا محتمل ويا مرقى ذهبت بالتواضع
والمسكنة حتى تكون صاحب ملك وشيخا محترما واللائق بك والنافع لك أن يكون تواضعك

وممكنك الله تعالى می **پرو** می و خدمت ای کرک کهن * هیچ بر قصد خداوندی ممکن **پرو**
 (رو می) الروبه الثعالب المحتال وأراد به التبصيص والباء فيه المصدرية (والسكر ك) الثنب
 (والكهن) العتيق (المعنى) يامن أنت ذنب عتيق كبير وقوى لا تقبل أبد التبصيص والتواضع
 والطاعة والخدمة بقصد المشيخة والملائكة بل اقل ما ذكر لوجه الله تعالى می **پرو** بلیک چون پروانه
 آتش بناساز * کیستوزان برمدوز و بیاک باز **پرو** (بناساز) امر حاضر معنی أسرع (المعنى) لکن
 أسرع لئلا نرى اننا راياضات والمجاهدات وخالف النفس والهوى كما أسرعت الفراشة
 لظواهر النار ولا تخبط منها كيسة ولا تترك جميعها أى لا يكون قصدك من المجاهدات التربة
 والارشاد والحكم والتصرف كأنك خيظت كيسة لا ذخارا لدنيا فلا تخبط كيسة وبياک باز
 بمعنى العيب ما ذكر نظيفا وتجرد من الخطوط النفسانية وارفعها واحجمها من خاطرك لان أبا
 يزيد حج مرتين فقال له رجل ههنا لك حجبت مرتين فانتخطت نفسه فأراد زجرها فباعه ثوبهم ما
 بدرهمين وأخذهم ما خبز اورماه للكلاب می **پرو** زور را بکذا رزاری را بکبر * رحم سوى
 زاری آید ای فقیر **پرو** (المعنى) أترك قدرتك وامسك الزاری التضرع والابتهاال بالبكاء مع
 الانين فان الرحم الالهى يأتى باقرب جانب التضرع والمسكنة فان الاولى لك الطاعة والمجاهدة
 والبكاء والانين من العزوة والقدرة والمشيخة بغير حق لان رحمة الله للضعفين لانه وردنا عند
 المنكسرة قلوبهم لاجلى می **پرو** زاری مضطرب نشتمه منوشت * زاری سردودر وغ آن
 غوشت **پرو** (المعنى) المضطرب العطشان بكأوه معنوى ورحمة الله لانقه لانه فى بكائه وأنيته
 صادق قال الله تعالى (أمن يجيب المضطر اذا دعاه) أما الكذاب البارد بكأوه أن يجد الهمة
 بمعنى لائق الغوى يعنى الغوى فى بكائه وأنيته كذب بارد لا تأثير فيه ولا يجذب رحمة الله تعالى
 مثلا می **پرو** كرية اخوان يوسف حبلتست * كدرو نشان پر زرشت و علتست **پرو** (المعنى)
 بكاه اخوان يوسف عليه السلام مكر و حيلة قال الله تعالى (وجاؤا أباهم عشاء يبكون)
 والحال انهم يبسونهم ألقوه فى غيابة الحب لان جوفهم بالحسد وعلو الغضب والعداوة يملؤ
 ولهذه انبه على ان البكاء بالكذب لا نفع له فقال **پرو** حکایت آن اعرابی که سگ او از کرسنه کی می
 مرد و انبان او بریان و بر سگ نوحه کرد و شعر می گفت و می کرسنه و بر روی می زد
 و در نفس می آمد که لقمه از انبان بسگ داد **پرو** هذا فى بيان حكاية ذلك الاعرابى الذى مات
 كلبه من جوعه والحال ان جواب ذلك الاعرابى يملؤه بالخيرة فجاج على السگ وقال شعر او ضرب
 يده على رأسه ووجهه و أتى بالحليف والتأسف وما أعطى من الجراب للسگ لقمه مشوى
پرو آن سگى می مرد و کربا آن عرب * ایش می بارید و می گفت ای کرب **پرو** (المعنى) ذلك
 السگ مات من جوعه وذلك الاعرابى بالك سگ دموع عينيه ويقول يا كربي وياغى تعال
 می **پرو** سانی بکندشت و گفت این کریم چیست * نوحه و زاری توازیم کریمست **پرو** (المعنى)

متر عليه سائل وقال له ما هذا البكاء ونوحك وأنيثك لاجل من می ﴿﴾ كفت در ملكم سكي بدنك
 خو ﴿﴾ نك همی میرد میان راء او ﴿﴾ (المعنى) قال المسئول في ملكي كلب له خصلة حسنة أنظر
 الكلب هو يموت في وسط الطريق می ﴿﴾ روز میا دم بدوشپ یاسبان ﴿﴾ تیز چشم و صید
 کبر و زرد ران ﴿﴾ (المعنى) في النهار صيادي وفي الليل حارسی له نظر حديد ينظر سريعا المص
 و يطرده قبل دخوله البيت می ﴿﴾ كفت رنجش چیست زخمی خورده است ﴿﴾ كفت جوع
 الكلب زارش كرده است ﴿﴾ (المعنى) فلما استمع السائل هذه الاوصاف من الاعرابي قال ذاك
 الكلب مرضه ووجعه ما يكون أكل ضربان أحد حتى وقع في هذه الحالة المهلكة قال الاعرابي
 المسئول لاجل جوع الكلب جعله في الانين وقربه الى الموت مشوى ﴿﴾ كفت صبری كن برین رنج
 و حرص ﴿﴾ صابر از افضل بخشیده عوض ﴿﴾ (المعنى) فلما استمع السائل من الاعرابي ما قاله
 ورأى اضطرابه قال له على وجه التسليية اصبر على هذا الوجع والحرض لان فضل الله للصابرين
 عوض قال الله تعالى انما يوفى الصابرون أجرهم بغير حساب والحرض هو الاشراف على الهلاك
 من المحنة والغصنة كما قال تعالى في سورة يوسف (حتى تكون حرضا) مشرفا على الهلاك
 اطول مرضك وهو صدر يستوى فيه الواحد وغيره می ﴿﴾ بعد از ان كفتش كه ای سالار حرم
 چیست اندر دستت این انسان بر ﴿﴾ (المعنى) بعد تسليية السائل للاعرابي قال له يامن أنت حر
 مقتدى عار من الشهرة والاغراض ما هذا الانسان أى الجراب المملوء الذى هو في يدك
 وما يكون داخله می ﴿﴾ كفت نان وزاد ولوت دوش من ﴿﴾ می كشانم هر قوت این بدن ﴿﴾
 (المعنى) قال الاعرابي المسئول هو الباقي من أمس هندى ولى من الخبز والزاد والطعام أصعبه
 معى لاجل قوت وتقوية البدن می ﴿﴾ كفت چون ندهی بدان سكتان وزاد ﴿﴾ كفت تا ان حد
 ندارم مهر و داد ﴿﴾ (المعنى) لما رأى السائل حال الاعرابي قال له لاى شئ لا تعطى ذاك الكلب
 خبزا وزادا حتى ينجو من الموت وأنت تنجو من الانين قال العربى للسائل حتى لهذا الحد
 لا أمسك للكلب محبة ولا أمسك له عدالة أى لأحببه ولا أرغبه الى هذا المقدر مشوى
 دست ندهی درم در راه نان ﴿﴾ ليك هست آب دودیده را بكان ﴿﴾ (المعنى) في الطريق
 لا باقى الخبز ليد بلادرهم لكن ماء العينين موجود را بكان بمعنى بلا عوض فسكب الدموع على
 الكلب أولى عنده من اعطاء الكلب لقمة خبز مشوى ﴿﴾ كفت خاكست بر سرای پر باد
 مثلك ﴿﴾ كلب نان پیش تو هم ترزاشك ﴿﴾ (المعنى) لما سمع السائل من الاعرابي هذا الكلام
 قال له معاتباه وبنحايان أنت قربة محمد لواءه باله واه يكون التراب على رأسك بان كان عندك
 سكب الدموع أحسن من قطعة خبز می ﴿﴾ اشك خونست و بغم آبی شده ﴿﴾ می نیز دخالت
 خون میدهد ﴿﴾ (المعنى) أصل الدمع دم وبسبب الغم صار ماء التراب لا يساوى الدم الذى
 لا اعتبار له فانه أراد بالدمع الدم والتراب الخبز منزلا السبب منزلة السبب فذكر السبب

وأراد المسبب كأنه قال يا أحق الدمع أصله من دم الكبد صار بواسطة الغم بشكل الماء وظهر ولو
كان الدمع الظاهر بالنظر لأصله بالقيمة لكن ههنا كان بلا اعتبار ولا قيمة فهو أحسن من الخبز
ولكن أنت أحق عندك الحاصل من أغذية كثيرة ونعم وافرة أدنى من الخبز الحاصل من
التراب لا غير مشنوي ﴿ كل خود را خوار کرد او چون بایس * پاره آید کل نباشد جز خسیس ﴾
(المعنى) ذاك الاعرابي جعل كل وجوده حقيرا مثل ابليس وجزء هذا السلك لا يكون غير
خسيس فان الدموع الظاهرة من الاعرابي كالجزء منه فبسبب خسة كل وجوده صار جزؤه
خسيسا ولو كان وجوده كريما سخيا عزيزا اثره في الكان الجزء الظاهر من وجوده عزيزا وشريفا
فان ابليس لعدم مجوده لا دم وحقيره له صار خسيسا وكله ذنبنا ولهذا كل ما صدر منه خسيس
ودنى لان الصادر منه بمثابة الجزء له مى ﴿ من غلام آنکه نفرود شد وجود * جز بدان سلطان
بالافعال وجود ﴾ (المعنى) أنا غلام ذاك الذى لم يسع وجوده لغير سلطان موصوف بالافعال
والجود يعنى أنا غلام ذاك السالك الذى يقضى وجوده بالياضات بغير غرض ولا عوض خالصا
لوجه الله تعالى مشنوي ﴿ چون بنامد چرخ یارب خوان
شود ﴾ (المعنى) لما يبكي تبكي السماء بالتبعية له ولما يبكي ويتضرع يكون الفلك معه
ولاجله قارئا وقائلا يارب يعنى أنا غلام همة من يبدل كل وجوده في طاعة الله تعالى ولما يبكي
تبكي السموات والارض معه ولما يتضرع هذا الفلك بل جميع الافلاك تتضرع معه لاجله
قائه يارب تقبل دعاءه لانه ورد عن ابي هريرة انه قال قال النبي صلى الله عليه وسلم ~~بكت~~
السموات السبع ومن فیهن ومن علیهن والارضون السبع ومن فیهن ومن علیهن اعز يزول
وغنى افتقر واما الذى لا يبدل وجوده ولا يقنيه في حب الله ولم يجد مزية الموحدين قال الله
في حقه وحق أمثاله فما بكت عليهم السماء والارض مى ﴿ من غلام آن مس همت پرست *
که بغیر کیمیا نارد شکست ﴾ (المعنى) أنا غلام ذاك الذى هو في مرتبة حقير كالنحاس عالى
الهمة فذاك الذى هو بمرتبة النحاس حقير لا يأتى منكسرا لغير الكيمياء أى لا يمتد به الا الله
ولا يلتفت لمساعدته ويطير منكسرا اليابه وألغشقه ومحبة فيكون صاحب هداية لانه منكسر
والله قال أنا عند المنكسرة قلوبهم لم لاجلى مشنوي ﴿ دست اشکسته برآورد دعا * سوى
اشکسته بر فضل خدا ﴾ (المعنى) ارفع الله يد المنكسرة لان فضل الله واحسانه يطير لحائب
المنكسر وأراد باليد المنكسرة افتناء الوجود بالعبادات والمجاهدات مع انكسار القلب مشنوي
﴿ کر رهایی باید زین چاه تنگ * ای برادر رو برآوردی درنگ ﴾ (المعنى) وان كان لازم لك
الخلاص من هذا البئر الضيق وهو بئر الدنيا يا اخي اذهب وكن من المائى مائيا بلا توقف ولا تردد
على النار أى على نار محبة الله يعنى اعرض عن الظاهر من شهوات الدنيا وذوقها الذى هو
في الظاهر بسبب المكر الا الهى كالماء والطلب حرارة المجاهدات التى هي في الظاهر كالنار

مشوى ﴿مكر حق را بين ومكر خود بمل﴾ ای زمكرش مكر مكاران خجل ﴿المعنى﴾ انظر
 لمكر الحق واترك مكرك با هذا من مكره تعالى مكر المكارين خجل قال الله تعالى ومكروا
 ومكر الله والله خير مما كرين مشوى ﴿خوفك مكرت شد دفنای مكر رب﴾ می كشانی يك
 كميني بوالعجب ﴿المعنى﴾ لما كان مكرك محو وقتاء مكر الله أى محو او فانيافى مكر الله تعالى
 تفخ بجانك كميننا زائد العجب يعنى لما تقنى وجودك بفراغك من جميع نصر فالك بظهورك
 من قبل الله تعالى احسان وانعام كل مشوى ﴿كه كمينه آن كمين باشد بقا﴾ تا بايد اندر
 عروج وارتما ﴿المعنى﴾ بحيث أن أقل صفة ذلك الحكيم بقا الى الابد فى العروج
 والارتقاء ولا فظ كمين عربى وبالفارسية كمينه معناه اقل فاذا كان عروجك بالبقاء من أدنى
 احسانه تعالى فأعلاه أى شئ يكون فان وجدت هذه الدولة المدفونة انظر المحافظة على هذه
 الدولة فان سيدنا ومولانا يقول ﴿در بيان آنكه همچ چشم بدی آدمی را چنان مهلك نیست كه
 چشم بدند خویشتن مكر كه چشم او مبذل شده باشد بدینور حق وخویشتن او بی خویشتن
 شده باشد كه بی یسمع و بی بصر﴾ هذا فى بيان انه ليست عين مهلكة لا آدمى أكثر
 من أهلاك نظر العجب بنفسه لنفسه فان عين آدمى القبيحة مهلكة ولكن العين المحببة
 بنفسها أهلك إلا اذا بدلت بنور الحق وكان وجوده بلا وجود فانيافى الله فاذا وصل لمرتبة الغناء
 فى الله وهجر بدبيره ونصرفه ظهر له بنور بي يسمع و بي بصر مى ﴿بر طرا ووست مبین وپای بین﴾
 تا كه سوء العين نكشاید كين ﴿المعنى﴾ لا تنظر لجناس طبا ولسك وانظر لرجلك أى
 لا تلتفت لعبادك الجزئية التى حصل لك بها صلاح ضرورى بل انظر لصادرك من
 العصبان قبل وصولك لهذه الحالة ترى حسنا لك قليلة وسىما لك كثيرة فان العاقل من
 يكون ناظرا لاسره وناظرا من أفعاله الظاهرة فان الاعتبار بالسيرة لا بالعبادة الظاهرة حتى
 سوء العين لا يقع بجانك كميننا قبيحا يعنى حتى بسبب الغرور لا يصل صلاح عين قبيحة
 مى ﴿كه بلغزد كوه از چشم بدان﴾ بزا قونك از نبی برخوان بدان ﴿المعنى﴾ لان الجبل مع
 رسوخه واحكامه يراق من الاعين القباح وان أردت على هذا دليل فاقرأ من القرآن واعلم ان
 كلامنا هذا ثابت وصحیح قال الله تعالى (وان يكاد الذين كفروا ليزلقونك بأبصارهم) قال
 البياضوى ان هى الخفة واللام دليلها والمعنى انهم لشدة عداوتهم ينظرون اليك شرا بحيث
 يكادون يزلقون قدمك و يرمونك من قواه هم نظرا الى نظرا يكاد يصرعنى أى لو أمكنه بنظره
 الصرع لفعله أو انهم يكادون يصيبونك بالعين اذ روى انه كان فى بنى أسد عائذون فأراد بعضهم
 أن يعين رسول الله صلى الله عليه وسلم فنزلت وفى الحديث ان العين لتدخل الرجل القبر
 والجمل القدر وعله يكون من خصائص بعض النفوس اه وهذه الآية تعويد ورؤية من العين
 لكل من تلاها فانه لا يظهر له ضرر من العائن مشوى ﴿احمد چون كوه لغريد از نظر﴾

در میان راهی کلی مطر (المعنی) احمد مع انه مثل الجبل قوی و مستحکم من النظر زانق بلا
طین و بلا طرفی وسط الطريق می (در محجب در ماند کین لغزش زحیست * من نندارم که
این حالت تمیست (المعنی) لما ظهر رت له صلی الله علیه وسلم هذه الحالة الواقعة بقي في التعجب
قائلًا لنفسه ان هذا الزانق من أي شيء وقع لي انما أظن هذه الحالة خالية و عينا بل أظن ان
هنا سر اخفاء لا يخلو عن حكمة می (یا یا ساد آیت و آگاه کرد که ز چشم بدر سیدت و از
نبرد (المعنی) حتی آتته آتیه کرمیة بواسطه جبریل و آیتة ظنه و أخبرته فصار قائلًا له رب
یا حی یبئ تلك الحالة وصلت لك من أعين الكفار القبيحة و من عنادهم و خصومتهم لك و یا حی یبئ
مشو می (کریدی غیر تو دردم لاشدی و سید چشم و مضره افنا شدی) (المعنی) لو کون غیرک
اسکان فی الحال لا و لکن صید العین القبيحة و لکن مضر الغنا و مغلوبه و هذا انسابه لحيیه
می (ایک آمد معنی دامن کشان و شکله لغزیدی باز هر نشان) (المعنی) لکن فی ذاک
الحال آتک معصية من جاني ساحة الذیل و سرعة لحفظک من نظر الکفار اری حفظتک من
نظرهم القبيح علی غوی و الله یعصمک من الناس و هذا الزانق کان لاجل الوسم و العلامة فان
العین تصيب و لکن تصيب من لا يحفظه الله تعالی می (عربی کیر اندران که کن نسکاه * برک
خود عرضه ممکن ای کم زگاه) (المعنی) من حالک هذا امسک عبدة و انظر فی ذاک الجبل کن
فکان و هو سید الا و این و الاخرین مع علوقده و رسوخه نظر قبیح النظر اثر قبیح فیانم آت
آنقص و أحقر من ثبته فی القدر و انقوله لا تعرض و لا تظهر و رقة قدرک و قولک التي می مقدار
تنبه و أقل منها لایأتیک من نظر قبیح النظر آفة (تفسیر و ان بکاد الذین کفروا الیزاقونک
بأبصارهم) می (یا رسول الله در آن نادى کسان * میرتند از چشم بد برز کسان) (المعنی)
یا رسول الله فی ذاک النادی کسان بمعنی ناس و جماعة من الکفار موجودون من أعینهم
القبيحة یضربون علی السکر کسان یعنی فی قبيلة بنی أسد جماعة أعین کفارهم من شأمتهم تضرب
علی طیر السکر کس و هو النمر الذی طیرانه أعلن من سائر الطیور و تنزله الی السفلی می
(از نظرشان کله شیر غریب * و اشکافدنا کتشد آن شیرانین) (المعنی) و من نظرهم القبيح
رأس السبع الغضوب یسکر حتی ذاک السبع من وجهه و آله یروح و یبکی و یصوت فان معنی
غریب التصویب و الا نین و البکاء الحاصل من الوجع می (بر شتر چشم اف کند هم چون حمام
* و انکمان یفرستد اندر پی غلام) (المعنی) الحاصل ان الکافر قبیح النظر یرمی علی الجمل
نظر امثل الحمام یکسر الحما و هو الموت ثم یرسل بعد النظر غلامی اثره اى خلفه متعاقبا
قائلًا له می (که مروا ز پیه این اشتر بخیر * بنداشتر راسقط او را در) (المعنی) اذهب و من
شحم هذا الجمل اشتر لما یصل ذاک الغلام لمحل ذاک الجمل یری الجمل سقط فی الطريق
و وقع هالکام می (ستر بریده از مرض آن اشتری * کویتک با اسب میگردی مر می) (المعنی)

الفلام كذا يرى جملا قطع رأسه من المرض وذلك الجمل كان سريرا في المشى والسير
 بحيث يعاند الفرس على ان تلك بفتح التاء ويكون الكاف العدو والسهمى ومضى بكسر
 الميم والراء العناد يعنى يسابق الفرس من شدة قوته ومع هذا من سوء نظر العائن سقط وقطع
 رأسه كأنه يقول لو وقع نظره على الفلك لرجع من سيره وهذا معنى الآية المذكورة التي شرحها
 سيدنا جبريل لرسول الله صلى الله عليه وسلم وقال له مشوى ﴿ كرز حسد وز چشم بدنى هيچ
 شك سیر و گردش را بگرداند فلک ﴾ (المعنى) بلا شك ولا شبهة من الحسد ومن عين قبيح النظر
 الفلك يرجع من سيره يعنى عين العائن القبيحة لها تأثير ولو وقعت على الفلك لتأثر منها وتبيل
 الرجوع من سيره والآية مقتضية اهـذا الخصوص ولو كانت لغيره مشوى ﴿ آب پناه است
 و دولا ب آشكار ﴾ اي لم تدرك درش بود آب اصل كار ﴿ (المعنى) الماء يخفى والدولا ب ظاهر
 ولكن يكون اصل الكار في دوران الماء والدولا ب شبه رضى الله عنه سوء القضاء بالماء وشبهه
 عين العائن بالدولا ب ولكن مدور والدولا ب و فاعل التأثير فيه الرب المجيد فسوء قضاء الله
 تعالى وضعه في وجود العائن ليتأدب الناس ويسندوه الى العائن ولكن العارف باقعه يعلم ان
 لا مؤثر في الكون الا الله وعلاج دفع النظر مشوى ﴿ چشم نيكوشه سدواى چشم بدنى چشم
 بدرا لا كند زير كد ﴾ (المعنى) صار دواء العين العائنة القبيحة العين الحسنة لان العين
 الحسنة تجعل العين القبيحة تحت وكزها لا اى محقرة وفانية فاذا كان ضد العين القبيحة العين
 الحسنة علم انه لا يدفع شر العين القبيحة الا حسن نظر صاحب النظر الحسن فاذا اتى المصاب
 بسوء النظر لحضور كامل وكان مظهرا نظاره العلية نجا مما هو فيه مشوى ﴿ سبق رحمت
 راست و اواز رحمت ﴾ چشم بد محمول قهر لغنتست ﴿ (المعنى) لاجل سبق الرحمة على
 الغضب تلك العين الحسنة من الرحمة على خوى سبقت رحمتى على غضبي فسبقت رحمة الله
 أثرها نظرا الكامل العارف بالله واهذا غلبت الانبياء على اخذ ادهم فاذا كان نظرا الكامل
 أثر ومحمول رحمة واطف الله كان نظرا العين القبيحة أثر ومحمول القهر الالهى واللجنة
 الالهية يا اخي الانبياء والاولياء نتيجة رحمة الله وضدهم نتيجة غضبه وقهره والرحمة سابقة
 وغالبة على الغضب واهذا قال مى ﴿ رحمتش بر نعمتش غالب شود ﴾ چيره زان شده رنبى
 بر ضد خود ﴿ (المعنى) تكون رحمة تعالى غالبة على غضبه ومن ذلك السبب يكون كل نبي
 غابا على ضده مشوى ﴿ كرتيجه رحمتست وضداو ﴾ از نتيجۀ قهر بود آن زشت رو ﴿
 (المعنى) فان كل نبي نتيجة رحمة تعالى وضده يكون ذلك قبيح الوجه من نتيجة قهر تعالى ثم
 رجع قدس الله سره الى قصة سيدنا ابراهيم وهى فخذ أربعة من الطير مشوى ﴿ حرص بط
 بکاست وین پنجاه ناست ﴾ حرص وشهوت مار من نصب ازدهاست ﴿ (المعنى) حرص البط
 ضعف واحد وحرص هذا الطاووس خمسون ضعفا يعنى اخبث من البط بخمسين ضعفا ومثلا

لان الحرص والشهوة حبة والمنصب اژدها ست اى حبة كبيرة يعنى حرص البط كثرة الاكل
 واما الحرص فى الطاموس الزينة والشهرة والكبر والعجب والتفاخر والغرور والمقصود
 من الطاموس ما ذكره جميع الاخلاق الذميمة ولهذا قال عليه السلام المال حبة والجاه
 اضرته لان فى الجاه ادعاء وتقول الالهية ألم تنظر الى ابليس كان سبب اعنه وطرده الكبر
 والغرور مشوى * حرص بط ازشهوت خلقت وفرج * درر ياست ياست خند انست
 درج * (المعنى) حرص البط من شهوة الخلق والفرج لان بط الطبيعة لا يرغب الا فى الاكل
 والشرب والجماع ولكن فى الياسته عشر ون مقدار درج ومقدر درج مشوى * ازاوهيت
 زنده رجا لاف * طامع شركت كجا باشد معاف * (المعنى) المستغرق فى الجاه والرياسة
 والكبر والعجب يضرب فى الالهية تقولا يعنى يحكم على الناس وبوصوله للحكومة يدعى
 الالهية كفعرون قال الله تعالى فى حديثه القدسى الكبرياء ردائى والعظمة شعارى فى
 نار عنى فهم ما ادخلته تارى ولا ابالى فمن شارك الحق فى الدولة المخصوصة كان كانه طامع
 فى الشركة وطامع الشركة متى يكون معافى قال الله تعالى ان الله لا يغفر أن يشرك به ويغفر
 ما دون ذلك لان زلة سيدنا آدم كانت شهوات البطن والفرج فغفر الله له وناب عليه وله هذا قال
 مى * زلت آدم زاشكم بودو باه * وان ابليس از تكبر بود وجاه * (المعنى) زلة آدم
 كانت من البطن والجماع وذلك ابليس لعنه الله كانت من التكبر والعصيان والجاه حتى انه
 قال انا خير منه خلقتنى من نار وخلقته من طين مى * لا جرم اوز وداسته غفار كرد * وان لعين
 از تو به است بكار كرد * (المعنى) لا جرم آدم عليه السلام استغفر الله على الغور قال الله تعالى
 مخبر اعنه وعن زوجته قال ربنا ظلمنا أنفسنا الخ وذلك لعين فعل الاستكبار عن التوبة يعنى
 اظهر الكبر وقال انا خير منه قال الله تعالى الا ابليس أبى واستكبر وكان من الكافرين وما كان
 لا بليس هذا الحمال الامن غرور والمنصب والجاه وهذا قال سيد الكائنات الغفر فخرى وبه
 افتخر ولم يدع الى رياسة أحد من الفقراء وادعاهم الى اغنياء مى * حرص خلق وفرج خود هم
 بدر كيست * ليلت من منصب نيست آن اشكسته كيست * (المعنى) حرص الخلق والفرج نفسه
 أيضا خباثة وقبحه ان كان ليس هو منصب بل ذاك حرص الخلق والفرج انفسكاره وأولى
 من الياسته المنضممة للكبر والعجب واهذا قال مشوى * بچ وشاخ آنر ياست را اكر * باز
 كويم دقتري بايد دكر * (المعنى) ان قلت بعد اصل وعصن تلك الياسته لزمنا تأليف كتاب
 مستقل غير هذا مى * اسب سر كش را عرب شيطان خواند * فى ستورى را كه در مى
 بماند * (المعنى) العرب دعوا الغر من الحرون بالشيطان ولم تقل تلك الافراس التى بقيت
 فى المرمى شيطانا والستور هى المراكب التى يركب عليها مى * شيطنت كردنكشنى بددر
 لغت * مستحق لعنت آمد اين صفت * (المعنى) الشيطنة فى اللغة صارت صاحب الرقبة

ونميلان الرأس واتفقا به بالاباء والكبر والتجبر فان العرب يقولون تشيطان الرجل اذا تمرد أى
 تكبر وحب رأسه ولهذا أنت هذه الصفة أى المتصف بها مستحق للعنة مى **﴿** صد خورنده
 كنجد اندر كر دخوان **﴾** دورياست جو نكند در جهان **﴿** (المعنى) يسع خوان الطعام مائة
 آكل طعام ونعمة ولكن طابا لرياسة لا تسعها الدنيا مى **﴿** ابن سخاود كين بود بريشت
 خاك **﴾** تامل كن بكشد پدر را ز اشتراك **﴿** (المعنى) وذلك طالب الرياسة لا يطلب ولا ينبغي
 هذا الآخر طالب الرياسة كونه على وجه الارض أى لا ينبغي حياته بل ينبغي ازالته وهلاكه
 حتى بسبب اشتراك السلطنة يقتل الملك اباه وأخاه وابنه فكان فى الرياسة خطر عظيم مى
﴿ آن شفيدستى كه الملك عقيم **﴾** قطع خویشى كرد ملكت جوزيم **﴿** (المعنى) سمعت ذلك
 ضرب المثل وهو الملك عقيم فطالب الملك من خوفه يقطع قرابته والعقيم فى لغة العرب قال
 الجوهري يقال رجل عقيم لا يولد له والملك عقيم لان الرجل يقتل ابنه اذا خاف على الملك ورجع
 عقيم لا تلحق به اباء ولا تجبر او يوم القيامة يوم عقيم لانه لا يوم بعده ولهذا مثل وقال مى **﴿** كه
 عقيمت وورا فرزند نيست **﴾** همچو تش با كسش بيونديست **﴿** (المعنى) لان الملك عقيم
 وليس له ابن المثل مثل النار ايس له محبة مع أحد مى **﴿** هر چه بايد او بسوزد برسد **﴾** چون
 نيابد هيچ خود را ميخورد **﴿** (المعنى) وكل ما وجدته أحرقته وخرقته وأهلكته ولم أجد
 شيئا أخرفه وتمزقه تأكل نفسها أى تحرق الخطب فاذا تم حرق الخطب تأكل بعضها كذا
 الملك كل شئ وجدته محاربا فاطمعه أحرقه فان لم يجد شيئا أهلك بغيظه نفسه فهاهنا التألف
 فترفع الرحمة منكم مى **﴿** هيچ شواره توازدندان او **﴾** رحم كم جواز دل سندان او **﴿** (المعنى)
 كن لا تشي فانيا وانج من نابه وسنه يعنى كن تارك الدنيا بالرياضات والمجاهدات لغنى وتصل
 الى الله تعالى وتكون فى الفقر الظاهري والباطني حتى تتجدد مرتبة الفقير لا بملك ولا بملك فلا
 يصل اليك ضرر من سلاطين الدنيا القاسية ولا تطلب الرحمة من قلبه الذى هو كسندان
 الحداد أى لا تطلب الرحمة من قلوب السلاطين القاسية فلا تجد هامى **﴿** چونكه كشتى هيچ
 از سندان متريس **﴾** هر صباح از فقره طاق كيرد رس **﴿** (المعنى) فاذا فتيبت بسبب الرياضات
 والمجاهدات ووجدت من القناعة فى الله حصنة لا تخف من السندان أى لا يحصل لك خوف من
 قلبه القاسى لان الخوف يكون للوجود ولا يكون للعدم أى للعاشق الصادق وامسك درسا
 كل صباح من الفقر المطلق حتى تكون مظهر المفلس فى أمان الله أى استفد فى كل نفس من
 جناب الله تعالى وهذا هو الفقر المطلق فان الفقر قسمان الاول فقر مقبول الحق باعتبار
 السيرة وهو الذى ورد فى حقه الفقر غري فهذا فقير السيرة لا يضره المال ولا الجاهم والثانى
 فقر باعتبار الصورة يعنى فى الظاهر فقير لم ينبغ من الاخلاق السيئة بل هو محروم من الطاعات
 فالاول قبل فى حقه ادا فقره والله لا يستهلا كوفاته فى الله والثانى قبل فى حقه الفقر

سواد الوجه فی الدارین می **﴿** هست الوهیت ردای ذوالجلال **﴾** هر که در پوشد برو کرد و بال
 (المعنی) الالوهیة رداء الله تعالى ومسألة علی موجب الحدیث القدسی وهو العظمة ان اری
 والسکبر یا مرداتی فن نازعتی فمهما أدخلته النار کل من لبس رداء الله تعالى کان علیه وبالاً
 ونه کلاً وعذاباً یعنی کل من تسکبر کانه ادعی بلسان حاله الالوهیة می **﴿** نتاج ازان اوست آن
 ما کر **﴾** وای اوکز حد خود دارد گذر **﴿** (المعنی) التاج لا تقه تعالى ولا تقنا السکر وهو
 العبودیة لله تعالى وای کلمة تحسیر یعنی آما شد العذاب لذلك الذی یمرق ویتجاوز من حده
 ویدعی بلسان حاله الالوهیة فیقرره العذاب الالیم والرحمة لذلك الذی قدم عبودیته کما ینبغی
 حتی یردق علیه قوله صلی الله علیه وسلم رحم الله امرأ عرف قدره ولم یتعد طوره می **﴿** فتنه
 بست این پرطاووسیت **﴾** که اشترایا کف باید و قدوسیت **﴿** (المعنی) ویا مغرور بالمنصب
 والریاسة جناحت هذا المنسوب للطاوس من الزينة بالریاسة والتجمل بالخدم وجلب الناس
 فتنک اوتقول جناح الطاوسیة فتنه لانک لانه فی هذه الحالة لان اشترایا وعلو شأن و قدوسیة
 وجلال لا تنجم من ادعائهم وعاقبة الامر عند الاستقلال نظیر فیک آثار الفرعة بالتقدیس
 والترکیة والعظمة وهذه کما فتنه وعبیان لصاحب الملک الصوری فاللاتی به أن یقول کما
 قال سیدنا سلیمان انا مسکین انا لیس المساکین **﴿** قصة آن حکیم که طاووس را دید برزیبای
 خود را می کند بمنقار و می انداخت و تن خود را کل وزشت می کرد از تعجب طاووس را بر سید که
 در یغت نمی آید گفت می آید اما پیش من جان از بر عز بر ترست و این پرعد و جان منست **﴿** هذا
 فی بیان قصة ذالک الحکیم الذی رأى طاووساً بمنقاره یقلع جناحه الزیبا أى المنقش ویرمیه
 اطرافه و یجعل یده کلاى فیها فالحکیم من التعجب قال سائلاً من الطاوس ألم یأتک الحزن
 علی جناحتک قال الطاوس له یأتینی لکن عندی الروح أعز من ذالک الجناح المزین والقدر والقامة
 وهذا الجناح المزین والقدر والقامة عدو لروحی یعنی لا جل جناحی بقصدون هلاکی کذا
 المسال والمنصب والجاه والزینة والحسن والجمال أعداء للانسان می **﴿** پر خود می کند
 طاووسی بدشت **﴾** یک حکیمی رفته بود آنجا بکشت **﴿** (المعنی) کان طاووس فی الصحراء ینتف
 جناح نفسه بمنقاره فانفق ان حکیماً کان ماراً من هناك فرآه علی الحالة المذکورة
 می **﴿** گفت طاووسا چنین برسی **﴾** بی در یغ از بیخ چون بر می کنی **﴿** (المعنی) ذالک الحکیم قال
 لطاووس یا طاووس کذا لک جناح مزین لای شئ بلا حیف ولا تأسف تقاعه من أصله مشوی
﴿ خود دات چون میدهد تا این حمل **﴾** بر کنی اندازیش اندر وحل **﴿** (المعنی) ذات قلبک کیف
 یعطیک رضا حق تقلع هذه الحال بحسن اختیارک وکیف برضی بان تقاعها وترمها فی الوحل
 أى الطین وهذه الحالة الصادرة منک من الفاقة لا عقل وحل الاستغراب والتعجب والحال می
﴿ هر پرت را از عزیزى و پسند **﴾** حافظان در طی مصحف می نمند (المعنی) کل ریشه من جناحت

اعزتم او قبولها يضعها الحفاظ في طي المصاحف و بين أوراقه مراعاة له او رغبة فيها مشوى
 بهر تحريك هواى سودمند * از بر تو باد بيزن ميکنند * (المعنى) ولاجل تحريك الهواء
 النافع والمقبول يجعلون من جناحك مراوح مى * (این چه ناشکری وجهه با کیست * تو
 غمی دانی که نقاشش کیست * (المعنى) هذا أى عدم شكرو أى عدم نظافته أنت ألم تعلم نقاشه
 ومصوره من يكون فان نقاشه حضرة الحق ففعلك في نقشه تعالى هكذا اهانته مى * یا همی
 دانی و نازی میکنی * قاصدا قلع طرازی میکنی * (المعنى) أو أنك تعلم نقاشه وتعمل الاستغناء
 والدلال وبالقصده تطلع اللباس المعلم والطراز المنقش وهذا غير مناسب فأراد بالطاوس رتبة
 أهل المناصب وقلة انزاکه او عدم طلبها فان أتتک رغبته من انك فلا تردّها واعلم انما انعمه
 من غير طلب واشكر الله عليهم الان من كثرت نعمه كثرت حاجات الناس اليه واهذا قالوا *
 فطوبى لىاسب كبيت العتيق * حوالیه من كل فج عتيق * واهذا قال مى
 * ای بسا نازی که کرد دآن کنه * افکنند سر بند را از چشم شاه * (المعنى) یا کثیر
 من الدلال يكون ذنباً لوقوعه في غير محله فيرمى العبد من عين السلطان قال الله تعالى لذوى
 النعم انك شكرتم لازيدنكم وقال للذين اتهم النعم ولم يشكروها بل استغفوا وتدلوا ولئن
 كفرتم ان عذابی لشديد مشوى * ناز کردن خوشتر آید از شکر * لبك كم خائش
 که دارد صد خطر * (المعنى) فعل الدلال ولو كان بأق أحسن من السكر وتكون المناصب
 الدنياوية على الخصوص لاهل الدنيا الراغبين فيها أحلى من السكر لكن استعملها قليلا أى
 لا تفرح الاغتنامك ما تخطر بعنى الدلال ولو كان في محله لطيفاً لكن افعله قليلا يعنى اذا
 كان الدلال والاستغناء كان الخطأ حاضر و البعد عن نظر الحقيقة موجود امى * یا من آبادست
 آن راه نیاز * ترك نازش كبر ویا آن ره بساز * (المعنى) لان طريق الفقر والدعاء أمين ومؤيد
 أى فيه أمن وحضور وليس فيه خوف ولا خطر امسك ترك الاستغناء والدلال وكن في ذلك
 الطريق أى اقمع فيه وتضرع وابتهل مشوى * ای بسا ناز آورى زدير و بال * آخر الامر آن بر
 انكس شد و بال * (المعنى) یا من تأتى بالدلال كثیرا ضربت جناحاً وقد اقامه أى تركت
 التضرع واشتغلت بالاستغناء آخر الامر ذلك الدلال صار على ذلك المستغنى وبالا نقصان
 لعدم شكره على النعم وطيرانه في هوسه كاحصاء الغنى من أهل الدنيا اذا استحقروا نعمهم
 فان دوام التسم بالشكر روى في الجامع الصغير عن أبي هريرة أنه عليه السلام قال انظر والى
 من هو أسفل منك ولا تنظروا الى من هو فوقكم فهو أجدر أن لا تزدروا نعمة الله عليكم مى
 * حوى ناز اردمى بفرزادت * بيم و ترس مضمرش بكد از دت * (المعنى) لطافة الدلال ولو
 جعلت نقاشا على باز آند العا لولكن ذلك الدلال خوفه وخشيته تنبئك أى من خوفك على
 زوال المنصب والجاء تدرب على ان الدم هو النفس عند أهل الفرس وقوله بفرزاد الملو بكد از

بضم الباء العربية جمع في الذوبان والتأني في الموضوعين الخطاب مي و چون نیاز از چه که لاخر
میکند صدر را چون بدر انور میکند (المعنى) وهذا التضرع والابتهاال ولو جعلنا ضعيفا
بسبب العبادة والمجاهدة لكن يجعل الصدر والقلب بدر انور مي و چون زمرده زنده
بيرون میکند هر که مرده کشت او دارد رشد (المعنى) لما ان الله تعالى يحب الحي من
الميت ويخرجه للخارج على خوى قوله تعالى يخرج الحي من الميت كل من كان ميتا اى ميتا
بالرياضات والمجاهدات والنجاة من الاخلاق الذميمة على خوى موتوا قبل ان تموتوا يلقى
ويعمل رشد او هداية بساو که على جادة الشريعة ووصوله الى الله تعالى مي و چون زنده
مرده بيرون میکند نفس زنده سوى مرکى مى تند (المعنى) ولما ان الله تعالى يفعل خروج
الميت من الحي على خوى ويخرج الميت من الحي بعد النفس الحية بالهوى والهوس تضرب
وتدور على جانب الموت بالرياضات والمجاهدات لتصل الى البقاء بعد الفناء قال الله تعالى
(يخرج الحي من الميت) كالانسان من النطفة والطائر من البيضة (ويخرج الميت) النطفة
والبيضة (من الحي ويحيي الارض) بالنبات (بعد موتها) اى يبسها (وكذلك) الانخراج
(تخرجون) من القبور انتهى جلالين في سورة الروم قال نجم الدين يخرج القلب الحي بنور الله
من النفس الميتة عن صفاتها واخلاصها الذميمة الطهارا لاطقة ورحمته ويخرج القلب الميت
من الاخلاق الخبيثة الروحانية من النفس الحية بالصفات الحيوانية الشهوانية الطهارا
لغمره ويحيي ارض القلب بعد موته او كذلك تخرجون من العدم الى الوجود مي و چون مرده شو
تا مخرج الحي صده زنده زين مرده بيرون آورد (المعنى) كن ميتا من الاخلاق الذميمة حتى
ان الصمد يخرج الحي من الميت يحييك من هذه الميتة وياق بك للخارج يعنى أمت نفسك
ليحيي قلبك قال الله تعالى في سورة الانعام (ان الله فائق) شاق (الحب) عن النبات (والنوى)
عن النخل (يخرج الحي من الميت) كالانسان والطائر من النطفة والبيضة (ويخرج الميت)
النطفة والبيضة (من الحي ذلکم) الفالو المخرج (الله فائق تؤفکون) فكيف تصرفون عن
الايمان مع قيام البرهان انتهى جلالين قال نجم الدين ان الله فائق حب الذرة التي أخذ منها
الميثاق المودعة في حبة القلب عن نبات الحبة وفائق نوى ذكر الله في ارض القلب عن شجرة
الايمان يخرج نبات الحبة التي هي من صفات الحي القيوم من الذرة الميتة الانسانية ويخرج
الافعال الطبيعية النفسانية التي من صفات السكمار الموق من المؤمن الحي في الدارين وايضا
يخرج نخل الايمان الحي من نوى الحروف الميتة في كلمة لا اله الا الله ويخرج ميت النفاق من
الحكمة الحية وهي لا اله الا الله ذلکم الله له القدرة والكمال فكيف تصرفون عن الحق من غير
خذلان مشوى ویدی بنی تو اخرج مار هليل کردی بنی ابلاج نهارج (المعنى) يا هذا
ان تسكن شتاء ترى من باطنك اخرج الله تعالى الربيع وظهور الازهار والاشجار المعنوية

قد تنفع بها وان فعلت ايلا أي كتبت بين الناس كالليل الظلماني المستور ترى بالظلماني روحانيته
 في وجودك موجودا دخلا أي لما تختار العزلة بالرياضات والمجاهدات لا تخضعون احياء الليل
 مستور عن الخلق فكما كان النهار محل نور الشمس كذا يكون قلبك وروحك محل تجليات شمس
 الحقيقة على ان دي بفتح الدال المهملة هو الشفاء ثم رجعت الى قصة الطاوس والحكيم مشوي
 ﴿يرمى﴾ أن يرتد بردفو * روى مخراش لزعزاعى خويبرو ﴿المعنى﴾ ياطاوس لا تطلع
 ذلك الجناح لانه لا يقبل الاصلاح بعد قلعه ولا يمكنك وضعه في محله يا حسن الوجه لا تخمش
 وجهك من العزوا التعزية فبطرأ عليه الخلل فاراد بالطاوس أرباب الرياسة ومن جناحه مال
 ونعمة الدنيا فاذا لم يصرفها في محلها كأنه قلعها ورمها في الوحل والحكيم الذي ينصح لله تعالى
 يقول لا تكن مبذرا لان الله تعالى قال ان المبذرين كانوا اخوان الشياطين مي ﴿آخيتان روي
 كهجون شمس فحاست﴾ آخيتان روي خراشيدن خطاست ﴿المعنى﴾ تخمش من العزاء كذا
 وجهها ومن حسنه واطافته مثل شمس الضحى فتشميش وجهه بهذه الصفة قباحة وخطا فان
 وجهه النفس المظلمة تكون سببا للفاقة القلب التجليات الالهية فيصفو القلب ولا يلبق
 تكدره بكم كوجه المعاش واذا كدره فقد اخطأ ولاجل اظهار نور النفس المظلمة شمه
 بشمس الضحى يا هذا أرباب الطريقة ينصحون السالك ويقولون لهم ياطاوس بستان
 الطريقة لا تطلعوا زينة جناحك المعنوي فان اصلاحه بعد القلع مشكل وباصباح الوجوه
 لا تخدشوا بالغم والغصه وجه امثورا كشمس الضحى فان الله تعالى قال لقد خلقنا الانسان
 في احسن تقويم مشوي ﴿زخم ناخن برختان ونخ كافر يست﴾ كرخ منه در فراق او كر يست
 ﴿المعنى﴾ على مثل هذا الخد ضرب الظفر كدفران خدا اقمرا ايضا على فراق ذلك الخديكي وهذا
 كناية عن كون النفس المظلمة نورها غالب على نور القهر لان نور القهر جسماني ونورها روحاني
 على ان كبر يست فعل ماض بمعنى بكى كناية عن الاضطراب والانعياض مشوي ﴿يا غمى بيني
 توري خويش را﴾ ترك كن خوي لجاج خويش را ﴿المعنى﴾ أو أنك لم ترو وجهك وتعلم
 قدره حتى لا تخدشه يا هذا اترك طبع الجاحل وعنادك واعلم قدر نعمتك وقل افوض أمري
 الى الله حتى ترى وجه روحانيتك وتختز عن غفبه بشه باطمار اخلافك الذميمة وانك كارك
 السقيمة ولو وصلت الى مرتبة النفس المظلمة ﴿در بيان آنكه صفات وساد كئي نفس مظلمة
 از فكرتم امشوش ميشود چنانكه بر روي آيينه چيزي نوبيني ويا نقش كئي اكرجه با كشي
 كئي ولي داغى بجاند وبقصافى﴾ هذا في بيان ان النفس المظلمة من صفاتها وصفية ان تكون
 مكدره وموشه من الافكار الفاسدة وتزول صفاتها كذا المرأ اذا كتبت على وجهها شيئا
 أو قشيت عليها شيئا ولو انك تطهتها لكان يبقى في وجهها انقمار وأثر وكدر فان عنه أصحاب
 الحقيقة النفس المظلمة هي التي تكون خالية عن الصفات الذميمة على حسب تخلقوا باخلاق

الله تعالى فاذا عرفت من الاخلاق الذميمة اقيمت من النور والاهمى حصه وتوجهت الى جانب القلب السليم وترقت في كل نفس باجتناب ماسوى الله تعالى وبكثرة الطاعات لا تسكن ولا تقبل تسليمة حتى تصل الى الله تعالى ذلك الوقت تليق تلطاب الله تعالى بقوله في سورة والفجر (يا ايها النفس المطمئنة) الآمنة وهى المؤمنة (ارجى الى ربك) يقال اها ذلك عند الموت الى امره وارادته (راضية) بالثواب (مرضية) عند الله بعملك أى جامعة بين الوصفين وهما حالان ويقال له فى القيامة (فادخلنى) جملة (عبادى) الصالحين (وادخلنى جنتى) معهم انتهى جلايل وقال سبحانه الدين يقال له ارجى الى ربك راضية مرضية حين خروجها من قبرها فادخلنى فى عبادى بعد التجاوز من العقبة السكون النفسانية وادخلنى جنتى يعنى فى جنة القلب المضاف الى الرب فيها السالكات اعترى بهذه الحالات وتميز عن مشتبهات النفس الامارة لتكون من الداخلين جنة الرب ولا تفرح بالوسط ولا تهزن بالقبض وكن فى كلتا الحالتين ذا كرام للرب انتهى فالافكار الفاسدة والخواطر الرديئة بل العلوم الرسمية والمعارف الصورية من تفكرها وتصورها يصل للنفس المطمئنة كدرا لا لازم لك حفظها بما ذكر مشوى ~~م~~ روى نفس مطمئنة درجسد * زخم ناخنهای فیکرت میکشد * (المعنى) وجه النفس المطمئنة فى الجسد تسحب ضرب الطمار الفسكرة كأنه يقول الخواطر الفاسدة فى البدن تسكد وجه النفس المطمئنة وتجرحه فانما بقاء الاطفسار ولو كانت من خواطر وافكار العوام أو افكار علماء الظاهر كلها تسكد وجه النفس المطمئنة ~~م~~ فیکرت بدناخن پرزهر دان * مى خراشد در نعل روى جان * (المعنى) اعلم أن الفیکر القبيح ظفر عملى بالسم فى التعمق يجرح وجه الروح لانه روى عن محمد بن الخطاب رضى الله عنه انه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم اياكم والتعمق فى الدين فان الله تعالى قد جعله سهلا فخذوا ما تطيقون فعلى السالك الاحتراز من الافكار والخواطر لئلا يصل ضررها للنفس المطمئنة ولا الى القلب والروح مشوى * تا کشاید عقده اشکال را * در حدت کردست ز رین پیل را * (المعنى) حتى شغل عقده الاشكال فى المثل كوضع القيل الذى هو من الذهب فى الحدت يعنى حال العالم المتفكر فى حل الدقائق كوضع القيل الذى هو من الذهب فى النخس والحدت كذا وضع العقل الشريف الذى هو كقيل الذهب فى الحدت وهو الافكار الصورية والخواطر النفسانية ~~م~~ عقده را بکشاده کبرای منتهی * عقده هفتست بر کیسه منتهی * (المعنى) اعلم واعرف واعقل يا منتهى النك ولو فتحت العقدة المشكاة وصرت حلال المشكلات بد هلك الفائق وعقلك الرائق هذه الحالة عقدة محكمة على السكيس الخالى لا ينتفع بها كل وقت وأراد بالمنتهى المنتهى فى العلوم الرسمية الغافل عن العلوم الشرعية فهذا لا يخشى والمنتهى فى العلوم الشرعية قال الله تعالى فى حقه وحق امثاله انما يخشى الله من عباده العلماء ان داوم على الطاعات فان لم يدوم على الطاعات فلا يعد عند

أهل الحقيقة عالما وصدق عليه قوله تعالى أنا مرون الناس بالبر وتدنون أنفُسكم م
 ﴿در كشاد عقد ها كشتی تو پیر﴾ عقدۀ حندی ذكر بكشاده كبر ﴿المعنى﴾ صرت يا هذا شيخا
 كبيرا في حل العقد وصرفت عمرك وكل وقت لم تنقيد باعمل افرض الآن حلقات عقد آخر
 متعددة هل ترى منها فائدة أخرى فلو يل لك صرفت عمرك العزيز في البحث والجدال وتركت
 النتيجة من العلوم ومما ترجع اليه م ﴿عقدۀ كان بركاوى ماست سخت﴾ كبدانى كه خسى
 بانيك سخت ﴿المعنى﴾ بل افخ تلك العقد وحلها وهى التى على حلقومنا محكمة لتعلم
 بحالها فى الدنيا انك حقير شقى أو صاحب بحث م ﴿حل اين اشكال كن كر آدمى﴾ خرج
 كن اين دم اگر آدم دمی ﴿المعنى﴾ ان كنت انسانا حل هذا الاشكال وهونك الا كل
 والشرب والنوم والسعى فى الطاعات والمراقبات ليظهر لك انك سهيد روى فى الجامع الصغير
 عن عائشة رضى الله عنها انها قالت قال رسول الله صلى الله عليه وسلم من أكثر ذكر الله أحبه
 الله واهلنا قال فى الشطر الثاني ان كنت آدمى النفس والسيرة أخرج هذا النفس واصرفه فى
 طاعة الله تعالى أى ان كنت ذا نصيرة افرغ من الضرر المحض واشتغل بما يلزم لك بعد الموت فى
 الآخرة م ﴿حد اعيان ومرض دانسته كبر﴾ حد خود را دان كه نبود زين كزير ﴿المعنى﴾
 اعلم وامسك حد الاعيان والعرض يعنى افرض انك تعلم الجوهر والعرض والاجسام
 والارواح افكر أى فائدة لك من هذا العلم اعلم حدك فانه لا بد لك من معرفة هذا على ان كزير
 يضم الكاف وكسر الزاى العربية بمعنى يدبضم الياء العربية وتشديد الال لكن هنا متضمن
 معنى النفي لكونه اجتمع معها لفظ مشعر بالنفي وهونبود فيكون معناه لا بد م ﴿چون
 بدانى حد خود زين حد كزير﴾ تابهى حد در رسى اى خاك بيز ﴿المعنى﴾ لما انك تعلم حدك
 من حد الحد افرغ واهرب وقر يا ناخل التراب حتى تصل الى الذى لا حد له مثلا اذا قيل لك
 ما الانسان فى حد ذاته تقول الحيوان الناطق وهو امانا ناطق بالقوة واما ناطق بالفعل فان كان
 ناطقا بالقوة وأردت النطق الظاهرى وكان الانسان أبكم لا يصدق عليه ويقال له انسان فعلم
 انه لم يرد بالنطق الظاهرى وحده بل يراد الحيوان المدرك على انه من قبيل ذكر الملزوم واردة
 اللازم فيتميز به هذا الانسان عن سائر الحيوانات فان أدرك المحسوسات والجزئيات يقال له
 عقل ووهـم وان أدرك المعقولات والكليات يقال له عقل فعلى هذا يكون الانسان حيوانا
 مدر كالحقائى الاشياء وصفات خائفة والا سماء والافعال والقدرة لكونه جامعا يحصر الامر
 كله والذى لا يعرف حده ولا حقيقة أضاع همه فعند الشافعى وأحمد ومالك مطمعا
 الفاسقيات حرام فان قلت ماهى فيقال لك منها الهندسة والكلام والمنطق فانهندسة والحساب
 مباح والمنطق والكلام مذكوم كما هو مسطور فى الشريعة فافرغ من الحد والتعريف واسلك
 على يدك كامل تعلم حدك وحقيقتك فان من عرف نفسه فقد عرف ربه فيا هذا م ﴿عمردر

محمول ودر موضوع رفت **می** بصیرت مجرد مسموع و رفت **می** (المعنى) العمر ذهب في المحمول
وفي الموضوع والعمر الذي لا بصيرة له ذهب في المسموع فلم تقدر على مشاهدة الخلق ولم تنل
حصنة من قربه تعالى وهذا شاهد عند أهل القلوب أنت لا تعلم **می** **می** هر دلیلی بی نتیجه و بی
اثر **می** باطل آمد در نتیجه خود نکر **می** (المعنى) كل دليل بلا نتيجة ولا أثر أقي باطلا أنظر أنت
لنتيجتك هل لك نفع عند ربك فان الله تعالى قال وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون وأنت
تقول **می** **می** جز بمصنوعي ندي صانعي **می** برقياس اقترافي قانعي **می** (المعنى) لم تر الصانع في
غيره **می** **می** نوع بل ترى الصانع بواحدة المصنوع **می** **می** وتبدل بالاثري على المؤثر وأنت في هذا
الخصوص علمك عدم العلم ومشاهدتك عين عدم المشاهدة وأنت بالقياس الاقترافي قانع
فان القياس اقترافي واستثنائي فلا اقترافي هو الذي لم يذ كر يا فاعل فيه عين النتيجة ولا يذ كر
نقيضها والاستثنائي هو ما يذ كر فيه بالفاعل عين النتيجة أو نقيضها فان الفلاسفة قالوا العالم
متغير وكل متغير حادث فالعالم حادث وهذا قياس اقترافي والقياس الاستثنائي قالوا ان كانت
الشمس طالعة فالنهار موجود ولكن الشمس ليست طالعة فالنهار ليس موجودا وقالوا كل حادث
ممكن الوجود يحتاج وجوده الى علة مرجحة فان كانت العلة واجب الوجود ثبت المدعى والا
تلك العلة تحتاج الى علة أخرى واصططحو على أن جناب الحق علة العالم فكان المدلول عين
الجناب فالصواب ترك الدلائل والقياس والسلك على جادة الشريعة بالنسبة **می** **می** فزاید
درو سابط فلسفی **می** **می** از دلائل باز برعکس صفی **می** (المعنى) الفاسفی فی الوسائط یزید من الدلائل
مرامه اثبات المدلول ولهذا یذ كر فی القیاسات الدلائل لیکن الصفی والولی بعکس الفاسفی
لا احتیاج له الى الوسائط والدلائل لان علمه فی ذات الله وصفاً انه یكون بلا واسطة ولا دلیل
واهذا قال **می** **می** این کر یزد دلیل و از جنیب **می** **می** از بی مدلول سر برده بحجیب **می** (المعنى) هذا
الولی یرب من الدلیل ومن الجناب لانه لأجل المدلول اذهب رأسه للجنیب لانه وصل الى مرتبة
المشاهدة **می** **می** کر دخان اور دلیل آتش **می** **می** بی دخان مارا در آن آتش خوشست **می**
(المعنى) ولو كان الدخان في النار للفاسفی دلیل اهل النار یعنی یستدل الفاسفی على وجود
النار بالدخان ویثبت أن هناك نار لیکن فی النار بلا دخان لنا کوننا فی تلك النار **می** **می** نای
نشاهد جمیع الاشیاء بلا دلیل **می** **می** خاصه این آتش که در قرب و ولا **می** **می** از دخان نزدیکتر
آمد **می** (المعنى) على الخصوص هذه النار فی القرب والمحبة لنا أقرب من الدخان فالدخان
هو الدلیل والنار هی المدلول یعنی ولو كان الدلیل للفاسفی یستدل به على الصانع ولیکن لنا بلا
دلائل ولا وسائط نار التجلی أحسن وأولی نظراً لنا بسبب المحبة ذات أحسن من ظهورها
فی المصنوعات وأقرب قال الله تعالى ونحن أقرب الیه من حبل الوريد **می** **می** پس سیه کاری
بود رفتن زجان **می** **می** بهر تخفیلات جان سوی دخان **می** (المعنى) بهدایا أحق سیه کاری یعنی فعل الکافر

المقبول في دين الاسلام حمل الجهاد وشرط الجهاد العبد و فاذا لم يكن عذرا ولا يكون جهاد
وزينتكم الصورية وشهواتك الجسمانية عذوق فخذ منهم ما أمرك به الشرع ودع ما عداه فانه
اذ لم توجد الشهوات النفسانية لا يوجد الجهاد مع النفس الامارة ولا يوجد الامتثال لاوامر
الله تعالى فاذا ترهب اعتمادا والعادة لا تكون عبادة واهذا قال صلى الله عليه وسلم لا رهبانية
في الاسلام مـ **صبر** نبود چون نباشد ميل تو به خصم چون نبود چه حاجت خيل تو به **المعنى**
لا يكون صبرا لا يكون لاش ميل لان الصبر يكون بعد ذلك لاشي فاذا لم يوجد الميل لا يوجد الصبر
ولما لا يكون عذوقاى حاجة لك للخيل والعسكر فعلم بهذا ان الصبر موقوف على الميل والعسكر
موقوف على العذوق مـ **صبر** حين مكن خود را خصمى رهبان مشهور زانكه عفت هست شهوت را
كرو **المعنى** تيقظ ولا تجعل نفسك خصيا ولا تكن راهبا لان العفة رهبان الشهوة يعنى قبول
العفة بوجود الشهوة فاذا اشتهت نفسك شيئا مخيا لفا للشرع خالفها اى لا تقطع شهوة نفسك
ولا تكن راهبا معتزلا عن الناس وعن الاكل والشرب لان صفة العفة صفة مودة على الشهوة
فانك اذا قطعت شهوة نفسك تكون خصيا وتتصف بصفات الرهبان فالرجولية الصبر مع وجود
الشهوة مـ **صبر** هو انسى از هواى ممكن نبوده غازي بر مرد كان نتوان نمود **المعنى** بلاهوى
ما كان المنع من الهوى عكسا فاذا وجد الهوى وجد المنع عنه لان الهوى لا يكون الا
بوجود الهوى وكذا لا يمكن اراءة الاموات الغزو لان الغزو يكون مع الكفار حين حياتهم
الدينية فاذا ماتوا رفع الغزو يا هذا ان للعفة النفسانية افراطا وتفرطا وهما مذمومان
والاعتدال مقبول فاذا اعطيت نفسك كل ما تشتهى فهذا الافراط وان قطعته عن كل ما تشتهيه
فهذا التفرط وهذا اخود والعفة ان تكون بين الافراط والتفرط والرجولية ان لك نفسا
شهوانية تضبطها وتضبطها من الذى يخالف الشرع وتصرفه الى مصادف اوامر الشرع مـ
صبر انفقوا كفتت پس كسي بكن * زانكه نبود خرج جى دخل كهن **المعنى** قال الحق
تعالى وانفسوا في سبيل الله بعد كون كن كاسيا للمال لانه لا يكون ولا يوجد خرج بلا
كسب عتيق يعنى ما دام انك لا تكسب المال لا ييسر لك الانفاق ولو كان امر انفقوا مطلقا
غير مقيد بالكسب لكن اعلم انه تعالى امرك بالانفاق بعد الكسب كانه قال يا اغنياء
اكسبوا ثم انفقوا حتى تخرجوا وتصلوا الى رتبة المتقين ولهذا قال مشنوى **صبر** كرجه آورد
انفقوا رامطلق او **صبر** تخرجوا كذا كسبوا ثم انفقوا **المعنى** ولو اتي الحق بكامة انفقوا مطلقا
ولم يقل اكسبوا وانفقوا لكن انت اقر اكسبوا ثم انفقوا لان الانفاق مستلزم للكسب
مشنوى **صبر** همچنان چون شاه فرمود اصبروا به رغبتى بايد كز آن تابى تورو **المعنى** كذا الما
قال الله تعالى مثل ما قال انفقوا **صبر** يا ايها الذين آمنوا اصبروا على الطاعات والمصابى وعن
المعاصى **صبروا** الكفار فلا يكونوا اشد صبرا منكم **صبر** ورابطوا **صبر** اقموا على الجهاد واتقوا

الله في جميع أحوالكم (اعلمكم تفكحون) تفوزون بالجنة وتنجوا من النار انتهى جلالي في
 آخر سورة آل عمران وقال في الإنفال ان الله مع الصابرين فهاهنا أنت اللاتى بك الرغبة
 في شيء والميل اليه (تأني) بمعنى تعرض وجهه تأني تور وجهه بمعنى تدور وجهه من ذلك الشيء فان الصبر
 لا يكون الا بعد الميل والرغبة فتكون تأني كلمة عربية فعل مضارع مفرد مذكر مخاطب ماضيه أتي
 مشوي ~~يؤش~~ كوا ازيد ردام ثم ونست بعد ازان لا تسرفوا ان عفتست ~~يؤش~~ (المعنى) اذا
 كان الامر كذلك فأمر الله بقوله لعباده كواوا وشربوا من أجل فسخ الشهوة وبعد ذلك الامر قوله
 تعالى ولا تسرفوا عفة والآية في سورة الاعراف وهي (وكواوا وشربوا) قال البيضاوي ما طاب
 لكم روي ان بني عامر في أيام حجهم لا يأكلون الطعام الا قنوا ولا يأكلون دسما يعظمون بذلك
 حجهم فهم المسلمون به فنزلت (ولا تسرفوا) بتحريم الحلال أو بالتعدي الى الحرام أو بإفراط
 الطعام والشربة وعن ابن عباس رضي الله عنهما كل ما شئت والبس ما شئت ما أخطأتك
 خصمان سرف أو تخيلة وقال علي بن أبي الحسن بن وافد جمع الله تعالى الطب في نصف آية
 فقال كواوا وشربوا ولا تسرفوا ياهنا ما خلق الله شيئا الا ~~لحكمة~~ وسبب وعلة لوجود شيء
 مثلا لولم يخلق الله الشهوة لما كان الحرص الشهواني النفساني الجسماني ولولم يكن الميل والرغبة
 في الشهوات لما أمر بقوله اصبروا ولولم يكن مال الدنيا لما أمر بالانفاق ولهم جرافة وجود
 المذكورات علمت عبودية العبد واطاعته لاوامره واجتنابه عن نواهيه مشوي ~~يؤش~~ چونكه
 محمول به نبود لديه ~~يؤش~~ ليست ممكن بود محمول عليه ~~يؤش~~ (المعنى) لما لم يكن عند ذلك العبد محمول به
 لا يكون ممكنا وجود المحمول عليه مثلا لولم يكن لا محمول ورغبة واشتياق وشهوة لا يتصور منه
 وجود الصبر فأراد بالمحمول به الشهوات والمسا كل والمشارب الجسمانية والاموال الدنيوية
 وما شابهها وأراد بالمحمول عليه الصبر عن الشهوات اطاعة لامره تعالى لانه أمر بالاكل ونهى
 عن الاسراف فالجسمية عن الاسراف اتقيا دلا امر لا تسرفوا والاتفاق امتثال لامر اتقوا
 ووجود أمر اصبر واموقوف على وجود الشهوات وورود نهى لا تسرفوا موقوف على وجود
 الاكل والشرب فان المنطقين يقولون للبيد والخبره موضوع ومحمول ومحكوم ومحكوم عليه
 وهما بمعنى موقوف وموقوف عليه مشوي ~~يؤش~~ چونكه رنج صبر نبود ممتزا ~~يؤش~~ شرط نبوديس فرو
 نايذ جزا ~~يؤش~~ (المعنى) لما انه لم يكن اصبرك رنجاً أي مشقة في تحصيل العمل لا يكون الشرط
 فالجزء لا ينزل أي لا يوجد ولا يأتي أي اذا لم يكن للميل وسعي ورغبة لا يكون لك ايضا صبر ولا
 يوجد الجزاء فالصبر المشقة والميل والرغبة والرجاء والشهوة على تحمل المشقة وتحمل المحن
 بمثابة الشرط على حصول الجزاء وهو الثواب مثلا ان كانت الشمس طاعة فانهار موجود
 وان لم تكن الشمس طاعة فانهار ليس بوجود يعني ان كان شمس الصبر طاعة فانهار الجزاء
 موجود وان لم يكن شمس الصبر طاعة فانهار الجزاء ليس بوجود فانهفاء الشرط مستلزم

لاتنفاء الجزء مشوي ﴿حبذا﴾ آن شرط شادان جزاء آن جزای دلخواه و از جان فزای (المعنى)
 حبذا ذلك الشرط أى كان لطيفا وحسنا وكان ذلك الجزاء فرحا وسرورا رغب في الشرط
 لكونه موصلا للدرجات العاليات ومشاهدة المحبوب الحقيقي ولهذا أشار فقال ﴿در بیان
 ثواب عمل عاشق از حق هم حق است﴾ هذا في ثواب عمل العاشق من الحق أيضا حق مى
 ﴿عاشقان را شادمانی و غم اوست دست مزدواجرت خدمت هم اوست﴾ (المعنى) العاشق
 سرور هم و غم هم حضرة الحق حل و علا وليس في قلوبهم الا محبة المحبوب الحقيقي ومن هذا
 السبب كان فائدة و ثواب يدهم و أجره خدمتهم الحق لا يبعثون غيره على فعوى من كان الله كان الله
 له وكل من أخلى قلبه من محبة ماسوى الله وملاؤه بمحبة الله كان جمال الله له ولا يبقى له مراد
 الا الله مشوي ﴿غيره مشوق را عاشاقى بود عشق نبوده و زه سوداى بود﴾ (المعنى) العاشق
 ان انظر الى غير العشق والتفت ومال اليه العشق في هذا العاشق لا يكون عشقا بل يكون
 عينا وسوداء لا اصل لها مى ﴿عشق آن شعله است كو چون برفروخت هر چه جزه مشوق
 باقى جمله سوخت﴾ (المعنى) العشق تلك الشعلة التي لما اشتعل كل ما كان غير العشق الباقي
 تحرقه جملة فعلى هذا كل من ادعى محبة ونظر منه ميل لغير الله فهو مدعى العشق والمحبة ليس
 فيه من العشق اثر فها هذا انظر اذا قال العاشق لا اله ونفى جملة الآلهة هل يبقى في قلبه غير الله
 تعالى واهذا قال مى ﴿تبخ لا در قتل غير حق براند در نكر زان پس كه بعد لاجه ماند﴾ (المعنى)
 العاشق لما مضى سيف لا فى قتل غير الحق انظر بعد ذلك أى شئبقى بعد سبفلا مشوي
 ﴿ماند الا الله باقى جمله رفت شاد باش اى عشق شركت سوز رفت﴾ (المعنى) بعد لاله بقى
 الا الله وذهب جملة ماسوى الله ونفى افرح يا محرق الشركه قويا بقى عشق الا الله وذهب من
 قلبك ماسواه ونجوت منه ووصلت الى مشاهدة جمال الله على حسب كل شئ هالك الا وجهه
 مشوي ﴿خود هم او بود آخرين و اوابن شرك جزا زبده احول مابين﴾ (المعنى)
 في الحقيقة أيضا انفس ذات الله كانت الآخرين والاولين على فعوى هو الاول والاخر والظاهر
 والباطن فان العاشق الصادق لا يرى غير الله ولما سمع واحدا من العاشاق رجلا يقول كان الله
 ولم يكن معه شئ قال على الفور الان كما كان وهذا المعنى قالوا ليس في الدار غيره ديار ولهذا
 قال في الشطر الثاني لا تنظر الشرك والشركه من غير عين الاحول فان عينك حولا فنظرك
 لغير الله حول وفي نسخة بدل الميم باموحدة تعني أى انظر الشرك والشركه في عين
 الاحول ولا تنظره في غيره فان الاحول يرى الشئ شيئين في عين باطنه فلا يتخلو من الشرك
 الخفى فان المغايرة في مظاهر الاسماء والصفات امر اعتبارى مشوي ﴿اى تعجب حسنى
 بود جزعكس آن نيست راجع بشئ از غير جان﴾ (المعنى) يا عجب أى يكون حسن في العالم
 من غير عكس واثر حسنه لا يكون لان جميع حسن الممكنات من عكس واثر حسن الله

تعالى ولهذا قال في الشطر الثاني لا حركة للبدن والجسد من غير الروح فان حركة جميع
 الاجساد من الروح واذا بقي البدن بلا روح كان جسادا لا حركة له وكان حركة الروح من الحركة
 الحقيقية كذا حركة العاشق الصادق من المعشوق على فوى فاذا سويت وتوحدت فيه من روي
 فقهوا له ساجدين مى **﴿﴾** آن تنى راكه بود در جان خال خوش نكردد كر بكبرى در غسل **﴿﴾** (المعنى)
 وذلك البدن الذى فى روحه خال لا يكون ذلك البدن حسنا وصحيا وان سلم وفرض مسكته
 فى الغسل على فوى **﴿﴾** وكل ملج حسنه من جالها **﴿﴾** معار له بل حسن كل مليحة **﴿﴾** فبا هذا
 الروح فقهه رحمانية ومشاهدة فى ابدان الانسان من الحسن واللاطفه عكس واثر الحسن
 الالهى ان لم يكن فى الروح خلل ونقصان تذوق هذه الذات والاتصف بالخلل والنقصان
 وقلة المعرفة والكدورات الطبيعية وان فرض انك وضعتها فى الغسل لا تسكون ولا تأخذ
 من الغسل لذة أى من غسل التجليات الالهية ومشاهدة الجمال الالهى مى **﴿﴾** اين كمى داند
 كه روزى زنده بود **﴿﴾** انك فى اين جان جان جاى ربود **﴿﴾** (المعنى) لكن يعلم هذا السر ذلك الذى
 حيي يوما معنى نجما من الغفلة والغرور وكان فى الطاعات ومن كفر روح هذه الروح خطف جاما
 وشرب منه ثم ارب العشق الالهى مى **﴿﴾** وانسكه چشم او نديست آن رخا **﴿﴾** ويش او جاست
 اين تف دخان **﴿﴾** (المعنى) واما ذلك الذى لم تره عيناه محدود صفات الذات الالهية ولم ينظر
 لوجه الروح عنده اين تف دخان اى الروح الحيوانية تروح بل اعز من الروح الالهية وقوله
 اين تف دخان بمعنى حرارة الدخان اظنه اغما روح لانه نظر الى النفس الملوأ بالحرارة الخارج
 من هذا الجسد الحاصل من اجتماع الاخلاط فى البدن فظنه روحا لانه كان غافلا عن الروح
 الالهية مشوى **﴿﴾** چون نديد او عمر عبد العزيز **﴿﴾** ويش او عادل بود حجاج نيز **﴿﴾** (المعنى)
 وذلك الذى رأى الروح الحيوانية روحا لما انه لم ير عمر بن عبد العزيز العادل يكون ايضا عنده
 وقدامه الحجاج الظالم عادلا وما فهمه اشهيرة لا حاجة لنا بهما شبه الذى يزعم ان الروح الحيوانية
 روحا بالذى لم ير عدل عمر بن عبد العزيز الذى هو قطب أقطاب زمانه المشهور بالعدل وروح الالهية
 من قبل الله تعالى فظن ان الذى قدما هو الحجاج الظالم الذى هو بمثابة الروح الحيوانية روح
 الالهية يعنى المغرور بذوق الدنيا والغافل عن الآخرة عنده الحجاج الظالم ايضا عادل مشوى
﴿﴾ چون نديد او مار موسى را ثبات **﴿﴾** در حبال سحر پندارد حيات **﴿﴾** (المعنى) ولما انه لم ير ثبات
 حية موسى وهو لها وهيتما نحن ان فى حبال السحر حية ولو نظر الى الحقيقة لعلم ان الحية
 فى الروح الالهية ولما نحن ان حبال السحر التى هى من قبيل الحيات كالروح الحيوانية فها
 حياء قال الله تعالى فى سورة طه **﴿﴾** قالوا يا موسى **﴿﴾** اخستر **﴿﴾** (امان تلقى) عصاك أولا **﴿﴾** (واما ان
 نسكون أول من أتى) عصاه **﴿﴾** قالوا **﴿﴾** فأتوا **﴿﴾** فأتوا **﴿﴾** فاذا حياهم وعصمهم يخيل اليه من سحرهم
 انها حيات **﴿﴾** (تسمى) على بطوننا **﴿﴾** (فأوجس) حس **﴿﴾** فى نفسه خيفة موسى **﴿﴾** أى خاف من جهة

ان يحرمهم من جنس مجزئة أن يلتبس أمره على الناس فلا يؤمنوا به (قلنا) له (لا تخف انك
 أنت الاعلى) عليهم بالغلبة (وأتق ما في يمينك تلقف) تنلع (ما صنعوا انما صنعوا كيد ساحر)
 أى جنسه (ولا يفلح الساحر حيث أتى) يسحره فألقى موسى عصاه فتلقفت كل ما صنعوه (فالتقى
 السحرة سجدا) خروا ساجدين لله تعالى (قالوا آمنا برب هارون وموسى) اه جلاين متنوى
 صرغ كونا خورده است آب زلال اندر آب شوره دارد پروبال (المعنى) الطير الذى
 لم يشرب ماء الزلال ويمسك جناحه وقد هوى الماء المالح مثلا اذا رأى أحدا جفا فهو كطير
 لم يرماء الزلال ولم يشربه ويمسك جناحه وقد هوى الماء المالح لانه لم يرماء حلوا هذا الماء المالح
 ليميز الضابضة بل يرغب فى المالح ويعتقد انه أحسن من الحلو ولو كان له خبر من ماء الزلال
 لما تركه أبدا مى جز يضد ضد را مى نتوان شناخت چون ببيند زخم بشناسد
 نواخت (المعنى) لان ذلك لا يفهم الضد الا بضده على غوى الاشياء تعرف باضدادها
 لما يرى جفاء يعلم الرعاية والوفاء فان الذى لا يشك لا يصبر على اسع الفـ قرب فشناخت
 من شنناخت دخلت عليهم كلمة نتوان فصار معناها لا يقدر على فهم وكذا نواخت من
 نواخت بمعنى الرعاية والاحسان مى لا جرم دنيا مقدم آمدست تا بدانى قدر اقليم الست
 (المعنى) ومن هذا السبب انت الدنيا مقدمة حتى تعلم قدر اقليم الست بمعنى سبب تقديم الدنيا
 على الآخرة ان دار الدنيا دار محنة ودار الآخرة دار حضور فاذا رأيت المحنة علمت قدر الحضور
 فان الدنيا سجن المؤمن فاذا انجوت من السجن قلت على حسب قوله تعالى وقالوا الحمد لله
 الذى صدقنا وعده وأورثنا الارض تنبؤا من الجنة حيث نشاء فتم أجر العالمين مى چون
 از اینجا وار مى آنجا روى در شکر خانه ابدى کرسوى (المعنى) لما تنجوت من هنا ذهب
 هناك فصل ليت سكر باق أبدي فتكون فاعل الشكر وهو الحمد والشاء مشوى كوي آنجا
 خا كرامى بختم زين جهان يالذى بکرى بختم (المعنى) تقول لنفسك هناك نخلت تراباى
 اذهبى همى بغير فائدة ومن هذا العالم النظيف هربت (شعر) ولا تزودت قبل الموت نافلة
 ولم أصل سوى فرض ولم أصم فلما أتيت لعالم الآخرة أعطاني الله ملاعين رأيت ولا أذن سمعت
 مى ای در بغيایش ازین بودى اجل ناعذايم کم بدى اندر و جل (المعنى) يا حبيب لو كان
 موق قبل هذا وانتهى اجلى حتى يكون فى الوجل عذابى ناقصا در تفسير ابن قول رسول عليه
 الصلاة والسلام مامات من مات الا و يقنى أن يموت قبل مامات ان كان برا اليكون الى وصول البر
 الجمل وان كان فاجر البقل فجوره هذا فى تفسير قوله عليه السلام الحديث فالبر الا قل بفتح
 الباء بمعنى محسن وليكون متعلقة بقنى والبر الاحسان ليقول أى ليكون فجوره قليلا تقديرها
 لان يقل بتشديد اللام المفتوحة مشوى زين بفرمودست آن آكر رسول كه هو آنكه مرد
 و كرا دازن نزول (المعنى) ومن هذا السبب قال الرسول الطير بجميع الاحوال صلى الله

علیه وسلم و معه کل من مات و نزل عن مرکب البدن مشوی ﴿نبودا و راحسرت انقلاب
 و موت﴾ لیک باشد حسرت تقصیر و فوت ﴿المعنی﴾ لایکون له حسرة الا انقلاب و الموت لیکن
 ذلك المتوفی لیكون له حسرة التقصیر و الفوت علی الطاعات و الاعمال الصالحات مشوی
 ﴿هر که میرد خود بمی باشد﴾ کدی زین پیش نقل مقصودش ﴿المعنی﴾ کل من مات
 لیكون له تمن قائله نفسه عند الموت لو كان الموت قبل هذا و قبل قصده و نقله لاخرة می ﴿کر
 بود بد تابدی کمتر شدی﴾ و رقی تا خانه زور آمدی ﴿المعنی﴾ لان الراجل من الدنيا ان كان
 فاسقا و قبیحا یعنی الموت قبل حتی تكون قباحته أقل و یخفف عذابه و ان كان الراجل من الدنيا
 تقیا یعنی نجیب مجبی بدینہ و مقامه ﴿قال السیوطی﴾ فی کتاب بشری المکتیب بلغاء
 الجیب اخرج الناس فی عن عبادة بن الصامت قال قال رسول الله صلی الله علیه وسلم ما علی
 الارض نفس عمرت و لها عند الله خیر تعیب ان ترجع الیکم و لها نعم الدنيا و ما فيها مشوی
 ﴿کوید آن بدی خبر می بوده ام﴾ دم بدم من پرده می افزودہ ام ﴿المعنی﴾ یقول ذلك الفاجر
 بعد الموت کنت فی الدنيا بلا خیر و انافسا نفس از دست الحجاب و لهذا کنت فی العذاب و الظلمة
 و المحبة می ﴿کر ازین زور مرا عبر بدی﴾ این حجاب و پرده ام کمتر بدی ﴿المعنی﴾ و لو کان
 لی فی الدنيا أعجل من هذا عبر ای عبور لیکن هذا الحجاب و الستراقل و لم أبق هذا المقدر
 فی العذاب و المحنة و الظلمة ثم رجع الی قصة الطاوس فقال مشوی ﴿از حر بهی کم دران روی
 فنوع و زت کبر کم دران روی خشوع﴾ ﴿المعنی﴾ من الحرص خدشت وجه القناصة و من
 التکبر خدشت وجه الخشوع مشوی ﴿هم چنین از بخل کم در روی جود﴾ و ز بلیسی چهره
 خوب بچود ﴿المعنی﴾ کذا من البخل لا تخدش وجه الجود و من الشیطنة لا تخدش وجه
 العبود الحسن مشوی ﴿بر مکن آن پر خلد آرای را بر مکن آن پر زه پیمای را﴾ ﴿المعنی﴾
 یا طاوس لا تقلع ذاك الجناح و هو جناح المیزین الجنة الخلد ای لا تترك المال و الجاه الذي
 هو سبب دخولك الجنة و أعط المحتاجین رضا لوجه الله تعالی علی حسب و انفق وافی سبیل الله
 لتصل الی الدرجات العالیات و یا طاوس جناحك الذي هو قانس الطريق و قاطعه لا تقلعه ای
 لا تزل صفاء الطر و حضور القلب مع الاعمال الحسنة و الاوصاف الجبدة التي هی سبب
 الوصول الی الجنات العالیات می ﴿چون شنید این بند و روی بنکر یست بعد از آن در نوحه
 آمد می کر یست﴾ ﴿المعنی﴾ لما سمع الطاوس نوح الحکیم نظر الیه و بعد ذاك النظر أتى
 بالصياح بأكالعدم علیه حسب حاله و لای شی ازال زینة مع عدم تبقظه می ﴿نوحه و کر به وزاری
 دردمند﴾ هر که آنجا بود در کریش فکند ﴿المعنی﴾ الطاوس المسکین بکاؤه و صياحه کل من
 کان هناك رماه بالبكاء و أوقعه فی الصياح می ﴿و انکه می پرید پر کنند ز چیست بی جوابی
 شد پشیمان می کر یست﴾ ﴿المعنی﴾ و ذاك الحکیم الذي سأله عن سبب قلعه لجناحه و من ای

شئ قلعه قبل مجيء الطاوس له بالجواب ندم على سؤاله من الطاوس وبكى قائلاً مى **﴿** كفضولى
 من چراپرسيدمش * اوزغم پرودشورايندمش **﴾** (المعنى) بأننى من فضولى أنا لاى شئ
 سألت الطاوس وذلك نفسه وذاته من الغم حملوه أنا حركته يعنى ولو كان من الاصل حملوا
 بالغم لكن أنا كنت سبب نصوبة وبكائه مشوى **﴿** مى چكيداز چشم تر برخاك آب * اندران
 هر قطره مدرج صد جواب **﴾** (المعنى) الطاوس من عينه المبلولة يقطر على التراب ماء وفى
 كل قطرة كان مدرجا مائة جواب براه الناظر له ويطلع عليه من لسان حاله مى **﴿** كبرىه
 با صدق بر جانم زبند * تا كه خرخ و عرش را كريان شود **﴾** (المعنى) النوحة التى هى بالصدق
 تضرب على الارواح وتؤثر فيها واهذا تأثرت ارواح من كان حاضر اهنالك حتى ان تلك النوحة
 التى هى بالصدق تجعل الفلك والعرش ناشئا وبأى معنى متأثرا ورجفانا فكيف بالارواح
 المنسوبة الى العرش قال الله تعالى فى حق الكفار (فابكت عليهم السماء) فعلم من مفهوم
 مخالف هذه الآية ان السماء تبكى على المؤمنين مشوى **﴿** عقل و دلها بى كافي عرشى اند *
 در حجاب از نور عرشى نمى زيند **﴾** (المعنى) العقل والقلب بلا شئ منسوبون الى العرش يأتون
 من قبله فانه قال الروح من نور عرش الله مبدؤها والارض نيرة الجسم والبدن أى تزولان
 العالم العلوى وأهل العالم يتأثرون من البكاء المقارن للصدق كذا الارواح والقلب والعقل
 والقلب من النور المنسوب الى العرش فى حجاب البدن يحتمون أى محبوبون ومحجوبون
 واهما حالتان ان تبعتهما جميع الاعضاء غلبت الروحانية على الجسمانية والا لاولهنا قال
﴿ در بيان آنكه عقل و روح در آب و گل محبوسند همچو هاروت و ماروت در چاه بابل **﴾** هذا فى
 بيان ان الروح والعقل فى الماء والطين أى الجسد الظلمانى محبوسان كحبس هاروت وماروت
 فى بئر بابل وما دام انهما محبوسا البدن فهما محرومان من الفخ والفتوحات الروحانية وفى
 حاشية اليبضاوى فى قوله ولعله من رموز الاوائل المراد بأحد المسلمين الروح الانسانى
 وبالأخر العقل ووجه التعبير بالمسكين انهما مصدران لكل خير وبهبوطهما الى الارض
 نزولهما من عالم الانوار الى عالم الطبيعة وبالمرأة المسماة بزهره هى النفس الامارة بالسوء
 وتعتق المسلمين اهلاؤه الروح والعقل بالنفس الامارة ويكونهما محبوسين فى بئر بابل
 ابتلاء الروح والعقل بالبدن الترابى ويكونهما معذبين فى البئر الى يوم القيامة عبارة عن
 ابتلاءهما بالسكودورات البشرية الى الموت فانهما يتجران ثم عند خراب البدن يعودان الى عالم
 الانوار مى **﴿** همچو هاروت و چو ماروت آن دو يك * بسته اند اينجا بچاه سمنك **﴾**
 (المعنى) مثل هاروت وماروت هذان النظيفان وهما العقل والروح مربوطان بالبئر السمنك
 أى المهول وهما ما كانا ملوآن أرسلهما الله حاكين فى الدنيا فدخلوا فى البشرية وابتليهما
 بالطبيعة الانسانية فعميا الله فابتلاههما بالحبس كحبس العقل والروح فى بئر هذه الطبيعة

مى **عالم سفلى** وشهوانى درند **ما ندرين** چه كشته اند از جرم بندى **(المعنى)** والروح والعقل فى
 العالم السفلى والشهوانى فكأن سبب الحياء محبوسين ومقيدين فى هذا البستر وهو العالم
 الطبيعى مقيدون بالشهوات النفسانية والذات الجسمانية مشغولون **بسكر وضد سكر** راي
 اختيار **زين** دوآموزند نيكان وشرار **(المعنى)** السحر وضد السحر بلا اختيار من هذين
 يتعلم السعداء والاشرار أى من الماسكين السعداء يتعلمون الصلاح والتقوى والاشرار
 يتعلمون الشقاوة والنفاق كذا من العقل والروح السعداء يتعلمون موطن السعادة
 والاشقياء يتعلمون الخطأ والشر والفساد مى **ايك اول** بنديدهندش كه هين **سكر را**
 از ما بيا موزومجين **(المعنى)** اسكن أولا العقل والروح يعطيانهم نصحا فانين يبقظوا ولا تعلموا
 من السحر ولا تتفغوا ويشهد على هذا قوله تعالى فى سورة البقرة (و) يعاونهم **(ما نزل على**
المسكين) أى أهله من السحر وقرئ بكسر اللام (يبابل) بلدى سواد العراق **(هاروت**
وماروت) بدل أو عطف بيان للمسكين قال ابن عباس هما ساحران كانا يعلمان السحر وقيل
 ملكان أنزلا لتعليمه ابتلاء من الله للناس **(وما يعلمان من)** زائدة **(أحد حتى يقول)** له نصحا
(انما نحن فتنة) بآية من الله للناس ليمتحنهم بتعليمه فمن تعلمه كفر ومن تركه فهو مؤمن **(فلا**
تسكروا) بتعلمه فان أى الا لتعلم علماء انتهى جلالين قال فهم الذين هاروت الروح وماروت
 القلب فانهم من العالم العلوى الروحانى أهبطا الى أرض العالم الجسمانى بالخلافة ولا قامة الحق
 وازهاق الباطل فانتما بزهره الدنيا واتباع خداعها فوق عافى شبكة الشهوات التى ركبت
 فيها ابتلاء ومهاونا وشر باختر الحرص والفطنة التى تخامر العقل **(وما يعلمان من أحد)** من
 الصفات الهيئسية والسبعية والشيطانية والقوى البشرية **(حتى يقول انما نحن فتنة)** وفيها
 إشارة أخرى الى من مال فى هذه الطريقة الى غيوبه وتاميس وإظهار دعوى بتدليس فهو
 يستهزئ من اتبعه ويلقيه فى جهنم بباطله مى **ما بيا موزيم** ابن سكر اى فلان **سكر اى**
 ابتلاء وامتحان **(المعنى)** وكنا بقول ان يريد منهم ان تعلم السحر يا فلان هذا السحر نعلمه لاجل
 الابتلاء والامتحان مى **كه امتحان را شرط باشد اختيار** اختيارى نبودت فى اقتدار **سكر**
(المعنى) لان للامتحان يكون الاختيار شرطا والا كان جبرا ولا يكون اختيار بلا قدرة فكما لم
 للامتحان اختيار **كذا** لم لا الاختيار قدرة فكل من صرف عقله وروحه فى الخطأ والشر
 والفساد قبل الابتلاء بحسن اختياره قال البيضاوى فمن تعلم منا وعمل به كفر ومن تعلم وتوقى
 عمله ثبت على الايمان فلا يكفر الا بآفة ادجوازه والعمل به مى **ميلها همچون** سكان
 خفته اند **اندر ايشان خبر وشر بنهفته اند** **(المعنى)** والمبول الخفية فى الوجود الانسانى
 مثل الكلاب النائمة الخير والشر مستور عنهم وأراد بالخير الاخلاق الحميدة وبالشر الاخلاق
 الذميمة مى **چونكه قدرت نيست خفته اند اين رده** هم چو هيزم پاره اوتن زده **(المعنى)**

در حجاب از عشق صیدی سوخته **﴿﴾** (المعنى) أو الاخلاق الذميمة والميل اليها أعينها مغطاة
 كالباريات كما انها أى البازات لا تقدر على الرؤية. كذا أعيان الاخلاق السيئة مغطاة
 ومستورة ومحجوبة عن صيد الدنيا وساكنة والكنها محترقة من محبة صيد في الحجاب كذا حال
 الحر يص على الدنيا اذا منع منها ولم يجدها سبيل اسكت وهو محروق الفؤاد ولهذا قالوا ومن
 العصمة أن لا نجد مى **﴿﴾** تا كاه بردارى ويندشكار **﴿﴾** وانسكهان سازد طواف كوه سار **﴿﴾**
 (المعنى) حتى اذا رفعت عن رأس البازى كلاهه ورأى في ذلك الوقت الصيد في محل الصيد
 في ذلك النفس يطوف ويدور على الجبل ويقدم على الصيد وما كان صبره الا لعدم رؤيته مى
﴿﴾ شهور و بنجور سا كن مى بود **﴿﴾** خاطر اوسوى صحت مى رود **﴿﴾** (المعنى) المريض ميله وشهوته
 تكون ساكنة لكونه ضعيف المزاج وخالطه جانب الحكمة مى **﴿﴾** چون بيند نان وسبب وخر بره
 در صاف آيد غمره وخوف بره **﴿﴾** (المعنى) لما يرى المريض خيرا وفساحا و بطيخا يأتى في
 المصاف مرة بفتح الميم اللذة وخوف بره بفتح الباء والزاي المجتمعتين العريبتين ولو كانت بمعنى
 الذنب ولكن هنا بمعنى الضمر رأى خوف الضرر الحاصل ان المريض لما يرى الاطمحة للذيذة ولو
 مال طبعه اليها وأراد التمتع بها لكان محتاطا للضرر مى **﴿﴾** كر بود صباردين سوداوست
﴿﴾ آن تهيج طبع سستش را نكوست **﴿﴾** (المعنى) وذلك المريض ان كان صبارا رؤيته للطعام
 والغذاء فائدة وذلك التهيج والشوق لطبعه الرخو وحسن ونافع كذا الصالح في الحقيقة له أن
 يمنع نفسه من المعاصي والمال والجاه مع انه قادر على فعلها ويكون راسخا في الطاعات لان
 كثير من الناس قبل وصوله للجاه والمنصب يتصدر وينشج فاذا وصل تكبر وتجبر لانه ورد
 المال بية وورد نعم المال الصالح في يد الرجل الصالح مشوى **﴿﴾** ورنبا شد صبر پس نايده به **﴿﴾**
 تير دوراولى زمر ديزره **﴿﴾** (المعنى) وان لم يكن للمريض على الطعام والغذاء المضر صبر
 فعدم رؤيته له أولى وأخرى لان بعد السهم عن الرجل الذى لا درع له أولى للثلاث لان
 مريض القلب ان كان له درع الصبر وجودا فله من رؤية الشهوات النفسانية نفع وان لم يكن
 صبره در عافه من رؤية المال والمنصب والشهوات النفسانية ضرر عظيم لانه مغلوب النفس
 والشيطان يعنى المال للذى لا يرتكب مخالفة الشريعة بوجه نفع والذى يكون مغلوب الشيطان
 ضرر **﴿﴾** جواب گفتن طاوس آن سائل را **﴿﴾** هذا في بيان جواب الطاموس للسائل وهو الحكيم
 الناصح مى **﴿﴾** چون زكر به فارغ آمد گفت رو **﴿﴾** كتنو زك و بوى راهستى كرو **﴿﴾**
 (المعنى) لما ان الطاموس فرغ من البكاء وترك النوحه قال لذلك الحكيم اذهب لمصالحك
 أنت مريض الصنيع والاون ومفتون بزينة الدنيا على ان الياء فى هسنى للخطاب مصروفة
 له كرو وهسنى زائدة تقديره كروى مى **﴿﴾** آن نمى بينى كه مر سو مسد بلا **﴿﴾** سوى من
 آيدى اين بالها **﴿﴾** (المعنى) ألم تنظر ذلك وهوانه من كل جانب لاجل جناحى يأتى لروى مائة بلاء

مى * اى بسا صيادى رحمت مدام * بهر اين پرهانده رسوم دمام * (المعنى) يا كثير من
 الصيادين قليل الرحمة على الدوام يضع في كل طرف لاجل جناحي فغدا يصطادنى مى * چند
 تير انداز بهر بالها * تيرسوى من كشت اندر هوا * (المعنى) كم من رام لاسهام من اجل
 جناحي بسحب في الهواء الجاني سهم اى يقصده لاجل حاله كوفى في الهواء طائرا اى ضرر
 عظيم يكون لصاحب المنصب والمال واما المفلس فهو في امان الله لانه لا يخاف من اللص ولا
 من الساطان وينجو من غم الحساب في الدنيا ومن الالم في الآخرة ممنوى * چون نذارم زور
 ضبط خو يشن * زين قضاو زين بلاو زين فتن * (المعنى) لما لا لاسك قوه اى لا اقدر
 على ضبط نفسى من هذا القضاء ولا من هذا البلا ولا من هذه الفتن اى لا اقدر على اخذ
 الانتقام من اعدائى في المال والجاه ولا الاجتناب مما ذكر مشوى * آن به آيد كه شوم
 زشت و كرىه * تا يوم ايمى درين كه ساز و تبه * (المعنى) وذلك يأتى احسن وهو ان اجتنى
 اقلعها واكون تبهيا وكرهيا حتى اكون امينا في هذه الجبال والقفار والتبه اى ترك
 المال والجاه واقنع بالفقر والفاقة لانجور من الكبر والعجب ومحبة ماسوى الله تعالى مى
 * اين سلاح عجب من شداى فتى * عجب آردم عجب باز صدى بلا * (المعنى) يافى هذا جناحي
 الزين صار سلاح عجبى لان العجب يأتى للمعجبين بمائة بلا ومحنة * روى عن ابن عمر في الجامع
 الصغير انه عليه السلام قال ثلاث مهلكات وثلاث منجيات وثلاث كفارات وثلاث درجات فاما
 المهلكات فشح مطاع وهوى متبع واعجاب المرء بنفسه واما المنجيات فالعدل في الغضب
 والرضى والقصد في الفقر والغنى وخشية الله في السر والعلانية واما الكفارات فانتظار
 الصلاة بعد الصلاة واسبغ الوضوء في السبرات ونقل الاقدام الى الجماعات واما الدرجات
 فالطعام الطام وافشاء السلام والصلاة بالليل والناس نيام قوله السبرات جمع سبرة قال
 الجوهري والسبرة الغداة الباردة فارادى الطاوس العز والجاه والمال واصحاب المناصب
 فانهم اعتادوا على الكبر والفسق والمعاصى فذهب همهم هباء منثورا فاولى ترك ما ذكر
 ليسرهم الخلاص من عذاب العقبي واما الاغنياء الشاكرون خالفوا الغنى اهم اولى من الفقر
 * در بيان آنكه هنرها و زيركها و مال دنياهم چون پرهائى طاووس عدو جانست * هذا في بيان
 ذلك وهو مهارة الدنيا والدكا فيهما والظفانة فيهما والمال والعلم والمعرفة والحرفة والصناعة مثل
 جناح الطاوس لاهل الفسق والفجور اعداء لارواحهم تمنعهم عن الذوق الاخرى ويسببها
 يحرمون الدرجات العاليات مى * بس هنر آمد هلاكت خام را * كز بي دانه نبيند دمام را *
 (بس) ينفع الباء العربية أداة التكنيز (وهلاكت) التناء فيه من نفس الحكامة (المعنى) كثير
 من المهارة والدكا والظفانة آتت هلاكلان الختام اى التى لا يرى الفخ من اجل الحبة كذا
 الصارف مهارته في المنافع الدنيوية والغافل عن الاحوال الاخرية يقع في الخذلان لاجل حبة

الدنيا مشوى **﴿﴾** اختيار انرا نگو باشد که او * مالک خود باشد اندر اتقوا **﴿﴾** (المعنى)
 الاختيار يكون حسنا وانما الذى يملك نفسه فى التقوى قال الله تعالى اتقوا الله وقال تعالى
 واتقوا الله ان الله بما تعملون خبير وقال واتقوا يوما لا تجزى نفس عن نفس شيئا وقال واتقوا
 يوما ترجعون فيه الى الله مى **﴿﴾** چون نباشد حفظ وتقوى زينهائى * دور كن آلت بينداز
 اختيار **﴿﴾** (المعنى) لما أنه لا يكون فيك حفظ ولا تقوى اياك ابعدا الآلة وارم الاختيار اى
 اترك المنصب والعز والجاه والمال فانها آلة للوصول لغضب الله تعالى ولهذا قال مشوى
﴿﴾ جلوه كاه واختيارم اين پرست * بر كنم پرا که در صدد مرست **﴿﴾** (المعنى) هذا الجناح
 محل جلوى واجتلاى واختيارى اقلع هذا الجناح لانه فى قصدر آسى وهلاكى اى اترك زينة
 الدنيا مى **﴿﴾** نيست انكار دىر خود را صبور * تا پرش در نفس کند در شر و شور **﴿﴾** (المعنى)
 الصبور يظن جناح نفسه ليس بموجود حتى جناحه لا يرميه فى الشر والبلاء اى يصبر على الجور
 ويعرض عن الحظوظ النفسانية لئلا يقع فى البلاء الاخرى بسبب المنصب فى الشر والضرر
 مى **﴿﴾** پس زبانش نيست پر کو پر مکن * کر رسد تيرى به پيش آرد مچن **﴿﴾** (المعنى) فاذا
 كان صبوراً فلا ضرر له من الجناح ولا نقصان له منه فقل له لا يقطع جناحه لانه ان وصل له سهم
 يقدم له مچن وترس الصبر كأنه يقول اذا كان عنده المال والجاه بمثابة المعدم لا يلزمه الفراغ من
 المال والجاه لان الصبر والصلاح والتقوى تمنع خسران المال والجاه مى **﴿﴾** ليك بر من پر زيا
 دشمنيت **﴿﴾** چونکه از جلوه كرى صبر يم نيست **﴿﴾** (المعنى) امکن جناسحى المزين فهو على حد
 قوى لما انه من الاجتلاء لا صبرى كأنه يقول صاحب المال والجاه اذا لم يكن له صلاح ولا تقوى
 المال والجاه له فى المعنى حد وقوى مشوى **﴿﴾** كرى صبر و حفاظم راهبر * بر فرودى ز اختيارم
 كرى وفر **﴿﴾** (المعنى) ولو كان صبرى ومحافظتى لى دليله لكان لى من الاختيار الدولة والشوكة
 الزائدة على قوى عدل ساعة خير من عبادة أربعين سنة ونعم المال الصالح للرجل الصالح ولو
 لم يكن لى صبر ومحافظه لكان اختيارى للجاه والمنصب خسرانامى **﴿﴾** هم چو طفل يا حرمست
 اندر فتن * نيست لابق تبغ اندرست من **﴿﴾** (المعنى) من فتن المال والجاه انا كك الطفل
 اى است كامل العقل أو انا كالسكران الذى لا يعقل فان الطفل والسكران عاجز فى الامور
 الصعبة فاذا لم يقدر فغلوب المال والجاه عاجز وحران من تقاضى النفس ووسوسة الشيطان
 فعلى هذا السيف لا يلىق فى يدي اى سيف المال والجاه لا يلىق أن يكون يدي بل اللاتى
 بالاطفال والسكرارى فى محبة شراب الدنيا الدينية ترك المال والجاه والتوجه الى الصلاح
 والتقوى مى **﴿﴾** كرم عقلى بدى و منزجر * تبغ اندر دست من بودى ظفر **﴿﴾** (المعنى) ولو كان
 لى عقل و منزجر عن الحرام لكان ذلك الوقت السيف فى يدي بسبب الظفر مشوى **﴿﴾** عقل
 بايد نوره چون آفتاب * تا زنده بختى که نبود جز صواب **﴿﴾** (المعنى) اللازم عقل كالشمس معطى

التور حتى يضرب سيفاً بأن لا يكون حاصل منه غير الصواب كذا من كان في يده سيف المال
والجاء لازم له عقل أنور حتى لا يبعد عن الطريق المستقيم ولا يعرض عن الطاعات وبذل المال
والجاء لافقره والمساكين مـ (چون ندارم عقل تا بان وصلاح مـ پس چرا در پناه نندازم سلاح)
(المعنى) ولما انى لا أمسك عقلاً مشتهلاً ونوراً كالشمس ولا أمسك سلاحاً ولا تقوى بعد لای
شئ لا أرمى السلاح فى البئر لای لای شئ لا أرمى سلاح المال والجاء فى بئر العدم وأفرغ منهما
لانهم مضربان لى مشوى مـ درجه اندازم كنون تیغ و بجن مـ كین سلاح خصم من خواهد
شدن مـ (المعنى) الآن أرمى وألقى سيف وترى المال والجاء فى بئر العدم لان السيف والجن
وهو اترى بطلب ان يكون سلاح خصمى وهو الشيطان والنفس الامارة بالسوء يعنى ان لم
أكن صاحب عقل كامل خزين بالصلاح والتقوى والا فالنفس والهوى والشيطان يأخذونه
من یدى و يضربوننى به فهم لى كوفى به مـ چون ندارم زور و یارى وسند تیغ و بسته اند
و بر من زندن مـ (المعنى) لما انى لا أمسك قوة ولا معینا ولا ظهراً أى ان لم یعوفى الله تعالى
و یعینى و یكون لى ظهراً و الا يأخذ النفس والشيطان والهوى منى سيف المال والجاء
و يضرب به على فهم لى مـ رغم این نفس و قبیحه خوی را که بنوشد و خراشم روئ را مـ
(المعنى) على رغم هذه النفس القبيح عادت لى لا تغطى وجهها آنخس وجهه و او بهنذا
السبب یذهب جماله اى یعنى نفسى لا تستحى من أحد كالرأه العاهرة الفاسدة لا تستتر
من الأجانب و تترى لهم و تعرض جماله اعلهم فاذا لم أقدر على تطليعه اخرج وجهه الابل
ان استرها عنهم على رغم أنفهامى مـ ناشود كم این جمال و این کمال مـ چون غمخند و كم افتم
دروبال مـ (المعنى) حتى بسبب ذل الخمش یحى منها هذا الحسن والجمال والزینة والکمال
لما لا یسقى لها حسن و جمال لا تقع فى الوبال یعنى اذا تركت المال والجاء فتحى من النفس
المعاصى وقلة الادب ضرورة فأنجح من القبايح مشوى مـ چون بدین نیت خراشم برة نیست مـ
که بزخم این روئ را پوشید نیست مـ (المعنى) لما آنخس وجهه اتم هذه النية لا يكون بزه أى
وبال فان لفظ بزه یقع الباء العربية التحقبة وفتح الزاى المعجمة العربية بیهنى الوبال وشدده هنا
للو وزن لان ستر هذا الوجه بالجرح والخمش واجب ولازم حتى لا یرغب الخلق فى محاظتها
ولا تقع انانى الوبال فتكون نیست فى المصراع الاول أداة التنفى وفى الشطر الثانى (که بزخم این
روئ را پوشید نیست) السین والتاء أداة التنوين یعنى الستر لهذا الوجه لازم حتى لا یرام أحد
فان المال والجاء من نية اظا هر صورة الانسان فى الحقيقة نعمة فاذا لم یلم قدره فهو آثم وان
تحقق ضرر المال والجاء وازاله الا ضرر بل الازالة واجبة مشوى مـ کردلم خوی ستمیرى
داشتی مـ روى خویم جز صفا نفراشتی مـ (المعنى) ولو مسك قلبی طبع المستورية أى كان عملاً
بالصلاح والتقوى صاحب عفة وصلاح فوجهى الحسن لا یرفع ولا یظهر غیر الصفا و العاطفة

ولوصلت في الآخرة إلى المراتب الرفيعة بسبب ما قطعت في الدنيا من المراتب العالية م
 ﴿١﴾ چون ندیدم زور و فرزندک و صلاح * خصم دیدم زور و دشمنک ستم سلاح ﴿المعنى﴾ لما أتى
 ما رأيت في وجودي قوة وقدرة وعفة لا وكالا وتقوى وصلاحاً رأيت الخصم وعلى الفور كسرت
 السلاح يعني لما رأيت أني لا قدرة لي على التصرف بالمال والجاء والمنصب لانه ليس في عقل قوى
 ولا صلاح لي ولا تقوى فتركت المال والجاء والمنصب لانه عفتني الشيطان بسبب المال
 والجاء والمنصب فانقع في البلاء الكلي م ﴿٢﴾ تا نکر در دنیاغ من اورا کمال * تا نکر در دنیاغ من
 بر من و بال ﴿المعنى﴾ حتى لا يكون لسببي كمال بسبب النفس والشيطان وحتى لا يكون خنجري
 وسيفي علي وبالا فأتأربا لتبغ بالخبر المال والمنصب فاذا حازهما واستولى عليهما الا حق
 حارب به بهما وخالف أو امره تعالى فكان له كماله كماله م ﴿٣﴾ می گریزم تا رگم جتبان بود *
 کی فرار از خویش تن آسان بود ﴿المعنى﴾ أفر من المال والمنصب مادام عرقي يتحرك يعني
 مادام لي قوة وقدرة أفر من نفسي حتى ييسر لي الخلاص وأكون بعيداً من المال والمنصب لكن
 متى يكون الفرار لئلا من نفسه هينام م ﴿٤﴾ آنکه از غیری بود اورا فرار * چون ازو بگریز
 او فرار ﴿المعنى﴾ وذلك الذي كان له من الغير فرار فاذا انقطع عنه ذلك الذي كان له من
 الغير فرار قرار الان انقطاع عن الغير سهل وعن النفس الامارة أمر عسير وهذه الحالة
 لا تبسر الا للكاملين من الاولياء م ﴿٥﴾ من که خصم هم من اندر گریز * تا بد کار من آمد
 خیز خیز ﴿المعنى﴾ أنا باني خصم أيضاً أنا في الفرار إلى الابد أتى شغلي خيز خيز يعني لا أقعد
 وأفر على الدوام كأنه يقول لما يكرن خصمي نفسي يكون الخلاص منها الفرار على الدوام
 والخلاص منها يكون حاصل في كل وقت بالمخاطفة له امشوى ﴿٦﴾ می بیند ست ایمن و فی درخت *
 آنکه خصم اوست سایه خویش تن ﴿المعنى﴾ ليس أمين بالله ولا بالخلق ذلك الذي خصمه
 وعدوه ظله أي نفسه على غوى اعدى عدوك نفسك التي بين جنبيك اللهم اني أعوذ بك من شر
 نفسي لكن لما كانت الاموال والمناصب كجناح الطاووس أعداء للاحق وفوائد للعاقل
 الكامل قال ﴿٧﴾ در صفت آن بی خود آن که از شر خود و از هنر خود ایمن شده اند که فانی اند
 در بقای حق هم چون ستاره کان که فانی اند روز در نور آفتاب فانی را خوف آفت خطر نیست
 هذا في بيان صفة الغائبين الذين آمنوا من شرور أنفسهم ومن شرور معارفهم وذكائهم
 ومهارتهم في الدنيا لان الذين فتوا في بقاء الحق لا جرم ووصلوا الى مرتبة الاستغراق وغفلوا
 عما سوى الله ضرورة كالتجوز فانهم فانون في شمس النهار محجوبون تحت حكم وقدرة الله تعالى
 وليس للانسان آفة مخاطرة الخوف قال الله تعالى الا ان أولياء الله لا خوف عليهم ولا هم
 يحزنون قال في الجلائن في الآخرة هم (الذين آمنوا وكانوا يتقون) الله بامتثال أمره وتهيئه
 كذا في سورة يونس قال نجم الدين الا ان أولياء الله أحياء وأعداء نفوسهم فان الولاية معرفة

الله ومعرفة نفوسهم فمعرفة الله رؤيته بنظر المحبة ومعرفة النفس رؤيتها بنظر العداوة عند
كشف غطاء أحوالها وأوصافها فإذا عرفتها حق المعرفة علمت أنها عرفت الله ولأنها عالجتها
بالمعاند والمكابدة وما أمنت مكرها وكيدها وما نظرت إليها بنظر الشفقة والرحمة فهذه الحال
الأولياء لا خوف عليهم من غنى الضر بنفوسهم ولا هم يحزنون على ما فاتهم من شهوات النفس
للعداوة القائمة فيها بينهم **مى** **﴿** چون قنداش از فقر پیرایه شود **﴾** او محمد واری سایه شود **﴿**
(المعنى) لما يكون الفناء نعم من الفقر زينة يعنى اذا وجد في قلب أحد الفناء وفي ظاهره الفقر
وكان له صديقا لا يتألم من الفقر ويكون ذلك الواحد بسبب الفناء الباطنى والفقر الظاهرى
كمحمد صلى الله عليه وسلم لسكون وجوده الشريف نوراً محضاً لا ظل له كذا صاحب الفناء
فى الله والفقر له يبدع مما سوى الله بمرتبة يكون بها نوراً محضاً ويبدل وجوده الفانى بالوجود
الباقى فيرفع ظله باعتباره روحانية وظله هوائيه فان السالك مادام ان لم يكن ثابت القدم فى
الفناء فى الله لا ينجم من النفس **مى** **﴿** فقر فقري را فنا پیرایه شد **﴾** چون زبانه شمع اوى سايه
شد **﴿** (المعنى) للفقر فقري أى الفناء فى الله زينة لا بد وكشعة الشمع بالظل يعنى كل من
وصل الى مرتبة الفقر فقري وبه افتخر وانصف بالفناء فى الله كان نوراً محضاً كشعة الشمع
بالظل **مى** **﴿** شمع جمله شد زبانه یاوسر **﴾** سایه را نبود بگردا و كذر **﴿** (المعنى) ومن المعلوم
اذا كان جملة الشمع مع الرأس الى القدم مشعة ومن هذا السبب لا يكون للظل بالظرف
الشمع كذرم صدره على صبغة أمر الحاضر أى وجود لأن النور مع الظل لا يجمع كذا حال
من وصل لمرتبة الفقر فقري وبه افتخر والفناء غنى تنورة ليه وبعد عنه ظل النفس متدوى
﴿ موم از خویش و زسایه در کربخت **﴾** در شعاع از بهر او که شمع ریتخت **﴿** (المعنى) الشمع
من نفسه ومن ظله هرب والتجأ الى الشعاع لأجل أن ذلك الشمع شمعاً انصب أى الشمع
بسبب شعاعه خلاص ونجى من الوجود والظل كذا كل طالب اذا أراد الخلاص والنجاة من
شمع وجوده لزم له الالتجاء الى شعاع المرشدى **﴿** كفت او بهر فنايت ریتخت **﴾** كفت من هم
درفنا بک ریتخت **﴿** (المعنى) قال الشماع للشمع أنا صبيبتك وسكبتك لأجل الفناء اياك ان
لا تكون من الفناء بلا حضور لما مع الشمع من الشماع هذا الكلام قال له بحجة اياك ان
أنا أيضاً هربت الى الفناء لاني علمت ان بعد الفناء بقاء **مى** **﴿** شمع چون در نارسد كلى فنا **﴾**
فى اثر بيني ز شمع وفى ضياء **﴿** (المعنى) لما فى الشمع بكميته فى النار وانعدم فى ذلك الوقت لا ترى
من الشمع أثر ولا ضياء لكن شمع البدن لما ينعدم فى نار الفقر والفناء ترتفع الجمهانية وتبقى
الروحانية ويرد انوار الروح أضواء ماضة مفعلة مشوى **﴿** هست اندر دفع طلمت آشكار **﴾** آتش
صورت بموى پايدار **﴿** (المعنى) نار الشمع الظاهرى فى دفع الظلمة الظاهرة وصورة النار دائم
وباقى فى الشمعة فان هست هنا أصلها است واله من زائدة مصر وقة الى لفظ پايدار وبالعبارة

أداة التنوين يعني نار الشمعنة دافع للظلمة الظاهرة وبساؤها بالشمعة وأما شمع الجسم مادام انه ناقص بنار العشق نور تلك الروح فزداد فاذا زال شمع الجسم وفي بعده مادام وبقي نور الروح وأما نور الشمعة قائم بالشمعة فاذا قُتبت الشمعة زال النور ولهذا قال ميمون بن خنيس في شرحه لميمون بن جسيم كان * ناشدكم كرد دافزون نور جان * (المعنى) اسكن شمع ذلك الجسم على خلاف الشمعة مادام شمع الجسم في النقصان نور روح شمع الجسم ~~يكون~~ زائدا يعني السالك اذا انجلى من الجسمانية ووصل الى مرتبة الغناء في الله بكلمته استغرقت روحه بالنور الالهى مشوى ~~في~~ اين شمع باقى وأن فاني است * شمع جانراشعله ربا نيست * (المعنى) هذا الشعاع وهو شعاع الروح باقى لانه ظهر من الباقي الدائم وذلك وهو شعاع الشمعة شعاع فان لانه حصل من الغاني وشعله شمع الروح شعله ربانية لازوال ولا فناء له امي ~~في~~ اين شمع باقى آدم مفترض ~~في~~ شمع شمع فاني عرض * (المعنى) وهذا الشعاع الباقي ابقى مفترضا ولا زماى الواجب على السالك الوصول الى الشعاع الباقي لانه هو الواصل الى القلب والروح ومنوره وما وليس مفترضا ولا زما شعاع الشمع الغاني العارضى المزيل للظلمة الظاهرة لانه لا مدخل له في تنوير الروح والقلب ميمون ~~في~~ آن زياته نار جمله نور بود * شمع فاني سايه ازوى دور بود * (المعنى) الشمع الغاني شعله تلك النار صارت جملتها نور الاجرم بعد الاطل عن تلك الشعله كانه يقول لسكون شعله الشمع الغاني نور اصابها لم يكن الا اطل وهذا على طريق المثال يعني شمع الروح مادام انه مقيد بالبشرية فهو شعله نار فاذا قُتبت الجسمانية بنار العشق تلك شعله الروح التي هي كالنار صارت جملتها نورا ربانيا وفي شمع الجسمانية وبعد عنه ظل الوجود الغاني فبقى نور محض ولهذا قال شعله تلك النار صارت جملتها نورا فبعد الشمع الغاني عن ظله مثلامي ~~في~~ ابرر اسايه بيفتد بر زمين * ما هر اسايه نباشد همتين * (المعنى) اطل السحاب يقع على الارض واسكن القمر لا يكون مصاحبا ولا مقارنا لظلاله لكونه نورا محضا مشوى ~~في~~ في خودى في ابريست اى نيك خواه * باش اندر بي خودى چون قرص ماه * (المعنى) يا طالب الجمال الالهى وقرب الحق الدهشة والخيرة في المثل عدم السهائية فتكون في الخيرة كقرص القمر فاراد بالسحاب سحاب البشرية وبقرص القمر قر الروح فاذا اندهش وتبخر السالك في الله سبحانه قيود البشرية وصار كاليت في يد الغاسل وسلم يد ارادة الله تعالى كانه يقول وجود البشرية الذي هو كالسحاب اذا وقعت ظلمته وكثافته على هذه الارض ولكن من هو في مرتبة الروح الناجي من كثافة البشرية لا يكون في ظل الجسمانية فيا طالب المعادة اعلم أن الخيرة والدهشة عدم السهائية وعدم الحماية ~~في~~ فتكون في عالم الخيرة كقرص القمر فاسع في الغناء في الله حتى يقبض من سحاب البشرية وخيانة النفس الامارة بالسوء فان من وصل لرخايف الدنيا فهو في الدنيا عزيز وفي الآخرة فقير وذليل فالعاقلة المتفكر في آلاء الله تعالى يترك هز الدنيا وجاهها وزينتها

ويسمى في تحصيل الامور الاخروية مشغولاً بازجون ابرى بيابدرانده * رفت نورازمه
خيالى مانده * (المعنى) فاذا هاد ذلك السحاب المذهب المختفى يعنى اذا هادت الغلة بسبب
معصية وفساد الجسمانية ذهب النور اى نور قرة الروح الحاصل من الحيرة والدهشة والفتنة
فى الله وبقى منه خيال على ان البقاء فى خيالى لا واحدة يعنى اذا غلبت الصفات النفسانية
كانت حجاباً للروح وابتلى بالقيود البشرية وبقى فى سجن الطبيعة مشغولاً از حجاب ابر نورش
شد ضعيف * كم زمانه نوشدان بدر مشرف * (المعنى) ومن حجاب السحاب سار نور قرة الروح
ضعيفاً ونقص من جهة النور ذلك البدر الشرى يعنى الحالة الروحانية الحاصلة بسبب
النور الاسمى بحيث وبقى منها الاثر مشغولاً * منه خيال الى مى غايد ز ابرو كرد * ابرن مارا خيال
انديش كرد * (المعنى) القمر من السحاب والغيار يرى خيالاً السحاب البدن جعلنا من فكرين
خيالاً يعنى كما يكون الغيار حائل المشاهدة القمر كذلك الحالات الجسمانية مانعة لمشاهدة
الجمال الاسمى روى فى الجامع الصغير عن ابن عباس رضى الله عنه انه قال الدنيا حرام على اهل
الآخرة والآخرة حرام على اهل الدنيا والدنيا والآخرة حرام على اهل الله مشغولاً * لطف مه
بنكر كه اين هم لطف اوست * كه بكفت او ابرها مارا دوست * (المعنى) انظر الى لطف القمر
تري هذا ايضا من لطفه فان القمر قال السحاب لنا عدو لان مانعة عن قربى ووصالى فتكون
السحاب بالنسبة لاهل الظاهر الا هواء النفسانية وبالنسبة لاهل الباطن الدنيا والآخرة وهما
حرامان على اهل الله والسحاب المانعة عن الوصول الى الله اعداء الله مى * فرافت دارد
از ابرو غبار * بر فراز چرخ دارد مه مدار * (المعنى) القمر يمسك من السحاب والغيار فراغة
واسعة فناء اى لا يصل اليه من السحاب والغيار نقصان ولا خلل ولا ضرر لان القمر يمسك على
الغلكل مد او قرار اى لا يصل الى الله من أحد ضرر ولا نقصان بل سحاب أعمالنا حجاب لنا
والله تعالى ظاهر له كل شئ لا يعزب عنه شئ ولهذا قال مى * ابر مارا شد عدو خصم جان * كه
كند مه راز چشم ما نم * (المعنى) فكان سحاب البشرية وحجاب النفسانية لنا عدو ولا روادنا
خصم لكونه يمسك بصيرتنا عن قرة الحقيقة مخفياً وبسببها فان الصفات النفسانية
كالسحاب بالنسبة اليها حجاب لا تدعنا ان نصل الى الله تعالى مى * حور را اين پرده زالى
ميكند * بدر را كم از هلالى ميكند * (المعنى) وهذا الحجاب يجعل الحور السالكين فى
الجنة محجوزاً ويحجب البدر الا نوراً نقص من الهلال مى * ماه مارا در كنار عز نشاند * دشمن
مارا عدو خویش خواند * (المعنى) والقمر اعدنا جانب العزة واعداءنا باينهم اعداء له كانه
يقول الحجب النفسانية والاغراض الجسمانية ترى المحاييب المعنوية الذين هم كالخور مجاز
قبائح وترى السحاب السكال الذين هم كالبدر الا نوراً نقص من الهلال والله تعالى له نظر على
الينا ومحبة لنا واهذا العلمنا انه دعا اعداءنا بالاعداء الله مى * ناپ ابرو آب او خود زين مه است *

هر كنهه خواناتر را بس كره است (المعنى) روتى السحاب واطافة مائه نفسها من هذا
 القمر كل من لا يعلم هذا السر ويدعو السحاب بالقمر فهو زائد الطغيان يعنى كل من لا يفهم
 زينة جميع الاشياء من الله تعالى واغتر بها واغتر بها وهما محبوبا المحبة ومبته اها ولم يفرق بين
 الصانع والمصنوع ولم يميز بين الخالق والمخلوق ولا يعلم الاثر من المؤثر ونظر الى نورانية
 السحاب ولم يميزه من الماء ودعا به بالقمر فهو ضال قال الله تعالى فى حق حبيبه فى سورة النجم
 (ما راغ البصر) من النبى (وما طغى) أى ما مال بصره عن مرتبه المقصوده مشوى (نورمه
 برابرجون منزل شد است) روى تارىكش زمه مبدل شد است (المعنى) لما كان نور القمر منزلا
 على السحاب فوجهه العتم صار مبدلا من نور القمر كانه قال فى الحقيقة ضياء وجهه لما نزل على
 الصور والاجسام التى هى كالسحاب ولقيت هذه الصور والاجسام من تجليه لاطافة ولو
 كانت الصور والاجسام فى حد ذاتها مظلمة لكان بدلت ظلماتها بالنور وذهبت كدورتها
 وظهرت لاطافتها وهذا أشار ابن الفارض فقال شعر وكل ملبح حسنة من جمالاتها معار له بل
 حسن كل ملبح مسمى كريحه همر نكته است ودولت به اندر ابركان نورمه عارىتست (المعنى)
 (المعنى) ولو كان السحاب بسبب انعكاس القمر وتجليه كالقمر دولة حسنة لكان ذلك النور
 فى السحاب عارية لان جميع المحاسن من أثر حسنة تعالى مشوى (نورمه برابرجون منزل
 شد است) روى تارىكش زمه مبدل شد است (المعنى) نور القمر لما كان نازلا ومنزلا على
 السحاب كانت تلك الصور والاجسام وجهها فى الحقيقة مظلمة لكان صار مبدلا من نور
 الحقيقة بالاطافة والملاحة كما أن السحاب المظلم كان مبدلا من نور القمر فعلى العاقل عدم
 الالتفات لحسن المكنت وهذا قال مشوى (در قيامت شمس ومه معزول شد) چشم را
 اصل ضياء مشغول شد (المعنى) وفى القيامة صار الشمس والقمر معزولا على حقوى قوله
 تعالى فى سورة القيامة (فاذا برق البصر) بكسر الراء وفتحها دهش وتغير لما رأى عما كان
 يكذب به (وخسف القمر) أظلم وذهب ضوءه (وجمع الشمس والقمر) فطاعا من
 المغرب أو ذهب ضوءهما وذلك فى يوم القيامة (يقول الانسان يومئذ أين المفر) الفرار اه
 جلاير وفى ذلك الوقت صارت العين مشغولة بأصل الضياء الذى لا تبدل له مشوى
 (تا بداند ملك را از مستعار) واين رباط فانى از دار القرار (المعنى) حتى مشاهد
 أصل ضياء البدر يعلم ملك تلك العين من المستعار ويميز هذا الرباط الفانى من دار القرار
 يعنى مادام انه فى الدنيا يرى النور والضياء من الشمس ويعلم انه ما من ذاتها ويفهم سائر
 الاحوال من وجود الخلق ويظن ان عبس وصور وقوش الدنيا من الدنيا حاصل فاذا أتى
 يوم القيامة وظهرت الحقائق يعلم ان الدولة والعزة والاطافة والقدرة والملاحة والحلاوة
 والصفة والحصله مستعار فيشاهد ذلك اليوم سر لمن الملك اليوم لله الواحد القهار فعليك

يا هذا بالانانة والرجوع الى الله لتشاهد ما ذكر في الدنيا وتعلم الدنيا أي شيء هي والآخرة
 ما تكون ومالك الملك من يكون مثلاً مثلاً من دابة عاربت بوبروزي سه جاز مادرا
 مارا تو كبر اندر كنار (دابة) بمعنى المربية وأراد بها عالم الطبيعة الانساني (مادرا)
 هي الام التي تربي اولادها والاف في آخرها للتداء وأراد بها حضرة الحق لانه مربى العوالم
 وما فهم اننا على خوى الخلق هي بال الله من حيث انهم مصادر صفاته تعالى (المعنى) الدابة
 تكون عارية ثلاثة أو أربعة أيام يا مادر وبأسمى ام سكيناف كنار ك أي طرفك يعني
 ترين في عالم الطبيعة وكون هذه الوسائط والاسباب اننا راحة اياما لائل فيا مبرينا
 في الحقيقة بلا واسطة اجعلنا في حفظك وكفك وخلص قلوبنا من حب الوسائط والاسباب
 واجعل نشوانك ثلاثة ترين خرافات الدنيا لتشاهدك في الدارين ثم يرجع الى مقال
 الطاوس فقال مثوى برمن ابرست وبرده ست وكثيف زان عكاس لطف حق شداور
 لطيف (المعنى) جناحي سحاب وحب وطماني كثيف فن انعكاس لطفه تعالى ومن انزه
 هو لطيف وحسن مي بر كنم بر اوحشش رازراه تابه بينم حسن مه راهم زراه
 (المعنى) فاذا علمت هذا فاعلم اني اقلع جناحي واقلع حسنة من الطريق حتى ارى حسن وجمال
 القمر وهذا السان حال السالك المجرى عما سوى الله تعالى كانه يقول اترك المال والمال
 والدولة والاقبال والرياسة التي هي بمثابة جناح الطاوس في الظاهر وفي الحقيقة سحب وسحب
 كثيفة طرات عليها الطراوة واللطافة من عكوس لطفه فقهرت وجملت فقال الناس الى
 ظاهرها وتركوا حقيقة فاذعوا من الوصول الى صانعها فلزم ترك ظاهرها حتى لا يكون لي
 ظاهرها جابا مي من نخوهم دابة مادر خوشترست موسى ام من دابة من مادرست
 (المعنى) اننا لا نطلب الدابة ولي ابي اللف وانفع لاني موسى الوقت ومرييتي ابي قال الله
 تعالى فاذا خفت عليه فاقم في اليم ولا تخافي ولا تخزي ان اردوه اليك وجاعلوه من المرسلين
 ثم احي دابة العوالم أي مربهم لام موسى بعده واخبرنا بقوله فرددناه الى أمه كي تفرع عنها
 ولا تخزن ولتعلم ان وعد الله حق وان كان اكثرهم لا يعلمون مي من نخوهم لطف مه از
 واسطة كه هلاك خلق شداين رابطه (المعنى) لا نطلب لطف القمر الحقيقي من الواسطة
 يعني لا نطلب الصانع بواسطة المصنوع لاني تحققت ان هذه الرابطة صارت هلاك الخلق
 باعتبار انهم تعلقوا بالوسائط والاسباب بوجه انهم نسوا الله بارتكابهم المعاصي والبغض
 والعداوة لاجل الوسائط فعلى العاقل تركها مي بام كرا برى بكير دخوى ما نانس كررد
 او سحاب روي ما (المعنى) أو الاستحباب بمسك خلق قر الحقيقة على خوى تخلفا وباخلاق
 الله تعالى تقدير المعنى لا نطلب لطف القمر الحقيقي من الواسطة ولا نطلبه من سحاب أي
 من جسد مسك خلق قر الحقيقة حتى لا يكون ذلك الجسد الشريف والسحاب اللطيف لوجه

قرا الحقيقة بحجاب كاجساد الانبياء والاولياء مى صورتش بنمايد اودر وصف لا هم جو
 جسم انبيا واولياء (المعنى) فان ذلك السحاب يرى صورته وصفته فى وصف لا وهو العدم
 مثل جسم الانبياء والاولياء فانهم راواصفهم فى وصف العدم لرفعهم الاخلاق الذميمة
 وتحقاقهم بالاخلاق الالهية على موجب كنه ساخر ولا قدح وكنه ساقدح ولا خرمى و آخنان
 ابرى نباشد پرده بند پرده درياشد بمعنى سودمند (المعنى) كذا سحاب ليس له حجاب ولا
 يكون رابطا للحجاب بل هو كذا سحاب خارق للحجاب ورافعه بحسن تربيقه لاسلاك ومنوره
 بنور قرا الحقيقة ليخلصه واريجوا من قيد السوى مى و آخنان كاذر صباح روشنى قطره مى
 بايد وبالا ابرى (المعنى) كذا فى صباح منور امطرت من جانب السماء قطرة وفى العلو والهواء
 السحاب ليس بوجوده كالمصرى الجلد الاول انه روى عن عائشة رضى الله عنها انما رأت الماطر
 حين ذهب الرسول لدفن جنازة واحد من الاصحاب بعد تمام المصلحة وعودة الرسول وضعت
 يدها على الرسول فسألتها فاخبرته فقال صلى الله عليه وسلم الذى رايتيه ليس فى الظاهر مطرا
 بل هو مطر القسكين للغم مى و معجزة پيغمبرى بود آن سقا كشته ابراز محو هم رنگ سما
 (المعنى) كان ذلك السماء معجزة منسوبة للرسول صلى الله عليه وسلم مرت حكايته فى الجلد
 الثالث صار السحاب من المحو مقارنا للون السماء أى ارتفعت الكدورة من السحاب وهو
 وجود الرسول صلى الله عليه وسلم فامطر مطر العنايات من آثار محو فى الله فامتلا السماء بكسر
 السين وهى القرية فأروى العبر وأهله لكون جسمه مقارنا لفلک الحقيقة وظهورت أنواره من
 جسمه اللطيف مى بود ابرورفته ازوى خوى ابر ايضنين كردتن عاشق بصبر (المعنى)
 فى الحقيقة كان سحابا وذهب منه طبع السحاب كذا يكون بدن العاشق نورانيا بالصبر على
 مشاق الطاعات والعبادات والرياضات مى تن بود امان كم كشته زو كشته مبدل رفته
 ازوى رنگ و بو (المعنى) فان قلت لم ترتفع بسبب الصبر من الجسمانية الى النورانية وهو
 على حاله الاول فيقول لك سيدنا وولانا بدن العاشق ولو كان بحسب الصورة بدنا ولا يكن
 باعتبار الحقيقة البدن محو منه وجسم هذا العاشق صار متبدلا من الجسم والجسمانية
 بسبب صبره على الرياضات وذهب منه اللون والشمعة والظلمة والكثافة وتنور بنور الحق
 وزالت منه الاوصاف البشرية فكان فى الصورة بدنا وفى الحقيقة روحا مصورا كالملائكة يقدر
 على الذهاب من المشرق الى المغرب فى لحظة مى پرى غيرست و مرازم زمن خانه سمع و بصير
 استون تن (المعنى) وجدنا سحى لاجل الغير لانهم ينفقون به وراسى لاجلى وبيت السمع والبصر
 همود البدن يعنى الخلق يطمعون فى جناحى أى يطمعون فى مالى وجاهى وليكن الرأس وهو
 الروح لاجلى افرغ من المال والجاه لاجل خلاص الروح وقوة البدن بسبب السمع والبصر
 فعلى العاقل الاحتراز من المضرات بمعاونة ومعاودة السمع والبصر ولو كانت هذه الايات من

لسان الطائوس اعلام بضره المال والجاه والزينة وايضا عن لسان الطائوس قال مى **پروچان**
 فدا كردن برائى صيد غير * كفر مطلق دان و نوميدى زخير **پروچان** (المعنى) فلما كان قيام جميع
 الاعضاء بالراس الذى هو محل السمع والبصر فقد اء الروح والراس لاجل المال والمالك والزينة
 والمنصب التى هى غير حماقة وجه التبل اعلم ان فداء الروح والراس لاجل صيد الغير كفر
 مطلق واعلم ان فداءهما باس من الخير فان الهى فيما عدا رضاء الله ومحبيته قبيح وترك محبة الله
 ورضاء شرم محض وكفر مطلق **مثنوى** **پروچان** مشو چون قند پيش طوطيان * باسكه زهرى
 شوشو اين از زبان **پروچان** (المعنى) اياك ان تكون فداء جماعة الطوطى سكر ابل كن بها صافيا
 وكن اميناً من الضرر يعنى تيقظ لا تعرض الحلاوة واللاطافة على طوطى السيرة ولا تفعل لهم
 كارا كالسكر حلو او كن لهم عيوس الوجه واطهر لهم المشوكة كي تكون اميناً من ضررهم
 ومكرهم **مثنوى** **پروچان** باي احسنت وشا باش در خطاب * خويشتن مردار كن پيش كلاب **پروچان**
 (المعنى) اوانك لاجل التحسين انت في الخطاب اى ما احبهم بالفاظ عذبة واطهر انك
 مشهور بينهم لاجل ان يحسنوك ويقولون لك ما احسنك وما املطك فاذا كان مقصودك هذا
 اجعل نفسك جيفة فداء السكلاب ايا كارك وهذا عين الهلاك ولو كان اعتبار الخلق سبب
 الشهرة اسكن الشهرة آفة **مثنوى** **پروچان** بس خضر كشتى براى اين شكست * تا كه آن
 كشتى ز غاصب باز رست **پروچان** (المعنى) ولاجل هذا الخضرة عليه السلام كسر السفينة بالامر
 الا الهى لا لاجل اضرار البقيم اجعلهم بعد من يد المالك الظالم الغاصب كذا اعلمنا ربنا فى سورة
 الكهف **مثنوى** **پروچان** فقر فخرى بهراين آمدنى * تاز طمعان كر بزم در غنى **پروچان** (المعنى)
 ولاجل هذا اقى الفقر فخرى سنيا وعايا حسنى من الطامعين التقي الى الغنى المطلق مى
پروچان كنجهار در خرابى زان نهند * تاز حرص اهل عمران وارهند **پروچان** (المعنى) ولاجل هذا
 وضعوا الكنجوز فى الخراب حتى ينجون حرص اهل عمران واهل العمران هم اصحاب
 الضرورة والوجود واهل الفقر ولو كانت طواهرهم خرابا لكانهم يملوون بجواهر القناعات
 لانهم بحسب الظاهر خرابات بسبب فناءهم فى الله **ولكن** قلوبهم مخزن الاسرار ومنبع
 الانوار لو شاء الله ما خلق العالم الظاهر لما بعد واعينهم نفسا فكان على هذا الخصوص الفقر
 والقناء عجايبا لاهل الظاهر مى **پروچان** برتاني كندر و خلوت نشين * تا نكردى جمله خرج آن
 واين **پروچان** (المعنى) لما انك لا تقدر على قلع جناحك اذهب واقعد فى الخلوة حتى لا تصرف جملة ذلك
 وهذا اى ان لم تقدر على ترك الزينة والمال والجاه افرغ من القلب والقال واشتغل بالطاعات
 آتاء الليل والطراف النهار حتى لا تضيق اوقاتك وتخرج مالك وجاهك **مثنوى** **پروچان** زانكه توهم
 اقمه هم اقمه خوار * آكل وما كول اى جان هوش دار **پروچان** (المعنى) لانك انت ايضا اقمه
 وايضا آكل الاقمة يا روحى تعقل انت آكل وما كول يعنى اذا صاحبك الناس وخالطهم

قیاً کانونک من وجهه باستیفاء حظوظهم منک و تأ کاهم من وجهه باستیفاء حظک منهم فتمت
 و التوضیح هذا المعنی قال در بیان آنکه ما سوی الله هر چیزی آکل و مأ کول است هم چون
 مرغی که قصد صید ملح داشت و بصید ملح مشغول بود و غافل بود از باز کر سنه که قصد صید او
 میکردا کنون ای آدمی صیاد و آکل از صیاد و آکل خود ایمین مباش اگر چه غمی بنفس بنظر
 چشم و نظر دایل بنظر غیرش می بین تا چشم هربار شود ان شاء الله تعالی که هذا فی بیان آن کل
 شی سوی الله تعالی آکل و مأ کول کطیر مسک و قصد صید جراد و هو مشغول بذالک الصید صار
 غافلاً عن صید باز و عن قصد صیده الآن یا آدمی أنت صائد الغیر و آکل الغیر لا تسکن غافلاً
 و لا آمناعن صیادک و آکلک و لو کنت لا تطره بنظر العین و لا بنظر الدلیل یعنی لا تنظر صیادک
 و آکلک بمذہ العین الظاهرة و لا تقدر علی فهمه بالدلیل و البرهان أنظر بم نظر الغیر و اعتبره
 بنظر الاعتبار حتی بهذا السبب تفتح عینک بوجهه تقدر علی مشاهدة هذه الحسالة ان شاء الله
 تعالی می * مرغی اندر شکار کرم بود * کرمه فرصت یافت و او را در ربود * (المعنی)
 طیر صغیر کان فی صید دودة هرة و جدت فرصة و خطفت ذالک الطیر می * آکل و مأ کول
 بود و بی خبر * در شکار خود ز صیاد دکر * (المعنی) فکان ذالک الطیر کلاً و مأ کولاً
 تسکن ذالک الطیر فی صیده لا خبر له من صیاد آخر له کان مشغولاً بصید فاصطید و هذا حال
 الحر یص فان العالم کالدود و هو مشغول بصید هم فیصطاده الموت و لهذا قال می * دزد
 کر چه در شکار کاله ایست * شهنه با خصمهانش در دنیا له ایست * (المعنی) الاصل و لو کان فی
 صید متاع الغیر لکن الشهنه و هو الا مبر مع خصمائه فی عقب الاصل مشغول * عقل او مشغول
 رخت و قفل و در * غافل از شهنه است و از آه بھر * (المعنی) الاصل عقله مشغول بمتاع
 الخلق و یقفل الباب لیفتحه و لکنه غافل عن الشهنه و عن الآه و الانین فی وقت السحر الذی
 یقع من أصحاب المال مشغول * آن چنان غرقست در سودای خود * غافلست از طایب
 و جوابی خود * (المعنی) و ذالک الاصل کذا استغرق فی سوداء نفسه غافل عن طایبه و رغبه
 لا یفتکر شینا آخر می * کر حبش آب زلالی میخورد * معدة حیوانش در پی می خورد *
 (المعنی) و ان کان حبش نما و نشأ فی الماء الخلو الالال الطیف ترعاه معدة حیوان بعد و یكون
 له غذاء مشغول * آکل و مأ کول آمد این کباب * هم چنین هر هستی غیر اله * (المعنی) هذا
 الحبش آتی کلاً و مأ کولاً ای آتی کلاً من ماء الزلال و مأ کولاً للحيوان و کل موجود غیر الله
 تعالی کذا مشغول * و هو یطعمکم و لا یطعم جوارست * نیست حق مأ کول و آکل لحم
 و پوست * (المعنی) لما کان الله تعالی هو یطعمکم و لا یطعم قرر انه تعالی لیس بمأ کول و لا
 آکل و لا لحم و لا یجد و الا یة فی سورة الانعام و هی (قل) اهلهم (أغیر الله أنخذولیا) أعبده
 (فاطرا السموات و الارض) مبدعهما (و هو یطعم) برزق (و لا یطعم) لا برزق انتم سی جلالین

يعني الله تعالى منزله من الجسم والجسمانية ولا يستند اليه الا كل والمأ كقول حتى اذا تخلق
 السالك بالاخلاق الالهية وفتي جسمه في طريق محبته تعالى ووجد مرتبة البقاء بالله نجاة من
 الآكالية والمأ كولية وطعم طعام الارزاق المعنوية مشوي * آكل وما كول كي ايمان بود *
 زاكلى كاندركين ساكن بود * (المعنى) الاكل والمأ كول متى يكون آمنا لا يكون آمانا من
 آكل ساكن في الكمين أى الغيب لان الاكل والمأ كول خائف من الصياد مشوي * امان
 ما كولان جذوب ماتحت * رو بدن درگاه كولا يطعمت * (المعنى) أمن الماء كولين
 جاذب للماتم أى العزاء والندامة والحسرة والمصيبة فان أردت الأمن مما ذكر اذهب لذلك
 الدرگاه أى الايمان المعلى الذى لا يطعم أى ان أردت الامن توجه الى الله تعالى يعنى كل شئ
 مأ كول يكون مأ كولا من اشتغاله بصيده وآكل من أخذه له فاذا أراد السلامة فعليه
 بالالتجاء الى الله تعالى فانه لا يطعم مشوي * هر خيالى را خيالى مى خورد * فذكر ان فكر
 ذكر اى جرد * (المعنى) لان كل خيال فى القلب والفكر والخيال طرياً كله خيال آخر اى
 يظهر بعد محو للخيال الاول وذلك الفكر الاول برعاه وياً كله فكر آخر فان المتعلق بالدينا
 الافكار الفاسدة تنمح وتزيل الافكار الاخروية فعليك بترك الدنيا مشوي * توتانى كز
 خيالى وارهى * يا بخشى تازين بيرن جهى * (المعنى) أنت لا تقدر على الخلاص من خيال
 واحد الا بتوفيق الله تعالى أو انك تنساق حتى تط من هذه الخيالات الفاسدة مثلاً مشوي
 * فكر زنبور است وآن خواب تو آب * چون شوى بيدار باز آيد ذباب * (المعنى) يا هذا
 الفكر كحل وذلك النوم لك ما لمات يكون يقظاً نارجع الذباب والتحل والفكر المؤذى والخيال
 الباطل فيحبط بك مشوي * چند زنبور خيالى در پرد * ميكشدين سو وآن سو مى برد *
 (المعنى) ذباب كم خيال يطير فى حال يقظتك يسحبك لهذا الجانب ويذهبك لذلك الجانب
 فتيه - دمن أو امر الله تعالى مشوي * كترين آكلانست اين خيال * وآن دگر همارا
 شناسد ذوالجلال * (المعنى) أقل وأسهل الآكلين هذا الخيال ولذلك الغير يعلم ذوالجلال
 لانهم أكثر لان عالم الخيال أوسع فأراد بذلك الغير الخيالات مشوي * هين كز باز جوف
 اكال غليظ * سوى او كه كفت مايمت حفيظ * (المعنى) فاذا كان الامر كذا اصعب واهرب
 من جماعة الآكاي الغلاط لجانبه فانه قال لنا انى حفيظ لك من جميع الضرر قال الله تعالى
 وربك على كل شئ حفيظ وأراد بالآكاي الغلاط الفاسقين العاصين مشوي * يابى سوى آنكه
 او اين حفظ يافت * كرتانى سوى آن حافظ شتافت * (المعنى) أو اهرب لجانب ذلك
 الذى وجد هذا الحفظ وهو المرشد ان لم تقدر على الهرب والالتجاء والجهلة والسرعة لجانب
 ذلك الحافظ القادر القيوم * دست را سپار جز در دست پير * حق شد است آن دست
 اورادست كبير * (المعنى) لا تسلم يدك لغيره المرشد لان الله تعالى كان يده المرشد ما سكا

وأخذ أقوال الله فخاطبها بالحبيبة ان الذين يبايعونك انما يبايعون الله يد الله فوق أيديهم والاولياء
 ورواء الانبياء والشيخ في قومه كالنبي في أمته ومبايعة المرشد كبايعة الرسول فان قلت لا حاجة
 لي في هذه المبايعة لان عقلي كل التجارب ومطالعة التواريخ فتحجاب مـ **﴿﴾** بـير عقلت كودكي
 خوكرده است **﴿﴾** از جوار نفس كاندريد است **﴿﴾** (المعنى) عقلك الذي هو بمثابة الشيخ
 السكامل المرشد في جوار النفس اعتقاد الطفولية وتلك النفس الآن في الحجاب أى حجاب
 الذوق والصفا وعقلك لما كان معها متحد افهوكا طفل مقيد بزينة الدنيا وله وهاف عليك
 بمبايعة الشيخ لتنجو من النفس ولو ارشدك العقل معها ارشدك لا يقدر على ايصالك الى
 مرتبة الحقيقة مـ **﴿﴾** عقل كامل راقين كن باخرد **﴿﴾** تا كه باز آيد خردزان خوى بد **﴿﴾** (المعنى)
 فاذا كان عقلك محسوسك النفس الامارة فاجعل عقل الشيخ السكامل قربة للعقل ومعين له حتى
 يكون عقلك بر يشام من العادة القبيحة ويعرض عنها ويسلك عقلك من عقل المرشد قوة مشوى
﴿﴾ چون كه دست خود بدست او غشى **﴿﴾** پس زدست آكلان برون غشى **﴿﴾** (المعنى) لما تضع
 يدك في يد المرشد وتكون مظهر ارشاده بعد تنط خارجا من يد الاكابر وتنجو من ضياع
 العمر العزيز مـ **﴿﴾** دست تواز اهل آن سعت شود **﴿﴾** كه يد الله فوق أيديهم بود **﴿﴾** (المعنى)
 فصل بترسية المرشد الى مرتبة بحيث يكون يدك من اهل تلك البيعة التي هي يد الله فوق
 أيديهم قال الله تعالى في سورة الفتح (ان الذين يبايعونك) بيعة الرضوان بالحديديـه انما يبايعون
 الله هو ونحو من يطع الرسول فقد اطاع الله (يد الله فوق أيديهم) التي يبايعونها النبي أى هو
 تعالى مطلع على مبايعتهم فيجازيهم عليها ومعهوم الشطر الاول ايضا في سورة الفتح (لقد
 رضى الله عن المؤمنين اذ يبايعونك) بالحديديـه (فتح الشجرة) هى سمرة وهم ألف
 وثلاثمائة أو أكثر ثم يبايعهم على أن يساجروا قريشا وان لا يفروا من الموت (فعلم ما في قلوبهم)
 من الصدق والوفاء (فأنزل السكينة عليهم) اهـ جلاين قال نجم الدين انما يبايعون الله
 اشارة الى فناء وجوده عليه السلام في الله وبغائه بالله فصرح بهذا المعنى بقوله يد الله فوق
 أيديهم وأشار بقوله اذ يبايعونك تحت الشجرة الى انه تعالى بفضله وكرمه رضى عنهم أولا
 ليكونوا مؤمنين ويبايعونك ثانيا ولولا سبق رضاهم بؤمنوا ولم يبايعوك فعلم ما في قلوبهم من
 العجز والضعف فأنزل السكينة عليهم اذ نظر الى قلوبهم بنظر الرضا مشوى **﴿﴾** چون بدادى
 دست خود در دست پير **﴿﴾** بـير حكمت كه علمست وخطير **﴿﴾** (المعنى) لما تعطى يدك ليد المرشد
 وتنفاد بالبل لوص لجميع أوامره فهو شيخ الحكمة عليم وخطير أى عليم بالاسرار وعظيم
 وشريف مشوى **﴿﴾** كوني وقت خویش است اى مرید **﴿﴾** تا ز نور زى آید بدید **﴿﴾** (المعنى) فان
 ذلك الشيخ يا مرید بنى وقتي حتى يأتي منه لظواهر تور التي لورائته التامة للرسول وهذا معلوم
 من قوله عليه السلام الشيخ في قومه كالنبي في أمته من جهة الدلالة على الله تعالى والترسية وكونه

لا يغلبه أحد ولا يتفادى أحد مشوى ﴿در حدیبه شدی حاضر بدین﴾ وان صحابی یعنی رابع
قرین ﴿المعنی﴾ فباعطایدك لید المرشد فی الحقیقة حضرت الحدیبه وصرت قرینا
للصحابی المنسوب للبیعة مشوی ﴿یسزده یاری مبشر آمدی﴾ هم چوزرده دهی خاص
شدی ﴿المعنی﴾ بعد آیت من الاصدقاء العشرة مثل زرده دهی کاهامعنی الذهب الخالص
فان دهم محل يخرج منه الذهب الخالص ای صرت مثل ذهب زرده خالص لطیفا کانه
يقول اذا بايعت الشيخ بالصدق وذهبت على رأيه کأنك حضرت فی الحدیبه مع الرسول
وقارنت أهل البيعة وآتيت في زمرة العشرة المبشرة بالجنة وصرت ذهبا خالصا واتبعت
الرسول حق الاتباع وجاورتهم فی الجنة مشوی ﴿نامعیت راست آیدزانکه مرد با کسی
حفتست کورادوست کردی﴾ ﴿المعنی﴾ ولاجل تلك الحالات المذكورة حتى المعية تأتي صحبة
أی تحقق ويظهر أثرها لان الرجل فعل مع ذلك مقارنة وازدواج وصاحبة جعله بهاله
صديقا لان المرء مع من أحب لا يبعد عنه فان حكمة مصاحبة الشيخ الصالح الكامل راجعة
على المرید لاجل تحقق المعية ونصيحته وعود منافعها على المرید لانه ورد المرء على دين خليله
فلا ينظر أحدكم من يخال له فانك يا هذا اذا كنت مع المرشد خليلنا نكون له خليلنا في الآخرة
ولهذا قال می ﴿ابن جهان وآن جهان با او بود﴾ وبن حديث احمد خوش خبود ﴿المعنی﴾
في ذلك العالم أيضا يكون معه ويحشر على دينه بأنه كان معه واتخذ في الدنيا صديقا أو تقول
في هذه الدنيا وفي تلك العقبى يكون معه اذ صرقت ابن جهان الى المصراع الاول روى
في الجامع الصغير عن حذيفة من تشبه بقوم فهو منهم ولهذا قال في الشطر الثاني وهذا الكلام
المقرر حديث خوش خبود معنی عظیم الخلق أحمد صلى الله عليه وسلم ای معه ومعه می ﴿كفت
المرء مع محبوبة﴾ لا يغفل القلب من مطلوبه ﴿المعنی﴾ قال بالمعوم المرء مع محبوبة روى من
أنس رضي الله عنه قال جاء رجل الى النبي صلى الله عليه وسلم فسال بارسول الله متى
الساعة قال ما أعددت لها قال ما أعددت لها كثرة صلاة ولا صيام اني أحب الله ورسوله قال
عليه السلام المرء مع من أحب قال أنس رضي الله عنه فمارأيت المسلمين فرحوا بشيء بعد
الاسلام كفرحهم بهذا ولهذا قال لا يغفل القلب من مطلوبه فان من صاحب الصلحاء في الدنيا
قارنهم في الآخرة وتتمتع بما يتمتعون به لان مقارنته في الدنيا قرينة في الآخرة ولما كان المال
والجاه آلة الظلم والجور في أكثر الاحوال مشوی ﴿هر کجا دوست ودانه کم نشین﴾ روزیون
کبر از زیون کبر انبیین ﴿المعنی﴾ کل مکان فيه فتح وحب لا تقعد فيه اذهب وانظر من
ماستكين الضعف ماسك الضعف أي انظر من الظالمين المغترين بأموالهم ومناصبهم الظالم
المغتر بالدين وخرافاتهم فان كل واحد من المغترين بدنيته كم قامى محنة وهذا باوشدة على
محافظة ماله وجاهه ثم نهاية الامرات وفات ووجد العذاب مشوی ﴿ای زیون کبر زیوتان ابن

بدان * دست هم بالای دست ای جوان * (المعنى) یا مضعف الضعفاء والحال أنت ضعيف
 و یا ماسک الضعف ومضعف الضعفاء علم هذا یا فتی ان فوق الید أيضا ید او فوق کل قوی قوی
 وفوق کل غالب غالب فانک اذا جفوت الناس یختر الله تعالی لک من یحقوقک و یؤذیک می
 * توزونی وزین کبرای عجب * هم توصید و صید کبر اندر طلب * (المعنى) أنت ضعيف
 ومضعف الضعفاء بالله العجب أيضا أنت صید و أيضا فی الطلب ماسک الصید کأنه یقول یا من
 أنت فی مرتبة الآ کل والمأ کول کل مکان فیسه مهیا لذات الدنیویة لا تقدر فیها فان لذاتک
 الدنیویة کالحبة وکل مکان فیسه حبة فیسه فتح فاهرب من الحبة لئلا تقع فی الغم و یا ضعیف شاهد
 حال الضعفاء فان الدنیا و ما فیها ضعیف فصیادهم و معینهم مع کونه ضعیفا کان ماسک الضعفاء
 وهو معهم مدحور لان اتخاذ ذی هرید الانبیاء والاولیاء کاتخاذ العنکبوت بیتا وان اوهن
 البیوت لبیت العنکبوت مشوی * بین ایدی خلفهم سدا میاش * کـ نیفی خصم را وان خصم
 فاش * (المعنى) قد امهم وخلفهم یكون سدا لا تکن کالکفار المستورة أمهم قال الله تعالی
 فی سورة یس (وجعلنا من بین ایدیهم) فی الازل (سدا) من العزقة ینهم و بین الایمان (ومن
 خلفهم) الی الابد (سدا فاعشیناهم) بظلمة البشریة (فهم لا یبصرون) طریق السدا و سبیل
 الرشاد اه نجم الدین فانک لا تری عدوک و خصمک والحال ذاک ان خصم ظاهر وهو
 الشیطان والنفس الامارة والهوی والهوس والمال والجاه الذی یحصل لک بهم الاعراض
 من اوامر الله تعالی مشوی * حرص صیادی ز صیدی مغفلست * دلبری می کند اوبی
 دلست * (المعنى) حرص الصیادة لغيرک من صیدک یجعلک مغفلا أن تكون صید الغیر
 یعنی المقید علی صید الغیر والحرص علیہ غافل عن أن یكون صید الغیر ولو کان ذاک الاسم
 یفعل حسنا اى یاخذ بقلوب الناس ویمیلها الیه لکن هو بلا قلب یعنی أخذ قلوبهم
 منهم بعدما أعطاهم قلبا اى یرید تمیل الناس الیه لا خبر له انه مفتونهم لانه تعبد واشتغل حتی
 یرغبهم فی نفسه فبقی بلا قلب وهذا حال أهل الجاه والمنصب وأهل الفناء فی الله یریشون من هذه
 الاحوال مشوی * تو کم از مرغی میاش اندر نشید * بین ایدی خلف عصفوری بید *
 (المعنى) أنت لا تسکن أقل من طیر اندر نشید یعنی فی الطلب اى اجتنب ما صدر من الاعم
 السالفة من القباحات المفهومة من القرآن اى لا تسکن فی محسین حالک حتی لا تسکن بین
 ایدی خلف عصفور ظاهر او بصیر امثلا مشوی * چون بنزد دانه آید پیش و پس * چند
 کرد اندر و روان نفس * (المعنى) لما یا فی العصفور عند الحبة کم من مرة ذاک النفس یدیر
 وجهه و رأسه قد امهم وخلفه اى لا یغتر بالحبة علی الفور بل یجتنب الفخ و یجتأط
 و یقول مشوی * کای عجب پیش و پس صیاد هست * تا کشم از بیم اوزین اقمه دست *
 (المعنى) باعجبی قد امی وخلفی الصیاد و جود حتی من خوفی من الصیاد اسحب یدام هذه

الاسمة والحبة وافرغ مشوى ﴿توبين بين قصصة فخار را﴾ پيش بنكر مرگ بارو جار را ﴿المعنى﴾ أنت انظر قصصة الفخار بعد وانظر قدامك وعندك لموت الصديق والجار أى فيها مضى وحكاية نارينا وفيما أتى بعد مشوى ﴿كهلا كت دادسان بي آتى﴾ اوقرب تست در حالتى ﴿المعنى﴾ أعطاهم الله هلا كابلآلة تحرب فان التاء في هلا كت من بنية الحكمة قاله تعالى لك قرين وقريب قال الله تعالى وهو معكم أينما كنتم فأيالك من العصيان مشوى ﴿حق شكجه كرد و كرز و دست نیت﴾ پس بدانى دست حق داور كنیت ﴿المعنى﴾ الله تعالى عذاب عباده والحال هناك لا يد ولا عمود فاذا علمت هذا فاعلم ان الحق تعالى بلايد جسمانية له حكم وقهر فاعلموا حسب قوله تعالى يد الله فوق أيديهم وقوله بل يدها مبسوطتان لكن بلا كيفية ممنوى ﴿آنكه ميبكفى اكر حق هست كو﴾ در شكجه او مقرمى شده هو ﴿المعنى﴾ وذلك الدهرى الذى كان يقول ان كان الحق موجودا اين الذى أخذه عذاب الله وفى تلك الحالة كان مقرابا لله والله تعالى على حسب قوله تعالى وما يملىكنا الا الدهر فلما أنكر الله تعالى ثم أخذه العذاب بلا واسطة ولا آلة اقر وصدق وقال الله مشوى ﴿آنكه مى گفت اين هذا بعيد وعجيب﴾ اسلكمى راند و مى گفت اى قريب ﴿المعنى﴾ وذلك الذى كان يقول هذا بعيد وعجيب أسال دموعه وكذا قال يا قريب يعنى ذلك الذى كان يقول هذا بنا تصرف فينا وفى وجودنا بعيد وعجيب فلما أخذه الله أسال دموعه وقال يا قريب مشوى ﴿چون فرار از دام واجب آمده است﴾ دام تو خود بر پرت چسبیده است ﴿المعنى﴾ لما انه أتى ان القرار والاعراض من الفخ واجب لكن من العجب فغلق الرق على جناحت اذ لم تقرب بالكلية من جناح المال والمنصب لا يسر لك الخلاص من الفخمى ﴿بر كنم من مجازين مخموس دام﴾ از پى كاشى نباشم تلخ كام ﴿المعنى﴾ اذا كان الامر كذا فانا أفلع مسمار الفخ المخموس أى اترك المال والجلاء ولاجل مرادلا أكون من الدماغ على ان كاف كام الاولى عربية والثانية بحجية أى لا أريد أن أكون فى الآخرة معذبا لاجل مراد الدنيا ودواتها فافلح مسمار بحجية المال والجلاء والميل والمحبة للدنيا ولاجل مرادى لا أكون من الذين دماغهم مر مشوى ﴿در خور عقل تو گفتم اين جواب﴾ فهم كن از جست و جور و بر متاب ﴿المعنى﴾ قلت هذا الكلام والجواب لا تغالطك حتى تفهم ومن التفتيش والطلب لا تدور وجهك مفهوم الشطر الاول كلموا الناس على قدر عقولهم ومفهوم الشطر الثانى من طلب شيئا وجدته وجد مشوى ﴿بكسل اين جابل كه حرصت و حسد﴾ يا دكن فى جيدها جابل مسد ﴿المعنى﴾ اقطع هذا الجبل وهو جبل الحرص والحسد أى اتركه فانه ملتبس على عنق روجل واذ كر وبتد كر قوله تعالى ﴿فى جيدها﴾ عنقها ﴿جبل من مسد﴾ كأنه يقول فى عنق النفس الامارة جبل الحقد والحسد والبغض والعداوة والحرص والطمع فان أردت ان لا تكون حمالا لخطب ولا تدخل

النار ذات الالهة ازل من عتق نفسها هذه الجبال المذكورة وهذه المناسبة قال ﴿سبب
 كشتن خليل عليه السلام زاعرا كه اشارت بقمع كدام صفت بود از صفات مذمومة هـ الهكة
 در مرید ﴿هذا في بيان سبب قتل سيدنا خليل عليه السلام الزاع وهو الغراب فانه اشارة
 لقمع اى صفة كانت اشارة الى خلاص وازالة وقع المرید من الصفات المذمومة المهلكة مـ
 ﴿ابن سخن رانست بايان و فراغ اى خليل حق چرا كشتی توزاغ﴾ (المعنى) ليس لهذا
 الكلام وهو كلام اسرار المعارف الالهية نهاية ولا فراغ يا خليل الحق لاى شئ قتلت الغراب
 يعنى ما سرقته لى واى صفة أردت بهذا القلع مشوى ﴿كاغ كاغ وزعرة زاعر سياه *
 دائما يا سيد بنيا عمر خواه﴾ (المعنى) قول ونصویر الزاع الاسود كاغ كاغ فى الدنيا على
 الدوام يكون طالبا للعمر الطويل وطلبه هـ دما نلزم طول الامل فى الدنيا الذى هو مذموم
 مشوى ﴿هم چو ابليس از خدای بالذ فرد * تا قيامت هم رتن در خواست كرد﴾ (المعنى)
 الزاع مثل ابليس طلب من الله المنزلة عمر البدين اى بقاء وقيامه فى الدنيا الى القيامة اى
 طلب البقاء وترك الانابة مشوى ﴿گفت آنظرنى الى يوم الجزاء والبعث والآية فى سورة الاعراف وص
 (المعنى) قال انظرنى وامهلى ولا تمتنى الى يوم الجزاء والبعث والآية فى سورة الاعراف وص
 قال رب انظرنى الى يوم يبعثون قال انك من المنظرين اية كان يقول كما قال آدم وحواء تباركنا
 والآية قوله تعالى ربنا ظلمنا انفسنا وان لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن من الخاسرين ولكن لم
 يترك الكبر والحب وقال انظرنى مشوى ﴿عمرى توبه هسه جان كند ناست * مرگ حاضر
 غائب از حق بودند﴾ (المعنى) العمر بلا توبة جملة معالجة فى الروح الموت الخاسر هو
 ترك الطاعات والاشتغال بالمعاصى فهو غياب عن الحق وغفلة والغفلة سبب البعد عن التوبة
 والبعد عن التوبة ولو كان فى الظاهر حيا لكنه فى الحقيقة بمثابة الميت ومن كان قلبه بمثابة
 الميت فهو عند اهل الله مردود وطروده مشوى ﴿عمر و مرگ اين هر دو با حق خوش بود *
 بى خدا آب حیات آتش بود﴾ (المعنى) الحياة والموت كل واحد منهما مع مشاهدة الله
 تعالى وطاعته عند الله لطيف قال الله تعالى قل ان صلاتى ونسكى ومحياى ومماتى لله رب
 العالمين وبلا مشاهد الحق ماء الحياة فى المثل يكون مثل النار فاللزم للعبد رضا الله
 تعالى والا العيش والعشرة والنزوق والصفاء فى الحقيقة نار جهنم مشوى ﴿آن هم از تاثير
 لعنت بود كوك * در چنان حضرت همى شد عمر جو﴾ (المعنى) وذلك ايضا من تاثير اللعنة
 كون ابليس فى مثل الحضرة العلية صار طالب العمر الطويل فعلم به ان الذى يكون
 فى المعاصى اذ طالب العمر الطويل يعلم انه فى اللعنة والقيامة والقيامة ومن تاثيرهما يطلب
 طول العمر ولهذا قال مى ﴿از خدا غير خدا را خواست * ظن افزو نیست و كلى كاستن﴾
 (المعنى) والطلب من الله غير الله تعالى هو ظن الزيادة وهو نقصان بالكلية يعنى كل من طلب غير

مشاهدة جمال الله وهدي وفي الخسران مشوي ﴿خاصه عمرى غرقه در يکاسكى﴾ در حضور شیر و به شانكى ﴿المعنى﴾ على الخصوص من العمر المستغرق في غربة الدنيا وطلبه وهو في عين العاصيان كطلب الشيطان العمر الطويل وهو في الكفر والمعصية فهو من تأثير الالهة كطلب الثعالب في حضور الاسد شانكى أى مكرو حيلة وخدعة كأنه اذا طلب من الله تعالى العمر في حال المعصية يكون المعنى أمهاتى لأشقى واستحق اللعنة والعذاب وهذا فعل في حضور الله تعالى كفعل الثعالب الخدعة في حضور الاسد مى ﴿عمر بيشم ده كه تا بس تر روم﴾ مهلم افزون ده كه تا كتر شوم ﴿المعنى﴾ يارب أعطني عمر زائد حتى أذهب زائد القهقري يعنى حتى أبعده عنك بسبب المعاصى وأعطني مهلة زائدة حتى أنقص على قوى الحديث الشريف وهو من استوى يوما فمه ومغبون مى ﴿تا كه لعنت رانسانه او بود بد كسى باشم ده كه لعنت جو بود﴾ ﴿المعنى﴾ حتى تسكون لعنته علامة له لان العمر الذى يصرف في غير رضاء الله طلبه من الله تعالى كطالب الالهة من الله تعالى وطالب الالهة قبيح ومالعون مشوي ﴿عمر خوش در قرب جان پروردنست﴾ عمر زاغ از هر سر كين خور دنست ﴿المعنى﴾ العمر الحسن في قرب الله تعالى غذاء الروح وصرفه في محبة الله تعالى وعمر الغراب لأجل أكل الجيفة كذا طالب العمر مع فعل المعاصى كانه صرفه الى أكل الحرام فهو علامة اللعنة والبعث عن الله قال الله تعالى ومن يعش عن ذكر الرحمن نقيض له شيطانا فاهوله قرين وأما العمر الحسن جالب قرب الوصال ومشاهدة الجمال بالتجليات اللطيفة والغيوضات الجمالية بسلك التريسة مشوي ﴿عمر بيشم ده كه تا كه مى خورم﴾ دايماً اينم ده كه بس بد كوهرم ﴿المعنى﴾ كان الذى هو في شرب الغراب يقول بلسان حاله يارب أعطنا العمر زائد حتى نأكل كل كثر الحرام الذى هو بمنزلة النجاسة أعطنا اياه على الدوام لانتاقيهمون البخت وزائدون قبح الجوهر أى الذات مشوي ﴿كرنه كه خوارست آن كنده دهان﴾ كويدي از خوى زاغم وارهان ﴿المعنى﴾ ولولم يكن ذلك الذى فيه متفنن آكل النجاسة على ان لفظ كه بضم الكاف العربية النجس لتضرع ذلك الراغ الى الله تعالى ولقال يارب اعتقنى من طبع الزاغ واعلم تضرعه الى الله تعالى بقى فيه خصامتان طول الامل وأكل الجيف ولأجل تعليم السلاكة قال ﴿مناجات﴾ مى ﴿اى مبدل كرده خاكى را برزى﴾ خالک ديکروا بکړده بوالبشر ﴿المعنى﴾ يامن بدل التراب الممكّر بالذهب الخالص ويامن جعل التراب الآخر أبا البشر وأنت قادر فيوم أنت تجعل ترابا واحدا ذهباً خالصا وبشرها يا مشوي ﴿کار تو بتبدیل اعیان و عطا﴾ کار من سهوست ونسيان ونخطا ﴿المعنى﴾ يارب أنت كارك تبديل الاعيان والذوات والعطاء والاحسان لهم وكارى السهو والنسيان والخطأ مشوي ﴿سهو و نسيان را مبدل كن بيلم﴾ من همه خلم مرا كن صبر و حلم ﴿المعنى﴾ وبما يجيب الدعاء بدل سهوى ونسيانى بالعالم أنا بجمهاتى كالخلم وهو

الخطا مستكره وبيع اجعلني صبرا وحلما أي بقل اخلاق الذميمة التي هي كالحطاط الكبرية
 بالاخلاق الحميدة مشهور **﴿﴾** أي كه خال شورده راتوان كنى **﴿﴾** وای كه تان مرد راتوان كنى **﴿﴾**
 (المعنى) ويا قادر أنت تجعل التراب العكر خبز أي تثبت منه نباتا لطيفا فيكون خبزا لطيفا
 يتغذى به الانسان ويامن أنت الذى تجعل الخبز الحاصل من التراب رزقا **﴿﴾** أي كه جان
 خيره رازهر كنى **﴿﴾** وای كه بی ره راتوبه مبر كنى **﴿﴾** (المعنى) ويا مبر أنت تجعل الروح المعكرة
 بالمعاصي وحسب المسال والجاه وزينة الدنيا لسلاك **﴿﴾** والطلاب دليلا بعد الانابة والرجوع اليك
 ويامن أنت الكريم تجعل عبدك الذى لا طريق له ولا علم له فتعلمه وتجعله صالحا حسب دعوة نبيا
 يدعو الناس اليك قال الله لطيبه على وجه الامتنان (ووجدك ضالا) هما أنت عليه الآن من
 الشريعة (فهدي) انتهى جلالتين وقال ما كنت تدري ما الكتاب ولا الايمان **﴿﴾** مي **﴿﴾** ميكني
 جزو زمين را آسمان **﴿﴾** می فرازی در زمين از اختران **﴿﴾** (المعنى) ويا دافع تجعل جزء الارض سماء
 أي تجعل من خواص عبادك ساكن السماء كادر يس وكما تم الانبياء لیسلة المعراج
 وكعبی علیهم الصلاة والسلام ويا كريم تجعل النتائج والآثار السماوية في الارض أزيد
 من النجوم في السماء على خوي أحماني كالنجوم بأیهم اقتديتم اهتديتم وكذا من كان على أثرهم
 من الاولياء الكاملين والعلماء العظامين **﴿﴾** می **﴿﴾** هر كه ساز زین جهان آب حیات **﴿﴾** زو ترش
 از دیگران آید ممت **﴿﴾** (المعنى) كل من اصطنع من هذا العالم ماء حياة أي اغتر بالحياة الدنيوية
 الغانية الزائلة وتقدم ما صرف عمره فما باقى اليه الموت أسرع من الغير باعتبار موت القلب
 قبل موته فيكون في حكم الميت ولولم تبعث الروح عن جسده لانه ورد في الحديث الشريف اياكم
 ومجالسة الموتى قالوا وما الموتى يا رسول الله قال أهل الدنيا مشوي **﴿﴾** ديدة دل كری بگردون
 بنكر يست **﴿﴾** دید كاینجا هر دمی مینا کریست **﴿﴾** (المعنى) لو نظرت من القلب الى السماء
 وشاهدت عيانا الآثار لعلمت يقينا ان هناك قادرا عارفا بالكمياء والماء في مينا کریست
 للمصدرية أي يتجلى تجليات متوقعة ورأت تبدل وتغير الاشياء التي كانت تظن امن الثوابت
 وان ذواتها وتغيرها على نسق واحد قائم بالله تعالى وعلمت ان ما سواه في معرض الفناء **﴿﴾** می
﴿﴾ قلب اعیانست واکسیری محیط **﴿﴾** اثتلاف خرقه تن بی محیط **﴿﴾** (المعنى) قلب الاعيان
 واکسیر محیط وخرقة البدن بلا محیط أي بلا ابرة فأراد بالقلب التبديل وبالايمان الذرات
 وبالاكسیر الجوهر عبارة عن القدرة الالهية یعنی قلب الاعيان وقدرة الله المحيطة بجميع
 الموجودات واتصال واثتلاف خرقه البدن بلا ابرة ولا محیط ولا آله تظهر على وجه عجيب
 وشكل غريب **﴿﴾** می **﴿﴾** توازان روزی که در هست آمدی **﴿﴾** آتشی یا خاکی یا بادی بدی **﴿﴾**
 (المعنى) أنت من ذلك اليوم الذى أثبت فيه للوجود ووجدت بايجاد الله تعالى وفي ذلك الوقت
 كنت إما نارا وإما ترابا وإما هوا وبعبارة تعالى تدرجت فوصفت الى شكل الانسان **﴿﴾** می **﴿﴾** کبر آن

حالت ترابودي بقا * كي رسيدى مر تر اين ارتقا (المعنى) ولو كان لك على تلك الحالة بقاء ولم
 تتقل من حال الى حال متى يصل اليك ذلك الارتقاء قال نعيم الدين في قوله تعالى (ولقد خلقنا
 الانسان من سلاله من طين) يشير الى سلاله سلت من جميع الارض طيبها وسيئها ووسهلها
 وجبلاها باختلاف ألوانها وطبائعها وهذا اختلف ألوانهم وخلقهم لانه مودع في طبيعتهم
 وهو من خواص الطين التي اختلفت بخاصية منها نوع من الحيوان من جنس البهايم والسباع
 الطوارق والحشرات المؤذيات الغالبة على كل واحد منها صفة من الصفات الذميمة والجميدة اما
 الذميمة فكالحرس في الفأرة والغلة وكالشهوة في الحمار والعصفور وكالغضب في الفهد والاسد
 والكبر في النمر والبخل في الكلب وكالشرة في الخنزير وغير ذلك وأما الجميدة كالشجاعة في
 الاسد والسخاوة في الديك والقناعة في البوم والحلم في الجمل وكالتواضع في الهرة وكالوفاء في
 الكلب وغير ذلك فمما يجمعها كلها مع خواصها وطبائعها وأودعها في طينة الانسان وهو آدم
 عليه السلام ثم قال (ثم جعلنا من نطفة في قرار مكين) أي قطرة اجزاؤها متمثلة ونطفة ابعاضها
 متشاكله ثم ياتوا بالقدرة تصرف في النطفة فقال (ثم خلقنا النطفة عاقلة فخلقنا العاقلة
 مضغة فخلقنا المضغة عظاما فكسونا العظام لحما) يشير الى أن في كل خلية ترتيبا في النطفة
 خاصة وطبيعة أخرى وجعل بعضها الحما وبعضها عظما وبعضها شعرا وبعضها عصبيا وبعضها
 جلد او بعضها عرقا وبعضها مخا وبعضها انما ثم خص كل عضو بهيئة مخصوصة وبكل جزء
 بكيفية معلومة ثم الصفات التي هي للانسان خلقها متفاوته من السمع والبصر والنطق والفكر
 والغضب والقدرة والعلم والارادة والشجاعة والافاضة الكثيرة يتقاصر عنها الحصر والعد
 فتدل هذه الاحوال المختلفة صورة ومعنى في نطفة متشاكله الا بعض على ان لها صانعا قادرا
 فاعلا مختارا حكيماعالما يتصرف فيها في الاطوار المختلفة صورة ومعنى مـ (ازمبديل هستى)
 اول غماض هستى به ترجى آن نشاند (المعنى) من تبديل المبدل الحقيقي لم يبق الوجود
 الاول وبالصنع الالهى برئت من الحالة الاولى ونصب لك موضع الوجود الاول وجودا أحسن
 منه مـ (هچنين ماصد هزاران هستها به ديكد بکردم به زاندا) (المعنى) كذا مائة
 ألف وجود بعضهم بعد بعض الثاني أحسن من الاول والابتداء فان الله تعالى أوصلنا
 يا هذا مرتبة مرتبة الى حالات تلك الحالات في الشرف والاطاقة متفاوت بعضهم اهن بعض مـ
 (ازمبديل بين وسايط راجيان كز وسايط دور كردى زاصل آن) (المعنى) من المبدل
 انظر ودع الوسائط لانك بسبب الوسائط تبقى عن أصلك بعيدا يعنى لما وصلت للحالات كثيرة
 اعلم ان جميعها من المبدل الحقيقي ولا تعلمها من الاسباب والوسائط لثلاثة ابعاد عن مسبب
 الاسباب مـ (واسطه هرا فزون شد وصل جست واسطه كم ذوق وصل افزون ترست)
 (المعنى) كل مكان زادت فيه الواسطة نط منه الوصل واذا نقص السبب والواسطة ازداد

ذوق الوصول فان من التفت الى الوسائط بعد عن الله تعالى فالاهم على السالك قطع الوسائط
والاسباب لانها من وجه نقاب وحجاب حتى يسر له وصل مسبب الاسباب مسمى **﴿از سبب دانی**
شود کم حیرت﴾ حیرت توره دهد در حضرت **﴿(المعنى)** من معرفة السبب تنقص حیرتک
والخيرة تعطيك طريقا الى الحق يعنى على قدر تمسكك بالاسباب نقصان حیرتک ونقصان
الخيرة يمنعك عن مشاهدة الحق قال الشعراوى فى كتابه الموازين الخيرة فى الله من كمال المعرفة
وهى سارية فى العالم النورى والنارى والترابى لان العالم مظهر الابعاد وهو عليه فى العالم الالهى
وما هو فى العالم الالهى لا يتبدل فطرة الله التى فطر الناس عليها لا تبدل خلق الله فمما فطر
العالم الاعلى الخيرة وذلك أن المرتبة الالهية تنفى لذاتها التقييد عنها والقوايل تنفى الاطلاق
عنها ولا تشهد الاصورته من التقييد فهذا السبب شدة الخيرة فى الوجود ولا أحد أشد حيرة فى الله
من العلماء به ولهذا ورد انه صلى الله عليه وسلم كان يقول زدنى اللهم فىك تحيرا وأنشدوا شعرا **﴿**
الله الله لا تقل بصوره﴾ والوهم يعبد في صورة البشر **﴿والشريع بطايعه وقتا ويحصره﴾** والكون
يثبته فى سائر الصور **﴿ان قال كن فلن والعين واحدة﴾** بل عين كن لم تكن ان كنت ذاهبا مسمى
﴿ابن بقاها ازناها يافتی﴾ ازنايس روجرا بر تافتی **﴿(المعنى)** وجدت أنواع هذا البقاء
من أنواع الفناء لان جميع الحالات التى وصلت اليها مرتبة مرتبة اذ لم تحصل لك حالة فناء
لا تصل الى حالة أخرى وهم جرافاذا كان الامر كذا فلا شئ صرفت وجهك عن الفناء فأجل همه
الطلاب البقاء بعد الفناء والفناء حصن حصن لئلا فان غير السالك يخاف من الفناء أشد
الخوف والسالك يطالبونه وهم الاوليا قال الله تعالى فى حقهم **﴿الان أولياء الله لا خوف عليهم**
ولا هم يحزنون﴾ مسمى **﴿زان فناها جزيان بودت كه تا بر بقا جفسيده اى نافقا﴾** **﴿(المعنى)** وأنى
ضرر كان للشئ من أنواع الفناء حتى تمسكت ولزقت على البقاء يارب بوع الارض فان نافقا كلمة
عربية قال الجوهرى احدى بحرة البر بوع بكنه او يظهر غيرها وهو موضع برقه فاذا أتى من
قبل القاصعاء ضرب النافقاء برأسه وانتهى أى خرج وفى نسخة نافقا أى هديم الرجلية وفى
نسخة ناسرا أى غير لائق مشوى **﴿چون دوم از او ايت به تراست﴾** پس فنا جوى ومبدل را
پرست **﴿(المعنى)** لما كان الثانى أولى وأنفع من الاول فاذا تيقنت هذا فاطلب الفناء فى الله
بترك ما سواه والطلب التبدل وكن ساجدا لله فان پرست من پرستيدن المصدر ومضارع پرستند
فخذوا من آخره الدال فصار پرست فعل أمر بمعنى اعبد وتوجه الى الله واعلم الآثار التى
تشاهدها فى وجودك فانك كنت نقطة ثم علقه ثم مضغة ثم جنينا حيا ثم صبيا ثم رجلا فكل من
هذه الاحوال الثانية منها أحسن من الاولى لانها بقاء بعد الفناء لانك اذ لم تكن من النطفية
لا تصل الى مرتبة العلقه وهم جرافا كانت الاولى فناء وموتاً والثانية حشر ونشراً ولهذا قال
مشوى **﴿صد هزاران حشر ديدى اى عنود﴾** تا كنون هر لحظه از بده وجود **﴿(المعنى)**

يا عنود رأيت مائة ألف حشر بعينك في الظاهر إلى الآن في كل لحظة من بدء وجودك مشوى
 ﴿ازجادی بخبر سوی نما﴾ وزنما سوی حیات وابتلا ﴿(المعنى) أتيت حالة كونك لا خبر لك
 من الجهاد جانب النماء ومن النماء جانب الحياة والترقي والابتلاء مشوى﴾ ﴿ازسوی عقل
 و تمیزات خوش﴾ بازسوی خارج این پنج و شش ﴿(المعنى) بعد أتيت جانب العقل اللطيف
 والتميزات الحسنة أى خرجت من مرتبة الطفولية ووصلت إلى مرتبة التمييز والبلوغ والعقل
 وبعد تأتي جانب خارج الحواس الخمسة والجهاز الست أى تتجوز منها بسبب افناء وجودك
 بالرياضات والمجاهدات وتصل إلى مرتبة الحقيقة مى﴾ ﴿تألب بحر این نشان یاهاست﴾ يس
 نشان یادرون بحر لاست ﴿(لب) بمعنى حافة الشيء (بحر) أراد به بحر الحقيقة والمعنى وقوله
 (نشان یاهاست) أراد به أثر وعلامة الروح في كل منزل (المعنى) إلى حافة البحر أثر وعلامة
 الروح بعد في جوف بحر الوحدة علامة أثر الروح لا وعدم مشوى﴾ وزانکه منزله ای خشکی
 ز احتیاط ﴿هست دهما ووطنها وریاط﴾ ﴿(المعنى) لان المنازل المنسوبة إلى الییس أراد
 بالییس مقابل البحر وهو عالم الصورة من أجل الاحتياط والقرار والمنازل والاوطان
 والرباطات كأنه يقول من مرتبة الجهاد إلى مرتبة الانسانية وحافة بحر الحقيقة كل ما كان
 فيها من مراتب ومنازل للروح فيها علامته وآثار وهذه المنازل والمراتب كل منها كعلامة الرجل
 وأثرها كالأطريق المعلم بها ومن حافة بحر الحقيقة ومرتبة الانسانية إلى داخل بحر الحقيقة
 بحر الوحدة ليس فيه علامة ولا مرتبة ولا منزل ولا تصور ولواطلق عليها المرتبة لا تتخلو عن عدم
 المرتبة والعلامة مى﴾ ﴿باز منزله ای دریاد ووقوف﴾ وقت موج وحبس بی عرصه وسقوف ﴿
 (المعنى) بعد للبحر منازل في الوقوف والتوقف والتزول وقت الموج والحبس تلك المنازل بلا
 عرصه ولا سقوف مى﴾ ﴿نیست پیدا آن مراحل سنام﴾ فی نشانست آن منازل را نه نام ﴿
 (المعنى) وتلك المراحل سنامها وسقفها غير ظاهرو تلك المنازل بلاعلامات ولا اسم لان الواصل
 إلى بحر الحقيقة منازلها معنوية تعلم بنور المعرفة وتميز مراتبها بصيرة كانه يقول منازل
 البحر في هذه الدنيا تدرك بالعقل ولا تدرك بالحس لانه ليس فيها عرصه ولا سقوف ظاهرة
 يشار اليها ولا يظهر لها اسنام كالجبل كبحر عمان فان جزائره وسواحلها غير مرتبة منازل تقطع
 بالعقل والعلم وليس في الظاهر علامة ولا أثر وهذا مثال لبحر الحقيقة فاذا كان شأن هذا البحر
 هكذا فكيف حال بحر الحقيقة فعند وصولك اليه وقت توجه عند غلبات الجهليات لا يبقى منازل
 ولا مراتب ولا عرصه ولا سقوف ولا يكون للراحل سنام ولا علامة فيظهر سر لا موجود الا الله
 مى﴾ ﴿هست صد چندان منازل منزلین﴾ آن طرف که از نما تار و ج عین ﴿(المعنى) بين منزليين
 كم من مائة مراتب ومنازل في ذلك الطرف من النماء إلى روح عين بمعنى عين الروح وهو وصول
 الروح للجناب الالهى أى من مرتبة الجهاد إلى مرتبة النماء ومن مرتبة النماء إلى مرتبة

الروح الاضافي في ذلك الطرف بين هذين المنزلين منازل كثيرة ومراحل عديدة اولها
مرتبة النماء الى عين الروح الاضافي كل مرتبة تتركها أفنيته او وصلت لمرتبة أخرى اذا نظرت
ببصر البصيرة ترى كم من مرتبة أفنيته او الثانية أحسن من الاولى فظهر لك الفناء والنماء
والترقي من المراتب المحسوسة ويسمى لك من المراتب المعنوية الروحانية الوصول الى الله م
ازفناها اين بقاها ديدة * برقاي جسم چون جفسيده * (المعنى) أنت يا هذا رأيت أنواع
هذا البقاء من أنواع الفناء لانك اذا لم تفهم من المرتبة الاولى لا تصل الى المرتبة التي بعدها
فتسكون وصلت الى البقاء من الفناء وأنت لا تعلم فلما علمت سر ما ذكر واظلمت على حقيقة
وتوقفت في المرتبة النافعة لك فلا ي شئ لزقت وتعمسكت ببقاء الجسم والحياة الفانية م
يده اى زاع ابن جان بازباش * پيش تبديل خدا جانبا زباش * (المعنى) يا غراب تيقظ من هذه
الاحوال وأعط هذه الروح وكن بازامعنويا أى اترك طول العمر والحياة الفانية وافرغ من
الدنيا واسع في الطاعات تكن بازا آتتهب ووليا كاملا واعلم ان حضرة الله تعالى مبدل الايمان
وكن قدماه جانبا ز بجنى فاديا له بروحك تعطيل ارواحا اضافية لا عدد لها مشوى * تازمى كير
وكن راحى سپار * كه هرامسا انت فزونست از سه يار * (المعنى) أمسك الجديد وسلم واترك
العتيق لان ~~كل~~ عام حاضر از يد و احسن لك من ثلاث سنين ماضية لان معنى امسال هذا
العام ومعنى باربع الباء الفارسية العام الماضى وسه اسم لثلاثة من الاعداد يعنى يا غراب
الطبيعة وطالب الحياة الجسمانية تيقظ وابذل الروح الحيوانية في طريق الحق بحسن
الاختيار وحرل روحك عند تبديله وتحويله تعالى ليخلصك من هذه الروح المجازية الفانية
ويبدلها روحا باقية وحياة حقيقية وسلم هذه الروح الحيوانية التي بايت بالعموم والعموم
الديوية الى الوجود المطلق وخذ منه بدله احياة طيبة لانك على فرض انك اذا سلمت كل عام
لك شجرة زائدة على سه يار أى على ثلاثة أعوام ماضية لان الشجرة اذا لم تسقط أوراقها السالفة
لا يزداد ثمرها وأنت اذا لم تفرغ من الاحوال الجسمانية لا يكون لك حصص من الروحانية مثلا
مى * كرنبا شى نخل وارا يماركن * كه نه بر كه نه نه وانباركن * (المعنى) ان لم تسكن كالنخل
مؤثر اضع العتيق على العتيق واجعله مخزنا أى اذا لم تترك الحالات الجسمانية وتطلب الحالات
الروحانية ضع الحالات الجسمانية بعضها على بعض واخزنها السكن الانفع لك أن تؤثر الدنيا
الفانية لتصل للمراتب الروحانية التي هي أهلا من المراتب الجسمانية البالية الفانية واعلم
أن علو الهمة من الايمان مى * كه نه وكنديده وپوسيده را * تحفه مى برهر نوايد ه را *
(المعنى) والروح والمسال الذى لم يبدل في حب الله تعالى كالاشياء الثينة البالية اذا زعمت
أنها متاع فاخر ابعدها تحفه واذها السكل أعمى قلب لانهم لا يشاهدون آفتها فيحسبونها
ويقولون لك أنت صاحب روح ظاهرة وأمتعة فاخرة فيقارنونك ويحاسبونك ويتخذونك

فیہ بعد و اعن الله تعالى فیزداد و اعنی علی عی قال الله تعالى ومن كان فی هذه أعمی فهو فی
 الآخرة أعمی می ﴿آنکه نوید از خریدار تو نیست * صید حقست او گرفتار تو نیست﴾
 (المعنی) ذاك الذي رأى جديدا ليس هو طالعك ولا مشترکك یعنی الذي ترك الدنيا وما فيها
 ورأى الحالات الروحانية ووصل إليها لا بتفت اليك ولا يرغبك لانه صيد الحق ليس هو
 هو و كك كاه يقول بأهل الدنيا العاشق الصادق رأى أرقا جديدة ونظر إلى أذواق حسنة
 فهو ليس مشترکك فهو لله ومن كان لله كان الله له می ﴿هر کجا باشد جوق مرغ کور *
 بر تو جمع آید ای سیلاب شور﴾ (المعنی) أيضا كان جمع طيور عی یجتمعون عليك یا من
 أنت كالسبل المالح شبه أهل الدنيا بالسبل المالح لان مالك وجاهك في المثل ماء مالح وكل مكان
 فيه جمع طيور عی سبل مالح عكر یجتمعون عليك وبتلك ذون بطعامك وحنوانك ودوائك
 التي لا معنی لها كالسبل المالح لیزداد و اعنی من ماء دوائك المالح وذاك لان الجنة علة
 الانضمام فأراد بالماء المالح الاعمال الزورة والعلوم السمية والقبيل والقال والاموال الدنيوية
 فطالها كاطير الاعی فاذا لاقاهما ازداد عی ولهذا قال می ﴿نافزاید کوری از شور آبها *
 زانکه آب شور افزاید عی﴾ (المعنی) حتى من المياه المالحه یزداد عی لان الماء المالح یزید
 العمی یعنی عی أهل الدنيا من اجتماعهم فی حضور صاحب المال والجاه وطلهم النفع منه
 یزدادون عی علی عیهم ولهذا قال می ﴿أهل دنیا زان سبب عی دلند * شارب شور آب
 وکاند﴾ (المعنی) ومن ذاك السبب أهل الدنيا عی القلوب لان أهل الدنيا شاربون الماء المالح
 من الماء والطین فکان الماء المالح یعمی کذا صاحبہ أهل الدنيا تعمی القلب مشوی ﴿شور
 می ده کوری خرد جهان * چون نداری آب حیوان در جهان﴾ (المعنی) یا صاحب المال
 والمنصب اعط فی الدنيا المالح واشتر العمی ای اعط عی القلوب الاموال الدنيوية والخطوط
 النفسانية واشتر قلوبهم العمی واجعلهم لك محبین یا عمی لما انك فی الدنيا لاتمسك فی قلبك
 العلم والعرفان والذوق والوجدان الذي هو بمثابة ماء الحیاة ای اغتررت بالمال والمنصب
 واشتغلت برعاية ومیل أهل الدنيا لك حتى بعدت عن سعادة العقی فعليك بالتوبة والاشتغال
 بالطاعات وترك هذا الكار لتكون من الاخبار می ﴿با چنین حالت بقا خواهی و یاد * همچو
 زنی در سیه روی توشاد﴾ (المعنی) یا عمی تطلب فی الدنيا كذا حالة تبججه البقاء والشهرة
 وثناء الناس عليك فأنت كالزنی ای الأسود مسرور بسواد الوجه می ﴿در سیاهی زنی زان
 آسوده است * کوزاد واصل زنی بوده است﴾ (المعنی) أنت مثل الزنی بسواد الوجه
 مسرور فان الزنی من ذاك السبب مسرور لانه من أصله ومولده ووطنه كان أسود ولم تكن
 حالة السوداء عارضية ولولم تكن أصلية بل مرض له سواد الوجه اتاح وبكى وتضرع الى الله
 تعالى می ﴿آنکه روزی شاهد و خوش رو بود * کرسیه کردند ازك جو بود﴾ (المعنی)

وذلك الذي كان يوما محبوبا وحسن الوجه ان اسود وجهه تدارك وطلب رفع السواد لان
 سواد الوجه عرض له كذا حال من كانت فطرته حسنة فاذا عرض له بعد احوال خبيثة طالعها
 بالائمة والتوبة والرجوع الى الله تعالى وان كان في الاصل قبيح الفطرة انصرت وانخط وافتحتر
 بالسميات مثلا مشوى * مرغ برنده چو ماند بر زمين * باشد اندر غصه و در دوحين * (المعنى)
 الطير الطائر لما يبقى على وجه الارض لا يقدر على الطيران ذلك الطير مع انه من غير ذوى العقول
 يبقى في الغصص والوجع والحسين والادين لان خاصته الذاتية الطيران فلما عرض له ما عرض
 يكى مى * مرغ خانه بر زمين خوش مبرود * دانه چين وشادوشا طرميدود * (المعنى) ولكن طير
 الببوت وهو الدجاج يذهب على الارض حسنا ويذهب ما تقطع اللعبة ومسرورا وشا طرا الكونه
 لم يعتد الطيران مى * زانكه اواز اصل بي پرواز بود * وان ذكر برنده پرواز بود * (المعنى) لان
 ذلك وهو الدجاج من اصله كان لا يطير حتى يحصل له من عدم الطيران غصة وذلك الغير
 طيار وجناحه مفتوح ومطلق على ان پرواز في آخر البيت بمعنى پر باز آى * مفتوح الجناح أيقنا
 أراد يطير كانه يقول يا اسود الوجه ويا غرابي الطبيعة من أهل الدنيا أنت مسرور بالاعمال
 القبيحة حالك كمال الدجاج لا غم لك من بقائك على وجه الارض ومن بقائك بلا طيران وأما
 ذلك الذي هو من أصله باز أشهب طائر في عالم الامر والافضاء الالهى فاذا انسكر جناحه
 وحرم من الطيران من غمه وألمه يكون في بلده وبين اقربائه غريبا فالانقباض الشفقة والرحم
 غلى موجب الحديث الشريف وهو قال النبي صلى الله عليه وسلم ارحموا ثلاثا عزيز قوم ذل
 وغنى قوم افتقر وعالم اعربت به الجهال أى استهنز وأعلمه وهو أشد الغرباء قال عليه السلام
 أحب العباد الى الله الغريباء قالوا من الغريباء يا رسول الله قال الغريباء من يدينهم بيمينهم مع
 عيسى بن مريم يوم القيامة قال شيخ الاسلام الغريب بالاحوال هو رجل صالح في زمان فاسد بين قوم
 فاسدين أو عالم بين قوم جاهلين أو صديق بين قوم منافقين وهذا من الغريباء الذين طوبى لهم على
 موجب قوله عليه السلام ان الدين يد آخر بيا وسيعود تكيد افظوبى للغريباء فطوبى للغريباء فطوبى
 للغريباء قال ابن ملك ان أهل الدين في الاول كانوا غريباء ينكرهم الناس ولا يتخاطبونهم وكان
 تعيشتهم بين أقاربهم كتعيش الغريباء وسيكون كذا في الآخرة وقال شيخ الاسلام فقرية العارف
 غربة الغربة لانه غريب في الدنيا والآخرة مى * كفت پيغمبر كرم آریدر * جان من كان
 عزيزا فاختقر * (المعنى) قال النبي صلى الله عليه وسلم جيشوا بالرحمة على روح من كان عزيزا
 فاختقر مى * والذي كان غنيا فافتقر * أو صفيا عالما بين المضمر * (المعنى) قال الجوهري وفي
 الحديث مضرم مضرمها الله في النار فرى أن أصله من مضر اللين وهو قرصه اللسان وأراد به
 الجهال فان العالم الذي لا يوافقهم على جهلهم فهو بينهم حقير مى * كفت پيغمبر كرم آریدر *
 كروه * رحم آریدر ز سنگیدوز كوه * (المعنى) قال النبي هذه الطوائف الثلاث جيشوا لهم

بالرحم والرحمة وان كنتم من البحر والجبل على غوى ارجوا من في الارض يرحمكم من في السماء
 مى **﴿﴾** ان كذا وبعد از هرگزى خوار شد **﴿﴾** وآن توانگر هم كه في دينار شد **﴿﴾** (المعنى) وذلك الذى
 بعد العزة صار حقيرة واذك الغنى الذى صار بلاء دينار فقيرا مى **﴿﴾** وآن سوم آن عالمى كان در
 جهان **﴿﴾** مبتلا كرد در میان ابلهان **﴿﴾** (المعنى) وذلك الثالث ذلك العالم الذى فى الدنيا ابتلى
 بين البله اى صاحبهم وعاظمهم ولم يقدر على الخلاص من يدهم وهم يحقرونه مى **﴿﴾** زانكه از
 عزت بخوارى آمدن **﴿﴾** همچو قطع عضو باشد از بدن **﴿﴾** (المعنى) لان الآتى من العزالى الحفارة
 كالأعضاء المقطوع من البدن الباقى كاليت بلا حركة اى والعزى بمثابة الذى سقط **﴿﴾**
 طريق العشاق من مرتبة حاله كذلك رعايته واجبة مى **﴿﴾** عضو كرد در مرتبه كزتن و اريد **﴿﴾**
 نو بریده جنبه اعانى مديد **﴿﴾** (المعنى) العضو الذى قطع من البدن اول الامر حين قطعه ولو كان
 متحر كالكن حركته لا تكون مديدة وهكذا حال العزى اذا ذل فانه بمثابة العضو المقطوع فالرعاية
 له لازمة لا جرم السالك العاشق اذا سقط من مرتبته فانه يكون عند اهل الحقيقة فى حكم
 الميت وحركته فانية فى هذا العالم الدنيوى مى **﴿﴾** هر كه از جام آست او خور ديار **﴿﴾** هستش
 امسال آفت رنج خمار **﴿﴾** (المعنى) كل من كان فى العام السابق شارباً من جام آست
 شربة فى هذا العام آفة تذهب ومشفة الخمار كانه يقول كل من كان له فى عالم الارواح
 مظاهرة العشق الالهى يقرر الوصول له الى السعادة الابدية على غوى من بهدى الله فهو
 المهتمدى **﴿﴾** وانكه چون سب زاصل كه داني بود **﴿﴾** كمر اورا حرص سلطانى بود **﴿﴾** (المعنى)
 وذلك الذى هو كالكلب من أصله وأوله منسوب الى كه داني متى يكون له حرص السلطنة قال
 الله تعالى ومن أعرض عن ذكرى فان له معيشة ضنكا ونحشره يوم القيامة اعمى وكه داني هو
 الخلاه وحمل النجاسات مركبة من كه الخففة من كوه بضم الكاف الفارسية بمعنى النجس ومن
 دان بمعنى المحل مى **﴿﴾** توبه او جويد كه كردست او كناه **﴿﴾** آه او كويد كه كم كردست راء **﴿﴾**
 (المعنى) ويطلب التوبة ذلك الذى فعل القباحة لان الذنب لا يجوه الا التوبة ويقول آه وواه
 ذلك الذى اضاع الطريق يا أخى رجل أذنب فيكى وتضرع وابتل ففعله هذا تسبب عن سعاده
 ورجل فعل الذنب وأوله طبانه انه على الطريق المستقيم فهذه الحالة تسبب له الخسران لانه
 تارك للتواضع والتضرع والابتهاال **﴿﴾** قصة محبوبوس شدن آن آه و بچه در آخر خران وطعنة
 آن خران بران غريب كاه بجنسك وكاه بتسخروميتلا كشتن او بكاه خشك كه غداى او نيت
 وين صفت بنده خاص خداست میان اهل دنیا و اهل هوا و شهوت **﴿﴾** كه الاسلام يد اغريبا
 وسيعود غريبا فطوبى للغرباء صدق رسول الله **﴿﴾** هذا فى بيان قصة ولد الغزال المحبوس فى
 اصطبل الحسير وفى بيان طعن تلك الحيرة على ذلك الغريب نارة بالمحاربة ونارة بالتمسخر
 وليس هذا بجيب من الحيرة لان الحمار قبيح ولا يصدر عن القبيح الا القبيح وفى ابتلاء ولد الغزال

بالخشيش اليابس الذي هو ليس بغذاء له فان غذاءه الخشيش الطرى وهذه القصة صفة العبد
 الخاص المقبول عند الله تعالى وصفة حاله بين أهل الدنيا وأهل الشهوات والاهواء الرديئة
 فانهم لا يراعون غزال بساكن الحضرات الالهية ولا يعلمون قدرهم وعظم شأنهم عند الله تعالى
 بل يتمسحون عليهم بأشارة سلطان الموجودات الاسلام بدأخر يباوسيه وغربا فطوبى
 للغير بامصدق رسول الله صلى الله عليه وسلم مى **آخوري** را كرد صيادى شكار اندر اخور
 كردش آن بز بهار **مى** (المعنى) غزال ساد صياد وذلك الصياد الذى لا مريحة ولا محابة له
 جعله فى اصطبل ثم بدأ يصف الاصطبل فقال مى **آخوري** را پرز كاران وخران **مى**
آهو كرد چون اسفكران **مى** (المعنى) اصطبل مملوء بالبقر والحمر حبس الصياد فيه الطي مثل
 حبس الظلمة بين الاشقياء خلاف الجففس مشوى **مى** **آهو** از وحشت بهر سو مى كرىخت **مى**
 پيش آن خران شب كاهى رخت **مى** (المعنى) الطي فى الاصطبل من وحشة هرب كل جانب ذلك
 الصياد عشة أنى ووضع قدام الحمر بنينا مى **مى** از جماعت واشتهاهركو وخر **مى** كاهى خور
 خوشتر از شكر **مى** (المعنى) من المجاعة والاشتهاء كل واحد من البقر والحمر أكل التبن الذى
 السكر على ان كاهى بفتح الكاف الفارسية بمعنى البقر وكاهى بفتح الكاف العربية بمعنى التبن مى
مى كاهى **مى** ريد از سويسو **مى** كه زدود وكرده مى ناقت رو **مى** (المعنى) أما ولد الطي فى
 ذلك الاصطبل تارة ينقر من جانب الى جانب وتارة من دخان وغبار التبن يلفت وجهه بهنى
 ولو كان جوفانا ومن شدة جوعه يميل الى أكل التبن لكن بهنى ألم من دخان التبن ورائحته فيعرض
 عنه على ان كاهى فى الشطر الاول بفتح الكاف الفارسية وكه بفتح الكاف الفارسية مخفف كاه
 بمعنى أيضا وكه الثالثة بفتح الكاف العربية مخفف كاه التى كاهها عربية ومفتوحة بمعنى التبن مى
مى هر كرا باضد خود بكنداشتند **مى** آن عقوبت را جوهرى انكاشتند **مى** (بكناشتند) بمعنى
 وضعوا (انكاشتند) بمعنى ظنوا (المعنى) كل من وضعوه مع ضده فى محل ومكان تلك العقوبة
 والعذاب ظنه العقلاء كالموت لانهم قالوا بحقيقة خلاف الجففس عذاب اليم وهذا أصحاب القلوب
 موت وهلاك مى **مى** تا سليمان گفت كان هدهد اكر **مى** هجر را عذرى نكويد معتبر **مى** (المعنى)
 حتى قال سيدنا سليمان عليه السلام ذلك الهدد ان لم يقل لى عذره متقبولا ومعتبرا لأجل
 مفارقتى لى بلاذن مشوى **مى** بكشمش يا خورده هم اورا عذاب **مى** يك عذاب سخت بيرون
 از حساب **مى** (المعنى) لا قبلته أولا عطية عذابا أى لا عذبه عذابا شديدا خارجا عن الحساب
 والآية فى سورة النمل وهى قوله تعالى (فقال ما لى لا أرى الهدد) أى أعرض لى مامنه رؤيته
 (أم كان من الغائبين) فلم أره غيبته فلما تحققها قال (لا عذبه عذابا) تعذيبا (شديدا)
 يتفر يشه وذنبه ورميه فى الشمس (أولا ذبحه) بقطع حلقوه (أوليا تبنى بسلطان مبین)
 برهان بين ظاهر على عذره انتهى جلالين قال البيضاوى وأوجه مع ضده فى نقص والى هذا

التفسیر اشارت میداد و مولانا قال می **﴿﴾** هان کدامست آن عذاب ای معتمد در قص بودن
 بغیر جنس خود **﴿﴾** (المعنی) یا معتمد تینقظ ان قلت ذلک العذاب الشدید ای عذاب هو تعذاب بان
 یکون فی القص مع غیر جنسه کما قال بعض المشایخ أضیق السجون معاشرة الاضداد والخصمة
 من هذه القصة می **﴿﴾** زین بدن اندر عذاب ای بسر **﴿﴾** مرغ روح بسته باجنس ذکر **﴿﴾**
 (المعنی) یا ولدی ایضا أنت من هذا البدن فی العذاب اذ کان طیر روحک بغیر الجنس
 مرتبطا فی الخلق می **﴿﴾** روح باز است و طبا یبع زاغها **﴿﴾** دارد از زاغان و جفدان داغها **﴿﴾**
 (المعنی) الروح باز و الطبا یبع غریبان ای بجایگاه الغریبان تنسک الروح من الغریبان ومن جمع الیوم
 وجها و الماء و تنسک من طبعهم المشوم جورا کثیرا مشوی **﴿﴾** و اما اندر میان شان زارزار **﴿﴾**
 همجو بو بکری بشهر سبز وار **﴿﴾** (المعنی) تلك الروح فی وسط الغریبان بقیت زارزار ای
 با کیمه من شده اما کما بقی أبو بکر فی بلدة سبز وار و هی بلدة فی دیار الجهم اهلها رافض
 لادین لهم و أبو بکر رجل صالح مرض فی دیارهم و بقی متألما لا قدرة له کذا الروح مبدوها
 من نور العرش حبست فی هذا البدن الظلمانی السفلی الذی هو ضد لالعرشی فمعاشرة
 و معاشرتهم ناله عذاب الیم فکان یا ولدی طیر روحک معیدا بخلاف الجنس والحال انه أضیق
 السجون فالروح باز آتیمب طارها عالی و العناصر الاربعه غریبان تجرد منها عینا کثیرة
 لکون کل منها ضد الا لا تخیریمشی علی مقتضی خلقته فحسی بینها کما بقی بکر الصالح فی بلدة
 سبز وار و هو بینهم متضرع مبتهل الی الله تعالی و الی توضیح هذا المعنی قال **﴿﴾** حکایت
 سلطان محمد خوارزم شاه که شهر سبز وار را که همه رافضی باشند میخواست بکرفت و امان جان
 خواستند گفت آنکه امان دهم که زین شهر پیش من بیدیه ابو بکر نامی یاورید **﴿﴾** هذا فی
 بیان حکایت سلطان خوارزم محمد شاه و آن بلدة سبز وار جمیع خلقها رافض مسکوم
 بالحرب و القتل فطلبوا منه الامان علی ارواحهم من القتل و اله لالک قال لهم اعطیکم
 الامان اذا آتیتم لحضوری برجل اسمہ أبو بکر علی طریق الهدیه می **﴿﴾** شد محمد
 الب الخ خوارزم شاه **﴿﴾** در قتل سبز وار پرتباه **﴿﴾** (المعنی) صار محمد الب بفتح الهمزة جمع
 الشجبیع الخ بفتح الهمزة جمعی عظیم القدر سلطان خوارزم ذاهبا فی قتال خلق بلدة سبز وار
 المملوءة بالرافض الذین لادین لهم می **﴿﴾** تنکشان آورد لشکرهای او و اسپهش افتاد در قتل
 عدو **﴿﴾** (المعنی) عسکر سلطان خوارزم اتوا للرافض بالاضطراب و المضایقة ای شرم وافی
 اهلا کهم فلما رای خلق بلدة سبز وار ما حل بهم من وقوع عسکره فهم باقتل اتوا بالمسکنة
 و التواضع لحضور سلطان خوارزم شاه محمد مشوی **﴿﴾** سجده آوردند پیشش کالامان **﴿﴾** حلقه
 مان در کوش کن و اجنحس جان **﴿﴾** (المعنی) اتوا بسجود التبعظیم قدامه و فی حضوره قائلین
 الامان اجعل الخلق فی آذاننا کنا بیه من الاتقیاد و الطاعة بعد هب لنا ارواحنا مشوی

هر خراج وصاتی که بایدت * آن زمان هر موسمی افزایشت * (المعنی) کل خراج وصلة لازم لك
 ذلك الزمان كل موسمی يزاد لك أي تعطيك الخراج والهدية اضعة فامة مضاعفة می * جان ما آن
 تو است ای شیرخو * پیش ما خدی امانت باش کو * (المعنی) وقالوا الحمد شاه یا شجاع
 ارواحنا لا نقمة بك علی ان آن بفتح الهمزة المدودة معناها لا نثق * کن قاتلانا
 ارواحکم عندکم امانه و هبتکم ایاها و اخرجتم من ملک زمانا و ایا ما می * گفت نرها نید
 از من جان خویش * تا نیاریدیم ابو بکری به پیش * (المعنی) قال محمد شاه لهم لا تقدر و ن
 علی خلاص ارواحکم می مادام انکم لا تأتون بآبی بکری حضور می می * ناصر ابو بکر نام از
 شهرتان * هدیه ناری ای رسید امانتان * (المعنی) مادام ان المسمی بآبی بکرم بلدکم
 لا تأتون بی هدیه یا من آنتم اعم نافر و ن عن الحق می * بدروم نان هم جوگشت ای قوم دون *
 فی خراج است آنم و فی هم فسون * (المعنی) یا من آنتم قوم دون اطمحکم مثل الزرع ولا آخذ
 منکم خراجا ولا آقبل منکم فسونا ای نضر عا و بکاه فعلیک یا هذا بالسعی البلیغ لان الله تعالى
 غدا لا یقبل من الکفار شیئا بل یضربهم فی جهنم ولا ینظر الیهم ولا یرکبهم ولهم عذاب الیم
 می * پس چو ال از زر کشیدندش براه * کز چنین شهری ابو بکری بخواه * (المعنی) بعد
 تلك الروافض خافوا من قتلهم فسحبوا و قد مواله جوارق الذهب قائلین یا سلطان من کذا
 بلدة لا تطلب من موسمی بآبی بکر لان الروافض یغضون صاحب هذه الاسم می * کی بود بو
 بکر اندر سبزوار * یا کلوخی خشک اندر جوی بار * (المعنی) لانه متی یوجد فی بلدة سبزوار
 أبو بکر ای لا یوجد اومتی یوجد حجر و مدر یا بس فی جوی بار ای غر عظیم بل بقی المدر
 المرئی فی الماء مبلولا * کذا اذا وجد من موسمی بآبی بکر فی بلدة فانه علامة علی
 رجوعنا عن الرض و کوننا فی ماء الرحمة مشوی * رو بقیاید از زر و گفت ای مغان *
 تا نیاریدم ابو بکر ارمغان * (المعنی) لما جمع منهم السلطان دق و وجهه من ذهبهم وقال لهم
 یا کفار ما دام انکم لا تأتون بالمسمی بآبی بکر لا آقبل منکم ارمغانا و هدیه مشوی * هیچ سودی
 نیست کودک نیست * تا بزرو سیم حیران نیست * (المعنی) لا فائدة فی خراجکم و ذهبکم
 انالست طفلا حتی اكون واقفا حیران و هذا حال الکفار غدا قال الله تعالى (ان الذين
 کفروا و ماتوا وهم کفار فلن یقبل من أحدهم ملء الارض ذهبا و لو افندی به أولئک لهم عذاب
 الیم و ما لهم من ناصرین) و اهنا قال مشوی * تا نیاری سجد نرهی ای زیون * کر به پیما می
 تو مسجد را بکون * (المعنی) یا مغلوب النفس الامارة بالسوء مادام انک لا تأقی لله تعالی
 بالعبادة و تعبد به بالصدق و الاخلاص لا تنجو من قهره و لو سلم انک قسمت المسجد بالعبادة علی
 ان پیما ی بفتح الباء الفارسیة و سکون الیاء التختیة الکیل و اقیاس و الیکون بضم الکیف
 المقعد و الدبر یعنی اذا عبرت المسجد و قدعت فی جمیع مواضعه و لم تنقید فی المسجد بالعبادة

والعبادات ولم يصدر منك عمل موافق لأوامره تعالى لا يكون لك فائدة من القعود في المسجد
وهذا نعر يض لتارك الصلاة اذا واظب على العبادات التي لا تجب عليه وظن أنها تقوم مقام
الصلاة بما سببه ان محمد شاه طاب من الروافض من يسمى بأبي بكر فلم يأتوا بما أمر به وقابلوه
بالهدايا والخدمات ولم يرتضوا باتيان أبي بكر من أول مرة فأصر السلطان فضا عفوه فلم يقبل
كذا الصلاة بأمره تعالى واركعوا مع الراكعين وأنت يا تارك الصلاة اذالم تأت بالامر أنت
مغلوب النفس الامارة فان المسجد محل وضع الجبهة لا وضع المقعد والدرمى **منه** انك لا تتند
ازجب وراست **كاندري** ويرانه يو بكرى كجاست **المعنى** فلما سمع الروافض من محمد شاه هذا
الكلام القاطع اثاروا الممنين بضم الميم أى المعليين والخبرين من جانب العين والشمال قائلين في
هذه الخرابه وهى بلدة سبزوار أين المسمى بأبي بكر مى **بعد** سهو وزوسه شب كه اشتاقتند
يك ابو بكرى نزارى يافتند **المعنى** بعد ان سهوا وقتوا ثلاثة أيام وثلاث ليال وجدوا رجلا
سمى أبا بكر مى بضا وضعفامى **ره** كذربود وجماند از مرض **خون** دل بر رخ فشا انداز
حرص **المعنى** وكانت بلدة سبزوار ره كذرى أى عمرا وذا المسمى بأبي بكر يكونه في تلك البلدة
من الغم دم قلبه ظهر على وجهه وخده قال الجوهرى الحرض الفاسد المريض أو الذى أذابه
الحزن لان مقارنة خلاف الجنس عذاب أليم وفي نسخة الشطر الثانى در بكي كوشه خرابه
پر مرض أى وجدوه في ركن خرابه بملاوا بالمرض مشوى **خفته** بوداودر بكي كنجى خراب **چون**
بدیدندش بكفتندش شتاب **المعنى** وذلك أبو بكر كان نائما في زاوية خراب لما رآوه
قالوا له أنجل مى **خيز** كه سلطان ترا طاب ترست **كز** تو خواهد شهر ما از قتل رست **المعنى**
وقم فان السلطان طاب لك لان أهل بلد تنسا من أجلك سينجون من القتل فلما سمع منهم
ما قالوا مى **كفت** اكر يايم پدى يا مقدمى **خود** براه خود بمقدمى **المعنى** قال لو كان
لى رجل أو مقدم لذهبت أنا في طريق الى مقصودى وهو وطنى مشوى **اندرين** دشمن كده كى
مانده مى **سوى** شهر دوستان محارنده مى **المعنى** ولما بقيت في مقر وبلدة العدو
ولذهبت بجانب بلدة الاصدقاء مشوى **تخته** مرده كشان افراشتند **وان** ابو بكر از زمين
برداشتند **المعنى** لما رآوه وعلواضعفه اقاموا لوح مرده كشان بمعنى انهم رفعوا التابوت بعد
ما وضعوه فيه وذلك أبو بكر رفعوه من الارض ووضعوه على اكتافهم مى **سوى** خوارزم شاه
حمالان كشان مى كشيدهندش كه تايند نشان **المعنى** ثم سحبوا الحمالون جانب سلطان
خوارزم وسحبوه حتى يرى سلطان خوارزم من أبي بكر علامة ويشاهده والحصة من هذه
القصة مى **سبزوار** است اين جهان و مرد حق **اندر** يخاضايعست و محقق **المعنى**
هذه الدنيا بلدة سبز وار ورجل الحق أى ولى الله في هذا العالم أى عالم الدنيا ضائع و محقق أى

لا قدر له ولا اعتبار له كما ان المسمى بأبي بكر لا اعتبار له عند الروافض می **﴿ هست خوارزمشاه ﴾**
 یزدان جلیل **﴿ دل همی خواهد ازین قوم ذلیل ﴾** (المعنی) **﴿ فی المثل خوارزمشاه کالمخالق ﴾**
 الجلیل والحق تعالی یطلب من القوم الذلیل قلبا سلیم قال الله تعالی (یوم لا ینفع مال ولا بنون
 الا من أتى الله بقلب سلیم می **﴿ کفت لا ینظر الی صورکم ﴾** فابتهوا ذا القلب فی تدبیرکم **﴿**
 (المعنی) **﴿ ولفظ الحدیث ان الله لا ینظر الی صورکم واما انکم بل ینظر الی قلوبکم واهم انکم ﴾**
 واهذا قال فی الشطر الثانی فاطلبوا صاحب القلب فی تدبیرکم واهو انکم لیرشدکم الی الله
 تعالی وتکونوا اصحاب قلوب منورة فان الحق جل وعلا کانه یقول مشوی **﴿ من ر صاحب ﴾**
 دل کنم در تو نظر **﴿ فی نقش سجده وایثار زر ﴾** (المعنی) **﴿ انا من جهة صاحب القلب انظر ﴾**
 الیه ولا انظر بسبب نقش السجدة ولا بسبب ایثار الذهب و اراد به نقش السجدة الطاعات
 الصورية العارفة من الصدق والاخلاص و اراد بالا ایثار الاحسان المقرون بالثمرة والله
 تعالی لا یقبه **﴿ مشوی ﴾** **﴿ تودل خود را جود دل پنداشتی ﴾** **﴿ جست و جوی اهل دل ﴾**
 بکذاشتی **﴿ (المعنی) ﴾** یا غافل لما ظننت قلبک قلبا سلیم و لاجل هذا الظن الفاسد ترکت
 الطلوع والتفتیش علی اهل القلوب کانه یقول الا یثار والسجدة والسجود ولو كانت صفات
 محدودة لکن الله تعالی لا ینظر الی نقوشها ولا طواهرها بل ینظر الی الاخلاص المقارن
 لها فان مجرد النقش لا یکون سببا للتجلیات الالهیة والقلب الذی **﴿ یرسون سببا للتجلیات ﴾**
 نفس وجود الولی الکامل وما دام انک لا تدخل تحت تربتهم ولا تعمل بنصائحهم لا تقع علیک
 انظارهم العلیة می **﴿ دل اگر هضم جوی این هفت آسمان ﴾** اندر آید شود یا و نهان **﴿**
 (المعنی) **﴿ القلب هو القلب الذی اذا أتى ودخل فیه مثل هذه السموات السبع سبعة عمارات بل ﴾**
﴿ ثمانمائة أو أكثر ضاعت واختفت فیه کاختفاء القطرة فی بحر عجمان ویدل علیه قوله ﴾
 تعالی فی الحدیث القدسی لا یرسعی ارضی ولا سمائی ولیکن یرسعی قلب عبدا المؤمن
 التقی النقی الورع ومثل هذا القلب لا یوجد فیه غیر محبة الله تعالی فوجوده فی سبزو ار
 الدنيا **﴿ کوجود آبی بکرمها بحسب الضرورة لا للأوانسة والمخالطة مشوی ﴾** **﴿ اینچنان دل ﴾**
 ریزه را دل مگو **﴿ سبزوار اندر آبی بکری مجوی ﴾** (المعنی) **﴿ کذا قلب ریزه آبی المحتوی ﴾**
 التماس لا تنقل له قلبا ولا تطلب فی بلدة سبزوار آبی بکرمها فاذالم یوجد بین خلق سبزو ار
 الروافض لا یوجد بین خلق الدنيا صاحب قلب سلیم ولا یعاشرهم ولا یکالهم الا ضرورة
 و اراد بالقلب التماس القلب الذی لم یصل لمرتبة الاستغراق مشوی **﴿ صاحب دل آینه ﴾**
 شش روشود **﴿ حق از و در شش جهت ناظر بود ﴾** (المعنی) **﴿ فی المثل صاحب القلب یکون ﴾**
 مرآة ذات أوجه ستة والحق تعالی یکون منه ناظر فی الجهات الست مشوی **﴿ هر که اندر ﴾**
 شش جهت دارد مقرر **﴿ نکند شش واسطه او حق نظر ﴾** (المعنی) **﴿ کل من مسلک فی الجهات ﴾**

الست مقرابلا واسطة لا ينظر اليه الحق تعالى كأنه يقول الولي كمرآة ذات ستة أوجه أى
 جهاته الست صارت كمرآة بمجلاة له والحق تعالى يتجلى لكل جهة منها فكل من كان فى هذه
 الدنيا لا ينظر الله اليه اذ لم توجد واسطة الولي يعنى جملة من كان فى الدنيا كالقالب والولي لهم
 قلب وينظر الله تعالى للقلب ولا ينظر ان كان فى مرتبة الجسم الا بواسطة القلب الذى هو بمنزلة
 انسان العين فلا ينظر الله لعباده الابن ولهذا كان خليفة الله وجملة الامم له كالراى اولو كان من
 حيث الصورة فقيرا مثنوى **﴿** كركند دراز براى او كند **﴾** وبقول آرد هم ويا شد ستمند **﴿**
 (المعنى) ان رزق الله دعاء احد آورد احد من بابه لا يرده الا لاجل صاحب القلب وان قبله ايضا
 يكون صاحب القلب ستمند واسبابه **﴿** مى **﴿** نى از وند كسى را حق نوال **﴾** شمه كفتم من از
 صاحب وصال **﴿** (المعنى) لا يعطى الله لاحد نوالا بلا واسطة صاحب القلب وما قلت انا لك
 من مرتبة صاحب الوصال الاثمة **﴿** مى **﴿** موهبت را بر كف دستش نهد **﴾** واز كفش اورا
 بر حو مان دهد **﴿** (المعنى) والله تعالى يضع الموهبة والا حسان على كف يدر ووجه ومن
 كفه يعطى الله تعالى الموهبة للمرحومين المحتاجين فتسكون يد روح صاحب القلب مضم
 الارزاق **﴿** مى **﴿** با كفش درياى كل را اتصال **﴾** هستى چون و چگونه بر كال **﴿** (المعنى)
 فان بحر السكل بكف روحه متصل على وجه السكال والدوام بلا كيفية وبحر السكل
 بحر عطائه واحسانه الحق بى **﴿** مى **﴿** اتصالى كه نكند در **﴾** كلام **﴾** كفتش تكليف باشد
 والسلام **﴿** (المعنى) والاتصال المذكور اتصال لا يسع فى التقرر بروا الكلام ولا يصل اليه
 العقل ولا تدرك الابصار لانه حالة روحانية خارجة عن الوصف والبيان فاذا لم يدبر تقريره
 فالكلام عنه يكون تكليفات وكفا والسلام فاذا علمت ان الفناء بغير واسطة صاحب القلب
 الذى هو بمرتبة انسان العين لا قدره عند الله تعالى فاستمع لما يقول لك سيدنا وولانا **﴿** مى
﴿ صد حوال ز ريبارى اى غنى **﴾** حق بكويد دل سياراى منحنى **﴿** (المعنى) يا غنى ولو انك
 اتيت بمائة جوق مملوءة بالذهب وتصدق بها على الضعفاء والمساكين ولم تقدر ان لا تخربك
 لا يقبلها الحق تعالى ويقول لك جئ بقلب سليم **﴿** أى بصاحب قلب سليم يا من أنت منحنى
 بعبادتنا أى حصل صاحب قلب سليم تقرب به لشفاه بك ببر كنه قلبا سليما ينفعك عندنا قال
 الله تعالى يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من اتى الله بقلب سليم فان مقبول الحق هو صاحب القلب
 السليم واليه أشار **﴿** مى **﴿** كرز نوراضىست دل من راضى **﴾** ورز تو معرض بود اعراضى **﴿**
 (المعنى) فان رضى عنك صاحب القلب الذى هو بمنزلة انسان العين فانا ايضا راض عنك وان
 كان معرضا عنك ايضا انا معرض **﴿** مى **﴿** نكرم در تودران دل بنكرم **﴾** تخفه اورا آراى
 جان بردم **﴿** (المعنى) ويقول الحق لا انظر فيك أى اليك بل انظر الى ذاك القلب ياروحى جئ
 به تخفة ابائى لان قلب المؤمن عرش الرحمن والقلب السليم هو الخالى من جميع الاغيار

والصافی من کدورات سوی الله والمصون من فکرماعدا الله فعلمیک یا هذا بخصیلة بواسطة
صاحب القلب السالم الفحصل علی قلب سلیم فحجوبه من عذاب الله می ﴿باتوا وچونست
هستم من جنان﴾ زیربای مادران باشد جنان ﴿المعنی﴾ کیف کان هو معک انا أيضا کذا
معک آی ان کان عنک راضیا فانا غمک راض فعلمیک بالانقیاد والطاعة له لفحصل ببرکة تربیته
علی قلب سلیم فان فی الحقیقة قلب الیکون ذالک الولی السکامل الم تنظر اقول الرسول صلی الله
علیه وسلم الجنة تحت اقدام الامهات می ﴿مادر و بابا و اصل خلق اوست﴾ ای خنک انکس
کد اندل زیوست ﴿المعنی﴾ الام والاب اصل للخلق یا سعید السعید من یعلم القلب من
القشر ویمیز الروح من الجسم فان الولی السکامل قلب وروح و معاده قشر و جسم من حیث انه
مرب و مصلح اب و من حیث انه مصدر العلوم والاسرار والمعارف والانوار أم والجنة تحت
اقدام الامهات بتغلب الام علی الاب کالعمیرین لانی بکرو و عمر فانک اذا قدرک الله ویزت
الاب من القشر میزت الولی من غیره می ﴿تو بکوی نکل دل آورد می تو﴾ کوبت پرست ازین
دلها قو ﴿المعنی﴾ تقول غدا یارب انیتک بقلب یقول لک الحق بلده قتل و مملوۃ من هذه
القلوب جثنی بقلب یکون مرکز العالم ومدار قلوب بنی آدم وله ذاقا عن لسان القدرة می
﴿آن دلی آورد که قطب عالمست﴾ جان جان جان آدمست ﴿المعنی﴾ جثنی بذالک القلب
الذی هو قطب للعالم وجميع التصرفات له مسیلة کروح الروح الحیوانیة وکروح الروح الاعظم
والنفیحة الالهیة آدمی الوقت فهو مظهر التجلی الالهی اولاً وبالذات ومظهر التجلی الالهی
القلوب من قارنه ثانیاً ویا عرض و اراد بان القلب الواصل الی الله تعالی شرفه خارج عن الحد
ومادام ان ما عدا لم یدخل تحت ارادته لا یکون مظهر النفعات الالهیة ولا ینجوعا سوی الله
ولا یصل الی القلب السالم می ﴿از برای آن دل پر نور و بر﴾ هست آن سلطان دلها منتظر ﴿﴿
﴿المعنی﴾ ولاجل ذالک القلب المملوۃ بالانوار والبر والاحسان سلطان ذالک القلوب وخالقها
منتظر ای منتظر اظهور عید من عبادہ کابی بکر الصدیق علی فحوی ان الله لا ینظر الی صورکم
وأموا السکم بل ینظر الی قلوبکم و أعمالکم فان ادبانی بکر القلب السالم الخالی عن الاخلاق
الذمیة وبالرافضی الراض لا و امر الله تعالی مثنوی ﴿تو بکردی دورها دوسه بزوار﴾ آن
جنان دلها نیابی ز اعتبار ﴿﴿المعنی﴾ فیما طالب القلب السالم ولو کنت تدور کثیرا من الازمان
فی بلدة سبزوار و تضرک بالطلب والتفتیش من جهة الاعتبار لا تجد قلبا هکذا و لهذا اضطرب
وتألم کما ان الزوافض لا یقصدون علی وجهه ان ابی بکر فی بلدة سبزوار لان صاحب القلب
فی الدنیا قلیل بل أقل می ﴿پس دل پزمرده و پیوسیده جان﴾ بر سر تختة نهی آن سوکشان ﴿﴿
﴿المعنی﴾ بعد تجد قلبا ذاب و بلی و روحانته فوق لوح و تسکون ساحبه لذلک الجانب قائلا می
﴿کدل آوردم ترا ای شهریار﴾ به ازین دل نبود اندر سبزوار ﴿﴿المعنی﴾ یا سلطان

آتیتک بقلب لایکون ولا یوجد ادأ علی منه فی بلدة سبزوار یعنی تقدّم لربک قلبا بلی بالهوی
 والهوس و بابتلائه بالدنیامات تضعه علی لوح البدن وتکون ساحیه بجانب باب ذات العلا
 قائل طلیت قلبا لایکون اهل مننه فی عالم سبز وارالدنیاء ولا اصفی منه می ﴿ کوبدت این
 کورخانه است ای جری ﴾ که دل مرد مدینجا آوری ﴿ (المعنی) یقول لک صاحب العزة
 یا جری و یا قلیل الادب حضور عزتی هذابت العمیان حتی تأتی الی عنایه بقلب میت وفی قوله
 کورخانه است استغفام انکاری ای حضور عزتی لیس بیننا لامعین مشوی ﴿ و رویا و
 آن دلی کوشام خوست ﴾ که اما سبز وار کون از دست ﴿ (المعنی) اذهب یا طالب القبول بابنا
 وجئ بذالک القلب المتخلّق بأخلاقنا الم تنظر اقول حیثینا تخلفوا بأخلاق الله لان امان عالم
 سبز وار الدنیاء لیکون منه تعالی یعنی تقدّم لربک قلبا صافیا سلیمان کدورات الا کوان
 تنجو من قهره تعالی فان القلب قلبان قلب قد فی حب الدنیاء وهوسه وقلب مملوء بخوف
 الله تعالی فعلیک بقیدیه بالقلب السایم لیکون لا تقابل بجانب ربک الکریم فأراد بالکون
 المشبه بسبز وار وجود صاحب القلب می ﴿ کوبی آن دل زین جهان پنهان بود ﴾ زانکه
 ظلمات باضیا ضدان بود ﴿ (المعنی) کأنک تقول ذالک القلب فی هذه الدنیاء مخفی لان الظلمة
 مع الضیاء ضدان والضدان لا یجتمعان ولا یتیسران کان فی ظلمة الدنیاء مقارنته و صاحبه من
 کان قلبه مستغرقا بنور الله تعالی ولوصاحبه فی الدنیاء صاحبهم علی وجهه الانکار وهذه
 العجیبة لا تنفیدهم ولا تزیدهم الامم قائلان فان أردت ملاقاتهم ابعدهم أولا واحترمه هم
 و اعة قد فیه هم واجعل لسانک مقارنا لقلبک اهل الله تعالی ببرکة محبتک اهل یتور قلبک فتخو
 من ظلمة محبة الدنیاء و ما فیها فتلاقیهم می ﴿ دشمنی آن دل از روز الست ﴾ سبز وار طبع را
 میراثیت ﴿ (المعنی) عداوة ذالک صاحب القلب السایم میراث من الازل لذی الطبع
 الذی هو کسبز وار المملوء بالروافض و له ذالک لا یتحد مع القلب السایم لان القلب السایم
 عطیة من الله تعالی فی الازل مملوء بالاسرار والمعارف الالهیة والقلب السقیم مملوء
 بالوساوس الشیطانیة والافکار النفسانیة والحظوظ الجسمانیة و بینهم ما مخالفة بالطبع
 فن کان تابعه للطبع فهو محروم من العشق بعید عن القلب السلیم و اهذال می ﴿ آنکه
 او بازست و دنیا شهر زاغ ﴾ دیدن نا جنس بر نا جنس داغ ﴿ (المعنی) و ذالک الذی هو از مطاره
 عال لعالم المعنی عداوته و مخالفة لبلدة غراب الدنیاء کذا الانسان الکامل طاره کالبازی
 عال و اهل الدنیاء کالغراب آکل الجيفة و اهذال فی الشطرا الثانی رؤیة غیر الجنس علی
 الجنس داغ ای عذاب الیم لان الجنسیة علة الانضمام و الجنس الی الجنس یمل می ﴿ و رکند
 نرمی نفاق می کند ﴾ زانکه استمال ارتفاق می کند ﴿ (المعنی) و ان فعل اهل الدنیاء زمرة
 اهل الله ملائمة یفعلون اهل وجهه اتفاق لانه لیس من جنسهم و لا هو من زمرة تم و لاجل

الذي لا يخاف طبعك ومشى على خراجك فهو عند طبعك ولي كامل وكفى فاضل أى في مرتبة
النبي وفي الحقيقة ليس فيه من هالوم الأنبياء أثر خال عن المكرامات صبادى الرسم والصورة
ظاهرة انسان ومعناه نسان من تبعه فهو مردود عند الملك الديان فاذا علمت هذا وكنيت
طالع الوصول الى الله مى **روزه** وايدك اذرتا بويت شود * وان مشام خوش عبر جويت شود **مى**
(المعنى) اذهب واترك الهوى والهوس أى افرغ منهم ما حتى يكون لك ربح رحمانى ويكون
مشك الحسن طالع العبير لان دماغك بالاهواء النفسانية فاسد وعندك العنبر كاسد
يعنى لاجل كونك عابد الهوى والشهوة لا تتأثر من النفحات الرحمانية ولا تنفع بها ولا تقدر
على الوصول لها فانك الهوى ليحصل لك الروائح الرحمانية والنفحات الالهية ولهذا قال مى
از هو ارانى دماغت فاسدست * مشك وعنبر پيش مغزت كاسدست **مى** (هوارانى) وصف
تركيبى والبياء فى آخره لاصدرية بمعنى يحب الهوى (المعنى) من يحب الاهواء النفسانية
دماغك فاسد ومن هذا السبب عند دماغك المسك والعنبر كاسد مشوى **مى** حنندار داي سخن
وآهوى ما **مى** كبريداندر آخر جايجا **مى** (المعنى) هذه المعارف الربانية والاسرار الالهية لا تتسك
خماية ولا حدا وغزالتا فى الاصطبل يفر من خلاف الجففس محلا محلا فأراد بالآخر الدنيا وبولد
الغزال الصالح المقبول عند الله تعالى **مى** بقية نمة آهوى آخر خزان **مى** هذا فى بيان بقية قصة
الغزال واصطبل الخمر مى **روزه** آن آهوى خوش نافى **مى** در شكنجه بود در اصطبل خر **مى**
(المعنى) **مى** من أيام ذاك الغزال الفتى الذى سرته حسنة ورواحته لطيفة كان معذبا فى
اصطبل الخمر بالعذاب الاليم مشوى **مى** مضطرب در ترع چون ماهى ز خشك **مى** در يكى حقه
معذب مشك وپشك **مى** (المعنى) مضطرب فى حالة التزعزع مثل الخوت فى البر يعنى كان ذاك
الغزال الصالح بين أهل الدنيا الذين هم بمثابة الخمر فى اصطبل الدنيا معذبا ومضطربا مثل
الخوت فى التزعزع حين بعده من الماء ومثل المسك واليعرا اذا كانا فى حقة لعدم الجففسية فان الفتى
الغراى الرجل الصالح كالمسك الذى رواحه الحقيقة وفواحه المعنوية مسكية فهو بمثابة المسك
وأهل الدنيا بمثابة اليعرا اذا حبسوا فى محل شكل الحقة انظر كيف يعذب بكلامهم العاقل مى
مى يك خرش كفتى كه هان اى بوالوحوش * طبع شاهان دار دو ميان خوش **مى** (المعنى) حمار
لما اضطرب الغزال قال للحمار آخر على وجه السخرية على الغزال اصم وتيقظ يا أبا الوحوش
يمسك الغزال طبع السلاطين والامراء كن ساكنا ولا تتحرك بلا أدب وهكذا حال سفهاء
الدنيا مع أهل الله تعالى مشوى **مى** وأن ذكر تسخر زدى كز خروم **مى** كوه راوردست ارزان
كى دهد **مى** (المعنى) وذلك الحمار الآخر ضرب تمسخر بان قال من الجزر والمداى بحر الهند
جاء بجهور حتى يعطيه رخيصة والجزر هو ذهاب الماء والدرجوعه وهذا قصة بحر الهند التى
اتصف بها الغزال فى اصطبل الدنيا مشوى **مى** وأن خرى كفتى كه باين نازكى * بر سر پشاه

شوكومتكى (المعنى) وذلك الحمار الآخر قال فى مثل هذا الدلال والطاقة قل له كن متكبنا
على سرير السلطان مى * آن خرى شد تخمه وزخوردن بمائد * برسم دعوت آهورا
بخواند (المعنى) وذلك الحمار بسبب كثرة الاكل صار تخمة أى ابتلى بداء الامتلاء بعد
برسم الدعوة قال للغزال تفضل وجئ الى أكل التبن والعلف مشوى * سر جنين كرد او كه
فى رواى فلان * اشتها ام نيست * تتم ناتوان (المعنى) رأى الغزال دعوة رفع رأسه كذا أى
أشار له بعدم قبول الدعوة وقال له بلسان حاله اذهب يا فلان أى يا حمار ليس لى اشتها لئلا كل
والشرب ناتوان أى لست بمقدر على الاكل من زيادة ضعفى مشوى * كفت مى داتم كه نازى
ميكنى * ياز ناوس احترازى ميكنى (المعنى) قال الحمار للغزال اعلم انك تفعل دلالا
وتحز زمانا أو من فعلك التناوس والوقار تحترزنا وما كان هذا لك الامن العمار مشوى
* كفت او باخود كه آن طعمه توست * كه از بن اجزای توزنده ونوست (المعنى) قال ذلك
الغزال فى نفسه لنفسه ذلك الذى دعوتنى اليه طعمتك وغدا أولئك بان كانت اجزاؤك وأعضاءك
من ذلك الغذاء قوية وهذا الإشارة الى ان غذاء الخواص وروحانى وغذاء العوام الذين هم بمنزلة
الحجبر جسمانى ولو كان الغذاء آن واحدا بحسب الصورة لكن يعطى للخواص نورا وللعوام سراجا
وفسادا مشوى * من أليف مرغزارى بوده ام * در زلال روضا آسوده ام (المعنى) وكنت
قبل صيدى أليف وأنيس مرغزار وهو الروضات والخضروات التى طيورها كثيرة وفى زلال
الرياض حسن الحال وفارغ البال بالدوق الروحانى الذى لا نصيب منه لعوام الناس مشوى
* كرقضا انداخت مارا در عذاب * كى رود آن خور و طبع مستطاب (المعنى) وان رمانا
القضاء الا لاهى فى العذاب متى تذهب تلك العادة والطبع المستطاب أى قبل مجيئى الى اصطبل
الدنيا كنت أليف الرياض المعنوية فى عالم الارواح أسير فى الاراضى وأرض الله واسعة واسكن
المراتب العالية فلما ابتليت بهذه الدنيا لم أنسه ومتى يتصور لى نسيانه فانه عندى كى يوم مضى
مى * كركدا كشتم كدار و كى شوم * ورا با سم كه نه كرد دمن نوم (المعنى) وان كنت فى
الصورة فقير مائى أكون فقير الوجه أى سائلا وان كان لى سائى غنيا لى سائى أنا جديدي غنى
القلب وهذا الشعر بيان روحانية أهل الله لا نزول بصورة الفقر مى * لاله وسفيل سپرغم نیزهم
* با هزاران ناز و نفرت خورده ام (المعنى) السنبل والشقائق والريحان أيضا آكلته بجماعة ألوف
دلال يعنى أهل الله يقولون لأهل الدنيا بلسان الحال أو بلسان المقال يا حمير يا من أنتم غرورون
بمتاع الدنيا ان كنتم فى الصورة فقير مائى أكون سائلا وان كان لى سائى رثامى تكونون رضى
وقلبى بالبين وهذا الشعر بهجرا الانام والاجتماع عن ما كاهم فان القناعة كنز لا يفنى والغنى
غنى القلب مى * كفت آرى لاف مى زن لاف * در غریبى بس توان كفتن كراف (المعنى)
(المعنى) الحمار لما سمع من الغزال ما سمع قال يا غزال ان تقول لان اتقول والتقدح فى الغربة بأمر

كثيرة لا فائدة فيه يمكن مى ﴿كفت نافم خود كواهى میده همد﴾ منتى برعود و عنبرى نهد (المعنى)
 لما سمع الغزال ما سمع قال للعمار سرقى تشهد على صحة قولى وسرقى تضع على العود والعنبر منة
 اشعارا بان أهل الله صدقهم ظاهر من كرامتهم مى ﴿ليك أن راكشدو صا حب مشام﴾ برخر
 سر كين پرست آن شد حرام (المعنى) لكن لذالمن يسمع يسمعها صاحب الاستشمام الروحاني
 المعتوق من ريق الاكوان وهو على الحمار المجبول على استشمام الزبل والسرقين حرام لان رائحة
 سرقى نفحة رحمانية وهى حرام على أهل الدنيا وكالا يلبق جمع السرقين مع المسك في محل كذا
 جمع حب الله مع حب الدنيا حرام مى ﴿خر كيز خريو بد بر طرىق﴾ مثل جردن عرضه كنم
 باين فريق (المعنى) الحمار يشم نجاسة الحمار التى هى على الطريق كيف أعرض على
 هذه الفرق المسك أى لا أعرضه يعنى أهل الدنيا الذين هم بمثابة الحمير ان عرضت عليهم
 المعارف المسكية والعالم الالهية العنبرية يعرضون عنها ويشمون متاع الدنيا الذى هو بمنزلة
 نجاسة الحمار مى ﴿پيران كفت آن رسول مستجب﴾ رمز الاسلام فى الدنيا غريب (المعنى)
 (المعنى) ولاجل هذا الخصوص قال ذالذالرسول المستجب لامر الحق رمز الحديث المذكور
 فى السرخ المتقدم بدأ الاسلام غريبا وسيعود غريبا فطوبى للغرباء مى ﴿زانكه خويشانش
 هم ازوى مى رمند﴾ كرجه باذانش ملائك همدمند (المعنى) لان الرسول صلى الله عليه
 وسلم فى ابتداء الاسلام ايضا أقرباؤه منه نافرون أى منه فارخون وله ناركون ولقد رده الشريف
 مضيعون ولو كانت ذاته الشريفة مع الملائكة مصاحبة وجملة المكنونات لاجله مخلوقة مشوى
 ﴿صورتش را جنس مى بيند انام﴾ ليك ازوى مى نيبا بند آن مشام (المعنى) ولورأى الخلق
 صورته الشريفة لهم مشابهة فى الصورة الظاهرة لا يمكن لا يحدون منه تلك الرائحة أى
 لا يقدرون على فهم علوشأه فهو عندهم مى ﴿همچو شيرى در ميان نقش كاو﴾ دورى ينفش
 ولى آزارمكاو (المعنى) مثل سبع فى وسط نقش البقر انظره من بعد ولىكن لا تخفقه على ان
 كاو من كاويدن المصدر بمعنى الحفر والخرق والنحت يعنى الانبياء والاوياء ولو كانوا فى صورة
 السبع لمكن لا تخفاهم ولا تطعن فيهم ولا تستمزيهم لانهم باعتبار الروحانية لهم قوة
 زائدة عن الحد والعرفان الله قال اصحاب القلب السليم من الانبياء والمرسلين والعلماء
 العالمين والاولياء المسكرين عبيدى أخرج بصفاى الى خلقى فن رأك رأى ومن أها نك
 أها نى ومن أحبك أحببى ومن ألعاك ألعانى مشوى ﴿ور بكاوى ترك كاوتن بكو﴾ كه
 بدر دكاور آن شير خو (ور) بفتح الواو مخففة من اكر أداة الشرط (بكوى) بمعنى تخفقه
 ولفظ (كار) فى الشطين اسم البقر وقوله (بكو) بكسر الباء بمعنى يكن بالنون بدل الواو
 (المعنى) وان تخفقه كن تارك بقرة البدن لان بقرة البدن يخفقه اذالك الذى طبعه سبع يعنى
 الانبياء والاولياء ولو كانوا بصورة البشر لقر بهم من الله تعالى هم أصحاب قوة قاهرة فاذا

خاصتهم على الفور يهلكونك فاحذرهم فانك مادمت مثل البقر في الحلم لاضرر لك منهم فاذا
 أسأت الادب قرر لك الضرر السلكى فان قلت بأى وجه يهلكوننى فتجاب مشوى **طبيع**
 كوى ازسرت برون كند * خوى حيوانى زحيوان بر كند **طبيع البقرية** (المعنى)
 وسيرتها يخرجها من رأسك وفكرتك على ان افطسرت بفتح السين وان كانت بكسر السين
 معناها يخرجها من سرتك أى قلبك وطبعك الحيوانى يقلعه من حيوان نفسك فتجوز من
 الحيوانية ولولسم مشوى **طبيع** كوى بانشى شير كردى نذاو * كرتويا كوى خوشى شيرى مجوى
 (المعنى) ان كنت بقراتكون فى حضوره الشريف ونظرة اللطيف سبعا لان نظرا الانبياء
 والاولياء اكسير اعظم وان تكن بطبيع البقرية مسرورا لا تطلب السبعة فيصدق عليك
 قوله تعالى أو ائتلك الا نعام بل هم اضل **طبيع** تفسيرا فى رأى سبع بقرات سمان يا كاهن سبع
 عجاف أن كاوا لا غرراخذى تعالى بصفت شيران كرسنه آفريده بودنا آن هفت كاوفره را
 باشتها خورندا كرجه آن خيالات در آينه خواب نمود تو بمعنى نسكر **طبيع** هذا فى بيان تفسير قوله
 تعالى فى سورة يوسف عليه السلام انى أرى الآيات تلك البقرات العجاف خاتمة الله تعالى
 بصفة السباع حتى ان تلك البقرات السمان يا كلن العجاف بالاشتاء ولوأروه اياها فى مرآة
 النوم اسكن أنت أنظر الى المعنى والعجاف ضد السمان فالسمان الصفات البشرية السبع
 وهى التى بها القالب محيوس وهى الحرص والبخل والشهوة والحسد والعداوة والغضب
 والكبر يا كاهن سبع عجاف وهى القناعة والسخاء والعفة والغبطة والشفقة والحلم
 والتواضع فاذا أراد الله أن يخلص القلب من سجن صفات البشرية يذهب الذى هو ملك مصر
 القالب ويقول أيها الاعضاء والجوارح والقوى افتدوني فيما رأيت فى الماكوت ان كنتم للرؤيا
 تعبرون تعلمون قالوا أضغاث أحلام الآية وقال الذى يخاطبهم ما وهى النفس الملهمة ما يوسف
 القلب الذى يصدق فيما يرى من شواهد الحق أفقتنا من أحوال الملاء **طبيع** قال تترهون
 سبع سنين دأبا أى تربون الصفات البشرية السبع بالعادة فما حصدتم من هذه الصفات فلا
 تستعملوه وفروه فى أما كنهه الا قليلا مما تعيشون به ثم باقى من بعد ذلك صفات الروحانية
 يا كان ما قدمت لهق والعجاف من عالم الارواح والسمان من عالم الاجسام انتهى نجم الدين
 باختصار مى **طبيع** وان عزيز مصر مى ديدى بخواب * چونكه چشم غيب را شد فتح باب **طبيع** (المعنى)
 وذلك ملك مصر الريان بن الوليد رأى فى النوم لما كان ناعين غيبه فتح باب أى لما وصل الى عالم
 الغيب بسبب النوم وانفتح عين قلبه مشوى **طبيع** هفت كاوفره وبس پرورى * خورد شان آن
 هفت كاولا غرى **طبيع** (المعنى) سبع بقرات زائدة السمن أكلها ذلك البقر السبع العجاف
 مشوى **طبيع** در درون شيران بدند آن لا غران * ورنه كاران را بنودندى خوران **طبيع** (المعنى)
 وتلك العجاف السبع هى فى داخل المعنى سباع ولولم يكونوا فى الحقيقة سباعا لما كانوا آكلين

للبقر السمان مشوی * پس بشر آمد بصورت مردگار * اینک در وی شیر پنهان مرد
 خوار * (المعنی) بعد مرد دگر یعنی الرجل المعول علیه من الانبیاء والاولیاء ولولای
 باعتبار الصورة بشرا لکن هنالك ای فیه مرد خوار یعنی آکل الرجلية سبب عینة مخفیة
 فأنهم فی الصورة ولور واضعفاء لکن فیهم قوة معنوية لوفو بلوا الما قدر عليهم أحد أبدا لان
 الطاعتهم اطاعة الله ومحاربتهم محاربة الله تعالى مشوی * مرد را خوش و اخور در فردش
 کند * صاف کرد در دردش و دردش کند * (المعنی) والسبع المعنوی الخفی فیهم یا کل
 الرجل حسنا و یجعله خالیما من الاخلاق الذميمة ویرشده ویریه بالریاضات والمجاهدات لیصل
 الی الروحانية وینجو بکایتة من الحيوانية فیجعل مکره صافیا و در دردش کند تقدیره آرا هل
 دردش کند ای ان جعله النبی والولی أهل درد ای شوق ومحبة علی ان الدرد یضم الدال العکبر
 والدرد یفتح الدال الوجع و هذا حال الانبیاء والاولیاء یرمون الناس بالحمية والشوق لمتقبل
 أحولهم النفسانية بالروحانية می * زن یکی درد او ز جمله دردها * واره دیا بریند او بر سها *
 (المعنی) وذلك الواحد من درد واحد ای من محنة ومشقة ینجومن جملة درد ای مکر القباح
 وذلك الواحد یضع قدمه علی المها و یختم فی الفلک السابع و أراد به أعلی المراتب الروحانية
 کأنه یقول التحمل من أهل الله للریاضات القلیلة تنجی من الاخلاق الذميمة فیهلوقدر الصابر
 علی مشاق الاولیاء الجزئية فی المقامات الروحانية مقامات عالیا می * چند کونی هیچ و زانی
 بر نخوس * ای خلیل از هر چه کشتی خروس * (المعنی) الی متى تقول قباح غراب ملو
 بالنخوس فاللائق بک الفراغ من أوصافه القباح والقول علی طریق السؤال یا خلیل الله
 لای تمی * قلت الذیك المسیح لله والموقظ للناس الی قیام اللیل * در بیان آنکه کشتن خلیل
 علیه السلام را خروس اشارت بقمع و قهر کدام صفت بود از صفات مذمومات و ملکات در باطن
 مرید * هذا فی بیان ان قتل الخلیل علیه السلام الذیك کان اشارة الی قمع و قهر ای صفة من
 الصفات المذمومات المهملة المستورات فی باطن المرید می * گفت فرمان حکمت فرمان
 بکو * نامسج کردم آزارام و جو * (المعنی) فأجاب الخلیل عن سبب قتله للذیك فقال سببه أمر
 الله فقال السائل قل لنا حکمة أمر الله من ای خصوص کان حتی أكون مسجما و مجوسعة
 شعرة ای وقتا و قتا فأنفع وأشکرک کثیرا علی ان کردم بمعنی شوم فقال مشوی * شهوتی است
 او بس شهوت پرست * زن شراب زهر ناک ژانمست * (المعنی) الذیك شهوتی و هو زائد
 الشهوة لکثرة جماعه و لهذا کان الذیك من ذلك الشراب النجس الملک سکران علی ان ژان
 بالزامن المجهمة تین اللتین یقرآن جمیعا ریهة هنا بمعنی النجاسة ولو کان معناه الکلام
 الباطل و زهر ناک معناه تکلیف بالسم فان ناک أداة التکلیف والاتصاف می * کر نه بهر
 نسل بودی ای وصی * آدم از تنه کش بگردی خود خصی * (المعنی) یا وصی ولولم یکن الجماع

لاجل النفس والانتاسل لجعل الأدمي نفسه مذهباً واطلع تخم الانتاسل من ذاته فكان قبول
 الشهوة للإنسان لجود الانتاسل والافأى شئ يكون أقبح من الشهوة م ي كفت
 ابليس لعين دادار را دام زنتي خواهم اين اشكار را (المعنى) قال ابليس اللعين للحق تعالى
 لما عن وطرد الطالب فغاظيما لاجل هذا الصيد لاخرج الانسان من الطريق المستقيم به
 وأوقعه فيه فأراه الفضة والذهب والامتنعة فاصطاد الناس بها واهذا قال مشوى زروسي
 وكلة اسبش غود * كه بدین فانی خلا بق رار بود (المعنى) فلأجل حصول مقصود الشيطان
 الحق تعالى أراه الذهب والفضة وأراه رعدة الخيل وقال بأنك يا شيطان بهذه تقدر على صيد
 الناس لانهم ماثلون ماذا كرا بالطبع فعلى الانسان الا هراض عماد كرا لئلا من فح الشيطان
 قال الله تعالى زين للناس حب الثموات من النساء والبنين والقناطر المقنطرة من الذهب
 والفضة والخيل المسومة والانعام والحراث مشوى كفت سا باش وترش آويخت ليج *
 شد ترنجيده ترش هم چون ترنج (المعنى) قال الشيطان للحق سا باش أى نعم ما فعلت يارب
 والجحوة علقها بشدة وهو داخل شقة وصار عصر الحامض بحكام مثل الاترج فان ترنجيده
 بفتح الزاء احكام العصر والترنج هو الاترج فان الاترج اذا احكم عصره لا يبقى فيه شئ من
 الجحوة كذا الشيطان اللعين لاجل وصوله الى أسباب اضلاله لبني آدم انهم وخلص جوفه
 النجس من حموضة الانقباض والاضطراب كالاترج المعصور جيد امتوى پس زروكوهر
 زمره نه ای خوش * كرد آن پس مانده را حق پیش کش (المعنى) بعد من المعادن الحسان
 الذهب والجوهر جعلها الحق تعالى للتحافين عن بابها والمطرودين عنه پیش کش أى هدبة
 قدمها لهم مشوى كبر اين دام دكر را ای لعین * كفت زين افزون ده ای نعم اللعين
 (المعنى) ثم قال الله تعالى للشيطان اللعين يا ملعون امسك هذا الفخ الآخر وهو الفضة
 والجوهر وصدبه الناس فاستقله وأساء الادب وقال يا لعين اعطني أكثر منه فاني أطلب منك
 الاغانة والمدد على اضلال بني آدم م ي جرب وشيرين وشربايات شمين * دادش و پس جامه
 ابريشمين (المعنى) فأعطاه السهين والخلو والشرابات الثمينة أى الغالية وأعطاه ألبسة كثيرة
 استطاعت من الحرير مشوى كفت يارب بیش ازین خواهم مدد * تا بدیدم شان بحبل
 من مسد (المعنى) قال الشيطان يارب أطلب أزيد من هذا حتى أربط بني آدم بحبل من
 مسد أى ليف أى أضلهم حتى يبعدهوا عن بابلهم م ي تا که دستانت گمرو پر دلند * مردواران
 بندها را بکسلند (المعنى) حتى السكارى بشراب حبك الذين هم رجال وقلوبهم مملوءة بحبك
 الذين بلغوا غاية مراتب الرجولية كالرجال الذين يقطعون الرباطات التي أعطيتني ياها فانهم
 لا يجيئون الى الذهب والفضة ولا يلتفتون الى زينة الدنيا مشوى تا بدین دام ورسنه ای هوا *
 مرد تو کرد زنا مردان جدا (المعنى) حتى بفتح هذا الهوى والهوى وسحباله تكون رجالك

المفسوبون اليك من الذين هم غير رجال بعداء على ان كرددتها عنى شود أى حتى ان رجال الله لا ينعون في هذا الفخ وهو متاع الدنيا وأهل الدنيا لا ينجون منه أبدا وكان مطلوبى اضلال جميعهم - وليكن الآن علمت ان ليس لى على عبادك سبيل فغفت أن يبالغوا عنى فغفت باضلال أهل الدنيا مى **و** دام ديكروا هم اى سلطان تخت **•** دام مردانداز وحيات ساز سخت **•** (المعنى) والشيطان أيضا قال أطلب يا سلطان التخت والحصن والحصنة غير الفخوخ المذكورة فغشاها - يديه الذين لا يميلون الى متاع الدنيا وذلك الفخ يكون راميا الرجال وفاعلا أحكام الحيلة لهم - حتى يكون الرجال الصفا مغلوبين لمسكرى مشنوى **•** خمر وچنگ آورديش او نهاد **•** فم خنده زبدان شدنم شاد **•** (المعنى) لما طلب أيضا الشيطان فغشا آخر ليرد الله رده مغفولا فوضع قدام ابليس الخمر والرباب أى اعلم ان الشراب آلة الله والرباب اذا قرن مع الشراب فهو موج للفساد فلما أعطى له الخمر وفرح الرباب ورآه ملكه ضرب نصف هكة أى تبسم و - ما صار نصف مسرور رأى أظهر سروره وأخفى خزنه مشنوى **•** سوى اضلال ازل بيقام كرد **•** كه بر آرازه ربحر فتنه كرد **•** (المعنى) فلما رأى مثل هذه الفتنة أخبر عن جانب اضلال الازل وقال فى نفسه لنفسه بأن يبعثى ممن قهر بحر الفتنة غبار أى لما شاهد ابليس انه مظهر اسمه المضل وشاهد وقوع الناس فى الضلالة ورأى لاضلال بنى آدم فغشا جميعا عظيم شريع فى اضلالهم روى فى الجامع الصغير عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم قال بعثت داعيا ومبليا ومبلغا وليس الى من الهدى شئ وخلق ابليس ضربنا ولبس اليه من الضلالة شئ قال أهل التحقيق فى الحقيقة المضل هو الله لا غير والاولياء والانبياء مظهر الهداية وسبيلها ومن كان فى الازل مظهر الهداية تابعهم فى الدنيا ومن كان فى الازل مظهر الضلالة أعرض عنهم وقبل مكر الشيطان فاذا لم يقدر على اجراء أساليب الضلالة توجه الى الباطن وقال يا مضل يا من آثار من قهر بحر الفتنة غبارا وأعطاني على خرق العوائد قدرة مى **•** فى بى از بند كانت موسى است **•** پردهادر بحر اواز كرد بست **•** (المعنى) ألم يكن من عبيدك الذين هم مظهر الهداية موسى فهو ربط فى بحر قلزم من الغبار جبا أى لما ضرب البحر بعصاه تراكم الماء كالجبال وانفتح طرق اثناس عشر فغلى ما تحت الماء ويبس وثار منه الغبار فاذا أعطيت هذا المخدر من القدرة لعبد ها أنا عبيدك فاقدرنى على اثاره الغبار من بحر الفتنة واخبر عن الذى صدر من سبيل ناموسى قبل وقوعه لانه رآه فى الالواح المحفوظ وفى البيت استغفاهم تقربرى مشنوى **•** آب از هر سو عنان راوا كشيد **•** از نك دريا غبارى برجهيد **•** (المعنى) الماء بأمر الله تعالى سحب عنانه من كل جانب بأن فرغ من الجريان وتراكم كالجبال وجمع أطراف السبيل ودخل تحته الهواء والشمس وعلى الفور نشف من الببل وثار من قهر الغبار فبهرمه قوم موسى - لى ان لفظ تلك بمعنى الله

وجهه يد من جهيدن المصدر بمعنى الوثب والتوران مى ﴿ چونكه خوي زن با او نمود ﴾
 كز عقل و صبر مردان مى فزود ﴿ (المعنى) لما أرى الله تعالى إبليس لما طلب منه الفخ حسن
 النساء اللاتي يأتين بعد واطافتن التي هي أزيد من عقل وصبر الرجال أى لاطافتن وحسن
 الغالب على عقل وصبر الرجال مشوى ﴿ پس زد انكشستك برقص اندر فتاد ﴾ كه بدو زوتر
 رسيدم در مراد ﴿ (المعنى) بعد لما رأى إبليس وصوله لهذا المقدار من الفخ زد انكشستك
 بمعنى صق يديه ووقع على الرقص أى رقص من مروره قائلاً يارب بسبب هذا الفخ الذى هو فى
 الله أى قرية الدنيا وصلت المقصودى اسرع روى فى الجامع الصغير من معاذ رضى الله عنه
 انه عليه السلام قال اتقوا الدنيا واتقوا النساء فان إبليس طسلاع رصاد ومائى من فخوخه
 بأوثق لصيده فى الاتقياء من النساء مى ﴿ چون بدید آن چشمه اى برنخمار ﴾ كه كند عقل
 و خرد را بى قرار ﴿ (المعنى) لما ان إبليس رأى تلك الاعين المملوءة بالجمال رأى السكرانة
 الخمرة قال الجوهرى سميت بذلك لخصامتها العقل وتلك الاعين المملوءة بالجمال تجعل العقل
 واللب بلا قرار مى ﴿ وان صفای عارض آن دلبران ﴾ كه بسوزد چون سيندان دلبران ﴿
 (المعنى) ورأى صفا ذلك العارض والعذار تلك الحسان فان هذا القلب على الحسان
 المحاييب يحترق مثل السند وهو الحرمل الذى يعلو به بخورا لدفع شر العين والعائن فان
 العارف بالله يعلم ان هذا الجمال من آثار الجمال المطلق ويعلم ان الصورة المجازية آلة
 الملاحظة للجمال المطلق فان حسن كل ملج وملجعة من حسنه تعالى مستعار وذلك
 الجمال للجمال المطلق نظره لا يتعلق الا على الصورة الحسنة ويطالب بمقتضى نفسه
 ويظن ذاته الحسن غير حسن الحق تعالى مى ﴿ ورو وخال و ابر و ولب چون عقيق ﴾
 كوييا حق تافت از پرده رقيق ﴿ (المعنى) للمحاييب وجه كالقمر وخال كمنطقة المسك
 وحاجب كالهلال وشفة مثل العقيق كأنه الحق تعالى تافت بمعنى يلعب ويرق من حجاب لطيف
 ورقيق وذلك الجمال خارج عن البيان يشاهد منه كل عارف بالله جمال الله ويوصل الى
 الصفاء والذوق مشوى ﴿ ديدا و آن غنچ و بر جت او سبك ﴾ چون نجلى حق از پرده
 تـنـك ﴿ (المعنى) رأى الشيطان ذلك الغنچ والدلال ومن زيادة شوقه للاضلال على
 الفور نظ بسرفة وكان للوسوسة مهيتا كنجلى الحق من الحجاب الرقيق ولو كان حسن
 المحاييب أنرجمال الله لكن العرفاء لم يغتروا به وأصحاب القلوب لم يلتفتوا اليه لانهم رأوه
 فى معرض الزوال وله ناسيدنا ومولانا أشار فقال ﴿ تقسیر لقد خلقنا الانسان فى احسن
 تقويم ثم رددناه اسفل سافلين وتفسير ومن نعمه تنكسه فى الخلق ﴿ (لقد خلقنا الانسان)
 الجنس (فى احسن تقويم) تعديل صورته (ثم رددناه) فى بعض افراده (اسفل سافلين)
 كناية عن الهرم والضعف اه جلاين فى سورة والتين وقال تعالى فى سورة يس (ومن

نعمه) باطالة أجله (نفسه) وفي قراءة بالتشديد من التثنية (في الخلق) أي خلقه فيكون
 بعد قوته وشبابه ضعيفا وهرما **جلالين** (المعنى) آدم حسن وملك ساجد شده همج و آدم
 باز معزول آمده (المعنى) آدم الحسن وجد والملك صار له ساجدا وفي نسخة (صدج و آدم
 راملك ساجد شده) يعني مثل مائة آدم سجده الملك ومثل آدم بعد أني معزولا فإضافة الحسن
 لآدم من قبيل إضافة المشبه به الى المشبه فشيبه الحسن بآدم فمكان الحسن مشبه و آدم مشبه به
 بوجه ان آدم عليه السلام كان في ابتداء حاله باللطافة الجنانية والانوار الربانية الطيبة وشر بقا
 حتى كان مسجودا للملائكة ثم نزل من اللطافة والشرافة ورد الى أسفل سافلين عالم الطيبة
 فبقى مدته مديدة مشغولا بالعبادة والطاعة حتى وصل الى مرتبة عالية كذلك الحسن
 في ابتداء حاله في مرتبة الروحانية والملكية مسجودا لكثير من الناس بعده بقي مدته مديدة
 معزولا فزال منه اللطافة الروحانية والشفعة الرحمانية فرد الى أسفل سافلين الشيوخنة
 فان كان من الذين آمنوا وعملوا الصالحات كان في زمرة فاهم أجبر غير ممنون ووصل الى صفة
 الروحانية التي هي في أحسن تقويم مشوي **كفت آوه بعد هـ** حتى نيتي **كفت جرم**
 اين كذا نزول زبني (المعنى) الحسن لما رأى هذه الحالة قال آوه واه بعد الوجود هدم
 يعني مناسب انعدام هذه اللطافة قال له الحق جل وعلا جرمك هذا بانك عشت كثير ولا بد
 صاحب الحسن اذا وصل الى محرطو يل ورد الى أسفل سافلين يجمع منه الحسن وينعدم هي
جبرئيل هي كساند موكشان **كبروزين** خلد از جوق خوشان (المعنى) جبرائيل
 يسبحه موكشان أي يسبحكم من شعره ويسبحه للخارج ويقول له اذهب من هذا الظلم ومن
 جوقه أي جماعته الحسان كأنه يقول آدم صاحب الحسن قال لجبريل ما هذا الاذلال بعد
 العزة قال الحسن لك عطاء والاذلال لك عدل وحكمة فسبحه من ناصيته الى الاسفل كذا
 حسن كل آدمي جبرائيل روحه يسبحه من الجنة اللطافة والملاحة ويبيعه من جماعات
 الجوارح والاعضاء الحسان فيقول ذلك الوقت آدم الحسن لجبريل الروح ما هذا الاذلال
 بعد العزة فتقول له الروح بلسان الروحانية الحسن عطاء الهي والذلة حكمه ربانية واليه
 أشار فقال مشوي **كفت بعد از عز اين اذلال چیست** **كفت آن دادست وايفت**
 داويزيست (المعنى) قال الحسن يارب ما هذا الاذلال بعد العزة قال له جبريل ذلك الحسن
 عطاء وهذا الزوال لك عدل وحكمة فان الله أحكم الحاكمين ألم تنظر لقوله تعالى كل شيء
 هالك الا وجهه له الحكم واليه ترجعون وقال ثوبى الملك من تشاء وتنزع الملك ممن تشاء وتعز من
 تشاء وتذل من تشاء مشوي **جبرئيل** لا سجد هي كردی بجهان **جون** كنون هي رانيم تواز
 جنان (المعنى) يا جبرائيل قبل هذا سجدت لي بالروح أي عظمتني فكيف الآن تسبحني من
 الجنان وتخترجني من هام **حله** هي پردن در امتحان **همچو** برك از نخل در فصل خزان

(المعنى) الحلة في الامتحان تطير معنى معنى أى تبعه كما يرفع ورق النخل من النخل في فصل الحريف
 أى تذهب الطاقة من الانسان وقت خريف كبره كاذبهت الحلال عن آدم وقت خريف خروجه
 من الجنة الى أسفل الطبيعة فيها هذا لا تغتر بشئ مشوى * أن رضى كذاب او بدماء وار *
 شدي يبرى هم يوشيت سوهمار * (المعنى) وذلك الخلد الذى كانت شعلته مثل القمر
 صار بالشيوخه مثل الضب الذى يقال له بالتركية - سوهمار مى * وأن سروان فرق كش
 شعشع شدة * وقت يبرى ناخوش واصلع شدة * (المعنى) وذلك الرأس والفرق الذى تشعشع
 من اطافته بالشعر الذى هو كالحرير واسكن وقت الشيوخه ذهب منه هذه الطاقة وصار
 اصلع لاشعره مشوى * وأن قد صغر نازان چون سنان * كشته در يبرى دوتا هم چون كان *
 (المعنى) وذلك القدامدال مثل السنان خارق الصقوف صار في زمان الشيوخه مخنبا لطاقين
 مثل الحكمان اى القوس مى * رنك لاله كشته رنك زعفران * زور شيرش كشته چون زهرة
 زنان * (المعنى) ولون شقائق خده صار مثل الزعفران وزالت منه الحلة الاولى وسبع قوته
 صار مثل قدرة النساء بالاقوة مشوى * آنكه مردي در بغل كودي بض * مى بكي رنكش بغل
 وقت شدن * (المعنى) وذلك الذى هو صاحب قوة في زمان شبابه يقدر على أخذ رجل مثله
 تحت ابطه بالقن والاقوة صار وقت الشيوخه - فيمكون ابطه لثا ليقع من شدة ضعفه
 مشوى * اين خود آثار غم و بتر مرد كيست * هر يكى زينهار رسول مرد كيست *
 (المعنى) وهذه الحالات نفسها تظهر زمان الشيوخه فهى آثار القم والفناء وهذه الحالات
 كل منها رسول الموت والزوال * تفسير أسفل سافلين الا الذين آمنوا وعملوا الصالحات
 فلهم اجر غير ممنون * قال صاحب الجلالين في قوله تعالى (لقد خلقنا الانسان) الجنس
 (فى احسن تقويم) تعديل له ورثه (ثم ردناه) فى بعض افراده (أسفل سافلين) كناية
 عن الهرم والضعف فينتص عمل المؤمن عن زمان الشباب ويكون له اجره لقوله تعالى (الا)
 أى اسكن (الذين آمنوا وعملوا الصالحات فلهم اجر غير ممنون) مقطوع وفى الحديث
 اذا بلغ المؤمن من الكبر ما يجهزه عن العمل كتب له ما كان يعمل قال شجاع الدين فى احسن
 تقويم معنى جمعنا فيه الحقائق الالهوتية والحقائق الجبروتية والحقائق المسكونية ونفائق
 الناسوتية ثم ردناه الى أسفل سافلين الطبيعة للابتلاء فلهم اجر غير ممنون لاجل الرديد
 لانهم صدقوا الطبيعة الخفية وآمنوا بالحق واستعملوا قواها فى الاعمال الصالحات فلهم
 اجرهم هذه الاعمال التى عملوها غير ممنون أى غير مقطوع أبدا لآباد وكان ردتا اياهم
 وقت التدبير الى أسفل سافلين الطبيعة ليمتسبوا القوى الصالحة وتخرج الى ربهم بامع
 حصول المعارف على سبيل التفصيل ويخاوضوا من دوحه الروحانيين ويكونوا امرآة لوجه الله
 تعالى الملك الكريم من غنايتناهم بالمراتب من بين المخلوقات مى * لعلك كبرياش لطيفيش

نور حق نیست از پیری و رانقصان و دق (المعنی) لیکن اذا كان طیبب الانسان نور الحق
 ایس للانسان نقصان داه الذق بکسر الدال وهو مرض یقال له حمى الذق و یقرأ بفتح الدال
 للوزن مثنوی (مسنی) او هست چون سستی مستی که اندران سستی ش رشتا رستمت
 (المعنی) الذى رد الى أسفل سافلين الشیخوخة و كان طیببه النور الالهی لا یكون له نقصان
 ولا تخافه من الشیخوخة ولا یموت قلبه ولا یطرأ علی روحه و عقه الضعف وهو لو كانت رخاونه
 کرخاوة السكران لیکن ذاك الشیخ فی وسط الرخاوة محسود رستم الزمان و مغبوط فرسان
 واقویاء الاوان و باعتبار روحانته جمیع الاقویاء له مغلوبون می (م) کریمیداستخوانش غرق
 ذوق * ذره ذره مش در شعاع نور شوق (المعنی) و ذاك الشیخ الذى طیببه نور الحق لو سلم انه
 مات لیکن عظمه غرق فی الذوق و مستغرقه و ایضا یكون وجوده و کل ذرة من ذراته فی شعاع
 نور الشوق فهو باعتبار انظار شیخ و باعتبار الباطن رجل شجیع می (م) و آنکه نورش نیست
 باغی غیر * که خزانش می کند زیروزبر (المعنی) و ذاك الشیخ الذى لا نوره و بسبب النور
 لا یتغرق بالذوق و الشوق الروحانی فهو کرم و بستان لا تمزله فان خربفه ای شیخوخته تجعل
 أسفله عالیا و بالعکس یعنی الذى لا نصیب له من النور الالهی یخرب فی حالة الشیخوخة و بعد
 الموت یقع فی العذاب الالیم مشوی (م) کل غساند خاها ماند سیاه * زردی مغز آمده چون
 تل کاه (المعنی) و لا یبقى فی زمان خربف الشیخوخة و رد او یبقی شوکا أسودای لا یبقی فیه
 حسن و لا لطافة بل یبقی فیه سوءاد وجه حاصل من المعاصی القی فعلها و آقی کتل کاه ای
 یدر و هرمة التین اصفر لالب و لا عقل له می (م) ناه زات کرد آن باغ ای خدا * که از و این
 حلها کرد جدا (المعنی) یارب ای زلة تعجیبه فعلها ذاك السكر و البستان حتی بعدت عنه
 ثلاث الحلل فأراد بالسكر و البستان وجود الانسان و بالحلل الحسن و الجمال و بالقوة و اللطافة
 می (م) خویشتن را دید و بد خویشتن * زهر قنالت هین ای مخمخ (المعنی) فأتی جواب
 من قبل الله تعالی لاجل الباغ ای السكر من أجل السؤال الواقع قائلارای نفسه و رؤية الکرم
 لنفسه بسبب الازهار و الاثمار الموجودة فیه و غروره و تکبره سم قنالت یا مخمخ اصم و تبقظ فان
 مغلوبیته لنفس الامارة و رؤیته لنفسه حالان مذمومتان و مهملکتان فان رؤیة السالک لنفسه
 تمتعه عن رؤیة الله تعالی و هذان الحالتان سم قنالت فعلی العاقل ترك المحب و الکبر لانهم
 قالوا من تواضع لله رفعه الله می (م) شاهدی که عشق او عالم کریمت * عاشش می راند از خود
 جرم چیست (المعنی) محبوب من عشقه و محبته بکت العالم أو کل محب و بکت الناس
 لاجل محبته و عشقه انی احبته الناس فاذا زال حسنه بعد زوال الحسن منه العالم اذهب و منه
 نفسه ای آنکه و ما جرمه می (م) جرمش آنکه زیور عاریه نیست * که ردعوی کین حال ملک
 نیست (المعنی) الجواب جرم ذاك المحبوب هو انه بط على المستعار زیور ای زینة و ادعی

أن هذه الجمال ما سبى أى أجيب بلسان القدرة هـ هذا عبد زينا بالحسن واللاطفه ثم يعلم
 المنعم وأنكره بلسان حاله وادعى أن الحسن واللاطفه فيه ملك له ولم يشكر المنعم قال الله تعالى
 ان الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم مى واستأنفم آتكم تاديبين هـ خرم من أن
 ماست خوبان دانه چين (المعنى) لا بدناخذ من المحاييب الحسن والجمال لانهم اغتروا
 بحسنهم حتى يعلم هـ هذا يقينا بأن يد الحسن لا تقنا وملكننا والمحاييب جامعون حبان لان
 حسنهم من حسننا مى (المعنى) لا بد ان كان حمل عاريه بود برتوى بود آن زخورشيد وجود (المعنى)
 حتى يعلم ذلك الذى ظن الحسن والجمال له ملك كانها كانت تلك الحمل عاريه وذلك الحسن
 والجمال والغنج والدال من وجود شمس الحقيقة عكس ولعة وكل شئ يرجع الى أصله ولكن
 حسن الروح والقلب لا يزول وتلك الحاصلات لا يعلمها الا وليا من أنفسهم بل يعلمون انها مى
 مظاهر الهية مى (المعنى) أن جمال وقدرت وفضل وهنر ز آفتاب حسن كرداين سوسفر (المعنى)
 وذلك الجمال والقدرة والفضل والمعرفة كلها الطاهرة من شمس الحسن سافرت
 لهذا الجانب يعنى أنت من جانب الله تعالى ثم رجعت لجانبه مى (المعنى) بازى كردن چون
 استارها نور آن زخورشيد زين ديوارها (المعنى) مثلا الاجساد الانسانية كالحائط
 والحسن والجمال والقدرة والكمال والوصاف والاحوال جملتهم من معدن الحقيقة
 كما صابغ وكالكو كذب فاذا ارجعوا عن حائط البدن ما ذكر من الحسن وغيره التى هى
 كالكو كذب نور تلك الشمس ترتفع عن حيطان تلك الاجساد وتبقى مظلمة ولهذا قال مى (المعنى) برتوى
 زخورشيد شد و اجايگاه * مانده ديوار تاريلت و سياه (المعنى) فاذا رجع ضياء الشمس
 لمحله بقى حائط كل جسم مظلما واسود مشوى آتكم كرداودر رخ خوبانت دنك * نور
 زخورشيدست از شيشه سهرنگ (المعنى) وذلك الذى جعلك حيران فى اطفافه الحسن
 ولو كنت تعتقد انه نور الله الذى لا لون له والامر انه ليس كاعتقد بل الذى جعلك حيرانا
 فى اطفافه وحرارة المحاييب الحسن نور شمس من زجاجة ذات ثلاثة ألوان وهى منعكسة
 من الروح والقلب والجسم فخيرتك كانت باعتبار الصورة ولو كان الظاهر حسن المحاييب لكن
 هو فى الحقيقة نور الله تعالى وليس كل قلب منور لا يقدر على مشاهدة هذه الجمالة كما لا يقدر
 على مشاهدة نور الشمس فى الظاهر من زجاجة ذات ثلاثة ألوان صافيا عاريا عن اللون وان كان
 أصحاب القلوب الصافية يشاهدونه لانهم ينظرونه من زجاجة صافية ولا ينظرونه من زجاجة
 متلوثة فان شاهدت حقيقة هذه الألوان فى الدنيا من زجاجة صافية وهى الروح والقلب
 والجسم شاهدت النور الحقيقى بلا واسطة فى الآخرة وان لم تشهد حقيقة فى الدنيا وشاهدت
 الألوان لا ترى فى الآخرة نور الحقيقة وصدق عليك قوله تعالى ومن كان فى هذه أعمى فهو فى
 الآخرة أعمى وأضل سبيلا ودخلت تحت قوله تعالى كلا انهم من ربهم يومئذ لمحجوبون مى

شيشه‌ای رنگ رنگ آن نور را می نماید اینچنین رنگین بجای (المعنی) ذاك النور أى نور الحق
 وشعلة الوجود المطلق من الزجاجة المتلونة لونا لونا يريها اياه هكذا ملونا مى * چون غدا
 شيشه‌ای رنگ رنگ * نورى رنگت کند آنکه ذاك * (المعنی) لاسكن لما لم يبق للزجاجة لون
 متلون لابد ذاك الوقت يحل تلك النور الذى لا لون له حيران يعنى لما نصل هذه المربطة وهى النظر
 من زجاجة صافية تحصل لك الخيرة فان الناس اعتادوا على رؤية نور الحق من صورة زجاجة
 وآلوا الصورة فاذا حلت الصورة ارتفعت المعرفة وحر ما وصدق عالمهم قوله تعالى وحيل
 بينهم وبين ما يشتهون فان مشتهاهم عالم الصورة لا غير مى * خوى کن بی شیشه دیدن نور را *
 تا جو شیشه بشکند نبوده مى * (المعنی) اعتد على رؤية النور بلا زجاجة حتى اذا انكسرت
 الزجاجة لا يكون عمى فى الآخرة أى اجتهد فى كثرة الطاعات لتعتق من ورق الاكوان فينتفع
 بصبر بصيرتك و ييسر لك النظر الى جمال الله تعالى مشوى * فاقبى باد انش آموخته * در
 چراغ غیر توان فروخته * (المعنی) أنت قانع بالعلم الذى تعلمه لمباهاة الناس لا للعمل لينور قلبك
 فكنت لمصباح غيرك منورا مى * او چراغ خویش بر باید کتا * تو بدانی مستعیری فی فنا *
 (المعنی) وذلك الذى نورت مصباحه يوم ما يخطف مصباحه ويذهب فتعلم أنت ذاك الوقت
 انك مستعير است بفتى فلا تغتر بالعقل والعلم المستعار لانك لا تنفع به يوم القيامة ولا يكون
 لك سبب المشاهدة جمال الله تعالى ولا تجو بسببه من محبة الدنيا حتى تملكه فاليأسى مستعیری
 للخطاب مشوى * کرتو کردی شکر و سحر مى مجتهد * غم بخور که صد چدين باز تو دهد *
 (المعنی) وياقانه اظها العلم ان فعلت لاجل هذا العلم شكرا وسعيا مجتهدا أى كليا لا تغتم
 على زوال الحسن والجمال والنعمة والمال والقوة والقدرة فان الله تعالى بعد يعطيك مائة
 منه يوم القيامة لان الشكر سبب لزيادة النعمة فمجتهد اسم مفعول مى * ورنه کردی شکر
 اکنون خون کرى * که شدست آن حسن از کافر برى * (المعنی) وان لم تشكر الله تعالى على
 ما أولاك من الحسن والجمال والنعمة والمال الآن فأبكت دما فان لفظ خون يضم الخاء المعجمة
 اسم الدم وكرى أمر حاضر بمعنى ابك لان ذاك الحسن صار من الكافر برى بفتح الباء العربية
 بمعنى بر يثامنه بعد اعتمه قال الله تعالى لئن شكرتم لأزيدنكم الآية واهذا قال مى * أمة
 الكفران أضل أمهم بهم * أمة الايمان أصلح بالهم * (المعنی) فاهل أضل وأصلح الحق
 تعالى قال الله تعالى فى سورة محمد الذين كفروا وصدوا عن سبيل الله أضل أمهم بهم وقال
 تعالى والذين آمنوا وعملوا الصالحات وآمنوا بما نزل على محمد وهو الحق من ربهم كفروا عنهم
 سيناتهم وأصلح بالهم مشوى * کم شد از بی شکر خوبی و هنر * که ذکر هرگز نبیند زان اثر *
 (المعنی) من عدم الشكر ضاع الحسن والهنر غير انه كل زمان لا يرى من الحسن والهنر والشكر
 اثر مشوى * خویشی و بی خویشی و شکر و و داد * رفت زان سان که نیاوردشان بیاد *

(المعنى) القرابة وعدم القرابة والشكر والطاعة والود والمحببة ذهبت بحيث لا تمر بفكره ولا يأتيها على خاطره على ان سنان بمعنى مثل يعنى بعد عن الشكر والطاعة واستوت عليه الغلبة بوجبه انه لا يفكر غير الشهوة ولا يلتفت الى محبة الاولياء وهذا معنى وأضل أعمالهم واهذا قال مى ﴿كه أضل أعمالهم اى كافران﴾ جستن كامست ازهر كامران ﴿المعنى﴾ يا كافرين بالنعمة بأن معنى أضل أعمالهم نط المراد أى ذهابه من كل كامران بمعنى ذهاب على مراده على ان كامست بفتح الكاف العربية بمعنى بمعنى المراد وكامران بفتح الكاف العربية بمعنى ساحب المراد وصاحب القدرة فهو وصف تركيبي كأنه يقول المال والنعمة والمالك والدولة والحكمة والعافية تذهب من صاحب المراد بسبب الموت ولا يأتيه عوضها فى الآخرة لعدم تصدقه على الفقراء مى ﴿جزا اهل شكر واصحاب وفا﴾ كه مرایشان راست دولت در قفا ﴿المعنى﴾ من غير اهل الشكر واصحاب الوفاء فان الدولة والسعادة لهم فى القفا والآخرة كأنه يقول لا دولة ولا سعادة فى العقبى الا لاهل الشكر واصحاب الوفاء وهم الذين لم يميلوا الى الدنيا وبذلوا ما لهم فى حب الله تعالى ورضاه فنجوا ووصلوا الى الدوق والصفاء وعوضوا عما زال منهم فى الدنيا مشوى ﴿دولت رفته كجا قوت دهد﴾ دولت آينه خاصيت دهد ﴿المعنى﴾ الدولة الدنيوية باعتبار ما يؤهل اليه فى حكم الذهاب متى تعطى قوة والدولة الآتية تعطى خاصية ونفعهم مى ﴿قرض دهن زن دولت اندر اقرضوا﴾ تا كه صد دولتي بيني پيش رو ﴿المعنى﴾ امثالا لقوله تعالى اقرضوا الله قرضا حسنا اقرض الله من هذه الدولة الدنيوية واحسن لافقراء كما أحسن الله اليك حتى ترى فى الآخرة قدام وجهك مائة دولة مى ﴿اندكى زين شرب كم كن بر خویش﴾ تا كه حوض كوثرى يابى به پيش ﴿المعنى﴾ لاجل نفسك قل من هذا الاكل والشرب مقدار احتى تجدد فدامك حوض الكوثر عوضا وجزاء قال الله تعالى وما تقدموا لانفسكم من خير لنجددوه عند الله هو خير وأعظم أجرا مى ﴿جره برخاله وفا آن كس كه ريخت﴾ كى تواند صيد دولتي قز وكر ريخت ﴿المعنى﴾ وذلك الذى صب على تراب الوفاء جرعة أى تصدق بشئ قليل متى بقدر صيد الدولة على الهرب منه لان صيد الدولة صار صيده مى ﴿خوش كند دشان كه اصلح بالهم﴾ ردم بعد التوى انزالهم ﴿التوى﴾ هو الهلاك قال الجوهرى التوى بالتاء المثناة الفوقية المشددة هلاك المال (المعنى) يجعل الله قلب اهل الايمان مسرورا لان الله تعالى قال فى القرآن اصلح باهم فان شان جمع ضمير الغائب وأراد بهم اهل الايمان ورد أى أعاد الله من بعد الهلاك أى الموت انزالهم وهو ما أنزلهم الله تعالى فى الدنيا من الحسن والجمال والنعمة والقدرة وما حضرهم فان الانزال جمع نزل وهو ما حضرهم الطعام والهدايا قال الله فى سورة القتال والذين آمنوا بما نزل على محمد وهو الحق من ربهم كفروهم سيئاتهم وأصلح بالهم قال نجم الدين أى أصلح حال قلوبهم

ليكون قابلا للقبض الا اهي بلا واسطة مشوى ﴿اي اجل وى ترك غارت سازده﴾ هر چه
 بردى زين شكوران بازده ﴿المعنى﴾ فانه تعالى يقول يا اجل وى بترك يا من انت مغير على
 القرية كل ما اخذته من الشاكرين ارجعه لهم فالترك ليكون ائذا الغارة والنهب شبهه
 الاجل ووصفه بقوله غارت سازده ووصف تركيبى واضاف اليه لفظ ده بكسر الدال وهى
 القرية أى قرية الدنيا كأنه يقول اذا قفى المؤمن وفتح الله له ابواب الطافه ووصل الى مرتبة
 الدنيا وما فيها فى حينها لا تسمى اوى خردة قال الله تعالى يا اجل يا من انت ترك زائد الغارة كل
 ما اغرت عليه من متاعهم فى الدنيا واقتنه ارجعه اليهم مى ﴿وادهدايشان بنه نيريد آن﴾
 زانكه منم كشته انداز رخت جان ﴿المعنى﴾ فلا جل كل ما اخذته منهم يرجعه اليهم بأمر الله
 تعالى ~~اكن~~ المؤمنون لا يقبلون متاع الدنيا لانهم صاروا من متاع الروح منعما عليهم
 أى اغنياء لا التفات لهم الى متاع الدنيا قائلين مشوى ﴿صوفى ييم وخرقه انداختيم﴾
 بازستانيم آنچه باختيم ﴿المعنى﴾ نحن صوفيون ورميناها خرقهنا ولا نأخذ ذلك الذى
 تركناه مى ﴿ما عوض ديديم آنكه چون عوض﴾ رفت از ما حاجت وحرص وعرض ﴿المعنى﴾
 ونحن رأينا من الله تعالى اجرا وعوضا بعده أى عوض وذهبت منا الحاجة والحرص
 والعرض كأنه يقول الواصلون الى متاع الروح اذا عرض عليهم متاع الدنيا يقولون نحن
 صوفيون رمينا خرقنا الجسمانية لا نقبلها بعد كما هو دأب الصوفية فى الدنيا فكذا الحال
 فى الآخرة ونحن رأينا عنها عوضا أى عوض هو خارج عن البيان وذهب منها الحرص
 والاحتياج به فكيف نطلبه ولكن أهل جهنم بخلافهم فانهم يقولون لما حكم النار بنا من
 الكفار بقوله ﴿ولو ترى اذ المجرمون﴾ المكافرون ﴿ناكسو رؤوسهم عند ربهم﴾ مطأطئوها
 حياهم يقولون ﴿ربنا ابصرنا﴾ ما أنكرنا من البعث ﴿ومعنا﴾ منك تصديق الرسل فيما كذبناهم
 فيه ﴿فارجعنا﴾ الى الدنيا ﴿نعمل صالحا﴾ فيها ﴿انما وقفن﴾ الآن فيما نفهم ذلك ولا يرجعون
 انتهى جلالتى فى سورة السجدة مى ﴿زآب شورمه لىكى بيرون شديم﴾ بر حقيق وچشمه
 كوثر زديم ﴿المعنى﴾ خرجنا من الماء العكر الملهك وضربنا أنفسنا على الرقيق وعين
 الكوثر أى نجوينا من اسباب الضلالة التى هى فى الدنيا وفتحنا شراب الجنة مى ﴿آنچه كدى
 اى جهان بادىكران﴾ فى وفائى وفن ونازكران ﴿المعنى﴾ يا دنيا اذك الذى فعلت به للغير من
 عدم الوفاء والحيلة والفن والدلال الثقيل يعنى الشئ الذى فعلت به لاهل الدنيا لا وفاء فيه وحيلة
 وفن ثقيل مى ﴿رسرت ريزيم ماهر جزا﴾ كه شهيديم آمده اندر جزا ﴿المعنى﴾ نحن نصيبه
 على رأسك لاجل جزاء الدنيا يعنى كما فعلت مع الغافلين عن أحوال الآخرة وعجبتك من عدم
 الوفاء أيضا مثله ففعله معك على خوى كما تدن يدان لا تناسه داء أنبنا لاغزاه وما كان غزوانا الا
 لاجل الشهادة لا للغنائم النبوية لا نعتمد على مكرك مى ﴿تايدانى كه خداى پاك را بنديگان

هستند بر حمله و مرا (المعنى) يا دنيا التعللى ان الله المنزه عما لا يليق به عبيد اعمالون بالحملة
والمراتب كبر الميم وفتح الراء قال الجوهرى ما ريت الرجل امار به مرءا ان جاد لته اى الله عبيد
لا يلتفتون الى الدنيا بوجه من الوجة مى (المعنى) سبيلت تزويدنا بركنته خيمه را بر باروى نصرت
زند (المعنى) ولا يكونون مغلوبين للدنيا ولا يعتمدون على مكرها بل يعتمدون سبيلت تزويد الدنيا
اى لحيتهم و شوار بها ويحسبون انها تحت حكمهم و يضربون خيمه هم محتهم على برج النصرة
و يصالون لمرتبة الاحرار و يقفون فى موطن العشق والمحبة مى (المعنى) اين شهيدان باز نوغازى
شدند * و اين اسيران باز بر نصرت زند (المعنى) هذه الشهداء اى شهداء العشق بعد
صاروا غزاة وهذه الاسرى بعد ضربوا على النصرة اى غلبوا على النفس والشيطان بعد
ما كانوا اسرى اهما محبوسين فى زندان الدنيا مى (المعنى) سر بر آوردند باز از بنى ستى * كه بين مارا
كرا كه بنى ستى (المعنى) رفعوا راسا من عالم الفناء والعدم فاذلن انظر لثنا ان لم تكن اكه
كانه يقول الشهيد فى ميدان العشق بسيف المحبة من الصوفية بعد فناهم فى الله تعالى
بالموت الاختيارى على غوى من مات من العشق قد مات شهيدا فاذا رجعوا الى مرتبة البشرية
حاربوا الدنيا والنفس و كانوا غزاة و بعد ما كانوا اسرى فتح القضاء و قيود الدنيا ضربوا أنفسهم
على النصرة و وقفوا فى ميدان مرتبة النصرة والعز و بعد فناهم فى الفناء رفعوا راسا
من بحر العدم و بقوا بقاء الحق تعالى و انصفوا و تخلعوا بالاخلاق الالهية وقالوا لاهل الدنيا
ان لم تكونوا كاه * و هى البصيرة انظروا الى حقيقة ثنا لتعلموا اننا الملوك تحت الاطمار
مشوى (المعنى) تايدانى در عدم خورشيد هاست * و آنچه اينجا آفتاب آنجا سهاست (المعنى)
ولتعلم ان فى عالم العدم شعوسا والذى منها هو شمس هناك سها يعنى الذى يرى فى الدنيا شعسارى
فى الآخرة كنجم السها قال الجوهرى السها كوكب خفى فى بنات نعش الكبرى والناس
يقتنون به انصارهم يعنى الذى يرى فى الدنيا كالشمس مشهورا هو فى الآخرة تظهر حقيقة مع
الحقارة الزائدة مى (المعنى) در عدم هستى برادر چون بود * ضد اندر ضد چون مكنون بود
(المعنى) يا اخى فى العدم الوجود كيف يكون اى لا يكون والاضد فى الضد كيف يكون مستورا
كانه يقول شهيد اسير فى المحبة لمارف عوار راسا من العدم قالوا لاهل الدنيا اذ لم تكونوا جميعا
انظروا اننا تعلموا ان فى عالم العدم شعوسا و ذلك الذى هو فى هذا العالم مشهور و مضى على ذلك
العالم كالسها صغير و حقير وبالعكس فبا اخى فى عالم العدم الوجود كيف يكون مستورا
والوجود والعدم ضدان والاضد كيف يكون مستورا فى ضده لان الضدين لا يجتمعان فان قامت
الوجود فى العدم كيف يكون والحال انت نصف لنا العدم فتجاب مشوى (المعنى) يخرج الحى من
الميت بدان * كه عدم آمد آمد عايدان (المعنى) افتكر و اعلم معنى قوله تعالى يخرج الحى
من الميت والحيا وجود والموت عدم و هما ضدان كيف الله تعالى اظهر و اخرج الوجود من

العدم ولهذا كان العدم أمل العابدين ولهذا قال متلثوى **﴿** سر دكارنده كه انبارش
 نميست **﴾** شاد وخوش ني برايد نيست **﴿** (المعنى) رجال الزراعة حواصلهم خالية من
 القلة لانهم زرعوها وبذروها في الارض وهؤلاء الرجال الزراع انهم غنمهم التي هي في
 الحواصل ولو كانوا بزراعتهم سرورين لكان سرورهم ليس من جهة بذرها في الارض
 وتفرقها تحت التراب بل سرورهم من جهة كونهم على أمل العدم ولهذا قال متلثوى **﴿** كه
 برويد آن زسوي نيست **﴾** فهم كن كرواقف معني **﴿** (المعنى) بانها ثبتت من جانب العدم
 افهم ان **﴿** كنت واقفا على معنى الاسرار المقصودة من هذه الحكامات وان الدنيا سرور
 الآخرة وان الله تعالى (يخرج الحى من الميت) قال صاحب الجلالين كالانسان والاطائر من
 النطفة والبيضة (ويخرج الميت) كالنطفة والبيضة (من الحى) وقال نجم الدين في الانفسى
 (يخرج) القلب (الحى) بالحياة الحقيقية من النفس الميتة (ويخرج) القلب (الميت) من
 الحياة الحقيقية (من الحى) النفس الحية بالحياة المجازية الحيوانية انهم واعلم ان الزراع
 يزرعون على نية الانبات وتكثر يمازروهم في الآخرة قال الله تعالى من جاء بالحسنة فله عشر
 أمثالها **﴿** دم بدم از نيستى قوم منتظر **﴾** كه يابى فهم وذوق آرام و **﴿** (المعنى) نفسا
 نفسا أنت منتظر من العدم أنك تجد الفهم والذوق الروحاني الذي يحصل لك به آرام أى
 قرار واستراحة وبريكسر الياس **﴿** معنى عطا واحسان فانك اذا داومت على الطاعات وصلت
 لمرتبة الغناء في الله وكنت مظهر الاحسان **﴿** نيست دستور كشاد اين راز را **﴾** وره
 بغدادى كتم ايجاز را **﴿** (المعنى) ليس لي اذن على فتح هذا السر والا جعل الایجاز بغدادا
 لطيفا أى جعل البداة المعصاة بايجاز اصغرها بقدر ادا واحدا كبيرا كأنه يقول كان
 الزراع لا يبذرون الحب الا في مقابلة العوض كذا المتعب بالصدق والخلص يجد في الآخرة
 نعم البذل لكن هذه الحالة مستورة عن أعين الناس ما هذا الانبياء والاولياء وان الاسرار
 المتعلقة بهذا الخصوص كنت أقسم اوليكن لا دستور ولا اذن بافتشائها والا جعل الدنيا التي
 هي كبدلة ايجاز كبدلة بغداد المعصاة بدار السلام أى اظهر الاحوال المتعلقة بالآخرة
 ظاهرة بشاهد الناس في هذه الدنيا كما يشاهدون في دار العقبي وليكن الايمان بالغيب
 لازم فاكتمنا بالآيات القرآنية والا حاديث النبوية **﴿** بس خزانة صنع حق باشد عدم **﴾**
 كه براردز وعطا هادم بدم **﴿** (المعنى) فاذا علمت هذا فاعلم ان خزانة صنع الله تعالى هو العدم
 لان ذلك العدم يأتي نفسا نفسا من عند الله تعالى بالعطا بالمتصلة وأراد به العدم الاضافي
 وهو عالم الالهيان الثابتة التي هي بالنسبة اليها عدم وفي علم الله موجودة متلثوى **﴿** مبدع آمد
 حق ومبدع آن بود **﴾** كه برآرد فرع بي اصل وسند **﴿** (المعنى) لان الله تعالى أتى مبدعاً وذلك
 المبدع يكون ذلك الذي يأتي بالفرع الذي لا أصل له ولا سنده فيوجد له على مثال ومن يقدر

على هذا غير الواحد انه هار بديع السموات والارض قال الجوهرى أيدعت الشئ اخترعته
 لا على مثال * **در مثال عالم هست نيست نماید** وعالم نيست هست نماست * هذا في بيان
 مثال عالم الوجود وعالم الدنيا يرى عدمه وعالم العدم يرى موجوده يعني المرقى عدمه مثال عالم
 الوجود والمرقى موجوده مثال عالم العدم ولا يظهر هذا الا للانبياء والاولياء وغيرهم له منكر
 مى * **نيست رايته هست و محشم** هست رايته و در بشكل عدم * (المعنى) أرى الله تعالى
 المعصوم موجودا ومحشم أى أرى عالم الدنيا لأهل الدنيا حسنا لطيفا وأرى الله تعالى
 الموجود وهو عالم الآخرة على شكل العدم وله هذا أهل الدنيا شاهد وما واختروا بها
 وطلبوها وأعرضوا عن الآخرة وغفلوا عن قوله تعالى قل متاع الدنيا قليل وعن قوله تعالى
 والآخرة خير من اننى مشوى * **بجور ايشيد وكف كرد آ شكار** * باذر ايشيد و بنودت
 غبارك * (المعنى) ستر الله البحر وجعل الزبد طاهرا كما انه ستر الهواء وأراك الغبار يعني
 الدنيا في الحقيقة معدومة وبكل قدرته أراها الله ككبرية والاعيان الثابتة والعقول
 والارواح في الحقيقة موجودة أراها الله تعالى بشكل العدم مثلا انى بدو هو صور وأشكال
 الاشياء مسطرة لبحر الحقيقة ظاهرة للناس كما ستر الهواء الغبار فأهل الصورة يرونها أى الاشياء
 كالغبار وأهل المعنى يرون الروح المتصرفه في وجود الاشياء عيانا وكذا يرون العقول والاعيان
 الثابتة كذا أهل الدنيا وأهل الدنيا ولم يروا الآخرة كذا وأهل الغبار ولم يروا الهواء فأراد بالبحر
 الآخرة وأراد بالدنيا انى بدفكان المعصوم الثابت بمثابة الدليل فنزل صور الاشياء بمنزلة الغبار
 وشبه ارادة الله وقدرته بالهواء المحرك له فقال مى * **چون مناره خاك** * بچان در هوا خاك
 از خود چون بر آيد بر ملا * (المعنى) الغبار في الهواء مثل المنارة بچان يكسر الباء الفارسية
 المتلف والمتصلب أى الغبار والتراب تراه ملتهقا ومثابا معلوما مثل المنارة ويظهر بكل
 الظهور والغبار والتراب من ذاته كيف يأتي ويصعد على العلا والحال أن التراب والغبار
 سفلى فتفتح أن ذهبا على العلا وصعوده ما فوق الملاء بسبب الهواء ومن المعلوم أن الغبار
 والتراب لا يرتفع عن الارض مثل المنارة بلا محرك مثلا مى * **خاك را بيني ببالاى عليل** *
 با درانى جز بغير دليل * (المعنى) يا من أنت بالنظر والفهم عليل ترى التراب في العلو
 ولا ترى الهواء لا بغير دليل كذا الدنيا التى هي بمثابة الغبار والتراب ترى صورتها بعين
 رأسك ولا تقدر على رؤية هوائ الآخرة بل تعلمها وتتبعها بواسطة وتعرف الدليل ولهذا قال
 أيضا مثلا مى * **كف همى بينى روانه هر طرف** * كف بى درياند از دمنه صرف * (المعنى)
 ترى الزبد كذا ذاهبا كل جانب والكف يفتح الكاف وهو الزبد والعنق نفسه وذاته بلا بحر
 لا محسنت منصرفا فاذا انعدم عن الدنيا بقي بحر الآخرة مى * **كف بحس بينى و دريا از دليل** *
 فستكره ان آ شكار قال وقيل * (المعنى) ترى زبد وعن البحر بعين الحس وترى البحر من

الدليل مثلا الفكر مخفي والقال والقبل ظاهر مى **﴿** نفى را اثبات مى پنداشتيم **﴾** هيدء معدوم
بفنى داشتيم **﴿** (المعنى) ظننا اننى اثباتا درم كجا عينا رائية معدوم وهذا على أسلوب ومالى
لا أعبد الذى فطرني يعنى المريض المعنوى يرى المعدوم وهو الذى هو كالغياب وكفى البحر
كالوجود ولا يقدور على رؤية البحر الذى هو موجود وهذا ليس بحجيب من مرضى المعنى مى
﴿ هيدء كان وانعاسى شديد **﴾** كى تواند جز خيال وينست ديد **﴿** (المعنى) العين اذا
ظهرها انعاس وانامت متى تقدر على رؤية غير الخيال والمعدوم فان عالم الدنيا عالم الخيال والفناء
واهـ اذا قالوا الدنيا حلم الناسم وقالوا الناس نيام اذا ماتوا انتبهوا فن اغتر بالدينار أى المعدوم
موجود فاذا مات علم انه معدوم لا نفع له مى **﴿** لا جرم سر كشته كشتيم از ضلال **﴾** چون حقيقت
شدنمان بيد خيال **﴿** (المعنى) لا بد من الضلال مر نادائحين الرأس لما اخفت الحقيقة
ظهر الخيال على ان كشتيم بمعنى شدوا راد بالحقيقة عالم الآخرة وبالخيال عالم الدنيا مى **﴿** اين
عدم را چون نشاند اندر نظر **﴾** چون نم ان كرد آن حقيقت از بصر **﴿** (المعنى) هذا العدم
لله العجب كيف نصبه فى نظر أهل الدنيا وتلك الحقيقة كيف أخفاها عن بصر أهل الدنيا
وهذا أمر عجيب مع ان الآخرة موجودة والخيال وهو الدنيا معدومة مشوى **﴿** آفرين اى
اوستاد سهراف **﴾** كه نمودى معرضان رادر صاف **﴿** (آفرين) بمعنى الدعاء والتسبيح وتأتى
بمعنى خالق الدنيا (سهراف) وصف تركبى بمعنى تاسج السكر (درد) بضم الدال المهملة
ضد الصافي (المعنى) لك الشكر ما أحسن ما صنعت يا أستاذ ويا تاسج السكر الحلال فانك
أريت المعرضين عنك العكر صافيا أى أريت الدنيا التى هى بمثابة الشئ العكر صافيا وهـ
شئ خفى سببه عن أعين الناس فسماه سكر وأطلقه على الله تعالى بسانا السكال قدرته تعالى
وما أرى المعرضين عنه الدنيا المكثفة العكرة خالصة صافية الا بظنوها حقيقة ويرغبوها
وهـ اذ حال السكر عنده أهل الدنيا فانهم يخيلون اهـ هم فيرغبون خيالهم فاذا علموا انه خيال
لا أصل له صاروا خائبين وخامرين مى **﴿** ساحران مهتاب پها يندزود **﴾** پيش بازرگان وزير كبريد
سود **﴿** (المعنى) فى الدنيا سكره يكيلون ضوء القمر بحالة كالمقامش قدام التجار وبه بوضون
فى مقابله ذهبا وفضة ويسكون فائدة مى **﴿** سيم بربا يندزين كون پچ پچ **﴾** سيم از كرفت
وآن كرباس هچ **﴿** (كون) بضم الكاف بمعنى النوع (المعنى) ومن هذا النوع پچ پچ أى
الصنعة الموهجة والحيلة الملتفة الفضة يخطفونها من يد التجار فاذا ذهبت الفضة من يد التجار
وذا الخ السكر باس أى الياز الذى اشتروه من السكره صار هچ بكمراهه فى آخرها جسيم
فارسية بمعنى لاشئ وهذا حال الدنيا ظنها كساحر باعلت متاعا كمتاع السكره واهـ اذا قال مى
﴿ اين جهان جادوست وما آن تاجريم **﴾** كه ازوه تباب پموده خريم **﴿** (المعنى) فى المثل هذه
الدنيا سحره ونحن التجار الذين نشترى من الساحرة ضوء القمر المكناى مى **﴿** كز كند

كرم باسم يانصد كزشتاب * ساحرانه اوز نور ماهتاب * (المعنى) الدنيا خمسمائة ذراع كرم باسم
 أى متاع وقماش يتكلمه بالسحر من نور القمر كالسحرة مى * (المعنى) چون سستد اوسم همزتى اى
 رهمى * سم شد كرم باسم فى كيسه تسمى * (المعنى) يا عبد الله الدنيا لما تأخذ فضة عمرك
 الفضة تراه اذ هبت على ان شد به منى رفت والكبر باسم لم يكن والكيسه من الفضة خالية وهذا
 حال ساحر الدنيا مع أهل الدنيا فان الدنيا سحارة خدارة ولما تكون مجبوراً بمكرها مى * (المعنى) قل
 اموذت خواند بايد كلى احد * هين زمانات افغان وز عقد * (المعنى) فاللائق بك قراءة سورة
 قل أعوذ قائلأنا أحد أوصل بحالة المرضى علاجاً من النفائات وتضرع وابتهل الى الله من العقد
 لتنجوه من سحر الدنيا قال صاحب الجلالين نزلت هذه والنبي بعد ما لما سحر لبيد الهوى النبى
 صلى الله عليه وسلم فى ترتيبه احدى عشرة عقدة فاعلمه الله بذلك وحمله فأحضر بين يديه صلى الله
 عليه وسلم وأمر بالتهود بالسورتين فكان كلما قرأ آية منها انحلت عقدة ووجد خفة حتى انحلت
 العقد كلها وقام كأنما نشط من عقال والسورتان احدى عشرة آية الاولى خمس والثانية
 ست ولغنى النفائات والعقد أشار بهذ البيت وقال مى * (المعنى) دى دى اندر كرهه آن ساحرات *
 الغيات المستغاث از بردومات * (المعنى) تلك السحرة تنفقوا فى العقدة يا غيات المستغاثين
 الغيات من بردومات أى من مكر وحيلة الدنيا السحارة فأراد بالمستغاث الحق تعالى مشوى
 * (المعنى) ليك برخوان از زبان فعل نیز * كزبان قول سستد اى عزيز * (المعنى) اسكن يا عزيزاً قرأ
 من لسان الفاعل لان لسان القول دخولين لا يظهر لك منه أثر الاجابة فان معنى لسان الفاعل
 الالتجاء الى الله تعالى بالصدق والاخلاص مشوى * (المعنى) در زمانه مر تراسه همزند * آن يكى
 واقى واين دو عقد رمنند * (المعنى) لك يا هذ فى الزمان ثلاثه رفقاء ذلك الواحد منهم واف
 وهذان الاثنان صاحباه قد رلا وفاهما مشوى * آن يكى ياران وديكر رخت ومال * وأن
 سوم وافيست وأن حسن فعال * (المعنى) الواحد من الثلاثة المذكورة أحبابك وأصدقائك
 وغيره وهو الثمانى متاعك ومالك وذلك الثالث الوافى لك والقربى بمنك الذى لا يفارقك هو
 حسن فعالك فبالن من الاعتماد على أصدقائك وعلى متاعك ومالك واسع فى الاعمال الصالحة
 آناء الليل وأطراف النهار مى * مال نايد با تو برون از قصور * يار آيد ليك آيد تاب كور * (المعنى)
 المال لا يأتى معك من القصور بل يأتى فيها وأنت تتعاسب عليه ان كان حالاً وتعذب عليه ان كان
 حراً ما والصدىق يخرج معك اسكن يأتى الى القبر ولا يدخل معك القبر ليوافىك ولا يحصل لك
 منه فائدة فى آخرتك مشوى * چون تراروز آجل آيد بيش * يار كويد از زبان حال خو يش *
 (المعنى) لما يأتى يوم الاجل قد ماتك يقول الصدوق من لسان حاله مشوى * نايد بيجا بيش همزه
 نيم * بر سر كورت زمانى بيشتم * (المعنى) أنا لك رفيق الى هنا وأزيد من هذا لا أرافقتك
 ولا أندر على دخول القبر معك ولكن أقت زمانه على رأس قبرك وأقرأ لك مشوى * (المعنى)

تو و ایست و رکن ملحد که در آید تا در قعر لحد (المعنی) فعلت لک و اف اذهب و کن
 ملحد ابه بفتح التاء و الحاء قال الجوهری الملحد المبالا ان اللاجی یعمل الیه لان فعلک و عملک
 یأتی معک الی قعر اللحد و هو القبر یا هذرا جیع الی عملک فانه مصاحبتک * تفسیر قوله علیه
 الصلاة والسلام لا بد من قرین یتدفن معک و هو حی و تدفن معه و أنت میت ان کن
 کریمیا اکرمتک وان کان لثیما أسلمک * اى ازال منک السلامة کانه یقول علیه السلام
 عملک لا یفارقک ان کان حسنا کان سبیبا لحد و هو حی و تدفن معه و أنت میت ان کن
 سبیبا للحد و هو میت و لا یفارقک و لا یفارقک علیه الصلاة والسلام * وذلک القرین عملک فاصطحه
 ما استطعت * می * یس یمیر کفت بهر این طریق * با و فتر از هم نبود رفیق (المعنی) بعد
 قال النبی صلی الله علیه وسلم لاجل هذا الطریق و هو طریق الآخرة لا یتکون رفیق اوفی من
 العمل می * کر بود نیکواید یارت شود * و بود بد در لحد مارت شود (المعنی) ان کان حسنا
 یتکون مصاحبا و موذنا لک الی الابد وان کان قبیحا یتکون لک حسیة یتسبب لک منها العذاب
 الالیم مشوی * این عمل و این کسب در راه سداد * کن توان کرد ای یدر بی استاد (المعنی)
 یا ائی هذا العمل وهذا الکسب فی طریق السداد المستقیم حتى تقدر علی فعله بلا استناد اى
 لا تقدر علی الثبات علی العمل الصالح الا ببرکة المرشد اذا کان عالما فاضلا و عمل بما علم و اذا
 کان جاهلا وقع فی ورطة الکفر الا من اصطفاه الله تعالى مثلا می * دون ترکب کسبی کدر
 عالم رود * هیچ ارشاد استادی بود (المعنی) اذنی کسب و صنعة یتذهب و یتظهر فی العالم
 هل یتکون ذلک الکسب و الصنعة بلا ارشاد استناد لا یتکون ولو کان لا یتقدر علی اتقانها و العلم
 أشکل المعارف و الصنائع و لهذا قال می * اولش علمت آنکاهی عمل * تادهدیر بعد مهلت
 یا اجل (المعنی) اول الصنائع العلم و بعده العمل حتی ذلک العمل علی بعد الماهلة أو الاجل
 یعطی غرا اى بعد الموت یمحصل له فائدة فان العلم سبب للعمل و العمل سبب للذوق و السرور
 فی الآخرة و العلم لا یتکون مجردا لا یتکون علم حرفة الا استناد * و لهذا قال مشوی
 * استعنوا فی الحرف یاذا النہی * من کریم صالح من اهلها (المعنی) یا هؤلاء الطالبوا
 المعاونة فی الحرف من کریم صالح من اهل الحرف می * الطالب الدراخی وسط الصدف *
 و الطالب الفن من ارباب الحرف (المعنی) یا اخی الطالب الدروسط الصدف و الطالب العمل
 من العلم اى العالم فانه صدف دراری العلوم حرفة العمل الصالح و لا تطالب العمل من غیر اهل
 العمل فانک اذا طلبت من غیر اهل کانک طلبت من الحداد صنعة الصیافة می * ان رأیت
 ناصحین انصتوا * بادروا التعلیم لا تستنکفوا (المعنی) فان الاستنکاف سبب الحرمان
 و لهذا اشارة قال می * در دباخی کر خلق پوشید مرد * خواجگیء خواجهره آن کم
 نکرد (المعنی) فی الدباغة ان لبس ارجل تو با خلقا اى بالیانک الحالة ما نقصت عظم العظیم

عند الله كذلك مى ﴿وقت دم آهنكار پرورشیده دلق﴾ احتشام او نشد كم پیش خلق ﴿دم﴾
 بفتح الدال المهملة ولو كان معناه النفس لكان هنا بمعنى المنفاخ اسم آلة النفخ وتارة
 يأتي بمعنى امر الحاضر مشتق من دمیدن (وكم) بفتح الكاف المعنى الناقص وقد تأتي
 بضم الكاف التمجية بمعنى الانعدام (المعنى) ان لباس الحداد وقت النفخ بالمنفاخ دلقا بالياء
 لا ينقص احتشامه قدام الخلق أولا ينعدم احتشامه ولا تذهب عزته ووقاره كذا التواضع
 حين التعليم لا يذهب وقار المتعلم بل يزداد عزاء وشرفا مى ﴿پس لباس كبر بیرون كن زتن﴾
 ما پس ذل پوش در آموختن ﴿المعنى﴾ اذا كان الامر كذا فاخلع عن بدنك لباس الكبر وانركه
 والبس في التعلیم لباس الذل والتواضع ليعلك الاستاذ ومتم بشأنك مى ﴿علم آموزی
 طریقش قولى است﴾ حرفت آموزی طریقش فعلی است ﴿المعنى﴾ ان أردت تعلم العلم
 الظاهري فطريقه قولی وان أردت تعلم الصنعة فطريقها فعلی فالاول يحصل بالتقرير والبيان
 والتقرير والامان والثاني يحصل بتقليد الاستاذ والتبعية لافعاله والاول على موجب خبره
 العلم من افواه الرجال والثاني العمل أى اتیان القول بالعمل مى ﴿فقرخوا مى آن بصحبت
 قائمست﴾ فی زیانت کلرمی آیدنه دست ﴿المعنى﴾ وان أردت الفقر الحقيقي وهو التصوف فانه
 قائم بصحبة الشيخ المرشد الاستاذ وفى طریق التصوف لا یأتی لسانك بکبار ولا تأتی يدك بفعل
 فان التصوف لا يكون الا بتصفية القلب ولا تحصل تصفية القلب الا بهمة الاستاذ المرشد
 ولهذا اقال مى ﴿دانش آنرا ستانجان زجان﴾ فی زراهد فتروی از زبان ﴿المعنى﴾ وعلم ذلك
 الفقر روح المرید تأخذه من روح المرشد ولا تأخذه من طریق الكتاب ولا من طریق
 اللسان كما قال شيخ الاسلام الفقير الابرار من رؤية الملك على فحوى العبد وما لم يكتب يداه لولاه
 واهذا قالوا الفقير سواد الوجه في الدارين فكفى بسواد الوجه عن الغناء الكلى بأن لا يرى له
 وجود ادنیو یا ولا آخر ویاو یعلم ان احواله ومقاماته وأسراره ومهبطه من الله تعالى لیکون
 نظیفا من رؤية الاعمال وشهود الاحوال ولهذا قالوا شعراء الفقير حوا وسوی الفقر
 عرض الفقر شفاء وسوی الفقر مرض العالم كله صداع وغرور والفقر من العالم سر
 وغرض مى ﴿در دل سالک اگر هست این رموز﴾ رمز دانی نیست سالک راهنوز ﴿المعنى﴾
 ولو فرض ان فی قلب السالک رموزا لطريقة وقال أنا فقیر واعلم رموز الغناء فی الله واشاراته
 فلیعلم انه الآن لا علم له بجمعة الرخص فان قوله اعلم من بقية الوجود والعلم قالی لا حالى وفى
 الطريقة الاعتبار للاحال لا لالقال ولهذا قالوا اذا تم الفقر فهو الله ومعنى اذا تم الفقر فهو الله انه
 لا یبقی فی قلب السالک غیر الله شتموی ﴿تادلش را شرح آن سازد ضیاء﴾ پس الم نشرح بفرمايد
 خدا ﴿المعنى﴾ حتى شرح الله لقلب السالک یصنع له من الضیاء فلما یصنع لالسا لالعين
 الضیاء ذلك الوقت يقول الله تعالى (الم نشرح لك صدرک) بنور جمالنا المودع فی طلمة قلبك

(ووضعنا عنك وزرك الذي أنقض ظهرك) وهو من خواص الغالية والنفسية التي أنقض
وأثقل ظهرك الطائفة الخفية بنور الذكرك في وجودها كرك (ورفعنا لك ذكرك) باقتران
ذا كرك بترك كرك وبقائنا وإبصار حقيقة مذكرك إلى حقيقة ذا كركية أيا وظهرك بنور
عزك بنور عزنا كما تقول ولله العزة ولرسوله وللمؤمنين في هذه الآية صرح بأن المؤمنين كانوا
عزيزين بنور عزة الطائفة الخفية النبوية المحمدية كما أن الرسول عزيز بنور عزة الله الحق
المبين فاجتهد في طلب عزك التي أودعها الله فيك فان مع عسر المجاهدة والمذلة في الدنيا
القانية يسر المشاهدة في العقبي الباقية وان مع عسر التكررة وتحمل مرارة مشاقها يسر
المعرفة فاذا فرغت من المجاهدة في الكسب فاض للمشاهدة في عالم الوهب والى ربك وقت
المشاهدة فارغب يعني كن على الهمة ولا تلتفت الى غير الرب ولا تطلب من الرب الا الرب
فاذا واجدته وجدت السبل اه نجم الدين والحاصل مادام في قلب السالك شائبة معرفة ذم
الفقر فهو لا معرفة فيه حتى يشرح الله تعالى بكرمه صدره وينوره ذلك الوقت يقول الله له
بطريق الا اهام ألم اشرح لك صدرك والى هذا أشار فقال موى كدرون سينه شرحت
داداه ايم * شرح اندر سينه ان تبها داه ايم (المعنى) بأن يقول الله ألم اشرح لك صدرك ونوسع
لك قلبك وألم نضع في صدرك وقلبك وسعة حتى كان على خوى الحديث القدسي ما وسعني
أرضي ولا سماقي ولكن وسعني قلب عبدي المؤمن التي التي الورع فكان مستغفر في الانوار
الالهية حتى لم يبق فيه مقدار حبة من حبة ما سوى الله تعالى موى توه توار خارج آثار طابى
* محلي ازيد بكران جون طابى (المعنى) وبافاض أنت الآن طالب له من الخارج على ان
اليساء في طابى للخطاب وأنت محلب لاى شئ أنت من الغير حالب أى أنت مسعد وقابل اذا
ظهرت فيك هذه الحالة يستفيد الناس منك فلاى شئ تترك قلبك والحال أنت محل حليب
العلم اللدني وتطلبه من الغير على خوى ولئى أنفسكم أفلا تبصرون أى اطلب الذوق والصفاء
من قلبك ولا تطلبه من قلبين البضاعة موى چشمه شيرست در توبى كنار * توچرامى شير
جوى از نغار (المعنى) ومنبع الحليب فيك بلا نهاية توچرامى شير جوى تقديره توچرامى شير
مى جوى أى أنت لاى شئ تطلب الحليب من النغار وهو الصاع وأنت منبع عين حليب
المعارف والرموزات تغور من قلبك لاى شئ لا تظهرها وتطلبها من وجود قلبين البضاعة موى
من غدى دارى بجر اى آب كبير * تنك داراز آب جستن از غدير (المعنى) أنت تنك
للبحر من غدا عظيما يامن أنت آب كبير أى منشعب من بحر الحقيقة ومصل بحر الحقيقة تنك
دار جمعى استخ من طلب الماء من الغدير لان الاتق بك طلب الماء من بحر الحقيقة لان كل
أحد له اتصال بالله تعالى قال الله تعالى وهو معكم أينما كنتم الروح محبوبه عن
مشاهدة بحر الوحدة والغدير القطعة من الماء يغادرها السيل وهو فعيل بمعنى فاعل لانه

يغدر بأهل أي ينقطع عنهم عند شدة الحاجة مـ ﴿ كما لم نشرح نه شرح مستبان ﴾
جون شدي تشرح جو وكديه ساز ﴿ (المعنى) ألم يقل لك لأجل حصول الشوق ألم نشرح لك
صدرك فاذا كان مـ وشرح لك كيف كنت طالبا من الغير شرح وانشرح القلب والصدر وكديه
ساز أي فاعل سؤاله ولو كان الخطاب للرسول صلى الله عليه وسلم ولكن في الحقيقة كل طالب
لله تعالى تحت داخل واعلم انه ورد الحديث الشريف وهو علو الهمة من الايمان فكن على
الهمة بالسعي البليغ ليكون لك حصنة من انشراح الصدر مـ ﴿ وكرر شرح دل در اندرون
تا نايد طعنه لا تبصرون ﴾ (المعنى) وانظر في شرح قلبك الذي هو في صدرك هل حصل لك
انشراح الصدر حتى لا ياتيك ولا يصدق عليك طعنة قوله تعالى وفي أنفسكم أفلا تبصرون
ولا يحصل لك انشراح الصدر اذ لم تغل هماسوى الله تعالى فاذا دخل قلبك هماسوا واه تعالى
تجلى عليك فيه نور تجليه نظرت في نفسك ورأيت آيات الحق ﴿ تفسير وهو معكم ﴾ والآية في
سورة الحديد وأولها (وهو الذي خلق السموات والارض في ستة أيام) من أيام الدنيا أولها
الاحد وآخرها الجمعة (ثم استوى على العرش) السكوى استواء يليق به (يعلم ما يلي) يدخل
(في الارض) كالأطر والاموات (وما يخرج منها) كالنبات والمعادن (وما ينزل من السماء)
كالرحمة والعذاب (وما يعرج) يصعد (فما) كالأعمال الصالحة والسبقة (وهو معكم) يعلمه
(أيضا) كنتم والله بما تعملون بصير) انتهى جلالين قال نجم الدين (هو الذي خلق السموات
الروحانية والارض) البشرية (في ستة أيام) النقاط البياضية والسوداء المدرجة في الخط
الاهمى (ثم استوى) على عرض النقطة الحكيمة في الجهة المباركة الالفة لانها تجمع
النقاط العلمية والارادية والقدرية والحكيمة ومما تسمي الاسبوع وعليه أشهر الحروف
وابا جاد السنين واهما دالكامات الكامات التامات الباقيات وفهم هذه الاسرار ليس بهسير
ايها الاعجمي فادرج فاعلم انه تعالى يعلم ما في الارض وما يخرج منها لانه أودع فيها قوة الولوج
واسمعة اداد الاخراج وقت التخمير وما ينزل من السماء وما يعرج فيها لانه أدرج فيها اسر النزول
وحكمة العروج وقت التدبير وهو معكم أيضا كنتم يعني وجودكم مستفاد من نظره وجوده
وكيفية كنتم موجودة به والله بما تعملون بصير لانه مستمع ما كنتم أي باهنا اذا كان الله تعالى
معكم يعلم وقدرته على العموم وبفضله ورحمته على الخصوص أيضا كنتم بصير بما تعملون
لا ينفلت عنكم يحازبكم على أفعالكم مثلام مـ ﴿ يريك سيد براتن ترابر فرق سر توهى خواهي
اب نان در بدر ﴾ (المعنى) يا من أنت غافل عن نعم الله تعالى سيد أي قوسرة ملوذة بالخبر على
فرق رأيت موضوعه وأنت تدور يا بايا بايا طالب من الخلق خـ ﴿ بزافان تعقلت فعلك هذا ونظرت
في نفسك وعلمت انك مظهر أسرار الله تعالى وأنت غافل يقال لك يا طالب الحق من غيره
قوسرة وجودك ملوذة بنعم الله تعالى وأنت تدور على الابواب دائخ الرأس تطلب من الغير أما

سمعت قول الرسول صلى الله عليه وسلم من عرف نفسه فقد عرف ربه فانك اذا اشتغلت بنفسك
 وانزلت امانا زل القناعة مع فراغ البال وصلت الى مقصودك وتخر الله لك ويا برشدك مى
 ودر سر خود بيع هل خيره سرى * ودر دل زن چار بر مردى * (المعنى) اجتنب الخلق
 ودر سر خود بيع بمعنى التفت فى رأسك أى كن مراقبا واجعل محل سعيك الصلاح وقوله هل
 خيره سرى بمعنى دفع واترك اللج والعناد ودوخان الرأس واذهب ودق باب القاب لاي شئ أنت
 على كل باب كانه يقول اسع فى الرياضات وجاهد نفسك واشتغل بتصفية القلب ولا تعرض من
 بعد على الخلق احتياجا لك مى * تابرانوي ميان آب جو * غافل از خود زين وآن تو آب جو *
 (المعنى) مثلاً أنت فى ماء النهر الى ركبتك لىكن غافل عن نفسك ومن هذا اودالك أنت طالب
 ماء النهر مشغول ببيع آب وپس هم آب بامدد * چشمه را پيش سد وخاف سدى * (المعنى)
 قد املك ماء وخلفك ايضا بالماء موجود لا يتقطع أبدا وهذا حال أهل الدنيا لىكون قد املك
 أعينهم سد وخلفهم سد بمعنىهم عن مشاهدة جريان الماء كذا حال من استغرق فى ماء الحياة
 وهو غافل عنه بطالب من هذا اودالك الماء المعنى يقال له يا هذا ماء الحياة وماء المعنى محيط بك مدده
 لا يتقطع عنك وأنت لاتراه وما هذا الا لىكون قد املك وخلفك سد معنوى لاتراه ومثال آخر مى
 * اسب ز بران و فارس اسب جو * چیست اين گفت اسب ليكن اسب كو * (المعنى)
 الفرس تحت فخذا الفارس والفارس يطلب الفرس وهو غافل عن الفرس التى هو راكبا
 بوجهه انه لو سئل ما هذه التى اركبها لقال فرس وليكن أين الفرس كانه يقول مثالك
 يا طالب الحق مثال الذى غيب فرسه والحال هو راكبا كذا أنت راكبا الروح ومضى
 وقائم بارادة الله وقدرته على غوى وهو معكم ونحن أقرب اليه من حبل الوريد فاذا سئل من
 الحياة والعلم والارادة والقدرة والسمع والبصر والكل كلام التى أنت قائم بها وهى متصلة
 فيك وقيل لك من بقلب قلبك ويصرفه لىكن الله فى قال ثبت المطلوب فتقول لا أرى مقصودى
 مشغول بهى نه اسبست اين بزير تو بديد * كفت آرى ايلك خود اسبى كه ديد * (المعنى) هى
 بمعنى تيقظ يا ابله ألم تسكن هذه التى تحتك طاهرة فرسا قال الابله نعم فرس ولكن الفرس التى
 نسيهم امان رآها وهذا حال الغافل من قرب الله تعالى له لا خبر له من سر ونحن أقرب اليه من
 حبل الوريد مشغول بمس آب وپيش روى اوست آن * اندر آب وبى خبر زاب روان *
 (المعنى) ذلك الغافل سكران فى محبة الماء أى عاشقه وذلك الماء قد املك وجهه وعينه
 وهذه حالة عجيبة هو فى الماء الجارى ولا خبر له من الماء الجارى مشغول بمس آب وپيش
 روى اوست چيز * بى خبر زان چيز وشرح خو يش نيز * (المعنى) هو سكران شئ وذلك
 الشئ قد املك وجهه لا خبر له من ذلك الشئ وايضا لا خبر له من شرح وانشراح صدر نفسه لان
 انطوار النفسانية عجيبة عن نفسه فتسكون نيز بمعنى ايضا ومثال آخر مشغول بهى چون كه ردر

بحر کوید بحر کو * آن خیال چون صدف دیوار او * (چون) آداة تشبیه (و کو) بضم
 الکاف معنی این (المعنی) مثل ذلک الجوهر الذی هو فی البحر یقول ابن البحر والخیال
 الذی هو کالصدف جداره فان الصدف حجاب مانع لا تقال البحر بالدر علی حسب قوله تعالى
 وهو همکم اینما کنتم ومعینته تعالی الطهر من الشمس ومع تقرر المعیة لا یقدر الغافل علی
 مشاهدته تعالی مشوی * کفین آن کو حجابش می شود * ارباب آفتابش می شود *
 (المعنی) وذلک الغافل قوله این یکون حجاب له و یکون حجابا لنور وشعلة شمس الحقيقة
 بمنع بصر بصیرته قوله این یکون حجابا للمشاهدة نور الشمس می * بنده چشم او ست هم چشم
 بدش * هین رفع سدا و کشته سدش * (المعنی) و معینته القبیحة التي لا نور لها ایضا لعینته سد
 و رباط و حجاب و عین رفع السدا و له سدا مشوی بنده کوش او شده هم هوش او * هوش
 با حق دارای مد هوش او * (المعنی) ایضا عقله صار لا ذنه سدا و حجابا لا شغاله بالمصالح
 الدنیویة حتی صارت أذن قلبه لا تقدر علی السماع سر یامن أنت مد هوش الحق و حیران به
 امسک عقلک الحق ای قبل علیه و أعرض عما سواه و توجه الیه بکلیتک هل ان افطن بند فی البیتین
 بمعنی الحجاب و السدا فان الله تعالی أعطی أهل الدنیا نعمه ما لا تحصى فاشتهقوا بها و لم یستمعوا
 لرسول الله قال الله تعالی فی حقهم و جعلنا من بین یدیم سدا و من خلفهم سدا فأن غشیبناهم فهم
 لا یبصرون * در تفسیر قوله علیه الصلاة والسلام من جعل الهموم همما و احدا کفاه الله
 سائر همومه و من تفرقت به الهموم لا ینالی الله فی ای واد منها اهل کک * صدق رسول الله علی
 ان در بمعنی فی مشوی * هوش را توزیع کردی بر جهات می نیز ذرته آن ترهات * (المعنی)
 عقلک وزعت فی الجهات و بعدته عن الطاعات و صرفته فی مصارف المصالح الدنیویة فان تلك
 الترهات ای الخرافات لا تساوی حشیشة لان العقل النقیس صرفته فی الدنیا الخبیثة و نسبت
 قوله تعالی قل متاع الدنیا قلیل مشوی * آب هوش را می کشد هر بیخ خار * آب هوش چون
 رسد سوی شمار * (المعنی) ماء عقلک بسحب کل أصل شول یعنی عقلک کالماء الاطیف یصرف
 فی الامور الدنیویة و ماء عقلک کیف یصل لجانب الثمار ای لا یصل معناه لا یصل لجانب احوال
 الآخرة و لا یصرف الیها کأنه یقول وزعت عقلک للوجود فی هذه الجهات الست و الحلال ان
 خرافاتک لا تساوی حشیشة و ماء عقلک صرفته فی کل شیء هو بمثابة أصل الشول من الاشغال
 الدنیویة و المقتضیات الفسادیة و الجسمانیة فکیف یصل لثمر شجرة وجود انسان کامل ای
 لمربیة السکال التي می بمثابة الثمر مشوی * هین بز آن شاخ بدر اخو کنش * آب ده این شاخ
 خوش را فو کنش * (المعنی) اصم و تبقظ و اضرب ذلک الذی هو بمثابة الشعبة القبیحة و اقع
 عاذتها و اکرش عصبها و اغصانها ای اترکها و اعط الماء ذلک الفرع الحسن و اجمعه جدیدا
 علی ان لفظ شاخ الشعبة و الغصن و خو کنش مرکبة من خو بضم الخاء المعجمة العادة و من کن

بفتح السكاف القلع والاشين ضمير راجع الى الشاخ الذي هو معنى الشعبة وقوله نو كشف مركبة
من نو بفتح التون الجديد وكن بضم السكاف فعل أمر والاشين ضمير راجع الى الشاخ فانك اذا
مرفت شعبة البدن للامتثال النفسانية والمشتبهات البدنية كان قبها وان مرفت شعبة البدن
للمقتضيات الروحانية والى احوال الآخرة حي وظهر منه ثمار المعارف الالهية مـ **مردو**
سـ بزندان زمان آخر نكره كـين شود باطل ازان رويده نكره (المعنى) في هذا الزمان كل
واحدة من الشعبة القبيحة ومن الشعبة الحسنة اخضر طرى لكن يا عباد الله انظروا والآخرة
والعاقبة فان هذه الشعبة القبيحة تكون باطلة ومن تلك الشعبة الحسنة تثبت الثمر كانه يقول
المقاصد الدنيوية تنعدم والآخرية تظهر آثارها مشوي **مردو** آب باغ اين را حلال آن را حرام
فرق را آخر بيني والسلام (المعنى) ماء كرم وبستان وجودك لهذا حلال وله ذلك حرام
تري آخر الامر الفرق والسلام فان صرف عقلك لا مورا لآخرية حسن قال الله تعالى
وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون ونهى عباده عن الاحوال الدنيوية فقال فلا تغرنكم
الحياة الدنيا فارادباين الشبهة الحلال وهي الطاعة وبأن الشعبة القبيحة وهي اللذات
الجسمانية والشهوات النفسانية وأراد بالباغ الوجود الانساني وبالآب أى ماء العقل الروحاني
شبهه بالماء اللطافة وليكون ماء العقل اذا وجد في كرم وبستان الوجود الانساني وجد الحياة
الروحانية ونشأ وغيا بالازهار المعنوية والاشجار الحقيقية فمن صرف عقله لنفسه مات قلبه
وروحه ورفعت منه السيرة الانسانية ومن صرف عقله للطاعات حي قلبه ونطق المراتب
العالية فاذا نور قلبك بأنوار الهداية تعلم الفرق بين هذين الحالين والسلام مـ **مردو** عدل چه
بود آب ده اشجار را به ظلم چه بود آب دادن خار را (المعنى) العدل ما يكون اعطاء الاشجار ماء
والظلم ما يكون اعطاء الشوك ماء فان الاشجار تثبت الاعمار والطاعات بسبب الرحمة والمغفرة
واعطاء الماء للشوك تلف فان آب ده أمر حاضر بصيغة المصدر مـ **مردو** عدل وضع نعمتي بر
موضعش مـ في بهر بخي كه باشد آب كش (المعنى) فان العدل هو وضع النعمة والاحسان
موضعه وليس العدل سحب الماء الى أصل كل شجرة مـ **مردو** ظلم چه بود وضع در ناموضعي مـ كه
نباشد خبر لا را منبجي (المعنى) والظلم ما يكون يكون وضع الشيء في غير موضعه ومصرف الشيء
الى غير محله فان ذلك الظلم لا يكون منبعا ولا محلا لغیر البلاء وهو القتل والغضب والعذاب
والعقاب وذلك ان عقل العاقل مدبر في بلادة البدن فاذا استقل في سلطنته صرف القوى
والحواس والاعضاء الى الحالات الجسمانية والنفسانية ووطن من حمايته أنها عدل والحال
أنها ظلم لان العدل صرفها الى القلب والروح ليعفوق على النفس الامارة وهذا ظالم مشوي
مردو نعمت حق را بجان وعقل ده مـ في بطبيع پر زحیر و پر کره (المعنى) أعط الروح والعقل
نعمة الحق تعالى الصورية والمعنوية لينشأ وينموا ولا تعطها للطبيع المملوء بالزحیر وهو الامراض

بالرياضات يا حطب تكون حمال الحطب وتكون أيضا في الدنيا والآخرة مثل حماله الحطب
 فان جسمك الذي تراعيه بالدلال يكون باللحم والشحم حطبا للنار وانت تحمله قال نجم الدين
 الحطب هو الخلق المؤذى الذي به يمكن لأبي لهب النفس أن يحمل الحطب من أتجار أم غيلان
 هلاكم في صحارى الشيطان مـى **﴿** از حطب بشناس شاخ سدره را **﴾** كرمه هر دوسه نياشند
 اى فتاك **﴿** (المعنى) وافهم غصن وشعبة شجرة المنتهى من الحطب وميزه ولو كان يافى بحسب
 الظاهر كل منهم الحار ياواخضر كما ان كلام من غصن الشوك ومن غصن النمر أخضر ولكن
 في المعنى بينهما بعد بعيد و فرق عظيم ولهذا قال مـى **﴿** اصل آن شاخست هفتم آسمان **﴾** اصل
 اين شاخست از نار و دخان **﴿** (المعنى) أصل ذلك الغصن وهو غصن شجرة المنتهى السموات
 السبع وأصل هذا الغصن النار والدخان فأراد هنا بالحطب الاوصاف الحيوانية الخارجة
 عن حد الثمر ع واللحم والشحم الجسمانية والاموال والاسباب الدنيوية وأراد بالسدره
 العقل والروح وباعتبار العلوقهما أعلى من السموات السبع فنزل المسائل الى الدنيا ولذا نذرنا
 منزلة حطب جهنم وقال ان نبتت وظهورت لحومكم المتجاوزة حدود الشريعة التي لا فائدة فيها
 از بلوها واحموها والايمان أنت بمنزلة حطب جهنم أنت في الدنيا والآخرة بمنزلة امرأ أبي لهب
 حماله الحطب فان كنت حاملة ميز روحك التي هي بمثابة غصن شجرة المنتهى من بدنك الذي هو
 بمثابة حطب النار ولو كان كل منهم ما يافى طريا أخضر لان الروح لطيف وهذا نرى وسفلى
 مركب من دخان النار ونار العنصر الاربعه فان الدخان هنا الابخرة اللطيفة الحاصلة من
 الاكل والشرب فترك النار والدخان السفلى والحج من مرتبة الحطب مشوى **﴿** هست مانند
 بصورت پيش حس **﴾** كه غلط بينست چشم و كيش حس **﴿** (المعنى) الحطب وغصن السدره
 في الصورة عند الحس متشابهان لان عين ومذهب وعادة الحس رؤية الغلط وغلط عين الحس
 زائدة الغلط ومذهبها السهو والخطأ مشوى **﴿** هست آن پيدا به پيش چشم دل **﴾** جهنم كن
 سوى دل آجه دالمقل **﴿** (المعنى) ولكن غمد عين القلب وأهل القلب تلك المشابهة الصورية
 ظاهرة فبما سالت آجه سد واسع وجئ جانب القلب بجهنم الدقل لانه لم يوجد في عالم الحس كعين
 الحس راء الغلط فان أقدرك الله وسهبت بكثرة الرياضات والمجاهدات نجوت من العبورة
 وكنت صاحب قلب ولم يبق لك متشابه ولا تخفى فيكون قوله آباله مزة المدودة فعل أمر حاضر
 مشوى **﴿** ورنه ازرى بايجنبان خو يش را **﴾** تا بينى هر كم وهو پيش را **﴿** (المعنى) وان لم تمسك
 قدما ولا رجلا حرك نفسك أى لم تقدر على السلوك باعتبار الجسمانية أدخل قلبك من محبة
 ماسوى الله تعالى وكن طالبا راجعا حتى ترى كل ناقص وكل كامل وتصل لمرتبة الحقيقة
﴿ تفسير معنى اين بيت **﴾** كروا وروى راهب بكشايد **﴾** ورنه پست شوى به ستيت بكر ايند **﴾** هذا
 في بيان معنى هذا البيت وهو ان كنت سالكا طريقا فمخون عندك ولك طريقا وان كنت فانبا

يحيون ويتوجهون اليك بالوجد ويعني ان سميت وجاهدت في الله فتصون لك وعالمك طريقا
لهداية الى خوى والذين جاهدوا فينا لنهدينهم سبلنا وان كنت قائما في الله فاعلم ان الوجود لك
مثلا لا يميلون اليك بالبقاء والوجود الحقاني على خوى من قرع الباب ويخ ويخ ومن طلب وجد
وجد مي **﴿** كرز الخا بست درها هر طرف **﴾** يافت يوسف هم ز جنبش منصرف **﴿** (المعنى)
وان ربعت زاخا بأمل وصال سيدنا يوسف أبواب كل طرف الى موجب وغنقت الابواب
وقالت هيت لك اكن سيدنا يوسف عليه السلام أيضا بسبب الحركة وجد لا رجوع منصرفامى
﴿ باز شد قفل و در وره شدديد **﴾** چون توكل كرد يوسف برجهيد **﴿** (المعنى) انفتح القفل
والباب وظهر الطريق لما انه عليه السلام توكل على الله تعالى نظ من هناك وهرب وكان
من عباد الله المختارين **﴿** كرهه رخنه نيست عالم را بيد **﴾** خيره يوسف وارمى بايد ويد **﴿**
(رخنه) بفتح الراء المهملة والخاء المعجمة هنا بمعنى الروضة أى المنفذ (خيره) بكسر الخاء المعجمة
ولو كانت بمعنى الحيرة ودوخان الرأس **﴿** كن هنا بمعنى اللجوج والعنود تقديره أى خيره
معناه بالجوج وباعنود (المعنى) وان سلم انه لم يكن لهذا العالم منفذ ظاهر لعالم الآخرة ولجانب
الحق تعالى حتى بهذا القدر بسبب هذا المنفذ يسر للعالم بصيرة باعنود وبالجوج اللانق
بك سيدنا يوسف السعي والمعرفة حتى يفتح لك باب معنوى لعالم الحقيقة حتى تدخل داخل عالم
لامكان ويكون لك في عالم لامكان مكان مشوى **﴿** تا كشايد قفل و در پيدا شود **﴾** سوى
جاني شمارا جاشود **﴿** (المعنى) حتى يعون الله تعالى يفتح القفل ويظهر الباب ويكون جانب
لامكان لكم مكانا على ان جاني بمعنى مكان مشوى **﴿** آمدى اندر جهان اى نمخن **﴾** هيجى
بيني طر يق آمدن **﴿** (المعنى) يا نمخن أتيت من العالم الالهى لهذا العالم هل رأيت أثر
وطر يق الجيء لهذا العالم والجمال انك تمعقل وتبصر والممخن المكلف بالتكاليف الشرعية
مشوى **﴿** توز جاني آمدى و از موطنى **﴾** آمدن را راه داني هيجى **﴿** (المعنى) أتيت لهذا العالم
من محل ومن موطن لا يعلم أحد طر يق بحجته على ان راه داني وصف تركيبي والياء المتصلة
به للوحدة وعلى هذا المعنى غير شديد لان الانبياء والاولياء واجدون الطر يق لهذا العالم
والاولى أن تقول يا نمخن أتيت لهذا العالم من موطن هل رأيت وعلمت طريقه فاذا لم تر ولم
تعلم طريقه كذا لا تعلم طر يق سلوكه مشوى **﴿** كردانى تا نكويي راه نيست **﴾** زين ره بي راه
ماورقنيست **﴿** (المعنى) فان كنت لا تعلم طر يق الجيء لهذا العالم اياك حتى لا تقول
الطر يق غير موجود لانه على كل حال الذهاب مقرر لك من هذا الطر يق الذى لا طريق له
أى تذهب لعالم الآخرة من طر يق طريقه غير ظاهر يعنى لا يسر لك الذهاب والوصول الى
الله تعالى من طر يق الجسمانية بل يسر لك الطر يق باعتبار الروحانية فان اعتبرته فعلمت
بملازمة المرشد والدخول تحت ارادته بكثرة الطاعات ليظهر لك والا فلا يمكن لك سلوكه من

طر بق الجسمانية مثلاً مشوى ﴿حی روی در خواب شادان حب و راست﴾ هیچ دانی راه آن
 میدان بجاست ﴿المعنى﴾ تذهب في المنام حالة كونك مسروراً لا وبغينا أى جانب الشمال
 وجانب اليمين أصلاً وأبداهل تعلم طر بق الميدان أين يكون أى لا تعلم طر بق فسحة وميدان
 العالم الهسى وهذا مثال لك كاف وواف فاذا علمت طر بق عالم النوم فاعلم الطر بق للعالم
 الا الهسى فهو معقول ومعنوى وقس عليه عالم البرزخ ولا تسكن من الغافلين مى ﴿توبتند ان
 چشم خود نسلم کن﴾ خویش را ببینی در آن شهر که ن ﴿المعنى﴾ أنت تلك العين اربطها عن
 الالتفات الى ما سوى الله تعالى وسلم نفسك الى مرشدك كامل فاذا فعلت هذا ترى نفسك
 في تلك المدينة العتيقة القديمة وهى العالم الا الهسى فانها كانت لك في القدم والازل وطمأنمى
 ﴿چشم چون بندى که سد چشم تبار﴾ بند چشم تست این سوا ز غرار ﴿المعنى﴾ وكيف
 تقدر على ربط عينك الناظرة الى هذا العالم الظاهرى فان في هذا العالم مائة عين مخمورة
 وسكرانة هى رباط لعينك ومن جهة كونك مغرور بها صارت لعينك رباطاً وعن مشاهد
 العالم الا الهسى عجائباً فليكن يا هذا بغض بصرك عن زخارف الدنيا من المحاييب والمسال
 والجمال والتصدر للناسب الدينية على الخصوص دعوى الارشاد ونكثير المريدين والرياء
 والسمعة وجلب الاموال بالخدمة ليفتح الله بكرمه وفضله عين قلبك وروحك فترى طر بق
 الاخرة المعنوى وتتوجه وتصل الى العالم الا الهسى مشوى ﴿چار چشمی توز عشق مشتری﴾
 برامید مهری و سروری ﴿المعنى﴾ وأنت من محبة المشتري صاحب أعين أربعة على أمل
 العظمة والعظم والرياسة والتربس ليكثر مریدوك وتزداد محبتك في قلوب الناس مشوى
 ﴿وورجی مشتری بینی بخواب﴾ جغد بدی خواب بیند خراب ﴿المعنى﴾ وان غمت ترى
 المشتري في النوم وهذه حالة عجيبة اليوم المشتموم القبيح متى يرى في النوم والمنام غير الخراب
 كذا أسير الشهرة والاعتبار لا يرى غير المشتري لان الرؤيا تابعة للخاطر مشوى ﴿مشتری
 خواهی بر دم پیچ﴾ توجه داری که فروشی هیچ هیچ ﴿المعنى﴾ فبا طالب التصدر والرياسة
 تطلب مشترى في كل نفس پیچ بکسر الباء الفارسية وسكون الباء الفخمية والجيم الفارسية
 بمعنى الاتواء والتواضع وكررها ناكيد الازم والقدر أى ملته وبالک ومتواضعاً ليكون لك
 مرید عاشقاً يا مغرراً للخلق أى شئ تمسك من العلم والعمل والزهد والتقوى والكرامة والولاية
 لتبنيه للمشتري هیچ هیچ أى لا تمسك شيئاً أبداً ابدان المعارف الالهية المتعلقة بالآخرة لينة تنفع
 منك من أحبك ولازمك مى ﴿کر ترانای بدی یا چاشتی﴾ از خریداران فراغت داشتی ﴿کری﴾
 بفتح الكاف الهمجية أداة الشرط (ترا) بضم التاء المثناة الفوقية أداة الخطاب (نای)
 بمعنى الخبر والياء فيه للوحدة (بدی) بضم الباء العربية مخفف من بودى والياء الحكاية الماضى
 (چاشتی) ما يؤكل في وقت الضحى بفتح الجيم الفارسية ﴿المعنى﴾ يا متصدر ويا متكبر لو كان لك خبر

وطعام صالح لا كل وقت الضهي افرفت من اشتراء أهل الدنيا لان مرادك من هذا الرياء
 أن يظنك الناس صاحب ولاية وينتدركوا لك بالندورات وما صدر منك هذا الصنيع الشنيع
 الامن الفقر والاحتياج ولهذا قال ﴿نصه﴾ آن شخص كدهوى پیغمبری كرد گفته در چشمه
 خورده که کچ شده و یاوه می گوئی گفت اگر چیزی باقی و خوردمی نه کچ شده می و نه یاوه
 گفتی که هر سخن نیک بغیر اهلش گویند یاوه گفته باشد اگر چه در آن یاوه گفتن
 مأموریند ﴿هنا﴾ هذا فی بیان نصه ذاك الشخص الذي ادعى النبوة قال له الخلق ما اكلت حتى ائتلك
 صرت ابله و مجنوناً و تكلمت بمثل هذه الكلمات التي لا عقل قال لو وجدت شيئاً من
 الطعام و اكلته لما كنت ابله و لما تكلمت بالكلام الباطل لان كل كلام لطيف و حسن يقال
 لغیر اهل له يكون باطلاً غیر معقول و لو كانوا فی ذاك الباطل مأمورين بالكلام الذي هو عند الال
 حسن و عند غیر الال باطل و بهـ هذا الاعتبار كانوا ای الانبياء و الاولياء مأمورين بأرشاد
 الكفار و لو فهموا كلام الانبياء و الاولياء باطلاً لا یرشدونهم بالكلام الذي هو باطل عندهم
 می ﴿آن﴾ آن یکی می گفت من پیغمبرم از همه پیغمبران فاضل ترم ﴿المعنى﴾ و ذاك الذي قال
 اناني من جانب الحق و انا افضل و أشرف من جميع الانبياء می ﴿کردنش﴾ بستند و بردندش
 بشاه کین می گوید رسول ازاله ﴿المعنى﴾ فلما سمع الخلق منه هذا الكلام ربطوه من
 عنقه و اذهبوه الى حضور السلطان و قالوا هـ ذاك يقول ان رسول من الاله أرسلنى الله لأرشاد
 عباده می ﴿خلق بروی﴾ جمع چون مور و ملخ که چه مکرست و چه دامت و چه فسخ ﴿﴿﴾
 ﴿المعنى﴾ فاجتمع عليه الخلق كالنمل و الجراد قائلين ما هذا المكروم ما هذا التزوير و ما هذا الغف
 فكان اجتماع الخلق على التنبى المغترى كاجتماع الخلق على التنبى الحق فى الزمان الماضى و لهذا
 قال حاكم كى ما عن اسان الكفار بأنهم قالوا می ﴿کرر رسول﴾ آنست کید از عدم ما همه
 پیغمبریم و محشتم ﴿﴿﴾ (المعنى) فى حق الرسول صلى الله عليه وسلم على وجه الانكار ان كان هذا
 رسولا لكونه أتى من لا مكان و من عدم لما حكام النار بشاهن الكفار فى سورة الفرقان بقوله
 أهذا الذى يبعث الله رسولا نحن أيضاً جميعنا أنبياء و محشتم می ﴿ما از انجا﴾ آمدیم اینجا
 غریب ﴿تو جر انخصوص﴾ بانى اى اديب ﴿﴿﴾ (المعنى) لاننا نحن أيضاً أتينا من ذاك المكان و هو
 عالم الحقيقة الى هذا المكان و هو عالم الدنيا غریب كما أتيت أنت فلما كفى هذا الخصوص
 مثلك فأتيت يا أديب لاى شئ تكون مخصوصاً بالرسالة و الحال أنت مخلوق مثلنا لما حكام لنا
 ربنا عن الكفار بقوله ما أنتم الا بشر مثلنا و بقوله ما لهذا الرسول يأكل الطعام و يعيش فى
 الأسواق و نظنوا الرسل مثلهم و اغاظوهم بالانكار و سلموا بطريق الخطأ و اذ هو المساواة
 ولم يعلموا ان المشابهة فى الصورة و فى بعض الخصوص المشابهة فى السيرة و الاخلاق لا تقتضى
 المساواة فقال می ﴿دادايشان را جواب آن خوش رسول﴾ کای کرده کور و نادان و فضول ﴿﴿﴾

(المعنی) ذاك الرسول العزيز اللطيف الصادق أعطاهم جوابا حسانا قائلا يا جميع العمى والحمقى
والفضولين مشنوی ﴿ این ندانستید ای قوم از قضا بی خبر اینچار رسیدید از غمی ﴾ (المعنی)
یا قوم یامن ظننوا فی مثلهم فان سکروا رسالتی و طعنوا فی نبوتی ألم تعلموا ان هذا من القضاء
الالهی وانکم وصلتم الی هنا بلا خبر من العمی بالعمی قال الله تعالی وما یستوی الا عمی
والبصیر می ﴿ بی خبر چون طفل خفته آمد بیت بی خبر از راه و از منزل بدیت ﴾ (المعنی)
ألم تحببوا له هذا العالم مثل الطفل النائم نعم أنتم مثله وکنتم بلا خبر من الطريق والمنزل
مشنوی ﴿ از منازل خفته بگذشتید و مست بی خبر از راه و از بالا و پست ﴾ (المعنی)
مررتن من المنازل التي هي بين عالم الارواح وعالم الدنيا نائمین وسکرتن بلا عقل لا خبر لکم
من صعوده وهبوطه فیکف نایة تون للدلالة وکيف تساوون الانبیاء والاویاء مشنوی
﴿ ما به بیداری روان کشفیم و خوش از و رای بنبج و شش نایبج و شش ﴾ (المعنی) لکن نحن من
العالم الالهی الی هذا العالم أتینا بالانبیاء والیقظة والبصیرة بلا أرجل مطالعین علی
الاسرار فأراد بقوله من وراء نبج و شش الاولی العالم الالهی فان لفظ نبج بمعنی الحواس الخمسة
ولفظ شش بمعنی الجهات الستة والعالم الالهی من وراءهم وأراد بقوله نبج و شش الثانية
الدنيا المملوءة بالحواس الخمسة والجهات الستة أی أتینا معاشرا الانبیاء والاویاء من العالم
الالهی لدمرة وارشاد أهل الدنيا ولهذا قال مشنوی ﴿ دیده منزلها زاصل و از اساس ﴾ چون
قلاوزان خبیر و ره شناس ﴿ (المعنی) رأینا من وقت بحیث ثمان العالم الالهی حتی وصلنا
الی عالم الدنيا المنازل الموجودة من أصلها وأساسها مثل الادلاء الخبراء العرفاء بمعنی کما ان
الدلیل یعلم المنازل و یختبرها کذا نحن نعلم طریق الوصول الی الله تعالی کانه یقول أتینا
بالقوة الروحانية وأنتم لا خبر لکم منها کيف تشبهونا والحواسل می ﴿ شاه را گفتند داشت کنجش
دکن ﴾ تانکو وید جنس او هیچ ابن سخن ﴿ (المعنی) قوم ذاک الزمان قالوا للسلطان فی حق من
ادعی النبوة عذبه حتی جفسه لا یقول أبدا مثل هذا الکلام می ﴿ شاه دیدش بس ترار و بس
ضعیف ﴾ که یلئس یل بمر دان تخیف ﴿ (المعنی) السلطان اسرارآه کذا تخیف او ضعیفا خارجا
عن الحد قال فی نفسه انفسه معنی یمکن ضربه مع زیادة تخافقه وضعفه لان بدنه رقیق وضعیف
ذاک الخیف بالطمة وکرة یموت ولا یضمحل العذاب والی هذا اشار فقال می ﴿ کی توان
اورا فشردن یازدن ﴾ هیچ و شیشه کشته است اورا بدن ﴿ (المعنی) معنی یمکن ضربه او و کزه
لما ان بدنه صار کالزجاجه رقیقا فانه بأدنی الطمة یصیر قطعاه متعددة علی ان فشردن هنا بمعنی
العقوبة والعذاب والنسکال لان معناهما فی الامل العصر می ﴿ ایلمک با او کویم از راه خوشی
﴾ که چرا داری تولاف سر کشی ﴿ (المعنی) لکن أقول له من طریق الملاطفة یا هذا لای شی
تتقول شدة الشکیمه أی لای شی تدعی النبوة می ﴿ که درشتی ناید اینچا هیچ کار ﴾ هم بنرمی

سر کنند از غار مار **﴿** (المعنی) واعلم انک بالغلظة والحشونة لا یأقی ما دھیتہ لا سکارو لا یحصل
 منه نفع وایضا بالملائے الحیة تفعل رأسا ای تخرج الحیة رأسها من الغار ویشوی **﴿** مردمان را
 دور کرد از گردوی **﴿** شه لطیف بود و نرمی و ردوی **﴿** (المعنی) الحاصل أن السلطان أبعده عن
 الطرافة الناس لان ذلك السلطان كان زائدا للطفة والرفق والملائے والاطف والملاطفة ورده
 وعادته وهذا حال السلاطین المتخلفین باخلاق الله تعالی فان الله تعالی یوم القیامة یرفع حجاب
 الکبریاء عن نفسه تاظفوا بعباده لیستأنس به واهذا قال الله تعالی الله لطیف بعباده مشوی
﴿ پس نشاندش باز پرسیدش زجا **﴿** که کجا داری معاش و ملتجا **﴿** (المعنی) بعد السلطان
 أوقفه عنده ثم سأله عن موطنه قائلا له أين تمسک معاشا وملتجا وبقاما می **﴿** گفت ای شه
 هستم از دار السلام **﴿** آمده از ره بدین دار الملام **﴿** (المعنی) قال ذاذا المتنبی یاسلطان أنا من
 دار السلام أتیت من طریق لدار الملام مشوی **﴿** یعنی مرا خوانست و فی بیک هم نشین **﴿** خانه کی
 کردست ماهی در زمین **﴿** (المعنی) وقال لیس لی فی الدنیا بیت و لیس لی صاحب ولا یجالس
 و متی اسطیع القمر عالی القدر بیتا و موطنی فی الارض فاذا لم یصطنع کذا الانبیاء و الاولیاء
 لا یرغبون فی الدنیا و ما یعلق بها لانهم هم بطوامن دار السلام بالامر الالهی فی مکان جل
 همتهم الرجوع لدار السلام لیکونهم فی الدنیا غرباء و الغریب المسافر لا یتخذ فی الارض
 مقرا ولا موطنی مشوی **﴿** بادشاه از روی لا غش گفت باز **﴿** که چه خوردی و چه داری
 چاشت ساز **﴿** (المعنی) السلطان بعد قال له من وجه الملاطفة یا هذا ای شیء أکلته من
 الطعام وای شیء تشدد ارکمن الطعام لوقت الفجی علی ان چاشت ساز تقدیرا اترک کیم ساز
 چاشت معناه الاستعداد للضحی مشوی **﴿** اشتها داری چه خوردی یا مداد **﴿** که چنین سر
 مستی و بر لاف و باد **﴿** (المعنی) هل تمسک اشتها وای شیء أکلته علی الصباح حتی انک کذا
 سر مست بمعنی أنت مغرور و مغلوب بالتقول والهوی الذی دعاک الی دعوای النبوة مشوی
﴿ گفت اگر ناخمدی خشک و طری **﴿** کی کنیی دعوی پیغمبری **﴿** (المعنی) فأجابہ قائلا
 لو کان لی نصف قرص خبز یا بس أو طری متی ادعی النبوة و انما ادعیتها حتی یظننی العوام
 نبیا فیراعوننی لانی فقیر و محتاج والا می **﴿** دعوی پیغمبری با این گروه هم چنان باشد که
 دل جستن ز کوه **﴿** (المعنی) دعوی النبوة مع هؤلاء القوم الذین رجعهم عبوس و طبعهم
 غلیظ یکون کا طلب من الجبل قلبا و من الحق انه لیس للجبل قلب فکذا لیس هؤلاء القوم
 اطفاء طبع و لا سلامة عقل می **﴿** کس ز کوه و سنک عقل و دل نجست و فهم وضبط نسکته
 مشکل نجست **﴿** (المعنی) والحال لیس أحد من الخلق طلب عقل و قلبا من الجبل و الحجر
 و لا طلب منهم افهام و ادرا کلا وضبط نسکته تدارک و سر و مشکل لانه یعلم انه لیس فهم ما
 ما ذکر و ذاک مشوی **﴿** هر چه **﴿** گوئی باز گوید که همان **﴿** میکند افسوس چون

مستهزئين (المعنى) انك كل ما تقول للجبيل فالجبيل يرجعه لك ويقول لك اياه كاستهزئين
 والمتهم بخبرين وهكذا كان حال الامم الساقطة مع انبيائهم قال الله تعالى سواء عليهم ان تنذرتهم
 ام لم تنذرتهم لا يؤمنون والاندراة لام مع نخو يف مشوى (من) از كجا اين قوم وبيقام از كجا
 از جمادى جان كرا باشد رجا (المعنى) وهؤلاء القوم من اين والخبر الالهى من اين ليقبلوا
 الخبر الالهى ومن يرجو الروح من الجماد قال الله تعالى نحا طبا لطيبه فانك لا تسمع الموتى
 ولا تسمع الصم الدعاء وقال وما انت بجمع من فى القبور مى (من) كرتو بيقام زنى آرى وزير
 پيش تو بنهد جمله سيم وسر (المعنى) نعم هؤلاء القوم ان انيتهم بخبر امر آة او ذهب هؤلاء
 القوم وضعوا قدامك من شدة ذوقهم فضة وراسا وناقدا والى غاية الانقياد مى (من) كه فلان
 جاشا هدى ميخواندت * عاشق آمد بر تو او ميداندت (المعنى) ولوقلت لواحد منهم فى المحل
 الفلانى محبوب يدعوك وذلك المحبوب انى لك عاشقا ولولم تعلم فانه يعرفك ويعلمك فزيادة
 سروره راعى من آنا بهن الخبر وبقبل كلامه ويتوجه على مقتضى امره مشوى (من) ررتو
 بيقام خدا آرى جوشهد * كه بياسوى خدا اى نيك ههد (المعنى) ولوانت آتيت هؤلاء
 القوم بخبر من الله تعالى مثل الله لذيد وتقول له يا حسن العهد جئ وتعال جانب الله
 تعالى اى كن فى طاعة الله تعالى وعبادته وتقول له مشوى (من) از جهان مرگ سوي برنگرو *
 چون بقا ممكن بود فاني مشوى (المعنى) من عالم دنيا الموت والفناء افرغ واذهب لجانب
 البرك والبرك له معان اراد بها هنا القدرة والبقاء اى جئ من عالم الفناء الى عالم البقاء لما
 ان البقاء ممكن لانك فانيا ومعصوما الحاصل اقطع علائق الدنيا الفانية وتوجه الى الله
 تعالى باشغالك آتاء الليل وأطراف النهار بالعبادة لتصل الى الحياة الباقية مشوى (من) قصد
 خون تو كند و قصد سر * نه از براى سميت دين و هنر (المعنى) وتلك الطائفة من ألم ذلك
 الخبر يقصدون دملك وقاع رأسك ولا يقصدونه لاجل غير الدين وغيره المعرفة قبل يقصدونه
 لاجل خبرك من الله تعالى (من) سبب عداوت غام و بيكانه زيبين ايشان با اولياء الله كه بحق
 شان مى خوانند و با آب حیات ابدى (من) هذا فى بيان عداوة العوام للانبياء والاولياء وشبهه
 ان العوام عاشوا معهم ا جانب معادين لهم غير محبين لهم والحال ان الانبياء والاولياء
 يدعونهم الى الله تعالى حتى يصل العوام بواسطتهم الى الله تعالى والى ما الحياة الابدى
 ولجل العوام كانوا ينفرون منهم مشوى (من) از چه سببى كه بر خان و مان * تلخشان آيد
 شفيدن اين بيان (المعنى) تقدم انهم يقصدون دملك ورأسك لاجل الدين والمعرفة ثم
 اضرب عن هذا فقال بل قصد تلك الطائفة لدم ورأس الانبياء والاولياء اسكنوهم لتقوا على
 الاملاك والاسباب وتعلم قوامها واحبوها ولما يسمعوها هذا البيان وهواعلام واخبار الله
 على لسان انبيائه واوليائه ياتينهم سمعاهم الان الحق مر مشوى (من) خرفه بر ريش خر

جفت بدست چون که خواهی بر کنی زوالت نخت که (ریش) بکسر الراء معناه یعنی
الجراحة (جفت بد) بالجيم الفارسية بمعنى اللصوق على الشيء (نخت) بمعنى محکم (چون)
أداة تعليل (نخت نخت) بمعنى قطعة قطعة (المعنى) مثلاً استماع العوام من الاولياء كلام الحق
يشبه خرقه رثة اصغت على جراحة حمار محکماً لئلا يطاب قلعها عن جراحة الحمار تنقلع عنها
قطعة قطعة مثوى جفته اندازد یقین آن خرزرد * حسبذا آنکس کز وریز کرد
(المعنى) ذاك الحمار یقیناً من وجهه واهله وعدم تحمله يضطرب ویرفس برجلیه کذا
حال العوام اذا قطعوا عن مال الدنيا وعلاقتها وادعوا الى الله تعالى غضبوا وتألوا وکلوا
بلا حضور واهل ذاقا لهذا السعادة والدولة ان اجتنب عن احوال العوام واستغل
بالطاعات والعبادات لله تعالى فقوله کزواتی هی بمعنى منه أى من حالة العوام وهو الانکباب
على أمتعة الدنيا التي تشبه الخرقه الرثة المزوقة الى جراحة الحمار مثوى * سیم وزر چون
خرقه است وحرص ریش * حرص هر که بیش باشد ریش بیش * (المعنى) الذهب والفضة
في المثلى كالخرقة الرثة والحرص كالجراحة لا حرم کل من ازداد طمعه في مال الدنيا وأسبابها
وزیفتها وازداد حرصه على ما ذکر از دادت جراحته أى تضاعف حبه على متاع الدنيا ونفر
عن أواخر الله تعالى وهذا حال الامم مع أنبيائهم وحال الناس مع أولياء الله تعالى على ان
يس بفتح الباء العربية بمعنى الزيادة ثم مثل میل العوام لمتاع الدنيا بالخرابة ونفس العوام
باليوم فقال می * خاتم ان جغد ویراست ویرس * نشود اوصاف بغداد وطمس *
(المعنى) اليوم يئمه الخرابه لا غیر واليوم لا یسمع اوصاف بلدة بغداد وطمس أى أهل الدنيا
وهم العوام من شدة حبهم للدنيا لا یسمعون اوصاف الجنة ولا اوصاف نعيمها می * کر
یاید باز سلطانی ز راه * صد خبر آرد بدین جفدان ز شاه * (المعنى) وان أتى باز فسوب
لساطان الحقيقة من طریق الآخرة والمعنى وأتى من السلطان بمائة خبر هذه جماعة
اليوم وهم العوام وأهل الدنيا می * شرح دار الملائک و باغستان وجود * پس بر و افسوس
دار دهر عدوی * (المعنى) وقال لهم شرح دار الملائک وهى الجنة وبستان الوجود وهو القصور
العاليات والانهار الجاریات والانتجار المشمرات وكيف توجد وبأى سبب تحصل بعد عسل
عليه کل عدو افسوس أى تمضوا واستمروا مثوى * که چه باز آورد افسانه کهن * کر
کزاف ولا فى محی کوبد سخن * (المعنى) و يقولون هذا الذى يتقوله انه باز معنوى لاى شئ
أتى بأسا طیر الاولین وحکایات المتقدمین فانه يقول کلمات من الکراف وهو التقول بحال یکن
ومن الالف وهو الفخر والتفاخر ولهذالم یقبل أهل الدنيا نصيحة أهل الآخرة وقالوا أنذا
متناو * کنه اترا باوعظا ما اثننا لمبعوثون والاستغفار لانکاره على زعم الکفار وهم فى غفلة
عن محبت القلوب ومحبتها کما عبت الارض کل سنة ثم یحییها فیه قیسوا البعث والنشور على

ذلك مثنوى * كهنة ايشانند وپوسيده ابد * ورنه آن دم كه نه را نومی كند * (المعنى) فان
 الذى أتى به الانبياء والاولياء من كلام الحكمة الالهية ليس بكلام عتيق فان الكفار والمكبرين
 هم كهنة بضم الكاف أى قدماء فى الكفر والضلالة وپوسيده بضم الباء الفارسية أى فاسدون
 ومختورون الابد وميتون بالكفر والعصيان بلا نور والافئذالك النفس الصادر من الانبياء
 والاولياء المعطى للحياة الابدية يجعل العتيق وعديم النور علواً بالنور مى * (مردگان
 كه نه را جان مى دهد * تا جوعقل ونور ايمان مى دهد * (المعنى) ويعطى ذلك النفس الصادر
 من الانبياء والاولياء المؤمنين بالكفر والضلال روحاً اضافية تخفى به قلوبهم البالية حياة باقية
 أبدية كما أحى سيدنا عيسى العظام الرمية تحت الارض فيعطى الذى لا نصيب له من عقل
 المهادناج عقل المعاد والمحروم من نور الايمان نور الايمان وهذا يسان لقوة روحانيتهم فالسعادة
 لمن يعظمهم مى * (دل مدزد از دل راى روح بخش * كه سوارت ميكند بر پشت رخس * (المعنى)
 من أخذ القلب الواهب الروح الاضافية والمعطى للروح حياة أبدية لا تسرق
 القلب والروح لانه يجعل راسكبا على ظهر الرخس وهى فرس رسمت زال فأراد يواهب
 الروح الولي الكامل وأراد بقوله دل مدزد التى هى بمعنى لا تسرق القلب أى احببه بحبة
 لا يترحمها خال كانه يقول أهل الله يهبونك روحاً وحياة فاحبهم بالروح والقلب مى * (سرو
 مدزد از سر فراز ناچ ده * كوز باى دل كشيد صد كره * (المعنى) ولا تسرق رأسك أى لا تنحل
 به من رافعه ومعليه وهو سلطان الحقيقة يعنى هو المحسن لأننا جاوره لمكار وحنايا لان ذلك
 الرأس العالى يحمل من رجل قلبك مائة عقدة يعنى يخلص قلبك من الحالات المانعة لمشاهدة
 مى * (ببا كه كويم در همه ده زنده كوه * سوى آب زندكى پوينده كوه * (المعنى) لمن أقول
 اسرار الحقيقة والمعارف الالهية فى جملة القرية الدنيوية اين القلب الحى حتى أقول له حقيقة
 الحلال ليحصل له الشوق والذوق وأين الذى يسرع الى جانب ماء الحياة فان طالب العشق
 الالهى قليل بمناجاة العناء والكيمياء والاستفهام فى الشطرين للانكار وأراد عدم وجوده
 بحسب حال العوام والافه موجود تحت قباب الله تعالى معلوم عند أهله وما أراد بانكاره
 الايمان انه لا يحصل الا بكثرة المذلة ولا يقبل كثرة المذلة الا أقل القليل مى * (تويش خواری
 كرزبانى ز عشق * نوجزبانى چه ميدانى ز عشق * (المعنى) فبما من أنت فى طلب العشق
 الالهى كاهل أنت بسبب ذلة واحدة فار من العشق الالهى أنت لا تعلم من العشق الالهى
 الا الاسم لا غير ولو كانت مقدار العشق لذات للعشوق كثير التحصل على السعادة الابدية
 مثنوى * عشق را صد ناز و استكبار هست * عشق با صد نازى آيد بدست * (المعنى) فان
 للعشق مائة دلالة واستكبار موجود هل يأتي للبداء فى التفات مى * (عشق چون واقفت
 وافى ميخرد * در حرفى وفاى نه كرد * (المعنى) ولما كان العشق وفاً يميل لمن يكون

واقفا ولا ينظر للصدق الذي لا وفاء له ولا يلتفت اليه كما يقول العشق سلطان صاحب شأن
 واف ياخذ هذه أحساب الوفاء ولا ينظر للحريف الذي لا وفاء له والحريف عند الفرس بمعنى
 الصديق وعند العرب بمعنى المعامل فانك يا هذا عاملت بذلك ما قال لك في الازل أنت بربكم
 وقلت بلى لزم لك في هذه الدنيا الوفاء بما عاهدت الله تعالى قال الله تعالى وأوفوا بعهدي
 أوف بعهدكم وافظ مخفرد ولو كان يعني يشتري واسكن هنا بمعنى يعيل ويلتفت ويكون مشترى
 مى چون درختست آدمى ويخ عهد ويخ زانيمارى بايد بجهده (المعنى) الانسان كالشجرة
 والعهد كاسلمها فالائق تبار الاصل أى رابطة ومعا هدية بالجهد والسعى حتى لا تبيس الشجرة
 منتوى عهد فاسد ينج نوسيده بود وز غار اطف بيرده بود (المعنى) العهد الفاسد كاسل
 الشجرة الفاسد لا يظهر نفعه وهو من غار اللطف وقطوع ما له العذاب في الجحيم منتوى
 شاخ وبرك نخل كرجه سبز بود بافساد ينج سبزى نبت سودك (المعنى) ولو كان
 غصن وورق النخل أخضر لكن مع فساد الاصل لا نفع ولا فائدة في الخضر لانه في زمان قابل
 مذهب الخضر ويطهر اليبس كذا من كان في الظاهر بالطاعة والعبادة والعلم والمعرفة وكان
 عهد فاسد لا يتجاشى الفاسد اذا خلا عن الناس بعد من عمله وخيف عليه من العقاب لان
 العبادة بالرياء كالورق الاخضر لان الخضر لا تذهب منه قبل فساد الاصل مى چون درخت
 برک سبز ويخت هفت عاقبت بيرون كند صبرك دستك (المعنى) وان لم يمسك ذلك النخل
 في الظاهر ورقا أخضر وكان له اصل عاقبة الامر ذلك النخل بسبب أصله اللطيف يخرج مائة
 ورق وعمر ليسد كذا الانسان اذا كان له بحسب الظاهر ملك ومال وحسن حال وكان عهد
 ووفاء في محله عاقبة الامر يظهر منه منافع كثيرة وفوائد غزيرة ويحصل منه علوم ومعارف
 وافرة ولو كان أميا مى چون مشو غره بهلمش عهد جو علم چون قنبرست عهدش مغز او
 (المعنى) فيا هذا أنت لا تسكن مغرور بعلمك الظاهرى والطالب العهد فان العلم قنبر وعهد
 لب مثلا اذا كنت علامة العصر ولم يكن لك وفاء هه الله تعالى وهو العمل الصالح لا يصل لك
 من علمك في الآخرة شئ ولا ترى من اطف الله أثره فالعاقلة التي يتذكر العهد في عالم الارواح
 ويقطع العلائق هه سوى الله تعالى ويستغل بالعقاب والروح بطاعة الله تعالى وبعهد من
 أهل الدنيا ويصاحب أهل الآخرة الصالحين بعد الموت نفعا كثيرا در بيان انك هر
 بد كرجون مگر مى شود در بدوى وثر دوات نيكو كار نيكو شيطان شود ومانع خير كرد
 از حسد هم چون شيطان كه خرم من سوخته هم را خرم من سوخته مى خواهد آرايت الذي
 ينهى عبدا اذا صلى هذا في بيان ذلك الرجل الذي كاره قبيح لما انه يكون متمسكا في كاره القبيح
 ويرى أثر دولة حسان السكر لابد صاحب ذلك السكر القبيح يكون شيطانا يفعل ما نهى الخبير
 ويكون من الحسد مثل الشيطان لان الذي احترق يدره يطلب احتراق جميع البيادر ويشهد

على هذا قوله تعالى أرايت الذي ينهى عبدا إذا صلى وهو أبو جهل ينهى رسول الله صلى الله عليه وسلم فكانت لفظ أرايت للتعجب وفي الانفسى قال نجم الدين أرايت القوى العالمية والنفسية أن ينهى لطيفتها التي توجهت الى لطيفتها الخفية (أو أمر بالتقوى) أى أمرت قواها بأن يتقوا من الهوى ويتركو الاشتغال بالباطل فالتفعل التقوى بعد تزعم الآلات والادوات عنها والاطلاع على أمر اللطيفة وضياع الآلة لبقاء الحسرة في نفعها وشدة آلام الحسرة على فواتها (أرايت ان كذب وتولى) أى قوة جهل أبى جهل كذبت بالحق وتوات من الايمان (الم يعلم) القوى الجاهلية (بان الله يرى) مافى ضميرها مى (وإفيا ن راجون بينى كده سد) توجدو شيطانى شوى أتجأ حسودى (المعنى) لما ترى الوافين فعلوا الفائدة تكون أنت مثل الشيطان فى ذلك المحل يا حسود مثلاً مشنوى (مكرر) باشد مزاج وطبع ست • او تنخواهد بكار انرا نندرسى (المعنى) كل من كان طبعه ومزاجه رخا واذالك لا يطلب أن يكون الغير أعضاء البدن أى لا يجب الفاسق أن يكون غيره صالحا فاذا لم يقدر على اخلاصه كالشيطان أحال عليه من أبناء جنسه آخر يضل به وجه يهجر عنه ابليس الالهين مى (مكرر) تنخواهى رشك ابليسى يسا • ازرد دهوى بدرگاه وفاى (المعنى) وان لم تطلب رشك ابليس أو الرشك المنسوب الى الابلية أعرض عن باب الدعوى وجرى الى باب الوفاء والرشك هنا بمعنى الغيرة القبيحة وهى الحسد ويا حسود مى (مكرر) چون وفات بنست بارى دم فزون • كه سخن دعوى است اغلب ماومن (المعنى) لما لم يكن لك وفاء تفكر مرة لا تنففس بهنى لما لم تسكن قادر على الارشاد اترك الدعوى ولا تقول الولاية والكرامة وتوقع الطلاب عن خدمة الاولياء لان الكلام أكثره دهوى نحن وانما على ان ماومن تقديرها منست مى (مكرر) اين سخن در سينه دخل مغزهاست • در خوشى مغز جان را صد غمهاست (المعنى) هذا الكلام ولو كان دخل أى نتيجة الباب وهو العقل والفكر اسكن فى السكون للاب الروح مائة نشو ونماء أى فى سكون القلب أطاف روحانية وحالات معنوية فصل بلاعد ولا حد يحصل منها صفاء كثير مى (مكرر) چون سامد در زبان شد خرج مغز • خرج كم كن تا بما ند مغز نغز (المعنى) لما أتى الكلام الى اللسان أى كان دخله صار خرج اللب أخرج الكلام قليلا أى لا يخرج به حتى يبقى اللب حسنا لطيفا قال الجوهري الدخول خلاف الخرج بهنى ان الكلام اذا لم يخرج بقى اللب على أسلوبه الاول ولا يطرؤه نقصان وخال فان من كل عقله نقص كلامه وقل واهذا قال سيدنا على كرم الله وجهه ورضي الله عنه اذا تم العقل نقص الكلام وورد فى الحديث الشريف سلامة الانسان فى حفظ اللسان مشنوى (مكرر) كمينده رافى كمرست زفت • قشر كفتن چون فزون شد مغز زفت (المعنى) للرجل المتكلم قليلا فكر كبير وعظيم أى قوى ومزبور واما ازدا قشر الكلام ذهب اللب مى (مكرر) پوست افزون كشت لا غر بود مغز • پوست لا غر شد چون كامل كشت نغز (المعنى) لما

ازداد انفسه وغماسا رالب ناقصا ورفيعا وناقص ودق انفسه لما كل واطف اللب لان من
 كثير كلامه كثير خطاؤه ومن حسنت سيرته طابت سيرته ومن خبثت سيرته بقي من امر
 محروما مى ﴿بنيكرين هر سه زخامى رسته را﴾ جوز را و لوز را و پسته را ﴿پسته﴾ بكسر الباء
 الفارسي معربه الفستق بضم الفاء و التاء و سيكون السين المهملة (المعنى) انظر اهل هذه الثلاثة
 الذين هم من عدم النضاج نجوا واكلوا يعني انظر للجوز واللوز والفستق أى قبل النضاج ترى
 قشرهم سمينا واهم رفيعا وبعد النضاج بالعكس كذا السالك اذا انتهى فى سلوكه واكل كل حسن
 قلبه وسيرته وفرغ ونجوا من الصورة ومن تصدق الارشاد وتوقله لاجل جلب الناس والمال وزين
 صورته فرغ من السيرة مشوى ﴿هر كه او عصيان كند شيطان شود﴾ كه حسود و دوات نيكان
 شود (المعنى) كل من فعل العصيان يكون شيطانا انسانيا لان ذلك فيج البخت حاسد لدولة
 الحسان اهل الله تعالى الصلحاء مشوى ﴿چون كه در عهد خدا كردى وفاه از كرم همدت
 نكه دارى خدا﴾ (المعنى) لما انك فى عهد الله فعلت الوفاء فالتة تعالى من كرمه يحفظ عهدك
 يعنى اذا عهدت الله تعالى بالصدق والاخلاص واعرضت عما سوى الله تعالى وكنت ثابت
 القدم على ذلك لا يضيع الله عملك ويوصلك الى مقصودك مشوى ﴿از وفاى حق تو پسته ديده﴾
 اذ كروا اذ كركم نشيذه (المعنى) لكن من وفاء الحق تعالى ربطت عينك أى لم تنقيد
 بطاعته ولم تسمع قوله تعالى فى سورة البقرة (فاذكرونى) بالاطاعة (اذكركم) بالشواب
 (واشكروا لى) ما أنعمت به عليكم (ولا تكفرون) بجهل النعم والعصيان انتهى يضاوى مى
 ﴿كوش كن او فوا بهدى هوش دار﴾ تا كه اوف بهد كم آيد زيار (المعنى) اجمع وانقل
 قوله تعالى فى سورة البقرة (أوفوا بهدى) الذى أخذته منك يوم الميثاق على التوحيد
 واخلاص العبودية (أوف بهدكم) وهو الهداية الى الصراط المستقيم وفيه معنى آخر وهو
 أوفوا بهدى الذى خصصت به الانسان دون خلق آخر وهو محبتهم اياى أوف بهدكم الذى
 خصصتكم به وهو محبتى اياكم كما قال يحبهم ويحبونه (واياى فارهبون) أى ان أحببتهم هبى
 فارهبوا من فوات حفظكم من قربى ومحبتى وشهود جمالى وجلالى وكشف أسرارى ودقائق
 معرفتى انتهى بنجم الدين ولما كان وفاء العهد هو محبة الله تعالى قال فى الشطر الثانى حتى
 يأتى من المحبوب أوف بهدكم أى أهدىكم لانه معكم أينما كنتم فاحسن يا أخى كما احسن
 الله اليك واعلم انه تعالى لا يضيع أجر المحسنين مى ﴿عهد و قرض باجه باشد اى خزين﴾
 هجود انه خشك كشتن در زمين (المعنى) يا محزون ما يهكون عهدا وقرضا على غوى
 وأقرضوا الله قرضا حسنا فاستغفهم وأجاب قائلا مثل زرع الحبة اليابسة فى الارض حتى لا تجدد
 الحبة اليابسة رونة اوجسامه ولا يجد صاحبها غنى وقدره واهذا أشار فقال مى ﴿فى زمين را
 زان فروغ و لم ترى﴾ فى خداوند زمين را توانى كرى (المعنى) لا يكون للارض من الحبة

اليابسة جسامه ولا لطافة ولا يكون اصاحب الارض غنى ولا قدرة مى ﴿جزا شارت كما زين
 مى يا بدم﴾ * كه تودادى اصل ابن را از عدم ﴿المعنى﴾ غير اشارة لزراع الحبة اليابسة قاتلة
 الارض اصاحبها ان هذه الحبة اصلها أعطيتنى ايام من الاول ومن العدم فأراد بالاصل الثمر
 وبالحبة البذر مشوى ﴿خورد و دانه بياورد و نشان﴾ * كه از اين نعمت بسوى ما كشان ﴿
 (المعنى)﴾ بأنى أكلت ذلك الثمر وأثبت بحبيته علامة وقلت من هذه النعمة اسحب الارواحنا
 أى احسن يعنى أيضا أعطنا نعمك الوافرة واجعلنا نفقتمهم اعلى لغوى من جاء بالحسنة فله
 عشر أمثاله وأصل الاحسان الاعطاء لوجه الله تعالى فهو من الله تعالى وأنت يا فقير تفرسه
 الى الله تعالى والله تعالى يعطيك عليه الاجر الجزيل مشوى ﴿بس دعاى خشك هل اى
 نيكبخت﴾ * كه نشان دانه مى خواهد درخت ﴿المعنى﴾ فيا حسن البخت اترك الدعاء الياس
 الناشف يعنى اعبد الله واسع وجاهد فى الله حق الجهاد و أيضا اعط اعباد الله تعالى عما أنعم
 الله عليك من الاموال العورية والارزاق المعنوية لان الحبة بينزرها كل من يطلب الشهرة
 ليا كل من ثمرها كذا كل من يريد قبول طاعته فعليه بالانفاق لوجه الله تعالى مشوى ﴿كر
 نذارى دانه ايرد زان دعا﴾ بخشدت تخلى كه نعم ماسى ﴿المعنى﴾ وان لم تملك حبة يعطيك الله
 تعالى من ذلك الدعاء ويملك تخلة يكون لانفاى حقه انعم ماسى قال الله تعالى فى سورة والفهم
 (وان ليس للانسان الا ماسى) قال نجم الدين أبانجى أيم الاطبيعة الخفية أن ليس فى الدار الآخرة
 لاحد الا ماسى فى دار دنيا خيرا كان أم شرا (وأن سعيه سوف يرى) أى ان كل أحد سوف
 يرى ماسى لان الدنيا مزرعة الآخرة وهو يزرع اليوم فلا بد أن يحصد ما يزرع غدا (ثم يحزاه
 الجزاء الاول) وهو جزاء تفضل عليه بفضل فوق ما يكسبونه من الوصول الى حضرة توفراد
 بالدعاء الياس مطلقا الدعاء باللسان كانه قدس الله سره يقول يا بخت دع الدعاء باللسان
 وازرع فى مزرعة الدنيا ما بقى من مالك ومن أعمالك وابدزها وانثرها فى سبيل الله تعالى فان
 كل من يذر يطلب أن تكون شجرة فاذا زرعت بذرا أموالك وحبوبات أعمالك فى مزرعة
 الدنيا يقرر لك آثار روحانية وأثار معنوية وان لم تملك أموالا لله تعالى بالدعاء الياس
 يعطيك تخلا روحانيا يقال فى حقه نعم ماسى وهذا خطا بان يكون له مال ويترك بذله وابتاره
 على الفقراء ويقنع بالموالحية على الاوراد والدعاء فان الافضل والاولى فى حق من له مال جمع
 الدعاء مع العبادة ومع الايتار على عباد الله الفقراء الضعفاء ملامى ﴿و همچو مريم در دودش
 دانه﴾ * سبز كرد آن نخل را صاحب فنى ﴿المعنى﴾ مثل مريم اها وجمع ودعاء وليس لها حبة
 ذلك النخل جعله صاحب فن أخضر وطير فأراد بالوجع الدعاء وبالحبة المال يعنى مريم لما
 اضطررت بحسين ولا ذمها لاجرم لطف الله جعل النخلة اليابسة طرية خضراء وظهر منها ثمر
 حلو ولما كان اها وجمع أى دعاء قبله الله تعالى قال الله تعالى فى سورة مريم (فأجاءها

المحاض) وجمع الولادة (الى جذع النخلة) لتعقد عليه فولدت والحمل والتصوير والولادة
 في ساعة (قالت يا) للتنبية (ليتني مت قبل هذا) الامر (وكنيت نسياما نسيا) شيثا متروكا
 لا يعرف ولا يذكر (فناداهما من تحتها) أي جبريل وكان أسفل منها (أن لا تخزني قد
 جعل ربك تحتك مريا) نهر ماء كان انقطع (وهزى اليك بجذع النخلة) كانت يابسة واليباء
 زائدة (نقاط) أصله بناء من قلبت الثانية سينا وأدغمت في السين وفي قراءة تركها (عليك
 رطبيا) تميز (جنبا) صفته (فكلمني) من الرطب (واثري) من السرى (وفزى عينا) بالولد
 تمييز بحول من الفاعل أي انقصر عينك به أي نسكني فلا تطلع الى غيره انتهى جلالين قال فهم
 الدين والاشارة في القصة أن مريم القلب لما احتزات عن اختلاط الكونين استخفت
 لارسال روح الله اليها وقد تشرفت بنفخ الروح المضاف ووهبت بهيى روح الله فحيث بهياة
 الله ومحت نقش وجودها عن محبة الموجودات بقطع النظر عن تعلق الكونين بقولها يا بقى
 مت قبل هذا وكنيت نسياما نسيا يعني في العدم فناداهما من تحتها من لم يبلغ مرتبة أن لا تخزني
 قد جعل ربك تحتك سري يا بشر القلب المنقطع الى بان جعل الله المكونات تحت أمره لتكون له
 سرية متفاداة في دفع الآفات عنه وتبليغه الى أعلام المقامات بقوله وهزى اليك بجذع النخلة وهي
 كلمة لاله الا الله نقاط عليك رطبيا جنبا من المشاهدات الربانية والمكاشفات الالهية بقوله
 فكلمني واثري من تلك المشاهدات والمكاشفات فاما ترين من البشر أحدا أي ماسخ لك من
 الخواطر فقولي اني نذرت للرحمن صوما فلن أكلم اليوم انسا يا يعني يوم الوصول والوصول
 لم يبق لي كلام مع أوصاف الانسية فاني نذرت للرحمن عن الالتفات لغير الله مري يا زانكه وافي
 بود أن خاتون راد بي مرادش داديزدان صدم مراد (المعنى) لان تلك المرأة السعيدة صاحبة
 الوفاء كانت وافية بالمواطبة على الطاعات بخلوص القلب والروح بلا مرادها أعطاهما الحق
 تعالى ما نزه مرادها الوصول الى الثمر الطرى البرى من اليبس ومنها طهره وريسي مع نظافته
 ومنها أنه كفل زكريا بتر بيته على خوي وافي سميتها مريم وافي أعيد لها بك وذريتها من
 الشيطان الرجيم فتقبلها ربهما بقبول حسن وأنتها نبأنا حسنا وكفلها زكريا كلما دخل عليها
 زكريا المحراب وجد عندها رزقا قال يا مريم أنى لك هذا قالت هو من عند الله ان الله يرزق من
 يشاء بغير حساب على ان لفظ وافي اسم فاعل وأراد به مريم واسكونه أنى به في معرض لسان
 الفرس استوى فيه التذكير والتأنيث مشوى (معنى) وثلاث الجماعة الذين كانوا في بهود الله تعالى زادوا على
 جميع أصناف الخلق واصطفوا على جميع الناس أي زادهم الله رفعة واصطفاهم اطاعته من
 بين مخلوقاته مشوى (معنى) كشت درياها من خورشان وكوه چار عنصر نيزنده أن كروه (المعنى)
 فكانت لهم البحار والجبال مسخرة أي لجماعة الانبياء والاولياء فسخر الله البحر لوسى

وسخر الله جبل أحد الحبيبه ولأبي بكر وعمر وعثمان وعلى روى انهم كانوا جالسين عليه فحترق
 فقال صلى الله عليه وسلم أسكن يا أحد فان عليك نبيا وصديقا وشهيدا فسكن وكانت
 العناصر الاربعه عبيد تلك الجماعة لان الله تعالى أمر بوفاء العهده فقال أوفوا بعهدي أوف
 بعهدي واحصل لكم جميع مراداتكم مشي في ابن خودا كرامت ازهر نشان بتابند
 اهل انكاران ميان (المعنى) وكانت لهم هذه الحاله كمال الاكرام والانعام والاحسان
 لاجل السلامة على صدق نياتهم وخلوصهم بطاعتهم ابراء المتكرون عيانا ويرجعوا الى الله
 بالانابة مشي في آن كرامته اي بنهان شان كه آن در نيايد در حواس و در بيان (المعنى)
 لكن لهم تلك الكرامات الخفية والمستورة تلك الكرامات لا تأتي للبيان ولا للحواس ولا يعلمها
 الا الذي أكرم أوليائه بها ورد في الحديث القدسي أعددت لعبادي الصالحين ما لا عين رأت
 ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر مشي في كار آن دارد خود آن باشد بدائماني منقطع
 نه مسترد (المعنى) وتلك الكرامة كراما واعتبارها نفسها تكون مؤبده دائما غير
 منقطعة ولا مستردة فعليك بالسي في الاعمال حتى تصل لباق النعم فان الله تعالى يقول
 في كلامه القديم لا مقطوعة ولا بمنزعة ولا تنق بهوس الالهواء الغائبة فان الكرامات
 العوربة لا تبقى في وجود الولي على الدوام بل هي كقبض الرجال لا اعتبارا لها وأما الكرامة
 المعنوية لا يعترسها الاستدراج وهي أصل العلم والحكمة قال أبو الحسن علي بن اسماعيل
 الأشعري لا يجوز أن يعرف الولي انه ولي لان معرفة ذلك يزيل عنه خوف العاقبة وزوال
 خوف العاقبة يوجب الامن وفي وجوب الامن زوال العبودية وقال الامام محمد بن علي من
 أظهر ولايته فهو مدع ومن ظهرت عليه كرامته فهو ولي قال الشيخ في فتوحاته الملكية الكرامة
 على قسمين حسية ومعنوية فالعامة ما تعرف الا الكرامة الحسية مثل الكلام على الخاطر
 والاخبار بالمغيبات الماضية والآتية والمشي على الماء وطى الارض والاختجاب عن الابصار
 واجابة الدعاء في الحال فالعامة لا تعرف الكرامة الا مثل هذا وأما الكرامة المعنوية فلا
 يعرفها الا الخواص والعامة لا تعرف ذلك وهي أن تحفظ عليه آداب الشريعة وان يوفق
 لاتبان مكارم الاخلاق واجتناب سفاسفها والمحافظة على اداء الواجبات في اوقاتها والمسارعة
 الى الخيرات وطهارة القلب من كل صفة مذمومة ومراعاة حقوق الله في نفسه وفي الاشياء
 فهذا عندنا كرامات الاولياء المعنوية التي لا يدخلها مكر ولا استدراج ولا يشارك في هذه
 الكرامات الا الملائكة المقربون وأهل الله المضطرون وما أمر الله نبيه أن يطلب منه الزيادة
 من شيء الا من العلم لان الخبر كانه فيه وهو الكرامة العظمى والله أعلم ولهذا قال سيدنا ومولانا
 مناجات مشي في اي دهنه قوت وتمكين وثبات خلق رازين بي ثبات دهنجان (المعنى)
 يامعطي الانبياء والاولياء قوتنا وروحنا وغبنا وسبحنا وثباتنا موزنا فغن لطفك

وکرمت فی الخلق من هذا وهو عدم الثبات لانهم قالوا بلی عند قولک اهلهم استبریکم ولم یثبتوا
 علی ما عاهدوا علیه وکان الاثنی عشر الثبات علی عبودیتک لیجوا من العقاب ویصلوا الی
 السعادة الابدیة لیکن لما انهم اشتغلوا بحب الدنیا لم یثبتوا علی الاقرار والعبودیة فنجسهم
 یارب من عدم الثبات وارزقهم التمسک والثبات می یو اندران کاری که ثابت بود نیست *
 قائمی ده نفس را که منتفیست (المعنی) وفی ذلک السکار والعمل الواحد کونک ثابتا وقائما
 الزم وانفع لک فاعط النفس القیام والثبات الزائد لان التفسر فی الطاعة والعبادة منتفیة اى
 فاعلة الاختناء الخجوف فی الآخرة من العذاب وهذا الثبات هو التمسک وهو فی اصطلاح المشایخ
 استقرار فی مرتبة الیقین قال الشیخ التمسک غایة الاستقرار فی مقام الاستقامة کما قال الله
 تعالی ولا یستخفنک الذین لا یوقنون قال الشیخ المهروردی فی العوارف ولبس المعنی بالتمسک
 أن لا یکون للعبد تغیر فانه بشر وانما نعنی بهما کشف له من الحقیقة لا یتواری عنه أبدا ولا
 یتناقص بل یزید می یو صبر شان بخش وکف میزان کران یو اوارهان شان از فن صورت کران (المعنی)
 یارب هم الصبر والحمل واجعل کفة میزانهم کران بکسر السکاف الفارسیة بفتح می
 ثقیلة یعنی ارزقهم الصبر والحمل علی الطاعات واذی الناس لهم فی الدنیا وثقل موازینهم
 بالحسنات فی العقبی واحفظهم من فن وحیلة وطرارة فاعلین الصورة وهم المتلبسون بلباس
 المشایخ لاجل جانب المنافع الدنیویة می یو واز حسودی باز شان خرای کریم * ثانیاً شد از
 حسد دیور جمیع (المعنی) ویا کریم خلعهم من الحسد حتی لا یکون بسبب الحسد کل واحد
 من زمرة الصالحاء مطرودا من باب رحمتک شیطانا رجیما مننوی یو در نعیم فانی ومال وجسد *
 چون هم می سوزند عامه از حسد (المعنی) انظر لاعوام کیف یحترقون من الحسد فی
 خصوص نعیم الدنیا الفانی والمال الذاهب والجسد البالی مشوی یو بادشاهان بین که لشکر
 می کشند از حسد خویشان خود را می کشند (المعنی) انظر لالاطین یسحبون عسکرا
 ومن حسدهم یقتلون أنفسهم بأیدی أعدائهم می یو عاشقان لعینان بر قدر * کرده قصد
 خون و جان هم ذکر (المعنی) وعشاق لعینهم المملوون بالقدر والنجاسة من حسدهم قصد
 بعضهم هم دم بعض قال الجوهری واللعبة بالضم لعبة الشطرنج والترد وکل ما عوب فهو لعبة لانه
 اسم کانه یقول عشاق المحابیب المملوین بالنجس انظر کیف یقصد بعضهم ارواح بعض
 وان أردت علی هذا مثالا می یو ویس ورامین خسرو وشرین بخوان * که چه کردند از حسد
 آن ابلهان (المعنی) اقرا کتب وقصص ویس ورامین وخسرو وشرین المشهورة بین
 الناس حتی تعلم ان هؤلاء الבלه ما فعلوا من حسدهم یعنی رامین وخسرو ورامین وشرین
 فعلوه لاجل معشوقتهم ویس وشرین می یو که فتناء عاشق و معشوق نیز هم نه چیزند و هو
 ثمران هم نه چیز (المعنی) بأن فنی العاشق والمعشوق ایضا و هم لاشئ وایضا واهم لاشئ

لانهم لم يفعلوا الجدل والقتال لوجه الله المتعال بل فعلوا الجدل لتحقيق هوى أنفسهم الامارة
 بالسوء فكانوا هم واصحابهم لا شيء به بابه على غوى الا كل شيء ما خلا الله باطل على ان ينز
 بكسر النون حرف عطف ولفظ هم ايضا للعطف في الموضوعين مشوي * بالشيء الهوى كعدم
 برهم زندي * مر عدم رابر عدم عاشق كند * (المعنى) الله مبرا عما لا يليق بشأه يضرب العدم على
 العدم ويحويه ومن كمال قدرته يجعل العدم عاشقا للعدم أي يجعل الذي هو بمثابة المعدوم عاشقا
 لمن هو بمثابة المعدوم م * در دل بي دل حسدها سر كند * نسبت را هست اين چنين مضطر
 كند * (المعنى) و يظهر في قلب عديم القلب وهو العاشق الذي لا قلب له حسد متنوع ويقم
 رأسا ويكون المعدوم للوجود كذا مضطرا لان المعدوم ومن كان بمثابة المعدوم في جميع
 خصوصه متفاد للوجود الحقيقي كأنه يقول يضرب الله المعدوم على المعدوم أي يقارن الله
 العاشق الصوري الذي هو بمنزلة المعدوم مع شوق ضروري بمنزلة المعدوم فيظهر بينهما أنواع
 المكالمات فالعاشق الذي هو بلا قلب يظهر فيه حسد أو غبطة فيضطر والذي به مضطرا في
 الحقيقة الموجود الحقيقي م * اين زاني كز همه مشفق زندي * از حسد و ضرره خود را می
 خورند * (المعنى) نساء هذه الدنيا التي هي أشفق جميع الخلق مع هذا الضرر من الحسد
 يا كان أي لم يكن أنفسهم لأجل غيرهن على الزوج فيتحاسن ويتنافرن وتكون كل
 واحدة منهن مضرة للآخرى م * تا كه مر دانی كه خود سنكين دلند * از حسد نادركدامين
 منزلند * (المعنى) حتى الرجال الذين قلوبهم قاسية من الحسد يحبا في أي منزلة يكونون يعني قس
 على رفيق القلب مع رقة قلبه من الحسد اذا تخصص وتباغض فكيف بك بقاسي القلب في أي
 مرتبة من مراتب العداوة يكون م * كرنه كردی شرع افسون لطيف * بر دریدی هر
 كسی جسم حریف * (المعنى) وان لم يفعل الشرع الشريف للخلق افسونا أي قساها
 وتاديبا وسياسة لمزق كل واحد من الخلق جسم حريفة وخصمه (فان قلت) هذا الحسد لم يكن
 في السلف الصالح (أجبت) نعم كان ولكن السلف الصالح من خوفهم تجاوز الحد والتمسعية لم
 يظهر عليهم م * شرع هر دفعه شر را می زند دیوار در شبیه جفت كند * (المعنى) الشرع
 الشريف لأجل دفع الشر يضرب رأيا ويفعل تدبيرا ويجعل الشرع العفريت في زجاجة الخجة
 محبوسا ومنكوسا وموسام م * از كواه و از عین و از نسكول * تابشیده در و دیو فضول *
 (المعنى) ويذهب العفريت في الزجاجة من الشاهد ومن اليمين ومن التكلول عنه فضوليا
 وبلا أدب كأنه يقول محبس الشرع الشريف كحبس سيدنا سليمان العفريت في الزجاجة
 لتمردهم وطمعياهم ليأمن الخلق من شرورهم فالتمس الامارة بالسوء كالعفريت وسليمان
 عليه السلام كالشارع فصاحب الشرع لدفع شر عفريت النفس الامارة بالسوء يضرب رأيا
 ويفعل تدبيرا يحبس به عفريت نفوس الخلق في زجاجات حجب الشرع الشريف وتلك الخلق في

المثل كالعين وكالر جوع عنه يحبس عقاريت الانس قال أبو عبيدة في الصحاح العفريت من
 كل شئ المبالغ وفي الحديث ان الله يعرض العفريت للنفرات الذي لا يرزأ في أهل ولا مال
 والعفريت المصحح والعفريت اتباع والرزا قال الجوهرى الرزاء المصيبة ويقال ما رزأته ماله أى
 ما نقصته اه فالعفريت لا يصاب في أهل ولا مال فهو مبعوض الله فيجبر عليه الشرع حجة فيبقى
 فيما يحب وسامى ﴿ مثل ميزانى كه نشنودى و دوشد جمع مى آید یقین در هزل و جد ﴾ (المعنى)
 والشرع الشر يف مثل الميزان رضاء الضدين باقى يقينا ومحققة فى جمع الهزل والجد مى
 ﴿ شرع چون کيله و ترازودان یقین ﴾ كه بد و خصمان رهند از جنگ و كین ﴿ (المعنى) والشرع
 الشريف اعلمه يقينا ومحققة كالكيل والميزان فان الخصمين بسببهما يحصل له مراضا ويخون
 من الحرب والسكين وهو الحقد كذا بالشرع الشريف يعرف ان من النزاع والخصومة مى ﴿ كر
 تراز و نبود آن خصم از جدال ﴾ كى رهند از و هم حيف واحتمال ﴿ (المعنى) ولولم يكن الميزان
 حين الخصومة ذلك الخصم من النزاع والجدال متى يفجور من الوهم والظلم والاحتمال أى
 لا ينجو ولا يفرغ فاذا احضر الميزان ارتفعت الخصومة كذا الشرع الشريف مثل الكيل
 والميزان مى ﴿ پس درین مردار زشتی و فناء این همه رشكست و خشمست و جفا ﴾ (المعنى)
 فى هذه الدنيا النجاسة القبيحة التى لا ولاء لها هذا جميع الحسد والغضب والجفاء الواقع بين
 أهل الاهواء مى ﴿ پس در آن اقبال و دوات چون بود چون شود جنى و انس و در حسد ﴾
 (المعنى) فكيف يكون ذلك الاقبال والدولة وكيف يكون الانسى والجنى فى الحسد فاذا تقرر
 فى الدنيا عديمة الوفاء هذا المقدار من الحسد والخصومة فى الاقبال والدولة الابدية والسعادة
 السرمدية كيف تكون الخصومة والجفاء والعداوة من حسد الجنى والانسى يعنى الدنيا القانية
 اذا تقرر فيها الحسد فكيف لا يقرر الحسد فى مناصب الآخرة الطائفة الباقية من شياطين
 الجن والانس والى هذا أشار قال مى ﴿ آن شياطين خود حسود كه نه اند ﴾ يك زمان از
 رهزنى خالى نه اند (المعنى) ونفس هؤلاء الشياطين حسدهم قديم فان الحسد أول الامر ظهر
 من ابائس فالسعادة لمن اتخذ الشيطان وأولياءه أعداء فانهم لا يخلون زمانا واحدا من قطع
 الطريق وله هذا قال الله تعالى ألم أهد البكم يابنى آدم أن لا تعبدوا الشيطان انه لكم عدو
 مبين مشوى ﴿ و آن بنى آدم كه عصيان كشته اند ﴾ از حسودى نير شيطان كشته اند ﴿ (المعنى)
 وهذا لئلا يأتى آدم الذين زرعو فى ضرعة الدنيا بذور العصيان ولم يخلوا من العصيان مع قطع النظر
 عن الأوصاف الذميمة صاروا بسبب الحسد أيضا شياطين يعنى بسبب حسدهم صاروا يضلون
 الناس كالشياطين ويقطعون عليهم سبل الهداية وبهذا الفعل الشنيع وصلوا المرتبة الشيطان
 مى ﴿ از بنى برخوان كه شيطانان انس ﴾ كشته اند از مسخ حق بادیو جنس ﴿ (المعنى) واقرأ من
 القرآن العظيم ما معاده ان شياطين الانس من مسخ الحق جل و علا صاروا مع الشيطان جنسا

والمسخ هنا باعتبار السيرة قال الله تعالى في سورة الانعام (وكذلك جعلنا لكل نبي عدوا) كما
 جعلناه هؤلاء أعداءك ويبدل منه (شياطين) مرادة (الانس والجن يوحى) يوسف (بعضهم
 الى بعض زخرف القول) فهوهم من الباطل (غرورا) أى ليغروهم (ولو شاء ربك مافعلوه) أى
 الايحاء المذكور (فذرهم) دع الكفار (وما يعترفون) من الكفار وغيره محازين لهم وهذا
 قبل الامر بالقتال انتهى جللاين مى (ديوجون عاجز شود در افتتان) استعانت جويد اوزين
 انديان (المعنى) لما يكون الشيطان عاجزا في الافتتان والاضلال يطلب الشيطان الاستعانة
 من هذه الانس أى شياطين الانس قائلا لهم مى (كه شما ياريد با ما يارى) جانب مايد جانب
 دارى (المعنى) أنتم يا شياطين الانس كونوا لنا أواباء وعاونونا على اضلال فلان وكونوا
 لنا نبينا مسكين جانبيا أى كونوا كلاءنا وأضلو فلانا على ان الهمة في يارى وفي دارى للوحدة
 تقديره يارى كنبه ودارى كنبه مشوى (كر كسى راره زنده اندر جهان) هر دو ~~كون~~
 شيطان بر آيد شادمان (المعنى) شياطين الانس وشياطين الجن ان قطعوا طريق واحد من
 الناس وأضلوه كل واحد من نوع شياطين الانس وشياطين الجن بأق مسرور اين دخول ذلك
 الواحد في زمرة هم مى (ور كسى جان برد وشده در دين بلند) نوحه مى دارند آن دور شك مند
 (المعنى) وان أحد اذهب روحا وصار في الدين عالما أى خلع روحه من الشياطين وثبت في
 التقوى والصلاح فهؤلاء الخاسرون في هذا الخصوص يسكون نوحه ويكاه مشوى (هر دو مى
 خايند دنان حسد) بر كسى كه داد اديب اورا خرد (المعنى) كل واحد من شياطين الانس
 ومن شياطين الجن من اضطر ابرهم وكيدهم يشهدون من الحسد ويظهرون الغضب على ذلك
 الذى أعطاه الاديب وهو المرشد فعلا أى فهمه الآخرة وأحوالها حتى كان صاحب بصيرة
 فلم يقدر روعا على اضلاله وأراد بالاديب معلم الناس الخير (بر سيدن آن بادشاه از آن مدعى نبوت
 كه آنكه رسول راستين باشد وثابت شود با او چه باشد كه كسى را بتشديد يا بصيبت وخدمت
 او چه بخشش يابند غير نصيبت بزبان مى كويد) هذا في بيان سؤال ذلك السلطان من ذلك
 المدعى للنبوة بأن ذلك الذى نبوته صحيحة ورسالته عند الخلق ثابتة مع ذلك الرسول الصادق
 أى حالة وأى كرامة تكون بينهم الاحد أو ذلك الرسول الصادق في صحبته وخدمته أى احسان
 يخدمته الخلق غير العجبة التى هى في اللسان فان ذلك الرسول يؤولها باللسان للناس فاللازم
 لمن دخل في صحبته وجدان منافع روحانية وفوائد نبوية ووجدان كشوف وكرامات
 متعددة ووصول لذواق وحالات كسيرة لانه لا ينبغي لمن لازم الرسول أن يقع بمجرد القيل
 والقال ونصح اللسان فانه قد يسر ذلك لبعض العلماء مى (شاه پرسيدش كه بارى وحى
 چيست) با چه حاصل دارد انكس كونيست (المعنى) السلطان سأل من مدعى الرسالة
 قائلا بارى أى حاصل الكلام مرة واحدة ما يكون الوعى الواسل لك من الله تعالى أو أى نفع

وحاصل عيساك ذلك الذي هو نبى فان الذي يخبر عن الحق تعالى من الاسرار الغيبية والامور
الدينية أى نفع يحصل له فان النبوة والانبوة ما ارتفع من الارض فان جعلت النبى مأخوذة من
أى تنرف على سائر الخلق وأى رفعة وعلم مرتبة حصلت لك مشوى كفت أن خود حيس
كش حاصل نشد باحه دولت ماند كو واصل نشد (المعنى) فذلك المدعى للنبوة قال
مجييا لاساطان نفس ذاته ما يكون فان ذلك النبى الصادق لم يكن له حاصل أو الدولة بقيت لم
تصل الى ذلك النبى الصادق يعنى كل ما طلبه ذلك النبى حمل له وكل دولة موجودة وصل اليها
ذلك النبى نهاية الامر الانبياء لم يقبلوا الدولة الغائبة مى كبرم اين وحى نبى كنجور نيست
هم كم از وحى دل زنبور نيست (كنجور) يقع السكاف العربية بمعنى خزانة القلب (المعنى)
وقال ايضا لاساطان نفرض أن هذا الوحي الآتى الى قلب النبى من عند الله بواسطة الملك ليس
كالوحي الآتى لقلوب الانبياء العظام خزانة الاسرار الالهية وليس خزانة المسكافات الربانية
لكن ايضا لم يكن أنقص من الوحي الآتى من قبل الله الى النحل لان النبى من بنى آدم والله تعالى
قال ولقد كرمنا بنى آدم فاذا جاز وحيه تعالى الى النحل بقوله تعالى وأوحى ربك الى النحل
فخواره لابن آدم كامل العقل وصاحب العلم والعمل أولى وانما خص النحل بالوحي وهو الالهام
والرشد من بين سائر الحيوانات لانها أشبه بنى الانسان لاسيما بأهل السلوك من الاعتزال
عن الخلق والتبتل الى الله والنظافة فى الموضع والملبوس والمأكل فلا تضع ما فى بطنها الا على
الحجر الصافى أو على خشب لا يخالطه طين أو تراب ولا تقعد على جيفة ولا على نجاسة اختارها
عن التلوث وفيه اشارة أخرى الى أن نحل الارواح اتخذت من جبال النفوس بيوتا ومن شجر
القلوب وعماء يعرشون من الاسرار كذا قال نجم الدين مى جود. كذا روى الرب الى النحل
آمدست خانه وحيش براز حلوا شدست (المعنى) لما أتى وأوحى الرب الى النحل بيت
وحى النحل صار عملوا من السلواء والآية فى سورة النحل وهى قوله (وأوحى ربك الى النحل) وحى
الهام (أن) بمسرة أو صدرية (اتخذى من الجبال بيوتا) تأوين اليها (ومن الشجر) بيوتا (وعما
يعرشون) أى الناس يبنون لك من الاماكن والام تأوين اليها (ثم كلى من كل الثمرات فاسلكى)
ادخلى (سبل ربك) طرفة فى طلب المرحى (ذلالا) حال من السبل أى مسخرة لك فلا تعسر عليك
وان توهرت ولا تضل من العود منها وان بعدت وقيل من الضهير فى اسلكى أى متفادقنا
يراد منك (يخرج من بطون اشتراب) هو العسل (مختلف ألوانه فيه شفاء للناس) من الالوجاع قيل
لبعضها كجادل عليه تكبير شفاء أوليها كلها بضميمته الى غيره أقول يدون سببته وقد أمر به صلى
الله عليه وسلم من استطلق عليه بطنه رواه الشيخان (ان فى ذلك لآية لقوم يتفكرون) فى صنعه
تعالى انتهى جلالين مى جود بنور وحى حق عز وجل كبر عالم را براز شمع وعسل (المعنى)
النحل بسبب نور وحى الحق الموصوف بالعز والجلال جعل العالم عملوا من الشمع والعسل مى

ابن كه كرمناست بالامير روده وحيش از زنبور كه تركي بود (المعنى) وهذا اى بنو آدم
 قال الله تعالى في حقهم ولقد كرمنا وسبب روحه يسافر الى العالم العلوى وحيه متى يكون
 انقص من وحي النحل كانه يقول يا هذا كان النبي صلى الله عليه وسلم اذا استمع الوحي من سيدنا
 جبريل يأتى اليه كدوى النحل فالوحي الواصل الى النبي صلى الله عليه وسلم ليس هو انقص من
 الوحي الى النحل فان النحل مع حمارته بسبب الوحي اذا فعل بل بيته اسدسا ملاء بشهد له عليه
 فكيف الذى فطم الله شأنه بقوله لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم وشرفه بنص ولقد كرمنا
 بنى آدم هل يكون الوحي الآتى الى قلبه كالوحي الآتى الى قلب النحل وكيف بمن ادعى النبوة وكان
 في دعواه صادقا وهذا الاعلام الحقيقية الانسانية على اسان من ادعى النبوة راطها رثرفها فاذا
 وصلت اها وخرت شرفها او وصلت الى مرتبة ولقد كرمنا صار قلبك محل الوحي الالهامى والالهام
 فى اللغة افهام القلب وفى الاصطلاح ما يلقى فى الروح بطريق الغيبض الالهى فكان بينهما تقارب
 فى المعنى قال الله تعالى واذا وحيت الى الخواريين ان آمنوا بي وبرسولى وقال وأوحينا الى أم
 موسى أن أرضعها وقال وأوحى ربك الى النحل وهذا كله بمعنى الافهام والالهام ليس
 مخصوصا بالانبياء بل الاولياء يلهون قال شيخ الاسلام معنى التفهيم هو الالهام قال الملا جامى
 اعلم ان القبولات من الحق تعالى على قلوب كل عباده على نوعين منها ما يفيض عليهم بواسطة
 الملك بعبارات محفوظة من التغيير مرادة تلاوتها وهو القرآن المنزل على نبينا عليه السلام
 ومنها ما يفيض عليهم بغير واسطة وهى معان صرفة وهذا النوع ليس مخصوصا بالانبياء بل يعم
 الاولياء وصالحى المؤمنين فيها هذا الوفاء بالعهد ومطلوب ولا يكون الا باطاعات بالخلاص
 والصدق وتخلية القلب عن غير الله تعالى التى هى وسيلة مشاهدة الجمال الالهى وهذه
 الحالة لا تكون الا بالانابة والتوبة مى (فى تواعطيناك كوتر خوانده) پس چرا خشكى و تشنه
 مانده (المعنى) ألم تقرأ أنت انا اعطيناك الكوتر غمر فى الجنة هو حوضه ترد عليه أمته
 أو الكوتر انظير الكثير من النبوة والقرآن والشفاعة وشعورها كذا فى تفسير الجلالين قال نجم
 الدين طه ورشرب المعرفة فى كأس المحبة بعد لاى شئ أنت بقيت عطشانا ومن أى سبب لم
 تتبلل بماء التوبة من يبوسة المعاصى وتنتفع باطاعات والرياضات مشوى (يا مكر فرعون)
 كوتر جويل (بوتوخون كشتست وناخوش اى عليل) (المعنى) أو انك ما أنت الارجل
 منسوب لفرعون على ان الباء فى فرعونى بالنسبة والهزة للخطاب صار الكوتر عليل يا عليل
 كماء النيل دماغه حسن لا تقدر على شربه اذ لم تشرب فى الدنيا ماء التوبة مى (توبه كن بيزارشو
 از هر هدو) كونه ارد آب كوتر را كوى (المعنى) تب من جميع السيئات وكن نافرا وريشا
 من كل عدو أى تب وارجع الى الله لتنجو من شر شياطين الانس والجن فان ذلك العدو لا
 يسلط الماء الكوتر حلقوما أى لا يسلط استعد اذا للتوبة اينجو من شياطين الانس والجن وأراد

بالعدو الشيطان من الانس ومن الجن می **﴿﴾** هر که را دیدی ز کوثر سرخ رو **﴿﴾** او محمد خوست
 با او کبر خو **﴿﴾** (المعنی) کل من رأیته من الیکوثر أحر الوجه أى کل من رأیته تأثیرا من جمیع
 المعاصی فهو المختلق باخلاق محمد صلی الله علیه وسلم فامسک منه خلقا أى اختلط به وصاحبه
 می **﴿﴾** نا احب الله آتی در حبیب **﴿﴾** کز درخت احمدی با دوست سب **﴿﴾** (المعنی) حتی للحساب
 تأتی احب الله فان صفة المؤمن اذا احب احب الله وهذا یأتی غدا أحر الوجه أى أبيض الوجه
 علی فحوی يوم تبیض وجوه لان من الشجرة المنسوبة لاحمد صلی الله علیه وسلم التقاح معها
 وفما یعنی المقسک بأحكام ثمر یقته وأحوال طریقه ووزع له اللذنی له نصیب منها فصاحب
 یا هذا زمرة حتى یقهمهم ویتشیر معهم فأرد بالاحمدی المنسوب لشریقه والطریقه والخفیفة
 والاسرار الخفیة علی ان حبیب أصلها حساب قلبت الالف یاء لاجل القافية مشوی **﴿﴾** هر که را
 دیدی ز کوثر خشک لب **﴿﴾** دشمنش می دارم چون مرگ و تب **﴿﴾** (المعنی) کل من رأیته من
 الیکوثر تاشف الغم أى منهم کافی لا یتوب الی الله تعالی أمسکه لك هدوا ایضا مثل الموت
 والحی مشوی **﴿﴾** کر چه بابای توست و یام تو **﴿﴾** کو حقیقت هست خون آشام تو **﴿﴾** (المعنی)
 ولو كان لك آباء وأمهان الذى من الیکوثر تاشف الغم فی الحقیقة شارب لدمك لانك ان تنابع
 میت القلب میت قلبك قال الله فی حق ابن نوح یا نوح انه لیس من أهلک مشوی **﴿﴾** از خلیل حق
 سام و زین سیر **﴿﴾** که شد او دیزا قول از پدر **﴿﴾** (المعنی) تعلم من خلیل الحق هذه السیر وذلك
 ان ابراهیم خلیل الله صار من ذلك الاب بعد اقال الله تعالی (وما كان استغفار ابراهیم لایه
 الا من مودة وعدها اياه) بقوله سأستغفر لک ربی (فلما تبین له انه عدو لله) بموته علی الکفر
 تبرأ منه ان ابراهیم لا واه حلیم) أى کثیر التضرع والدعاء التمسى جلالین می **﴿﴾** تا که ابغض لله
 آتی پیش حق **﴿﴾** تا نسکیر دبر تو شک عشق دق **﴿﴾** (المعنی) حتی بأتی لحضور الله تعالی ابغض لله
 مؤمنا مقبولا حتى غیرة عشق الله فی حضور الله تعالی لا تضرب علیک طعنا و نه صانای اذالم
 نكن اجنبیا من لم یف بعد الله فقیرة محبة الله تسند الیک العیب والنقصان مشوی **﴿﴾** تا بخوانی
 لا والا قهرا **﴿﴾** در نیایی من هیچ این راه را **﴿﴾** (المعنی) مادام انک لا تقرأ کلمة التوحید لا تعلم
 ولا تفهم سیر و سؤلک هذا الطریق أى مادام انک لا تقرأ سیر التوحید و تفی ماسوی الله و تثبت
 الوجود الحقیقی بالفناء من وجودک لا تفهم وضوح واستقامة هذا الطریق ولا تقدر علی
 الوصول الی قول الا وایا لیس فی الدار غیره دیار **﴿﴾** داستان آن عاشق که بامعشوق خود دبر می
 شهر دخدمتها و وفای خود را رشهای دراز تنجانی جنو بهم من المضاجع را و بی نوالی و جگر
 تشنگی روزهای دراز و حی گفت که من جز این خدمت نمی دایم اگر خدمت دیگرست مرا
 ارشاد کن که هر چه فرمائی منقادم اگر در آتش افتست چون خلیل علیه السلام و اگر در
 دهان نمک دریافندست چون یونس علیه السلام و اگر هفتاد بار کشته شدی دست چون

جرجيس عليه السلام واکرار کریمه نایبناشد نیست چون شعیب علیه السلام ووفاء و جانبازی
 انبیاء علیهم السلام خود شمار نیست و جواب گفتن آن معشوق اورا **﴿﴾** هذا فی بیان حکایه ذلک
 العاشق الذی مد له شوقه خدمته و وفاءه و تنجاف جنوهم من المصاحح فی الالبالی الطوال
 اى تر که لایوم فيها و حراره واضطرابه و جوعه فی الايام الطوال و قول ذلک العاشق لمعشوقه
 انا لاهل غیر هذه الخدمة فان كانت خدمة اخرى ارشدنی و دلنی علیها لانی متقاد لكل ما تأمرنی
 به ففرض ان ذلک الخدمة ان كانت الوقوع فی النار کابراهم علیه السلام أو ان كانت الوقوع فی
 فم حوت البحر مثل یونس علیه السلام أو كانت القتل سبعین مرة مثل جرجیس علیه السلام
 أو ان کان العمی من البکاء مثل شعیب علیه السلام و وفاء الانبیاء و مضطربهم علیهم السلام
 بالروح نفسها لاهد و لا حساب لها وان کان الحقیاء الواصل الیهیم أرضی به و لا اضطرب و قول
 ذلک المعشوق و جوابه لعاشقه مشوی **﴿﴾** آن یکی عاشق به پیش یار خود **﴿﴾** می شمر د از خدمت
 و از کار خود **﴿﴾** (المعنی) ذلک العاشق فی حضور محبوب نفسه عد من خدمته و مصالحة کاره
 الواقع فی قبل محبوبه قائل مشوی **﴿﴾** کنز برای توجیهین کردم چنان **﴿﴾** تیرها خوردم درین رزم
 و سنان **﴿﴾** (المعنی) من اجلک یا محبوبی فعات کذا و افعل کذا و فی هذا الرزم و هو الحرب
 اکتل بها ما و سنانا و محبت الما و مشقة می **﴿﴾** مال رفت و زور رفت و نام رفت **﴿﴾** بر من از
 عشقت بسی ناکام رفت **﴿﴾** (المعنی) ذهب المال و ذهبت القوة و ذهب التاموس و وقع علی من
 عشقت و ذهب کثیر من عدم المراد یعنی فی طریق حبک و محبتک ذهب مالی و صرت فقیرا و ذهبت
 قوتی و طاقتی و بقیة ضعیفا و ذهب تاموسی و ظلمات بلا مرض و لا ناموس حامل الکلام من
 أجل محبتک مثل ما ذکره علی کثیر من عدم المراد مشوی **﴿﴾** هیچ صبحم خفت یا خند دان
 نیافت **﴿﴾** هیچ شامم با سر و سامان نیافت **﴿﴾** (المعنی) ولم یجدنی أبدا صبحا ثمأ أرضا حکما
 یعنی فی کل صباح أنا من محبتک یفطن و یالک و ابد لم یجدنی لیال بالسر و ر و السامان
 یعنی أنا فی محبتک **﴿﴾** کل لیلته حالی خراب بلا ذوق و لا سرور و لا راحة و لا حضور بعید
 عن الرفاهية فاذا کان حال العاشق المجازی هكذا فکیف بالعاشق الحقیقی فاللائق به الفراغ
 من راحة الدنيا و مراداتها و امر اروقته فی الرياضة و المجاهدة می **﴿﴾** آنچه او نوشیده بود از تلخ
 و درد **﴿﴾** او تنفصیلش بکلیت می شمر د **﴿﴾** (المعنی) وکل شیء ستره العاشق من المرارة
 و الوجع العاشق عده بالنفصیل واحد و احدا می **﴿﴾** نه از برای منتهی بل می نمود **﴿﴾** بر درستی
 محبت مدشهود **﴿﴾** (المعنی) ولم یکن عده لاجل المنه و الاثنتان بل اراءة حسب حاله لمعشوقه
 عیا تا بل عده مائة شاهد علی صحة و صدق محبته و شهوده کذا حال العاشق لله الصادق فی محبته
 یتوسل الی الله قائل یا رب أطعتک رضا لوجهک الکریم و جاهدت فیک و اقیمت جردا و جفاء
 فی محبتک و بذلت مقدری و قوتی و صرت فی خدمتک شیخا لا قدره لی مع رضاعن جمیع

مرادانی مشوی **ع** عاقلانرا بک اشارت بس بود **ع** عاشقانرا نشانی زان کرد و **ع** (المعنی)
و هذا التوسل للعقل إشارة كافية لا تقتضي تفصيلا ومتى تذهب حرارة العاشق من تلك
الإشارة على غوى التكرار حسن فانه لا يفرغ من تكرار حسن حاله مثلامی **ع** می کند
تکرار کفتم بی ملال **ع** کز اشارت بس کند حوت از لال **ع** (المعنی) العاشق يفعل تکرار
القول فی حضور المعشوق بلا ملال ولا کلال ولا فراغ من حسب حاله فان العاشق کالحوت
وحسب حاله بالنسبة له کالماء الزلال ومعنی یسکن الحوت من إشارة ویفرغ من الماء الزلال
بل یفرق فیه ولا یحاب الاله لا می **ع** صد سخن می گفت زان درد کهن **ع** در شکایت که
نیکفتم بیک سخن **ع** (المعنی) قال العاشق الصادق عاشقته من الوجد القديم مائة قول مشکی
انی لم أقل قولا واحدا می **ع** آتشی بودش نمی دانست چیست **ع** بیک جون شع از تف
اومی کر بست **ع** (المعنی) فی خوف العاشق وجعه العقیق نار لیکن لا یعلم ای شیء یتکون
لیکن من حرارتی بیک کالشع ودمع عینه یخدر علی وجهه مشوی **ع** گفت معشوق این همه
کردی و لیک **ع** کوش بکشا پین و اندریاب نیل **ع** (المعنی) قال المعشوق لما سمع منه
ما سمع ولو فعلت جمیع هذه الحلات المذکورة فی محبتی و سحبت جورا و فناء و الما کنه
ولیکن افغ اذ نلت زاندا و افهم کلامی حسنه او هذا معنی اندریاب مشوی **ع** کانچه اصل اصل
مشقت و ولاست **ع** آن نکردی این چه کردی فرمهاست **ع** (المعنی) و ذالک الذی هو
اصل الاصل یعنی الایم و الا لزم للعاشق العشق و الولا ذالک لم تفعله و هذا الذی فعلته فروع
و آثاره و ذالک للخصبة کذب لان لم تفعل الاصل الذی هو کالروح و فعلت الذی هو کالجسد
و القاب می **ع** گفت آن عاشق بکوکا اصل چیست **ع** گفت اصل مرد نیست و نیست **ع**
(المعنی) فلما سمع العاشق هذا العتاب من معشوقه قال ما یكون ذالک الاصل فأجاب المعشوق
وقال للعاشق اصل العشق الموت و الفناء و الانعدام فی طریق المعشوق می **ع** تو همه کردی
نمردی زنده **ع** هین بجزاریار جانبازنده **ع** (المعنی) و أنت یا عاشقی فعلت جملة الفروع ولیکن
لم تمت أنت حی هین بکسر الهاء **ع** یحیی بالموت ان کنت للمحبوب فادیار و حلت و عاشق قاصدا
فی محبتیه علی ان بازنده اسم فاعل و الهمزة المتصلة به للخطاب و اعط جان مفعول مقدم علیه می
هم دران دم شد دراز و جان بداد **ع** همچو کل در باخت سر خندان و شاد **ع** (المعنی) ایضا
فی تلك اللحظة صار العاشق الصادق طویلا می **ع** ای غنم لاسمع من المعشوق هذا الكلام و سلم
الروح مثل الورد فی ترک الرأس و الروح و قدی بها المعشوق حاله کونه ضاحکا و سرورامی
ماند آن خنده بر و وقف ابد **ع** همچو جان و عقل عارفی کبد **ع** (المعنی) و ذالک الضحک
و السرور بقی علی روح العاشق و قفا ابد یا سرمد یا ای لازمه مثل روح و عقل العارف بلا
کبد ای مشقة یعنی کما ان روح العارف و عقله لا یصل الی النور الا الاهی الذی هو فیه ما من

البشرية لوث ولا نقصان كذا الضحك والسرور على روح العاشق بقي وقفا سرمد يا فان كل من
وصل الى مرتبة متواقل أن تموتوا وافتى وجوده المجازي بالعشق وصل الى الله خلاصة
جميع الاعمال والى روحه ووعده له وبقية روحه ابد الآباد كالمهر الى كامل ترش أطراف
العالم وعلى قلوب بني آدم نوراً بحيث لا يطرأ النور نقص من أرض البشرية وله ذاق مشوي
نورمه آلوده کی کرد داید * کز زند آن نور بر هر نیک و بد * (المعنى) نور القمر في المثل مع
يتلوث على الابدأى لا يتلوث ان اصاب وطلع على الملبغ والقبج فان ذاك النور يرجع من الجملة
للقمر طاهراً كذا نور الروح والعقل يرجع الى الله نظيفاً طاهراً ولا يتلوث واهذا قال مشوي
* او ز جمله پاک واکرد دیماء * همه نور عقل و جان سوی اله * (المعنى) نور القمر من
جميع النجاسات يرجع الى القمر نظيفاً طاهراً كما يرجع نور العقل والروح طاهراً اجانب
الله مشوي * وصف پاک ووقف بر نورمه است * تابش کر بر نجاسات ره است * (المعنى)
لان وصف النقاثة وقف على نور القمر ولو كان شامعاً على نجاسات الطريق مشوي
* زان نجاسات ره و آلوده کی * نور را حاصل نکرد دیدرگی * (المعنى) لا يحصل للنور قبح ولا
نجس من نجاسات الطريق ولو تلوث به وکلاؤل نظيف وطاهر می * ارجعی بشتود نور
آفتاب * سوی اصل خویش باز آمد شتاب * (المعنى) نور القمر مع خطاب ارجعی ذاك
النور يرجع بالسرعة واتى جانب الله فكما انه لا يحصل لنور القمر المحسوس من النجاسات
المحسوسة نجاسة وتلوث كذلك لا يأتى للروح والعقل من أخبات والاثاث هذا الجسم وأرجاسه
وأنجاسه قبح ولا تلوث بل لا يأتى لنور نفس روح العارف بالله تلوث لانها من نور نفس الحقيقة
* منزله النفس المظلمة فاذا مع نور قرة نفس مطمئنة روح العارف خطاب بايتها النفس
المظلمة ارجعی الى ربك راضية مرضية أسرع بالرجوع لاصله مشوي * فی ز کلشتم مبرو
ننکی بماند * فی ز کلشتم مبرورن کی بماند * (المعنى) لم يبق على ذاك النور من کلشتم اجمع
کلشتم على طريقة الفرس وهي امکنة وقد حطب الحمام وأراد به لم يبق على ذاك النور من
کلشتم الطيبة تلك أى عیب وعار ولم يبق على ذاك النور کلشتم أى من بسا تین ورد المسرات
لون وأثر بل ترجع روح العارف لجانب نفس الحقيقة بريئة ونظيفة من العلائق قاطعة
للمراتب حتى تصل لمرادقات باب الاحدية مشوي * نور دیده نور دیده باز کشت * ماند در
شود ای او صحر او دشت * (المعنى) ذاك الزمان يرجع نور العين لنور العين وبقية الصبراء
والبرارى والافرازى سوداء فراهوا فى ظلمة اشتياقها باکبة * یکی پرسید از عالی عارف که
اکر در غماز کسی بگرید باز و آه و نوحه کند غمازش باطل شود جواب گفته که نام آن آب
دیده است تا آن کز بنده چه دیده است اکر شوق خدا را دیده است و می گرید یا شیمانی گاهی
غمازش تباه نشود بلکه کمال کبر در لاسلابة الاجهض و القاب واکر او رنجوری متن یا فراق

فرزیده است نمازش تیار شود که اصل نماز ترک نشود و ترک فرزند ابراهیم و ارمیه
 السلام که فرزند ابراهیم می کرد از هر تکیه که میل نماز و شن را با تش غر و می سه برد و امر
 آمد مصطفی را علیه السلام بدین خصال که فاتبع ملة ابراهيم فماتت لهكم أسوة حسنة
 في ابراهيم ***** هذا في بيان ***** قال رجل من عالم عارف بأن قال له ان أحدكم في الصلاة بالصوت
 والتأوه والنوحه هل تبطل صلاته قال العارف بحسب ما سمع مع العين ***** هذا إذا كان
 أي تثنى رأى ان رأى المصطفى شوق الله تعالى وبه ***** يبه بكي وتضرع أو بكي لأجل التذمة
 على ذنوبه لا تكون صلاته باطلة ولا فاسدة بل في تلك الحالة تمت صلاته الكمال لان هذه
 الحالة لا تنظر الا من حضور القلب وهو عين الكمال لانه قيل لا صلاة الا بحضور القلب وان
 كان في ذلك البكاء مرض البدن أو فراق الولد ومن ألم ذلك الوجع أو الفراق فعل في الصلاة
 التصويت والتأوه تكون صلاته باطلة وفاسدة لان أصل الصلاة ترك البدن وترك الولد فإذا
 تقيدت بما ذكر بطلت صلاتك كإبراهيم عليه السلام فانه ذبح ولده اسماعيل عليه السلام
 وسلم يذنه لئلا يذبحه ولا جمل تكميل الصلاة لانه لما نزل من الله وأمر على النار لم يأت على قلبه
 ذرة من الخوف والله جبريل وقال له أنك حاجة قال عليه السلام يا جبريل أما اليك فلا وأما
 الحاربي فحسبي من سؤالي عليه بحالي وبهذا السبب كان خليل الله تعالى وأتى أمر الله تعالى
 للمصطفى صلى الله عليه وسلم بهذه الخصال وهو قوله تعالى ثم أوحينا اليك أن اتبع ملة ابراهيم
 حنيفا فقد كانت لكم أسوة حسنة في ابراهيم ***** الآية الاولى في النحل والملة الدين رد على زعم
 اليهود والنصارى انهم على دينه قال نجم الدين اشارة الى ان الله تعالى لما بين كالات مقام
 ابراهيم وما أزم الله عليه به أمره باتباعه لم يمدى بهداه ويقته مدى به في بذل الوجود بلواه
 والآية الثانية في الممتحنة والاسوة بكسر الهمزة وضمها قدوة حسنة في ابراهيم أي به قولاً وفعلاً
 مشهور ***** أن بكي پرسید از مفتی براز ***** کر کسی کرید بنوحه در نماز ***** (المعنى) وذلك الذي
 سأل من مفتي حارف فان معني مفتي براز بمعنى سأله سرا اذا فعل أحد في الصلاة نوحه وبكاء
 وتصويتا می ***** آن نماز او عجب باطل شود ***** یا نمازش جائز وکامل شود ***** (المعنى) ذلك
 صلاته بحسب ما تكون باطلة أو تكون صلاته جائزة وكاملة می ***** گفت آب دیده فامش بر
 حیث ***** بنه کرى تا که چه دید او و کرىست ***** (المعنى) قال المفتي العارف بحسب ما سمع العين
 لا شيء سوى ماء العين وما الحكمة في تسميته بماء العين لتظهر أنت حتى أى شئ رأى العين
 وبكى می ***** آب دیده تاحه دید دست از غمیان ***** تايدان شد او ز چشمه خود روان *****
 (المعنى) ماء العين حتى يا عجب أى شئ رأى العين من الخفاء حتى بسبب ذلك الذى شاهدته
 جرى الذى جرى من ماء عينه مشهور ***** آن جهان کر دیده است آن پر نیاز ***** رونق باید
 ز فوچه آن نماز ***** (آن جهان) تقدیرها آن جهان را (المعنى) وذلك المملوء بالنماز أى الطاعات

لو رأى ذلك العالم أى لو كان سبب نوحته وبكائه المنسوب لله الشوق والاحترق تلك الصلاة
 تجدد من النوحه والبكاء روتة وتكون مقبولة عند الله تعالى مشوى ^ب ووزر لئلا تنبدان كربة
 ورسول ^ب ريعمان بكست وهم بشكست دول ^ب (سوك) بضم السين المهملة بمعنى المأتم
 (ريسمان) الحبل (دول) بضم الدال المهملة الخيط (المعنى) ولو كان ذلك البكاء والنوحه من
 وجع البدن انقطع الحبل وأيضا الشحرم وانصرم الخيط أى نددت الصلاة وكسدت الطاعة
^ب مریدی در آمد بخد مت شیخ وازین شیخ پیر من غمی خواهم بلکه پیر عقل و معرفت و ارکبه
 عیسی است در که واره ویحیی است علیه السلام در مکتب کودکان مرید شیخ را گریان دید
 او نیزه واقفت کرد و می گریست چون فارغ شد و پدر آمد مریدی دیگر از حال شیخ واقف تر
 بود از سر هفت در عقب او نیز پیر و ن آمد کف نفس ای برادر من ترا گفته بایتم الله الله تا نیندیشی
 و نسکوی شیخ گریست و من هم گریستم کسی سال ریاضت بی ریا باید کرد و از عقبات
 و دریا های پریشان و کوه های بلند پرشرو بگذشت باید گذشت تا بدان کربة شیخ برسی یا نرسی
 اگر برسی شکر ز ویت لی الارض کوی بسیار ^ب مریدی آنی لحظه و خدعه شیخ و لم ارد
 من هذا الشيخ سن الشيخ و خدعه بل آرید منه مشیفة العقل و المعرفة فان الشيخ هو الساکل
 فی عقل المعاد و المعرفة الالهیه ولو کان عیسی فی المهد علی غوی قوله تعالى قالوا کیف نسکلم
 من کان فی المهد صیبا قال انی عبد الله الایة ولو کان یحیی فی مکتب الاطفال علی غوی یا یحیی
 خذ السکتاب بقوة و آتیناه الحکم صیبا نعم لم یهذا ان الاعتبار بالعقل و المعرفة و لیس لاسبق
 و الحال فرأى المرید الشيخ باکیا و ذال المرید ایضا و افق الشيخ و بکی و ذال المرید لما فرغ من
 بکائه و خرج من عند الشيخ مرید آخر واقف علی حال الشيخ ذال المرید من جهة غیره خرج بحالة
 عقب ذال المرید و قال یا اخئی انا کون فان لا اله الا الله ای بعبادة الله و جلال الله حتى
 لا تتکبر و لا تنقل الشيخ بکی و انا بکیت فیکافی بکائه الشيخ و الحال الموجود فی الشيخ هو
 موجود فی لان الا لازم زیادة الخ لوص فی الطاعات بالصدق و اجتناب الریا و العبور من
 العقبات و الابحر المملوءة بالحیثان و من الجبال العالیات المملوءة بالسباع و الغور رأی العبور
 فی طریق السلول من هذه الحالات المستلزمة لهذه المقامات بواسطة ریاضات و مشاق
 العبادات حتى تقطع المناسل الراحانية المملوءة بالخطرات حتى بسبب تلك ریاضات
 و المجاهدات إمتصل بکائه و لا تصل فان الحالتین محتملتان فان وصلت تفعل و تقول کنبرا
 شکر ز ویت لی الارض و لفظ الحديث الشریف ان الله زوی لی الارض فرأیت مشارفها
 و غاریم اوسیان ملک آتی الی خاز وی لی منها می ^ب بل مریدی اندر آمد پیش پیر ^ب پیر
 اندر کربة بود و در زعفر ^ب (المعنى) مرید دخل فی حضور شیخ أى مرشد کامل فی حالة ^ب کون
 الشيخ باکیا و انما هذه الحالة تخصه بالمشاق تعادل و تزيد علی ألوف سرور و خجالت

في الجاه والمسال والمك م **﴿** شيخ راجون ديد كويان آن مرید **﴾** كشت كويان آب از
 چشمش دويد **﴿** (المعنى) ذلك المرید لما رأى الشيخ با كيا ساربا كيا وجرى الدم من عينه
 م **﴿** كوش ور بكار خندد كردوبار **﴾** چونكه لاغ املا كند يارى ييار **﴿** (المعنى)
 صاحب الاذن المستمع للحقيقة والواقف العارف بضعف مرة واحدة والسكر بفتح السكاف
 العربية وتخفيف الراء المهملة أى والاصم بضعف مرتين لما يفهل املاء الاغ والطيفة حبيب
 لطيفه مشوى **﴿** بار اول از ره تقليد وسوم **﴾** كه همى بيند كه مى خندند نوم **﴿** (المعنى) الاصم
 ضحك اول مرة من طريق التقليد والسوم أى الازام والتكليف أرادهم ساهنا الظن بأن
 الاصم يرى القوم الحاضرين جميعهم بضحك م **﴿** كرىخندد هجر ايشان آن زمان **﴾** فى
 خبر از حالت خندند كان **﴿** (المعنى) الاصم فى ذلك الزمان ولو كان بضحك مثاهم لكان ذلك
 الاصم لا خبر له من حالة ايضا حكين مشوى **﴿** باز واپرسد كه خندد بر چه بود **﴾** پس دوم كرت
 بخندد چون شنود **﴿** (المعنى) بعد يسألهم أى الحاضرين الاصم الضحك على أى تثنى كان ومن
 أى تثنى حصل وما الباءت على الضحك فلما يلزم ويضع منهم أى القوم الحاضرين بسبب الضحك
 بالصوت الشديد بضحك مرة ثانية على ان السكره بمعنى المرة ملائمة للسكر بفتح السكاف العربية
 الاصم مشوى **﴿** پس مقلد نيز مانند كرت **﴾** اندران شادى كه او را در سرست **﴿** (المعنى)
 فالقلم ايضا مثل الاصم فى ذلك السرور الذى له فى رأسه والمقلد ضده الحق م **﴿** پرتوشخ احمد
 ومنه ل زشيخ **﴾** فيض شادى نه از مریدان ابل زشيخ **﴿** (المعنى) فاليكاه الواقع للقلم من
 السرور أى ضياء الشيخ والمنه ل أى المشرب من الشيخ فاذا كان الامر كذا لا بد أن الفيض
 والسرور لا يكون من المریدين بل يكون من الشيخ مثلا م **﴿** چون سه پد در آب و نورى در
 زجاج **﴾** كرز خود دانند آن باشد خداج **﴿** (المعنى) كالسيد وهو السلة فى الماء والنور فى
 الزجاج ان كان ماء السيد ونور الزجاج يعقدونه أى المریدون انهم ما فذلك الاعتقاد نقصان
 وخداج وبحر مومن من الفيض م **﴿** چون جدا كرد دز جود اند عنود **﴾** كاندرو آن آب
 خوش از جوى بود **﴿** (المعنى) لما تبع السيد من الجوى بضم الجيم المحجمة القهية يعلم العنود
 ان الماء الحلو اللذيذ الذى هو فى السيد من ماء النهر وليس هو من السيد كذا اذا رفع الفيض
 من المرید يعلم انه من الشيخ مشوى **﴿** آب كينه هم بد اند از غروب **﴾** كان لمع بود از مه تابان خوب **﴿**
 (المعنى) ايضا يعلم الزجاجه من الغروب بأن ذلك اللع كان من القمر المشعشع الحسن وكذا
 يعلم المریدان الفيض لم يكن من ذاته بل من المرشد م **﴿** چونكه چشمش را كشايد امرقم **﴾**
 پس بخندد چون سحر بار دوم **﴿** (المعنى) لما فتح امرقم عين المقلد أى بفتح الله بهونه عين
 بصيرته من غبار السوى ويصل لمرتبة التحقيق بعد ذلك الوقت مثل الصبح الصادق بضعف مرة
 أخرى ولا تكون ضحكته الاولى التى هى مثل الصبح السكاذب كضحكته الثانية بل تبدل من

الكذب الى الصدق لان الاولى ضحكة التقليد والثانية مقبولة كالصحيح الصادق مشوى
 خندش أيدهم بران خندة خودش • كه دران تقليد برمی آمدش • (المعنى) يأتيه ضحك
 أيضا على ضحكة الاولى بأن كانت تلك الضحكة الاولى آتية في ذلك التقليد والثانية في
 التحقيق كالمحرج الحلال مشوى • كويد از چندین رده دور و دراز • كين حقيقة بود و این
 اسرار و راز • (المعنى) وذلك المقلد الواصل لمرتبة التحقيق في ذلك الوقت يقول لنفسه من
 طرفي بعيدة وطويلة التي كانت منها هذه الحقيقة ومن هذه الاسرار الطويلة من غيب الغيب
 أنت مشوى • من دران وادی چگونه خود ز دور • شادی می کردم از همای و شور • (المعنى)
 أنا في ذلك وادی التقليد أنا من البعد لاى ثنى من العمى والجنون فقلت فرحاً و سروراً بعنى
 قبل وصولي لمرتبة الحقيقة فقلت سروراً من همای مشوى • من چه می بستم خیال و آنچه
 بود • درك • بستم بستم نقش می نمود • (المعنى) أنا في تخيال ربطت وذلك ما يكون لا جرم
 أدراك الضعيف الرخو ربط وأرى نقشا لا معنى له كأنه يقول المريد قبل وصوله لمرتبة الحقيقة
 حالة كونه في مرتبة التقليد اذا وصل لمرتبة التحقيق وشاهد حقائق الاشياء يستعزى على حاله
 الاول ويقول أنا في وادی التقليد كم سرور فقلت من العمى ولم أعلم حقيقة الحسالى فادراكى
 الضعيف أرا في نقشا سفلياً وديناً فزعمته حقيقة وهكذا حال كل مقلد بعد وصوله مشوى
 طفل ره رانگرت مردان گماست • كو خیال او و كو تحقیق راست • (المعنى) أين
 فمكرة الرجال لطفل الطريق بعنى فكراً أصاب الحقيقة اللطيف الضريف لا يكون في
 المسالك المبتدئ فأين خياله وفكره وأين التحقيق الصحيح فان المقلد حالة تقليده
 لا يصل الى مرتبة المحقق المنتهى مشوى • فكرد طفلان دایه باشد با كه شیر • بامویر و جوز
 و با كریه و نفیر • (المعنى) فكرد الاطفال يكون في الداية أو في الحليب أو الزبيب والجوز أو من ثنى
 جرفي يشرع في اليكاف والتضهر بعنى لا ييسر لاطفال الطريقة فكراً أهل الحقيقة وأين تصور
 الاطفال من تصور الرجال فالبعدينهم ما كبعد السماء عن الارض می • آن مقلد هست
 چون طفل علیل • كریه داور بحث باریك و دلیل • (المعنى) ذلك المقلد نعم مثل الطفل
 العلیل ولو كان المقلد يسلك بمحاذاة الدليل بعنى صاحب العلم الظاهري وهو ما كان مدققاً
 وقادراً على اقامة الدليل فهو في السلوك علیل وطفل أى بمثابة الطفل لانه مقلد می • آن
 نعم في در دلیل و در شكیل • از بصیرت می کند او را کسبیل • (شکال) قلیت الفیه یا ضرورت
 الوزن • (المعنى) لان التدقيق والتعمق في الدليل والاشكال يجعل ذلك العالم من البصيرة
 كسبیل و منقطعاً ومن البقین ومن الروحانية محروماً می • مایه • كوسرمة سرتوبست • برد
 و در اشكال گفتن کار بست • (المعنى) بضاعة وحالة هي كل السر و تلك البضاعة والحالة أذهبا
 و صرف اشكال قيل وقالها كأنه يقول صاحب العلم الظاهري استعداد الروحاني سبب لكون

عين قلبه نورانية لكن صرفه القليل والقال على ان كاربست ولو كان معناه ربط الكار لكن هنا
 بمعنى الصرف مـ (اي مقدار بخار باز كرد) و بخاري ناشوي توشير مرد (المعنى)
 يامقدار جمع من بخاري العلم الظاهري أي لا تذهب بلدة بخاري لاجل كسب العلم
 الظاهري وكن مرید المرشد و امش في ظله بالفقر والفناء والخفارة حتى تسكون رجلا ساجدا
 منتظما الى اعلا المراتب واصل الى الله تعالى مشوي (اي بخاري دكر بيني درون) صف دران
 در محفلش لا يفتقرون (المعنى) حتى في قليل تری بخاري أخرى معنوية أحسن وأجل من
 بخاري العلم الظاهري حتى ان خارقين الصوف وعزقین الجيوش من العلماء المبارزين بالابحاث
 الغامضة في محفلها لا يفتقرون ألم تنظر لاحمد بن حنبل مع جلالة قدره وكاله في جميع العلوم
 الظاهرة كان يذهب لاهية بشر الحافي ليستفيد منه ملامى (ايك) كرجه در زمين چايك
 نيكست (اي چون بدر بارفت بکسته ركبست) (المعنى) اليبك وهو شديد السهي الرجل
 المقدام في الحروب ولو كان في البر وهى الارض چايك نيك جمعنى سريع السير لكن لما ذهب
 للبحر سار رجلا قطع العرق وأراد هنا باليبك العالم الجري في العلوم الظاهرة والبحاث
 عن غوامضها من الشطار في القليل والقال فهو في الصورة في أرض البشرية سريع الاستفال
 فاذا ذهب في بحر الحقيقة وتوجه لقلزم المعنى كان رجلا محسوك الرجل وقطوع العصب لا قدرة
 له على التكلم على ركب بالكاف الفارسية بمعنى العرق بكسر العين مـ (اي حملناهم بود في البر
 وبس) آنكه محمواست در بحر واست كس (المعنى) ذلك اليبك الجري من قبيل
 حملناهم في البر لا غير ذلك المحمول في البحر هو الرجل الاثني اعطاء السلطان قال الله تعالى
 في سورة بني اسرائيل (واقد كرمنا) فضلنا (بني آدم) بالعلم والنطق واعتدال الخلق وغير ذلك
 ومنه طهارتهم بعد الموت (وحملناهم في البر) على الدواب (والبحر) على السفن قال نجم الدين
 في الانفسى أى خصصناهم بكرامة تخرجهم من حيز الاشتراك وهى على ضربين جسدانية
 وروحانية فالجسدانية عامة يتنوى فيها المؤمن والكافر وهى تخمير طيفته بيده أربعين
 صباحا وتصويره في الرحمة بنفسه ونشوه سواها على ضراط مستقيم القامة أخذ ايده كلالا
 بأصابعه الى غير ذلك والروحانية على ضربين عامة وخاصة فالعامة أيضا يتنوى فيها المؤمن
 والكافر وهى ان كرمه بنفخت فيه من روحى وعلمه الاسماء كلها واكمله قبل ان خلقه بقوله
 ألت ربكم فأجمعه خطابه وأنطقه لجوابه بقوله بلى وعاهده على العبودية وأولاه على الفطرة
 وأرسل اليه الرسل وأنزل عليه الكتب ودعاه الى الحضرة ووعده الجنة وخوفه النار والكرامة
 الروحانية الخاصة ما كرم به أنبياءه وأوليائه وعباده المؤمنين من النبوة والرسالة والولاية
 والايمان والاسلام والهداية الى الصراط المستقيم وهو صراط الله والسبيل الى الله وفى الله
 وبالله عند العبور على المقامات والترقى من الناسوتية لجنات الالهوتية والخلق بالخلق

الالهية عند فناء الانانية كما قال وحملناهم في البر والبحر اى عبرناهم عن بر الجسمانية وبحر
 الروحانية الى ساحل الربانية مشوى **﴿﴾** بخشش بسیار دارد شه بدو • اى شده دروهم
 وتصويرى كروى **﴿﴾** (المعنى) السلطان يمسك عطاء كثير ايدو بكسر الباء العربىة بمعنى اسع
 يامن صار فى الوهم والتصوير **﴿﴾** وبكسر الكاف العربىة بمعنى مرهونا ومقيد الان الله يعطى
 عباداه وانت مقيد بالانبياء التى هى بمثابة الخيال مشوى **﴿﴾** آن مرید سادہ از تعلید نیز •
 كرى بهى كرد وفق آن عزيز **﴿﴾** (المعنى) وذلك المرید الابه ايضا من التعلید الموافق لذلك
 العزيز فعل بكاء واحد من غير ان يعلم الباعث بكاء الشيخ على ان وفق بمعنى موافق مشوى
﴿﴾ او مفاد وار همچون مرد كرى بهى دیدوزم وجب بی خبر **﴿﴾** (المعنى) وذلك المرید
 من جهة التعلید فى ذلك الحال كالا صم رأى بكاء الشيخ ولكن لا خبر له من سبب البكاء • مى
﴿﴾ چون بسى بکریست خدمت کرد و رفت • از پیش آمد مرید بن خاص تفت **﴿﴾** (المعنى)
 لما انه بکى • كثر ما من جهة التعلید وخدم وعظم الشيخ وذهب من حضور الشيخ اى عقبه
 فور امرید خاص ومقبول بالحاررة ليعلمه • مى **﴿﴾** گفت اى كرى بان چو اربى خبر • بروفاق كرى
 شيخ آن نظر **﴿﴾** (المعنى) ذلك المرید الخاص قال للمرید البكاء بابا يكامل السحاب بلا خبر على وفق
 بكاء الشيخ اهل النظر مشوى **﴿﴾** الله الله الله اى وافى مرید • كرى به در تعلید هستى مستفيد **﴿﴾**
 (المعنى) انشدك الله انشدك الله يامن انت واف بالارادة ولو كنت فى التعلید مستفيدا على
 ان لفظ هستى زائد اى طالبا للمفادة • مى **﴿﴾** فانسكوى ديدم آن شهى كرى بست • من چو او
 بکرىستم كان منكربست **﴿﴾** (المعنى) حتى لا نقول رأيت ذلك السلطان بکى وانا بکيت مثله
 لان تلك الحالة وهى دعوى المعادلة منكرة أى لا تقس بكاءك على بكاء الشيخ فانك ضمه نادى
 معادلتك فى الرتبة والقرب الى الله تعالى وهذا الظن فاسد وتبع • مى **﴿﴾** كرى به بر جهل وپر
 تعلید وطن • نیست همچون كرى به آن مؤمن **﴿﴾** (المعنى) لان تلك الحالة بكاء مملوء بالجهل
 والتعلید والظن ليست كحالة بكاء ذلك الشيخ العزيز المؤمن فان بكاء الشيخ من الواردات
 الالهية بعد الوصول الى الله وبكائك بامرید موافقة له ايقال انك عاشق وعزیز ومؤمن • مى **﴿﴾** تو
 قیاس كرى به بر كرى به مسافر • هست زین كرى به دان راه دراز **﴿﴾** (المعنى) وبامرید لا تقس بكاءك
 على بكاء الشيخ لان بين هذا البكاء وذلك البكاء طريقا طويلا بعد مسافة من حيث المعنى
 حتى تصل الى مرتبة عقل الكل مشوى **﴿﴾** هست آن از بهدى سالی جهاد • عقل آنجا هیچ
 نتواند قناید **﴿﴾** (المعنى) ذلك البكاء وجد بهد جهاد ثلاثين سنة والعقل هناك لا يقدر على
 السقوط أبدا • مى **﴿﴾** هست زان • وى خرد مد مرجه • عقل را واقف مدان زان قافله **﴿﴾**
 (المعنى) ومن ذلك البكاء الحاصل والموجود من الشيخ الى جانب العقل مائة مرحلة موجودة
 لا تطن العقل من تلك القافلة واقفا كانه يقول بكاء الشيخ روحانى أى حالة روحانية لا يقدر

عقل المعاش على الوقوف عليهم أو أراد بتلك الغافلة الحالات الواصلة للعالم العلوي مى ﴿كرية﴾
 اونه از غمت و نه از فرح ﴿روح داند كرية عين الملح﴾ (المعنى) وبكاء الشيخ ليس من الغم
 ولا من الفرح لان الغم والفرح من أحوال الجسم والروح تعلم البكاء عين الملح أى الملاحاة لان
 سيدنا شبيب عليه السلام بكى حتى بقيت عينه من غير نظرت ثم ان الله تعالى من كرمه نور بصره
 ثم بكى حتى ذهب بصره فقال الله تعالى يا شبيب بكائك ان كان من خوف غصبى فقد آمنك
 وان كان لرجاء فاني أوصلك الى مقصودك فقال سيدنا شبيب لم يكن لذلك ولا له ذابل بسبب
 بكائك الشوق لك فقال الله تعالى له مثل هذا البكاء عندى مقبول سا جعل لك موسى كلهم
 خادما لهم فلو اعلامه الحب الشوق والندامة مى ﴿كرية او خندة اوزان سر يست﴾
 زانجه وهـ م عقل باشد زان بريست ﴿المعنى﴾ وبكاء المحقق من تبع اللطافة يعلمه الكامل
 صاحب الفتوح ويعلم أيضا حكمه من الجناب الالهى لا مدخل له فيه وما ولا اختيار له وذلك
 الذى هو وهم العقل الشيخ الكامل منه برىء كانه يقول الشيخ الكامل بكائه العارض له منز
 عن وهم وادراك عقل المعاش لانه خال من الصفات البشرية متصف بصفات الله تعالى
 مستغرق في تجلياته تعالى وأراد بالمرحنا الجناب مى ﴿آب ديد او چو ديد او بود﴾
 ديد ناديد ديد كى شود ﴿المعنى﴾ والشيخ الكامل ما عينه مثل عينه والعين التى لا ترى متى
 تكون عينيا يعنى الشيخ الكامل لا يشاهد بجبر عينه بل يشاهد بها عينه ويجمع أعضاءه لانه
 بسبب عشقه لله وصل مرتبة صار بها كل عضو منه عينيا ينظر بها وانهدمت الجسمانية منه
 والعين التى لا تشاهد الحق فى الحقيقة ليست بعين مى ﴿آنجو او بيندنتان كردن ماس﴾
 نه از تياس عقل و نه از راه حواس ﴿المعنى﴾ وذلك الذى يراه الشيخ من الاسرار والاحوال
 أنتم لا تقدرون على احساسه ولا على مساسه لانه جهة العقل الجزئى ولا من طريق الحواس
 على ان ننان بمعنى نتوان وافظ التاء التى هى للتطاب لا يمكن جمعها ألم تنظرمى ﴿شپ كريدز﴾
 چون كه نور آيد ز دور ﴿بسرجه داند ظلمت شب حال نور﴾ (المعنى) ان الليل يهرب لما يأتى
 النور ومن بعد اذا كان الامر كذا فظلمة الليل أى شئ تعلم من النور لا تعلم شيئا لان الظلمة
 والنور ضدان والاضدادان لا يجتمعان كذا أهل الظاهر لا يعلمون حال أهل الباطن اسكون
 الروح الحيوانى والنفس الشيطانية بالضرورة محرومين من النور الرحمانى والذوق الروحانى
 ومثال آخر مشوى ﴿پشه بكر يزد ياد باده﴾ ﴿بسرجه داند بيه ذوق باده﴾ (المعنى)
 البعوضة تفر من الهواء القوي والبعوضة أى شئ تعلم من ذوق وصفاء الهواء المتنوع بل
 من اجتماعه لا تقدر على الثبات على ان بادها بفتح الدال بمعنى بالذكاوة والقوة والشدة
 والثباتية جمع باد على طريقة الجمع كذا العوام لانهم من علو شأن العلماء العامين
 والاولياء المكرمين وكما قدسح العوام فى علماء العوام كذا قدسح علماء العوام فى الاولياء

المكرمين لوجود الضدية وكان العوام لا تفقد رآن تنكلم في حضور علماء العوام كذا علماء
 العوام لا تفقد رعى التنكلم في حضور أولياء الله قال الله تعالى في سورة بني اسرائيل (وقل)
 عند دخول مكة (جاء الحق) الاسلام (وزعم الباطلي) بطل الكفر (ان الباطل كان زهوقا)
 مضعلا زائلا وقد دخلها أصلي الله عليه وسلم وحول البيت ثلاثمائة وستون صنفا جعل
 بطونها يعودون يقول ذلك حتى سقطت رءاه الشيطان انهم في جلالين قال نجم الدين بن سيريني ان
 كل ما في من الحق من الواردات والطوائع والشواهد والانوار وتجلى صفات الجمال وتجلى
 صفات الجلال بقوله الى كل من يكون من الخلق من الخواطر والتفكير والتعقل والادب والوصاف
 والاخلاق والذوات فان كل من في من الحق زهق واحد من الخلق الحاصل انه اذا جاء الزور
 الالهى والضيياء الرباني ذهب ليل الطبيعة وظلمة النفس الجسمانية من وجود السالك
 مشوي (جون قديم آيد حدث كرد دعبت * پس كجا دانند قديمي را حدث) (المعنى) لما بانى
 القديم ويظهر بصير الحديث عينا يعنى لما يظهر للسالك تجلى الذات تجلى من قلبه الامكانيات
 فعلى هذا الحادث أين يعلم القديم أى لا يعلمه مى (بر حدث جون زد قدم دن كنى كند * چونكه
 كردش نيست هم رن كنى كند) (المعنى) ولما يضرب أى يتجلى القديم على الحادث يجعل
 الحادث واهما وحيرا تاو لما جعل الحادث فانما يجعلهم رنك أى منصبغا بصباغ نوره ومنتصفا
 بصفاته فالسطر الاول على خوى قول الجنيد لذا قرن القديم بالحديث لم يبق له أثر والثانى
 على خوى البقاء بعد الفناء يعنى بسبب الجذبة الالهية لما يبرأ من الاخلاق البشرية يتخلق
 بالاخلاق الالهية وينجو من الوجود الفانى ويصل الى الوجود الباقي فلا يطرأ عليه بعد فناء ولا
 نقصان ويصل مرتبة قرب الفرائض مى (كر بخواهى تويابى صد نظير ليلك من پرواندارم
 اى فقير) (المعنى) ان أردت أنت وجدان مائة نظير مثل الامثلة المذكورة يصل لك منها حال
 لكن يا فقير ألا أمست احتياجا لها لاني وصلت مرتبة المشاهدة فالآن اشرع فى الاهم والالزم
 من الامثلة الغريبة والتحقيقات الرائقة ولو كانت مشابهة لما قبلها فى الصورة لا يلزم أن
 تكون مماثلة لها فى السر والمعنى فان المراتب كما توجد بين العوام كذا توجد بين الخواص قال الله
 تعالى تلك الرسل فضلنا بعضهم على بعض مى (ان المرحم اين حروف * چون عصا موسى
 آمد در و قوف) (المعنى) هذه الحروف المقطعة فى أوائل سور القرآن مثل الم والم ورحم وون
 وص أنت فى الوقوف والثبتات مثل عصا موسى عليه السلام ولو كانت فى الصورة مشابهة للعصا
 وليكن فى المعنى والحقيقة لاشابهة ولا مناسبة فانها فى المعنى حية تسبح ودابة تركب وشجرة
 يسكنها وتظل بفضائها ويتفجع بأشعارها اذا ضربت على قلب قاس كالخمر تغير منه ينابيع الحكيم
 ليست الحروف المقطعة التى هى فى أوائل السور القرآنية كالحروف الخارجة عن القرآن
 واهذا قال مى (حرفها مانند بدن حرف از برون * ليلك باش در صفات اى زبون) (المعنى)

ولو كانت الحروف الواقعة في كلام المخلوق تشبه الحروف المقطعة في أوائل السور القرآنية
من حيث الظاهر وكذا كلمات الخلق متشابهة من حيث الصورة في الخارج لكن الحروف
والكلمات من كلام المخلوق مغلوقة لا سرار وصفات الحروف والكلمات القرآنية قال الله
تعالى وإن كنتم في ريب مما نزلنا على عبدنا فأتوا بسورة من مثله وقال تعالى لا تأتوا بمثله ولو
كان بعضهم لبعض ظهيرا قال نجم الدين يحمى أن يكون المراسر الحروف المقطعة من قبيل
الموضوعات والمجليات بالحروف بين المحبين لا يطلع عليها غيرهم وقد وضعها الله تعالى مع نبيه
سلي الله عليه وسلم في وقت لا يسعه فيه ملك مقرب ولا نبي مرسل لئلا يكلم بها مع على لسان جبريل
عليه السلام بأسرار وحقائق لا يطلع عليها جبريل ولا غيره ويدل على هذا ما روى في الأخبار
أن جبريل عليه السلام لما نزل بقوله تعالى كهيعص فلما قال كهيعص فقال النبي عليه الصلاة
والسلام علمت فقال ما فقال علمت فقال ما فقال علمت فقال ع فقال علمت فقال ص فقال علمت
فقال جبريل كيف علمت ما لم أعلم يحمى هر كه كبر داو عصا بي زامعان يحمى كي يودحون آن عصا
وقت بيان يحمى (المعنى) كل من كان ماسكا عصا من جهة الامتحان وبسببه متى تسكون مثل
ذلك العصا هي عصا سيدنا موسى وقت البيان أنه لا تذكر مثله أو لو كانت في الصورة متشابهة
لا يمكن وقت المعارضة نظره حقيقة كما إذا تلفظ أحد بالحروف المقطعة أو كتبها أول كتابه
لا تكون الحروف المقطعة في أوائل السور القرآنية يحمى عيسى يست ابن دمه هر باد ودي يحمى
كه بر ايد از فرج باز غمى يحمى (المعنى) هذا النفس مفسوب اسيدنا عيسى يعني القرآن يعطى
القلب والروح حياة كما يعطى سيدنا عيسى للبيت حياة ليس هو كل هو ولا نفس ذلك الهواء
وذلك النفس الذي أتى من الفرج أو من القم يعني القرآن عيسى النفس ليس مثله ومتشابهها
له عيسى النفس فان جميع الهوى والنفس بالنسبة اليه كالأشياء يعني كلام المخلوق كالسبع
المعلقات لا تشبه كلام الله لا فصاحة ولا معنى ولا روى أنه لما نزل قوله تعالى وقبيل
بالأرض ابلى ماءك وباسماء أقامى وقبض الماء وقضى الأمر واستوت على الجودي رفع كل
واحد من فصحاء العرب معاقته عن البيت وتاب عن دهرى الفصاحة والبلاغة يحمى ابن الم
وحم اى پدر يحمى آمدست از حضرت مولى البشر يحمى (المعنى) يا أبى هذه الموحم أنت من
حضرة مولى البشر مشوى يحمى هر الف لا مى يحمى ما ندين يحمى كرتوجان دارى بدن چشمش
مبين يحمى (المعنى) فكل ألف ولا واقعة في كلام المخلوق مثل هذا النوع كيف يشم وكيف يمكن
بأهذان كفت عسل روحا وبصر بصيرة أنظر في حروف القرآن بعين العقل ولا تنظر بها بعين
الأس ولا تظنها كالسكران مثل كلام المخلوق يحمى كرجه تر كيش حروفست اى همام يحمى
مى يماندهم بتر كيب عوام يحمى (المعنى) يا همام ولو كان تر كيب القرآن حرفا أيضا يشبه تر كيب
العوام كانه يقول ولو شابه تر كيب القرآن تر كيب العوام من حيث الصورة يمكن من حيث

المعنى لا يشبه كلام المخلوق أبداً مى **﴿** هو هـ ت تركيب محمد سلم و پوست * ك ر ح ه در تر كيب
هر تر جنس اوست **﴿** (المعنى) تركيب رسول الله صلى الله عليه وسلم لحم و جلد ولو كان فى
التركيب كل بدن جنسه و لكن بينهما تفاوت عظيم كذا حال حروف و تركيب القرآن مع
تركيب كلام العوام متفاوت من حيث المعنى مثنوى **﴿** كوشت دارد پوست دارد استخوان *
هیچ این تركيب را باشد همان **﴿** (المعنى) رسول الله صلى الله عليه وسلم جمعه الشريف بمسك
لحم و عسل جلد او عسل و هو مركب منها من حيث الصورة لكن أبداً هذا التركيب
مضى تكون تلك الحالة و الخصلة أى لا تكون حالة و خصلة النبى صلى الله عليه وسلم
المركب من اللحم و الجلد و العظم اسائر المركب منها فاعلم هذا أن الذى يكون مشابهاً فى الصورة
لا يلزم أن يكون مشابهاً فى السيرة مى **﴿** كاندران تركيب آدم معجزات * كه همه تركيبها
كشتند مات **﴿** (المعنى) لان المعجزات أتت فى ذلك التركيب فان جميع الترا كيب من ذلك
التركيب صارت مينة أى مغلوقة لان وجوده سبب لجميع وجودهم و الخواص الموجودة
فى تركيبه لا توجد فى تركيب غيره و جملة الترا كيب تحت تركيبه مغلوقة مثنوى **﴿** همه بن
تركيب حاميم كتيب * هست بس بالا و دیگرها انشيب **﴿** (المعنى) كذا تركيب حاميم السكتاب
زائدة الشرف و العلو و غيرها زائدة السفلى على ان بس بفتح الباء العربية بمعنى الزيادة و لفظ
كتاب يقرأ كتيب بالياء بدل الالف لأجل القافية مى **﴿** زانكه زين تركيب آيد زندكى *
همچو تنغ سور در در ماندكى **﴿** (المعنى) لان من هذا التركيب تأتى الحياة كتنغ الصور فى
البالين يعنى من تلاوة القرآن تنحى قلوب الميتين بالكفر مى **﴿** ازدها كرددش كاف بخرها *
جون عسا حاميم از داد خدا **﴿** (المعنى) و الحق سبحانه و تعالى من كرمه يجعل العصا حية
عظيمة و اذا ضرب بالعسا البحر ينشق بأمر الله تعالى **﴿** كعهاموسى عليه السلام تلك
الحواميم لا تشبه الحروف المقطعة ولا المركبة من كلام المخلوق ولو كان ظاهرها حروفاً
و تركيبها و لا هذا قال مثنوى **﴿** ظاهرش ماند ظاهرها و ليلش قرص نان از قرص مه دورست
نيلش **﴿** (المعنى) ولو كان ظاهراً كلمات القرآن مشابهاً لكلام المخلوق لكان قرص الخبز بعيد
جداً عن قرص القمر و بينهما ما فرق و تفاوت عظيم كذا الفرق بين كلام القرآن و بين كلام
المخلوق فان حروف القرآن تكون كالخبة تنشق بجر الكفر و العصيان فينجو من الفرق من تابع
النبى صلى الله عليه وسلم و يصل الى ساحل الامان بعد خلاصه من فروع الزمان و توابعه فانه
بجهد المشابهة الصورية لا يقتضى المشابهة فى المعنى و الرتبة و الخاصة ثم يرجع الى صدد الشيخ
فقال مى **﴿** كربة او خنده او نطق او نیست ازوى هست محض صنع هو **﴿** (المعنى) و يا سالك
بكاء الشيخ و تحكه و نطقه ليس منه بل هو محض صنع الله تعالى فانه أحوال انطوائية غير
اختيارية لانه فنى من البشرية و وصل الى الوجود الباقى كاصحاب الكهف بقلب بتقليد

الله تعالى له ذات المين وذات الشمال فاذا لم تصل بكثرة الرياضات لمالات الشيخ لا تعلم حاله مى
 بچونكه ظاهرها كرقته احقان آذد قايق شد از يشان بر نم ان كى (المعنى) لسان
 الحق مسكوا الظاهر از داد خفاء الدقائق عنهم مشوى لا جرم محبوب كشتند از غرض كك
 دقيقه فوت شد در معترض كى (المعنى) لا بد صاروا محبوبين من الغرض لان الدقيقة فى محل
 الاعتراض فانت كانه يقول جميع أحوال الشيخ ليست من وجوده المجازى بل هو من صنع
 الله و ارادته ذهب من نفسه فكان آله الله فكل حالة جسمانية و روحانية ظهرت منه هى محض
 صنع الله تعالى فلا اختيار له كمال فى جميع صنعته فلما مات الخلق الى الظاهر از داد خفاء
 الدقائق المعنوية عنهم فخرجوا من الغرض لان وقت الاعتراض فانت الدقائق و حرم المسالك
 من قبول التربية و هذه الدقيقة أشار فقال كك داستان آن كنيزك كك باخر خاتون خود شهوت مى
 رانده و اورا شهوت راندى با آدمى آم وخته بود چنان كك بزرا بر چراغ پايه بازى آم و زنده و چنانكه
 خمس رار قص آم و زنده و كد و بى بر قضيب غرمى كرد تا از اندازة كك در خاتون بران و قوف يافت
 و ليك دقيقه كك در و رانيد كنيزك را بهمانه براه كرد جاى دور و باخر جمع شد بى كك و و هلاك شد
 بفضيحت كك كنيزك بى كك باز آم و نو حه كك كك كك اى جانم و اى چشم روشنى كك كك كك كك
 كك و نيدى ذ كك كك و كك كك كك ناقص ملعون يعنى كل نظر و فهم ناقص ملعون و كك
 ناقصان جسم ظاهر مر حو مئنه ملعون بر خوان ليس مى الى الاعمى حرج نفى حرج كك و نفى
 لعنت و نفى عتاب و غضب كك هذا فى بيان حكاية تلك الجارية التى فعلت مع حمار سيدتها شهوة
 أى قضت مشتمياتها بواسطة ذلك الحمار و الجارية علمت الحمار اجراء شهوة الانسان يعنى
 الجماع و تلك الجارية كانت تفعل الفعل القبيح مع الحمار كما يعلمون المعز على الجراغ پايه و هو
 الذى يوضع عليه المصباح كذا فى البرهان يقال لها بالتركية چراقه و هى عيدان يوضع بعضها
 على بعض و يصعدون عليها المعز و كما يعلمون الدب الرقص و تلك الجارية فعلت للحمار قرعة
 على قضيبه حتى أن آله جماعة اذا دخلت فى فرجه لا تتجاوز الهمزة و اندازة معرب الازدازة
 سيدتها بعد كك نرسى و مكيدة الطمعت و وجدت وقوفها على حالها لكن لم تر صنعها للقرع
 و هى ان الجارية كانت تضع قرعة على ذكرا الحمار بها تصون نفسها من الهلاك فلم ترها
 سيدتها كالعوام فان دقة نظرها لم للقوائد النبوية مع قطع النظر عن الآخرة فأراد بالجارية
 أهل التدارك و الناظر للعاقبة و بالمرآة أهل التدارك مع قطع النظر عن العاقبة جعلت تلك
 المرأة الجارية بجمعة اطربى بهيمد أى أرسلتها الى مكان بهيمد و على الفور بلا كك و أى قرع
 جاءت الحمار أى لم تربط على ذكرا الحمار القرع و هذا كك مشهورة بالفضيحة لعدم
 تخمها بين العام و الخاص ثم أنت الجارية للبيت بلا وقت أى بعد بعد و رآتها هلكت فناحت
 و بكيت قائلة و مخا طبة لجناتها يا روحى و يا نور عيني رأيت ككرا الحمار أى ذكره و لم ترى القرع

الذي في ذكره انتقصانك في الصنعة على غوى كل ناقص ماعون يعني كل نظر وفهم ناقص
 ملعون والافناقصون الجسم الظاهري مرحومون وليست واجملعونين وان أردت على هذا
 الكلام دليل اقرأ هذه الآية وهي قوله تعالى (ليس على الاعمى حرج ولا على الاخرج حرج
 ولا على المريض حرج) ففي الله تعالى عن المذكورين في الآية الحرج وفي الامة وفي العتاب
 والغضب فعلى العاقل تصفية الباطن من النقصان وتجنب حاله لان الذي يضيع عقله
 وفهمه ولم يسع في تحصيله ما بقي ناقصا بعيدا من قرب الله تعالى ملعونا وطرودا مشويا **بليك**
 كنيزك يك خري بر خود فسكنده * از وفور شهوت وحرص وكرند **بمعنى** (المعنى) جارية وضعت حملا را
 على نفسه ما يعني علمته الجماع ونامت تحتها من أجل وفور الشهوة ومرض الحرس على
 الجماع على ان كزندها بمعنى المرض **مى** * آن خزرا بكان خور كرده بود * خرج جماع آدمي في
 برده بود **بمعنى** (كان) بفتح الكاف الفارسية الجماع (خو) بضم الخاء المعجمة العادة (پي) بفتح الباء
 الفارسية الاثر (المعنى) وذلك الحمار اعتمد الجماع بتعليم الجارية له وهذا الحمار اذهب
 اثر الجماع الا دمي أي كان معلما بها معها مشويا **بليك** كدوي بود حیات ساز مرا در نرس
 كرد پی انداز را **بمعنى** (المعنى) وتلك الجارية المتدركة للحيوة وظهرت المسكرها فرفع تضع
 فيه ذكرا الحمار لاجل الذرع وهو اقباس حين الجماع ليعصر ذكرا مقدار طاقها مشويا
 در ذكرا كردی كدورا آن عجوز * نارود نیم ذكروقت سموز **بمعنى** (سموز) بضم السين
 المهملة وضم الباء الفارسية بمعنى الدخول والذهاب (المعنى) تلك العجوز تضع ذاك القرع
 على ذكرا الحمار حتى وقت دخوله ذكرا في فرجها اذهب نصف ذكرا والمراد من العجوز هنا
 الجارية لان عادة المرأة كلما ازدادت كبرا ازداد طامم الجماع كذا حال أهل الدنيا يطلب
 الدنيا على غوى اذا شاب ابن آدم شب فيه خصائل الحرس وطول الامل **مى** * كرده
 كبر خرا ندر وی رود * آن رحم وآن رودها وبران شود **بمعنى** (المعنى) لان الجارية تعلم ان همه
 كبر خرم معنی جميع ذكرا الحمار لو دخل في فرجها الحرس ذاك الرحم وذالك الرود وهي المعنى
 بكسر الميم **مى** * خرم می شد لا غرو خاتون او * مانده عاجز كزجه این خرسد جوم **بمعنى** (المعنى)
 الحمار كذا صار من كثرة الجماع ضعيفا وصيدة الجارية بقيت عن سبب ضعفه عاجزة قائلة
 هذا الحمار من أي شئ صار نحيفا كالشجرة مشويا **بمعنى** (المعنى) نعلمند انرا غمرد آن خر كه چيست * علت
 او كه نتيجه ش لا فرست **بمعنى** (المعنى) آری لا یطرق قائله ذاك الحمار علمته ومرضه من أي شئ
 يكون حتى بسبب تلك العلة صار الحمار ضعيفا **مى** * هیچ علت اندر و ظاهر نشد * هیچ کس از سر
 آن مخبر نشد **بمعنى** (المعنى) ولم يظهر عليه العلة والمرض أبدا ولم يكن أحد مخبرا عن سر تلك العلة
 أبدا **مى** * در تفحص اندر افتاد و بچید * شد تفحص راد مادام مستعد **بمعنى** (المعنى) وتلك المرأة
 وقعت في التفحص بالجلد لاجل الوقوف على هذه الحالة وصارت آتانا ونا ونا انفسا مستعدة

للتفحص عن حقيقة الحال على نحو من طلب شيئا وجد وجدى * جذرا باید که جان بنده
بود * زانکه جد جو بنده یا بنده بود * (المعنى) الا لا تق أن تكون الروح للجد مملوكة وان يسعى
فى كل خصوص بالقلب والروح لانه من كان طالبا بالجد كان ناظلا لمراده لانه ورد من طلب وجد
وجد بمعنى من قرع الباب ولج ولجى * چون تفحص کرد از حال اشك * دید خفته زیر خزان
ترکست * (المعنى) لما تفحصت تلك المرأة عن حال حمارها بالجد رأت ذلك الغريبك وهى
الجارية مصغرة الركن نائمة تحت ذلك الحمار مشوى * از شد کاف در دید آن حال را * پس
عجب آمد از آن زال را * (المعنى) والمرأة رأت ذلك الحال من شق الباب تلك الجوز من
من ذلك الحال ازداد تعجبها أى لما رأت حال الجارية ازداد تعجبها مشوى * خر همی کاید
کنیزك * راجحان * که بعقل و رسم مردان با زنان * (المعنى) الحمار يجامع تلك الجارية على
ان كاید بالکاف الفارسية من لفظ كان وهو الجماع كما يجامع الرجال نساءهم بالعقل والرسم *
* در جد شد گفت چون این ممکنست * پس من اولیتر که خر مملک منست * (المعنى) لما رأت
المرأة هذا الحال صارت فى الحسد قائلة لما يكون هذا ممكنا فأنانى هذا الخصوص أولى من
الجارية لان الحمار لم يمسى * خر مذهب * کشته و آموخته * خوان غم داشت و چراغ
افروخته * (المعنى) والحمار فى هذا الخصوص صار مذهبا ومؤدبا وتعلم الجماع بالانسان مثلا
الطعام وضع والشع اتقد و عدم التمتع من هذه النعمة خير لا تقى * کرد نادیده و در خانه
بگرفت * کای کنیزك چند خواهی خانه روفت * (المعنى) رأت المرأة لهذا الحال ونعمامت
وجعلت نفسها كأنها لم تره وعلى الفور دقت الباب ولا غفال الجارية قالت يا جارية الى متى
تسكنين هذا البيت وما قالت هذا الكلام الا لاجل ستر الحال * می * از پی روپوشی گفت
این سخن * کای کنیزك آمد در باز کن * (المعنى) ومن أجل ستر وجه الحال قالت هذا
الكلام وهو يا جارية أنا أتيت افتحى الباب * می * کرد خاموش و کنیزك را نکفت * راز را
از بر طمع خود نگفت * (المعنى) وجعلت المرأة نفسها من الخطاب والعتاب ساكتة ولم تقل
للجارية من فجع فعلها شيئا وتلك المرأة من أجل طمعها سترت السر مشوى * پس کنیزك
جمله آلا تفساد * کرد پنهان پیش شد در را کشاد * (المعنى) فالجارية لما علمت بحجى
سیدتها جعلت جميع آلا تفساد مخفية وتقدمت وفقت الباب ولا جل سترها بحتامى
* روتش کرد و دیده پر زخم * لب فرو مالید یعنی صاعج * (المعنى) جعلت وجهها محضا
وهينها مملوكة من الدم ومسحت شفقتها یعنی قائلة بلسان حالها أنا صائمة وهذا حال المراتى
المنافق * می * در کف او نرمه جاروبی که من * خانه را می روفتم هر عطن * (نرمه) بمعنى مقدار
الذکر (جاروب) بمعنى المسكسه (روفتم) بضم الراء بمعنى اكس (عطن) لفظ عربى له معان
متعددة وأراد به هنا النظافة (المعنى) أنت لقمع الباب وبيدها ممسكة مقدار الذکر كأنها تقول

أكدس هذا البيت لأجل النظافة مشوي ﴿ چونكه با جارب در را او كشاد ﴾ كفت خاتون زير لب كاي اوستاد ﴿ (المعنى) لما أتت الجارية بالكفسة وفكت الباب قالت المرأة من تحت شقها خفية يا أستاذمى ﴿ وروترش كردى و جاربى بكف ﴾ حيث أن خبر كسسته از علف ﴿ (المعنى) حضرت وجهك وأخذت بيدك مكفسة ما تريد أن تصنعنى أنا وقفت على حالك منذ أن قطع ذلك الجمار عن العلف وهذا دال على فباحتك مشوي ﴿ نيم كاره وخشم كين جنبان ذكر ﴾ زانظار تود و چشمش سوى در ﴿ (المعنى) فان الجمار الآن لم يأت بالمصلحة وفعل نصف كاره ولم يتم جماعه ومن عدم فناعته صار غضبان محر كاه كرهه أيضا من انتظاره لك عينا بجانب الباب مشوي ﴿ زيراب كفت اين نهان كرده از كنيز ﴾ دانشش آن دم جوي جرمان عزيز ﴿ (المعنى) المرأة قالت هذا الكلام مخفيا تحت شتمها وأخفته عن الجارية والمرأة ذاك النفس مسكتها مثل التي لاجرم لها عزيزة لانها هي نفسها مالت الى هذا الفعل وهذا حسب حال من يفعل القباحة واذا وقف عليها أحدها سترها وأظهره الإصلاح مع ظهور شواهد ودلائل قباحته مشوي ﴿ بعد ازان كفتش كه چادر نه بسر ﴾ ورفلان خانه زمن بيغام بر ﴿ (المعنى) والمرأة من شدة حرصها على هذا الفعل الشنيع بهذا الحال قالت لتلك الجارية يا جارية ضع الازار على رأسك واذهبي الى البيت الفلاني وقد مى اهم منى سلاما مى ﴿ اينجين كوي اينجين كن و اينجان ﴾ مختصر كردم من افسانه نژان ﴿ (المعنى) وقالت لتلك الجارية قولى لذلك كذا وافعل كذا وأيضاً كذا كوفى وأوصتها بأشياء كثيرة ولكن أنا اختصرت قصة النساء لان عادة النساء من شئ حقير يتكلمون بكلام خارج عن الحد وفعلهم هذا من نقصان عقولهم لانهم قالوا اذا تم العقل نقص الكلام مى ﴿ آن چه مقصودست مغز آن را بكيتر ﴾ چون براهش كرد آنرا آنستبر ﴿ (المعنى) لانه اذالم يعلم من قصة النساء التفصيل فان الذى هو مقصود من القصة اسئلة لب ذلك المقصود أى حصته لان المراد من القصة الحصه لما ان تلك المستورة أرسلت تلك الجارية لذلك الجانب مى ﴿ بود از مستنى شهرت شادمان ﴾ در فرو بست وهى كفت آن زمان ﴿ (المعنى) وتلك المرأة من سبب سكر الشهوة صارت مسرورة وربطت الباب ومن زيادة ذوقها ولاحظها فى ذلك الزمان قالت لنفسها مى ﴿ يافتم خلوت زخم از شكر بانك ﴾ رسته ام از چار دانك وازدودانك ﴿ (المعنى) وجدت الخلو بسبب جماع الجمار فأعرب من الشكر صوتا أى أصبح وأظهر الشكر فأن استغنى عن جماع الغير لاني نجوت من أربعة دوانق ومن دانقين أى نجوت من جماع من يباع بالانقصان كأنها تقول نجوت من فراسحة الغير فاشكر على الراحة فاني نجوت من جماع الرجال الذى هو مقدارة أو أربعة دوانق ودانقين الخالى عن مقصودى على ان الدانك معربه الدانق كنى به من الضعف والقلة أى نجوت من كثرة وقلة الجماع مى ﴿ از طرب كشته بر آن زن هزار ﴾

در شرار شهوت خربی قرار **﴿ المعنى ﴾** ومن الطرب صار ما عز تلك المرأة الفارصارت في نار شهوة
 الحمار بلا قرار يعنى حرصت على جماع الحمار ولم يبق لها طاقة على الصبر عنه ولهذا السر
 وليكون مثل هذا الفعل الشنيع جالب الذلة اشارة قال مشوى **﴿ چه بز آن كان شهوت اورا بز
 كرفت ﴾** بز كرفتن كيجرانبود شكفت **﴿ چه ﴾** بكسر الكاف الفارسية أداة استفهام
 (وزان) بضم الباء العربية جمع فارسي (كان شهوت) بفتح الكاف العربية بمعنى بأن تلك
 الشهوة واذا قلنا كان بفتح الكاف الفارسية بمعنى الجماع فيكون لفظ بز مفردا و لفظ آن اشارة
 الى كان المضافة الى الشهوة **﴿ المعنى ﴾** على الوجه الاول أى اعاز تكون بسبب ذوق تلك المرأة
 وتوكلت الماعز الوفا بل تلك الشهوة تلك المرأة مسكها الماعز أى جعلها كالماعز بالفعل الشنيع
 يعنى زمان هجوم شهوة أهل الشهوات كما يفعل الماعز شهوة الجماع كذا الشهوة جعلت تلك
 المرأة كالماعز ومثل الماعز لا محق لا يكون محبباً وعلى الوجه الثاني أى شهوة الماعز ذلك
 جماع الشهوة مثل الماعز المرأة ومثل الماعز لا محق لا يكون محبباً مشوى **﴿ ميل شهوت
 كر كند درا و كور ﴾** تاغاید خرجو يوسف نار نور **﴿ المعنى ﴾** الميل للشهوة يجعل القلب أصم
 وأعمى ليكون له الحمار كيوسف وتكون له النار نوراً مى **﴿ ای بسا سر مست نار و نار جو ﴾**
 خویشتران نور مطلق داند **﴿ المعنى ﴾** كثير من الناس أتى سكران النار وطالب النار
 والحال يظن نفسه نوراً مطلقاً ومقبولاً عند الله تعالى مع كثرة الشهوات ووفور الغلبة غير
 عالم ان كثرة الشهوة ووفور الغلبة يكون سبباً لدخول النار مشوى **﴿ جزم كرنده خدا يا جذب
 حق ﴾** بارهش آرد بگرداند ورق **﴿ المعنى ﴾** ولا علاج لذلك من تلك الحالة غير عبد الله
 الخاص المرشد أو جذبة الحق تأتى به للطريق وتنجيه من سكر الرأس وطلب النار تبديل ورق
 وجوده وتوصله لمرتبة الحقيقة على خوى جذبة من جذبات الرحمن توازي عمل الثقلين فيعلم
 ذلك سكران الرأس بالوصول الى الله تعالى ان ذلك الجمال الذى أحبه عاربه وذلك الخيال
 نارى ولهذا قال مى **﴿ تا بداند كان خيال ناريه ﴾** در طریقت نیست الا عاربه **﴿ المعنى ﴾**
 ليعلم المسالك ذلك الخيال المدبوب الى النار يعنى رؤيته النار نوراً ليس فى الطريقة الا
 عاربه كانه يقول اذا فتح عبد الله أو جذبة الرحمن بصير بصيرته عين ذلك الزمان ان الجمال الذى
 عشقه أو الخيال النارى عاربه وهذا لا يكون الا لمن كان سعيداً فى الازل فانه بطلاقة المرشد
 تتعد منه الاحوال القبيحة العارضة له فى الدنيا واذا كان شقيفاً فلا تبدل لخلق الله مشوى
﴿ زشتم ارا خوب بنماید شره ﴾ نیست چون شهوت بتز آفاتره **﴿ المعنى ﴾** الحرص والشره
 يرى القباح حسناً أى بسببها يرى القبيح اطيفاً ولا يكون مثل آفات الطريق أقبح من الشهوة
 كانه يقول الاخلاق الذميمة كلها ممانعة من الوصول الى الله تعالى والشهوة أقواها مشوى
﴿ صدهزاران نام خوش را کردنتك ﴾ صدهزاران زیركان را کردنتك **﴿ المعنى ﴾** وبسبب

الشهوة مائة ألوف اسم لطيف وصيت شريف جعله عاراً وعيباً ومائة ألوف فاقل وصاحب شهوة
 ورأى جعله واله واحبر ان فان الحرص والشرة في الانسان يجعل الحسن قبيحاً ومشوى
 چون خرى را يوسف مصرى نمود * يوسف را چون غمايد آن جهودى (المعنى) وصاحب
 الشهوة لما يرى له الحمار يوسف مصرى فمس عليه اليه ودوهم أهل الشهوة كيف يرى هؤلاء اليهود
 يوسف فابى معنى نادام ان صاحب الشهوة لا يحب الخمر بسبب الشهوة يرى له غير المشروع
 مشروهاً مشوى * برتوسر كين را فسونش شهيد كرد * شهيد را خود چون كند وقت نبرد
 (المعنى) مكروحة الشهوة جعلت لك امر كين الذى معربة السر تين شهيداً يعنى بسبب الشهوة
 يرى لك الخمر لا والعسل نفسه ما يفعل وقت محاربة الشهوة يعنى الحمار بسبب الشهوة
 يزاد حلاوة وهذا يشاهد من اللواطية فالسعادة لمن يعرض عن هذا الفعل لانه ورد ان أخوف
 ما أخاف على أمتى عمل قوم لوط يعنى الشهوة اذا أرئت القبيح حسنا تفعل كيف الشكل
 الحسن تربك اياه فتفتن به فاذا علمت مضرة الشهوة النفسانية فاعلم من أى شئ تحصل مشوى
 شهوت از خوردن بود كم كن زخور * يانسكى كن كير زاشور وشى (المعنى) الشهوة
 تسكون وتحصل من الاكل والشرب انقص من الاكل والشرب أى اعتد بالتدريج على قلة
 الطعام أو افعل ذلك كما وفرت من الفتنة ومن شرب النفس الامارة يعنى قلل الطعام لان كثرة
 تحب لك جانب الحرام لان المدخل لازم له خرج أو تروج لانه ورد في الحديث يا معشر الشباب
 من استطاع منكم الباءة فليترج فانه أغض للبصر وأحصن للفرج ومن لم يستطع فعليه
 بالصوم فانه وجاء أى قاطع للشهوة مى چون بخوردى مى كشد سوى حرم * دخل را خرچى
 بايد لا جرم (المعنى) لما انك تأكل كثيرا تسبب لك كثرة الاكل لجانب الحرام والحرامان
 والزنا واللواط لانه على كل حال لازم للدخل خرج مى پس نه كاخ آمد حول ولا *
 تا كه ديوت نفسك اندر بلا (المعنى) فالتكاح أى مثل لا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم حتى
 بسبب التوقان والشهوة لا يربك الشيطان في بلاء الزنا واللواط لانه ورد الحولة تطرد
 الشيطان وترتب شره وفساده فعلى هذا أنت حولة الشهوة الشيطانية التكاح مى چون
 حريص خوردى زن خواه زود * ورنه آمد كربه ودينه ربود (المعنى) لما انك تسكون
 حريص الاكل والشرب اطلب الزوجة همة وتأهل والا أنت الهرة وخطفت الذنب يا هذا
 اذا كنت حريصاً على الاكل والشرب ان كان لازم لك الدين والايمان تروج على الفور والا
 تأتى هرة الشيطان تخطف ذنب صلاحيتك مى بار سنى بر خرى كى جهد * زود برنه
 پيش از ان كور نمى (المعنى) حمار يقطع عليه فوراً حمل الحجر الثقيل قبل ان ينط ذلك
 الحمار فيضع عن ظهره الحمل على ان يرفع الباء العربية هنا يعنى الحمل أى تروج قبل أن
 ترميك النفس الامارة بسبب الشهوة فى ورطة مشوى * فعل آنش را نى دافى تورد * كرد

آتش با چنین دانش مکرده (برد) بفتح الباء العربية وسكون الراء والذال المهملتين فعل أمر
 بمعنى أبعد وأندري وهي لفظ عربي (المعنى) أنت لا تعلم فعل النار أبعد من النار وأندري منها
 حتى لا تحترقك ولا تدحرج النار بكذا عقل وعلم لئلا يصيبك منها ضرر أرى اجتنب عن
 الشهوة التي هي كالنار المحرقة حتى لا توصفك الى حالة تقيح أو تقول لا تعلم فعل النار فان من
 كان بطبعه لا يقبل الشهوة الباردة وأما اذا قبلها البارد بالطمع لا محجب مشوى علم ديك
 وآتش ارنودترا * از شرر في ديك ماندني بالبا (المعنى) ان لم يكن لك علم النار وعلم القدر
 لا يبقى لك من الشر قدر يكسر القاف المغناة الفوقية ولا يافتح الهزمة والباء العربية الطعام
 والشوربا مشوى * آب حاضر بايد و فر هنگ نيز * ناپزد آن ديك سالم در ايز (الفر هنگ)
 بمعنى الادب (نيز) بكسر النون هنا بمعنى أيضا (ناپزد آن ديك) تقديره ناپزد آن چیز در ديك
 بمعنى يفسخ ذلك الشيء في القدر ايز بمعنى الغليان (المعنى) بل اللازم حضور الماء وأيضا
 حضور الادب والمعرفة حتى يفسخ ذلك الشيء في القدر سالماني الغليان فعلى الطباخ ان
 يكون صاحب معرفة مشوى * چون ندانی دانش آهنگری * ریش و موسوزد جو
 آنجابا بگذری (المعنى) لما انك لا تعلم علم وصنع الحداد يحترق ذنك وشعره لما انك
 تذهب هناك فأراد بالنار الشهوة وبالقدر الوجود والجسم وبالآب وهو الطعام الاسلام
 والايمان والطاعة وبالماء حياة القلب كأنه يقول لنعلم مضرة نار الشهوة من أى جهة والصنعة
 من أى جهة ونعلم التصرف فيها بالاعتدال لتقدر على التصرف فيها ثم تعلم مقتضى وجودك
 ولازمه وتقف على انه من أى جهة يأتيك الضرر من نار الشهوة فان لم ييسر لك هذا العلم
 فاعلم انه لا يبقى لك من شعرة نار الشهوة وشررها قدر وجود ولا شرب وطعام دين واسلام
 فاللازم لك باهذماء حياة القاب والصفاء الروحاني ومعرفة القوى ان لم تعلم قدر وجودك من
 نار الشهوة وتطبخ وتغلى طعام دينك واسلامك وطعامك وانها يدك سالما سويا واذ لم تكن
 حدادا وقربت للحدادين احترق وشعرك ثم رجع الى قصة المرأة فقال مشوى * در فرو بست
 آن زن و خرا کشید * شادمانه لاجرم كيف رجعت يد * (المعنى) بعد ذهاب الجارية
 احكمت الباب تلك المرأة وصحبت الحمار حالة تكونها مسرورة ولا تذوقت كيفرا بفتح
 الكاف الهمجية بمعنى عوضا للفعل القبيح وجزاءه والمقصود من الجزاء انها بسبب ذكر الحمار
 هلكت مشوى * در میان خانه آوردش کشان * خفت اندر زیر آن خرستان (المعنى)
 المرأة صحبت ذلك الحمار لوسط الدار وتلك المرأة تحت ذكر الحمار نامت مشوى * هم بران
 کرسی که دید او از کنیز * نارسد در کام خود آن خجبه نيز * (المعنى) أيضا على الكرسي
 الذي رآته المرأة من الجارية حتى تصل لمراذف نفسها تلك القمبة أيضا مشوى * بابر آورد
 وخراند روی سپوخت * آنشی از کبر خرد روی فروخت (المعنى) في ذلك الزمان

رفعت رجلاه اوجعات فرجها عادلا و مساويا لذكر الحمار والحمار اذ دخل ذكره في فرجها
 لاجرم من ذكر الحمار في فرجها اشتعلت النار مشوى ﴿خر مؤذنب كشته در خاتون
 فشرذ * ناجنايه در زمان خاتون بمرد﴾ (فشرذ) بضم الفاء فعل ماض من فشرذ وهو العصر
 والرش (خايه) بفتح الخاء المجهمة والياء المشاء التخمية وهو منبت الشعر من أسفل (المعنى)
 الحمار صار مؤذبا ومعلما بالجماع عصر ورش ذكره في فرج المرأة الى أسفله وهو محل نبت
 شعر العانة في ذلك الزمان لم تصل ذكره وماتت في الحال مشوى ﴿بر دريد از زخم كبير
 خرج كرم * رود هبا بکسته شد از همد كرم﴾ (المعنى) الحمار مرق من شدة ضرب ذكره
 في الرحم الامعاء ومصاربها انقطعت بعضها من بعض أى من شدة ضرب ذكره تقطعت
 امعاؤها مى ﴿دم نيزد در حال آن زن جان بداد * كرمى از بلك سوزن از يكسو افتاد﴾
 (المعنى) تلك المرأة لم تنففس وفي الحال سلت الروح ووقع السكرى في جانب والمرأة في جانب
 مشوى ﴿مکن خانه پر زخون شد زن نسكون * مرد او و برد جان ريب المنون﴾ (المعنى)
 وامتناع البيت من الدم وصارت المرأة منكوسة وتلك المرأة ماتت وذبحت روحها ريب
 المنون وهو حوادث الزمان أى أخذتهم احادثة من حوادث الزمان قال في الجلالين (أم يقولون
 شاعر تتر بص به ريب المنون) حوادث الدهر فملك كغيره مى ﴿مرك بدبا صد فضيحت اى
 بدر * نوشه يندى ديدۀ از كبر خرم﴾ (المعنى) يا أبى وقع الموت بما تشبهير وفضيحة بسبب الشهوة
 وأنت يا عاتل هل رأيت شهيداً من ذكر الحمار فالاستفهام للانكار وموت المرأة من هذه الحالة
 شقاوة كذا حال أهل الشهوات اذا ماتوا بآلة الحرب فموتهم عند اهل الله كمثل الموتى من ذكر
 الحمار ولو قالت الفقهاء نحن نضحكم بالظاهر وأثبتوا له الشهادة ولهذا قال مشوى ﴿تو عذاب
 خزى بشنوا زنى * در جنين نسكى مكن جان را فدى﴾ (المعنى) وأنت يا هذا اجمع من
 القرآن عذاب الخزى قال الله تعالى في سورة السجدة (فأرسلنا عليهم رجحا مصررا) باردة
 شديدة الصوت بلا مطر (في أيام فحسات) بكسر الخاء وسكونها مشؤمات عليهم (لنذيقهم
 عذاب الخزى) الذل (في الحياة الدنيا والعذاب الآخرة أخزى) أشد (وهم لا ينصرون)
 بمنعهم منهم انتهى جلالين ولهذا قال في الشطر الثاني اياك من مثل هذا العار ولا تقدى
 روحك بمنزل هذه القباحة فموت بجماسة الشهوة وتشهر بها في الدنيا والآخرة مشوى
 ﴿دانسكه اين نفس بهيى نرخواست * زيرا بودن از ان نسكىن ترست﴾ (المعنى) اهل ان
 هذه النفس الهيمية في الحقيقة حمار ذكره فكونك تحتها أعيب وأقبح من كونك تحت حمار
 ذكر كرمى ﴿در درۀ نفس ارجبرى درمنى * تو حقيقت دانسكه مثل آن زنى﴾ (المعنى) في طريق
 النفس ان مت في الانانية والكبر والشهوة فاعلم محققا انك مثل تلك المرأة تشهر في عرسات
 المحشر كما تشهر تلك المرأة مشوى ﴿نفس ما را صورت خربده داد * زانسكه صورنها كند بر

وفق قوله (المعنى) لان الله تعالى يعطى لانفسنا صورة الجمار لانه تعالى يجعل في الحشر
 الصور على وفق عادتها ان حصة خمسة وان قبضة فقبضة فان ميل السالك الى الشهوات في
 الطريقة اجمع من ميل المرأة الى ذكر الجمار مى **ب** ان يود اظهار سر مستخير * الله الله ازين
 چون خر كر يز (المعنى) هذا يكون اظهار سر القباية ان كان في الدنيا مشغولاً بالمال كل
 يحشر على موجب حظ نفسه مسكران وان كان غنياً ما وقتاً يحشر بشكل القردة وان كان مكاراً
 وغداراً ومنغاباً على الخلق لاجل حظ نفسه يحشر بشكل الجمل وان كان ديوناً وكلاً المال
 الحرام يحشر بشكل الخنزير وان كان مؤذياً للمؤمنين جافياً يحشر بشكل الحيات والعقارب
 أنشد الله فر من البدن كالجمار حتى لا تنفخ يوم الحشر فيها هذا اجتنب أن تكون موصوفاً
 بالصفات الهمجية كالجمار وأعرض مثله عن البدن حتى ترول منك الاوصاف الحيوانية قبل
 الموت وتصف بالاصناف الالهية فتحشر غداً على الصورة الانسانية مى **ب** كافر ان رابم كرد
 ابر ذنار * كافر ان كفتند نار اولى زمار (المعنى) الله تعالى خوف الكفار من النار قال
 الله تعالى (فويل للذين كفروا من النار) وقالت الكفار النار اولى من العار ولم يعلموا ان
 تلك النار اصلها العار وكان عارهم انهم قالوا بعدما كانوا عديمي غنى وكيف نخدم الفقراء
 فهذا عار علينا فانار اولى لنا من هذا العار فكانت النار التي وعدوا بها اصل العار وهذا
 قال مى **ب** كفت في آن نار اصل عارهاست * هجواين نارى كه اين زن رابكاست (المعنى)
 فرد الله تعالى كلام الكافرو قال ليس الكلام كما قلتم يا كفار لان هذه النار بالنسبة لثلاث
 النار اصل انواع العار وهذه النار ليست بشئ تنقظوا واتوا للايمان وانركوا العار فان
 مثل هذه النار مثل هذه المرأة التي نقصت بانها جاءت بالجمار ولم تنطق ذكره فلهكت فكان
 مجامعتهم بالشهوة سبب الحشر انما في الدنيا والآخرة مى **ب** لقمة اندازم تخورد از حرص خود *
 دركوبه كرفت لقمة مرگ بد (المعنى) تلك المرأة من حرصها لم تأكل لقمة مقدار
 ومقياس حالها بل لقمتها تجاوزت الحد واراد باللقمة الجماع لاجرم لقمة الموت القبيح
 وقفت في حلقومها يعنى كان وقوف اللقمة سبب لهلاك كذا اجماع الجمارها مشوى
ب لقمة اندازم خورای مرد در حریص * كریهه باشد لقمة حلوا و خبیص (المعنى)
 يا حريص كل اللقمة بالكيل والمقدار ولو كانت لقمة حلوا وخبيصة ولا تجاوز الحد فان التوغل
 في العبادة مع الحرص عليها ممنوع لان من كثرت عبادته ووصل الى الله تعالى يقال له نفسك
 مطية لم تفرق بها ويقال لمن بقي في مرتبة النفس الامارة بالكل والحرص على المشتهيات وكل
 مقدار مائة قوى به على الطاعات مشوى **ب** حق تعالى داد ميزان رازبان * هين زقرآن سورة
 رحمان بخوان (المعنى) قاله تعالى وضع للميزان رزاناً أى لساناً يتميز وقت الوزن الناقص
 من التام وان أردت على هذا دلالة لا فاقراً من القرآن سورة الرحمن والآية (والسمازة هما

ووضوح الميزان) قال صاحب الجلالين أثبت العدل (أن لا تطغوا) أى لاجل أن لا تجوروا
 (في الميزان) ما يوزن به وقال نجم الدين في الانفسى هما المصدر رفعها فوق أرض البشرية
 ووضع القوة المميزة العاقلة بين القوى السماوية والأرضية أن لا تتجاوزوا عن حدودهما
 عند أخذ الخطوط السفلية واعطاء الحقوق العلوية (وأقيموا الوزن بالقسط) يعنى لسان
 الميزان عند البيان ينبغى أن يكون قائماً بالعدل لا يميل الى جانب الافراط والتفريط بالهوى
 لان النبي صلى الله عليه وسلم قال نحن معاشر الانبياء أمرنا أن نكلم الناس على قدر عقولهم
 مى ﴿هين زحرس خويش ميزان راهل﴾ * آرزو حرص آمد ترا خصم مضل ﴿المعنى﴾
 تيقظ ومن حرصك لا تضع الميزان من يدك أى لا تترك الميزان من حرصك لان الشرع والحرص
 خصم مضل مى ﴿حرص جويد كل بر آيد اوز كل﴾ * حرص ميرست اى بخل ابن الفجبل ﴿المعنى﴾
 (المعنى) الحرص يطلب الكل والحال يأتى فوق الكل الحرص أمير يا بخل ابن الفجبل وفى نسخة
 باعتل ابن العتل أى لا تسكن حريصة الحقة برابن الحق برقان الحرص والطمع سبب الضلالة
 وأراد بلفظ الكل الاول الكثرة أى كل المشتريات النفسانية وبالكل الثانى حضرة الحق جل
 وعلا وكل لذة روحانية وكفى بقوله يا فجل ابن الفجبل أى يا حقة برابن الحق بركانه يقول حرص
 المشتريات النفسانية يطلب كلها ويأتى فوق المرتبة السكينة أو فوق اللذات الروحانية
 والسعادات الابدية يا حقة برابن الحق بر ويحرم ونفس الحرص فى الحقة أميرة وحكم يمنع
 النفس من السعادات الكثرية مى ﴿آن كنيزك مى شد و ميگفت آه﴾ كرى اى خائفون
 استار ابراه ﴿المعنى﴾ تلك الجارية المرسله ذهبت على ان معنى مى شد بمعنى مى رفت وهى تقول
 آه وواه يا امرأة أنت جعلت الاستاذ فى الطريق أى أرسلتني وبقيت منفردة مع الجمار مى
 كاربى استاذ خواهى ساختن جاهلانه جان نخواهى باختن ﴿المعنى﴾ تطلبى أن تصطبى
 كاربلا استاذ و تطلبى بالجهل الاتق بك ازعاج روحك و فداء نفسك بجماع الجمار مشوى
 ﴿اى زمن دزبده على تمام﴾ نسكت آمد كه پير مى حال دام ﴿المعنى﴾ يامن اشتري منى علما
 غير نام آتى لك عار أن نسألى عن حال الفخ وهو جماع الجمار وهذا سؤال تعريض عن لسان
 الجارية لمن يستعمل الشهوات النفسانية بواسطة المدافق الشرعية بلا استاذ اذ رأى استاذها
 من كمال حرصه يحصل له عار ان يسأله ويدفعه ويستعمل مشتهاه بنفسه فيقول له الاستاذ
 صرقتنى لتزعج روحك لو استرشدتتى رشدت ونجوت من الهلاك مى ﴿هم بچيدى دانه مرغ
 از خرمش﴾ هم نيقنادى رسن در كردنش ﴿المعنى﴾ ويقول له ايضا اخذ و جمع الطير
 الحية من بيدها و ما وقع الحبيل فى عنقه أى لما وقع فى فخ الشهوات النفسانية كما ان المرأة لو
 سألت الجارية لحصلها من جماع الجمار لذة و لما هلكت بوقع رسن الموت فى رقبته روحها
 مى ﴿دانه كتر خورم كن چنين رفو﴾ چون كواخواندى بخوان لا تفر فوا ﴿المعنى﴾ يامن

يخاف من الوقوع في الفخ ~~كل~~ الحبة قايلا ولا تفعل مثل هذا المقدار رفو ابقي الرأى شلا
 بالخطيئة كناية عن التقوية والسعي في الذي يحلها الما انك قرأت من القرآن العظيم كلوا
 واشربوا اقرا أيضا ولا تسرفوا انه لا يحب المسرفين قال نجيب الدين والاسراف نوعان افراط
 وتفریط فالافراط ما يكون فوق الحاجة الضرورية أو على خلاف الشرع أو على وفق الطبع
 والشموة أو على الغفلة أو على ترك الادب أو بالشراه أو غير ذلك والتفریط أن ينقص من
 قدر الحاجة الضرورية ويصرف في حظ القوة والطاقة بحق العبودية أو يبالغ في ادعاء حق
 الربوبية باهلاك نفسه فبضيع حقها ويضيع حق الربوبية لخطوط نفسه أو يضيع حقوق
 القلب والروح ~~مى~~ ~~مى~~ ناخورى دانه نيقتى تويدام * اين كند علم قناعت والسلام ~~مى~~ (المعنى)
 اذالم تأكل الحبة لا تقع في الفخ يعنى اذا اخترت القناعة في الدنيا نجوت من بلاء الدنيا وهذا
 يفعله علم القناعة والسلام وفي بعض النسخ ناخورى بالتاء المشاة الفوقية فيكون المعنى لا تقع
 في الفخ حتى تأكل الحبة فاذالم تأكلها لا تقع في الفخ وهذا عمل علم القناعة على موجب القناعة
 كتر لا يفنى وقالوا عز من قنع ذل من طمع ~~مى~~ ~~مى~~ نعمت از دنيا خوردها غافل نه غم * جا اعلان
 محروم مائه در ندم ~~مى~~ (المعنى) العاقل يأكل من الدنيا انعمة ولا يأكل غمها لانه يقع بالقليل
 منها ليستغل بالطاعات ولهذا لا يأكل غم الدنيا ولا يرى فيها المسا ولا يعرض على أحد حاجة
 والجهال بسبب الحرص والطمع وقعوا في الندامة محرومين فانهم يسعون آناء الليل والطراف
 النهار يجمع حطام الدنيا فاذا آناههم الموت بغتة وقعوا في الندامة على ما جمعوا وبوصولهم الى
 العقاب علمهم ~~مى~~ ~~مى~~ چون در افتد در كلوشان حبل دام * دانه خوردهن كشت بر جمله حرام ~~مى~~
 (المعنى) ولا يقع في غنى هؤلاء الجهال حبل الشهوة ويمسك حبل الحرص والطمع حلقهم
 بايتلائهم بالدنيا الدينية فأكل الحبة والغذاء بحضور القلب وصفاء الخاطر كان عليهم حراما متلا
~~مى~~ ~~مى~~ مرغ اندر دام دانه كى خورده * دانه چون زهرست در دام ار جرد ~~مى~~ (المعنى) الطير الذى
 هو في الفخ متى يأكل الحبة أى لا يقدر على أكلها بالذوق والصفاء الحبة في الفخ كالسم ان
 آكلها ~~مى~~ ~~مى~~ مرغ غافل مجور دانه زردام * هجج واندردام دنيا اين عوام ~~مى~~ (المعنى) الطير
 الغافل الذى لا خبره يأكل الحبة من فخ يكون فيه انمسا كد وقعوه كما ان هذه العوام في فخ
 الدنيا فاللائق بهم انهم يسعون في الخلاص ولكن من حماقتهم يشغلون بالنعم والذوق ولا خبر
 اهم من وقوعهم في فخ الدنيا وان صياد الاجل قصد اهلا كه ~~مى~~ ~~مى~~ باز مرغ غافل خبير هو متند
 * كرده اند از دانه خوردها خشك بند ~~مى~~ (المعنى) بعد الطيور العقله اخبراه جعلوا أنفسهم من
 الحبة خشك بنده بمعنى مربوطين اليه واران الانبياء والاولياء منعوا أنفسهم من
 الدنيا لان الحبة في فخ الدنيا عين السم بالنظر الى نتيجتها فان اللحم في اغترابها سافه كواول هذا
 قال مشوى ~~مى~~ ~~مى~~ كاندرون دام دانه زهر باست * كور آن مرغى كه در فخ دانه خواست ~~مى~~

(المعنى) لان الحبقة في الفخ ملوثة باسم أعشى ذلك الطير الذي طلب الحبقة حالة كونه في الفخ أى
 فخ الدنيا بنسبائه الآخرة واشتغاله بالدوق والصفاء مى صاحب دام اباه اناس يريدون وأن
 نظريفا تراجلها كشيدي (المعنى) وصاحب الفخ قطع رأس البله من الطيور وهو لاء الظرفاء
 منهم يحتمل الى المجلس لان الطيور البله يأتون للعبقة والظرفاء منهم يأتون للابتهاال والتضرع مى
 كنه ازغسا كوشت مى آيد بكار وزنظر يفان بانك وناله زيروزار (المعنى) لان المقصود
 من الطيور البله اللحم فانه يأتى للسكر أى يكونوا غداء للبحايق والمقصود من الظرفاء التضرع
 والابتهاال وحسن الصوت ولطف المقال وهذا السبب الصيادون لا يذبحونهم بل يحفظونهم
 من الهلاك كذا أرباب الشهوات يمسكهم الله ويوصلهم للعذاب والمشتغلون بالذكر والتسبيح
 وتلاوة القرآن يغفرهم ويهديهم ويبهم الجنات العاليات مى پس كنيزك آمد از اشكاف
 در ديد خانوزا بمرده زير خر (المعنى) بعد الجارية أنت ونظر من شقوق الباب فرأت
 المرأة ماتت تحت الحمار مى كفت اى خاتون احق ان جهنم بود كزرا استناد خود
 نقش نمود (المعنى) قالت الجارية مخاطبة للمرأة يا جماعة ما يكون هذا الصنيع لم تفعلين هذا
 الخصوص على وجه السكال ولو أراك الاستاذ نقشا مشوى ظاهرش ديدى وسرا زوق
 نهان اوستانا كشته بكت ادى دكان (المعنى) اسكن رأيت ظاهرها هذه الصنعة وسرها
 مخفيا عنك مع ان الاستاذ مات وانت فتحت دكانا مى كبر ديدى همچو شهد و چون خبيص
 آن كدو را چون نديدى اى حريص (المعنى) ولورأيت ذكر الحمار مثل العسل والخبيص
 اسكن يا حريصة على الجماع لاى شئ لم ترى القرع لان رؤيته لازمة لك لورأيت به لما هلك
 وأراد بالسكدو وهو القرع الدقيقة الشرعية والعفة المرعية ولو كان هذا الخطاب فى الصورة
 للمرأة اسكن أراد به الذى لا يكون فى علم الدين استاذا ولم يتلق علم آفات النفس من المرشد على
 وجه السكال اذا غلبت عليه الشهوة رمت فى الهلاك يعنى يقال له على وجه التعزير يا هذا
 رأيت نقش السكاملين واشتغلت بحظ نفسك وخفى عليك أسرارهم أى رأيت ذكر الحمار
 كالتهد ولم تلتفت الى الدقائق الشرعية مى يا چو مستغرق شدى در عشق خر آن كدو
 نهان بماند از نظر (المعنى) أو انك لما استغرقت فى محبة الحمار من ذلك السبب
 ذلك السكدو وهى الدقائق الشرعية والعفة المرعية التى هى سبب النجاة من الهلاك بقيت
 عن نظرك مخفية مى ظاهر صفت بديى زاوستاد اوستادى بر كرفتى شاد شاد (المعنى)
 ولورأيت ظاهرا الصنعة من الاستاذ لكن لم تتطلى على أسرارها ووصولك للصنعة هذا المقدار
 لكونك ظننت نفسك أستاذافا نسريت فسكت الاستاذية وشرعت فى ذلك الشئ كالأستاذ فلم
 تنقضى الصنعة ومات من ذكر الحمار وبقيت تحت رجله والخصه من هذه القصة مى اى
 بازرراق كولنى وقوف از ره مردان نديده غير صوفى (المعنى) يا من لا خبر له من كثير

أحوال الطريقة ولا وقوف له على أسرار الحقيقة يا مرائي ويا آخني لم تر من طريق رجال الله غير
 الصوف ولم تصل إلى حال من أحوالهم على غوى أن الله لا ينظر إلى لباس الصوف ولا إلى حافظ
 الحروف ولكن ينظر إلى قاب عطف مشوي **﴿﴾** أي بسا وشوخان زلفك احترامهم از شهرمان
 ناموخته جز گفت ولاف **﴿﴾** (المعنى) يا كثير من قليلين الأدب أنت من قليل الاحتراف لم
 تتعلموا من سلاطين الطريقة غير القول والتقول مشوي **﴿﴾** هر یکی در کف عصا که
 موسی **﴿﴾** می دمید بر ابله آن که عیسی **﴿﴾** (المعنى) فی بدکل واحد منهم عصا یدعی انه موسی
 الوقت وفي شجر یلک شفیه یدعی أنه عیسی الزمان یقطعون به هذه الافعال طریق السلاک جل
 همتم بجانب الاموال هم عمامهم کلابراج واکام کلاخراج والعلم عند الله مشوي **﴿﴾** آه از آن
 روزی که صدق صادقان باز خواهد از تو سنگ امتحان **﴿﴾** (المعنى) ویا مرائی ولو کنت نضل
 الناس بر یا نلک فی الدنيا ولکن آه من ذلک الیوم وهو یوم القیامة بعد صدق الصادقین یطلب
 منک بهر التجربة والامتحان فاذا ظهر کذبک فیکف حالک وأراد بحجر التجربة المیزان می
﴿﴾ آخر از استاد باقی را بر سر این حریصان جمله کور اندر وخرس **﴿﴾** (المعنى) ویا مرائی
 لا تنفع بظاهر آداب الشریعة والطريقة واسأل آخر الامر باقیها من استاذ کامل یرشدک
 لبواطنها ان تعلم حقیقتها بالتسام والکمال حتی لا تبقى فی مشتهیات نفسک أبکم وأمی فان جملة
 هذه الحرام صامی ویکم می **﴿﴾** جمله جستی بازماندی از همه صید کر کاندان ابله رزمه **﴿﴾**
 (المعنى) یا ناقص أنت طلبت جملة الطريقة بالامر شذو فقیقت متأخر من جمیعها أى طلبت
 جملة مراتب ومقامات الطريقة بالامر شذو فخرمت منها کما افترسب هذه الحقیقة وطائفة هذه
 ابله صید ذناب الشیاطین لا یقدرون على النجاة الا اذا التجئوا الى أساطین الطريقة بتخلوص
 القلب والسجی التام فیرجی اتم النجاة می **﴿﴾** صورتی بشنیده کشتی ترجمان بی خبر از گفت
 خود چون طوطیان **﴿﴾** (المعنى) مرت ترجمان صورة مستعجی أى استعجت کلام المشایخ
 وتقوات کلامهم من نلک وادعی حالهم مع انک لا خبر لک من حقیقة کلامهم کالدرجة
 تعلم کلاما وثقله والحال لا خبر له من حقیقة وهذا حال المقلد بالفسیة لاهل الحقیقة **﴿﴾** تمثیل
 تاقین شیخ مریدان را و بیغمبران امت را که ایشان طاقت تلقین حق ندارند و باحق الفت ندارند
 خنان که طوطی با صورت آدمی الفت ندارد که از و تلقین تواند گرفت حق تعالی شیخ را چون
 آئینه در پیش مرید و طوطی دارد و از پس آئینه تلقین می کند لا شجر لک به اسانک ان هو
 الا وحی یوحی آئینت ابتدا امه مثله فی منتها خنان که منقار جنبانیدن طوطی اندرون آئینه که
 خیالش می خوانی بی اختیار و تعریف اوست که عکس خواندن طوطی بیرون نیست که متعلم است
 نه عکس آن معلم که پس آئینه است ولیکن خواندن طوطی بیرون تعریف معلم است پس این
 مثال آمدن مثل **﴿﴾** هذا فی بیان تمثیل تاقین الشیخ المریدیه والنبی لآئینته بأن هؤلاء المریدین والاعم

لا يطيقون ولا هم مستعدون لتلقي الحق لهم ولا يأنفون الحق ولا يأنسون به تعالى كمالاً تأنس
ولا تألف الدرة صورة الانسان بأن لا تقدر على أخذ التلقين من الانسان ولا تقبله ولا تقدر على
قبوله والحق تعالى في وقت تلقين المريد يجعل الشيخ مثل المرأة قد دام المريد كما يجعل المرأة قد دام
الطوطى ومن خلف المرأة يلقي الحق تعالى المريد قائلاً (لا تحركه) بالقرآن قبل فراغ جبريل
منه (لسانك لتجعل به) خوف أن يغفل منك (ان علينا جمعه) في صدرك (وقرأته) قراءة تلك
اياهم أى جبرائيل على لسانك (فاذا قرأناه) عليك بقراءة جبريل (فاتبع قرأته) استمع قراءته
في كان صلى الله عليه وسلم يستمع ثم يقرؤه انتهى جلالين قال نجم الدين أيتها اللطيفة المبلغه
لا تحرك بالوارد لسانك لتجعل بالوارد وقال تعالى في سورة النجم (وما ينطق) بما يأتىكم به (هن
الهموى) هموى نفسه (إن) ما (هو الا وحى يوحى) اليه (علمه) اياه ملك (شديد القوى ذومرة)
قوة وشدة أو منظر حسن أى جبريل عليه السلام انتهى جلالين قال نجم الدين أيم السالك
في عالم الانفس اعلم ان الله تعالى أودع فيك اللطيفة الخفية وهى داعية الى الحق اللطائف
القابلة والنفسية والقلبية والسرية والروحانية والطفية وقواها والوارد الذى يرد عليك عند
التصفية والتركيب من عند الله علمتلك القوة الروحانية الشديدة على الشيطان ذومرة فاستوى
بعض ذوقه معتدلة مستوية بأمر الحق عند اللطائف الخفية انتهى ومن أجل ما ذكر قال
وهذا ابتداء المسألة التى لا انتهاء لها كذا تحريك الدرة من قمارها داخل المرأة بأن خيالها يقرأ
بالاخفية الدرة التى هى فى المرأة ولا تصرفه الا ان تحريك من قمار الخيال الذى هو فى جوف
المرأة لتعليم الرجل الخفى خلف المرأة فلا عكس ذلك المعلم الذى خلف المرأة وله كبرياء ذلك
الدرة المنسوبة لخارج المرأة تصرف ذلك المعلم ولورأت خيالها فى المرأة وظننته درة مثلاً
وأنت بالنطق واهذا قال فهذا أى مثالا ولم يأت مثلاً والمثال جازز والمثل بالمثل وذلك ان المثال
ما يوضح الشئ والمثل ما يشابه الشئ وليس شئ فى الوجود مماثل للخلق فالمثال المرقى فى الدنيا
والآخرة لانه لا يصح ابعداً أن يرى الذات المقدس لانها تنفى بذاتها أن يكون فى حضرتها اسواها
وهذا المثال هو المراد بقوله صلى الله عليه وسلم رأيت ربى فى أحسن صورة وفى رواية فى صورة
شاب وهو المراد بقوله صلى الله عليه وسلم خلق الله آدم على صورته فانه لا يصح أن يكون المراد
بذلك صورة الذات لان الذات المقدسة لا صورة لها الا من حيث المثال مى طوطى ترى أنه
مى بينداو * عكس خود را پیش او آورده و مى (المعنى) درة ترى فى المرأة عكس ذاتها
عندها وفى جانبها الظهر وأرى وجهه أى توجهها والخال مى در پس آينه آن استمنا *
حرف مكيو دايب خوش زبان (المعنى) ذلك الاستمنا اختفى خلف المرأة وذلك الاديب
الذى لسانه حلوى قول الدرة حرفاً على وجه التعليم لها مى طوطىك پنداشته كين كفت
پست * كفتن طوطيست كالدر آينه ست (المعنى) تلك الدرة الصغيرة ظننت ان هذا الكلام

المتخفف من الدرّة التي هي في المرآة وهو كلام غيرها مـ **ازيس** زجنس خویش آموزد
 معن * بي خبر از مكرآن كرك كهـ (المعنى) فالدرّة تتعلم الكلام من جنسها ولم يكن
 لها خبر في هذا الخصوص من مكر ذلك الذئب الجسيم الذي هو خلف المرآة مـ **ازيس**
 آيينه می آموزدش * ورنه نام وز جز از جنس خودش (المعنى) وذلك الاستاذ يعلم الدرّة
 من خلف المرآة والا الدرّة لا تتعلم الكلام من غير جنسها فانهم اذا أرادوا تعليم الدرّة الكلام
 وضعوا اناءها مرآة واجلسوا خلفها استاذافه ويتكلم وتظن الدرّة ان خيالها
 يتكلم في المرآة لان تعلمها من غير جنسها محال مشوي **كفت** را آموخت زان مرد هنر *
 ليك از معنی و سرش بی خبر (المعنى) ولو تعلمت الدرّة في الحقيقة القول والكلام من ذلك
 الرجل صاحب المعرفة لكان الطوطي الكلام الذي تعلمته من معناه وسره بالاخبار عدم
 عقلا فانها باعتبار الظاهر تتعلم من خيالها وفي الحقيقة تتعلم من الاستاذ ولو لم يكن لها خبر
 من هذه الحالة لم يـ **ازيس** بكرفت منطق بلييك * از بشر جزاين چه دانند طوطيك
 (المعنى) تلك الدرّة في الحقيقة مسكت النطق واحدا واحدا من البشر وتلك الدرّة الصغيرة غير
 هذا أي تشي تعلم يعني جل استعدادها تعلم النطق من غير الوقوف على معناه مـ **هچچنان**
 درآينه جسم ولی * خویش را بيند ميريد بمثلی (المعنى) كذا في مرآة وجود الولي يرى
 نفسه المرید الماوع بالانقصان يعني كان الطوطي يرى عكسه في المرآة كذا المرید الناقص
 يرى نفسه في وجود المرشد مشوي **ازيس** آيينه عقل کل را که بيند وقت كفت وما جرى
 (المعنى) لكن المرید للعقل الكل الذي هو خلف المرآة متى يرى وقت قول ما جرى يعني اذا بين
 المرشد الامرار والمعارف لا يقدر المرید على رؤية تعليم وتعلم المرشد من الجناب الالهی كما
 لا تقدر الدرّة على رؤية الاستاذ الخفي خلف المرآة ولا على فهم معانيه وأسراره مـ **آن**
 كان دارد که ميکويد بشر * وان ذکر سر است ووزان بي خبر (المعنى) ذلك المرید يظن
 ذلك القول بقوله البشر وهو سر آخر وذلك المرید لا خبر له منه مـ **خرف** آموزد ولی سر
 قديم * او نداند طوطيك است او نه نديم (المعنى) ذلك المرید يتعلم من المرشد خفا وكلاما أي يفهم
 ظاهرا ومعانيه ولكن ذلك المرید لا يعلم السر القديم لان ذلك المرید في المثل درة وليس ندما
 ولا مقربا كمالا تفهم الدرّة معاني كلمات الاستاذ الخفي خلف المرآة كذا المرید الناقص
 لا يفهم سر الكلمات الظاهرة من المرشد فعليه أن لا يقسمها للعوام لانه يرى نفسه في مرآة
 وجود المرشد فاضلا كاملا فيظن نفسه من جنس المرشد وهذا غلط فاحش مشوي **هم** صغیر
 مرغ آموزد خاق * کين معن کار دهان افتاد وخلق (المعنى) أيضا يتعلم الخلق صغیر
 الطير لان هذا الكلام وقع متعلقا بالقوم والخلق لا يحتاج الى الجهادة والرياضات كذا أهل
 الرياء والسمعة يتعلمون كلمات أهل الله ليعروا بها الناس كما يعلم الصيادون صغیر الطير ليعروا

بها الطيور را يجلبوا قلوب الناس اهلهم فيمتوجهون عليهم بالعطايا ويسمعون من خرافات الدنيا
فتوحات مشوى ﴿لعلك از معنی مرغانی خبر﴾ جز سلیمان قرانی خوش نظر ﴿الغنی﴾
لیکن بتعلمون صغیر الطیر ولا خبر لهم من معنی الطيور غیر لطیف النظر عالی القدر سلیمان
الزمان فانه يعلم صغیر طيور اهل الله كما يعلم سلیمان علیه السلام لغات الطيور مشوى
﴿حرف درویشان بسی آموختند﴾ متبر و محفل بدان افروختند ﴿الغنی﴾ کثیر من
الناس تعلموا کثیرا من حرف وصوت الدر اویش وزینوا بهما المثیر والمحفل ونوزوه والحال
لا خبر لهم من أسرار حروف وأصوات الدر اویش والمشایخ العظام می ﴿یا یجز آن حرفشان
روزی بنود﴾ یاد آخر رحمت حق ره نمود ﴿الغنی﴾ وحال من تعلم کثیرا من حروف وأصوات
الدر اویش والمشایخ لا یخلمون شیئین املاهم لا نصیب لهم من غیر تلك الحروف ای قنعوا
بالاصطلاحات ولم یسلكوا علی جادة الطریقة ولم یسلكوا بالانتهاء الی مقامات الکملین واما
رحمة الله ارنهم من لطف الله تعالى وكرمه عاقبة الامر اطفأ وكرما وطريقا بأن یصلهم
من مرتبة التقليد ویوصلهم الی مرتبة التحقيق ﴿صاحب دلی دید که سکی حامله در شکم آن
سلبیج کانش بانگ می کردند در تعجب مانند که حکمت بانگ سلبیج باسبب نیست بانگ در شکم
مادر باسببانی نیست و نیز بانگ جهت یاری خواستن و شیر خواستن باشد و غیرهما و آنجا هیچ ازین
فائده ها نیست چون بخوش آمد با حضرت مناجات کرد و مایه لم تأویلہ الا الله جواب آمد که
آن صورت حال قومیت که از عجب بیرون نیامده و چشم دل باز نمانده دعوی بصیرت کنند
و مقالات گویند از آن که نه ایشان را قوتی و یاری رسد و نه مستعان را هدایتی و رشدی ﴿هذا فی
بیان ان صاحب قلب را می فی مقامه کلمة جامعة وفي بطن تلك الکلمة اولادها تصیح و ذالك
صاحب القلب بقی متججبا من هذه الحال الخفاف للعادة قائلا حکمة و نفع صیاح السکب
الحراسة فانه اذا رأى اجنبیا یصیح و لیکن صیاح ولد السکب فی جوف أمه ایس بحراسة ولا
فائدة فيه و أيضا الصیاح والصوت لاجل طلب المعاونة و طلب اللین من أمه و غیره ما لاجل
التفجع و فی بطن الام ایس لاولاد فی الصیاح من هذه القوائد شیئ ما ل حکمة فی صیاحها
فی بطن أمها فلما أفاق صاحب القلب من منامه و رجع لنفسه فعل المناجاة مع الله تعالى
وقال مایه لم تأویلہ الا الله فأنابه جواب من الله تعالى قائلا سر الذي شاهدته صورة حال هؤلاء
القوم الذين لم یخرجوا من حجاب السوی ولم تنفتح أعین قلوبهم بنور العشق والمهبة
وهم یدعون البصيرة و یتقولون مقالات و یدعون انه یصل الیهم من هذه الحالات نفع وقوة
وللسمعین هدایة والحال انه لا نفع لهم من صیحتهم ولا فیرهم هدایة لیکونهم لم یسلكوا علی
جادة الشریع القویم و یقولون ما لا یفعلون فصدق عليهم قوله تعالى ﴿أنا امرؤن الناس بالبیر
وتنسؤن أنفسکم و أنتم تنالون السکاب أفلا تعقلون﴾ مشوى ﴿آن یکی می دید خواب اندر چله﴾

در رمی ماده سکی بدحامله (المعنی) و ذاك الذي رأى في جلته بكسر الجيم الفارسية وتشديد
 اللام قال في النعمة في أيام خلوته أربعين يوما وهو انه رأى في طريق كلبه حامله مشوى
 ناكها نأواز سكت بجان شديد * سكت بجه اندر شكم بدنايد * (المعنی) على الفور سمع
 أصوات أولاد الكلبة والحال ان ولد الكلبة في بطن أمه لم ير ولم يولد ولم يظهر رمي * بس عجب
 آمد ورا آن بانسكها * سكت بجه اندر شكم چون زندا * (المعنی) ذاك صاحب القلب آناه
 العجب زاندا من تلك الاصوات وقال لنفسه في نفسه ولدا الكلبة في بطن الام كيف يضرب
 النداء وهذا استفهام عن الحكمة على ان لفظ بس بالياء العربية لا نشاء التكثير مشوى
 سكت بجه اندر شكم ناله كنان * هیچ کس دیدست این اندر جهان * (المعنی) ولد الكلبة
 في البطن يكون صاحبها بيا سكتا في الدنيا هذا هل رآه أحد والاستفهام للانكار مشوى
 چون بگست از واقعه آمد بخویش * حیرت اودم بدم می کشته بیش * (المعنی) لما نظ
 أى فاق من الواقعة أتى نفسه وازدادت حيرته نفسا نفسا مشوى * درجه کس فی که کرد
 عقده حل * جز که در که خدا عز وجل * (المعنی) وليس في الخلوة أحد من وجهه محل
 العقدة بعد افشائها له فيخبره عن سرها ويبرها له غير درگاه أى باب الله عز وجل فان غير الله
 تعالى لا يقدر على تعبيرها مى * گفت یارب زین شکل و گفت و کو * درجه و امانده ام از
 ذکر تو * (المعنی) وبالنسبة توجع الى الله تعالى وقال يارب بسبب هذا العقل والاشكال
 والقبول والقال بقيت في الخلوة عن ذكرك متأخرا وبعيدا وهكذا ينبغي للسالك أن يكون
 في جميع أحواله مشوى * پرم بکشای تا پران شوم * در حقیقه ذکر و سیستان شوم *
 (المعنی) بعد يارب حل جناحى واقعه حتى أكون كافي السابق طيارا وأكون أذهب على
 ان بدل شوم دوم التي هي بمعنى الذهاب في حقيقة الذكر وتفاخ المعارف وأنجوم الخواطر
 العاطلة والافكار الفاسدة فلما أتى صاحب القلب بهذا الدعاء مى * آمدش آواز هاتف
 در زمان * كان مثالي دان زلاف جاهلان * (المعنی) آناه في ذلك الزمان صوت الهاتف قائلا
 تلك الرؤيا التي رأيته امثال من دعوى وتقول الجاهلين مشوى * کز حجاب پرده بیرون
 نامده * چشم بسته بیده کویان شده * (المعنی) وهؤلاء الجاهلون لم يتوانوا خارج الاستار
 والحجاب وأعینهم وقلوبهم مع كونهم مربوطة صاروا قائلين بلا فائدة مالا يفعلون فانهم يسعون
 في اصلاح الخلق وينسون أنفسهم مشوى * بآنک سکت اندر شکم باشد زیان * فی شکار
 انکیز و فی شب یاسبان * (المعنی) صوت الکلب فی بطن الام ضرر لا فائدة فيه لانه الکلب
 في تلك الحالة لا يشير اصبعه ولا يمسكه ولا هو حارس في الليل مشوى * کرک نادیده که منع
 او شود * در ندانیده که دفع او بود * (المعنی) والکلب الذی هو فی بطن امه لم ير الذئب
 فيكون صوته مازع له ولم ير الاض فيكون صوته دافعا له كذا حال الجاهل الذين لم يخبروا خارج

الحجاب والاستار مادام انهم لم يجدوا مرتبة سر موقوت قبل أن تموتوا لا يفيد المستمعين كلامهم
 الذي نقلوه من أهل الله شيئا فهم بمثابة ولد السكب في بطن أمه مشوي **﴿از حريصی**
وانزهواى سرورى﴾ در نظر کنند و بلا فیدن جری **﴿(المعنى)** وهؤلاء الخرساء الجهال
 من حرصهم ومن هوى تهم وترسبهم هم في النظر والبصيرة وفي أحوال الطريقة
 وأسرار الحقيقة في التقول جريثون مائلون إلى الرسم وحرصون على الثياب والذهب مشوي
﴿از هوى مشترى وكرم دار﴾ في بصيرت بانهاده در فشار **﴿(المعنى)** ومن هوى المشترين
 وماسكين الحرارة بالصدق والخلوص بسبب محبتهم للدين بالابصيرة وضروا قدمي الفشار وهو
 الهوى والهوس والكار بالباطل واهـ هذا الطول في العقل والنظر السديد فاقصين هم في السعي
 وازدياد الشوق على جانب المشتري لهم ولو كان كازهم مشروعا وقواهم سديد الكن لما كان جل
 همتهم صرف وجوه الناس لجانبهم لأجل الرياسة والامتياز كانت أقوالهم السديدة بهذه
 النية الخبيثة لا فائدة فيها **﴿مى﴾** ماه نادیده نشانهای دهد **﴿روستایی را بدان کر می نهد﴾**
﴿(المعنى) وهؤلاء القوم مع كونهم لم يروا القمر يعطون عنه علامة ويضع الواحد منهم
 بالنظرة الروستائي وهو القروي في تلك الحرارة والشوق **﴿مى﴾** از برای مشتری در وصف
 ماه **﴿صد نشان نادیده کویدم بر جاهد﴾** **﴿(المعنى)** في وصف القمر لأجل المشتري يقول مائة
 علامة لم يرها لأجل العزة والجاء وأراد بالقمر الحق تعالى **﴿مى﴾** مشتری کو سود دارد
 خود یکست **﴿لیک ایشان را در ورید و شکست﴾** **﴿(المعنى)** المشتري الذي يمسك فائدة
 ومنفعة أى الجهال اشتروا وابتاعوا أنفسهم من بنى آدم لأجل العز والجاء فذهلوا عن كون
 المشتري في الحقيقة واحدا على خوى ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأن لهم
 الجنة أسكن هؤلاء الجهال شلت وريب ولهـ هذا فرغوا من المشتري المملوء بالمنافع واشتروا
 المشتري الذي ضرره كثير فخار بحت شجارتهم فعلم هذا ان من وعظ ولم يتعظ لا يخفى له من
 الخلل في الاهتقاد **﴿مى﴾** از هوى مشترى بی شکوه **﴿مشتري را بدادند این گروه﴾**
﴿(المعنى) من هوى المشتري واشتياقه بلاهية ولا عظمة هذه الجماعة أعطوا المشتري الذي
 هو الهية والعظمة لهوى يعنى لم يطلبوا الله تعالى وسعوا بأن جعلوا الحقير الذي لا نفع فيه
 مشترى لهم واهذا قال **﴿مى﴾** مشتری ماست الله اشترى **﴿از غم هر مشتری هین برتر﴾**
﴿(المعنى) مشترى بجانب الله تعالى لقوله تعالى في سورة التوبة (ان الله اشترى من المؤمنين
 أنفسهم وأموالهم) بأن يذلوها في طاعته كالجهاد (بأن لهم الجنة يقاتلون في سبيل الله
 فيقتلون ويقتلون) جملة استثناء في بيان للشراء انتهى جـ لاين قال بنجم الدين أى يبدلون
 النفس لأجل الجهاد الأصغر (فيقتلون) يعنى يطلبون الجنة بصرف المال في مصالح الجهاد
 ويذل النفس فاما ان يقتلوا الأعداء فهم الغرارة فاهم الجنة واما ان يقتلهم الأعداء فهم

الشهداء فاهم الجنة والجهاد الاكبر مع النفس المتردة بمجاهدون في سبيل الله أى
 في طلب الله وهو لأهل الجهاد الاكبر فيقتلون ويقتلون يعنى فيقتلون النفس الامارة
 بالسوء بسيف الصدق ونخالة هواها وتبديل أخلاقها وبذل المال في مصالح قتلها
 والجهاد معها فنفذنا ما يصل العبد الى ربه ويقتلون يعنى تقتل النفس بمجاهدات الالهية
 وتجلى صفات الربوبية ولهذا قال في الشطر الثاني فهذا الخصوص يقطع وافرغ من غم
 كل مشرتفان الله تعالى مشرتوماهداهن المشتريين كلاً شئ مشوى **﴿مشتري جوكه جويان**
تواست * عالم آغاز ويايان تواست *﴾ (المعنى) يا من أنت عاقل وطالب الربح أطلب
 لنفسك مشرتوا وذلك المشتري يكون لك طالبا عالما بابتدائك وانتهائك مشوى **﴿هين**
مكش هره مشرتيرا تو بدست * عشق بازي بادوم عشوقه بدست *﴾ (المعنى) اياك لا تصعب كل
 مشرتا صدرك ولا تعزه ولا تراعه ولا تقبله ولا تعتبره لان فعل العشق لمشوقين قبيح على ان
 دست من المعراج الاول ولو كانت بمعنى اليد امكن المراد منها هنا الصدور هين هنا بمعنى اياك
 مشوى **﴿زوزنيا سبي سود وما به كخرد * نبودش خود قيمت عقل وخرد *﴾** (المعنى) المشتري
 لغير الله تعالى ان اشتراك لا تجده فائدة ولا رأس مال ولا يكون له قيمة العقل والنهى أى
 لا يقدر على أداء ثمنه فان عقلك شريف لا يقوم ولا يقدر على ثمنه غير الله تعالى بثمنه ما تفعل ان
 اشتريت بعقلك الذى أحسن الله لك به لاجل طاعته الخسيس الذى مى **﴿نيست اورا خود**
به اى نيم نعل * تو بر و عرضه كنى باقوت ولعل *﴾ (المعنى) وذلك المشتري ليس له قدرة على ثمن
 نصف نعل أى لا يملك شيئا ومن العجب انك تعرض عليه الباقوت والاعل يعنى ان طلبت غير
 الله تعالى كأنك أتلفت روحانيتك واستعدادك اللذين هما أشرف من الباقوت والاعل مى
﴿حرص كورت كرد و محرومت كند * ديوم چون خویش مرجومت كند *﴾ (المعنى)
 يا مدعى الارشاد الحرص جعلك أحمى وبحر وماوا الشيطان اللعين أيضا جعلك مرجوما مثل
 نفسه مشوى **﴿هم چنان كاصحاب فيل وقوم لوط * كردشان مرجوم چون خود آن مخطوط *﴾**
﴿المعنى﴾ كذا اصحاب الفيل وقوم لوط ذلك الشيطان زائد الغضب جعلهم مثل نفسه
 مرجومين على ان رجوم صيغة مبالغة ويشهد على اصحاب الفيل قوله تعالى (ترجمهم بحجارة من
 سجيل) وعلى قوم لوط قوله تعالى (جعلنا عالمها سافها وأطرونا عليهم حجارة من سجيل) مى
﴿مشتري را صابران درياقتند * چون سوى هره مشرتى نشناقتند *﴾ (المعنى) المشتري وهو
 الحق تعالى الذى يحصل منه الربح الزائد وجده الصادقون الصابرون على طاعته وعلى
 مجاهدة النفس الامارة لأنهم فى الدنيا لم يسرعوا الجانب كل مشرت بل قبلوا اشتراء الحق
 وأعرضوا عما سواه مشوى **﴿وانكه كردانيه دروزان مشرتى * بخت واقبال وبقاشد زو**
برى *﴾ (المعنى) وذلك الذى أعرض عن المشتري الغنى بالذات واجتنب من الاقبال عليه

والتوجه لديه يرى من ذلك الاقبال والبقاء ومن ارتقاء المراتب العالية می **چو** ماند حسرت
 بر حریصان نابد **هم** چو حال اهل ضر و اندر حسد **معنی** (و بقیة الحسرة و التندامة
 أبداً لا یأبدها علی الحرساء علی الدنيا أيضاً مثل حال اهل ضر و ان فی الحسد و ضر و ان قرية باليمن
 حسدوا أهل الله و منعوا الصدقة و الزكاة **چو** قصه اهل ضر و ان و حسد ایشان بر درویشان
 که پدر ما از سلیمی اغلب دخل باغ را بمسکینان می داد چون انکور بودی عشر دای بمسکینان
 و چون مویزد و شاب شدی عشر دای و چون حلاوا و بالوده پختی عشر دای و از قصیل عشر
 دای و چون خرمن کوفتی از کفه آمیخته عشر دای و چون کندم از کاه جدا کردی عشر
 دای و چون آرد کردی عشر دای و چون خمیر کردی عشر دای لا جرم حق تعالی دران باغ
 و کشت برکتی نهاده بود که اصحاب باغها محتاج او بودند می **هم** بمیوه هم بسیم او محتاج هیچ کس
 فی از ایشان فرزندان آن عشر دیدند مکرر و آن برکت را نمی دیدند هم چون آن زن بدبخت که
 کیر خر را دید و کدورا نمی دید **چو** هذا الی ان الشریف فی قصه اهل ضر و ان و حسد هم لافقراء
 المساکین قال بعضهم لبعض علی طریق الحسد و القائل اولاد المزکی أبوان من بله و سلامة صدره
 * أعطی اکثر و اغلب محصول الکرم و البستان لافقراء المساکین لما کان وقت العنب کان یعطیهم
 عشرة و لما کان المویزد و شاب ای دبسا فان افظ العنب یطلق علی الطری منه و المویز ان یتیب
 منه و الد و شاب الدبس منه کان یعطیهم عشرة و لما کان یطبخ الحلاوا و الفیلوزة کان یعطیهم
 عشرة و کان یعطیهم من القصیل العشر و لما کان یدرس الی در کان یعطیهم العشر مغلوط مع
 التبن و لما کان یحجز التبن عن البرکان یعطیهم العشر و لما کان یطحن البرکان یعطیهم من
 دقیقه العشر و لما کان یجعله خبزاً کان یعطیهم منه العشر و افظ خمیر کردی یعنی خمره ای
 جعله عجیناً خمر یا الخمره لیکون خبزاً و الخمره ضد الفطیر لا جرم الله تعالی وضع البرکة فی البکرم
 و البستان و الزرع و وضعها بحیث ان جمیع اصحاب الکرم محتاجون له ایضاً من الاثمار و الذهب
 و الفضة کان ذلک البکرم غیر محتاج لمساعدته و لما توفی أبوه هم رأی اولاده ذلک العشر
 المکرر و لم یروا تلك البرکة مثل تلك المرأة المتقدمة ذکرها من حرمة اعلی الجماع رأی ذکر
 الحمار و لم تر القوم الذی وضعته فی ذکر الحمار فله لست می **چو** بود مردی صالح ربانی *
 عقل کامل داشت و بیان دانی **معنی** (کان فی الزمان السابق رجل صالح منسوب الی الرب له
 عقل کامل یظن الی العاقبة ای الآخرة می **چو** در ده ضر و ان بنزدیک بن * شهره اندر صدقه
 و خلق حسن **معنی** (و کان فی قرية ضر و ان التي هی بقرب الیمن وله شهرة فی اعطاء الصدقة
 و الخلق الحسن می **چو** کعبه درویش بودی کوی او * آمدندی مستمندان سوی او **چو**
معنی (و كانت فریقه کعبه الفقراء یطوفون بها کل آن و تقضى حاجتهم کانت فی عند طواف

کعبه الله تعالى والمستمدان أى المحتاجون كانوا يتون جانبها مى هم زخوشه عشر دادی
 بی ریا * هم زکندم چون شدی از که جدا * (المعنى) وأيضاً كان يعطيهم بلا رياء من
 السنبلة عشرًا وكان يعطيهم من البرعشرا إذا بعد البرعن الثبن أى نظف من الثبن كأنه كان
 يعطيهم عشر امع الثبن وعشر ابلابن حالة كونه بريثاعن الشجرة والرياء بخلاف الكرماء الذين
 يقصدون الرياء والسبعة لكونه عاقلاً وناظر العاقبة وطالب الاجر والقربة الى الله تعالى
 مى * آرد کشتی عشر دادی هم ازان * نان شدی عشر د کردادی ازان * (المعنى) فإذا صار
 البر دقيقاً أيضاً يعطيهم منه العشر وإذا صار الدقيق خبزاً كان يعطيهم منه العشر مى * عشر
 هر دخی فرو نکذاشتی * چار باره دادی زانچه کاشتی * (المعنى) وذلك الكريم كان
 لا يترك عشر كل دخل أى كل محصول غلة يعطى أربع مرات من كل ما زرعه مى * پس
 وصیتها بکفتی هر زمان * جمع فرزندان خود را آن جوان * (المعنى) ذلك الفتى كل زمان
 كان يقول لجميع أولاده وصايا كثيرة ويقسم عليهم قائلاً مى * الله الله قسم مسكين بعد من *
 وامکیریدش ز حرص خویشتن * (المعنى) أنشدكم الله أنشدكم الله نصيب المسكين وقسمته
 بعدى لا تخلفوها ولا تمسکوها من حرصکم مشوى * تا بجا بند بر شما کشت وثمار * در پناه
 طاعت حق پایدار * (المعنى) حتى بعدى يبقى عليكم ما وهبه الله لكم من الزرع والثمار فى
 حفظ طاعة الحق تعالى دائماً متصراً مى * دخلها و ميوها جملة زغب * حق فرستادست
 بی تخمین و ریب * (المعنى) فان جملة المداخل والاثمار من الغيب يرسل الحق تعالى تخمه أى
 بذرها بلا ريب ولا تظن وان طهورها من الماء والطين والسهى البليغ مشوى * در محل دخل
 اگر خرجی کنی * در که سودست سودی برزنی * (المعنى) فى محل الدخل أى المحصول ان
 خرجت وصرفت نفع الباب العالى تضربه على نفع أى النفع المقتدر محل النفع وبابه على خوى
 من جاء بالحسنة فله عشر أمثالها مشوى * ترک اغلب دخل را در کشت و زار * باز کرد که
 و بست اصل ثمار * (المعنى) طائفة الترك أغلب الدخل والمحصول لهم کشت زار أى
 الزرع اکثر فان لفظ زار يدل على اکثره والغلبة به * کار دو مى الزراعت لهم اصل الثمار
 مى * پشت ترک کار دخور دزان اند کی * کندارد در بر و بیدن شکى * (المعنى) الترك يزرع اکثر
 غلته دخله وتلك الغلة بأكل أقلها لان ذلك الترك لا يمسك شيكافى نباتها بل بعقده الزيادة
 مى * زان بيفشاند بکشتن ترک دست * کان غلش هم زان زمین حاصل شدست * (المعنى)
 ووقت الزراعة من ذلك السبب ينفض الترك يده من الزرع لان الترك غلته كانت أيضاً
 حاصلة من الارض واهذا وقت الزراعة ينسركان العاقل يزرع فى الدنيا الا اجمال الصالحة
 بالشوق والذوق قائلاً أحد فى الآخرة صفاء ان صبرت على مشاقها على خوى والله يضاعف
 ان يشاء مى * کفش سکر هم آنچه افرايد زان * مى خرد چرم را ديم و سخييان * (المعنى)

صانع البابوج والخذاء أيضا كل ما يزيد على الخبز من الدراهم التي يربحها يشتري بها حراما يفتح
الجميع الجمعية وهو الجلد التي وادعيا وهو ما يظهر من الجلود وسختيا ناوهو المدبوغ مشوي
* كما اصول دخل منها ابوده اند * هم از ينهاى كشايد رزق بند * (المعنى) بأن اصول دخل
كانت هذه المذكورات أيضا يفتح من هذه الارزاق الدينية رباط الرزق فعلى العاقل ان
يجعل أقل نفقه عمره للدينيا واكثره للطاعات لان الدنيا فانية والاخرة باقية مى * دخل از انجا
آمد سقش لاجرم * هم در انجا مى كند داد وكرم * (المعنى) الترك وصانع البابوج الدخل
والنفقة آتية من هناك أى يأتى الترك الدخل من الزاخرة ويأتى صانع البابوج النفقة من
الجلود والسختيان لاجرم الترك وصانع البابوج العطاء والكرم أيضا هناك يفعل أى يزرع
الترك كالقول وصانع البابوج يشتري السختيان ويصنعه ويبيعه مى * اين زمين وسختيان
پردست و بس * اصل رزقى از خدا دان هر نفس * (المعنى) هذه الارض وهذا السختيان
انما هو حجاب وسبب وباعاقل اعلم ان اصل رزق كل نفس منه تعالى لانه مسبب الاسباب
فالارض مسبب للترك والسختيان سبب لصانع البابوج وفى الحقيقة عند خواص عبادة الله
الرزق من رزاق العالم قال الله تعالى (وما من دابة فى الارض الا هى لله رزقا) وقال تعالى
(هل من خالق غير الله يرزقكم من السماء والارض لا اله الا هو فأتى تؤفكون) وقال يحيى
الارض بعد موتها فعلى العاقل رفع الاسباب والتوكل على المسبب وخصص بالذكر الارض
للترك والسختيان لصانع البابوج وهما حجابان لاهل الانعام من عوام الناس فان المشيت هو
الله لا غير مى * چون بكارى در زمين اصل كار * تارويد هر يكى را صد هزار * (المعنى)
لما انك تزرع از رزق فى اصل الارض وهوانك تبذل مالك للفقراء والمساكين رضاء لله تعالى
حتى ينبت الله لك عوض كل نفقة مائة ألف قال الله تعالى فى سورة البقرة (مثل الذين ينفقون
أموالهم فى سبيل الله كمثل حبة أنبت سبع سنابل فى كل سنبلة مائة حبة والله يضاعف لمن
يشاء والله واسع عليم) مشوي * كيرم اكنون تخم را كركشتى * در زمينى كه سبب
بنداشتى * (المعنى) افرض انك زرعت الآن بذرك بضم المكاف العربية بمعنى سبع كيلات
أو جملا كنى بماعن الكثرة فى تلك الارض التي طنتم اسبامى * چون دوسه سال آن ترويد
چون كنى * جز كه در لابه و دها كف در زنى * (المعنى) لما انك زرعت سنتين أو ثلاث سنوات
البذر الذى زرعه فى تلك الارض اذ لم ينبت كيف تفعل أى لا تقدر على تدارك قوة تلك
الارض ولا تقدر على علاجها ولا علاج انباتها غير انك تضرب يدك بالضرع والاهمال الى الله
تعالى مى * دست بر سر مى زنى پيش اله * دست و سر بردادن رزقش كواه * (المعنى) بل
من كمال اضطرارك وحيرتك فى حضور ربك تضرب يدك على رأسك وتضرع وتبتهل ويدك
ورأسك شاهدان على اعطاء الله تعالى الرزق فان اليد والرأس من اعطاء الله تعالى وهما

شاهدان علی عطائه می **﴿تبدائی اصل رزق اوست﴾** تا همورا جوید آنکه رزق
 جوست **﴿المعنی﴾** حتی تعلم ان الله تعالى أصل الرزق حتى أن ذاك الذي هو طالب للرزق أيضا
 يطلبه ولا يطلب أحد غيره على ان همورا مركبة من هم التي بمعنى أيضا ومن اورا خير أداة
 المفعول فاذا تقر بأن الله هو الرزاق لا غير فعلى طالب الرزق أن لا يعلم رزقه من الاسباب بل
 يعلم من مسبب الاسباب حتى يكون في طلبه لا رزق طالبا للرزاق وبهذا السبب يصل الى الله
 تعالى مشوي **﴿رزق ازوی جو مجواز زید و همرو﴾** مست ازوی جو مجواز بنک و خمر **﴿**
﴿المعنی﴾ الرزق المطلبه من الله تعالى ولا تطلبه من زید ولا من همرو و طالب **﴿السكر**
 والتخمر من الله تعالى ولا تطلبه من النخج والخمر ولا شيء أشد حيرة في الله من العلماء و لهذا
 ورد أنه صلى الله عليه وسلم كان يقول زدي الله فيك خيرا مشوي **﴿من معنی زو خوا منه**
 از کنج و مال **﴿نصرت ازوی خواه فی از هم و خال﴾** **﴿المعنی﴾** اطلب الغنى من الله تعالى
 ولا تطلبه من الخزينه و المال و اطلب النصرة من الله تعالى ولا تطلبها من الاقرباء و المال
 و الخال لانك اذا فرغت من السوى اعلم ان التماسك في الدنيا والآخرة هو الله تعالى
 مشوي **﴿عاقبت زینما بخواهی مانند﴾** **﴿هین کرا خواهی در آن دم خواندن﴾** **﴿المعنی﴾**
 لانك عاقبة الامر اذا بقيت خاليما من المذكورين و بعدت عنهم اصح و تيقظ في ذلك الوقت
 الى من يحتاج الى دعائه و الالتجاء اليه لانك اذا مت بالموت الاختياري أو بالاضطراري
 لا تطلب المعونة من غيره تعالى لانه بعد الموت الاختياري طلب المعونة من غيره تعالى محال
 می **﴿این دم اورا خوان و باقی را بمان﴾** تا تو باشی وارث ملک جهان **﴿المعنی﴾** فاذا كان
 الامر كذا فادع الله في الدنيا و اطلب منه و دع و اترك غيره حتى تكون وارث ملك العالم على
 فخوى و لقد كتبنا في الزبور من بعد ذلك كرا أن الارض يرثها ابدى الصالحون مشوي **﴿وجو**
 يفر المرء آيد من أخيه **﴿يهرب المولود يوم ما من آية﴾** **﴿المعنی﴾** لما يأتي يوم يفر المرء من أخيه
 في ذلك اليوم يفر المولود من آية و يهرب مشوي **﴿زان شود هر دوست آن ساعت عدو﴾** كبت
 تو بود و از ره مانع او **﴿المعنی﴾** ومن ذلك السبب في تلك الساعة كل صديق عدو و صديقه
 و البيت الاول اشارة الى قوله تعالى **﴿فاذا جاءت الساعة﴾** النسخة الثانية **﴿يوم يفر المرء من**
 أخيه و أمه و آية و صاحبه **﴿زوجته و بنیه﴾** يوم يدل من اذا و جوابه اعدل عليه **﴿لكل امرئ**
 انتهى جلاين قال نجم الدين **﴿يوم يفر المرء من أخيه﴾** يعني يفر النفس من القلب **﴿و أمه﴾** أي
 من القلب **﴿و آية﴾** أي من الروح **﴿و صاحبه﴾** أي من هويه **﴿و بنیه﴾** أي من الخواطر
 المتولدة عنه **﴿لكل امرئ منهم يومئذ شأن يغنيه﴾** يعني لكل لطيفة من هذه الطوائف شأن خاص
 متعلق بها يشغلها عن غيرها في هذا ترى وجوده مشرقة بنور الرب **﴿و وجوده يومئذ علمه اغيره﴾**
 يعني الذين كفروا بنعم الاستعداد الذي أعطاه الله لهم و البيت الثاني الى قوله تعالى

في سورة الزخرف قال نجم الدين في قوله تعالى (الاخلاء يومئذ بعضهم لبعض عدو الا المتقين)
والاشارة في تحقيق الآية الى ان كل خلة وصداقة تكون في الدنيا مبنية على الهوى والطبيعة
الانسانية تكون في الآخرة عداوة يثير بعضهم من بعض والاخلاء في الله خلتهم باقية الى الابد
ينفع بعضهم من بعض ويتكلم بعضهم في شأن بعض وهم المتقون استثناهم الله واولئذا التبرى
قال في البيت الثاني من ذلك السبب في تلك الساعة كل صديق يعادي صديقه لان صديقه
في الدنيا كان صفاً وكان مانعاً من طريق الحق فاذا شاهدت ضرره في ذلك اليوم بالضرورة
عادته وشرط الخلة في الله ان يكونوا متجانسين في الله وخلقتهم خالصة لوجه الله من غير شوب
عنه دنو به واثمة معاوين في طلب الحق ولا يجرى بينهم مداينة فاذا علم أحد من صاحبه
شيئاً لا يرضاه الله لا يرضاه وراضاً من صاحبه ولا يذاريه فقد قبل المداينة في الطريق كفر
بل يفسده بالرفق والموعظة ~~هـ~~ كما اقرره نجم الدين في تفسيره فاذا عاد الى ما كان عليه ترك
ما تجدد لديه فيعود الى صدق مودته ~~مى~~ روى از نقاش روى تافى ~~هـ~~ چون ز قشقى انس دل
مى يافتى ~~مى~~ (المعنى) يا خائف دورت وجهك من النقاش وأعرضت عنه لما وجدت انس
القلب من نقش يعنى انك لما أحببت شيئاً مما سوى الله تعالى وانسته من صفاتك بالروح
والقلب ووجدت منه ذوقاً وغترت به أعرضت عن المحسن مشغول ~~هـ~~ اين دم اريارانت با تو شد
شوند ~~هـ~~ ورتوبگر دزد و در خصمى روند ~~مى~~ (المعنى) في هذا النفس ان خاصتك اصدقاؤك
وكاؤالك ضد او أترضوا منك وذهبوا لخصومتك اهدم اشتغالك بطاعة الله ~~مى~~ هين بكونك
روز بپرو ز شد ~~هـ~~ آنچه فردا خواست شد امروز شد ~~مى~~ (المعنى) اصبر ولا تكن بالاحضور من
فعل الاصدقاء وقبل بالارتد ولا توقف ~~هـ~~ ذايوم طالعى صار مظفر بالحسن وذاك الذى
يطالب ان يكون غداً كان في هذا اليوم لانهم اذ لم يعادوني اليوم يعادوني غداً فلا تحزن
من هذا وتم لك لان كل خلة تكون في الدنيا مبنية على الهوى تكون في الآخرة عداوة قال
الله تعالى الاخلاء يومئذ بعضهم لبعض عدو الا المتقين مشغول ~~مى~~ ضد من كشد اهل ابن
سرا ~~هـ~~ تا قيامت هين شد پيشين مرا ~~مى~~ (المعنى) وأهل هذه الدنيا صاروا معي ضد او عادوني حتى
ان الذى سيكون في يوم القيامة صار لى عياناً قد ما يعنى العداوة التى ستكون في القيامة
ظهرت اليوم قبل ظهورها في القيامة لاني ان خالتم على أهوائهم اليوم انقلب غداً
عداوة تقدم واعداؤى في هذه الدنيا وأملونى أحوال الآخرة ~~مى~~ پيش از انكه روز كرم
خود برم ~~هـ~~ هم را بشان بپايان آورم ~~مى~~ (المعنى) قبل أن أذهب هوأى وأضيعه وقبل أن
يكون همى العزيز في نهاية الأمر ضائعاً عنهم في محبتهم مشغول ~~مى~~ كالقه محبوب بخريد بدم ~~هـ~~
شكر كز هميش بكه واقف شدم ~~مى~~ (المعنى) اشتريت المتاع المعبود الشكر لله فاني من عيب
الدنيا بكه بفتح الباء العريية والكاف الجمية وسكون الهاء بمعنى بكرة وقفت واطلعت وعلت

أن المحبة لأهل الدنيا والمواودة معهم تكون في القيامة سبب العداوة مشوي ﴿يبيش ازان
 كز دست سرمایه شدی﴾ عاقبت معیوب بیرون آمدی ﴿المعنی﴾ وقبل أن یذهب
 رأس المال من البدو عاقبة الامر المعیوب لو أتى للخارج وظهر می ﴿مال رفته عمر رفته ای
 نسیب﴾ مال و جان داده بی کانه معیب ﴿المعنی﴾ یا نسیب لذهب العمر ولذهب المال
 ولا عطیت المال والروح لأجل المتاع المعیوب کانه یقول مال رفته بودی وعمر رفته بودی ومال
 و جان داده بودی بی کانه معیب فان محبة أهل الدنيا مال معیوب وذلك الذی یصرف عمره فی
 محبتهم کانه اشتتری بجمال کثیر متاعا معیوبا والنسیب الذی یشترى به من طرف الام
 والنسیب الذی یبکون له حسب من طرف الاب وهو ما یهدیه الانسان من مفاخر آياته منشی
 ﴿رخت دادم زر قای بستدم﴾ شاد شاد آن سوی خانه می شدم ﴿المعنی﴾ ولو اطلعت علی
 هذه الحالة فی آخر عمری لندمت فی ذاك الزمان غایة الندم وقلت لنفسی فی نفسی متعسرا
 أعطیت المتاع والاسباب وأخذت فی مقابلة الذهب الزلف الزیوف ولم یسر لی فی هذا
 الفکر الفائدة الكثيرة ولذهبت وکنت فرحا جانب البيت والحال انه یقع لی ضرر کلی لو بقیت
 علی هذه الحالة مشوي ﴿شکر کین زر قلب پیدا شد کنون﴾ پیش از آنکه عمر بگذشتی
 فزون ﴿المعنی﴾ لیکن الشکر لله هذا الذهب الزیوف الآن ظهر قبل أن یذهب أكثر العمر
 ولو ذهب أكثر العمر فی الغفلة ثم ظهر لی حقيقة الحال می ﴿قلب ماندی تا ابد در کردم﴾
 حیث بودی عمر ضایع کردم ﴿المعنی﴾ لبقی الزلف الی الابد فی عقی یعنی لذهب عمری
 مصر وفاقی محبة أهل الدنيا وبقیت فی الخسران الی الابد ولما کان ضایع العمر فی هذا
 الخصوص لی ظلمما فان لم یعمل قدر عمره العزیز وصرفه فی محبة أهل الدنيا بالمشتمیات
 النفسانية الجسمانية کانه فعل لنفسه ظلما لا یقدر علی فعله له أهل الدنيا بأجمعهم لو تعصبوا
 مشوي ﴿چون بکه تر قلبی اور و نمود﴾ بای خود زود ووا کشم من زود زود ﴿المعنی﴾ ولما
 أرت ز غایة وجه او ظهرت میکره صفت بحالة عجبا لرجل من منة وتقییدت بالطاعات وذهبت
 لصاحبة الصالحین می ﴿بار تو چون دشمنی پیدا کند﴾ کر حق دورشان او بیرون زند ﴿المعنی﴾
 لما صدیقک يظهر لك العداوة فحرب حقه وحده یضرب علی الخارج ای يظهر مرض
 قلبه علی ان کر بفتح الکاف الفارسية بمعنى الحرب منشی ﴿توازان اعراض او افغان
 مکن﴾ خویشتر ابله و نادان مکن ﴿المعنی﴾ فأنت یا عاقل من اعراض ذاك الصدیق
 لا تنفعه ولا تبیک ولا تنکن ابله ولا یجتونا فان اعراضه عنک عین النفع والتضجیر من عین
 النفع جنون می ﴿بل بکه شکر حق کن و نان بخش کن﴾ کانه کشتی در چوال او کهن ﴿المعنی﴾
 بل من اعراض ذاك الصدیق کن شا کر الله تعالی وهب للفقر والمساکین
 خبزا من أجل أنك لم تخرب فی جوارق مصاحبتة ولم تبیل لی محبته ولم یضع عمرک العزیز

في مرافقته مشى **﴿** از جواسر زود برون آمدی **﴾** تاجروني بار صدق سرمدی **﴿** (المعنى)
 بل أنت من جواسر محبته على الفور للخارج قبل أن تبلى وتضعف وتجنبت من محبته التي هي
 غير محض حتى تطلب صدق سرمدی مشى **﴿** نازنین یاری که بعد از مرگ تو **﴾**
 رشتة یاری تو **﴿** سرمدسه تو **﴿** (المعنى) وذلك الصديق السرمدی اللطيف الذي بعد
 موتك يكون خيط صداقته ومعاونته ثلاثة أضعاف يعني ولو كانت رعايته في الدنيا لطيفة
 تكون رعايته في الآخرة أطف وأزید می **﴿** آن **﴿** سر سلطان بود شاه رفیع **﴿** یا بود مقبول
 سلطان وشفیع **﴿** (المعنى) الآن يكون ذلك الصديق سلطانا حقيقيا وعلما كارفيع القدر
 موضوعا بالوصاف الحميدة أو يكون مقبول سلطان الحقيقة وشفیعا عنده لعباده فسلطان
 الحقيقة جناب العزة ومقبوله وشفعاؤه أنبياءه وأولياؤه می **﴿** رستی از قلاب وسالوس ودغل
﴿ غراویدی میان پیش از اجل **﴿** (المعنى) يامن أنت مظهر التوفيق الالهى ومن نجاته من
 قلاب أهل الدنيا المراقى المدعى الارشاد والسوس أى الخيل والكذاب والمغل شاق الجلب
 وساق فافيه رأيت غره بكسر الغين المجتمة بمعنى خشه عيانا قبل الاجل مشى **﴿** این جفاى
 خلق با تودرجهان **﴿** كريدانى كنچ ز آمدنشان **﴿** (المعنى) هذا أى جفاء الخلق لك فى الدنيا
 هو خزيته ذهب مخفى لو علمت معنى جفاء الخلق لك ولو كان فى الدنيا هذا باواسكته فى الحقيقة
 والمعنى خزينة ذهب مخفى عن أعين الناس مشى **﴿** خلق را با تو چنين بدخو كنند **﴿** تا ترانا چار
 روا ن سو كنند **﴿** (المعنى) لأن الخلق يفعلون معك الخلق السيئ ويظهرون لك العداوة والجفاء
 حتى بالضرر ورمحهم على وجهك لذلك الجانب يعنى يوصل الله لك الضرر من مخلف الخلق الدنيا
 حتى تعرض عن الدنيا ومانها وتقبل على الله تعالى بالطبع مع می **﴿** این يقين دان که در آخر جمله
 شان **﴿** خصم كردند و هردو سر كشان **﴿** (المعنى) اتعلم هذا يقينا ومحققا أن جميعهم طائفة الامر
 يكون لك خصما وعدوا وساحبا لرأسه أى معرضا عنك يعنى بعد الموت لا يكون لك منهم خير
 ولا نفع می **﴿** تو بماني با فغان اندر لحد **﴿** لا نذرى فردخواهان از احدی **﴿** (المعنى) وأنت تبقى
 فى القبر بالفغان أى بالبكاء مع التصويت لانه لا فائدة لك من المال والاسباب ولا من الرفقاء
 والاصحاب الا العمل الصالح الذى يقارنك ويؤانسك فى القبر الى يوم القيامة وتكون فى القبر
 اذا لم يكن لك عمل صالح طالبا لمن الحق ومنصره حاله بقوله لا فاعلم لا نذرى فردا كما قال الله تعالى
 فى سورة الانبياء ما كان من ذكره عليه السلام (وزكريا اذ نادى ربه رب لا تذرني فردا وأنت خير
 الوارثين) قال فى الجلالين (و) اذكر (زكريا) وقوله (لا تذرني فردا) أى بلا ولد كانه يقول يا سالك
 نذارك أولا الانيس والجليس وأرسل ليبت قبرك الطعام المعنوى النفس لا لتبلى بالوحشة
 ولا تنفعل فى القبر بالبكاء والسلام می **﴿** ای جفا ات به زهد و افیان **﴿** هم زدادنست شهيد
 با فیان **﴿** (المعنى) يارب جفاؤك أحسن من عهد الوافين أيضا وفاء الباقين من شهد عطاؤك

واحسانك مثنوی ﴿نشـنـوا ز عقل خود انبـسار دار﴾ كندم خود را بارض الله سـبار ﴿
 (المعنى) بامـا سـلكـ الخـزنـ اى يامن مخـزنـه مملوءـه بالبرامـع من عقلك فانه يقول لك سلم برك لا ارض
 الله اى ابذل مالك للفقر او المال كين فى سبيل الله تعالى مى ﴿ناشودا بمن زرد وازشش﴾
 ديور باديوچيز ورتربكش ﴿(المعنى) حتى يكون ذاك البرامع من الدزد وهو المص الحرامى
 ومن الشيش وهو دالبرا سوديا كل داخل البر حتى يترك البر شيئا لا يعبا به فان برا عمـالك
 مادام انه فى المخزن مخفى يمكن أن يطـرأ عليه اص الشيطان ويقع فيه ورد النفاق لمـكن أنـفقه
 فى سبيل الله تعالى حتى لا يضيع وعلى الفور اقتـل الديو بالديوچـه فان الديو هو الشـيطان
 والديوچـه بكسر الـدال فـهـما العاق الذى يحص الدم فان الذى يمتنع الانفاق الشـيطان أقتله
 بعقلك الضـعيف فانه أراد بالديوچـه عقل أهل النفس الضعيف مثنوی ﴿ديوى ترساندت
 مردم ز فقر﴾ همچو كيكش صيدكن اى زه صقر ﴿كبك﴾ بكافين عربيتين بينهما
 باهر ييتسا كنة معر به القجر ويسمى بالجل (زهر) بفتح الزون والراء المشددة وهو الذكـر من
 كل شئ (صقر) عربى وهو الطائر الذى يصاد به (المعنى) الشيطان كل زمان يخوفك من الفقر
 بطريق الوسوسة فبما من أنت صقر ذكـر اى قوى صده مثل الجمل اى اغلب الشيطان واضعفه
 كما يغلب ويضعف الصقر الجمل مى ﴿باز سلطان عزيز كاميار﴾ نيك باشد كه كند كيكش
 شكار ﴿(المعنى) البازى سلطان عزيز كاميار اى قادر على مراده وقاعله طار عليه أن يصيده
 الجمل اى الانسان أشرف الموجودات طار عليه أن يكون مغلوب جمل الشيطان الضعيف ألم
 نعلم ان الطير يطير بجناحه والمرعـمـهـ قال الله تعالى (الشيطان يعدكم الفقر ويأمركم
 بالفحشاء) ثم رجع الى القصة فقال مى ﴿بس وصيت كرد و تخم وعظ كاشت﴾ چون
 زمينه شان شورده بدسودى نداشت ﴿(المعنى) ذاك الرجل الصالح فعل لا ولاده وصايا وانصائح
 كثيرة وبذر بذل النصائح لهم كثير لـكن لما كانت أرض بئر بئر لم تـطعمهم مى ﴿كرچه
 ناصح را بود صد داعيه﴾ پندرا اذنى بيايد واعيه ﴿(المعنى) ولو كان للناصح مائة داعية
 تـمـتـاضاه بالشوق والذوق انصح العباد واصلح لازم لحفظ النصيحة اذنى واعية مثنوی
 ﴿توبه صد تطيف پندش مى ده﴾ او ز پندت ميكنديپ لوتنى ﴿(المعنى) ولو اعطيت ان
 لا يقبل النصيحة ولا يكون له اذن واعية مائة نصيحة بالاطف والرفق ذاك الذى ليس له اذن
 واعية يعرض عن نهك ويجهل من نهك الهلـو وهو الضلع واراده الجوف خاليا قال الله
 تعالى فى سورة قى (ان فى ذلك) المذكور (لذكرى) اعظة (لمن كان له قلب) عقل (أو ألقى
 السمع) اسقع الوعظ (وهو نهيد) حاضر بالقلب انتهى جلاين قال فهم الدين هو القلب السليم
 من تعاقبات السكونين فالقلب اربعة قلوب قاس وهو قلب الكافر وقلب مقبول وهو قلب
 المتناق وقلب مطمئن وهو قلب المؤمن وقلب سليم وهو قلب المحبين والمحبوبين الذين هم

مرآة صفات جمال الله وجلاله أو التي السمع وهو شهيد يعني من لم يكن له قلب به هذه الصفة
 لا يكون له سمع يسمع بالله وهو حاضر مع الله فيعتبر بما يشير إليه الله في الظاهر اللطيف والظاهر
 م ي (بل كس نام سمع زان ستر ورد صد كس كويند راجز كند) (المعنى) الذي لا يكون
 مستمعاً من العناد والرد يجزأه قائل للتصحية فيفرغون من نعمه م ي (وزانيد انامع تر
 وخوش لوسج تر) كذا بود كدرفت دوشان در حجر (المعنى) متى يوجد ناصع أنصع من
 الانبياء وأهل حج منهم في النطق أى لا يوجد دلان انعامهم الطاهرة ذهبت في البحر وأثرت فيه
 مشوى (وزانجه كوه وسنك در كار آمدند) م ي نشد بد بخت را بكشاده بند (المعنى) ومن
 تلك الانقاس الطاهرة أنت الاجار لك كار واسن غادت وأطاعت وتأثرت واسكن لم يفتح الرباط
 اقبهين البخت أى بقوا مربوطين بالكفر غير متأثرين من نصائح الانبياء مشوى (وآخنان
 دلو كبدشان ماومن) نعمت شان شد بل اشد قسوة (المعنى) كذا قلوب بأنهم كانوا أنا
 وأنت أى قلوب بملاوة بالانانية نفهم ووصفهم كان بل اشد قسوة والآية في سورة البقرة وهى
 (ثم قست قلوبكم) أيا الله ودصلبت عن قبول الحق (من بعد ذلك) الذى كور من احياء القليل
 ومقابلته من الآيات (فهى كالجارية) فى القسوة (أو اشد قسوة) منها (وان من الحجاره لما يشجر
 منه الانهار وان منها لما يشقق فيخرج منه الماء وان منها لما يهبط) ينزل من علواى سفلى (من
 خشية الله) وقلوبكم لا تتأثر ولا تلين) ولا تتخشع (وما الله بغافل عما تعملون) وانما يؤخركم
 لوقتكم انتهى جلاين (بيان) انك عطاي حق وقدرت او موقوف قابليت نيت هم چون
 داد خداى كه آنرا قابليت بايد زير اعطاء قدیم است وقابليت حادث عطا صفت حققت وقابليت
 صفت مخلوق وقديم موقوف حادث نباشد وداكرنه حدوث محال باشد (هذا فى بيان ان
 عطاء الله وقدرته تعالى ليست موقوفة على القابلية كعطاء الخلق فانه يلزم له قابلية لان عطاء
 الله قديم والقابلية التى أعطاهما لعباده حادثة لان عطاء الله صفة واقابلية صفة المخلوق
 ولا يتوقف القديم على الحادث والاى وان توقف القديم على الحادث يكون الحدوث محالاً
 فلا يوجد حادث والحال انه موجود والا مكان الذاتى ليس بمخلوق والا مكان الاسم عددادى
 مخلوق مشوى (جاءه) آن دل عطاي مبدليت داد او راقابليت شرط نیست (المعنى)
 هلاج ذاك القلب عطاء الله المبدل للاشياء والمعنى اما كانه يقول القلب الذى لا يقبل
 التصحیح يغنيه الله تعالى ويجعله قابلاً له او يبدله من عدم القبول القبول لما فيكون لفظ
 مبدل اسم فاعل من باب الافعال أى مراده واهـ هذا قال فى الشطر الثاني والقابلية ليست
 بشرط اعطاء الله تعالى مشوى (بيان) كشرط قابليت داد او است داداب وقابليت هست
 پوست (المعنى) بل شرط القابلية عطاء الله تعالى لان القابلية تابعة لارادته تعالى فان
 عطاء الله اب وأصل والقابلية فشر وفرع كانه يقول ذاك القلب الذى أسمى من البحر

لعدم قبوله الموعظة واعراضه عنها علاجه عطاء وفيض مبطل الافكار ومقابل القلوب
 والابصار وعطاء الله وفيضه ليس موقوفا على القابلية وقابلية الانسان واستعداده ليسا
 بشرط وجود الله بل بشرط القابلية فيض الله وعطاؤه فانه تعالى المعطى للاستعداد والقابلية
 فاذا كان الامر كذا فعطاء الله كالتب والقابلية كالغش والغش حاصل من الاب ولا ثبات
 هذا المعنى قال مشوي **﴿** اين كه موسى را عصا نهبان شود و همچو خورشيدى كه غش رخشان
 شود **﴾** (المعنى) انظر اهنا وهو ان عصا موسى تكون نهبانا ويده عليه السلام تكون
 مضبوطة ولا معة كالشمس مى **﴿** صد هزاران مجنرات انبيا **﴾** كان نكجند در ضمير و عقل ما **﴿**
 (المعنى) الانبياء عليهم الصلاة والسلام مائة ألوف مجنراتهم التي لا يسهوا عقلنا ولا ضميرنا
 وهذا مثال ان القابلية عطاء الله لغير القابل فيكون قابلا كعصا موسى فاذا هى نهبان مبين
 وقوله تعالى أسلاك يدك في جيبك تخرج بيضاء فان قلت ان الله يتجلى على العبد بحسب
 قابليته واستعداده فكيف تكون لغير القابل فتجاب ان الله تعالى له فيضان فيض اقدس
 وفيض مقدس فالفيض الاقدس الفيض الآتى من الذات الالهية الى الايمان الثابتة فانه
 عار عن شوائب الكثرة مثاله كالنور الآتى من قرص الشمس الى الزجاجات المقنوعة
 والفيض المقدس الفيض الآتى على الارواح من ايمان ثابتة كل أحد مناسبا لاستعداده
 الازلى مثاله كالالوان المختلفة والانوار المتألونة من الزجاجات المقنوعة داخل البيت فالفيض
 الاقدس ليس موقوفا على القابلية والفيض المقدس يكون على حسب استعداد اذن كل
 أحد فاقابلية شرط فيه وهذا معنى قولهم ان الله يتجلى على العبد بحسب استعداد وقابليته
 والذي قرره سيدنا ومولانا بالنسبة الى الفيض الاقدس واليه أشار وقال مشوي **﴿** نيست از
 اسباب نصريف خداست **﴾** نيستهار قابليت از بجااست **﴾** (المعنى) تلك المجنرات ليست
 من الاسباب بل من نصريف الله تعالى كقلب العصا نهبانا واليد بيضاء منيرة ومن أين
 القابلية للمعدوم فلا قابلية للمعدوم أصلا فان القابلية تطالب وجودا ولا وجود للمعدوم تعرض
 له القابلية فتخرج القابلية عطاء الله تعالى مشوي **﴿** قابلى كشرط فعل حق بدى **﴾** هیچ
 معدومى بهستى نامدى **﴾** (المعنى) ولو كانت القابلية شرطا لفعل الحق لا يأتى المعدوم الوجود
 أبدا لان المعدوم في نفس الامر لا قابلية له مشوي **﴿** هستى بنهاده واسباب وطرق **﴾** طالبان را
 زير اين ازرق تنقى **﴾** (المعنى) وضع الله بحكمته لاجل نظام العالم عادة وأسبابا وطرقا
 للطلاب تحت هذا التنقى الازرق وعوشت السماء فأراد بان تنقى الحجاب الذى يضعونه على
 العروس أو مطاق الحجاب يعنى الله تعالى اعطى في هذا العالم للشيء بحسب استعداد وقابليته
 أسبابا وطرقا فانه كانت سنته الجارية بين عباد الله وقد تختلف الحكمة ولهذا قال مشوي **﴿** بیشتر
 أحوال بر سنت رود **﴾** كاه قدرت خارجى صفت شود **﴾** (المعنى) أكثر الأحوال في الدنيا تقع

على موجب العادة والسنة الالهية وبارة قدرة الله تعالى تكون خارقة للعادة والسنة يعني
 احوال تقع على اسلوب واحد وان اردت على هذا دليل اقرأ وان تجد لسنة الله تبدلا ولنسكن
 الله تارة بغير العادة فيظهر احوالا كالمججزات والكرامات والصادرات من الانبياء والاولياء
 مشوى **سنة** وطاعت فماده بامره **•** باز كرد خرق عادت مجزوم **•** (المعنى) وضع الله
 السنة والعادة باللاطفه والالذة والناس مائلون الى الالذة وكل واحد منهم ذاهب الى جهة
 حسب قابليته بعده جعل خرق عادت مجزوم وكرامة يؤمنون لان عطائه وفيضه ليس موقوفا
 على الاسباب والاعمال يفعل الله ما يشاء **•** ويحكم ما يريد ولو كانت انفعاله تعالى موقوفة على
 الاسباب لكان وجوده مقيدا وهذا مذهب اهل الضلال ولا يمكنه فعل ما يريد وصح قوله الله
 الصمد أى المقصود فى الخواص على الدوام يعطى عبده ما يريد فالجواب لا تقوله مشوى **•** سبب
 كرمه بما وصل اليه **•** قدرت از عزل سبب معزول نیست **•** (المعنى) ولو كانت العزة لنا بلا
 سبب ليست بموجودة ولا واحدة والسبب لا يزم لخصوا **•** لكن من عزل السبب قدرة الله ليست
 بمعزولة أى لا يلزم من رفع السبب رفع القدرة الالهية لان قدرته تعالى انما تعلقت تحصل
 بسبب وبلا سبب لان السبب بخلافه والخلاق لا يحتاج الى الخلاق على حسب جذبة من
 جذبات الرحمن توازى عمل المتقين فالله قادر على اقامة العاصي من غير اسباب الطاعات ولهذا
 قال مى **•** اى كرمه **•** سبب بيرون مى **•** ليل عزل آن سبب ظن مى **•** (المعنى) يا معسوك
 السبب بيرون مى **•** بفتح الميم والباء الفارسية **•** معنى لا تخرج السبب لانك من
 العوام لا تليق لتترك السبب قبل وصولك الى السبب **•** ولكن من خصوص مرادك الحاصل
 والظاهر بلا سبب لا تذهب **•** فلما بعزل السبب لانه لا يلزم من عزل السبب عزل السبب لانه
 معط بسبب وبلا سبب مى **•** هر چه خواهد آن سبب آورد **•** قدرت مطلق سببها بر دى **•**
 (المعنى) وذلك السبب كل ما يريد باقى به للوجود ولا تقدر الاسباب على منع ارادته وقدرة الله
 تعالى تخرق الاسباب وترفعها وتحوها فاما اسم كما يجعله الله سبب الهالكة **•** يقدر الله على جعله
 سببا للحياة مى **•** ليل اغلب بر سبب راند نقاد **•** تايد اند طائى جستن مراد **•** (المعنى) يمكن
 الله تعالى فى الاكثر عاداتهم ما ينفذها على السبب أى باقى بهم بواسطة السبب حتى ان
 الطالب يعلم طلب مراده ويسمى له لان الله تعالى لولم يربط الطالب بالاسباب لتخير الطالب
 فى خصوص طلبه لطوبه ولم يجده وسيلة فجعل الله الاسباب سببا لانظام العالم وما دام ان
 الانسان مربوط بالهالم لا ييسر له الخلاص من الاسباب ولا يصل الى موجب الاسباب مشوى
• چون سبب نبوده ره جويد مى **•** پس سبب در راهى بايد بدى **•** (المعنى) لما ان
 السبب لا يكون المرید أى طريق يريد معنى لا يطلب أصل الطريق ولا يسمى بنوع من الطاعات
 فالسبب لازم أن يكون فى الطريق فلهذا احتج بقدره على فهم الكار والاعمال على بصيرة يعنى

يفهم ان الطاعة والرياسة سبب لقرب الحق فذلك الوقت يسمى بها واللا متنوى **﴿**ان سببها
 برنظرها بردهاست * كنه هرديدار صنعتش را سزااست **﴾** (المعنى) هذه الاسباب في نظر
 الذي لا خبر له من السبب يجب عنه من مشاهدة السبب لان كل نظر لا يليق لمشاهدة صنع
 الصانع وله ان يرى السبب ولا يرى السبب **﴿**مى ديدى بايد سبب سوراخ كن * تا حجب را
 بر كنند از بجزوب **﴾** (المعنى) واللازم لمشاهدة صنعه تعالى من جاعة السبب سوراخاى
 ياخذة له وما حجب له حق تطلع الحجب من اسواها وعروفا مشوى **﴿** تا م سبب بشد اندر
 لا مكان * هرزه اندا جودوا كساب ودكان **﴾** (المعنى) حق ترى السبب في لا مكان وتعلم الجهد
 والمكاسب والداكان عشا وتلتحق بمن مدحهم الله في كتابه العزيز بقوله رجال لا تلهيهم تجارة
 ولا بيع عن ذكر الله تعالى مشوى **﴿** از م سبب ميرشد هر خير وشر * نيست اسباب ووسائط
 اى بدر **﴾** (المعنى) با عاقل كل خير وشر يصل من السبب وليس هو من الاسباب والوسائط
 يا ابنى مشوى **﴿** جز خيال منقذ بر شاه راه * تا بما ندور غفلت چند كاه **﴾** (المعنى) غير خيال
 منقذ في طريق الدنيا الواسع يمنع اهل الدنيا عن الوصول الى الله تعالى حتى يبق دور الغفلة
 اى حتى تبقى مدة الدنيا زمانا كثيرا يعنى يبقى اهل الدنيا في الغفلة بسبب الاسباب والوسائط
 فعلى العاقل الاعراض عن الاسباب والوسائط والتوجه الى السبب وبهم هذه المناسبة قال
﴿ در ابتدا * خلقت جسم آدم عليه السلام كه جبرائيل عليه السلام را اشارت آمد كه برواز
 زمين مشى خاك بر كبر و بر و ايت ديكر از هر ناحيه مشت مشت خاك بر كبر **﴾** هذا في بيان ابتداء
 خلقة جسم آدم عليه السلام وهو انه اتي امر واشارة من جناب العزة الى جبريل عليه
 السلام يقول اذهب واخذوا من الارض قبضة تراب وفي رواية واخذوا من كل نواحي
 الارض قبضة قبضة وهذه الرواية الثانية اولى لاختلاف طبائع واشكال بني آدم **﴿** وروى عن
 ابى موسى ان الله خلق آدم من قبضة قبضها من جميع الارض فجاء به آدم على قدر الارض منهم
 الاحمر والابيض والاسود والاصفر وبين ذلك السهل والحزن والخبيث والطيب ومعه وم هذا
 التنظيم الشريف ما روى ايضا عن وهب بن منبه لما اراد الله أن يخلق آدم أو حى الى الارض
 اى افهمها انى جامع من تلك خلقة فتم من يطيعنى فأدخله الجنة ومنهم من يعصينى فأدخله النار
 فبكت الارض فالتجمرت منها العيون الى يوم القيامة وبعث الله اليها جبرائيل لياقيه بقبضة
 منها من جوانبها الاربعة من اسودها وابيضها واحمرها واظهبها واخيشها قالت الارض يا الله
 الذي ارسلت لا تأخذ منى شيئا فان منافع القرب الى السلطان كثيرة لكن فيه خطر عظيم
 فرجع جبرائيل عليه السلام فلم يأخذ منها شيئا فقال يا رب خلقتنى الارض باهلك العظيم
 فكروهت أن آخذ من شيئا فأرسل الله تعالى ميكائيل فلما انتهى اليها قالت الارض له كما قالت
 لجبرائيل فرجع ميكائيل فقال كما قال جبرائيل فأرسل الله اسرافيل عليه السلام وجاء ولم يأخذ

من اشيا وقال مثل ما قال جبرائيل وميكائيل فأرسل الله ملك الموت عليه السلام فلما انتهى قالت
الارض أعوذ بعزة الله الذي أرسلك أن لا تقبض مني اليوم قبضة يكون للعارفين ما نصيب خدا
فقال ملك الموت وأنا أعوذ بعزته أن لا أعصى له أمرا فقبض قبضة من وجه الارض مقدار
أربعين فراسخ من زواياها الاربع فصار كل ذرة منها أصل يدن الانسان فإذا مات يدفن في
الموضع الذي أخذت منه فأمر عزرائيل فوضع ما أخذ من الارض في وادي نعمان بين مكة
والطائف فقال تعالى عز وجل يا عزرائيل لما كنت أخذ الاجزاء هم فكيف قبضت أرواحهم
مشوى ﴿ چونكه صانع خواست ایجاد بشر * از برای ابتلاى خیر و شر ﴾ (المعنى) لما طالب
صانع العوالم ایجاد البشر لاجل ابتلاء و امتحان الناس بالخير والشر قال الله تعالى ليعلم لكم
أبكم أحسن عملا ليعتاز المؤمن من الكافر والصالح من الفاسق مى ﴿ جبرئیل صدق را
فرمود و * مشت خا کی از زمین بستان کرو ﴾ (المعنى) فقال لجبرائيل الصدق المحض
أرأيت الموصوف بالصدق اذهب وخذ قبضة من التراب رهنابشرط أن تعيدها لأصلها بعد
انقضاء الاجل مشوى ﴿ او میان بست و سیاه دوازمین * تا کز ارداصرب العالمین ﴾
(المعنى) فجبرائيل ربط على الفور وسطه وسارع الى الخدمة حتى أتى بأمر الله تعالى مشوى
﴿ دست سوى خاك برد آه مؤقر * خاك خود را در كشد و شد حذر ﴾ (المعنى) ذلك المؤقر
وهو جبرئيل اذهب يده أى متديه جانب التراب فالتراب لما رأى قد صد جبرائيل سحب نفسه
وصار حذرا فؤقر اسم فاعل من باب الافتعال وحذر صفة مشبهة مى ﴿ پس زبان بكش داخل
ولا به كرد * كز برای حرمت خلاق فرد ﴾ (المعنى) بعد التراب فتح لسانه ونضرع لسيده
جبرائيل قائلا لاجل حرمة الخلاق الفرد الذى لا نظيره مى ﴿ ترك من كوی و پرو جانم بخت *
رو بتاب از من عنان خنك رخس ﴾ (المعنى) اتركنى واذهب وهبى روحى واذهب واقت
عنان فرسك عنى فانك الخلق الفرس الأبيض الذى يغلب بياضه على سواده والرخس اللامع كانه
يقول ارجع عنى واصرف زمام فرس الحياة اللامع الراكب عليهم الى جانب عالم الممالكوت مى
﴿ در كش كشماى تكليف و خطر * بر الله هل مر اندر مبر ﴾ (المعنى) لاجل الله لا تسحبى
فى مساحب التكليف والخطر ولا تنهينى لخلق الله منى الانسان الذى يحاط طرفى طريق الله
تعالى بعمه الامانة مى ﴿ بر آن اطفی که حقت بر كزید * كرد بر تو علم لوح كل بید ﴾
(المعنى) ولأجل ذلك اللطيف والكرم الذى اختاره الله لك ورفعه على الملائكة وأظهر
الله لك علم لوح الكل أى اللوح المحفوظ مشوى ﴿ ناملائك و امعلم آمدی * دائما با حق
مكلم آمدی ﴾ (المعنى) حتى أتيت معلما للملائكة أسرار الله الخفية وأتيت متكلاما مع الله
تعالى على الدوام مى ﴿ كه سفیر انبیاء خواهی بدن * توحیات جان و حی فی بدن ﴾ (المعنى)
بأنك ستكون سفيرا للانبیاء المخوفين من ترابى و رسلهم وأنت حياة روح الوسى الا هو

ولست حياة البدن لان الذي هو سبب حياة الروح افضل من الذي هو سبب حياة البدن وهو اسرافيل واسكونيك روحا نيا قيل لك الروح الامين واهذا كنت سفير الانبياء بانزال السكتب التي هي سبب حياة الروح م **برسرافيل** فضيحت بودازان * كوحيات تن بودتوان جان **م** (المعنى) ومن ذلك السبب كان لك على اسرافيل فضيلة وشرف فان اسرافيل حياة الجسم وانت لائق الروح لان اسرافيل بسبب نفخه بالصور واسطة لحياة الابدان وانت لائق في خدمة الروح الالهى مشوى **ب** بانك صورش نشأت منها بود **ن** نفخ توش ودل يكنا بود **م** (المعنى) صوت صوره يكون نشأة الابدان **وا** كن تفعلك نشو القلب والروح المتفردين عن قلوب وأرواح الكفار والمنافقين المطبوع عليهم مشوى **ب** جان جان تن حيات دل بود **ب** سر زدادش داد تو فاضل بود **م** (المعنى) وروح روح البدن تكون حياة القلب لسانك واسطة الوحى الالهى تكون سبب الحياة القلب يكون افضل واشرف واكثر من عطائه م **ب** باز ميكايل رزق تن دهد **م** سعى تورزق دل روشن دهد **م** (المعنى) بعد ميكايل يعطى رزق البدن ولكن سعيك يعطى لقلبك المعنى مرزقا وانت سبب حياة القلب بسبب الوحى الالهى م **ب** اويد اذكيل پر كر دست ذيل **م** داد رزق تو ميكنجيد كيل **م** (المعنى) فاعطاه ميكايل بالكيل ملى الذيل واما اعطاك الرزق لاسبغه الكيل فيما جبرائيل أنت افضل من ميكايل م **ب** هم زعفرائيل باقر وعط **م** توبى چون سبق رحمت بر غضب **م** (المعنى) ايضا أنت احسن من زعفرائيل الموصوف باقر واعطى كسبق الرحمة على الغضب واعطى الهلاك مشوى **ب** حامل عرش اين چهاريد و توشاء **م** به ترين هر چهارى زانتيه **م** (المعنى) هذه الاربعة وهم جبرائيل وميكايل واسرافيل وزعفرائيل حاملون العرش وانت يا جبرائيل سلطان بسبب الانبياء والبصيرة احسن من كل واحد من الاربعة قال البيضاوى في سورة الحاقة عند قوله تعالى (ويحمل عرش ربك فوقهم) فوق الملائكة الذين هم على الارباب اوفوق الثمانية لانها في نية التقديم (يومئذ ثمانية) ثمانية املاك لما روى مرفوعا عنهم اليوم اربع فاذا كان يوم القيامة امدهم الله باربعة اخرى وقيل ثمانية صفوف لا يعلم عدتهم الا الله مشوى **ب** روز عشره هشت بينى حاملانش **م** هم توبانى افضل هشت آن زمانش **م** (المعنى) لكن يوم القيامة ترى يا جبرائيل حملة العرش ثمانية لكن ايضا تكون في ذلك الزمان افضاهم والى هنا خطاب الارض الى جبرائيل عليه السلام مشوى **ب** همچنين برى شهر دوى كريست **م** بوى مى برد او كزين مقصود جيست **م** (المعنى) كذا الارض عددت وبسكت اسيدنا جبرائيل والارض اذهبت راحة اى فوحت وعلمت المقصود من هذه القبضة اى شئ يكون وهو خلق آدم منها وحي اولاده ووصيانهم وعذابهم بسبب العصيان مشوى **ب** معدن شهرم وحيابد جبرئيل **م** بست اين سو كندها بروى سبيل **م** (المعنى) وكان

سیدنا جبرائیل معدن الادب والحياء واهل الاربط هذا المين عليه السبيل أي منه من أخذ
القبضة من التراب می پس که لایه کردش و سو کند داد باز کشت و گفت یارب العباد
(المعنی) الارض فعلت التضرع لیدنا جبرائیل زاندا و انشدته الله علی ان السو کند الخلف
بالضر و رة لم یأخذ من الارض ترابا و رجع الی الله تعالی و قال یارب العباد می که بنودم
من بکارت سرسری لیلنا زانچه وقت تودا نازی (المعنی) بانی یاربی لم آکن فی کارک و امرک
سرسری آی موه لا امرک لیکن ذلک الذی جرى بینی و بین الارض و وقع أنت أعلم به منی
و هذا الیهت مقول قول یارب العباد می گفت نامی که زهواش ای بصیر هفت کردون باز
ماندا زه سیر (المعنی) و قالت الارض اسمان اما نلک العزیزة الشریفة بحیث من هوله و هیئته
یا بصیر بقیت السموات السبع و رجعت عن دورها و مسیرها لاجل أن لا أخذ
من الارض ترابا یعنی لو انشدت الارض بهذا الاسم السموات السبع لوقفن عن
سیرهن می ترسم آمد کشتن از نامت خجل و رنه آسانست نقل مشیت کل (المعنی) آبی
و حصل لی حیاء و صرت خجلا من اسمک الشریف و الانقل قبضة تراب و طین سهل می که
توزوری دادۀ املاک را که بدرا نند این افلاک را (المعنی) لانک یا قوی أنت أعطیت
الملائكة قوه حتی انهم یخرفون و یخزون هذه الافلاک فاملاک جمع ملاک علی وزن الافلاک جمع
ذلک فعلی السالکات تعظیم اسم الله تعالی الذی عظمه جبریل و السموات السبع و ان یرتدع اذا
حلف به فرستادن حق تعالی میکانیل را علیه السلام بقبض حفنة خاك از زمین جهت
ترکیب جسم مبارک ابوالبشر خلیفة الحق مسجود الملائک و معلوم آدم علیه السلام که هذا
یان ارسال الحق جل و علا میکانیل علیه السلام لیأخذ من الارض حفنة لاجل ترکیب جسم
آبی البشر آدم علیه السلام خلیفة الحق و مسجود الملائکة و معلوم متشوی گفت میکانیل را
تور ویزیر مشیت خاک دور و یا از وی چوشیر (المعنی) لما لم یأت جبریل من الارض بحفنة
تراب قال الله تعالی میکانیل أنت یا میکانیل انزل الی وجه الارض سفلا و اخطف من
الارض حفنة تراب مثل السبع علی الفور می چونکه میکانیل شد تا خاک کدان دست
کردا و نا که بریاید از ان (المعنی) لما ذهب سیدنا میکانیل بأمر الله تعالی حتی کان علی
وجه الارض و متیده حتی یقبض من الارض ترابا متشوی خاک لرزید و در آمد در کوبیز
کشت اولایه کنان و اشک لرز (المعنی) التراب رجف و اقی فی الهرب و صارت الارض
متضرعة و ساکبة الدموع قدما می سیئنه سوزان لایه کرد و اجتهاد با سر شک پرزخون
سو کند داد (المعنی) و تضرعت حال کون صدرها محترقا بالحجارة و اجتهدت و أعطت
میکانیل عینا آی انشدته الله حالة کون عینها معلومة بیده و مع من الدم آی سمعت و بکت دما
و انشدته الله قائلة می که بیزدان لطیف بنی ندید که بکارت حامل عرش مجید (المعنی)

بحق الله تعالى عليك الذي لا نظير له اللطيف الذي جعلك حامل العرش المجيد مـ **كـ**
 أرزاق جهنم مشرفي * تشنكنا فضل راقومغرفي **كـ** (المعنى) وأنت مشرف بكيل أرزاق أهل
 العالم يعني موكل وأظروا أنت بجاه الفضل اعطايهم معط وغارفهم أي توصل لهم ماء فضله
 وكرمه على أن مشرف ومغرف اسم فاعل من باب الأفعال بمعنى موكل وأمين وكاتب ومغرف
 بمعنى موصل لهم ماء الفضل مشوي **كـ** زانكه ميكائيل از كيل اشتقاق * دارد وكيال شد در
 ارتزاق **كـ** (المعنى) لأن ميكائيل يسلك اشتقاقا من الكيل وكان لتدارك رزق الخلق كيالا
 في الارتزاق اعلم أن سيدنا ميكائيل ملك عظيم القدر وكاه الله على أرزاق الخلق يكون واسطة لمن
 كان عطشا فالأماء فضله واحسانه يغترف لهم من فضل الحق ويكون لهم مفرقاو يكتمل لهم من
 أرزاق الرزاق حصصه منبوية على حسب ما قدر لهم وهذا استتمام اسمه على أنه مشتق من
 الكيل مشوي **كـ** كه اماغمدهم آزادكن * بين كه خون آلوده ميكويم سخن **كـ** (المعنى)
 الأرض قالت لحضرة ميكائيل أعطني أمانا واعتقني وانظر أقول قولي ملونا بالدم فأناسحل الرحمة
 مشوي **كـ** معدن رحم اله آدم ملك **كـ** كفت چون ريزم بران ريش ابن نك **كـ** (المعنى) والملك آق
 معدن رحمة الحق تعالى فلما سمع كلامها رجعها وقال لها هذا الملح كيف أصبح على تلك الجراحة
 على أن جواداة استفهام ورش يكسر الراء المهملة هنا بمعنى الجراحة ونك بفتح النون والميم
 هو الملح واهذا فرغ من أخذ القبضة من الأرض مـ **كـ** هجمنانكه معدن قهرست ديوي كه
 براورد از بنی آدم غريوي **كـ** (المعنى) كذا الشيطان العين معدن القهر ولا نصيب له من الرحمة
 ولا رحمة له على عباده الله لأنه يأتي من بني آدم بالغريوي أي يضلهم ليأتوا بالمعاصي حتى يقع هوافي
 النار فداوي يصيحون ويبكون فان الملك مظهر رحمة الله والشيطان مظهر قهره تعالى مشوي
كـ سبق رحمت بر غضب هست اي فتنا * اطف غالب بود در وصف خدا **كـ** (المعنى) يافتي موجوده
 رحمة الله سبق على غضبه على موجب الحديث القدسي وهو سبقت رحمتي على غضبي لا بد كان
 اللطف غالباً في وصف الله تعالى مشوي **كـ** بندكان دارند لا بد خوي او * مشكه اشان پر ز آب
 جوي او **كـ** (المعنى) فإذا كان الله تعالى كذا لا بد عبده يسكون عاده أي يتخلعون بأخلاقه
 واهذا أمر الرسول أمته بقوله تتخلعوا بأخلاق الله وقرب وجود عباده الله تعالى المتصفين
 بعبوديته معلومة من ما هنره تعالى واهذا كان وجود الانبياء والاولياء والملائكة كالقربة
 والمكوزة معلومة بجاهنر أوصافه تعالى مشوي **كـ** آن رسول حق قلاووز سلوك * كفت الناس
 على دين الملوك **كـ** (المعنى) وذلك رسول الحق ودليل السلوك قال الناس على دين الملوك واقظ
 الحديث الناس على دين ملوكهم ولهذا تم قدر الكثرة والشياطين على الانصاف بالعبودية
 لأن العبودية مقام عظيم والحاصل مـ **كـ** رفت ميكائيل سوي رب دين * خالي از مقصود دست
 وآستين **كـ** (المعنى) ولما فرغ سيدنا ميكائيل من المقصود ذهب لجانب رب الدين حالة كونه

خالیا من المقصودیده و که مشوی گفت ای دنانی سرو شاه فردا خا کم از زاری و کرب
 بسته کرد (المعنی) ناجی میکائیل ربّه و قال یا عالم السرو من أنت سلطان فرد لا نظیر ولا شبيهه
 التراب من اینفیه و بکانه برطنی و منعی أن آتناول منه قبضة فذکر التراب و أراد به الارض
 علی قاعدة ذکر السکل و ارادة الجزء مشوی آب دیده پیش تو با قدر بود من نتانستم که
 آرم ناشنود (المعنی) الهی ما دم مع العین فی حضورک کان با قدری مقبولا عندک و انالم
 أقدر ایضا أن آتی بعدم السماع فانک تسمع دعاء المضطر و اهذ اسمعت بکاء الارض و رحمتها
 و أنت أرحم الراحمین مشوی آه وزاری پیش تو بس قدر داشت من نتانستم حقوق آن
 کذاشت (المعنی) یارب آه وزاری ای تضرع و بکاء المتضرعین الباکین عندک مسک قدرا
 و قيمة کثیره و اهذ انلم أقدر علی ترک حقوق ذاک التضرع و البکاء ولم آخذ من الارض ترا یا
 می پیش تو بس قدر دارد چشم تر من چگونه کشمی استنیزه کر (المعنی) یا الله العین
 المبتلة بالدمع ای الباکة فی حضورک غمسک قدرا کثیرا و می مقبولة عندک بالتضرع
 و البکاء فاذا کان الامر کذا انابای وجهه ا کون معاند الیه فانیت یا عزیز مع استغنائک ترحم
 المتضرعین و تتحصل مرادهم فهل أقدر علی عدم الترحم و أنا الضعیف می دعوت زاریست
 روزی پنج بار بندرا که در غما زو بار (المعنی) دعوت التضرع و البکاء فی کل یوم
 خمس مرات علی المنارات یقول المؤذنون للعبد فی الصلاة تضرع له تعالی و هو حی علی الصلاة
 حی علی الفلاح بمعنی هلموا الی الصلاة و ناجوا ربکم و تضرعوا له فان سمی اسم من أسماء
 الافعال هتاج بمعنی الجمع ولهذا قال می نغرة مؤذن کحی علی الفلاح و ان فلاح آن
 زاریست و اقتراح (المعنی) صوت المؤذن فی الاذان اذا قال حی علی الفلاح و ذاک الفلاح ذاک
 البکاء و الاقتراح و معنی الاقتراح الاستنباط قال الجوهری قوله فلفلان فریحة جیدة براد
 استنباط العلم بحدود الطبع و اقترحت علیه شیئا اذا سأله ایاه کانه قدس الله روحه یقول
 المراد من قوله حی علی الفلاح أداء الصلاة بالخشوع و الحضور و التضرع الی الله تعالی
 و طلب القرب له و اهذ انکانت الصلاة معراج المؤمن می آنکه خواهی کز غمش خسته
 کنی راه زاری برداش بسته کنی (المعنی) یا قوی ذاک الذی تطالب أن تجده مریضا
 یجعل طریق یقه طریق الخن و تربط قلبه علیها بحيث لا یقدر علی التضرع و الاقبال فاذا بقی
 علی هذه الحالة و ذهب الی دار الآخرة یقع فی العذاب و النکال می تافرو آید بلا بی دانی
 چون نباشد از تضرع شافعی (المعنی) حتی اذا نزل علیه بلاء لا دافع له لما لم یکن له من التضرع
 شافع مشوی و آنکه خواهی کز بلاش و اخری جان او را در تضرع آوری (المعنی)
 و یارب ذاک الذی ترید أن تؤخره من البلاء تأتي بروحه الی التضرع و الاقبال و الحاصل ان
 أردت أن ترض قلب واحد من عبادک بالهموم و الغموم تربط قلبه عن التضرع و الاقبال

حتى اذا نزل به بلاء لا دفاع له لا يوجد له شافع من التضرع والابتهال واذا أردت أن تنجى له
 شافع من التضرع والابتهال تشفعه بالتضرع والابتهال مى ﴿كفتمة اندر نبى كان امتنان﴾
 كبرياىشان آمد آن قهر كران ﴿المعنى﴾ ويا خالقى قلت فى القرآن العظيم هؤلاء الامم الذين اتى
 عليهم قهر وبلاء ثقيل مى ﴿چون تضرع مى نكر دند آن نفس﴾ نابلزايشان بكشتى باز پس ﴿
 المعنى﴾ لما ان هؤلاء اقوم ذلك النفس الذى راوبه عذابى لم يبكوا ولم يتضرعوا حتى بسبب
 ذلك البكاء والتضرع يرجع عنهم البلاء والعذاب مى ﴿ليكن داه اشان چون قاسى كشته بود﴾
 آن كنه اشان عبادتى نمود ﴿المعنى﴾ ليكن لما ان قلوبهم كانت قاسية بالكفر وبانكار
 الدماء ورؤيت لهم تلك السيئات عبادة فلم يقدموا على التضرع والبكاء قال الله تعالى وما
 كان الله معذبهم وهم يستغفرون ولهذا قال مى ﴿تا ناند خویش را مجرم عنيد آ باز﴾
 چشمش كجا ناند ويد ﴿المعنى﴾ مادام ان المتعبد لا يعلم نفسه مجرما وعندي امتى يجده من عينة
 ماء الدمع جاريا ولا يمكن الا باعترافه بجرمه قال الله تعالى فى سورة يونس ﴿فلولا﴾ فلولا كانت
 قرية ﴿أريد أهلها﴾ آمنت قبل نزول العذاب بها ﴿فتفعا ايمانها الا﴾ ليكن ﴿قوم يونس لما﴾
 آمنوا ﴿هندروية مارة العذاب ولم يؤخروا الى حلوله﴾ كشفنا عنهم عذاب الخزي فى الحياة
 الدنيا ومعتناهم الى حين ﴿انقضاء آجالهم انتهى جلاله﴾ قصة قوم يونس عليه السلام وبيان
 وبرهان آنست كه تضرع و زارى رافع بلاى آمانيت وحق تعالى فاعل مختارست پس تضرع
 و زارى پيش او مفيد باشد و فلاسفة كويند فاعل بطبيع است نه مختار پس بطبع را نكر داند
 هذا فى بيان قصة يونس عليه السلام وبرهان ان التضرع والبكاء رافع ودافع للبلاء السماوى
 وبسببه تحصل النجاة من عذاب الله تعالى والحق تعالى فاعل مختار فيكون التضرع والبكاء
 فى حضور الله تعالى نافعا والفلاسفة الذين لا خبر لهم من ذات الله وصفاته يقولون فاعل بطبيع
 والعلة و ليس مختارا فالتضرع والبكاء بطبيع لا يرد ولا يدفع شيئا فان النار محرقة بطبيع
 لا يتغير طبيعتها بالتضرع والبكاء لان الاحراق خاصية النار وهذه الطائفة قائلون الله ضلوا
 وانسلوا ف الله تعالى يريد فاعل مختار يفعل ما يشاء ويحكم ما يريد شأنه دفع البلاء وهذا
 أشار فقال مى ﴿قوم يونس را چو پيدا شد بلا﴾ ابرر آتش جدا شد از سما ﴿المعنى﴾ لما
 ظهر البلاء على قوم يونس عليه السلام وهو انه ارتفعت وبعثت من السماء سحابة مملوءة بالنار
 وهجمت عليهم وتلك السحابة مشوى برق مى انداخت مى سوزيد سنك ﴿ابرى غريدرخ﴾
 مى ريخت رنك ﴿المعنى﴾ رمت على الارض برقا ومن ذلك البرق احترق الحجر وتلك السحابة
 صارت مثل الاسد وقعقت وغفمت ومن هيتها رمى الخلدونه أى من شدة رعد ها خاف
 القوم حتى لم يبق فى وجوههم لون مى ﴿جمله كان برباه اوند نشب﴾ كه پيدا آمد ز بالا آن
 كرب ﴿المعنى﴾ وكان جلالتهم على سطوح بيوتهم وذلك الكرب والعذاب اتى طاهرا من

فوقهم واحیل علیهم مشوی ﴿جمله کسان از بامها زیر آمدند﴾ سر برهنه بجانب صحرانشند ﴿المعنی﴾ وهؤلاء القوم جملتهم أنواع السطوح تازین وتتلو عن مراتبهم وتواضعوا وذهبوا جانب الصحراء مكشوفین الرؤس مشوی ﴿مادران بچکان برون انداختند﴾ تا همه ناله و نفیر افراختند ﴿المعنی﴾ والامهات رموا اولادهم خارجا ای اخرجوهم الى الصحراء حتى جملتهم اجتمعوا فی محل واحد واقاموا الانین والبكاء بالصوت العالی والحاصل می ﴿از غمناز شام تا وقت صحر﴾ خاك می کردند بر سر آن نفر ﴿المعنی﴾ هؤلاء القوم جعلوا التراب على رؤسهم من وقت صلاة المغرب الى الصبح ووقت السحر می ﴿جمله کی آوازها بگرفتند﴾ رحم آمد بر سر آن قوم ﴿المعنی﴾ وصارت اصوات جملتهم محسوسة وهؤلاء القوم اللذان الشداد المعاندون اتى التضرع والبكاء والدعاء على رؤسهم بالرحم والرحمة می ﴿بعد نومیدی وآه ناشکفت﴾ انك انك ابروا كشتن گرفت ﴿المعنی﴾ بعد الیأس والتأسف الذى هو بلا صبر قلیلا قلیلا ذلك السحاب المملوء بالنار یدار ارجعا للسانب الذى اتى منه می ﴿قصه یونس درازاست وهریض﴾ وقت خاكست وحديث مسة فیض ﴿المعنی﴾ قصة یونس طویلة وهریضه وهذا المعرض لا یتمهاها فالرجوع الى ما نحن بصدده اولی لان الوقت وقت التسكیم على التراب ووقت حدیثه المستفیض وكیف أخذ التراب من الارض وكیف كانت خالق آدم ومعنی العریض هنا الزائد الوسع مشوی ﴿چون تضرع را برحق قدرهاست﴾ وأن بها كانت زاری را كجاست ﴿المعنی﴾ ولما كان للتضرع عند الحق قدر عظیم وقبول زائد وتلك القيمة التي هي للانین هناك أن تكون بمعنى الانین ثمنه عند الله وليس هو عند أحد ولا یقدر أحد على أداء ثمنه غیر الله لانه هو الرافع السكاشف عن قوم یونس عذاب الخزی می ﴿هین امیدا كنون میا ترا جست بند﴾ خیزای كرینده ودائتم بخند ﴿المعنی﴾ امج واربط وسطك على املاك في الله هجمالة ویا با كی قم واضمك على الدوام می ﴿كبرابری نهد شا معجید﴾ اسلك دار فضل باخون شهید ﴿المعنی﴾ لان السلطان المجید عزاسمه یضع مساویا دمع الیبا كی المتضرع الیه مع دم الثم بدم مساویا بالقدر والشرف فیما طالب مرتبة الشهادة ابلت وتضرع الى الله على الدوام ﴿فرستادن حق تعالی اسرافیل را علیه السلام بخاك كفته حفنة بر كبر از خاك﴾ بهر تر كیب جسم آدم علیه السلام ﴿هذا فی بیان ارسال الحق جل وعلا اسرافیل الى التراب وقال له اقبض من التراب حفنة لاجل تر كیب جسم آدم علیه السلام می ﴿كفت اسرافیل را یرد ان ما﴾ كبر وزان خاك پر كف كن ینا ﴿المعنی﴾ قال خالقنا لا سرافیل علیه السلام اذهب واملأ كفلك من ذلك التراب متشوی ﴿آمد اسرافیل هم سوی زمین﴾ باز آغاز ید خاكستان حنین ﴿المعنی﴾ اتى اسرافیل بأمر ربه بجانب الارض بعد رجوع واتى التراب الى التضرع والبكاء كما تضرع وت بكى الى جبرائیل وميكائیل قائلة مشوی

کای فرشته صور وای بحر حیات * کز دمه‌ای توجان یابد موات * (المعنی) بامثال الصور
 ویا بحر الحیاة ویا من من أنفاسک تجد الاموات حیاة می * در دمی از صور یک بانگ عظیم *
 بر شود و مشعر خلایق از رمیم * (المعنی) تنفخ فی الصور صونا عظیما فیمتلی المحشر من الاجساد
 الرمیمة البالية قال من یحیی العظام وھی رمیم فأجابہ الحق تعالی وقال قل یحییہا الذی أنشأها
 أول مرة می * در دمی در صور کوبی الصلا * بر چه بدای کشته‌کان کربلا * (المعنی) و تنفخ
 فی الصور و تقول یا یحیی الباق الصلا قوموا یا ثم یداء کربلا ای یامن ماتوا من الکرب والیساء
 الصلا قوموا من مقابرکم وأتوا الی المحشر هذا یوم النشور می * ای هلاکت دیدگان از تیغ
 مرگ * بر زبند از خاک سر چون شاخ و برگ * (المعنی) یا من رأوا هلاکاً من سبب الموت
 ارفعوا رؤسهم من الارض مثل الشاخ وهو الغصن والبرک هو الورق ای کونوا واصلین الی
 الحیاة الجدیدة واجتمعوا فی مکان واحد قال الله تعالی فی سورة الجاثیة بعد قول منکر البعث
 (ما هی الا حیاتنا الدنیا) فأجابهم الله تعالی بقوله (قل الله یحییکم) حین کنتم طغفا (ثم یمیتکم
 ثم یمحکم) اَحیاء (الی یوم القیامة لا ریب) لاشک (فیه واسکن اکثر الناس لا یعلمون) وقال
 تعالی (ما خلقکم ولا تمکم الا ک نفس واحدة) مشوی * رحمت تو وان دم کبر ای تو *
 بر شود این عالم از احیای تو * (المعنی) رحمتک و ذلک نفسک المأثرا الذی بسببه هذا العالم
 یکون مملوأم اَحیاءک علی ان کبریا صیفة المبالغة من کفر فتن بکسر الکاف الجمعیة
 مشوی * تو فرشته رحمتی رحمت غما * حامل عرشی و قبله دادها * (المعنی) انت ملک الرحمة
 ارفی الرحمة والمرحمة وانت حامل العرش وانت قبله العدل والعطا یا علی ان الباء فی رحمتی و فی
 عرشی للخطاب می * در عرش معدن کاه داد و معدنات * جارجود در زیر او پر مغفرت * (المعنی)
 والعرش منبسط العدل والمعدنة تحته أربعة أشهر مملوءة بمغفرة الحق تعالی قال الله تعالی فی
 سورة محمد (مثل) ای صفة (الجنة التي وعد المتقون) المشتركة بین داخلها مبتدأ و خبره (فیهما
 أنهار من ماء غیر آسن) بالماء والقصر کضارب و حذر ای غیر متغیر بخلاف ماء الدنیا فیه تغیر
 لعارض (وأنهار من لبن لم یتغیر طعمه) بخلاف لبن الدنیا لخروجه من الضروع (وأنهار من
 خمر لذة) لذیذة (للشاربین) بخلاف خمر الدنیا فانها کریمه عند الشرب (وأنهار من عسل
 مصفی) بخلاف عسل الدنیا فانها بحر و جبه من بطون الخمل یخالطه الشح و فیه انتهی جلال ابن
 و علی هذا المضمون فصل وقال می * جوی شیر و جوی شمشاد جوادان * جوی خمر و جلد
 آب روان * (المعنی) نهر اللبن و نهر العسل الباقی و نهر الخمر و نهر الماء الزلال و الماء جاری
 مشوی * پس زعرش اندر بهشتستان رود * در جهان هم چیز کی ظاهر شود * (المعنی) بعد
 هذه الأنهار الاربعة تظهر من العرش الاعلی و تذهب الی الجنان و من تلك الأنهار الاربعة
 یظهر فی الدنیا ابضائی قلیل و ینفع منه الخلق و یحدون منها حیاة طیبة مشوی * کر چه

آلودست اينجا آن چهار * ازجه زهر قناونا كوار * (المعنى) ولو كانت تلك الانهر الاربعه في
 هذه الدنيا ملوثة فان قلت من أى جهة فيقول للثمن جهة سم الفناء ومن جهة عدم الانضمام
 أى الظاهر منها في هذا العالم فان وغير منضم ولو كان لاهل الدنيا منه نفع ولكن في الآخرة
 تلك الانهر باقية ونفع صاف مى * جرعة برخاك تهرى تحتند زان جهاز وقتنة انسيختند *
 (المعنى) وانصب من تلك الانهر على التراب العكر جرعة أى الماء والعسل واللبن والخمر على
 الدنيا بمثابة الجرعة على الارض العكرة وبسبب هذه الاشياء الاربعه اثارا الناس فتنه
 على الارض لان بعض الناس مفتون الماء الجارى وبعضهم مفتون العسل وبعضهم مفتون
 اللبن وبعضهم مفتون الخمر وفاعل نصب والاثارة هو الله تعالى وأتى بالفاعل بصيغة الجمع
 للتعظيم مشوى * تايجو وينداصل آن را ابن خسان * خود برين قانع شدند اين نا كسان *
 (المعنى) حتى هؤلاء الاداني يطلبون تلك الجرعة التى أصلها تلك الانهر الاربعه يعنى
 ياتمرون بأوامر الله وينتهون عن مناهيه حتى يدخلوا الجنة ويقنع هؤلاء الحمة في القليل
 ويصلون الى الاصل على ان خسان يعنى الاداني وتا * سان الذين يقنعون بلذات الدنيا
 الفانية فعلى العاقل تركها والرغبة فى أصلها كما علمت من قوله تعالى (مثل الجنة التى وعد
 المتقون) وهذا حال الدنيا مشوى * شيرداد پور ورش الحفال را * چشمه كرده سينه
 هر زال را * (المعنى) فآله تعالى أعطى أهل الدنيا لئلا يوشعوا الاطفال وجعل الله
 تعالى صدر كل عجز منبعا لللبن وأجراه من ثديها مشوى * خرد دفع غصه وانديشه را * چشمه
 كرده از غيب دراجترا * (المعنى) وجعل الخمر دافعا للغم والفكر عينا طاهرة من الغيب
 فى الاجترار والتهجاعة والافدام على الامور الصعبة مى * انسيكين داروى تن رنجور را *
 چشمه كرده باطن زنجور را * (المعنى) والعسل الذى هو علاج وقوة البدن لاجل المرضى
 جعل الله بالطن النحل له منبعا قال الله تعالى (فيه شفاء للناس) وورد فى الحديث العسل شفاء
 لكل داء وفيد بالطن وهو البدن والجسم اعلا ما يانه لافائدة فيه للأمراض النفسانية مشوى
 * آب دادى عام واصل وفرع را * از برای طهر و بهر كرع را * (المعنى) وأعطى الله تعالى
 الماء للاصل والفرع عام وشاملا لاجل الطهر ولجل السكرع قال الجوهرى كرع فى الماء
 يكرع كروعا اذا تناوله بفيه من موضعه من غير أن يشرب بكفيه ولا بانه مى * تا ز ينه ابي
 برى سوى اصول * توبرين قانع شدى اى بالفضل * (المعنى) حتى من تلك الفروع تنذهب
 اثر اكسر الهزمة لجانب الاصول وأنت يا أبا الفضل من دناء تلك كنت قانعا بهذه الفروع
 ولم تستنبط منها الاصول ولو كنت صاحب همة لوصلت لاصل هذه الاذات النبوية وبهذه
 المناسبة قال سيدنا مولانا مشوى * بشنوا كنون ما جرى خاكرا * كه چه ميكنوي فسون
 محرا كرا * (المعنى) الآن اسمع ما جرى للارض ما تقول للحراك فدونا والحراك على وزن

المفتاح فتححرك به النار اراهم اسرافيل لانه كان سببا لحريلك ما في صدر الارض من نار
 الهموم والغموم وانه آله الحق يحرك الاجساد الساكنة في قبورها مي يبيش اسرافيل
 كشته او عبوس * مي كند صد كونه شكر وجابلوس (المعنى) الارض قدام سيدنا اسرافيل
 من شدة اضطرابها تفعل مائة نوع شكر وثناء وتبصيص وفي نسخة بدل شكر شكر شكل أى تفعل
 الارض قدام اسرافيل مائة نوع شكر وكل مائة نوع تبصيص قائلة مشوى * كد بحق ذات بال
 ذو الجلال * كد اراين قهر رابر من حلال (المعنى) بحق ذى الجلال الذى لا نظيره هذا
 القهر والعذاب لا تمسكه على حلالا ولا تقسا والقهر باعتبار ما يؤل اليه مقابلة لا ولا سيدنا
 آدم وعدم اطاعتهم لاوامر الله مشوى * من ازين تغليب بوبي مي برم * بد كاني مي رود اندر
 سرم (المعنى) لاني من هذا التغليب اذهب بشعة وأثر ويذهب في رأسي طن قبيح يعنى
 يحصل لي سوء طن أن يظهر من وجودى ترابي يخلق الله منه خلقا ويبتليهم بأنواع المحن
 مشوى * توفى شنة رحمتي رحمت غما * زانكه مرغى را نيا زارد هما (المعنى) وأنت ملك
 رحمة أرفى رحمة لان طيراهما لا يؤذى الطير أبدا وأنت طيرهم ماء الماء سكوت مشوى
 * اى شفا ورحمت اصحاب درد * توهمان كن كان دونيكو كار كرد (المعنى) وبما من أنت
 شفا ورحمة لا تصحاب الدرد أى وجع الموت وهو له أنت أيضا افعل ما فعله ذاك الملك كان وهما
 جبرائيل وميكائيل اصحاب الكار الحسنة - ن أى رحمتي ولم يأخذ منى شيئا يكون ما له الى النار
 ورجعا فارجع منلهما مي * زود اسرافيل باز آمد بشاه * كفت عذر ماجر از داله
 (المعنى) لما سمع اسرافيل من الارض هذا الكلام على الفور اتي راجعا الى سلطان الكائنات
 وقال عذر ماجرى له مع الارض عند الاله مي * كز برون فرمان بدادى ككبكر * عكس آن
 الهام دادى از غير (المعنى) أعطيت أمرافى الظاهر قائلا امسك من الارض ترابا أى خذ
 منها قبضة وأما من الغمير أعطيت الهام عكس ذلك الامر بأن ملأت قلبى بالرحمة والشفقة
 مي * امر كردى در كرفتن سوى كوش * نهي كردى از مساوت سوى هوش (المعنى)
 ومن جانب الأذن أمرت بقبض تراب من الارض ومن جانب العقل نهيتم عن المساواة يعنى
 بحسب الظاهر تأمر حتى يحصل من ذلك الامر مساواة قلوبى وتعطى بحسب الباطن حالة
 يظهر منها النهى فعلى هذا لا يقع عصيان لانك قلت سبقت رحمتي على غضبي مي * سبق رحمت
 كشت غالب بر غضب * اى يذبح افعال ونبيكو كار رب (المعنى) صارت الرحمة بالسبق
 غالبية على الغضب بما من أنت رب فعلمه يذبح وكاره حسن والبديع هو الجنيب فان الامر
 الالهى أمران أمر تكليفى وأمر ارادى فالامر التكليفى هو أمر به على لسان أنبيائه
 فان وافق ارادته آلهم عبده وآفهم وظهر وان لم يوافق ارادته تخلف فيكون من حيث
 التكليف عاصيا ومن حيث الارادة مطيعا * فرستادن حق تعالى ملك العزم والحسزم

عزرائيل راعيله السلام بكر فتن حفته خالك به ترتيب جسم آدم جلالك عليه السلام * هذا
 في بيان ارسال الحق جل وعلا ملك العزم والحزم عزرائيل عليه السلام لقبض حفته التراب
 لاجل ترتيب جسم آدم الجلالك أي الجسد على امضاء الامر السريع للاجابة مشوى
 * كفت يزدان زدو عزرائيل را * كه بين آن خاك پر تخمیل را * (المعنى) قال الخلق
 أسرع يا عزرائيل وانظر لذلك التراب المملوء بالتخميل والاهام مشوى * أن ضعيف
 زال ظالم رايباب * مشت خاك زدو يساورهين شتاب * (المعنى) ذلك الزال الضعيفة
 الظالمة اذهب لها أي اذهب الى الارض وحي منها بحفته تراب هجالة وأراد بالزال الارض
 المحجوزة لانها مؤنثة تأنيثا سماعيا مشوى * رقت عزرائيل سره نك قضا * سوى كره
 خاك بهراقضا * (المعنى) عزرائيل رئيس ~~ع~~ كرا قضاء الاهي ذهب لاجل طلب
 التأديب جانب كره التراب بضم الكاف وتشديد الراء لاجل الوزن والاقضاء هنا بمعنى
 الطلب مشوى * خاك برقاون ذفر آغاز كرد * داد سو كندش بسى سو كند خورده *
 (المعنى) التراب على عادته وقاؤه الأول بدأ فعل البكاء والحنين والتضجر وأعطى عزرائيل
 عينه أي أنشده الله تعالى وهو فعل اليمين كثيرا بأن قال والله وبالله وتالله لا أعطى جزئي برضاى
 وأنت يا عزرائيل بعزة ذات وصفات الله لا تأخذ مني شيئا مني * كای غلام خاص وای حال
 هوش * ای مطاع الامر اندر عرش وفرش * (المعنى) يا من أنت عبد الله الخاص ويا جمال
 العرش ويا مطاع الامر في العرش والفرش مني * رو بچو رحمت رحمان فرد * رو بچو آنكه
 با تو لطف كرد * (المعنى) اذهب ولا تأخذ مني ترا بچو رحمة الرحمان الفرد وبچو الذي فعل
 بذلك اللطف وجهك من المقربين مشوى * حق شاهى كه جزاومع بود نيست * پيش او زارى
 كس مردود نيست * (المعنى) وبچو سلطان لم يكن غيره معبودا ولم يكن نضرع
 أحدا في حضوره مردودا بل يكون مقبولا فلما سمع سيدنا عزرائيل كلمات الارض المخيلة
 مشوى * كفت نتوانم دين افستون كه من * رو بتايم ز امر او سر وعان * (المعنى) قال مجيبا
 للارض بهذا الافسون أي الرقية والحيطة لا أقدر أن أدور وجهها عن أمر الأمر سرا
 وعلانية أي أعرض عن أمره لاجل تطيب خاطر الخلق مني * كفت آخر امر فرمود او
 بچم * هر دو امر ندان بكيار از راه علم * (المعنى) قالت الارض مجيبة لسيدنا عزرائيل لما
 سمعت منه هذا الكلام اللطيف آخر الامر الحق تعالى أيضا أمر بالحلم وكلاهما أمر هذا
 الامر أمسه من طريق العلم واترك الامر الصريح كما تركه عزرائيل وميكائيل واسرافيل
 مني * كفت آن تاويل باشد يا قياص * در صريح امر كم جو انقباس * (المعنى) قال سيدنا
 عزرائيل ذلك الذي قلته تأويل لا كان أوقيا سا يمكن اعتباره طرفيه امكن في الامر الصريح
 فتش على الانقباس قياص لا أي لا تطلب الانقباس فان الانقباس وسوسة شيطانية يميل الى

خلاف الامر الصريح فترى في العبادة والطاعة فتعذب في فعلها لك العمل بقوله تعالى
 واعبدوا ربك حتى يأتيك اليقين **مى** فكرك خورا كركنى تأويل به * ككنى تأويل ابن نا
 مشتبه **مى** (المعنى) وان أولت فكرك فهو احسن بان تكون مؤولة هذا الامر الذى هو غير
 مشتبه أى امر صريح كأنه يقول ياسا لك تأويلك لفكرك أنفع لك من تأويل الامر الصريح
 قال الله تعالى في سورة النساء (ان الله يأمركم أن تؤدوا الامانات) ما وُعن عليه من الحقوق
 (الى أهلها) نزلت لما أخذ على تمفاح السكبة من عثمان بن طلحة العنبي سادغنا قسر الما قدم
 صلى الله عليه وسلم مكة عام الفتح ومنعه وقال لو علمت انه رسول الله لم أمنعه فأمر رسول الله
 صلى الله عليه وسلم برده اليه وقال هالك خالدة تالدة فجذب من ذلك نقراً له على الآية فأسلم
 وأعطاه عند موته ل أخيه شيبة فبقى في ولده والآية وان دلت على سبب خاص فعمومه ما اعتبر
 بقرينة الجمع انتهى جلالين قال نحم الدين عقيب قوله ويدخلهم ظل ظليل لان الوجود المجازى
 كان عندكم أمانة من الله تعالى كما ان وجود الظل مجازى بالنسبة الى الشمس وهو أمانة من
 الشمس عند الظل فاذا تجلبت الشمس لا تظلال تقول بلسان الحال مع الظلال ان الشمس
 تأمركم أن تؤدوا الامانات الى أهلها فتلاشت الظلال وبقيت الشمس فكذلك اذا تجلبت
 شمس الربوبية لظلال وجود النفس والقلب والروح فتقول بلسان العزة ان الله يأمركم أن
 تؤدوا الامانات الى أهلها فتلاشت الظلال واضمحلت الافيار وانجحت الآثار وبقي الواحد
 القهار وهذا احد أسرار قوله والله يسجد من في السموات والارض طوعاً وكرها وظلالهم بالغدو
 والاصال انتهى ويا أرض فان الله تعالى أعطى وجود كل شئ لذلك الشئ أمانة وأمره
 وأهل الامانة فسلمه الى لاني مأمور وأمين وأنت تؤدوا الامر الصريح وتذهبين بجانب الحيلة
 وتطمئين لان تؤدوى الامانة الى أهلها وهذا ليس شأن العبد المطيع وهذه الخاصة موجودة
 في الانسان المركب وجوده من جزء الارض عند قبض روحه وعزرائيل يؤمخه الامن سلمه الله
 من تأويل الامر الصريح **مى** **مى** **مى** سوزد مرا الزلا به انت * سينه ام رخون از شورا به
 انت **مى** (المعنى) وقال سيدنا عزرائيل للارض قلبي يهترق من تشفعك ومن تضرعك وصدرى
 صار ملو بالدم من اضطرابك وكثرة بكائك وهذا الطهار لكمال شفقتك عليه السلام وهذا خطاب
 عام لكل من كان مرصفاً من اجزاء الارض بحقيقة الحال لتلايظن أن العذاب من قبل
 الملائكة الذين لا يعصون الله ما أمرهم وقال للارض **مى** **مى** يستم في رحم بل زان هر سه باله
 رحم ييشتم زرد در دنالك **مى** (المعنى) أنا لست بلارحم ولا شفقة بل رحمتي وشفقتي أريد لك
 من رحم وشفقة هؤلاء الملائكة الثلاثة النظاف بالتقرب الى الله تعالى أريد لك من الوجع
 بصاحب الوجع على ان ييش بكسر الباء العربية بمعنى الزائد وييشتم تقديره ييشتم على
 ان التاء في آخرها الخطاب بمعنى أريد لك مشوى **مى** كرتبا بجهى زغم من برينم * ورد هد حلوا

بدستش آن حالیم ﴿ (المعنى) افرض انى لو ضربت يثما طبائخة أو ان أعطى ذلك الحليم
 فى يد اليتيم حلالة والطباخة تركبة بالعربية لكمة مشوى ﴿ اين طبائخة خوشتر از حلواى او
 * و رشود غره به حلواى او ﴿ (المعنى) هذه الطباخة التى ضربت بها اليتيم أحسن والطف من
 حلالة ذلك الحليم وأنفع وان يكن اليتيم مغرور بالحلالة فالويل لليتيم وفى هذا تنبيه ان الذى
 يعطيه الحليم المطلق لعبيده أو يعطيه خلفاؤه من الانبياء والملائكة والاولياء ولو كان بصورة
 القهر لا يتخلو عن الحكمة الالهية لانه لا يصدر عن الكريم الا الكرم ولا يخلق ربا شيئا عبثا
 فان أهل الدنيا اليعدهم عن الدنيا أولى وأحرى لانهم اذا جمعو مال الدنيا الذى هو أحدى أهم
 من الخلاء اغتربوا به وبعدها عن الطاعات وحرمو الدرجات العاليات فعلى هذا يكون الحليم
 هنا هو الذى يفعل الحليم مطلقا أيضا سيدنا عزرائيل خائب الارض فقال مشوى ﴿ بر نفير تو
 جكر مى سوزم * ليك حق لطيفى همى آموزدم ﴿ (المعنى) وبأرض ولو كان يحترق قلبى على
 تضجرك وبكائك وتنفرك لكن الحق تعالى يعلم لطف اعظيها مى ﴿ لطف مخفى در ميان
 قهرها * در حدت پنهان عقيق فى بها ﴿ (المعنى) فاطف الله مخفى فى وسط أنواع قهره
 وفى الحدت والقراب العقيق واللعل مستور قال الله تعالى وعسى أن نذكرها وشيئا وهو خير
 لكم وعسى أن تحبوا شيئا وهو شر لكم مشوى ﴿ قهر حق به نرزد حلم منست * منع كردن
 جان ز حق جان كند نست ﴿ (المعنى) قهر الحق أولى من مائة حلم منى لان الله يقول فان مع
 العسر يسرا وان الحنة من الله أولى من اللطف من غيره ولهذا قال فى الشطر الثانى منع
 الروح من المعالجة بالروح ولو علمت النفس عند آفة لاشها ما له اعند الله من الاكرام
 لنجت من المعالجة بالروح ومن ارتكبا المعن التى لا نهاية لها مى ﴿ بدترين قهرش به از حلم
 دوكون * نعم رب العالمين ونعم عون ﴿ (المعنى) أشد قهر الله تعالى أحسن من كرم وحلم
 السكونين ما أحسن رب العالمين وما أطف كونه عونا فان عنايته اذا لم تقارن شيئا لا يصل ذلك
 الشئ الى مراده وما أحسن لطفه اذا قارن شيئا نجي وعظم فائز يا هـ ذا اذا بذلت روحك فى
 حبه قويت ولهذا قال مى ﴿ لطفه هاى مضهر اندر قهر او * جان سپردن جان فزايد به راو ﴿
 (المعنى) الطافة تعالى مخفية فى قهره فلا تعرض عن قهره لتصل الى الطافة وتسايم الروح
 لاجله تعالى تريد فى الروح لان كل من نثر روحه لاجل الله عوضه الله بمائة ألف روح معنوية
 مى ﴿ هين رها كن بدكماني وضلال * مرفدم كن چونكه فرمودت تعالى ﴿ (المعنى) وبأرض
 تيقظي واتركي سوء الظن والاضلال ولا تعرضي من أمر الله تعالى بل اجعلي رأسك قدما لما
 قال لك الله تعالى تعالى وهذا نصح عام لافراد بنى آدم ولهذا قال الصديق طه الدين الوليد
 حين أرسله لمحاربة الكفار يا خالد احرص على الموت تنال لذة الحياة مشوى ﴿ آن تعالى او
 تعالى اهدد * مستى وجفت ونها اليه اهدد ﴿ (المعنى) وتلك دعوة الله تعالى لعبده بقوله تعالى

اذا اطاع العبد بعطية الله تعالى تزيات كثيرة ومراتب عالية ودرجات عديدة فان تعالى امر
 ودهوة من السفلى الى العلوى تعالى تعالى والتعالى السكينة تعطى مستحقى بمعنى سكر وأراد به
 الذوق والصفاء فى الجنات العاليات وحفت أى أزواج مطهرات ونحوها لكسر النون أى
 نوع من الخبث والبسط كانه يقول يا ابن آدم الذى خلق من التراب تيقظ وانك سوء الظن بالله
 تعالى واضلال فاذا دعاك الله فاجعل رأسك قدما واذهب اليه متدحرجا كالكرة فان قوله
 تعالى اعبدته تعالى يعطى العبد درجات عاليات وأزواج مطهرات وفراشا كثيرة ألم تنظر
 الى قوله تعالى فى سورة الرحمن (على فرش بطائنها من استبرق) ما غلط من الديقاج وحسن
 (وجنى الجنة) ثمها (دان) قريب يسأله القائم والقاعد والمضطجع (فبأى آلاء ربك
 تكذبان) انتهى جللاين قال نجم الدين الصور الخالدة على بساط البسط التى بطاش
 فرشه من استبرق اللطف وظواهرها من نور الفضل عما ليس له نظير فى الدنيا مشوى
~~ي~~ يرى آن امر سنى راهج هج من نبارم كردون ويحج ~~ي~~ (المعنى) حاصل الكلام ذلك
 الامر السنى ايد او كل وقت أنا لا آتى به حقا ولا ضعيفا ولا أندر على تعويجه ولا على تأويله
 وتوهمه فلا تشدينى الله فى هذا الخصوص على ترك أمره تعالى مى ~~ي~~ (المعنى) من هم بشديد آن
 خالست نريد زان كان بدبش در كوش بند ~~ي~~ (المعنى) جميع هذه الصفائح تلك الارض والتراب
 المشرب بكسر النون وفتح الزاى العجبة التى تقرأ جميعا بمعنى الحفيرة المغمومة سمعتها من
 عزرائيل عليه السلام لىكن من ذلك الظن السبى صارت فى أذنها مربعة فسمعتها من استماع
 وقبول صفائح عزرائيل عليه السلام على ان لفظ بدش در كوش بند تقديره در كوش بند شد
 كأنه يقول ولونصف عزرائيل الارض وسمعتها منه لىكن ظنها السبى بقى فى أذنها لم تقدر على
 ازائه كما هو حال أكثر الناس المخوفين من الارض اذا قال سيدنا عزرائيل لاولادهم سلم
 روحتك ولا تعرض عن أمر الله تعالى اساء الظن ونضرع وابتهل وهاج وداوى نفسه ونسى
 أن عزرائيل مأمور والمأمور معذور مشوى ~~ي~~ بازاز بوى ذكر آن خاك يست لابه وسجده
 همى كردش چو مست ~~ي~~ (المعنى) بعد تلك الارض الحفيرة القدر من نوع آخر مثل السكران
 نضرعت وسجدت سيدنا عزرائيل مشوى ~~ي~~ كفت فى برخيز بنو دزين زيان من سرو جان
 مى نهم رهن وثمان ~~ي~~ (المعنى) فلما رأى سيدنا عزرائيل تكرار نضرعها قال لها لا تنضرعى
 منى بل قومى وافرحى من هذا الفكر وتحققى واعلمى انه لا يحصل لك من هذا الامر ضرر
 لان الله تعالى قال وما ربك بظلام لاعبيد وان لم تعقدى على فى هذا الخصوص أنا لاجل هذا
 الامر اضع رأى وروحى رهنا وثمانى ~~ي~~ لابه مندىش ومكن لابه ذكر ~~ي~~ جريدان شاه رحيم
 داد كر ~~ي~~ (المعنى) لا تفكرى ولا تنضرعى الا اساطان السكون والمكان لا غيره بمعنى ان كنت
 يا أرض متضرعة ولا بد كوفى متضرعة لا لغيره ذلك الاساطان الرحيم فاعل العدالة مى

بنده فرمانم نبارم ترك كرد * امر او كنز بخرانكيزيد كرد * (المعنى) انا عبد امره لا اقدر على ترك امره تعالى امره تعالى آثار و قلع من البحر غبارا و اظاهرة كأنه يقول لا اقدر على مخالفة أمره لان المحال عليه سهل مى * جزازان خلاق كرش و چشم و سر و نشنوم از اجاي خود هم خير و شير * (المعنى) تلك الاذن والعين والرأس غير ذلك الخلاق لهم ايضا بروحى لا اسمع ولا أقبل الطير والشر بل أقبل الطير والشر والتفيع والضر منه تعالى ولا أقبله من غيره كأنه يقول أذن من أمر غيره صماء وعينى عمياء و انا ما طيع لأمره تعالى بالاذن والعين والرأس بل ان أمرى بقبض روحى أقبضها ولا أختاف ولا أسمع ولا أبصر ولا أنقاد لروحى بل أسمع وأبصر وأنقاد لأمره تعالى واهذا قال مشهور * كوش من از گفت غير او كرست * امر از اجان شيرين جان ترست * (المعنى) لما ان طاعتى له تعالى بهذا المقدار لا بد ان أذن من كلام غيره تعالى تكون صماء لان امر الله تعالى أحلى لى من روحى الخلوته وهوا عز على من روحى مى * جان ازو آمد نيامد از جان * صد هزاران جان دهد او را بكان * (المعنى) فان الروح أنت منه تعالى وهو لم يأت من الروح وهو الله تعالى يعطى مائة ألوف روح را بكان أى بلا عوض مى * جان كه باشد كوش كز بنم بر كرم * كيك كيك بود كه بسوزم زوكايم * (المعنى) الروح ما يكون حتى أختارها على الكرم لانهم من بعض احسانه البرغوث ما يكون حتى انا لا جسد له أحرق السكاييم بكمى السكاف وهو البساط مى * من ندانم خيرا لا خيرا و هم وبكم وعي من از غير او * (المعنى) انا لا أعلم خيرا الا خيره فان ما اختاره الله تعالى خير محض و انا من غيره هم وبكم وعي من مشهور * كوش من كرست از زارى كنان * كه منم در كف او همچون سنان * (المعنى) أذن صماء عن الباطنين المتضرعين و انا فى يد قدرة الله تعالى مثل السنان ولو كان الضرب بحسب الظاهر للسنان و لكن فى الحقيقة الله هو الضارب والمؤثر فأنا ذناب هذا ان سيدنا عزرائيل آلة الحق تعالى وهذا معنى قولهم اتوحيدها سقا الاضافات لانه اذا لم ينسج من السوى لا يسر له الخلاص من الشر * بيان آنكه مخلوق كه تراز و ظلمى رسد بحقیقت او همچو آتیهست عارف آن بود كه بحق رجوع كند نه بآست و اكر بآست رجوع كند بظاهره از جهل كند ببله كه براى مصطفی جنانكه ابا يزيد قدس الله سره العزيز كفت كه چندین سالست كه من با مخلوق سخن نه گفته ام و از مخلوق سخن نشنیده ام لیكن خلق چندین پندارند كه بایشان مى گویم وز ایشان مى شنوم زیرا ایشان مخاطب الكبریمى یفند كه ایشان چون صد اندا و نسبت بحال من التقات مستقیم قائل بصدا نباشد چنانكه مقالت معروف قال الجسد ار لا و دلم تشفى قال الوید انظر ان يدقنى * هذانى بیان اذا وصل لثمن مخلوق ظلم و محنة فى الحقيقة هو كالآلة فالعارف هو الذى يقول فى مثل هذا المحل افرغ من المخلوق و ارجع الى الله تعالى يعنى يعلم ان هذا الفاعل من الله تعالى ولا يعلمه من المخلوق و ان رجيع العارف الى الآلة باعتبار الظاهر

لا يرجع بسبب الجهول بل يرجع لاجل حكمة أو مصلحة كذا أبو يزيد قدس الله روحه قال منذ
سنين عديدة أنا لم أتكلم مع مخلوق ولم أسمع كلاما من مخلوق ليكن الخلق يظنون اني أتكلم معهم
وأسمع منهم لانهم لا يرون المخاطب الا كبر عز وجل والناس في خصوصي بالنسبة للباري
تعالى كالصد المنة عكس من الجبال والادوية والاصادر منهم في الحقيقة للصوت الحقيقي اسمعه
من اودية وجبال وجودهم واذا تكلمت أتكلم مع المخاطب الا كبر والعقل العارف لا يلتفت
الى نفس الصدا ولا يتوجه اليه لان الصدا ليس بقابل للخطاب فالعادة لذلك العقل الذي
يعرض عن الناس الذين هم بمثابة الصدا يلتفت الى المخاطب الا كبر كذا المثل المعروف
وهو قال الجدار لو ندمت تشقني قال الويد انظر ان يدقني كان الويد يقول بلسان حاله أنا آلة كل
ما حصل مني يحصل من الدقاق ولهذا قال م **﴿﴾** احقانه از سنان رحمت مجو * ز آن شه می جو
كان يود در دست او **﴿﴾** (المعنى) لا تطلب الرحمة والرحمة كالخفي من السنان بل اطلب من ذلك
السلطان عظيم الشأن الذي السنان في يده آلة **﴿﴾** كأنه يقول سيدنا عزرائيل للارض ولجزء
الارض عند قبضه لروحها لا تطلب الرحمة مني بل اطلبها منه تعالى فاني كل ما فعله آفعله
بأمره تعالى وأنا لا بد قدرته آلة م **﴿﴾** با سنان و تیغ چون لابه کنی * کو اسیر آید بدست آن
سنى **﴿﴾** (المعنى) لا شيء يتخضع للسنان والسيف مع أن كل واحد منهما آتى أسيرا بيد قدرة ذلك
السنى العالى وضعه فافتصر عله ولا تنصزع له مامى **﴿﴾** او بصنعت آفرست ومن صنم *
آتى كوسازدم من آن شوم **﴿﴾** (المعنى) مثلا ذلك السلطان في الصنعة كآزر أبى ابراهيم الخليل
عليه السلام فانه كان يخضع الاصنام وأنا كالصنم فالصنم كما كان يبدأ زولا بقدر على مخالفة
فكذا أنا أكون مطيعا لأمره تعالى وأكون كما أريد ألا أخالفه يعنى كما ان الصنم لا مدخل له
بوجه من الوجوه في التصرف والقدرة كذا أنا لا مدخل لي في التصرف والقدرة بوجه من
الوجوه أبدا فان الله تعالى اذا أراد عذاب قوم أحال عليهم شيئا كالسنان والسيف ما سكا
كان أو غيره كما أحال جبرائيل على قوم ثمود وعزرائيل على قبض الارواح مع انها من ملائكة
الرحمة كذا يجعل أولياءه ملائكة الرحمة في تصرفون في عبادته ولهذا قال عن اسان عزرائيل
م **﴿﴾** کر مرا ساغر کند ساغر شوم * و مرا خنجر کند خنجر شوم **﴿﴾** (المعنى) وان جعلنى
الله فدحا اكون قد حاصل مني الى الناس ذوق وصفاء وان جعلنى خنجرا اكون خنجرا يصل
منى الى الناس هلاک م **﴿﴾** کر مرا چشمه کند آبی دهم * و مرا آتش کند تابی دهم **﴿﴾** (المعنى)
وان جعلنى عين ماء اعطى الخلق ماء كثيرا واصل لهم بالنفع وان جعلنى نارا اعطهم حرارة احرق
بها وألجج م **﴿﴾** کر مرا باران کند خرم دهم * و مرا انوار کند در تن جهم **﴿﴾** (المعنى)
وان جعلنى مطر الرحمة اعطى يسدرا وأنبث نباتا كثيرا وان جعلنى سهما للهلاك أنط على
الجمم واصل بالهلاک الى ما نطيت عليه م **﴿﴾** کر مرا مارى کند زهرافکنم * و مرا یارى

می کنند خدمت کنم (المعنی) وان جعلنی حیه ارمی علی الناس سماء وان جعلنی صدیقا
 و مدینا اخدم و ارمی محبة و الحاصل کما جعلنی اكون لا قدرة لی یا ارض و باجزء الارض
 علی نفسا لفته تعالی ابداع لی قوی کل انا بما فیہ یترشع مشوی ﴿من جو کلمتکم و مدینان
 اصبعین﴾ نیتیم در صف طاعت بیندین (المعنی) و انابین اصبعی السکائب الحقیقی ای
 بین اصبعی قدرته و ارادته کالعلم و انالست فی صف طاعته کالمنافق بین بین مذنبه با و مترددانارة
 امیل جانب طاعته و تارة یتزد جانب معصيته علی قوی قوله صلی الله علیه و سلم ان قلوب بنی
 آدم بین اصبعین من اصابع الرحمن یقلها کیف یشاء یعنی اقل کما امرت ولا اعصی الله تعالی
 مشوی ﴿خالک را مشغول کرد او در سخن﴾ ینک کفی بر بودان خالک کهن ﴿المعنی﴾
 و جعل سیدنا عزرائیل الارض هم من الکلام و قیدها به و فی الحال قبض من التراب العیش
 کفا و قبضة کما قبض الروح من التولید من التراب و یجعلها هم حالة التزع مشولین بالبعاء
 و النضرع و الایتمال و فی بعض القدیحات مشوی ﴿سما خرا نه در بود از خا کدان﴾ خالک
 مشغول سخن چون فی خودان ﴿المعنی﴾ و قبض من الارض قبضة بالظرافة و سحرها
 بکلامه کالسحرة و سفلها به کالبه الذین یفسون أنفسهم کما لاتمدارک لاجل القوة والمنعة قوة
 و علاجا مشوی ﴿بر دنا حق تربت بی رای را﴾ تا بکنب آن کریزان بای رای (المعنی)
 و افه سیدنا عزرائیل التراب الذی لا رأی له الی الحق جل جلاله کما ذهب ارواح عدمین
 الی الی حضره الله تعالی و کما ذهب الاطفال الی الوار بین من المکنب آباؤهم جبرا
 و قهرا بایرجلهم مشوی ﴿گفت بزبان که به علم روشن﴾ که ترا جلادان خلقای کنم ﴿المعنی﴾
 قال الخلاق یحق علی المفی ا جعلک اهل و لاء الخلاق جلادان قبض ارواحهم مشوی
 ﴿گفت یارب دشمنم که بر دنا خلق﴾ چون فشارم خالق را در مرگ خاق ﴿المعنی﴾ قال عزرائیل
 یارب الخلق یخذونی عذوالم ا هم من الخلق فی وجیع الموت الخلق یفزع الخاء المهملة مشوی
 ﴿تور واداری خداوند منی﴾ که مرا میغوض و دشمن رو کنی ﴿المعنی﴾ و یاسنی هل یلبق
 ان یجعلنی میغوضا و عذو الوجه للخلق مشوی ﴿گفت اسبابی بدید آرم عیان﴾ از نب
 و قولنج و سرسام و سنان ﴿المعنی﴾ قال الله سیدنا عزرائیل اظهر و اری عیاننا اسبابا کثیرة
 من الحمی و القولنج و السرسام و غیره من انواع الامراض و من السنان و من غیره من آلات
 الحرب می ﴿که بگرداغم نظرشان را ز تو﴾ در مرضها و سببهای سه تو ﴿المعنی﴾ بانی اذور
 و الفت نظرهم منک و عنک ثلاث اضعاف امراض و اسباب جسمانی و روحانیة علی ان توفی
 الشطر الاول أداة الخطاب و فی آخرها طرائف معنی الضعف و الشی ای اظهروه لهم
 امراضا کثیرة بحیث یستغلون بها عنک حتی یعلموا و تمم و هلا که هم منها مشوی ﴿گفت
 یارب بزدگان هستند نیز﴾ که سببها را بزدای عزیز ﴿المعنی﴾ قال سیدنا عزرائیل یارب

أنت أيضا لك عيب على ان نيزهنا بمعنی أيضا یزقون الاسباب یا عزیز خلا عیبك المقيدين
 بالاسباب می **چشمه** نشان باشد کذا ره از سبب * در کشفته از سبب از فضل رب **چشمه**
 (المعنی) و نسكون أعینهم غابرة عن السبب ومن فضل عنایة الرب نافذة عن السبب بحیث انهم
 لا یظنرون الی الاسباب ابد الاسباب معا و تلتاهم می **چشمه** توحید از کمال حال * یافقه
 رسته زعالت واعتلال **چشمه** (المعنی) و کمال التوحید الخافی وجوده من کمال الحال و یجوا من
 العلة والاعتلال یعنی **چشمه** و اکون أعین بواطهم مکلة و منقورة بکمال الفضل الالهی عبر و امن
 مرتبة الاسباب والعلل و یجوا من رؤية ماسوی الله تعالی می **چشمه** تکرید اندرتب و فواتج
 وسل * راء هندین سبها را بیدل **چشمه** (المعنی) و خواص عبادك لا یظنرون ولا یلتمنون
 فی الخی ای الی الخی و الله و فواتج و داء السل ولا یعطون طریقهها هذه الاسباب الی قلوبهم
 و ارواحهم ای لا یقتضون بالاسباب می **چشمه** زانکه هر یک زین مرضها را دواست *
 چون دوا نپذیرد آن فعل و قضاست **چشمه** (المعنی) لان لكل واحد من هذه الامراض دواء لما
 ان تلك الامراض لا تقبل دواء و لا علاج یوقنون بان ذلك الفعل قضاء الهی فیعلمون ان
 أجهلهم أقی و لا یظنرون لاحد غیری لانه ورد ما أنزل الله داء الا و أنزل له شفاء فاذا لم یروا الشفاء
 علموا ان ذلك قضاء بالموث فیسلمون قضاء الله تعالی مشوی **چشمه** هر مرض دارد دوا می دان
 یقین * چون دوا می رنج مر ما یوسنین **چشمه** (المعنی) کل مرض له دواء علیه یقین لانه ورد لكل
 داء و دواء کما ان دواء البرد القرو مشوی **چشمه** چون خدا خواهد که سردی بفسرد * سردی از صد
 یوسنین هم یکزدرد **چشمه** (المعنی) لما ان الله تعالی یرید ان یجمد درجلا یفقد البرد أيضا من مائة
 فرو بل ذلك الوقت یرفع الله تعالی الحرارة من الفراء مشوی **چشمه** در وجودش لرزه بند که
 آن * نه یجسامه به شود نه از آتش آن **چشمه** (المعنی) یضع الله فی وجوده ذلك الوقت رجفانا
 لا یدهب ذلك الرجفان بالاثواب ولا من النار می **چشمه** چون قضا آید طیب بآله شود * وان
 دوا در نفع هم کمره شود **چشمه** (المعنی) لما ان القضاء الالهی یأتی بصیرا الطیب بآله و ذلك
 الدواء فی النفع أيضا یرفع الشفاء معکوسا بالهلاک و معذله مشوی **چشمه** کی
 شود محبوب ادرک بصیر * زین سبهای حجاب کول کبر **چشمه** (المعنی) و منی یرکون البصیر
 بصیر البصیرة محبوب الادراک من هذه الاسباب کحجاب الاحق ماسک الحق یعنی لا یحجب
 عن الاسباب الظاهرة منقرا القلب صاحب النظر ولا یعلم الضرر و النفع من الاسباب
 بل یعلمها من السبب و اما الاحق یعلمها من الاسباب فیهی من المسبب معجور و اعلى ان کول
 کبر و صفر کبیر مشوی **چشمه** اصل بیندیده چون اکمل بود * فرع بیندیده چون احوال
 بود **چشمه** (المعنی) یرى الاصل و المسبب لما یرى البصر اکمل و انور و یرى الفرع و السبب
 لما یرى الرجل احوال یعنی الخواص یرون جمیع النفع و الضرر من الحق تعالی و العوام

من الاسباب ولا يكون الخواص حجاب ويكون للعوام حجاب ﴿جواب آمدك آنسكه نظر
 او براسباب مرض وزخم وتبيخ نيابد بركار تو عزرائيل هم نيابد كه توهم سبيي اكر چه مخفي ترى
 ازان سبيها وبود كه بران رنجور مخفي نباشي كه وهو اقرب اليه منكم ولكن لا تبصرون ﴿
 هذا في بيان مجي الجواب من الحق تعالى قائلا سيدنا عزرائيل ذلك الذي نظره لا يأتى على
 الاسباب وعلى المرض والسيف والجرح يا عزرائيل لا يأتى نظره على كارك لانك انت
 يا عزرائيل ايضا سبب ولو كنت اخفى من تلك الاسباب ويحتمل أن لا تكون مخفيا على
 ذلك المريض المحتضر لان الله تعالى أقرب منكم الى المريض المحتضر ولكن لا تروه قال الله
 تعالى في سورة الواقعة (قلوا) أى فهلا (اذا بلغت) الروح وقت النزاع (الحقوم) وهو مجرى
 الطعام (وانتم) يا حاضرين الميت (حينئذ تنظرون) اليه (ونحن أقرب اليه منكم) بالعلم
 (ولكن لا تبصرون) من البصيرة أى لا تعلمون انتهى جلالتين فاذا شاهد المريض هذا الحالة
 يكون عزرائيل من الاسباب الظاهرة قال نعم الدين وهذا سر عظيم كشفه الله في ظاهر
 القرآن اهرضوا عنه ما زين عليه كل يوم مرارا كثيرة ولكن لا تبصرون لان شاهدون الاقربة
 وتظنون بالله القريب الظنون الكاذبة مشوى ﴿كفت يزدان آنسكه باشداصل دان *
 يس تراكي بيندا واندرميان ﴿ (المعنى) قال الله عزرائيل على وجه التسلية ذلك الذى هو
 عالم الاصل بعد كيف يراك في الوسط بل يراى مى ﴿كر چه خویش از هاهم پنهان كرده *
 پيش روشن ميده كان هم پرده ﴿ (المعنى) ولوا خفيت نفسك من العوام لاجل التفاتهم
 الى الامراض والاسباب ايضا انت حجاب قدام منورين الابصار لانهم يعلمون انى انا الله
 احسي واميت فاذا كنت انا المحيى والمميت فانت كآلة والحجاب والواسطة لتصرفى مى
 ﴿وانسكه ايشان را شكر باشداجل * چون نظرشان مست باشد در دول ﴿ (المعنى) وهؤلاء
 الذين يكون لهم الاجل سكر الموت والفناء لئلا يعلمون الدنيا يزدانوا ويرون مقامهم
 في الجنة كيف يكون نظرهم في الدنيا ودواها سكران أى لا يسكرون في دول الدنيا ولا في دولتها
 ولا يلمذذون بها العلم انهم واصلون الى الذوق والصفاء والدولة بفتح الدال المهمة تتجمع على
 دول بكسر الدال مشوى ﴿تلخ تبود پيش ايشان مرگ تن * چون روند از چاه وزندان در
 چن ﴿ (المعنى) لاجرم لا يكون موت البدن عندهم ولا قدامهم مر او لا صعب الما يذهبون من
 البسائر والزندان في الجنة أى في بساين الجنة وقصورها لان الدنيا سجين المؤمن لما ينجوا
 من الدنيا بالموت يدخلوا الجنة فعلى هذا لا يفتن المؤمن بالموت بل يفرح مشوى ﴿واره يند
 از جهان بچيچ * كس نسكريد بر فوات هيچ هيچ ﴿ (المعنى) وينجون من عالم الدنيا المملوءة
 بالتهذيب والمشفقة لانه ما يلى على فواته أحد أبدا وأصلا ولا ثبات هذه الحقيقة قال مشوى
 ﴿برج زندان را شكست ارگاني * هيچ از ورنج در دل زنداني ﴿ (المعنى) المنسوب الى أركان

الدولة اذا كبر برج و ركن الزندان أبدا هل ينضم ر قلب المنسوب الى الزندان لا وهل يقول
مشوى **ك** كاي در يخ اين سنك مر مر را شكست • تاروان وجان ما از حبس رست **ك**
(المعنى) يا حيف هذا الحجر المرمر كسره حتى نجت روحنا وقلبتنا من الحبس فكما ان الناجي من
حبس الزندان لا يتغوه أبدا بهذه الكلمات كذا من رحل من الموت بالايمان لا ينضم ولا يرى
الما يقبلى المحبوس في زند ان الدنيا اذا باع مرتبة قصور الجنة هل يقول اعز رائيل لاي شئ
نكسر برج بدنى لا يقول مشوى **ك** ان رخام خوب وآن سنك لطيف • برج زند انرام • م • ي • بود
والبف **ك** (المعنى) ذاك الرخام الحسن وذاك الحجر اللطيف في برج الزندان كان في البرج
بها واطيفها واطيفها وناو وناو • م • ي • چون شكستش تا كه زندانى رست • دست او در
جرم اين بايد شكست **ك** (المعنى) الاركانى لاي شئ كسر برج الزندان حتى نجا المحبوس
من الزندان اللاتى قطع يد الاركانى في جرم • هذا الصنيع يعنى الزندانى يوجد انه اليك من المنجى
من الزندان لا يقول كذا أى لا يقول بقطع يده لان هذا الفعل كان سببا لنجائه مشوى **ك**
زندانى نكويد اين فشار • جز كسى كز حبس آرنش بدار **ك** (المعنى) أيد الا يقول المحبوس
في الزندان هذا الكلام الغشار الذى لا فائدة فيه غير ذلك الذى أتوا به من الحبس والزندان
الى خشية الصاب ايماءه يعنى يحصل ذوق من كسر الزندان للذى يسر له الخلاص من
الزندان ولا ينحط الذى يذهب به الى القتل كما ان الناجى بعد الموت من العقاب ينحط بخلاصه
من زندان الدنيا الذى يقع بعد الموت فى العقاب لا ينضم برحمته من الدنيا فان المرأض
المختلف للنفوس والهوى فى الدنيا يصل فى الآخرة الى الفرح والسرور والحبور والقاسق
المهمك فى الدنيا يصل الى العذاب والعقاب فالذى يتوب الى الله ويرجع عن الدنيا بالخلاص
والصدق حتى يشاهد مرتبة قبل الموت فاذا وصل بعد الموت الى الجنة دار القرار لا يتألم من
غراب زندان وجوده • م • تلخ كى باشد كسى را كس برند • از ميان زهر وماران سوى قند **ك**
(المعنى) الذى رحل من الموت والعالم متى يكون تلخا اى متألما بالاحضور اذا أتوا به من
وسط سم الحية الى جانب السكر يعنى الصالح اذا انجس من ممرارة وشامة الدنيا ومهم ما وصل
الى أنهار وأثمار الجنة متى يتألم من الموت على ان يند التى هى بمعنى الاذهاب والابتنان
مصروفة الى المصراع الثانى • م • جان مجرد كشته از غوغاى تن • م • ي • پر ديار دلى پاي تن **ك**
(المعنى) الروح تجردت من غوغاء وتفرقة البدن وطارت بجناح القلب بالرجل البدنى فان
الروح اذا بعدت من الجسم طارت الى الرياض وتمتع بالفناء الروحانى ووصلت الى الذوق
الباقى ثم تأتى الى مقامه الا انه وردان ارواحه • م • في جوف طير خفرا افا نديل معلقة بالعرش
تتفرج فى الجنة حيث شاعت ثم تأوى الى تلك القناديل ان كانت قبل خروجها من الجسم
آتية بالله تعالى مشوى **ك** هم جوز زندانى چه كاند ريشان • خسيه ورويند بنجواب او كستان **ك**

(المعنى) مثلاً كعبوس البئر والزندان إذا نام في الدنيا ورأى في منامه رياضاً لا بندان يحاطب
 به مى كويداى يزدان مراد تن مبر تاديرين كلشن كنم من كروفر (المعنى) ويقول
 يا خالق لا تذهبني الى جسمي حتى في هذه الرياض أفعل كراوفا أى ذوقاً وصفاء مشوى
 كويدش يزدان دهاشد مستجاب و امرو والله أعلم بالصواب (المعنى) لو فرض انه
 يقول له الخالق استجب دعائك لا ترجع بعد الى عالم البدن والله أعلم بالصواب في جميع
 أمورك كيف يشئاق الى عدم الرجوع الى البدن فانظر ائمل هذا المنام كيف يكون دخول
 الجنة بلا موت حسنا وكيف يشئاق لئمل هذا على موجب الحديث الشريف من أحب لقاء
 الله أحب الله لقاءه ومن كره لقاء الله كره الله لقاءه مشوى ايخين خوابي بين چون خوش
 بود مرنك نايده بجنبت دررود (المعنى) أنظر كذا مناما كيف يكون حسنا بالرؤية
 موت يذهب الى الجنة وهذا لا يكون الا بكثرة الرياض والمجاهدات والالتفات على رؤية هذه
 الحالة مناما مى هيج او حسرت خوردر ابتياه برتن باسلسله در قهر چاه (المعنى) وهل
 يتحسر أبداً ذلك الرائي على اليقظة وعلى البدن الذي هو قيد الزنجير في قعر الزندان لا يعنى
 الذي هو في قعر الزندان ومقيد بالسلاسل والاخلال اذا رأى كذا مناما طيعا ووصل الى
 ما يقناه هل يتحسر على الانتباه ورؤية نفسه مسلسل في قعر الزندان نعم لا يتحسر ولا يغتم ولا
 يتألم كذا حال من نجا من الموت ومن أنواع الحزن ووصل الى أذواق وصفاء الجنة لا يرضى أن
 يرجع الى الدنيا ولا يرضى أن يقع في زندان البدن والاستغفار لا لا نكار مى مؤمنى آخر در آ
 در صف رزم كد ترا بر آسمان بود ستبزم (المعنى) فيما عاقل ان كنت مؤمناً آخر الامر آ
 هذا الهمة من آمدن صيغة الامر بمعنى تعال الى صف الرزم بتشديد الراء المهمة بمعنى الجهاد
 أى الجهاد الاكبر مع النفس على قوى رجعتنا من الجهاد الاصغر الى الجهاد الاكبر يعنى
 اسع في الرياضة والمجاهدة لتصل اسر وتوا قبل أن تموت والانه صار لك على السماء أى في عالم
 الارواح رزم يفتح الباب العرصة وسكون الراى المجبة مجلس شراب مى برا ميدرامه بالا كن
 قيام هيجو همي پيش محراب اى غلام (المعنى) اذا كان الامر كذا فعلى أمل طريق
 العلو كن قائماً فدام المحراب يا غلام مثل جمع يعنى ان أردت الوصول الى عالم العلو كن قائماً
 على الدوام في الرياضات والمجاهدات مشوى اشك مى بارو همي سوزاز طلب هيجو
 شمع سر بریده جمله شب (المعنى) الدمع أسكبه واحترق بسبب الطلأ بجملة الليل مثل
 شمع قطع رأسه على ان باريا به الموحدة فعل أمر وكذا سوز قال الله تعالى في سورة الفاريات
 (ان المتقين في جنات) بساتين (وعيون) تجري فيها (آخفين) حال من الضمير في خبر ان
 (ما آتاهم) أعطاهم (رهم) من الثواب (انهم كانوا قبل ذلك) أى دخولهم الجنة (محسنين)
 بالدنيا (كانوا قبل الايمان الايل ما يهجعون) ينامون وما زائدة ويهجعون خبر كان و قليلا ظرف

أي ينامون في زمن يسير من الليل ويصلون كثيرا انتهى جلالتهم واهذا قال مشهور باب
 فروبند از طعام واز شراب • سوى خوان آسمانی کن شتاب • (المعنى) اربط شفتيك أى
 فلتك من الطعام ومن الشراب أى اتركهم ما وانعجل الى جانب الطعام اسماعلى المعنوى
 الروحانى أى كن فى الليل قائما وفى النهار صائما فى السير والسلوك الى الله ليحصل لك ذوق
 روحانى مشهور • دم بدم برآسمان مى دارايمد • درهواى آسمان رقصان چو بید •
 (المعنى) وقتا وقتا امسك على السماء أملا وفى هواه السماء كن كالصنصاف رقصان يعنى
 بعد الجسد والسوى كن فى هواه السماء المعنوى والجناب الالهى رقصانا كما برقص شجر
 الصنصاف من نسيم الصبا مشهور • دم بدم از آسمان مى آيدت • آب وآتش رزق مى
 افزايدت • (المعنى) وقتا وقتا يأتيتك من السماء ماء ونار ويزيد فى رزقك أى يأتيتك على
 الدوام من السماء المعنوى ماء وروحانى ويزيد فى رزقك أى يأتيتك كما يأتيتك
 من السماء الدنيا ماء المطر وحرارة الشمس قنيت وتقوم الارزاق الجسمانية قال الله تعالى
 (وفى السماء رزقكم) أى المطر المسبب عنه النبات الذى هو رزق (وما توعدون) من المآب
 والثواب والعقاب أى مكتوب ذلك فى السماء انتهى جلالتهم وأراد هنا الرزق المعنوى مى
 كوزا استجارد تبودعجب • منكر اندر عجز وبنكر در طلب • (المعنى) وان أذهبك الجنة
 والجنة الى الرزق السماوى لا يجب لا تنظر الى عجزك وضعفك وانظر الى طلبك لانهم قالوا
 من طلب شيئا وجد وجد مشهور • كين طلب در تو كر وكان خداست • زانكه هر طالبى
 بطوبى مى رست • (المعنى) لان هذا الطالب فيك معدنه ورمته تعالى أى من جانبه فاذا
 أعطاك بجانب الارزاق المعنوية طلبا أو صلتك اطلوبك لان كل طالب لا تقا طلوب وعالى
 الهمة لا يكون مطلوبه غير الحق تعالى مشهور • جهد كه تاين طلب افزون شود • نادان
 زين چاه تن بيرون شود • (المعنى) فاذا حصل لك من الطلب حصول المطلوب اجهد واسع
 حتى يكون هذا الطالب زائدا وحتى يخرج ويذهب قلبك من بثر هذا البدن يعنى على الدوام
 اسع فى زيادة الطلب الروحانى الذى هو فيك حتى يسبب محبتك لله تعالى فتجوز من القيود
 الجسمانية وتكون مظهر المعارف والاسرار الالهية ولا يحصل لك قبل حلول الاجل ضرر
 ولا نقصان وتبهر واهذا قال مى • خلق كويد مردم مسكين اى فلان • تو بكوني زنده اى
 خافلان • (المعنى) فاذا رحلت من الدنيا الخلق الخافلون من هوانك وسعادتك يقولون يا فلان
 كان هذا رجلا مسكينا أنت فى ذلك الوقت تقول لهم بلسان حالك مجيبا أنا حى وبلطف الله
 تعالى مسرور ولكن أنتم يا خافلون لا خبر لكم من حالى وذلك ان حبيب التجار لما قال (انى
 آمنت بكم فاسمعون) أى اسمعوا قولى فرجموه فبات (قبل) له عند موته (ادخل الجنة) وقبل
 دخله احيا (قال يا) حرف تنبيه (ليت قومي يعلمون بما غفر لى ربى) لغفرانه (وجعلنى من

المسكرين) انتهى جلايلين قال نعيم الدين (ادخل الجنة) عبارة عن عالم الارواح ومن كلام
 الروح (قال يا ليت قومي) وهما النفس وصفاتها يعلمون لرغبوا في نعيمها ورغبوا عن الدنيا
 وشهواتها فانما يحجبها مـي كرتن من ههجو تنها خفته است هشت جنت در دلم بشكفته
 است (المعنى) لو كان بدني مثل ابدان الخلق تاشموا ودفنوا في التراب بحسب
 الظاهر لا فرق له ولا امتياز له من ابدان الخلق لكن باعتبار الحقيقة الجنات الثمان انفتحت
 في قلبي كناية عن وصوله الى الرحمة والمغفرة والذوق والصفاء مشوي بجان چو حقه در كل
 ونسرين بود هـ غنمت ارتن در ان سر كين بود (المعنى) الروح والقلب لما نام وكان في
 الورد والنسرين والصفاء أي فم يكون موجودا لان كان البدن في ذلك السرقين لان البدن اذا
 كان تحت الارض وان كان في السرقين مادامت روحه وقلبه في بستان اليقين حيا ومعه ما
 لا ضرر لان الاعتبار للروح لا للجسد مشوي بجان غنمت هـ خبر دار دزتن كوكباش خفته
 يادر كوطن (المعنى) الروح النائمة أي خيرة تسكن من البدن اذا نام البدن في بستان
 الورد أو في المزرعة لا خبر للروح منه لان الروح اذا بعدت عن الجسد لا خبر لها من البدن لان
 الذوق والصفاء أو العذاب والجفاء للجسد مع الروح ان كان صاحب الجسد حيا أو طائعا
 بعد احيا تم بحمايته في القبر لقلبه هذا بعد الموت وأما قبله فان الروح الخارجة والغارجة
 من بدنها اذا نامت للاستراحة في الدنيا لا تفرق بين كون بدنها في بستان الورد أو في المزرعة
 مشوي بجان زندجان در جهان آب كون نعمة يا ليت قومي يعلمون (المعنى) الروح تضرب
 في عالم آب كون أي العالم العلوي الصافي في اللون نعمة وصوت يا ليت قومي يعلمون ذوق
 ودواي مـي كرتنخواه دز يست جان بي اين بدن هـ بس فلك ايوان كه خواهد بدن (المعنى)
 وان لم تطلب الروح الحيا بغير هذا البدن بعد لمن يكون الفلك ايوانا ومكانا لكان الروح
 بعد بدنها عن البدن تستقر على الفلك مـي كرتنخواه دي بدن جان تو ز يست هـ في السماء
 رزقكم روزي كست (المعنى) ويامن لا خبر له من هذا السر ان لم تطلب روحك بغير
 البدن الحيا على ان ز يست بمعنى ز يست بكسر الزاي المجبة وهي الحيا لمن يكون رزق
 وفي السماء رزقكم يعني الروح اذا بعدت عن الجسد وعرجت الى السماء تجوز رزقها هناك
 حاضر اعلى فقوى ولا تشبه من الذين يقولوا في سبيل الله أموالنا بل أحياء عند ربهم يرزقون هذا في
 الجهاد الاصغر وانتكرا رزاقها في الجهاد الاكبر في در بيان وخامت جرب وشيرين دنيا ومانع
 شدن اواز طعام الله حنانكه فرمود كه الجوع طعام الله يحسي الله به ابدان الصديقين اي في
 الجوع طعام الله وقوله آيت عند ربني يطعمني ويسقيني وقوله يرزقون فرحين هذا في بيان
 وخامة ومضرة جرب بالجيم الفارسية سمين مشهم وحلول الدنيا وكونه مانعا عن طعام الله كانه
 يقول الذي لا ينجو من الجسمانية لا نصيب له من الروحانية كذا قال الرسول صلى الله عليه

وسلم الجوع طعام الله يحيي به أبدان الصديقين أى فى الجوع وقوله صلى الله عليه وسلم أبيت
عند ربى يطعمنى ويسقئنى وقوله تعالى فى سورة آل عمران ((ولا تحزن الذين قتلوا فى سبيل
الله) أى لأجل دينه (أموئابل) هم (أحياء عند ربهم) فى حواصل طيور خضر ترسرح فى الجنة
حيث شاءت كما ورد فى حديث (يرزقون) بأكلون من ثمار الجنة (فرحين) حال من ضمير
يرزقون انتهى جلالة قال نجم الدين فى الانفسى والاشارة فى تحقيق الآية أن أرباب القلوب
الذين قتلوا أنفسهم بسبب الصدق فى سبيل السير إلى الله فلا يحزن أهل الغفلة والبطالة
أنهم أموات وإن ماتت نفوسهم بل أحياء قلوبهم عند ربهم بنور جماله كما قال
الله تعالى أو من كان ميتاً فأحييناه وجعلنا له نورا (عند ربهم يرزقون) من كؤس تجلى صفات
سابقهم شراب الشهود (فرحين بما آتاهم الله من فضله) أى بما جذبهم العناية الإلهية
إلى عالم الوصول وإلهذا قال مشهور (وارهى زين رزقى ربه كثير) * درقى درلوت درقوت
شريف (المعنى) أن تجتهد من هذا الرزق الغالب الجزقى تقع فى قوت شريف ونظيف
أى أن سميت بالرياضة والمجاهدة تصل قوت روحانى مشهور (كرهزاران رطل لوش
مى خورى) * مى روى بالك وسببهم چون برى (المعنى) أن أكلت من هذا الطعام
الشريف ألوف رطل تذهب مثل الجنى نظيفاً وخفيفاً لأن هذا الطعام ليس بسهل يحصل
منه نجاسة ولا بثقل يحصل منه اضطراب فعليك بترك الطعام الجسدى أن تجتهد من الحيوانية
فإن الطعام الروحانى مى (كمنه حبس بادق ونجست كند) * چارمى معده آهنجست كند
(المعنى) الطعام السجائى والقوت الروحانى لا يفعل حبس الريح ولا يفعل لك القولنج مثل
الطعام الجسدى فأنى ولا يفعل لچارمى المعدة آهنجست فأنى لچارمى المعدة التعذيب وبالأهنج
الانساد ولو كان لفظ آهنجست معان أخرى التقييض وإعطاء الروح الماء والماء لجة الروح
ومجز الحائلكم كانه يقول الطعام الروحانى لا يصل منه إلى المعدة مرض ولا فساد ولا خلل
ولا نقصان ولا انحراف ولا تغير ولو غامه الطعام الجسدى فأنى قال مى (كرخورى كم كرسنه
مانى جوزاغ) * ورخورى بر كبردار وغت دماغ (المعنى) فبأكل أن أكلت قلبى لآمن
الطعام تبقى جوعاً كالغراب وتعلم من هذا الخصوص أن أكلت كثيراً مثل البقر دماغك
يسبب لك آروغ وهو الجشاعة فتضطرب من هذه الحالة بسبب الجشاعة مى (كم خورى خورى
بدوخشكى ودق) * برخورى شد تخم راتن مستحق (المعنى) وإن أكلت قلبى لأنك تبيع
العادة ويأيسر وقد وقى ضعيف ويخفف وبهذا السبب قالوا أرباب الحكمة لا يلبق بهم كثرة
الجوع لأن الجوع غير أرباب الرياضات ضرر وإن أكلت الطعام كثيراً ذلك استحق التهمة
بسبب كثرة الأكل وهذا حكم الطعام الجسدى مى (از طعام الله وقوت خوش كوار) *
برچنان دريا چو كشتى شوسوار (المعنى) من طعام الله ومن سبب القوت الروحانى المضم

هل مثل هذا البحر كن راكبا كالسفينة كانه يقول يحصل لك كمال الخلق من طعام الله الروحاني
 فتكون راكبا على بحر الحقيقة سائر الى الله فتوصل الى الكمال وتتمتع بالقدوس وهو الجمال
 مشوي ﴿باش در روزه شكيبا و مصر﴾ دهم قدم قوت خدارا منتظر ﴿المعنى﴾ كن في
 الصوم صابرا وعليه مصر او مستمرا وكن نفسك ساهما منتظرا لقوت الله وغناؤه الروحاني مـ
 ﴿كان خدای خوب کار و بر دبار﴾ هدع ارامي دعه در انتظار ﴿المعنى﴾ ذاك الله تعالى
 حلیم و كاره حسن على ان بر دبار بضم الباء الاولى العربية وفتح الثانية بمعنى حلیم و يعطى الله
 هدایاه لمن ينتظرها فيا سالك لا تعرض عن الجوع و كان النبي صلى الله عليه وسلم يبق اياما
 لا يأكل شيئا و اعلم ان الجوع أحد اركان المجاهدة و بسببه تنفجر ينابيع الحكم لاهل
 السلوك و هو من صفات اهل الحقيقة قال الله تعالى ﴿ولنبلونكم بشئ من الخوف والجوع﴾ وقال
 ﴿و بشر الصابرين﴾ أى و بشر الصابرين على الخوف والجوع وقال ﴿و يؤثرون على أنفسهم ولو
 كان بهم خصاصة﴾ مـ ﴿انتظار ان نذار مرسیر﴾ كسبك آيد و طبعه ما كدير ﴿المعنى﴾
 الرجل الشبعان لا يسلك انتظار الخبز بأن الوظيفة تأتي بحالة أو بعد بعد اهدم احتياجه الى
 الوظيفة لانه يشبع بطنه قبل أن يجوع مشوي ﴿بی تو اهر دم همی کو بد کاو﴾ در جماعت
 منتظر در جست و جو ﴿المعنى﴾ والذي لا و له كذا يقول هو أين النوا و الطعام و في
 الجماعة منتظر مع الطاب و التقبیس مـ ﴿چون نباشی منتظر ناید بنو﴾ آن نواله دوات
 هفتاد تو ﴿المعنى﴾ لما لا تسكوت منتظرا لا تأتي لك دولة النواله التي هي سبعون قانا و ضعفا
 يعنى اذ لم تكن مترقبا أشد الترتب لنواله و طعام السعادة الابدية بكثر الصلاة لا تحصل لك
 لان سبب حصولها الانتظار و لا يكون الانتظار الا بواسطة الجوع و التضمرع و الا بهمال لانه
 ورد في الحديث القدسي الصوم لي و أنا أجزي به و قالوا راحة فم الصائم عند الله أطيب من
 المسكن و لا يبسر هذا الصوم الا الذي خذ لقلبه عما سوى الله لان صوم العوام منع النفس
 عن الطعام لا غير و هذا الفائدة فيه و صوم الخواص مخصوص مشوي ﴿ای ندر الانتظار
 الانتظار﴾ از برای خوان بالا مردوار ﴿المعنى﴾ بالبي الانتظار الانتظار لاجل طعام
 السماء العلية كالرجال و صرح لهما بقوله يا ابى لان الأب معلم و ساعى فانزل نفسه منزلة المرشد
 المتعلم شفقة على السالك و ان من تعلم الاسفار الماضية و وصل الى الجلال انطباع حال كونه
 مذهبنا و حاملا بما فيها خرج من مرتبة اليقوة و وصل لمرتبة الأيقوة و صل لاسرار عديدة لان
 من ترك حلو و سمين الدنيا و كان منتظرا احسان الله تعالى بسبب الصوم و ترك الشهوات
 أنه الواردات الالهية مـ ﴿هر كس نه عاقبت قوتی یافت﴾ آفتاب دواتی بروی بنافست ﴿المعنى﴾
 كل جوعان و جده قوت و غذاء و لغت عليه نور خمس دولة معنوية مـ ﴿ضعیف با همت
 چو آشی کم خورد﴾ صاحب خوان آشی هم تراورد ﴿المعنى﴾ الضعيف صاحب الهمة لما

يكون مسافرا لاحد ويأتيه بطعام لئلا يأكله صاحب الطعام يأتيه بطعام أعلا وأحسن
من الطعام الاول أي لما انك تكون مستغنيا عن الطعام الجسماني يعطيك الله أحسن
والطاف منه طعاما روحانيا مشوي ﴿حزق ٢٤﴾ صاحب خزانة درويشي لثيم * نطن بدكم بر
برزاق كريم ﴿المعنى﴾ الا ان صاحب الطعام اذا كان فقيرا ولثيما لا يأتيه بطعام أحسن
منه اياك وياك أن تظن ظنا قبيحا سيئا في الله تعالى وعلى الله تعالى م ﴿سبر آور هچو
كوهی ای سمد﴾ تأخستين نور خور بر توند ﴿المعنى﴾ يا سمد ويا عالي الهممة أقم رأسك
كالجبل أي افرغ من الطعام الجسماني وكن طالبا للطعام السماوي لان الجبل الراسخ رأسه
منتظر لشمس المحر حتى اذا طلعت الشمس يطاع عليك أول نورها فانك اذا داومت على
قيام الليل على غوى وبالا سهارهم يستغفرون ولم تخل من التضرع والابتهاال أشرفت عليك
أنوار شمس الحقيقة واستغرفت في أنوارها مشوي ﴿كان سر كوه بلند مستقر﴾ هست
خورشيد سهر را منتظر ﴿المعنى﴾ لان رأس الجبل العالي المستقر الثابت منتظر لشمس
السهر فاذا طلعت الشمس ضرب شمعها على رأسه كذا اذا رفعت رأسك من النوم
واستغفرت بالطاعات منتظر للتجليات لمعت عليك أنوارها وكنت لا تقاها ﴿جواب آن
مغفل كه گفته است كه خوش بودی این جهان اگر مړك نبودی وخوش بودی ملك دنيا اگر
زوالش نبودی وعلى هذه الوتيرة من الفشارات ﴿هذا في بيان جواب الغافل المغفل الذي
قال هذه الدنيا لطيفة ان لم يكن موت وملك الدنيا وسلطنتها الطيف ان لم يكن زوالها وفنائها
وعلى هذه الوتيرة والاسلوب قال المغفل من الفشارات كلاما لا طائل له لا يلزم لنا ايراده م
﴿آن يكي ميگفت خوش بودی جهان﴾ كز نبودی پای مړك اندر میان ﴿المعنى﴾ ذلك
الغافل قال الدنيا حسنة ولطيفة ان لم يجد الموت في الوسط رجلا وغفل عن كون الموت سببا
للحياة الابدية وغفل عن قوله تعالى في سورة البقرة ﴿وليك في القصاص حياة﴾ أي بقاء
عظيم ﴿يا أولى الالباب﴾ ذوى العقول لان العاقل اذا علم انه يقتل ارتدع فأحيا نفسه ومن أراد
قتله فشرع انتهى جلالاين قال نجم الدين والاشارة فيها انهاد الله على تحقيق ما ذكرنا ان في
القصاص حياة الدارين فان من قتل بسيف الصدق عند تجلي صفات الحق وأقنى وجوده
بشهود موجوده فله في القصاص حياة حقيقية لانه اذا أنف وجوده فيه فهو والخلف عنه وحياته
به أتم من بقاءه بنفسه وهذا الاختصاص بهذا أولو الالباب بقوله واهكم في القصاص حياة
يا أولى الالباب لعلكم تتقون أي تتقون عن شرك وجودكم ببذل قشر الروح الانساني عند
شهود الجلال والوحداني والجمال الصمداني لتأييد واثبات الروح الرباني كقوله وأيدهم بروح
منه وتكونوا أولى الالباب وليكم حياة وهي لب قشر هذه الحيلة الانسانية لقوله فلنحيينه
حياة طيبة واذا كان الوارث عنكم الله والخلاف عنكم الله فبقاء الخلف خبر لكم ما ورد

عليه التلطف نفهم ان شاء الله مشنوي ﴿﴾ آن بكي كفت ارن بودى مر ك هيج ﴿﴾ كذير زيدى جهان
يحيي ﴿﴾ (المعنى) وذلك العاقل قال ولولم يكن موت أبدا لا تساوى الدنيا الغانية المملوءة بالحننة
والمشفقة كما يفتح الكاف العربية مخففة من كاه وهو أتمنة أى لا تساوى حبة تبنة على ان يحيي ﴿﴾
ولو كان بمعنى التجدد ولكن هنا أرادهم الحننة والمشفقة ﴿﴾ مى ﴿﴾ خر مى بودى بوش افراشته ﴿﴾
مهمل ونا كوفته بكذاشته ﴿﴾ (المعنى) لان الدنيا فى المعنى تسكون يد راجع ورفع فى صراء
وذلك البيدر أهمل ووضع بلا درس أى لم يفرق بره عن تبنه لان المراد من البيدر الحبيب
والحبيب لا يأتى للبىد الا بعد الدرس ولولم يكن الموت لم يظهر أثر ايليلوكم أيكم أحسن عمل اولم
يوجد جزاءها ما كسبت وعامها كسبت ولهذا أخبرنا ربنا بقوله كل نفس ذائقة الموت
على الخصوص من نسى الله بكثرة المال والبنين والمنصب والجاه ولهذا خاطب الغافل من
ربه فقال مشنوي ﴿﴾ مر ك راتوزيد كى بنداشتى ﴿﴾ تخم رادر شورده خاكى كاشتى ﴿﴾ (المعنى)
ويا غافل أنت طمنت الموت حياة لا جرم غلطت وبذرت بذرك فى أرض سبخة مألحة فحرمت
من المحصول أى طمنت الدنيا الغانية حياة باقية ففرغت من أحوال الآخرة وذهبت من
قوله تعالى ﴿﴾ وأن ليس للإنسان الا ما سعى وأن سعيه سوف يرى ﴿﴾ مى ﴿﴾ عقل كاذب هست خود
معكوس بين ﴿﴾ زيد كى رمر ك ببند آن غيبين ﴿﴾ (المعنى) العقل الكاذب نفسه رأى الامر
معكوسا وذلك المغبون يرى الموت حياة وازافة العقل الى الكاذب من قبيل اضافة الموصوف
الى صفته وأراد بالعقل الكاذب عقل المعاش فان صاحبه سعى بالحياة الجسمانية غافل عن
الحق مشغول بالدنيا ولذا نذها ومشتها بها وفى الحقيقة غافل عن الموت المعنوى وطان انه حياة
ولهذا بذر بذر عمره فى أرض سبخة مألحة وضيعه بالاهواء الذميمة ولم يعلم انه رأى رأياه معكوسا
وهو انه رأى الموت المعنوى حياة وفعل عن قوله صلى الله عليه وسلم موقواقيل أن تموتوا وقوله
صلى الله عليه وسلم اياكم ومجالسة الموق قالوا وما الموق يا رسول الله قال الاغنيا موقى رواية
أهل الدنيا واهذا قال فى الشطر الثانى فان ذلك المغبون وهو صاحب عقل المعاش يرى الحياة
المعنوية موتا فإياك أن تتبع عقل المعاش لئلا تحشر فى زمرة الخاسرين ثم شرع فى طلب المعنوية
من الله تعالى قائلا مى ﴿﴾ اى خدا بنماى تو هر چیز را ﴿﴾ آخنانا كه هست در خدمه سرا ﴿﴾
(المعنى) يا رب هذه الدنيا التى هى بيت الخلد على كل ما وقع فيها كذا أرنا اياه على موجب قول
الرسول صلى الله عليه وسلم معلما لأمة الله أرنا الحق حقا وارزقنا اتباعه وأرنا الباطل
باطلا وارزقنا اجتنابه اللهم أرنا الاشياء كما هى مشنوي ﴿﴾ هيج مرده نيست بر حشرت زمر ك ﴿﴾
حشرت زمر آنست كش كم بود برك ﴿﴾ (المعنى) الميت الذى مات لا يتحسر أبدا لاجل الموت بل
حسرة الميت على ذلك الزاد القليل المتعلق بالمعارف الدنية والحكم الاهية والارزاق
المعنوية لا غير وأما الذى لا يعمل له أصلا فهو غريق فى عين الحسرة قال الله تعالى فى سورة

السعدة ولو نرى اذ المجرمون ناكسوار قسمهم عند ربنا اصبروا ومعهنا فارجهما نعمل
 صالحا انما موقنون مشوى **﴿﴾** ورنه ازجايي بصره اوقناد **﴿﴾** درميان دوات وعيش كشاد **﴿﴾**
 (المعنى) الا ان ذلك الميت الذي نجاه دار نجاه الله من شر الدنيا ووطئ منه في وسط الدولة والدلال
 والعيش الذي ليس له زوال الى صحراء لطيفة **﴿﴾** لواء بالعيش الرفد و انواع الفتوح مشوى
﴿﴾ زين مقام ماتم ونسكين منباخ **﴿﴾** نعل افتادش بصره اى فراخ **﴿﴾** (المعنى) ونجاش ماتم هذا
 المقام ومن مناخ العار ووقع له نقل وورحلة الى صحراء فراخ بكسر الفاء المجبة ورفع الراء المهمة
 وسكون النشاء المجبة معنى واسع اى واسعه **﴿﴾** معنى الذى تولى عبر من الدنيا ووصل الى الآخرة
 كأنه نجاش منزل المعينة ومكان العزاء القبيح الضيق ودخل في صحراء **﴿﴾** كثيرة الازهار
 والانهار روارا دبا المناخ الدنيا التى كان فيها الان المناخ محمل تعود الجمال وأراد به هنا
 مكان كل ذي روح كنى به عن الدنيا كأنه يقول الذى ارشده الى من الدنيا لا يتضرر على موته بل
 يتجسر على قلة عمله الذى هو سبب سعاده مشوى **﴿﴾** مقعد صدق فيه ابوان دروغ **﴿﴾** باءه خامي
 نه مستى زدوغ **﴿﴾** (المعنى) وتلك الصحراء مقعد صدق لا ابوان كذب قال الله تعالى في آخر سورة
 القمر (فى مقعد صدق) مجلس حق لا لغوفيه ولا تأثيم وأريد به الجنس وفري معا وعد والمعنى
 أنهم فى مجلس من الجنات سالمة من القور والتأثيم بخلاف مجلس الدنيا انتهى جلالين
 وهنالك شراب خاص يشرب منه أهل الجنة **﴿﴾** كرون به لا سكر من دوغ اى مخيض ولين
 حامض قال الله تعالى فى سورة الصافات (يطاف عليهم) على كل منهم (بكاس) هو الاناء يشربه
 (من معين) من خمر يجري على وجه الارض كأنها الماء (يضام) أشديا ضامن اللبن (لذة)
 لذية (لشاربين) بخلاف خمر الدنيا فانها كريمة عند الشرب انتهى جلالين كأنه يقول كل
 من وصل المقعد الصدق يشرب شرابا خاصا ليس فيه زوال عقل ولا باقى منه خلل ليس هو من
 شراب اللبن الحامض فان شراب الدنيا بالفساد **﴿﴾** شراب الآخرة كاللبن الحامض مشوى
﴿﴾ مقعد صدق وجليس حق شدة **﴿﴾** رسته زين آب وكل آنشكده **﴿﴾** (المعنى) الذى هو فى
 مقعد صدق يكون جليسه الحق تعالى اى من محل فى الدنيا عملا صالحا كان مكانه فى الآخرة
 مقعد الصدق وجليس **﴿﴾** رب العزة ونجاش من ماء وطن هذه الدنيا اى الاجوال النبوية التى
 هى آتش كده اى محل النار ويعنى بالدنيا التى هى محل الآلام والحن والمصائب مشوى
﴿﴾ ورنه كرى زند كافى منير **﴿﴾** يك دودم مايدست مردانه جبر **﴿﴾** (المعنى) وان لم تعمل الى
 هذا الزمان وصرفت همرك فى الهوى والهوس ولم تتعش منبر اوح **﴿﴾** بنا بقى الآن من همرك
 نفس او نفسان اسع واعمل عملا صالحا ومات كالرجال قبل أن تموت كى ترشح الى الآخرة رحلة
 حسنة مشوى **﴿﴾** در حديث آمد كه روز رسته خيز **﴿﴾** امر آيد هر يكى تن را كه خيز **﴿﴾** (المعنى)
 أن فى الحديث الشريف ان يوم القيامة باقى من الله تعالى أمر لكل بدن قم فاذا سمعت

الابدان البشائية أمرهم قذاهم قيام ينظرون وانفسير هذا الامر قال ﴿ فيمبارجى من
رحمة الله معطى النعم قبل استحقاقها ﴾ لان قطع الامل من رحمة الله كفر وخطا لانه تعالى قال
في سورة الشورى ﴿ وهو الذى ينزل الغيث ﴾ المطر ﴿ من بعد ما قنطوا ﴾ ينسوا ومان تزوله قال نجم
الدين اذا ازيل غصن وقته وتذكر صفوره وكشف شمس انسه وبعد من الحضرة وساحات
القرب هذه فرجما ينظر الحق بنظر رحمة فينزل على سره اقطار الرحمة ويعود هود طريا
وينبت من مشاهد انسه وردجنى واهذا قال ﴿ ورب بعد يورث قرا ورب معصية ميمونة ﴾ تكون
سببا للتوبة والتضرع والابتهال ﴿ ورب سعادة تأتي من حيث يرجى النعم ليعلم ان الله يبذل
سيناتهم حسنات ﴾ وفى نسخة ليعلموا فعل مضارع جمع مذكروا معلوم والآية اولها يبذل الله
سيناتهم حسنات مى ﴿ نفخ صور امرست ازيزدان ياك ﴾ كه بر آيد اى ذراى سر زحالك ﴿
(المعنى) نفخ الصور امر من الله تعالى التظليل لاسرافيل عليه السلام قائلا يا ذراى ارفعوا
رؤسكم من التراب قال فى الصعاج وذرية الرجل ولده والجمع الذراى والذريات مى ﴿ باز آيد
جان هر يک در دين ﴾ هجرو وقت صبح هوش آيد بن ﴿ (المعنى) بعد نفخ الصور تاتى كل
روح فى بدن مثل وقت الصبح ياتى كل عقل الى البدن يعنى الخلق اذا قاموا من منامهم كم كياتى
عقل كل واحد منهم الى جسده كذلك بعد نفخ الصور تاتى الارواح وتدخل فى ابدانها مشوى
﴿ جان تن خود را شناسد وقت روز ﴾ در خراب خود در آيد چون كنوز ﴿ (المعنى) الروح
تفهم بدن وقت النهار كالكنوز تاتى لخراياها يعنى وقت الصبح كما تفهم الارواح ابدانها وتاتى
اليها كذا وقت صبح القيامة كل روح تفهم بدنها وكما تاتى السكنوز الى الخزائن كذا الارواح
تاتى الى ابدانها النظرية فعلى العاقل ان يفرض النوم موتا وقيامه من النوم حشرا فيقول عند
قيامه من النوم الحمد لله الذى احيانى بعدما ماتنى واليه البعث والشور مى ﴿ جسم خود
بشناسد و دروى رود ﴾ جان در زى سوى زر كر كنى رود ﴿ (المعنى) كل روح تفهم بدنها
وتذهب اليه روح الخطايا متى تذهب جانب الصانع وبالعكس يعنى كل روح تدخل فى بدن ساولا
تخطاه مشوى ﴿ جان عالم سوى عالم مى رود ﴾ روح ظالم سوى ظالم مى رود ﴿ (المعنى) روح
العالم تاتى جانب العالم ولا تذهب جانب الجاهل كذا روح الظالم تذهب جانب الظالم ولا
تخطاه تذهب جانب العالم فان قيل ومن أين هذا الفهم للارواح فتجاب مى ﴿ كه شناسا
کردشان عالم الله ﴾ چون كه بره و ميش وقت صبحگاه ﴿ (المعنى) بان علم الاله جعلهم عالمين
كالحمل والغنم وقت الصبح يعنى كما ان الغنم وولده يقوم وقت الصباح وتقوم الام ولدها
وبالعكس كذا كل روح تفهم جسدها بتعليم الله لها وخصص الغنم بالقتيل لانه اضعف حسا
من سائر الحيوان وليان قدرته الشاملة لكل شى قال مشوى ﴿ پاى كفش خود شناسد در
ظلم ﴾ چون نداند جان تن خود اى صتم ﴿ (المعنى) الرجل تعلم نعلها فى الظلم يا محبوبى كيف

الروح لا تعلم بدن انعم تعلم الروح جسدها لانها ليست اضعف حسا من الغنم مشوى **ص**
حشر كوجحكت اى مستحير * حشرا كبر راقباس انوى بكبر **ص** (المعنى) صبح الحشر
بامستحير كوجحكت اى طالب الامان ومستحير بالله لانك يا هذا كل ليله تمام وتقطع العلاقة
من المال والمالك كالميت بالارواح الى وقت الصباح ثم ترجع الروح اليك فتقوم وتتوجه الى
كرك وهذا حشر اصغر فقس الحشر الاكبر عليه وان الارواح تاتى الى اجسادها ولا تغلط
كلا تغلط الاجساد بعد ما خلقت من الاخلاق والمعارف فتعود الى ما كانت عليه عند قيامها
من النوم مشوى **ص** آتخنان كه جان بيرد سوى طين * نامه پرد تا يسار و تا عين **ص** (المعنى) كان
الروح تطير جانب الجسد المخلوق من الطين لاجل ان تدخل فيه ايضا يطير المكتوب الى اليسار
والى اليمين يعنى الروح فى عالم الارواح تطير فدا الى اجسادها وكتاب الاعمال ايضا كاطائر
دقتره ان كان اعمالا خبيثة وأخلاقا سيئة يأتى الى جانب يساره وان كان اعمالا طيبة
وأخلاقا حميدة يأتى الى جانب يمينه قال الله تعالى فى سورة الاسراء (وكل انسان الزمناه
طائرهم) حمله (فى عنقه) خص بالذكر لان الاروم فيه أشد وقال سبحانه ما من مولود يولد الا وفى
عنقه ورقة مكتوب فيها شئ اوسعيد اتمى جللاين وقال الله تعالى فى سورة الحاقة (فأما من
أوفى كتابه بيمينه فيقول) خطا بالجماعة لمسا مربه (هاؤم) خذوا (اقرؤا كتابه) تنازع فيه
هاؤم واقرؤا (اننى ظننت) تيفقت (اننى ملاق حسابه فهو فى عيشة راضية) مرضية (فى جنة
عالية فظوفها) ثمارها (دانية) قريبة يفتناولها القائم والقاعد والمضطجع فيقال لهم (كلوا
واشربوا هنيئا) حال اى مهنئين (عما أسلفتم فى الايام الخالية) الماضية فى الدنيا (وأما من
أوفى كتابه بشماله فيقول يا) للتنبيه (ليقتى لم أوت كتابه ولم أدر محاسبه باليتها) أى الموتة
فى الدنيا (كانت القاضية) القاطعة لحياقي بأن لا أبعث اتمى جللاين والحاصل ان كان أهل
خير على المحر يشغل بأعمال الخيرات وان كان أهل شر يشغل بالشور وأهلها على
مصدق الحديث الشر يفتموتون كما تعيشون وتحشرون كما تموتون يعنى ان تعودت الرياضة
وقت قيامك تاتى هذه العادة قد امك وبالعكس فكان نومنا وقيامنا منه مما نلن للحشر
وشاهدنا عليه مى **ص** در كشف بنه نامه بنخل وجود * فسق وتقوى آنچه دى خو کرده بود **ص**
(دى) بمعنى أمس (المعنى) يضعون فى كفه مكتوب البخل والجود والفسق والتقوى وذلك
الذى هو أمس اصطغنه لنفسه عادة على فحوى ماله هذا الكتاب لا يغادر صغيره قولا كبيرة الا
احصاها مى **ص** چون شود بيدار از خواب او سحر * باز آيد سوى او آن خبر و شمر **ص** (المعنى)
لما انه يفيق وقت السحر من النوم اى يقوم من القبر ويحيد حياة فى صبح القيامة كل ما صدر
منه فى الدنيا من خير وشر يرجع الى جانبه مشوى **ص** كر رياضت داده باشد خوى خویش *
وقت بيدارى هم آن آيد بپيش **ص** (المعنى) ان كان أعطى خلقه وعادته رياضة أى بدل أخلاقه

السبعة بالاخلاق الحسنة وقت القيام والافاقة من القبر ايضا ذلك الذي فعله باقى الحضور
مشوى **﴿ووربدا ودى خام وزشت ودر ضلال﴾** چون عزانامه سبه ياد شمالي **﴿ور﴾**
مخفف من وكرا اداة الشرط معناه وان كان **﴿يد﴾** انضم الياء العربية مخفف من بودن بمعنى
الكون **﴿او﴾** ضمير **﴿دى﴾** بكسر الهمزة والفتح بمعنى أمس **﴿المعنى﴾** وان يكن ذلك الرجل أمس
يعنى في الدنيا نيا وفيها وفي الضلالة لم يأت لمرتبة الايمان فهو مثل مكتوب العزاء الذي يرسل
بجده أسود في يده الشمال كذا حال الشقي يوم القيامة قال الله تعالى في سورة الانشقاق
﴿فأما من أوتى كتابه﴾ كتاب عمله **﴿بيمينه﴾** هو المؤمن **﴿فوف يحاسب حسابا يسيرا﴾** هو
عرض عمله كما نرى في حديث الصالحين وفيه من توفيق الحساب هلاك وبعد العرض يتجاوز عنه
﴿ويتقلب الى أهله﴾ في الجنة **﴿مسرورا﴾** بذلك **﴿وأما من أوتى كتابه وراء ظهره﴾** هو الكافر
تخل بيناه الى عنقه وتخلع بسراة وراء ظهره فيأخذ بها كتابه **﴿فوف يدعو﴾** عند رؤيته
ما فيه **﴿ثبورا﴾** ينادى هلا كذب قوله يا ثبورا **﴿ويصلى سعيرا﴾** يدخل النار الشديدة انتهى
جلالين مشوى **﴿ووربدا ودى ياك﴾** وباتقوى ودين **﴿وقت ييدارى برددن ثمين﴾** **﴿المعنى﴾**
وان يكن ذلك الرجل أمس أى في الدنيا بين الناس تظليفا وباتقوى والدين يعنى
سيرته حسنة لما يكون وقت القيام من القبر يسأل در اثمين مشوى **﴿هست مارا خواب﴾**
وييدارى ما **﴿بر نشان مرگ﴾** وحشر دو كوا **﴿المعنى﴾** في دنيا نأفومنا ويقظتنا على علامة
الموت والحشر لنا شاهدان لان النوم كاللوت والقيام من النوم كالخشر مشوى **﴿حشر اصغر﴾**
حشر اكبر **﴿راخود﴾** مرگ اصغر **﴿مرگ اكبر رازدود﴾** **﴿المعنى﴾** الحشر الاصغر واراد به
اليقظة في الدنيا أرى الحشر الاكبر وهو ثبوت وظهور القيامة كذا الموت الاصغر وهو
النوم أرى الموت الاكبر على ان نمود وزدود فعلان ماضيان بمعنى العيان والاطهار مشوى
﴿ليكن اين نامه خيال است و نهان﴾ وان شود در حشر اكبر بس عيان **﴿المعنى﴾** لكن
هذا الكتاب وهو كتاب الاعمال والاحوال خيال وخفاء لم يظهر ولم يعان في الدنيا كما
ظهر لنا من اليقظة الحشر الاكبر ومن النوم وهو الموت الاصغر الموت الاكبر الذي يأتي في
نهاية الاجل وذلك كآب الاعمال يظهر ويعان يوم القيامة كثيرا فان أعطى بيمينه فيقول
من زيادة سروره هاؤم اقراوا كليه وان أعطى بشماله والعباد بالله من زيادة خزيه يقول يا ليتني
لم أوت كليه **﴿مى﴾** اين خيال اينجا نهان پيدا اثر **﴿زين خيال آتجا برو ياند صور﴾** **﴿المعنى﴾**
هذا الخيال في هذه الدنيا مخفي وأثره ظاهر واراد به هذا الخيال الاعمال لكن من هذا
الخيال وهو الاعمال في الدنيا آتجا بمعنى هناك وهو الحشر رو ياند بمعنى ثبت الله الصور
ان كان رو ياند معتد يا وان كان لازما فعنه ومن هذا الخيال هناك ثبت الصور كأنه يقول
الاحوال والاعمال في الدنيا اعراض يجعلها الله في الآخرة جواهر باعتبار كونها الاثبات

لها في الدنيا كالخيال في آئين الناس مخفية بعلم علامتها وآثارها أهل القياس على غوى
 سيماهم في وجوههم من آثار السجود فان آثار وعلائم المصلى وغير المصلى في نظره في وجهه وفي
 أعضائه لا عارف بالله وفي الآخرة تكون محسوسة وله وضوح هذا المعنى أو رد مثالا يقال مشوى
 * درهم مهندس بين خيال خانه * در دلش چون در زمینی دانه * (المعنى) المهندس يرى في
 قلبه خيال بيت ويرى ذلك الخيال في الارض مثل الحبة حين يعزم على بناء البيت مشوى
 * آن خيال از اندرون آید برون * چون زمین کز اید از تخم درون * (المعنى) وذلك
 الخيال بعد زمان من جوفه وقلبه يظهر ويأتى للخارج كالارض بأن يلدو يظهر من البذر
 الذى هو في جوفها أشباه كثيرة * می * هر خيالى کو کند در دل وطن * روز محشر صوفى
 خواهد شدن * (المعنى) فعلى هذا القياس كل خيال فعل في القلب وطن أى توطن
 ذلك الخيال فيه يوم المحشر يطلب أن يكون صورة محسوسة كما أخبرنا عليه السلام بقوله لقيت
 ابراهيم ليلة الاسراء فقال يا محمد أفرئ أمثلنى السلام واخبرهم ان الجنة طيبة التربة عذبة
 الماء وانها قيعان وأن غراسها سبحان الله والحمد لله ولا اله الا الله والله اكبر * * * * *
 آن مهندس در ضمير * چون نبات اندر زمین دانه کبر * (المعنى) مثل الخيال في قلب ذلك
 المهندس ظاهر ومثل الثبات في الارض ماسكة الحبة كان ظاهرا وهذا تشبيه مصروف الى
 البيت الذى قبل هذا البيت يعنى الخيال الذى هو في قلب المهندس كما يظهر يظهر خيال كل
 أحد يوم المحشر ويبدل بصورة * می * مخلفهم زین هردو محشر قصه است * * * مؤمنان را در
 بیان قصه است * (المعنى) مخلفى ومقصودى بحسب الظاهر من هذين المحشرين ولو كان
 قصه موحكاة ولا يكن على بيان هذين المحشرين للمؤمنين حصة أو يكون المعنى على الاستعانة
 الانكارى فيكون أكان مقصودى من ذكر هذين المحشرين القصة لا بل مقصودى من ذكرهما
 الحصة لان المؤمن اذا نام وذهب عقله وروحه فهو كالبيت ثم اذا قام من النوم ورجعت اليه روحه
 وجد نفسه في الحال الذى نام عليه على غوى تموتون كما تعيشون وتخشرون كما تموتون * * * * *
 بر آید آفتاب رستخیز * برجه نداز خال خوب وزشت نیز * (المعنى) لما طاع وتظهر شمس القيامة
 أى يظهر صبحها أيضا يظلم الملح والقيح ويقوم على غوى يخترجون من الاجداث سراها * می
 * سوى دیوان قضا بویان شوند * نقد نیلش بد بکوره میروند * (المعنى) يسرع جانب ديوان
 القضاء النقد الحسن والقيح منهم يذهب جانب الكورة وانما هو الكورة هي * * * * *
 المبنى من الطين أو البودقة ذكره بمناسبة النقد وهم الخلائق يعنى المؤمن والكافر والصالح
 والطالح يذهبون محل الامتحان مشوى * نقد نیلش بد بکوره میروند * نقد قلب اندر زحیر
 ودر کداز * (المعنى) النقد الحسن مسرور ناز ناز مخفف من نازان بمعنى متدال لا نهوض الى
 الشرف والعزة على غوى الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون والنقد الزغل هو في

الزحير والاضطراب والبكاء والصياح وفي الذوبان لان كذا زهنا اسم مصدر بمعنى الذوبان قال
الله تعالى (فاذا نقر في الناقور ذلك يومئذ يوم عسير على الكافرين غير يسير) مى ﴿ لحظة
لحظة امتحانها مى رسد ﴾ سرداها مى غايد در جسد ﴿ (المعنى) لحظة لحظة يأتى من الله تعالى
امتحانات أى يقع سؤالات فى مواقف الحشيرة ويظهر سر القلوب فى الجسد مشوى ﴿ چون
زقنديل آب وروغن كشته فاش ﴾ يا چون خاكي كه برويد سبزه هاش ﴿ (المعنى) كظهور الماء
والزيت من القنديل أو كالتراب الذى ثبت خضره وقطره كذا ظهور الاسرار من القلوب فى
الجسد مى ﴿ از پياز و زعفران و كوك ناز ﴾ سردى پيدا كند دست بهار ﴿ (المعنى) من
البصل والزعفران وكوك ناز وهو الخشخاش أو القسطنق يظهرون الشتاء يد الربيع يعنى يأتى
من قبل الله لاهل الحشيرة وقتا فوقتا امضات الهينة واختيارات ربانية تجبرهم بأحوال مختلفة
وفى يوم تبلى السرائر تظهروا سر القلوب من جسد كل واحد كظهور الماء والزيت من
القنديل للناس فيعلمونها اهل الحشيرة أو وجود الناس فى الدنيا كالارض الخفي فيها من
الحبوبات فى زمان الشتاء تظهروا نازها زمان الربيع فان الناس اذا جاؤا يوم الحشيرة كل واحد
منهم تظهروا ناز حبوبات أعماله وتثبت فصول أخلاقه وأعماله ثمرها ان كان بصلا أو زعفرانا
أو فسقا يكون مخفيا وقت الشتاء أى فى الدنيا ويظهر كظهور النباتات وقت الربيع أى ربيع
الآخرة يظهرها على خفى وامناروا اليوم أيها المجرمون وعلى حكم فريق فى الجنة وفريق
فى السعير مى ﴿ آن يكى سر سبز سخن المتقون ﴾ وان ذكرهم چون بنفشه سر نكون ﴿
(المعنى) وهؤلاء الطائفة خضر الرؤس وطربون مثل الاشجار قائلين سخن المتقون يعنى بريثون
من العذاب متبسمين على خفى (ان المتقين فى مقام أمين فى جنات وعميون يلبسون من سندس
واسستبرق متقابلين) وتلك الطائفة ناكسوار رؤسهم مثل الينفس يوم الحشيرة من نجاستهم قال
الله تعالى (ولو نرى اذ المجرمون ناكسوار رؤسهم هندربهم) مى ﴿ چشمه ها برون جهیده
از خطر ﴾ كشته ده چشمه زبیم مستقر ﴿ (المعنى) ذلك اليوم أعين الكفار من الخوف والخطر
الاحداق منهم بارزة وخارجة ومن الخوف الباقى المستقر أعين كل واحد منهم صارت عشرة
أعين جارية بالدموع مى ﴿ باز مانده دیدها در انتظار ﴾ تا كه نامه نايد از سوى يسار ﴿
(المعنى) ومن هذا الخوف بقيت أعينهم فى الانتظار حتى لا يأتى كلهم من جهة اليسار قال
الله تعالى (وطعين مقننى رؤسهم لا يرتد اليهم طرفهم وأفتدتهم) مى ﴿ چشم كردان سوى
راست و سوى چپ ﴾ زانكه نبود بخت نامه راست زب ﴿ (المعنى) وفى ذلك اليوم من شدة
اضطرابهم جاهلون أعينهم جانب اليمين وجانب اليسار أى ملتفتون لكل جهة لان مكتوب اليمين
لا يكون زب بفتح الزاى العجبة أى هيئام بدولا سم لا لعظم شأنه مى ﴿ نامه آيد دست بندۀ
سرسيه از جرم و فسق آ كندۀ ﴿ (المعنى) وبعد الانتظار الكثير يأتى ليد العبد كلب رأسه أسود

(آکنده) معنی محلول من الجرم والفسق می **✽** اندر و بیک خبر و بیک توفیق بی **✽** جز که آزار دل
 صدیق بی **✽** (المعنی) و لا یكون فی ذلک الکتاب خبر ولا توفیق ولا یكون فیہ غیر جفاء و ایداء
 قلب الصدیق می **✽** پر ز سر تا پای زشتی و گناه **✽** تسخر و خنبل زدن براهل راه **✽** (المعنی)
 و ذلک الکتاب محلول من الرأس الی الرجل و الاقدام بالقباحه و الذنب و التمسخر و ضرب
 الصغیر علی اهل الطريق لاجل الاستمراء می **✽** آن دغل کاری و دزدیهای او **✽** و آن چو
 فرعونان انا و انای او **✽** (المعنی) ذلک العبد فعله الحيلة و سرقاته و مکره و خیاناته فی ذلک
 الکتاب مسطور و ذلک کبره مثل الفراعنة و انا و انائه المسطور فی القرآن خطا بالفرعون
 و لن تبعه بقوله تعالی **✽** کما من فرعون فقال انا ربکم الاعلی مسطور مشوی
✽ چون بخواند نامه خود آن ثقیل **✽** داند او که سوی زندان شد رحیل **✽** (المعنی) لما یقرأ
 ذلک الثقیل یوم القيامة کتابه یعلم انه صار جانب رحله الزندان ائی یقرره الرحلة الی جهنم
 می **✽** پس روان کرد و چون دزدان سوی دار **✽** جرم پیدا بست راه اعتذار **✽** (المعنی) بعد
 ذلک العبد المخطئ یدهب جانب جهنم کالاصوص الخارجین من الزندان الذاهبین جانب
 المصلبة لان جرمه صار ظاهرا و ربط طریق الاعتذار می **✽** آن هزاران محبت و کفایت بد **✽**
 بردها نش کشته چون مهار بد **✽** (المعنی) و ذلک ألوف الحبل و الکلام القبیح الذی هو غیر
 معقول الذی ظهر منه فی الدنيا صار علی فیه کلامه صارا القبیح بمرقه به حتی لا یعتقد ولا یتکلم
 و لا یطق قال الله تعالی الیوم نختم علی أفواههم مثلاً می **✽** رخت دزدی برتن و در خانه اش **✽**
 کشته پیدا کم شده افسانه اش **✽** (المعنی) أسباب اللص علی بدنه و علی یتنه صارت ظاهرة
 و انخی کلامه و اعتذاره یعنی کالم یبقی للصوص اعتذار اذا کانت سرقة موجدودة فی یده
 کذا حال الذی أعطی کتابه بشماله و بطلت حیل و اذ قطع أمله من النجاة لان لا ثقة التعتذیر
 بالنار مشوی **✽** پس روان کرد و زندان سعیر **✽** کتباً شد خار و آتش کز بر **✽** (المعنی) بعد
 لما نظره رغبته و ینقطع أمله من النجاة و یفعل الذهاب الی زندان السعیر فیکون کالشوک
 لانه لا یتکون للشوک من النار هرب و لا یتکون له علاج الا الاحراق بالنار کذا حال ذلک
 المعاصی الذی أعطی کتابه بشماله مشوی **✽** چون موکل آن ملائک پیش و پس **✽** بوده پنهان
 کشته پیدا چون عسس **✽** (المعنی) و هؤلاء الملائكة کانت فی الدنيا قدامه و خلقه خفیه
 کما وکل فی ذلک الوقت و الحال صارت هؤلاء الملائكة ظاهرة کالعسس تذهب جبراً و قهراً
 جانب النار مشوی **✽** می برندش می سپوزندش به نیش **✽** که بروای سلبیکه دانهای خویش **✽**
 (المعنی) و هؤلاء الملائكة یقتمون ذلک الفاسق الی النار و ینخسونه بالنیش ائی آله العذاب
 قائلین امش یا کلب الی که سادیک و الیکه داند عنه الفرس الموکل علی الخزینة یعنی لما کنت
 فی الدنيا موکلاً فی بیوت الفسق و المعاصی و المفاسد و الشرور القباح الآن اذهب الی بیوت

النار القهیه لان سو جزائک بش المصیر فالدان هنا بیت النار وقال الجوهری که دالجمار
که دانا ای عدا می می کشد یا بر سر هر راه او * تا بود که برجه دزان چاه او * (المعنی)
وذلك العاصی فی رأس کل طریق یحب برجه حتی یكون ذاك المسکین واثبا من تلك البئر
ای یخوم من عذاب النار مشوی * منتظر می ایستد تن می زند * در امید روی واپس
میکنند * (المعنی) وذلک المسکین یكون واقفا متظرا و تن می زند ای ساکتا و فی الامل یجعل
وجهه خلفه ای یلغت وجهه خلفه متظرا النجاة من النار اهل شافعا یشفع له می * (المعنی)
بارد جو باران خزان * خشک امید می چیه دارد او جز آن * (المعنی) و فی تلك الحالة ذلک
المسکین یطرد موع عینیه کاطر وقت الخریف الذی لا فائدة فیہ متأملا املنا شافعا لا فائدة فیہ
وای شی بقدر علیه غیر ذلک الامل الذی لا فائدة فیہ مشوی * هر زمانی روی واپس میکنند *
رویدرگاه مقدس میکنند * (المعنی) کل زمان یجعل وجهه خلفه متظرا الرحمة الله والنجاة
و یجعل وجهه الی باب الله العالی المقدس مشوی * پس زحق امر آید از اقلیم نور * که
بگویدش که این بطال دور * (المعنی) بعد بآی امر من الحق من اقلیم النور الی المولکین به
به قائلان و لذلک العبد العاصی یا عاری من جمیع الطاعات می * انتظار چیست ای
کاش * روحه واپس میکنی ای خیره سر * (المعنی) یا معدن الشرای شی تنظر یعنی
أنت متظرا الثمر والفیق أما أعطیناک کما یکبشها لک فهل لک شی نعتمد به علی خلاصک یا داخ
الرأس لای شی تدور وجهک خلفک می * نامه ات آنست کت آمد بدست ای خدا آزار
وای شیطان پرست * (المعنی) کتب اعمالک هذاه و آتی الیک یا من أنت مؤذلة
بخفافک لا وامره و یا من أنت عابد لشیطان بالطاعات له می * چون بدیدی نامه کردار
خویش * چه نکر پیس بی جزای کار خویش * (المعنی) لما انک رأیت کتب اعمالک
وعلمت انه ایس للنجاة سبب لای شی تنظر خلفک أنظر جزاء فعلک فان جزاء الدخول فی النار
مشوی * پیده چه مولی مولی می زنی * در چنین چه کوامید روشنی * (المعنی) عینا لای شی
تضرب مولی مولی ای تدوق و تبرص فی ذهابک الی النار فی مثل هذه البئر ان أمل الضیاء
وظهوره لتعتمد علیه می * (فی ترا از روی ظاهر طاعتی * نه ترا در سر و باطن نیتی *
(المعنی) لیس لک من وجه الظاهر طاعة واپس لک من وجه الظاهر فی السر و الباطن نية خیر
یعنی لیس لک عمل صالح و لانية خیر فان نية المؤمن خیر من عمله مشوی * نه ترا شام مناجات
و قیام * نه ترا در روز پر هیز و صیام * (المعنی) لیس لک فی الیالی مناجاة و لا قیام و لیس
لک فی النهار حجة و لا صیام مشوی * نه ترا حفظ زبان زار کس * نه نظر کردن بهرت پیش
و پس * (المعنی) لیس لک فی أذیه أحد حفظ لسان و لیس لک نظر عبرة قد املک و خلفک
فأنت بری من جملة الطاعات می * (پیش چه بود یاد مرک و نزع خویش * پس چه باشد

مردن یاران ز پیش (المعنی) قدام ما بکونند کرموت و تزع نفسك قبل الوقوع فيه بعد
 ما بکون موت الاحياء قبلک لتعتبر بهم و تنأهب للموت قبل نزوله فیک و أنت لا خبر لک من قدام
 و خلف مشوی (فی ترازوی تو بر طلم توبه پر خروش * ای دغا کندم نمای جو فروش * (المعنی) ولم
 یکن علی ظلمک توبه مملوأة بالخروش وهو الصوت مع البكاء یا حبلی أنت تری برا و تبسح شعیرا
 می * چون ترازوی تو کز بود دغا * راست چون جوی ترازوی جزا * (المعنی) لما کان
 میزان أعمالک أعوج و حيلة و خدعة لا یثی تطالب میزان الجزاء مستقیما یعنی لما کنت
 فی الدنیا بالمکرر و الحيلة و الفسق و الخيانة فن آی وجهه تطالب فی العقبی الرأفة و اللطف
 و الاحسان قال الله تعالی (فن یعمل مثقال ذرة خیرا به و من یعمل مثقال ذرة شر ا به) می
 چونکه پای جیبیدی در غدر و کاست * نامه چون آید ترا در دست راست * (المعنی) لما
 کنت أنت من الخيانة و القصاص رجل یسار آی بمثابة الرجل تذهب یسارا کاب أعمالک
 کیف یأتی بیدک الیمین بل نعطاه بیدک الشمال علی فحوی و جزاء سیئة سیئة مثلهام می * چون
 جزا سیاست ای قد تو خسم * سیایه تو کز فتمد در پیش هم * (المعنی) لما کان ظل عملک
 کان ظل لان الظل کالجزاء یمن قدک أعوج لاجرم ظلک أيضا یقع قدامک أعوج لان الظل
 عکس الذات و الجزاء ظل العمل فاذا کان عملک أعوج یکون جزاؤه أعوج می * (زین نسق آید
 خطابات درشت * که شود کرا ازان هم کوز بشت * (المعنی) علی هذا النسق بواسطة
 الملائكة یأتی لذلك العبد من الحق جل و علا خطابات صعبة حتی یکون من تلك الخطابات
 انظر الجبل أيضا اعرجاج و انحاء آی لوسیع الجبل هذه الخطابات لا عوج می * بنده کوید
 آنچه فرمودی بیان * صد حاتم صد حاتم صد حاتم (المعنی) یقول العبد یارب ذاک
 الذی بینته و الذی وصفتنی به أنا مائة ضعفه و مائة أضعاف ضعفه می * خود تو پوشیدی
 بر هزار آجلم * ورنه می دانی فصیحتها بعلم * (المعنی) و یا غفار أنت ستربت بحکم علی أقبح منها
 و الانعم فضا حاتی و قبا حاتی بکمال علمک الذانی می * لیک بپروان از جهاد و فعل خویش *
 از ورای خبر و شر و کفر و کیش * (المعنی) لیکن الخارج عن جهادی و فعلی و عن و راء الخیر
 و الشر و الکفر و الدین می * و از نیاز عاجزانه خویشتن * و از خیال و وهم من با صد
 چو من * (المعنی) و بعد قطع النظر عما ذکرا الخارج عن تضرعی و ابتغالی بالعجز و المسکنة
 و الخارج عن خیالی و وهمی أو الخارج عن خیال و وهم مائة عاجز متلی می * بودم امید می
 محض لطف تو * از ورای راست باشی باعتمو * (المعنی) لی أمل فی محض لطفک من وراء أن
 أكون صادقا أو جبارا اعتیاما عاندا متجاوزا لحد و دعی ان الیاء فی لفظ باشی للمصدرية مشوی
 بخشش محضی ز دادی عوض * بودم امید می کرمی غرض * (المعنی) لی أمل
 با لطفک المحض من عطائک واحد انک الذی لا عوض له یا کریم لا غرض علی عبادک و لهذا

كنت ذاهبا وملتفتا خلفي واهذا قال مشوي ﴿رو سبب کردم بدان محض کرم * سوی
 فعل خویشتم می ننکریم﴾ (المعنى) وبذلك المكرم المحض جعلت وجهي خلفي بأمل الخلاص
 من عذاب النار وفي ذلك الحال لم أنظر لجانب فعلي الشنيع معقداهلى كرمك ولطفك لمى
 ﴿سوی آن امید کردم روی خویش * که وجودم دادۀ از پیش بيش﴾ (المعنى) جعلت
 وجهي جانب ذلك الامل لانك من الاول أعطيتني وجودي هـذا زائدا في عالم الارواح على
 الوجود الروحاني مى ﴿خلعت هستی بدای را یکان * من همیشه معقد بودم بران﴾ (المعنى)
 ويا موجد العالم والعوالم أعطيتني خاتمة الوجود را یکان بمعنى منتهى منك بلا مقابلة عوض وبهذا
 السبب اعتمد على ذلك العطاء على الدوام ولا أنظر الى فعلي الحسن والقبح والعاص مثل أى
 عمل يكون له سبب المغفرة لك لانك أعطيتني قبل هذا الوجود الحار جى وجودا روحانيا هو من
 محض لطفك فالآن اعتمد على لطفك وبهذا الاعتماد اجترأت على العصيان مى ﴿چون
 نهار دجرم خود را و خطا * محض بخشایش در آید در عطا﴾ (المعنى) ذلك العبد العاصى
 لما تجرمه وخطأه فالتكامل في الحال يأتي محض الاحسان والهبة أى برحمه الله يقول
 لللائكة الموكنين به مى ﴿کای ملائک باز آیدش بها * که بدستش چشم دل سوی رجا﴾
 (المعنى) يا ملائكة ذلك العبد العاصى أرجعوه لئلا نعين قلبه صارت جانب الرجاء على ان
 بدستش تقدیر موده است والشين ضمير راجع الى عين القلب مى ﴿لا ابالی و آرزادش کنیم *
 وان خطاها را هم مخط بر زمین﴾ (المعنى) وذلك العبد العاصى مثل لا أبالى نفقه من
 عذاب النار اى لا نلتفت ولا نعتبر بجرمه وخطاياه وتلك الخطايا جميعها انضرب عليها خطا
 نحوها ونعفوها مشوي ﴿لا ابالی مرا کمی را شد مباح * کش زیان نبود ز غدر و از صلاح﴾
 (المعنى) لا أبالى صارت مباحة لذى لا يكون له ضرر ولا نقصان من الغدر ولا من الصلاح مى
 ﴿آتش خوش بر فروزیم از کرم * تا غم اند جرم وزات پیش و کم﴾ (المعنى) من لطفنا وكرمنا
 نسهل نار الطیفة حتى بسبب تلك النار المشتعلة لا يبقى جرم ولا ذلة زائدة ولا ناصبة بل شعلة
 المكرم تحرق جملة الزلات والخطايا أى نسهل لهذا العاصى نار عفونا ومغفرتنا لتمحى جميع
 خطاياهم وذنوبهم على فحوى ان الله يغفر الذنوب جميعا مى ﴿آتشى کز شعله اش کمتر رار *
 می بسوزد جرم و جبر و اختیار﴾ (المعنى) فهى نار من شعلتها أدنى شر يحرق الجرم والجبر
 والاختيار يعنى ذرة من العفو والسجاني نحو وتهدم جرم جميع العالم مى ﴿شعله در بنسگاه
 انسانی ز نیم * خار را کزار روحانی کنیم﴾ (المعنى) انضرب شعلة نورانية فى بنسگاه بضم الباء
 العربية وفتح الكاف الفارسية آخرها هاء صا كثة بمعنى فى خزانة القبيلة المنسوبة للانسان
 ونسهل الشوك بستان ورد روحاني على فحوى فأولئك يبدل الله سيئاتهم حسنات وكان الله
 غفور رحيما وهذا الترغيب لاجل المنع من اليأس لان الله تعالى يقول لا تقنطوا من رحمة

الله ان الله يغفر الذنوب جميعا م **﴿** ما فرستاديم از چرخ نهم **﴾** كيميا يصلح لكم اعمالكم **﴿**
 (المعنى) نحن ارسلنا اليكم من القلث التاسع كيميا يصلح لكم اعمالكم والآية في أو اخر سورة
 الاحزاب وأولها (يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله وقولوا قولا سديدا) صوابا (يصلح لكم
 اعمالكم بقبولها) (و يغفر لكم ذنوبكم) انتهى جلالتهم الدين يشير الى ان الايمان
 لا يكمل الا بالتقوى وهو التوحيد فقد اوحى حفظ الحدود وجهاد ولا يحصل سداد اعمال التقوى
 الا بالقول السديدهى كلمة لا اله الا الله في المداومة على قول هذه الكلمة نشر انما يصلح لكم
 اعمالكم أى اعمال التقوى ويظهر سداد اقوالكم وسداد اعمالكم وسداد الاقوال
 والاعمال يصلح سداد الاحوال ويغفر لكم ذنوبكم انتهى فاصلاح الاعمال من كيميا
 السعادات م **﴿** خود چه باشد پيش نور مستقر **﴾** كروفر اختيار بوال بشر **﴿** (المعنى)
 نفس كروفر اختيار ابي البشر وقد ربه وورثه ما يكون قدام وعند النور الالهى يعنى آدم
 وأولاده لهم وطاعتهم بالنسبة لعنايات الله وتوفيقه لا شئ يعبا به لان آدم وأولاده مشوى
﴿ كوست ياره آت كوي اى او **﴾** بيه ياره منظر بيناى او **﴿** (المعنى) قطعة لحم آله اقواله
 وقطعة شهمة منظر رؤيته كذلك م **﴿** مسمع او آن دياره استخوان **﴾** مدر كشد وطره
 خون يعنى جنان **﴿** (المعنى) آله استماعه قطعة عظم وآله ادرا كة قطر تادم على ان مسمع
 بكسر الميم اسم آله وكذا مدر ك بكسر الميم أيضا اسم آله أو بفتح الميم من الشلاق بمعنى محل
 السمع ومحل المدر ك يعنى آدم وأولاده فى جانب وعند نور الحقيقة اختياره وكلامه وسمعه
 وادراكه ولو كان معتبرا لكان لوخلى ونفسه ليس له عضو موجب الشرف الا بتوفيق الله
 تعالى وعنايته مشوى **﴿** كرمكى واز نذر آ كنده **﴾** طم طراقى در جهان اف كنده **﴿**
 (المعنى) يا من لا خبر لك من مرتبتك أنت كرمكى بكسر الكاف والياء فى آخره للتصغير
 أى أنت دود صغير حقير ومن القذر والنجاسة مملوء رميمت فى هذا العالم من جهالتك
 وجملك طم طراقا أى شهرت فى هذا العالم بالدولة والعظمة والشوكة فاللائق ترك العظمة
 والعجب بعدم معرفتك لما هيته لك تكون متواضعا م **﴿** از منى بودى منى راوا كذار **﴾** اى
 اياز آن يوستين را ياد دار **﴿** (المعنى) يا من أنت اياز عصر ك كنت أولا منيا فذ كر حالتك
 الاولى واترك الانانية على ان منى الاولى اسم المنى القذر فيكون نطفة والمنى الثانية الانانية
 وهى ذك أنا وأنا بى عنى أولك ماء قذر وآخرك جيفة فبأى شئ تفخر كن كالتذكير ذاك
 الميوسستين أى الفروة الجلدة فى أول حال قبيل وصولك لشرف الايمان والى الدولة الدنيوية
 روى ان السلطان محمود يوما اجلسه على تختة وقال له يا اياز هذه الخزان لك وهذه العسا كرم
 أنت حاكم عليها فكان صاحب عقل ودراية فلم يغتر بهذه الخيانة وصار بلا حضور ورفعت به
 حسن مهند وزير السلطان محمود الاعظم وقال له أنت أحق لم تنسر بهذه الدولة التى وصلت اليها

فأجابه لا يثنى أنسر بهذه الحالة السلطان يطلب أن يبعثني عنه لان حضور السلطان أنفع
 لي من هذه السلطنة * قصة اياز وحجره داشتن اوجهت چارق وبوسه تين وكان آمدن
 خواجه تاشان سرا کاورادران حجره دفينه است * هذا في بيان قصة اياز وبيان اتخاذه الى
 بوسه تينه أي لباسه وفروته وچارقه أي نعله من الجلد الذي لا دباغة له حجره ووضعه على يام اقل
 محكم وفي بيان فعل الظن السيي باياز وقولهم ان له في هذه الحجره دفينه عظيمة * وسبب ان
 محكمي دروگرائي قفل * وسبب هذا الظن السيي احكام باب الحجره ونقل القفل وسبب تقرب
 اياز الى السلطان محمود انه كان ابن فقير فربته قرية من القرية التي كان ساكنها السلطان
 محمود فخرج السلطان محمود يوما الى الصيد فبالقضاء والتقدير هررت قدماه أربعة فتبعها
 وبعده من عسكره حتى أتى الخيمة تركان فاستولت عليه الحرارة وطالب ماء ولم يوجد في ذلك
 الحين في الخيمة رجال وهناك اياز موجود فعلمه بالفراسة انه سلطان فغظمه ووقره وقال له
 يا سلطان اجلس في هذا المكان فانه مكان لطيف والذى ذهب ليا تينا جاء اطياف فنزل
 السلطان وتصابح معه مقدار ساعة فمدح أودية اطرافه وتسكاهم عن حسب حاله فانخط
 السلطان من منادته له وبعد ساعة أتاه بكأس ماء من داخل بيته فشر به السلطان وانخط
 منه وقال له قلت ان أبالك يأتي من عين هنا الطيفه بما لا يذير ليس عندنا ماء والآن الماء
 أخرجه من البيت ما سبب هذا الفعل فقال اياز بحبيبه يا سلطان لما أتيت الى هنا كنت
 هرقانا ولو أتيتك ذلك الوقت جاء باردا لما تحمات وشربته فلا حظت ضرره وشغلته بالمصاحبة
 لينذهب عرقك وتسكن حرارتك فتهب السلطان من ذلك ما مع صغر سنه وكانت والدته هناك
 فأخذته منها بعدما أرضاها وذهب به الى حرمه الخاص وأمره بتخلع فروته ونعله الجلد واللبسه
 الديباج فاستحفظ اياز على لباسه القديم وصار من مقرير السلطان مي * أن اياز ازيركي
 انكيخته * بوسه تين وچارقهش أويخته * (المعنى) ذلك اياز من ذلك تدارك حجره وهيأها وعلق
 فيها فروته ونعله على انكيخته ولو كان معنى القلع لكن أرادهم انها التهيؤ والتدارك مي
 * ميرود هر روز در حجره خلا * چارقه اينست منكر در علا * (المعنى) وكان اياز يذهب
 كل يوم لتلك الحجره مخفيا من فرداعن غيره قائلا لنفسه ان تلك الجلد هذا لا تنظر الى العلا يعني
 كنت في ابتداء حالك لا لباسا لباس الفقراء والمساكين فلا تتكبر الآن وتظن نفسك على
 القدر مشوي * شاه را گفته اند اورا حجره ايست * اندر آتجاز روسم وخمره ايست *
 (المعنى) حساده قالوا للسلطان ع لي وجه المز والغمز والتفاق لا ياز حجره وفي تلك الحجره
 ذهب وفضة وخمره بضم الخاء المعجمة خاية وكوز غير معلوم ما ولهذا مي * راه مي نهد
 كسي را اندرو * بستمه مي دارد هميشه آن در او * (المعنى) لا يعطى أحدا طر يقا الدخول
 الحجره ليدخلها وبإيها على الدوام يحمله مربوطا ومسدودا على ان تقدير اندر او آن اسم

اشاره و در اسم الباب و اوصاف بر راجع لایاز و اندر و فی الشطر الاول مخفف من اندرون
 بمعنی داخل مشوی * شاه فرمود ای عجب آن بنده را * چیست خود پنهان و پوشیده ز ما *
 (المعنی) قال السلطان یا الله العجب لذلك العبد ای شیئی یکون ذاك الخفی والمستور عنا مشوی
 پس اشارت کرد میری را کرد و * نیم شب بکشی و اندر حجره مشوی * (المعنی) بهند
 السلطان محمود اشار لا میر من امرائه قائلا له اذهب نصف الليل و افتح حجرته و ادخل داخلها
 می * هر چه بانی مرا ترا بغماش کن * سر او را بر ندیمان فاش کن * (المعنی) کل ما تجده
 فی الحجره لا تخف انهم به فانی و هم بتلك اياه و سرایاز آفته علی المصاحبین کی یأتونی و یخبرونی بحقیقه
 الحال و قال مشوی * با چنین ا کرام و لطف بی عدد * از لشمی سم و زر پنهان کنند *
 (المعنی) مع مثل هذا الا کرام و اللطف من غیر عدد من لآفته و دناه به تخفی الذهب و الفضة می
 نمی نمایند او فاعشق و جوش * و آنکه او کندم غما و جوف و روش * (المعنی) و الحال
 ان ایاز بر بنی عشقه او فاعز و حرکت و هیانا و بعد ذاک هو یری بر او بیعش میرا ای بظهر
 محبت و ناو محب الذهب و الفضة و هذه حاله بحیثیه غریبه می * هر که اندر عشق باید زندگی *
 کفر باشد پیش او جز بندگی * (المعنی) کل من وجد فی المحبة حیاة غیر العبودیة فی حیزه
 کفر و لو کان ایاز محبا لئنا لقمید بحیثنا و لم یتقمید بالذهب و الفضة مشوی * نیم شب آن میر
 بایستی معقد * در کشاد حجره او را یزد * (المعنی) ذاك الاسیر المأمور مع ثلاثین معقدا من
 خواص السلطان محمود ضرب رأی او در بی فتح تلك الحجره می * مشعل بر کرده چندین پهلوان *
 جانب حجره و انه شادمان * (المعنی) أقام مشعل کم شجاع یعنی هؤلاء الثلاثون الشجعان
 أحضر و امشعل و ذهب و امسرورین جانب الحجره لیاخذوا ذهب ایاز و نیمه و اجواهره مشوی
 * کاسر سلطانست بر حجره ز نیم * هر یکی همیان زرد رکش کشیم * (المعنی) فأتانین هذا امر
 سلطان فی ضرب حجره ای تغیر علیها و منهم اوکل واحدنا یجعل کینه ذهب فی ابطه ای تحت
 علی ان کش یفتح السکان العریبه بمعنی الا بط می * آن یکی میکفت می چه جای زر * از
 عقیق و لعل کوی و از کهر * (المعنی) قال ذاك الواحد منهم می یفتح اها بمعنی یتعظوا
 ما هذا محل الذهب یعنی الذهب و الفضة هنا لا اعتبار و لا قدر لها بل قل من العقیق و الامل
 و عن الجوهر می * خاص خاص مخزن سلطان و یست * بلکه اکنون شاه را خود جان
 و یست * (المعنی) لان خاص الخاص من مخزن السلطان محمود فی تلك الحجره قبل الآن ایاز
 نفسه و روح السلطان ای هو بمثابة الروح للسلطان کل ما کان للسلطان هو لا یاز می * چه محل
 دارد به پیش این عشیق * لعل و یاقوت و زمرد یا عقیق * (المعنی) قدام و عند هذا المعشوق
 ای محل و قدر و اعتبار بمثل الامل و الیاقوت و الزمرد و العقیق و لو قالوا ما قالوا فی حق ایاز
 لکن السلطان لم یعتقد صحة کلامهم و لا انشاء الظن بایاز و لکن أرسل آتباعه مع أمیره

اینها هم و بنده منحر علی سوره نظم و لهذا قال می بخشاه را بر وی نبود بدکان * تسخیری
 میگردیم امتحان (المعنی) السلطان ما کان له سوطق بایاز و لیکن فعل تسخیرا علی
 الغمازین لاجل التجربة والامتحان مشوی بخشای دانستنش از هر غش و وغل * باز از
 و همش همی لرزید دل (المعنی) و کان یعلمه نظیفان کل غش و غل و لیکن بعد از ساله ام
 من و همه رجف قلبه قائلانغه می * که مبادا کین بود خسته شود * من تخوام که برو
 نجات رود (المعنی) هذه الحالة و می طهر و الذهب و الفضة لا تسکون و لا یذهب علی ایاز
 فی هذا الخصوص غلجلا و لا انکسار قاپ لیکن ان طهر ما قالو یحصل له اضطراب و ان الا اطلب
 و لا ارضی به می * این نکرد دست او و کرد او رواست * هر چه خواهد کویکن محبوب
 ماست (المعنی) هذا و هو جمع المال ایاز لم یفعله و ان فعله فهو جائز کل شیء طلب فعله
 قل له اقل لانه محبوب و بنام می * هر چه محبوبم کنند من کرده ام * او من من او چه کرد در دهم *
 (المعنی) کل ما یفعله محیوی فی الحقيقة انا فاعلمه هو انا و انا هو ای لافرق یتنا ولو کنت
 فی الخباب یعنی لامتیاز و لا مغایرة بیننا لیکن بحسب الصورة انا عاشق و هو من حیث کونه
 معشوقا انا فی الخباب فحجاب العاشق و المعشوق ضروری لا یجمع الا اتحاد حقيقة کانه یقول ولو
 کتافی الصورة متغایرین و لیکن باعتبار الحقيقة لامتیاز و لا مغایرة بیننا و اراد فی هذا
 البیت الحصة من القصة و هی ان الله تعالی هو السلطان و ایاز هو الیضی علی الله علیه و سلم
 و الغمازون هم المنافقون طعنوا فی الرسول و لم یظروا القوله تعالی (من یطع الرسول فقد
 اطاع الله) و قوله تعالی (ان الذین یمایعونک انما یمایعون الله ید الله فوق ایدیهم) الحاصل کل
 ماصدر من المحبوب محبوب می * باز گفتی دور از آن خو و خصال * اینچنین تقلب زارت
 و خیال (المعنی) بعد السلطان محمد و قال لنگه ایاز بعد من تلك العادة و الخصال بان
 یترک محبتنا و یلتفت الی الذهب و الفضة مثل هذا الظن فی حقه کلام باطل و خیال عاقل می
 * از ایازین خود محالست و بعد * کویکی در یاست قعرش نابدید (المعنی) صدور
 هذه القبا حتم ایاز محال و بعد لان ایاز بحر لا یری قعره یعنی محال یب الله من انبیائه
 و اوائیه ترک محبة الله و الاشغال بحبة الدنیا و ما فیها علیهم محال علی الخصوص النبی
 المحترم و الرسول و المحبوب المقرب الذی مدحه الله بقوله و انک لعلی خلق عظیم اعتقاد بحیثه
 لالدنیا محال لان باطنه بحر لا یری قعره و لا حافته بل مشوی * هفت دریا اندر و یک قطرة *
 جملة هستی از و یک چکرة (المعنی) البحار السبع فی باطنه قطرة و جمیع الموجودات من
 مشرعه قطرة می * جملة یا کهما از ان دریا برند * قطره ایش یک سیک مینا کردند (المعنی)
 جملة النظار من ذلک البحر المعنوی یا خد ذن نظافتهم ای بسبب تبعیتهم له و لشرعته
 و اطرافه یتطهرون ثم یتقون حتی یصلون اربعة المحبوبة و قطراته صلی الله علیه و سلم ای

خافواؤه كل واحد منهم ميثا كراى مصطفون للناس على فخرى أصحابي كالنجوم بأيهم اقتديتم
اهتديتم وعلماء أمتي كانبيا بني اسرائيل والعلماء ورثة الانبياء وأنت خير ان العلماء هم
الذين يعلمون بعلمهم وكل من عمل بعلمه كان صالحا وان أخلص به - له كان وليا خاشعا قال الله
نعمالى (انما يخشى الله من عباده العلماء) مى **شاه شاهانست** بلمكه شاه ساز **و** وزير اى
چشم بد نامش اياز **﴿** (المعنى) اياز فى المعنى سلطان سلاطين الحقيقة بل مسلطهم ولاجل قبج
النظر وحده كان اسمه اياز فان معنى اياز العبد واطه وره بكمال العبودية هو سلطان سلاطين
الانبياء وخاقان الاولياء والاصفياء مشوى **﴿** چشمه اى نيك بروى هم بدست **﴿** از ره غيرت
كه حسنى بدست **﴿** (المعنى) عيون اصحاب العيون الحسنان عليه صلى الله عليه وسلم
ضرر ولو كانت اعيانهم بالنسبة لغوام الناس حسنا انما يكن من طريق الغيرة ضرر لان حسنة
صلى الله عليه وسلم بلا حد كانه يقول عن اسان السلطان محمود ولو كانت اعين الناس حسنة
وزائدة الحسن لكن على اياز الذى حسنة عديم النهاية فى غيرة اذا نظره أحد لثلا يصل اليه
ضرر من العيون الحسنان وضرر الرسول من العيون الحسنان بحيث انه لو ظهر رثمة للناس منه
اهرعت اليه جميع الناس ولما قدر واهل فراقه تفاسى **﴿** يند دهان خواهم به ناي فلک **﴿**
تابكويم وصف آن رشتك ملك **﴿** (المعنى) أطلب فبا تعرض ووسع الفلك حتى أقول وصف
الذى هو مقبوط الملك واتسرح أسرارهم مى **﴿** ورد دهان بايم جنبين وصد جنبين **﴿** تنك آيدرد
فغان ابن جنبين **﴿** (المعنى) وان اجد كذا فغا ومائة قم مثله ذاك القم باقى ضيقا فى
ولولة **﴿** ذا والجنبين عليه لاقى لاجد ولولة وحينئذ لا تقاله **﴿** كذا قال السلطان
محمود فى حق اياز لما وشوا به كان حضرة مولانا يقول وصف الواصل الى مرتبة المحبوسية
وأسرار لا يقدر عليه بهذا القم ولو كان القم بعرض الفلك أو بعرض مائة مق داره ولو وصفه
لا يأتى من البحر بقطرة ولا من الشمس بذرة لان أوصافه غير متناهية والافلاك متناهية
ولا يقدر المتناهى على أوصاف غير المتناهى فان قلت ماهذا التعريف فتجاب مشوى
﴿ اين قدر هم كرنكويم اى سند **﴿** شيشه دل از ضعيفي بش كنند **﴿** (المعنى) يا سند
ان لم أقل هذا المقدار أيضا قرازة القلب من ضعفه انك سمرى **﴿** شيشه دل را چون از ليديدم
بم رسكين بس قبايدريده ام **﴿** (المعنى) قرازة القلب لما رايت بها ضعيفا لاجل تسكين خاطر
القلب الضعيف فرقت اقبية كثيرة وألبسة عديدة يعنى اضطررت كثيرا من قول المنافقين
فاحتجت أن أبين أوصافه الحميدة ليتبدل اضطرار قلبى بالصفاء والابتغاء كواقع اهل رضى
الله عنه لما أطلعته الرسول على بعض الاسرار وأمره بكتها فلم يقدر على حفظها آخر الامر
قاله البئر فى قرب المدينة فثبت منها قصب تقطعه راع ونفخ فيه فسمعته الرسول وعلم أن سيدنا
عليها قال الاسرار ثم شرع قدس الله سره فى بيان وصوله الى الجنون الروحاني بالجدات الالهية

والجلیات الصمدانية فقال نخلها بالحسام الدين ومسميها بالهشم وأراد به المحبوب مسمى من
 شهر ماه سه روزای صم * بی کمان باید که دیوانه شوم * (المعنى) يا محبوب أنا فى كل رأس شهر
 ثلاثة أيام بلا ظن ولا شبهة يفررلى بغلبة العشق الالهى الوصول الى مرتبة الجنون الروحانى
 مسمى من كهامروز اول سه روزه است * روز پیر و زست فى پیر و زه است * (المعنى) تيقظ
 هذا اليوم أول الايام الثلاثة هذا اليوم يوم الپیر وزفتح البساء الفارسية معناه الظفر وليس
 يوم الپیر وزه وهى نوع من الحجر كانه يقول الظاهر فى هذا اليوم هو السعادة الروحانية بسبب
 كثرة العشق ووفرة الشوق للجمال الالهى فان المشهور بين الناس ان أرباب السوداء يعتبرهم
 الجنون فى رأس كل شهر ثم يرجعون الى كارهم فشبّه نفسه الشريفة بالذى يغلب عليه الجنون
 فى رأس كل شهر ثم لا يطول قلب الولى السكامل فى الراتب بطولوع القمر فقال مشوى * هرولى
 کاندر غم شه مى شود * دم بدم اورا سر مه مى بود * (المعنى) كل قاتولى يكون فى غم السلطان
 نفسا فنهسا يكون له ذل الرأس كل شهر وأراد بالأس الحبة والهوس على خوى نور القمر مستفاد
 من نور الشمس فكذلك نور قر الولاية مستفاد من نور شمس الحقيقة فاذا طلع الولى السكامل فى
 مرتبة تكون له رأس شهر وتغلب عليه السوداء الروحانية والشوق الالهى فلا ييسر له الخلاص
 من الجنون الروحانى ولا يطرأ عليه شئ مما سوى الله كانه يقول يا محبوب الاله الولى اذا طلع
 فى مرتبة من المراتب الالهية لزمه الخروج من دائرة العقل فيظنه الناس مجنوناً كما يقع على
 اعلم وتيقظ ان هذا اليوم أول ثلاثة أيام رأس الشهر التى تظهر فيها آثار الحق ولا تظنه يوم
 الپیر وزه والجوهر بل هو يوم الپیر وزه وهو السعادة والشوق والظفر فان كل يوم فيه غم الى لقاء
 المحبوب يكون نفسا فنهسا رأس شهر فمن ذكر السلطان محمود العاشق وذكر اياز المعشوق
 المعنوى ازداد شوقى فى كل لحظة وطلع على قلبى نور شمس الحقيقة فكنت سكران بشراب
 الشوق * در بیان آنسکه آنچه بیان کرده مى شود صورت قصه است و آنسکه آن صورت نیست که
 در خور دین صورت کبریا نیست و در خور نور آینه تصویر ایشاست و از قدوسی که حقیقت
 آن قصه راست نطق را ازین تنزیل شرم مى آید و از خیالات سرور و ریش و فلم کم مى کند و العاقل
 تسکفیه الاشارة * هذا فى بيان ان الذى مر من قصة السلطان محمود اياز هو صورة القصة
 و ظاهرها و تلك الصورة الظاهرة صورة لا تعلق للمساكين اهل الثقة لتصوير و تنوير مرآتهم
 يعنى ظاهر و صورة القصة لا تعلق لعبادین الصور و لتصويرهم لانهم ملتفتون اظاھر القصة
 فهو اهل الحکایات باعتبار اظاھر و الصورة اصل لاهل الظاهر و هم محرومون من باطن
 الحکایات فان ما اشتمل عليه هذا الكتاب من الحکایات صورها لاهل الظاهر و حقائقها
 لاهل الباطن و تلك القدوسية و النظافة و النورانية التى هى الحقيقة هذه القصة من تنزیلها
 منزلة النطق بأنى حیاء و من الجمالة بضيع الرأس و اللحية و القلم و فى فهم هذا الخصوص العاقل

تسكفيه الاشارة وهذا من قبيل الاسماء المجازي لان صاحب النطق لو قالها من كمال حيااته
 اصبحت رأسه وقلبه وهذا الرمز كان مشوي * قصة محمود و اوصاف اياز * جنون
 شدم ديوانه رقتا كذون زساز * (المعنى) لما صرت مجنوناً ذهب الآن ترتيب قصة السلطان
 محمود و اوصاف اياز يعنى بغلبة العشق الا الهى رفع منى عقل المعاش ولم يبق قيد القصة و فرغنا
 منها ولما كان المراد من السلطان حضرة الحق ومن اياز حبيبه الا كرم صلى الله عليه وسلم
 فاذا تذكر العاشق المحبوب الحقيقي وتذكر حبيبه وصل الى جنون فوق جنونه ونسى ماسوى الله
 تعالى مى * ايلك يلم ديد هندستان بخواب * از خراج ايد برده شد خراب * (المعنى) لان قبلى
 رأى الهند فى نومى ومن أمل الخراج الذى على القرية صار خراباً اى اقطع الامل من الخراج
 لان القرية خربت كله بقول سبب جنونى ان روى رأت هند العالم الا الهى فأراد بالهند العالم
 الا الهى وبالقيل الروح فاضطربت الروح كما يضطرب القيل عند رؤيته فى نومه الهند و خربت
 قرية البدن واستحال أخذ الخراج منها اى خراج تفصيل صورة القصة من البدن و هذا اشار
 فقال مشوي * كيف يأتى النظم والقصايقه * بعد ما ضاعت أصول العاقبة * (المعنى)
 اى كيف أقدر على تذكر النظم والقصايقه بعد ضياع أصول العاقبة بسبب غلبة العشق وهى
 العقل والفهم والادراك مشوي * ما جنون واحدلى فى الشجون * بل جنون فى جنون فى
 جنون * (المعنى) ليس لى جنون واحد فى الحزن والغوم بل جنون مضاعف مستغرق
 بمشاهدة الجمال مشوي * ذاب جسمى من اشارات الكنى * منذ عاينت البقاء فى الفناء *
 (المعنى) ذاب جسمى من اشارات الكنى اى الاشارات الخفية المستورة من ذلك الزمان الذى
 شاهدت فيه البقاء فى الفناء فان الفناء عبارة عن اضمحلال الوجود الموهوم والبقاء عبارة
 عن ظهور مشاهدة أنوار ذات الاحدية وظهرها بمقدار فناء وجود السالك فى نور التوحيد
 مى * اى اياز از عشق تو كشم جوموى * مانند از قصه توفقه من بكوى * (المعنى) يا اياز انا
 من عشقك صرت مثل الشعرة انا عجزت عن القصة قصتي قلها أنت وهذا الخطاب بحسب
 الظاهر من السلطان محمود لا يازوفى الحقيقة من سيدنا رسولنا الى حضرة الرسول صلى الله عليه
 وسلم ولا كل من وصل لمرتبة المحبوبة كشمس الدين أو كحام الدين مى * پس فدانه عشق تو
 خواندم بجان * تو مرا كافه كشمتم بخوان * (المعنى) لاني بالروح قرأت قصة عشقك كثيراً
 اعلم أنت اننى صرت قصة فاقرها ليعلم العاشق أسرار العشق والمحبة ويقفون عليهم اى * خود
 تو مى خوانى نه من اى مقتدا * من كه طورم تو موسى و بن صدائ * (المعنى) ولو كنت فى الظاهر
 أنا أقراها لكن فى الحقيقة أنت تقرأها لاني أنا جيل الطور والجماد وأنت موسى المتكلم
 والكلام الظاهر منى من الاوصاف والاسرار المحكية كصوت الجبل مشوي * كوه بياره
 چه داند كفت چیست * زانكه موسى مى بداند كه تهمت * (المعنى) الجبل مسكين من أين يعلم

أن النطق أى مقولة يكون يعنى الجبل لا خبر له من النطق لان موتى عليه السلام يعلم أن الجبل
 حال من النطق والكلام مى كوهى داند قد درخو يشن * انكى دارد ز اطف روح تن
 (المعنى) الجبل يعلم مقدار قابليته كالعوام يفهمون مقدار قابليتهم ومتى بقدرون على الفهم
 والادراك كالخواص والجسم بمسكن من اطف ولطافة الروح فليس كذلك أنما غاية الجسم
 وأنت بمثابة الروح مى تن جو اسطرلاب باشد ز احتساب * آيتى از روح همچون آفتاب
 (المعنى) البدن من شمس الروح كاسطرأى كميزان لآب الحكيم فان اسطر بضم الهمزة
 وسكون السين وبضم الطاء المهملة على وزن انظر باللغة العربية واليونانية هى الميزان فان
 الاسطرلاب باصا دالمهملة عند الفرس وهو ميزان الشمس يقال له ربع الدائرة عليه خطوط
 وأرقام وبواسطته يعلم المنجمون أحوال الشمس والبدن فى المثل من جهة الاحتساب
 كالاسطرلاب يكون آية من الروح مثل ما يكون الاسطرلاب آية وعلا مة من الشمس تظهر
 بواسطته علامتها مى آن منجم چون نباشد چشم تيز شرط باشد مرد اسطرلاب ريز
 (المعنى) وذلك المنجم لما لا يكون له انظر حديد يلزم ويشترط له رجل صانع الاسطرلاب مى
 تا اسطرلابى كند از هر او تا برد از حالت خورشيد بوي * (المعنى) حتى ذاك صانع الاسطرلاب
 يصطفى لذلك المنجم اسطرلابا حتى المنجم الذى لا يكون له حدة بصير يأخذ بواسطه الاسطرلاب
 من الشمس راسخة أى يفهم ويشاهد بعض أحوال الشمس ويرى الارتفاع ويعلم الوقت
 والسعد والخسر مى جان كز اسطرلاب جويد او صواب * چه قدر داند ز چرخ و آفتاب
 (المعنى) الروح التى تطالب من الاسطرلاب صوابا أى مقدار علم تلك الروح من السماء ومن
 قرص الشمس لا تعلم الا القليل فان الروح اذا كانت مغلوقة الجسم لانصيب لها من العالم
 العلوى لانها متصقة بالحيوانية وبسبب الجسم لم يبق فيها أثر من الروح الانسانية ولو كانت
 تلك الروح التى هى مغلوقة الجسم متصقة بأنواع العلوم لكونها تتج من الروح الحيوانية التى
 لانصيب لها من القرب الالهى مى تو كز اسطرلاب ديده بنكرى * در جهان ديدن يعين بس
 قاصرى * (المعنى) يا من ينظر من عين الاسطرلاب أنت فى رؤية العالم زائد القصور لان
 المناظر بالعين الظاهرة لا يرى شيئا مى توجه از اقدريد ديده * كوجهان سبيلت چرا
 مالبده * (المعنى) يا غافل أنت رأيت العالم مقدار عينك شيئا قليلا أن العالم فانه واسع
 فلم تشاهده بتمامه فلا شئ تقبل شاربك متفاخرا قال رأيت العالم فكيف تقدر على
 مشاهدة العالم العلوى ولايسر لك مشاهدة ومعرفة الالهى بمجرد النظر الظاهرى مى
 عارفان را سر مهست آن را بچوى * تا كه دريا كرداين چشم جوجوى * (المعنى) العرفاء
 لهم كل لطيف موجود اطالب ذاك الكمال حتى عينك التى هى مثل النهر تكون بحرا يعنى
 الاولياء العارفين بالله اهم نوع كل يقال له نور المعرفة وسر الوحدة اطلبه حتى عينك التى هى

كالنهر تكون بحرا او يفتح بصريه بصيرتك فتشاهد بحرا الحقيقة وتصف بأوصافه وتشاهد
 أحوال العرفاء المختلفة وتعقل كلامهم المضطرب من أى وجه كان مى **﴿ ذرة از عقل وهوش**
اريا منست ﴾ اين چه سود او پریشان گفتن است **﴿ (المعنى) ﴾** ولو كان مى ذرة من العقل والفكر
 أى ان قلت لى مقدار ذرة من العقل فأى شئ تكون هذه السوداء وقول الكلام المضطرب فعلم
 انه ليس مى مقدار ذرة من العقل فأنا معذور فى خلط الكلام مى **﴿ چونکه مغز من ز عقل وهوش**
تهیست ﴾ پس کنهه من درین تخالط چیست **﴿ (المعنى) ﴾** لما كان لى من العقل خالیا فى هذا
 الخلط أى ذنب يكون لى لان الكلام صفة المتكلم يعنى ان كان قلبه مفسر ورائه كلامه لطيف
 وان كان خاطره مضطربا فكلامه مضطرب مى **﴿ نى کنهه او راست که عقلم بیرد ﴾** عقل جمله
 همة لان پیشش مجرد **﴿ (المعنى) ﴾** وایس له ذنب بأنه أذهب عقلی بل عقل جمله الاعلاء مائة
 أى عند أمره بمائة المعدوم لان ذكاء وفهم جمله الاذکاء قد امه محذور ولهذا لم يكن للعاشق
 ذنب لان أسیر العقل باعتبار كونه عند العقلاء ذنب والا اذا أزال العشق الا لى عقل احد
 يعطيه دیتسه ألوف عقل وحالة كونه خالیا من العقل اذ انكم بلا ترتيب ولا مقاسمة فكلامه
 أحسن من الكلام الذى تسکام بالتهدير لانه لا يخرج عن دائرة العلم والعرفان ولهذا اعتذر
 وقال لو كان لى من العقل ذرة لما تسکامت مضطربا مى **﴿ یا بحیر العقل فنان الخجاء ﴾** فاسوالك
 للعقول مرتجى **﴿ (المعنى) ﴾** یا بحیر العقل وفنان اللب ایس للعقول سوالك مرتجى يحتاجهم
 من المیل الى ماسوی الله والمقصود بالنداء حضرة الحق والمرجى بمعنى المجامى **﴿ ما شتهیت**
العقل مذجننتی ﴾ ما حسدت الحسن مذزینتی **﴿ (المعنى) ﴾** ما رغبت فى عقل العاشق مذجننتی
 وحبرتنی فى محبة تلك لان الجنون والحسيرة فى محبة الله أحسن من العقل وما حسدت الحسن مذ
 زینتنی بأنوار جمال لان من شاهد جمال شمس الحقيقة لا یغبط حسن الكائنات مى **﴿ وهل**
جنون فى هوالك مستطاب ﴾ قل بلى والله یحزبك الثواب **﴿ (المعنى) ﴾** جنونى فى هوالك ألم يكن
 مستطابا قل بلى مستطاب والله یحزبك الثواب وهذا خطاب للرشد السکامل باعتبار نظره ور
 المحبوب فيه أى فى مرآة انه كانه خاطب المحبوب الحقيقى الظاهر فى مرآة وجود المرشد قائلا لم
 یکن جنونى فى هواله مستطاب ثم خاطب المرشد قائلا بامر آة الاله لكونك ترجمان المحبوب
 الحقيقى قل نعم والله یحزبك الثواب بأنواره الذاتية وتجلياته الصفاتية مى **﴿ کرتنازی کوید**
او ورپاریسى ﴾ كوش وهوشى كوكه در فهمش رسی **﴿ (المعنى) ﴾** ان تسکام معشوقى فارسيا
 أوعر یسا این الاذن والعقل الواصل لفهمه ما فان الله يتكلم بلا آة جسمانية لا يفهمه
 الا خاص الخواص مى **﴿ باده اودر خور هر هوش نیست ﴾** حلقة او سخره هر كوش نیست **﴿**
(المعنى) ﴾ لان شراب محبته غیر لائق اسكل عقل وحلقة عبوديته غیر لائق اسكل اذن فان خواص
 عباده يستمعون كل شئ من الحق تعالى وفى عبادته كالحلقة فى الاذن مى **﴿ بارد بکر آدم ديوانه**

وار * روای جان زود زنجیری سیار * (المعنی) مرة أخرى أتيت * المجنون اخلط
الكلام اذهب اذهب باروح وأت بالنجیر علی الفور مشوی * غیر آن زنجیر زلف دایم * کر
دوسد زنجیر آری بر درم * (المعنی) لیکن غیر ذلک الزنجیر وهو زنجیر زلف محبوبی ان أتیتی
بجائتی زنجیر کسرتی الان زنجیر العشاق الالهیة الارصاد الربانیة وزنجیر عشاق حبیبیه احکام
الشریعة والطریقة فانهم مقیدون بسلاسلها ومغلولون بأغلالها وما عداها من الزنجیر
المعنویة والصوریة لا یقیدون بها ویکسرونها کانه یقول أتیت کثیرا فی مشرب المجانین ورجعت
مرة أخرى سکران بشراب شوقه خارجا من دائرة العقل فیما حبیبی اذهب وأتتی بزنجیر حتی
أتقیده لیکن بشرط أن یکون ذلک الزنجیر من زلف محبوبی وان أتیتی بجائتی زنجیر غیره
کسرتی ایہ * یعنی ان أردت أن أكون مقیدا بمرتبعة العقل والادراک لا أتقیدا بالزنجیر زلف
احکام محبوبی ولغیره أخرق وأکسر لان مراد الحق تخلص عشاقه من قید الصورة والرسم
وتقیدهم بالأسرار والمعانی واذا أراد تقیدهم بالصورة والرسم یطعمهم واهدأ شرع بتسکام
فی صورة القصة فقال * حکمت نظر کردن در چارق و پوستین که فایم نظر الانسان مم خلق *
هذا فی بیان سر و حکمة نظریا ز فی فعله وفروته فایم مفعوم فایم نظر الانسان مم خلق وأول الآیة
(والسماء والطارق) أصله کل آت لیل او منه الخوم اطوعها لیل (وما أدراک) أعلمک
(ما الطارق) مبتدأ وخبر فی محل المفعول الثاني لأدري وما بعد ما الاولی خبر ما وفيه تعظیم
لشأن الطارق المفسر بما بعده هو (النجم) أى الثریا أو کل نجم (السابق) الماضی لقبه الظلام
بضوئه وجواب القسم (ان کل نفس لما علمها حافظ) بتخفيف ما فیه مزیدة وان مخففة من الثقيلة
واسمها محذوف أى ایه واللام فارقة وبتشديد هاء فان فایم معنی الا والحافظ من الملائكة
یحفظ عملها من خیر وشر (فایم نظر الانسان) نظرا اعتبار (مم خلق) من أى شئ جوابه (خلق
من ماء دافق) ذی اندفاق من الرجل والمرأة فی رحمها (یخرج من بین الصلب) للرجل
(والترائب) للمرأة وهی عظام الصدر (انه) تعالی (على رجعه) بعث الانسان بعد موته
(لقادر) فاذا اعتبر أصله علم أن القادر علی ذلك قادر علی نعمه انتهى جلاین قال نجم المدين
حفظتک من هذا القبول یحفظونک من العاهات الجسمانیة والآفات الروحانیة وأنت غافل
عن نفسك وعن حفظتک ونحسب انک خلقت للاكل والشرب والجماع أما تعلم أن الله خلق
الطیفة الارادیة من ماء الرحمة المصبوب فی رحم قلبک مما کان مودعا فی صلب روحک ومن
ماء التریبة المستودع فی ترائب قلبک وقت التخمیر ان الله غالب علی رجعه الی أصله ان لم یعط
حقه فالواجب علیک ایها المرید أن تغتنم نزول الطیفة الارادیة فی قلبک وترتبهما أحسن مما
یربی أحد ولده العزیز لان ذلک الولد هـ ذلک وقتنة لك وهذا الولد مبارک علیک حبیب لك
یوصلک الی حضرة ربکم می * باز کرد آن قصه عشق ایاز * کان یکی کنجیت مالاً مال راز *

(المعنى) أرجع قصة عشق اياز اى آمدها لان قصة اياز كنز مالا مال بالاسرار اى علموه
بالاسرار الالهية نورة بالصراحة ونارة بالكتابة مى **مى** ر ودهر روز در حجره برين * تا مي بند
چارى بايوسين **مى** (المعنى) كان اياز على القدر يذهب ويدخل فى حجرته العالية حتى يرى النعل
مع تلك الغرورة لتسكين نفسه الامارة بالسوء ويخجل بالطرافة من الكبر والغرور والمجب وهذا
حكمة فلينظر الانسان هم خلق مشوى **مى** زانكه هستى سخت مستى آورد * عقل از سرش رم
از دل مى برد **مى** (المعنى) لان الكبر والوجود والنعمة والمنصب والقدر تاتى بالغفلة الشديدة
والسكر المحكم وتذهب العقل من الرأس والحياء والخوف من القلب حتى يصل الى مرتبة
لا يفرق فيها الحق من الباطل وليبان الكبر والغرور بقول مى **مى** صد هزاران قرن پيشين را
هــ مين * مستى هستى بزهره زين كين **مى** (المعنى) مائة ألوف قرن مضية ضرب قهر الله
طريق جملة سكرهم ووجودهم وكبرهم وغرورهم من هذا السكين وأوقعهم فى الخيم مى
مى شده هزار بلى از بين مستى بليس * كه چرا آدم شود بر من رئيس **مى** (المعنى) ذاك عزازيل
وهو الشيطان من هذا الكبر والتعظيم ما را بليس على غوى أبى واسـ تكبر وكان من
الكافرين قائلا لى شئ آدم يكون على رئيسا عاليا مشوى **مى** خواجه ام من نيز خواجه زاده ام
* صد هزار قابل وآماده ام **مى** (المعنى) انا معلم ابن معلم ومائة ألوف هنر قابل وحاضر
فلا يكونه معلم الملائكة قال معلم واسكونه من الجن قال ابن معلم لان الجن خلقوا من النار التى
هى آدم وأعلى من سائر العناصر وبهذا الزعم الفاسد قال أنا أعلى من سائر العناصر وما
قوله منها وأنا هم بمنزلة المعلم وابن المعلم فاغتر بأصـ له وعبادته من قديم الزمان وقال آدم الآن
ظهر فأى شئ من العلوم بقدر علمها وقال من شدة حبه أنها خير منه فلاجل تفخيمه وتبكيته عـ لم
الله تعالى آدم الاسماء كلها فى نفس واحد فكان أعلم من الملائكة ومن ابليس مى **مى** در هنر
من از كسى كم نيستم * تا بخدمت پيش دشمن نيستم **مى** (المعنى) وأنا فى الكمال والهنر لست
أنقص من أحد حتى بالخدمة أفد قد امد العدو فن زيادة غروره لم يفرق بين الصديق والعدو
بل جعل المحب عدوا وبالعكس وقال مشوى **مى** من زآ تش زاده ام وازو حل * هر و حل را
پيش آ تش چه محل **مى** (المعنى) أنا ولدت من النار وآدم ولد من الوحل وهو الطين والوحل
والطين أى محل وقد قدر قد امد النار كما أخبرنا الله بقوله كما بعن الشيطان أنا خير منه خلقتنى
من نار وخلقته من طين فظن النار أنى من التراب وغلط باسـ تدلالة غلط فاحش من
وجوده عديدة منها ان ظن النار المحرقة للعالم خير امحضا والتراب شر امطلقا ولو كانت النار
بسبب الظاهر نورانية والتراب عكر امظلم لا يكن جميع المنافع من كل الوجوه من الماء كولات
والمبوسات والمشروبات تظهر من التراب ومنها ان الطاعات والعبادات تكون فى التراب
والانبياء والاواباء تظهر وامنه ومنها ولو طج الطعام ودفعت شدة البرد بالنار لا يكن النار

محتاجه الى الخطيئ والخطيئ حاصل من التراب قالنار من بعض خدام المنسوب الى التراب
ومنها ان النار ضرر كل لاهل العالم وسبب لاضلال الناس بعبادتهم لها ولم يعلم ان احدا من
الانساس سجد للتراب ومنها ان النار خلقت للعذاب واصكرونه من جنس النار مال الى النار
وأعرض عن الحكمة الالهية وقال أنا خير منه فكأردة قياسه أيضا رده وفاعتر بكثرة عجره
وعمله وغفل عن فضل الله الذي اذا أراد جعل من الذرة شمساً ومن القطرة بحراً كذا حال
من كان شيطان الطبيعة وابليس السيرة من المتكبرين اذا رأى ترابي السيرة مظهر العالم
الربانية ومن تبع الاسرار الرحمانية حسده ومن شدة عداوته تكبر وتجب عليه مى ﴿ او كما بود
اندر آن دورى كمن ﴾ صدر عالم بوم ونفر زن ﴿ (المعنى) قال الشيطان وذالك آدم من كذا
أدوار كثيرة أين كان وأنا صدر العالم ونفر الزمان فها هذا لا تعترفان سيدنا ومولانا بقرا أعليك
قوله تعالى (وخلق الجنان من نار وقوله تعالى في حق ابليس انه كان من الجن ففسق)
معنى الآية الاولى قال الله تعالى في سورة الرحمن (خلق الانسان) آدم (من صصال) طين
يابس يسمع له صلصلة أى صوت اذا نقر (كالنخار) وهو ما طبع من الطين (وخلق الجنان) أبا
الجن وهو ابليس (من نار) هولها الخصاص من الدخان انتهى جلالين ومعنى
الآية الثانية قال الله تعالى في سورة الكهف (واذ قلنا للملائكة اسجدوا لآدم) سجود انحناء
لا وضع جهة تحية له (فسجدوا الا ابليس كان من الجن) قيل هم نوع من الملائكة فلا استثناء
متصل وقيل هو منقطع وابليس أبو الجن (ففسق عن أمر ربه) أى خرج عن طاعته بترك
السجود انتهى جلالين مشوى ﴿ شعله مى زدآ تش جان سقيه ﴾ كانشى بود الولد سرايه ﴿
(المعنى) السفيه ضرب شعله نار الروح لان ذالك السفيه منسوب الى النار فقرر له حديث الولد
سرايه مى ﴿ فى غلط كفتم كعبه فخر خدا ﴾ على رايش آوردن چرا ﴿ (المعنى) ليس
كذا قلت غلطاً أى غلطت بل كان فهو الله تعالى أتياه وتقديمه للعلة لاى شئ لسكونه أى
الشيطان تولد من النار وها هذا أشعل شعله نار الروح ولهيب الكبر والخوة وأظهره افاكان
الولد سرايه فعلة اعراضه عن السجود كونه ابن النار وهذا الكونه بالنسبة للعقل لا بالنسبة
للحقيقة نزل هذا الكلام منزلة الغلط ثم رجع الى بيان الحقيقة فقال ليس حقيقة كذا بل
وكان من الكافرين فى علم الله فها الموجب لتكبره فان هذا السبب والعلة من الكبر والخوة
لغديمين الفهم من العقلاء وأما عند العرفاء الناطقين للحقيقة كفر وتكبر ابليس أثر القهر
الاهى من الازل مى ﴿ كاربى علت مبرا از علل ﴾ مستمر ومستقرست از ازل ﴿ (المعنى)
لان الله تعالى مبرا من العلل وصنعه تعالى العلة والكار مستمر ومستقر من الازل لا يتغير
قبل من قبل بالعلة ورد من ردة بالعلة فكان ظهور كل شئ على مقتضى هيته الثابتة لا بتبدل
خلق الله ولا تبدل اسكلمات الله وها هذا قالوا الحقائق لا تتقلب والله تعالى مبرا من العلل

والاغراض مشوى **﴿**در كمال صنع باله مستحق **﴾** علمت حادثه كنجدر وحدث **﴿** (المعنى)
وربنا في كمال صنعه نظيف من العال والاغراض ومستحق أى مستغرب وظاهر فالعلة الحادثة
حتى تسع في الحادث يعنى صنع الله النظيف من العال والاغراض والمستحق والمستغرب بكلامه
لا يسع في الحادث ولا يسع في العلة الحادثة لان صنع الله السكامل على مقتضى علمه وعلمه قديم
والحادث ما يظهر بعده من الاسباب وفي الازل لم يكن حادث ولا علة حادثة مثلاً وجود آدم
ووجود ابليس حادث وجعل ابليس مع الملائكة ساجدين لآدم وهذا الامر حادث واياه ابليس
من السجود حادث فكان علة ابليس الصورية في ترك السجود ترك امره تعالى ولا يكون
متولد من النار وان نظرت الى الحقيقة فان ابليس في علم الله شقي وعينه الثابتة تقتضى الكفر
والضلال فلما وجد في الوجود الخارجى عمل بمقتضى عينه الثابتة وآدم عينه الثابتة له
الهداية ولهذا ظهر بالعبودية مشوى **﴿** سراب جهنم اب ما صنع او سمع **﴾** صنع مغزاست و اب
صورت جو پوست **﴿** (المعنى) سراب ما يكون ابنا صنعته تعالى وصنع الله اب وظاهر الاب
كالقشر فالمراد من الاب الواقع في حديث الولد سرايه ولو كان في الظاهر الاب الصورى فان
قلت ما يكون سراب فتجاب اصل آيينا في الحقيقة صنع الله تعالى لانه اوجده وأظهره و اراده
وايجاداه وظاهره كالاب وأبنا الصورى كالقشر ولو كنا بالصورة سرايينا ولكن في المعنى
نحن سر صنع الله تعالى فالحق كهم فينا صنع الله وصفته الربانية وكان الولد تابع لايه كذا
وجودنا تابع لصنع الله و ارادته فنكون سره تعالى وأثره نعمل على حسب مشيئته مشوى
﴿ عشق دان اى فتندى تن دوست **﴾** جانت جويد مغزوكو بد پوست **﴿** (المعنى) يا فتندى
البسند ان اعلم ان العشق صديق لان العشق الاسمى يطلب أن تكون روحك ابسا ويضرب
جلدك ويجعله قطعة قطعة أى لا يوصل لروحك ضرر ابل يخالفك من هوى النفس وضررها
وقباحتها مى **﴿** دوزخى كد پوست باشد دوست **﴾** داد بد لنا جلود پوستش **﴿** (المعنى) وذلك
المنسوب الى جهنم اذا كان الجلد له صديقا يعطيه الله بد لنا جلود جلده قال الله تعالى في
سورة النساء (ان الذين كفروا باياتنا سوف نصلمهم) نذخلهم (نارا) يحترقون فيها (كلما
نضجت) احترقت (جلودهم) بد لنا هم جلود اغيرها) بأن تعاد الى حاله الاول غير محترقة
(ايذوقوا العذاب) ليقاسوا شدته انتهى جلاله فاذا اغتر المنسوب الى جهنم في الدنيا بما له
وصورته وجاهه وتعبده وغفل عن السيرة والمعنى لا بد أن يقع بتعبده الجلود في النار فان الجلد
هو الصورة وليس هو السيرة يعنى أهل الكفر بحب الدنيا والمسال عابدون الصورة ومحرمون
من الايمان والسيرة مشوى **﴿** معنى ومغزى برآتش حاكست **﴾** ايك آتش را نشورت
هيزمست **﴿** (المعنى) معناك ولبك على النار حاكس امكن فشرک النار جهنم حظ يعنى
يا انسان روحك وعقلك مثل معناك ولبك على النار حاكس لان نور العبادة الخاصة من

معناك وليك تطفئ النار فان النار تقول جزياء ومن فان نورك اطفأ ناري ولهذا كانت سيرة
المؤمن وعمله كما على النار واسكن قشر المؤمن حطب النار فتج أن ضرر النار على جسد
وجوارح وأعضاء المؤمن لا على قلبه وروحه فاذا امتلأ قلب المؤمن بالايمان أيضا لا ضرر للنار
على قشره مثلاً مشوي * كوزة جويين كه دروي آب جوست * قدرت آتش همه بر ظرف
اوست * (المعنى) كوز من خشب فيه ماء النهر قدرة النار وتأثيرها جميعها على الظرف م
* معنى انسان برآتش مال الكست * مالک دوزخ دروکی مال الكست * (المعنى) الانسان بالطنه
ومعناه على النار مالک وحاكم ومالك النار متى يكون مال الكف كما كان خازن النار مال الكلا يحترق
ولا يهلك من النار فكذلك باطن ومعنى الانسان لا يكون له ضرر من النار م * يس ميقزاتو بدن
معنى فزا * تاجو مالک باشی آتش را کیا * (المعنى) اذا كان الامر كذا يا غافل لا تزد في البدن
وزد في المعنى حتى مثل مالک النار وخازنهم ساكنون على النار * کیا بکسر الکاف بمعنى حاکم
وسلطان فتمرب منك النار ولا تحرقك مشوي * پوستها بر پوست می افزوده * لا جرم چون
پوست اندر دوده * (المعنى) اسكنك لما غفلت عن احوال الآخرة زدت على القشر قشرا
يعنى تركت الطاعات وملت الى الجسمانيات وهى المال والجاه والدولة لا جرم أنت مثل
القشر في دخان النار مشوي * زانکه آتش را علف جز پوست نیست * فهرحق آن کبر را
پوستین کن نیست * (المعنى) لان علف وغذاء النار لا يكون غيرا قشرا لا جرم قهر الحق قانع
قشر وفرو وجلد الکبر أى اهل الکبر على غوى فبئس مشوي المتکبرين وأراد بقشر الکبر
الظاهر من ماله وجاهه م * این تکبر از نتیجه پوست نیست * جاه و مال آن کبر را زان دوست نیست *
(المعنى) وهذا التکبر من نتيجة قشره ولذلك كان المال والجاه لاهل الکبر صديقا ومحبا
على غوى الجنس الى الجنس يعيل م * این تکبر چیست غفلت از اباب * منجمد چون غفلت
بخز آفتاب * (المعنى) هذا التکبر ما يكون هو الغفلة عن اللباب يكون منجمدا مثل غفلة
الثلج عن الشمس مشوي * چون خبر شد ز آفتابش بخ نمايد * نرم کشت و کرم کشت و تیز را ند *
(المعنى) فلما كان للثلج خبر عن الشمس ذاب وذهب جماده ولم يبق له حالة الجماد وصار امنا
وصار ذائباً من الحرارة وجري بالسرعة وذهب والنج اسم الجماده مشترك بين العربى والفارسي
كأنه يقول اهل الدنيا اذا كانوا بسبب المال والجاه مغرورين وغافلين وجامدين اذا صادتهم
العناية الالهية زال منهم الجماد وبذلك سببناهم حسنات وظهرت فيهم حالة الشوق والذوق
وحارة العشق والمحبة فأتوا بالحركة الى الذكر والطاعات فقامت ببرودة الهوى انفساني
والکبر والخوة والآنانية لا خبر لك من نفس الحقيقة ولو علمت لذهب جمادك وذبت وجريت
الى بحر الحقيقة م * شد ز دیداب جمله تن طمع * خوار و عاشق شد که ذل من طمع * (المعنى)
وذلك الذى صار من رؤية اللب جملة بدنه طمع لا جرم صار حقه - برا و عاشقا على غوى ذل من

طمع كأنه يقول من كان من أهل الدنيا عزيزا بسبب المال والجاه اذا صادفته العناية وشاهد
 الجمال الذي هو بمثابة اللب وبسببه تنجا في الحال على الابد لاجل مشاهدة الجمال وصل
 بكأنيته الى الطمع على حسب من طمع ذل وصار حقيرا وهاشقا وفرغ من قشر عزة الدنيا ولوجه
 الله ذل نفسه ووصل لمرتبة الفناء في الله فكانت ذلته بسبب العشق الالهى فهو عند أهل الدنيا
 الذين هم قشور حقير لعدم خبرهم من اللب وهو جمال الله لان ما عداه قشر والمراد منه وهو
 اللب عالم الآخرة مشوى **﴿** جويبي ند لب قانع شديبوست * بندعز من قنع زندان اوست **﴾**
 (المعنى) لما ان أهل الدنيا لا يرون اللب صاروا قانعين بالقشر وصاروا بطاع عز من قنع زندانهم لانهم
 لما فرغوا من الحق ومن الآخرة قنعوا بعزة الدنيا فهجروا وخرعوا ومن محبة الله ومن عزة
 الآخرة واغروا بهم بعزة الدنيا وتقيدهم بها كانت لهم عزة الدنيا رباطا وقيدا وزندان لان
 معنى عز من قنع وذل من طمع عز من قنع من الدنيا بالشئ القليل وذل من طمع في الدنيا وعند
 سيدنا مولانا عز من قنع في الآخرة وكان هاشقا مولاه وفرغ من حالات الدنيا وتقيدهم بها
 النفس الامارة وجعل نفسه متواضعا وذائلا لله وذل من طمع أى تذال لله من كان له خبر من
 محبة الله وفرغ من عزة الدنيا وتقيدها بالطاعات وطمع فهم اوفى الآخرة وفي قرب مولاه ولهذا
 قال مشوى **﴿** عزت اينجا كبريست وذل دين * سئل تا فاني نشد كي شد نيكين **﴾** (المعنى) لان
 العزة هنا أى في الدنيا تكبر وذل الدين اذا كان كبر يست بكسر الكاف العربية والياء
 للفانية وذل الدين بمعنى ضعف الدين واذا كان لفظ كبر يست بفتح الكاف الفارسية وهو عابد
 النار فيكون المعنى العز بالدنيا كفر بالله وذل في الدين يظهر هذا من قوله في الشطر الثاني
 مادام ان الحجر لا يقضى متى يكون نيكين بكسر النون بمعنى فص خاتم كذا الانسان مادام لا يبدل
 أخلاقه السيئة بالأخلاق الحميدة ويقضى في الله متى يكون فص اى خالصا صني آدم لان فص
 الشئ خلوصه وزيدته وفص الخاتم ما يزين به الخاتم ويكتب عليه اسم صاحبه ليختص على خزانته
 مى **﴿** در مقام سنكى آنكاهى انا * وقت مسكين كشتن تست وفنا **﴾** (المعنى) انت في مقام الحجرية
 وبعده قولك انا لا يناسب لانك لم تنج من المرتبة الجسمانية فتظن نفسك مرشدا كاملا كابليس
 لان الوقت وقت المسكنة والفناء كأنه يقول في طريق المحبة والمعرفة الشرف والعزة كبر
 وكفر وذلة في الدين فاذا لم تقن لا تسكون فصا كذا النفس الانسانية اذا لم تقن لا تزول نخوتها
 وصفها المذمومة ولا تسكون في الدين فصا ولا تتجدد مرتبة هزين الوجود وكونها في مقام الحجرية
 بعد قولها الانانية لا يحل ولا يليق لان مرتبة فسوة القلب مقام الحجرية فان المبتلى بالفسق
 والمقيد بالنفسانية اذا قال انا وانا كأنه أظهر الفرعة فيا قاطنا في مرتبة الصفات المذمومة
 هذا وقت المسكنة فترك الانانية ان اردت الدين والايمن بالله تعالى واختار التواضع
 فترك طريق الحق متواضعا وفقيرا وحقيرا مشوى **﴿** كبرزان جويدهميشه جاده ومال * كه

زسر كينست كلخن را كمال (المعنى) ومن ذاك السبب الكبير يطلب مالا وجاهه لان السكخان
 كماله ورونقه من السرقين والسكخان بيت نارا الحمام فكما اننا نرى ديار ونرى وشعة السكخان
 بالزبد كذا الكبر ازدياده ورونقه من الجاه والمال فعلم ان المتكبر خبيث مشوى (المعنى) كين
 دودايه پوست را افزون كنند * شحم ولحم كبر ونشوت آ كنند (المعنى) لان هاتين الدائتين
 وهما الجاه والمال بسببهما يزداد الجلد ويحمله زائد او يملا به شحم ولحم الكبر والنخوة
 مشوى (المعنى) ديدنه را بر لب لب نفر اشقتند * پوست را زان روى لب پنداشتند (المعنى) وهؤلاء
 القانعون بالجلد لم يقبموا برفعوا اعينهم جاذب لب اللب وخالق الكون والمكان لرؤيته
 بكثرة الطامعات ومن اجل هذا الوجه والسبب ظنوا الجلد لبا واقتربوا به كانه يقول
 الكبر واهله يطلبون الجاه والمال بسبب انهم ازال الدنيا بسبب انهم امرى بان الانسان
 كالدائتين يدان شحم ولحم كبرهم واهل هذا ظنوا اللب المجلى وهو الجلد والمال والجاه اللذان
 هما بمنزلة القشر حقيقة ومالوا اليه ولم يحسبوا انظرهم وبصر بصيرتهم على لب اللب مشوى
 (المعنى) ييشوا ابليس بوداين را در * كوشكار آمد شبيكه جاه را (المعنى) فكان المقتدى في هذا
 الطريق ابليس لانه اى ابليس اقل من انى صيد فى شبيكة الكبر والرياسة بقوله انا خير منه
 مشوى (المعنى) مال چون مارست وآن جاه ازدها * سايه مردان زمرداين دورا (المعنى)
 المال فى المعنى كالحية والجاه والعزة كالثعبان كما قال عليه الصلاة والسلام المال حية
 والجاه أضرمها ورجال الله ظل ارشادهم للمال والجاه زمرداين ضرر حية المال وثعبان
 الجاه لانهم اى الحية والثعبان اذا رايا الزمرد هبما واهل هذا قال مى (المعنى) زان زمرد مار را ديد
 جهد * كور كرد مار و رهروارده (المعنى) ومن سبب ذلك الزمرد وهو ظل رجال الله
 تقطع عين الحية وتكون الحية هباء ولا فى الحية ينجومن افعلى هذا ارشاد الاولياء بمنابة
 الزمرد بقطع عين المال والجاه ويدفع ضرر حيتهم ما وينجوسلاك طريق الآخرة من ضررهما
 ويذهبون الى الحق جل وعلا مشوى (المعنى) چون بر اين ره خار نهاد آن رئيس * هر كه خست
 او كفت لعنت بر ابليس (المعنى) لما ان ذاك الرئيس وهو الشيطان وضع شوكا على هذا
 الطريق وهو طريق سلاك الآخرة كل من شاكه على ان خست بمعنى الخدش والخمش
 والجرح يعنى كل من جرح منه قال لعنة الله على ابليس مشوى (المعنى) اين غم بر من از غدر
 و بست * غدر را آن مقدمه سابق ببيت (المعنى) يعنى يقول ذاك المشاك السالك هذا الغم
 الذى على من غدره لان سبب الكبر ابليس وغدر ذاك المقتدى وهو ابليس أثره سابق لكونه
 سبب منه الكبر والغدر وهذا حال كل متكبر اذا تألم من كبره لعن الشيطان واستعاذ بالله منه
 مشوى (المعنى) بعد از او چون قرن بر قرن آمدند * جملگان بر سفت او يازدند (المعنى) وبعد ابليس
 اتى العالم قرنا بعد قرن من نسل آدم جملتهم ضرب على سنته وطريقه رجلا وقد ماى ذهابا على

سواده و يضا به دائرة الازل الى الابد وهو نور الماد الذي خلقه في ذوات روح النون ليكتب
 بقلم قدرته على لوح العقل ما كان في علمه القديم انتهى فلما اخذت الانبياء والاولياء ههنا
 الخبر تركت الكبير و سلك جانب التواضع و لما قررنا اشار فقال م ي ب برونشته هيچ بنويسد
 کسی * يا من له کار داند در غری م ي (المعنى) وهل يكتب أحد على المکتوب أو يزرع في
 مغرس شجرة فمنها له يكسر النون و وقع اللام خصنام م ي کاغدی جوید که آن بنوشته نیست *
 تخم کارده و مضمی که کشته نیست م ي (المعنى) لا جمل تلك الكتابة يطلب ورقة لم تكن
 مكتوبة ليكتب علمها و الزارع للبذر يزرع بذره في ذلك الموضع الذي لازراعة فيه مشوى
 ب ب تو برادر موضع نا کشته باش * کاغدا سپید نا بنوشته باش م ي (المعنى) فاذا وقعت على حقيقة
 الحمال فسكن يا اخي محل الموضع الذي لازراعة فيه و كن ورقا يبيض لا كتابة ولا خطوط فيه
 أى عز وجودك من الكبير و الانانية مشوى ب ب تا مشرف کردی از نون و اقلم * تا بکار در تو
 ختم آن ذوالاکرم م ي (المعنى) حتى تشرف من نون و اقلم و تكون محموا الغلب من الاسرار
 و المعارف كاملة لاء الورق الا يبيض بالخطوط حتى يزرع فيك ذلك الله صاحب الکرم
 بذرا فتسكون كالوضع المملوء بالبذر فالجامل مادام انك لا تكون بمثابة المعدوم لا تجد وجودا
 باقيا و اذا لم يحل قلبك من السوى لا يعلل بحجة الله تعالى و اهل اقال مشوى ب ب خود ازین بالوده
 ناليسيد کبر * مطحنی که ديدۀ ناديدۀ کبر م ي (المعنى) فاذا كنت كذا افرض انك من هذه
 اما لوده المطبوخة بالشم و لباب البر ناليسيد بمعنى لم تدق يعنى افرض انك لم تتمتع بحال الدنيا
 و جاهها و افرض ان المطبخ الذى رايت لم تره أى افرض انك لم تر من نعم الدنيا شيئا م ي ب زانکه
 زين بالوده مستمها بود * پوستين و چارق از يادت رود م ي (المعنى) لان من هذه بالوده يكون
 سكر متووع يعنى يظهر من مال الدنيا غفلة و غرور فيذهب الجلد و النعل من فكرك يعنى تسمى
 انك خلقت من ماء مهين يعنى حصل لك من مال الدنيا و جاهها كبر اذهب من خاطرك انك
 خلقت من ماء مهين فقطر من باب الله كالشيطان م ي ب چون در آيد نزع و مرک آهى کسى *
 ذکر دلق و چارق آن کاهى کنى م ي (المعنى) فاذا لم تقبل نصي قدّم لانه لما يانيك التزع و الموت
 تفعل التاوه و التضرع و تند ذکر دلق و چارق و تقول صرفت عمرى العزيز في المسال و الجاه
 و سهيت في نفع و ضرر الغير و لم أعلم نفهى و ضررى و لم آخذ كرميد اخلاقى و اصلها م ي ب تا منانى
 غرق موج زشتى * که نباشد از پناهت بشتى م ي (المعنى) حتى لا تكون غرقا في موج قباحتك
 السيئة بان لا يبقى لك من ينسألك أى مجتنب و ما رالك ظهور و ظهور و معين مشوى ب ب تا منارى از
 سقيئة راستين * تنكرى در چارق و در پوستين م ي (المعنى) مادام انك لا تصل الى حالة التزع باد
 نارى تفقد برونه آرى ياد بمعنى لا تتدكر من سفينة الصدق أى من الطاعة و المحبة و العشق
 و لا تنظر في نعلك و جادك أى مادتك و أصلك فاذا وصلت الى حالة التزع تفكرت و اهتمت و ترفت

مشوى **﴿** چونكه در مانی بغرقاب بلا **﴾** پس ظلمنا و رد سازى بر ولا **﴿** (المعنى) لما بقيت بغرقاب
البلاد بعد على وجه المحبة والولاء تصطنع انفسك و در بنا ظلمنا فتتوب وترجع الى الله مشوى
﴿ ديوكويد بتكويد اين خام را **﴾** سر بريد اين مرغى هنسكام را **﴿** (المعنى) يقول الشيطان ذلك
الوقت على وجه الطعن انظر والى هذا التى الذى لم يتب قبل وصوله اهذه الحالة اقطع عوار أس
الطير الذى يصح في غير وقته واوانه كذا حال الذى قوت الفرصة وبرئ من الطاعات و وقت
الفرع اشتغل بالدوبة والاستغفار وبمناسبة اياز قال عن اسنان السلطان محمود مى **﴿** دور اين
خصات زفر هنك اياز **﴾** كه بديد آيد نمازش في نماز **﴿** (المعنى) هذه الخصلة بعيدة عن كمال اياز
وهو انه يرى ويظهر صلاته بلا تضرع مى **﴿** و آخر من آسمان بوده ز پيش **﴾** نهر هاى او همه
در وقت خوبش **﴿** (المعنى) اياز من المبدأ والبداية كان ذلك السماء فصورته وصيته جميعها في
وقته كانه يقول ولى الله بعيد عن كماله أن لا تكون صلاته في حد ذاتها صلاة بل هو مقرب الاله
وفي الازل وفي عالم الأرواح هو ذلك السماء المعنوى فانه أعطى روحه معرفة الاوقات فعبثته
وصوته وكلامه وأدأوه واضرعه ودعاؤه الجميع يكون في وقته وليس هو من الغافلين فان من
المثل المطروق أن يقولوا اقطع عوار أس الابل الذى يصح في غير أوانه لتساؤمهم منه واهذا قال
﴿ در معنى ارنا الاشياء كماهى ومعنى اين كه لو كشف الغطاء ما زدت يقينا ومعنى اين بيت (در
هر كه توازಿದೆ بدعى نكرى **﴾** از جنبه وجود خود مى (مصرع) نكبرى يابيه كثر كثر افكند
سايه **﴿** هذا فى بيان معنى هذا الحديث وهو اللهم ارنا الاشياء كماهى أى لتفرق الحق من
الباطل فتتبع الحق وتترك الباطل ومعنى قول الامام على كرم الله وجهه لو كشف الغطاء
ما زدت يقينا يعنى حصل لى يقين من خصوص أحوال الآخرة لا يزيد مقدار ذرة بعد الموت
وفي معنى هذا البيت وهو (در هر كه توازಿದೆ بدعى نكرى **﴾** از جنبه وجود خود مى نكرى
(المعنى) كل شئ تنظره من العين القبيحة تنظره من جنبه أى من دائرة عين وجودك فان الكفار
والمنافقين في كل وقت وحين اذا نظروا لمن يعضونه بعين البغض والحسد والحقارة يروه قبيحا
والحال انه أحسن وأجمل الناس وبالعكس قال الله تعالى في حقهم (أولئك كالانعام بل هم
أضل) فلم يزد ان مشاهدة كل أحد بمقدار استعدادده ولهذا قال (يابيه كثر كثر افكند سايه)
أى الدرجة العوجاء ترى ظلأعوج في كل من كان أعوج فنظره وعلمه **﴿** يكون أعوج وآثار
الاعمال الظاهرة منه عوج وبالعكس مى **﴿** اى خروسان ازوى آموزيد بانك **﴾** بانك بهر حق
بودنه بر دانتك **﴿** (المعنى) يا ديوك تعلموا الصياح منه أى من اياز لانه يفعل ذلك الصياح لاجل
الحق لا لاجل الدنك أى الاجرة كانه يقول يا من أنتم واعظون بأحكام الشريعة ومعلمون
للناس أحوال الطريقة تعلموا الهدى والصوت والكلام والآداب من الذى يكون بمثابة
اياز نديم السلطان الحقيقى والمقرب الالهى فانه يعلم الصوت والصداء والكلام والآداب

خاصه الله لا لاجل متاع الدنيا مثلاً ذلك النبي أو الولي مشوي **﴿صبح كاذب آيد ونقر بيدش﴾**
﴿صبح كاذب عالم نيك ويدش﴾ (المعنى) الصبح الكاذب يأتي ولا يغره أي لا يغرم قرب سلطان
 الحقيقة لانه عالم بحسن وفتح الصبح الكاذب فلا تغر نقوش العالم فانما بمثابة الصبح الكاذب
 ليكونها زائلة مشوي **﴿اهل دنيا عقل ناقص داشتند﴾** تا كه صبح صادق بشد داشتند **﴿**
 (المعنى) اهل الدنيا مسكوا العقل الناقص حتى انهم ظنوا الصبح الكاذب صبحاً صادقاً وامن
 غفلتهم ظنوا الدنيا التي هي كالصبح الكاذب صبحاً صادقاً فورا نيا فنه اعدوا عن وسائل الصبح
 النوراني وفي الطاعات واشتغلوا بوسائل الدنيا فخرموا الآخرة **﴿صبح كاذب كاروانهارا**
زدست﴾ كه به بوى روز برون آمدست **﴿(المعنى) الصبح الكاذب ضرب وضرى كم من عبر**
وقافله لانهم بآمل النهار أو اخرج منزل الاقامة كانه يقول الدنيا بمثابة الصبح الكاذب لمن
لا يعلم حقيقة وانظروا صبحاً صادقاً فاذال نوره ضيعوا الطريق وتخيروا وبقوا في الخيبة لان الصبح
الكاذب يضييع الطريق بآمل الصبح الصادق وهذا مثال للفتن بالدنيا والمتكبر والمرفى
أضلوا كثيرا من القوافل عن الهداية فهم صبح كاذب مشوي﴾ صبح كاذب خلق را رهبر مباد **﴿**
كودهدش كاروانهارا يباد﴾ (المعنى) الصبح الكاذب لا يكون دليلاً للخلق لانه أعطى كثيرا
 من القوافل للهواء أي الهلاك وهذا حال الشيخ الناقص فانه بمثابة الشيطان فباعتهار كونه
 ناقصا هو جنس للناقصين والجنس الى جنسه يميل مشوي **﴿اى شده توصح كاذب را رهين﴾**
صبح صادق را تو كاذب هم مبین﴾ (المعنى) يا من صرت للصبح الكاذب رهينا وقرينا ومريدا
 لا تنظر للصبح الصادق أيضا كاذبا اذا قارنته لانه قلما يوجد لان الدنيا لا تخلو منه فاذا هلك
 الله قارنته قارنه وخذمته والاندوم **﴿كرندارى از نفاق و بدامان﴾** از چه دارى بر برادر
 نطن همان **﴿(المعنى) وان لم تعلم من النفاق والقباحة امانا من أى سبب تمسك على الاخ**
أيضا ذلك الظن فاذا كنت ناقصا ظن بجملة الخلق ناقصين ولا يوجد كامل قال الله تعالى يا أيها
الذين آمنوا اجتنبوا كثيرا من الظن ان بعض الظن اثم وقوله على الاخ باعتهار قوله تعالى انما
المؤمنون اخوة واعتبار اخوة الدين أقوى من اخوة النسب مشوي﴾ بدكمان باشد همیشه
 زشت كار **﴿نامه خود خواند اندر حق يار﴾** (المعنى) وطان الظن القبيح في حق الخلق
 خبيث وفعله قبيح بقرأ مكتوبه في حق صديقه أى يستند أفعاله السيئة للناس على وجه الظن
 السيئ كما استند أمير السلطان محمود كثيرا طمع طمعه لا يار وقال هو مالك الخزائن والجواهر
 الكثيرة وقاسه على نفسه مشوي **﴿آن خسان كه در كثره سامانده اند﴾** اعتبار اسرار و كثر
 خوانده اند **﴿(المعنى) تلك الاسافل بقوا في الاعوجاج أى الكفار والمنافقون لم يخبروا من**
الكفر والنفاق ومن سفاهتهم دعوا الانبياء بالسحر والاعوجاج وقالوا لا حرك كذاب لكون
المنافقين والكفار كانوا يهجون السحر وينفرون من الطريق الموصلى الى الله تعالى مى

و آن امیران خدیس قلب ساز * این کان بردن بر حجره ایاز * (المعنی) و تلك الامراء
 الاغساء فاعلون الرغل هذا الظن اذهبوه على حجره ایاز قائلین مشوی * کود فیه داردو
 کج اندران * زاینه خود منکر اندر دیگران * (المعنی) بأن ایاز عسک فی حجرته دفته
 و خزینه فی اغافل ایاز * آن تنظر لاحد من مرآتک ای الاحوال التي تراها فیک علی کل حال
 لا تسندها لغيرک می * شاه میدانست خود با کئی او * بهر ایشان کرد او آن جست و جو *
 (المعنی) والساطان محمود نفسه کان بعلم نظافة ایاز و ذاک الطالب والتفتیش فعله السلطان
 محمود لاجلهم قائل می * کای امیران حجره را بکشای در * نیم شب که باشد او زان بی خبر *
 (المعنی) یا أمراء اذهبوا باب تلك الحجره نصف اللیل لان ایاز فی ذاک الوقت فی ذاک الحال
 لا خبر له می * تا بدید آید سکا ش های او * بعد از آن بر ماست مالش های او * (المعنی)
 حتی نأقی لظه و رظنون و افکار و تأملات ایاز المستورة و یعلم الخاص والعام بعد ذلك علينا
 تأدیب ایاز فان السکا ش بمعنی الظنون و الماش هنا بمعنی التأدیب و العاقبة می * من شمارا
 دادم آن در و کهر * من از اهر زرها خواهم جز خبر * (المعنی) أنا أعطیتکم و وهبتکم ذاک
 الدر و الجواهر و أنا لا أطلب من ذاک المذهب الا الخبر و تحقیق وقوع ما قلتم و أخبرتم عنه می
 * این همی گفت و دل او می طمید * از برای آن ایاز بنید * (المعنی) و کان السلطان محمود
 بقول هذا الکلام و يضطرب قلبه لاجل ایاز الذی لا نظیر له لانه لو فرض وقوع ما أسندوه اليه
 لا غم می * که من کین بر زبانم می رود * این جفا کر بشنود او چون شود * (المعنی) قائل أنا
 یذهب علی لساقی فی حق ایاز لا امراء من الکلام الذی لا فائدة فیه و لو سمع هذا الجفاء الصادر
 منی فی حقه کیف یکون مضطربا می * بازی کوید بحق دین او * که ازین افزون بود عکین او *
 (المعنی) ثم يرجع السلطان من الکلام الا قول و يقول بحق دین ایاز و عاده ان مکنة و عزة
 و عرض ایاز دیدن هذا و المشار اليه قوله می * که بقذف زشت من طیره شود * و از عرض
 و از سر من قائل بود * (المعنی) بأن یکون ایاز یقذف فی أي بقیع ظنی و فکری الفاسد الذی هو
 غیر معقول متطبرا ای غرض یا ناو مضطربا و یکون من غرضی و سری غافلا لا خبر له لان
 مقصودی بهذا الاهتمام اطهار حال الغمازین لجنب لو امن ظنهم السی فی حقه و الاحسن
 اعتقادی معلوم و ظاهر منده علی ان طیره مصدر بمعنی اسم الفاعل کأیه بقول مثل هذا الظن
 الفاسد فی حقه لا احتمال له می * مبتلا چون دید تا ویلات رنج * بردیندی شود و امات رنج *
 (المعنی) لکن المبتلی لیساری تا ویلات نحن الابتلاء و منافع التأویلات یری رد انضم البلاء
 العربیة بمعنی غلبة ای فائدة و نفعاً می یکون مغلوب و مات می میت نحن الابتلاء قال الله تعالی
 (فان مع العسر یسرا ان مع العسر یسرا) علی ان برد بمعنی الغلبة و مات بمعنی المغلوب علی فحوی
 أشد الناس بلاء الانبیاء ثم الاولیاء ثم الامثل فالامثل و لما کان تحمل الجفاء مؤذنا بزيادة

الرضا قال می صاحب تاویل یا ز صابر است * که بصر عاقبتناظرست (المعنی) فی
 المثل صاحب تاویل محن الابتلاء یا ز صابر لان ذلک یا ز لاجر العاقبة ناظر من سلا اذا ابتلى
 عبد وذلک العبد اذا علم الابتلاء من الولاء ووجهه وأوله علی فخری اذا أحب الله عبدا
 ابتلاء وکل ما أتى من المحبوب محبوب فقل هذا المبتلى يكون غالباً لا مغلوباً والقادر علی هذا
 التأویل کا یا ز صابر ولا عواقب ناظر می (هم چو یوسف خواب این زندان است) هست تعبیرش به
 پیش اوعیان (المعنی) کیوسف علیه السلام رؤیا هؤلاء المنسوبین الی زندان الدنيا تعبیرها
 قدامه وعنده عیان لما حکاه لئلا یعنه بقوله تعالی (یا صاحبی السجن أما أحدکم) اى الساقی
 فیخرج بعد ثلاث (فیسقى ربه) سیده (خمر) علی عادته هذا تاویل رؤیاه (وأما الآخر)
 فیخرج بعد ثلاث (فیصلب قنأ کل الطیر من رأیه) هذا تاویل رؤیاه فقال امارأینا شیئاً فقال
 (قضى) تم (الامر الذى فیه تستفتیان) هنه سألتكما صدقاً أم کذباً انتهى جلاب کذا
 یا ز تعبیر رؤیا أهل الدنيا عنده ظاهر مشهور (خواب خود را چون ندانم درخیر) کی بود
 واقف ز شر خواب غیر (المعنی) فاذا علم العارف یوسفی المشرب أحوال أهل الدنيا وعبر
 وقائهم وكانت عند عقله عیاناً وعبر عن حقائقه الرجل الخیر العارف لای شیء لا یعرف سر
 واقعه نعم یعلم سر واقعه لانه واقف علی سر تعبیر الغیر فأراد هنا یا ز الرسول صلی الله علیه
 وسلم ومن تابعه من أصحاب الخیرات والحسنات ویا ز منهم وقال السلطان می (کر زخم صد
 تبیخ اور از امتحان * کم نسکر دو صلت آن مهربان) (المعنی) ولوفرض انی ضرمت ایا ز
 مائة سیف من جهة الامتحان ذلک الامور بان اى المحبوب لا یفعل ولا یتکون وصلته ومحبة مائة
 می (داند او کان تبیخ بر خود می زخم * من ویم اندر حقیقت او منم) (المعنی) لان ایا ز علم ان
 ذلک السیف فی المعنی اضربه علی نفسی وعند ایا ز ظاهر کوفی فی الحقیقة أنا هو وهو أنا لا فرق
 بیننا ولو کان هذا الکلام ظاهر من لسان السلطان محمود لیکن المراد انه من جانب الحق
 تعالی اعشاقه یقول لهم بلسان القدرة یا عشاقی لوضربکم بمائة سیف امتحان وابتلاء أعلم
 أنکم لا تنقصوا محبتی لانکم تعلمون انی أضرب فی المعنی سیف الابتلاء علی نفسی لانی
 فی الحقیقة أنا أنتم وأنتم أنا وهذا اعلام بأنه لا فرق بین أحد واحد الا المیم وهی بحسب ابجد
 أر بعون سنة وهو الزمان الذى شرف فیه بالرسالة وكان صلی الله علیه وسلم أشد الانبیاء ابتلاء
 ولهذا قال ما أودى نبی مثل ما أودیت واهذا کان أقرب الانبیاء الی الله تعالی ولا ثبات الاتحاد
 قال (بیان اتحاد عاشق ومعشوق از روی حقیقتا کرجه متضاد از روی آنکه نیاز
 ضدنی نیاز است چنانکه آنکه است و ساد است و بی صورتی ضد صورت است و لیکن
 میان ایشان اتحاد نیست در حقیقت که شرح آن در ازست والعاقول تکفیه الاشارة (همانی
 بیان کمال اتحاد العاشق والمعشوق من وجهه الحقیقة ولو کان متضادین من جهة ان التباين

وهو الحاجة ضد عدم الحاجة يعني شأن المعشوق وصفته الاستغناء وعدم الاحتياج وشأن
 العاشق وصفته الظهار الافتقار والاحتياج فهما من حيث الظاهر متضادان ومن حيث
 الحقيقة متحدان لان العاشق والمعشوق مظهران للحب الازلي فان المحبة الازلية تظهر من
 مظهر المعشوق بالاستغناء ومن مظهر العاشق بالافتقار فهما بحسب الظاهر ضدان ومن
 حيث المعنى متحدان كذا المرأة بلا صورة وعارية عن الصورة وبجلاء وعدم الصورة ضد
 الصورة وليكن في الحقيقة بينهما اتحاد وشرحه بطويل اجماله ان الصورة الرئيسية في المرأة
 في الخارج هي ~~مكس~~ الصورة الاصلية ولو كانا بحسب الظاهر صورتان احدهما هي
 الصورة التي هي في المرأة والثانية هي الصورة الاصلية وهاتان الصورتان بينهما اتحاد يعلمه كل
 عاقل والعاقلي تكفيه الاشارة **مى** ~~جسم~~ مجنون رازمجرد دورى * اندر آمدنا كهان
 رنجورى **مى** (المعنى) جسم مجنون ايلى من العجز والفرافى على الفور آتاه مرض على ان دورى
 بضم الدال بمعنى الفراق **مى** ~~خون~~ بجوش آمد ز شعله اشتياق * تابديد آمد بر آن مجنون
 خناق **مى** (المعنى) الدم آتى للحركة من شعله اشتياقه الى ايلى حتى ظهر وأتى على المجنون خناق
مى ~~پس~~ طبيب آمد بدار وگردنش * كفت بچاره نیست هیچ از ترك زنش **مى** (المعنى) بعد
 الطبيب آتى لعالجته ومداوانه فلما رأى الطبيب نبضه قال لا علاج له ولا بد له من الترك زن بفتح
 الزاى اى الفصد **مى** ~~رك~~ زنى بايد بر اى دفع خون * رك زنى آمد بد انجاذ وفتون **مى** (المعنى)
 لاجل دفع دم المجنون الفصد لازم وبشارة الطبيب آتى اهنالك فصاد ذوفتون **مى** ~~باز~~ وش
 بست وكرفت آن نیش او * بانك بر زرد زمان آن عشق خو **مى** (المعنى) ذاك الفصاد فى الحال
 رابط عضد المجنون ومثل نشرته فى الحال صاح ذاك مقدار العشق على الفصاد قاتلا مشوى
~~مى~~ خرد خود بستان و ترك فصد كن * كرم بزم كوبر و جسم كهن **مى** (المعنى) خذ من ذلك اى
 فائدتك وأجرتك وانرك الفصدان أمت من هذا المرض والوجع قل للجسم العتيق اذهب
 لان هذا الجسم لا اعتبار له عندى ليكون الضرر لا يكون على الروح بل يكون على الجسد **مى**
~~مى~~ كفت آخراز چه مى ترسى ازین * چون غمی ترسى ازین شیر غریب **مى** (المعنى) لما رأى
 الفصاد من المجنون هذا الحال قال للمجنون من اى سبب تخاف من هذا اى من الفصد لما
 انك لا تخاف من هذا السبع الغضبان **مى** ~~مى~~ شیر و كرك و خرس و هر كور و دده * كرد
 بر كرد تو شب كرد آمده **مى** (المعنى) السبع والذئب والذب وكل حمار وحش وكل دده بمعنى
 ددوا لها عزاء فى آخره اى مغرس أو اجمعا اى اجتمعوا اطرافك اليه لاواحا طوا بك كرد بر
 كرد بكسر الهمزة كاف الفارسية دائرة على دائرة مشوى **مى** نه آید شان ز تو بوى بشر *
 زانهم شى عشق و وجد اندر جگر **مى** (المعنى) لا يأتى لهم مثل رائحة البشر ليل كرك من كثرة
 العشق والوجد الذى هو فى كبدك وقلبك على ان انهم شى مخفف من انبوهى بمعنى

الكثرة كأنه يقول انك من تلك البشرية وكثرتك الوجود أي صفاء الخاطر حتى كدت أن
لا تدرك شيئا وعلموا أنه لا يحصل لهم منك ضرر ولهذا قارنوك ولم يجيبانوك مـ ﴿كررك﴾
وخرس وشهدا لعشق حبست * كم فزلك بأشد كه از عشق او عجبست ﴿المعنى﴾ الذنب
والدب والسبع يعلم أن العشق ما يكون فيكون أدنى من الكلب ذاك الذي هو من العشق مـ
اسم فاعل بمعنى الأعمى يعني الذي لا يشاهد العشق ولا يقدر على مشاهدته أدنى من الكلب
فإن حالة العشق موجودة في المكاب مـ ﴿كررك﴾ عشق نبودی کلب را * کی بجستی کاب
كه في قلب را ﴿المعنى﴾ ولولم يكن للكلب عرق المحبة والعشق الكلب المنسوب الى أصحاب
الكهف متى يجدو بطلب القلب وأرباب القلوب مـ ﴿هم زجنس او بصورت چون سكان﴾
كرن شده مشهور هست اندر جهان ﴿المعنى﴾ أيضا من جنس الكلب المفهوم من قوله تعالى
في حق أهل الكهف ﴿وكلمهم بأسط ذراعيه بالوصيد﴾ أي بقضاء الكهف بالصورة مثل الكلاب
ولولم يكن مشهورا سكن موجود في الدنيا ككلب نجم الدين الذي وقع عليه نظره حين خروجه
من خلوته كما قررته المخدومي في تفحات الانس وغيره فإذا كان الامر كذا مـ ﴿نبودی تودل﴾
اندر جنس خویش * کی بری تو بوی دل از کرک و میش ﴿المعنى﴾ فيا من لا خبر لك من
العشق أنت من جنسك لم تذهب براحة قلب أي ان لم تكن طاب الله ككلب أهل الكهف
متى تقدم أنت براحة قلبك من الذنب والغنم أو متى تذهب براحة القلب من الذنب والغنم
فالنبي لا يجدر براحة القلب من جنسه لا يجدها من غيره مشوي ﴿كرنبودی عشق هستی کی﴾
بدی * کی زدی نان برتو کی توشدی ﴿المعنى﴾ ولولم يكن العشق متى يكون الوجود ومتى تجدد
الموجودات وجودا يظهر لك سر هذا من قوله تعالى في حديثه القدسي كنت ككرا مخفيا
فأحببت أن أعرف فخلقت الخلق لأعرف وقوله لولاك لما خلقت الافلاك ومتى يضرب الخبز
عليك نفسه ومتى يكون ذاك الخبز أنت مـ ﴿نان توشد از جهز عشق واشتمی﴾ ورنه نان را کی
بدی نانجان رهی ﴿المعنى﴾ كنت أنت خبز فان قلت من أي شيء كنت أجبت من العشق
والاشتواء والامتي يجدد الخبز طريقا الى الروح كأنه يقول ان لم تأخذ من جنسك سر القلب ولم
تعارف به متى تجدد من غير جنسك ولونظرت ببصر البصيرة لوجدت جميع الاشياء مظهرة
العشق والمحبة ونظا هرين منه ولولم تكن المحبة الازلية متى يكون وجود الموجدات موجودا
سكن كل أحد عاشق بحسب استعداده شيء وبواسطة عشقه يحذبه لنفسه ويكون متحداه مثلا
لولم يكن لك محبة الخبز متى تضعه انفسك ويستحيل في وجودك ويبقى فيه ويكون جزأ منك
فان كنت في الصورة عاشقا للخبز فالخبز عاشق لك أنت فـ ﴿كنت أنت خبز ما من أي شيء من العشق﴾
والاشتواء يعني من سبب عشقك واشتهائك للخبز صار الخبز منك جزأ ووجد الحياء بعدما كان
جمادا ووجد طريقا الى الروح مـ ﴿عشق نان مرده را می جان کنند﴾ جان كه فانی بود

جاوید ان کند **﴿﴾** (المعنی) عشق و رغبه الانسان للخبز یجعل الخبز لایب الجبامدرو حایوانیه
 باستحسانه و میرورته جزا منک و یجعل الروح الضایة باقیة من جهة العشق والاشتهاء فانه
 یبدل الجبامد و یقارنه بالروح ولولم یکن العشق والاشتهاء متی یجد الخبز یطریقها الی الروح
 انظر للعشق کیف یجعل الجبامدرو حایوانیه الروح جعلها العشق باقیة بقاء الله ثم رجیع
 الی قصة المحنوق فقال مشوی **﴿﴾** کفت محزون من غمی ترسم زینب **﴿﴾** سیر من از کوه سنکین
 هست یش **﴿﴾** (المعنی) لما سمع المحزون من الفصاد هذه الکلمات قال له عجیبا أنا لا أخاف من
 النشر لان صبری عظیم أعظم من الجبل المحمر المعظم وازید منه مشوی **﴿﴾** منبیل می زخم ناساید
 تنم **﴿﴾** عاشقم بر زخمه باری تنم **﴿﴾** (المعنی) أنا متبیل ای قوی تنم ای وجودی بلا ضرب ناساید
 لا یستریح أنا عاشق للضرب می تنم **﴿﴾** احوک واسدی وادور علیه علی ان التنی الشطر الاول
 معناه البدن والمیم اداة التمسک وفي الثانی فعل مضارع نفس التمسک وحده من تبیدن وهو
 الضفر والحیا کتمی **﴿﴾** لبیک ازایلی وجود من پرست **﴿﴾** این صدف پر از صفات آن درست **﴿﴾**
 (المعنی) **﴿﴾** کن وجودی من لبلی ملوء وهذا الصدف من صفات ذاك الدر ملوء کما ان وجود
 العاشق الالهیة من صفات الله ملوءه و صدف وجودهم یدراری الاوصاف الربانیة محشوکا ان
 الحلاج لما وقع دمه علی الارض کتبت کل قطرة منه لفظة الجلالة وزیاحا حین فصدت کتب کل
 قطرة منه یوسف ولا شعار هذا المعنی قال المحزون للفصاد می **﴿﴾** ترسم ای فصاد که فصاد می کنی
﴿﴾ نیش رانا کاه بر ایلی زنی **﴿﴾** (المعنی) أنا أخاف یا فصاد ان فعلت فصادی ان یقع النشر علی
 الغفلة علی لیلی وتضر بها به لان لیلی لیست غبری وحقیقة کلامی هذا الایعلمه الا صاحب عقل
 کامل منور القاب ولهذا قال می **﴿﴾** داند آن فعلی که او دل روشن نیست **﴿﴾** در میان لیلی ومن فرق
 نیست **﴿﴾** (المعنی) یعلم ذاك صاحب عقل هو منور القلب وخیر من أسرار العشق انه لا فرق
 بینی و بین لیلی ولا بعد لانهم ما فنی فی الله وامتلا وجودهما بصفات الله **﴿﴾** کون محیتم ما فی
 الظاهر بعضهم البعض وفي الحقیقة لله تعالی ولا اعتبار للصورة ولهذا قال **﴿﴾** معشوقی از عاشق
 پرسید که خود را دوست تر داری یا مرا کفت من از خود مرده ام و بتوزیده شدم و از خود
 و از صفات خود نیست شده ام و بتو هست شده ام علم خود را فراموش کرده ام و از علم تو عالم
 شده ام قدرت خود را بداده ام و از قدرت تو قادر شده ام اگر خود را دوست دارم تر از دوست
 داشته باشم (بیت) هر کرا اینی یقین باشد **﴿﴾** گر چه خود بین خدای بین باشد **﴿﴾** اخرج بصفاتی
 الی خلقی من رأی **﴿﴾** رأی ومن قصدک قصدنی وفس علی هذا الباقی **﴿﴾** هذا فی بیان انه سأل
 معشوق من عاشق قائلا هل تمسک نفسك أحب منی أو تمسککی أحب من نفسك قال العاشق
 عجیبا للمعشوق أنا من نفسي میت و بک حی و فنی من نفسي ومن صفاتی و محبت و بک وجدت
 و اتصلت نسبت علی و صرت من علمک عالما وهذه الحالة حالة الانبیاء والا ولیاء وحقیقة تم

صبر ورة السالك لعل ان امسك نفسه محبا ياتي تلك المحبة محبة لشمس لانه يرى من صفة
الاثنية مى * ورکه خود را دوست دارد او بجان * دوستى خویش باشدنى كان * (المعنى)
وان كان الحجر الذى بلغ مرتبة الالعية مسك الشمس محبا بالروح والقلب واحدا تلك المحبة فى
الحقيقة بلا شك تكون محبة لنفسه وذاته لانه حصل على كمال الاتحاد مى * خواه خود را
دوست دارد لعل ناب * خواه تا او دوست دارد آفتاب * (المعنى) الالصالى ان اراد يحب
نفسه أو ان اراد أن يمسك محبة الشمس فليمسك والحاصل ان احب نفسه او محبته لا فرق
بين هاتين المحبتين لان غير ضياء الشرق الحقيقى لا يكون جانب العاشق والمعتوق مشوى
* اندرین دو دوستى اش فرق نیست * هر دو جانب جز ضیای شرق نیست * (المعنى) فالحجر
الذى صار لعل لا فرق بين محبة لنفسه او للشمس كل واحد من الجانبين ليس هو غير ضياء
الشرق لان بين الال والشمس اتحادا معنويا مقرر وثابت والمراد من الشرق ضياء الشمس
فاذا انجا السالك من الاوصاف البشرية والاخذ لاق الذممة وخلا قلبه بما سوى الله وتخلق
بأخلاق الله تعالى ووصل الى الفناء فى الله وحصل على حصة من الاتحاد كان لا تقا لخطاب
ما رميت اذ رميت ولكن الله رمى فأراد بالاتحاد التصرف ورفع الارادة بوجه انه لا يظهر منه
شيئ مخالف لارادة الله ورضائه ولا يتطرق على قلبه شئ من المخالف والعبد هما بلوغ من الكمال
فهو عبد على كل حال ولو محيى فى وجود الشمس الحقيقة هما امكن فهو ذرة واحدة قال الشيخ
الا كبر ولا بد من اثبات عين العبد فى الفناء فى الله فيصح ذلك الوقت أن يكون الحق سمعه
وبصره ويده واسانه فمقواه وجوارحه هو يتبعه على المعنى الذى يلى به وهذه نتيجة قرب
النوافل وأما قرب الفرائض ان يسمع الحق بك والنوافل تسمع به وتبصر به مشوى * تائسد
ا رل خود را دشمنست * زانکه يك من نیست آن اتحاد و منست * (المعنى) مادام ان الحجر لم
يكن لعل فهو عدو نفسه لان الحجر الذى لم يبلغ مرتبة الال ليس هو هناك من واحد بل منان
أحدهما وجود الحجر والآخر وجود الشمس يعنى لا اتحاد بين الحجر والشمس فيلزم أن
تكون عدو لنفسك مشوى * زانکه ظلمانیست سنک و روز کور * هست ظلمانی حقیقت
ضد نور * (المعنى) لان الحجر ظلمانى والنهار أعى ووجود الظلمانى فى الحقيقة ضد النور مى
* خویش را دوست دارد کافرست * زانکه او مناع شمس اکبرست * (المعنى) فالذى
يمسك نفسه محبا فهو كافر لانه من معنى الاتحاد لا حصته له والشمس الاكبر مناعه وأراد
بالشمس الاكبر الحق تعالى يعنى مادام ان السالك اذ لم يحرق ويخرج من مرتبة الحجرية
ويصل لمرتبة الجوهرية أى اذ لم يذهب من مرتبة البشرية لا يجد مرتبة الروحانية ولا يتصف
بالصفات الحاقانية فهو فى الحقيقة عدو ووجوده الحقيقى له ضد عدو لان هذه المرتبة البشرية
لا يكون وجوده واحدا بل يكون وجودين ومن تلك الجهة الذى يكون يحرق القلب يكون ظلمانيا

وأعني من المهار الحقيقي والظلماني في الحقيقة ضد النوراني ثم الذي في الظلمة والغفلة هو حجرى
القلب ان مسلك نفسه محبافه وكان لان ذلك حجرى القلب الشمس الا كبر مناع لانواره عنه
بحيث لا يعمل بأحكامه ولا يتصف بصفاته والذي لا يعمل بأحكام الله ولا يتخلق بخلق الله فهو
كافر على فحوى ومن لم يحكم بما أنزل الله فأولئك هم الكافرون وحجرى القلب هو الذي بقى
في مرتبة النفس بعيدا عن الله تعالى مشوى * يس نشايدك بكويد سنك انا * او هم ناريكيت
ودرفنا * (المعنى) اذا كان الامر كذا فلا يليق لمن تقاعد في مرتبة الحجريه ان يقول الحجر انا
وبدعى الاتحاد بالشمس لان الحجر جلته ظلماني وفي القناء يعنى الذى لم يبلغ مرتبة الال قول
أنا خمس مضية لا يليق به كذا الذى لم يصل الى مرتبة القناء في الله لا يليق له دعوى الاتحاد
في الله ولا المحبة لله فان دعواه تتسبب اهلا كد وأراد بالظلماني الاخلاق الذميمة وبالقناء مرتبة
البشرية مشوى * كفت فرعونى انا الحق كشت بست * كفت منصورى انا الحق وبرست *
(المعنى) مثلا قال فرعون انا الحق فصار مخفوضا وقال منصور انا الحق ونجا على ان الباء في
فرعونى ومنصورى للوحدة أى قال فرعون من الفراعنة ومنصور هو من كان في رتبة روى ملا
جائى في نفحات الانس ان عزيزا رأى ربه في المنام فقال يا رب منصور وفرعون معا قالا أنا
الحق فما السر في قبول منصور ورد فرعون فوصل له خطاب من قبل الحق منصور قال انا
الحق بالتواضع واقفاء الوجود لاجرم اتى وجودا وقبل وقال فرعون انا الحق بالصبر والاثانية
فرد مشوى * أن انا العنة الله در عقب * أن انا راحمت الله اى محب * (المعنى)
ذلك فرعون قوله انا عني الله بعنته وذلك انا التي صدرت من منصور يا محب اعفها برحمة
الله مشوى * زانك اوسنك سبه بوداين عقيق * او عدو نور بوداين عقيق * (المعنى) لان ذلك
اى فرعون كان حجرا أسود ظاهرا بالكفر والاثانية وهذا اى منصور عقيق اى فان في الله
ذلك اى فرعون هو كان عدو النور وهذا اى منصور عاشق للنور اى تجلى الله عليه م * أن
انا هو بود در سر اى فضول * ز اتحاد نوره از رأى حلول * (المعنى) ذلك انا الحق التي
صدرت من منصور يا فضولى كانت في سره وفي الحقيقة هو اى توحيد الان قول منصور انا الحق
في الخفاء والحقيقة هو الله الذى لا اله الا هو بسبب اتحاده بالنور وليس من رأى الحلول يعنى
انا الحق التي صدرت من لسانه هي الهوية الالهية في سره وهذا يا فضولى من اتحاد باطنه
بالنور الالهى وكونه مع النور الالهى غيبا واحدة لا من حلول الله في وجوده تعالى الله عن
ذلك فكان قوله انا توحيد اصرفا مشوى * جهد كن تاسنكيت كترشود * تا بلعل سنك توافور
شود * (المعنى) اجهد واسع يا طالب حتى تكون حجريتك ذليلة وحتى يكون حجرك بالعلية
نور اى حتى بسبب افناء وجودك بالروحانية تنجو من الجسمانية وليمان الافناء قال م
* صبر كن اندر جهاد ودر عنا * دمدمى بين بقا اندرفنا * (المعنى) اصبر يا هذا في الجهاد

والعناء أى المشقة أى كن صبورا على مجاهدة النفس الامارة وتحمل الانبلاء وقتنا فوقتنا وانظر
البقاء فى الفناء يعنى اتبعنى بشريةك بالريضة والمجاهدة وتظهر الروحانية آتافا نامى * وصف
سنى هر زمان كم ميشود * وصف لعلى در تو محكم مى شود * (المعنى) لانه بالجهد ادوار الريضة كل
زمان يقص منك وصف الجحيرة ويكون فيك وصف اللعلية محكما وتبرأ من الاخلاق البشرية
وتكون ثابت القدم فى مرتبة الروحانية مى * وصف هستى مى رود از بيمكرت * وصف هستى
مى فزايد در سرت * (المعنى) لا جرم من شكك ان يذهب وصف الكبير والوجود والانانية ويزداد
فى رأسك وصف السكر فتكون بالهوى سكرانامى * سمع شوي ببارك تو كوش وار
تاز حلقه لعل يابى كوشوار * (المعنى) كن أنت بكيتك كالاذن واسمع لتجد من حلقة اللعل
قرطام على ان وار فى الشطر الاول من كوش وار اداة التشبيه وفى الشطر الثانى من بنية الكلمة
بمعنى القرط وهو حلقة الاذن يعنى كن اذنا لتسمع بجميع اجزائك ولتقدر على استماع الاسرار
الالهية كانه يقول يا طالب اسرار الهوى الالهية ان أردت أن تسكون خبيراً من علم الحقيقة
اسمع من كامل موحى كلام الهداية بالروح والقلب مثل الاذن حتى تجد لاذن روحك قرطام من
اللعل وتضعه فى سمع قلبك مشوى * سمع وجهه كن خالك مى كن كرمى * زين تن خاكى كه
در آبي رسي * (المعنى) ان كنت فلانا كن مثل حافر البئر حافر من تراب بدنك هذا التراب
تراب الكبير والعجب والانانية بالريضة والمجاهدة لتصل للماء لطيف مشوى * كر رسد جذبه
خدا آب معين * جاهنا كنده بجوشد از زمين * (المعنى) وان وصلت لك من الله جذبة الهية
ينبع من أرض وجودك ماء معين أى جار بدون أن يحفر بئر كانه يقول يا طالب سر الوحدة
ويا عطشان ماء المعرفة احفر من تراب بدنك ترابا كحفر الآبار وان كنت رجلا ازل كثافة تراب
صفائك بالرياضات حتى تصل للماء الجارى وتشرب من ماء الحياة الحقيقى وان وصلت لك من
الله جذبة رحمانية على خوى جذبة من جذبات الرحمان توازى همى اللقاين مع عدم حفر بئر
فى أرض وجودك ومع عدم ارتكائك لمساق الرياضات أيضا ينبع ماء معين جار بالحكم
الالهية مشوى * كار مى كن تو بكوش آن مياش * اندك اندك خاك جهرامى تراش *
(المعنى) لكن كن فى الكارتو بكوش آن مياش بمعنى تو بأمل وانتظار أن مياش أى لا تسكن
بأمل وانتظار الجذبة الالهية واسع أنت ولا تسكن فارغاً من الرياضات بل احفر تراب البئر
قليل لا قليلا لتصل الى الماء المعين بالتدرج لان وقوع الجذبة الالهية قليل ونادر والتأدر
لا اعتبار له مشوى * هر كه رنجى ديد كنجى شد بديد * هر كه جدى كرد در جدى رسيد *
(المعنى) كل من رأى زحمة ومشقة ظهر له خزية ونعمة وكل من فعل الجهد والجهد وصل الى
نخبة وسعادة فى الجهد والجهد مى * كفت پيغمبر ركوعست وسجود * بر در حق كوفتن
حلقة وجود * (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم ركوع وسجود تضربه على باب الله

تعالى بحلقة الوجود لانهم قالوا (بقدر الكد تسكنسب المعالي * ومن طلب العلاء سهر الليالي)
 وقالوا من قرع الباب ولج ولج وقال تعالى واجتهدوا تقرب وقال تعالى وما خلقت الجن والانس
 الا ليعبدون * حلقة آن در هر آن کوی زند * هر اود وامت سری بیرون کنند * (المعنى) كل
 من دق حلقة ذلك الباب على كل حال يخرج الدولة له رأساً أى تربية الدولة الاخوية والاسادة
 الابدية وجهها * آمدن امير غمام با سر همنان نيم شب بکشدان آن حجره اياز وچارق وپوستين
 ديدن او بختنه * وکان بردن که آن مکرست وروپوش وخانه را حفره کردن بهر کوشه که کان
 آید وجاه کنان آوردن وديوارها را سوراخ سوراخ کردن وچيزی نيفافت و بخل و نوميد
 شدن چنانکه بد کانان و خيال انديشان در کار انبيا و ايامی کفتند که ساحران و خويشتن
 ساخته اند و تصدري می جویند و بعد از تفحص بخل شوند و سود ندارد * هذا في سان مجي
 ذلك الامير الغمام والغمام از نصف الليل مع رؤساء العسكر لفتح حجره اياز بآمل وجود
 الدفينة ورؤية الامير النعل والفرع وعلقين وطن ذلك الامير وقوله في نفسه لنفسه تعاليق النعل
 والفرع ولاجل الحيلة وستر المال بالظرافة وحفر ذلك البيت في كل زاوية طن فيها دفينة ومجي
 الامير بحفارين البئر وجعل كل حائط بخشا بخشا وفي عدم وجدانه من ذلك المال والدفينة
 شيئا ونجا لته بالتمامة وقطع امله من وجدان الدفينة بالكتابة كذا حال الكفار مستبين
 الاظن ومفتكرين الخيال في كار الانبياء والاولياء وظنهم الباطل بأن كارهم غير معقول
 لانهم قالوا ساحرون وطالبون للتصديق علينا وبعد ذلك الظن السيئ اذارا وانهم لم يوافقوا
 ما ظنوه بهم فخلوا ولم يحصلوا على فائدة مثوى * آن امينان بر در حجره شدند * طالب كنيج
 وزر وخره شدند * (المعنى) تلك الامناء أى الامراء وأراد بهم الامير التمام ورفقاءه من رؤساء
 العسكر اتوا الى باب حجره اياز على ان شدند همتا بمعنى روند و كانوا طالبا بين الدفينة والذهب وكوز
 الذهب على حسب ما اعتقدوه * فقل را بر می کشادند از هوس * باد و صدف همت و دانش
 چند کس * (المعنى) وفتح القفل من الهوس جملة رجال من ذوى الفهم والدراية * زانکه
 فقل صعب و بر پیچیده بود * از میان قفلهای بکزیده بود * (المعنى) لان القفل الموضوع على باب
 تلك الحجره كان صعبا وزائدا لاشكال بالصعوبة لكون فراشاته التي داخله معوجة اختاره
 اياز من بين افعال كثيرة مثوى * في زبخل سيم ومال ووزخام * از برای کتم آن سرازعوام *
 (المعنى) واهتمام اياز بهذا القفل لم يكن من البخل بالفضة والمال والذهب التي يعنى الذي لم
 يضرب ولم يكن مسكوكا لان مال الدنيا لم يكن له في عينه قدر بل اهتمامه واقدامه هذا المقدار
 لاجل كتم ذلك السر عن العوام لان المراد من تواضع ومسكينة أهل الله الخصلة الحميدة لكونهم
 واقفين على الاسرار الالهية برئين من الاحتمالات الفكرية لكن العوام يظنون بهم الظن
 السيئ مثوى * که کروی بر خیال بدقتند * قوم دیگر نام سالوسیم کنند * (المعنى)

واهذا أخفى هذا السر يا زمن العوام قائلا في نفسه لنفسه لان قوما لا جلي يدورون على الخيال
 الباطل القبيح وقوما أيضا يقولون اسمي مراثيامي * يش باهمت بود اسرار جان * از خسان
 محفوظ ترازل عمل كان * (المعنى) قدام وعند أرباب الهممة تكون أسرار الروح احفظ من
 معدن العمل عن الاخساء واسترلان الروح عند أرباب الهممة أحسن وأولى من أسرار العمل
 وأراد بالاخساء العوام مشوى * زربه از جانت پيش ابلهان * زرنثار جان بود تر دشهان *
 (المعنى) اسكن عند البله الذهب أحسن من الروح وعند السلاطين وهم الخواص الذهب
 يكون نثار الروح كأنه يقول أهل الدنيا يقولون العذاب الاليم في الآخرة ولا يفرغون من
 ذهب ومال وجاء الدنيا بهم هذا الاعتبار يكون الذهب أحسن لهم وأحب وأهل الله يعرضون
 عنه ويحتملونه كي لا يحصل لارواحهم ضرر ثم يرجع الى القصة فقال مى * مى شتا بيدتفت
 از حرص زر * عقلشان مى كفت فى آهسته تر * (المعنى) بعد تلك الامراء ولو كانوا
 بالاستيغال والحرارة لجانب حجرة اياز مسرعين اسكن عقلهم يقول لهم باسان الحال
 لا تستجلبوا بل اذهبوا على الهوى بنا مى * حرص تازد بهده سوى سراب * عقل كويد نيك بين
 كان نيست آب * (المعنى) فان الحرص يذهبكم ويسرع بكم بلا فائدة جانب السراب والاعتقل
 يقول انظر حسنا فانه ليس هنالك ماء لانهم قالوا الحر يصحروم وقالوا التأتأ من الرحمان
 فان الحر يصح على المساء يقول هنالك ماء حتى اذا جاء لم يجد شيئا ووجد الله عنده فوفاه
 حسابه والله سريع الحساب مشوى * حرص غالب بود وزر چون جان شده * نعره عقل آن
 زمان پنهان شده * (المعنى) اسكن الحرص كان غالبا عليهم والذهب كان لهم مثل الروح ونعرة
 أى نصيحة العقل فى ذلك الزمان كانت مخفية عليهم فلم يسمعوا صوته ولا ميعته ولا صداه مشوى
 * كشته صدقو حرص وغوغاهى او * كشته پنهان حكمت وايمائى او * (المعنى) لان
 الحرص هجونه صار مائة ضعف واختفت الحكمة وايماء واشارة الحكمة على ان اوضحه
 راجع الى الحكمة يعنى الحرص اذا ازداد لم يبق للعقل تأثير مشوى * تا كه در چاه غرور اندر
 فند * آنكه از حكمت ملامت بشنود * (المعنى) حتى يقع الحرص فى بئر الغرور والغفلة
 ويسمع الملامة من الحكمة يعنى الرجل المغرور بسبب غروره وغفلته اذا لم يقع فى الاضطراب
 لا يتنصع مشوى * چون زند دام باداوشكست * نفس توامه برويايد دست * (المعنى) لما ان
 هواه كسر من قيده أى رفع غروره والمغرور وجدت النفس التامة ووضعت عليه يدا وبدأت
 تلومه مشوى * تايد يوار بلا نايد سرش * نشنود پند دل آن كوش كرش * (المعنى) مادام ان
 الغافل المملوء بالغرور لم يأت رأسه لحاظ الابتلاء لا يسمع أذنه الصمماء نصيح أهل القلب مشوى
 * كود كلتر احرص لوز پنه وشكر * از نصيحتها كند دو كوش كر * (المعنى) مثلا حرص
 حلاوة الالوز والسكر يجعل أذنى الاطفال من النصائح صما فيغفرون بلذا اندهما ولا يقبلون

نصیحة آدمی ﴿چونکه در دینش آغاز شد در نصیحت هر دو کوشش باز شد﴾ (المعنی)
 لیکن لما یظهر وجه جملة و یبدأ بالام ذالک الوقت فی استماع النصائح تنفتح آذانهم و یقبلونها
 مشوی ﴿حجره را بحرص و صد گونه هوس﴾ باز کردند آن زمان آن چند کس ﴿(المعنی) کم
 رجل مع الحرص و مائة نوع من الامل و الهوس ذالک الزمان فتحو اباب حجره لایاس می﴾ اندر
 افتادند از درواز دحام ﴿همچو اندر دوغ کنندیده هوام﴾ (المعنی) و قعوا ای دخلوا من باب
 الحجره فی الحجره من الازدحام دافعین بعضهم بعضا بأمل الذهب و الفضة کوقوع الهوام فی
 الخیض الثمن علی غوی العوام کالهوام و أراد بالعوام أهل الدنیا الفارغین من تفرغ
 الاحوال الاخریة بمحبة الدنیا می ﴿عاشقانه درفتد با کروفه﴾ خوددن امکان فی و بسته
 هر دو پر ﴿(المعنی) و ثلاث الهوام یقعون فی الخیض الثمن من شدة حرصهم علی الدنیا کالعشاق
 بالکروا الفروا الحلال لاجال و لا امکان لهم لا کله و بلعه بل یربط کل واحد منهم جناحیه
 و یمکنه کون فی مال الدنیا کهلک الهوام فی الخیض الثمن مشوی﴾ بکنندند از یسار و از بین
 چارق بدریده بود و یوستین ﴿(المعنی) لما دخلوا حجره یاز و نظروا من جانب الیمین و من جانب
 الیسار و فی جمیع جوانب الحجره رأوا فی تلك الحجره چارق ای نه لا مخروفا و یوستین ای فروا
 من جلد الغنم و لم یروا غیرهما شیئا مشوی﴾ باز گفتند این مکان بی نوش نیست ﴿چارق اینجا
 جز بی رویش نیست﴾ (المعنی) و لزاید حرصهم علی الدنیا و المال بعد قال بعضهم لبعض هذا
 المسکان لا یمکن بلا غسل ای بلا دفینه و النعل و الفرو هنا لا یمکن الا جل ستر الوجه لا یظن
 الثامن ان هنادفینه می ﴿هین یسار و سیخهای تیز را﴾ امتحان کن حفره و کاریز را ﴿(المعنی)
 تیعظ و ات باستیباخ ماضیه و نافذه و امتحن بها الحفرة و القنانه لاحتمال ان المال مخفی تحتها
 مشوی﴾ هر طرف کنند و جستند آن فریق ﴿حفرها کردند و کوهای عمیق﴾ (المعنی)
 و ذالک الفریق ای القوم حفروا کل طرف من الحجره و طلبوا الذهب و الفضة و جعلوا فيها
 حفرها و کوها بفتح الکاف الفارسیه جمیع کوای قنانه و حفره عمیق یعنی جعلوا فيها قنانات
 متعددة عمیقہ مشوی ﴿حفرها شان بانگ می داد آن زمان﴾ کندهای خالیم ای کندکان ﴿
 (المعنی) و فی ذالک الزمان ضربت علیهم الحفر بلسان الحال صوتا ای صاحب علیهم
 قائلاً نحن حفر خالیة من المال و الدفینه یا من انتم نقون علی ان کندها بفتح الکاف العربیة
 و کندکان بفتح الکاف الفارسیه مشوی﴾ زان سکانش شرم می داشتند کندها را باز می
 انباشتند ﴿(المعنی) و بعد هذا المقدار من السعی و الاهتمام من ثلاث السکانش ای الحیلة
 و المکر و العناد و الخافه مسکوا الخال من الذی ظنوه فی اباز و الحفر التي حفرها بعد
 ملأوها می﴾ بی عدد لا حول در هر سینه ﴿ماند مرغ حرص شأن بی چبته﴾ (المعنی) و کان فی
 صدر کل واحد من طلاب المال و الدفینه لا حول و لا قوة الا بالله بلا عدد و لا یم و بقی طیر

حرمهم بلا حجة ولا غذاء می * زان ضلالتهای یاوه نازشان * حفرة دیوار و در غمازشان *
 (المعنی) ومن تلك الضلالات التي صدرت منهم كانوا یاوه ناز هذه الکامة وصف ترکیبی بمعنی
 مسرعین بلا فائدة و حفرة الجدار و الباب لهم غماز بلسان الحال مشوی * ممکن اندای آن
 دیوار می * با ایازام کان هیچ اندکافی * (اندای) بفتح الهمزة بمعنی التلیس (المعنی) ولم یملکتم
 تلیس ذلک الحائط لانهم خربوه مبالة لکن لا امکان لهم بالانصکار اطابهم و معهم فی
 تخرب حجره ایازاید الان الحفر الواقعة تشهد بلسان حاله اعلی مافعه مشوی * که خداع
 بی کناهی می دهند * حایط و عرصه کواهی می دهند * (المعنی) وان فرض انهم أعطوا بلا
 ذنب خداعا و غرورا ایاز بذلک التلیس و الخداع نفس تلک الحفر و الحائط الخراب و العرصه
 بلسان الحال تعطی شهادة کذا حال مغتاب الانبیاء و الاولیاء اذا أنکر یوم القیامة فی
 دیوان المعدلة تشهد علیهم حیطان و أبواب و عرصه ابدانهم التي خربوها قال الله تعالی الیوم
 نحکم علی أفواهم و تکلمنا أیدیهم و تشهد أرجلهم بما كانوا یکسبون مشوی * باز می کشند
 سوی شهریار * برز کرد و روی زرد و سر مسار * (المعنی) لسان تلک الغمازین لم یجدوا شیئا
 من المسال و الدفینة رجعوا الی جانب السلطان محمولین باغبان مصفرین الوجوه حالة کونهم
 خجلین و هذا حال الکفار و المنافقین یوم القیامة قال الله تعالی وجوههم مذبذبة ترهقها
 قبرة أوائلهم الکفرة الفجرة * باز کشتن غمازان از حجره ایاز بدوی شاه توره تمی و بخل
 هم چون بد کنان در حق انبیاء علیهم الصلاة و السلام در وقت ظهر و براءت و پاکئی ایشان که یوم
 تبيض وجوه و تسود وجوه و قوله تعالی ترى الذین کذبوا علی الله وجوههم مسودة * هذا فی
 بیان رجوع النمامین من حجره ایاز جانب السلطان محمود مصفر الیدین و بخلین مثل مسیئین
 انظر فی حق الانبیاء علیهم الصلاة و السلام در وقت ظهر و براءت و نظافتهم فی ذلک الیوم
 الذی تبيض فیهِ وجوه الانبیاء و الاولیاء و سایر المؤمنین کما قال الله تعالی فی سورة آل عمران
 (یوم تبيض وجوه و تسود وجوه) یوم القیامة (فأما الذین اسودت وجوههم) و هم الکافرون
 فیلقون فی النار و یرى قال لهم توبینا (أ کفرتم بعد ایمانکم) یوم أخذ الميثاق (فذوقوا العذاب
 بما كنتم تکفرون) و أما الذین ابضت وجوههم) و هم المؤمنون (فقی رحمة الله) جنه (هم فیها
 خالدون) انتهى جلایین و قوله تعالی فی سورة الزمر (ترى الذین کذبوا علی الله) بنسبة الشریک
 و الولد الیه (وجوههم مسودة ألیس فی جهنم مشوی) مأوی (للمتکبرین) انتهى جلایین مشوی
 * شاه قاصد گفت هین احوال چیست * که بغل نان از زر و همیان نهیست * (المعنی) لما
 رأهم السلطان تجاهل و قال لهم قاصد اختیار هم اصحو و عجا له ما الاحوال بینو هالی بأن
 آتای حکم خالیه من الذهب و الهمیان و هو شی یوضع فیهِ النقود یقال له بالعریسة الدولة بضم
 الدال المهملة و السطحة بامالة الطاء می * و رنغان کردید دنیار و تسو * فرشادی در رخ

ورخساركو) (المعنى) وان فعلتم اخفاء الديار وتروها وبيع الدائق أى الدرهم أين فرق
وعلامة السرور فى الرخ أى الخلد والرخسار أى الوجهه يعنى لا أرى فى وجوهكم أثر امن
المسرة مشوى * كرجه يهنا بيج هر بيج آورست * برك سيماهم وجوههم اخضرست *
(المعنى) ولو كان عرق كل شجرة تحت التراب مخفيا لكان سيماهم فى وجوههم اخضر يعنى
بحسب الظاهر ولولم يكن عرق الشجرة اخضر لكانه ميتا وتراحت التراب لكان باعتبار
الحقيقة خضرة مقررة وشاهد عليها الورق الذى هو على الشجرة لان العرق أصل والورق
فرعه وظهور الفرع يكون بحسب الأصل قال الله تعالى فى سورة الفتح (سيماهم) علامتهم
مبتدأ (فى وجوههم) خبره وهى نور وبياض يعرفون به فى الآخرة انهم معبدوا فى الدنيا اه
جلالين يعنى كما يظهر نور وأثر العبادة كذا يظهر فى فرع العرق فانه اخضر وكذا من كان فى
قلبه فرح وسرور يظهر على وجهه ومن كان فى قلبه قوة وحلاوة الايمان تظهر على وجهه
من لا مشوى * أشجه خور دآن بيج ازهر وزقد * نك منادى ميكند شاخ بلند * (المعنى)
ذلك العرق كل ما شرب من مر أو حلو هذا الغصن العالى يفعل ويقول بالسان الحال
مناديا ويشرح أحوال العرق مشوى * بيج كرى برك وانمايه تهست * بركه اى سبى
اشجار چیست * (المعنى) والعرق ان كان بلا ورق وخاليا من البضاعة والزهر والثمار ما يكون
هذه الاوراق التى هى على الاشجار فلم انها حصلت من العرق وظهرت بقوته على قوى
كل اناء يترشح بما فيه وما أضرأ حدشينا الا ظهر فى فلتات لسانه وطراوة الاوراق دالة على
طراوة العرق مشوى * بر زبان بيج كل مهرى نهد * شاخ دست ويا كواهى مى دهد * (المعنى)
وان وضع على لسان العرق مهر وخاتم الطين ليعن ظهور الاوراق والثمار منه لكان الاغصان
التي هى بمثابة اليد والرجل تشهد على الحالات المستورة فى العرق كذا الحال فى القيامة
قال الله تعالى (اليوم نختم على افواههم ونكمنا أيديهم ونشهد أرجاهم بما كانوا يكسبون)
ثم رجع الى الحكاية فقال مشوى * آن امينان جمله بر عذر آمدند * همچو سايه پيش شه
ساجد شدند * (المعنى) أتى جملة الامناء للاعذر لمصدر منهم فى حق ايازمعترفين ببقا حاتمهم
مثل الظل صاروا ساجدين قدام السلطان قال الله تعالى فى سورة النحل (أولم يروا الى ما خلق
الله من شئ) له ظل كشجرو جبل (يتقبأ) يتقبل (طلاله عن اليمين والشمال) جمع شمال
أى عن جانبيها أول النهار وآخره (مجد الله) حال أى خاضعين بما راد منهم (وهم) أى الظلال
(داخرون) صاغرون نزلوا منزلة العقلاء (ولله يسجد ما فى السموات وما فى الارض من دابة) أى
من نسمة تدب عليها أى يخضع له بما راد منه وغلب فى الآيتين ما لا يعقل لكثرته (واللائكة)
خصمهم بالذكر تفضيلا (وهم لا يستكبرون) يستكبرون عن عبادته مى * عذر آن كرى ولاف وما
ومن * پيش شه رفتند با تبسغ وكفن * (المعنى) لاجل عذرك الحاررة التى فعلها هؤلاء القوم

والتقول وأنا نحن والقيل والقال والتكبر والانانية في حق إياز أوقدام السلطان وحضوره
بالسيف والكفن قائدين مستحقين للسياسة لاجل الذي صدر منا مشوى * از بخالت جمله
انكشتان كزان * هر یکی می گفت کای شاه جهان * (المعنى) وحمله ذلك القوم من الخسالة
عاضين أصابعهم كل واحد منهم قائلا يا سلطان العالم مشوى * کر بریزی خون حلالست
وحلال * و رب بخشی هست انعام ونوال * (المعنى) ان غضبت علينا وأرقت دمنا حلال
لأن حلال وان وهبت لنا جرمتنا وخطأنا انعام مثلنا واحسان مشوى * کرده ایم آنها که
از ما می سزید * تاجه فرمای تو ای شاه مجید * (المعنى) فعلمنا ذلك الذي هو لا تقي بنا وأنت
يا سلطان يا مجيد ويا عظيم بأى شئ تأمر بليق بنا قال الله تعالى في سورة الملك (وقالوا لو كنا
نسمع) أى نسمع نفهم (أو نعمل) أى عقل تفكر (ما كنا فى أصحاب السعير فاعترفوا) حيث
لا ينفعهم الاعتراف (بذنهم) وهو تكذيب النذر (فصحقا) بسكون الحياء وضربها (لاصحاب
السعير) فبعد اهلهم عن رحمة الله انتهى جلالين مى * کر بخشی جرم ماى دل فروز * شب
شبهها کرده باشد روز روز * (المعنى) يا منور القلب ان وهبتنا جرمتنا يكون فعل الليل ليالى
واليوم أيا ما تقديره وزر وزيمها کرده باشد فان خاصة الليل الظهار الظلم وخاصة النهار
الظهار الانوار يعنى شأن الغفور العفو وشأن العبيد أصحاب الطبيعة العسيمان فاذا أناروا
ايل الطبيعة وكان ليالى ازال العفو بعفوه ظلمهم وأعقبهم بأنوار عفوه وهذا شأن الكريم
مشوى * کر بخشی یافت نو میدی کشاد * ورنه صدحون ما فداى شاه باد * (المعنى) ان
وجد الامل بالعطاء فتحافهم اوز نعمت والا نقول لمائة أمثالنا كوفوفاء للسلطان مى * كفت
شهنش اين نواز اين كداز * من نخواهم کرده هست آن اياز * (المعنى) قال اهلهم السلطان محمود
لما رأى منهم هذا التواضع التلطف والاعتذار وهذا السكند از أى الاعتراف بقبول السياسة
لا أفعل بكم التلطف ولا السياسة ولا أظلم ما منكم فانهم أى السكاران آن بمذا اهلهم مرقع يعنى
لا تقي اياز وحقه يعنى لما رأى منهم الاعتراف والتلطف قال لهم لا أفعل لكم العفو ولا السياسة
بل هذه الخسالة حق اياز وهذه الخصوص مندرج تحت اختياره وتصرفه وهذا الحال يكون
للطامعين في الانبياء والاولياء ولا كاین أموال الناس اذا تابوا ورجعوا قبل الموت وجاؤا يوم
القيامة وتضرعوا وابتهلوا الى الله فان قبل قبولتهم يقول لهم لا أطلب منكم هذه الرعاية وأنا
عفو عنكم يا عصاة فانظر والا حساب الحقوق فان عفوا عنكم فادخلوا أنتم واياهم الجنة
* حواله کردن شاه قبول توبه ثمانان وجره کشایان و سزادادن ایشان با اياز يعنى اين
جنایات بعرض اورفته است * هذا فى بيان حالة السلطان قبول التوبة من التمامين وفتح
الحجرة واعطائهم لا تقم على اياز يعنى هذه الجنابة وقعت على عرضه مشوى * اين جنایات
برتن و غرض و يست * زخم بر رکهای آن نیکو پی است * (المعنى) هذه الجنابة الصادرة

منكم وقعت على عرض ايازوبنده وهي متعلقة به والضرب على عروق ومفاصل ذلك الذي
 أثره حسن ان أراد أخذ حقه منكم وان أراد عفا عنكم مشوى * كبرجه نفس واحد يم از
 روى جان * ظاهر اودرم ازين سودوزيان * (المعنى) ولو كنت من جهة الروح والحقيقة مع
 اياز نفسا واحدة لكان باعتبار الظاهر انا بعيد من هذا النفع والضرر لثبوت الغيرة م
 * ثم متى بر بنده شهرا عازنيست * جز مزيد حلم واستظهاريست * (المعنى) لان اسناد التهمة
 للعبد ليس عارا على السلطان بل هذه الحالة ليست غير مزيد الحلم والاستظهار للسلطان
 وهذه الكلمات في الظاهر من لسان السلطان محدودا ~~ممكن~~ في الحقيقة هي بيان قربة
 الواصل لرتبة المحبوبة من كل نبي وولي وبيان اتحاده مع الحق تعالى فان من تقرب الى الله كل
 ما اتاه من الناس كله آتاه من الله تعالى وكل ما وقع له مع الناس كان الناس فاعلوه مع الله تعالى
 وهذا قرب الفرائض ويشهد عليه من آهاني وليا فقد بارزني بالحاربة ومرضت فلم تعذني م
 * منهم راشاه چون قارون كند * في كنهه را تو نظر كن چون كند * (المعنى) السلطان لما يجعل
 عبده المتهم قارونا وغنيا انظر أنت كيف يجعل عبده الذي لا ذنب له ولاى مرتبة يوصله يعني
 الحق جل وعلا لما يقبل دعاء العبد العاصي ويقبل توبته ويعفو سبائنه فكيف بمن اطاعه
 ونضرع اليه واطاعه آتاه اللبيل وأطراف انما رافاه يحسن اليه بما لا عين رأت ولا أذن سمعت
 ولا خطر على قلب بشر م * شاه واغافل مدان از كار كس * مانع انما هار آن حلمت وبس *
 (المعنى) يا هذا لا تعلم ان السلطان غافل عن عمل أحد قال الله تعالى وما الله بغافل عما تعملون
 وقال ولا تحسبن الله غافلا عما يعمل الظالمون ولكن المانع لانظها رقبته انما الحلم لا غير
 فانه تعالى حلم وصبور فيغتر العبدو يقدم على السيئات والالعبد كيف يقدر على مخالفة
 أوامره م * من هنا يشفع به پیش علم او * لا ابالي واراحلم او * (المعنى) من هنا يشفع
 بمعنى من يشفع عنده فقام علمه تعالى كن لا يبالى الاحلمه تعالى يعني السبب للشفاعة والعفو
 حلمه فان الله تعالى يوم القيامة اذا قال لعبده ما غرتك بربك الكريم لا يكون للعبد جواب ان
 وفقه الله وأقدره الا قوله غرتي كرم الكريم ومن هذا السبب قال بربك الكريم ولم يقل بربك
 المنتقم مع ان قوله بربك الكريم عتاب خارج عن الخدم م * آن كنه اول ز حلمش م جهد *
 وره هيبت آن مجالس كى دهد * (المعنى) وذلك الذنب أول الامر يظهر بسبب حلمه تعالى
 والاهميته تعالى متى تعطى العبد لعل الذنب مجالا فان الجاهل يظن ويعتقد ان الله ستمار
 العيوب بمعنى لا يراها وينسى قوله تعالى وهو بكل شئ محيط وقوله تعالى ان الله يحول بين
 المرء وقليه ويتجاسر على فعل الذنوب م * خون به ساي جرم نفس فاته * هست بر حلمش
 ديت بر عافله * (المعنى) النفس اقاتله جرم حق الدم موجود على حلم الله لان الشرع حكم
 بالدية على العاقلة لان القاتل اعتمد على عاقلة وله هذا أقدم على القتل والنفس لما اعتقدت

علی حلم الله و أقدمت علی المعاصی فکان العفو علی الله تعالی و العاقلة أقرب إلی الله تعالی ان
 قتل أحدهم اخطأ فهم عاقلة و ان کان من أهل الدیوان فعاقلته عند الخنفة أهل الدیوان و عند
 الشافعية قبيلة القاتل و عشرته فرجة الله عاقلة القاتل تؤدی عنه دية جرمه می (مست و بخود
 نفس مازان حلم بود * دیودرستی کلاه از وی ربود * المعنی) نفسنا من ذال الحلم صارت سکرانة
 و لاخبر لها من ذاتها و وقت سکرها وجد الشیطان فرصة منها و خطف من رأسها کلاهها
 و تاجها ای خطف تاج صلاحها و تقواها و رماها بالمعاصی مشوی * کر نه ساقی حلم بودی باده
 ریز * دیوبا آدم کجا کردی ستمیز * (المعنی) و لولم یکن ساقی الحلم صا با شراب الغفلة و الغرور
 فی قدح النفس الامارة تشربه و تصل إلی رتبة الغرور می بفعل الشیطان مع آدم علیه السلام
 العناد و المصالبة و الخصومة می * کاه علم آدم ملائکرا کد بود * او سعاد علم و فدا نقود *
 (المعنی) من یكون آدم وقت العلم و التعلم کان اسمنا ذال العلم و نقادا لنقود فالشطر الثاني جواب
 الاستفهام کانه یقول لولم یصب الله علی آدم شراب الحلم حتی أسکره کیف یخاصمه الشیطان
 و هل تعرف آدم وقت تعلیمه العلم للملائکة من یكون کان أسنا ذال العلوم و النقادا لنقود المعارف
 الالهیة خلیفة الله و منبع الاسرار و معدن الانوار حارت فی علومه الملائکة و سکرته و هامت
 و سجدت له سجدة التمتع فکیف یقدر الشیطان علی اضلاله مشوی * چونکه در جنت
 شراب حلم خورد * شدز یک بازی شیطان روی زرد * (المعنی) لیکن لما شراب سیدنا آدم فی
 الجنة شراب الحلم و سکر به بعد الشیطان من لعبه و مکره مرة واحدة جعل آدم علیه السلام
 زرد روی ای مصفر الوجه خجلامی * آن بلاد رهای تعلیم و دود * زیرک * و دانا و جستش
 کرد بود * (المعنی) و ذالک الله تعالی مزید العقل بالادزهای تعلیم یعنی جماعین التعلیم
 جعل آدم علیه السلام عاقلا و عالما و رشیقا ای حسن القدر و خفیف الروح می * باز آن
 افیون حلم سخت او * دزدرا آورد سوی رخت او * (المعنی) بعد ذالک افیون حلم الله
 و حکمة المحکمة البالغة أتى بالذردای الشیطان جانب رخت او ای متاع آدم و أسبابه فاغتر
 سیدنا آدم بحلم الله و قبل و سوسة الشیطان و لولم یسکر آدم بحلم الحق لما قبل و سوسة الشیطان
 و لا صدرت منه الزلة مشوی * عقل آید سوی حلمش مستحیر * ساقیم تو بوده دستم بکیر *
 (المعنی) العقل یأتی جانب حلم الله حالة کونه مستحیرا و قاتلا الساقی لی أنت أمسک و خذیدی
 ای اذا صدرت من العقل زلة یأتی حالة کونه طالبا لمن حلم الله أمانا و یقول له أنت سقیمتی
 فسکرت و کنت مغرورا الآن خذیدی و کن لی شافعا * فرمودن پادشاه ایا زرا که اختیار کن
 که از عفو و مکافات که از عدل و لطف هر چه کنی اینجا صوابست و در هر یکی مصیبت هست که
 در عدل هر از لطف هست درج و لطفکم فی القصاص حیاة آنکس که کراحت می دارد نماص را
 درین یک حیات قاتل را نظر میکنی و در صدهزار حیات که معصوم و محقون خواهد شدن در حصن

بسم سياست غنى **﴿كرد﴾** هذا في بيان أمر السلطان لا ياز قائل أي شيء قصده من العفو
 والمكافأة اختاره لان كل ما تنفعه من العفو والمكافأة فهو في هذا الطريق صواب وفي كل واحد
 من الحماين مصلحة لان في العدل ألوف الطاف مندرجة ويشهد على هذا قوله تعالى (ولكم
 في القصاص حياة) والآية في سورة البقرة قال في الجلاين بقاء عظيم لان القاتل اذا علم انه
 يقتل ارتدع فأحيانا نفسه ومن أراد قتله ولهذا قال ذلك الذي عسكر في القصاص فبحا وكراهية
 ينظر ذلك في هذه الحياة الواحدة للقاتل وذلك من خوف السياسة في عصارها كم من
 ألوف حياة يحفظ ويعصم بها لا ينظر لها بمعنى لا يفتكر كم من ألوف حياة في ضمن
 القصاص مستورة قال نجم الدين فان من قتل بسيف الصدق عند تجلي صفات جلال الحق
 وقى عن وجوده بشواهد جوده فله في القصاص حياة حقيقية لانه اتلف فيه وهو الخلف عنه
 وحياته أتم من بقائه بنفسه ولهذا خص بهذا أولى الالباب بقوله **﴿ولكم﴾** في القصاص
 حياة يا أولى الالباب لعلكم تتقون أي تتقون عن شرك وجودكم ببذل قسور الروح الانساني
 عند شهود الجلال الواحداني والحمداني لتؤيد واباب الروح الرباني مشوي **﴿﴾** كن ميان مجبر مان
 حكم اي اياز **﴿﴾** اي اياز بانك باصدا احترام **﴿﴾** (المعنى) يا اياز احكم بين المجرمين يا اياز
 الطاهريان أنت من القبايح بما تارة احترام فان الحكم بك مخصوص ان أردت فاعف وان أردت
 عقاصص مي **﴿﴾** كرد وصد باريت بجوشم درهم **﴿﴾** در كف جوشت نياجم بك دغل **﴿﴾** (المعنى)
 ان اغلبك في العمل منتي مرة لا أجد في رغبة غلبا نك زغلا يعني ان أجربك وأمتحنك
 مرارا عديدة لا يظهر فيك مقدار ذرة من الخيانة والقباحة مي **﴿﴾** زامتحان شرمند خلق
 في شمار **﴿﴾** امتحان جملته از تو شمرسا **﴿﴾** (المعنى) والخلاتق من امتحانهم لك بلاعد
 ولا حساب نجلون ويا اياز بل جملة الامتحانات منك مستحبة أو الخلاق أكثرهم من الامتحان
 نجلون الا أنت لان جملة الامتحانات منك نجلة أو جملة أصحاب الامتحان أو الممتحنين منك بالنجالة
 فارادبا سلطان الحق ويا اياز الحبيب الذي مدحه الله بقوله وانك لعل خلق عظيم لانه صلى الله
 عليه وسلم لما كسر سنده قال له الأصحاب ادع يا رسول الله على الكفار قال اني لم أبعث لعانا
 وانكن بعثت داعيا ورحمة اللهم اهد قومي فانهم لا يعلمون ولهذا قال مشوي **﴿﴾** بحرني تعرست
 تنها علم فيست **﴿﴾** كوه وصد كوهست اين خود حلم نيت **﴿﴾** (المعنى) ويا اياز بحر لا فعرله ويا اياز
 بحر دعلم وجبل بل هو مائة جبل وهذا لم يكن حلا فان من كان في مرتبة المحبوبة والوارثين
 له بواسطتهم بحر لا فعرله ويا اياز هم بحر دعلم لا غير وهم في التمكين والسكينة جبل بل مائة جبل
 راضحة راضية ليس هم أصحاب حلم فقط فانهم بالتحمل لجفاء الناس جميع ما ذكر ثم
 شرع يشرح مرتبة المقرين الى الله عن اسان اياز فقال مشوي **﴿﴾** كفت من داعم عطاي
 تست اين **﴿﴾** ورنه من آن چارقم وآن پوستين **﴿﴾** (المعنى) لما استمع اياز كلام السلطان محمود قال له

بأساطان أنا أعلم أن هذا عطاؤك والآن أناعل وفرو يعني من كان في مرتبة المحبوبة إذا أراد أن
 سلطان الحقيقة لطفاً بأن قال لهم إمامان تعفوا عن المجرمين فأعفوا أنا أيضاً عنهم وإن أردتم
 عقوبتهم أنا أيضاً أريد عقوبتهم فأعاقهم فلا يغتروا بهذا بل يسلكون طريق الأدب ولا يتجاوزون
 مرتبة العبودية ويتذكرون ابتداء حالهم بأنهم خلقوا من تراب ثم من نقطة قدرة بمثابة النعل
 والجملد ويتواضعون ويقرون بأن حولهم وقوتهم وقدرتهم من الله تعالى ويعترفون بالجزر
 والتقصير في ﴿يٰٓهٰٓرَآءَ بَيْغَمٍ بِأَن رَّاسِحٍ سَاحَتْ﴾ هر كه خود بشناخت بزدان راسناخت ﴿
 (المعنى) ولاجل ما ذكره اساطن الرسول صلى الله عليه وسلم هذا الشرح وقال من عرف نفسه
 فقد عرف ربه فقروا سيدنا بالفهم وقال في الشطر الثاني من فهم نفسه فهم الخالق ومعنى
 الحديث من عرف نفسه بالجملد والمذلة عرف ربه بالقدرة والعزة ولا ييسر هذا الحال إلا لمن وصل
 لمرتبة موتوا قبل أن تموتوا بالرياضة والمجاهدة والسعي اليبلغ والتبصر من الأخلاق الذميمة
 والفناء في الله ثم شرع في بيان المراتب من النعل والفرو وقال في ﴿يٰٓهٰٓرَآءَ بَيْغَمٍ بِأَن رَّاسِحٍ سَاحَتْ﴾
 وخون بوسيتين * باقى اى خواجه عطاي اوست اين ﴿ (المعنى) يا هذا نعلك نقطة ودمك
 فروة وجملد وهذا المياقى بأمر عطا الله تعالى واحسانه يعنى ايازى ابتداء حاله كان ليلك
 الانعلا وفروة ومابقى من المراتب التى وصل اليها عطاء السلطان محمود لكن نحن مادتنا
 الاصلية من قطرة منى ومن مقدار من الدم ومابقى كل ما نملكه على فحوى العبد وما نملكه كان
 لمولاه وما أعطاك الله هذا المقدار من القوة لا لتلجئ اليه تعالى فى جميع أمورك بأن يعطيك
 أزيد منه وهذا قال في ﴿يٰٓهٰٓرَآءَ بَيْغَمٍ بِأَن رَّاسِحٍ سَاحَتْ﴾ تو مكو كه بنستش جزاين قدر ﴿ (المعنى)
 ان سألت ما سبب وحكمة هذا العطاء تتجأ هذا المقدار من العطاء أعطاك لاجل ان تطلب
 أيضاً غيره منه تعالى وطلبك منه غيره هو السعى فى الطاعات لبوصلك للدرجات العاليات ولا
 تقل أنت ليس لله نعمة وقدرة غير هذا المقدار بل لا غاية لقدرة تعالى ولا لنعمة لان عطاءه
 الظاهر فى الدنيا غونه أى اراءة الشئ الذى يوافق اعطائه الاخرى بالصورة لا بالمعنى وهذا
 قال مثلامى ﴿زَن نَمَآيَد چَن دَسِيَبَ آن باغْبَان﴾ تابدانى نخل ودخل بوسستان ﴿ (المعنى)
 ومن ذلك السبب ذلك البستان لاجل ذلك البستان بريك كم تفاحة لتعلم نخل ودخل البستان
 وتستدل بالقليل على الكثير فان الجرعة تدل على الغدير والحفنة تدل على البيدر الكبير مى
 ﴿كَف كَن دَم زان دِه دُخَر بَار بَار﴾ تابد اند كن دَم انبارا ﴿ (المعنى) ومن ذلك السبب يعطى
 البائع للصدىقى المشتري كف أى حفنة بر حتى يعلم بر الانبار ومثال آخر مى ﴿نَكَمَتَه زان شَرَح
 كَوِيْد اوستاد﴾ تاشناسى علم اورا مستزاد ﴿ (المعنى) ومن ذلك السبب يقول الاستاذ شرح تلك
 النكتة حتى نعلم مستزاد علمه ومكالمه مى ﴿وَر بَكُوِي خُو دِه مَن شِش بُو دُوبِس﴾ دورت اند ازد
 چنانكه از ريش خمس ﴿ (المعنى) وان قلت نفس علمه أى الاستاذ ومكالمه هذا المقدار لا غير بربك

بعد اعنه كما يرى الاستاذ من حيثها الحقير يعني يقول لك اعتقدتني جاهلا فبمنه علمك ويردك من
 حضوره فعلى العاقل أن يعلم قدر العطايا وانها انموذج العطايا الآخرة فيشكر الله تعالى علم اقل
 الله تعالى اني شكرتم لازيدنكم ثم رجع الى القصة فقال مي ﴿اي ايازا كنون يياودادده﴾
 دادنادر درجهان بنيادنه ﴿المعنى﴾ قال السلطان محمود مخا طبا لايازيا لان جي واعط
 لهؤلاء عدالة لان العدل في الدنيا نادر وعجيب وصنع بنيانه غريب مشوي ﴿بمجرمانت مستحق
 كشتن اند﴾ وزطمع برعفو حلت مي تنفذ ﴿المعنى﴾ يا ايازا بمجرموك مستحقون القتل ومن سبب
 الرجاء والطمع يدورون على عفوك وحلمك فان تنفذ فعل مضارع جمع غائب من تقييدن بمعنى
 الضفر أي يأملون حلمك مي ﴿تا كدرجت غالب آيد يا غضب﴾ آب كوثر غالب آيد يا لهب ﴿
 المعنى﴾ وهم في هذا الخصوص منتظرون ان الرحمة تأتي غالبية أو الغضب أو يأتي ماء
 الكوثر غالبا أو اللهب يأتي غالبا فأراد بقاء الكوثر اللطف واللهب الهلاك والقهر مشوي
 ﴿از بي مردم رباني هر دو هست﴾ شاخ حلم وخشم از عهد الست ﴿المعنى﴾ ومن أجل
 خطف الرجال كل من الحالتين الآتيتين في الشطر الثاني معان عهد الست وهما غصن
 الحلم والغضب يعني من عهد الست صفتان متقابلتان كالغصنين متقابلتان على الانسان
 بآثارهما وأحكامهما ليس هـ ما عارضتين بل هما ازليتان لاجل انتظام العالم للبعض حلم
 ولللبعض غضب الحلم أثر الجمال والغضب أثر الجلال والعالم علوه هـ امي ﴿هر اين لفظ
 الست مستبين﴾ نفى واثبات در لفظي قرن ﴿المعنى﴾ لاجل هذا مستبين وظاهر من لفظ
 الست نفى واثبات متقارنان في اللفظ مي ﴿زانكه استفهام اثباتيست اين﴾ اي ليدروى لفظ
 ليس شددفين ﴿المعنى﴾ لان في الحقيقة هذا او هو لفظ الست اثبات للاستفهام التقريري
 وليس هو استفهام انكاريا فيكون معنى الست بربكم أنار بكم لكن في الاستفهام لفظ ليس
 صار دفيه وانحفا يعني معنى ليس المحو والانعدام وفي الاستفهام لفظ ليس دفين يعني في التقرير
 بمعنى معنى النفي وينعدم معنى الاستفهام الانكارى ويكون هذا النفي عين الاثبات والنفي
 المستفاد من لفظ ليس كونه مدفونا ومغلويا يشعر بنسكته ان المخلوق الذي هو مجردية انفي صفة
 القهر والغضب المتعلقة به بالنسبة لصفة اللطف والرحمة مدفونة ومغلوبة وصفة اللطف والرحمة
 بالنسبة لصفة القهر والغضب ثابتة وغالبة مي ﴿ترك كن اما ندان تقرير رخام﴾ كاسه
 خاصان منه برخوان عام ﴿المعنى﴾ اترك الرمز المستور عن العوام في قوله تعالى الست بربكم
 حتى يبقى هذا التقرير نزيا أي مستورا ولا تضع كاسة الخواص في سفرة طعام العوام أي
 لا تنفس الاسرار المخصوصة بالخواص الى العوام لان العوام كاهو ام لا يليق بهم الكلام الذي
 هو غذاء الروح فان لطف الله كاهو باقوره كالوبا فان الماسهيات المجعولة ليست بجعل الجاعل
 مجعولة بل لكل ذات استعداد انزل باعتبار العلم الالهى والفيض الالهى يكون بحسب

الاستعداد ولا يلزم من هذا الخبر فان هذا المحقق في تحقيق المحققين ان ظهور جميع الموجودات
 ووجودها بحسب مقتضى استعدادها الازلي والاحوال التي هي في العلم الالهى لا تتبدل
 ولا تتغير لان الهياتم وجودها على مقتضى استعدادها الازلي وفي ايجادها حكمه ظهرت من
 الحكيم المطلق ولم يقع في شئ منها ظلم وكذا الانسان والجن والله قادر على تغيير استعدادها قال
 الله تعالى (ولوشئنا لا نرينا كل نفس هداها واسكن حق القول منى لا ملأن جهنم من الجنة
 والناس اجمعين) وتغيير استعداد كل أصحاب الكهف فانه يقبل يوم القيامة بصورة كبش
 فيكون من أهل المشيئة هذا باعتبار السعادة وأما باعتبار الشقاوة فان الكفار يقولون غدا
 (فارجعنا لعملنا الخبيث انما موثقون) فلا يرجعهم لانه اخبرنا بقوله ولوردوا للعباد والمؤمنين وعنده
 ليس لما كان مسمى قهراً واطفى چون صبا وچون ويا آن بكي آهن رباوين كه ربا * (المعنى)
 قهر الله واطفه مثل الصبا ومثل الوفاء ذلك الواحد منهما آهن رباى خاطف الحديد يخطف
 كالغناطيس الذين قلوبهم كالحديد كالوفاة وهذا الآخر كه رباى خاطف التبن أى يخطف من
 كان في مرتبة الجمال والكمال بلطفه ويحبهم الى انسه وفي المصراع الاول لف ونشر غير
 مرتب قال الله تعالى الطيبات الخبيثين والخبيثون للخبيثات والطيبات للطيبين والطيبون
 للطيبات مى * مى كشد حق راستان را تا رشده * قسم باطل باطلا را مى كشد * (المعنى) يسحب
 الله الصادقين الى جانب الرشاد والهداية ويميلهم اليها حتى ينسحبوا ويرشدوا ويسحب قسم
 الباطل الى الباطلين مثلاً مشوى * معده حلوانى بود حلوا كشد * معده صفراوى بود سركا
 كشد * (المعنى) مثلاً المعدة لما تكون حلوانية وأحلى وأميل للعذبة تنجذب الحلو وكذا ان
 كانت المعدة صفراوية تنجذب الحل وتميل الى الاشياء الحامضة على نحو المؤمن حلوى يحب
 الحلوى فأهل الطاعات يميلون الى الكلام الربانى لانهم مظهر الجمال الالهى وأهل المعاصى
 اعنادوا على الفسق لاجرم يميلون اليه والى أهله من الفسقة والكفرة مى * فرش سوزان
 سردى از جالس برد * فرش اسرده حرارت مى خورد * (المعنى) ولما علمت أن مظهر صفعة
 الجمال ومظهر صفعة الجلال كالحلو والمر فأى مظهرية غلبت ازات حكم الاخرى مثلاً الفرش
 الحار يذهب البرودة من الجالس عليه ويسد لها بالحرارة والفرش المنجمدياً كل الحرارة
 كأنه يقول أهل الله فى المنزل كافرش الحمار فاذا قرنهم ونادهم الفرش المنجمد من أهل
 الضلالة أزالوا برودتهم ببركة أنفاسهم الطاهرة وانهم نادوا ووافقوا جالسوا الفرش الذى
 هو عبارة عن أهل الغواية والضلالة أزالوا أى أهل الضلالة حرارة أهل الله ووصل من أهل
 الضلالة الى أهل الله خالى ونقصان فى ايمانهم وقس عليه مثلاً مى * دوست بنى از تو رحمت
 مى جود * خصم بنى از تو سطوت مى جود * (المعنى) لما ترى الصديق تنط منك الرحمة
 وتظهر ولما ترى العدو تنط وتظهر منك السطوة والحبب والمصلاية فتم علم ذلك الوقت ان

الصديق مظهر اللطف والجمال والعدو مظهر القهر والجلال ولهذا خاطب السلطان محمود
 ايازا فقال مى * اى ايازا اين كار را زور كذا * زانكه نوعى انتقامست انتظار * (المعنى)
 يا ايازا هذا الكار أمرق منه أى امضه وانفذه على الفور وأت به الى محله ان أردت العفو والعاف
 وان أردت الانتقام فانتقم لان الانتظار نوع من الانتقام لانهم قالوا الانتظار أشد من الموت
 * تعجيل فرمودن پادشاه اياز را كز ودان حكم را بقبصل رسان ومنه نظر مدار وایام بیننا
 مكوكة الانتظار الموت الاحمر وجواب گفتن اياز پادشاه را * هذا فى بیان امر السلطان لا یاز
 بالتعجيل بأنك يا اياز اعجل هذا الحكم وأوصله الى القبصل ولا تقل الايام بیننا واعلم بأن الانتظار
 هو الموت الاحمر لانه ورد فى الغنواوى الحديثية ان المراد من قوله عليه السلام موتوا قبل أن تموتوا
 هو ترك ما سوى الله بكليته ورجوعه الى مدته والموتات أربع موت أحمر وهو تحمل الجفاء
 وكف الاذى وموت أصفر وهو الجوع والاصطبار على الاعسار وموت أبيض وهو العزلة وموت
 أسود وهو مخالفة النفس والهوى ولا يخص العمل الایم هذه الموتات الأربع لان من قصد
 الله عرفه ومن عرفه أرادده ومن أرادده طلبه ومن طلبه وجده ومن وجده خدمه ومن خدمه
 ذكره ولا تتبع الهوى فیضلك عن سبیل الله انتهى وفى بیان قول اياز للسلطان الجواب مى
 * گفت اى شه جملہ کی فرمان تراست * باوجود آفتاب اختر فناست * (المعنى) لما استمع
 اياز من السلطان محمود هذا الكلام لم يغتر ولم يتكبر بل تواضع ونزل نفسه منزلة المعلوم فقال
 يا سلطان جملة الاوامر لك مسلمة وبك مخصوصة لان بوجود الشمس تفنى وتهدم النجوم كذا
 أنا بوجودك فان ومعدوم مى * زهره كه بود با عطار دياشهاب * كوبرون آيد بپيش آفتاب *
 (المعنى) ما تكون الزهرة أو عطار دأوالشهاب حتى يأتى خارجا قدام الشمس فكذلك مى النجوم
 بوجود الشمس فأنا بك معدوم لا قدرة لى على الحكم فى حضورك وهذا شأن أبواب القلوب مع
 الله تعالى حالة كونهم سالكين جانب المحو والفناء فى الله مى * كرز دلق وپوسته بين بكند شتى
 * كى چنين تخم ملامت كشتى * (المعنى) ولو فرغت من النظر الى الدلق والپوستين
 متى أزرع كذا بذر ملامة مثنوى * نقل * كردن بردر حجره چه بود * در میان صد خيائى
 حسود * (المعنى) ثم التفت اياز الى نفسه مخاطبا وقال وجعل القفل على باب الحجر ما يكون
 فى وسط مائة خيال حسود وما الموجب له فلولم يكن القفل لما أساؤا الظن وهذا حال
 العوام فيما بينهم هم اذ ارأوا صاحب ولاية قفل حجره وجوده عنهم ورمى على بابهم وهو قفل
 السكوت ظنوا من انانيتهم قياسا على أنفسهم ان هناك دقائن متعددة والحال ان بيت وجوده
 خال مما سوى الله تعالى فهذا الصنيع أدى الى القيل والقال والاجتناب عنه لازم ومثال
 العوام مثنوى * دست بر کرده درون آب جو * هر يك زيشان كلوخى خشك جو *
 (المعنى) كل واحد منهم وضع يداى فى جوف ماء النهر طالبا كاو خاى قطعة خرف ناشفة

وبتی یوجد هـ بذافی جوف النهر حالة كونه ناشفا بهـ ننی یجهد العوام علی أن یطلعوا علی هیب
 من لا هیب فیه كطاب الكاوخ الناشف فی وسط الماء وهذا الطلب غیر ممكن ولهذا قال می
 * پس كلوخ خشك درجوكی بود * ماهی با آب عامی کی شود * (المعنی) فالكاوخ الناشف
 متى يكون فی النهر والحوث متى يكون عامی الماء یعنی یاذا قال یسلطان الحساد طلبهم من
 وجودی الذی هو كالماء الصافی الخیانة كمدخل یدہ فی الماء الجاری طایبا فیه الكاوخ
 الناشف وهذا غیر متصور والحوث لا یعضی فی البحر ولا یخالف كذا فی وجودی الصافی من
 الغل والغسل لا یوجد الغل والغسل والخیانة وأنا كالحوث وأنت كالبحر وحیاة الحوث
 تكون من البحر وهذا بیان لحال مستغرق فی بحر الوحدة لا یتصور منهم الخفاقة لا وامر الله
 تعالی می * برمن مسکین جفا دار ندظن * كدوفار اشرمی آید زمن * (المعنی) والحساد أنا
 المسکین یظنون فی الجفاء والحال انه یأتی للوفاء فی حیاء ثم شرع بقرح حب حال المقربین الی
 الله ویقول می * کرنبودی زحمت نا بحر می * چند حرفی از وفاروا کفتمی * (المعنی) ولولم
 تسکن زحمة الاجانب الذین هم غیر محرم اقلت من الوفاء کم من حرف وكلمة لان السر الذی فی
 الوفاء لا یلیق افشاؤه بکاله می * چون جهانی شبهه واشكال جوست * حرف می رانیم ما بیرون
 پوست * (المعنی) لما کان خلق العالم طاب الشبهة والاشكال نذهب الحرف خارج القشر
 حتی لا یطلع أهل الظاهر فیعرضون علی أهل الله ویظهر واشبهة واشكالاً ای نترك الكلام
 الدقی الذی وراء عالم الاجسام لئلا یفهمه آرباب القیل والقال ویعلم آله آرباب الحال
 والذوق وبترك الصورة یصلوا الی المعنی ونشرع فی الكلام الظاهر مشوی * کر تو خود را
 بشکمی مغزی شوی * داستان مغز مغزی بشنوی * (المغز) هو المخ فی الرأس والعظم ومجازا
 حشوا کل شیء وخلاصته وجمعی السمن والدهن (والمغز) الحسن اللطیف والبديع الغریب
 والمفرح منظره والخفیف حركته (المعنی) ولو کسرت نفسك یاسا لك اکتبت مغزا واسمعت
 من الحیاة التي هي بمنزلة القشر المنسوب الی النعز الحسن اللطیف مغزا ای بالاطیفاً ای
 فی کل حال تسمع من القشر قصة المغز بلا صوت ولا حرف وتستغنی عن ظاهرا الكلام وتقف
 علی المغز واللب یعنی لما تكون مظهره متوقفاً قبل أن تتو قواصل الی المرتبة الروحانية ویظهر
 لك جمیع أسرار العلوم مشوی * جوز را در پوستها آوازهاست * مغز وروغن را خود
 آوازی کجاست * (المعنی) للبعز فی قشوره أصوات موجودة من البعض للبعض أو من غیرها
 اذ الطعمها وانسکنا اذا فی القشر بقی اللب ومحیت الاصوات وانسکنا المغز والروغن نفس صوته
 أن یكون یعنی لا صوت اظاهرا للمغز لا لازم المغز والروغن لا یوست والقشر لان الخلاف
 واتقول والدعوی لاهل الظاهر لا لاهل الباطن مادام انك لا تترك القول بالعلوم الظاهرة
 لا نصیب لك من العلوم الباطنة می * دارد آوازی نه اندر خورد کوش * هست آوازیش نهان

دركوش نوح ﴿ (المعنى) نعم المغز والروغن يمسك صوتا لكن لا يلبق بالاذن والسمع ولو كان
 صوت المغز والروغن مخفيا في سمع وأذن النوش والهوش أى العفة كانه يقول يامن أنت في
 مرتبة القشر ان كنت طالبا لا استماع الكلمات الغنوية كسر وجودك وهو الالهجazy
 والمطلب مرتبة المغز والمغز فاذا وجدته في ذلك الوقت تسمع المغز المنسوب الى اللطافة من
 مغز الحكاية بأذن العقل فتفرق من مرتبة الحيوانية وتحصل على مرتبة الروحانية فتقدر في
 ذلك الوقت أن تسمع الكلام الروحاني متعاقبا بصوت ولا حرف بأذن الروح لان الروح
 مادامت في قشر البدن محبوسة يغلب عليها حكم الجسم والصورة فحينئذ كما ان للجوز في قشره
 صوتا كذا للروح صوت يؤدى بالكلام لكن اذا كسر قشر البدن وقفي الوجود الموهوم وبقي
 اللب والروح صافيا نجا من القيل والقال وكان من أصحاب الحال لكن الواصل لمرتبة
 المغز والروغن يمسك صوتا وكلاما لا يلبق بالاذن الظاهرة بل صوته وصيته مخفي في سمع العفة
 ولا تسمعه الا باذن العقل لان المطلوب اللب لا القشر مى ﴿ كونه خوش آوازى مغزى بود *
 زغرغ آواز قشرى كه شنود ﴿ (المعنى) ولولم يكن المنسوب الى المغز صوت وصيت لطيف
 الاشياء المنسوبة للقشر من يسمع زغرغ صوته أى لا يسمعهما أحد والزغرغ يقع الزاين
 الفارسيين اللذين تقرأن جيمها هو الصوت مى ﴿ زغرغ آن زمان تحمل مى كنى * ناصكه
 خاموشانه بر مغزى زنى ﴿ (المعنى) ومن ذلك السبب الآتى تحمل صوت القشر حتى تضرب
 على اللب حالة كونك ساكنا وتنتفع من اللب بلا محنة بالحضوره تنوى ﴿ چند كاهى بی لب و بی
 كوش شو * وأن كه ان چون لب حریف نوح شو ﴿ (المعنى) اذا علمت الكلام المتداول بين
 الناس وهو المقصود من القشر اللب أى من النطق المعنى فكأن زمانا بلال ولا اذن أى افرغ
 زمانا من التسكك ومصاحبة الخلق وكن ساكنا في خلوة حالة كونك متعبدا ومراضا وبعد
 ذلك كن حريف ومصاحب الذوق مثل اللب وصل الى الذوق الروحاني والنوش الحلول الطيب
 سواء كان عسلا أو غيره مى ﴿ چند كه فى نظم و نثر و راز فاش * خواجه يك روز امتحان كن
 كنت باش ﴿ (المعنى) كم من زمان قلنا النظم والنثر والدرأ فشيئا يا خواجه أى يا كبير افع
 الامتحان وكن أبكم وصاكا كأنه يقول يا طالب المعنى اجعل زمانا كثيرا فقلت ذلك وأذنك
 واسانك خالصة من القيل والقال ثم اجعل شفقتك وفلك لنوش أى حلوة ولطافة المعنى حريفا
 ومصاحبا نحن زمانا كثيرا قلنا النظم والنثر وأنشينا السر وعلت الخوف والصفاء الحاصلين
 منه فأنت يا كبير وباعظيم حرب نفسك بالسكوت وترك القال والقال حتى تدرك سروره
 وصفاءه بأى مرتبة يكون وتسكون لك حصصة من قوله من صمت نجا واعلم ان الخلوة والعزلة
 للانسان نفع محض وان كثرة الكلام تقيت القلب ﴿ حكایت در تقریر این سخن كه چندین كاه
 گفت و كوی را از مودیم مدتی صبر و خاموشی را بيازمايم ﴿ هذه حكاية في تحقيق وتقرير هذا

الكلام بأننا زمانا كثيرا جربنا وامتحنا القول والقيام والآن مدة تجرب السكوت وناخذ من
 هذه الحكاية **مثنوى** * **جند سختی تلخ و تیز و شور و گز** * این یکی بار امتحان شیرین بیز
 (المعنى) زمانا كثيرا جربنا وناخذ من كلام ماضيا وناخذ من شور و گز بمعنى متوجبا بالقبض لان الشور معناه
 المتحرك المتعرج وگز بفتح الكاف وسكون الزاي العربية بمعنى جمعنى الفيض فلم نرمها أى
 الكلمات والالفاظ المذكورة نفعنا وياولا ذوقا وناجيا بعد فى هذه المرة أطبخ لاجل
 الامتحان حلوا أى تترك القليل والقول والعلم الظاهر ونسجى فى المجاهدات كى نرى المعاني
 الخارجة عن الالفاظ ونكتسب الشاهد فى الدنيا نحن من أى زمرة نكون فى الآخرة
 فمنصص بالحكمة من الكلمات التى ستلى عليك مى * **آن یکی را در قیامت زانگاه** * در کف
 آید نامه عصیان سیاه * (المعنى) ذلك الذى يأتى ايمده فى القيامة من جهة الانتباه كتاب
 ومكتوب العصيان الاسود مى * **سرسبه چون نامه اى تفریه** * پر معاصی من نامه وحاشیه *
 (المعنى) وذلك الكتاب برأسه وأوله اسود مثل مكتوب التعزية كما هو المتعارف بين الناس
 اذا أعلوا بمصيبة واحدة من الناس سود ووارأس المكتوب وذلك المكتوب منه وحاشيته
 مملوءة بالمعاصى أى مضمونة ومعناه مى * **جهله فسق و معصیت بدیلت سرى** * هیچ دوار
 الحرب پر از کافری * (المعنى) وذلك المكتوب بكلمته من الرأس الى الرأس فسق ومعصية
 كما كان دار الحرب مملوءة بالكفار والكفر كذلك ذلك الكتاب مملوء بالسفر مى * **آتشخان**
ناله پاید و پر وبال * در بین ناید در آید در شمال * (المعنى) كذا المكتوب النجس المملوء بالوبال
 من المقررات لا يأتى فى اليد اليمين بل يأتى فى اليد الشمال مى * **خود همی بخانامه خود را بین** *
 دست چپ را شاید آن با در بین * (المعنى) لما كان الحال كذا يا غافل انظر فى هذه الدنيا المكتوب
 أعمالك هل هو لا تق أن يعطى لك غدا يدك الشمال أو بيدك اليمين نعم يمكن لان العمل ان
 كان صالحا والنية خالصة يعطى كتابه بيمينه وان كان العمل سيئا والنية فاسدة يعطى بشماله مى
 * **موزه چپ کفش چپ هم در دکان** * آن چپ دانیس پیش از امتحان * (المعنى) مثلا الخف
 للرجل الشمال والنعل للرجل الشمال فى دكان الخفاف قبل الامتحان يعلم اللائق الذى يلبس
 فى الرجل الشمال أو الرجل اليمين وأراد بدكان الخفاف العتق لان الخف والبابو ج المستعمل
 هناك يباع لان المستعمل كالعمل الصادر وغير المستعمل الذى لم يأت للعمل فان من ذهب
 لدكان الخفاف وأراد أخذ خف وبابو ج مستعمل قبل الامتحان يعلم اللائق للرجل الشمال
 واللائق للرجل اليمين كذا صاحب الاعمال الذى استعمله اقبل ذهابه الى دار الآخرة وقبل
 امتحانهم يعلم انها لا تعلق لليمين أو الشمال مثنوى * **چون نباشی راست مى دان که چپى** *
 هست پیدانعره شیر و کبى * (المعنى) فيا غافل من أحوال الآخرة لما انك لا تكون راست
 أى يميناً مستقيماً بل أنت چپ أى شمالاً أعوج أى لا تليق أن تكون من أصحاب اليمين بل يقرر

لأن أن تكون من أصحاب الشمال مثلا صوت السبع وصوت القرد اذا كانا داخل بيت معلوم
وظاهر أرى ان لم تكن صالحا فانت فاسق لان صوت وصيت الصالح من صوت وصيت
الطالح معلوم لكل أحد كعلم صوت السبع من صوت القرد على ان الكبي يفتح الكاف
العربية وكسر الباء الفارسية الميمون می * آنکه کل را شاهد خوش بکنند * هر چپی را
راست فضا - لی او کنند * (المعنى) ذاك الله يجعل كل ورد وزهر ريحه لطيفا محبوبا أي يعطي
الله الورد لطافة الرائحة والطاقة الریح ومن فضله يجعل كل شمال يمينا ان الفضل بيد الله يؤتیه
من يشاء می * هر شمالی را یمنی او دهد * سنک را ماء معینی او دهد * (المعنى) والله تعالى
يعطي لكل شمال يمينا أي يجعل الفاسق صالحا والله تعالى يعطي لكل حجر معينية الماء أي
جریانه أي يجري الله من الحجر ماء كثير قال الله تعالى في سورة البقرة واذا استسقى موسى لقومه
فقلنا اضرب بعصاك الحجر فانفجرت منه اثنتا عشرة عينا قد علم كل انسان مشربهم می
* کرچی با حضرت اوراست یاش * بتایمنی دست برد و لطفاش * (المعنى) فاذا علمت أن
فضل الله لا نهاية له ان كنت شمالا بحضرة كن يمينا وان كنت فاسقا فاعلم ان الله حاضر وناظر
كن له مطيعا حتى ترى مديدا طيف الله تعالى أي غلبته وظفروه وكثرة الطافة وتكون مظهرها
قبل سياتك بالحسنات مشوی * تو رواداری که این نامه مهین * بکنند از چپ درآید در
یمین * (المعنى) هل أنت ترى لا تقاوم عقولا هذه النامة أي الكتاب المهين أي الحقير المملوء
بالمعامي والقبائح أن يخرج ويذهب منك الشمال ويأتي بيدك اليمين فيا هذا الطالبك
لغير الاتق من قلة انصافك مشوی * اینچنین نامه که بر ظلم و جفاست * کی بود در خور و اندر
دست راست * (المعنى) كذا كتاب مملوء بالفسق والخطا والظلم والجفاء متى يكون لا تقاليد
اليمين بل هو لا تق بالشمال وان أردت أن يأتي بيدك اليمين غدا عليك بحال الصالحين والسعي
في العمل الصالح والاخلاص به لتبدل أعمالك السيئة بالحسنة * دریان کسی که سختی کوید که
حال او مناسب آن سختی و آن دعوی نباشد چنانکه کفره وائن سائنتم - م من خلق السموات
والارض ليقولن الله خدمت بت سنکین کردن و جان و زرفداي او کردن چه مناسب باشد
باجانی که داند خالق سموات وارض و خلائق الهی بت سمعی و بصیری حاضر می مراقبی
مستولی غیروری الخ * هذا فی بیان ذاك الذي يقول كلاما ولا يكون حاله مناسب لذلک الكلام
ولا لتلك الدعوى كذا كفار مكة قال الله تعالى يخبر عنهم - م ولئن سألتهم من خلق السموات
والارض ليقولن الله فخدمه الصنم المصطنع من الحجر وفداء الروح والذهب والفضة له أي
مناسبة تكون لتلك الروح التي تعلم ان خالق السموات والارض و خلاق جميع الخلائق هو الله
الواحد وذلک الله السميع البصير الحاضر في جميع الازمان والمراقب لجميع الاشياء والمهمین
على جميع الخلق والمستولی علیهم والغیرور علیهم فالذى یصفه بهذه الاوصاف و یعقدها اذا

بذل روحه وماله في خبئه يذهب جانب السعادة والمنافق الذي يصفه بمذهبه الصفات بلسانه لا غير
 ويتعاطى الشبه في الله وفي رسوله فتكون الاموال له صفها من حجر فاذا تنجسها وفرغ من الشبه
 وتاب الى الله بدل الله شبهاته بالحسنات واعطاء كتابه بهيئته مى **﴿** بود رازى رشكين غيور
 هم بداورا يك كنيزك همچو حور **﴾** (المعنى) كان لراهدل زوجة رشكين اى زائدة الغيرة ايضا
 كان لتلك الزوجة جارية حسنها مثل حسن الحور مشوى **﴿** زان زغيرت ياس شوهر داشتى *
 با كنيزك خلوتش نكنداشتى **﴾** (المعنى) امرأة الراهدل من الغيرة تسلك حفظ زوجها وحمايته
 من الجارية ولا تدع الراهدل أن يحتل بتلك الجارية الا بحاجتها مشوى **﴿** مدنى شد زان
 مراقب هر دورا * ناكشان فرصت نيفتد در خلا **﴾** (المعنى) مدته صارت الزوجة مراقبة
 اياه حتى لا يقع اياه فرصة في الخلوة مى **﴿** نادر آمد حکم و تقدير اله * عقل حارس خيره سر
 کشت و تپه **﴾** (المعنى) حتى اتي حكمه وتقدير الاله على خوى اذا جاء القدر عى البصر واذا
 حل القدر بطل الحذر فلما اتي حكم الله بطل حذر عقلها وحراسته وصارت ذاهلة
 وغافلة فانه لا يظهر رمي الابارادته ولا يقدر احد على حفظ شئ الا بحفظه فعلى العاقل
 الاعتصام في كل الامور بالله والحراسة والحفظ مسلمان لله فان الله يقول فانه خير حافظا وهو
 ارحم الراحمين مى **﴿** حکم و تقديرش چو آيدى و قوف * عقل که بود در قراقتد خسوف **﴾**
 (المعنى) لما ان حكم الله وتقديره باتى بلا وقوف ولا تأخير العقل من يكون حتى يدفع حكم الله
 وقدره اذ يقع في قمر السماء الخسوف ويرفع نوره ونظهر خطه على خوى اذا حلت التقادير بطالت
 التقادير مى **﴿** بود در حمام آرزى نا کهان * بادش آمد طشت در خانه بدآن **﴾** (المعنى)
 تلك الزوجة بتقدير الله كانت يوما في الحمام على الفور اتي على خاطر تلك الزوجة طشت الحمام
 والحال ان الطشت كان في البيت لكونهم نسوه ولم يأتوا به مى **﴿** با كنيزك گفت روئين مرغ
 وار * طشت سيمين راز خانه ما يسيار **﴾** (المعنى) قالت الزوجة للجارية اذهبي كالميروجيني
 من بيتنا بالطشت الفضة مشوى **﴿** آن كنيزك زنده شد چون اين شنيد * که بخواجه اين زمان
 خواهد رسيد **﴾** (المعنى) تلك الجارية لما سمعت من سيدتها هذا الكلام من شدة ذوقها عاشت
 بعد ما خلعت قائلة في نفسها انفسها الراهدل سيد ما سيصل ويحصل الملاقاة مى **﴿** خواجه در
 خانه است و خلوت اين زمان * پس دوان شد سوى خانه شادمان **﴾** (المعنى) والجارية قالت في
 نفسها اخفية الراهدل سيد هذا الزمان في البيت مختل ومنه قد بعثت سارت جانب البيت مسرعة
 حالة كونها مسرورة مى **﴿** عشق شش ساله كنيزك رايد اين * که بايد خواجه را خلوت چنين **﴾**
 (المعنى) وكانت هذه الخلوة معشوقة للجارية منذ ست سنين بار تجدد الخواجه وهو الراهدل
 كذا في الخلوة مى **﴿** کشت پيران جانب خانه شنافت * خواجه را در خانه خلوت يافت **﴾**
 (المعنى) الجارية في الحال صارت طائفة جانب البيت مسرعة ووجدت الخواجه في البيت

وفي الخلوة مشغول * مرد وعاشق را چنان شهوت بود * که احتیاط و یاد در بستن نبرد *
 (المعنی) لما یسرت الملاقاة كانت شهوة ومیل کل واحد من العاشقین کذا أخذت لهما
 وجاعتهما بلا عقل ولا اختیار بحيث لم یبدا لحد منهما الاحتیاط والاحتراز بقفل الباب
 می * مرد و باهم در خریدن از نشاط * جان بجان پیوست آن دم را اختلاط * (المعنی) ومن
 کمال نشاطهما از حفر کل واحد منهما للاخر وفي ذاك الوقت من الاختلاط والمجامعة وصات
 الروح الى الروح ای وصل الزاهد الى مقصوده می * یاد آمد در زمان زن را که من * چون
 فرستادم وراسوی وطن * (المعنی) فی ذاك الزمان أتى لحظا طم الزوجة قائلة لا ی شی یغبت
 الجارية بجانب الوطن مشغول * بنیه درآ تش نهادم من بخویش * اندر افکندم فنج نورا
 بمیش * (نبح) یضم القاف وسکون الجیم الفارسیة تخفف من فوج وهو الغنم الذکر (نر)
 یفتح الثؤن وسکون الراء الانثی منه (المعنی) وباختیار وضعت القطن فی النار ورمیت الغنم
 الذکر لاغمة الانثی ای أحلته علیها می * کل فروشت از سر وی جان دودید * در پی او رفت
 وچادر میکشید * (المعنی) تلك الزوجة لما قالت فی نفسها هذا الکلام علی الفور غسلت من
 رأسها ~~الک~~ وهو التراب والخاء وأسرت جانب البيت بلاروح ولا عقل وذبت خلف
 الجارية ساحبة زارها علی رأسها وفي هذا اعلام ان السعی والاهتمام بالعشق والمحبة أولى من
 الجهد والافدام بالخوف ولهذا وصلت الجارية لمقصودها لانها كانت بالعشق والمحبة ساعیة
 بالمواصلة والمجامعة والزوجة كانت بالجهد والافدام ولهذا لم تصل لمقصودها می * آن
 زعشق وجان دودید واین زبیم * عشق کوویم کو فرق عظیم * (المعنی) تلك الجارية من العشق
 والمحبة أسرع وهذه الزوجة من خوف الجماع أسرع لتلاقی فاین العشق وأین الخوف
 وما بین العشق والخوف فرق عظیم لان الطلب بالمحبة علامة حصول المراد والطلب بالخوف فی
 جمیع الا زمان لا یكون فیه حصول المراد ولا یسبب منه شیء مشغول * سیر عارف هر دمی تا تخت
 شاه * سیر زاهد هر دمی بلز روز راء * (المعنی) سیر عارف فی کل نفس الی تخت السلطان
 لانه لا یخوف فی کل نفس من دوام الوصال بسبب عشقه ومحبة (بیت) عجبت لمن یقول ذکر تربی
 وهل أنسی واذ کرمایت * وسیر الزاهد فی کل شهر طریق یوم وآنرا بدخت السلطان بجانب
 الااهی کانه یقول قمر سیر الجارية سیر العاشق وسیر الزوجة سیر الزاهد العاشق وانظر
 الفرق بینهما فان بین العشق والخوف تفاوت عظیم می * کر چه زاهد روزا باشد شکرف *
 کی بود بلز روزا وخبین الف * (المعنی) وان یکن یوم الزاهد شکرف ای عظیم یا اعتبار
 الطاعات لیکن حتی یکون یومه خبین الفامی * قدر هر روزی ز عمر مرد کار * باشد از سال
 جهان پنجه هزار * (المعنی) مرد کار وهو العارف کل یوم من عمره مقدار یکون مقدار
 خمسين الف سنة من سنین الدنیا لانه صاحب تصرف والذي یقطعه الزاهد من المراتب

في خمسين ألف سنة يقطعها العارف في يوم واحد قال نجم الدين في تفسير قوله تعالى في سورة
 المعارج (تخرج الملائكة والروح اليه في يوم كان مقداره خمسين ألف سنة) والطيفة تخرج
 اليه في يوم كان مقداره سبع مائة ألف سنة والطيفة تخرج اليه في يوم كان مقداره ثلثمائة ألف
 سنة والطيفة تخرج اليه في يوم كان مقداره سبعين ألف سنة والطيفة تخرج اليه في يوم كان
 مقداره خمسين ألف سنة والطيفة تخرج اليه في يوم كان مقداره ستة آلاف سنة والطيفة تخرج
 اليه في يوم كان مقداره ألف سنة والطيفة تخرج اليه في يوم كان مقداره أقل من لحظة وهذه
 الطيفة الكاملة المستحقة للراقبة وافشاء سر معارجها وابدائها المقدرة مما لا يحل افشاءه
 مشنوى ﴿عقلها زين سر بود بيرون در * زهره وهم اريدرد كو بدر﴾ (المعنى) العقل من هذا
 السر خارج الباب ومرة الوهم ان تمزقت قل لها تمزقي بعني عقول المعاش من عقل العاقل
 المعاشق وسر لا خبر لها بل هي اجنبية خارج الباب فقل لصاحب عقل المعاش ان تمزق قلبه
 بالوهم من هذا السر تمزق مى ﴿نرس موي نيس اندر پيش عشق * جمله قربانند اندر كيش
 عشق﴾ (المعنى) الخوف والوهم في حيز العشق الالهى ليس بشجرة جملتها أى الخوف والطباع
 قسرا بين في كيش بكسر الكاف العربية أى دين ومذهب العشق لان جميع الخصال مغلوقة
 للعشق مشنوى ﴿عشق وصف ايزدست اما كه خوف * وصف بنده مبهلاى فرج وجوف﴾
 (المعنى) لان العشق والمحبة وصف الله تعالى وليكن الابتلاء بالفرج والخوف وصف العبد يعنى
 من وصل المرتبة العشق والمحبة الخوف والحذر عنده مقدار شعرة لا يكون لانهم فدوا أنفسهم
 بحبة الله تعالى على موجب يحبهم ويحبونه فالمحبة صفة الله والخوف والفرج وصف العبد
 المبلى ووصف الله باق ووصف العبد زائل فلما تخلق العارف بأخلاق الله كان عبدا لله
 المحض المنتصف بالمحبة مشنوى ﴿چون يحبون بخواندى در بنى * باحبهم قرين در
 مطاي﴾ (المعنى) لما ان الله تعالى قال في القرآن يحبونه قرنها باحبهم في المطلب يعنى في آية
 يحبهم ويحبونه فرأناها مقررنة مشنوى ﴿پس محبت ووصف حق دان عشق نيز *
 خوف نبود ووصف يزدان اى عزيز﴾ (المعنى) بعدما ذكر اعلم ان المحبة وأيضا العشق
 وصف الحق تعالى لكن يا عزيز لا يكون الخوف وصف الحق بل قالوا من خاف الله خافه كل
 شئ وبين محبة الله لخلقه ومحبة الخلق لله بعد فان محبة الخلق لا تنسب لمحبة الله ولا بمقدار ذرة
 مشنوى ﴿وصف حق كو ووصف مشق خاك كو * وصف حادث كو ووصف ياك كو﴾
 (المعنى) أين وصف الحق وأين وصف المخلوق من قبضة تراب وأين وصف الحادث وأين
 وصف القديم فانه لا نسبة بين وصف الحادث والقديم لانه صنعه تعالى مشنوى ﴿شرح
 عشق ارم بگويم بردوام * صد قيامت بگذرد وان تمام﴾ (المعنى) شرح العشق ان
 قلته على الدوام تذهب وغرمانته قيامه وذلك شرح لا يتم لان العشق صفة الهية وصفات الله

غير متناهية می **زنا** که تاریخی قیامت را حد است **حد کجا** آنجا که وصف ایزدست **معنی** (المعنی) لانه تاریخی القیامة حد و غایة المرتبة التي فهم اوصف الله لا يكون فيها حد ولا غایة می **عشق را با صد پرست و هر پری** * از فراز عرش تا تحت الثری **معنی** (المعنی) للعشق خمسة امة جناح وكل جناح له كذا عظمة من فوق العرش الى تحت الثری ولهذا يقطع المسافة البعيدة فورا ثبت ان العشق اعلی من الزهد والعشق في العارف لا في الزاهد می **زاهد با ترس می** تازد بیا **عاشقان پران تر از برق و هوا** **معنی** (المعنی) لان الزاهد الذي هو في الخوف يمشي ويسرع برجله وأما العشاق أطير وأسرع من البرق والهواء ومتى يصل الخائف بسير برجله الى الطائر بمعاونة العشق فان الزاهد يعبد الله بين الخوف والرجاء والطائر يجناح العشق يكون مظهر الجذبات الالهية ولهذا قال سيدنا مولانا **مشوی** * کي رسد این خائفان در کرم عشق **معنی** (المعنی) لما كان بين الخوف والعشق فرق عظيم فالخائفون وهم الزاهدون متى يصلون الى كرم يفتح الكاف الجمجمة الغبار أي غبار العشق أو بكسر الكاف الجمجمة بمعنى متى يصل الزهاد الخائفون أطراف العشق لان وجع العشق يجعل السماء مقروشة والفارس أعلى من المقروش والسموات بالنسبة للعشق كالارض المحفوظة فيكون الزهاد هم الاخيار والابرار من العباد لا يقدر ان يصل الى الوصول الى غبار وأطراف العشق می **جزم که آید عنا بتهای ضو** * کز جهان و این روش آزاد شو **معنی** (المعنی) غیر انهم لا يصلون الى بعناية الله مجبى الضوء الالهی لذلك العبد ان يقال له انعتق وانج من هذه الدنيا یعنی هؤلاء العابدون والخائفون لا يصلون الى جانب العشق الالهی ولا يشاهدون المعشوق الحقيقي الا بعد مجبى عنایة الضوء الالهی بأن يقول لهم انعتقوا من قيود الدنيا ومن نوع هذا السلوك وأقوا وجودکم في طریق محبة وعشق الله تعالى لتصلوا اليه تعالى وتشاءدوه وتبج من الخوف **مشوی** * از قس خود و از دش خود باز ره **معنی** (المعنی) که سوي شبه یافت آن شه باز ره **معنی** (المعنی) بفتح الراء من رهیدن أمر حاضر بمعنى انج وفي الشطر الثاني بمعنى الطريق (قس ودش) يستعملان بحمل القیل والقال وهما بمعنى الجبر والاختیار وجذب الله يأتي من ورائهما **معنی** (المعنی) یا زاهد اخرج و اترك جبرك واختيارك وقولك وقيلك لان الشهما بالالهی وجذب طریق اللجناب الالهی ووصل الى جذبات الله بلا عشق ولا زهد ونجاة من الجسمانية والنفسانية می **این قس و دش هست جبر و اختیار** * از و رای این دو آمد جذب یار **معنی** (المعنی) هذا القس والدش جبر و اختیار وجذب المعشوق آتی من ورائهما أي من وراء هذا الجبر والاختیار علی فحوی جذبة من جذبات الرحمن توازی عمل الثقلین فالجذبة علی مقتضى الاحسان الالهی ثم رجع الى القصة فقال **مشوی** * چون رسید آن زن بخانه در کشاد **معنی** (المعنی) لما وصلت تلك المرأة وهي زوجة الزاهد

لا بيت وفتحت الباب لانهم لم يقفوا من الداخل من شدة شوقهم الى الوصلة صوت الباب وقع
 في آذانهم أي الزاهد والجارية مشوي ﴿ أن كثيرًا جئت آشفته زساز ﴾ مرد در جئت
 ودر آمد در غماز ﴿ (المعنى) لما علمت الجارية الحال هبت ونطت من الساز وهو الجماع
 متخيرة ودائجة والرجل الزاهد لما رأى وقوع هذا الحال فرغ من الجماع وأنى قائمًا في الصلاة
 مشوي ﴿ زن كثيرًا رايتر وليده بيده درهم وآشفته وذنك ومريد ﴾ (المعنى) زوجة الزاهد
 رأت الجارية متخيرة وشعرها مختلطًا وذهنها تشوش ورأت مريدًا حيرانًا ووالها سارخًا طا
 والمريد بفتح الميم هو العاني أى القوى الصلب يعنى الزوجة رأت الجارية في غاية الدهشة
 والحيرة أحوالها مختلفة كلها ثم لا تدرى ما تصنع مشوي ﴿ شوى خود را ديد قائم در غماز
 ﴾ در كان افتاد زن زان اهتراز ﴿ (المعنى) ورأت زوجها فى ذلك النفس قائمًا فى الصلاة والزوجة
 من تلك الحركة والاضطراب وقعت فى الظن من ذلك الاهتراز وعلمت ان الجماع وقع بينهما
 مشوي ﴿ شو بر ابرداشت دامن بي خطر ﴾ ديد آلوده منى خصيه وذكر ﴿ (المعنى) وعلى الفور
 بلا خوف ولا خطر رفعت ذيل زوجها ورأت خصية وذكر زوجها ملوثين بالمنى مشوي ﴿ ان
 ذكر باقى نطفه مى چكبد ﴾ ران وزانو كشته آلوده و بايد ﴿ (المعنى) وفى ذلك الحال من
 ذكره باقى النطفة تقطر نفثه وركبته صار من ذلك المنى ملوثين وتنجسين مى ﴿ بر سرش زد
 سبلى وكفت اى مهن ﴾ خصية مرد غمازى باشد اين ﴿ (المعنى) ضربت على رأس زوجها الطمة
 ووكره وقالت له يا مهن أى يا حبة فاعل الصلاة تكون خصيته هكذا أى لا تكون بهذه الحالة
 ملوثة ولا تكون الصلاة بالجناية مشوي ﴿ لا تق ذكر و غماز ست اين ذكر ﴾ وين چنين ران
 وزهار بر قدر ﴿ (المعنى) ومثل هذا الذى ذكره يلىق الى الذكرو الصلاة وهى يلىق للصلاة مثل
 هذا الزان بفتح الراء وهو الفخذ والزهار وهى العانة المملوءة بالقدر ثم نزع فى الحصة فقال مى
 ﴿ نامه بر ظلم و فسق و كفرو كين ﴾ لا يقست انصاف ده اندر عين ﴿ (المعنى) كتاب علوه بالظلم
 والفسق والكفر والحقد لا تلىق ان يعطى باليد اليه اعط انصافاى لا يلىق اعطاؤه من جهة
 اليه بل يلىق اعطاؤه من جهة الشمال كما لا تلىق الاعضاء المملوءة للصلاة فان من أقربها لوجهه
 بالاسان وهمل عملا صالحا بالاركان ولم يتجنب الخطأ والعصيان لا يجوز ان يقال له مؤمن لان
 الكفار اتروا بان الله خلق السموات بالسنهم ولم يطيعوا رسول الله ولهذا قال مى ﴿ كبر برى
 كبر را كين آسمان ﴾ آفریده كيست وين خلق جهان ﴿ (المعنى) وان سألت الكبير بفتح الكاف
 الفارسية أى الكافر هذه السماء من خلقها ومن خلق عالم هذه الدنيا مشوي ﴿ كويد او كين
 آفریده آن خداست ﴾ كافر ينش بر خداي اش كواست ﴿ (المعنى) ذلك الكافر يقول هذه
 المذكورات خالقهم ذلك الله وهم مخالفة لان هذه الخالق والموجودات شاهدة على
 انهم مخالفة تعالى وان الله خالقهم مى ﴿ كفرو فسق واستم بسيا را ﴾ هست لا تلىق با چنين

اقراروا ﴿ (المعنى) لكن كثرة كفر وفسق وظلم الكافر لا ثقة لكذا اقراره أى لا يليق به لان
 اللاتق باقراره أن لا يكون فيه كفر ولا فسق ولا مخالفة لاوامر الله تعالى مشوى ﴿ هت لاثق
 باجنين اقرار راست ﴿ آن فضيحتما وآن كردار كاست ﴿ (المعنى) هل يليق لمثل هذا الاقرار
 الصحيح تلك الفضاحات وذلك الفعل الناقص الصادر من الكافر مشوى ﴿ فعل او كرده دروغ
 آن قول را ﴿ ناشد اولاً ثبوت عذاب هول را ﴿ (المعنى) لكن فعل الكافر جعل ذلك القول كذبا
 أى عمله كذب قوله الصحيح حتى صار الكافر لاثق بالعذاب والهول وهذا حال من أقر برسالة
 الرسول ولم يعمل بما جاء به فيكون عمله المخالف للشرعية مكذبا لقوله مشوى ﴿ روز بخشهر هر
 نهان پيدا شود ﴿ هم ز خود هر مجرى رسوا شود ﴿ (المعنى) فان يوم الحشر يكون الخفي ظاهرا
 أيضا كل مجرم من جرمه يكون مفضوحا مشوى ﴿ دست و پا بدهد كواهى بايان ﴿ بر فساد او
 پيش مستعان ﴿ (المعنى) ويده ورجله تغطى شهادة على فعله بالبيان والاعيان وعلى فساد
 فساد المستعان على غوى اليوم تختتم على أفواههم وتكلمنا أيديهم وتشهد أركانهم بما كانوا
 يكسبون مثلاً مشوى ﴿ دست كويد من چنين دزديده ام ﴿ اب كويد من چنين رسيدده ام ﴿
 (المعنى) اليد تقول انا كذا سرق والشفة تقول انا كذا قلت وسألت مشوى ﴿ پای كويد من
 شدستم نامى ﴿ فرج مى كويد بگردستم زنا ﴿ (المعنى) الرجل تقول انا ذهبت الى المني أى ذهبت
 جانب المشتريات والمني بضم الميم هى المشتريات والفرج يقول فعلت الزنا مشوى ﴿ چشم
 كويد كرده ام غمزه حرام ﴿ كوش كويد چيده ام سوء الكلام ﴿ (المعنى) العين تقول انا
 فعلت غمزة الشهوات الحرام والاذن تقول انا جمعت سوء الكلام وسمعت الغيبة والنميمة
 وما لا يعنى مشوى ﴿ پس دروغ آمد ز سر تا پای خویش ﴿ كدروغش كرده ام أعضاء
 خویش ﴿ (المعنى) بعد أتى للعاصي الكذب من رأسه الى رجليه لان أعضائه أيضا فعلت
 الكذب والافتراء على الله وكذبه قال الله تعالى فى سورة فصلت (و) اذكر (يوم يحشر أعداء
 الله الى النار فهم يوزعون) يساقون (حتى اذا ما) زائدة (جاؤا) شهداءهم سمعهم وأبصارهم
 وجلودهم بما كانوا يعملون وقالوا لجلودهم لم شهدتم علينا قالوا أنطقنا الله الذى أنطق كل شئ
 أى أرا دنطقه (وهو خالقكم أول مرة واليه ترجعون) قبل هو من كلام الجلود وقيل هو من كلام
 الله تعالى كالذى بعده وموقعه قريب مما قبله بأن القادر على انشاءكم ابتداء واعادتكم بعد
 الموت أحياء قادر على انطاق جلودكم وأعضائكم ﴿ هم اه جلاين مشوى ﴿ آئينتانكه در غار
 با فروغ ﴿ از كواهى خصيه شد زرقش دروغ ﴿ (المعنى) كذا فى الصلاة التى هى بالفروغ
 أى المملوءة بالنور من الخصية والذكر صارت كذبا وشهدت على رياه وتصنعه لان الزاهد فعل
 الصلاة وهو جنب فكان كذبا فى صلاته مشوى ﴿ پس چنان كن فعل كان خود بى زبان ﴿ باشد
 اشهد كفت وعين بيان ﴿ (المعنى) فاذا علمت أحوال الآخرة بعد كذا الفعل العمل والفعل

بحيث ان ذلك الفعل بلا لسان يكون نفس قول أشهد وعين البيان فان الاعتبار لا يكون للقول
 بل يكون للفعل حتى يقبل لان مجرد الاتيان بلافظ الشهادة لا يعلم اسلام المتهدي حتى يصدق
 بالقلب وتصدق القاي يعلم من العمل فان ظاهر أفعالك شهادة على اقرار لسانك مادام انه
 لا يوجد عمل لطيف حسن لا ينفعك غذا اقرارك مشوى * تاهمه تن عضو صوت اي يسر *
 كفت يا شهد اندر نفع وضرر (المعنى) يا ولدي حتى أعضاء جميع بدنك عضو اعضوا
 تكون قائله أشهد في النفع والضرر كما تشهد عليك في يوم الجزاء يعني اذا صرقت أعضاءك لما
 خلقت له تكون لك شهادة في النفع والضرر فتعلم اقرارك صدق أم كذب فان الخير والشر
 يظهر بأعضاءك مثلامى * رقت بنده بي خواجه كواست * كه من محكوم وين مولاي ماست *
 (المعنى) ذهاب العبد خلف سيده شاهد قائل بالسان حاله انا محكوم وهذا مولاي كذا اذا أحد
 انعمر بأوامر الله وتابع أثر رسول الله صلى الله عليه وسلم تشهد وتدل عليه متابعتة انه مقربا به عبد
 الله ومن أمة رسول الله ان شاء أقرب بلسانه وان شاء صمت ولكن اذا أقرب بلسانه وقال أنا عبد الله
 وأنا من أمة محمد رسول الله ولم يا عمر بأوامر الله ولا تابع رسول الله كمد من الخمر ومركب
 الجائر يقال له عند أهل الظاهر مؤمن وفي الحقيقة ليس متصفا بعبودية الله ولا يكون من
 أمة محمد و يظهر في يوم الجزاء كفره وعصيانه ولا ينجمون العذاب الا ليم مشوى * كرسبه
 كردى تو نامه عمر خویش * توبه كن زینما كه كردستى تو پیش * (المعنى) ان سودت مكتوب
 عمرك بالجرم والخطايا تب من هذا الذى فعلته مى * عمر اكر بكذشت بخص اين دم است *
 آب توبه شده اكر اربى نخواست * (المعنى) وان ذهب عمرك وبلغت النهاية لا غم لان
 عرقه هو هذا النفس فان كان بلا لولة اسقه ماء التوبة كانه يقول ان سودت كتاب عمرك
 بالجاه الارجع من الاعمال القبيحة الى جانب الطاعات لينور الله كتاب عمرك ويمد الله
 سيئاتك بالחסنات مشوى * بخت عمرت را بده آب حیات * تادرخت عمر كرد دبا ثبات *
 (المعنى) اعط اعرق شجرة عمرك ماء الحياة وماء الحياة التوبة والانابة والرجوع الى الله
 بكلمتك من جميع المعاصي بالصدق والاخلاص حتى تكون شجرة عمرك بالثبات والبقاء قال
 نجم الدين في تفسير قوله تعالى في سورة ابراهيم (المر) اى ألم تشاهد بنور النبوة يا محمد (كيف
 ضرب الله مثلا) مناسبا لعدد الانسان القابل بالفيض نورالالوهية دون سائر مخلوقاته
 بقوله (كلمة طيبة) وهى كلمة لا اله الا الله وهى كلامه القديم وصفة وحدانيته وصورة أحديته
 (كشجرة طيبة) عن لوث الحدوث مثمرة أنوار شواهد أنوار الاقدم (أصاها ثابت) فى الحضرة
 الالوهية فانم اصفة قائمة بذات الله (وفرعها فى السماء) سماء القلوب (توقى أكاه) من أنوار
 المشاهدات وأنمار المكاشفات (كل حين) يتقرب العبد الى ربه بتقرب الرب تعالى اليه وهو
 معنى قوله (بذن ربها وبضرب الله الامثال للناس) لمن نسي العهد الاول واستحقاقه لقبول

فيض الالوهية وترك السعي في طلب تلك السعادة العظمى وأبطل استعدادة في طاب الدنيا
والاعراض عن المولى فهو أعظم المألوف والطامة الكبرى (لعلهم يتذكرون) الحالة الاولى
ويعلمون ان هدى الله هو الهدى (ومثل كلمة خبيثة) تنولد من خبايا النفس الخبيثة (كشجرة
خبيثة) وهى النفس الخبيثة الظالمة لنفسها باعقاد سوءة في ذات الله وصفاته أو باكتساب
المعاصي (اجتثت من فوق الارض) بظهور المعاملات الخبيثة فوق أرض البشرية (مالها من
قرار) لانها من الاعمال الفاسدات لا من البقايا الصالحات (ثبت الله الذين آمنوا بالقول
الثابت) أي يمكنهم في مقام الايمان بلازمة كلمة لا اله الا الله والسير في حقائقها (في الحياة
الدنيا) أي في مدة بقائهم في الدنيا (وفي الآخرة) أي بعد مفارقة البدن (ويضل الله الظالمين
ويفعل الله ما يشاء) انتهى والاجتنات الاستئصال مشوى * جملة ما مضى ازين نيكوشود *
زهر پارينه ازين كرد چوقند * (المعنى) وجملة المواضي تكون احسن من هذا أي تبدل
المعاصي بالطاعات والسم الماضي القديم من هذا يكون كالسكر كأنه يقول ما بقي من عمرك
اسقه ماء التوبة حتى تثبت شجرة عمرك بالصلاح وتنشأ بالاذواق ويكون ماضى من هذه
الحالة حسنا ولو كان زهرا وسما فالتلا يكون سكران المقصود من ماضى او پارينه السيئات
والمعاصي الماضية مشوى * سيئات را مبدل كرد حق * تاهمه طاعت شود آن ماسبق *
(المعنى) لما انك تتوب بخلاف الله فالخلق من لطفه وكرمه يبدل سيئاتك بالحسنات على غوى قوله
تعالى أو تلك يبدل الله سيئاتهم حسنات وذلك الذى سبق من المعاصي جميعه يكون
طاعة فاستعداد ان يتوب في كل آن على غوى التائب من ذنبه كمن لا ذنب له فان قلت وكيف
تكون التوبة التي يرضى بها ربنا فيقول مشوى * خواجه بر توبه نموح خوش بخت * كوششى
كن هم بجان وهم بخت * (بخت) في الشطر الاول فعل أمر من تبتدئ الضفر لكن لتتوب بالمعنى
بمعنى التبات وفي الشطر الثاني بمعنى البعد (المعنى) يا كبير ويا على كن ثابتا على التوبة المنسوبة
الى نصح واسع واهتم بها أيضا بالروح وأيضا بالبدن أي بالصدق والخلوص وزيادة الجهد
والاقدام مى * شرح اين توبه نصح از من شنو * بكر ويدستى وليك از نو كرو * (المعنى)
واسمع منى شرح هذه التوبة النصح لا فصلها لك لعل الله يمد يدك اليها ولو علمت توبة نصح
ما تكون وصفت بما قبلها السكن اسمها جديد واقبلها او صدقها على ان شنو وجمعنى اسمع
وكرر بمعنى صدق * حكایت در بیان توبه نصح چنانکه شیراز پستان برون آید در پستان
زود آنکه توبه نصح گردد هرگز از کناه یاد نکند بطریق رغبت بلکه هر دم نفرت پیش
افزون باشد آن نفرت دلیل آن بود که لذت قبول یافت آن شهوت اولی لذت شد و این لذت بجان
آن لذت نشست (شعر) نبرد عشق را جز عشق دیگر * چرا یاری نکبری ز نیکوتر * وآنکه دلش
بد آن کناه باز رغبت می کند علامت آنست که توبه قبول نیافته است ولذت قبول بجان آن لذت

كذا نه نشسته است فستيسره لايسرى نشده است ولذت فستيسره للعسرى باقيست دروى
 هذه الحكاية في بيان حكاية توبة نصوح بأن الحليب اذا أتى خارج الثدي لا يذهب داخل الثدي
 كذا الذى تاب توبة رجل اسمه نصوح لا يميل الى السيئات قال الله تعالى في سورة التوبة
 (يا أيها الذين آمنوا اتوبوا الى الله توبة نصوحا) بفتح النون وضعها صادقة بأن لا يعود الى الذنب
 ولا يراد العود اليه انتهى جلالين ونسبة الرجل المسمى بنصوح الى التوبة الخالصة عن الذنوب
 وقعت في غاية الحسن واهذا قال وذلك الذى تاب توبة نصوح لا يميل ولا يندكر أصلا ذلك
 الذنب بطريق الرغبة والميل اليه فان حقيقة التوبة عدم الرجوع الى ذلك الذنب كما لا يرجع
 الحليب الصادر من الثدي الى الثدي أبدا بل نقرته من ذلك الذنب تكون مردادة في كل نفس
 وذلك النفرة دليل على ان التائب ولو وجد قبول اللذة فهو ثابت في توبته ولذته تلك الشهوة
 الاولى صارت بلا لذة منعدمة وهذه اللذة فعدت مكانها أى لذة التوبة فعدت مكان لذة الشهوة
 واستحكمت لذتها واستشهرت على هذا المضمون بقول القائل في البيت لا يقطع العشق غير
 عشق آخر يعنى العاشق مادام انه لم يتعشق لعشوق آخر لا ينجو ولا يخلص من عشق المعشوق
 الاول فلا يثنى لا تمسك محبوبا أحب منه فان ترك المعصية وقبول التوبة أولى وذلك الذى
 قلبه بعد يرغب ذلك الذنب هذه الحالة علامة ان توبته لم تقبل ولذته القبول لم تقع مكان لذة
 ذلك الذنب ولم يكن من قبيل فستيسره لايسرى ولذته فستيسره للعسرى فيه باقية قال نجم الدين
 في تفسير قوله تعالى (فأما من أعطى) جهده في طاعة الله أناله من التقوى والاستعدادات
 للعق (واتقى) عن الباطل (وصدق بالحسنى) أى صدق ربه فيما أوحى على لسان سريره اليه
 بوجود الجنة التى هى الثمرة التى حصلت من الشجرة الطيبة الانسانية بدورها الطيبة
 الروحانية (فستيسره لايسرى) أى نيسره بالحقائق المودعة في الاطراف لعمله بوصوله الى سر
 الابدو يسار السرم (وأما من بخل واستغنى) عن القوى الحاقانية التى أعطيناها واستغنى
 وجعل نفسه مستغنيا عن الاعمال بالقوى التى أعطيناها ليكتسب السعادة السرمدية
 (وكذب) الله ونبيه (بالحسنى) لعمى الحاصل من جفاء الهوى الصارف اياه عن المولى
 (فستيسره للعسرى) أى نيسره بتلك القوى ليضل بها حقوقها في طاب حظوظ العاجلة
 ويعسر عليه الاشتغال بما ينفع في الآخرة بتوجهه الى حظ نفسه وطلان استعداده وقواه
 في استعدادها مشوى * بود مردى پيش ازین نامش نصوح * بدزدلا کئی زن اورا فتوح *
 (المعنى) كان قبل زمانها هذا رجلا اسمه نصوح كان له من ذلك الفساق فتوح ونفع كثير يعنى
 كان نصوح في حمام النساء غسالا فان قلت وكيف يكون الرجل غسالا للنساء فتجاب مشوى
 * بود در روى او جور خسار زنان * مردى خود را همی کردى نهان * (المعنى) وكان وجهه
 مثل خذ النساء أى عاريا عن الشعر والحية وكان يخفى رجوليته مشوى * او بحمام زنان

دلائل بود * دردناو حیل به بس چالاک بود * (المعنی) وکن نصوح فی حمام النساء غسل الاوکان
 فی الخدعة والحيلة ترا نداء تبصص بالجلادة والخفة مشوی * ساهامی کرد دلا کی وکس *
 یونبرد از حال و سر آن هوس * (المعنی) لاجرم فعل الغسالية بهذا السبب فی حمام النساء ستین
 عديدة ولم یذهب أحد برائحة من حال و سر ذاک الهوس ولم یقف أحد علی حقيقة حاله
 مشوی * زانکه آواز ورخش زن وار بود * لیل شہوت کامل ویدار بود * (المعنی) لان صوت
 نصوح وخذہ ووجهه مثل المرأة ولكن شهوته كاملة وهو متيقظ للجماع مشوی * چادر و سر بند
 و پوشیده و نقاب * مرد شہوانی و در غرۂ شباب * (المعنی) وکن نصوح واضعا علیہ از ارا
 و رأسه مربوط و مغطیا وجهه بالنقاب ولكن کل فی الشہوة رجلا و مغرورا بشبابه فکان نصوح
 هتاجا بمعنی الخالص و ليس رجلا مخصوصا ولو کان اسماء افعال ربنا یا ایہم الذین آمنوا توبوا الی
 الله توبة نصوح بالاضافة بل قال توبة نصوحا ای خاصة صافية من الذنوب فالاستشهاد بنصوح
 الذی تاب ولم یرجع بهذه الایة لا بأس فیہ مشوی * دختران خسروان رازین طریق * خوش
 همی مالید و می شست آن عشیق * (المعنی) ومن هذا الطريق قبل التوبة کان ذاک العشیق
 نصوح لبنات السلاطین یفرکهم و یغسلهم حسنا ملیحا فعشیق بمعنی عاشق می * تو ہم ای کرد
 و یادر می کشید * نفس کافر توبه اش را می درید * (المعنی) فنصوح تاب مرار او بحسب رجله
 ای فرغ من فعله الشنیع لکن النفس الکافرة فرقت توبته لان التوبة اذا ظهرت من قبل
 العبد لا تثبت و اذا ظهرت من قبل الرب بالجذبات الالهية فهي المقبولة و لهذا قال می * رفت
 پیش عارفی آن زشت کار * گفت ما را در دعای یاد دار * (المعنی) لما شاهد هذه الحالة
 الشنیعة فی نفسه ذهب قدما عارف ذاک الذی فعله قبیح و قال لذلک العارف تذکری بدعاء
 خیر مشوی * سراود انست آن زامرد * لیل چون حلم خدا پیدا نکرد * (المعنی) ذاک
 الرجل العارف المعقوق من رقی الا کو ان علم سره و فکره لکن سره لم یظهره مثل حلم الله
 تعالی یعنی ربنای علم السر و ما أخفی و امکن بحلمه یسترهم کذا العارف علم سر نصوح ولم
 یفصح مشوی * بر لبش قفلست و در دل رازها * لب خمش و دل پر از آوازاها * (المعنی)
 فعلى شفة العارف قفل و فی قلبه أسرار موجودة و شفة العارف ساکنة و قلبه مملوء من
 الاصوات یعنی لیس له اذن من الجناب الالهی بافشاء الاسرار للخلق ولو کان قلبه مملوء
 بالاسرار می * عارفان که جام حق نوشیده اند * رازها دانسته و پوشیده اند * (المعنی)
 العارفون شرابا جام شراب محبة الله و سکروا و فرغوا من عالم الدنیا و عالم الآخرة و علموا
 الاسرار و ستروها و أخفوها و غطوها لکن الفکر الذی لا یعقل فی حقهم قیاسا و ضررا
 محض مشوی * هر کرا اسرار کار آموختند * مهر کردند و دهانش دوختند * (المعنی) لیکل
 من علموا اسرار الکار و اطعموهم علیها فعملوا خفيا و خبطوا افواههم ای منعوهم عن افشاء

السر واهل لم يقدر واهل انشاء السر الا باذن الله تعالى واهذا قالوا من عرف الحق كل اسائه
 مشوى يست خنديد ويكفت اي بدنهاده زانكه داني ايزدت توبه دهاد * (المعنى) ذاك
 العارف لما رأى نصوحا طالب الدعاء فحسب كخفيته وقال يا من نهاده فبيج الله يعطيك توبه
 مما تعلمه في نفسك * * * * * در بيان آنكه دعای عارف واصل ودرخواست او از حق همجو
 خواست حق است از خودیشتن كه كنت له سمعا وبصرا ولسانا ويدا ومارميت اذ رميت ولكن
 الله رمي وآيات واخبار وآناردين بسيارست وشرح سبب ساختن حق جل وعلا تا مجرم را
 كوش كرفته بتوبه نصوح آورد * * * * * هذاني بيان دعاء العارف وفي بيان طلبه شيئا من الله
 تعالى مثل طلب الله تعالى من ذاته لان العارف محي وقوفي الله تعالى ويظهر هذا السر من
 قول ربنا في الحديث القدسي كنت له سمعا وبصرا ولسانا لان انصرف العارف لما رفع
 بالكلية ووصل المرتبة الاستغراق كان مظهر راسا فيا فظاهر مته فهو في الحقيقة من الله تعالى
 ولا تظهر هذه الحالة الا في الذي خاص بكايته من البشرية ولفظ الحديث الذي رواه البخاري
 عن أبي هريرة من عادى لي وليا فقد آذنته بالحرب وما تقرب الى عبدي بشئ أحب مما اقتربت
 عليه وما يزال عبدي يتقرب الى بالنوافل حتى أحبه فاذا أحببته كنت سمعه الذي يسمع به
 وبصره الذي يبصر به ويده التي يبطش بها ورجله التي يمشي بها قال الشيخ الاكبر ولا بد من
 اثبات عين العبد في الشفاء في الله وحينئذ يصح أن يكون الحق سمعه وبصره ولسانه ويده فمع قواه
 وجوارحه هو يتسمه على المعنى الذي يليق به وهذه نتيجة قرب النوافل وأما قرب الغرائض أن
 يسمع الحق بك كانه قال اذا أحببت عبدي غلبت محبتي عليه وسلبته الاهتمام بغيري فیتصف
 ظاهرا وابطنا به فاني فيسمع ما سمعوا يبصر ما يبصرون ويمسك بقدرتي ويمشي بارادتي فتكون
 جوارحه وأعضاؤه لي آله وهذا الاتحاد المذكور يعلم من قوله تعالى في سورة الانفال
 ومارميت اذ رميت ولسكن الله رمي قال في الجلالين (وमारميت) يا محمد أعين القوم (اذ رميت)
 بالخصي لان كفاه من الخصي لا يملأ عيون الجيش الكثير برمية بشر (ولسكن الله رمي) بايصال
 ذلك اليهم قال نجم الدين في الرمي عن النبي عليه السلام بقوله ومارميت ثم أثبت له الرمي بقوله
 اذ رميت ثم نفى عنه بقوله ولسكن الله رمي وأثبتته لنفسه فالفرق فيما بين النبي وبين الصحابة
 انه تعالى نفى القتل من الصحابة بالكلية وأحاله الى نفسه فجعلهم سببا للقتل وهو المسبب وههنا
 ما نفى الرمي عن النبي عليه السلام بالكلية بل أسند اليه الرمي ولسكن نفى وجوده بالكلية في
 الرمي وأثبت لنفسه أي مارميت بك اذ رميت ولكن رميت بالله وذلك في مقام التجلي فاذا
 تجلى الله لعبده بصفة من صفاته ليظهره الى العبد فنه فعلا يناسب تلك الصفة كما كان من حال
 عبي عليه السلام لما تجلى الله له بصفة الاحياء كان يحسب الموتي باذنه أي به وهذا كقوله
 كنت له سمعا اه وفي هذا المعنى الآيات والاخبار والآثار كثيرة وهذا شرح جعله الاسباب

لانه مسبب الاسباب و يظهر سببا خفيا ليدخل في سمع الجرم ليأتي بتوبة نصوح و بوقعة اهـ
 فيكون مقبولا عند تعالى و على هذا الاسلوب لانهاية لغاياته می ﴿﴾ آن دعا از هفت کردن
 در گذشت * کار آن مسکین با خر خوب کشت ﴿﴾ (المعنی) ذاك الدعاء الصادر من العارف
 لاجل نصوح تجاوز الافلاك السبع و قبله و بسبب ذاك الدعاء صار کار و عاقبة نصوح
 المسکین آخر الامر حسنى ائى يسر الله له توبة نصوحا و وصل الى السعادة الابدية مشوى ﴿﴾ كان
 دعای شیخ فی چون هر دعاست * فانی است و کفت او کفت خداست ﴿﴾ (المعنی) لان ذاك دعاء
 المشیخ لیس مثل کل دعاء لان الشیخ فان فی الحقيقة کلامه کلام الله فکان فی المعنی دعا و دعاء
 الله تعالى لانه بفناؤه فی الله برئ من جمیع التصرفات و أراد بالشیخ العارف بالله لیس هو المتکبر
 الذی يطوف علی أبواب العوالم لوصول مراداته می ﴿﴾ چون خدا از خود سوال و کند کند *
 پس دعای خویش را چون رد کند ﴿﴾ (المعنی) لما یسأل الله و یطلب من نفسه بعد کیف یرد
 دعاء نفسه فانه تعالى لا یرده و الحاصل می ﴿﴾ بل سبب انکیخت صنع ذوالجلال * کرها نبندش
 ز نفرین و وبال ﴿﴾ (المعنی) صنع ذی الجلال قلع ای أظهر سببا واحد او منه حل رباط نصوح ای
 خلصه من المقت و الوبال کما جرت عادة الله فی خلقه بقوله هم اذا اراد الله شینا هیا سببا اما
 ان یکون فاسقا فینتدیه بافتراء و بسبب عنه توبته و هم جرا مشوی ﴿﴾ آن در آن حمام پری کرد
 طشت * کوهری از دخترش یاوه کشت ﴿﴾ (المعنی) لما کان نصوح غسال النساء فی ذاك
 الحمام لاجل غسل بنت السلطان ملاطمتا و هو شی من نخاس کاله کوز فبقتدیر الله جوهر
 من بنت السلطان ضاع مشوی ﴿﴾ کوهری از حلقه ای کوش او * یاوه کشت و هر زنی در جست
 وجو ﴿﴾ (المعنی) و کان الجوهر الضائع لبنت السلطان من خلق اذ غما و صارت کل امرأة فی
 الحمام فی التفتیش و الطلأ لاجل وجدان الجوهره می ﴿﴾ پس در حمام را بستند سخت *
 تا بجوید او اش در پیج و رخت ﴿﴾ (المعنی) بعد قام جماعة من الموجودین و سکر و اباب الحمام
 محکم لئلا یتخرج احد من الحاضرين حتی یطلبوا و یفتشوا أولا عن الجوهر فی الثیاب
 و فی محل قاعها عند دخول الحمام مشوی ﴿﴾ رختها جستند آن پیدا نشد * دزد کوهر نیز هم
 رسوا نشد ﴿﴾ (المعنی) فتتوا امتعة الحمام و ذاك الجوهر لم یظهر و ایضا سارق الجوهر لم یظهر
 می ﴿﴾ پس بجوید جستن گرفتند از کذاب * در دهان و کوش و اندر هر شـ کاف ﴿﴾ (المعنی) بعد
 مسکوا و رفعوا و فرغوا من الکذاب ای التفتول و طلبوا الجوهر الضائع بالجهد و الجهد فی الفهم
 و الاذن و فی کل خرق می ﴿﴾ در شـ کاف تحت و فوقی هر طرف * جست و جو کردند در خوش
 صدف ﴿﴾ (المعنی) و فی الخرق الفوقانی و التحتانی و فی کل طرف فتشوا و طلبوا الدر الذی صدفه
 حسن می ﴿﴾ بانک آمد کای همه عربان شوید * هر که هستی دار عجز و ار نوید ﴿﴾ (المعنی)
 فی ذاك الحال اقی صوت قائلا کل موجود یعنی بالحاضرين فی الحمام جمیعکم کو نواعرا یا ان

کانت محوذا و ان کانت نوید ای فتا نامشوی * یلک یلک را حاجبه جستن گرفت * تا بدید آید
 که مردانه شکفت * (المعنی) فلما سمعت الحاجة ای الخادمة ذاک الصوت شرعت
 تقش النساء واحدة واحدة حتی تظهر تلك حبة الدر والجوهرة العجیبة والغریبة می * آن
 نصوص از ترس شد در خلوتی * روی زرد و لب کبود از خشیتی * (المعنی) و ذاک نصوص
 لما رأى هذا الحال من الخوف صار فی خلوة ومن خشيته صار وجهه اصفر وشفته زرقاء ومن
 المعلوم ان هـ ذاک الحال الخائف وما كان خوفه الا لاجل ظهور رجولیه لانه اطهر نفسه انه
 امرأة وامن وفركت السلطان ونساء رجال الدولة می * پیش چشم خویش اوی دید مرک
 * رفت و می لرزید او مانند برک * (المعنی) لان نصوصا رأى قدما عینه موتا حاضرا فذهب الی
 خلوة ورجف مثل الورق مشوی * کفت یارب بارها بر کشته ام * تو بهما وعهدا
 بشکسته ام * (المعنی) مبتلا و قاتلا یارب رجعت عن هذا الصنيع الشنيع مرارا و کسرت
 التوبات واهو ودمی * کرده ام آنها که از من می سزید * ناچنین سبلی سیاهی در رسید *
 (المعنی) ففعلت تلك الافعال القبيحة التي تليق منی حتی فی هذا الحال وصل لی مثل کذا سبیل
 اسود عظیم ای ظهور لی مثل هذا الامر الم هول مشوی * نوبت جستن اکر در من رسد * و هـ که
 جان من چه سختها کشد * (المعنی) وان وصلت الی توبة الطلب یا حسرتی علی روحی
 ای شئی تنجیه من الامور المعاب می * در جگر افتاده استم صد شر * در مناجاتیم بین
 بوی جگر * (المعنی) و فی هذا الحال من الخوف وقع فی کبدی مائة شر نار و امثلات بها
 انظر فی هـ ذاک التضرع والمناجاة الصادرة منی راحة الکبد علی ان تقدیره در جگر م افتاده
 است مشوی * اینچنین اندوه کافر را مباد * دامن رحمت گرفتم داد داد * (المعنی) کذا
 غصة لا تكون لا کافر یاری انا * کت ذیل رحمتک اعطنی العمد القاعطنی السکر لانک
 لا تنجیب من التجالبک مشوی * کاشکی مادر نزادی مرا * یا مرا شهری بخوردی
 در چرا * (المعنی) یا ابت ایمی لم تلدنی اولیت السبع اکلنی فی الجحرا بفتح الجیم الفارسیة
 وهی المرعی والمأسدة مشوی * ای خدا آن کن که از تو می سزد * که زهر و سوراخ مار می
 کزد * (المعنی) یارب افعل فی ذاک الذي هو لا یثق بک معنی افعل بنا ما أنت أهله لان من
 کل بحر حبة تلسعنی وایس لی غیرک ملجأ می * جان سکنین دارم و دل آهنین * ورنه خون
 کشتی دین رنج و خن * (المعنی) فانی امسک روحا کالجور فلما کالجید و الاقبی و روحی
 فی هذا الوجع والحین والتضرع والابتهال یكونان دما می * وقت تنگ آمد مرا و یلک نفس *
 بادشاهی کن مرا فریاد رس * (المعنی) الوقت اقی ضیقا و بقی لی نفس واحد یعنی تقشوا
 جمیع النساء و بقیات انا ان تقشونی تظهر رجولیه تی و اكون مشهورا بین الناس فیها کونی
 بالعذاب الالیم افعل ساطنة و کن لتضرعی بحییا و مغنیا و یسر لی النجاة بما ابتلیت به مشوی

کر مرا این بار ستاری کنی * توبه کردم من زهرنا کردنی * (المعنی) و با ستار العیوب ان
 فعلت لی السناریه هذه المرة ولم تقضی بین الخلق أنا نیت من جمیع ما فعلت من القبايح التي
 لا تضیك وتبت من هرننا کردنی بمعنی القبايح التي لا تشرع ولا تعقل مشوی * توبه ام پذیر
 این بارد کر * تا بیدم هم توبه صدکر * (المعنی) الآن اقبل توبتی ايضا حتی فی هذه المرة
 الاخری اربط لاجل التوبة مائة كرو خزام فانی تبت قبل هذا امرار اولم اوف بعهدی می
 * من اکر این بار تقصیری کنم * پس دکر مشنود عاو کفتم * (المعنی) ان أقصر فی هذه المرة
 بعد مرة أخرى لا تسمع دعائی ولا تولى می * این همی زارید و صد قطر در روان * که در افتاد
 بجلاد و عنوان * (المعنی) انصوح فعل هذا المقدار من البكاء والالین وحرت مائة قطرة من
 عينه دما واما وقال انفسه وقعت فی يد السیاف والجلاد الهوان فهم هم اسکونی بالعقوبة می
 * تا غیر هیچ افرنگی چنین * هیچ ملحد را مباد این چنین * (المعنی) حتی لا يكون ابد افرنجی
 فی مثل هذه الحالة ولا يكون ملحد ابد فی مثل هذا البكاء والالین می * نوحه امی کرد او بر جان
 خویش * روی عزرائیل دیده پیش پیش * (المعنی) وذلك انصوح فعل نوحا كثيرا علی روحه
 من شدته انه وخوفه حتی رأى وجه عزرائیل أولا فاولا أى تقرر عنده انه يموت فی هذه المرة
 می * ای خدا وای خدا چندان بگفت * کان در و دیوار با او کشت جفت * (المعنی) وقال
 انصوح فی تلك الحیرة یارب یارب فکان له فی تلك الحالة الباب والحائط مزدوجا یقولان معه
 یارب یارب می * در میان یارب و یارب بداو * بانك آمد از میان جفت و جوی * (المعنی) وذلك
 انصوح هو فیما بین قوله یارب یارب أى فی التضرع والبكاء انا من بین الطالب والتفتیش صوت
 * نوبت جستن رسیدن بنصوح و او را برهنه کنند و بجویند و آواز آمد که همه را جستم
 انصوح را بجوید و بهموش شدن انصوح ازان هیبت و کشاده شدن کار بعد از نیازت بستگی
 كما کان یقول رسول الله صلی الله علیه وسلم اذا اصابه مرض أو هم اشتدی ازمة تنفرجی *
 هذا فی بیان مجی * توبه التفتیش انصوح و وصل أن یجعله لوه عربانا و یفتشوه و یسان مجی *
 الصوت لا ذن انصوح باننا فتشنا جملة من فی الحمام ولم یبق أحد غیره ففتشوه لعل الزاوی و الجحر
 یوجد عنده و فی بیان بقاء انصوح بلا عقل من تلك الهمیة و فی بیان فتح کار انصوح بعد نیایه
 قبضه كما کان یقول رسول الله صلی الله علیه وسلم اذا اصابه مرض أو هم اشتدی ازمة
 تنفرجی و معناه یا شدة اشتدی تنفرجی فان الشدة بسبب العافیة مشوی * جله را جستم
 پیش آ ای انصوح * کشت بهموش آن زمان پرید روح * (المعنی) أن نداء مفهومة فتشنا جملة
 النساء یا انصوح پیش بمعنی قدام آ بفتح الهمزة فعل أمر بمعنی تقدم فلما سمع انصوح هذا النداء
 ذاك الوقت صار بلا عقل و طارت روحه می * هم و دیوار شکسته در فنادی هموش و عتاش
 رفت شد او چون جساد * (المعنی) ووقع مثل الحائط المكسور و الخراب و ذهب لیه و عقله

وصار نصوص مثل الجماد مشوی چونکه هوشش رفت از تن بی امن سر او با حق پیوست
 آن زمان (المعنی) لما ان عقله ذهب من بدنه بلا امان بعد ذاك الزمان وهو وقت الحيرة
 انصل سرور و وجه بالحق تعالی مشوی چون تهی گشت و وجود او غمناک باز جانش را
 خدا در پیش خواند (المعنی) لما خلا نصوص من السكر والانانية ولم يبق له وجود دعا الله
 بازي و وجه حضور همی چون شکست آن گشتی اوی مراد در کنار رحمت دریافتاد
 (المعنی) لما كسر عدم المراد سقينة وجوده أي لما فني نصوص بقي بالامر اذ ذاك الوقت وقع
 على جانب رحمة الله تعالی فأغرقه في مشوی جان بحق پیوست چون بهوش شد موج
 رحمت آن زمان در جوش شد (المعنی) لما صارت روجه بلا عقل مدهوشة وصل الى حضرة
 الحق وموج بحر رحمة الحق ذاك الزمان أتى الى الغليان وظهر فان عادة الله اذا قطع عبدا له
 عما سوى الله وصل ذاك الوقت الى الله مشوی چونکه جانش را هید از تن گشت رفت شادان
 پیش آمدل خوشن (المعنی) لما ان روح نصوص نجت من عار البدن ذهب عند
 أصله سرور و رامتلا مشوی جان جو بازوتن مرورا كنده پای بسته بر شکسته بنده
 (المعنی) الروح مثل البازي والبدن له كنده بفتح الكاف الفارسية بمعنى كالحيقة تنعنه عن
 الطيران الى العالم العلوي وهو عالم المليكوت لانه عبيد رجه ربطت وحناءه كسره وعاخر
 مادام انه أي نصوص لم يصل الى مرتبة الروحانية لانجاة له من عبودية بدنه الذي هو كالحيقة
 مشوی چونکه هوشش رفت و پایش بر کشاد می پرید آن باز سوی کیهن باد (المعنی) لما
 ان عقل نصوص ذهب وانطلقت وانفتحت روجه وخلص ونجا من قيد البدن ذاك الباز وهو
 نصوص طار بازي و وجه جانب الكيهن دوه و سلطان الحقيقة أي وصل الى الله تعالی فعمل ان
 السالك اذ لم ينجم من نقص البدن لا ييسر له الانس الرحمان مشوی چونکه در باهای رحمت
 جوش کرد سنکه اهم آب حیوان نوش کرد (المعنی) لما ان بحر رحمة الله فعل الحركة
 والفيضان الجارية أيضا شرب ماء الحياة يعني الذي هو غير مستحق وقلبه أقسى من الجمر لاق
 لرحمة الله وغرق فيها مشوی ذرة لا غر شکر و زفت شد فرش خاکي اطلس وزر بفت
 شد (المعنی) الذرة الضعيفة صارت شكر فبكسر الشين المعجمة أي عظيمة وجسمه وقوية
 وصار الفرش المنسوب الى التراب اطلس وزر بفت أي كما يصير وجه الربيع الارض كالجنة
 مفروشة بالخشب الا خضر منقوشة بأنواع الازهار المنقوشة باصفره وغيرها كذا انطفا
 الانسان المتسكونة من التراب مع حقارتها بر بهار بنا بأنواع العلوم والمعارف حتى تكون
 أعلى من العرش والفرش فان النطفة بالنسبة لاطف الله أحقر من الذرة في حيز الشمس مشوی
 مرده سدساله بیرون شد ز کور دیوملهون شد بخوبی رشت دور (المعنی) الميت مائة
 سنة يخرج من القبر والشيطان الملعون في الحسن صار محسودا لخور یعنی ظهرت رحمة الله

والذي هو بالقبح كالشيطان اذا قارنا يكون حسنا بمرتبة انه تمسح حسنه الجورمى **ب** ابن
 هم مروي زمين سر سبز شد **ج** چوب خشك اشكوفه كردون غز شد **ك** (المعنى) ووجه هذه الارض
 جميعه صار خضر الرأس والشجر اليابس أعطى الزهر وصار طيفاً من ماء آثار رحمة الله
 تعالى وحصل على الطراوة والنضارة حتى طلعت منه الازهار بعنى من فيضان رحمة الله
 تكون الاضداد مؤلفة حتى تأتلف وتتحدي في مرتبة مشوى **ك** كر كز بابر حريف مى شده **هـ**
 تا اميدان خوش رنگ و خوش پى شده **ك** (المعنى) يكون الذئب مع الحمل حريف الشراب
 أى يشرب معه شراب المحبة وبصاحبه والذي هو مأبوس بلامر اديصل في تلك الحالة الى
 مراده ويكون عرقه حسنا وعصبه حسنا أى تكون ذاته لطيفة وخلقه حسنا فيجد قوة و قدرة
 مشوى **ك** بانك آمدنا كه ان كه رفت بيم **هـ** يافت شد كم كشته آن در بيم **ك** (المعنى) ونصوح
 في تلك الحالة بغنة آتاه صوت ذهب الخوف وذلك الدر القيم الضائع وجدو بعد لم يبق خوف
 ولا خطر **ك** يافت شدن كوه و وحلالي خواست حاجيان و كنيز كان شاه زاده از نصوح **ك**
 هذا في بيان وجدان الجوهر و طلب حجاب بفت الساطان وجواريم من نصوح المحالة مشوى
ك بعد از آن خوف هلا جان يده **هـ** مژدها آمد كه اينك كم شده **ك** (المعنى) بعد خوف الروح
 اله السكة أنت المبشرات فأنته هذا الضائع وجد مى **ك** از غريبو و نوره و دستلزدن **هـ** بر شده
 حمام قد زال الحزن **ك** (المعنى) فلما سمع من كان في الحمام من العباط والتصويت والوكز
 باليد امتلاً الحمام بقول قد زال الحزن كذا يوم الحشر بعد الخوف الاليم والحساب والسؤال
 اذا وجد أهله اليسر بعد العسر ووصلوا الى الجنة من طريقهم وسرورهم قالوا قد زال الحزن
 مى **ك** آن نصوح رفته باز آمد بخوش **هـ** ديد چشمش تابش صدر و زيبش **ك** (المعنى) وذلك
 نصوح رجيع الى نفسه بعد ذهاب عقله من شدة خوفه وفي تلك الحالة قرأت عينه نور و حور مائة
 يوم قدومه و كان ميسر اله روية النور الا الهى هذا اذا كان يبش بالبهاء الفارسية واذا
 كان بالبهاء العربى فيكون رأيت عينه نور مائة يوم بل از يد من ذلك مى **ك** حلالى
 خواست ازوى هر كسى **هـ** بوسه مى دادند بر دستش بيمى **ك** (المعنى) كل نفس كانت موجودة
 في الحمام طلبت منه حلالاً ومحالاً حالة كونها معذرة ومقبلة يده فأنته مشوى **ك** بد كان برديم
 كن مارا حلال **هـ** گوشت تو خورديم اندر قبل وقال **ك** (المعنى) يا نصوح نحن في حقل اذهبنا
 طيناً فاسدا كن لنا محالاً لاؤا كنانا الحلم بالغيبة لك في القيل والقال حسب قوله تعالى اوجب
 آحدكم أن يأكل لحم أخيه ميتاً مى **ك** زانكه طن جمله بروى بيش بود **هـ** زانكه در قربت
 ز جمله بيش بود **ك** (المعنى) لان طن جمله في حق نصوح **ك** كان زاندا وقالوا كلمات غير
 لائقة في حقه لانه كان في القربة والتقرب لبنت السلطان زاندا على الجميع مى **ك** خاص
 دلا كس بدو محرم نصوح **هـ** بلكه همچون دوتى يك كشته روح **ك** (المعنى) وكان نصوح

لیفت السلطان دلا کاخا و محرما لها و کان بینہما اتحاد بالغ التماہیل مثل الیدین و كانت الروح راخدة لہما ای متغایران فی الصورة و متحدان فی المعنی می ﴿کوه رار بردست او بردست و بس﴾ و زو ملازم تربخاتون نیست کس ﴿(المعنی)﴾ و قالوا الجوهر ان اخذه أحد ما أخذه الانصوح لا غیر لان لیفت السلطان لم یکن أحد اقرب ولا بالملازمة الزم منه و أراد بالخاتون بنت السلطان می ﴿اول اورا خواست جستن در نبرد﴾ بہ حرمت داشتش تاخیر کرد ﴿(المعنی)﴾ و قالوا لا تنیفت السلطان ان تنقش و صافی اول الجهد و المجاهدة فی وجدان الجوهره فی الحمام لیکن لاجل مسک الحرمة معه و الرعاہة لآخرته می ﴿تا بود کارا بیند از دینجا﴾ اندرین مہلت رہاند خویش را ﴿(المعنی)﴾ و آخرته لیاعت آخر حتی امیری الجوهره فی مکان و فی هذه المہلة یخص نفسه ای حتی فی هذه المہلة یرمی الجوهره فی مکان می ﴿این حالہا از وی خواستند﴾ و ز برای عذر یرمی خاستند ﴿(المعنی)﴾ لما بطل ظہم خافوا من الله و طلبوا من نصوص هذه المہاللة و من أجل العذر و الاعتذار قاموا و اتوا للاعتذار له اثلاث یقعوایوم الجزاء فی العذاب و هذا یقال له التدارک لا آخره و هو حال السلاک می ﴿گفت بد فضل خدای دادگر﴾ ورنہ را بچیم گفته شد ہمہ تن ﴿(المعنی)﴾ قال نصوص اہم کان ذلك فضل الله عطی العدة و الا فذلك الذی قبل فی حق من ظن السوء فی انا افع منه می ﴿و جہ حلالی خواست می باید ز من﴾ کہ منم مجرم ز اہل ز من ﴿(المعنی)﴾ ای حلال یلیق ان تطالبوه من خاص منی لانی انا فسد و أجرم اہل الزمان ای لم یغتر نصوص باعتذار ہم و اعترف بسوء حاله و هذا اللطف من فضل الله و کرمة می ﴿آنچه گفتند ہم زید از صد یکست﴾ بر من این کشفست ارکس را شکست ﴿(المعنی)﴾ و ذاک الذی قالوہ فی حق من القباۃ واحد من ماتقو هذا المعنی علی مکشوف ان کان لاحد شک علی العاقل ان یظہر فی نفسه الحسن و القبیح و یعالجہ بما یلیق می ﴿کس چہ می دانند ز من جزا ندکی﴾ از هزاران جرم و بد فعلی یکی ﴿(المعنی)﴾ واحد ای تنہی یعلم منی ای لا یعلم أحد حالی غیر القلیل ای یعلم من ألوف جرم و فعل قبیح و اعدامی ﴿من ہمی دانم و آن ستار من﴾ جرمہا و زشتی کردار من ﴿(المعنی)﴾ انا أعلم حالی و یعلم حالی ذاک الستار لی و جرمی و فعی أفعالی ایضا انا أعلمہ و الله تعالی یعلمہ امی ﴿اول ابلیسی مر استاد بود﴾ بعد از ان ابلیس پیشم یاد بود ﴿(المعنی)﴾ أولا فی الجرم و القباۃ کان لی ابلیس استاذ افتعلت منه جمیع القباۃ و بعد ما ذکر کان ابلیس قد امی و ابعثنی قباۃات ابلیس بالنسبة لقباۃاتی کلائی و انا منہ افع و أضل می ﴿حق بدید آن جملہ را ندیده کردہ﴾ تا نہ کردم در فضیلت روی زرد ﴿(المعنی)﴾ فاقہ تعالی رأی جملہ ثلاث القباۃات و لیکن کانہ لم رہا ای سترها و اخفاها حتی لا کون بالفضاحة سود الوجہه ای بخلامی ﴿باز رحمت پوسین دوزیم کرد﴾ توبہ شیرین چونان روزیم کرد ﴿(المعنی)﴾

والله تعالى بعد رحمة جعلها مصطفة الجلالى اى مصطفة لما صدر منى والله تعالى من كرمه
قسم وقدر لى توبه حلوة لطيفة مثل الروح على ان يوسنين دوز وصف ترصكي بى معناه مخبط
ومصطنع القرامى **﴿﴾** هر چه كردم جمله نا كرده گرفت * طاعت نا كرده آورده گرفت **﴿﴾**
(المعنى) كل ما فعلته من المعاصى جعلها المولى فى حيز العدم كان لم تفعل والطاعة التى لم تفعل
جعلها مفعولة بى **﴿﴾** الطاعة التى لم أفعلا ففعلت لى الاحسان الوافر على خوى الاسلام يجب
ما قبله بى وصالت الى مرتبة اولئك الذين يبذل الله صيئاتهم حسنات مى **﴿﴾** محصور و
وسوسم آزاد كرد **﴿﴾** همچو بخت و دولت و لشاد كرد **﴿﴾** (المعنى) عتقى الله من القبايح كما عتق
السرور والسوسن فى جميع الازمان من اليبس وسقوط الاوراق ونجوت من شر ابليس
والنفس الامارة وجعلنى مسرورا كالخفت والدولة مى **﴿﴾** نام من در نامه نيكان نوشت *
دوزخى بودم بخشد ميهشت **﴿﴾** (المعنى) وكتب الله اسمى فى كتاب الحسن اى الحقنى الله بمررة
الصالحاء وكنتم جهنميا فوهبنى الله الجنة وكل هذا بسبب التوبة على خوى التائب من ذنبه
مكن لا ذنب له و وردانه عليه السلام قال اذا تاب المؤمن كتب الله بكل يوم مرتبة من عابه فى نفسه
عبادة سنة وأعطاه ثواب شهيد ويتزوج يوم القيامة ألف تاج و يفتح له فى قبره باب من الجنة
و يقوم يوم القيامة وملاك عن يمينه وملاك عن شماله وملاك عن أمامه وملاك عن خلفه يشرونه
بالجنة وروى فى الجامع الصغير عن أنس اذا تاب العبد أنسى الله الحفظة ذنوبه وأنسى ذلك
جوارحه ومعامله من الارض حتى يلقي الله وليس عليه شاهد من الله بذنوب مى **﴿﴾** آه كردم
چون رسن شد آه من * كشت آيزان رسن در چاه من **﴿﴾** (المعنى) ثبت وقت آه فكان آهى
كالرسن وصار معلقا ذاك الرسن فى بئر أى نازل فى بئر طبعه مى **﴿﴾** آن رسن به كرفتم
و برون شدم * شاد دوزفت و فربه و كاسكون شدم **﴿﴾** (المعنى) مسكت ذاك الرسن ومرت خارجا
من بئر الطبيعة والمصيبة وكنتم مسرورا وكبرا وسهينا وعجز الوجه فان لفظ آه لا يكون الا
بسبب الندامة والتسامة توبة والتوبة تخرج الانسان من بئر الطبيعة بعدما كان فيها ضعيفا
بمرض الذنوب ولهذا قال مشوى **﴿﴾** در بن چاهى همى بودم زبون * در همه عالم غمى كنجم كنون **﴿﴾**
(المعنى) مثلا كنت فى أسفل البئر ضعيفا والآن فى جميع العالم لا أسع أى وصلت الى العالم
الالهى ومن وصل الى العالم الالهى بالتقرب والوصول الى الله كان شأنه عظيما فان عالم
الدينيا بالنسبة الى العالم الالهى كلاثى فان أردت الوصول الى العالم الالهى فلازم التوبة
ولهذا التفت الى التاء فلامشوى **﴿﴾** آفرينها بر تو ياد اى خدا * نا كهان كردى مرا از غم
جدا **﴿﴾** (المعنى) يا الله لك كم من ألف حمد وثناء و تحسين منى فانك على الفور أعدتني
من الغم بان ثبت على وأشغلتني بالطاعات ونجيتني من الغمور والديوى افرض مى **﴿﴾** كرسر
هر موى من يابديان * شكرم اى تو ياد دريان **﴿﴾** (المعنى) ان وجد انسان لكل رأس شعرة

منی لا یأتی بوصف شکرتهم مثلاً ولا یقدر علی بیانها مشوی می زنم زهره درین روضه عیون
 خلق را بالیت قومی یعلمون (المعنی) ومن شدّة الشوق واللذة أضرب نعمة فی روضه وعیون
 جنة المعنی وأقول للعالم بالیت قومی یعلمون قال نجم الدین فی قوله تعالی ما یکا عن حبیب الخیار
 (قال بالیت قومی) وهم النفس وصفاتها (یعلمون بما غفر لی ربی وجعلنی من المکرهین) فیرغبون
 عن نعيمها ویرغبون عن الدنیا وشمواتها فانها حجبها انتهى وفی هذا الشعار بیان التائب الموابط
 علی الطاعات یرى الذی یحسن البیة فی الآخرة فی الدنیا عیاناً فیفسر ویقول بالیت قومی یعلمون
 باز خواندن شاه زاده نصوح را از هم ردلا کی بعد از استحکام توبه و قبول توبه ویمانه کردن
 او دفع کن کن * هذا فی بیان دعوة بنت السلطان لنصوح بعد توبته و قبولها واستحکامها وفی
 بیان اعتذاره بحجة الخلاص من هذه الخدمة لاعراضه عن الفسق والعصیان مشوی * بعد
 از آن آمد کسی از مرحت * دختر سلطان مامی خواند * (المعنی) بعد ذلک الحال الواقع آتی
 لنصوح من جانب بنت السلطان جاریه قائلة من المرحمة بنت السلطان تدعوك مشوی * دختر
 شاهی می خواند * تا سرش شوی کنون ای پارسای * (المعنی) یا نصوح بنت سلطانتا کذا
 تدعوك وتقول لك تعالی یا صالح حتی تغسل رأسها الآن می * جز تو دلا کی غمی خواهد دلش *
 که بمالد یا شوید با کش * (المعنی) قلب بنت السلطان لا یطلب غیرک غسلاً بأن تفرکها
 أو تغسلها بالکل وهو الترابه می * کفت رور و دست من بیکار شد * و این نصوح تو کنون
 بهار شد * (المعنی) فلما سمع نصوح قال للرسول اذهب اذهب فان یدی بقیة بلا کارای
 فرغت من السکار وهذا المدعو بنصوح کما مر مریضا مشوی * و رو کسی دیگر بخواستاب
 و رفت * که مرا والله دست از کار رفت * (المعنی) یا هذا اذهب بالاستجمال والتجمل والطاب
 آخر لان والله ذهبت یدی من السکار بمعنی یدی فرغت من العمل الاوّل می * بادل خود کفت
 که زحدرفت جرم * از دل من کی رود آن ترس و کرم * (المعنی) لما نصوح دفع الآتی من قبل
 بنت السلطان قال فی قلبه الحرم بلغ النهاية وخرج عن الخدمة یتذهب من قلبی ذلک الخوف
 وتلك الحرارة والالم وانفصت التي ظهرت لی فی الحمام مشوی * من همدم یلثره و باز آمد *
 من جسد یدم تلغی مرک و عدم * (المعنی) انامت مرة و ذهبت لذلك العالم و بعد حیث
 و انیت لهذا العالم و نادقت مرارة الموت والعدم می * توبه کردم حقیقت یا خدا * نشکنم
 تا جان شدن از تن جدا * (المعنی) ثبت فی الحقیقة والتحقیق الی الله لا کسر تلك التوبة حتی
 تصبر الروح من البدن جدا ای بعیدة یعنی لا أفسد التوبة أبداً وأموت علی حال التوبة
 می * بعد از آن محنت گرا بار ذکر * بار و دسوی خطر الا کسر * (المعنی) بعد تلك المحنة
 التي محنتها والمشاقي التي بالروح عاجلتها من یتذهب رجسه جانب الخطر لا یتذهب الا حمار
 السيرة * حکایت در بیان آنکه کسی توبه کند و پشیمان شود و باز آن پشیمان را فراموش

کنند و آرموده را باز آرماید در خسارت ابد افتد چون توبه او را بشاق و حلاوتی و قبولی مدد
 نرسد چون درخت بی بیخ هر روز در تر و خشک تر شود و نهوز بالله ﴿﴾ هذا فی بیان ذلک الذی
 تاب و ندم و بعد التوبة و انعدم تلك الندامات نسما و جرب الذی جربه و امتحنه قبل یعنی لم
 یقنمه من البلیا التي رآها و تحبها و بعد التوبة ارتکب ما فعله أولا فوقع فی الخسارة الابدية
 لما انه لم یکن لتوبته ثبات و لا حلاوة و لا قبول کالشجرة التي لا عرق لها کل يوم تسکون فیہ
 یزداد اصغرها و یبوسها کذا التوبة التي تضعف آتافا ناوتسکون بلا حلاوة و لا نور و من
 مثل هذه التوبة نهوز بالله م ﴿﴾ کلزری بود و مرا و را یلک خری ﴿﴾ پشت ریش اشکم
 نهی و لا غری ﴿﴾ (المعنی) ﴿﴾ کان قصار وله حمار ظهره مجروح و بطنه خال من العلف
 مشوی ﴿﴾ در میان سبک لاخ بی کباه ﴿﴾ روز ناشب بی نوای پشاه ﴿﴾ (المعنی)
 فی وسط مکان محجر و بلایات و طول النهار الی اللیل بلا زاد و لا محافظ فأراد باقصار المرشد
 الذی هو یدل سواد صحائف السلاک ببیاض الاعمال بسبب توبتهم علی یده و أراد بالبحار
 المرید السالک و بالکان المحجر محلات الرياضة و بعقر ظهره و بخلو بطنه الانقباض من
 الرياضة فان المرید اذا دخل الخلوه بأمر شیخه ترک الاکل و الشرب مهما أمکن م ﴿﴾ هر
 خوردن جز که آب آنجا نبود روز و شب آن خرد را نکور و کبود ﴿﴾ (المعنی) و هناك لم یکن
 لاجل الاکل و الشرب غیر الماء لانه ألزم لالسک و الحما و هناك لیل اوهارا کور بضم الکاف
 و کبود بفتحها اى فی الخنة و المشقة و الألم و هذا بیان کون السالک فی ابتداء حاله اذا اختلی
 بأمر شیخه یكون فی محل عزم لا نور فیہ و مضطربا م ﴿﴾ آن حوالی نیستان و بیسه بود ﴿﴾ شیر
 بود آنجا که صیدش بیسه بود ﴿﴾ (المعنی) و کانت فی تلك الحوالی مقصبة و مأسدة و هناك سبع
 صنعته و عادته الصید علی ان التیستان محل نبت القصب الفارسی و بیسه فی الشطر الاول
 یکسر الباء العربیة المأسدة و فی الشطر الثانی یکسر الباء الفارسیة المصنعة و العادة م ﴿﴾
﴿﴾ شیر را بیل نرجنک او فتاد ﴿﴾ خسته شد آن شیر و ماند از اصطیاد ﴿﴾ (المعنی) و وقع حرب لالسبع
 مع فیل ذکر فصار ذلک السبع مجر و حار و تعطل عن الاصطیاد م ﴿﴾ مدتی و ماند از ضعف از
 شکار ﴿﴾ بی نوامندند از چاشت خوار ﴿﴾ (المعنی) ذلک السبع بسبب الضعف تأخر زمانا عن
 الصید لاجرم بقیة السباع المتعلقة و الا کانه من باقی صیده متأخرة من طعام البکرة
 و الصباغ بلانصیب و لا رزق علی ان الداء السباع و أراد بها اصحاب السبع م ﴿﴾ و زانکه باقی
 خوار شیر ایشان بند ﴿﴾ شیر چون رنجور شد نلک آمدند ﴿﴾ (المعنی) لانهم كانوا کلین باقی طعام
 السبع و فضله لما ان السبع ضعف أو امان خصوص الاکل و الغذاء ضیقین اى واقعین فی
 المضایقة م ﴿﴾ شیر یلتر و باه و افرمودرو ﴿﴾ مر خیر بر اهر من صیادشو ﴿﴾ (المعنی) لما رأى
 السبع هذا الاضطراب قال للتعلم اذهب و کن صیادا لاجلی حمارا و ات به لحضوری مشوی

﴿ كَرَّخَرَى يَابِي بَكْرٍ دَمْرُ غَزَارٍ رَوْفٌ وَنَشْ خَوَانٌ فَرِيَانٌ شِيَارٌ ﴾ (المعنى) وباتعاب
 ان وجدت حمارا في أطراف الرياض والخضر اذهب واقرا عليه حيلة وغره وأت به الى
 حضوري بالظرفاة فأراد باتعاب الرجل الحيل الذي يصطاد بالـ لآك وبالحمار السالك
 الاحق فان الرجل الحيل يسمى بصيده ليقدمه الشيخ ناقص لينتفع الشيخ الناقص من المريد
 الاحق وأراد بالليل الذي كرا الرجل المتشرع وهو الذي يغلب الشيخ الناقص لصدور أفعال
 خارجة عن الشرع منه والمدد السباع وأراد بهم أصحاب الشيخ الناقص وأراد بالسبزار وهو محل
 الخضر اللذان الذين يرمي في جوف سبام فوق اذ كوشة خر * بس بكريم بعد ازان صيدى
 ذكر ﴿ (المعنى) لما وجد قواما من صيد لحم الحمار بعد أسك صيدا آخر يعني لما تناول
 من لحمه مقداراً وتحصل الى القوة فأصطاد غيره مشوى * انك من مى خورم باقى شعاع * من
 صبيب باشم شعاع رادر نواجى ﴾ (المعنى) كل من ذلك الصيد قليلا وباتيه لكم وأكون لكم
 فى النواى الرزق والغذاء سبامى * يا خرى يا كاهم من يحوى * زان فسونهائى كه ميدانى
 بكوى ﴾ (المعنى) اطلب لاجلى اما حمارا أو بقرا ومن ذلك الفسوف أى التكلم بالباطل
 اقراها وقها مى * ازفسون وازسفنهى خوشش * ازسرش بيرون كن واينجا كوشش *
 (المعنى) من ذلك الكلام الباطل الذى تعلمه ومن ذلك الكلام الحسن صورة الذى تفهمه
 اجعل الصيد خارجا من الرأس والعقل واسهبه الى هنا وجئ به الى حضوري * تشبيه كردن
 قطب كه عارف واصاست در اجراء دادن خلق از قوت مغفرت ورحمت بر مرآتى كه حش
 الهام دهد وتمثيل بشير كه اجر اخوار و باقى خوار ويند بر مرآتى قرب ايشان بشير نه قرب
 مكافى باسكه قرب صفتى و تفصيل اين بسيارست والله الهادى ﴾ هذا فى بيان تشبيه قطب
 العالم بالعالم العارف الواصل فى اجراء اعطاء الخلق من قوت المغفرة والمرحمة بمرتبته أن
 يقطب الحق جل وعلا ذلك القطب الهام ان يحجرى عليهم وظائف رحمة ومغفرة متفاوتة
 كتماوت الوظائف بين الناس وتمثيل القطب بالسميع والسباع التى تحت يده يا كاهم ما فضل
 عنه * كذا الخلاق بحسب استعدادهم ينفعون من القطب برزق الرحمة والمغفرة على ان
 الاجزاء معنى الجارية وقربهم من القطب بمرتبة قرب السباع من السميع بأ كل منهم بمقدار
 ما يناسبه وايضا المراد من هذا القرب القرب المكافى الجسمانى بل هو القرب الصفى الروحانى
 وتفصيل هذا القرب كثيرة والله الهادى فانه لا يدرك بلا هدايته مى * قطب شير وصيد كردن
 كار او * باقيدان اين خلق باقى خوار و ﴿ (المعنى) القطب فى المعنى بمثابة السميع والصيد
 كاره وباقى هذه الخلق يا كاهم باقى طعامه يعنى هذا العالم فى المثل كالسمان وقطب العالم
 كالسميع وصيد كاره الرحمة والمغفرة والحكمة والمعرفة وما بقى من العالم كالسباع الذين
 هم حوله الا كاهم من فضله يصطادوا ولا القطب فى صحراء الحقيقة الرحمة والمغفرة وبأخذون

من فضائته من الفيض الالهى بمقدار استعدادهم فاذا كن الحمال كما علمت مشوى ^{في} ناتوانى
 در رضای قطب کوش * تا قوی گردد کند صید و حوش ^{المعنى} مادام انك قادر اسع في رضاء
 القطب بالخدمة والرعاية حتى يقوى القطب ويصطاد وحوش الرحمة وتأن كل أنت من فضل
 فيضه الالهى فان القطب هو مركز الدائرة فيكمل متبوع قطب فاللازم لسلاك الطرق طاب
 رضاء قطبه الذى يدورون عليه في المسائل الدينية حتى بواسطة طاعة المريد يقوى القطب على
 صيد وحوش الانسان فيقبضوا الخطاب الالهى بمعاونة القطب وهو الشيخ يعنى كما أيد الله هذا
 الدين باسلام عمر بن الخطاب رضى الله عنه وأظهره الله على الكفار بعد اختفاتهم في صدر
 الاسلام فعلم بهذا ان القطب محتاج للمريد الصادق لان القطب اذا بقي بلا حضور بقي العالم
 بلا نور وانما قال مشوى ^{المعنى} چون برنجيدى نوامانند خلق * كز كف عقلمست جملة رزق خلق ^{المعنى}
 لما ان القطب يكون متمايلا يبقى الخلق بلا نصيب لان جملة رزق وطعام الخلق في يد
 العقل والخلق بفتح الحاء المهملة فان الخلق يتداركون رزق الخلق بواسطة العقل والمجانين
 لا يقدرون على تدارك الرزق م ^{المعنى} زانكه وجد خلق باقى خورداوست * اين نكه دار اردل تو
 صيد جوست ^{المعنى} لان وجوده وغذاء الخلق من فضل طعمه احفظ هذان كانت
 روحك طالبة الصيد يعنى الفوق والوجد والحالات والصفاء يظهر للوجود بواسطة قطب
 العالم ان أردت الفيض الالهى فعليك برعايته م ^{المعنى} ارجوع عقل وخلق چون اعضاى تن *
 بسنة عقلمست تدبير بدن ^{المعنى} القطب في الحقيقة كالعقل والخلق كاعضاء البدن وتدبير
 البدن مقيد بالعقل كأنه يقول هذا الخلق في المثل جسد في مثابة الخلق ويدبرهم العقل الذى
 هو بمثابة القطب فرزق الخلق بالحاء المهملة يد تدبير العقل فكما يحصل تدبير البلعوم من يد
 العقل كذا الاغذية الروحانية والموائد النورية بيد القطب الذى هو بمرتبة العقل لان
 الخلق تابعين له وجدهم وحالاتهم وكشفهم وكراماتهم وذوقهم وراحاتهم من فضلة غذائه
 الروحاني واهذا كان القطب كالعقل والخلق بالنسبة اليه كالأعضاء فتدبير البدن مقيد بالعقل
 فيكون على هذا مشوى ^{المعنى} ضعف قطب از تن بود از روح فى * ضعف در كشتى بود در نوح فى ^{المعنى}
 ضعف القطب من الجسد لا من روح مثلا الضعف والتقصان في السفينة لا في نوح
 فان العوارض تعرض على القطب بحسب الظاهر كالفقر وغيره لا بحسب الباطن لاجل
 التستر عن الناس فاذا رأيت في أهل الله ضعفا وحلالا لا تظن انها أضرأعلى روحه لانه بمثابة
 الروح مشوى ^{المعنى} قطب آن باشد كه كرد خود تند * كردش افلاك كرد او بود ^{المعنى}
 القطب هو ذلك الذى يدور على أطرافه ودور الافلاك يكون على أطرافه والافلاك جميع
 تلك والفلك جرم كرى محيطة له سطحان ظاهرى وباطنى وفي كل سطح باطنى له نقطتان لو
 سحب علم ما خط لا يتماسا وبين فالواحد قطب شمالى والآخر قطب جنوبى ويقال لهما

مركز افلاك ومدار السماء لا يتحركان ويثبتان ولو كانا في الحقيقة هما القطبان والافلاك
تدور عليهما وليكن للاملاك ولاهل الارض قطب معنوي وهو انسان كامل مدار جميع العالم
الروحاني والجسماني عليه يتجدد في كل زمان ومرتبة قطب الاقطاب باطن نبوة محمد صلى الله
عليه وسلم قال القاساني في اصطلاحاته القطب هو الواحد الذي هو موضع نظر الله تعالى من
العالم في كل زمان وهو على قلب اسرافيل عليه السلام فعلى هذا في كل عصر قطب الاقطاب
هو الذي يدور على حقيقته وهو لجميع العالم العلوي والسفلي كقواء الروحانية والجسمانية
وذاته فيما بين جملة الاشياء عقل مدبر وروح معبر يمدون الملائكة باذنه وتندور الافلاك من
باطنه كما قال ابن الفارض بالنبابة عن الحقيقة الحمديدية (شعر) ولا فلك الا ومن نور باطني به
ملك يمدي الهدي بمشيتي ولا يخرجناج القطب الى الواسطة بأخذ الفيض من الله تعالى وسائر
الاقطاب يستفيضون من باطنه بالاتبعية وهم له كافر ع م ي يارثي دهر مرمره كشتي اش
* كمر غلام خاص بنده كشتي اش * (المعنى) لما علمت قطب العالم اعطيه معاونة
وصداقة في خدمته اسفينة يعني كن له وسيلة للحصول بعض لوازمه مما أمكن ان
كنت له غلاما خاصا وعبدًا خاصا فان علامة عبوديتك له كمال سعيك لصدافته مشوي ياريت
د رتوقرايدنه اندرو * كفت حق ان تنصروا الله تنصروا * (المعنى) صدقتك ومعاونتك
تزداد فيك ولا تزداد فيه أي تكون معاونتك لك فائدة لاه تعالى قال الله تعالى في سورة محمد
(ان تنصروا الله) أي دينه ورسوله (تنصركم) على عدوكم انتهى جللاين قال سبحانه الدين بشير
الى انكم ان وهدتم في انفسكم شيئا يخسر بكم على نصره الله فذلك من أن نصره الله اياكم
فانه قد نصركم بالتوفيق لنصرة الحق فاما نصره من العبد على وجهين صورة ومعنى اما النصر
في الصورة نصره دينه فبإيضاح الدليل وتبيينه وشرح فرائضه وسننه واطهار معانيه وأسراره
وحقائقه ثم بالجهاد والغزوالاعلاء كلفه وقع أعداء الدين وأمانصرته في المعنى فباخفاه
الناسوتية في لاهوتيته ليبقى هو بعد فناء خلقه وأمانصرته الله للعبد أيضا على وجهين صورة
ومعنى أمانصرته للعبد في الصورة فبارسال الرسل وانزال الكتب والاطهار بالايمان والآيات
وتبيين السبل الى التعميم والجميع وحضرة الكريم ثم بالاوامر في الجهاد الاصغر والاكبر وتوفيق
الشيء فيهم ما طلبوا الرضا ولا ابتغاء هواه وباطهاره على أعداء الدين وقهرهم في اعلاء كلمة الله
العليا وأمانصرته للعبد في المعنى فبايتاء رشده في افناء وجوده القاساني في وجوده الباقي بتجلي
صفات جماله وجلاله انتهى وقال تعالى في سورة الحج واينصرون الله من ينصروا والحاصل ما
كان ضعف القطب من جهة سفينة البدن واحتياجه الى ظه ور الزرق الصوري فالقطب
التابع له اذا كان معه صداقة ومعاونة في ممره سفينة البدن بحصول بعض حوائجه ومهماته
فتفعلها وفائدتها ترجع على المرید والهـ اذا خاطب المریدين وقال يا مريد استفيد عاون قطب زمانك

بلوازم بدنه فاذا كنت غلامه الخاص ايضا معاوتك ومظاهرك له ترجع عليك وترداد لان
 الله تعالى قال ان تصبروا لله أى دينه ورسوله يصبركم وقال واقرضوا الله قرضا حسنا وقال
 ان احسنتم احسنتم لانفسكم وورد في الحديث من خدم خدام متوى **﴿﴾** هم جوارى به صيد كبير
 كن فديش **﴿﴾** ناعوض كبرى هزاران صيديش **﴿﴾** (المعنى) كن مثل الثعلب أمسك الصيد
 وافده لوجه الله تعالى الى السبع المعنوى وهو القطب لاجل ان تمسك عوضه ألف مرة يعنى
 ذلك الذى وجدته من السكب الحلال اذا صرفت بعضه لاهل الله عوضك الله فى الدنيا
 والآخرة أمثاله فالسعادة لمن صرف ما يملكه لاهل الله متوى **﴿﴾** رويهم انه باشد ان صيد مرید **﴿﴾**
 مرده كيرد صيد كفار مرید **﴿﴾** (المعنى) فاذا أتى المرید لحضور الشيخ بصيد وأراه أثر عبودته
 يصكون صيد ذلك المرید مثل الثعلب وكما يصطاد الضبع المرید بفتح الميم أى القوى المحتال
 الاموات لان الثعلب يصطاد للسبع وبعده تناول السبع مقدر ما يكفيه بأكل الثعلب
 فضله وبهذا التعلق للشيخ فكان الطالب بالنسبة الى الشيخ كالثعلب التعلق كما قال عليه السلام
 ليس من اخلاق المؤمن التعلق الا فى طلب العلم فأراد بان الثعلب التعلق وأما القوى المعاند فهو
 كالضبع فان صاد من متاع الدنيا فهو وكلبت ببركة الشيخ بحميه الله تعالى ويظهر رفعة يوم
 القيامة وعادة الضبع اخراج الاموات من قبورها فاذا أتى المرید لحضور الشيخ بصيد وأراه
 اعتناؤه وكصيد السبع والضبع واللائق بالمرید اذا أتى بالوف صيدا بأنى على خاطره تئى
 ويكون كانه لم يأت بشئ م **﴿﴾** مرده پیش او كشی زنده شود **﴿﴾** جرك در باليز رويده
 شود **﴿﴾** (المعنى) ولوا ثبت لحضور الشيخ بالصيد المبت لكن ذلك الصيد المبت مع كونه مبتا
 ببركة الشيخ يكون حيا لقبول الله له واعطائه تعالى عوضه مضاعفا لان الجرك وهو
 السرفين فى البازير بفتح الباء الفارسية وهو البستان يكون ثابتا أى ثبت القول فى البستان
 بسبب السرفين وتظهر فان السرفين مع كونه ليس فيه نشو ونماء يكون سببا للنشو ونماء
 النباتات فالشيخ مظهر الحياء بقدر باقدار الله تعالى له على احباء مئة المرید كانه يقول
 يا قوى اصطد كالثعلب وقدم صيدك لحضور السبع يعنى اصطد من متاع الدنيا وأت به الى
 السبع الذى هو فى المأسدة المعنوية وهو القطب حتى ان ذلك الذى فديته فى حبه تأخذ من
 الاجور عوضه اضعا فى أضعا فانه المرید اذا قدم صيده فى حب شيخه كان بالنسبة لعلو شأن
 الشيخ كالثعلب ثم رجع الى القصة فقال متوى **﴿﴾** كفت روي به شير اخدمت كنم **﴿﴾**
 حيله اسازم زعقلش بر كنم **﴿﴾** (المعنى) لما استمع الثعلب من الاسد قال له اخدم
 وأصطنع الحيل واقطعه من العقل والتدبير أى أجد حمارا أو بقرا أو فرقة من عقله وأدركه
 وأتى به اليك فأراد قبل هذا البيت بالسبع القطب وبالثعلب المرید وهنا أراد بالسبع
 الحساكم الظالم الذى هو مظهر القهر الا الهى وبالثعلب الشيطان وبالخمار الاخفى حامل

الاثقال فان الشيطان بغرم من كان بمثابة الحمار ويقول لهُ رثايلك بعبادة شيخ عالم ويرغبه
 حتى يبعده من الرياض ويوقعه بيد شيخ ظالم ولهذا قال مشوي ﴿حيلة وافسون كرى كارمنست
 كارمن دستان وازره بردنست﴾ (المعنى) قال الثعلب للسميع كرى وعمل الحيلة
 واتمسخر وكارى الحيلة بالسكاية واخراج الناس من طريق الهداية مى ﴿از سر كه جانب
 جوى شتافت﴾ * آن خرمسكين لا غررا يافت ﴿المعنى﴾ الثعلب لما تكلم هذا المقدار فى
 حضور السميع فى الحال امر ع من رأس الجبل الى جانب النهر ووجد ذاك الحمار الضعيف
 المسكين مى ﴿پس سلام كرم كرد وپيش رفت﴾ * پيش آن ساده دل دروېش رفت ﴿المعنى﴾
 بعد ان الثعلب رمى على الحمار سلا مابا الحرارة والرعاية وذهب قدام ذاك الحمار
 الابله وهذا حال المرید الحبلې بسعى فى اذهاب المرید الى حضور المشيخ مشوي ﴿كفت
 چو فى اندرین صحرای خشك﴾ * در میان سنه كالخ وچای خشك ﴿المعنى﴾ وقال الثعلب
 للحمار كيف أنت بهذه الصحراء اليابسة فى وسط الارض السبخة الناشفة من الحشيش مى
 ﴿كفت خركردى غم كردارم﴾ * قسمتم حق كردوم زین شا كرم ﴿المعنى﴾ فلما سمع
 الحمار من الثعلب هذه الكلمات الطهر السكر وقال ان كنت فى الغم والمشقة وان كنت فى
 جنة ارم هذه نعمة الحق التى قسمها الى وهذه حصتى أنا من هذه الحالة شا كروست بشاك
 لان الشكاية سبب الضلالة مشوي ﴿شكر كويم دوست را در خير وشر﴾ زانكه هست اندر
 قضا از بدتر ﴿المعنى﴾ انما شاكر الحبيب فى الخير والشر لانه فى القضاء الالهى موجود اقبح
 من القبيح وأخاف ان شكيت أقع فى حالة أقبح من هذه الحالة فأراد بالحمار هتاج الرجل القانع
 وبالثعلب الرجل المكار وبالحبيب جناب الله مى ﴿چونكه قسم اوست كفر آمد كه﴾ صبر بايد
 صبر مفتاح الصلوة ﴿المعنى﴾ لما كان فى جميع الاحوال القسم هو الله تعالى بعد ان فعل الشكاية
 كفر فى كل خصوص الصبر لازم لان الصبر مفتاح الصلوات والعبايا الالهية مى ﴿غير
 حق جمله عدو نداوست دوست﴾ يا عدو از دوست شكوت كى نكوست ﴿المعنى﴾ جملة ضرا لحن
 أعداء والصدىق هو الله تعالى مع العدو والشكاية متى تكون حسنة ومقبولة أى لا تكون
 مقبولة مى ﴿نادهد دو غم بخوام انكبين﴾ زانكه هر نعمت غمى دارد فرين ﴿المعنى﴾
 مادام ان العبران مبسرلى وبعطينى اياه اقنع به ولا اطلب العسل لان كل صاحب نعمة يكون
 الغم له قريبا فى الدنيا والآخرة واهذا قالوا عزم من تقع ذل من طمع ﴿حكایت دیدن خرهيزم
 فروش باقوای اسبان نازی را در آخر خاص وتمان بردن او آن دولت را در مو عظة آنكه تمانا بايد
 برد الا مغفرت وعنايت كه اگر چه مدولون رنجي رسد چون لذت مغفرت بود همه شیرين شود باقى
 هر دولتی كه آن را نازموده تمانا مى برى با آن رنجي قريبنست كه آنرا غمى بيني چنانكه از هر دای
 دانه پيدا بود وفتح پنهان تو درين يك دام مانده تمانا مى برى كاشكى با آن دانه ارفتمى پندارى كه

دانهایی دامت * هذه الحكاية في بيان رؤية حمار خطاب في اصطبل خاص - بلا عريضة في
 الذوق والصفاء والحضور التام والرفاهية وفي بيان تنمية تلك الدولة وفي موعظته ونعمته على
 ان تقدم الاستمراء لا يلزم ولا يليق الا لعناية الله ومغفرته لانهم قالوا العناية تهمدم الجناية
 وتورث الهلاك وتوصل الى الولاية لانه لو فرض ورأى مائة لون رنجا أي محنة فاذا حصلت
 لذات المغفرة جعلتها تكون حلوة وباقي كل دولة قبل التجربة تنقضاها ونشتمها وترغب حصولها
 فهي مقارنة لتعب ومحنة لكن تلك المحنة لانراها كذا في كل فتح تظهر الحجة والفتح مستور وانت
 بقيت في فتح ووقت فيه وتفتي وتشتبهى قائلا ايتي لهذه الحيات ذهبت ولم أفع في الفخ وتظن
 تلك الحيات بلا فتح فالأفق تلك الاغراض عن دولة الدنيا التلم من الافتحاح ولا تقع فيها لان جميع
 الخطوط المنفسانية والمشتبهات الجسمانية البتة في ضمها فتح معنوي می بود سقاي مراورا
 يلك خري * كشت از محنت دوتا چون چنبری * (المعنى) كان في الزمان السابق سقاء وله حمار
 صار ذلك الحمار من المحنة والمشقة كفوس منحن لثقله غذائه می پشتهش از باركران ده
 جای ریش * عاشق وجویان روزمرگ خویش * (المعنى) وذلك الحمار من حمله الثقل ظهره
 مجروح من عشرة مواضع وذلك الحمار من زيادة الماشق وطالب ليوم موته می جو کجا
 از گاه خشک اوسیری * در عقب زحی و سنج آهی * (المعنى) ابن الشعير ذلك الحمار من
 الثمن النشاف لم يشبع وذلك الحمار في عقبه ودره ضرب و سنج حديد موجود من السقاء
 لاجل ذهابه وسرعته می میرا خردید اورا رحم کرد * کاشنای صاحب خربود مرد * (المعنى)
 أمير اصطبل السلطان لما رأى ذلك الحمار في تلك الحالة رحمه وكان أمير الاصطبل صديق
 السقاء می پس سلامش کرد و پرسیدش ز حال * کرجه این خر کشت دوتا هم و دال *
 (المعنى) بعد أمير الاصطبل سلم على السقاء وسأله عن حال الحمار قائلا من أى شئ صار هذا الحمار
 كالهدال ای منحنيا مشوى * کفت از درویشی و تقصیر من * کمنی باید جو این بسته دهن *
 (المعنى) فأجابه صاحب الحمار قائلا الحمار حاله هذا من فقرى وتقصيرى فان هذا الحيوان
 الذى فيه مربوط عن النطق لا يتحدث عبرا می کفت بسیارش بمن توروز چند * تا شود در
 آخر شه زورمند * (المعنى) قال أمير الاصطبل هذا الحمار سلمه لى كم يوم حتى في اصطبل
 السلطان يكون قويا مشوى * خربید و بسپرد آن رحمت پرست * در میان آخر سلطانفش
 بست * (المعنى) السقاء سلم أمير الاصطبل الحمار وذلك أمير الاصطبل المملوء بالرحمة بط
 ذلك الحمار في وسط اصطبل السلطان لينتفع من الشعير والحشيش و بقوى می خر بهر
 سومر کب تازی بید * بانو اوفره و خوب و حید * (المعنى) الحمار رأى من كل جانب في
 اصطبل السلطان فرسا عریبا بالنوالى بالذوق والصفاء سمينا وحسنا وقويا كالخديد مشوى
 وزیر پاشان رؤفته آبی زده * کد بوقت وجوبه نکام آمرده * (المعنى) ونحت أرجلهم كنس

والماء ضرب يارث والتمين بوقته والشعب بوقته اتى مى ﴿خارش وماش مرا سبان را بديد﴾
 يوز بالا كرد كلى رب مجيد ﴿المعنى﴾ ورأى الجمار فى اصطبل السلطان الخارش والماش
 اى الخيل بالفتح الظهور بالفتح تزل عنهم الغبار للتحليل رفعه ورأسه عالما وقال باسان حاله
 يارب يا مجيد مشوى ﴿فى كد مخلوق توام كبرم خرم﴾ از جه زار و پشت ريش ولا غرم ﴿
 المعنى﴾ اما انى مخلوقك ولو كنت حمارا فمن اى سبب اتانى المحنة وظهرى مجروح وضعيف
 مشوى ﴿شيب زرد پشت و از جوع شكم﴾ آرزو مندم بگردن دم بدم ﴿المعنى﴾ ليلافى وجع
 الظهور ومن جوع بطنى نفسا اشتاق الى الموت مى ﴿حال اين اسبان چنين خوش بانوا﴾
 من چه مخصوصم بتعذيب و بلا ﴿المعنى﴾ ما الحكمة حال هذه الخيل كذا حسن بانوا
 وبالعطاء والذوق والصفا ومن اى شئ اتانا مخصوص بالتعذيب والابتلاء ومحروم من الذوق
 والصفا مشوى ﴿نا كهان آواز پيكار شد﴾ تازيان را وقت زين و كار شد ﴿المعنى﴾ والجمار
 بهذا التضرع والبكاء على الغور ظهر خسر الحرب والقتال واضطر السلطان الى الذهاب الى
 الاعداء وتلك الخيل العربية اتى وقت سرجه او وقت ذهابها الى الحرب مشوى ﴿زخهاى﴾
 تير خوردن از عدو ﴿رفت پيكانها در ايشان سو بسو﴾ (المعنى) وتلك الخيل من العدو
 اكملت اضرب السهام وذهبت فى ابدانها طرفا طرفا اتصال السهام و بقيت فيها مشوى ﴿از غزا﴾
 باز آمدن تازيان ﴿اندر آخر جمله افتاده ستان﴾ (المعنى) وتلك الخيل من الحرب والغزاة
 رجعت وجعلتها وقت فى اصطبل ستان اى مضطربة بنهاية الاضطراب مى ﴿پايه ساشان﴾
 بسته جملة بانوار ﴿نعل بندان ايستاده بر قطار﴾ (المعنى) وجملة تلك الخيل ارجلهم مربوطة
 بالانوار بضم النون اى بالجمال حتى يشربون جلودهم ويخرجون منها اتصال السهام والبيطرة
 واقفون على القطار اى الارجل حالة كونهم مجمعين فطرا مى ﴿مى شكافيدند تنهاشان﴾
 بنفش ﴿تابرون آرندي پيكانها ز ريش﴾ (المعنى) وخرقوا ابدانهم بالنش اى المسكين حتى
 يخرجوا الاتصال من الجراحة والحصة لافقراء اذا راى واحد منهم اهل الدنيا ونظر اعوانه
 وحشوه وراحته يفتنى حاله ويغفل عن العاقبة والحاشية ولا ينظر الى انواع الالباب التى ستأتى
 عليه حتى يشكر الله لى حاله مشوى ﴿آن خرا تر اديد و مى گفت اى خدا﴾ من يفقرو عافيت
 دادم رضا ﴿المعنى﴾ ذلك الجمار راى الواقع لتلك الخيل من العذاب والتكامل فقال يارب انا
 بالفقر والعافية اعطيت الرضى يعنى علمت الفقر مع خلوا البسال والراحة احسن من الغنى
 المقرون بالالبلاء والمحنة مشوى ﴿زان نوا بيزارم و زان زخم زشت﴾ هر كه خواهد عافيت دنيا
 بهشت ﴿المعنى﴾ وانما من ذلك العطاء والذوق والحضور ومن ذلك الضرب القبيح بيزارم اى
 نافر و متضجر ومن المحقق ان كل من طلب العافية والراحة ترك الدنيا البتة على ان بهشت
 بكسر الباء العزيزة التى هى حرف تاء كبد و هشت بكسر الهمزة فعل ماضى بمعنى ترك

* تأييد بن روباه گفتن خراسان که من راضی به قسمت * همدانی بیان عدم رضی
 الثعلب بقول الحمار أنا راض بما قسم الله لی اسلو که طریق الحیلة مشوی * گفت روبه
 جستن رزق حلال * فرض باشد از برای امتثال * (المعنی) قال الثعلب طلب الرزق
 الحلال فرض من اجل امتثال الامر الالهی می * عالم اسباب و رزق بی سبب * می نیاید
 پس مهم باشد طلب * (المعنی) لان الدنيا عالم الاسباب والرزق بلا سبب لا يأتي فطلب الرزق
 أمر مهم واهذا ورد السكائب حبيب الله می * وابتغوا من فضل حق کردست امر * تا سبب
 غضب کردن هیچ و غیر * (المعنی) ويا حمار نعم الرضاء بما قسم الله لك حسن ولسكن أمر الحق
 تعالى بقوله لعباده وابتغوا من فضل الله وأول الآية في سورة الجمعة (يا أيها الذين آمنوا اذا
 نودى للصلاة من) بمعنى فی (يوم الجمعة فاسعوا) فامضوا (الى ذكر الله) أى الصلاة (وذروا
 البيع) أى اتركوا عقدہ (ذلكم خير لكم ان كنتم تعلمون) انه خير فافعلوه (فاذا قضيت الصلاة
 فانتشروا في الارض) امر اباحه (وابتغوا) أى اطلبوا الرزق (من فضل الله) انتهى جلالين
 كما قال عليه السلام طلب الحلال فرضة بعد الفريضة رواه ابن مسعود وقال طلب الحلال
 واجب على كل مسلم رواه أنس الحاصل معنى وابتغوا من فضل الله أمر بطلب الرزق حتى لا
 يلزم الغصب كالنمر می * گفت پیغمبر که بر رزق ای قتا * در فرو بستت و بردر قفها *
 (المعنی) یا فتی قال الرسول صلی الله علیه وسلم الباب سکر علی الرزق وعلی الباب عقل حسب
 قوله تعالى (وما من دابة فی الارض الا علی الله رزقها) ولو قدر الرزاق الارزاق لکن ربها
 بالاسباب حسب قول القائل اطلبوا الرزاق من اسبابها وادخلوا البيوت من ابوابها
 وقالوا أبواب الرزاق مقفولة والحركة مفتاحها می * جنبش و آمد شد ما را کتساب *
 هست مفتاحی بر آن قفل و حجاب * (المعنی) یعنی الرسول صلی الله علیه وسلم مثل اطاب
 الرزق لاجل التفهیم بجهوم قوله الرزق موضوع فی بیت مسدود وعلیه نقل وفتحها حمة الحركة
 ولفظ الحديث اطلبوا الرزق فی خبايا الارض واهذا المعنی قال فی هذا البيت أنت حركاتها
 وذهابنا وحبیبنا واکتسابنا لذلك العقل و الحجاب مقفاحا می * بی کلید این در کشادن راه
 نیست * بی طاب نان سنت الله نیست * (المعنی) وفتح هذا الباب بلامقنات لا یكون والخبر
 بالاطلب ليس سنة الله تعالى وهذا الکلام حق لیکن للعوام لا لغواص لان العوام ارتبطوا
 بالاسباب واخلوا من الغوامن الطلای و تو کا و علی الله تعالى * بجواب دادن خر گفت
 روباه را که امر است با کتساب و رضا به قسمت ترک اکتساب نیست که توفه هم کرده
 و گفتن خر که آن امر کتب از صف تو کاست * همدانی بیان اعطاء الحمار الجواب للثعلب
 فأناله الامر لا کتساب وهو وابتغوا الرضاء بما قسم الله ليس ترک الا کتساب ولا يلزم من
 الرضى بما قسم الله ترک الاسباب الذى فهمته فان الذى يرضى بما قسم الله لا یلحق به ان یسلم

معيشته من الاسباب ويبالغ فيها وقد قال الحمار ان الامر بالكسب من ضعف التوكل
 روى في الجامع الصغير عن عمر رضي الله عنه لو توكلتم على الله حق توكله لرزقكم كما
 يرزق الطير تغدو خمسا وتروح ابطانا لان الرضا بالقصة كان من جانب الحمار ولم يكن
 من جانب الثعلب مشوي * كفت از ضعف توكل باشد آن * ورنه بدهد نان كسي كه
 داد جان (المعنى) قال ذلك الحمار للثعلب الا كسب من ضعف التوكل والا يعطى الخبز
 ذلك الذي اعطى الروح مري * هر كه جويد پادشاهى و ظفر * كم نيايد امة تان اى پسر *
 (المعنى) كل من طلب السلطنة والظفر على النفس والشيطان بالسعي في الطاعات ياولدى مثل
 هذا لا ينقطع عنه امة الخبز ولا تنقص قال الله تعالى في سورة الطلاق (ومن يتق الله يجعل
 له مخرجا) من كرب الله نيا والآخره (ويرزقه من حيث لا يحتسب) يحطربا له (ومن يتوكل على
 الله في امور (فهو حسيه) كافيه (ان الله بالغ امره) مراده وفي قراءة باضافة قد جعل الله
 لكل شئ كرها وشدة (ندرا) ميقانا انتهى جلالين مري * دام وددجده همه كال رزق *
 في كسبه وفي حال رزق * (المعنى) جملة ما سكين الحياة وجملة السباع والوحوش اكلون
 للرزق والحال انهم ايسواسعين خلف الكسب وليسوا حمالين للرزق قال الله تعالى في
 سورة العنكبوت (وكأن) كم (من دابة لا تحمل رزقا) اضعهها (الله يرزقها واياكم) ايها
 المهاجرون وان لم يكن معكم زاد ولا نفقة (وهو السميع العليم) انتهى جلالين مشوي * جمله را
 رزاق روزى مى دهد * قسمت هر يلته پيشش مى خرد * (المعنى) يعطى الرزاق جملة
 الموجودات الرزق لما علمت من قوله تعالى الله يرزقها ويضع قسمة كل واحد منهم قدامه اى
 يوصاهم اى * رزق آيد پيش هر كه صبر جست * رنج و كوششها زى صبرى نست * (المعنى)
 كل من طلب الصبر يأتى الرزق قدامه فوجده وانكسار خاطرك وسعيك في مشقتك تنشأ
 من عدم صبرك روى عن جابر لوان ابن آدم يهرب من رزقه كما يهرب من الموت لا در كه رزقه كما
 يدركه الموت * جواب كفتن روياء خورا * هذا في بيان جواب الثعلب للحمار مري * كفت
 زوبه آن توكل نادرست * كم كسى اندر توكل ماهرست * (المعنى) قال الثعلب للحمار ذلك
 التوكل لذى قلته نادر والنادر في حكم المعدم وقليل من الناس في التوكل ماهر بل اكثرهم
 في التوكل قاصر مري * كرد نادر كشتن از نادانست * هر كسى را كه شه و سلطانست *
 (المعنى) الدوران الحراف النادر والقليل من الحق والاعتماد على الشئ الذي يقع قليلا كالاعتماد
 على المعدم لكل من كان له سلطنة وامارة فكان السلطنة لا يتيسر اكل احد كذا التوكل
 لا ييسر لواحد من الف لان التوكل بمثابة السلطنة مري * چون قناعت را پيمبر كنج كفت *
 هر كسى را كى رسد كنج نفقت * (المعنى) لما ان الرسول صلى الله عليه وسلم قال القناعة كنز
 و لفظ الحديث القناعة كنز لا يفنى حتى ييسر اكل احد المكثر المستور كذا القناعة ليست

ميسرة لكل احد مشوى * **حد خود بشناس و بر بالامر *** ثاني في در نشيب شور و شر *
 (المعنى) يا حمار افهم قدرك ومقدارك وحدك ولا تطرعا ليعا على فخرى رحم الله امرأ علم
 قدره ولم يتعد طوره حتى لا تقع في هاوية الشور والشر اى البلاء والمحنة وتبقى في مرتبة
 السفلى متخيروا وهذا الكلام زوجين نصيحة من الشيطان لمن كان قائما في مرتبة التوكل
 ليخرجه من مرتبة التوكل ويوقعه في مرتبة الكسب ليصل الى البلاء والمحنة وأما بالنسبة لمن
 بقى في مرتبة الكسب ولم يعلم التوكل الحقيقي وبجر دالبطالة يزعم انه متوكل خير محض ونفع
 خالص على موجب انظر ما قال ولا تنظر الى من قال * **جواب كهت خرو و بارا *** هذا في بيان
 جواب الحمار للثعلب على وجهه عدم انتهائه لقهر الحق وعدم مجيئه للفساد مشوى
 * **كفت ابن معكوس مى كوي بدن *** شور و شر از طمع آيد سوى جان * (المعنى) قال الحمار
 للثعلب أنت تقول هذا معكوسا اعلم يا هذا انه ليس في التوكل بلاء ولا محنة بل من الطمع يأتي
 لحائب الروح بلاء وقتنة لان التوكل والقناعة نفع خالص وخير محض روى في الجامع الصغير
 عن جابر باكم والطمع فانه الفقر الحاضر واياكم وما يعتذر منه مى * **از قناعت هيچ كس**
بى جان نشد * از حريصى هيچ كس سلطان نشد * (المعنى) من القناعة لم يكن احدا لروح
 ايدا ولم يكن احدا من الحرص سلطانا ايدا بل من القناعة يكون مرغوبا ومن الحرص محروما
 مى * **نان زخوكان و سكان بنود در ينج *** كسب مردم نيست اين باران و ميبنج * (المعنى)
 لا يكون الخبز من الخنازير والكلاب غنمو عايل يكون بهذولا الم تر ان المطر والسحاب لم يكن
 من كسب الرجال بل هو عطية ربانية وموهبة الالهية لم يمنعه عن عباده بل لم يمنعه عن اخس
 المخلوقات وهم الخنازير والكلاب وأعطاهم اياه بلا مشقة الكسب فكيف يمنعه من ابن آدم
 الرزق المقسوم والاعتماد على الاسباب والاشتغال بها خوارق نفسانية ووسوس شيطانية
 فان الرزق اذا جاءدق عليك الباب مشوى * **آشنا كه عاشق بر رزق زار هست عاشق رزق هم**
بر رزق خوار * (المعنى) كما أنت على الرزق كثير العشق وكثير الطلب فالرزق أيضا
 عاشق وطالب لا كاه فاذا فرغت من الكسب والطلب واخترت العزلة والقناعة البتة رزقك
 يصل اليك ويدق الآتي به عليك الباب كأن شاهد من اهل الرباط الذين هم على أثر اهل
 الصفة في زمان رسول الله صلى الله عليه وسلم مى * **كرو نشتاى بيايد بردرت *** ورتو نشتاى
 دهد در دسرت * (المعنى) ان لم تجل بالرزق ولم تسع له ولم تهتم به يأتي الى وعلى بابك وان تجل
 بالرزق وتحرص عليه يعطك وجع الرأس ويوصلك الى مرتبة الاضطراب قال حاتم الامم
 نظرت الى قوله تعالى وما من دابة في الارض الا على الله رزقها فعلت داخل ما فيها فاعتمدت على
 الله وفلت ومن أصدق من الله حديثا ونسيت غم الرزق واشتغلت بالطاعات فاعتقت من
 مشقة الكسب ووصلت الى الذوق الروحاني ولم أهتم الا بالرياضات * **در تفرير معنى توكل**

حکایت آن زاهد که تو کل را امتحان می کرد و از میان اسباب و از شهر بیرون آمد و از قوارع
 گذرهای خاق دور شد و به بن کوهی مشهوری و فقودی در غایت کرسنه کی سر بر سینه کی نهاد
 و خفت و با خود گفت تو کل کردم بر سبب سازی تو و رزقی تو و از اسباب منقطع شدم تا بینم
 سببیت تو کل را * هذا البیان یقرر و یحقق معنی التوکل و حکایت ذلک الزاهد الذی امتحن
 و جرب تو کل و آتی من وسط الاسباب خارج المذنبه آتی ترک الاسباب و المذنبه و صار من
 قوارع عمر الخلق بعیداً ائی من اطرافه الاربعه و مکث وسط جبل بعید عن البلد لا یعلمه
 احد و مشهور و مقفود فی غایة الجوع و وضع رأسه علی حجر و نام و قال فی نفسه تو کنت علی الله
 و علی خلقک السبب و علی رزاقینک لانی علمت انک سبب الاسباب و ترزق من غیر سبب
 و انقطع من الاسباب حتی اری مسبینک فیکار جانتک الخلق الاسباب انا ارجو منک التوکل
 و امل منک ان یقع خلافه می * آن یکی زاهد شتو از مهطفی * که یقین آید بجان رزق از
 خدا * (المعنی) ذلک الزاهد الذی سمع من المصطفی صلی الله علیه وسلم بان الرزق والغذاء
 یأتی للروح بقیة بلا شک و لفظ الحدیث رزقک یطلبک كما أنت تطلبه می * که تو خواهی
 و رزق خواهی رزق تو * پیش تو آید و ان از عشق تو * (المعنی) ان طلبت رزقک وان لم تطالب
 رزقک وان کنت کاسباً او ان لم تکن کاسباً من عشقک و محبتک یأتی لحضورک ساعياً و هو
 مفهوم یطلبک كما أنت تطالبه فقصد الزاهد الامتحان ابراه و یصل لمرتبة عین الیقین و لهذا
 قال مشهور * از برای امتحان آن مرد در رفت * در میان از ره کوهی خفت و نفت * (المعنی)
 و ذلک الرجل الزاهد لاجل امتحان معنی الحدیث الشریف ذهب الی الفقار عند جبل و نام
 بالشوق و الحرارة ابری کیف یکون المال می * که بینم رزق می آید بمن * نا قوی کردم مرا در
 رزق ظن * (المعنی) بان اری اتمان رزقی لی و حتی بأمر الرزق یکون ظنی محکماً و قویاً و این
 مشاهده فی نه عین رأیی و اصل لمرتبة عین الیقین مشهور * کار وانی راه کم کرد
 و کشید * سوی کوه آن مخزن را خفته دید * (المعنی) بقضاء الله و قدره غیر ضلالت الطريق
 و سارت جانب الجبل فرأوا ذلک المخزن نائماً علی ان المختن اسم فاعل و اراده الزاهد
 مشهور * گفت این مرد این طرف چونست عور * در میان از ره و از شهر دور * (المعنی)
 قال اهل العیر ایا رؤا الزاهد نائماً عند الجبل علی طریق التعجب هذا الرجل فی هذا الطرف
 لای شئ عور یعنی عریان فی البرا فقر بعید عن الطريق و المذنبه می * ای عجب مرده است
 یازنده کداو * می نترسد هیچ از کرک و عدو * (المعنی) یاعجب هل هذا میت أم حی
 لانه لا یخاف ابدان الذئب و العدوم * آمدند و دست بروی می زدند * قاصداً چیزی نکفت
 آن ارجمند * (المعنی) اهل العیر انا الیه و وضعوا ایدیهم علیه ذلک اارجمند ای العزیز
 المحترم و هو الزاهد لما رآهم فی تجسس احواله لم یقل اهلهم شیباً با قصد مشهور * هم بخندید

وختیانیه دسر * وانکه کرد از امتحان هم او بصیر * (المعنی) ایضا لم یتحرك ولم یحرك رأسه
ومن جهة وسبب الامتحان ایضا لم یفتح بصره مشوی * پس بکفته دل این ضعیف بی مراد * از
مجماعت سکنه اندر او فتاد * (المعنی) بعد اهل العیر لما رأوا حاله هکذا قالوا ترجین علی حاله
هذا ضعیف بلا مراد من المجاعة والجوع وقع فی السکنة ای فی مرض السکنة لا یقدر علی
الحركة مشوی * نان بیماوردند در دینکی طعام * تا بریندش بحلقوم و بکام * (المعنی) وهؤلاء
القوم بعد هذه الکلمات أتوا بخبز و بطعام موضوع فی قدر حتی هؤلاء القوم صیروه فی فمه وحلقه
مشوی * پس بقاصد مرد دندان سخت کرد * تا بینه صدق آن میعاد مرد * (المعنی)
بعد ذلك الرجل الزاهد شد علی أسنانه بالقصد حتی یری صدق ذلك الميعاد مشوی
* در حشاش آمد که این سر بی نواست * در جماعت هالک مرگ و فناست * (المعنی)
لما رأوا الزاهد فی هذه الحالة أنهم المرحة علیه وقال بعضهم لبعض هذا رجل زائد الجوع بلا
نصیب وفي المجاعة هالک الموت والفناء مشوی * کرد آو رند قوم اشتافتند * بسته
انهاش را بشکافتند * (المعنی) لما رآه القوم بهذه الحالة أتوه بسکین وبلاستجبال والاهتمام
فحاولوا بأسنانه المربوطة بعضهم ببعض مشوی * ریخته دنداندر هاش شوریا * می فشردند
اندر و نان پارها * (المعنی) وصوبوا فی فمه الشوریا ونثروا فی فمه قطع الخبز مشوی * کفت ای
دل کر چه خود تن می زنی * رازی دانی و نازی می کنی * (المعنی) لما رأى الزاهد هذا الحال
خاطب قلبه وقال یاقلب ولو کنت نسکت تعلم السر وتعلم الدلال والاستغناء یعنی تكون ثابت
القدم فی التوکل وتسلک طریق الامتحان حتی رأیت الرزق کیف یصل من قبل الله للرزوق
فبأی سبب نسکت می * کفت دل دائم و قاصد میکنم * رازق الالهست برجان و تنم * (المعنی)
فأجاب قلبه وقال الاحوال التي قاتمها اعلمها وافعلها بالقصد ای أقصد فعلها مع علی بقول الله
تعالی وما من دابة فی الارض الا علی الله رزقها واعلم بحقها ان الرزاق هو الله معطى ومجری
الرزق علی الروح والبدن والکسب والطلب حجاب می * امتحان زین پیشتر خود چون بود *
رزق سوى صابران خوش می رود * (المعنی) والامتحان نفسه أریدم من هذا متی یکون وتقرر
وتحقق عندی أن الرزق یدهب حسنا بجانب الصابرين قال الله تعالی ومن یتوکل علی الله فهو
حسیبه فان من کان قدمه ثابتا فی التوکل یوصل الله لرزقه بلا شئ ولا شبهة * جواب دادن روباہ *
خررا و تخریض کردن او خرابر کسب * هذا فی بیان اعطاء الثعلب اللحم ارجواب و تخریض
الثعلب اللحم علی الکسب مشوی * کفت روباہ این حکایتها بمل * دستم ابر کسب زن جهد
المقل * (المعنی) قال الثعلب اللحم ارجع هذه الحکیایات واضرب الایدی علی الکسب واجهد
کجهد المقل ای اسع کسعی الفقیر المحتاج لان الله أعطای الذین ورجلین می * دست داد دست
خدا کاری بکن * مکسبی کن یاری یاری بکن * (المعنی) لان الله أعطای یدا و قدرة کن

بکار و کن بمکسب و کن لاصدق صدیقا و معینا یعنی کن منتفع بالیتفق منک صدیقک مشوی
 هر کسی در مکسب با می نهد * یاری یاران دیگر می دهد * (المعنی) آلم تر آن کل من وضع
 رجلا و قد ما فی مکسب لا حد ای عاونه غیر الکسب الذی کسبه بعطی اصدقاؤه معاونه یعنی
 اصدقاؤه ایضا یکتسبون و یستفیدون من کسبه مشوی * زانکه جمله کسب ناید از کسی *
 هم در و کرهم سقا هم حایکی (المعنی) لان جمله الکسب لا یأتی من واحد ای لا یقدر واحد علی
 جمیع المسکسب ولا علی تحصیل جمیعها ایضا النجار و ایضا السقاء و ایضا الخائف یعنی لا یقدر
 أحد علی تحصیل الصنائع دفعة واحدة ولا یستفید منها لان الانسان مدنی بالطبیع کل أحد
 یتقید بصنعة و علی هذا جرت العادة و حصل النظام مشوی * این باننا زیست عالم برقرار *
 هر کسی کاری کز بند زانفقار * (المعنی) السلام هم ذال اشتراک علی قرار واحد کل واحد من
 من الافتقار یتخار کلار و لا یقدر علی تدارک جمیع لوازمه می * طبل خواری در میان شرط
 نیست * راه سنت کز و مکسب کرد نیست * (المعنی) فاذا کان حال العالم کل واحد منهم بکار
 و بعضهم لبعض معاون فکون الواحد منهم فی وسط العالم طبل خواری آ کل الرزق یلا تعب
 و تختار البطالة لیس هذا الصنيع من شرط الانصاف لان الله لا یحب البطالة فان من أخذ
 من الناس المنافع و لم یعطهم ففعلهم یدخل تحت قوله تعالی و المؤمنون و المؤمنات بعضهم أولیاء
 بعض رلهذا ذم من یدعی التصوف فینعطل و لا یكون عالما یؤخذ منه و لا صالحا یتقید به بل
 یكون همه بطنه فانه ینسلخ من الانسانية بل من الحيوانية و یكون فی حکم الاموات لان
 طریق فعل الکار و الکسب حتی تـکون مراعاة للسنة فراع الطریق و السنة و کن فاعل
 الکسب و الحصة فان من اختار العزلة و توجه بالصدق الی مسبب الاسباب بکلیه هجمت علیه
 شیاطین الانس و الجن فیهووه و یساق و ابهم سالک الغواية و یقولون له هذه الحسالة بطالة
 و الکسب لازم فالانقی به أن یجیبهم بأن التوکل من جملة الاسباب و لو کان الله رزاقا لجعله
 عباده لکن بعضهم برزفه بسبب ظاهر و بعضهم بسبب باطن و لو نشئت جمیع الناس بالسبب
 الظاهر لا یظهر ان التوکل من الاسباب و الحال أن التوکل منتهی جمیع الاسباب و الله
 تعالی قال و علی الله فلیتوکل المؤمنون و قال ان الله یحب المتوکلین * جواب کفتن خرو باهرا که
 بهتر ین کسهاست هر کسی محتاجست بتوکل ای خداست کار مرا راست آورد دعا متضمن
 تو کاست و تو کل کسیدیت که بهیج کسب دیگر محتاج نیست الی آخره * هذا فی بیان جواب
 الحمار لانه یب أن التوکل أحسن و أقبل المسکسب لان کل أحد یحتاج الی التوکل فأنزل یارب
 جئ بکری الی العجوة و الدعاء متضمن التوکل و التوکل کسب عظیم لا یحتاج الی کسب آخر
 الی آخره می * کفتن من به از تو کل بر ربی * می ندانم در دوعالم مکسبی * (المعنی) قال الحمار
 للعجل لا أعلم مکسب با فی عالم الدنیا و عالم العقی أحسن من التوکل علی ربی لان التوکل

سبب حصول جميع الاورام قال الله تعالى ومن يتوكل على الله فهو حسبه مى ﴿كسب﴾
شكرش را غنى دانم نديد * تا كشدش شكر خدا رزق فرزند ﴿المعنى﴾ لا أعلم ولا أرى لكسب
شكر الله مثلا ولا نظير ان يكون العبد شغولا بشكر الله حتى يسحب ويجرح شكر الله للعبد الرزق
المزيد أى الزائد قال الله تعالى انشكركم تم لازيدنكم فاذا كان الشكر سببا لزيد النعم فتحمل
مشقة الكسب حماقة والقرار على باب التوكل سعادة مى ﴿بحقشان بسيار شد اندر خطاب﴾
* مانده كشتند از سؤال واز جواب ﴿المعنى﴾ والحاصل انه صار الخطاب بين الحمار والتعلب
بحقنا كثيرا أى مباحث ومعارضات وبقيا من السؤال والجواب عاجزين مى ﴿بعد از آن كه نقش﴾
بدان درم هلكه * نهى لا تلغو بايدى تهلكه ﴿المعنى﴾ وبعدهما جرى قال التعلب للحمار
اعلم فى المهلكة نهى لا تلغو بالايدي تهلكة فان الله نهى عباده بقوله (ولا تلغو بايديكم)
أى أنفسكم والباعزائدة (الى التهلكة) أى الهلاك بالامساك عن التفقة فى الجهاد أو تركه
لانه يقوى العدو عليكم (وأحسنوا) بالنعمة وغيرها (ان الله يحب المحسنين) أى يشيهم انتهى
جلاين فى سورة البقرة ونفس المحل الذى أنت قاطن فيه أرض سجنه لانبات فيها ان لم تتركه
كانك خرجت عن طاعة الله تعالى مى ﴿ميرد در صحراى خشاك و سبكلاخ﴾ احق باشد جهان
حق فراخ ﴿المعنى﴾ والصبر فى الصحراء اياسة والسجدة المحجرة حق والله تعالى عالمه واسع
والله تعالى قال أرض الله واسعة مشوى ﴿نقل كن زانجا بسوى مرغزار﴾ مى چراغ با سبزه
کرد جو بيار ﴿المعنى﴾ ويا حمار اترك العناد وانتقل لجانب الارض التى طيرها كثير
وارع هناك الحشيش الاخضر اطراف النهر الكبير مى ﴿مرغزارى سبز مانند چمن﴾ سبزه
رسته اندر آنجا تا ميان ﴿المعنى﴾ فى أرض كثيرة الاطيار مثل الجنان الخضر نباته هناك
الى وسط الانسان واعلم ان دأب الشر يف يقول عن لسان شئ معارف كثيرة ومعاني متنوعة
فعلى صاحب العقل ادراك ما أراد مثلا فى هذه القصة تارة يريد بالتعلب المريد الصادق وتارة
المريد المحتمل وتارة الشيطان وتارة النفس المملوءة بالعصيان ويريد تارة بالحمار أهل الدنيا
وتارة الفقهير الذى هو بلا نصيب وأراد هنا بالتعلب الرجل المرائى المحتمل المرشد بمجرى التماق
وبلاسة انصافه بالحيلة للحمار البعيد عن الانهار المعنوية والمجروح من الرياض الروحانية
والساكن فى وادى القسوة والخنة النفسانية والراضى بحاله قائل لا يا حمار البيرة انتقل من
وادى الخنة والقسوة الى جانب البساتين المعنوية الجارى ماء الحياة فى اطرافها النباتات فيها
النباتات الخضر المعنوية من انواع العلوم الدينية التى هى كالجنان فان من دخلها أحاطت
بعقله وروحه يا حبيذا الحيوان الطبيعية ان وصل لهذه المرتبة المعنوية وانحى فى طرقة الالهية
ورعى من مرعاهم ونشأ وغنى بها وبقي مرغه البال وهذا حال الرجل المتشيخ الداعى للساكن
فى مرتبة الصبر مى ﴿خرم آن حيوان كه او آنجا رود﴾ اشتراذ سبزه ناپيد اشود ﴿المعنى﴾

خرم يتشديد الراء أى مسرور ذلك الحيوان الذى يذهب هناك لان الجمال فى خضرته
 يكون محقوا مى * هر طرف دروى بكي چشمه روان * اندر وحيوان مرفه در امان * (المعنى)
 فى تلك الروضة التى طيرها كثير فى كل طرف عين جارية فيها الحيوان مرفه فى الامن والامان
 فاذا كان فى معلومك مثل هذا المكان موجود لاى شئ لا تذهب اليه وتظلم نفسك والحصة لما ان
 واحد يختار العزلة مع القناعة والتوكل ويستغل بالعبادة بحضوره شياطين الانس أو شياطين
 الجن أو النفس الامارة بالسوء ويرغبونه فى محبة الدنيا وذوقها ويقولون له كلاما عن الرضا
 بما قسم الله ويصاحبونه بكلام مخبر عن القناعة والتوكل فان كان السالك مقلدا يغتر بكلامهم
 ويفرغ من التوكل ويقع فى مشاق السكسب والمشتهيات وان كان مختارا للعزلة ومحققا لا يطرأ
 على قلبه إلا لام ويعطى جوابا معقولا ويسكن الذى هو فى سيرة الحيوان لا يقدر على الجواب
 الشافى واهذا قال مى * از خرى اورا نمى گفت اى لعين * توارانجاى حرازارى خنين *
 (المعنى) والحمار من حمارىته لم يقدرا أن يقول للشعالب يا لعين أنت من هناك لاى شئ أنت
 ضعيف يعنى أنت تتعول عن القوة والقدرة والذقة والحلاوة ما هذه الخفاة الموجودة فيك ولو
 كنت صادقا لما طهرت فيك الآثار المكذبة لك وبهذا أراد الرجل النى اللفظ الغليظ الذى
 يقصد اضلال أهل الخلوة مى * كوزنشاط فرهمى وفترو * چيست اين لا غرتن مضطرتو *
 (المعنى) ولم يقدرا أن يقول للحمار للشعالب أين نشاطك وسرورك وقوتك وسعيتك وإطاعتك فاذا
 كنت فى الرياض الكثيرة النباتات ما هذا الاضطراب الموجود فيك لم أر علامة تخبر عن الذى
 ذكرت مشوى * شرح روضه كرد و غوز ورنيست * پس چرا چشمه از ان مخمور نيست *
 (المعنى) يا شعلب شرح روضتك المملوءة بالطيور ان لم يكن كذابا فلاى شئ عينك منها لم تلتججورة
 اى هى حاربه عن أثر الذوق والصفاء فان الحمار يبتئ عن أثر السكر الناتئ عن الذوق مى
 * اين كد اچشمى واين ناديدكى * از كد اى تست نه از بكار بكي * (المعنى) هذا الشتر وهذا
 العصى من فقرك لا من بكار بكي أى أمير الامراء الواصل الى كنز القناعة يعنى القلب فان
 الذى تكون عنده الدنيا لا تساوى جناح بعوضة فهو السعيد لا يصدر منه الطمع والشتره الا
 أن يكون ضرورا ومحتالامى * چون ز چشمه آمدى چو فى تو خشك * ورتوف آهوى كويى
 مشك * (المعنى) ويا شعلب لما انك أتيت من عين ماء الحياة لاى شئ أنت عطشان وان كنت
 ناف الآهو أى صرة الغزال فان رائحة المسك قد ذان الشاهد ان يكذب بانك على مدعائى
 * زانكه مى كويى وشرحش مى كنى * چون نشافى در تو نامداى دنى * (المعنى) وذلك الذى
 تقوله وتنفعل شرحه فيادنى لاى شئ لم يكن فيك منه علامة فثبت انك بهذا الخصوص است
 بصادق فكانه يقول على وجه التعليم يا حمار الطبيعة لو كنت صاحب ادراك لا جيت الشعلب
 المحتال على اضلالك بما قلته لك فى البيان المرقوم وأسكتته ولكن من حمارىتك تبعته فكان

المقصود من الحمار التي ومن الثعلب شيئا طين الانس والجن فيما من يدعي الارشاد قبل
اصلاح نفسه الاذيق بالسلاك التفحص عن حاله ثم الاجتناب عن ارادته والمحافضة على
الشرع والقويم والافالهالك اهم حاضر * مثل آوردن اشتري بيان آنكه در مخبر دواني كه فر
واثر آن چون نبيني جاي مقيم داشتن باشد كه او مقلدست و آن را شنیده است و بر خود مي بندد *
هذا في بيان مجي الجمل بالمثل وفي تمثيله بمخبر الدولة لما انك لا ترى أثر وشعلة الدولة فاخبره
بتلك الدولة يكون محلا لهم يعني اذا أخبر أحد عن دولته ولم ير عليه أثرها فأنها ملكه بالكذب
ظاهر ومقرر لان ذلك المخبر مقلد وذلك الذي قاله اسمه من أهله ويطعه على نفسه أي أسند
لها يعني من تكلم بأمر التوحيد بطريق الارشاد للناس ولم يكن عليه حاله فما علم انه
مقرر لها اسمه من مرشدك وقت تقريره بأي وجهه كان لا يكون حاله وأراد بالدولة الدولة
الروحانية مشي * آن يكي پرسيد اشترا كه هي * از كجاي آي اي اقبال بي * (المعنى) رجل
سأل من الجمل قائلا هي * ففتح الماء وسكون المياه بمعنى تيقظ يا من مشي به لطيف من أين
تأتي * كفت از حمام كرم كوی تو * كفت خود پيدا است در زانوی تو * (المعنى) قال
الجمل له مجي اجئت من حمام محلاتك السخن اللطيف قال ذلك السائل على وجه التمسخر
والتعجب ليعمل بنفس هذه الدعوى ظاهرة في ركبتك يعني من عدم خبر الجمل انه أي
الحمام مطهر لقا ذورات البدن مع الحمام وادعى انه أتى منه ولم ينظر لوث رجليه كأن السائل
يقول للجمل لو كنت صادقا في دعواك لما كان على بدنك اثر النجاسة ظاهرا كذا المقلد فيقول
كلمات أهل الله والحال ليس فيه من حالاتهم أثر مشي * مار موسی دید فرعون عنود *
مهلتی می خواست نر می نمود * (المعنى) كفرعون العنود رأى حية موسى وطالب من
سيدنا موسى مهلة وأراه ملاية * وزیر كان كفت ند يا بستی كه اين * تندتر كشتی جو هست
اورب دين * (المعنى) قال العقلاء أصحاب الرأي الاذيق بهذا وهو فرعون ان يكون احدوا غضب
لما انه هو صاحب الدين يعني فرعون قبل مجي موسى ادعى بقوله انار بكم الاعلى الالهية
واظهر القدرة فلما أتاه سيدنا موسى بالمعجزة الباهرة وهي العصا وراها نالهم وطلب مهلة
حتى يجمع السحرة فذلك الوقت وقف على كذبه أصحاب الكياسة وقالوا لو كان فرعون رب
الدين لازدادوا شدة غضبه على موسى مشي * معجزه كرا زدها كرماريد * نخوت وخشم
خدایي اش چه شد * (المعنى) لو كانت المعجزة تعبانا أو كانت حبة ما يكون الكبير والغضب
لربوبية فرعون يعني ان صارت العصا تعبانا بسبب معجزة موسى وظهرت علم ان فرعون ليس
بالرب الاعلى لكن من فرعونته قال انار بكم الاعلى مع كونه أقل عباد الله تعالى وهذا لم يقدر
على الحدة والغضب مشي * چوب اعلی كروست اندر جلوس * بهر يك كرمی چیست
این چابالوس * (المعنى) في الجلوس على مرتبة الالهية ان كانت ربي الاعلى لاجل حرارة هذا

الجاهل بلوس بفتح الجيم الفارسية أى التلقا والتبصيص ما يكون بمعنى بعد رؤية المعجزة قالت
 الأكاس لما رأوا ملائكة فرعون لو كانت المعجزة تعباً نأوا وحية لاى شئ طراً على كبر فرعون
 ونحوه نقصان ولكانت الحية بالنسبة لعظمته دودة وماقتضى هذا التلقا فعلم هذا ان دعواه
 كانت تقولوا حال المشايخ المزورين يشبه هذا فاذا رأى تقولهم أصحاب الفراسة لا يلتفتون اليه
 ولهذا أشار فقال مى * نفس توتاهست نقلت ونبيد * دانكر وحت خوشت غيبي نبيد *
 (المعنى) مادامت نفسك سكرانة النقل والنبيذ وهو الشراب فاعلم ان ر وحلم ترعنة قد
 الغيب المنسوب للغيب يعنى مادام انك بفتح النفسانية موجود اذ لم تنج منه لا تطلع على
 الاسرار الالهية ولا تدر على الوصول الى المرتبة الروحانية ولا تدر على التمتع من بستان
 المعارف الالهية بعنة ودعوب مى * كه علاماست زان ديدار نور * التجا فى مثلث عن دار
 الغرور * (المعنى) لان من ديدار بكسر الدال اى رؤية النور علامات التجا فى مثلث عن دار
 الغرور والتباعد عما سوى الله تعالى كانه يقول يا أصحاب التقليد والتزوير مادامت انفسكم
 سكرانة النقل والشراب الدنيوى فاعلموا ان ارحمكم لم ترعنة قد كروم وبساتين الغيب
 لان مشاهدته علامة على مشاهدة الانوار الالهية التى لا تحصل الا بالتجا فى عن دار الغرور
 فان من ادعى الاسلام والعرفان والايقان ولم يتجا فى دار الغرور كان دعواه تقول لا دعوى
 صدق لان النبى صلى الله عليه وسلم لما قرأ اذن شرح الله صدره للاسلام فهو على نور من ربه
 قال اذا دخل النور فى القلب انشرح وانفسح فقال الصحابة وما علامة ذلك يا رسول الله قال
 التجا فى عن دار الغرور والاناية الى دار السرور والتأهب للموت قبل نزوله كذا من تر يا بزي
 أهل الصلاح ومال الى الدنيا كانت أقواله كذبا كذبها زيه مشوى * مرغ چون بر آب شورى
 مى تند * آب شیرین را نديست او مد * (المعنى) لما يدور الطير على ماء ملخ على الدوام
 ذاك الطير لم ير معاونة الماء الخلو يعنى كل من كان فى طلب الدنيا على الدوام لم يذق لذة
 العشق فيها هذا دأوم على ذكر الله لتصل الى الله والاتيق فى الايمان التقليدى لانك لم تر
 الايمان الحقيقي المقرون بالبراهين وهذا قال مشوى * باسكه تقليدست آن ايمان او *
 روى ايمان را نديده جان او * (المعنى) بل ايمانه تقليدى لم يصل لمرتبة التحقيق وروحه لم
 تروجه الايمان ويظن نفسه من الخواص مشوى * بس خطر باشدمه قلدرا عظيم *
 از ره و رهزن ز شيطان رجيم * (المعنى) فيكون للقلد خطر عظيم من الطريق ومن الشيطان
 الرجيم قاطع الطريق مشوى * چون بيند نور حق ايمان شود * ز اضطرابات شك اوسا كن
 شود * (المعنى) ولما يرى المقلد نور الحق يكون اميناً ويكون ساء كما من اضطرابات
 الشك وبرئائهم لا ويجدمر تبة النفس المظلمة فيمليق به خطاب بايتها النفس المظلمة
 ارجعى الى ربك راضية مرضية فادخل فى عبادى وادخل جنتى فان من علم ان الله هو الرزاق

ذو القوة المتين علم علم تحقيق لاهم تقليد ونظام الاضطراب على رزق عياله واشتغل بالطاعات
 وخلا من الافكار الدينية لعلها انه لا رازق غير الله فعاد هذا الغم لاجل الآخرة لا غير مشغول
 كما كفى دريانيا يدسوى خاك * كاسر او آمد بود در اسط-كالك (المعنى) مادام زبد البحر
 لم يأت طرف وجانب التراب ذاك الزبد أى أصله التراب فيكون بالاسط-كالك مى * كما كفى
 آن كفى غريبت اندراب * در غريبي چاره نبود ز اضطراب (المعنى) وبذلك الوسيلة
 الكف وهو الزبد ترابى وغريب فى البحر وفى الغربة لا يكون له علاج من الاضطراب والحركة
 على ان معنى الاسط-كالك الالتطام كأنه يقول مادام ان زبد البحر الذى هو على البحر لم يأت
 جانب التراب الذى هو أصل الزبد فاذا لم يأت الزبد أصله لا يتخلو من الاضطراب على وجه البحر
 لان الزبد ترابى وهو فى البحر غريب والغريب لا يفارقه الاضطراب بل الاضطراب والحركة
 من شأنه كذا من كان فى هذا العالم غريباً مادام ان جسده لم يأت لمرتبة أصله وهو التراب
 لا يتخلو من الحركة والاضطراب أى الاسط-كالك الذى هو بمعنى الالتطام لان هذا الجسد
 الانسانى تراب وفى بحر هذا العالم غريب والغريب لا يفارقه الاضطراب لكن الروح
 والجسم يتجوان من الالتطام والاضطراب فى ذلك الزمان اذا وصلت الروح الى أصلها والجسم
 الى طبيعته اما بالموت الاختيارى أو بالموت الاضطرارى كذا المقلد مادام انه لم يصل الى الله ولم
 يشاهد أنوار الاله لا يتخلو من الحركة والاضطراب لان أصل جميع الموجودات العالم الالهى
 والذى لم يصل الى العالم الالهى غريب والغريب لا يتجوز من الحركة والاضطراب فعلى
 العاقل ان يسعى للوصول الى العالم الالهى مى * چونكه چشمش باز شد وآن نفس خواند *
 ديوار بروى دكر دستى نماد * (المعنى) لكن لما ان عين المقلد انفتحت وقرأت ذلك النفس
 لا يبقى للشيطان عليه مرة أخرى يد ولا قدرة ولا حكم ولا تصرف ولا غلبة لانه وصل لمرتبة
 العبودية فصداق عليه قوله تعالى ان عبادى ليس لك عليهم سلطان ودخل فى زمرة عباد الله
 المخلصين لان ربنا حكى لنا عن الشيطان انه قال فيه عز ذلك لا غور بينهم أجمعين الا عبادك منهم
 المخلصين مى * كرجه بار وياه خرامر ار كفت * سر سرى كفت ومقلد وار كفت (المعنى)
 ولو قال الحمار للتعاب أمرا او معارف لكن قاله امعه بلا فائدة وكان معه كالمقلد يعنى قال الحمار
 للتعاب الاسرار المتعلقة بالرضا بما قسم الله والقناعة وبين له الشكر على النعمة لكن قالها
 كالمقلد لان هذا الحمار لم يأت حال الحمار وأراد بالحمار المقلد الجاهل بأمور الآخرة ولو قرأ
 جميع العلوم الآلية ولو قدر على المباحثة مع شياطين الانس والجان لما انهم لم تكن حاله لم يكن
 فائدة منها وعاقبة الامر يقع فى ورطة النفس الامارة والشيطان والعياذ بالله مى * آب را
 بستود او تايق نبود * رخ دريد وجامه او عاشق نبود (المعنى) مدح الماس لم يكن تائق أى
 طالبا ومتستافا وخدش وجهه ومزق ثيابه ولم يكن عاشقا قال الجوهرى تائق نفسى الميع الشئ

توافقا أي اشتاقت بمعنى المقلد يقول العشق الالهى والمذوق الروحاني والشوق الرباني
والحال انه ليس له من العشق والمذوق والشوق حال بأن كان كالعشاق يمزق ثيابه وليس له خبر
من العشق كاهل لرباه فانهم يعطون ولا يتعطون من العشق اذ منافق عذر رد آمدنه خوب زمانكه
در اب بود كن في در قلوب (المعنى) كما ان العذراء في من المناق رداى مردود اولم يأت حسنا
ومقبولا لان عذرا المناق كان في شفته وايس في قلوب المناقين من العذرى بل كان بقوله مى
بوى سيش هست و جزو سيب نيت * بود و جزازي آسب نيت (المعنى) وفي ذلك
المناق راحة التفاح موجودة وليس فيه جزء التفاح وفي ذلك المناق من الراحة ليست الا
لاجل الجدل يعنى هو لاجل الضرر الصافي لان المقلد المناق يحفظ اصطلاحات اهل الله
ويقول الارشاد وهذه الحالة له واغيره ضرر صاف لانه اختار هذه الحالة لأجل منافع الدنيا
ولحصول الشهرة والرفعة والاعتبار ايمع اليه الناس ويدخلوا تحت ارادته فيكون ضالا ومضلا
وأراد بالتفاح الطريقة والحقيقة ومن جزئه الكامات المتعلقة بالطريقة والحقيقة فان المقلد
المناق يحفظها وليس فيه منها جزء ولا قطعة وأراد براحة التفاح الاصطلاحات التي
حفظها يعنى المناقون جاؤا الى الرسول صلى الله عليه وسلم وقالوا غلبتنا أموالنا وأهلونا
فاستغفر لنا فأجابوا بقوله تعالى يقولون بألسنتهم ما ليس في قلوبهم وبقوله تعالى لا تعتذروا
اليوم قد كفرتم بعد ايمانكم لانه لم يكن فيهم من الطريقة الحمدية غير الراحة وايس فهم من
الايمان جزء كذا المقلد حفظ كلمات الاولياء الهامارى به الناس ويرى نفسه انه منهم وأى
نفاق يكون بعد هذه الحالة مى * حلة زن در میان کارزار * نشکند صف بلکه کرد کارزار
(المعنى) مثلا في وسط الحرب والقتال حملة النساء لا تخرق الصف بل حال المرأة في وسط
عسكر العدو خراب بفعل الكار المثل كالمقلد يحفظ اصطلاحات المشايخ ومن يساندها في
الجهال لا يقدر على الوصول الى الطريقة والحقيقة على ان الكارزار افظ مفرد بمعنى القتال
والثاني مركب من الكار المولم مى * زن كه بنی هجو و شیر اندر صفش * تیغ بکرفته همی
لزد کفش (المعنى) ولورأيت المرأة في صف العسكر كالسبع بالصلاة والشجاعة ماسكة
السيف لکن من زيادة خوفه ايرجف كفها ويدها كذا المقلد ولو أرى نفسه اهل حال لکن
ان تقصصه لم يتجدد من الحال فيه شيئا مشورى * وای آنکه عقل او ماده بود * نفس زشتش نر
او ماده بود (المعنى) آدمى الذى عقله انش ونفسه القبيحة ذكروهم يا باهوى والهوس يعنى
عقله ضعيف ونفسه قوية بالفسق والفجور فاذا غلبت على عقله كالذكر انش والانشى ذكرا
مشوى لاجرم مغلوب بأشد عقل او * جز سوى خسرا نباشد نقل او (المعنى) لاجرم
ان ذلك الذى هو أنش السيرة يكون عقله مغلوبا لا يكون عقله وحركته غير الخسران مشوى
* ای خدك آن کس که عقلش نر بود * نفس زشتش ماده ومضطر بود (المعنى) يا سعيد

السعادة لذلك الذي يكون عقله ذكرا ونفسه القبيحة تكون انثى ومضطرة بالعجز اذا حكم
 عليها ان تبقى الى جانب العبادات وهذا هو قول صلى الله عليه وسلم طوبى لمن كان عقله ذكرا
 ونفسه انثى وويل لمن انهكس وقال طوبى لمن كان عقله امرا ونفسه اسيرا وويل لمن انهكس يعني
 السعادة لمن غلب عقله وحكم على نفسه على عقل جزوى اشترى وغالب بود * نفس انثى را
 خرد سالب بود (المعنى) وذلك الذي يكون عقله الجزقى ذكرا وغالبه انثى خوى الرجال
 قوامون على النساء يكون العقل الجزقى سائبا للنفس الانثى بحكمه عليها وامانها امان جميع
 القبايح مى جملة ماله بصورتهم جربست * آفت او همچو آن خراز خربست (المعنى)
 جملة الاناث بالضرورة جرى وقوى لمكن آفتها ونقصانها كغلو بية ذلك الحمار للعالم من
 الحمارية والحماقة مثلا كل ضعيف وعامى اذا اهتم بالاعمال وغلب على نفسه بقدر على الخلاص
 من مكرها وسوستها ولكن غلو بية من حماقة ودناءته مشوى * وصف حيوانى بود برزن
 فزون * زانكه سوى رنك و بود ارد ركون (المعنى) وصف الحيوانية يكون على المرأة قزائد
 وغالب الانثى المراة تمسك الى جانب اللون والرائحة كونها وميلامى * رنك وبوى سبز را آن خرد
 شديد * جملة محتمل از طمع او رديد (المعنى) وذلك الحمار سمع من الغلب الروضة كثيرة
 الخضر ولا حظ لونها ورائحتها من طعمه من جملة الجمع أى البراهين التى اتى بها على
 القناعة والتوكل ويقع هذا الكثير من الناس بأنه يختار العزلة والطاعات فاذا ظهر له منصب
 ترك جميعها ونفر منها ملامى * نشسته محتاج مطر شد و ابرنى * نفس راجوع البقر يد صبرى
 (المعنى) العطشان صار محتاج المطر والحمال السحاب ليس بوجود و صار للنفس جوع البقر
 والصبر لم يكن كذا كان الحمار فى المثل مثل ذلك العطشان المحتاج للمطر والحمال سبب المطر
 وهو السحاب لم يكن موجودا ونفسه كانت مبتلية بكثرة الاكل والحال لا صبره لانظر لحال هذا
 ان لم يصبر كيف تكون عاقبته لانه لو صبر لوصل الى مراده مى * اسبر آهن بود صبر اى پدر *
 حق بنشته بر صبر جاء الظفر (المعنى) باأبى صفة الصبر فى المثل كالترس الحديد فان الله تعالى
 كتب على ترس الصبر جاء الظفر قال الجوهرى التترس التبر بالترس والترس فى اسان الفرس
 يقال له سبر ~~سبر~~ السبر وفتح الباء الفارسية على خوى من صبر ظفر ومن لا صبره
 لا ايمان له فان الصبر على المشتهيات النفسانية فى الطريق الاسمى كالترس الحديد كتب الله
 فيه الصبر مفتاح الفرج والصبر بزياد الخرج والصبر معراج الدرج مى * صد دليل آرد
 مقلد در بيان از قياسى كويد انرا نزع عيان (المعنى) ولو اتى المقلد فى التقرير والبيان
 بما تة دليل يقواها كاهن القياس ولا يقواها من العيان يعنى الحالات التى بينها فى طريق
 السلوك الى الله ليست حاله ولا عاين وقوعها مشوى * مثل آلوده ست الامثل نيت *
 بوى مشكته نفس ولى جز بيشل نيت (المعنى) المقلد فى المثل ملوث بالمثل امكن ايسر مكا

اى فيه راحة المسك الا انه ليس بمسك اى ليس من اهل الله ولو كان في المقدار شدة المسك
 لكن ذلك المقدار ليس هو غير المسك بضم الباء الفارسية البحر يعنى ولو اورد المقلد للدين
 والطريقة معنى الآيات والاخبار لا يقررهما من جهة المعاني بل يقررهما من جهة الظن
 لا جمل ان يرى نفسه عالما ومشرقا بطريقها ولكن ليس هو نفسه عطارا ولو كان معطرا
 لكن وجوده بعرقه يراى في ملازمة شتمه وانه ليس بشئ مشوى **﴿١﴾** كما يشكى مسك كردداى
 مرید **﴿٢﴾** ساءا يا بدردان روضه چريد **﴿٣﴾** (المعنى) يا مرید بضم الميم بمعنى الطالب او بفتح الميم بمعنى
 مردود يعنى يا مرید حتى يكون البعير مسكا كم من سنة يلزم له الرعى في تلك الروضة يعنى يلزم
 للمقلد حتى **﴿٤﴾** يكون محققا للتناول من العبادات في الرياض المعنوية بذهابه لحضور المرشد
 والاستفاضة منه أنواع المجاهدات لتزول منه الصفات النفسانية التى هى كالبعير وتبدل
 بالاخلاق المرضية التى هى كالمسك ألم تنظر الى الظبي لما رعى في الرياض انواع الازهار
 المسكية كيف تفوح منه ومن سرته الرائحة المسكية فأتت اربع في حصارى الطريقة ورد
 المعرفة وسفل الاذواق وأزهار الاخلاق حتى يكون قلبك منبع مسك العسلم وتخرجون
 الصفات الحمارية والاخلاق الحيوانية مشوى **﴿٥﴾** كما يابى خور ودوجو همچون خران *
 آه وانه درختن چارغوان **﴿٦﴾** (المعنى) بأن لا يأتى طعام التبن والشعير مثل الحمير لا يتقيد
 بكثرة الاكل والشرب ويتركه بل كالظبي يعنى في صحراء الخنثى الارغوان والزعفران على ان
 كما بفتح الكاف العربية مخفف من كاه وهو التبن مشوى **﴿٧﴾** جزق زلف ياسمين يا كل مهر *
 رو بهر اى ختن با آن نقر **﴿٨﴾** (المعنى) ولا ترع غير القرفل أو الباسمين أو الورد واذهب
 لذلك الزعفران في صحراء الخنثى ان اردت الرعى معهم يعنى ان اردت الخلوة والعزلة اذهب
 لحضور اهل الحقيقة واستفص منهم ياسمين المحبة وقرفل المودة وورد العشق مى **﴿٩﴾** معدة را
 خو كن بدان ريحان وكل * تا يابى حكمت وتو نرس **﴿١٠﴾** (المعنى) واجهل معدة تلك
 معتادة بذلك الريحان والورد المعنوى حتى تخرج حكمة وقوة الرسل مى **﴿١١﴾** خوى معدة زين
 كه وجوباز كن * خور دن ريحان وكل آغاز كن **﴿١٢﴾** (المعنى) عادة المعدة من هـ هذا التبن
 والشعير آخرها اى افرغ من النفسانية والجسمانية ثم اشرع فى كل الريحان والورد
 المعنوى فان انما لم يترك الاغذية الجسمانية ليس له حصص من الاغذية الروحانية وهى
 الحكم الالهية والاسرار الخفية مشوى **﴿١٣﴾** معدة تن سوى كه دان مى كشد معدة دل سوى
 ريحان مى كشد **﴿١٤﴾** (المعنى) يا طالب معدة البدن تسحب صاحبها جانب الكه دان وهو
 الموكل على جميع المال واراد به الجسمانيات والحيوانات ومعددة القالب تسحب صاحبها
 لجانب الريحان اى توصله لمرتبة الروحانية لان كل من تبع معدته الجسمانية لا ينجو من
 الحيوانية وكل من تبع معدته القلبية وصل الى الروحانية مى **﴿١٥﴾** هر كه كاه وجو خور دفران

شود * هر که نور حق خورد قرآن شود * (المعنى) والحاصل كل من اكل الغذاء الجسماني
الذي هو بمثابة التبن والشعير وكان مرعايا جسمه كان ككالبقر والغنم حيوانا مذبوحا
يسكين الموت والغناء وذلك الذي يجعل نور الحق لروحه غذاء وكان لقبه حظ ونصيب من
العلم والحكمة كان مظهر السرا لقرآن وشاهد جميع معانيه ووصل لقسام الوحدة وخلا من
جميع الاخلاق الذميمة مى * نيم تومشكست ونيم يشك هين * هين ميفرايشك افرايشك
حين * (المعنى) فيا طالب الرزق الروحاني تيقظ انت نصفك بمثابة المسك الا ذفر من جانب
عقلا وروحك ونصفك الآخر كايبر لا معنى له وهو جانب الجسمانية تيقظ لا ترد جسمانيتك
التي هي بمثابة البهريل زرد روحانيتك التي هي بمثابة المسك العيني مشغوى * ان مقلد صد دلائل
و صد بيان * برزيان آردند ارد هيج جان * (المعنى) ذاك المقلد يأتي على لسانه بمائة دليل
وبمائة بيان اسكن لا يسكن روحاى المقلد جرى بالقليل والقال ولكن غافل عن الروح مى
* چونكه كوينده نارد جان وفر * كفت اورا كي بود برك * و غم * (المعنى) اما ان قائل العلم
والعرفة لا تمسك روحه اطافه حتى يسكن اقله ورقا وغرا يعنى المقلد لا انبياء والا ولياء يأتي
من كلماتهم الطيبة بمائة دليل ومائة بيان ويفررها للناس ولا يمكن ان يسكن نفسه روح ولما
لا يكون للمتكلم ايقان ولم يحج قلبه بالعلوم لا يكون الكلام روح ولا يؤثر في قلوب الخلق
والحاصل المقلد يدعو الناس ولو كان لهم خبر من كونه مقلدا لما اتبعوه وان اتبعوه لا عجب لان
الناس عوام والجنسية هلة الانضمام مشغوى * مى كند كستناخ مردم رابراه * و بيجان لرزان
ترست از برك كاه * (المعنى) ولوجعل المقلد الذي لا عار له الرجال بالطريق أى دعاهم لطريق
الرشاد اسكن المقلد في الطريق خائف وارجف من ورقة التبن لانه ليس له استحكام ولا ثبات في
طريق الله تعالى مى * پس حديثش كرجه بس بافر بود * در حديثش لرزه هم مضمر بود *
(المعنى) بعد حديث المقلد ولو كان بزيادة الفصاحة والبلاغة وحسن البيان اسكن في حديث
المقلد أيضا الرجفان مضمر ومستور لانه لا همل له بموجب قوله * فرق ميان دعوت شيخ كامل
واصل وميان سخن ناقصان فاضل فضل تحصيل بر بسته * هذا في بيان الفرق بين دعوة
الشيخ الكامل والواصل وبين كلام الناقصين والمنسويين التحصيل فضل الفاضل الذي استندوه
وربطوه على أنفسهم يعنى هذا البيان الشريف والكلام المنيف في التفريق بين المرشد
الكامل صاحب الحال وبين كلام فضل الفاضل النحالي عن الحال ولوربط على نفسه العلوم
والفضائل واشتهر به بين الناس اسكن هو ناقص من جهة كون العلوم لم تسكن حاله بل ربطها
على نفسه واما الشيخ الكامل فله مطابق لحاله كل مانكلم به كان حسب حاله وموافقا لعملة لانه
ان نقل كلام الانبياء والا ولياء فبواسطته كأنه فرر حسب حاله وهذا الميربط بل ثبت وترين
بأشعار نخل وجوده في بستان الحقيقة والفرق بينهم ما عظيم مشغوى * شيخ نوراني زره آكه

كند * باسخن هم نور راه مرده كند * (المعنى) الشيخ النوراني وهو المرشد الكامل
 الواصل الى الله تعالى يرشد مراده بالكلام الى طريق الحق ويجعله بطةظاناً من طريق الحق
 وايضا يجعله رفيقاً وقريناً لان المرشد عالم وعامل في مراده بالقول والفعل مثوى * وجهه
 كن تامت ونوراني شوى * تاحديث راشود نورش روى * (المعنى) يا معلمي تيقظ واجهد
 واسع حتى يظل ارشاد الشيخ النوراني تكون سكرانا بعشق الله تعالى وتكون نورانيا حتى
 نور حديثك وكلامك يكون مقرونا بالاستفادة من الشيخ النوراني ورويا فانك اذا تأثرت بكلماته
 المسكية تكون سكرانا وتنجون ظلمات الشكوك والشبهات ويا بأنوار اليقين مثوى
 * هر چه در دوشاب جوشيده شود * در عقیده طعم دوشابش بود * (المعنى) كل ما غلى
 في الدبس يكون طعم ولذته دبسه في المعقود بالدبس مثوى * از جزر و زسيب به وز كرد كان *
 لذت دوشاب يابي توازان * (المعنى) من الجزر ومن التفاح ومن السفرجل ومن الجوز نجد
 لذته الدبس أنت من تلك المذكورات والجزر لفظ عربي بفتح الجيم والراي المجمنين
 وبالفارسية كزر بفتح الكاف الفارسية والراي المجمنة والسبب هو التفاح وبه بكسر الباء
 العربية وسكون الهماء السفرجل والسكر كان بكسر الكاف الاولى وفتح الثانية الفارسية
 وقيل الاولى فارسية والثانية عربية اسم الجوز الرومي والحاصل ان المذكورات لما ربوا
 بالدبس وتعبوا به ظهرت فيهم لذته الدبس لان الدبس أثر في جميع أجزاء المذكورات مثوى
 * علم اندر نور چون فرغ زده شد * پس ز علمت نور بايد قوملد * (المعنى) فاذا علمت هذا المثل
 فاعلم لسان نور العلم في العلم فرغ زده شد بفتح الفاء والعين بمعنى تربي بصيغة المجهول فبذلك
 الوقت من علمك القوم الدأى المعاندون يجدون نورا وتوثر انصاع في السامعين واما اذا كان
 القول ليس مطابقة للعمل لا يتأثر احد به مثوى * هر چه گوئي باشد آن هم نور ناك * كاسمان
 هر كز نيسارد غير ناك * (المعنى) فاذا نيسر لك هذه الحسالة بعد كل ما تقول يكون ايضا منورا
 ونورانيا لان من السماء كل وقت السماء لا تمطر الا النظيف كما قال الله تعالى وتزلنا من السماء
 ماء طهورا وقالوا كل انا بما فيه يترشح كذلك هماء قلبك لا تمطر غير الانعاش الطاهرة
 والمعاني الطيبة لان علماء الظاهر زينة الارض والمالك وعلماء الباطن زينة السماء والمالكوت
 مثوى * آسمان شو ابرشوباران بيار * ناودان بارش كند نبود بكار * (المعنى) فكن
 يا هذا اسماء وكن سحابا وامطر مطرا بمعنى كن مظهر العلم الالهي واجعل الناس تستفيض
 منك وتنفع ولا تكن محلا مستعارا كالقلدين الناقصين لان الميزاب ولو كان يطار ليسكن لاهل
 القرار والسكران لان ماء من السحاب يجري فورا ولا يبقى به قطرة كذا المثلد بالنسبة
 للمحقق كالميزاب والمحقق سحاب وشأن السحاب الأمطار لاشأن الميزاب والدعوة الى الله مسلمة
 للمرشد الكامل لا للمثلد لانه بمثابة الميزاب يجري منه ماء العلم ولا كاره بالعلم لانه فيه طارية ولا يكن

الکامل الذى هو بمثابة السحاب الماء فيه ذاتى واهذا قال مشهور **آب اندر ناودان عاریتست**
آب اندر برودر یا فطریتست (المعنى) الماء فى المزاج عارية الماء فى السحاب والبحر
 فطرى وذاتى واهذا الماء لا یثبت فى المزاج مشهور **فکر و اندیشه ست مثل ناودان** و **وخی**
 و **مکشوفست ابرو آسمان** (المعنى) الفکر والتفکر مثل المزاج و لیکن الوحى و المکشوف
 مثل السحاب و السماء کما ان المزاج بلا نفع و لا فائدة کذا عقل المعاش اذا ظهر منه فکرو تفکر
 لا فائدة فيه بالنسبة للافکار المتعاقبة بالآخرة فاللازم للساکن ان یكون کالسحاب عطرا للافکار
 الاخرى و بالوحى الالهامى و کالسماء مکشوف و ظاهر امشوى **آب باران باغ صدر نک آرد**
ناودان هم سایه در جنتک آرد (المعنى) ماء المطر یأتى للبایع و البستان بمائة لون و الطاقة
 کذا الالهام الالهى و الكشف الربانى الحاصل من العلوم یعطى البستان و کرم القلب مائة
 نوع من الطاقات و التضرع اما المزاج یأتى للجاری المخصوصة و الحرب کذا ماء العلم و الفکر
 الحاصل من الفکر و التمرکب یأتى لقارنه و قرینه اذا جرى جانبه بسبب البحث و الجدال بمائة
 مشجرة و قتال مى **خرد و سه حمله بر و به بحث کرد** چون مقلد بد فریب او بخورد **(المعنى)**
 و الحاصل الحمار المسکین حمل على الثعلب و فعل معه البحث مرة مرتين ثلاث مرات لما کان
 الحمار مقلدا أكل الحمار خرداع الثعلب لان المقلد على کل حال مغلوب شیاطین الانس و الجن
 مشوى **طنطنه ادراک بینانی نداشت** دمدمه و روبه بروسکته کاشت **(المعنى)** لم یسکن
 الحمار ططنه الادراک المنسوب الى البصیر و قوته لان بصیرة الحمار غیر قوية لا جرم دمدمه
 و هجوم الثعلب أحوالت على الحمار سکنه مشوى **حرص خور دن آبخنان کردش ذایل** که
 زبونش کشت با یا نصددیل **(المعنى)** حرص الاکل و الشرب جعلت ذاک الحمار ذلیلا بأن
 صار الحمار مغلوب الثعلب بخمس مائة دلیل یعنى المقلد مع وصوله لعلوم و دلائل کثیرة لاجل
 حرصه على الدنيا و المال و الجاه کان مغلوب الجن و الانس فارقا من أحوال الآخرة على حسب
 ذل من طمع لانه لم یسکن الادراک المنسوب للبصیرة کذا الواعظ یقول للناس الدلائل
 و البراهین و لیکنه لما جمیل الى الشیطان و لدمدمته بسبب متاع الدنيا یمسک باقهر الالهى
کایت آن مخفت و پرسیدن لوطی از او در حالت لواطه که این سلاحها و خنجر از بهر
چیست گفت بر ای آنکه هر که با من بداند بشد شکمش بشکافم لوطی بر او دوشدمی کرد و می
گفت الحمد لله که بدخنی اندیشم با تو بیت من بیت نیست اقلیمست عزل من عزل نیست
 تعالیم است ان الله لا یستحی أن یضرب مثلا ما بعوضه فافوقها أى ذافوقها فى تغییر النفوس
 بالانکار ان ما اذا أراد الله بمذا مثلا و آنکه جواب می فرماید که خواستم یضربه کثیرا و یمدی
 به کثیرا که هر قننه همچو میرا نیست بسیاران بدو سرخ روشند و بسیاران بی مراد شوند
 و لو تأملت فیهم قلیلا و جدت فیهم من نتایج الشریفة کثیرا **هذا فی بیان حکایت**

ذلك المختل وسؤال الاوطى له حالة المواطة قائلا هذا السلاح والخبر من أجل أى شئ
 يكون وجواب المختل له لا جـ ل ذلك الذى يقصد به الفعل الشنيع اخرق بالسلاح بطنه
 الاوطى أى جانبه لا جـ ل الفعل الشنيع وفعله وقال له الحمد لله لم افعل ولم اتفكره لك فحما
 وشناعة ولا أسأت بك ظنا فلما أورد سيدنا رمولا ناهـ هذه الحكاية التى هى نوع من الهزل
 وقصد بها مجرد التعليم والارشاد وأراد بالهزل الهزل المتضمن لمعان وأسرار حجة قال بيتي
 هذا ليس بيت بل هو انليم وهزلى ليس بهزل بل هو تعليم كأنه يقول ليعلم أن رأى فى كتابي
 هذا الهزل وقال هذا كلام لا فائدة فيه ولا يليق بالمرشد واساء الظن وطعن اياك أن تسمى
 الظن لان بيتي ليس كآيات الشعراء والبلاء بل هو تعليم وجامع لحقائق كثيرة وهزلى
 فى الضرورة هزل وامافى المعنى للطلاب عين التعليم والجد جامع للحكايات ونصائح وهو ان الناس
 تغترى المالة طبعهم باستماع الكلمات الجدمائلى الى الهزليات وهذه الحكايات التى
 هى على وجه الهزل مندرج فيها أنواع من الحكم والمواعظ وبها يعلمون الناس لان الاولياء
 متصفون بصفات الله ومن صفاته عدم الاستحياء قال الله تعالى فى سورة البقرة (ان الله
 لا يستحي أن يضرب) يحول (مثلا) مفعول أول (ما) نكرة موصوفة مفعول ثانى أى
 أى مثل كان (بعوضة) مفرد البعض وهو صغار البق (ف فوقها) أى أكبر منها أى لا يترك
 يئانه لافيه من الحكم (فأما الذين آمنوا فليعلموا انه) أى المثل (الحق) الثابت الواقع
 موقعه (واما الذين كفروا فليقولوا ماذا أراد الله بهـ ذاملا) اه جلاين قال نجم الدين لان
 فى كل شئ من العرش العظيم الى الذرة الحقيرة لله تعالى آية تبدل العباد الى المعبود وتهدى
 القاصد الى المقصود وفسر هذه الآية سيدنا ومولانا بقوله أى فما فوقها فى تغيير النفوس
 بالانكار ان ماذا أراد الله بهـ ذاملا كأنه يقول ان الله لا يستحي أن يضرب مثلا بعوضة فما
 فوقها فى تغيير النفوس بالانكار ان ماذا أراد الله بهـ ذاملا الاستحياء يطلق على التغير
 والانكار الطارئ على الانسان حتى يحل محله من الكار المذموم بسبب المذمة والملامة
 والله تعالى منزّه من التغير والانكار والانتقاص مع ان الحياة من صفات الحق لانه ورد ان
 الله كريم يستحي اذا رفع الرجل اليه يديه أن يردهما صفر خائبين فيكون الحياة على طريقة
 الاستعارة والتشبيه وقال بعضهم الحياة صفة من صفات الله لا يعلم كيفيتها أحد وقال
 الكشافى كان الكفار قالوا أما يستحي رب محمد ان يضرب مثلا بالذباب والعنكبوت فأجابهم الله
 على وجه المقابلة والمساكلة لا يستحي وسبب النزول لما ذكر الله فى القرآن الذباب
 والعنكبوت قالت اليهود على طريق الاستهزاء والانكار الله تعالى سلطان لا يليق به ولا هو
 كلامه مثل ذكر الذباب والعنكبوت الحقيرة كان مضمون لا يستحي لا يسالى أن يضرب مثلا
 بالبعوضة وما فوقها فى حق الكافرين المغيرين لا تفهمه والمنكرين فانه تعالى لا يستحي منهم

وبعد ذلك يجيب الله تعالى ويقول مرادى بإرادته - هذا المثل للكافرين والمنكرين يصل به
 كذير او يهدى به كثير لانهم لا اطلاع لهم على سر وحكمة الكلام الا هو لاجل كونهم
 صاكروا همت الطعن والانكار ويمهدى به المؤمن بسبب المثل الحسن ليستغفروا ببلالون ارا
 بالاطاعات لان كل قننة ظهرت في الدنيا مثل الميزان كثير من الناس يكون بسببها أحمر الوجه
 أى أبيض الوجه واصلا الى السعادة كأهل الايمان وكثير من الناس بسببه يكون مردودا
 ويبقى في الضلالة بلا مراد والله تعالى قال ولقد ضربنا للناس في هذا القرآن من كل مثل لعالم
 يتذكرون وقال في محل آخر وذلك الامثال نضرب للناس لعلهم يتفكرون فعلم من ان ضرب
 الامثال للناس فيه فوائد كثيرة ولونامات فيه قليلا وجدت فيه من نتائج الشريعة كثيرا
 فيا صاحب النظر لا تنظر الى القصة الواقة في هذا الكتاب بل انظر الى الحصة لان منافع
 القصة لو لم تكن كثيرة لما خاطب الله حبيبه بقوله وكلنا نقص عليك من انباء الرسل ما نثبت
 به فؤادك مشوى ﴿ كنهه رالوطى در خانه برد ﴾ سر نكوتون افكندش ودر مى فشرده
 (كنهه رفا) بفتح الكاف الفارسى بمعنى نك وأراد به هنا خبيث وبيع والياء المتولد من
 الهمة الواحدة ورا اذ المفعول (مى فشرده) بمعنى أوج ذكره ويدأ بال فعل الشنيع (المعنى)
 لوطى اذهب ليته خبيثا وبيعها وخذنا ورماه منكر من الرأس وأوج فيه أى فعل به الفـ هل
 الشنيع مشوى ﴿ برميانش خنجرى ديد آن لعين ﴾ بس بكفتش در ميانست چيست اين
 (المعنى) بعد ذلك اللعين وأراد به اللوطى رأى في ذلك الحال على وسط الخنث خنجرا
 فقال للنعول ما يكون هذا الذى في وسطك مشوى ﴿ كفت آنكه با من اريك بد منس ﴾
 بد بيشديد رم اشكمش ﴿ (المعنى) لما سمع المفعول من الفاعل هذا السوال قال له من
 ذلك السبب احمل الخنجر ان كان بيع فكر وبيع أصل فعل في فكر اسيتا اضربه بالخنجر وامرق
 بطنه لم لك مشوى ﴿ كفت لوطى حمد لله را كه من ﴾ بدنه انديشيده ام با تو بفن ﴿ (المعنى)
 قال اللوطى للخنث لما سمع منه ما قال الحمد لله بأن بطريق الفن لم أ فعل لك فكر اقبها والحصة
 مى ﴿ چونكه مردى نيست خنجر ها چه سود ﴾ چون نباشد دل ندارد سود خود ﴿ (المعنى)
 لما لا يكون في واحد رجولية الخناجر اى فائدة تعطى اى لا فائدة للعلم والتعمق والعزلة اذ لم يكن
 عمل وعشق ومحبة واما لا يكون لواحد قلب أى لم يكن رجلا لا شجاعا لا يملك فائدة من الخلود
 بالاشباع وهو المغفر لان الشجاعة وآلات الحرب بسبب اغابة النفس والشيطان مى ﴿ از هلى
 ميراث دارى ذا الفقار ﴾ بازوى شير خدا هست يار ﴿ (المعنى) متلاصقا من سيدنا على
 رضى الله عنه ذا الفقار ميراثان كان لأن عضد اسد الله جئ به وابرزه يعنى ولوسلم انك ملكك
 سيف أسد الله الا لازم لك قوة العضد حتى تقدر على استعمال سيفه كانه يقول ولوحصلت هلى
 علوم كثيرة اذ لم يكن العمل لا تفيدك شيئا واذ لم يكن فيك رجولية لا تقدر على العمل بكلمات

أهل الله مثلا المغفر الذي هو بمثابة لباس أهل الله لا يفيدك بلادوام الذك الذي هو بمثابة
 الشجاعة فان الخنثين ضبطوا كلمات أهل الله وترىوا زعيمهم وقالوا نحن أهل الله فشكل من فسدنا
 من النفس والشيطان نقتله بسلاح كلمات وزى أهل الله وهذا لا يكون لك مبرا اذا لم يكن لك
 قوة رجال الله مشيوي * كرفسوفى ياد داري از مسيح * كواب و دندان عيسى اى و قيم * (المعنى)
 وان مسكت من المسيح فسد وباضم الغاء المحجمة والسبب المهمة اى قراءة اسم الله وقدرت بهذه
 القراءة على احياء الموتى قيا و قيم و يا قاييل الحياء ابن فيلث شقة وسن مسيد ناعيسى يعنى ولو
 تعلمت دعاء سيد ناعيسى لا تقدر على احياء الموتى مثله فان كنت مقلدا ومذمعا فان شاهدت لى
 * كشتى سازى زتوز بيع وقتوح * كويكى ملاح كشتى همچو نوح * (المعنى) نفرض انك
 اصطفت من التوز بيع والقنوح سفينة مثل سيد نوح ابن نوح ملاحا لاسفينة اى جعلت
 نفسك فى التقليم مرشدا كاملا لتجد نفعا من الناس وحرمة لكن يام قلدا ليس فيك من حال
 الاولياء شئ فأراد بالتوز بيع المال المجموع من الناس ومن القنوح القنوح الحاصل
 من أرباب الدولة كانه يقول ان انشأت رباطا من التوز بيع على الاحباب والقنوح الآتى لك
 منهم وأردت ادخال الناس فى سفينة لتصلهم فأين الملاح صاحب التدبير الذى هو على قدم
 نوح الخالص للناس من طوفان الضلالات والوفات المعاصى والسيئات مى * بت شكستى كيرم
 ابراهيم وار * كويت تن رافدا كردن بنار * (المعنى) افرض انك كسيد نابراهيم كسرت
 الصنم لمكن أين فداؤك لصنم يدك بالنار يعنى ابراهيم عليه السلام فى الظاهر ولو كسر صنم
 التمرود لمكن افدى بدنه بالذكار كانه يقول يام دعى الارشاد افرض انك كسرت صنم الناس وهو
 مناهى الشرع وجعلتهم ونفسك برئتين من عبادة ماسوى الله لانه يكون صاحب ايمان
 حقيقى فأين القاء صنم يدك فى نار المجاهدات والرياضات والطاعات حتى تسكون النار عليك
 بردا وسلاما وتامق لارشاد الناس مشوي * كرد ليلى هست اندر فعل آر * تبغ چوبين را
 بدان كن ذوالفقار * (المعنى) يامن له حصه من العلم الظاهرى ويام قلدا ان كان لك دليل
 اثبت به الى الفعل والسيف الخشب اجعله بالعمل ذا الفقار لان العلم بلا عمل كالسيف الخشب
 والعلم بالعمل كذى الفقار فالاول لا تأثير له والثانى مؤثر باذن الله مى * آن دليلى كه ترا مانع
 شود * از عمل آن نعمت صانع بود * (المعنى) وذلك الدليل الذى يمنعك عن الاتيان بالاعمال
 الصالحات اى اذا كنت به مغرورا لا تعمل لله اعلم يقينا بلا شك ولا ريب ذلك الدليل يكون
 سببا لنقمة الصانع بالرد عن العمل فانه تعالى ماردك عن العمل الالىع بذبك على ان لفظ از
 عمل مصروف الى الشطر الاول مى * خايفان را را كردى دلير * از همه لرزان ترى توزير
 زير * (المعنى) يام قلدا ويامن أنت بعيد من الاعمال جعلت خائفين الطريق الى الهى اى
 الخائفين من الله تعالى جسر ثابتين القدم بالاعمال الصالحات بواسطة وعظمت وتعلمك

لهم لئلا يكون أنت ارحم من جميعهم واصقل الساقين منهم لانهم بالعمل وأنت بالقول من غير
 عمل ولهذا كنت أخوف منهم لانه ورد أشد الناس عذابا يوم القيامة عالم لم ينفعه الله بعلمه
 * برهمة در سر تو كل محي كنى * دره و اتو يشه رارك محزنى * (المعنى) وأنت تفعل على جميع
 الخلق درس التوكل فتقول لهم ومن يتوكل على الله فهو حسبه والحال أنت في الهوى من عدم
 توكلت فتعرك عرق البعوضة أى تحتج فى الشكاية والحيلة والحال ان البعوضة أى شئ تقدر
 على تحصيله عشة ضعفا او غفلة عن قوله تعالى أن تأمرون الناس بالبر وتنفسون أنفسكم
 أى تدع أنفسكم عن العمل بالبر وتنسى الأوامر لتقول لانس البر والاحسان انه لو مشى
 * أى مخنث يمشى رفته از سپاه * بر دروغ ريش تو كبرت كواه * (المعنى) يا مخنث يا من
 ذهب قدام العسكر كرك وحملت شاهد على كذب لحيتك فان الذكركناية عن الرجولية
 والمخنث هو عبارة عن المفعول الامر ثم الطاعة على من بلغ رتبة الرجال بالكمال وكان مغلوب
 النفس والشيطان ومعه مواهب ما رأى أيضا الطاعة على المفعول فهم مخنثون الشر بعبادة والطريقة
 ومعه هذا التعبير كثيرا وأراد هنا من تقدم على الناس بالشر بعبادة والطريقة وكان
 لهم بحسب الظاهر دليلا وبقي في مرتبة الدعوة وزين صورته وكان آلة الرجولية بالضعف
 فحيا طبع كل واحد منهم على حدة ويقول لهم يا من تقدم على جمعية الناس أنتم مخنثون
 الظريقة فظاهر كى يا هذا كذب وعلامة الرجال لحيتك كذب ورجولية كذب
 لان المخنث اذا كان له حية وتزوج ولم يقدر على الجماع فحيتته تشهد على ضعف ذكره والمخنث
 أيضا اذا تزايدى اهل الله فى الظاهر ولم يكن له آلة الرجولية وهى العمل ولم يتصرف فى النفس
 والشيطان بل كان محكوما له ما فاعلامه الرجال التى هى بظاهرها تدل وتشهد على كذبه مشوى
 * چون زنا مردى دل آ كنده بود * ريش و سبيلت موجب خنده بود * (المعنى) لما يكون
 قلب المخنث مملوا بعدم الرجولية ولم تكن له شجاعة فى ذلك المحل ذلك المخنث تكون لحيته
 سببا للضحك والاستهزاء أى كل من كان فى صورة العلم والصلاح وارى غيره طريق الفلاح
 كان مغلوب النفس والشيطان ومعه مواهب اذ لا يتمسخر عليه كل أحد ويضحك على ريشه
 أى لحيته وعلى سبيلته أى شاربه ويقول له مى * توبه كن اسك باران چون مطر * ريش
 و سبيلت راز خنده بازخر * (المعنى) يا من أنت فى الحال المذموم كن آتيا بتوبة من هذه
 العبادة القبيحة وامطر ماء دموعك مثل المطر وخلص لحيتك وشاربك من ضحك وتسخير
 الناس كأنه يقول يا من وصلت لقدار من العلم الظاهرى واصطلاحات المشايخ وأريت
 نفسك للناس مرشدا كاملا فذهذه هى الفضيحة لانها حالة الخنثى تب وارجع الى الله منها
 وامطر دموعك لتتجملها ومن تمسخر الناس مى * داروى مردى بخور اندر عمل * ناشوى
 خورشيد كرم اندر حمل * (المعنى) يا مخنث ان أردت أن تكون فى العمل قويا كل علاج ومجون

ارادة أهـ ل الله بفهم الروح والقلب حتى تكون في الرحولية قو باوتجهم من عنينة الطريفة
 وتكون في برج العمل كالشمس فكما انما تعطى للعالم لاطافة في برج الحمل بانبات الازهار ونظهور
 الاشجار وقت الربيع كذا أيضا أنت كن في برج العمل مستحكة لنظرة منك آثار روحانية
 وأحوال سنية يتفهمها عباد الله مشوي ~~بمعده~~ را يكذا وروى دل خرام * تا كفي پرده حق
 آید سلام ~~بمع~~ (المعنى) دع المدة وجانب القلب تخفرا أى اترك الاكل والشرب ورب قلبك
 بالعشق والمحبة بأن تجعله خاليا بما سوى الله حتى يأتى بك من الله بلا عجاب سلام أى تتمتع
 بالتجليات مشوي ~~بمع~~ بك دو كاهى روتـ كفاف ساز خوش * عشق كيرد كوش توانى كاه و كوش ~~بمع~~
 (المعنى) لوجه الله امش خطوة خطوتين بجانب الرياضة والمجاهدة واسطغى تكلم الطيف
 بهـ نى زمانا تكلف المجاهدة واذهب الله كالعشق فلما نصل هذه الحالة العشق الالهى
 بمك أذنك و بعدى ما تغلق على ان كس يفهم الكاف العربية الا بط أى اذا تكلفت الالهى
 الشاقفة العشق تمكك من أذنك وتصل بجانب العشق وتدخل تحت ابطك وتعاونك
~~بمع~~ غالب شدن حيلة رو باه براسه تمام وتغف خـ وكشـ يدرو باه خـ را بوى شیر
 به بیش ~~بمع~~ هذا فى بيان غلبة مكر وحيلة الثعلب على استتمام وتغف الحمار وفى بيان سحب
 الثعلب الحمار بجانب السبع بالمأسدة مشوي ~~بمع~~ ربه اندر حيله باى خود فشرد ريش خـ
 بكرفت وسوى بیش برد ~~بمع~~ (المعنى) الثعلب بالمكر والحيلة ثبت رجله على ان فشرد هنا
 بمعنى العصر اى دق واهتم باضلال الحمار ومكشعده بجهة اذهابه الى الرياض اذهبه الى
 المأسدة لحضور السبع أى ارضاه وذهب به الى رياض الدنيا التى هى محل الاكل والشرب
 وترك رباطه ونسب النفس والشيطان مشوي ~~بمع~~ مطرب آن خانه كوتا كهفت * دو زند
 كه خبرفت و خبرفت ~~بمع~~ (المعنى) ومطرب ذلك الرباط أين حتى يأخذ ديدنه دفاوعلى الفور
 يقنى ويقول الحمار ذهب الحمار ذهب كذا اذا دخل الحق تحت يد ارادة شيخ وسكن فى رباطه
 واشتغل بالرياضة والمجاهدة زمانا ثم بعد زمان ترك القناعة والتوكل ~~بمع~~ شيطان انسى
 أو بمكر نفسه وخرج من الرباط طاباهاوى نفسه لاق ان يقال له على وجه التمهض ذهب
 الحمار وقد سبق فى الجلد الثانى مشوي ~~بمع~~ چونكه خـ كوشى بردشیرى بچاه * چون نیارد
 رو بهى خـ تا كياه ~~بمع~~ (المعنى) اما ان لم يذهب سبعا الى بئر وبمكره وحيلته لم يكمل
 علمت منقبـة الارنب فى الجلد الاول فلاى تنى لا يذهب ولا يأتى الثعلب بالحمار الى الرياض
 والحال ان الثعلب بالمكر والحيلة ازيد من الارنب كما يقول الشيطان الذى هو بمثابة
 الارنب من جهة ضعف مكره وكيد ان أضل من هو نوى بالعقل والفهم ورماه فى بئر الضلالة
 وأهلكه فكيف بالثعلب الذى هو أقوى بالحيلة والمكر اذا أضل المقلد حمارى السيرة
 بالاكل والشرب ورماه فى بئر القهر والخـ لان لا يحب ولا يظـ چونكه فى الشطر الاول لتعليل

وفي الشطر الثاني للاسقفاهم فيه معنى التعجب مـ كوش را بريند و افسونم باخوړ * جز
 فسون آن ولي داد كـ (المعنى) اربط اذنك ولا تسمع ولا تقبل فسون أحد غير فسون ذلك
 الولي فاعل العدالة فان الفسون في الشطر الاول الكلمات المنقولة على أهل الله وفي الشطر
 الثاني الكلمات التي تعطى للروح والقلب حياة كما يقول لاسمع نقولات المقلد الذي
 يتصدر للارشاد وليس هو من أهله واسمع كلمات الولي الذي لا يشك أحد في ارشاده لفعله
 العدالة مشوي * آن فسون خوشتر از حلواى او * آنكه صد حلواست خاك پاى او *
 (المعنى) ذلك المقلد فونه حلوة أحلى من الحلوة وهى مائة حلوة تراب اقدام الولي لان
 المقلد كلماته ليست حاله يعنى الكلمات التى هى أحلى من الحلوة عبرات عديدة بالنسبة لعلو
 شأن الولي كتراب اقدام الذى فيكون خمر او في الشطر الاول راجعا الى المقلد والانساب
 رجوعه الى الولي داد كـ رى الولي العادل كانه يقول يا طالب اقبل فسون الولي العادل الذى
 هو أحلى من الحلوة والذى هو ألذ من مائة حلوة هو تراب اقدام الولي مشوي * خههاى
 خسروانى پر زى * ما به برده ازى لم اى وى * (خهها) يضم الخاء جمع خم قال الجوهرى
 معره الحب وهو الخابية (المعنى) الخوايا الطسروانية المملوءة بالشراب اذهبت أساسا
 وتغلا من شفاء الولي صاحب العدالة فأراد بالخوايا أجسام الاولياء وبالشراب شراب العلم
 والمعرفة بملاسة ان المتعلم اذا شربه من فم الاولياء حصل له نشاط كما يقول أجسام الاولياء
 المملوءة بشراب العلم والعرفان شراب علمهم ومعرفةهم أخذ من حلوة كلمات الولي العادل
 أساسا وقوة أو تقول شراب علم ومعرفة الاولياء أخذ من الولي الحمد أساسا وقوة مشوي
 * عاشق مې باشد آريان بعيد * كوى لهاى لعلى را نديد * (المعنى) يكون ذوالروح البعيد
 عاشق الشراب وتلك الروح البعيدة لم تر شراب شفة لعل الولي العادل أو تقول ذوالروح
 البعيد من عشق الله عاشق للشراب وصفاته وذوقه لان ذلك ذالروح البعيد لم ير شراب
 الشفاء الذى لونه ألون من العمل لان طالب الشراب سبب طلبه له ~~لكن~~ كونه لم ير شراب الولي
 الكامل الخارج من شفة أولي من شراب العشق الالهى لذلة لا له لو شرب منه جرعة انسى
 ما سوى الله تعالى والحاصل ان ذالروح البعيد من مرتبة التحقيق من المشايخ المقلدين
 والعلماء يكون لشراب علمه الذى هو في وجوده عاشقا والحال انه ما رى الشراب الخارج
 من لعل شفة الولي فاعل العدالة ولم يذق طعم تحقيقه فانه على ان الشين في لعلى اما مراجع
 الى الولي فاعل العدالة أو المحبوب الحق فيكون على هذا المراد من أهم الكلمات الالهية
 والكيفية الظاهرة منها سبب لازيداد محبة الله تعالى وهذا بيان للناجاة مـ * آب شيرين چون
 نبيد مرغ كور * چون نكردد كرد چشمه آب شور * (المعنى) الطير الاعشى لما لا يرى الماء
 الحلو الذي لا يشي لا يدور أطراب عين الماء السالح يعنى الذى لم ير الماء الحلو ولم يشربه البتة

يطالب الماء المالح ويشربه كذا البعيد من مرتبة اليقين كاطير الاعشى بدور أطراف الماء
 المالح الذي هو في وجود العلماء المتقدمين ويعرض عن ما معلوم العلماء والاولياء المحققين الذي
 هو دلو كما الحياة أو تقول الذي لا نصيب له من العشق الالهي لا بد بتقييد بالذات الجسمية
 فيبعد عن الله تعالى مشى **﴿موسى جان سينه راسينه كند طوطيان كور را بينا كند﴾**
 (المعنى) موسى الروح نور الصدر ويجعله كطور سيننا يعني ذلك المقلد البعيد لا يعلم روح العالم
 موسى الوقت بارشاده يجعل صدور الطلاب كطور سيننا محلا لناجاة حتى يتكلمون مع الله في
 صدورهم ويتاجونه ويعاملونه والذي هو مرتبة الطوطى الاعشى فلذلك انبسط معرفته يجعله
 اصيرا حتى يقدر على رؤية سكر المعرفة ويطايع ويرغبه حتى يصل لمرتبة الروحانية ويصفو
 قال الله تعالى في حديثه القدسي لا يسهنى أرضى ولا سهاى ولكن يسهنى قلب عبدي المؤمن
 التقي النبي الورع والله تعالى منزله من المسكن وأراد بهذا الحديث الشريف مرتبة الوصول
 الى الله فان من وصل اليه يكون قلبه مظهر التجليات الالهية حتى يظهر في صدره أسرار الامور
 الخفية والمعارف العلية **﴿مى خمس وشيرين جان نو بت زدست لاجرم در شهر قندارزان
 شدست﴾** (المعنى) خمير والروح الخلوة ضرب نوبة لاجرم صار السكرى في المدينة رخيصةا يعني
 بافضة الله تعالى الاسرار الكثيرة فلا وجودا فظهر أسرار روحانية لا عداد لها واهذا
 صار في المدينة السكر رخيصةا أى كثرت الاسرار والمعارف في مدينة البدن وأراد بالروح
 الخلوة اما سلطان السلاطين ورب العالمين أو حبيبه الاكرم ورسوله المحترم والمراد من الخمير
 العاشق في كل عصر وملك العشاق والمراد من المدينة الدنيا ومن القندس سكر الاسرار
 والمعارف كأنه يقول عاشق المحبوب الحقيقي أو الرسول صلى الله عليه وسلم أو خلفائه في كل
 عصر من كل دلى كامل وخمير وعادل ضرب نوبة الارشاد في مدينة الدنيا وفي مقام الهداية
 لاجرم في هذه المدينة وهى الدنيا أو مدينة قونية في زمانه الشريف صار سكر المعارف والاسرار
 رخيصةا مشوى **﴿يوسفان غيب اشكرميكشند تنكهاى فندوشكرميكشند﴾** (المعنى)
 وفي كل عصر ملاح الغيب ويوسف وهى طافاؤه ومحاسبيه يسحبون سكرها ويأتون بالتواضع
 والواحق ويسحبون جواهر سكر المعارف وحلويات الاسرار ويعرضونه في هذا العالم على
 طوطى الطلاب وكل من كان منهم زائدا لا استعدادا تزيده منه من **﴿سكر المعنى﴾** وفي نفس الامر
 يوسف والغيب من عصر الحقيقة يأتون بسكر المعاني عالم الصورة ويبذلونه حتى يكثر
 ويستفيض الناس منه وهذا بيان لما وقع له من المشاهدات الكثيرة واستفاضها منه الطالب
 ولها اشار فيما تقدم بقوله (آن فسون خوشتر از حلواى او) انك صد حلواست خالى باى او) فان
 كلماته وكلمات أهل الله احلى من السكر وفيضه اكثر من فيض سائر الاولياء و يظهر حاله من
 المشوى واقظ تلكه عربى الجوانق واهم بالعربية العدل بكسر العين **﴿مى اشترا ندهر رارو**

سوى ما يشنو يدای طوطیان بانك درای (المعنى) توجه جمال مصر لجانبا بنایا طوطی
 اسمعوا صوت الجرس الذى هو فى رقاب غیرهم وفیروانهم وأراد بهم هذه الحالات التى أحسن الله
 لهم من جهة الروح واطهر وأثار ما على من هو فى محبته قال اسمعوا یا جامع الطوطی فأراد
 بمصر العالم الالهى وبالجمال القوافل الروحانية والحالات الرحمانية وبجماعة الطوطی
 المریدین الطالبین لافیض الالهى وذکرهم بمناسبة السكر مشوی شهرها فردا پر از شکر
 بود شکرار زانست از زان ترشود (المعنى) تكون المدائن غدا مملوءة بالسكر بوصول قیروان
 السكر ولو كان الآن السكر رخیه المكن بقدم القافلة بكون آرنه وهذا اشارت ان دخل
 تحت ارادته مى در شکر غلطیدای حلوا ییان * همچو طوطی کورشی صفرا ییان
 (المعنى) یا من أنتم منسویون الى حلواء المعرفة من المؤمنین قمر فوافی هذه الدنيا بسكر الحنية
 والمعرفة واستغرقوا ثم اعلى رفم انف المنكر صفرا وای المزاج الناصر من حلواء المعرفة وسكر
 المحبة مى شکر کو پیدگار نیست وبس * جان برانشانید یار نیست وبس (المعنى)
 یا طالبین القرب الالهى دفوا سكر القصب والسكر هذ لا غیره یعنی اذهبوا لحضور أهل الله
 واسمعوا فی تحصيل العشق الالهى بارشادهم وتریبهم لان هذا العمل أولى من جميع الاعمال
 وانثروا اروا حکم فی طریق حب الله تعالى لان الحبيب هذا هو لا غیره مى بیل ترش در شهر
 ما اکتون غماند * چونکه شیرین خسر وانرا بر نشاند (المعنى) فی بلد تنال میق الآن حاض اى
 منكر المسان خسر والبلدة القصب على النمر وبة حلوة یعنی لسان حکومة البلد سید الترك
 والحو بحکومه فلما ظهرت على الخلق حالة الحلاوة لم یبق من الحمة وضعة اثر مشوی * نقل بر
 نقلت وحی بر مى هلا * برناره رو بز بانك صلاح (المعنى) وصار النقل على النقل والشراب
 على الشراب تیقظ واذهب على المأذنة واضرب صوت الصلا اى قل هلموا بعباد الله فأراد
 بسكر القصب وجود الولی الذى هو محل السكر الاسرار وكلامه فان كان من سكر القصب وجود
 الولی فتمسكون لفظ کو پید فیهما تقدم بمعنى اخذ مود ولا زوه وان كان المراد من نبش سكر كلام
 الولی فتمسكون لفظ کو پید بمعنى طامعوا كلامه وان أراد بالشهر اى البلدة التى سكنها الولی
 الكامل فیکون لفظ ترش بمعنى المنسكر وان كان المراد من الشهر وجود اصحاب الولی الكامل
 فیکون المراد من الترش الا حلاق البشرية والاصاف الجسمانية وان كان المراد من شیرین
 الحق تعالى أو الحقيقة المحمدية فه وجاز فیکون المراد من النمر وان العاشق الصادق فیکون
 على هذا التقدير المعنى یا طالبین سكر المعنى اخذ والولی الكامل الذى هو بمثابة السكر
 ولا زموه وطماعوا كلامه اللذیذ وافرأوه فان السكر اطالاب الحق هذا هو السكر النافع لا غیر
 وانثروا فی هذا الطريق اروا حکم لان المحبوب هذا لا غیره فلم یبق هذا انه لا صدیق لسان ولا نفع
 له الا من وجود الولی الكامل وكلامه اللطیف فلزم أن یخبر عن حاله فقال لم یبق فی بلد تنام

المتكبرين أحد وصار جلتهم ذاتا لسكر المعرفة ولحلواء المحبة طامعا فنجى الناس من حموضة
 الانكار فلم يبق صاحب خصلة سيئة الا كل منه فصار لذائق الذوق الروحاني وشارب
 الرحيق الرباني في الحال تارة لآلى النقل الالهى اصغر ولا تغفل ولا تصيب عركا في كل نقل
 الروح واشرب شراب الفتوح ثم اصعد عاليا واذن في الناس حتى يشرب من شراب الفتوح
 وبأكل من نقل الروح الطلاب بواسطة ارشادك وهو نقل وشراب المتنوى مى في سر كنهه ساله
 شربين يشود * مثل من مر لعل وزر من يشود في (المعنى) فيكون خل نعمة أعوام حلوا
 ولذيذا ويكون حجر الرخام له لا ومنسوب الى الذهب فأراد بالجهر الرخام القاب القاسى وبالخل
 الا نخل الا في الذميمة كأنه يقول يا صاحب الاخلاق الذميمة بدخولك في طريقنا وبتنا ولاك
 اسكره ما في كلامنا تكون حلاوا لطيفا فيكون قلبك القاسى الغليظ عديم الفهم كاللعل
 وتكون بالفراسة والفهم منسوب الى الذهب الحماص صاحب صدر مى في آفتاب اندر فلان
 دستك زان * ذرها جيون عاشقان بازي كنان في (المعنى) تكون الشمس في الفلك ضاربة اليد
 والذرات كالعشاق تعدو وتكون رقصة من شوقنا يعني من حالات عشقنا الروحاني تتأثر أهل
 الارض والعلو والحالات قال مشنوى في چشمه انخمور شد از سبزه زار * كل شكوة ممكنه
 بر شاخه رخ (المعنى) والاعين صارت مخمورة من مشاهدة حالات سبزه زار أى من كثرة
 خضرة رياض حالاتنا أى صارت للعشاق الذين هم في حضورنا كيفية سكر واهمها تنفع وترهر
 كالورد اكونها في القوة واللاطفة بخلافه لآلة ادة على الشاخر اراى فروعا كثيرة كأنه
 يقول من تأثير باطننا دور الشمس على الفلك ورنص الذرات من نورها ومن تأثير عشرتنا وشوق
 باطننا أعين جوان العشق حالة كونه امة انقر رياض حالاتنا المملوءة بخضرة حالاتنا كانت
 مخمورة وسكرانة ومن اطانة عشرتنا تفعل أنواع الورد على الاشجار زهر الطرب يا مشنوى في چشم
 دوان محرم طلق ميكند * روح شد منصور انا الحق ميزند في (المعنى) وعين الدولة تفعل
 السحر اطلق يعني هذه الحالة الروحانية تكون سببا لمشاهدة الجمال الالهى ومنصور
 بسبب حالة العشق الالهى ومجموعها نجام الجسمانية كلها وصار روحا لاجرم بالضرورة
 نارى انا الحق وهذا ليس بعجيب لمن قنى في الله وصل مرتبة الاستغراق لان التصرف ورفع
 عنه ونجام في سبب الاسباب فاذا قارن نظر أهل دولة كان روحا محض ولاق أن يكون مطلقا
 ومنصور ام في دافار بارقانه اذ انا الحق ايمى هو كاذب ثم تذكر القصة فقال مى في كخرى را
 مى بر در ويزم * كوي بر تو خرم يا ش وغم مخور في (المعنى) وان اذهب الغلب جمارا
 بالسكر والحيلة من الرأس أى ان ساق شيطان صوفيا أحرق من الخائفة والرباط وأبعد
 قلبه بذهبه لانه ليس لك منه نقصان وانت لا تمكن حمارا ولا تمكن غم ومما وكن على بصيرة
 وتدارك ولا تفرغ من القناعة والعزلة حتى لا يصل اليك من شياطين الانس والجان ضرر

لا يكون عجباً ي **﴿﴾** يخرج كبرى بر او رند دست **﴿﴾** جد جلد تميز هم برخاستست **﴿﴾** (المعنى) لما ان
خدمه السلطان الآن لاجل السخرة في مسكن الحميز مدوايد او شرعوا بجد الجدر ارتفع التميز
ايضا من البين وذهب الادراك فاذا لم يميزوا مع جد خدمتهم لا عجب مى **﴿﴾** چون كه في تميزيان
مان سرور رند صاحب خراجى خرد **﴿﴾** (المعنى) لما كان عديمون التميز ان رؤساء لا عجب ادا مسكوا
ياخذون صاحب الحمار مكان الحمار يعنى لما كان عديمون التميز ان رؤساء لا عجب ادا مسكوا
صاحب الحمار الذى هو انسان موضع الحمار وحملوه اشاق الشاقة وهذا حال أهل الرياء
لا يميزون الصالح من الطالح ويرجعون أهل الدنيا على أهل الآخرة والحكمة مى **﴿﴾** نيست شاه
شهر ما بهوده كبر **﴿﴾** هست تميزش همه هست و بصير **﴿﴾** (المعنى) فعلى العاقل عدم ملاقاته عديمين
التميز والفرار الى الله السميع البصير لان سلطان بلدتنا ليس ماسكاً عبثاً لان تميزه موجود
لكونه سميعاً و بصيراً لا يخفى عليه شئ يعطى العقاب والعتاب المستحقه والاحسان والانعام
للا تغم مشوى **﴿﴾** آدمى باش وز خرد كبر ان مترس **﴿﴾** خردنه اى عيسى دو ران مترس **﴿﴾** (المعنى)
اذا كان الامر كذا كن انساناً كاملاً ولا تخف من ماسكين الحميز يا عيسى الوقت أنت است
حمار لا تخف يعنى نفرض ان حكام الوقت لا فرق ولا تميزهم والعلماء المراءون لا عمل لهم لكن
سلطان بلدتنا لا يمسك عبثاً فله علم وحكيم وسميع و بصير يفرق ويميز بين الحق والباطل قال
الله تعالى ليميز الله الخبيث من الطيب فيما طالع كمن انساناً ولا تخف من ملائكة العذاب
والشيطان وأرباب الحبس فان المراد من عيسى الزمان المسوح بنور الحق الذى هو على قدم
عيسى عليه السلام السياح في مرتبة النفس الواصل لمرتبة الروحانية الذى هو روح مجرد
حاكم على حمار النفس الامارة مى **﴿﴾** چرخ چارم هم ز نور تو پرست **﴿﴾** حاشا لله كمقامت
آخرست **﴿﴾** (المعنى) و يا عيسى الزمان يا من أنت للدين حسام الفلك الرابع من نورك مملوء
فان عيسى عليه السلام الآن في الفلك الرابع و ذكر به هذه المناسبة حاشا لله أن يكون مقامك
الدنيا اتى هى بمثابة الاصطبل مشوى **﴿﴾** نور چرخ و اختران هم برترى **﴿﴾** كرجه بر مصلحت
در آخرى **﴿﴾** (المعنى) بل أنت يا حسام الدين اعلى ايضا من الفلك والسكوا كب لانك من
المتقين والله تعالى يقول ان المتقين في جنات ونهر في مقعد صدق عند مليك مقتدر ولو كنت
لاجل المصلحة في اصطبل الدنيا الذى هو لائق باهل الدنيا ولا يليق بعيسى المشرب وأصحاب
القلوب والله تعالى قال ولقد كرمنا نبي آدم فأنتم ابن آدم ومن حيث المرتبة أنت أعلم من
الفلك والمصابيح ولو كنت ساكناً في اصطبل الدنيا لاجل مصلحة الارشاد والدعوة الى الله
تعالى مى **﴿﴾** خرد ديكر و خرد ديكرست **﴿﴾** نى هرا نكه اندر آخر شد خردست **﴿﴾** (المعنى) فان
أمير الآخر غير والخمار غير ولو كان كل منهما في الآخر ساكناً وشرف أمير الآخر من الانبياء
والاولياء والعرفاء والصالحين بالنسبة لاهل الدنيا الذين هم بمثابة الحميز عال والفرق بينهما

على الظاهر كأنه يقول هؤلاء البوازي العالون المطار ان أرادوا يطهرون على مقتضى بواطنهم
وان أرادوا يطهرون على مقتضى ظواهرهم بل بطنهم كظواهرهم جمعوا بين العلم الباطني والعلم
الظاهري أي يطهرون ويحومون ويسهرون على الجهة من فان جميع حالاتهم طاعات فكما
يعبدون الله بالسجود كذا يعبدون الله حالة نومهم لقوله عليه السلام نوم العالم خير من عبادة
الجاهل والله تعالى وصف العلماء الرابانيين بقوله الذين يذكرون الله قياما وقعودا وعلى
جنبهم ولا يفكرون في خلق السموات والارض ربنا ما خلقت هذا باطلا سبحانه ثمة عذاب
النار مثنوي ﴿ترد بانما ايست پنهان در جهان﴾ پايه پايه تا غنائ آسمان ﴿المعنى﴾ في العالم
نوع سلام مخفية ومستورة ممتدة درجة درجة الى عنان وحافة السماء مثنوي ﴿هرگز را
ترد بانما ديكرست﴾ هر روش را آسماني ديكرست ﴿المعنى﴾ لكل جماعة سلمة أخرى
موجودة وليس كل روش وسر سماء أخرى موجودة يعني في هذا العالم طرق معنوية مخفية ثلاث
الطرق في المثل كالسلام ولكل أحد للرتبة التي يصل اليها وانها التي يبلغها امر رتبة عيان
كالسما على نحو الطرق الى الله بعدد أنفس الخلاق كله يقول لكل نوع طريق وسلم
ولكل سبب نوع سماء موجود لان الانبياء والاولياء طاعات وعبادات يصلون بها الى العرش
بعضهم يتمي بها الى سماء الدنيا وبعضهم الى السماء الثانية وقس عليهم الباقين منهم مى
﴿هر يكى از حال ديكرى خبر﴾ ملك پايه ناوي بايان سر ﴿المعنى﴾ ومن هذا السبب لا خبر لهم من
حال الغير لان الملك الالهى پايه ناهى زائد الوسعة لان الاف في يهنا للباغية وبلا نهاية وبلا
رأس مى ﴿اين درين حيران كه اواز چيست خوش﴾ وآن درين خبره كه خبرت چيستش
﴿المعنى﴾ وهذا في حقه متخير قال ذلك الواحد من أى شئ مسرور وذلك الواحد من هذا متخير
قائلا لنفسه خبرته من أى شئ لان افراد الناس كل واحد منهم لا خبر له من حال الآخر زيادة
وسم ملك الله وله ظم شأن الله لان الله متجل على كل أحد بشأن وجعل كل أحد تسليما بحال
واهذا قال الله لطيفه قل كل يعمل على شاكلته واهذا كانت أعمال وحركات الاشخاص مغايرة
ومختلفة فاذا رأى أحد من أحد في سيرة وحركة وسر انما خالف السيرة وحركة متخير
وقال بالله العجب هذا من أى شئ كان حسنا حتى سار وتحرك مثل هذا السير والحركة وذلك
الواحد المتخير منه من خبرته اضطرب وتخير وقال هذا لا شئ يكون حيرانا لكن العارفون
بأسرار القضاء والعالمون بشأن رب العلى لا يتخبرون كسائر الخلق امدوم وقوف الخلق على
اشغال بعضهم لان الله تعالى أعطى العرفاء علم ومعرفة كل شئ من مظاهر الاسماء الالهية
والصفات الربانية يشاهدون حركة الخلق على مقتضى علمه الثابت ولا تعظمهم احوال الخلق
المختلفة خبره لانهم يرون كل شئ خلق على مقتضى الحكمة الالهية فلا يأتى اقلوبهم اضطراب
مثنوي ﴿صحن آرض الله واسع آمده﴾ هر درختى از زمينى سرزده ﴿المعنى﴾ أنى صحن

أرض الله واسعا وكل شجرة من الأرض ضربت رأساً أي ظهرت مشوي **﴿﴾** برد رختان شکر
 کو بیان برك و شاخ * که زهی ملک و زهی عرصه فراخ **﴿﴾** (المعنى) الاراضى التى هى فى العالم
 لانهم على أشجارها الاغصان والاوراق قائله الله ~~شکر~~ على خوى سبح لله ما فى السموات
 الارض ومقول قواهم ملک باق حسن وأرض واسعة لا تبدل ولا تغيرها عارية عن الآلام
 الا كدار مشوي **﴿﴾** بلبلان کردش کوفه پر کره * که ار آنچه می خوری باز بده **﴿﴾** (المعنى)
 والبلايل اطراف الازهار المملوءه بالازهار تصعب. تنضرع نائلة من أى شئ أنت تأكل
 اعطه أنت لتسا فارد بقوله شکوفه پر کره الکناية عن كثرة الازهار وتداخل بعضها فى بعض
 واجتماعها وأراد بالبلايل العامل معاً سلم وأراد بقوله ار آنچه می خوری العلم الذى لا تنفى كآله
 بقول فى أرض الله الواسعة وهى عالم الملائكة بلابل الطلاب العاملين معاً علمهم الله اصحاب
 ازهار المعارف وورد المعانى دائرون اطرافها قائلون يا صاحب ازهار اغ الحقیقة أسفة ان من
 ماء الحياة الذى أنت تشربه والطعمه نامن ذلك الغذاء الذى تأكله حتى يحصل غنا الفسوخى
 بماء الحياة أى الطعمه نامن اسفة ان من علو ملک التى تعطهم سامن لذلك واسفة ان من اسرارک التى
 تفيضها على خواص عبادک ثم رجع الى القصة فقال می **﴿﴾** این سخن یا بان ندارد کن رجوع
 * سوى آن رویه و شیر و ستم جوع **﴿﴾** (المعنى) هذا الكلام على أسرار المعارف فى ضمن الحکایة
 لا یسکت ثم ایه فارجمع الى جانب قصه ذلك السبع والشعلب والى جانب سقمه بالجوع **﴿﴾** بردن
 رویه خرا پایش شیر و ستم خراز پایش شیر و عناب کردن رویه و با شیر که نهوز خرد و بود انجیل
 کردی و عذر انجیل گفت شیر و رویه را که بر و بار دیگرش بغرب **﴿﴾** هذا فى بیان تقدیم
 ان العباب الحمار قدام السبع وفى بیان فرار الحمار من قدام السبع وفى بیان عناب الشعلب
 للسبع قائله من زیادة حرکت عجلت على صید الحمار و هو عنک یبید و اعتذار السبع
 للعباب فى انجیل وفى بیان تضرع السبع للعباب قائله اذهب لذلك الحمار وغره مرة
 ثانية واخذه و نثره الى مشوي **﴿﴾** چونکه از کوهش بسوی مرج برد تا کند شیرش بحمله
 خرد مرد **﴿﴾** (المعنى) لان العباب من مكره اذهب الحمار على الجبل من جانب المخرج وهو محل
 الخضرة والازهار لاجل ان ذلك السبع بحمله بئاً كل ویهلك الحمار می **﴿﴾** دور بود از شیر و ان
 شیر از نبرد * تا بنزدیک آمدن سبزی نکرد **﴿﴾** (المعنى) ركان ذلك الحمار بعيدا من السبع
 و ذلك السبع من حربه أى حملته لم یصبر حتى باقى عنده أى لم یصبر السبع حتى یقرب الیه الحمار
 فیحمل علیه مشوي **﴿﴾** کتبیدى کرد از بلندی شیر هول * خونبردش توت و امکان حول **﴿﴾**
 (المعنى) بل من غیر تأمل ومن زیادة حرص یخرد رقیبه للعمار ذلك السبع المهل الهیب على
 الهوا ومن العرفل على الحمار کتبید أى فیما مار لکن لم یکن لنفس السبع فى ذلك الوقت قوة
 رجاع الحمار ولا حول أى حركة وبجمال می **﴿﴾** خرد و رش دید و برکتش و کریر * تا بنیر

كوه تازان نعل ریز (المعنى) الحمار لما قرب من الروضة رأى السبع من بعد فقتر من هناك
 الى تحت الجبل يعدو ويسرع باثر انعله مشوى * كفت روه شیرا ای شاه ما * چون
 نسکردی صبر در وقت وغا (المعنى) لما رأى الثعلب حركة السبع بهذا الوجه خاطبه معاتباً
 له وقال له باساطا تا لاى شى لم نصبر وقت الوغا أى الحرب لانهم قالوا من استجمل على الشى قبل
 أو انه انه لى بحرمانه مشوى * تا بنزدیک تو آید از غوی * تا باندك حمله غالب شوى (المعنى)
 حتى باقى ذلك الغوى عندك حتى ذلك الوقت بأقل حمله تكون غالباً له ويحصل مقصودك
 مشوى * مكر شیطانت است تعجیل وشتاب * لطف رحمانت صبر واحتساب (المعنى)
 التعجیل والاضطراب مكر شیطانى والصبر والاحتساب لطف رحمانى قال عليه السلام البهلة
 من الشيطان والتأنى من الرحمن وقال أرباب القلوب من لا صبر له لا ایمان له مشوى * دور بود
 وحله را دیدو کریخت * ضعف تو ظاهر شد وآب تو ریخت (المعنى) وقال الثعلب للسبع
 يا من أنت مريض الحمار كان عندك بعيد أو رأى حملتك وفر من الهلاك لا جرم ظهر ضعفك
 وانصب ما وجهك ووصل لارضك نقصان فأراد بالسبع الشيطان وبالثعلب أولاده
 أوشياطين الانس مى * كفت من پنداشتم بر جاست زور * تا بدین حد مى دانستم فتور (المعنى)
 لما سمع الاسد من الثعلب هذا العتاب قال له عجيباً أنا طنفت فوقى كما نباح حتى بهذا
 الحد والمرتبة لم أعلم الضعف والفتور مشوى * نیز جوع و حاجتم از حد گذشت * صبر
 وعقلم از تجوع یاوه کشت (المعنى) وسبب آخر وهو ان جوعى وحاجتى بلغت النهاية
 وتجاوزت الحد لا جرم من الجوع والتجوع صار عقلى ضائعاً مى * کرتوانی بار دیگر از خرد *
 باز آوردن مرور استرد (المعنى) يا ثعلب ان قدرت مرة أخرى أيضاً من سبب العقل
 والتدبير لسع فى ارجاءه الى هنا حالة كونه مسترداً مى * منت بسیار دارم از تو من * جهد كن
 باشدی آری اش بفرن (المعنى) وفى هذا الخصوص يا ثعلب أنا أمسك منك منة كثيرة وأعد
 هذا احساناً عظيماً اسع واجهد لعلك تأتى به الى هذا الجانب بالفن والحيلة مشوى * كفت
 آرى كرخدا بارى دهد * بدل او از عیبى مهرى نهد (المعنى) الثعلب لما رأى من السبع
 هذا المقدار من المنة والتنى قال للسبع على وجه التسليمه نعم أجبى به ان أعطانى الله معاونته
 وحط على قلب الحمار من العيب مهرا حسب قوله تعالى ختم الله على قلوبهم وعلى سمعهم لان
 المعصوم من عصمه الله تعالى مشوى * پس فراموشش شود هولی كه دید * از خرد او
 نباشد این بعید (المعنى) لما ان هذه الحالة وقعت للحمار من جانب الحق بعد ينساها
 ويذهب من خاطره ذلك الهول والهيبه التى رآها منك وهذه الحالة لا تكون بعيداً من
 حماريته فانه لا يبعد عليه نسيانها فان المراد من السبع ملك العذاب أو السبع المعنوى أو الحاكم
 الذى هو مظهر القهر الالهى أو السبع المحسوس ومن الثعلب الشيطان أو شيطان السيرة

ومن الحمار العاصي فبذلك الوقت اذا أضل حمار السيرة الشيطان بحيلة أو خدعة وابعده
عن مقام التوكل وحرصه على المآكل والمشارب وقربه الى مظهر القهر فاذا رأى العاصي
علامات العذاب وأماراته وافر الى الله وتاب قال ذلك مظهر القهر الا الهى للشيطان ارجع
ذلك العاصي الذى هو بمثابة الحمار الجانفنا ورده انصيده ونأخذ المزم لنا من وجوده أو قال
السبع المعنوى أو الحاكم بلسان حاله من تابه من شياطين الانس نفسه الهول وتخنم على
قلبه فيكون قاسيا وللذى رأى من الاحوال ناسيا ولا يكون هذا الحال من حمار السيرة مستبعدا
وله حصنة من قوله تعالى كآهم حمر مستنفرة فرت من قسورة مشوى ﴿ليك حون آرم من
اورار ممتاز﴾ نيايدش ندعى از تجميل باز ﴿المعنى﴾ قال الثعلب يا سبع لم يكن لما آتى به
بالكر والحيلة لا تسكن مستحجلا بأن تحمل وتحمل عليه بر اصبر وتوقف حتى بعد من استبحالك
لا تعطى ذلك الصيد لاهوا فبقى محروما مى ﴿كف آرى تحيره كردم كه من﴾ سخط
رنجورم مخجل كشت تن ﴿المعنى﴾ قال السبع للثعلب نعم جربت وامتنعت وصار عندى
ظاهرا بأن مرضى وضعفى صار محكا وصار يدنى مخجلا ومنكسرا مى ﴿نابندىكم نيايد خرتام﴾
من نخنم خفته مياشم در فوام ﴿المعنى﴾ مادام ان الحمار لا يأتى لقرنى وعننى تمامأ نالا أنحرك
وأكون شكلى النائم فى القيام مشوى ﴿رفت رويه كف اى شه همتى﴾ تا پوشد عقل اورا
غفلتى ﴿المعنى﴾ ذهب الثعلب وقال للسبع بعد تعلمه له مقدار من السكر باسلطان زحول
الهمة والدعاء حتى ذلك الحمار استروأعطى عقله بمكرى وحياتى فيغفل ويعتمد على ما أقول
له فأعليه مى ﴿توبه اكر دست خرابا كرد كار﴾ تانسكرد دغرة هرباكار ﴿المعنى﴾
الحمار فاعل أنواع التوبة لله تعالى بانه لا يكون مغرورا ومخدعا لكل محتال أوحى لانسلك
عليه حيلة كل محتال مى ﴿توبه اش را هم برهم زنى﴾ ما عدوى عقل وعهد ووشنم ﴿المعنى﴾
لكن اضرب أنواع توبات حمار السيرة بعضهم ببعض بالقرن والمنفعة وتخفصه والحال
نحن أعداء العقل القوى المضى فان الشيطان يهدم العقل الشريف ويتقضى عهده مشوى
﴿كله خر كوى فرزندان ماست﴾ فكرنش باز بچه دستان ماست ﴿المعنى﴾ ونحن فى الحيلة
والخدعة بمرتبة نجمة بل كله وهو رأس الحمار اكر يد حرجها أولادنا أى حمار السيرة
مغلوبنا وفكرته وتدبيره اعب مكرنا وحياتنا يعنى علمنا خداع حمار السيرة سهل مى ﴿عقل
كلن باشد زدو ران زحل﴾ پيش عقل كل ندارد آن محل ﴿المعنى﴾ لان ذلك العقل الذى
يكون فى دوران نجم زحل هو عقل المعاش نشأ ووجد فى دور وسير الافلاك والكر اكب ذلك
عقل المعاش الجزئى فى حيز عقل الكل وقد انه لا يملك ذلك محلا ولا قدرا ولا اعتبارا ولا شرفا
يعنى العلم الظاهرى عند العلم الباطنى لاشئ يعمله لان علماء الظاهر اذا اجتمعوا على ولى
لا يقدر روى على الزامه بل يظهر جهلهم فى حضوره لان الاولياء عليهم علم لئى الهى وهذا

الشطر وهو يمشى عقل كل عن اسنان الثعلب شيطاني السيرة حكاية وما هذه الى بيت شجرة
 كردارد عن اسنان صاحب عقل الكل حكاية كأنه يقول شيطان السيرة وعلب المسكر يقول
 وكذا جميع الشياطين يقولون نحن الماسرون بالسكر والخمعة رأس حمار السيرة
 اكره اربأولادنا قطع رأسه ويدخره في ميدان الدنيا وفكره ما بهمة مكرنا وحيلة لان ذلك
 العقل الخزفي حملى في دوران زحل ونظرت تأثيره بترتيبته فعند عقل الكل لا محل له لان
 العقل الخزفي لا يبقدر على معرفة حقيقة شيء وحل معرفته الضار والنافع لحسبه عاجز عن
 ادراك المعاني والحقائق وعقل الكل ليس كذا بل هو نور الهى وجوهر نورانى يدرك المعاني
 والحقائق ويفرق الحق من الباطن ويقول صاحب عقل الكل مشهور ان عطار دوزخ
 دانا شداو * مازداد كركار طمخو * (المعنى) ذلك العقل الخزفي صار عالما من دور
 عطار دوزخ ولكن نحن اصحاب عقل الكل صار علما من عطاء الطمخ وعادة فعند الله
 تعالى نعلم حقائق الاشياء ونذكر النافع منها وقالوا مى * علم الانسان حم طغراى ما * علم
 عند الله مقصدهاى ما * (المعنى) ما دل عليه قوله تعالى علم الانسان من العلم خم طغراى ما
 فان الخم بضم الخاء المعجمة هو الخنى الطغراى العلامة التى يكتمها السلاطين على منشورهم
 فهم اخطوط مخفية وعلم عقل الخزفي الذى علم ربنا الانسان بمشابهة معنى ومروج طغرائنا
 الحاصل بواسطة القلم ونحن مقصودنا العلم الذى هو فى حضور وعند الله تعالى فالمراد الاول
 اشارة لقوله تعالى فى سورة الماعن (علم الانسان) الجففس (ما لم يعلم) قبل من الهدى والى الهدى
 والصناعة وغيرها والمراد الثانى اشارة الى قوله تعالى فى سورة الملك (قل انما العلم عند الله)
 بجى * الحشر فان اصحاب العقل الكل قالوا العلم والتعلم الذى علم الله الجففس الانسان بواسطة
 القلم من الكتب * ونحنى وعلامة طغرائنا مقصودنا العلم الذى هو عند الله مى * تزيه آن
 آفتاب روشنم * ربى الاعلى ازان روى زنىم * (المعنى) ونحن اصحاب عقل الكل تربية
 خمس الحقيقة وخالق الكون والمكان لا تتأثر من الاشياء الخرفية التى هى تزيه زحل
 وعطار دوزخ والى العلم نقل ربى الادنى ولنا منهم ولا نتخذ العاجز معبودا ومن هذا الوجه تضرب
 ونقول وننادى هذا ربى الاعلى لا مقصود لنا غيره ولا يكون نشأوا الله من قبل الله يتوجهون
 لله ويعرضون عما سوى الله وهذا بيان شرف اصحاب عقل الكل عن اسنان الثعلب ثم رجوع
 الى القصة مشهور بتجربة كردارد وبيان همه * بشكند صد تجره زين دمدمه * (المعنى)
 ان مسلك التجربة مع جهاتهم أى ان اعتق كلامى حيلة وسلك مسلك التجربة والا متحار فانظروا
 من هذا ان الحمار يكسر مائة تجربة من هذه الدمدمه لكن اسلك بأنواع الصناعات الدقيقة
 ليعرف من التجربة ويتبعنى بالطبع ويحضر لحضورك وهذا الكلام يقول الثعلب لالاسد
 على وجه التفاهة مشهور بكونه توبه بشكند آن مستخو * دروسد شوم شكست اندرو *

(المعنى) أخضع الحمار على كل حال بالمكر والحيلة بوكه يضم الباء العربية أى لعل ذلك الذى طبعه
 حرون يكسرتو بته فاذا كسرتو بته ذلك الوقت شامة كسر التوبة تصل الى ذلك الحمار على
 كل حال وتبلغ مقصودك منه ~~في~~ يديان أنكه نقض عهد وتوبه موجب نزول بلا يوبدلكه
 موجب مسخت خناك در أصحاب سبت ودر حق أصحاب مائده عيسى عليه السلام كره جعل
 منهم القردة والخنازير وانذين امت مسخ دل باشد وبقيامت تن راصورت دل دهند نعوذ بالله ~~في~~
 هذا في بيان ان نقض العهد والتوبة موجب لنزول البلاء بل موجب للمسوخ كذا في حق أصحاب
 السبت وفي أصحاب مائده عيسى عليه السلام والآية التي هي في حق أهل السبت مذكورة في
 سورة البقرة وهي قوله تعالى (واقد) لام قسم (علمتم) عرفتم (الذين اعتدوا) نجحوا ورا الحدة
 (منكم في السبت) يصيد السمك وقد نهى عنهم عنه وهم أهل أبنكة (فقلنا لهم كذوا قردة
 خاسئين) مبعدين فكانوا وهلكوا بعد ثلاثة أيام (فجعلناها) تلك العقوبة (ذكالا) عبرة
 مانعة من ارتكاب مثل ما عملوا (المابين يديها وما خلفها) أى اللام التي في زمانها وبعدها
 (وموضع للثقلين) وخصوصا بالذكرا لانهم المنتفعون بها بخلاف غيرهم انتهى جلاين وهذه
 الآية في سورة المائدة وهي (قل هل أنبئكم) أخبركم (بشر من) أهل (ذلك) الذي تنقمون
 به (مثنوية) ثوابا بمعنى جزاء (عند الله) هو (من لعنه الله) أبعد عن رحمته (وغضب عليه وجعل
 منهم القردة والخنازير) بالمسخ (و) من (عبد الطاغوت) الشيطان بطاعته وراعى في منهم
 معنى من وفيما قبله لفظها وهم اليهود انتهى جلاين قال البيضاوى في قوله من لعنه الله وغضب
 عليه وجعل منهم القردة والخنازير يدل من شر على حذف مضاف أى بشر من أهل ذلك من لعنه
 الله أو بشر من ذلك دين من لعنه الله أو خبر محذوف أى هو من لعنه الله وهم اليهود أبعدهم
 الله عن رحمته ومسخط عليهم بكفرهم وانغمما كهم في المعاصي بعد وضوح الآيات ومسخط بعضهم
 قردة وهم أصحاب السبت وبعضهم خنازير وهم كفار أهل مائده عيسى وقيل كلا المسخين في
 أصحاب السبت مسخت شبانهم قردة ومشايخهم خنازير انتهى والمسوخ لما كان في الأمم
 السالفة موجودا رفع بعد زمان النبي صلى الله عليه وسلم رعاية لحال طرده الشريف وبقى مسخ
 القلوب ويعطى يوم القيامة للبدن سورة القلب فان القلب بأى صفة كان متصفافا بشر بدنه على
 تلك الصورة نعوذ بالله مشوى ~~في~~ نقض ميثاق وشكست تو بها ~~في~~ موجب لعنت شود در انتها ~~في~~
 (المعنى) نقض الميثاق وكسر التوبة يكون في الانتهاء والعاقبة سبب اللعنة وهذا في حق هذه
 الأمة الا أن يكونوا ظاهرا العفوا لا الهى مشوى ~~في~~ نقض توبه وعهد أن أصحاب سبت ~~في~~ موجب
 مسخ آمنوا هلاك ومقت ~~في~~ (المعنى) وهؤلاء أصحاب السبت كسرهم للعهد والتوبة أى سببا
 للمسوخ والاهلاك والمقت فعلى العاقل أن يأخذ من القصة حصه ولا يكسر عهده ولا توبته حتى
 لا يكون يوم القيامة لا نقلا للعنة والمقت فان من مسخ من هذه الأمة ومات قبل أن يتوب فلا

*

حیوان كانت قابلية ازید و بای طبیعة حیوان كان طبیعه أغلب یأقی للمحشر بتلك الصورة
 والعباد بالله می ﴿ پس خدا آن قوم را پوزینه کرد ﴾ چونکه عهد حق شکستند از نبرد ﴿
 (المعنی) فانه جعل هؤلاء القوم قدرة لما أنهم من عنادهم وحریمهم مع الله تعالى کسروا عهدهم
 می ﴿ و انهم من امتهم بد مسخ بدن ﴾ لیکن مسخ دل بود ای بوالفطن ﴿ (المعنی) ولم یکن فی هذه
 الامة مسخ البدن لکن یا أبا الفطن كان مسخ القلب مشوی ﴿ چونکه دل پوزینه کرد آن
 دانش ﴾ از دل پوزینه شد خوار آن کاش ﴿ (المعنی) لان ناقض العهد لما انه یجعل ذاك القلب
 منه قدرا ذاك طبیفته ای بدنه من قلب الفردی کون حقیرا کما ان أصحاب السبت لما کسروا
 العهد بالحيلة والخدعة ولولم یسطادوا العمل یوم السبت لکنهم احتالوا واسطنوا حیاضا
 وجعلوا لها أبوابا یدخل الجنان منها فاذا أتى یوم السبت أتتهم الحیتان ففسد قلوبها تلك
 الحیاض و یضعون علی أبوابها السبک فاذا خرج السبت اسطادوها لمسخ الله صورهم
 وبسببه أذاهم وحقهم کذا فی هذه الامة من نقض ما عاهد الله علیه علی لسان حبیبه مسخ قلبه
 وبقیت صورته من الاعتبار ساقطة ولو كانت هذه الحالة من هوام الناس مخفیة لکن فی الحقیقة
 لا فرق بین مسخ الصورة والقلب ولکن الرسول صلی الله علیه وسلم لم یسلک کافة الناس لم
 یفرق بین أمة المدعوة و بین أمة الایمان می ﴿ کر هنر بودی دانش را از اختیار ﴾ خوار کی بودی
 ز صورت آن حمار ﴿ (المعنی) لکن لو كان لذلک الحمار هنر و حیرة وعقل و معرفة لقلبه من
 جهة الاختیار والاعتبار می یکون ذلک الحمار من جهة صورته حقیرا بل یتکون سیرة رافعة
 لحقارة صورته کما قال علیه السلام ان الله لا ینظر الی صورکم ولا الی أفعالکم بل ینظر الی
 قلوبکم و نیاتکم وقال الله تعالى ان اکرمکم عند الله اتقاکم فعلى العاقل أن یفرغ من
 الصورة ویسعی فی تحصیل السیرة لیکدر علی سیر عالم المملوکات می ﴿ آن سبک اصحاب خوش بد
 سیرتس ﴾ هیچ بودش منقصت زان صورتس ﴿ (المعنی) و کلب اصحاب الکهف كانت
 سیرته حسنة هل كان له من تلك الصورة الحسیة نقصان و عیب ای لم یکن له من تلك الصورة
 نقصان بل ذکره الله تعالى فی القرآن لاجل اتباعه لاهل القلوب بقوله و کلهم باسط ذراعیه
 بالوصید و سید دخل الجنة یوم القیامة معهم مقملا بصورة کبش و فی بودش معنی الاستفهام
 الانکاری مشوی ﴿ مسخ ظاهر بود اهل سبت را ﴾ تا بیند خلق ظاهر کبت را ﴿ (المعنی)
 فكان المسخ ظاهرا فی اهل السبت حتی یری الخلق الکبت ظاهرا فان معنی الکبت الذلة
 و الانکباب علی الوجه ای مسخهم الله قدرة لیه تعزیرهم الناس و یروا و یفهموا مقدار امن المستور
 فی قدرته تعالى لیکونوا اصحاب بصیرة مشوی ﴿ از ره سر مد هزاران ذکر ﴾ کشته از توبه
 شکستن خول و غیر ﴿ (المعنی) لکن من طریق السرو الخفاء غیر هؤلاء مائة ألوف صار و امن
 کسر التوبة و نقض العهد بعضهم خنزیرا و بعضهم حمارا و العباد بالله ولو كان فی صورة الانسان

وسهرون صورهم المسوخة يوم القيامة فيندمون ولا تنفعهم القدامة **﴿**دوم آمدن ربوبه
براین خبر بکریمته تابان بفریدش **﴿** هذا فی بیان اقیان التعلب مرة ثانية بجانب ذلك
الحمار افاز من الاسد حتى يغره بالمسك والحيلة ويرجعه الى الاسد مشنوی **﴿** پس بیامد
زودر وبه پیش خر **﴿** گفت خراز چون تو یاری الخذر **﴿** (المعنی) بعدا التعلب فورا ففی
قدام الحمار فلما رآه الحمار قال له من مثلك صديق الخذر یعنی من مثلك غدار ومکار الخذر
لازم مشنوی **﴿** ناجوا غردا چه کردم من ترا **﴿** کد پیش از دها بردی مرا **﴿** (المعنی) بالثیم
ویا خائن انا ای شی فعاتبه لك وای ضرر را بنه منی حتی اذهبنی واحضرتنی لحضور الحيلة
العظيمة وأراد بالحيلة السبع والاف التي هي في آخر جوا غردا للنداء مشنوی **﴿** موجب کین تو
باجانم چه بود **﴿** غیر خبث جوهر تو ای عنود **﴿** (المعنی) ویا تعلب یا مکیون الموجب لمعدك
وتصدك الانقام منی غیر جوهر خباثتک النفس لانی لم اضرک حتی تضر فی مثلا مشنوی
﴿ هجو کوژدم کو کزد پای فنی **﴿** نارسیده از وی اورا زحمتی **﴿** (المعنی) کالاقرب فانه بعض
ای بلند رجل الفتی مع انه لم یصل من ذلك الفتی الى تلك القرب زحمة على ان الباء فی فنی
وفی زحمتی للوحدة می **﴿** یا جو دیوی کو غدو جان ماست **﴿** نارسیده زحمتش از ما وکاست **﴿**
(المعنی) او کشیطان عدو لزونا والحال انه لم یصل لك منازحمة ولا نقصان می **﴿** بلایک
طبع ما خضم جان آدمیست **﴿** از هلاک آدمی در خر میست **﴿** (المعنی) بل الشیطان بالطبع
من حسده الفطری عدو لروح الآدمی وهو من هلاک الآدمی فی الفرح والسرور والحال
ما وصل من الآدمی الى الشیطان ضرر مشنوی **﴿** از بی هر آدمی اونسکند **﴿** خو و طبع
زشت خود او کی هلد **﴿** (المعنی) وذلك الشیطان لا یقطع من الذهاب فی اثر کل آدمی
ومنی یضع لعنه الله عاده وطبعه القبیح فانه لعنه الله رآه ملاک بدور اطراف موسی حین مناجاته
قال له حین المناجاة ما تطاب وهل یمكن الفرصة قال نعم وجدتها و آدم فی الجنة وكذا اطلبها هنا
مشنوی **﴿** زانکه خبث ذات اربی موجب **﴿** هست سوی ظلم وعدوان جاذبی **﴿** (المعنی) لان
الشیطان خبیثه الذانی بلا موجب فانه لعنه الله بالتمام والکمال جاذب بجانب الظلم والعدوان
لانه اذا اراد ان یرجع عنها لا یقدر لان هذه الحالة من خبث جوهر ذاته الخس لم تنظر الى
القرب لما قاسی انواع الماشاق و اراد الهجرة من طرف الماء الى جانبه الآخر فرأى ضفدعة
وتضرعوا بان تذهب بجانب الماء الآخر فآرکبتها علی ظهرها و سارت بها فخرکت علی مقنضی
خبث حیاتها فافأها الضفدع ما ترید ان تفعلی والحملها فقامت أرید لدغک فتخیر الضفدع وقال
لها اصنعت معک معروفات نعم وانکن هذه مقنضی طبعی وخاصی لی لا أفر علی ترک دفعاص به
الضفدع فی الماء لیأمن الخلق من شرها لاجرم الشیطان مجبور علی الاغواء کما ان القرب والحيلة
مجبوران علی اللدغ می **﴿** هر زمان خواند ترا ناخر کی **﴿** تا دارند از ترا اندر چی **﴿** (المعنی)

الشيطان الامين كل زمان يدعوك بجانب خردك والخرك بيت التركان يكون من شعر اى يريك
 مكانا ومقاما فلا تظن بالاشيطان انه يراعيك بل حتى يرميه في بئر لان الشيطان بصورة التقوى
 يرغب الانسان في الطاعات ليرميه في الربا والسمعة بأن يقول له مشوى ﴿ كذالان جاحوض
 آست وعيون ﴾ نادرا نذازد بحوضت من نككون ﴿ (المعنى) ﴾ بأن يقول لك الشيطان بواسطة
 المكر والوسوسة على وجه الصداقة يا هذا في المحل الفلاني حوض ماء وعيون جارية ويريد بهذه
 الوسوسة القاءك في حوض الهلاك منكوس الرأس ولا تصد رعايتك مشوى ﴿ آدمى را
 باهمه وحى ونظر ﴾ انذرا فكند ان لعين در شور و تر ﴿ (المعنى) ﴾ ألم تنظر لآدم عليه
 السلام مع عظم شأنه بكذا وحى الهى ونظر ربانى ذاك الامين رماه في الشور والشر اى بواسطة
 مكره رماه في الحزن والاضرع والابتهاال لتناوله من شجرة البروخر وجهه بهذا السبب من الجنة
 مع انه لم يبق له من سيدنا آدم ضرر وهذا من قبل الحمار للتعليق على وجه القناع قائلا مشوى
 ﴿ بنى كناهى بنى كزى سابق ﴾ كدر سيد اوراز آدم ناحق ﴿ (المعنى) ﴾ كذا شيطان السيرة
 أنت والمؤذى بالطبيعة مع انه لم يكن لى ذنب ولم يسبق لك من قبلى ضرر بأنه هل يصل من آدم
 عليه السلام ظلم من غير حق لا يصل لكن كذا حال كل شيطان السيرة وحبوانى الطبيعة
 خبيث الجيلة كلما أحسنت اليه قصد ضررك روى أن رجلا يسمى بحمير وكان صالحا
 اعتاد الصيد فخرج يوما للصيد فأتته حية واستجار به من رجل يريد قتلها فقال لها ادخلي
 تحت رداى فقلت لا يطعمن قلبى فان عدوى يقتلك ولا يقبل شفاعتك لكن افتح فلك ادخل
 في جوفك ثم بعد ذهاب العدو اخرج بسهولة فقلت لها أخاف بعد دخولك ان تسمينى فقلت
 والله وبالله وبالله والملائكة والافلاك شاهدة انى لا أضرك بل اخرج من فلك بسهولة فاعتقدت
 على نفسه ما وأدخلتها جوفى ثم أتى رجل وسيفه وقال ابن عدوى لا تقتله فقلت لم أره
 واستغفرت الله فعارضنى كثيرا ثم ذهب فلما أحسنت الحية بذها به أخرجت رأسها والتفتت
 بيننا وشهالا ثم رجعت لجوفى فقلت لها اذهب الخوف فاخرجى فقلت يا حمير أنت مخير بين
 شيتين اما ان امزق قلبك أو اضع السم في جوفك فقلت لها أين العهد والایمان وما قدمت لك من
 المعروف ولم يسبق منى أذية فقلت انسيت العداوة السالفة ان أبالذ آدم كان سببه الخروج جدينا
 الحية من الجنة وقالوا اصنع المعروف مع أهله وأنا است بأهل المعروف فلزمه اجراء خبيث طبعى
 فقلت لها أهملينى لاذهب واحفرلى قبرا فأمهلتنى وذهبت وأنا مأیوس من حياتى فقلت متضرعا
 بالطيف الطيفى بلطفك الخفى فرأيت رجلا روحانيا يصيح الوجه فقال يا اخى لاى شئ وجهك
 متغير فقلت من عدو ظلمنى فقال ابن هو فقلت فى جوفى فوضع فى فمى ورقة خضراء فخرجت
 الحية وقتلتها وقال لى لا تفعل الا احسان بعد مع غير اهله مشوى ﴿ كفت ربه ان طلمسم مكر
 بود ﴾ كترادر چشم آن شبى غمود ﴿ (المعنى) ﴾ الحمار لما قال ما قال واستمعته التعليق فقال لاجل

تبرئته نفسه من الحياة يا حمار ذاك الذي ظننته سبها وطلسم بحر ساحر فان الطلسم رؤى في
عينك أسدا وفي الحقيقة ليس هنالك أسد مـي ورنه من ازقوبن مسكين ترم * كدشب وروز
اندر آتجای چرم (المعنى) والانا في الجسم والبدن اضعف واحقر منك والحال انا هنالك
ايلا ونهرا ارعى والاسد الذي رأيت له لو كان في الحقيقة اسد المزقنى والآن أقول لك عن فوائد
وضع الطلسم هنالك مشوى * كرنه زان كونه طلسم مـي ساختي * هرشـكم خوارى بد آتجيا
ناختي (المعنى) ولولم يصطنع في تلك الرياض الكثرة المتافع طلسم لا سرع الى تلك الرياض كل
شكم خوارى بمعنى بسبار خوارى كثير الاكل والشرب واكوا حشائشه حتى يدهوهارضالات نبات
فهمامى * يلك جهاني في نوایر پیل وارج * بی طلسم مـي کی بماندی سبز مرج * (المعنى) هذا
العالم عالم علوه بالقبيل والسكر كدنب لارزق ولا حصه بلا طلسم مـي يبقی المرجـسـ برأى اخضر
يعنى لا يبقی فيه اثر من الخضر قال الجوهرى والمرج الموضع الذي ترمى فيه الدواب بل يأتيون اليه
وبأ كونه ولا يبقی للواشي والدواب فيه شئ مـي من تراخود خواستم كفتن بدرس * كدجنان
هولى اكري يني مترس * (المعنى) اناطلبت ان اعلمك بأنك اذا رأيت كذا امرامه ولا لا تخف
لانه صورة لا روح له مـي * يلك لرفت از ياد علم آموزيت * كدبدم مستغرق دل سوزيت *
(المعنى) لكن ذهب من خاطري علم وتعليم معليتي لك على ان علم آموز وصف تركيبي والياء
المتصلة للصدرية والتاء بعد هـ الخطاطب لاني كنت مستغرقا باخراق القلب عليك يعني كنت
أرى حالك هذا ولا أجل كوفي مستغرقا باخراق القلب لم اعلمك هذا العلم فيما سبق وذهب من
خاطري مشوى * ديدمت در جوع كلب وبي نوا * می شتايدم كآي نادوا * (المعنى) لاني
رأيتك في جوع الكلب اى حرما على الاكل والشرب ولكن بلا حصه ولا نصيب ولا غذاء
لا قدرة على تحصيل الحشيش واهذا استجملت حتى تأتى الى الدواء وتسكون صاحب غذاء
مثنوى * ورنه باتو كففى شرح طلسم * كان خيال مـي نماید نیست جسم * (المعنى)
والا كنت اقول لك شرح الطلسم ان لم تكن هذه الحالة المذكورة بأن ذاك يرى خيالا واپس
هو بجسم ولا ذى روح * جواب * كفتن خررو باهرا * هـذا في بيان جواب الحمار
للعناب مشوى * كفتن رو ورو هين زيشم اى عدو * تانينم روى تو اى زشت رو * (المعنى)
لما سمع الحمار من العناب هذه الكلمات البعيدة عن قبول العقل قال له على وجه العناب يا عدو
تلقظ واذهب من قد احمى بسرعة حتى لا أرى وجهك يا من وجهه قبيح وصاحب حيل ومكر
مشوى * آن خدايى كز تازيد بخت كرد * روى زشت را وچ و بخت كرد * (المعنى) وذلك
الله الواحد جعلك قبيح البخت ووجهك القبيح جعله قبيحا لا حياء فيه مشوى * با کدامين روى
مـي آي بمن * اينچنين سغرى ندارد كز كدنب * (المعنى) يا ثعلب يا من لا حياء لك بعد تلك القباحة
بأى وجه تأتيني الكركد كذا سغرى لا يمسك فان وجهك جلده أزيد من سغرى الكركد كدنب

ولفظ سغرى بفتح السين الموحدة والياء من نفس الكلمة بمعنى الجلاء قال الجوهرى حافر
 وفاح أى صلب ويقال أيضا وقع الرجل إذا صار قايلاً الحياه كأنه يقول يا ثعلب جلد وجهك
 بالوقاحة أشد صلابته من جلد السمكة كذا بعد هذه القباحة تريد أن توقعنى في البلاء مرة أخرى
 مى ﴿رفقة در خون جانم آشكار﴾ كه ترانم ره برم ناصر غزار ﴿المعنى﴾ يا مكار ذهب بدم
 روحى عيانا وقصدت هلاكى قائلا أنا دليل إلى الرياض ومرشد إلى المسكن المملوء بالنبات مى
 ﴿تا بیدم روی عزرائیل راه باز آوردى فن و تسویل را﴾ ﴿المعنى﴾ واذ هبنى إلى محل حتى
 رأيت فيه وجه عزرائيل وهو السبع بعد ان ثبت بالقن والنسوبل وقول هذا شكل الخيال مع
 انى رأيت حمة السبع على لاجل أن يصطادنى مشوى ﴿كرچه من ننگ خراغم يا خرم﴾ جانورم
 جان دارم این را كى خرم ﴿المعنى﴾ ولو كنت عار الخمر أرحم ألكن أنا ذو روح وأمسك
 روحا وكيف اشترى كلامك هذا المشوب بأنواع الخيل لا نك تريد أن توقعنى في البلاء مشوى
 ﴿آنچه من دیدم ز هول بی امان﴾ طفل دیدی بیکشتی در زمان ﴿المعنى﴾ وذلك الذى رأيت فى
 الروضة من الهول الذى لا أمان له لوراه طفل من زيادة خوفه لكان فى الزمان والحال شيئا
 فانيا من مهابة قال الله تعالى فى سورة المزمل ﴿فكيف تتقون ان كفرتم﴾ فى الدنيا (يوما) مفعول
 تتقون أى عذابه أى بأى حصن تحمى من عذاب يوم (يحفل الولدان شيئا) جمع اشيب
 لشدة هوله وهو يوم القيامة والاصل فى شى شيئا الضم وكسرت لهما نسبة الياء انتهى جلالين مى
 ﴿فى دل و جان از غيب آن شكوه﴾ سر نسكون خود را در افكندم ز كوه ﴿المعنى﴾ بحجر دوقوع
 نظرى على السبع بلا قلب ولا روح من غيب تلك العظمة مررت بنفسى عن الجبل منكوس
 الرأس فان الغيب بمعنى الهول والهيبة والخوف والخشية مشوى ﴿بسته شد پايم در آن دم از
 غيب﴾ چون بیدم آن عذاب بی غيب ﴿المعنى﴾ فى ذلك النفس من خوفه وهيته رباط رجل
 بوجه انه لم يبق لى مجال لما رأيت ذلك العذاب الذى هو بالاجباب قلبت الالف ياء لضرورة
 الوزن مى ﴿عهد کردم با خدا كای ذوا من﴾ بركشازين بسته كى تو پای من ﴿المعنى﴾ ذلك
 الوقت عاهدت الله قائلا يا ذوا من افترج رجلى من هذا القيد اى ارفع من رجلى هذه الحالة حتى
 اقدروا على الذهاب والهرب وانجى من هذه المهلكة مى ﴿تا نتوشم وسوسه كس بعد ازین﴾ عهد
 کردم نذر کردم ای مبین ﴿المعنى﴾ حتى بعد هذه المهلكة لا اشرب اى لا اسمع ولا اقبل وسوسة
 احدو يا مبین عهدت ونذرت لك ان لا اقبل وسوسة احد ابدا مشوى ﴿حق كشاده كرد آن دم
 پای من﴾ زان دعا و زارى و ایمای من ﴿المعنى﴾ فالخلق ذاك فى ذلك الوقت فتح قيد رجلى من
 ذلك الدعاء واليكاء والایمان بالضرع والابتغال مشوى ﴿و نه اندر من رسیدی شیرز
 چون بدی در زیر پنجه شیر خرم﴾ ﴿المعنى﴾ ولولم يفتح الله قيد رجلى بكرمه وعنايته لوصول الى
 السبع الذى كرا القوى ولو وصل الى السبع كيف يكون حال الخمار تحت ضرب يده اى لهلك

وغاب عن هذا العالم مـى ﴿باز بفرستادت آن شیر عرین﴾ سوى من ازم كراى بنس القرين ﴿المعنى﴾ بعد ذلك السبع الغصوب ارسلاك لسانى لاجل ان تفعل لروحى مكر ايام انفت بنس القرين قال الله تعالى فى سورة الزخرف ﴿ومن يعش﴾ يعرض ﴿عن ذكر الرحمن﴾ اى القرآن ﴿نقيض﴾ نسب ﴿له شيطاناً فوله قرين﴾ لا يفارقه ﴿وانهم﴾ اى الشياطين ﴿ليصدونهم﴾ اى العاشين ﴿عن السبيل﴾ اى طريق الهدى ﴿ويحسبون انهم مهتدون﴾ فى الجمع رعاية معنى من ﴿حتى اذا جاءنا﴾ العاشى بقرينه يوم القيامة ﴿قال﴾ له ﴿يا﴾ للتنبيه ﴿لميت يبنى وبينك بعد المشرقين﴾ بنس القرين ﴿انفتلى انتهى﴾ جلالين وهذه التدامة لا تنفع لمن فاته الوقت وادركه المقت بثوم قرينه السوء فان قرين السوء ان كان من شياطين الجن يدفع بالنعوذ والحوالة وان كان من شياطين الانس لا يدفع بمجادكر فانه اذا لم يقدر عليك فى اول الامر يداهلك ولازملك ولا يؤثر فيه النعوذ والحوالة بل يتعوذ ويحوق معك فاذا رأى منك ذهولا اغتتم الفرصة وهذا قال سيدنا ومولانا مـى ﴿حق ذات ياك الله الصمد﴾ كه بود به ماريد از ايند ﴿المعنى﴾ ويحق ذات الله الصمد حبة فيه مؤذية احسن من صديق خبيث مؤذى لا يطيع او امر الله تعالى ويسوق العالم الى معصية الله تعالى ويرغبهم فى المعاصى مشوى ﴿ماريد جانى ستانداز سليم﴾ يارب ايد سوى نارمقيم ﴿المعنى﴾ الحية القبيحة تأخذ الروح من السلام وتكون سببا لهلاكه والصدق القبيح يأخذ ويذهب صدقه جانب النار المقية فأراد بالسلام المسوع وبالنار المقية العذاب المؤبد ولهذا كانت الحية احسن من الصديق القبيح فان الحية القبيحة تتهدى على روجه الحيوانية وليس لها ضرر على ايمانها ولكن الصديق القبيح يضر بايمانه ويذهبه الى العذاب الدائم المقيم واهذا حكى الله تعالى لنا فى سورة الفرقان بقوله ﴿ويوم بعض الظالم﴾ المشرك عقبة بن ابى معيط كان نطق بالله اذ تين ثم رجع رضاء لابن بن خاف ﴿على يديه﴾ نذما وتحمسرا فى القيامة ﴿يقول يا﴾ للتنبيه ﴿ليقتى﴾ اتخذت مع الرسول ﴿محمد﴾ سبيلا طريقا الى الهدى ﴿يا ربنا﴾ الفه عوض عن ياء الاضافة اى ويلقى ومعناه هلكى ﴿ليقتى﴾ لم اتخذ فلانا اى ايا ﴿خذلا اقد اضلنى عن الذكر﴾ اى القرآن ﴿بعد اذا جاني﴾ بأن ردنى عن الايمان به قال الله تعالى ﴿وكان الشيطان للانسان﴾ الكافر ﴿خذولا﴾ بأن يتركه ويتبرأ منه عند البلاء انتهى جلالين مـى ﴿از قرين بنى قول وكفى او﴾ خوى دزد ددل نهان از خوى او ﴿المعنى﴾ القلب يسرق خفية من القرين والمصاحب بلا كلام ولا قول ولا قول من طبيعة صاحبه على حسب الطبيعة سارقة وورد اياكم وجليس السوء مـى ﴿چونكه او افكند برتوسا به را﴾ دزد ددل انى ما به از تومايه را ﴿المعنى﴾ لسان الصديق القبيح يرمى عليك ظلا اى يعاترك ويقارنك ذلك الذى بنى ما به اى بالراس مال يعنى بلا اساس ولا اصل فى دينه يسرق منك الما به اى رأس مال دينك وديانتك ويبدل اخلاق الحسنة بالاخلاق السيئة على نحوى العبث مؤثرة ويحملك

من السعادة مقاسا مشوى **﴿عقل تو کراژدهای کشت مست﴾** یارید اور از مردان **﴿که**
هست﴾ (المعنی) ولو فرض ان عقلک سار ثعبانا مست بمعنی قویا اعلم ان الصديق القبيح له
 زمره فیکان الزمره یعنی عین الثعبان کذا الصديق القبيح یعنی عین قلبک و روحک و عقلک
 و لهذا اشار فقال مشوى **﴿دیده عقلت بدو بیرون جهل﴾** طعن او ت اندر کف طاعون نهی
 (المعنی) و عین عقلک بسبب الصديق القبيح نط من خطه العین فیکون عیبا لا طاقه لها
 فیظهر فیک الحق و طعنه ذاك الصديق القبيح بضعها فی کف و ید الطاعون فتکون سببا لموت
 قلبک و روحک و انقطاعک عن الحیاة الطایفة فیا هذا الیاء و جلیس السوء **﴿جواب کفتن**
روباه خرا﴾ هذا فی بیان جواب الثعلب للعمار لیدفع عن نفسه الاتهامه مشوى **﴿کفت**
روبه صاف ما را در د نیست﴾ لیک تخفیلات و همی خرد نیست **﴿(المعنی) فلما سمع الثعلب من**
العمار ما قال قال له بحیبا لا تغیر لیس فی صافینا عکروا لیکن التخیلات الوهمیه لیست جزئیة
بل قویة و عظیمة فان الثعلب لاجل وقوع الحمار فی الهلالة جعل علم الحمار تخفیلات و عذ
تر و یرفعه کأنه صاف و الصافی قائل یا حمار نحن بالهنة اصاف و یری من الغل والغش لیس
فیه کد و رة و لیکن و همک و تخفیلاتک تارة تغلب علی عقلک و تمنعک من المنافع الکثیرة می
این همه و هم تو است ای ساد دل﴾ و ربه بر تونه غشی دارم نه غل **﴿(المعنی) و هذا کلامک**
الذی قلته لی هو علی سبیل الوهم و التخیل یا سلیم القلب و غافلا عن الاحوال و الاثام﴾ علیک
 غلا و لا فشا می **﴿از خیال زشت خودم نکر بمن﴾** بر محبان از چه داری سوء ظن **﴿(المعنی)**
لا تنظر الی من خیالت القبيح و من ای سبب تمسک لجهلک سوء الظن ألم تنظر الی قوله تعالی فی
سورة الحجرات (یا ایها الذین آمنوا اجتنبوا کثیرا من الظن ان بعض الظن اثم) ای مؤثر و هو
کثیر کظن السوء بأهل الخیر من المؤمنین و هم کثیر بخلافه بالفساق منهم فلا اثم فیه فی نحو
ما یظهره منهم انتهى جلالین و الظن علی أربعة أقسام حسن علی الانبیاء و الاولیاء و سائر
المؤمنین و جمیع الخلق لانه ورد حسن الظن من الايمان و حرام و هو ظن السوء بما ذکر آنفا
و مذکور و فی حیز الاجتهاد من جهة التحری و مباح فی الامور الدنیویة علی من ظهرت عداوته
لک لانه ورد الحزم سوء الظن مشوى﴾ ظن نیکو بر باخوان صفا **﴿کر چه آید ظاهرا از ایشان**
جفا﴾ (المعنی) و یا حمار اذهب الظن الحسن لاخوان الصفاء و انا من اخوان الصفاء و لو کان
 بحسب الظاهر بأتی منهم جفاء لان جفاء اخوان الصفاء متضمن للصحة ظن السوء باخوان
 الصفاء اثم و فی حقهم قالت العلماء حمل المؤمن علی الصلاح أولى فنزل الثعلب نفسه منزلة
 اخوان الصفاء لیجری حیاته علی الحمار و لم یقبل من شأن العاقل ان یقول الحزم سوء الظن
 مشوى **﴿این خیال و وهم بد چون شد بدید﴾** صدهزاران یار از هم برید **﴿(المعنی) هذا**
الخیال الفاسد و الوهم القبیح لما یظهر کم الوف صدیق بقطع بعضهم عن بعض مشوى

خاصه من يدرك نبودم زشت اسم * آنکه دیدی بدنبود آن طاسم (المعنى) على
 الخصوص لم أكن أقبح ولا قبيح الاسم أى قليل الاصل وقبح الاسم أى لم اشتهر بماذا كلفظ ذلك
 السوء فى حرام ذلك الذى رأيت فى الروضة موجود لم يكن موجودا بن كان ذلك طلسه على ان
 بدفع الباء العربية مخفف من بود هنا معنى الوجود مشوى ويريدى بدان سكالش قدر را
 عفو فرمايند ياران از خطا (المعنى) وان كان الاسد موجودا بذلك السكالش يقع
 السكالش الفارسية بمعنى الظن أى بذلك الظن على وجه الفرض والتقدير ولم يكن طاسما فانه
 ولو ظهر الخطأ من الاصدقا فعلى الاحباب العفو عن ذلك الخطأ على ان الباء فى بدى الحكاية
 الماضى مشوى مشفى كركرد جور و امتحان * عقل بايد كه نباشد بد بدان (المعنى) ان
 فعل مشفى الجور والامتحان العقل لازم بأن لا يكون قبيح الظن يعنى صاحب شفقة ومرحمة
 ان فعل اصديقه جورا وجفاء لاجل أن يجرب محبته وسداقته فراق الجور والجفاء ان كان
 صاحب عقل ودراية فهم ان ذلك الجور والجفاء لاجل التجربة وليس جورا وجفاء من طريق
 العداوة فلا يكون مثاما ولا يظن السوء به وان لم يكن له عقل قوى يقول اصديقه جفوتى مى
 عالم وهم و خيال و طمع و ريب * هست مرد و راى كى سستى عظيم (المعنى) عالم الوهم
 والخيال والاطمع والخوف لاسا لك سدد عظيم وهو عالم الدنيا المملوء بالوهم والخيال والخوف
 والرجاء المانعة من الوصول الى الله تعالى مشوى * نقش امى ابن خيال نقش بند * چون
 خيلنى را كه كه بد شد كز بندى (المعنى) نقوش الخيال رابطة النقش فى عالم هذا القلب والعقل
 والخالط لما ان سيدنا ابراهيم خليل الله مع عظم شأنه فى الاستحكام كان كالجيل صارت له ضررا
 و حبا بهذا اذا كانت جون أداة التعليل واما اذا كانت أداة التشبيه فيكون المعنى هذا رابط
 نقش الخيال فى عالم القلب نقوشه مثل خليل الله ذات وفى العلم كالجيل الراسخ انقص وصار
 له ضرر كأنه يقول خليل الله مع عظم شأنه وقوته هذه النقوش أى الكواكب كانت له زمنا
 عجايبا حتى قال لا أحب الآفان مشوى * كفت هذارى ابراهيم را * چون كه اندر عالم وهم
 افتاد (المعنى) قال ابراهيم الراد أى عظيم الشأن هذارى لما انه وقع فى عالم الوهم قال الله
 تعالى فى سورة الانعام (وكذلك) كما اريناه اضلال آييه وقومه (نرى ابراهيم ملبكوت) ملك
 السموات والارض) ليستدل به على وحدانيته (وليكون من الموقنين) بها وجهه كذلك وما
 بعده اءتراض و عطف على قال (فاما جن) اظم (عليه الليل رأى كوكبا) قيل هو
 الزهرة (قال) لقومه و كانوا نجما بين (هذارى) فى زحمتكم (فاما أفل) غاب (قال لا أحب الآفان)
 أن اتخذهم أربابا لان الرب لا يجوز عليه التغير والانتقال لانهم من شأن الحوادث فلم ينجح فيهم
 ذلك (فاما رأى الله مريزا) طامعا (قال) لهم (هذارى) فلما أفل قال لئن لم يدنى ربى) يشتقى
 على الهدى (لا كون من القوم الضالين) تعريض لقومه بأنهم على ضلال فلم ينجح فيهم ذلك

(فلما رأى الشمس بازغة قال هذا) ذكره لئلا يظن كبر خبره (وبى هذا كبر) من السكواكب
والقمر (فلما أفلت) وقويت عليهم الخلة لم يرجعوا (قال يا قوم انى يرى مما تشركون) بالله
من الاصنام والاجرام المحدثه المحتاجة الى محدث فقالوا له ما تعبد قال (انى وجهت وجهى)
قصدي بعبادتي (للذى فطر) خلق السموات والارض أى الله اهـ جلالتين والحاصل ان بداية
الانبياء انما به ضيهرهم فلما اكل عليه ظلمة بشرية وغلب على نور روحانيته أمطر سبحانه العناية
مطر الهداية فأثبت بذراخله رأى نور الرشدي صورة السكواكب طالعاً من سماء روحانيته اذ
كسبه يد القوة الخيالية عند لقائها بعد كسوة الصورة السكوكية لمناسبة افتتاح القلب الى
المسكوت بقدر السكواكب فشاها سد السم نور الرشدي فقال هذا ربي فأراد سره المسكوك
لا السكواكب فلما أفل قال سره لا أحب الا فلين فلما رأى القمر الذى هو أكبر من
السكواكب وغلب عليه الوهم فقال هذا ربي ورأى أفوله أعرض عنه ولم رأى الشمس وهى
أكبر قال هذا ربي فلما أفلت ذهب الوهم بالأكية قال وجهت وجهى للذى فطر السموات
والارض ومع هذا الثبات عالم الوهم والخيال فرقه عن مرتبته وهذا قال سيدنا ومولانا مشوى
﴿ذكر كوكب راجح بن تأويل كفت﴾ آتسكى كه كوهر تأويل سفت ﴿(المعنى) ولذ كر
السكواكب كذا قال تأويل لا ذلك الذى ثقب حور التأويل يعنى قول سيدنا ابراهيم هذا ربي
أراد ان فى التأويل له مهارة وقال ذلك العالم مشوى ﴿عالم وهم وخيال چشم بد﴾ آتسچنان
كه رازجاي خویش كند ﴿(المعنى) عالم الوهم والخيال رابط العين كذا اجل قلعه من محله
يعنى مع خياليته فى الثبات انغمر بالسكواكب ولولم يبق به هذه الحالة مشوى ﴿تا كه هذا ربي
آمد قال او﴾ خر راجح باشه حال او ﴿(المعنى) حتى أتى قول سيدنا ابراهيم هذا ربي
فيا لله العجب ما يكون حال الخربط والخرج يعنى الاحق وحمار السيرة فان الاله والحمار اذا
وقعا فى الوهم والخيال وقعا فى الكفر والضلال فلا يقدران على الخلاص الا بهداية الله تعالى
مشوى ﴿غرق كشته عقماى چون جبال﴾ در بحار وهم وكر داب خيال ﴿(المعنى) العقول
التي هى كالجبال الراسيات غرقوا فى بحار الوهم وكر داب الخيال مشوى ﴿كوهه ارا هست
زين طوفان فزوح﴾ كوامانى جز كه در كشته نوح ﴿(المعنى) للجبال من هذا الطوفان
فضاحة وهلاك يعنى للعقول عالية القدر من هذا الخيال والوهم تفرقة وهلاك آس امان
واحدي يعنى لا امان الا بسفينة نوح السيرة وصاحب اليقين المرشد ما دنا بعبته وسكنت فى سفينة
متابعته نجوت من الوهم والخيال وأراد هنا بسفينة نوح الشريعة والطريقة لان الرسول
صلى الله عليه وسلم لم قال مثل سننى كمثل سفينة نوح عى ﴿زين خيال رهن رايه بين﴾ كشت
هفتاد و دو ملت اهل دين ﴿(المعنى) من ذلك الخيال قاطع طريق ليقين صار اهل الدين اثنتين
وسبعين ملة قد ورد أن رسول الله صلى الله عليه وسلم لم كان جالساً ذات يوم فى أصحابه فذكر واهـ

رجلا بالهـ - الاح وأطنبوا في وصفه اذ طلع عليهم الرجل فقالوا ها هو ذا يا رسول الله فقال عليه
 السلام اما اني لا اري بين عينيه سبعة من الشيطان فلما بلغ سلم عليهم فقال له رسول الله صلى الله
 عليه وسلم أنتـ ذلك الله هل حدثت نفسك حين طاعت علينا انه ليس في القوم مثلك قال نعم
 فقال النبي صلى الله عليه وسلم هذا أول قرن يطلع في أمتي اما انكم لو قبلتموه ما اختلف بعدى
 اثنان من أمتي ان بنو اسرائيل اختلفت على اثنتين وسبعين فرقة وان هذه الامة ستة ترق على
 ثلاث وسبعين كلها ملكي الا فرقة واحدة قيل يا رسول الله ومن هي قال ما أنا عليه وأصحابي
 وفي رواية عن أبي هريرة اختلفت اليهود على احدى وسبعين فرقة وتفرقت النصارى على
 اثنتين وسبعين فرقة وتفرقت أمتي على ثلاث وسبعين فرقة كأنه يقول قدس الله روحه وأعاد
 علينا فوجهه يقطع طريق حصول حق اليقين في مرتبة الحقيقة اثنتين وسبعين فرقة ومله من
 غلبة الوهم والخيال فان كل أهل ملة تستدل بالخيال فيخبرون من مرتبة اليقين ولهذا قال
 مشوي ﴿مر دايقان رست از وهم وخیال﴾ موى ابرور انمى كويد هلال (المعنى) فالذى
 وصل لمرتبة اليقين والايقان بخامن الوهم والخيال وهم أهل الفرقة الناجية لا جرم لا يقول
 لشعرة الحاجب هلال المعاني وسيدنا عمر له كما سبقت حكايته في أوائل الجلد الثاني بكونه قال له
 حين ظن شعرة حاجبه هلالا امسح حاجبك وانظر ففعل ولم ير شيئا مشوي ﴿آنسكه نور عمرش
 نبود سند﴾ موى ابروى كثرى راهش زند (المعنى) وذلك الذى لا يكون له نور عمر سند او معينا
 شعرة الحاجب العجاء تقطع طريقه لما ادعى رؤية هلال رمضان وبانجام الوهم والخيال
 وبقي في الضلال فأهل الخيال مثل ذلك الشيخ الهرم الذى رأى شعرة حاجبه هلالا وأهل اليقين
 مثل سيدنا عمر وشعرة الحاجب بمثابة الخيال فن لم يصادف أهل اليقين لا ينجون من الخيال
 مى ﴿صدهزاران كشتى مباحول وسهم﴾ تختمه تختمه كشته در درياي وهم (المعنى) مائة ألف
 سفينة موصوفة بالهول والخوف في بحر الوهم صارت لوحا لوحا أى قطعة قطعة بهـ نى كـ كبير
 من الحكاء والفلاسفة قوة عقولهم بلغت النهاية فبعد من تابعهم للانبياء محروما من الايمان
 وغرقوا في بحر الضلال مى ﴿كـ نرين فرعون جست وفيلسوف﴾ ماہ او در برج وهـ مى
 در خسوف (المعنى) وأقامهم وأدناهم فرعون الذى قام بالتجاذف فيلسوفا قره في برج الوهم
 مخسوف فار نورادرا كه ذهب ربنى في ذاته في ظلمة الكفر حتى قال من توهمه أنار بكم الاعلى
 وطن الاستدراج حقيقة فتكبر وقال أليس لي ملك مصر وهـ هذه الانهار تجري من تحتى أفلا
 تبصرون فبسبب وهـ غرق وذهب على الكفر والفيلسوف بمعنى العاقل ومحـ الحكمة
 مى ﴿كس ند اندروسي را كست آن﴾ وآنسكه داند نیستش بر خود كان (المعنى) مثلا لا يعلم
 أحد تلك المرأة الفاحشة من تكون ويعلمه اذك الذى لا يكون له على نفسه ذلك الظن
 لعدم رؤيته بما حته يعنى المرأة الفاحشة بين النساء مخفية ولا يعلمها من تكون في الحقيقة

ولكن يعلمه اذالك الذي يظلمها وهي تطالبه ويحاجها وهذا يحصل على مرتبة اليقين انها
 فاحشة والحال انه غافل عن فعله الشنيع **مى** چون تراوهم تودارد خيره سر از چه كردى
 كردوهم آن ذكر **مى** (المعنى) لما ان وهمك يمتك حيرانا دايخ الرأس ولا قدرة لك على الخلاص
 منه لاى شئ تدور اطراف وهم الذين هم غيرك اى لاى شئ تنجس وهم غيرك فاللائق بك
 اولا ان تخلص نفسك من الوهم ثم تنقيدوهم غيرك **مى** عاجزم من ازمنى خوشتن
 چه نشستی بر منى تو پیش من **مى** (المعنى) أنا عاجز عن رؤية نفسي وأنت قدأمت في رؤية
 النفس علما يعنى انالم أنج من الانانية ولم أصل لمرتبة افناء الوجود ولم أصلح نفسي فن اى
 سبب تأتى لحضورى وتقول خلصنى من الكبر والانانية وأصلح نفسي والحال انالى خصوص
 نفسى عاجز والذي لا يقدر على ارشاد نفسه كيف يقدر على ارشاد غيره **مى** چو من وماي
 همى كويم بچيان **مى** ناشوم من كوى آن خوش صولجان **مى** (المعنى) أنا أطلب كذا
 فى الدنيا واحدا بالروح بلامن وماى عاريا من الكبر والانانية والاخلق الذميمة حتى أدخل
 تحت ارادته وأكون أنا له أكره وذلك الملعج يكون لى صولجانا اى محجبا يدبرنى بارشاده
 كيف شاء وينظف أكره وجودى وأصل الى الفناء فى الفناء **مى** چو مر كه من شده هم
 منها خود او ست دوست جمله شد چو خود را نیست دوست **مى** (المعنى) كل من كان بلامن
 اى بالارؤية نفس وبريئامن وصف أنا وفتنى فى الله جميع الانانيات هى هو يعنى كل
 من ترك الانانية فبحمان وجوده الجزئى صار صاحب عقل المعاد عاريا من الفناء وأصل
 الى الوجود الكلى وهو قرب القرائض تكون الموجودات فى حكمه وتصرفه وكان صديق
 الجملة لما كان لنفسه غير صديق يعنى الذى لا يصادق نفسه ولا يتابعها ويفى نفسه وهواه
 فى حب الله يكون صديق الجملة ومحبوب الحق **مى** آينه بنفش شديا بدبها زانكه شد
 حاكى جمله نقشها **مى** (المعنى) المرأة اذا كانت بلا نقش وجدت الثمن لان المرأة الصافية من
 النقوش تحكى جملة النقوش يعنى الذى تكون مرآة قلبه عاربة من نقوش ماسوى الله تعالى
 بقدر اوقية مة واعتبار اعند الله وهذا تحكى جميع النقوش كما ترى المرأة الصافية ما قابها
 عيانا كما ستعلمه من هذه الحكاية **مى** حكایت شیخ محمد سررزی غزنوی قدس الله تعالی سره
 العزيز **مى** هذا الى بيان الشيخ محمد الملقب بسررزی الظاهر من بلدة غزنة قدس الله تعالی
 سره على ان الرزى يعنى عريشة العنب فانه قدس الله روحه كان يظطر على وردها فلقب بسررزی
مى زاهدی در غزنی از دانش غری **مى** بد محمد نام و کثیت سررزی **مى** (المعنى) كان فى بلدة غزنة
 زاهد فى العلم مری بفتح الميم وكسر الزاى المججمة والياء للصيغة مخفف من غریدى زائد
 من العلم ومتضلع بالعلوم اسمه محمد وكثيته سررزی **مى** بود افطارش سررزه رشى **مى** هفت
 سال او دایم اندر مطلبی **مى** (المعنى) وكان افطاره كل ليلة على ورق رأس العريشة وسببه

انه كان لا يأتى الى المدن و يسكن الصحارى والجبال وكان سبعة سنين فى مطلب واحد أى
 طالبا لله معرضا عما سواه مشغول بحسب عجائب ديدان و از شام جود * ليك مقصودش جمال
 شام بود * (المعنى) بعد رأى الشيخ محمد السررى من سلطان الجود عجائب كثيرة وحالات
 غريبة فلم يفتح بها سكن مقصوده كان جمال الله سلطان الـ لاطين مشغول ببرسر كه رفت
 آن از خویش سير * كفت بنما يا فادام من بزرير * (المعنى) فلما رأى عدم تيسر رؤية
 جمال الله صار يلاصبر ولا طاعة وكان من نفسه شيئا نأى متضرعا فذهب على رأس جبل
 وقال مناجيا له أرى جمالك وأرى نفسى من رأس هذا الجبل الى أسفله وأنت مشغول
 بحسب كفت تأملد هات أن مكرومت ورفروا فتى غيرى نكستمت * (المعنى) أناه الخطاب
 من الجانب الالهى على وجه الامام وقال له تلك المكرمة لم تأت بى نى زمان ومبقات
 تلك الرؤية لم تقرب وان وقعت من رأس الجبل لا تموت وأنا لا أميتك مشغول او فروا فكنند
 حودرا ازوداد درميان حق آبي اوفتاد * (المعنى) وذلك الشيخ من وداده ومحبته رى
 نفسه من رأس الجبل حتى بسبب الموت يتجوز من هذه الدنيا ويصل الى مشاهدة الجمال
 الالهى فبأمر الله وقع فى وسط عمق الماء مشغول چون غرد از نكس آن جان سير مرد *
 از فراق مرگ برخود نوحه كرد * (المعنى) لما ان ذاك الرجل الذى شيع من روحه لم يمت
 من ذاك النكس ذلك الوقت من فراق الموت ناح على نفسه قال الجوهرى نكست الشئ
 أنكسه نكس اقلبه على رأسه والنكس ايضا عود المرض فعلى هذا ان الشيخ رؤيت له الحياة
 الجسمية مونا فلما وقع فى وسط الماء ولم يمت صار مراده معكوسا وعاد فى القلق قال شيخ
 الاسلام القلق تخربك الشوق صاحبه فهو المحبوب بأن يستقط صبره لا يقربونه وبفر من
 غيره فرار يصيق الخلق ويغض الخلق ويلد الموت مشغول كين حيات اورا چو مرگى
 مى نمود كار پيشش باز كونه كشته بود * (المعنى) لان هذه الحياة القانية رؤيت له مونا لاجل
 منعها له المشاهدة لانه بسبب العشق والمحبة صار الكار عنده منعكسا فكما ان الحياة القانية
 عند أهل الدنيا حلوة والموت مر كذا أنى عنده الامر معكوسا بأن صارت عنده الحياة القانية
 مرة والموت حلوا وهـ ذاقا مشغول موت را از غيب مى كرد او كدى * ان فى موقى حياتى
 مى زدى * (المعنى) الشيخ محمد مى كرد كدى بمعنى فعل الطلب والسؤال الموت من الغيب
 أى من عالم الغيب والشهادة ومن زيادة شوقه لله تعالى كان يصيح ويقول ان فى موقى حياتى مى
 نمود راجون زنده كى قابل شده * باهلاك جان خود يك دل شده * (المعنى) لما كان
 الشيخ محمد قابل الموت مثل الحياة فكان به لا كره لروحه متفقا ومؤتلفا مى يوسف وخنجر
 چون على ريجان او * تركس و نسر ين عدو جان او * (المعنى) كسيدا على كرم الله وجهه
 ورضى الله عنه كان السيف والخنجر لاشيخ ريجانا لعدم نفرته من الموت وكان الترجس والنسر ين

أعداء الروح الشيخ لانه برئ بكلمته من الذوق الجسماني كما أن سيدنا عليا رضي الله عنه لما انه
 سمع ما أسره الرسول في اذن الذي كان يمشي في رصصه كانه بان قتل على وشهادته على يدك فأتى
 ذلك الوقت الى سيدنا علي وأخبره بما أسره به الرسول فقال له على وجه القسامة السيف والخنجر
 ربحانة والفرجس والفسرين مبغوضنا يعني نحن نصادق من يكون سبب الموت الا ان فيه الوصول
 الى أعلى المراتب الروحانية ولا تكون هذه الحالة في الفرجس والفسرين مـ ﴿بأنك آدمرو
 زهرا سوى شهر﴾ بأنك طرفه ازوراي سروهر (معنى) بعد ذلك الشيخ الساكن في الصحراء
 أتاه صوت من الغيب بطريق الا اهام لروحه قائلا اذهب من الصحراء بجانب البلدة وذلك
 الصوت عجيب من وراء السر والجر على ان الطريقة النداء العاري عن الحرف والصوت الذي
 هو من وراء السر والجر الواصل الى الشيخ بطريق الا اهام مـ ﴿كفت اى دانى رازموجوه
 چه كنم در شهر را خدمت بكوي﴾ (معنى) لما سمع الشيخ محمد صوت الطريقة قال يا عالم السر شعرة
 شعرة ما فعل في البلدة من الخدمة فله لى مـ ﴿كفت خدمت آنكه مبرذل نفس خويشتن
 سازى كه چون عباس ديس﴾ (معنى) قال الله تعالى على وجه الا اهام الخدمة التي تكون
 لاجل ذل النفس بأنك تصطعها مثل عباس ديس وهو رجل كذاب جبار لا قدر له بين الناس
 لشدة وقاحته فهو بعباس ديس وعلوا اهامه علما على كل وقع يحمر وجهه الناس يعني تكون
 ازيد منه بالجور والسؤال من الناس مـ ﴿مستقى از اغنيا زرمى ستان﴾ بس بدر وپشان مسكين
 مـ رسان (معنى) مـ خدمت من الاغنياء ذهب بطريق السؤال بعد الذهب الذي حصلته
 من الاغنياء أوصله الى الفقراء المساكين اى انذله ونصدق به عليهم مـ ﴿خدمت اينست
 تا يك خدمتگاه﴾ كفت معها طاعة اى جان پناه (معنى) هذه خدمت حتى كم من زمان
 ووقت الشيخ لما علم الامر الالهى قال معها وطاعة يا حافظ الروح من الهلاك مـ ﴿بس
 سوال و بس جواب وماجرى بدميان زاهد و رب الورى﴾ (معنى) تسكلم مع الحق في عالم
 القلب ووقع بين الزاهد وبين رب الورى ورازق العباد سؤال كثير وجواب كثير وماجرى مـ
 ﴿كه زمين وآسمان پرنور شد در مقامات آن همه مذكور شد﴾ (معنى) فالتة تعالى
 أنواره الروحانية وكلماته التي تمب الروح الاضافية بأن صارت الارض والسماء مملوءة بالانوار
 منها وتلك الكلمات الالهية جعلتها مسطورة في مقالات وتذكر الاولياء مـ ﴿بأنك كونه
 كردم آن كفتار را تا نود شهر خسى أمرار را﴾ (معنى) لكن تلك المقالات قصرت حاجتى
 كل دنى لا يشرب ولا يفهم الاسرار الواقعة فيها ولا يستمعها الا ان معاملته الله تعالى مع اوليائه
 في عالم القلب من قبيل الاسرار الخفية والاولياء آمناء الله لا يأتون بها على أنفسهم زمان الصحو
 لئلا يسموها الا جانب فيسبون النظر بالاولياء فيحصل لهم نقصان في اعتقادهم ودينهم ولهذا
 كان الفراغ من نقاشها أولى ﴿آمدن شيخ بعد از چندين سال از يابان بشهر غزنى وزنيـر

کرد انبیدن با اشارت غیبی و تفرقه کردن آنچه جمع آید در زنبیل بر فقر او وفق اشارت غیبی
 هر که را جان عزایب کست * نامه بر نامه بیک بر یکست * چنانکه روزی خامه باز شد آفتاب
 و ماه تاب و باران و نامه و غیره منقطع نباشد * هذا فی بیان محیی الشیخ محمد السروری لبلدة
 غزنة الخففة من غزنین التي حرفها الغوام وقالوا لها قروین بعد هذا المقدار یعنی بعد سبع
 سنین آتی من قنار و جمار و جبال غزنین و بلدة غزنة كانت کرسی ملک السلطان محمود بن
 سبکتگین و بسبب الاشارة المنسوبة الى الغیب اصطفاها الرئیس یعنی بأمر الله تعالی أخذ
 زنبیل او دار بایا بایا بسأل الناس وکل شیء اجتمع فی الزنبیل من الطعام والغذاء کان یفرقه
 علی الفقراء بسبب اشارة الغیب و هذه مرتبة المتتابع عن خوی سید القوم خادمهم ولو کان
 فی الصورة خادما لکنه فی المعنی مخدوم و علی هذا المضمون أوردینا فقال کل من کان له روح
 منسوبة له عزه لبیک و مظهرها فهو سی له من الله منشور علی منشور و ملک علی ملک یعنی کل من
 کلمه الله تعالی و لاق له عند قوله یارب جواب لبیک عبدی کرارا و مرارا و کان روحا مظهرا
 اهزته کان له من جانب الله تعالی کتب معنویة لا تقطع و ملائکة روحانیة نار لة علی قلبه
 لا تنفصل و کان کائنیه له حصه من العلم اللدنی کل ما صدر منه فهو من قبل الله تعالی ترد علیه
 الواردات الالهیه متوالمه و تنکشف له السکونات الربانیة فیعلم مراد الله تعالی فی ذلک الحین
 مثلا اذا کان کوة بیت مفتوحة بآتی لذلک البیت من جانب السماء شعلت الشمس وضوء اقمرة
 و ماء المطر و مکتوب المراسلات و غیرها و لا تكون مقطوعة کذا حال کوة بیت القلب اذا كانت
 مفتوحة لجانب الله تعالی کل ما ورد من قبل الله تعالی و نزل دخل القلب و قبله و علمه می
 و رو بشهر آورد آن فرمان پذیر * شهر غزنین کشت از رویش منبر * (المعنی) و ذلک الشیخ
 قابل الامران و الامرا الالهی آتی بوجه جانب البلدة و توجه الیها فبلدة غزنین تنورت من
 وجه الشیخ المنور بأن آتی للبلدة ذوق و صفاء و زالت منها الظلمة و السکد و رومی * از فرج
 خلقی باسقبال رفت * او در آمد از ره دزیده رفت * (المعنی) و من الفرج جماعة ذهبوا
 لاستقبال الشیخ و الشیخ آتی للبلدة من طریق الخفاء بالحرارة مستحیلا لئلا یحصل له رؤیة نفسه
 و یخون من الریاء و السمعة می * جملة اعیان و مهان برخاستند * قصر هارهارا و آراستند *
 (المعنی) فلما آتی الشیخ الی البلدة قامت الاعیان و البکاء و حضروا و بنوا قسوره لاجل الشیخ
 لیتکون هم اصفاء الخاظمی * کفت من از خود تمایفی نامدم * جز بخواری و کدایی نامدم *
 (المعنی) فلما رأى الشیخ صنیعهم هذا قال لهم انال مجئی للبلدة لاجل الخفاء نفسی و لم آجئ لاجل
 الذوق و الصفاء بل آتیت للبلدة لاجل الخفارة و ذل السؤال می * نیست در عزم قال و قبل من *
 در بدر کردم بکف زنبیل من * (المعنی) و قال لهم انما آتیت بعزم القال و القیل و لم آت لاجل الوعظ
 و النصیحة و لا لکشف اکرامه و الشهرة بل آتیت لاجل دور الابواب بایا بایویدی الزنبیل لاجل

السؤال می پرسند فرمایند که امر است از خدا که کدایانم کدایانم کدایانم (المعنی) أنا
 مطیع لامر الله تعالى لانه انی امر من الله تعالى بأن أكون في هذه البلدة سائلا وأكون
 للسؤال مختارا مشوئی در کدایان لفظ نادر ناورم جز طریقی خمس کدایان نسیرم (المعنی)
 وکیفیه السؤال بأن لا أتق في السؤال بلفظ نادر عجیب ای لا أفعل السؤال بالعرض والوقار غیر
 انی لا أحیل سؤالی الا علی طریقی الادائی ای افعل السؤال علی اسلوب الادائی ولا أخرج عنه
 می پرسد تا شوم غرقه مذلت من تمام تا سقطها بشنوم از خاص وعام (المعنی) حتی أنا أكون
 في المذلة غیر بقا بالقام والکمال وحی اسمع من الخواص والعوام کلاما سقطا ای کلاما متضما
 لاشتم موجبا لکسر قلبی می پرسد امر حق جانست ومن اورا تبع او طمع فرمودن من طمع
 (المعنی) امر الله بمنزلة الروح وانا له تابع بالروح والقالب کما یقع الجسد الدار روح والله تعالى
 أمرني بالطمع والسؤال وهذا مقرر ذل من طمع لقوله عليه السلام ذل من طمع وفي هذا تنبيه
 علی ان العاشق یزول من امر الحق بمنزلة الروح ویتبعونه کما یقع الجسد الروح ولما ان الله أمره
 بالمذلة كانت عنده أولى من ألوف دولة می پرسد چون طمع خواهد من سلطان دین خالک برفرق
 قناعت بعد ازین (المعنی) لما ان سلطان الدین طلب منی الطمع والسؤال بعد الآن التراب
 علی رأس القناعة ای لا اعتبرا بالقناعة لان امر الله لازم فی الدنيا والآخرة یا هذا العلم ان
 الحديث ورد بان الطمع جلب الدنيا مذموم والقناعة منها بالشیء الی برمدوحه والحرص علی
 العلم والعمل والطمع فی أمور الآخرة محمود والقناعة والزهد فی العلم والعمل مذمومة والمرغوب
 عند العاشق اطاعة امر العشوق والمعشوق لا یطالب من عاشقه الا التذلل ولهذا قال مشوئی
 او مذلت خواست کی عزت تنم او کدایان خاست کی بری کنتم (المعنی) والله تعالى یطلب
 المذلة من عاشقه وانا العاشق له کیف أحوم حول العزة ای اسمی لها وارتقت لها ولما ان الله
 تعالى طلب منی السؤال والتذلل منی أفعل الامارة فها أنا الآن اعرض عن العزة والامارة
 والطالب المذلة والخفارة مشوئی بعد ازین کدو مذلت جان من بیست عباس تدرا تبان
 من (المعنی) بعد هذا الکد والمذلة روحی وعشرون عباسا فی انبائی فی جرائی یعنی
 أمرني بالسؤال کعباس دین فتبعته أمره بالروح والقالب ففقت بالتذلل والسؤال علی
 عباس بمراتب کثیره ولما کان سؤالی بأمر الله لا بأبی بذلة مشوئی شیخ بری کشت زنبلی
 بدست شیء الله خواجه توفیقیت هست (المعنی) فکان قدس الله روحه یدور والربیل یدیه
 فاذا رآی غنیا یقول شینا لله وهل أنت موفق علی خوی قوله تعالى فی حدیثه القدسی یا ابن آدم
 اسق قینک فلم تسقنی واستطعمتک فلم تطعمنی می پرسد برتر از کرسی وعرش اسرار او شیء الله
 شیء کار او (المعنی) ویا هذا تبار الحقيقة أسرار الشیخ أعلی من الکرسی والعرش وعلو شأنه انه
 کان فی هذا العالم یدور بابا بابا ویقول شیء الله وکاره السؤال مشوئی انبیاهم بک همین فن

می زنند * خلق مفلس کدیبه ایشان می کنند * (المعنی) کل واحد من الانبیاء همین جمیعاً
 یضربون فناء و الخلق کافوا مفلسین و الانبیاء منهم یسألون و یقولون مشوی * اقترضوا الله
 اقترضوا الله می زنند * باز کونه انصر و الله می تفند * (المعنی) اقترضوا الله و اعطوا الزکاة
 لافقراء و یضربون اھم الامر باز کاة و الصدقة فی قول انصر و الله معکوساً ای یقولون اھم
 انصر کم الله و الحال ان نفس النصر من الله علی غوی و ما النصر الا من عند الله کذا فی
 الانفال قال الله تعالی فی سورة المزمل (واقترضوا الله) بأن تنفقوا ما سوی المفروض من المال
 فی سبیل (قرضاً حسناً) عن طیب قلب انتهى جلالین می * در بدر این شیخ می آرد نیاز برفک
 صد در برای شیخ باز * (المعنی) هذا الشيخ یذهب باباً بالاجل تحصیل شی و یأتی الخلق بالنیاز
 ای انصرع و الحال علی الفلک لاجل الشيخ ما یناب مقه و یأتی منها الجائنه فتوحات الھیمة
 و فیوضات ربانیه کأنه یقول یا قاطن فی مرتبة الظاهر انظر الی احوال الباطن حتی یسرک
 العطاء من الله قرب واحد علمه فاسما و هو عاشق و علمه زید بقا و هو صدیق می * کان کدابی
 کان یجحدی کرد او بهر یزدان بوده از هر کوی * (المعنی) و ذلک السؤال الذی کان الشيخ یفعله
 بالجد و الجهد کان یفعله لاجل الله و لا یفعله لاجل خلقه و لا لاجل الترفه لان جلب المنافع ضرر
 للبدن لا لانتھای و اھذا قال می * و یرکری نیز از هر کوی * آن کرا نور حق دارد غلو * (المعنی)
 ولو فعل الشيخ لاجل خلقه السؤال لا یطرأ علیہ عیب و لا شین و لا یأتی له الوشأنه نقصان لان
 ذلک الخلق الذی فعل لاجله السؤال یسلك من نور الحق غلوا و الغلو یتجاوز الحد ای یسلك من
 أنوار الله ترقباً متجاوز الحد هذا اذا کان غلو یضم الغین المجهمة و فی نسخة یضم الغین المهملة ای
 ذلک الخلق یسلك من نور الله و لو اورفة مشوی * در حق او خوردن و شرب و شیر به زجه
 و زهر روز صدقیر * (المعنی) لان فی حق الشيخ کل الخبز و الشهد و اللبن احسن من مجاهدة
 الفقیر و من دخول مائة فقیر الخلوۃ اربعین یوما و صومه ثلاثة ايام می * نور می نوشد مکنونان
 می خورد * لاله می کرد بصورت می چرد * (المعنی) الشيخ ولو کان فی الظاهر یا کل طعاما
 و لسکن فی المعنی یا کل نوراً لا تقل فی حقہ یا کل خیراً لان وجود الشيخ مستغرق فی النور فکل
 شی و صل لوجوده استحالة نوراً و الاستحالة مطهرة عند ابی حنیفة حکما و وقع فی المعلمة
 و استحالة طعامه ان یطهر و یحل اكله و الشيخ فی الصورة ولو اكل حشیشا سکن فی المعنی یزعم
 شقائق و و رد او ریحاً نا ای بکون الغذاء له فی الحقیقة روحاً می * چون شراری کہ خورد
 روغن زیتع * نور افزاید ز خوردش بهر جمع * (المعنی) و الشيخ الکامل وجوده کالشیر رأی اھب
 النار بأنہ یا کل من ذلک الشمع دھناً و متناو من اكله الدھن یزداد النور لاجل الجمع ای
 لاجل جماعة المجلس کذا الشيخ اذا کل غداء کتبفا استحالة نوراً و اضاء علی جمیع الطلاب
 و تنورت قلوبهم بنورہ می * نان خوری را کفت حق لا تفرقوا نور خوردن را نہ کفتست

اكتفوا (المعنى) والله تعالى قال لاجل اكل الخبز لا تسرفوا أى لاجل الغذاء الجسماني قال الله في سورة الاعراف (يا بني آدم خذوا زينتكم ما منكم منكم) (من ذلك مسجد) عند الصلاة والطواف (وكأوا واشربوا) ما شئتم (ولا تسرفوا) انه لا يحب المفسرين) انتهى جلالين قال نجم الدين يابني آدم خذوا زينتكم عند كل مسجد أى عند كل طاعة وعباداة فزينة الظاهر التواضع والخضوع وزينة الباطن الانكسار والخشوع وكأوا عما ياكل منه أهل البيات في مقام العندية واشربوا عما يشربون كما قال عليه السلام أبيت عند ربي يطعمني ويسقيني ولا تسرفوا وهو نوعان افراط وتفریط انتهى فيا هذا الافراط موجب السكسل والتفریط يضر في حفظ القوة والاطاقة لا قيام بحق العبودية لك لا يضيع حق الربوبية بل كوا مقدار الكفاية وليسكن الشيخ السكامل حلقه فارغ من الاسراف وأمين من تجاروا لحدود الشرعية حامل بقوله عليه السلام أذيبوا طعامكم بالصلاة ولهذا لم يقل لاجل اكل النور اكتفوا أى لم يجمعهم من الغذاء الروحاني والشيخ السكامل ولو كان طعامه جسمانياً لكان بسبب استحالة نور او الله لم يجمع عباده من غذاء الانوار لان غذاء الانوار عين الفائدة وهذه الحالة ليست مخصوصة بالشيخ السكامل بل عامة في جميع الانبياء والاولياء وان أردت على هذا ادعاء عقلياً فان الغزال الذي سرت به مسك والغزال الذي ليست سرت به مسك متساويان في المسك كل والمشارب فالصنف الاول تسكون مسكا والصنف الثاني تسكون بعرا وكذا حال نحل العسل مع غير نحل العسل مى **ب** أن كاوى ابتلا بدوين كوا **ب** فارغ از اسراف وامن از غلو **ب** (المعنى) وذلك الحلق مغلوب الاكل والشرب ومفتونه هو حلق الابتلاء يرى من الروحانية واقع في القم والمحن وهذا الحلق الذي لا يكون مغلوب الاكل والشرب وقارغ من الاسراف وأمين من الغلوفه ومعتوق من القبودات الدنيوية نجوا ومانا وله من الطعام والشراب يتقلب نور او يتغذى به والغذاء بالانوار ليس فيه اسراف وأمن غلو العدوى مى **ب** امر و فرمان بودنى حرص و طمع **ب** آتختان جان حرص را نبود تبع **ب** (المعنى) والشيخ محمد سؤاله بأمر الله تعالى ليس من كونه حرصاً على الاكل ولا من الطمع فيه ولا هو مغلوب ماذ كر لان كذا روحا لا تسكون تابعة للحرص ولا تنهك في الشهوات لكونها مختلفة بالاخلاق الالهية وكل من يتخلق بالاخلاق الالهية هربى عن جميع الاخلاق الرديئة مى **ب** كرى بكويد كيميا مس را بده **ب** تو بمن خود را طمع نبود فرده **ب** (المعنى) ولو فرض انه قال الكيمياء نحاس يا نحاس اعطنى نفسك لا يكون الطمع فيه بمعنى نأنيذ يعني لا تكون الكيمياء بطمع شئ منك بل الكيمياء للنحاس عين العناية وتمام الرعاية ومع كون النحاس بلا قدر ولا اعتبار بجعله صاحب قدر مقبول العالم كذا الشيخ السكامل اذا قال للنحاس اعطوني ما لك واخذوه لاني لا يكون لاجل الطمع بل يكون اصرفهم الى السكال مشوى **ب** كنهى خالك تا هفتم طبق **ب** عرضه کرده بود پیش شيخ حق **ب** (المعنى) وقبل هذه الخدمة الى سبع طباق العالم

وخزائن الارض عرضها الله تعالى في حضور الشيخ فلم يلتفت الشيخ الى العلوجيناهمى **﴿شيخ﴾**
 كفنا خالقنا من عاشقهم * ووريجوم غير قوم فاسقم **﴿المعنى﴾** فقال الشيخ على الهمة يا خالق انا
 عاشق وان اطلب غيرك فانا فاسق لان طلب المعشوق غير العاشق خروج من محبته والخروج
 من محبة المعشوق في ملة العاشق فسق ألم تنظر الى قوله تعالى في حق حبيبه (ما زاغ
 البصر) من النبي (وما طغى) أى ما مال بصره عن مرئيه المقصوده ولا جاوزه تلك الليلة
 انتهى جلاله في سورة والنجم قال نبح الدين حتى صادفته الجنة واوصلته الى عالم الجبروت
 مى **﴿هشت جنت كدر آرم در نظر﴾** وركن خدمت من از خوف سقر **﴿المعنى﴾**
 ويقول أيضا الشيخ الفاضل الوارث الكامل وان أثبت بالجنات الثمانية الى نظرى وان فعلت
 خدمة العباد من خوف النار مى **﴿مؤمنى باشم - سلامت جوى من﴾** زانه ابن
 مرد بود حظ بدن **﴿المعنى﴾** وان أكن مؤمنا طالب النجاة والسلامة من العذاب والعقاب
 لا أكون عاشقا لان هذه الحالة أيضا من حظ البدن وله ذاقات رابعة العدوية ما بعد تلك
 خوفا من نارك ولا رغبة في جنتك بل لوجهك الكريم مى **﴿عاشق كز عشق بزدان خور د**
قوت﴾ صديق پيش نير ز دره توت **﴿المعنى﴾** ولوا كل شيخ عاشق من عشق الله تعالى
 غذا و قوت ماته بدن قدام وعند الشيخ على الهمة لا ساوى تره توت وهو بفتح التاء المشاة
 الفوقية وتشديد الراء المهملة وتوت بضم التاء المشاة الفوقية ثم يشبهه الطيار شبهه مخصوص
 بديار النجم على خوى من أحب الله أبغض نفسه مشوى **﴿وين بدن كه دار دآن شيخ فظن﴾** جبر
 ديكر كشت كم خوانش بدن **﴿المعنى﴾** وهذا البدن الذى يمسكه الشيخ القطن صار شيئا آخر
 وأنت لاندعه بالبدن لانه في الصورة جسم كفيف وفي المعنى نور لطيف متصف بصفة الروح
 مشوى **﴿عاشق عشق خدا وانكاه مفرد﴾** جبرئيل مؤتمن وانكاه دزد **﴿المعنى﴾** وذلك
 الذى يكون عاشقا بعشق الله وبعد ذلك يطلب المزيد من الميم معنى الفائدة والاجرة مثلا
 جبرئيل مؤتمن وبعد ذلك دزد أى خائن فكلا لا يجتمع الا ماته مع الخيانة كذا العشق ومحبة الله
 لا يجتمع مع طلب الثواب لان العاشق لا يطلب غير الرؤية مى **﴿عاشق آن ايلئى كور و كبود﴾**
 ملك عالم پيش اويل تره بود **﴿المعنى﴾** عاشق ايلئى ذلك كور و كبود بضم الكاف الاولى وفتح الكاف
 الثانية أى مجنون متردد في اموره واقع في البلاء وملك العالم وساطنته عنده وفي حيزه تره بفتح
 التاء المشاة الفوقية وتشديد الراء المهملة صعوة وهى طائر حقيق لا يعاب به مشوى **﴿پيش**
 او يكسان شده دختك و زير زجه باشد كه بدجانرا خطر **﴿المعنى﴾** المجنون بسبب عشقه
 لا يلى وصل الحالة صار بهما عنده الذهب والندريان الذهب ما يكون بل ايس للمجنون خوف
 وخطر الروح لانه بذل روحه في حب محبوبه مع ان عشقه عشق مجازى مشوى **﴿شير ورك**
 و دواز و واقف شده * همچو خویشان كرد او كرد آمده **﴿المعنى﴾** السبع والذئب وسباع

الوحوش أنوارا فبين على حاله فكانوا مثل أفراباء المجنون آتين اليه محلقين به مجتمة بين أطرافه
 قاتنين بلسان حالهم مشنوى **﴿** كين شدست از خوى حيوان بال بال **﴾** برز عشق وطم شحمش
 زهر تانك **﴿** (المعنى) هذا العاشق صابر من طبيعة الحيوان بالتمام والاكمل نظيفا وهذا ملوئ
 من العشق وحمه وشحمه أى يذنه مسموم يعنى المجنون صاحب العشق المجازى حصل به شقة
 على مرتبة اكتسب بها من اللطافة والروحانية انه وقف عليه الوحوش فى القفار والبرارى
 وجالسه كالأقرباء والأقواب وآتوا اليه لانه نظف بكليته من الصفات الحيوانية ولم يبق فيه
 من اخلاق الحيوان شئ وامتناع وجوده بالعشق وصار معها قاتلا على فحوى لحوم الانبياء
 والاولياء والعلماء مسمومة فكذا العشق فاذا كانت هذه الحالة العجيبة الغريبة فى عشاق
 المجاز فكيف عشاق الحقيقة فقس عليهم **﴿** زهر دباشد شكر ريز خرد **﴾** زانكه نيك نيك
 باشد ضد **﴿** (المعنى) اراقه العقل السكر يكون اسباع الوحوش بها يعنى يبرى العاشق
 من الشهوات النفسانية واللذائذ الجسمانية والعارى عما ذ كر لا يصل اليه من الوحوش
 ضرر ولا يحصل له من أهواء السباع النفسانية نقصان ولا خسران بل يعبر للانفس الهلاك
 ويكون العقل والروح فى أحسن الحال على ان الدبدبغ المذال الاولى وسكون الثانية بمعنى
 سباع الوحوش وشكر ريز خرد الشهوات واللذائذ الدنيوية كنى بها عن تركها تقيده وشكر
 ريز خرد وافظ ريز صدر بصيغة أمر الحاضر لان أحسن الحسن يكون ضد القبح الحاصل
 ان الانسان العاقل سكره الرحمانى اذا تترك حظوظ نفسه يكون بها السباع الطبيعية
 واسباع الهائم لان كلما فعله من الانعمال الحسنة ضد القبح وسعه والذي يصدر منه العمل
 الحسن جزاؤه الاحسان على فحوى هل جزاء الاحسان الا الاحسان وان أحسنتم أحسنتم
 لانفسكم وان أسأتم فلها مشنوى **﴿** لحم عاشق را نيارد خوردد **﴾** عشق معروفت پيش نيك
 ويد **﴿** (المعنى) ومن هذا السبب السباع لا تقدر على أكل لحم العاشق لان العشق
 معروف عند الحسن والقبح فعلى هذا لا ضرر على العاشق والناس يترجمون عليه مشنوى
﴿ ور خوردد خود فى المثل دام وددش **﴾** كوشت عاشق زهر كرد بكتشدش **﴿** (المعنى) وان أكل
 المثل السباع والوحوش العاشق كان لحمه البتة لهم مما يهلكهم على فحوى لحوم العلماء
 مسمومة من شهما مرض ومن أكلها هلك اما باعتبار الجسمانية واما باعتبار الروحانية مى
﴿ هر چه جز عشق است شد ما كول عشق **﴾** دوجهان يك دانه پيش نول عشق **﴿** (المعنى)
 كل شئ هو غير العشق كان ما كول العشق ومغلوبه الدنيا والآخرة قدام وعند نول بضم النون
 بمعنى منقارا العشق حبة مشنوى **﴿** دانه مر مر غرا هر كز خورد **﴾** كاهدان مرا سب را هر كز
﴿ (المعنى) حبة الطير متى تأكل لاتأكل اصلا ولا ياكلها كل الطير بل الطير يأكلها
 والكاهدان وهو بيت التبن لا فرس متى يرعى ويأكل لا يأكل اصلا بل الفرس يأكل التبن ويجمعه

يعنى الدنيا والآخرة بالنسبة لطير العشق كحبة تكون له غذاء والعاشق يكون فانيسا في طريق
المعشوق مى **بندكى كن ناشوى عاشق اهل بندكى كسيبست آيد در عمل** (المعنى) افعلى
العبودية بالطاعات والعبادات لعلك تكون عاشقا لان العبودية كسب يأتى بالعمل مى **بند**
آزادى طمع دارد ز جند **عاشق آزادى نخواهد تا ابد** (المعنى) العبد يملك طمع العشق من
الحد والطالع والجنح وبسببه ومساعدته يرجوه وأما العاشق الى الابد لا يطلب العشق مشوى
بند دائم خلعت وادراجوست **خلعت عاشق همه ديدار دوست** (المعنى) العبد دائما
طالب من محبته الخلعة والادراج رأى العطاء اسكن خلعة العاشق على الدوام مشاهدة
المعشوق مى **در نكجند عشق در كفت و شنيد عشق دريايست نهرش نابد** (المعنى)
العشق لا يسمع القيل والقال ولا السماع لان العشق بحر وقعره غير ظاهر مشوى **نظرهاى**
بحر رانته وان شمر د هفت دريايش آن بحرست خرد (المعنى) قطرات البحر لا يمكن عدّها
لانها بالاحد والابحر السبعة قدام وعند ذلك البحر وهو بحر العشق خرد بضم الخاء المجهمة
بمعنى حقيرة وصغيرة يعنى العشق كبقية روحانية لا يسهها القيل والقال ولا تحصل بالكلام بل
فى ذوق وجدانى وبحر غير متناه لاحد له مقفه والابحر التى لا يمكن عدّها قطراتها فى حيزه
لا شئ والحاصل مشوى **این سخن بايان ندارد اى فلان باز رود قصه شيخ زمان** (المعنى)
يا فلان هذا الكلام لا يملك نهاية ولا غاية ارجع واذهب الى قصه شيخ الزمان وهو الشيخ محمد
سررزی **در معنی لولاك ما خلقت الافلاك** هذا فى بيان معنى الحديث القدسى وهو
لولاك لما خلقت الافلاك ولو كان هذا الخطاب مخصوصا بالنبي صلى الله عليه وسلم واسكن
لما كانت روحه وروح الكل وحقيقته جامعة الحقائق كانت خطايا الكل من وصل لحقيقته
على العموم من الانبياء والمرسلين والاولياء السكمان مى **شد جنين شينجى كداني كويكوي**
عشق آمد لا بالى اتعوا **كذا شيخ عظيم الشأن سار سائل افرينة قريه ودار محلة محلة**
يفعل السؤال لا تتعجبوا من هذه الحادثة لان العشق ابقى لا بالى فاتهوه واحذروا منه ولا تقولوا
مثل هذا شيخ كامل كيف غلبه عشق الله حتى كان يسأل الناس ويتذلل ويهمل **كن اهم**
واعرض عن العرض والوفار وبعد عن الصبر والاختيار فان العشق اذا دخل القلب اختل
بجرب الله تعالى حتى كان لا يبالى بشئ على خوى ان الملوك اذا دخلوا قرية افسدوها وارجعوا
الآية مشوى **عشق جوشد بحر رانته ديك عشق سايد كوه رانته ديك** (المعنى)
العشق يغلى البحر بحر رانته كانه درو والعشق يسهق الجبل كالرمل كابر اهيمن آدمهم وغيرهم
عشق بش كاند فلان را صد شكاف عشق لرزاند زين راز كذا (المعنى) العشق يمزق
ويقطع الفلك مائه قطعة والعشق يجعل الارض من الكذاذ وهو السهمولة والتقول رجفانا
وان نظرت فى الحقيقة تراه تراه فى كل شئ نوع تصرف يغلى منه البحر كانه درو ولو كان فى

الصورة هوى ولكن في الحقيقة هو محبة الله تعالى فان ربح الصرصر كما يحرك البحر كذا الهوى
 يحرك بحر قلوب العشاق ويجعل أبدانهم -م التي هي كالجبال رمالا منتورا او هنامة وشامنا
 نظره ورتجالياته عجبته الازلية مشوى **﴿﴾** بالعجز يودعشق بال كجفت * بهر عشق اوراخذ لولاك
 كفت **﴿﴾** (المعنى) قارن وازدوج العشق النظيف بحمد رسول الله صلى الله عليه وسلم ولاجل
 مقارنة العشق له خاطب ربنا الرسول صلى الله عليه وسلم بقوله تعالى لولاك لما خلقت الافلاك
 مشوى **﴿﴾** منتهى عشق چون او بود فرد * پس سرور از انبيا تخصيص كرد **﴿﴾** (المعنى) ولا نها ته في
 كمال العشق امتاز عن الانبياء والاولياء فكان فردا بعد خصه بلولاك من بين الانبياء فكان
 علة غاية بلجميع المخلوقات وبذلك الال كمال اندرج السكامل مشوى **﴿﴾** كرت بودى بهر عشق بال را
 * كي وجودى دادمى افلاك را **﴿﴾** (المعنى) ولولم تكن يا حبيبى لاجل العشق النظيف
 موجود اتمى اعطى انا عظيم الشأن لافلاك وجودا وهذا معنى لولاك لما خلقت الافلاك
 على ان الباء في نبودى للتطابق لرسول الله صلى الله عليه وسلم ويكون وجود الفلك العالى
 لاجل وجود مظهر العشق الالهى نفس مرتبة العشاق الالهية على غيرهما من المراتب تتجدها
 اعلا وارفع مشوى **﴿﴾** من بدان افراشتهم چرخ سنى * تا علو عشق رافه مى كنى **﴿﴾** (المعنى) وانا
 بذلك السبب جعلت الافلاك عالية القدر عظيمة الشأن حتى تفهم علو العشق فاللازم للعاشق
 ان لا يميل الا للعشق لانه ورد علو الهمة من الايمان وبسببه يصل الى الله تعالى مى (منتهى
 ذكر آيد ز چرخ * آن چو بيضه نابع آيد اين چو فرخ **﴿﴾** (المعنى) ثم تأتى منافع اخر من الفلك
 كالوار الشمس والقمر والكواكب وباذن الله تعالى تضى وتؤثر مثل تلك البيضة أنت تابعه
 ومثل هذا الفرخ كانه يقول ايضا يأتى من الفلك منافع ذلك الفلك مثل البيضة وهذه المنافع
 كالفرخ مشوى **﴿﴾** خاك را من خوار كردم يك سرى * تا زدل عاشقان بوي برى **﴿﴾** (المعنى)
 جعلت التراب بكايته ذليلا قال الله تعالى في سورة الملك (هو الذى جعل اسمك الارض ذلولا)
 سهلة للشيء فيها (فامشوا في مناكبها) جوانها (وكلاوا من رزقه) المخلوق لأجلكم (واليه النشور)
 من القبور الجزاء انتهى جـ لالين وقال نعيم الدين في الانفسى جـ ل أرض البشرية مسخرة
 للقوى النفسية مذلة تحتها فامشوا في قواها المعدنية وكلاوا من رزق الله الذى أخرجه اسمك
 من أرض البشر ية من نباتات المعارف الانارية واليه تنشرون من قبورهم والبكم انتهى
 حتى تروا ذل العشاق وتذهبوا من ذاهم وحقارتهم بشعة لانهم قالوا الذل صفة لازمة للعاشق
 فاخترها واعرض من عزة الدنيا فافى جميع العزات الدينية ذلات بالنسبة اليها مى **﴿﴾** خاك را
 داديم سبزي و نوى * تا ز تبديل فقير آ كوشوى **﴿﴾** (المعنى) اعطينا للتراب نصارة وطراوة ونوى
 اى التجدد حتى تكون أنت من تبديل الفقير بقطانا يعنى التراب اعطيناه النوى بأن يكون
 تارة طرى الوجه وتارة معكرو غير مستقر على حالة واحدة لينجو الفقير من الاخلاق المذمومة

و يتصف بالاخذ لاق الحبيدة و يترقى باعتبار الروحانية و يصل تارة لعالم البسط و تارة لعالم
القبض مى * باتو كويداين جبال راسيات * وصف حال عاشقان اندر ثبات * (المعنى)
هذه الجبال الراسيات تقول لك بلسان الحال وصف حال العشاق فى الثبات والاستحكام
أثبت من الجبال على الطاعات والعبادات بحيث أن يحفظوا من شرور النفس والشيطان مى
* كرجه أن معنيت و این نقش ای پسر * تابه هم نو كند نر ديكتر * (المعنى) يا ولدى ولو كان
ذلك أى حال العشاق معنى ومتمم هذا التمثيل المذكور نقش وصورة وقال وقيل لا يمكن هذا
المثال أثبت به لاجل أن يكون ذلك الحال المعنوى قريبا الفهم لك لان الشئ المعقول فحده
أشكىل من فهم الشئ المحسوس ولهذا يمثّلون للعقول بالشئ المحسوس مثلا مشوى * غصه را
باخار تشبیه می کنند * آن نباشد لیک تشبیه می کنند * (المعنى) الغصه يشبهونها بالشوك
وتلك الغصه لا تكون شوكا ولا يمكن على طريقة التشبيه يقولون منبهين الغصه مؤلمة كالشوك
لوجود وجه الشبه وهوان الشوك كما انه يتقذى فى لحم الانسان ويؤلمه كذا الغصه تنكون ألمافى
القلب وهذا تشبيه لمن غفل عن هذه الحالة مى * آن دل قاسی كستكش خواندند * تا مناسب
بد مثالی راندند * (المعنى) كذا يقولون أى يدهون ذلك القلب القاسى بالجر حتى يسوقون
له مثالا مناسباً مشوى * در تصور در نه آید عین آن * عیب بر تصویر نه نفس مدان *
(المعنى) ولولم يأت عينه فى التصور بل هو حالة منه لكن ضع عينه على التصور ولا تعلم الشئ
الممثل من قياسه وهو ما يعنى العشق الالهى اذ الم يكن انتفاشه وثباته فى الذهن اياك أن تنكر
وجوده لان العيب فى التصوير لافى العشق الالهى * در فتن شیخ در خانه امیری بهر کدی به
روزی چهار بار باز نبیل باشارت غیبی و عتاب کردن امیر اورا بدان وقاحت و عذر گفتن او
امیر را * هذا فى بیان ذهاب ذلك الشيخ فى بیت امیر لاجل السؤال بالزنبیل فى يوم أربع
مرات باشارة الله تعالى بواسطة الغيب وفى بیان خطاب و عتاب الامیر للشيخ بسبب وقاحة
الشيخ وفى بیان قول الشيخ للامیر العذر مشوى * شیخ روزی چار کرت چون فقیر * بهر کدی به
رفت در قصر امیر * (المعنى) الشيخ قدس الله روحه يوما مثل الفقير لاجل السؤال ذهب
أربع مرات فى قصر امیر وسأل منه مشوى * در کفش زنبیل و شئی فقه زنان * خالق جان
مى بگوید نای نان * (المعنى) فى كف زنبیل و ساحتان شئ لله وقال الخاقان روح يطلب منك
نای نان على ان نای بفتح التاء المشاة الفوقية بمعنى ضعف ونان هو الخبز أى ضعف خبر كناية
عن مقدار النای برأى كسرة وقطعة منه مشوى * نعلهاى باز كونه ست ای پسر * غفل
کلى را كند هم خبره سر * (المعنى) يا ولدى انعال منعكسة تجعل عقل الكل أيضا
دافع الرأس ومنحيرا كأنه يقول مثل هذا الشيخ غنى القلب طاب به وسؤاله من الغنى فى
الظاهر وفى حده ذاته فقير وعرضه الاختياج له كرمه مكوس يجعل عقل الكل متحيرا لعدم

وقوفه على سر هذه الحسالة لان الله تعالى قال والله الغني وأنتم الفقراء وقال ان الله غني عن
العالمين ما الحكمة في أخذه الزكاة من الاغنياء واعطائها للفقراء هي * چون اميرشديد
كففتش اى وفتح * كوجيت حيزى منه نامم شحيح * (المعنى) الامير لما رأى الشيخ في هذه الحسالة
قال له يا وفتح اى يا قليل الحياء أقول لك شيئاً لا يمكن لاسمى ولا تضع على اسم الشحيح هي * اين
چه سفرى وجهه رويست وجهه كار * كبروزى اندر آبي چار بار * (چه) بكسر الجيم الفارسية
استفهام فيه معنى التعجب (سفرى) على وزن فخرى كفل بفتح الكاف الحيوانات كنى بها
عن الوجه الذى فى الثخانة مثل كفل الحيوان (المعنى) ما هذا الوجه الثخين وما هذا الوجه
القليل وما هذا السكر الفطيم بانك تأتى فى يوم واحد أربع مرات مشوى * كيست اينجا
شيخ اندر بند تو * من نديدم ز كداما تند تو * (المعنى) يا شيخ من يكون هنا فى قبلك اى يتقيد
بك ولا ينفك اليك لا يتقيد بك أحد بالله المحب مع عدم التقيد والالتفات تأتى الى هنا كرارا
ومرارا ما رأيت رجلاً مثلك قوايى الاقدام على السوال الخارج عن الحد الموجب له ذلك
عرضك ووقارك هي * حرمت وآب كدايان برده * اين چه عباسى زشت آورده * (المعنى)
أذهبت حرمة ما موجه السوال اى فعلت كثرة السوال بحيث أرقفت ماء وجهه حرمتهم ومن أين
أتيت بهذه العباسية دبس القبيحة اى كنت بوقاحة السوال أزيد من عباس دبس وبسوء
الخلق أقبح منه هي * غاشيه بردوش تو عباس دبس * هيچ مظهر ابادان نفس نخس *
(المعنى) عباس دبس لك غاشية على دوش اى غاشية على ظهره - بى أنت غائب بهى السوال
وفائق عليه بمراتب كثيرة نفرض انه فاق أقرانه بوقاحة السوال لكن لا فاق له الاخذ عنك والتمذة
والخدمة لك على ان معنى غاشيه بردوش التابع لك لا يكون المخد ابداه هذه النفس المتحوسة
اى أنت يا شيخ فى عادة قبيحة أقبح من المخدم مشوى * كفت ميرابنده فرمايم خوش * ز آتش
آ كنه خدين مجوش * (المعنى) لما سمع الشيخ منه هذه الكلمات قال يا امير انا فى هذا الخصوص
ما مؤرأمر الله تعالى ومحكوم ولا تظن هذا الحال منى ولا تطعن فى بل اسكت عنها يا امير أنت
لا خير لك من نارى الموقدة فى قلبى لا تفعل هذا المقدار من الغليان والتصويت يعنى لما انك
لا تعلم سر كبرى وحقيقته لا تعاتبنى بهذا المقدار ولا تنموز على لان هذا المقدار من الاقدام على
السوال لا لاجل كوفى حريصا على الاكل والشرب مشوى * بهر نان درخویش حر مى ديدى
* اشكم نان خواه رايدريدى * (المعنى) لانك لو رأيتنى حريصاً من نفسى لاجل زيادة الخبز
لمزقت بطنى الطالبة للخبز ولا هلكت نفسى هي * هفت سال از سوز عشق جسم پز * در
بيابان خرده ام من برك رز * (المعنى) سبعة أعوام من حرارة العشق الطابخ لجسمى اى من
حرارة العشق المزيل والمنظف للاخلاق الذميمة كنت أتناول فى القفار وورق عرائش كروم
العنب وآكاه هي * تا برك خشك و تازه خوردم * سبز كشته بود اين رنگ تنم * (المعنى)

حتى من أكل ورق مرشة العنب الطرى واليابس صار لون جسمي هذا من أثر تلك الارواق
 أخضر واطيقا وفي هذا تنبيه على ان الشيخ اذا نقل لاحدي بيتي الظن به من أحواله الواقعة
 في الرياضات لا بأس لانه يريد بها خلاصه من سوء الظن الموهل كما في **﴿تاتو باشي در حجاب
 وبالبشر﴾** سر مری در عاشقان کمتر نسکر **﴿المعنى﴾** مادام انك في حجاب أبي البشر لا تنظر
 للعشاق من مرتبة سوء الظن سر مری بمعنى بلا فائدة لان العاشق وصل الى الله ووقف على
 أسرار الخفية لا تنظر يا مبر الى ظاهرا واهلهم بالحقارة لاني اظهر **﴿ككارا ظاهره مذموم
 وباطنه بالحكمة الا الهية﴾** مشحون لا يفهمه المتضلع بالعلوم واهذا قال مشير من طرف الشيخ م
﴿زیركان که مویا باش کافتنده﴾ علم هیئت را بجان دریافتند **﴿المعنى﴾** لان العقلاء من دقتهم
 شقوا الشعرات أى دققوا في العلوم دقة خارجة عن الحد والعدو وجدوا هلم الهیة بالروح م
﴿علم نارنجات و سحر و فلسفه﴾ كرجه نشناستند حق المعرفة **﴿المعنى﴾** وفي علم النارنجات
 والسحر والفلسفة أيضا فعلوا التذيق ولولم يعرفوها و يفهموها حق المعرفة لانه بالسعي
 لا يمكن الوصول الى حقيقة تلك العلوم والنارنجات جمع تاريخ معرب من نیرنك بمعنى الحيلة
 ويقولونه أيضا الرسم النقاشين والسحرة و **﴿كل ما لطف ما خذ و دق و سحره﴾** بمعنى خذوه
 والفلسفة علم الحكمة يحصل بالاعقل فالعقلاء حصلوا هذه العلوم الثلاثة واشتهروا بها ولم
 يقفوا على كنهها بل سعوها باسمها أمكن مشوى **﴿ایلك كوشیدند تا امکان خود بر كندشته
 از همه اقران خود﴾** **﴿المعنى﴾** امكن سعوها هذه العلوم قدر الامكان حتى فاقوا على جميع
 أقرانهم مشوى **﴿عشق غیرت کردوزیشان در كشید﴾** شد جنین خورشید زیشان نا بدید **﴿المعنى﴾**
 ایکن العشاق الا هسی فعل الفیرة وسحب نفسه منهم واختفى كذا شمس نورانية وعشق
 ربانی لم يظهر اهرام وجرمونه لانه لا يكون باعقل بل موهبة ربانية لمن أحبه الله م
 كوبروز استاره دید **﴿آفتابی چون از ورور در كشید﴾** **﴿المعنى﴾** نور عین رأی فی النهار نجما
 الشمس لا یثی سحبت منه وجهها كانه يقول أزيك الزمان دققوا كثيرا في علم النارنجات
 والسحر والفلسفة والحكمة والهندسة بوجه باغوا فيه غاية جهدهم فغار منهم علم العشق
 والمهبة واخفى نفسه عنهم كذا الشمس الانوارا سحبت عنهم فالعجب انهم مستعدون في النهار
 لرؤية نجومهم أفلا یثی الشمس المنيرة اختلفت عنهم والحاصل ان الازکیاء مع كثرة توغلاهم في
 العلوم المذكورة علم العشق الذي هو الظاهر من الشمس لم يروه ولم يعلموا أى مقولة هو وزكوا
 الاله واهذا قال مشوى **﴿زین كذر كن پند من پذیرهین﴾** عاشقانرا تو بچشم عشق بین **﴿المعنى﴾**
 اصح واترك الطعن والاعتراض واقبل نصیحتی وانظر لاشاق بعین العشق والمهبة
 مشوى **﴿وقت نازك باشد و جان در رسد﴾** باتوان گفت آن دم هذر خود **﴿المعنى﴾** الوقت
 ظریف والروح فی التردد والترقب لوصول المحبوب وفي ذلك النفس لا يقدر العاشق على قول

وبيان عذره لانه من طعنك بلا حذور فترك الطعن والنظر له بالحجارة لئلا تحرم من
 السعادة مـ في فهم كن موقوف آن كفتن مباشـ سمين اي عاشقان را كم خراشـ (المعنى)
 افهم ولا تسكن موقفا على الكلام يعنى افهم عشق العاشق ولا تتوقف على قوله العذر لك
 ولا تتخذ صدور العاشقين بالطعن والتفتيش فانك لا تقدر على النظر اليهم بعين البشرية
 وتراهم بعين العشق والمحبة فترك القبال والاقبل واغتنم الفرصة واعذرهم على ما هم فيه من
 العشق والهوان انك تدخل قلوبهم فبرالك الله حين تجلبه على قلوبهم فبرحمتك بحرمة صدقهم
 مشوى (معنى) كفى برد مؤزى نشاطـ خزم را مكدار ميكن احتياطـ (المعنى) يا امير ويا غافل
 ألم تذهب ظننا من هذا النشاط أى الم تفهم حالة من سرور العشايق يعنى والاطاعت على حالات
 العشايق اعذرتهم ولما اعترضت عليهم فاذا علمت حالك هذا لا تترك الحزم وكن محتاطا من
 الطعن والتفتيش على اهل الله مـ واجبست وجائزاست ومسقيـ ابن وسط را كبر در خزم
 اى دخيلـ (المعنى) لان فى هذا العالم واجبا وجائزا ومسقيلا يادخيل الطلب الوسط فى الحزم
 يعنى اقبل يعنى وافهم سر العشايق ولا تغتر باقبل والقال لان سر العشايق لا يفهم من اعمالهم
 الظاهرة لانك اذا نظرت الى ظاهرا اعمالهم اعترضت عليهم وخشت صدورهم والحال انك
 لم تذهب بشعة من نشاطهم فعليك أن لا تترك الرأى والاحتياط فان أحوال العشايق لا تتحول
 عن ثلاث مراتب اما واجب واما جائز واما مسقيـ فن الحزم أن تطالب الوسط وهو الجائز
 وتعاملهم به ولا تعترض عليهم لانه ورد خير الامور اوسطهاـ كريان شدن امير از نصيحت شيخ
 وعكس صدق او وابتار كردن مخزن بعد از ان كه سخاى واستعصام شيخ وقبول نا كردن وكفتن
 من بي اشارت نيامر تصرفى كردنـ هـ ذاتى بيان بكاء الامير من نصيحة الشيخ وفى بيان
 ظهور وعكس صدق الشيخ وآثره فى قلب الامير وفى بيان ابتار وبتل الامير مخزنه وخزينة بعد
 قلة الادب وفى بيان طلب الشيخ العصمة والاستعصام وعدم قبوله المخزن والخزينة وقول الشيخ
 لا أقدر على التصرف بلاشارة من الله تعالى مـ اين بكفت وكريه در شدهاى هاىـ اشك
 غاطان بر رخ اوجاى جاىـ (المعنى) قال الشيخ هذه النصيحة للامير وصار فى البكاء والتوجه
 وهاى وفى الظاهر وصار الدمع على وجه الشيخ مكانا مكانا تند حرجا وجاربا مشوى (معنى) صدق
 اوهم بر ضمير ميرزد عشق هر دم طرفه ديكي مـ بزد (المعنى) ايضا صدق الشيخ ضرب على ضمير
 وخطرا الامير ونوع هذه الحالات ليست بهيئة من شأن العشق لان العشق فى كل زمان يطبخ
 قدرا عجيبه أى حالة مغيرة للحالة التى قبلها والحاصل يظهر كل وقت نوع حالة من قلوب
 العشايق مـ صدق عاشق بر جمادى مى تندـ چه عجيب كبر دل دانا زند (المعنى) صدق
 العاشق بعكس على جمادى قير ويؤثر فيه أى عجيب ان ضرب على قلب عالم يعنى لا عجيب
 ولا ثبات هذا المضمون قال مشوى (معنى) صدق موسى بر عصا وكوه زدـ بلكه بر در باي پراشكوه

زد (المعنى) صدق موسى عليه السلام ضرب على العصا والجبل وأثر فيه ما فاصرت العصا
 حية والجبل قطعاً بل صدق موسى عليه السلام ضرب على البحر المملوء بالهيبه حتى انه بقي من الجريان وصار
 منقلاً فيه طرق مى (صدق احمد بر جمال ماهزد * بلسكه بر خورشيد رخشان راهزد *
 (المعنى) وصدق احمد صلى الله عليه وسلم ضرب على جمال القمر وأثر فيه على موجب قوله تعالى
 اقتربت الساعة وانشق القمر بل صدق احمد صلى الله عليه وسلم نطق طريق الشمس المنورة
 لانه ورد انه دعا السيد ناعلى حين نام عند غروب الشمس عن صلاة العصر فطلعت بعد غروبها
 حتى صلى العصر ثم رجع الى حكاية الشيخ والامير فقال مثنوى (روبر و آورده هر دو در
 زير * كشته كريان هم امير و هم فقير * (المعنى) كل واحد من الامير والشيخ توجه الى الآخر في
 التقير اى التضرع والبكاء و هنا صار الامير والفقير باكيامى (ساعتى بسيار چون بكريستند
 * كفت ميراورا كه خيزاى ارجمند * (المعنى) لما انهم بكوا ساعة في باب الامير قال الامير
 للشيخ قم يا عزيز و يا محترم وافرغ من البكاء مى (هر چه خواهى از خزينه بر كزين * كرجه
 استحقاق دارى صديجين * (المعنى) كل ما تطلبه من الخزينة اختره يا شيخ ولو كنت مستحقاً
 مائة مثله مى (خانه آن است هر چت ميل هست * بر كزين خود هر دو عالم اند گشت *
 (المعنى) البيت لا تقبل ولا مكان كل ما كان لك فيه ميل واختيار اختره وكل من عالم الدنيا
 والآخره بالنسبة لعالمه شأناً قليل يعنى كل ما فى الخزينة لك فداء وبالنسبة لعالمه شئاً بل
 كل من عالم الدنيا والآخره فى حيزك بمثابة المتاع القابل مثنوى (كفت دستورى ندادند
 چنين * كه بدست خوشتن چيزى كزين * (المعنى) فأجاب الشيخ الامير قائلاً لم يعطونى مثل
 هذا اجازه فاخترت يديك شيئاً مى (من زخودت و اتم اين كردن فضول * كه كنم من اين
 دخيلانه دخول * (المعنى) واعلم يا اميرانى من قبل نفسى لا أقدر على فعل ان اكون فضولاً
 وقيل ادب بأن اكون اهـ هذه المداخل داخل أى كالدخيلين ادخل لخزيتك من تلقاء نفسى
 واتناول منها قدر ما أريد بعد عرضك على الاخذ ولكن كل ما يعطى لى من يد صاحبه اقبله قليلاً
 كان او كثيراً مى (اين بهانه كرد و هر دو در بود * مانع آن بدكان عطا صادق نبود * (المعنى)
 الشيخ فعل هذه الخطة وخطف المهره أى رفع مهره القبل والقال ورجع من بيت الامير والمانع
 انه كان الامير فى ذلك العطاء غير صادق ولو كان الامير صادقاً فاعطائه لغهم مراد الشيخ و اى
 لحضور الشيخ بما سمعت نفسه ولكن الشيخ فهم انه غير صادق فذهب من بيته مى (بود صادق
 زانكه بى غل بود و خشم * شيخ را هر صادق مى نامد بچشم * (المعنى) نعم الامير عطاؤه صادق من
 وجه لان ذلك العطاء كان بلا غل ولا غضب ولا عداوة ولكن الشيخ اسكونه زائد علواهـ مهـ
 لم يأت كل صدق امينه أى لم يعتبر مثل هذا الصدق وأجابه مى (كفت فرمايم چنين دادست
 اله * كه كد ايانه برو ناني بخوان * (المعنى) وقال له لئلا يكون بلا حضور والله تعالى لم يعطنى

كذا أمرا بآتي أخذ على طريق العطية والهبة بل قال لي اذهب كالمساكين يا بابا وخذ من
 الاغنياء الخبز والطعام والفضة والذهب وأوصله الى الفقراء والمساكين فاذا كان الامر كذا
 فلا أخالف أمر الله تعالى اشارت آمدن از غيب بشيخ كه اين دو سال بفرمان ماست مدي
 ويدادي بعد از اين بده و مستان دست در زير حصير ميكن كه آنرا جوانان ابوهريره کرده ايم در
 حق تو هر چه خواهی يابي تا يقين شود عالميان را كه وراي اين عالم عالميت كه كرخاك اين عالم
 بكف كيري زر شود مرده در و آيد زنده شود نفس اكبر در آيد سعادا كبر شود كافر در و آيد ايمان
 شود زهر در و آيد ترياقي شود نه داخل اين عالمست نه خارج اين عالم نه فوق اين عالم نه تحت نه
 متصل نه منفصل بي چون وي چگونه مردم از و هزاران اثر بخوبه ظاهر ميشود چنانكه صنعت
 دست با صورت دست و عنقرض چشم با صورت چشم و فصاحت زبان با صورت زبان نه داخلست و نه
 خارج اوست نه متصل و نه منفصل و العاقل تكفيه الاشارة بجهت اني بيان محلي الاشارة من عالم
 الغيب الى الشيخ قائلا في هاتين السنتين اخذت و اعطيت أي اخذت بامر نامن الاغنياء
 و اعطيت الفقراء بعد هذا اعط الخلق و لا تأخذ من احد شيئا اجعل يدك تحت الحصر أي
 ادخلها لا نتاج هنا تلك الحصر عليك وفي حقل كجرا بآبي هريره رضى الله عنه كل ما طلبه
 فجدد تحتها كما كان ابوهريره رضى الله عنه كل ما اراده يجده في جرابه باذن الله تعالى يعني غيرك
 اذا دخل يده تحت ذلك الحصر لا يجد شيئا و انت تجد حتى يكون لاهل العوالم يقين ان ورا
 هذا العالم وهو عالم الحس عالم وجود و الفرض انك اخذت تراب هذا العالم و مسكته بكفك
 يكون ذهبيا ايضا ميت هذا العالم اذا اتى لذلك العالم يكون حيا و ان اتى النخس الاكبر في
 هذا العالم لذلك العالم يكون سعادا اكبر و ايضا كفر هذا العالم اذا اتى الى ذلك العالم
 يكون ايمانا و ايقانا محضا و لكن لانفع للكفرة من الايمان في ذلك العالم و ايضا سم هذا العالم
 اذا اتى لذلك العالم يكون ترياقا على ان الترياق بالقاف عربي و بالكاف فارسي و ذلك عالم
 الغيب ايسر داخل في هذا العالم وليس خارجا عن هذا العالم وليس فوق هذا العالم و لا تحته
 وليس متصلا بهم هذا العالم و ليس منفصلا عن هذا العالم بل هو بلا كيف و بلا كيفية كل
 نفس تظهر من ذلك العالم في هذا العالم آثار مرغوبة مثل منعة اليد بالنسبة لصورة اليد
 و كذا عنقرض العين بالنسبة لصورة العين و كذا فصاحة اللسان بالنسبة الى صورة اللسان و هذه
 الجملة ليست داخله و لا خارجه عنه و لا متصلة و لا منفصلة عنه و تلك الامثلة المذكورة كالدهن
 في السهم و النار في الحديد و راحة الورد في الورد و الروح في الجسد و جلها ان يكون مثلا اعمام
 المسكوت و العاقل تكفيه الاشارة فان اراد احد ان يعلم عالم المسكوت و عالم الشهادة أي مقولة
 هو فليتنظر الى قوله تعالى وفي انفسكم ان لا تبصرون فيشاهد في نفسه عالم اللاهوت و عالم الجبروت
 و عالم المسكوت و عالم الناسوت مع هذا فهذه العوالم لا متصلة و لا منفصلة و لا داخله و لا

خارجة عن جسمه بل هي بلا كيف وبلا معنى وهذا المقدار إشارة إلى أن صاحب بصیرت می
 تواند سوال این کار کرد آن مرد دکار بعد از آن امر آمدش از کردگار (المعنی) ذلك مرد
 کار وهو الشيخ الذي كاره السؤال فعل هذا الكار حتى مضى عليه سفتان بعد تلك السفتين أتى
 إلى الشيخ أمر من الله تعالى على طريق الإلهام قائلا می بعد از این می ده ولی از کس نخواه
 ما بدادیت بغیب این دستکاه (المعنی) بعد الآن اعط الخلق ولكن لا تطلب من أحد شيئاً
 نحن أعطيناك من الغيب این دستکاه یعنی هذه القدرة مشوی هر که خواهد از توازینک
 تاهزار دست در زیر حصیری کن برآر (المعنی) كل من يطلب مني من الواحد إلى
 آلاف أدخل يدك تحت تلك الحصير وكن مستخرجاً أعطه ما يطلبه می هر کس که بخواهد از توازینک
 بی مریده در کف تو خاک کرد ز برده (المعنی) امع واعط الطلاب من كنز الرحمة می هر کس که بخواهد از توازینک
 بکسر الباء العربية وفتح الميم یعنی بلا حساب ولا عذرا عط للحتاجين الذهب الذي كان في
 كفك ترا با فاسد حال بامرنا ذهباً مشوی هر چه خواهد شد بده من دیش از آن دادران را
 تو پیش از پیش دان (المعنی) كل ما يطلبه الخلق منك أعطه ولا تنفكر ولا تغير خاطرک واعلم
 ان عطاه واحسان الله تعالى زائد على بلاغ ایه می در عطای مانه تشبیه برونه می بشیانی
 نه حسرت زین کرم (المعنی) فی عطائنا لا يكون تحت برأی نقصان ولا يكون تقايل ولا يكون
 ندم ولا تكون حسرة من هذا الاكرم فان عطا انما من الازل لا نقصان فيه می دست زیر
 بوریا کن ای سند از برای روی پوش چشم بد (المعنی) يا ستدو يا معقد اجعل يدك تحت
 حصير البوریا التي تصطع من الغيب لأجل ستر العين القبيحة وسترها لئلا يعلم العوام انك
 تعطى هذا المقدار الكثير من الذهب من خزانة الغيب ويقولون تحت الحصير مال كثير می
 پس زیر بوریا کن تو مشیت ده بدست سائل اشکسته پشت (المعنی) بعد من تحت
 حصير البوریا املاً كفك بالذهب والفضة وأعطه في يد السائل الذي انكسر ظهره وبقي من
 الكسب ضعيفاً عاجزاً مشوی بعد از این از اجر نامنون بده هر که خواهد که هر مکنون
 بده (المعنی) بعد الآن اعط الخلق من الاجر والمال الذي هو غير ممنون ولا مقطوع لانتها
 احسانك به من خزانة الغيب التي لا نفاد لها كل من طلب منك الدر المسكون اعطه ولو كان
 المكنون بمعنى المستور ولكن الاستفادة من غوى الكلام الكثيرة قيمته فان كثيرا القبيحة عند الناس
 عند تأميدول مشوی وید الله فوق ایدیم تو باش هچو دست حق کذا فی رزق باش
 (المعنی) اذهب وكن يد الله فوق ايديم مثل يد الله تعالى كن نائر الرزق كذا فاعبروه بالجناف
 وهو الهين الذي لا يفيدوا لكن هنا بمعنى ككن نائر الرزق بلا سبب ولا عرض یعنی باعتبار
 اعطائك الخلق يدك عالية على يد الناس لان الله غني عن العالمين وحبالك من بين عباده
 باعطائك الناس الذهب والفضة من خزانة الغيب التي لا نفاد لها فكانت يدك فوق ايديم

نائرة الذهب والفضة بلا امساك كانه يقول بطريق الاهام يا شيخ يدك بالعطاء كائنه كيد الله
 انزل الارزاق عليهم واقولوا اليدينا بقدره مشوي واما داران رازعه وده وارهان * هجوه باران
 سبز كن سفره جهان * (المعنى) خاص الدينون من عهده الدين باعطائك لهم الذهب
 والفضة واجعل سفره العالم خضر اعمثل المطر بادائك لليونهم لتنبسط وتنشرح صدورهم
 مشوي * بوديك سال ذكر كارش همين * كه بدادى زركيسه رب دين * (المعنى) بعد بأمر الله
 تعالى أيضا سنة كان كل واحد منكم الشخ هذا لا غير بأن رب الدين أعطاه من كبسة الغيب ذهبيا
 مشوي * زوشدى خاك سبه اندر كفش * حاتم طائي كداني در صفش * (المعنى) وذلك
 الشخ كان بأمر الله تعالى التراب الاسود في كفهم ذهبيا وحاتم الطائي المشهور بالعطاء كان فقيرا
 في صفه ليكون حاتما كان غيره طمع على ضماير الناس ولا يعلم احتياجهم والشخ واقف على
 الضماير ولهذا قال * دانستى شخ ضمير سايل را بى كفتى ودانستى واما واما دران بى كفتى كه
 نشان آن باشد اخرج بصفاى الى خاقى * هذا فى بيان أن الشخ محمد كان يعلم ضمير السائل بلا
 قول وفى بيان علم دين المديون بلا تكلم وهذا يكون علامة لقول الله تعالى اخرج بصفاى الى خاقى
 وأراد بصفاة تعالى العطاء بلا غرض ولا عوض والعلم بما فى الصدور بمعنى اخرج بصفاى
 ليشاهدوا وصفاى فى مرآة صدورك لاني فى الحقيقة أنا المعطى وأنت مظهر العطاء مشوي
 * حاجت خود كرنه كفتى آن فقير * اوبدادى ويدانستى ضمير * (المعنى) ذلك الفقير ان لم
 يقل حاجته للشخ حين يأتى الى حضوره ذلك الشخ يعلم ضمير ذلك الفقير ويعطيه مقدمه
 حاجته قبل سؤاله لمى * آنچه در دل داشتى آن پشت خم * قدر آن دادى بدونه بيش وكم *
 (المعنى) وذلك الذى يحسكه فى قلبه ذلك الفقير الذى ظهره انحنى من حمل الدين الشخ عارف
 الضمير يعطيه مقدما كان مضمرا فى قلبه لا زائدا ولا ناقصا مشوي * پس بكفتى دى چه
 دانستى كه او * اين قدر اندیشه دارد اى هموى * (المعنى) فاطلق لسانا واكرامة الشخ تعجبوا
 من حاله وقالوا له من أى شى علمت بأن ذلك الفقير يا عمى يحسك هذا المقدار فى الفكرة مشوي
 * او بكفتى خانه دل خلونست * خالى از كديه مثال جنتست * (المعنى) ذلك الشخ أجابهم
 قائلا بيت القليب خلو خالصة عما سوى الله مثال الجنة خالصة عن السؤال بمعنى قلبى خال
 عما سوى الله كخلو الجنة عن السؤال والاحتياج لمى * اندر وجر عشق بر دآن كار نيست *
 جز خيال وصل او ديار نيست * (المعنى) وفى داخل بيت القليب ايس كار غير عشق الخالق
 ومحبة و ايس غير خيال وصله ديار مشوي * خانه را من رو فتم از نيك ويد * خانه ام پرست
 از عشق احدى * (المعنى) أنا كنت بيت القليب من الحسن والقبح ولم أدر فيه شيئا فكان بيت
 قلبى محلو من عشق الاحد على غوى قوله تعالى طهر بیتی لمى * هر چه بينم اندر و غير خدا *
 ن من نبود بود هكس كدا * (المعنى) فكل ما أراه نالك غير عشق الله تعالى اعم ان الذى

ظهر في مرآة القلب صورة ذلك الفكر والخيال ليس فكري ولا خيالي بل هو لائق السائل
 الذي أنى مقابلي وهذا انظر لي جميع الاحوال وفي هذا تنبيه على من أخلى سره عما سوى الله
 حصلت له حالة يعلم بها في عالم المذكوكت من الاسرار وتفهم الطالعين مثل بالشيء المحسوس
 فقال مـ ﴿كردر آني نخل يا هر جوق نمود﴾ جزعكس نخلة بيرون نبود ﴿المعنى﴾ ان ظهر
 في الماء نخل أو هر جوق نخل لا يكون الا من عكس النخلة خارج الماء والهر جوق هو عنقود النخل
 مـ ﴿در نك آب ارييني دورتي﴾ عكس بيرون باشد آن نقش اي فتی ﴿المعنى﴾ وان رأيت في
 قعر الماء صورة يافتى يكون ذلك النقش عكس الخارج عن الماء وأثره والصورة التي رأيتها
 في الماء واقعة خارجه لان الماء لا يكون صورة ولا نقشة كأنه يقول قلب أحب أصحاب المكاشفات
 كالماء الصافي خالية عن الغل والنقش متى قابلها أحد وكان في باطنه خيال عكس خياله على
 قلب صاحب المكشف كعكس النخل والهر جوق في الماء لا غيره والصورة خارج الماء والقلبه
 خال عما سوى الله مشوي ﴿ليكن تا آب از قدر خالی شدن﴾ تنقيه شرسط در جوی بدن ﴿المعنى﴾
 (المعنى) ليكن الى ان الماء يكون خاليا وعاريا من القدر التنقية شرط في نهر البدن يعني اذالم
 يكن القلب نظيفا عما سوى الله وعاريا عن الاخلاق الذميمة التي هي بمثابة القدر لا يعكس فيه
 شيء با هذا اذالم يصف قلبك من قدر الجسمانية والكدورات النفسانية لا يظهر فيه عكس ما قبله
 ولا تقدر على كشف ما في الضمير وتكون متفاهدا في مرتبة الخليات مشوي ﴿تا تمام شدن تیرگی﴾
 وخس درو و قائمین کردند تا بدعكس رو ﴿المعنى﴾ حتى لا يبقى في نهر بدنك من الكدورة
 والنفس أي الافكار الذميمة النفسانية شيء فان القلب اذالم يحل عما ذكر لا تظهر فيه الاسرار
 ولا مكوّنات ما قبله وحتى اذالم تكن محفوظا من الافكار الذميمة وأمينها اذا فعلت الامن
 وحصلت عليه أرتك الاشياء عكس وجهها وظهرت في قلبك مشوي ﴿جز كلابه در تنگت كو﴾
 ای مقل ﴿آب صافی کن ز کل ای خصم دل﴾ (المعنى) وليكن يا مقل ويا فقير أين غير كلابه
 بكسر الكاف الجمة بمعنى طين الماء وعكره ونجسه في بدنك وهذا اقل في الشطر الثاني صفه
 من الطين النجس العكس كما من أنت عدو والقلب والروح يعني أعد بدنك عن الجسمانية
 والنفسانية حتى يصفو ماء القلب من الطين ويظهر فيه عكس ما قبله ومن العجب انك تعادي
 قلبك بعدم تصفيتها وله اقل مينا طين الماء العكر مشوي ﴿تو برانی هر دمی کنز خواب﴾
 وخور خاك ریزی اندرین جو بیشتر ﴿المعنى﴾ بل أنت في كل نفس على ذلك العكر من
 أجل النوم والا كل نصب التراب في هذا النهر زائدا ليزداد طينه وعكره فيا مسكين مادام انك لم
 تنج من طين الماء كل وكثرة التوم و يصفو نهر بدنك ويكون قلبك كالماء الصافي لا يعكس
 عليه الاسرار اللاهوتية ولا الاحوال الناسوتية ﴿سبب دانستن ضمیرهای خلق﴾ هذا
 في بيان سبب مرقه ضمائر الخلق ولا يكون الابتصية القلب مشوي ﴿چون دل آن آب﴾

زینها خایست * عکس روها از برون درآب جست (المعنی) لما كان قلب ذاك الماء
 من هذه الافكار الخبيثة خاليا ومن تعلقات ماسوی الله وحب الدنيا برابط عکس واثر
 الوجود للماء أي ظهر فی المعارف بالله وكانت أسرار الحق وسمائر الخلق فيه منعكسة می شود پس
 ترا بطین مصفا ناشده * خانه راز دیو و ناس و دده (المعنی) بعد اذ لم يكن لك باطن مصفى
 و قلب مضى فیکون بیت قلبك مملوا من الشيطان و النسا و هم قوم یا کون الآدمی و السباع
 یعنی بملأ قلبك من الاخلاق السيئة و الوسوس النفسانية و الصفات السبعية مشوی می شود
 خری زاستیزه مانده در خری * کز ارواح مسیحی بوری (المعنی) با حصار السيرة بسبب
 العناد بقیت فی الحمارية متى تذهب من الارواح المنسوبة الى المسيح براحة أي متى یکون لك خبر
 من روح المرشد المنسوبة الى عیسی روح الله و متى تذهب براحة من الانفاس العیسویة و تجد
 من النفیسة صفاء مشوی می شود کی شناسی کز خیالی سر کنسد * کز کد امین مکمنی سر بر
 کنسد (المعنی) لما كان حالک هكذا می تفهم و تمیزان ظهور من باطنك خیال من آی مکمن
 یرفع رأسا و یظهري یعنی ان ظهور من خاطرك خیال من حماریتك لا تقدر علی تمیزه أهو رحانی
 أم شیطانی أم نفسانی فاطوار الشیطانية معرفة أسهل لخصائصها الشرع و لكن تمیز انظار الطار
 الرحمانية من الطوار الشیطانية أمر عیر لان الشيطان عادته اضلال الناس بالاحوال
 المشروعة المقبولة و لا یقدر علی تمیزها عوام الناس لان الشيطان من شدة مكره یضرك علی
 حسب الاستعداد و النجاة منه من أصعب الامور فاللا تقربك یا هذا الخاطئة الصالحین الذين
 یفهمون مكر الشيطان و حیلته مشوی می شود چون خیالی می شود در زهد تن * تا خیالات از
 درونه روفتن (المعنی) فی الزهد و التقوی يكون البدن مثل خیال حتی تسکن من الباطن
 الخیالات و الزهد و هو ترك المتاع الدنیوی و المشتهیات النفسانية و السالك مخرجها فاذا
 أخرجه امیز ذاك الوقت الطوار الشیطانية من الالهامة الالهية * غالب شدن مکر و به
 راسته عصام خر (المعنی) هذا فی بیان غالبية مكر الثعلب علی استعصام الحمار مشوی می شود
 بسی کوشید و او را دفع کرد * اینک جوع الکلب باخرب و جفت (المعنی) الحمار کثیرا
 سعی و لدفع الثعلب قال ولم یقدمه الکلام و لزيادة جوعه کان مزید و جابجوع الکلب و معتزنا
 مشوی می شود غالب آمد حرص و صبرش شد ضعیف * بس کلوها کدر بد عشق رغیف (المعنی)
 لاجرم الحرق و الطمع آتی غالباً علی الحمار و ضعف صبره و محبة الرغیف و الحسب قطع حلقه
 کثیره لان هذه المحبة تلجئة فیکون مضطرا الى تحصیل الخبر فیه لك یعنی المیل الى الماء کل
 و المشارب صار سبیاً لالهالك کثیر من الناس و منهم الحمار المذکور لانه لو کان له صبر و ثبات
 لما اغتر بمكر الثعلب بعد ما تاب و لما صار قطعاً من ید السبع مشوی می شود زان رسولی کش
 حقایق داد دست * کاد فقران یکن کفر آمد دست (المعنی) من ذاك السبب و هو الفقر

الاضطرار الى الرسول صلى الله عليه وسلم الذي تبسرت له الحقائق أتى وروى عنه انه قال كاد
 الفقراء ان يكون كفرا لان صاحبهم يرتكب الكبائر التي هي باب الى الكفر بسبب حرصه على
 مشتهيات النفس بخلاف فقرا القوم فانهم قالوا الفقير هو الذي لا يجد شيئا غير الله ولا يستغنى
 الا به ولا يستريح الا بالحضور معه وهذا ورد في حقه يدخل الفقراء الجنة قبل الاغنياء
 بخمسة مائة عام وقال عليه السلام ليس المسكين الطواف الذي ترده الائمة والائمة ان والتمرة
 والتمرة ان بل هو الذي لا يجد ما يعطيه ويستغنى أن يسأل الناس ولا يظن له فيه صدق عليه قبل
 معناه ويستغنى من الله أن يسأل الناس مشوى ﴿خرجنا نوداز جماعت وزنة بر﴾ كفت
 اكر مكرست بكم مرده كبر ﴿المعنى﴾ والجمار كذا صار من الجماعة ومن الاضطراب
 وفي نسخة كشته يودان خرج جماعت را أسير بمعنى صار ذاك الجمار للجماعة أسيرا وقال ان كان
 كلام التعلب أيضا مكر افترض انك مت مرة واحدة وانج من ألم الجوع مى ﴿زين عذاب
 جوع بارى وارهم﴾ كرحبات ابنت من مرده بهم ﴿المعنى﴾ ومن عذاب الجوع انجو
 مرة واحدة وان كانت الحياة هي الجماعة أناه الى كل حال ميت مى ﴿كر خراول توبه وسو كند
 خورده﴾ عاقبت هم از خرى خبطى بكر دى ﴿المعنى﴾ ولو فعل الجمار أو لا التوبة واليمين حين
 خلاصه من يد السبع بأن لا يرجع بعد الى الرياض لكن عاقبة الامر ايضا من حماريتة وحرصه
 وطمعه على الماء كل فعل خطا وخطا مشوى ﴿حرص كورواحق ونادان كند﴾ مرك را
 براحقان آسان كند ﴿المعنى﴾ الحرص يجعل الانسان أحمى وأحق وغافلا ويجهل الموت
 على الحمقى سم لا بأن يطلب الهلاك بالروح والقلب وينسب اليه مشوى ﴿نيت آسان مرك
 برجان خزان﴾ كند ارند آب جان جاودان ﴿المعنى﴾ الموت لا يكون سهلا على روح الحمير بل
 الموت زائد الاشكال على أرواحهم لان الحمير أبدا لا يكون ماء الروح جاودان بمعنى أبديا
 فاذا لم يملك الجمار ماء الروح أبديا فهو شقى وجراته على الموت من حقه وحقه حرصه على لذائذ
 الدنيا على غوى حبك الله تعالى ويعنى ويصم مشوى ﴿چون ندارد جان جاويدان شقيست﴾
 جرأت او براجل از احميست ﴿المعنى﴾ لما ان حمار السيرة لا يجد ايمانا ولا روحا أبدية
 وحياة طيبة فهو شقى فتكون جرأتة على الاجل والموت من حقه لانه بعد الموت معذب ولكن
 المتصف بالايمان والاسلام والمتعرف الى الله تعالى الموت له تحفة وهذه مشوى ﴿جهد كن
 تاجان نمخلد كرددت﴾ نابروزمرك بركى باشدت ﴿المعنى﴾ اجهد واسع حتى تجوم الروح
 الحيوانى وتصل الى الروح الانسانية وتكون بها نمخلد اوباقيا وتجوم من عذاب النار وتصل
 الى الجنة وذوقها وحتى تكون لك يوم الموت زاد الآخرة لان سفر الآخرة بعيد ولا يسلك
 الطريق البعيد بلا زاد مشوى ﴿اعتمادش نيز بر رازق نبود﴾ كبر انشاند بر رازق غيب جود ﴿المعنى﴾
 وذلك حمار السيرة لم يكن له اعتماد على رازقه فان لا رازق يشتر على من جانب الغيب

جود او کر مابلا کتب ولا تعجب مشنوی **﴿﴾** تا کنونش فضل بی روزی نداشت **﴿﴾** کر چه که که
 بر سرش جو عی کشت **﴿﴾** (المعنی) والی الآن رزاق العالم فضله واحسانه لم یسک عبد من عباده
 بل رزق یل رزق العالمین ولو حال بعض الاحیان رزاق العالم علی رأسه جوعا فیهی الحکمة
 الالهیه می **﴿﴾** کر نباشد جوع صدر پنج ذکر **﴿﴾** از پی هیضه بر آرد از توست **﴿﴾** (المعنی) والی الحکمة
 وان یعطه بعض الاحیان جوعا فاحالة الجوع علیه ان لم تکن بعد بظهور مائة محنة ومرض
 لاجل کون الهیضة ای الامتلاء موجود ای لولم یحل الجوع علیه ان بعد من بطنک یقیم رأسا
 مائة نوع مرض فلهیضة هی الحساسة من كثرة الاکل وبقال لها امتلاء وبقمة کأنه یقول لولم
 یکن الجوع لحصل من الامتلاء مائة مرض آخر وبعده امتلاء البطن الامراض لاجل القمة
 ترفع رأسا والجوع أحد أركان المجاهدة قال الله تعالی وانیلونهکم شیئ من الخوف والجوع ثم
 قال فی آخر الآیة وبشر الصابین علی الخوف والجوع وقال الله تعالی ویتوکلون علی انفسهم
 ولو کان بهم خصاصة وکان سهل بن عبد الله لایأ کل الطعام الا کل خمسة عشر یوما فاذا دخل
 رمضان لایأ کل حتی یری هلال شوال وانما یفطر کل لیلة علی الماء وحده وکان یقول جعل الله
 فی الشیبع الجهل والمعیبة وفی الجوع العلم والحکمة می **﴿﴾** پنج جوع اولی بود و خورزان عال
﴿﴾ هم باطف و هم بخفت هم عمل **﴿﴾** (المعنی) وان قلت من حتمت الجوع مرض فرض الجوع
 اولی من تلك الامراض بالاطافة ایضا اظهار الروحانية وبالخفة ایضا یكون العمل وبالعامل
 ایضا تحصل السهولة لانهم قالوا لا نطعم فی قیام اللیل یمن بأ کل الطعام کثیرا می **﴿﴾** پنج جوع
 از رنجها با کیزه تر **﴿﴾** خاصه در جوعست صد نفع و هنر **﴿﴾** (المعنی) مرض الجوع انظف من
 سائر الامراض یمنه من دخول الخلاء ولا توجد فی كثرة الاکل وقال الحکیم البیضا تذهب
 الفطنة ومفتاح الدنیا الشیبع ومفتاح الآخرة الجوع والجوع نور والشیبع نار واهذا قال
 فی الشطر الثاني خصوصا فی الجوع لك مائة نفع **﴿﴾** در بیان فضیلت اجتهاد و جوع **﴿﴾** هذا فی بیان
 فضیلة الاجتهاد والجوع می **﴿﴾** جوع خود سلطان دار و هاست هین **﴿﴾** جوع در جان نه چنین
 خوارش مبین **﴿﴾** (المعنی) تیقظ واعلم ان الجوع سلطان جمیع الادویة علی نحو الحمیة
 رأس کل دوام وضع الجوع فی روحه ولا تراه حقیرا می **﴿﴾** جملة ناخوش از جماعت خوش
 شدست **﴿﴾** جملة خوشهائی جماعتها رست **﴿﴾** (المعنی) جملة الامراض التي هی غیر حسنة
 من الجوع صارت حسنة وایکن جملة الحسان بلا جماعة مردودة لان الشیبعان لا یستلذ
 بالمأ کل الفاخرة فتتج ان الجوع نفعه بلا حد والشیبع ضرره بلا حد **﴿﴾** مثل **﴿﴾** بمعنی مثلامی
﴿﴾ آن یکی میخورد نان فقیره **﴿﴾** کفت سائل چون بدینست شره **﴿﴾** (تغفره) بمعنی العفن
 والشره بمعنی زیادة الحرص علی الاکل (المعنی) وذالك الذي كان يأ کل الخبز العفن قال له سائل
 لای شیئ تأ کل هذا الخبز العفن بالشره می **﴿﴾** کفت جوع از سر چون دوتا شود **﴿﴾** نان جو

در پیش من حلوا شود (المعنی) قال مجیبا للسائل لما يكون الجوع عن الصبر زائدا
طافین يكون خبر الشعير قد امی وعندی حلوی من جهة اللذة می پس توانم که همه حلوا
خورم چون کنم صبری صبورم لا جرم (المعنی) فانا قادر بان آكل ايضا الحلوی اذا حصلت
على الاشتهاء بالتمام كل ما آكله يكون حلوی لما أصبر على الجوع لا جرم أكون صبوراً
می خود نباشد جوع هر کس رازیون کین علف زارست زاندا ز مرون (المعنی) ولو
كان الامر كذلك لکن نفس الجوع لا يكون لکل أحد مملوفاً أي لا يتعمله کل أحد ولا يطيقه
لانه کثر تخفی لا یسر لکل أحد قال الاستاذ أبوعلی قام فقیر فی مجلس بطلب شیئاً فقال انی جائع
منذ ثلاث فصاح علیه بعض المشایخ وقال کذبت ان الجوع سر الله وهولاً یضع سره الا عند من
یعمله الی من یریدوا هذا قال فی الشطر الثاني لان هذا العلف خارج عن القیاس لان هذه
الدنیاء مملوءة بالنفائس الجسمانیة فالحمیة منها لیست لکل أحد فاذ لم تقدر الیهائهم علی
الامراض عن العلف لا تقدر الخلاق علی الامراض عن النعم الدنیویة می جوع
مر خاصان حق را داده اند تا شوند از جوع شیر زورمند (المعنی) الجوع أعطاه الله
لخواص عباده ولم یجعل للعوام منه نصیباً لیکونه شغلهم بعلف الدنیاء حتی یكون خواص
الحق من الجوع سباعاً صاحب بأس شدید می جوع هر جلف کد را کی دهند چون علف
کم نیست پیش او نمند (جلف) یفتح الجیم العربیة قال الجوهری قال أبو عبیدة أصل الجلف
بکسر الجیم العربیة الذن الفارغ قال والمسلوخ اه یقال جلف بدنه اذ خلا من الغنی والقناعة
والخیر والصلاح (المعنی) والجوع حتی یعطوه لکل جلف سائل خبیث أي الجوع نعمة لا تعطی
للعاری المتسلخ من الصلاح لما ان العلف لا یكون ناقصاً یضعونه قد امه بل یعطی سر الجوع لثقی
نقی صالح مؤمن بالقدر و مؤمن بخبره و شره من الله تعالی والفاعل للعطاء هو الله ولو کان بصیفة
الجمع می که بخور که هم بدین ارزائی تونه مرغاب مرغ نائی (المعنی) یا حیوان السیرة
کل التبن لانک ایضاً لاتقه یعنی کن فی مراعاة وجودک بالأس کل فانه لا نصیب لک من الجوع
أنف لست طیر ما بل أنت طیر خیر أي دجاج تأکل القاذورات وفتات الخبز ولست تفورص فی
بحار العشق وماء الحیاة بل تأکل کالحیوانات العلف فلا یسر لک الفیض الالهی حتی تنفغدی
به فتکون محروماً من الروحانیات حکایت مریدی که شیخ از حرص ضمیر او واقف شده و را
نصیحت کرد دیربان و در ضمن آن نصیحت او را قوت تو کل بخشید بآمر حق عز وجل * هذه
حکایة مرید کان الشیخ واقفاً علی حرص ضمیره والشیخ نصح المرید بلسانه و فی ضمن تلك
النصیحة وهب للمرید قوة التوکل بآمر الله عز وجل متوکی * شیخ می شد بآمریدی بی درنگ *
سوی شهری نان بد انجا بود تنک (المعنی) شیخ ذهب مع مرید له بلا توقف ولا تفکر بجانب بلدة
الخبر کان هناك موجوداً لکنه قلیل لوقوع القحط فی تلك البلدة والشیخ استکمال توکاه علی الله

لم يفتكر في القحط مـ ﴿ترس جوع وقط در فیکرمید﴾ هردمی می گشت از غفلت بیدار
 (المعنی) لکن خوف الجوع والقحط ظاهر فی فکر المرید فی کل نفس من سبب الغفلة عن کون
 الله رازقا مشوی ﴿شیخ آ که بود و واقف از صبر﴾ گفت اورا چند باشی در زحیر
 (المعنی) والشیخ کان متبظا وواقفا علی صبر المرید فقال للمرید الی متی تمکون فی الزحیر وهو
 الاضطراب من خوف ألم الجوع مشوی ﴿از برای غصه آن سوختی﴾ دیده صبر و توکل
 در سختی ﴿(المعنی) ومن أجل غم الخبر احترفت وخیطت من الصبر والتوکل ائی ترک
 وغمضت عینک من الصبر والتوکل مشوی ﴿تو نه از آن زینان مرز﴾ که تراداردی جوز
 و موز ﴿(المعنی) وانت است من الاعزة المدللین حتی یسکونک﴾ بلا جوز و زبیب فی اهذا الجوز
 والزبیب لا یتکون قلیلا علی الاطفال فلا تغتم فان الجوع رزق الله للارواح لانه ورد الجوع طعام
 الله یجیی به ارواح الصدیقین ولهذا قال مـ ﴿جوع رزق جان خاصان خداست﴾ کز یون
 همه تو کج و کداست ﴿(المعنی) الجوع رزق روح خواص الله تعالی متی یتکون الجوع
 مغلوب مثلك أحق وسائل یعنی الجوع لیس مبسر المثلک أحق بل هو مغلوب لمن بلغ مرتبة
 الصدیقین مشوی ﴿باش فارغ تو از امانیستی﴾ که درین مطبخ تویی نان بیستی ﴿(المعنی) کن
 فارغان تشویش الطعام لانک است من الصدیقین لانک أنت فی هذا المطبخ ائی فی الدنیا
 است بلا خبز و طعام فاهل و واقفا ائی لا یتکون فی مطبخ الدنیا جوها نامی ﴿کاسه بر کاسه است
 و نان بر نان مدام﴾ از برای این شکم خواران غام ﴿(المعنی) فان علی الدوام کاسه علی کاسه
 و خبز علی خبز لا حد ولا لاجل هذه العوام الا کاین کثیران شکم خوار یعنی بسیار خوار
 مشوی ﴿چون ببرد و مردان پیش پیش﴾ کای ز بیمی نوازی کشته خویش ﴿(المعنی) فاذا
 مات العاصی المبتلی بکثرة الاکل الخبز والطعام علی وجه الاستجمال یتذهب ویتفادم قائلا
 بلسان الحال یا من قتل نفسه من خوف الجوع ائی من عدم صبره علی الجوع و کان مضطربا
 لأجل الطعام مشوی ﴿تو رفیق مانند آن بر خیز کبر﴾ این بکشته خویش را اندر زحیر
 (المعنی) یا فقیر یا حقیر أنت ذهبت من الدنیا و بقی الطعام والخبر تم و امسک الخبر و الطعام
 لانک لو تو کلت علی الله لرزقک کما رزق الطیر تعد و خمساً و تروح بطائنا یا من أهلتک نفسك
 فی الزحیر وهو وجع البطن فی التأسف والاضطراب وأراد بالامر بمسک الخبز بعد الموت
 ان الذی لا یتوکل علی الله فی خصوص رزقه الطعام یتقتل له بعد الموت و یقول له بلسان الحال
 علی وجه التمسک والاستهزاء یا من أنت أهلتک نفسك من أجل الرزق و کنت محزوناً و هذا
 خبزک و طعامک الذی جمعت به فی الدنیا قم و خذ ان قدرت و لا تقدر فکل ما حصل لک من
 التأسف حال حیاة انک الدنیویة کان وجع بطن و اضطراب مـ ﴿هین تو کل کن ملرزان
 پاودست﴾ رزق تو بر تو عاشق ترست ﴿(المعنی) یا حریص تیهظ و کن متوکلا علی الله فی

جميع أمورك ولا تحرك يدك ورجلك لان رزقك عاشق لك ازید من عشقه قلله مشوی
 عاشقت و می زند او مول مول * که زنی صبریت داند ای فضول * (المعنی) رزقک عاشق
 لك لكن رزقك من عدم صبره يضرب مول مول أي تأتيا وتوقفا لانه يا ايا الفضول بعد لم عدم
 صبرك روي في الجامع الصغير عن أبي الدرداء انه صلى الله عليه وسلم قال الرزق أشد طلبا
 للعبد من أجله می * که ترا صبری بدی رزق آمدی * خوبش چو عاشقان بر تو زدی *
 (المعنی) ولو كان لك صبر كثير لاتي رزقك لك بلا حجة واضرب نفسه عليك مثل العشاق
 وقارنك ولا قال می * این تب و لرزه خوف جوع چیست * در تو کل سهرمی ناندز است *
 (المعنی) وهذه الحمى والرجفان من خوف الجوع ما يكون والحال أصحاب التوكل في التوكل
 يعيشون شبعانين على ان تأنس بمعنى تأنس التي هي بمعنى القوة والقدرة * حکایت آن کار که
 تم ادر جزیره ایست بزرك حق تعالى آن جزیره بزرك را پر کنند از نباتات وریاحین که علف آن
 کلو باشد تا شب آن کاوه مران بخورد و فربه شود چون کوه پاره چون شب شود خوابش نبرد
 از غصه و خوف که همه صحرار اچریدم فردا چه خورم تا ازین غصه لا غر شود هم چون خلال
 چون روز برخیزد همه صحراسبز تر و انبوه تر بیند و باز خورد تا فربه شود باز شلش همان غم بکیرد
 سألها است که او هم چنین می بیند و اعطاء نمی نکند * هذا فی بیان حکایة تلك البقرة التي كانت
 منفردة فی جزیره عظيمة ایس فيها احبوا و آخرها الحق تعالى ملأ تلك الجزیره العظيمة بالنباتات
 و الریاحین حتی یكون علف و غذاء تلك البقرة فالبقرة أكلت ما فی تلك الجزیره من
 النباتات و الریاحین الى أن جاء الليل وصارت فی السمن كالجلجل و لما یكون اللیل لا تذهب نوما
 أي لا تقدر علی النوم من غمها و خوفها فاقالت فی نفسها لنفسها رهیة و أكلت جمیع حشیش
 الصحراء و غذا ما أفعل و ما أری و تلك البقرة من هذا الغم تسكون ضعيفة كالهل و تلك البقرة
 لما تقوم نهارا ترى تلك الصحراء خضراء و أكثر خضرة من أمس البقرة بعد تأكل تلك النباتات
 و الخضرة النابتة فی الجزیره و تسكون سميمة بعد دلیلا کذا تمسك الغم فائلة غذا أي تشي أرعاه
 و تلك البقرة سميما كثيرة ترى خضر و حشیش تلك الجزیره الوافر و كل وقت لا تنعم دلی
 الرزاق و انسان الطبیعة الذی لم یبلغ مرتبة الصدیقین حاله هكذا می * یک جزیره سهرست
 اندر جهان * اندر و کاویست تنها خوش دهان * (المعنی) فی الدنیا جزیره مملوءة بالخضر
 و النباتات و فی تلك الجزیره بقرة منفردة فها حسن بوصولها الى نباتات كثيرة من غیر معارض
 مشوی * جمله صحرار اچریدم فردا و نا شب * تا شود زفت و عظیم و منتخب * (المعنی) و تلك البقرة
 ترى جملة الصحراء أي تأكل ما فيها من الحشائش حتی تسكون سميمة و كبیره و عظيمة و منتخبه
 مشوی * شب زانديشه که فردا چه خورم * کردد او چون نازم و لا هر زغم * (المعنی) و املا
 من فکر الاکل و البلع و التمشيش فائلة غذا أي تشي أنساو من هذه الصحراء و تفعل هذا

وتكون ضعيفة من الغم مثل الشعرة والمار هو الخيط الرفيع مشوي ﴿ چون برآید صبح گردد
سبز دشت ﴾ تأمین رسنه قصیل سبز و کشت ﴿ قال الجوهری فصلت الدابة علمتها انقصیل
وكانه الحشيش الثابت (والكشت) بكسر الكاف الزرع وتقرأ الكاف مفتوحة لا جـ ل
القافية (المعنى) لما يظهر الصبح ويأتى باذن الله تعالى تكون جميع تلك الحشرات خضراء الى
الوسط أنبتت قصیلاً وزرعا أخضر مى ﴿ اندر افتد کاو با جوع البقر ﴾ تابش آنرا چردا و سر
بسر ﴿ (المعنى) لما ترى البقرة صبا حا الحشرات خضراء تقع فيها بسبب جوع البقر الى الابل
ترعى تلك الحشائش بالتمام من الرأس الى الرأس مى ﴿ باز رفت و فربه و لم تر شود ﴾ آن تنش
از پیه و قوت پر شود ﴿ (المعنى) بعد تلك البقرة تكون جسمية و هسيمة و عظيمة و قوية و يكون
حسد تلك البقرة من الشحم والقوة ملوئاً مشوي ﴿ باز شب اندر تب افتد از فرع ﴾ ناشود لا غر
ز خوف منتجع ﴿ منتجع مصدر ميمى بمعنى طلب الحشيش (المعنى) وتلك البقرة بعد تقع ليلاً
في الحصى من الفرع لما انما ترى الحشيش فرغ حتى من خوف المنتجع تكون ضعيفة و تخيفة
مى ﴿ که چه خواهم خور د فردا وقت خور ﴾ سالا ايدست کار آن بقر ﴿ (المعنى) أى شئ
أكل وقت الطعام غدا بمعنى ان تلك البقرة تقول في نفسها ما أتناول غدا من هذه الحشرات وهذا
حال تلك البقرة و كرها سفيها هديده مشوي ﴿ هیچ نندیشد که چندین سال من ﴾ می حرم زین
سبز هزار و زین چمن ﴿ (المعنى) وتلك البقرة لا تفكر أبداً بان تقول في نفسها انفسها انا كم من
سنتين هديده من هذه الحشرة الكثيرة أرمي و أتناول من هذا الحشيش مى ﴿ هیچ روزی کم
نیامد روزیم ﴾ چیست این ترس و غم و دلسوزیم ﴿ (المعنى) ولم تقل أبداً يوماً من الايام لم يأت
رزق في قلبه الا ما هذا الخوف والغم واحتراق القلب الواقع على طلب الرزق مى ﴿ باز چون
شب می شود آن کاوزفت ﴾ می شود لا غر که آوه رزق رفت ﴿ (المعنى) بعد لما يكون الليل
تلك البقرة الجسمية تكون تخيفة فائلة يا ويا ترى الرزق ذهب أى شئ أتناول غدا ثم رجع
قدسه الله بأسراره من القصة الى الحصة فقال مى ﴿ نفس آن کاوست آن دشت این جهان ﴾
کوهمی لا غر شود از خوف نان ﴿ (المعنى) النفس تلك البقرة وهذه الدنيا تلك الحشرات وتلك
الجزيرة التي فيها النفس من خوف الخبز والطعام تكون تخيفة ضعيفة قال البيضاوى في قوله
تعالى في سورة الماعارج (ان الانسان خلق هلوعا) شديد الحرص قليل الصبر (اذا مسه الشر)
الضر (جزوعا) بكثرة الجزع (واذا مسه الخير) السعة منوهاً ببالات في الامساك والوصاف
الثلاثة أحوال مقدرة أو محقة لانها طبايع جبل الانسان عليهم واذا الاولى طرف لجزوعا
والاخرى لمنوعامى ﴿ که چه خواهم خوردمه مستقبل عجب ﴾ لوت فردا از کجا سازم طلب ﴿
(المعنى) بأن تقول النفس في ذاتها بعد اليوم بالله العجب أى شئ أطلب بلعه و تناوله ومن أى
مكان أطلب طعام غدا المستقبل مشوي ﴿ سالا خور دی و کم نامد ز خور ﴾ ترك مستقبل

كن وماضي نسكر * (المعنى) يامن لا صبر له ولا توكل له أكلت سنينا ولم يأكل الطعام الذي
 تأكله ناقصا ولم ينقطع عنه كن تارك المستقبل وانظر الى الماضي مي * لوت وبوت خورده را
 هم ياددار * منكرا نذر غار وكم باش زار * (لوت) بضم اللام الشيء المأكل (بوت) بضم
 الباء الفارسية الاخلاط وتأتي بمعنى لوت (المعنى) اللوت واليوت المأكل في الماضي أيضا
 تذكره ولا تنظر للغابر والمستقبل ولا تسكن مضطرب الحال على ان الغابر من أسماء
 الاضداد يأتي بمعنى الماضي وبمعنى الباقي والباقي هو المستقبل * صيد كردن شير آخر را
 وشنه شدن شير از كوشش ورفتن بچشمه تا آب خوردن باز آمدن شير رويه جگر بندودل
 وكرده را خورده بود كه لطيف تر است وطلب كردن شير دل و جگر را و نايافتنش و از رويه
 پرسيدن كه كودل و جگر و كفتن رويه كه اكر اوراد دل و جگر بودي آنچنان سياستى كه ديده
 بود آن روز هم زار حيله جان برده كي بر تو باز آمدي لو كنه اسمع أو نعلم ما كنا في أصحاب السبع *
 * هذا في بيان صيد السبع لذلك الحمار وفي بيان عطش السبع من السهي في صيد الحمار
 وذهاب السبع الى العين حتى يشرب الماء وفي بيان أكل الثعلب الكبدة والكلبي لأنها
 أطف الى حين عودة السبع من الماء وسؤال السبع من الثعلب عن الكبدة والكلبي أين
 ذهب وفي بيان جواب الثعلب للسبع قائلا لو كان للحمار قلب وكبد ما رجع اليك بعد ما رأى
 ذلك الهول العظيم وسلم من يدك بألوف حيلة وبإيراده له هذه الآية يشعر ان المراد من
 الحمار أهل الكفر والمقصود من السبع الشيطان ومن الثعلب المحكوم لامر الشيطان
 قال الله تعالى في سورة الملك (والذين كفروا بربهم عذاب جهنم وبئس المصير) هي
 (إذا ألقوا فيها سماعوا لها شبقا) صواتا منكرا كصوت الحمار (وهي تقور) نفلى (تكاد تفرج)
 تنقطع (من الغبط) غضبا على الكفار (كلنا ألقى فيها فورج) جماعة منهم (سألوهم خزنتها)
 سؤال توبيخ (ألم يأنسكم نذير) رسول يذكركم من عذاب الله (قالوا بلى قد جاءنا نذير فكذبنا
 وقلنا مآثر الله من شئ ان) ما (أنتم الا في ضلال كبير) يحتمل أن يكون من كلام الملائكة
 للكفار حين أخبروا بالأكذوب وان يكون من كلام الكفار للنذر (وقالوا لو كنا نسمع
 أو نسمع نفهم) (أو نعلم) عقل تفكر (ما كنا في أصحاب السبع) انتهى جلالت مشوى
 * برد خرا ورويهك ناپيش شير * پاره پاره كردش آن شیر دلبر * (المعنى) الثعلب بالسكر
 والحيلة اذهب الحمار الى قدام السبع بالسكر والحيلة وذلك السبع الغضوب جعل الحمار
 قطعة قطعة أى افترسه مي * وشنه شدن از كوشش آن سلطان دد * رفقه سوى چشمه تا آبى
 خورد * (المعنى) وذلك سلطان السباع عطش من السهي والحركة الغنيفة فذهب جانب عين
 ماء يشرب ماء مي * ورويهك خوردن جگر بندودلش * آن زمان چون فرصتى شد حاصلش *
 (المعنى) وذلك السبع نذرها به الى عين الماء الثعلب حصل الفرصة فأكل الكبدة وقلب الحمار

می **﴿ شیری چون وا کشت از چشمه بخور ﴾** جبت در خرد نه دل بدنه جگر **﴿ (المعنی) ﴾**
 السبع السار جمع من عين الماء لأجل أن كل لحم ذاك الحمار اهالك فالسبع طبع في ذاك
 الحمار القلب فلم يكن في ذاك الحمار قلب ولا كبده مشوي **﴿** كفت روبره جگر كودل
 چه شد **﴿** كه نباشد جگانه نور را زین دو بد **﴿ (المعنی) ﴾** قال الاسد السبع این كبد الحمار وما
 جرى في القلب والحال انه لا بد من هذين الاثنين اكل ذي روح ولا يستغنى عنهما می **﴿** كفت
 اگر بودی و رادل یا جگر **﴿** کی بدینجا آمدی بارد کر **﴿ (المعنی) ﴾** فأجاب الثعلب الاسد قائلا
 لو كان للحمار قلب أو كبده می كان باقي انها مرة أخرى فنجيئه الى هنا بعد رؤيته الهلاك أولا
 يخبر عن انه لم يكن له قلب ولا كبد فان خدمة الشيطان من ثعالب الانس والجن اذا أرادوا
 اضلال أحد خلق الله وجوفه عن الاصغاء الى استماع أحوال الآخرة حتى يكون عن استماع
 العذاب الاليم أصم ثم يسوقونه الى الكفر فيصل الى الغفلة والغرور فيصدق عليه قوله تعالى
 او املك كالانعام بل هم اضل فلا يقدرون ان يحتسب من موطن الهلاك **﴿** واهذا قال مشوي **﴿** آن
 قيامت دیده بود و در سختی **﴿** و آنز کوه افتادن و هول کریز **﴿ (المعنی) ﴾** وذلك الحمار رأى
 القيامة قبل الموت ورأى ذاك العذاب قبل المحشر ولا جمل خلاصه من **﴿** كلاليب الطفارك
 اختار سقوطه عن الجبل لما حصل له من الهول والخوف وهيبة البطش فتسكون رسته خيزه
 بمعنی العذاب ولو كانت اسم القيامة مشوي **﴿** کرج جگر بودی و ریا دل بدی **﴿** بار دیکر کی رنو
 آمدی **﴿ (المعنی) ﴾** ولو كان للحمار كبد أو كان له قلب مرة أخرى می بر د علیل فتنتج ان الحمار لم
 يكن له قلب يستقر فيه العقل ولم يكن له كبد ليتنور قلبه بالافكار الالهية فيخترع من موطن
 الهلاك واهذا قال می **﴿** چون نباشد نور دل نیست آن **﴿** چون نباشد روح جز كل نیست
 آن **﴿ (المعنی) ﴾** لما لم يكن للقلب نور فذاك في الحقيقة ليس بقلب واذالم يكن في البدن
 روح فذاك البدن ليس غير الطين فان الاعتبار للقلب والروح فاذا كان منورا القلب اجتنب
 الامور الدنيوية وتقيد بالآخرة واذالم يكن له روح اضافية كان بمثابة الطين باهذا اذا لم تنور
 قلبك بدوام الذكر والفكر وحسن الاعتقاد لا تقدر على فرق الحق من الباطل ولا تميز حيلة
 النفس من حيلة الشيطان مشوي **﴿** آن زجاجی کونه آرد نور جان **﴿** بول و قاروره ست فتندیش
 مخوان **﴿ (المعنی) ﴾** وذلك المنسوب الى الزجاج تلك روحه لا تملك نورا یعنی ذاك الذي اصطنع
 من الزجاجه ليس فيه نور الروح وتلك الزجاجه بول وقاروره یعنی قاروره مملوءة بالبول لا تدها
 بالقدیل كذلك زجاجه القلب التي لم تملأ بالانوار الاحدية تل لها قاروره النجاسة ولا تقبل
 لها قندیل لا مملوء بنور الايمان ومجلا لنور الروح وليس صاحبها باعتبار الحقيقة انسا نام مشوي
﴿ نور صبا حست داد ذوالجلال **﴿** صنعت خلقست آن شیشه و سفال **﴿ (المعنی) ﴾** نور الصباح
 عطاء ذی الجلال ولكن الزجاجه والسفال أي القناديل الفخار صنعتة الخلق فالتعدد للظرف

ولا عدد في نور المصباح لكونه متجددا فالزجاجة القلب المنور يرى الشكل ولهذا قال الزجاجة
صنعة الخلق ونور المصباح عطاء الله واهذا قال مى لا جرم در ظرف باشد اعتداد * در
لهم انبؤد الا اتحادكم (المعنى) لا جرم يكون في الظرف اعتداد ولا يكون في اللمب الا الاتحاد
كذلك جسد الانسان فخار وفي الحقيقة صنع الله تعالى ولا يكونه تكون بواسطة الوالدين
فكان كصناعة المخلوق فكان بين الاجساد تفرقة وتضاد واما النور لكونه مجرد موهبة الهية
لا صنع للمخلوق فكان نور القلوب متحد كالشيء الواحد ملامى نور شمس قذيل چون آميختند
نست اندر نورشان احد اچندكم (المعنى) لما ان نور سنة قناديل خلط ولم يكن في نورهم اعداد
ويجذبفتح الجيم الفارسية بمعنى فرق وتميز وفي هذا اشارة الى اتحاد الانبياء ولهذا قال مى
آن چه در انظرفها مشرك شدست * نور يدان مؤمن ومدرك شدستكم (المعنى)
وذلك اليهود كانوا مشركين من الظروف ولكن ذلك المؤمن رأى النور وصار مدركا له
قال الله تعالى في آخر سورة البقرة (آمن) صدق (الرسول) محمد (بما أنزل اليه من ربه) من
القرآن (والمؤمنون) عطف عليه (كل) تنوينه عوض عن المضاف اليه (آمن بالله ولائكة
وكتبه ورسله) يقولون لا تفرق بين أحد من رسله فتؤمن ببعض وتكفر ببعض كما فعل اليهود
والنصارى اه جلا اين وما كان اليهود مشركين من جهة الظروف الا لغفلتهم عن اتحاد النور
ولوا عتوا النظر وآمنوا بالسكاوا في حكم النفس الواحدة واقالوا عن اعتقاد آمنة بالله
وما أنزل اليها وما أنزل الى ابراهيم واسماعيل واسحاق ويعقوب والاسباط وما أوتى موسى
وعيسى وما أوتى النبيون من ربهم لا تفرق بين أحد منهم ونحن له مسلمون ولكن المؤمنون رأوا
أنوار الانبياء وأدركوا الاتحادهم المعنوي فكانوا مسلمين وموحدين وشجوا من مرتبة اشرك
والتفرقة مشوي چون نظرب ظرف افتد روح را پس دوبيند شيت را بنوح راكم (المعنى)
لما يقع نظر الروح على الظرف بمعنى الناظر لما ينظره مدوم غاية الذات في الظاهر فانه
يرى حضرة شيت وحضرة نوح اثنين وأراد بالظرف الجسم والصورة فاذا ترك النظر الى الروح
وحصره في الظرف فرق بين الانبياء وكان من القوم الضالين مى جو كه آتش هست
جو خود آن بود * آدمى آتست كوراجان بودكم (المعنى) النهر الذى مأواه موجود الهى نفسه
ذلك الماء لأن الاعتبار ليس للنهر بل للماء الجارى فيه المتنفع به فالناظر للعواقب هو الذى
يقع نظره على الماء لا على النهر وهو طرف الماء في الحقيقة الانسان هو الذى له روح كانه
يقول الواسل للانسانية هو الذى يفرغ من النظر الى الصورة ويكون ناظرا الى المعنى
وبهذا الاعتبار يقف على الاتحاد الحقيقى مشوي اين نه مردانند اينها صورتند * مرده
ناند و كشته شهوتندكم (المعنى) هذه الطائفة المذكورة الذين ينظرون الى الظرف ولا ينظرون
الى المعنى ليسوا برجال بل هم صور ميتون الخبز ومقتولون الشهوة بلا روح ولا قلب وهم

في حكم الضرورة واقعون في الخمران متهورون للشيطان يسوا أهلا للقبض الالهى ولا هم
من الرجال الذين لاتأهيم تجارتهم ولا بيع من ذكر الله تعالى ﴿حكايت آن راهب كه روزيا
چراغ در بازار مي كشت از سر حالي كه او را يودنه از ديوانكي﴾ هذا في بيان حكاية ذلك الراهب
الذي كان يدور في السوق بالمصباح من جهة حالة واقعة له لا من جنونه مي ﴿آن يكي باشمع
برمي كشت روز﴾ كرد بازار مي دلش بر عشق وسوز ﴿المعنى﴾ وذلك الذي قلبه مملوء بالعشق
والحرارة فصار يدور اطراف السوق بالشمع وأراد به الراهب مي ﴿بوالفضولي كفت او را كاي
فلان﴾ هين چه مي جوي بسوي هر دكان ﴿المعنى﴾ ذلك أبو الفضول جبري المذهب لما رأى
الراهب على هذا المتوالظن حاله عينا وقال له يا فلان تيقظ أى شئ تطلبه بجانب كل دكان
في المصباح والنهار مضى مي ﴿هين چه مي كردى توجويان با چراغ﴾ درميان روز روشن
جست لاغ ﴿المعنى﴾ عجلة فلان أى شئ تفعل أنت حالة كونك طالبا لوسط النهار المضى
ودائر على الدكا كين هذا المفعول ما يكون فان نور النهار يغنيك عن نور المصباح على ان هين بمعنى
عجلة مي ﴿كفت مي جويم هر سو آدمي﴾ كه بودى از حيات آن دمى ﴿المعنى﴾ لما
استمع الراهب من أبي الفضول هذا الكلام قال له مجيبا في كل جانب الطلب آدميا يكون
حيانا من حياة ذلك النفس الرحمانى الواقع فى الست من قوله تعالى الست بركم قالوا
بلى هل هنار جل أقر فى الازل ولم ينس اقراره هناك حتى أتى من عوالم كثيرة الى الدنيا ووفى
بما طاهد عليه الله تعالى وتخلق بأخلاقه تعالى وكان كأويس القرنى الذى أشار اليه صلى
الله عليه وسلم بقوله انى لا جد نفس الرحمن من قبل اليمن مي ﴿هست مردى كفت اين بازار پر
مردمانند آخرى داناي حرج﴾ يا هيجي هل رجل صاحب نفعة الهية موصوف بهذه
الاصاف لما استمع أبو الفضول من الراهب هذه الكلمات أجابه وقال يا عالم يا من عتق من
الاخلاق الذميمة آخر الامر هذا السوق مملوء بالآدميين لا حاجة الى الدورى الاطراف فخرنا
منه ان كل من بصفة الرجال رجل مي ﴿كفت خواهم مرد بچاده دوره﴾ درره خشم
وبه تكام شره ﴿المعنى﴾ قال الراهب لابي الفضول أطلب رجلا ثابتا على جادة اما الطريقان
في طريق الغضب وبوقت الشره والحرص يعنى اطلب رجلا ولكن لا اطلب كل من كانت
رجوايته بصفة الرجل وشكاه مظنونة بل أريده أن يكون رجلا بطريق الحرص والشره
في وقت الغضب وفي وقت الشهوة لا يهرف عن التريعة وطريق السداد ولا يتكلم كلاما غير
مفعول ولا يطمع فى شئ فيكون بغضه لله وحببه لله مي ﴿وقت خشم ووقت شهوت مرد كو
طالب مردى دواغم كو بكو﴾ (المعنى) اين الرجل وقت الغضب وبوقت الشهوة الضابط
لرأيه المحفاظ على دينه انا طالمه أجرى واسعى في ملاقاته محلة محلة فهو الرجل المعنوى الذى
لاق طلبه بالشمع نهارا كناية عن طلبه بالسعى البليغ مي ﴿كو درين دو حال مردى در

جهان * ناندای اوکنم امر و زبان * (المعنی) ابن الرجل فی الدنیا فی هذین الحالین وهما
 القلبية علی الغضب والشموة حتی فی هذا الیوم أفعل له القداء بروحی أى أنثرنی طریقه بروحی
 لانه یؤثر فی بألوف روح باقیمه می * کفت نادر چیز می جوئی و لیک * غافل از حکم قضای بین
 تو و لیک * (المعنی) قال أبو الفضل للراغب حالة کونه متکا بطریق الجبر ولو کنت تطلب
 شیئا نادر الوجود و لکن أنت یاراهب غافل عن حکم قضاء الله تعالی أمعن النظر فی هذا
 المخصوص می * ناظر فرعی زاصلی بی خبر * فرع مایم اصلی احکام قدر * (المعنی) وأنت
 یاراهب ناظر للفرع لا خبر لک من الأصل فالفرع عن الأصل احکام التقدير الالهی یعنی
 قال الجبری للعابد الشئی الذی تطلبه نادر والنادر لا حکم له وأنت غافل لا خبر لک من احکام
 القضاء الالهی أمعن النظر فی نفسك کی لا ترى الطاعات من ذاتک ولا تفهم المصالح
 والتقوی من مجرد اختیارک وان علمت معامی الخلق وطاعتهم من اختیارهم کنت ناظرا
 للفرع ذاهلا عن الأصل فان الفرع عن الأصل احکام القضاء والقدر وهذا السائل
 أبو الفضل ولوساق سیدنا و مولانا کلامه علی وتيرة الجبر لکن مراده بیان سرائر التوحید علی
 طریق الکتابه فان الشیخ عبد الفتی آورد مذہب أهل السنة والجماعة بقوله فی منظومته
 کفایة القلام * وقضاء الله والتقدير * جمیع ما یجری من الامور * وکل ما یوجد من
 فعل البشر * فانه بخلافه خبر وشر * کلف عبده وما قد جارا * وهو الذی یجعله مختارا *
 قال فی شرحه علیما أى یخافه کذلک یختار الخیر أو یختار الشر فی شیهه علی ما یخافه له من فعل
 الخیر و یعاقبه علی ما یخافه له من فعل الشر لا یستل عما یفعل وهم یستلون وقال أبو الفضل
 الجبری می * یخرج کردن انراضا کمره کند * صدع طاردر انراضا به کند * (المعنی)
 الفلک الذی اثر علی الله وام یجعله القضاء ضالا لا یدری کیف یدور فبقی عن الحركة والدور مائة
 عطاردا بالقضاء یجعلهم یلها فان ارد بطارد الذی طالعنه عطارد فانه یكون أعقل أبناء زمانه
 کانه یقول القضاء الالهی یجعل جهات العاقل ضعیفة فیکتار می * یکتک کرد اند جهان
 چاره را * آب کرد اند حدید خار را * (المعنی) عالم الخیلة والتدبیر یجعله القضاء ضعیفا و یجعل
 الحدید والخار الاصل ما یدعی اذا جاء القضاء والقدر و ظهر حکمه یجعل الفلک أحمق ومظهر
 بحسب عطارد العاقل الکامل أبه حتی یجعل جهات التدبیر ضعیفة فیکون العاقل یلا تدبیر
 والحدید والخار المحکم لا یقدر ان علی مقاومة قدر الله تعالی فیکون ماء لان الامر امره تعالی
 والحکم حکمه فعلیک أن تفتقد أن القوة والقدرة لله ولا تسکن مغرورا می * یوی قراری
 داده ره را کام کام * خام حامی خام خامی خام خام * (المعنی) یامن أعطیت الطریق
 خط و خطوة قرار ای طنبت نفسك صاحب تدبیر ونصرف ومن کبرک یختار فانت فی النی
 وفی النی وفی النی وخارج عن الحد والعدب بالغة لانک غافل من سر کل نئی هاتک الاوجهه طنبت

نفـكـ مالـكـا وبقيت في النظر الى الظاهر وغفلت عن الحقيقة مع انه ليس في يدك اختيار
 بكلي ولا قدرة كاملة حتى تذهب على الطريق الذي أنت فيه كيف ما تشاء ولا تميز للثابتين
 الغافل والعاقل فان الغافل اذا أصبح يقول افعل كذا والعاقل اذا أصبح يقول ما يفعله في
 مثلاً مشوى ﴿ چون بدیدی کردش سبک آسیا ﴾ * آب دوراهم بین آخریا ﴿ (المعنى) لما
 رأيت دور وحركة حجر الطاحون آخر الامر جئى وانظر لما انظر في ذلك الوقت تعلم محرك حجر
 الطاحون وتعلم ان المحرك للطاعة والعبادة والفـق والمعصية التـقـدير الالهـى ومثال آخر
 مشوى ﴿ خاك را بدی برآمد بر هوا ﴾ * در میان خاك بـتـكـر بادرا ﴿ (المعنى) رأيت التراب أنى
 على الهواء ايضا انظر لاهواء الذى في وسط التراب فتعلم ان ذهاب التراب ليس من نفسه بل
 هو من الهواء والهواء محرك للتراب والغبار فاذا علمت هذا فاعلم ان اكمل شئ محرك لا تتحرك
 الاشياء الا بأرادة الله وتقديره قال الله تعالى ما من دابة الا هو اخذ بناصيتها ان ربي على صراط
 مستقيم مى ﴿ ديكهاى فسكرمى بينى بجوش ﴾ * اندر آتش هم نظر ميكنم بوش ﴿ (المعنى)
 ترى قدور الفسكر فى الغليان أى يظهر فى قلبك ألوف خيال وتراها عيانا ايضا انظر لانه بالعلم
 ويصير البصيرة فكما ان غليان القدر من النار كذلك غليان قدر الفكر من الله تعالى فهم هذا الظهور
 أن جميع التصرفات لله تعالى ولو كانت هذه السمكيات مفسوبة للجبر لكن فهم تعليم لأهل
 السلوك أسرار التوحيد مى ﴿ كفت حق ايو برادر مكرمت ﴾ * من بهر موييت صبرى
 دادمت ﴿ (المعنى) قال الحق لا يوب فى المسكرمة والتكريم أنا أعطيت لكل شعرة منك صبرا
 ولهذا صبرت مى ﴿ هين بصبر خود مكن چندين نظر ﴾ * صبر بدی صبر دادن را نكر ﴿ (المعنى)
 يا أيوب لا تنظر الى صبرك هذا المقدار لئلا تغتر بصبرك رأيت الصبر فانظر لمعطى الصبر لانه
 اذا لم يوقفك للصبر فلا تجد الصبر والحمل مى ﴿ چندينى کردش دولاب را ﴾ * سر برون كن هم
 بين تيراب را ﴿ (المعنى) الى متى تنظر الى دوران الدولاب وتعلم دورانه من ذاته ونفسه اجعل
 رأسك خارجا ايضا انظر الى جريان الماء القوي السريع أى انظر الى سبب دوران الدولاب
 وهو الماء مشوى ﴿ توه مى كويى بينم وليك ﴾ * دید آ ترابى علامتهاست نيك ﴿ (المعنى)
 فأنت يا غافل تنظر الى الدولاب وتقول أنا أرى محركه ولكن رؤيته علامات كثيرة حسنة وأنت
 عن هذا الأمر غافل وليس فيك من العلامات شئ والدولاب اعم من الدولاب المعهود أو قباب
 الانسان أو جميع الاكـوان وسرعة جريان الماء عبارة عن الارادة الالهية والتقدير
 الربانى فيقال لمن يرى دوران الدولاب ويغفل عن المحرك و يظن دورانه باختباره ان الظن
 لا يغنى من الحق شيئا يا هذا اعلم ان من رأى دور وحركة الدولاب من ذات الدولاب وأستند
 السعد والنفس الواقع فى الارض الى النجوم فهو غافل عن الارادة والتقدير الالهى كذا من
 رأى دور وحركة نفسه وعلم انها من قلبه وعقله فهو ايضا غافل عن التقدير الالهى والارادة

الربانية فان الذي يرى الجحش في نفسه يراه في غيره كمن رأى قباحة صدرت من واحد فان اعترف
 بقصوره وعلم ان صدور ما بقضاء الله وقدره فان اقتضى طعنه بموجب الشرع طعن والاستسكت
 فهو صابر ميم * كمدش كفر احوديدي مختصره حيرت بايديدا وكر * (المعنى) لما رأيت
 حركة ودوران زيد وعفن البحر مختصر ان لزم لك حيرة انظر الى البحر يعني ان أردت الوصول
 الى الحيرة المدوحة أعط التصرف والقدرة لله وانظر لطائفة حتى تسكون مظهر من عرف
 الحق كل لسانه ميم * آنكه كفر اديد سر كويان بود * وآنكه درياديد او حيران بود * (المعنى)
 وذلك الذي رأى عفن البحر كان ذاك هو التكميم بمعنى من شاهد منع الله كانت كاملا بالاسرار
 الالهية وذلك الذي رأى البحر كان حيرانا أي من وصل الى مشاهدة الجمال الالهى كان
 حيرانا لا يخبر له من عالم الدنيا ولا من عالم الآخرة مشوى * آنكه كفر اديد نيتها كند * وانكه
 درياديد دل دريا كند * (المعنى) وذلك الذي رأى الزيد فعل النيات بمعنى من لم يعرف من
 الصفات الالهية ولم يصل الى الجمال الالهى ولم يفهم مرتبة الحيرة بنفسه يفعل كل كار وبكون
 على وجه التصرف ويسمى في الاعمال الصالحة ويجد التمتع بالجزاء المناسب له ويقدر في كل
 نفس على لطيف النيات وذلك الذي رأى البحر صار قلبه بحرا واتصف بالاخلاق السبحانية
 والافصاف الربانية فاراد بالزيد الاجسام الصورية والقوالب السكونية وبالبحر المعنى والعالم
 الالهى بمعنى من رأى حركة الاجسام الصورية والقوالب السكونية انها قائمة بالله ومحركة
 بارادته لاق به التكميم بالحقائق وبالا سرار عني فحوى من عرف الله طال لسانه ومن رأى بحر
 الحقيقة وشاهد بحر المعنى كان مظهر من عرف الله كل لسانه مشوى * آنكه او كفر ديدير
 كردش بود * وانكه درياديد او غش بود * (المعنى) وذلك الذي رأى المخلوقات التي هي
 بمثابة الزيد كان في الدور والحركة وتشبث بالاسباب وغفل عن السبب وذلك الذي رأى بحر
 المعنى ونظر الى تصرفه وقدرته هو عارف وبكون بلا غش ميم * آنكه كفر اديد بايد در شمار *
 وانكه درياديد شدي اختيار * (المعنى) وذلك الذي رأى هذه الصور المحسوسة التي هي بمثابة
 الزيد وقاس حركات الاشياء وسكاتها من ذاتها كذا ذلك بقيد الاعداد والحساب وبقي في
 مرتبة الكثرة والعدد ووطن ما حصل باختياره وذلك الذي رأى بحر الحقيقة وشاهد
 ان القدرة والحول والارادة له صار ذلك بلا اختيار واسقط التدبير واتخذ الله وكيلا لا يدعو
 كرون مسلمان غرا * هذا في بيان دعوة المسلم بحوسبيا ومنعرا أي جبريا مشوى * مر ميم را
 كفت مردى كاي فلان * هين مسلمان شوي بياش از مؤمنان * (المعنى) مؤمن قال المجوسى
 يا فلان اصع وكن مسلما وكن من المؤمنين مشوى * كفتا كرخوا خدا مؤمن شوم *
 ورفرايد فضل هم موقن شوم * (المعنى) فقال المجوسى للمؤمن ان قبل الله ايمانى وأراد يجيشى الى
 الاسلام أكون مؤمنا وان زاد الله فضله واحسانه أكون موقنا ميم * كفت ميم خوا خدا

ایمان تو به نارهد از دست دوزخ جان تو به (المعنی) قال المؤمن للمجوسی الله تعالی بطالب ایمانک
 لانه قال تعالی ولا یرضی لعباده الکفر حتی یتخلص وتنجو روحک من ید النار بسبب الاسلام
 می به لیک نفس محس و آن شیطان زشت * می کشندت سوی کفران و کشت (المعنی)
 لیکن نفسک المنحوسه و ذاک الشیطان القبیح یسحبانک جانب الکفران و الیک کشت و می
 السکنیه و یمنعانک من الاسلام مشوی به کفت ای منصف چون ایشان غالبند * یار اوباشم
 که باشد زورمند (المعنی) لما سمع من المؤمن ما قال له یا منصف اذا کانا غالبین اكون اهما
 صديقا و انا بهما لانهم اقوى می به یار آن نامبدن کو غالبست * آن طرف افتم که غالب
 جاذبت (المعنی) افتر علی مصافقه من یتکون غالبا و اقع فی ذاک الطرف لان الغالب
 جاذبی نفسه جبرامی به چون خدا می خواست از من صدق رفت * خواست او چه سود
 چون پیشش رفت (المعنی) اما ان الله تعالی طلب منی صدقا و یاو عظیمهما ما الفائدة فی
 طایفه لما انهم ای ارادة الله لا تذهب فدام ای ما الفائدة فی ارادته فی الايمان لما ان ارادته
 لا تذهب فدام ای لا تحصل می به نفس و شیطان خواست خود را پیش برده و آن عنایت تهر
 کشت و خرد مرد (المعنی) ولیکن النفس و الشیطان یفعلان مقصودهما و ارادتهما
 و یدها بما و یقدمان اولئک العنایه صارت مقهوره و مغلوبه و لم یبق لهما اثر و هذا من قبل الجبری
 لاثبات مذهب الجبریه مثلا می به تو یکی قصر و سرائی ساختی * اندر و صد نقش خوش
 افراشتی (المعنی) انت اصطنعت قصر او منزل ای بنیته و ذاک القصر و المنزل رفعت
 بمائه نقش اطیف حسن مشوی به خواستی مسجد شود آن جای خیر * دیگر ای آمد
 مر آن را ساخت دیر (المعنی) و طلبت أن یتکون ذاک القصر مسجدا و محل خیر و موضعه اقی
 واحد آخر جعله دیر او کذیبه یعنی یا مسلم اعتقادک فی حق ان الله اصطنع قصر وجودی و وضع
 فیه الايمان و الاسلام و العرفان و عمر القلب بالاعمال الحسنه و طاب منی أن یتکون محل خیر
 و تلك النفس و الشیطان اصطنعا مسجدا وجودی دیرا فاذا اصطنع الله مذهبک یا مسلم ان النفس
 و الشیطان جاذبان لا کفر و الحق داع للايمان و الله تعالی قادر علی التبدیل و التعمیر و انا عاجز
 علی ای ثقی افتر و الجبرزی نهت جانب النفس و الشیطان و مثال آخر مشوی به یا تو با فیدی یکی
 کرباس تا به خوش بازی بهر پوشیدن قبا (المعنی) او شافی هذا شبه انک حکمت کرباسا حتی
 اصطنعه لاجل اللبس فقط انا طیفامی به تو قبا می خواستی ختم از نبرد و رغم تو کرباس را
 شوار کردی (المعنی) و انت أردت ان تجعل ذاک الکرباس قبا و فقط انا و انهم من
 الحرب و النحس مقرر غمناک جعل ذاک الکرباس سرو و الا مشوی به چاره کرباس چه بود جان
 من * جز بون رای آن غالب شدن (المعنی) یا روحی ما علاج الکرباس غیر ان یتکون مغلوب
 رأى ذاک الغالب فشبیه الجبری نفسه بالکرباس لاجل اثبات مذهبیه و شبه الحق بالحسنة

وطالب اصطناع الكبرياء فقط ما وشبه النفس والشیطان باصطناع الكبرياء سر والاکان
الجبری يقول لا حاجة ولا خـ لاص من مكر النفس والشیطان فان الحق خلق وجودی وحا که
وطالب أن يكون مؤمنًا فانت النفس ونعاضضت مع الشیطان فجعله کافرًا ما ذنبی فی الوسط
قاله مغلوب والمغلوب تابع الغالبه می **﴿﴾** اوزبون شد جرم این کرباس چیست **﴿﴾** آ نکہ او مغلوب
غالب نیست کیست **﴿﴾** (المعنی) صاحب الکرباس صار مغلوبا ولم یقدر علی اصطناعه فقط ما ذنبا
جرم الکرباس وذلک الذی لیس مغلوب الغالب من یکون فنزل الجبری نفسه منزلة القدریة
والشویة کان الجبری یقول اذا قدرت النفس وقدر الشیطان علی مخالفة ارادة الله تعالی
ما أصنع مشنوی **﴿﴾** چون کسی بی خواست او بروی براند **﴿﴾** خابین در ملک خاله او نشاند **﴿﴾** (المعنی)
لما ان احد ابلا ارادته تعالی ذهب علیه وکان غالباً له وزرع فی ملک وبقیه شوک واما قی سیدنا
ومولانا به هذه الکلمات عن لسان الجبری الالیعلمها الناس ویحترزون عنها وهذه الکلمات
الآتية جواباً مسألتی من جانب المؤمن می **﴿﴾** صاحب خاله بدین خواری بود **﴿﴾** که چنین بروی
خلافت می رود **﴿﴾** (المعنی) فاذا کان صاحب الیتم هذه الحقارة بحيث تقع علیه مثل هذه الالهانة
هل ان الخلافة یفتح الخفاء المجتبه وفتح القاف الشاة الفوقیة ولو کانت بمعنی البلی لکن هنا
بمعنی الالهانة مشنوی **﴿﴾** هم خلق کردم من ارتازہ وونوم **﴿﴾** چونکه یار این چنین خواری شوم **﴿﴾**
(المعنی) ایضاً اكون خلقاً وابالیا ولو کنت طریبا وجدیداً بمعنی عزیزاً ویمجراً لما اكون بکذا
حقارة وضعف تعالی الله من ذلک علوا کبیراً می **﴿﴾** چونکه خواست نفس آدم مستعان **﴿﴾**
تسخیر آدم ایش شاء الله کان **﴿﴾** (المعنی) لما ان مراد النفس وطلبها اقی مستعانا وغالباً اقی قول
ایش المخففة من لای شیء اى قولک لای شیء وقع ما شاء الله تسخیرا واستهزاء می **﴿﴾** من اکرتک
مغان یا کافر **﴿﴾** آن نیم که برخدا این ظن برم **﴿﴾** (المعنی) ان کنت أحقر جمیع المجوس
أو کافرا أنا لست ذاک الذی یقدم علی الله هذا الظن واقوله می **﴿﴾** که کسی ناخواه او ورغم
او **﴿﴾** کرد داندر ملکک او حکم جو **﴿﴾** (المعنی) وذلک الذی بلا ارادته تعالی ورغمه یفعل فی
ملکک طالبیة الحکم لایقدر الشیطان علی فعل طالبیة الحکم من غیر أن تتعلق ارادته لان
الله تعالی مرید الخیر والشر القیج ولسکن لیس یرضی بالمحال یعنی وینج الجبری السنی وقاله
یا من هو قائل بذهب القدریة أنا ولو کنت أحقر المجوس وا کفرهم أنا لست مثلاً أسوء
الظن بالله وأقول بأن أحدایکون طالبا الحکم بلا تعلق مشیئة الله تعالی ورغمه وهذه اشیرک
فلا أقبله مشنوی **﴿﴾** ملکک اورافر وکیرد چنین **﴿﴾** که نیاردم زددم آفرین **﴿﴾** (المعنی) وذلک
الذی هو ملک الله امسکه واضبطه مثل الذی ذکر بأن ذاک خالی النفس والنطق من صاحب
الحیاة لا یقدر علی رفع النطق ولا یقدر علی رفعه من ملکک یعنی یقدر می **﴿﴾** رفع اومی خواهد
ومی بایدش **﴿﴾** دیو هر دم غصه می افزایدش **﴿﴾** (المعنی) ومن المقرر أن الحق یطلب دفعه ورفعه

و يلزم له دفعه لكن الشيطان كل نفس يزيد له بالقصة وهذا قول القدرية والمعتزلة الجبرية فانهم
 يستندون الاغواء والاضلال للنفس والشيطان وهذا الاسناد غير صحيح مشهور **بمنه** ابن ديو
 محي يابدين **ج** حونك. غالب اوست در هر انجمن **ب** (المعنى) فاذا كانت الاحوال كذلك فالاتى
 أن يكون الانسان للشيطان تابعاً مريبوطاً لما يكون الشيطان في كل مجلس غالباً لا في كل
 أكن محكوم به يصل الى ضرر وهذا أشار فقال مشهور **ب** تام بادا كين كشد شيطان زمن **ج**
 پس چه دستم كبردا آنجا ذوالنق **ب** (المعنى) حتى لا يكون الشيطان صاحباً متى اليك والافتقار
 بعد هناك ذوالنق الله موجود لا يأخذ من يدى ولا يعاوتنى ونسى قوله تعالى نعم العين وقوله
 خبر الناصر بن م **ب** آنكه او خواهد مرا داد او شود **ج** از كه كار من ذكر نيكو شود **ب** (المعنى)
 وذلك الذى اذا اراد شيئاً يكون مراده حاصله اذا اراد الله فممن يكون حال حسناً واطيفاً
 مشهور **ب** حاش لله ايش شاء الله كان **ج** حاكم آدم در مكان ولا مكان **ب** (المعنى) حاش لله
 أى تبتى شاء الله كان على خوى اذا اراد الله شيئاً أن يقول له كن فيكون وما شاء الله كان
 ومالم يشأ لم يكن لانه تعالى أى حاكى مكان ولا مكان (الحاصل) ذلك الجبرى قال الله تعالى
 الفاعل المطلق لا يكون ابداً مغلوب أحد ولا يراحمه فرد ولا يمكن لم يرد اسلما محي وله ذالم أقدر أن
 أكون مسلماً والا الشيطان من يكون حتى يمنع ارادته مشهور **ب** هیچ کس در ملك ابني امر او **ج**
 در نيفز ايد سر بكتاى هو **ب** (المعنى) لا يقدر أحد ابداً على ملكه بلا أمره أن يزيد رأس شعرة م **ج**
ب ملك ملك اوست وفرمان آن او **ج** كترين سلك بر در آن شيطان او **ب** (المعنى) الملك ملكه
 والامر والحكومة لا تقع على خوى يفعل الله ما يشاء واحقر الكلاب على يابه ذلك الشيطان
 يبنى الشيطان أحقر كلاب باب الله وهذا خطاب من الجبرى الى الله تعالى وله ذالم قال **ب** مثل
 شيطان بر در رحمان **ب** هذا فى بيان مثل الشيطان على باب الرحمان لاضلال الناس
 عن الوصول الى الله م **ب** نر كائرا كرسى باشد بدر **ج** بر درش بنهاده باشد ووسر **ب**
 (المعنى) وان كان فى باب التركى كاب ذلك الكاب يكون واضعاً رأسه ووجهه على عتبة باب
 التركى نائمياً لا حظ الداخل والخارج م **ب** كو دكان خانه دمس محي كشد **ج** باشد اندر
 دست طفلان خوار مند **ب** (المعنى) وأطفال البيت يستحبون ذنب ذلك الكاب وذلك
 الكاب يكون فى يد تلك الاطفال صاحب حقارة **ب** كذا الشيطان كلب حفر فى يد اطفال
 الطريقه لان الكاب يعلم انهم مفسدون الى الله تعالى مشهور **ب** بازار كرسى كنهه كند **ج** حله
 بروى همچو شیر نر كند **ب** (المعنى) بعد ان عبر غريب من بيت التركى ونفعه به كلب كان كلب
 التركى كان على ذلك الغريب مثل السبع الذى كرم حلام م **ب** كه اشدها على الكفار شد **ج** باولى كل
 باعد و چون خار شد **ب** (المعنى) بأن ذلك الشيطان صار أشدها على الكفار أى فاعل الشراشد
 على العصاة الاجانب على باب الله وغالب عليهم ولكن على الاولياء مثل الورد وعلى اعدائهم

مثل الشوك فان الشيطان لا يقصد اضلال الاولياء بل يتواضع لهم على خوى قوله تعالى ألا ان
اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون ولان عباد الله الصالحين نجوا من غلبته على خوى ان
عبادى ليس لك عليهم سلطان واما طرد الشيطان قال فبعزتك لا غويهم أجمعين الا عبادك
منهم المخلصين أى المؤمنین وليس في قوله أشداء على الكفار اشارة الى الآية التي هي في سورة
الفتح لان الله يقول محمد رسول الله والذين معه أشداء على الكفار رحماء بينهم ولا رحمة
للسيطان على ابن آدم ولا همون ابتداء آدم بل شدته على الكفار غلبته عليهم بالا ضلال لانه سمع
قول الله تعالى له ان عبادى ليس لك عليهم سلطان مى ﴿رب آتني حاجتي﴾ كما قد اشد تر كان *
اختن ان وافى شده است وباسمين ﴿المعنى﴾ وما كان مراعاة الكلب لاطفال بيت التري كان
الا ان اعطى التري كان من ماء التماسح أى من ماء الرفاق وهو ماء الثريد الكلب وذلك الكلب
بسبب الغذاء كذا كان واقفا وحارسا ولو حصل له من الجفاء ما حصل مشوى ﴿يس سلك
شيطان كما حتى هتس كند﴾ اندر وصدف كرت وحيلت تند ﴿المعنى﴾ بعد الشيطان كلب
باب الله اوجده الله تعالى أى أتى به من العدم الى الوجود ويضفر فيه أى يظهر فيه مائة فكرر
وحيلة يعنى يخافه افيه لان الله خالق جميع الاعدان والافعال قال الله تعالى والله خالقكم
وما تعملون مشوى ﴿آب روهار اغداى او كند﴾ تابد او آب روى نيل ويد ﴿المعنى﴾ ويجعل
الله تعالى ماء وجوه عباد الله للشيطان غذاء حتى ذاك الشيطان يذهب بماء وجوه الحسن
والطيب منهم فان الشيطان اراق ماء وجهه غلاء كثيرين وأوقعهم فى الضلالات حتى كانوا
كالانعام بل هم اضل مى ﴿آب تهاجست آب روى عام﴾ كه سلك شيطان ازان بايد طعام ﴿المعنى﴾
ماء وجه العوام له أى الشيطان ماء تهاج بأن الشيطان الذى هو كلب فى باب الله تعالى
يجد من ماء وجه العوام طعاما وغذاء كما يجد كلب باب التري كان من ماء التماسح غذاء كذا
الشيطان يحصل له قوة اذا سعى فى ارتكاب المعاصى لعباد الله فانه يزين لهم الصغائر أولا فاذا
أطاعوه زين لهم الكبائر مشوى ﴿بردر خركاه قدرت جان او﴾ چون نباشد حكم راقربان
بكوى ﴿المعنى﴾ وذلك الشيطان الذى هو بمثابة الكلب روحه على باب خركاه قدرة الله
تعالى أى روح الشيطان فى قبضة قدرة الله تعالى فاذا كان الامر كذا قل كيف لا يكون
الشيطان لحكم الله قربانائهم هو لحكمه تعالى قربان مى ﴿كاه كاه از مرید واز مرید﴾
چون سكي باسط ذراعيه بالوصيد ﴿المعنى﴾ قطيع قطيع من المرید بغم الميم ومن المرید بفتح
الميم مثل كلب أهل الكهف باسط ذراعيه يديه بالوصيد بفتح الكهف وكذا اذا انقلبوا
انقلب يعنى كثير من الخسالىق الصادقين والمراثين بعباداتهم مشوى ﴿بردر كهف الوهيت
چوسك﴾ ذره ذره امر جو بر جسته رل ﴿المعنى﴾ على باب كهف اللوهية مثل الكلب
طالبين الامر الا لاهى ذره ذره جسته رل بفتح الجيم والراء بمعنى يجر كين العرق أى متسكفين

وتمتعين بالشوق الحاصل من أعوان الشيطان وأنصاره من الشياطين والابليس باسطين
أذرعهم بفتاوى وميد الكهف الالهى كالكتاب فان المرتبة الالهية في المثل كالكهف وهذه
الدينيا كالاباب والشيطان ككتاب أصحاب الكهف واضعين أرجلهم بمسبوبة ومحررين
من وقته ومهيشين ذرة طامبين الحليم الرباني بتعاق الارادة الالهية لا غواء أحد من العباد
فيشرون على وفق ارادة الله مى **﴿**اي سلك ديو امتحان مى كن كذا **﴾** چون درين ره مى نمند اين
خلق با **﴿**المعنى **﴾** ليصل الى كتاب بابه من قبله تعالى خطاب يا كلب يا ابا الامتحان وجرب حتى هذا
الخلق في هذا الطريق كيف يضعون أقدامهم للجمي الى بابي مى **﴿**وله مى كن منع ميكن مى
نسكر **﴾** ناكه باشد ماده اندر صدق **﴿**ترجم **﴾** (المعنى) احمل عليهم وامنعهم وانظر حتى في الصدق
يكون بعضهم أنتى وبعضهم ذكر اى ليعلم من يكون في الصدق قويا وثابتة اندمه ومن يكون في
الصدق قدومه غير ثابت وما حال الشيطان على عباده الاليم تخنهم مى **﴿**يس اعوذ از بهر چه
باشد چوسك **﴾** كشته باشد از ترغيب تيزك **﴿** (المعنى) اذا كان الامر كذا فلا شئ يكون التعوذ
لما الكلب من ترفعه وقوته يكون تيزك بفتح التاء الثمانية وكسر الاولى أى لما يكون الكلب
من ترفعه محكم الجملة يعنى أعوذ بالله من الشيطان الرجيم لما يجعل الشيطان على الآتى اباب الله
مثل كلب التركان تكون بمعنى الاتجاه الى الله تعالى ليسر له الخلاص من شر الشيطان كما
يطالب الآتى اباب التركان حين حملة الكلب عليه الاستعانة من التركان لآتى اليه وبخاصه
من الكلب مى **﴿**اين اعوذ آنست كاي ترك خطاه بانك نرزن بر سكت ره بر كشا **﴿** (المعنى)
فاعلم ان كلمة أعوذ بالله من الشيطان الرجيم هى كما تقول للتركان يا ترك البادة مع وصوت على
كلبك واقف على الطريق منه يعنى كلمة أعوذ تضرع لله ليكون محفوظا من شر الشيطان مى
﴿تا يا سيم بر در خر كاه تو **﴾** حاجتى خواهم زجود وجاه تو **﴿** (المعنى) حتى أجد نجاة وآتى اباب
بيتك والطلب من جاهك وجودك حاجة مى **﴿**چونكه ترك از سطوت سلك عاجزست **﴾**
ابن اعوذوا بن نعمان ناجراست **﴿** (المعنى) لىكن لما يكون التركان بسبب سطوة وهيبه الكلب
عاجزا لا يقدر على ضبطه هذا التعوذ وهذا البكاء لا يجوز يعنى التركان لما يكون مغلوبا بالكلب
طلب الخلاص من الكلب والتضرع للتركان غير لا تق مشوى **﴿**ترك هم كويد اعوذ از سلك
كه من **﴾** هم زسلك در ماده ام اندر وطن **﴿** (المعنى) لان التركان أيضا يقول أهوذ من الكلب
قائلا أنا في البيت والوطن بقيت عاجزا من الكلب مى **﴿**تو نمي باري برين در آمدن **﴾** من نمي
يارم زردو بيرون شدن **﴿** (المعنى) يا مسافر أنت لا تقدر على الجمي اهذ الباب من خوف الكلب
وأنا أيضا لا أقدر على الخروج خارج هذا الباب من خوف هذا الكلب فكان قول أعوذ غير
صحيح مى **﴿**خالك اكون بر سر ترك وقتى **﴾** كه يكي سلك هر دور باشد حق **﴿** (المعنى) بعد الآن
التراب على رأس الترك والمسافر بأن كلبا كان لىكل منهم رابط العنق مشوى **﴿**حاش لله ترك

الجزء الاختياري دليل اقوياءه وسنة الانبياء عليهم الصلاة والسلام طريق وطأنه أقدمهم
 العلمية وذهبوا عليه وذلك الطريق من زيادة طهوره كان كدور الخلاق على الطريق
 المستقيم المهدى المطر وق تحت أقدام الخلق وفي عين ذلك الطريق قفار الجبر والجبري
 هو الذي لا يرى نفسه اختيارا ويقول أنا في جميع الامور مجبور ويكون الامر
 وانهم عنده لغوا وعبثا فيذكرون ما جاء من الاوامر والنواهي التي هي بواسطة الانبياء
 ويؤمنون بها برغمهم الفاسد ومن انكارهم الامر والهي يلزم انكار الجنة لان الجنة
 تكون جزاء لمن كان مطيعا لامر الله تعالى لقوله تعالى (والذين آمنوا وعملوا الصالحات
 سندخلهم جنات تجري من تحتها الانهار خالدين فيها أبدا هم فيها أزواج مطهرة وندخلهم
 ظلالا مطيبا) وإن خالف أوامرهم وجهه من تكون له جزاء لقوله تعالى (والذين كذبوا بآياتنا
 واسكنهم في النار أولئك أصحاب النار هم فيها خالدون) ولا أقول غيره الى أي شيء يكون ما له
 لان العاقل تكفيه الاشارة وفي شمال ذلك الطريق قفار الله سبحانه ذلك الجبري يعلم أن
 قدرة الخلاق مغلوطة قدرة الخلق وان تلك الفسادات تلك وتكون من ذلك الاعتقاد
 نفوذ بالله من علم يؤدي الى الكفر وهذه هي الجبري مي كفت مؤمن بشيئ من الجبري
 خطاب * أن خود كفتي ذلك أو رد جواب * (المعنى) المؤمن السني لما استمع كلمات الجبري
 التي لا تعقل قال يا جبري اسمع الكلام والخطاب قلت أنت لا تفعل ومذهبك وقدرتك التي هي
 في العلم هذا ما أتيتك في الجواب للكلام الذي قلته فاستمع وافهمه مي * بازى خود ديدى
 اى شطر نيج باز * بازى خصمت بين يهن ودر از * (المعنى) يا لا عيب الشطر فنج أنت رأيت
 لعبك انظر لا لعب خصمك العريض الطويل فان كلماني أكثر من كلماتك التي قلتها وايضا معانها
 أكثر ايسر مثل كلماتك التي لا معنى لها مي * نامه عذر خود برخواندى * نامه سني بخوان
 حه ماندى * (المعنى) يا جبري أنت مكتوب عندك قرآنه واعتذرت عن قبول الايمان أيضا
 مكتوب السني اقرأه لاى شيء يثبت بالجبر يعني قررت عندك ودلائلك أيضا اقرأه ووبرهان
 السني في قبول الامر والنهي وارزكاب التكاليفات لاى شيء تبقى في الجبر وتحرم من منافع الآخرة
 مي * نكته كفتي جبريانه در قضا * سر آن بشو زمن در ماجرى * (المعنى) وقلت في خصوص
 القضاء والقدر كالجبرية نكته وقلت دلائل عقلية ونقلية تلك النكات والاقتوال اسمع سرها
 مني فيما جرى حتى أن الدلائل والبراهين التي نقلتها وبها أتيت مذهبك وقلت هججك التي قلتها
 الا لا تفعل أن تصغي لطرف خصمك وتسمع براهينه أى شيء تكون هل ترد ما قال لك التي بسطتها
 وترضى بها أو تسلم بعضها وترد بعضها بعدة تقول ما يظهر لك مي * اختيارى هست مارا بى كان
 * حس را منكر نشانى شد عيان * (المعنى) اعلم أولا انه لنا اختيار جزئي بلا شك ولا شبهة ويقال
 للاختيار أن تختار لنفسك بعقلك أحد الشئين وتقبله وهذه القوة والاستطاعة موجودة

في أنفسنا وأنت لا تدرك أن تكون منكرا للحس والعيان فان الحواس الخمس الظاهرة
 والباطنة صارت عيانا لكل أحد من الناس لانه لو لم يكن لنا اختبار جزئي لم يكن الله شيئا
 وتكليف الذي لا اختيار له تكليف مالا يطاق وتكليف مالا يطاق ظلم والحق مفتر عن الظلم
 فلما زين الله الانسان بالحواس الظاهرة والباطنة لاقى للتكليف امتياز من الجمادات م
 سنك راهر كنز نكويد كس بيا * از كاوشى كس كجا جويد وفاي * (المعنى) فلا يقول أحد
 للعجز نعال واذهب وافعل ولا تفعل اسكون البحر جامدا لا حس له وهل أحد يطلب من بحر
 وفاء لانه لا وفاء للعجز ولا عقل ولا اختيار ولا حس ولا استعداد م * آدمى را كس نكويد
 هين بير * يا اي كورتودر من نكس * (المعنى) ولا يقول أحد آدمى اصح وطرا لانه لا قدرة
 للانسان على الطيران وهل أحد يقول نعال يا آدمى وانظر الى لان الاعمى لا قدرة له على النظر
 م * كفت يزدان ماهى الاعمى خرج * كى نهد بر كس خرج رب الفرج * (المعنى) قال الله
 ليس على الاعمى خرج ولا على الاعرج خرج ولا على المريض خرج قال البيضاوى لما أورد
 على الخلف في المخرج عن هؤلاء المعذرين استثناء لهم عن الوعيد ولما قال الله تعالى
 كذا قال رب الفرج متى يضع المخرج على أحد قال الله تعالى فنجيها من الغم وكذلك نجى
 المؤمنين فالخرج هو الغم والفرج هو الخروج منه م * كس نكويد سنك را دير آدمى *
 يا كجوا بتو چرا بر من زدى * (المعنى) ولا أحد يقول للعجز لاى شئ اتيت متأخرا لان البحر جامد
 لا فعل له ولا اختيار له ولا أحد يقول جوابا بفتح الجيم الفارسية وفتح الباء آخرها الف وهى عند
 الفرس تاتى للنداء اى لا أحد يقول لا عصا يا عصا اى شئ تضربى على وتؤلمينى لان البحر والعصا
 ليس لهما من الافعال الاختيارية شئ م * اين چنين واجستم مجبور را * كس بكويد بازند
 معذورا * (المعنى) كذا واجستم بمعنى التأخرين عن الطلاب المبرزين من الاختيار يقولون
 لا أحد مجبور بمعنى البحر والعصا هل يتكلمان وهل يقولان لا أحد اى لا يتكلمان ولا يقولان لا أحد
 نحن مجبورون أو أحد فى الدنيا هل يقولان لا أعلم معذورا يضرب معذورا يعنى لا أحد يضرب
 معذورا ولا يأمر مجبورا لان المعذور معذور كالأعمى والاعرج والمريض م * امر و نهى
 وخشم و تشرىف هتيب * نيت جز مختار را اى باله جيب * (المعنى) الامر والنهى
 والغضب والتشريف والتكريم والعتاب والزجر لا يكون الا لمختار يامن جيبه طاهر وذاته
 مطهرة وعكسه ظلم مريج وقلت ألف عتاب باء الضرورة الوزن م * اختيارى هست در
 ظلم وستم * من از بن شيطان ونفس اين خواستم * (المعنى) الاختيار الجزئى موجود فى الظلم
 وسائر القبايح ويم ذالالا اعتبارا لطلب هذا من النفس والشيطان اى تصرف قدرتك واختيارك
 للظلم والكفر والمعصية بسبب تلقين النفس والشيطان م * اختيار اندر درونت سا كنتست
 * نازيد او يوسفى كف را نخواست * (المعنى) لان الاختيار ساكن فى جوفك وظهره متوقف

على سبب وحالة ابرى مبلاتو تحر كالدالك الجانب خبرا كان او شر اما دام تلك النسوة لم يرين
يوسف لم يحرجن ولم يقطعن ايديهن قال الله تعالى في سورة يوسف (فلما راينه اكبرنه) اعظمته
(وقطعن ايديهن) بالسكاكين ولم يشعروا بالالم لشغل قلوبهم بيوسف انتهت جلالتهم فلم ان
هذه الحالة كانت مخفية في قلوبهم فلما ظهر السبب ظهر الاختيار الجزئي ملى الاختيار و
داهيته در نفس بود * روش ديد آنكه پروبالى كشود * (المعنى) وكان الاختيار والداعية
فى النفس راي وجهه وعيني يوسف بعده فخرج جناحه واقام قداه اى اظهر اختياره ملى
بجفته اختياره كشت كم * چون شكسته ديد چنانچه ديدم * (المعنى) السكب النائم حالة
كونه نائما اختياره مخفى امكن لما راي الكرش حرك ذنبه وطلبه ملى اسبابهم جو جو
كند چون ديد جو * چون بجنبه كوش كره كرده * (المعنى) الفرس لما ترى الشعر يفعل
وتقول جو جو ولما يتحرك اللحم تفعل الهرة وفوقه جو يضم الجيم حكاية صوت الفرس
ومر يفتح الميم حكاية صوت الهرة وجو يفتح الجيم اسم الشعر ملى * ديد آن آمد جنبش آن
اختيار * همچو نفخى ز آنش انكيزد شرار * (المعنى) أنت الرؤية سبب تلك الحركة
والاختيار فعملك بالنظر الى أوامر الله الحسن واجتناب المكاره التى أمر الله باجتنابها
حتى يكون عين نفع ولا يظهر من عين النفع عين لانه وردا النظر ملى مفهوم من مهام ابليس
وأراد بالعين وهو الران الذى يطرأ على القلب فيمنع الانسان من رؤية أوامر الله ليعمل بها
ويمنعه من رؤية نواهيها ليجتنبها واهذا قال فى الشطر الثانى مثل نفخ شير من الشرار ملى
* پس بجنبه اختيارات چون ابليس * چون دلاله آرديت پيغام ورس * (المعنى) بعد تحرك
اختيارك لما يكون ابليس مثل الدلالة يأتى بك بخبر ورس أى يملك الى مطلوبك ومعتوقك
ويأتى به ظالمك فيتحرك اختيارك الجزئي ويظهر والحاصل لما أنك علمت أن رؤية مشتهيات
النفس سبب انهج الميل والاختيار وظهور الحركة فاذا أخبرك عنها ابليس وقتها وكان
دلالاك عليها وزينها لك وعرضها عليك وحرض نفسك ورغبتها للوصول اليها اتخذت عقد
اختيارك وسعيت لحصولها ملى * چون كه مطلوبى برين كس عرضه كرد * اختيار خفته
يكشايد نورد * (المعنى) لما أن ابليس عرض على هذا المطلوب وأراه مشتهى نفسه يفتح عليه نور
أى طى اختياره فيضل هرا فيه حتى لحصول المطلوب ملى * وآن فرشته خبرها بر رغبه ديو *
عرض داردى * كند در دل غريوى * (المعنى) وذلك الملك بأمر الله الخيرات على رغم
الشیطان يعرضها ويهمل فى القلب أيتها ونضرها ملى * تا بجنبه اختيارات خیر تو * زانكه پیش
از عرضه خفتست این دوغوى * (المعنى) حتى تحرك اختيارك بتلقين الملك لك الخبر
فنتسنى له وتقبل اليه كما قبل الى الشر والمعاصى حين يوسوس لك الشيطان اياها فتسنى لها بالجد
والجهل لانه قبل العرض هاتان العادتان والطبيعتان ساكتتان وناثمتان وأراد بالعادتين

اختيار الخير بواسطة الملك واختيار الشر بواسطة الشيطان مـ ﴿يس فرشته ديو كشته
 عرضه دار﴾ بهر شريك عروق اختيار ﴿المعنى﴾ كثير من الملك عرض الخير وكثير من
 الشيطان عرض الشر لاجل تحريك عروق الاختيار فكان عرض الملك الهام ما كان عرض
 الشيطان وسوسة مـ ﴿يحي شود ز الهامه او وسوسه﴾ اختيار خير وشرت ده كه ﴿
 (المعنى) لاجرم كان من الهامات الملك الخير وكان من وساوس الشيطان الشر فكان اختيارك
 الخير والشر مقدار عشرة أنفس على أن الهام في كهه لاقدار أي بالالهام والوسوسة اختيارك
 الخير والشر يكون مقدار عشرة أنفس فكان لكل نفس ملك يلهمه الخير وشيطان يوسوس
 له الشر وأي جانب مالت اليه النفس فهو الغالب كانه يقول اختيارك الخير والشر
 كاختيار مقدار عشرة أنفس كانه يقول مقدما خلق الله وجود الانسان مریدا و مختاراً و اعطاه
 القدرة والاستطاعة على كسب الخير والشر و اعطاه الله عقلا يميزه الخير من الشر وجعل
 وجود الانسان كونا جامعا الروح فيه حاكمة والعقل مشير وجعل نصفه العلوي روحانيا ونصفه
 السفلي جسما نيا وجعل لاجل الجسماني صوراً محبوبة وأشياء لطيفة تميل النفس اليها بالطبيع
 وجعل للجانب العلوي أشياء روحانية ومعتوية لطيفة وآمال وحبيب الروح اليها وخلق لاجل
 الروح والعقل ملائكة كثيرة يعرضون عليهم ما الاشياء النافعة وخلق للنفس والجسم شيئا طين
 كثيرة يعرضون عليهم ما الاشياء الملائمة للطبيعة والنفس تحرض وترغب العقل على تحصيل
 هذه الاشياء الملائمة للطبيعة فوضع الله الاختيار في يد العقل و اعطاه الله القدرة والاستطاعة
 وقال له ان مسكت أمري واخترت الاشياء النافعة للروح يحصل لك عندى دولة أبدية وسعادة
 سرمدية وان اخترت مشتهيات النفس والطبيعة وترك طاعنى فابس لك فى الآخرة نفع
 ولا خير مـ ﴿وقت تحلیل نمازای با نمل﴾ زان سلام آورد باید بر ملك ﴿(المعنى) بامليج
 وقت تحلیل الصلاة أى الخروج منها من ذلك السبب للاتى الاتيان بالسلام على الملك
 لاجل أن يلهمك الخير بأن تنوى وتقول السلام عليكم أيها الملائكة أنتم أنتم أنتم تمونى
 فعل الخير ففعا ته باختيارى فاقى عقلى بالهامكم قوة فلام الله عليكم من الآفات والمعاصات
 متنوى ﴿كه ز الهام ودعاى خوبتان﴾ اختيار اين نماز شد روان ﴿(المعنى) يعنى اذا
 سلمت تحاطب الملائكة وتقول باملائكة أنتم من الهامكم الحسن ومن دعائكم الشريف
 صلاحي هذه اختيارها كان لى مبسرا مـ ﴿باز از بعد صكته لعنت كنى﴾ بر بليس ايرا
 كنزوبى مهنى ﴿(المعنى) ثم بعد الذنب تلحن الشيطان لانك من ذاك الشيطان ابليس
 مهنن على ان ايرا بكسر الهـ مـ فمعنى زيرا أداة التمليل يعنى بعد فعلك الذنب الاتى أن تلحن
 ابليس لانه كان سببا لك صدور القباحة منك مـ ﴿ابن دوشد عرضه كشته دوسرار﴾ در
 حجاب غيب آمد عرضه دار ﴿(المعنى) هذان الضدان وهما الملك والشيطان يعرضان على

قالك ومرك وذالك الضدان في حجاب الغيب أتياما سكن العرضة يعني الملك يدل على الخبر
 بطريق الايهام والشيطان يوسوس لك جانب الشر وهذان الفاعلان مستوران لا تكاد تراهما
 في الدنيا مي ﴿ چونكه برده قيب برخيزد پيش ﴾ تبييني روي دلا لان خو يش ﴿ (المعنى)
 لكن لما ظهر القيامة حجاب الغيب يرتفع من قدامك وفي ذلك اليوم ترى وجه دلائلك هيانا
 أي الملائكة والشياطين مي ﴿ واز سخن شان وانشاسي بي كزنده كان سخن كويان غمان اينها
 بدند ﴾ (المعنى) وتفهم من كلامهم بلامرض ولا زحمة ولا ضرر ولا نقصان بأن هؤلاء
 المتكلمين في الدنيا خفية هم لا غيرهم فان كنت في الدنيا تابعا للشيطان ندمت واعنته مشوي
 ﴿ ديوكويداي آسدير طبيع وتني ﴾ عرضه مي كردم نسكردم زور من ﴿ (المعنى) فلما استمع
 لعنته يعتب عليك ويقول يا آسدير ابدن والطبع أي الشهوة ومراعاة الجسم والبدن اما
 عرضت عليك المشروع وغير المشروع نعم عرضته ولم أجبرك على فعل غير المشروع قال الله
 تعالى في سورة ابراهيم ﴿ قال الشيطان ابليس (لما قضى الامر) وادخل أهل الجنة الجنة
 وأهل النار النار واجمعوا عليه (ان الله وعدكم وعد الحق) بالبعث والجزاء فصدقكم
 (ووعدهم) انه غير كائن (فأخلفتمكم وما كان لي عليكم من) زائدة (سلطان) قوة وقدرة
 أقررهم على متابعتي (الا) لكن (ان دعوتكم فاستجبتم لي فلا تلوموا في ولوموا أنفسكم) على
 اجابتي اه جلالين مي ﴿ وان فرشته كويدت من كفتت ﴾ كه ازين شادي فزون
 كرد دغمت ﴿ (المعنى) وذالك الملك يقول لك يوم القيامة أنا قلت لك فيما عاصي من هذا السرور
 الدنيوي بزاد عملك لانه ورد عن خير البشر من عصي الله وهو يصحك يدخل النار وهو يبكي
 مشوي ﴿ آن فلان روزت نسكفتم من چنان ﴾ كه از ان سويست ره سوي چنان ﴿
 (المعنى) ذاك اليوم القلاني أنا قلت لك كذا الطريق من ذاك الجانب وهو جانب الجنان
 قال الله تعالى في سورة ق ﴿ وقال قريشه أي الملك الموكل به (هذاما) أي الذي (لدى عبيد)
 حاضر فيقال للمالك (ألقيا في جهنم كل كفار عبيد) معاند للحق (مناع للخير) كالزكاة
 (معتد) ظالم (مرتب) شاك في دينه (الذي جمل مع الله اله آخر) مبتدأ من الشرط
 خبره (فألقيا في العذاب الشديد) نفسه يره مثل ما تقدم (قال قريشه) الشيطان (ربنا)
 ما أطغيته أضلته (ولكن كان في ضلال بعيد) قد دعوته فاستجاب لي وقال هو أطغاني
 بدعائه لي (قال) تعالى (لا تخضعوا للذي) أي ما ينفع الخصام هنا (وقد قدمت اليكم)
 في الدنيا (بالوعيد) بالعذاب في الآخرة لو لم تؤمنوا ولا بدمنه اه جلالين فان الملك القرب
 هكذا يقول للعصاة على وجه التوبيخ والعتاب مي ﴿ ما محب وچان وروح انزاي تو ﴾
 ساجدان مخلف باباي تو ﴿ (المعنى) نحن في الدنيا قلنا لك لا تذهب الجنة الا من طريق
 الطاعات ونحن محبون لك ونحن روحك ومريدون لك الروح أي نحن لك في الدنيا زائدون

الرحمة والشفقة والحصول الوصال الالهى وسيلة ونحن المخلصون لا يسلك بالسجود أى
 المراعون له بالحبسة وأفادنا بقوله ساجدون التى هى صبغة الجمع ان الملائكة متعبدون
 كالشياطين وكونهم مخاضين بسجودهم ان محبتهم روحانية والحببة الروحانية أولى من الحببة
 الجسمية مى ﴿ ابن زمانت خدمتى هم مكنيم ﴾ سوى مخدومى صلايت مى زعيم ﴿
 (المعنى) وبذلك الحببة فى هذا الزمان أيضا تخدعك والشياطين تلك المخدومة تدعوك بمعنى
 بسبب نصيحتك التى تكون من أهل الجنة وتخدعك فيها الحور والغلمان فتكون مخدوما وهذا
 البيت وما قبله من كلام الملائكة مى ﴿ أن كره يابان واوده عدا ﴾ در خطاب اسجدوا
 كرده ابا ﴿ (المعنى) وتلك الجماعات كانوا لا يسلك عدوى وهم الشياطين وفى خطاب اسجدوا
 فعلوا الأباء على فخوى واذ قلنا للملائكة اسجدوا لآدم فسجدوا الا ابليس ابى واستكبر وكان
 من الكافرين مى ﴿ أن كرفتى أن ما انداختى ﴾ حق خدمتهى ما شئت احدى ﴿ (المعنى) ومن
 حماقتك مسكت ذاك ورميت لا تقنا أى قبلت مكر الشيطان ووسوسته ولم تقبل نصائحنا
 التى هى مملوءة بالنفع ومن غفلت لم تفهم حق خدمتنا مشوى ﴿ ابن زمان مارا وایشان را
 عیان ﴾ در نكر بشناس از لحن و بیان ﴿ (المعنى) لكن هذا الزمان ذاتنا وذاتهم عيانا انظروا
 فهم من اللعن والبيان يعنى يقول الملائكة فى الآخرة لىنى آدم قلنا لك فى قلبك المتعلق
 بالطاعة كذا وكذا فلم تفهمه فى عالم الدنيا اما الآن فقد عاينت الفرقين مى ﴿ نيم شب
 چون بشنوى رازى زدوست ﴾ چون سخن كويد سخن دافى كه اوست ﴿ (المعنى) مثلا لما انك
 تسمع نصف الليل من حبيب من الما يقول السلام وقت السحر هل تعلم من يكون المتكلم
 نصف الليل كما يقول اذا كالك حبيب نصف الليل لا تقدر على رؤيته فى الظلمة لما يكون وقت
 السحر وظهور لك شخصه وقال لك أنا المتكلم معك نصف الليل هل تعلم انه المتكلم معك كذا
 الملك لا يرى فى ليل الدنيا ومن حيث الباطن يسوقك الى الطاعات قائلا لك بلسان الملكية
 كلاما فاذا أتت القيامة وعاينت ذواتهم تعلم صداقتهم ومثال آخر مى ﴿ ورد و كس در شب
 خبر آرد ترا رر راز كفتن شناسى هر دورا ﴾ (المعنى) وان أتى لك بخبر اثنان فى نصف الليل
 بحيث تسمع صوتهما فى اليوم الماضى اذا ظهر لك وصاحبك تفهم كلام وتكلم كل
 منهما وتفرق بين أن يكون حسنا أو قبيحا مى ﴿ بانك شير و بانك سگ در شب رسيد ﴾ صورتى
 هر دو زيار يكى نديد ﴿ (المعنى) مثلا عاقل وصل لسمع ابلصوت السبع وصوت الكلب لكن
 بسبب طبيعة الليل ذلك العاقل لم ير صورة كل منهما والى ذلك الزمان لم يسمع صوتهما مى
 ﴿ روز شد چون باز در بانك آمدند ﴾ پس شناسد شان ز بانك آن هو شمد ﴿ (المعنى) صار
 النهار لما أتى صوت السبع والكلب وصوتا عاقل بعد ذلك من الصوت يفهمهما بان ذلك
 الصوت أتى من جسده سبع والصوت الآخر أتى من جسده كلب كذا يوم القيامة تشاهد ذات

ملائكة الالهام وتشاهد ذات الشيطان الموسوس والحاصل الملك الملهم من تيمات اختياراتنا
والشيطان الموسوس من تيمات اختياراتنا ولهذا قال مى ﴿مخلص ابن كه ديور وروح عرضه
دار﴾ هردو هستند از تمة اختيار ﴿المعنى﴾ خلاصة الامور نتيجة المرام هذا الذى
يعرض شيطان وروح وكل منهما موجود من تمة الاختيار يظهر بسبب عرضهما وأراد بالروح
الملك مى ﴿اختيارى هست در ماه بديد﴾ چون دو مطلب ديد آيد در خريد ﴿المعنى﴾ فيما
اختيار موجود يقال له اختيار جزئى وليكن ذلك الاختيار الذى لا يرى لما رأى مطلبين
أى لما ان الشيطان عرض الشر والملك عرض الخير ذلك الاختيار الجزئى يأتى فى المزيد
والزيادة ويأتى للظهور فيظهر فان سلب الاختيار على مذهب الجبرية كان ظاهرا وماريئا
بظلام للعبيد وأراد باطلين مطلب الخير ومطلب الشر مى ﴿أوستادان كود كترامى زنند﴾
﴿أن ادب سنت سببه را كى كند﴾ (المعنى) الاساتيد يضربون الاطفال لاجل التأديب
لان الاختيار فى الاطفال مقرر اما ذلك الادب والتأديب متى يحملهو للبحر الاسود أى
لا يجع له لانه ليس فى الجمادات اختيارات مى ﴿هيچ كويى شىء را فردا بيا﴾ ورنبايى
من دهم بدراسه ز ﴿المعنى﴾ هل تقول يا جبرى الحجر قد تعال أى لا تقول وان لم تات
أعطيتك لاجل قباحتك لا تفك مى ﴿هيچ عاقل مر كوخى رازند﴾ هيچ باسنى عتابى كس
كند ﴿المعنى﴾ أبدأ عاقل يضرب الخشبة ويقول لها لم تطيعى أمرى أبدأ أحد يقول للحجر
عتابا أى لا يضرب ولا يعاتب لانه يعلم ان الخشب والحجر لا اختيارات له ما مى ﴿ذر خرد جبر
از قدر رسوا ترست﴾ زانكه جبرى حس خود را منكرست ﴿المعنى﴾ عند العقل السليم
الجبر اشنع من القدر وأتبع منه لان الجبرى منكر لحس نفسه مى ﴿منكر حس نیست
آن مرد قدر﴾ فعل حق حسى نباشد اى بى ﴿المعنى﴾ لىكن تلك القدرية ليسوا منكرين
للحس ولهذا قال ذلك الرجل القدرى ليس منكر للحس لان يولدى فعل الله لا يكون له
حس أى ليس بحسوس ولهذا كان الرجل الجبرى أشنع وأتبع من الرجل القدرى لانكاره
الحس فان مذهب الجبرية أنه ليس للعبد اختيار فى فعل الخير والشر فان العبد كل ما يفعله فهو
كالجماد مجبور على فعله من قبل الله تعالى وفرقة من المعتزلة تسمى بالقدرية منذهبهم أن الله
تعالى له فى فعل الخير والشر قدرة كاملة وقدرة شاملة ولا مدخل لله فى افعال الخلق لان فعل
الله ليس بحسوس يعنى القدرية لا ينكرون الحس فى وجودهم ولا يسلبون منه الاختيار
والاستطاعة ولكن يقولون فعل الله ليس منسوب بالحس والحال ان فعلنا حسى فغلاطوا من
هذا الوجه وقالوا نحن نوجد افعالنا مثلا الرقية بالعين والتأديب بالسماح والبطش باليد
والذوق بالغم والاستشمام بالانف فى يدنا فاذا ضربنا أحد او قلنا هذا فعل الله واذا كنا حراما
بغمنا وقلنا أكله الله وكنا كل حس فعله اذ انسيناه الى الله تعالى لا يجوز لان فعل الله ليس

بحسبى وفعل الانسان حسى وبهذا أنكروا أفعال الله تعالى واهذا قال سيدنا رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم
 ﴿من كفر بفعل خداوند جليل * هست در انكار مدلول دليل﴾ (المعنى) المعتزلى منكروا
 لفعل الله الجليل والمنكروا لفعل الله تعالى انكاره هوانكار الدليل لدلوله فالدليل الافعال
 الالهية والمدلول هو الله تعالى فممنكر فعل الله يستلزم أن يكون منكروا الله تعالى كما أن
 القدرية والمعتزلة يقولون ببعض أفعال الله وينكرون بعضها ويقولون ان الله تعالى خالق
 الخير ولم يخلق الشر والكفر والظلم والفساد ومثل هذه الافعال الخبيثة أفعال العباد وليست
 أفعال الله تعالى مثلاً مى ﴿آن بگويد دود هست و نارنى * نور شمعى نى ز شمع و شوى﴾ (المعنى)
 تلك القدرية يقولون الدخان موجود والنار ليست بموجودة ونور الشمع موجود بلا ذلك الشمع
 المضى يعنى الافعال والآثار كالمدخان وكذا نور الشمع المضى والفاعل والمؤثر كالنار والشمع
 المضى وهذه العقل المدخان لا يكون بالنار ونور الشمع لا يكون بلا شمع كذلك الافعال والآثار
 لا تكون بلا فاعل ولا مؤثر والقدرية والمعتزلة يرون الفعل والاثروا ينكرون فاعله الحقيقى ومؤثره
 مثلاً اذا رأى القدرية عبداً تارطعياً ناكراً وعدواناً قالوا هذه الافعال كالمدخان لا خالق
 ولا فاعل لها غير الشيطان أو النفس الانسانية لان الله تعالى لم يخلق الشرور والقبائح فقولهم
 هذا كن رأى دخاناً وانكروا النار وكن رأى نور شمع وقال لا شمع والحاصل جعلوا باعقادهم هذا
 الشيطان والنفس شركاء لله تعالى فى بعض الافعال ولتوبخهم وتجهيلهم قال مشوى ﴿وين
 همى بنند معى نار را * نيبست مى كويدى انكار را﴾ (المعنى) وهذا الجبرى ولورأى النار ظاهرة
 ومعيينة لكن لا جمل انكاره يقول لا نار مشوى ﴿دامش سوزيد بگويد نار نيبست * دامش
 دوزد بگويد نار نيبست﴾ (المعنى) النار تحرق ذيل الجبرى ولا يترك الانكار ويقول لا نار
 هنا والجبرى يخبط ذيله ويقول لا نار بفتح الناء المتناهة الفوقية هنا أى لا خيط يعنى انكار
 الجبرى بمرتبة أنه ينكر الاشياء الظاهرة وأراد هنا بالنار الحقيقة الانسانية يعنى هذه الجبرية
 يرون الانسان الموصوف بالاختيار والاستطاعة عباداً و يخطون من الاشياء الملائمة
 اطبعهم ويتألمون من الاشياء المخالفة لطبعهم ويقبلون الملائم ويحتمنون المخالف ويرون
 هذا فى أنفسهم عباداً ومع هذا يقولون الانسان فى هذه الاشياء لا وجود ولا حكم له فكأنوا كن
 رأى النار عباداً و قال لا نار ومع هذا النار تحرق ذيله ويقول لا نار ولا خيط يخبط ثوبه ويقول
 لا ثوب فانهم يرون فى وجودهم الارادة والاستطاعة ويريدون ويقبلون ويقولون نحن لستنا
 بفاعلين هذا اولاً لاننا ارادة ولا استطاعة وينكرون حقيقة أنهم مى ﴿پس تفسطط آمد اين معنى
 جبر * لاجرم بدتر بود زين روز كبر﴾ (المعنى) فاداً كان مذهب الجبرى هكذا قبلارباب ولا شبهة
 أتى معنى هذا الجبرى فى الحقيقة نفططاً أى أتى سوفسطائياً فان الجبرى والسوفسطائى
 مذهبهم ما فى المعنى واحد فكأن السوفسطائى منكروا حقائق الاشياء كذا الجبرى منكروا

فان طائفة من السوفسطائية يقولون هذه الاشياء كالتخيال والظلال ولا حقيقة لها والجبري
 يقول مثلهم لان الجبرية ينكرون الحقيقة الانسانية الموصوفة بالقوة والقدرة والاختيار
 والاستطاعة ويقولون لا قوة ولا قدرة ولا اختيار ولا استطاعة لنا ووجودنا كالجماذ بمثابة
 لشيء نحن في الاختيار والاستطاعة لزم في حقيقة الامر والنهي ونفي حقيقة الخلق والنار ونفي
 حقيقة السؤال والحساب والحزاع والعقاب ونفي حقيقة الاعمال الشرعية والافعال المرعية
 فيكون معنى هذا الجبري سوفسطائي لا جرم كانت هذه الجبرية المنكرون اصانع العالم اكفر
 واتبع من المجوس مشوي كبر كويد همت عالم نبيست رب يار بي كويد كه نبود مستحب
 (المعنى) لان المجوس والكافر يقول العالم موجود والرب ليس موجود يعني العالم قديم وقدمه
 من ذاته حاصل وذلك المجوسي يقول يارب ولا يكون مستجابا فأراد بالسكبر رفع الكفاف
 الفارسية منكرا صانع العالم (الحاصل) ان الجبري أقبح من السكبر منكرا للوهمية هذا الاعتقاد
 وهو انه يقول لنكرا الصانع كافر وكل من يقول يارب وبيا الهني وبيا خالق فهو وغيره مقبول ولا مستجاب
 ولكن هذا الجبري في المعنى كالسوفسطائي يقول العالم أيضا غير موجود مسمى بـ **هيم** وبن هيم
 كويد جهان خود نبيست هيم همت سوفسطائي اندر بيج بيج (المعنى) وهذا الجبري كذا
 يقول العالم نفسه غير موجود ابدا الجبري سوفسطائي موجود في هيم وبيج يعني مختلط
 ومغشوش في المذهب الذي لا معنى له يعني السوفسطائي منسكرا لحقائق الاشياء ولوجود العالم
 كما أنه خبيث وقيح أيضا الجبري مثله قبيح وخبيث ولا جعل اثبات مذهب به الباطل فهو بائي
 بدلائل باطلة على طريقة التسلسل قالت الجبرية لانتسكروا صانع العالم وخلق بني آدم بل نقول
 ليس في العالم ولا في آدم اختيار والعالم وآدم وبنو آدم بمنزلة الجماذ والخير والشر والضرر
 والنعمة لله تعالى والاشياء لا مدخل لها فكيف تكون أفع من منكر وجود الصانع فيجابوا
 ولو قال منكرا الصانع لا صانع ولا رب للعالم **مكن** أقروا بوجود بني آدم والعالم واقروا أيضا
 بخواص الاشياء وعلى طريقة تم الباطلة اجتنبوا الشر والفساد بل هذه الطائفة اتخذوا
 من أكثر الاشياء المحسوسة الهوا وأطاعوه مع هذا اجتنبوا الشر والفساد لكن أنتم يا جبرية
 تقولون بوجود الصانع ولكن تنكرون اختيار العالم وبني آدم وتقولون العالم وبنو آدم بمثابة
 الجماذ وبنو الملوك الشر والفساد والظلم والعداوة وتقولون هذا فعل الله وتسلمون من وجودكم
 حكم الامر والنهي ونفسكم من أي عمل انخطت نفوسهم وتعرضون عن الطاعات ففسادكم
 أكثر من فساد منكر صانع العالم ومنه هيكم أفسد من مذهبهم مشوي بـ **هيم** جملة عالم مقرر
 اختيار أمر ونهي ابن ميار وآنيار (المعنى) جميع العالم في الاختيار الجزئي
 مقرر ومعرفة بالامر والنهي وجملة العالم يقول بعضهم لبعض لا تجي هذا واذهب بهذا
 يعني مقيدون بالامر بالمعروف والنهي عن المنكر فان ميار ونهي وآنيار أمر وعلم أن مذهب

أهل السنة والجماعة أيدهم الله يقولون على بحوى قوله تعالى والله خلقكم وما تعدلون بأن
 جميع الأشياء وكل الأفعال والآثار خلقها الله تعالى ومريد الخير والشر واسكن راض بالخير
 ولا رضاءه بالشر ويعلمون أن الدخان من النار ويرون نور السمعة قائماً بالسمعة متقوى
﴿ أو همى كويد كه امر ونهى لست **﴾** اختياري يثبت ابن جملة خطاست **﴿** (المعنى)
 وذلك الجبري يقول الأمر والنهي لا يكون أبداً ولا اختيار وجماعه خطأ فان جملة العالم
 ماعد الجبرية مقرون بالاختيار والشاهد على اقرارهم أنه يقول بعضهم لبعض اذهب هذا
 ولا تذهب هذا فافعلهم النهي والأمر اقرار بالاختيار والاستطاعة ولشاهدتهم آياه
 يظهر ولولم يكن في وجودهم اختيار واستطاعة لما كان بعضهم بعضاً كما أنهم لا يقولون للجبر
 والتجبر اذهب أو لا تذهب لعلمهم أن الحجر والشجر لا اختيار ولا استطاعة لهما ولكن الجبرية
 خالفوا الجمهور وقالوا هذا الأمر والنهي لا شيء يعمله ولا حقيقة له ولا ارادة ولا اختيار
 للانسان جملة ما قالوه خطأ فاحش يلزم منه الفساد العظيم **﴿** مى **﴾** حسن راحيون مقر است
 اى رفيق **﴿** لبتك ادراك دليل آمد دقيق **﴾** (المعنى) يار رفيق ولو كان الجبري منكراً للحس
 والمحسوس وما عداهم مقرر حتى الحيوان مقر به ولكن الدليل على اقرار الجوان بالحس آتى
 دقيقاً ومشتكلاً مشهوراً **﴿** زانك **﴾** مستمار اختيار **﴿** خوب مى آيد بروتك كيف كار **﴾**
 (المعنى) لانه انما اختيار جزئى وهو انما محسوس وظاهر باننا نفرق بين حركة البطش
 والارتعاش وبين حركة المشى والسقوط فاذا كان الأمر كذلك فكيف البكار على الاختيار
 الجزئى بآتى حسنا يعنى جميع الملل المختلفة مقررون بأن للانسان حساً واختياراً أيضاً
 الحيوان مقر بالسان الحال بأن الحس والادراك في ذاته موجود لكن الدليل على اقرار
 الحيوانات بالسان حالها على حس ابن آدم وعلى أنفسهم دقيق ورفيق لا يقدر عقل كل أحد
 على معرفة اقرارهم بالسان الحال مثلاً الحيوانات كل منها له حس مناسب لذاته اكونهم
 يعرفون طعامهم ويفرون من أعدائهم بعضهم حسه مخفى وبعضهم حسه وادراكه ظاهر
 على العاقل فاذا كان حس أكثرهم مخفياً فاختيارهم أخفى فتكليفهم بكار بحسب الظاهر
 لا يكون حسناً ولا اتقاسوا على الانسان حسناً ولا تقالان حسناً واختياراً أظهر ولهذا
 كان التكليف على الاظهر أولى وأحسن ولا يلزم أن يكون تكليف ما لا يطاق كان
 المعترض قال الاختيار ليس بمحسوس بل هو أمر وجداني فاجيب ادراك الوجه داني
 كالحس ولهذا قال **﴿** يدرك **﴾** وجداني چون اختياراً واضطراب وخشم واضطراب وسيرى
 وناهار بجای حسى است كه زرد از سرخ بداند و فرقی کنند و خرد از بزرگ و تلخ از شیرین و مسك
 از سر كین و درشت از نرم بحس مس و كرم از سرد و سوزان از سیركرم و تر از خشك و فس دیوار
 از مس درخت پس منكرو وجداني منكرو حس باشد و زیاده كه وجداني از حس ظاهر ترست

فزيراحس راقوان بسنت ومنع كردن از احساس و بسنت را مدخل وجدانيات را ممكن
 نيسنت والعاقل تكفيه الاشارة * اعلم ان الادراك قسمان وجداني وحسي فالوجداني هو
 ادراكك واصاف الامور المعقولة بعقلك وتميزك بينها فالواصف الوجدانية منها اختيار
 الانسان شيئا ملائما لطبعه أو لعقله أو لروحه فاذا أتى قلبه ويختار تلك القوة القابلة ومنها صفة
 الاضطراب والاضطراب يحصل في ذلك الزمان وهو انه يسعى لوصوله ولكن بواسطة بعض الموانع
 يكون عاجزا ومضطرا ويعلم عقله في ذلك الوقت بحجزة واضطراره ومنها ايضا من الصفات
 الوجدانية الغضب يحصل في وجود الانسان ذلك الوقت القوة المدافعة فاذا لم تسكن ملائمة
 لطبعه تحرك القوة الطبيعية وذلك الوقت يظهر الغضب ويعلم أي صفة هي في باطنه ومنها
 أي الصفات الوجدانية الاصطبار وهي حبس النفس عن مشتياها أو مكروهاها ويحدها
 العقل في باطنه ويميزها من غيرها ومنها الشبع يعلمه الانسان من نفسه ومنها الجوع يعلمه
 الانسان ويميزه من الشبع وجملة أمور وجدانية واصاف معنوية في منزلة الامور الحسية
 والادراكات الحسية تظهر بمسكات الحس بالحواس الخمس الظاهرة ولهذا اقل الإدراك
 الوجداني فهم الامور الوجدانية وادراكها كالمثلة المرقومة بمثابة الوجود فلا اختيار
 والاضطرار معلوم والغضب والاصطبار والشبع وناهار بفتح النون الموحدة القوية وهو
 الجوع وهذه كلها أمثلة الوجداني بأن صاحب البصر بقوة حس البصر يفرق ويميز الاصفر
 من الاحمر والاصفر من الاكبر لان هذه المذكورات تظهر بحس البصر وبالقوة الذائقة
 يفرق ويميز المر من الخلو ويفرق ويميز بالقوة الشامة المسلم من السرقين ويفرق ويميز بالقوة
 اللامسة بين الخشن والناعم بالحس والمس واذا لمس يفرق ويميز بين البارد والساخن والحرق
 من زائد الحرارة والناشف من المبتل ويحس بالمس بان يفرق الحاسط من الشجر ويدركه
 فذكر الوجداني منكر الحس ويكون زائدا من منكر الحس لما ان الجبرية أنكر الوجداني
 من ارادتهم واستطاعتهم واختيارهم وقوتهم فهم من طائفة المنكرين لحسهم الظاهري
 وزائدين وهذا قبل طائفة الجبرية منكر الحس والاذا قبل للجبرية أنهم منكر الحس قالوا
 نحن لاننكر الحس ولما ثبت انكارهم لحسهم الوجداني نزلوا منزلة منكر الحس الظاهري
 لهم ومنكر الوجداني كانوا من منكرين الحس الظاهري وزائدين عليهم بانكارهم للوجداني
 لان الامر الوجداني عند العقل أظهر من الحس الظاهري واهذا أمكن ربط الحس
 الظاهري ومنعه من الاحساس ولكن لا قدرة ولا مكان لربط الطريق الوجداني ولا لربط
 مدخله والعاقل تكفيه الاشارة مشوي * درك وجداني بجای حس بود * هر دو در يك
 جدول أي عمی وود * (المعنى) الادراك الوجداني بمنزلة الحس لان يا جمی كل واحد
 منهم ما جدول والجدول هو النهر الصغير الذي يجري فيه الماء القليل والمراد منه اما العقل

أو الحس المشترك والحس المشترك قوة معقولة بالنسبة إلى الحواس الظاهرة بمثابة الحوض
 والحواس كالنايب له تأتي الأشياء المدركة من كل حس وتنصب في حوض الحس المشترك
 ويدركها الحس المشترك والحس المشترك عند المتكلمين أصل العقل فيكون أمـ لا
 في أدراك الأمور المعقولة والامور المحسوسة وهذا الانسب والحاصل الحواس الظاهرة
 المدركة في وجود الانسان بمنزلة الأشياء في أعين ان كانت الأشياء وجدانية أو جسمية كل
 منـ ما يكون جارياً على جدول العقل وفي الحقيقة المدرك لهما العقل فذكر الأمور
 الوجدانية هو بمنزلة ذكر الأمور الحسابية مـ * نغزى أي تدبر وكن بإمكان * امر ونهى
 وما جراها وسخن * (المعنى) فإذا كان الأمر كذا يأتي على الاختيار كن أو لا تمكن أي الأمر
 والنهي لطيفاً يعني الأمر والنهي وما جراها أي الأحوال الجارية والصلوات يأتي حسناً
 لأن مداراته كلفيات الاختيار والاستطاعة فإذا وجد لا يكون التـ كلف عبثاً بل
 يكون حسناً مـ * ابن كـ فردا ابن كـم يا أن كـم * ابن دليل اختيار يست أي صـ مـ *
 (المعنى) وفكر كـ غداً ففعل هذا الكار أو أفعل ذلك الكار يا محبوب هذا الفكر للاختيار دليل
 مـ * وأن يـ ماني كـ خوردي زان بدى * زاختيار خو يش كشتي مهتدي (المعنى) ومن
 تلك القباحة ذلك اللذم الذي تأكله من اختيار نفسك صرت به مهتدياً وهذا الزام للجبري على
 أحسن الوجوه لأن الجبرية لا يحتلون أبداً من الفكر الملائم والموافق لطبيعتهم مثلاً إذا افـ فكر
 أحدهم وقال غداً أفعل هذا الكار أو ذلك الكار فـ فكرهم عين الاختيار فإذا كان
 الأمر كذا فلا شيء لا يقبلون إلا الأمر الإلهية ولا يحتنون المنهيات مع أنهم إذا فعلوا شيئاً
 مخالفاً لأنفسهم يندمون من فعله ويعتونه قبيحاً ويقولون فعلنا قبيحاً انتفستنا ويهتدون بهذا
 إلى اختيارهم ولولم يكن لهم اختيار لما تألموا من الأشياء المضرّة لأنفسهم فـ فـ جبري إذا
 اهتديت لاختيارك فأندم من المعاصي التي فعلتها واخترا الخيرات وإذا أتيت إلى فعل الخير
 لا تقل أنا بمنزلة الجماد فانك في فعل الأشياء الملائمة إلى نفسك مختار وإذا أتيت إلى
 الاتيان بأوامر الله المخالفة لنفسك تقول أنا بمنزلة الجماد مشوى * جملة قرآن امر
 ونهيست ووعيد * امر كردن سنك و مر مررا كـديد * (المعنى) جملة القرآن أمر ونهى
 ووعد ووعيد من رأى أمر الله تعالى في القرآن للجبر والرخام أي مآرأة أحد لان الله لم
 يكلف الجماد مشوى * هـج داناهج عاقل ابن كـد * با كـوخ وسنك خشم وكين كـد *
 (المعنى) وهل يفعل هذا الأمر عالم أبداً وهل يفعله عاقل أبداً أي لا يفعله بأن يغضب ويحقد
 على الخشب والجحر حين خطابه لهم ما بالامر يعني لا يغضب ولا يحقد عليهم ما لانه لم يكن
 للجماد اختيار مشوى * كـ بكـفتم كـ حنين كن يا حنان * چون بكردي اى موات وعاجزان *
 (المعنى) وهل قال للجبر والخشب باني قلت أفعل كذا أو أفعل هكذا يعني أنالم أمر كم بشي

يا أموات ويا عاجزين لا يئس شيء لم تتفكروا وتندكروا أمر الطاعة كله قدس الله روحه يقول
 عن لسان النبي العجزي القرآن أكثره أمر ونهي ووعده وعيد لينتهى المختار وغير المختار من
 النجى والنجى لم يأمرهم أحد بشئ ولم ينههم أحد عن شئ وهل يأمرهم عالم وعاقل ويغضب
 ويحقد عليهم وهل قال الله للنجى والنجى والمندى أن اقبلت لكم افعلوا كذا أو هكذا فإيا من أنتم
 عمرتة الجاهل ميتون وعاجزون لا يئس شيء لم تقبلوا أمره تعالى ولم تجتنبوا عن نهيته مى **عقل**
 كى حكمى كندرجوب وسنك * مردجنى كى زىد برنقى جنك * **جنك** فى الشطر
 الثانى اتى مكررا الاول بالجيم العربية والثانى بحوز فيه الوجهان اما بالجيم العربية أو بالجيم
 الفارسية (المعنى) العقل متى يفعل على الخشب والنجى حكما لا يفعل والرجل المنسوب الى
 الحرب متى يضرب على النقش جنة كأي حربا أو تقول الرجل المنسوب الى الحرب متى يضع على
 النقش والصورة يد فان الجنك بالجيم الفارسية هنا بمعنى اليد مع الاصابع والوجه الاول أولى
 يعنى هل يحارب الفارس من كان فى صورة النقش ويقول مى **عقل** كى غلامى بسنة دست
 امسك الحربة وتعال جانب الحرب وحارب بهى ولا يفعل هذا الامر والحكم عاقل على جامد
 من الاجار والاشجار والنقوش مى **عقل** خالق كذا اختر وكردون كند * امر ونهى جاهلانه
 خون كند * **المعنى** فذلك الخالق الذى يخلق النجم والفلك كيف يفعل الامر والنهى
 كالجاهل مى **عقل** احتمال عجزا زحق راندى * جاهل وكيج وسفهمش خواندى * **المعنى** ولو
 أذهبت يا جبرى احتمال العجز من الحق تعالى ولكن دعوت الحق المنزه عن صفات النقصان
 بالجاهل واللاحق والسفيه يعنى اذا لم يحوز عاقل أمر ونهى الجوامد والعواجز فكيف بخالق
 النجوم والسماء يأمر ونهى الانسان الذى هو بمنزلة الجوامد وكيف يكافه مالا يطاق والله منزّه
 عن ذلك كيف مالا يطاق وقدس عن الاوامر والنواهي التى هى عبث فانك لما أسندت
 جميع القدرة والتصرف والاستطاعة لله تعالى أسندت عنه احتمال العجز ولكن يستلزم
 عن الانسان الاختيار والاستطاعة كأنك أسندت الجاهل لله تعالى وقلت أمر ونهى الله
 الانسان كان عبثا مشوى **عقل** عجز نبوداز قدر وركر بود * جاهلى از عاجزى بدتر بود *
المعنى لا يكون العجز من القدر ولو فرض أنه كان منه بكون الجاهل أقبح من العجز وأراد
 بالقدر القدرة والقدرى هو الذى يقول النفس والشیطان يقدران المعصية فيعترض
 الجبرى على القدرة والمعتزلة يقول لهم قولوا لكم ان النفس والشیطان يقدران هو اسناد
 العجز الى الله تعالى ولقد اسناد العجز عن الله تعالى اسنادا جملة الاختيار والارادة الى
 الله تعالى أولى فبيدنا ومولانا يجيب الجبرية عن اسان السننى ويقول قول القدرة النفس
 والشیطان يجعلان الانسان عاصيا ويعنه عنه عن الايمان والطاعة لا يلزم اسناد العجز لله تعالى

ولو سلمنا الارزوم فان احتمال الجهالة أنفع من احتمال الجحز والله تعالى منزّه عن الجحز والجهالة
 وان يكون القول بان الشيطان والنفس بضلان لا يلزم منه الجحز اشارة قال مشنوي **﴿ترك ميكويد
 قنقرا الزكرم﴾** بي - سكت ربي داني آسوي درم **﴿المعنى﴾** التركان والمراد به هو الله
 تعالى يقول للمساافر اياي باب الله تعالى على طريقة التمسيل من الانبياء والاولياء من كرمه
 واطفه بامسا فرجتي جانب بابي بلا كاب وبلا لباس فقر مشنوي **﴿وزفان - واندر آهين بادب﴾**
 تاسكم بنزدن تودندان **﴿واب﴾** **﴿المعنى﴾** تبتظ وبلا ادب جتي من ذلك الجانب حتى كاي يربط
 من شفته وفيه كانه يقول يا جبري لا يلزم اسناد الجحز لله تعالى من اسنادك للقدرية الاغواء
 والاضلال من النفس والشيطان لان الشيطان كاب في باب الله تعالى وجناب الله من كرمه
 واطفه بطعم المسافر واعطى للتوجه لبابه طريقا خاصا وقال لعباده المسافرين ان اردتم
 الهى لبابي تعالىوا من هذا الطريق الخاص بشرط أن لا يكون في وجودكم لباس بال وهو
 لباس الطبيعة ولا يكون معكم كاب آخر فاذا اتيتهم هذه الشروط المخصوصة لا يقدر الشيطان
 على منعكم ودفنكم فناء منته وتجدوا قريبا وصالي ونشاهدوا جمالي وتكونوا مظهرا حاساني
 وان لم تأتوني من الطريق الخاص وعليكم لباس الطبيعة والبشرية فكاب بابي وهو الشيطان
 يكون مسلطا عليكم يحرق لباس بشريةكم ولا يهبط بكم طريقا له - هذا الجانب فتكون اللفظة
 آ وهي اله - منزلة المدودة بمعنى أي فعل أمر أي جتي ونعال مي **﴿توبه كس أن كنى
 بدر روي﴾** لاجرم از زخم سكت خسته شوي **﴿المعنى﴾** ولكن أنت يا جبري تفعل عكس
 ما قال الله لك وتذهب الى باب لاجرم تكون من ضرب وغش الكاب مجروحاً مي **﴿آخنان
 روكه غلامان رفته اند﴾** تاسكتش كرد دحليم وده رفته **﴿المعنى﴾** اذهب كما ذهب غلمان
 الحق حتى كابه تعالى يكون حليما ولاك محبا يعني عين الله تعالى بان يأتي لبابه شروطا
 ووضعا على طريق خاص حتى الآن على الطريق بال الشروط المعينة لا يرى ضرر الكاب
 وهو الشيطان وأنت يا جبري تركت الطريق الخاص الموضوع وتركك الاوامر وفعلت
 عكم فاذا توجهت لباب الله تعالى لاجرم تكون مجروحاً من ضرب الكاب فاذا أردت الذهاب
 لباب الله فاذهب على الطريق الخاص وراع الشروط فان غلمان الطريق الخاص ذهبوا
 هكذا وكان كاب باب الله تعالى عليهم حليما فكلما كان كاب التري كان حليما على مقربين
 التري كان وأهله كذلك الشيطان كاب باب الله يكون حليما على المقربين من غلمان الله
 وعبيده مي **﴿توسكي يا خود بري بار ورمي﴾** سكتش ورد از بين هر خر كه مي **﴿المعنى﴾**
 وأنت يا جبري أذهبت عكسا كابا وتعلبا لاجرم من كل خيمة ومن أسفل كل بيت شعر
 ومن داخله يظهر كاب ويقل فأراد بالالكاب النفس الامارة وبالالكاب عقل المعاش الموصوف
 بالحيل يعني لما يتوجه عيب لبابه تعالى اذا كان خاليا من النفس الامارة وعاريا من حيلة

وخدعة عقل المعاش وسار على الطريق الخاص فهو الناجي من كاب الشيطان وأنت
 يا جبري بخلافه وعكسه معك كاب النفس وحيلة وخدعة عقل المعاش فاذا قربت به
 إلى باب الله المعلى ظهر لك من كل مقام ومن كل مرتبة شيطان يمنعك عن الوصول إلى
 باب الله تعالى لأنه يعلم أنك لم تملك على الطريق الذي عينه الله تعالى لك وتعلم أن الله
 لا يهزئه شيء وأنه كافك وما جبار وهو جعلك مختاراً ولهذا قال مشوي ﴿غير حق را كرنباشد
 اختیار﴾ * چشم چون می آیدت بر جرم دار ﴿المعنى﴾ و يا جبري ولولم يكن لغیر الحق
 اختیار فلاي شيء يكون لك على المجرم غضب ولاي شيء تقصد أخذاً لا انتقام من عدوك می
 چون همی خای تو دندان بر می رسد * چون همی بینی کینه و جرم ازو ﴿المعنى﴾ ولاي
 شيء تحرك وتلك اسنانك على العدو والذنب والجرم لا ي شيء تراهم من العدو يعني يا جبري
 لما انت اهتمقت انه ليس لغیر الله اختیار ولا ارادة والانسان كالجماد فلاي شيء تغضب على
 الذي أساءك وضربك ولاي شيء تتعقد وتعلم اسنانك عليه مع أنك تعلم أنه ليس في وجود
 الانسان اختیار ولا ارادة ولاي شيء ترى الذنب من ذلك العدو الذي هو بمنزلة الجماد فعلى هذا
 لا تعاتب الا الذي هو مخالف لطبعك ومنه لهذا الفعل بدل على أنك وغيرك مرید ومختار
 واذا أتاك أمر او غمی تقيم دلائل واهية على أنك لست بمختار مشوي ﴿کز سقف خانه چوبی
 بشکند﴾ بر تو افتد سخت بجز روح کند ﴿المعنى﴾ ان انكسر من سقف البيت خشبة وجذع
 وذلك الجذع وقع عليك وجرحك محكماً می ﴿هیچ خشمی آیدت بر چوب سقف﴾ هیچ اندر کین
 او باشی تو رفت ﴿المعنى﴾ وهل يأتى لك غضب على جذع السقف لا وهل تكون أنت
 في الحقد وقفا على أخذ الانتقام من الجذع أى تنقيد بأخذ الانتقام منه لا بل تكون للجذع
 كذا قال می ﴿که چرا بر من زد و دستم شکست﴾ او عدو و خصم جان من بدست ﴿
 المعنى﴾ ذلك الجذع لا ي شيء ضربني وكسر يدي وصار ذلك الجذع عدو وروحي وخصمها
 كأنه يقول قال السني للجبري لو كان لك غضب على الجماد الذي لا اختیار له فاذا وقع عليك
 جذع من سقف البيت الذي تسكنه وكسرت يدي هل تغضب عليه وتقف لأخذ الانتقام منه
 وهل تقول لاي شيء كسرت يدي وكان خصم روحي فلا تقول ولا تغضب على الجذع لأنك تعلم أن لك
 اختیار في وجودك وارادة ولا اختیار ولا ارادة في الجذع ولو أساء لك هذا الضرب وكسر
 اليد من انسان لحامته وقائمه وعلمت ان له ارادة واختيار في هذا الفعل فاذا علمت ان نوع
 الانسان مرید ومختار لا ي شيء تسليه منك ومن طائفة الجبرية ولا تقبل أوامر الله ولا تنهى
 عن الذي نهى عنه می ﴿کو دکان خرد را چون می زنی﴾ چون بزرگان را منزه می کنی ﴿
 المعنى﴾ ولاي شيء تضرب الاطفال الصغار لما انت تجعل الرجال الصغار منزهين عن
 الاختيار می ﴿آنکه زد دمال تو کو بی بکیر﴾ دست و پايش را بر اندر نسکیر ﴿المعنى﴾

وذلك الذي سرق مالك امسكه بالحكم واقطع يده ورجله في الشكر أي في الفعل المكره مى
 وانك قد دعوت توميكند * صد هزان خشم از تو می دمد * (المعنى) وذلك الذي
 بقصد دعوتك أي زوجتك لكونك من أمي أشد التألم بنبذ منك مائة ألوف غضب بعنى لولم
 يكن في وجود الطفل اختيار تتحققه أنت لاي شيء تضربه عنه دفعه الشنيع فاذا ضربت
 الطفل فلاي شيء تنزه الرجال من القباحات وتسلمهم الاختيار فكيف اذا كان الامر
 كذا تقول للمساكم اقطع يد السارق وارجم من زني بزوجتي أو اقم الحقد واطهر عليه
 بمائة ألوف غضب فاذا قال جبري مثلك أو الزاني مذهبنا سلب الاختيار لاي شيء تغضب على
 فاذا لم يرض الجبري بمذا القول فامعن النظر في حماقة فانه يجعل نفسه مختارا عند وقوع
 الذي يخالف طبعه وعند الذي يوافق طبعه يسلب الاختيار عن نفسه مى * كریا بدلیل
 وریخت تو برد * هیچ باسبیل آورد کنی خرد * (المعنى) فاذا أتى سبيل وذهب بأسياك هل
 عاقل يفعل ويأتي على السبيل بالغضب والحقد ومن المعلوم ان العاقل لا يغضب على السبيل
 ولا يقصد أخذ الانتقام منه لانه يعلم ان السبيل مجبور لا اختيار له مشوي * وریا بدلیل
 ودر سنارت ربود * کی ترا با ددل خشمی نمود * (المعنى) مثلا وان أتى سبيل وخطف عمامتك فليكن
 في هذا الخصوص متى أرى واطهر غضبا بعنى لا يرى مى * خشم در توشه بیان اختیار *
 نائکویی جبریا نه اعتذار * (المعنى) وباجبري في مثل هذه المواضع الغضب الصادر منك على
 أحد مخبر عن الاختيار فان لفظ بيان مصدر بمعنى الفاعل حتى لا تقول مثل الجبرية اعتذرا
 فاذا ثبت فيك الاختيار وتحققته اترك المكروه وكن بحسن اختيارك مؤمنا مى
 * کر شتر بان اشتري را می زند * آن شتر قصد زنده می کند * (المعنى) وان ضرب جمال
 جملا بعصا ذاك الجمل لا يقصد العصا التي ضرب بها بل يقصد الضارب بالعصا فاذا علمت هذا
 فلا تنكر الاختيار فان الحيوانات ايضا ابعض من الاختيار مى * خشم اشتريست
 با آن خوب او * پس ز غمخاری شتر بردست تو * (المعنى) وغضب الجمل ليس على عصا ذاك
 الجمال بل غضبه على الجمال لياخذ منه الانتقام لان الجمل استخراج بحسه القوى ان
 الجمال فاعل مختار فاعلم وظهر به ان الجمال اذهب من الاختيار ثمه ولولم يعط الله الانسان
 اختيار لاي شيء يغضب عليه فان الحيوان لم يأخذ الانتقام من العصا ولا يراه لا تقا لاي شيء رينا
 الموصوف بالرحمة براه لا تقامى * همچنين سگ کور و سگى زنى بر تو آرد حمله کرد دمنائی *
 (المعنى) كذا الكلب ان ضربته بجمرة ذاك الكلب يحمل عليك بقصد الانتقام منحنيا
 ومنشيامى * سگ را که بر داز خشم تو است * که تو دوری و نذر دبر تو دست * (المعنى) فان
 قيل ان ضربت الكلب بجبر تر كنى وهجم على الجحر الذي ضربته به وعضه فأجاب بان الكلب
 ان مسك الجحر وعضه أيضا ذاك من غضبه عليك لانك أنت عنه بعيد وليس ذاك الكلب يحمل

عليك يد او اذناي كما تبدل الراعي م ي عقل حيواني چودانست اختيار • اين مكو اى عقل
 انسان شرم دار • (المعنى) و لسان العقل الحيواني علم الاختيار و ميزانها جز من الخمار
 فيا عقل الانسان ان كنت عاقلا لا تنقل هذا و هو لا اختيار لا بد و هو مجبور و عاجز و لا تنس كر
 شهادة و علم الانسان و بعض الحيوان بهذا المعنى واسع و اترك الانكار و سلم تسلم مشوى
 • روشن است اين ايك از طمع • اين خورنده چشم مى بندد ز نور • (المعنى) هذه
 الحالة ظاهرة ليكن من طمع السحور ذلك آكل الطعام يربط عينه من النور يعنى ذلك
 الذى من شرمه على كل حال يقصد آكل الطعام لا يتقيد بطول القبر و يتعمى عنه و يقول
 الآن انى وقت السحور لانه ليس وقت طلوع القبر و الحال ظاهرة عبوره م ي • چو رنكه
 كلى ميل اوان خوردينست • و بنابر يكى كند كدر و زينت • (المعنى) لما كان له ميل كلى
 لا كل الخبز يجعل وجهه الى الظلام حتى يقول ليس به ارم ي • حرص چون خور شيد را پنهان
 كند • چه عجب كرى پشت بر برهان كند • (المعنى) و الحرص لما انه يخفى الشمس ما العجب
 و هذا ليس بعجيب ان جعل الجبرى البرهان ظهرا يعنى الجبرى لما كان عنده العالم و الشمس
 مع كمال ظهوره • ما يجنبه المعلوم لانه منسك و جود الموجوده • ل يمكنه الاعتقاد بالذات
 و البراهين كان الحربى بنفسه • من طالع القبر و يقول القبر لم يطلع و هذا وقت
 السحور فباكل فصاحب هذا الاعتقاد لا تنفيده دلائل و براهين القرآن العظيم و الحديث
 الثمرى يقبل بعض بصره عنها و يقول من هذا السكار ليس لى اختيار و انا مجبور و الى هذا أشار
 فقال • حكايه در بيان تقرير اختيار خالق و بيان آنكه تقدير و قضاء سلب كنده اختيار
 نيست • هذه الحكاية فى بيان تقرير اختيار الخلق و فى بيان ان تقدير و قضاء الله تعالى ليس
 سلبا للاختيار مشوى • كفت دزدى كهته را كاي پادشاه • آنچه كردم بود آن حكم اله •
 (المعنى) فى محل السياسة قال حراى الشهنة باسلطان ذلك الذى فعلته هو حكم الله تعالى
 و تقديره فاذا كان الفعل الصادر منى بقضاء الله تعالى فلاى شئ لا ترضى به م ي • كفت كهته
 آنچه من هم مى كنم • حكم حقت اى دو چشم روشنم • (المعنى) فأجاب الشهنة قائلا له يا ام
 ذاك الذى افعله اياك احكم الله تعالى يا من أنت لى عيتان مضيتان م ي • از دكاني كركسى ترقى
 برده كين ز حكم ايز دست اى باخر د • (المعنى) ان سرق احد من دكان فجلا وقال هذه امرقة
 و انصب من حكم الله تعالى و تقديره يا من لك عقل م ي • بر سرش كوبي دوسه مشت اى كره •
 حكم حقت اين كه اينجا باز نه • (المعنى) أنت تضرب على رأس المص سارق الفجل اطمين
 او ثلاث اطعمات و تقول ليا كربه و يا قبح هذا حكم الحق ان الذى اخذته ترجعه و نضه • هنا يعنى
 هذا الضرب حكم الله لاجل ان تضع الفجل فى محله مشوى • چو دريكى تره چواين عذراى فضول •
 مى نيابد پيش بقالى قبول • (المعنى) و يا فضولى فى خصوص هذه التره بفتح التاء المشاة الفوقية

وبتشديد الرأى وتخفيفه الخسرة التي تزرع في البستان لا يأتى هذا العذر فذام يقال وهو بائع
 البقول قبل ولا ومقبولا مشوى **﴿﴾** تو برين عذر اعتقادى محى كفى **﴿﴾** برحوالى اژدهاي محى تنى **﴿﴾**
 (المعنى) وانت يا جبرى على نوع هذا العذر متى تعذر وكيف تعذر وانت تدور على حوالى
 أى الحرافجة عظيمة وهى القهر الالهى والغضب الربانى لان الحلية العظيمة هذه كناية عن
 اعطاء النفس مرادها وارثكاب المناهى والمعاصى فاذا فعلت المعاصى التي غيبت عنها تقرب
 الى حبة القهر الالهى بتلك الوسطة فاذا أخذك القهر الالهى لك لا ترجع عن غيبت عنه
 تقول أنا مجبور ولا اختيارى وهذا الفعل مقرر على في لوح القضاء فكما ان عذر لك لا يقبل
 عند حبة القهر الالهى لا يقبل عند عبيده **﴿﴾** از جنين عذراى سليم نانبيل **﴿﴾** خون ومال وزن
 همه كرده سبيل **﴿﴾** (المعنى) من كذا عذراى سليم أى يا آحق ويامن انت غير نبيل أى يامن انت
 غير نبيل أى يامن انت لست بمعاقل جعلت دمك ومالك وزوجتك سبيل لا وفاء بقولك العبد
 مجبور وليس بيده كار ولا قوة وكل ما صدر من العبد فهو وحكم الله تعالى يلزم من هذا القول انه
 اذا أخذ اراق دمك أو سرق مالك أو تصرف في زوجتك فهو وعذوركى **﴿﴾** هر كسى پس سيات
 تو بر كند **﴿﴾** عذر آرد خویش را مضطر كند **﴿﴾** (المعنى) بعد كل أحد بطريق الاستهزاء يجب
 شاربك ويقامع لما تكون أنت بلا حضور وطلب أن تغضب عليه بعذر ويجعل نفسه
 مضطرا ويقول الفعل الذى صدر منى أمر الله وحكمه وأنا مجبور ولا اختيارى وهذا لا يلقى عند
 المجانين فضلا عن العقلاء **﴿﴾** محى **﴿﴾** حكم حق كره ذرى شايد ترا **﴿﴾** پس بيا موز و بده فتوى مرا **﴿﴾**
 (المعنى) وان لا حق حكم الحق أن يكون لك عذرا بعد تعلم هذه المسئلة واعطى فتوى ليكون لى
 رخصة **﴿﴾** محى **﴿﴾** كه مراد آرزو و نهوت **﴿﴾** دست من بسته ز بیم هيبت **﴿﴾** (المعنى)
 لان لى ايضا مائة اشتهاء وشهوة ومن خوف وهيبة الحق جل وعلا يذرى مبروطه لا قدرة لى على
 ارتكابها مشوى **﴿﴾** پس كرم كن عذر را تعليم ده **﴿﴾** بر كشا از دست و پاى من كره **﴿﴾** (المعنى)
 بعد يا جبرى افعل المستعظم واعطنا تعليم العذر أى علمنا اياه وحل من رجلى ويدي العقدة
 المربوطة وهذه الايات من طرف السنن الى الجبرى على طريق الاستهزاء والتوبيخ يعنى ان
 وقع كفرى فى الازل وخلقنى الله جبريا كافرا ولاق العذر وقبلة الله تعالى ونجوت به من
 العقوبات الدنيوية والاخرية فتعلم هذه المسئلة وحققها واعطى فتوى تأتى بشقاء العذر
 واعتقد هالان لى مثلك شهوات كثيرة اطلب نفسى الحصول عليها وتتمى مع حصول مرادها
 ولكن من خوف قهر الله تعالى يذرى اربطت ونفسى عن المشتبهات اهرضت فعلمنى ذاك العذر
 الذى يجنبنى من غضب الله تعالى وحل العقدة المعقودة به يابدى ورجلى من خوف الله تعالى
 لتفعل نفسى ما تشتهيه وتريده ولا يكون علمها حساب ولا عقاب ويجزئه بمنزل هذا الازام مشوى
﴿﴾ اختياري كرده تو پيشه **﴿﴾** كا خياري دارم واندیشه **﴿﴾** (المعنى) وانت يا جبرى بحسن

اختیارك اخترت صنعة ولا جبر بحسان تلك الصنعة قلت وجهها وسببها بأن قلت امسك
 اختيار او فكر مشوى ﴿ چون كه كزیده آن پیشه را ﴾ از میان پیشه ای كه خدا
 (المعنى) والاى وان لم يكن لك يا جبري اختيار فهذه الصنعة التي اخترتها الاي شئ اخترتها
 من بين الصناعات يا كدخدا أى بأهل التصرف فان الكدخدا هو صاحب المنزل المتصرف
 فيه سمي بهذا هو الكدخدا الجبري يعنى لما ان نفسك من صنعة انخطت وقبالت افيعال لهذا
 القبول اختيار مى ﴿ چونكه آید نوبت نفس وهوا ﴾ يست مرده اختيار آید تراكم (المعنى)
 لكن يا جبري لك عادة ههيمية خارجة عن العقل لما تأتى نوبة نفسك وهواك بأنيك اختيار
 مقدار عشرين رجلا فان الهوا في مرده تأتى للقدار مى ﴿ چون بر ديك حبه از تو بار سود ﴾
 اختيار چنك درجات كسودكم (المعنى) لما ان صد بقل يذهب منك بحبة فائدة ذلك
 الزمان اختيار الحرب ينفع في روحك يعنى يا جبري مذهبك وحالتك ههيم اذا أنى وقت
 شئ موافق لنفسك وهواك ذلك الوقت بأنيك مقدار اختيار مائة رجل وتختار ذلك الشئ
 بالقلب والروح ولكن لما يذهب صد بقل بحبة من مالك ويزيل فائدة ذلك الوقت تختار
 الحرب معه مشوى ﴿ چون آید نوبت شكركم ﴾ اختيارت نيست واز سديكى تو كم كم
 (المعنى) ولكن لما تأتى نوبة شكركم الله تعالى ووقت الطاعات في ذلك الزمان لا اختيار لك
 لانك انقص وانقص من الجرا ومن حجر مى ﴿ دوزخت را عذراين باشد يقين ﴾ كاذرين
 سوزش مرا عذور بينكم (المعنى) ويكون ايضا عذرا النار لك هذا يقينا في هذا الاحتراق
 تقول لك اعذرني يعنى الجبري لما يأتى ليقضى نفسه يفعل الكار والخدمة بما تارة روح ويشكر الله
 على نعمه وما يأتى للشكر بأداء الاوامر يقول معذرا لا اختيار لي وأنا كالجبر فيكون فعله
 هذا في الدنيا عذرا لجهنم فتقول ذلك الوقت النار له يا جبري اعذرني الآن فاني مجبورة على
 احراقك فأحرقك فيعلم ذلك الوقت ان مذهب الجبر لا فائدة فيه مشوى ﴿ كس بدین حجت
 حو معذورت نداشت ﴾ واز كف جلاد این دورت نداشتكم (المعنى) ويا جبري بمذه
 اخطا لما لم يعذرك أحد ايضا هذا العذر لم يعذك من يد الجلاد فالعذر الذي لا يقبله أهل
 الشرع لا يقبله الله خدا مى ﴿ چون بدین داور جهان منظر م شد ﴾ حال آن عالم همت
 معلوم شدكم (المعنى) لما كانت الدنيا منتظمة بهذا الحاكم أى لما كان حكم الحاكم
 مقبولا في الدنيا ولم يقبل الحاكم عذرك حال ذلك العالم ايضا عذرك معلوما يعنى الاعمال
 والافعال والاقوال التي لم توافق او امره لا يقبلها في هذا العالم ولا في الآخرة ﴿ حكایت
 هم در جواب جبری واثبات اختیار و صحت امر و نهی و بیان آنکه عذر جبری در هیچ ماتی
 و در هیچ دینی مقبول نیست و موجب خلاص نیست از مزای آن کار که کرده است چنانکه
 خلاص نیافت ابلیس جبری بدانکه گفت چها اغوی قتی و اقلیل بدل علی الکثیر ﴾ هذه

حكاية أيضا في بيان جواب الجبري وفي بيان اثبات الاختيار ورحمة الامر والنهي وفي بيان عذر
الجبري الذي هو ليس مقبولا في ملة ابد اوليس مقبولا في دين ابد اوليس هو موجب الخلاص وفي
بيان لانق وجزاء ذلك السكر والفعل الذي فعله الجبري يعني الجبري بسبب العذر الذي بينه
في جزاء الافعال التي ارتكبها لا يحدد النجاة في الدنيا والآخرة كذا ابليلس الجبري لم يحدد
الخلاص من لعنة الله وغضبه بان قال مشافهة في حضور الحق بذلك الكلام والجواب بما
أغويته بأنه أسند الاغواء الى الحق تعالى قال في الجلالين يا غواثك في والباء لاقسم وجوابه
لا زين لهم في الارض المعاصي والقيام ليدل على الكثير مشوي * أن يكي بر رفت بالاى
درخت * می فشاند آن مبوه را دزدانه سخت * (المعنى) وذلك الجبري اللص الذي ذهب
على شجرة أى طلع على شجرة كرم بلاذن صاحب الكرم وذلك الجبري نفص ثمر الشجرة
محكما كالصوص ليتناولها بعد هبوطه من الشجرة می * صاحب باغ آمد و گفت ای دزدی *
از خمد اشربت کوجه می کنی * (المعنى) وفي تلك الحالة قبل نزوله من الشجرة أتى صاحب
السكرم وقال للجبري يا دزدی أين حياؤك من الله تعالى ما تفعل على الشجرة می * گفت از باغ
خدا بنده خدا * کر خور دخر ما که حق کردش عطا * (المعنى) فذلك الجبري اللص
أصاب صاحب الكرم قائلا إذا أكل عبد الله من كرم وبستان الله ثمر أى شئ يلزم لان
الله أعطاه لصاحب الكرم می * عامیانه چه ملامت می کنی * بخل برخوان خداوند غنی *
(المعنى) يا صاحب الكرم ذلك العبد لاجل تناولها ثمر لاى شئ تلومه كالعوام والجهلة وبخل
على طعام الله الغنى می * گفت ای ایبک یا اور آن رسن * تا بگویم من جواب بالحسن *
(المعنى) صاحب الكرم لما استمع من اللص كلماته التي هي كالجبر لم يجبه وقال لتابعه المسمى
يا ايک يا ايک انتنى بذلك الحبل حتى أقول أنا جواب أبي الحسن وهذا تعبير بالانقيض أى أبى
الخطب والافق مشوي * پس بیستش سخت آن دم بردخت * می زاد او بر پشت و ساقش
جوب سخت * (المعنى) لما أتى الغلام بالحبل بعد صاحب الكرم ربط الجبري اللص على
الشجرة محكما وضربه على ظهره وعلى ساقه می * گفت آخرا خدا شری بدار * می کشی این
بی که راز رازار * (المعنى) قال اللص الجبري في ذلك الحال لصاحب الكرم آخر الامر
استخفى من الله تعالى فقتل هذا الذي لا ذنب له زار زار أى جبراقه را مشوي * گفت از
جوب خدا این بنده اش * می زبدر پشت دیگر بنده خوش * (المعنى) قال صاحب الكرم
للجبري مجيبا من عصا الله يضرب هذا عبده تعالى على ظهره عيدا * خله حسنا مشوي
* جوب حق او پشت و په لو آن او * من غلام و آلت فرمان او * (المعنى) العصا التي
أضربك بها عصا الله تعالى وظهر لك وجنبتك لا تفرقه تعالى أى ما لك وما تعبد أمر الله تعالى
وآلته فكمالك انما مجبور بتناول مال الغير انما مجبور على ضربك بالاختيار مشوي * گفت

توبه کردم از جبرای عیار * اختیار است اختیار است اختیار (المعنی) صار الجبری ملزما
وقال یا عیار عالی الشان ثبت الی الله من مذهب الجبری اختیار لی اختیار لی اختیار مشوی
اختیار است اختیارش هست کرد * اختیارش چون سواری زیر کرد (المعنی) وقال
الجبری علی لسان ادنی المؤمن محضا طبعا للجبر محققا لا اختیاریا من أنسکر وجود الاختیار
من الجبرية اعلموا ان اختیار الله موجود و مظهر لا اختیار کم لان اختیار الله کالرا کب سخت
الغبار می * اختیارش اختیار ما کند * امر شد بر اختیار ای - متدد (المعنی) اختیاره
تعالی اوجده و اظهر اختیار نافذ کان اختیارنا سببا لظهور اختیاره تعالی لاجرم کان الامر
الالهی متددا علی ذلک الاختیار یعنی الامر والنهی الواقع من جانب الله تعالی علی
مقتضی اختیار العبد حتی لا یلزم تکلیف مالا یطاق ولو کان الله فاعلا و لکن من خصوص
أفعال العباد اختیاره تعالی تابع لا اختیار العباد مثلا اختیار الله و اراده متد - لرا کب
تحت غبار و اختیاره تعالی بفعل اختیار نافذ کان امر الله متددا علی اختیارنا یعنی السارق
الجبری لما اکل الضرب اخی لمذهب أهل السنة و اقربالا اختیار کما هل السنة و قال رجعت عن
مذهب الجبر الباطل و فی فعل و وجودی الاختیار موجود و علمت ان من اختیار الله الکل
جعل اختیارک الجزئی فکان اختیار الله الکل کالرا کب سخت اختیارا لانسان الجزئی
الذی هو کالغبار و اصل اثاره الغبار للرا کب لکن الغبار لکونه محبا بالرا کب فکان
اختیار الله الکل بین اختیارنا الجزئی کالرا کب فی الغبار فاختیار الله الکل محقق و الله
تعالی یخلق اختیارنا الجزئی فکان متددا اختیارنا الجزئی الامر والنهی الالهی و مدار
التکلیفات و اسناد الامر والنهی علی اختیارنا الجزئی - من و بواسطة الاختیار بناب المره
أو یعاقب می * حاکمی بر صورتی اختیار * هست هر مخلوق را در اقتدار (المعنی)
علی الصورة التي لا اختیار له الکل مخلوق فی القدرة و الاقتدار كما موجود مشوی
تا کشتی اختیار می مدبرا * تا بر دیگر نه کوش او زید را (المعنی) حتی ذلک الحاکم
یصحب العبد بلا اختیار حتی ذلک الحاکم یذهب ما سکا لا ذن زید کانه یقول کل مخلوق فی
صورة عدم الاختیار کل مخلوق موجود علیه حاکم صاحب تصرف و ذلک عديم الاختیار
المجبور محبور و مغلوب تصرف الحاکم حتی ذلک الحاکم الغالب یصحب ذلک الذی هو لی
شکل عديم الاختیار لا ی مکان اراده لا واحد یمکن و یصحب مدبرا بلا اختیار و واحد
یغالب علیه و یمسکه من اذنه و یوقه اکل جانب بطایفه می * الی الی هیچ اتی صنع معد *
اختیارش را کند او کند (المعنی) لکن صنع الله العبد بلا آله ابد ای جعل اختیار زید
زید کند مشوی * اختیارش زید را قیدش کند * بی سلب و بی دامن حق صیدش کند
(المعنی) و یجعل الله تعالی اختیار زید زید و یزید و یزید فی فعل الله تعالی صید زید بلا کاب

ولا فسخ كانه يقول ولو كان الحماكم الغالب بسحب زيد من أذنه لا يمكان يريد اسكن العبد بلا
 آله صنع الله بسحب زيد او يجعل اختياره له كئذا وزيد يجعل اختياره له فبدا من غير كلب وفتح
 في الصورة الظاهرة وبواسطة اختياره يجذب له لاى كان أراد فكان الانسان من وجه مختارا
 ومن وجه غير مختار وهو في عين اختياره مجبور لان التقويض الكلى والاختيار الكلى غير
 مبسر للانسان ومن كل وجه ليس هو مجبور اصر قابل له اختيار جزئى ولكن بالنسبة لارادة
 واختيار الحق بمنزلة لاشئ وجود الانسان بالنسبة لارادة المطلقة عاجز وبلا اختيار كلا شئ
 والحاصل ليس للعبد جبر صرف ولا تقويض محض بل بين لان العبد من جهة كونه
 مختار الاجبر صرف له ولا تقويض محض لان منشأ اختياره داعية القلب وهى تابعة لشيئة الله
 تعالى قال الله تعالى وما تشاؤون الا ان يشاء الله مثله مشئى * ان يدركها كم جوبى بود *
 وان مصورها كم خوبى بود * (المعنى) ذاك التجار وان كان حاكما ومصاودا المصور والنقاش
 ايضا حاكما حسن صورة مى * هست آهنگر بر آهن قهبرى * هست بناهم بر آهن حاكى *
 (المعنى) وان كان الحداد على الحديد قهبرى او حاكما ايضا البناء على الآلة حاكما قهبرى وهذا
 تفسير لقوله قدس الله روحه فيما تقدم (حاكى بر صورتى اختيار * هست هر مخلوق را در
 اقتدار) كون التجار حاكما على الخشب والمصور حاكما على صورة حسب تصويرها كيف
 يشاء وبصرف في تصويرها وغلبة الحداد على الحديد والبناء على الآلة مشئى * نادراين باشد
 كه چندين اختيار * ساجد اندر اختيارش بنده وار * (المعنى) ويكون هذا نادرا وغير
 ان هذا المقدار من الاختيار لا اختيار الله عبيد كالساجدين العجب ان هذا المقدار من
 اختيار و ارادة الخلق لا اختيار الله كالعبد ساجد وطيع ومقاد لا يكون اختيار فرد
 مخالفا لاختيار الله تعالى ولا يريد أحد ما أرادته تعالى الا بأمره تعالى لان اختيار الخلق
 تابع لاختياره تعالى مشئى * قدرت تو بر جمادات از بندى كه جمادى را از بنهائى كرد *
 (المعنى) وقدرة تلك التى هى على الجمادات من جهة الحرب وبسبب الجملة التى تنفى الجمادية من
 الجمادات كذا القدرة التى هى على الاختيار لا تنفى اختيارا من الاختيارات مثلا من جهة
 الحرب غائبة وقدرة تلك التى هى على الجمادات التى تقدم ذكرها كالعصا والنقش الحسن
 والحديد وآلة البناء لا تنفى جمادية الجماد مشئى * قدرتش بر اختيارات آبخنان * نفى
 نمكند اختيارات را ازان * (المعنى) كذلك غلبة قدرة واختيار الله تعالى على الاختيارات
 لا تنفى الاختيار والقدرة من العبد فان قدرة الله غالبة على جميع المقدورات يعنى قدرة العبد
 على الجمادات كما لا تنفى من الجمادات جمادا كذا قدرة الله واختياره لا تنفى قدرة ولا اختيارا
 من اختيارات العبد (الحاصل) الحق قادر على اختيار العبد وبقدرته لا ينفى اختيار عبيد
 اسكن في كل مكان اختيارا العبد واختيار الرب وهو الخلق والايحادي مشئى

خواستش می کوی بوجه کمال * که نباشد نسبت جبر و ضلال * (المعنی) قل طاب الله
 علی وجه الکمال بوجه آن لا یتکون له نسبة إلی الجبر والاضلال یعنی اعلم ان قدرت و ارادة الله
 غالبه علی جمیع الاختیارات و قلهما علی وجه الکمال حتی لا یتکون جبر اصرفا ولا ضلالا فان
 اثبت جملة الاختیار لله تعالی لا غیره یتکون جبریا وان قلت للانسان اختیار جزئی مغلوب
 و محکوم لارادة الله و ارادة الله علی وجه الکمال نجات من مذهب الجبر ثم رجیع الی الحکایة
 فقال مشوی * چونکه گفتی کفر من خواست و نیست * خواست خود را نیز هم می دانسته
 هست * (المعنی) یا جبری لما انک قلت کفری طاب الله و ارادته أيضا اعلم ان طلبک و ارادتک
 موجود می * زانکه بی خواست خود آن کفر نیست * کفر بی خواست متناقض
 کف نیست * (المعنی) لان ذلک الکفر لا یتکون بلا ارادتک لان جمیع الافعال مقررة
 بتصرفک و الکفر بلا ارادتک و لک التناقض یعنی بقول السنی الجبری الکافر یا جبری لما
 قلت کفری مراد الله و اختیاره أيضا اعلم ان ارادتک و اختیارک موجود لانت است
 مجبور مطلقا لانت اذ لم ترد الکفر لا یتکون کافرا و کفرک حاصل ب ارادتک و اختیارک وان
 قیل ان الکافر بلا ارادته کافر یتکون کلاما متناقضا لان احدا اذ لم یتکون کافرا و کفره علی
 الکفر و قال انما اختر الکفر کان مؤمنا لان عدم اختیاره أشعر بایمانه فاذا رجیع و قال أنا
 کافر حصل فی کلامه تناقض کانه قال اخترت الکفر مشوی * امر عاجز را نمیجست و ذمیم *
 خشم بدتر خاصه از بر رحیم * (المعنی) امر العاجز و تکلیفه قبیح و ذمیم ای مذموم
 و الغضب علی الذی لا یستحق الغضب أقبح من أمر العاجز علی الخصوص من الرب الرحیم
 لانه تعالی قال لبس علی الامی حرج و لا علی الا مخرج حرج و لا علی المريض حرج لان القادر
 مقتضی رحمته عفو العاجزین الذین هم کالجمل مادم لا مشوی * کلو کر یوغی نیکرد می زنند *
 هیچ گاوی که نپرد می زنند * (المعنی) البقر اذ لم یسک التبر یضربونه و البقر اذ لم یطهر ل یضربونه
 ابدا لا یضربونه می * کلو چون معذور نبود در فضول * صاحب کاوازه معذور است
 و دول * (المعنی) لما ان البقر لم یتکون معذورا فی الفضول صاحب البقر من ای شی معذور
 و دول ای من ای سبب معذور فی الخدمة و التهاون و التکاسل و الضعف یعنی البقر اذ لم یقبل
 التبر ولم یخدم مقدار و سه یضربونه و لا یضربونه علی الطیران لانه لا طاقه علیه و اذ افعل
 الفضول لا یعذرونه و البقر تارک الخدمة أيضا صاحبها لا یعذره و لا یعفون البقر و لکن هو
 فی ذاته کیف یتکون معذورا و ضعیف مشوی * چون نه بخور سر را بر مبد * اختیار هست
 بر سبب تخند * (المعنی) یا جبری لما انک لم یتکون مرضا ای مجبورا فان الجبر ربط المکسور
 لا تربط رأسک ای لا تقلد المرضی بالکسر و الحيلة لان لک اختیارا فلا تفعلک علی الحینک
 می * چه دکن کز جام حق بانی نوی * بی خود بی اختیار آنکه شوی * (المعنی) واسع

أن تجدهم قدح الحق طراوة أى تبرأ من الاخلاق الذميمة الجسمانية والنفسانية وفى ذلك
 الزمان تكون بلا نفسك وبلا اختيارك فانيا فى الله وواصل الى مرتبة الفناء فى الله متصرفا
 فيك الحق جـ لـ وعلا ~~كـ~~ تصرفه فى أهل الكهف قال الله تعالى ونفلمهم ذات اليمين وذات
 الشمال ولهذا قال مى ~~﴿~~ أن كما أن مى را بود كلى اختيار * توشوى معذورم مطلق هست وار ~~﴾~~
 (المعنى) ذاك الوقت لذلك الشراب يكون اختيارا كيا فيه يكون ذاك الشراب محببك وأنت
 كالسكران به وتكون أنت معذورا مطلقا كالسكرانى لا ثقبك السكر فان نظ و ارادة
 الياقتمى ~~﴿~~ هرجه كوي كفته مى باشد آن * هرجه روى رفته مى باشد آن ~~﴾~~ (المعنى) وفى
 ذاك الحين كل ما نقوله يكون قول شراب المحبة وكل ما نكفسه يكون نكفيس شراب العشق
 يعنى اذا كنت سكرانا شراب المحبة وجدت طراوة ولطافة ولم يبق فى ذاك الزمان فى وجودك
 اختيار ولا ارادة ويكون الاختيار والارادة لشراب المحبة وتكون مطلقا معذورا كالسكرانى
 وكل ما نقوله يكون كلام شراب المحبة وكل ما نكفسه من بيت قلبك فهو نكفيس شراب المحبة
 وكل ما نفعه يظهر ذاك الفعل من شراب المحبة فاذا قلت فى ذاك الزمان لا اختيار لى فانت
 صادق مى ~~﴿~~ كى كند آن مست جز عدل و صواب * كه ز جام حق كشيد است او شراب ~~﴾~~
 (المعنى) وذلك السكران الالهى متى يفعل غير العدل والصواب لكونه محب من جام أى
 قدح الحق تعالى شراب العشق مى ~~﴿~~ جاد واه فرعون را كفتند ببيت * مست را پر وای
 دست و پای نبست ~~﴾~~ (المعنى) السحرة قالوا لفرعون عشرين مرة لمارأ و امهجة سيدنا
 موسى وقبلوها و ارادعوه وبهم هذا اذا كانت ببيت بكسر الباء العربية اسم العدد العشرين
 واذا كانت مخففة من بابست تكون بمعنى التوقف أى توقفوا وقالوا لسكران شراب محبة الله
 لا يكون له رغبة ولا التفات ولا توجه الى بدولارجل مى ~~﴿~~ دست و پای ماى آن واحد است *
 دست ظاهر سایه است و كاس دست ~~﴾~~ (المعنى) ويدنا ورجلنا شراب ذاك الواحد واليد
 الظاهرة المرئية ظل وكاسه يعنى السكران محبة الله تعالى لا يفعل غير العدل والصواب ولا
 يتكلم الا بالعارف والصواب فاذا تكلم كان كلامه كالدر المسكون مع علمه انه من الخطأ مصون
 لانه شرب من قدح العشق الالهى وزرع فى أرض قلبه بذرا المحبة لا يثبت فيه الا الحسن ولا
 يظهر منه الا لطيف كان سحرة فرعون لاسكران من قدح شراب محبة الله تعالى وآمنوا
 بسيدنا موسى قال لهم فرعون (لا قطع من أيديكم وأرجلكم من خلاف ولا صابنكم أجعين
 قالوا لا ضير) بمعنى لا ضرر علينا فى ذلك (انا الى ربنا) بعد موتنا بأى وجه ~~﴿~~ كان (مقلبون)
 راجعون فى الآخرة انتهى جلالين فى الشعراء لان محبة الله وقفت لنا بمنزلة اليد والرجل وهذه
 اليد الظاهرة كاطل كاسه لان العاشق لا يثق يدهم ولا يكون أسير الجسم ولا يتخلف عن
 القرب الالهى ~~﴿~~ ومعنى ماشاء الله كان يعنى خواست خواست اوست رضای اوجو بيد از خشم

فيكران دلتك مباشرين كان كرجه افظ ما ثبت ليكن در فعل خدا غاضبي ومسته قبل
 نباشد ليس عند الله صباح ولا مساء ﴿﴾ هذا في بيان معنى الحديث الشريف وهو ما شاء الله كان
 وما لم يشأ لم يكن يعني الارادة والمشيئة ارادة الله تعالى ومشيئته يعني ذلك الشيء الذي اراده الله
 تعالى كان وذلك الشيء الذي لم يردده الله تعالى لم يكن فاذا كان الامر كذا كونه في رضا واعملوا
 والطلبوا الاعمال الموافقة لرضا الله تعالى ومن غضب الغير ورددهم لا تكونوا مقبوضين القلب
 وهذا هو المعنى المراد من قول ما شاء الله كان وليس معناه انه ليس فيكم قدرة ولا اختيار وهذا
 القول الشريف ايضا لا ينفي اختيار واستطاعة الانسان على الطاعات وان لم يسأل في قول
 ما شاء الله كان من ان شاء الواقعة فيه وكان بافظ الماضي فتجيب بان كان هذه ولو كانت بافظ
 الماضي وليكن في فعل الله لا يكون ماض ولا مستقبلي ولا يكون عند الله صباح ولا مساء فان
 الصباح والمساء بالنسبة لهذا العالم ولا يمكن تصور الصباح والمساء فوق تلك القمر مع ان
 الافلاك تعد من عالم الاجسام ﴿﴾ قول بنده ايش شاء الله كان ﴿﴾ بهر آن نبوده كه قبل
 كن دران ﴿﴾ (المعنى) قول العبد أى شئ شاء الله كان ليس لاجل ذلك الشئ وهو قول الجبرى
 كن كسلان ﴿﴾ بله كه شعر يفتت بر اخلاص وجد ﴿﴾ كه دران خدمت فزون شود مستعد ﴿﴾
 (المعنى) بل هو كلام اخلاص وجدته على التخرىض والترغيب قائلا كن في تلك الخدمة مستعدا
 يعني فيما تقدم لما ايد الجبرى مذهبه يقول ما شاء الله كان وقال معناه ليس لاشيطان مدخل في
 التكفر والمعصية وانما يرد الله لا يعصى فلم ير ضه وقال يا جبرى قول هذا العبد كل شئ اراده
 الله تعالى كان وكل شئ لم يردده لم يكن لا يكون لاجل السكار الذى امر عبده فيه بمعنى كن
 كاهلاى متكاسلا في قبوله ونفى الاختيار والاستطاعة وان اراد اطاعته كان مطيعا والا لا
 ولا يشعهم هذا المعنى من قوله ما شاء الله كان وما لم يشأ لم يكن بل قول كل ما اراده تعالى هو
 السكار ترغيب وترهيب وتخرىض للعبده على فعل الطاعة بالحد والسعي والاخلاص كانه
 يقول لعبده كى زائد الاستعداد بخدمه الحق وكن حاضر او مهيأ بذلك السكار وهذا الحديث
 معناه قريب لقوله تعالى كل يوم هو فى شأن قال فى الجلالين معناه امر يظهره على وفق ما قدره
 فى الازل من احياء واماته واعزاز واذلال واغناء واعدام واجابة داع واعطاء سائل وغير ذلك
 وقال نجم الدين نحو الله ما شاء من الالواح ويثبت ما يشاء على الالواح ﴿﴾ كبر بكونه
 آنچه مى خواهى تورا ﴿﴾ كار كار نيت بر حسب مراد ﴿﴾ (المعنى) مثلا ان قالوا لك ذلك
 الشئ الذى تطلبه انت راد أى جواد بانك كريم وكل ما تطلبه السكار كارك على وفق مرادك
 لا تخاف لك مشوى ﴿﴾ آنكه ان قبل كنى جائز بود ﴿﴾ ك آنچه خواهى آنچه كوي آن شود ﴿﴾
 (المعنى) وفى ذلك الوقت ان جعلت نفسك كاهلا لاجل ان ذلك الشئ الذى تطلبه وذلك
 الشئ الذى تقوله هو يكون كانه يقول يا جبرى نفرض انهم قالوا من قبل الحق يا جواد ذلك

الذي أنت يطلبه هو يكون على مقتضى مرادك الكاركرك والمراد مرادك والارادة
الكافية بذلك كل ما تريده افعله من غير خوف في ذلك الزمان اتجعل نفسك في خدمة الحق
كاه لا ويكون جائزا لأن ذلك الذي تقوله وتأمر به يكون فتسكون أنت الحاكم المطلق
وتتجو من مقام العبودية ولم يقل ماشئت كان ومالم تشألم يكن حتى تترك خدمة الحق وتتكاسل
فها مى ﴿ چون بگویند ایش ماشاء الله كان ﴾ حکم حکم اوست مطلق جاودان ﴿ المعنى ﴾
ولما يقولوا أى شئ يريد الله تعالى كان والحكم المطلق الابدى حكمه مشوى ﴿ پس چرا صد
مرد اندر و رداو ﴾ بر نه کردی بند کاه کرد او ﴿ المعنى ﴾ اذا كان الامر كذا فنيا عاقل مقدار
ما تترجل على ان الهاء في مرده اداة المقدار في ورد الحق ودعائه كالعبيد لا شئ لا تدور
أطراف الحق يعنى انهم لم يقولوا لك اصم ل ماشئت واصنع ما أردت ولم يعطوك ذمام الاختيار
كاه سيدك حتى تفعل في الدنيا كل ما تريده بل قالوا ماشاء الله كان والحكم مفوض له ابد
الآباد في الحقيقة لا شئ لك في حكمه فلا شئ لا تدور أطراف طاعته و ارادته مقدار مائة
رجل كالعبيد فاللاتى بك الطواف أطراف طاعته وخدمته وطلب الاستعانة منه لا من غيره
مى ﴿ کر بگویند آنچه می خواهد وزیر ﴾ خواست آن اوست اندر دار و کبر ﴿ المعنى ﴾
وان قالوا لك ذلك الشئ يطلبه الوزير الارادة في الحكم والامر مخصوص ذلك الوزير
ولا تله لا مدخل ولا تصرف لغيره مى ﴿ کرد او کرد ان شوی صد مرده زود ﴾ تا بر بزر بزرست
احسان وجود ﴿ المعنى ﴾ تسكون أطراف ذلك الوزير دائرا بالجملة مقدار مائة رجل طائفا حتى
يصب على رأسك ذلك الوزير مائة احسان وجود كانه يقول دع كون السلطان على الاطلاق
حاكما وريد او تختار بل اذا قالوا ذلك الشئ يطلبه وزير السلطان وفعله وابقض والبسط
والارادة منحصرة فيه وكيف ما يشاء يعطى لمن يريد ويمنع من يريد فاذا علمت انه مطلقا حاكم
أنت كونه دائرا أطرافه مقدار مائة رجل على الفور حتى صاحب الجود يصب على رأسك الجود
ويزرع في وجودك بذرا الجود مى ﴿ یا کر بری از وزیر و قصر او ﴾ این نباشد جست رجوى
نصراو ﴿ المعنى ﴾ أن تهرب من الوزير ومن قصره واسكن هذه الحالة ليست طلب ومعاونة
واحسان الوزير لان شرط الطاب الطهار مداومة مى ﴿ باز کونه زین سخن کاهل شدی ﴾
منعکس ادراک و خاطر آدمى ﴿ المعنى ﴾ لیکن یا جبرى أنت کنت منعکس و من هذا
الكلام صرت كاهلا وأثبت منعکس الادراک و منعکس الخاطا طر كانه يقول یا جبرى اللاتى
بك أن تسكون من قول ماشاء الله كان مجاهد او ساعيا قد هبت معكوسا و صرت كاهلا وعاسيا
وأثبت منعکس الادراک و الخاطا طر ولو كان فكرك صائبا و خاطرك صحيحا لم تسكن متكاهلا من
قول ماشاء الله كان وسمعيت بالشوق والذوق في طريق الطاعات مى ﴿ امر امر آن فلان
خواجہ است همین ﴾ چیست یعنی باجز او کمتر نشین ﴿ المعنى ﴾ مثلا اذا قل أحد الامر امر

ذلك الخواجه أي الامير الافلاقي يفظ ذلك الامر ما يكون يعني الامر هو انك لا تعد مع غيره
 على ان كثر نشین هتاجی كثر منشین مشوی * کرد خواجه کرد چون امر آن اوست *
 کو کشد دشمن ره اندجان دوست * (المعنی) فاذا كان الامر مخصوصا به ومختصرا
 ولا ثقبه فیا محكوم الخواجه در حوالیه وكن قریباله ومصابا لان ذلك الخواجه یقتل عدوه
 ويخص روح صدیقه من الغم والالم لما كان الامر والارادة فيه مختصرا ففعل الابتال له می
 * هر چه او خواهد همان یابی یقین * باوه کم رو خدمت او را کزین * (المعنی) کل ما یریده
 الخواجه کذا اتجده فینا ومحققا فاذا كان الامر کذا فیا طاب المراد لما لم یکن لک فی حصول
 المراد استقلال ولا قدرة فلا تفتی خدمة الخواجه ولا تصکس هتاجی عرضا بل اختر
 خدمته باقلب والروح فیکون معنی باوه می ولا تذهب بطا والا قبل خدمته فکل من امتثل
 امره واستغل بطاعته بالقلب والروح ولم یعرض عن أوامره الشرعیة سلم فی الدنيا
 والآخرة مشوی * باجوها کم اوست کرد او مکر * ناشوی نامه سیاه وروی زرد * (المعنی)
 أو لما یکون الحاکم هو لا تدر اطرافه ولا تقارنه حتی تكون حقیقتک سوداء ووجهک أصفر
 یعنی اذا قالوا لک کل شیء ذلك الخواجه بطایفه کذا أنت تجده کذا قول أی کون معناه لا تذهب
 بطا والا قبل خدمته أو لا تدر اطرافه حتی تكون حقیقتک سوداء ووجهک أصفر بل القول لک
 الحاکم هو لا غیره والمشبیه به مختصرة قول در اطرافه حتی نخومن أن تكون حقیقتک سوداء
 ووجهک بالجملة أصفر والحاصل ایس معنی ماشاء الله کان الذی فهمته یا جبری وهو لما نـ کون
 الارادة والتصرف بالله مخموصة لا تطع أمره ولا تعبده ولا تسکن حقیقتک سوداء وفي يوم
 الحشر تجلأ مصفر الوجه بل معناه ترغیب علی طاعته وعبادته لکونه له علیه رحم وترحم یقول
 لک جمیع التصرف لی مفوض والحاکم المطلق أنا لا غیری وجمیع الموجود مغلوب ومقهور لی فلا
 تـ کن لا غیری منقادا ولا تشتغل بخدمه غیری بل اسع فی خدمتی بالقلب والروح واهتم بالتقرب
 الی حتی يوم الحشر تجومن الجملة می * الحق یكون تأویلا * (المعنی) الحق یكون تأویلا یجعلک للطاعة
 والعبادة کرنا یقع الکاف الجمیة یعنی مشافاة بالعبادة بالحرارة ویجعلک مملوءا بالامل لغفرته
 ورحمته تعالی أي زائد الامل ویجعلک خفیة فارشیقا ویجعلک صاحب حیا بما نـ تذکره قوله
 تعالی وهو معکم انما کنتم فلا تقدر علی ارتکاب الفـ هل الشفیع می * وورکند دست
 حقیقت این بدان * هست تبدیل و نه تأویل است آن * (المعنی) وان جعلک التأویل عن
 الطاعة والعبادة کـ لا تأویلا بل لا شوق اـ لم هذا حقیقة ان ذالک الذی ظننته تأویلا هو تبدیل
 وایس ذالک بتأویل می * این برای کرم کردن آمدست * تا بکبر دنیا میدان را دوست *
 (المعنی) هذا قول ماشاء الله کان أقی لاجل جعل العباد بالشفوق والحرارة لجانب العباداة حتی

بمسكوا من رحمته ومغفرته أملا ولان لا أمل لهم بمسك أيديهم كأنه يقول التأويل الحق هو
 أن تصرف معنى الكلام لطابقة الكتاب والسنة ورافقة أهل السنة والجماعة والتأويل
 الباطل معناه يخالف للكتاب والسنة ويخالف لمعتقد أهل السنة والجماعة المعروف على
 مقتضى الهوى والهوس كأنه يقول التأويل الحق هو الذي يأتي بك طاعة الله والانقياد
 لأوامره بالشوق والذوق والعشق والمحبة ويجعل لك خدمة الله لا تقاوم شيقا صاحب حياة
 وإن جعلك عن الطاعة كسلا نافلا يكون تأويل بل بل يكون شريفا لكلمات عن مواضع هامى
 ﴿معنى قرآن زقرآن برس ويس * وز كسى كاتش زدست اندر هوس﴾ (المعنى) معنى
 القرآن أسأله من القرآن فانه كاف لان القرآن يفسر بعضه بعضا وأسأله من ذلك الذي ضرب
 في الهوى والهوس ناراه والولى الكامل مشوى ﴿يش قرآن كشت قربانى و بست * ناكه
 عين روح او قرآن شدست﴾ (المعنى) لان الذي نظف من الهوى والهوس بالتمام والكمال
 كان قربانا للقرآن بالتواضع والسكينة والعمل بوجبه بوجهه انجبا من الاخلاق البشرية
 الذميمة وخلص بكنيته من الجسامة والنفسانية ووصل لمرتبة الفناء في الله حتى صار عين
 روحه قرآنا وصار القرآن عين روحه بوجهه انه حفظ أنفاسه وعمل بمعناه بوجهه ان روحه
 محبت وفيت في القرآن وهذا أمر معنوى لا يفهم الا بواسطة المحسوس وله ذمائل وقال مشوى
 ﴿ور غنى كوشه فد اى كل بكل * خواهر و غن پوى كن خواهى تو كل﴾ (المعنى) ذاك الدهن
 الذى صار بكنيته مفدا للورد يعنى امتزج بالورد وفقى في ذلك الحال ان أردت شم الورد وان أردت
 شم الدهن لان الدهن والورد كل منهما اختلط بالآخر وامتزجا وحصل بينهما اتحاد كلي
 فصار الدهن عين الورد والورد عين الدهن كذا أنت استفد المعاني من القرآن على غوى ان
 القرآن يفسر بعضه بعضا وأسأله معانيه من ذلك الذى أحرق هواه وهوسه بنار المحبة وورخ
 في العلوم لان الله تعالى قال ولا يعلم تأويله الا الله والراسخون في العلم وذلك الراسخ والمهرف
 لهواه هو العالم الرباني كالذبح قد دام القرآن المتواضع الفادى روحه لمعنى القرآن الخافض
 نفسه له بمرتبة امتلا بهم أعين روحه بمعاني وأسرار القرآن وتوقرت حتى صارت روحه
 كالدهن والقرآن كالورد وامتزجا بمرتبة ان أردت في ذلك الحين شم الدهن أو شم الورد تأتيتك
 رائحة ورد القرآن على كل حال ﴿وهجتين جف القلم يعنى جف القلم وكتب لا تستوى الطاعة
 والمعصية لا تستوى الامانة والسرقة جف القلم أن لا يستوى الشكر والكفران جف القلم ان
 الله لا يضيع أجر المحسنين﴾ يا جبرى أيضا كذا معنى حديث جف القلم بما أنت لاق كعنى
 ما شاء الله كان كأنه لا يراد الجبر من ذلك كذا لا يراد الجبر من هذا بل معنى هذا أيضا الترغيب
 والتمريض على عبادة الله تعالى والاجتناب عن المعصية روى البخارى عن أبي هريرة انه
 عليه الصلاة والسلام قال جف القلم بما أنت لاق قالوا جف القلم كناية عن فراغه من الجبر ان

وان سكر أحد كتب عليه انه سكران وأحوال العبد كلها من الامور المتعلقة ولو كانت معلومة
علم الله لكن المشايخ قالوا العلم تابع المعلوم فانه اذا لم يكن قول أعوج لا يكون ولا يثبت الجزاء
الأعوج واذا لم تكن الاستقامة لا تلد السعادة ولا يحصل الفلاح واذا لم يكن الظلم لا يكتب
الادبار واذا لم تكن العدالة لا تكتب الهداية واذا لم تكن السرقة لا يكتب القطع واذا لم يكن
شرب الشراب لا يكتب السكر وكلها من الامور المتعلقة في الازل فلما فعلها العبد بجملة تضي
استعداده وأتى بها في الدنيا باختياره الجزئي وصرفه في فعلها صارت الامور المتعلقة معرفة
وكتبها القلم وثبتت في ذمة العبد ووسطرت على لوح المحو والاثبات ممي ~~تور~~ واداري رواباشد
كحق ~~هه~~ معزول آيد از حكم سبق ~~المعنى~~ يا جبري أنت تملك لا تقا ليكون لا تقا بأن يأتي
حكم الحق من السابق كالعزول ممي ~~كز~~ دست من برون رفقت كار * بيش من چندين
ميا چندين ضرار ~~المعنى~~ فأن لا يا عبدى الكار خرج من يدي وأنا فرغت من أمور عبادة
لا تأتى لحضوري بهذا المقدار لاجل حصول المراد بهذا المقدار من البكاء والالين يعني يا جبري
الانصاف هل يابق أن يكون الحق كالعزول من حكمه السابق في الازل في هذه الدنيا بان يقول
خرج من يدي كرا لتصرف في عبدى وكل ما كان في ازل الازل طهر وأنا فرغت من أموركم
لا تأتوا لحضوري ولا تتضرعوا لي وذبح الحكم من يدي ولا علاج ليكم عندى وهذا المبره نبي
ولا ولي لا تقا فلا شئ يا جبري أنت تراه لا تقا واستندت الجبرية بالحديث المروي عن عبد الله
ابن عمر بن العاص انه قال طلع علينا رسول الله صلى الله عليه وسلم يوما ويده مكتوبان فقال
لا كتاب الذي في يمينه هذا كتاب من رب العالمين فيه أسماء أهل الجنة وأسماء آياتهم
وقبائهم وقال لا كتاب الذي في شماله هذا كتاب من رب العالمين فيه أسماء أهل النار وأسماء
آياتهم لا يزيد عليهم ولا ينقص منهم أبدا ولا يبدو الحديث طويل ثم قال فنبذهما وقال فرغ ربكم
من أمر العباد فريق في الجنة وفريق في السعير أو كما قال فقالت أهل السنة معناه قدر أمرهم
وقسمهم قسمين قدر لكل قسم على التعيين أن يكون من أهل الجنة أو النار على وجه لا يتبدل ولا
يتغير فربكم كان فرغ من أمرهم والافقية الفراغ تمتنع عليه تعالى وهذا ليس منافي اقوله
تعالى يحو الله ما يشاء ويثبت ويفعل الله ما يشاء ويحكم ما يريد لانه تعالى كل ما قدره في الازل
يحكم بمقتضاه ويفعل بموجبه ان محو وان أثبت وان حكم وان نقض بفعله على موجب ما قدره
فعل في هذا كأنه لم يكن فرغ من أمر عباده فعلى العاقل التسليم بأمر القضاء والتفويض
والامتثال حسب الامكان مشوى ~~بل~~ بلسكه معنى أن يود جف القلم * نيسف يكسان بيش من
عدل وستم ~~المعنى~~ بل معنى جف القلم يكون ذلك ليس العدل والظلم عندى متساويين
بل وضعت بين الخير والشر تفاوتوا والقلم الاهل كتب المقدورات ولكن كتب التفاوت بينهم
قال الله تعالى في سورة السجدة (أفمن كان مؤمنا) بطلب الحق (كن كان فاسقا) بطلب ماسوى

الحق (لا يستوون) الطامعون لله والباطلون عن الله انتهى نجم الدين ولهذا أشار قال مشهور
 ﴿فرق بنهادم میان خبر و شر﴾ فرق بنهادم زبدهم از بنتر ﴿المعنى﴾ وضعت بين الخير والشر
 فرقا ليمتاز أهل الخير من أهل الشر ووضعت الفرق أيضا بين القبيح والأتع مى ﴿ذرة﴾ كدر
 توافزونى ادب ﴿باشد از يارت بدانند فضل رب﴾ (المعنى) ولو كان فيك من حبيبك وصديقك
 زيادة ذرة أدب ومحل يعلم الله ولا يضيعه بفضل مشهور ﴿قدر آن ذره ترا افزون دهد﴾ ذره
 چون كوهى قدم بيرون كند ﴿المعنى﴾ ومن صديقك يعطيك زائدا على مقدار تلك الذرة لان
 الله تعالى قال فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره وتلك الذرة مثل جبل تضع خارجا قد ما كأنه يقول
 يا من تمسك بذيل الخير وكان كذلك لانها من الاعمال الصالحات لو كان لك فى الطريقة والشربعة
 صدق وكان لك فى وجودك من صديقك مقدار ذرة زائدة من الادب الله يعلم ولا يضيعه بفضل
 وفى تلك الذرة من الادب يعطيك الله من فضله لطفاز زائدا واحسانا عيما حتى يكون جزاء
 أدبك الذى هو مقدار ذرة مقدار جبل يضع خارجا قد ما و يلاقيك على غوى قوله عليه الصلاة
 والسلام من تصدق بعدل تمرة من كسب طيب ولا يقبل الله الا الطيب فان الله يتقبلها بجميعه
 ثم يربها صاحبها كما يربى أحدكم فلو حتى تكون مثل الجبل على غوى من جاء بالحسنة فله عشر
 أمثالها وعلى غوى من كان يرد حرت الآخرة تزدله فى حرته فصرح بلفظ حرت اعلاما بأن عمل
 المؤمن يزداد كل يوم الى القيامة بمرئبة ان الذرة منه تسكون كالجبل كما ان الحرت المزروع يزداد
 كل يوم حبا فاذا علمت يا هذا ان التصرف والقدرة الالهية كذا فلا تثنى تسكاس فى طاعات
 الله مى ﴿يادشاهى كه پيش تخت او﴾ فرق نبود از امين و ظلم جوى ﴿المعنى﴾ السلطان الذى
 قدام تختته لا يفرق بين الامين وطالب الظلم أى لا يميز الامين من الخائن مى ﴿آنكه مى لرزد ز پيم
 رد او﴾ وانما كنه معنه مى زند بر جرد او ﴿المعنى﴾ وذلك الذى هو من خوف رد السلطان يرجف
 وذلك الذى يطعن فى بخت ودولة السلطان كل واحد من هذين الاثنين عنده لا يكون اهما فرق
 ويكونان متساويين ولهذا قال مى ﴿فرق نبود هر دو يك باشد برش﴾ شاه نبود خالتيره
 بر سرش ﴿المعنى﴾ وعند ذلك السلطان الذى لا يكون عنده بينهما فرق بل يكونان عنده
 متساويين فالسلطان الموصوف بهذا الوصف فى الحقيقة ليس بسلطان والتراب العكر يكون
 على رأسه لان ذلك السلطان عنده الجاهل والعالم والظالم والعاقل متساوون عنده والتراب
 على رأسه فاذا لم تسكن هذه الخصلة لا ثقة ومقبولة من سلطان مخلوق فكيف تليق بسلطان
 عار وعال عن الاوصاف القبيحة فان سلطان الحقيقة وخالق الاكوان عليم بذات الصدور
 مشهورى ﴿ذرة﴾ كرهه توافزون بود ﴿در ترازوى خدا موزون بود﴾ (المعنى) وان كان جهلك
 مقدار ذرة فى رضاء الحق زائدا يكون موزونا فى ميزان الحق مشهورى ﴿پيش اين شاهان همواره
 جان كنى﴾ بخبر ايشان زعفروروشنى ﴿المعنى﴾ وأنت قدام هذه السلاطين تعالج بروحك

والحال انهم لا خبر لهم من عذر المضي ولا من الخيانة كانه يقول اذا زاد عليك مقدار ذرة
 في الطريق الالهى يكون موز وناجيزان عدله تعالى حسب ان الله لا يضيع أجر المحسنين
 وانت تعالج برحمتك فقام سلاطين الدنيا وخدمهم بالجهد والجد والجدال انهم لا يفرقون
 الامانة من الخيانة ولا الظالم من العادل بل يرجعون الظالم على العادل ولا يميزون المالح من القبيح
 مشوى * كفت غمازى كبد كويدترا * ضايغ آرد خدمت توسالها * (المعنى) مثلا اذا
 قال غمازى سلاطين الدنيا فلان يقول قبيحا يضيع خدمتلك التى هى من سنين عديدة يعنى اذا
 خدمت سلطانا من سلاطين الدنيا سنين عديدة فاذا غمز أحد ذلك السلطان وقال له يقول
 فى حقك كلاما قبيحا فذلك السلطان يضيع خدمتلك مشوى * بيس شاهى كسميعت
 وبصير * كفت غمازان نباشد جاى كبير * (المعنى) وأما عند السلطان العظيم الذى هو
 سميع وبصير لا محل لكلام الغمازين عنده ولا يؤثر فيه مئى * جملة غمازان از و آيس شوند *
 سوى ما آيد وافر ايند بند * (المعنى) لان ذلك السلطان الاعظم على عباده أرحم وأحوالهم
 أعلم لا يخفى عليه شئ والغمازون جميعهم من ذلك السلطان العظيم مأوسون اسكن اذا جاؤا
 لجانبا يبعثون القيد والرباط زائد او يؤثر كلامهم فيمنوا ويضوءه ناسى شرا كهمل لانتالاسنا
 واقفين على حقيقة الكارمى * بيس جفا كويند شهرا بيش ما * كه بر وجف القلم كم كن
 وفا * (المعنى) بعد يقولون لاجل السلطان عندنا جفا وبقولون اذهب القلم وكتب وجف لا توف
 مى * (معنى) جف القلم كى آن بود * كه جفا ما با وفا بى كسان بود * (المعنى) جف القلم متى
 يكون معناه ان أنواع الجفاء مساوية لا وفاء مشوى * بل جفا را هم جفا جف القلم *
 وان وفاراهم وفا جف القلم * (المعنى) بل القلم كتب للجفاء أيضا جف القلم وكتب جف القلم
 لذلك الوفاء بالامر الالهى أيضا وفاء كانه يقول لما آيس الغمازون من السلطان وأتوا لجانبا
 وقالوا لنا من السلطان جفاء قائلين يا عبيد اذهب لا تفعل لسلطان الكدر والمسكن وفاء لان القلم
 الاعلى كتب ما كتب وجف وفرغ الكتاب من كتابته فما حصل من وفائلكه وكلام جف
 القلم معناه يكون فى ذلك الوقت اذا كان الجفاء والوفاء مساويين يعنى أصل معناه قول جف
 القلم فى طريق الحق عدم المساواة بين الجافى والوافى قال الله تعالى أم نجعل الذين آمنوا وهموا
 الصالحات كالجفدين فى الارض أم نجعل المنفقين كالصالحين بل القلم كتب للجفاء جفا وكتب
 لا وفاء وفاء وكتب للجنة حسنة وللجنة سبئة وللاوفى وفاء وللجافى جفاء وقال وأن ليس للانسان
 الا ما سعى ثم شرع يريه فى الطاعات فقال مى * عفو باشد ايلى كوفتر اميد * كه بود بنده
 ز تقوى و سپيد * (المعنى) يكون العفو عن العصاة والظلمة لكن أين فروشة الامل بأن يكون
 العبد من التقوى أيضا الوجه مى * دزد را كرمقو باشد جانب برد * كى وزير و خازن مخزن
 شود * (المعنى) مثلا الناس وان عفى من الجرم والقباحة وعفى من القتل والهلاك متى يكون

و يتصف بكمال الوفاء ويكون مقبول الحق مـ چون فضيل رهزني كوراست باخت * زانكه
 ده مرده بسوى توبه تاخفت (المعنى) ذاك قاطع الطريق مثل فضيل فانه ترك الحرام واعب
 مستقيما الان فضيلا مقدار عشرة رجال ذهب جانب التوبة على يد مرشد وهو فضيل بن عياض
 فانه كان من قطاع الطريق كان يسلب الذهب ويفرقه على الحرامية فأغار وابوما على ركب
 فسمع رجلا من أهل الركب يقرأ من سورة الحديد (الم يأن للذين آمنوا) نزلت في شأن الصحابة
 لما أكثروا المنزح (أن تخشع قلوبهم لذكر الله) انتهى جلالين مـ واخبرنا انك سحران
 فرعون را * روسيه كردند از صبر و وفا (المعنى) كذا سحر فرعون من فعلهم الصبر
 والوفاء جعلوا وجه فرعون أسود بصبرهم على القصاص يعنى ثبتوا على الايمان وصبروا على
 عقوبة فرعون ومن عدم اعتبارهم لفرعون عند قومه نجل واسود وجهه مشوى دست
 وبأداند در جرم قود * آن بعد سالة عبادت كشود (المعنى) وهؤلاء السحرة أعطوا
 أيديهم وأرجلهم فى القود وذلك الصبر والوفاء الذى يسره الله لهم متى يسر عبادة مائة سنة
 مـ تو كه پنجه سال خدمت كرده * كى چنين صدى بدست آورده (المعنى) وأنت خدمت
 خمسين سنة كذا صدق متى أثبت به ليد أى حصلته يعنى الصدق والوفاء يكون بمقدار أن
 سحر فرعون خوفهم بالقتل والقصاص فلم يرجعوا عن التوبة والايمان ووفوا بطريق الحق
 فجعلوا وجه فرعون أسود حتى انهم أعطوا أيديهم وأرجلهم فى جرم القصاص ووصلوا المرتبة أن
 غيبرهم لوتعبد الله مائة سنة لا يصل الى مرتبتهم والذى يزعم أنه فى طريق الحق عبد صدق
 لا يمان لهم منه لأن فى طريق الدين تعبد الله خمسين سنة وقصدك من هذه العبادة الاتيان
 بالصدق والوفاء فهل أنت أثبت بمثل هذا الصدق والوفاء وهل كنت مثلهم صابرا فى طريق
 المولى فتعلم من السحرة يا هذا الصدق والوفاء * حكايست آن درویش كه در هر اغلامان حميد
 خراسان را آراسته ديد و براسيان نازى با قباهاى زريفت وكلاهاى مغرق وغير آن پرسيد كه
 اينها كدامين اميرانند و چه شاهانند كفتند او را كه اينها اميران تيبه تيبه دايه اغلامان حميد
 خراسانند و بواسعان كرد كه اى خدا غلام پروردن از حميد بياور آنجا مستوفى را حميد
 كويند * هذا فى بيان حكاية ذلك الدرويش الذى فى بلدة هري رأى غلمان حميد خراسان
 را كمين على خيل عربيه قو عليهم أقيية مصنوعة بالذهب و كلاهات مغرقة أى التيجان على
 رؤسهم مرصعة بالجواهر وغير ذلك من أنواع الزينة المناسبة لهم ذلك الدرويش سأل من
 الحاضرين هناك وقال هؤلاء أى أمراء وأى سلاطين يكونون فقالوا هؤلاء ليسوا بأمراء
 ولا سلاطين بل هم غلمان حميد خراسان ذلك الدرويش لما سمع منهم ما قالوا وجهه الى
 السماء وقال يارب تعلم مراعاة الغلمان من حميد خراسان وهناك يقولون للستوفى بلسان
 العربية حميدوفى بلاد الروم يقال له دتردار وفى بلاد النجم يقال له عماد الملك مشوى

آن یکی کستناخ رواندهری * چون بدیدی او غلام مهتری (المعنی) وذاك الواحد
 المذهب بالأدب في بلدة هري لما رأى غلمان المهتر بكسر الميم بمعنى الأكبر والاعظم وأراد به
 عميد المذکر ورعى ان کستناخ رو ووصف ترکیبی بمعنی ماش بلا أدب أي مجنون اعلاما بأنه
 الدرویش المتقدم ذكره مشوی * جامه اطلس کورزین روان * روی کردی سوی قبلة
 آسمان (المعنی) وذاك الغلمان عليهم البسة مرصعة مطلية بالذهب والفضة وفي وسط
 كل واحد منهم كمر روان أي خزام مطلي بالذهب فلما رأهم هذه الزينة جعل وجهه جانب قبل
 السماء وقال مشوی * کای خدازین خواجسته صاحب منن * چون نیاموزی تو بنده
 داشتی (المعنی) یارب هذا الامیر صاحب المنن لای شیئا لتعلم منه رعاية العبد می * بنده
 پروردیایاموزای خدا * زین رئیس واختیار شهر ما (المعنی) تعلم یارب من هذا الرئيس
 واختیار بلادتنا اطعام ومرعاة العبد وأراد به العبد ثم شرع فی بیان سبب تکلم الدرویش
 لیهذه المسجع فقال مشوی * بود محتاج برهنه و بی نوا * در زمستان لرز لرزان از هوا
 (المعنی) لان ذلك الدرویش كان محتاجا وعریا ویاو بلا رزق جو عانا في وقت الشتاء من برودة
 الهواء كان زائدا لرجفان مشوی * انبساطی کرد آن از خود بری * جراتی می کرد او از اتیری *
 خود بری و وصف ترکیبی والیاء للمصداقية بمعنى من اذهابه لنفسه أو عرقه من نفسه والانبساط
 في اللغة ترك الاحتشام وفي اصطلاح المشايخ ارخاء العجبة ورعاية الطبيعة بلانكاف علی
 موجب خلقته الاصلية (المعنی) ذلك الدرویش من اذهابه لنفسه وكونه معها ومن عرقه من
 نفسه فعل الانبساط ومن جراته وخشونته وغلظته كذا قال كلاما عاريا من الادب وهذا معنى
 المتبر بضم اللام هنا بمعنى عدم المبالاة ومنها اقدم علی ما اقدم می * اعتمدش برهزاران
 موهبت * که ندیم حق شد اهل معرفت (المعنی) وذاك الدرویش له اعتماد علی الوف موهبة
 من الحق تعالى لان صاحب المعرفة صار ندیم الحق وهذا الدرویش زعم أنه من أهل المعرفة
 فظن نفسه أنه ندیم الحق می * کردیم شاه کستناخی کند * تو ممکن زانکه نداری آن سند
 (المعنی) یلمن لست أهل معرفة ان فعل ندیم السلطان کستناخی أي قلة أدب أنت لا تفعل
 لانك لاتملك ذلك السند والحاصل ذلك الدرویش من تقدیمه لنفسه ورؤيته لاهل فعل
 عظیم قلة أدب وقلة حیا ومن رهوته وخشونته اجترأ علی الله تعالى وكان اعتماده علی الوف
 موهبة من الحق تعالى قائلًا كان أهل معرفة الحق من عباده ندیم الالهیا وتقرب الی الله فی
 حضوره تکلم بکلام مسیئا للادب مع هذا كان مقبولا عنده تعالى وكذا اعتمد علی الوف موهبة
 الالهية وقال ان فعلت مثل هذه الجرأة والانبساط لم آخذ ولم أَدب فیدنا وولانا ینصح ذلك
 المحمترئ المنبسط ويقول لو فعل ندیم السلطان تلك الجرأة وقلة الادب یا من أنت لست بندیم
 لا تفعل قلة أدب لانك لاتملك سند قد قربه وان فعلت بقر لک الضرر ولما ان الدرویش نظر الی

احسان الامير على الغلمان بان زهرهم بالزنا نير الموصعة بالجواهر ولم ينظر الى خصرهم والحال
ان الخصر احسن من الزنا رواه مذاقال مشوي ﴿حق میان دادا و میان به از کمره کمر کسی ناجی
دهد او داد سر﴾ (المعنی) قاله تعالى اعطى لعبيده خصر او الخصر احسن من الكمر وان اعطى
احدا حدنا جا اعطى الله رأسا كانه ية قول يامن رأى عطاء واحد ان الخلق ازید و احسن من
عطاء واحد ان الله تعالى فان اعطى واحدا من الاعيان الغلام زنا را مرصعا قاله تعالى اعطى
لذلك الغلام خصرا وان اعطاه ما جا قاله اعطاه رأسا فعلى العاقل ان ينظر اعطاء الله تعالى
و يؤدى شكره بالحي اطا عمو و بغمض عينه عن الناس ثم شرع فى الحكاية ليعلم صدق عميد
فقال مشوي ﴿تا یکی روزی که شاه آن خواجه را * متهم کرد و بیستش دست و پا﴾ (المعنی)
حتى يوما السلطان ذاك الخواجه وهو العميد المذکور اتمه بجنابة و ربط يده و رجلاه
أى حبسه و طاب منه ما لا و دفينه مى ﴿آن غلامان را شکجه مى نمود * که دفينه خواجه
بنمايند زود﴾ (المعنی) و السلطان أرى تلك الغلمان هذا با و قال لهم ارونى عجايلة دفينه
سببكم مى ﴿سر او يامن بگويد اى خسان * ورنه برم از شما حاق و دهان﴾ (المعنی) و يا اخساء
قولوا لى سره و ارونى عيانا ما له و دفينه و الا أقطع الحلق منكم و اللسان مى ﴿مدت يك ماه
شان تعذيب کرد و روز و شب اشكجه و افشار و درد﴾ (المعنی) مدت شهر عذبهم ليل و نهار فى
العذاب والعصر و الوحش أى عذبهم مقدار شهر مى ﴿پاره پاره کردشان و يك غلام * راز
خواجه و انكفت از اهتمام﴾ (المعنی) و ذاك السلطان قطعهم قطعة قطعة بالعذاب و غلام
من تلك الغلمان من العمل و الاهتمام لم يقل سر سببه و أقدم على العذاب مى ﴿كفتش
اندر خواب هاتف كى كيا * بنده بودن هم ياموز و يا﴾ (المعنی) و قال هاتف لذلک الدرويش
فى المنام يامن ظن كونه عبدا كبيرا مقرر بانعلم العبودية أيضا أنت من غلمان عميد و تعال فان
اللازم لك اداء العبودية قال الله فى حديثه القدسى عبسدى ألعنى فيما أمرتك و لا تعلمنى فيما
يصح لك و بما نسبة مسائل الجبر بين ذكر حال الجبرى على طريقة الخطاب العام ناعما للناس
مى ﴿ای دریده پوستين يوسفان * کمر ببرد کمرکت آن از خویش دان﴾ (المعنی) يامن
خرق جلود جمع و جملة من كان يوسف المعنى ان خرقك الذنب و أهالك اك اعلم انه من نفسك مى
﴿زان كدى باقى همه ساله بپوش * زانكه مى كارى همه ساله بنوش﴾ (المعنی) و ذاك الذى
تخبيكه جميع السنة البسه و ذاك لذى ترزعه جميع السنة اباحه يعنى يامن أنت تمزق الجلود من
الصالح و فى الدنيا يوسف المعنى تغلبه ان خرقك الذنب اعلم أنه من عملك فان الذنب صفة
حسنة و غيبتك و أذيتك لاهل الله فان فعلك ربط صورة و يؤذيتك و يظهر فى الدنيا و ان لم
يظهر فى الدنيا البتة يظهر فى الآخرة و ذاك الفعل تخبيكه و تلبسه و ترزعه و نأكله و الحاصل كل
ما صدر منك ترى جزاءه مى ﴿فعل تست ابن غصه اى دم بدم * اين بود معنى قد جف ان لم﴾

(المعنى) والعمل الواقع بنفسه اسماءك وفعلك واجبري هذا معنى قد جف القلم مـ ﴿﴾ ذكر رد
سنت ما از رشد ﴿﴾ نيك را نيكي بود بدواست بد ﴿﴾ (المعنى) والحق تعالى يقول سفتنا لا ترجع
عن طريق الرشدة فتكون الحسن حسنة ولا تبيع قباحة كأنه يقول يا جبري الغصص الواقعة
لث وقتنا وقتنا أثر ونتيجة فعلك وهذا معنى وسر قد جف القلم وقال الله تعالى لا ترجع سنتنا عن
الطريق المستقيم فللذي هو في الازل مقدره حسن له حسنة وللذي هو في الازل مقدره قبيح له
قبيح قال الله تعالى سنة الله التي قد خلت من قبل وان تجد لسنة الله تجديلام مـ ﴿﴾ كاركن هين كه
سليمان زنده است ﴿﴾ تاودويو تبيخ او برنده است ﴿﴾ (المعنى) ويا جبري أنت شيطان السيرة
تبيخ واعمل لله فان سليمان حي ومادمت شيطانا فان سيف سليمان قاطع مشوي ﴿﴾ چون
فرشته گشت از تبيخ اجنبست ﴿﴾ از سليمان هيچ اورا خوف نيست ﴿﴾ (المعنى) ولما تكون
ملكك من السيف امن ومن سليمان ليس لك خوف ابد مشوي ﴿﴾ حكم او برديو باشد في ملك ﴿﴾
رنج در خاكست في فوق فلك ﴿﴾ (المعنى) لان حكم سليمان على الشيطان لا على الملك والحنة
والبلاء على التراب لا على الفلك يعني يا جبري السيرة اسم الله ولا تعطل نفسك من السكار لحظة
وتبطل فان سليمان المعنوي حي وقيوم على افروام مادام انك شيطان السيرة تنفر من العمل
له فيكون سيف قهره قاطعا لك واذا كنت ملكي السيرة تكون آمينا من سيف قهره على فري
الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون فخكم قهره تعالى على الشيطان لا على الملك
والمشقة على التراب لا على الفلك وله هذا كان عالم الدنيا عالم الكون والفساد لا ينجوم كان
فيه من المكاف لانه مركب من العناصر الاربعة وما على الفلك مخلوق من النور لا يعصون الله
ما أمرهم وبه يهلكون فتنج ان من اجتنب النفسانيات واشتغل بالرياضات كان مرفه
البال عند الله والا كان حاله في الآخرة خرابا مـ ﴿﴾ ترك كن ابن جبر را كه بس تهيست ﴿﴾
تا بداني سر سر جبر چيست ﴿﴾ (المعنى) ترك هذا الجبر لانه من النفع زائد الخلو حتى تعلم سر سر
الجبر اي تبي مـ ﴿﴾ ترك كن ابن جبر جمع متبلان ﴿﴾ ناخبرياني ازان جبر چو جان ﴿﴾ (المعنى)
ترك جبر جمع البطالين لتجد خبرا من ذلك الجبر الذي هو مثل الروح فالجبر المأمور به ترك الجبر
المذموم وهو جبر الجبرية فانهم يتفون الاختيار من الانسان ويقولون الانسان بمنزلة الجماد
وسر الجبر المدوح الجبر الاوسط الذي اختاره أهل السنة والجماعة مشهور وعند الانبياء
والاولياء فانهم قالوا الجزء الاختياري المسمى بالكسب عبارة عن طلب الايمان الثابتة في
الحضرة العلمية ما تقتضيه ذواتهم من سعادة أو شقاوة أو خير أو شر لان العلم تابع للمعلوم وهذا
هو الحق الذي يعرض عليه بالتواجد كأنه يقول يا جبري ترك الجبر المذموم عند أهل السنة
والجماعة لانه لا نفع له حتى تعلم سر الجبر المدوح وهو الجبر الاوسط وتجاهد جبر الحق وتصل الى
حقائق الاشياء بالولاية لان الجبر المذموم جبر جمع البطالين المسقطين للتكاليف الشرعية

و تاركه مقبول عند الله وفان في الصفات الالهية مي ترك معشوق كن وكن عاشق * اي
كان برده كخوب وفايي * (المعنى) ترك المعشوقية وكن عاشقا لتصل الى مرتبة الغناء في
الصفات الالهية بامن اذهب لنفسه طمانانه فائق ومرشد اي ترك التصدر للارشاد وكن
مريدا وعاشقا الخادمة ولي صادق مي * اي كدر معني زشب خامش تري * كفت خود را چند
جوي مشتري * (المعنى) يا قلوب المعرفة الذي هو في المعنى اسكت من الابل كيف تطالب اقولك
مشتري امي * سر بجنبانديست هم رتو * رفت در سوداي ايشان دهرتو * (المعنى) ولو حرك
المشترون في حضورك لاحلك راسا لكن دهرك وزمانك ذهب في حهم كانه يقول يا غافل عن
المعرفة والعلم وخاليا منهم ما انت في المعنى اسكت من الابل المظلم واهدم وجود الالهام الالهى
والاشارة الربانية في قلبك لا اثر لا كلام الرباني والنطق الروحاني في قلبك ولكن بواسطة القوة
الحافظة حفظت بعض كلمات اتبعتها على الخلق فالى متى تطالب من هذا الخلق مشتري بالكلام
المستعار فانرغ من هذا ونور قلبك بنور العرفان ليحصل لك النطق الحقيقي ويحيى بكلماتك
المشترون اما ومن هذه الكلمات عوام الناس يحركون في مجلسك رؤسهم ويتوجهون لك
لاسماعها ولكن زمانك يضيع في وادي محبة اسماعهم لك واقباهاهم عليك فانت وضعت
نفسك والعمل اللازم لك وانت تغفل بالاعمال التي هي غير لازمة لك فكنت كالذي اشتغل
باصلاح الناس وترك الاشغال بنفسه وضيع ايامه وحرمت انت وهم من العمل مي
تو مرا كوي چه اندر ميچ * چه چه ارد كسي از فوت هيچ * (المعنى) وبامن لا نصيب له
من العلم والعمل انت تقول لي لا تمسك بالحسد ولا تفقد على وكالي هل يحسد احد على القوت
ابدا كانه يقول من جانب المرشد المكامل ان رشدك وشتغل بتعليم الناس بمجرد القيل والقال
وسرقة كلمات اهل السكال ان قلت لكم اشتغلوا بالعمل توهمتم نفسي اسكن من الحسد لحالككم
وازاله جمعيتكم والحال ان حالكم هذا بالنسبة لاهل السكال كسر اب ببيعة يخسبه النظم ان ماه
حتى اذا جاء لم يجد شيئا فذاك الذي قد يتوه مریدا وطنيتهم و نعمة هولاشي جاهل بالعلم وغافل
عن المعنى والعارف كيف يحسد على فوت الجاهل المجنون ومتى يشتغل بجلهم مي * هست
تعليم خسان اي چشم شوخ * همچو نقش خرد كردن بر كاوخ * (المعنى) يا چشم شوخ
بتفدير شوخ چشم اي قلوب الادب والحياء تعليم الاداني كانه نقش الرقيق على الخشب سهل
لا بقاء له مي * خوش ران تعليم كن عشق ونظر * كن بود چون نقش في جرم الحجر * (المعنى)
بل علم نفسك العشق والنظر اى اسع لتسكون عاشقا وصاحب نظر لان ذلك التعليم لنفس
وجبرها عليه يكون كانه نقش في جوف الحجر اى تعليم قلوب الادب للعوام الاداني كانه نقش على
الخشب والاجر لا ثبات له زائل بادني ملاسة والساعي في تعليمهم غافل عن حقيقة السكار
اللائق به تعليم نفسه العشق الالهى بان يسلم نفسه لصاحب نظر كامل ليكون تعليمه له كانه نقش

في البحر أحسن له من أن يكون معلما قبل بلوغ السكال مشوي **﴿﴾** نفس تواتت بشا كرد و فاء
غير فاني شد كجا جوي كجا **﴿﴾** (المعنى) نفسك لك متعلمة الوفاء لا تبعد عنك هي لك صاحبة وفاء
فتعلمك اها أنفع من تعلمك لغيرها فبها صار فانيا أين تطلب أين تذهب **﴿﴾** مي **﴿﴾** ما كني
مر غير را خبر و سني **﴿﴾** خویش را بد خو و خالی می کنی **﴿﴾** (المعنى) حتى تجعل غيرك حبرا أي عالما
وسنيا أي قدرة عالما تجعل نفسك قبح الطبيعة وخاليا عن تعلم الفناء في الله يعني هؤلاء الاديان
لا يكونون مثل متعلمين والمعلم الوافي لك نفسك لا غير هو في حكمك وغير نفسك في حكم الغير
فاذا فقت نفسك المتعلقة منك أين تطالب من هو في حكم الغير وأي منفعة تحصل لك منهم وأنت
الى ان تجعل غيرك عالما وعلى قدر تجعل نفسك قبح الطبيعة مخالفة عن العلم والعمل فلزم لك
أن تعلم ذلك العلم لنفسك وتعمل بعلمك وتجعل نفسك بالعلم والعمل عالية القدر خالية عن
الاخلاق الرديئة والاولاف البشرية **﴿﴾** متصل چون شدت با آن عدن **﴿﴾** هين بكموهر اس
از خالی شدن **﴿﴾** (المعنى) لكن لما يكون قلبك متصلا بذاك العدن وملاقيه واراد بذلك العدن
بحر الاحدية المملوء بدرارى الاسرار وجواهر المعارف الالهية كما ان في هذه الدنيا بحر عدن
مملوء بالدرارى كذلك اذا كنت متصلا بقلب مرشد وملاقيه لا تيقظ وعلم المستحقين من اسرار
المعارف ولا تاتي العوارف ولا تخف من خلق قبلك لان البحر الالهي لانها له قال الله تعالى في
آخر سورة الكهف (قل لو كان البحر (أي ماؤه) مدادا) هو ما يكتب به (انكلمات ربي) المدالة
على حكمه وعجايبه بأن يكتب به (لنفذ البحر) في كتابتها (قبل أن تنفذ) بالاناء والياء تفرغ
(كلمات ربي ولو جئت اجملة) أي البحر (مددا) زيادة فيه لئلا ينفذ ولم تفرغ هي ونصبه على التمييز
انتهى جلالتين **﴿﴾** امر قل زين آمدش كای راستین **﴿﴾** كم نخواستند شد بكموهر راست این **﴿﴾**
(المعنى) ومن هذا السبب أني من الحق لرسوله صلى الله عليه وسلم امر قل قائلا يا من أنت ثابت
القدم على الصراط المستقيم ومفخر المستقيمين قل هذا البحر لا يطالب أن يكون ناقصا قال الله
تعالى في آخر سورة الاعراف (قل) لهم (انما أتبع ما يوحى الى من ربي) وليس لي أن آتي من
هذه نفسي بشئ (هذا) القرآن (بصائر) هجج (من ربكم وهدى ورحمة لقوم يؤمنون) انتهى
جلالتين يعني قل هذا بحر الوحي الالهي والعلم اللدني والعمل والذوق لا يكاد أن ينقص ولا يطرؤه
خلل **﴿﴾** انصتوا يعني كه آيت را بلاغ **﴿﴾** هين تلف كم كن كه لب خشكست باغ **﴿﴾** (المعنى)
انصتوا يعني ما لك وهو الذوق الروحاني اياك أن تنال لان الباغ وهو كرم وستان الروح اب
خشك يعني ناشف الشفة عن الكلام الذي لا يكون لك فيه فائدة كأنه يقول قال الله تعالى بعد
قوله اقوم يؤمنون (واذا قرئ القرآن فاستمعوا له وانصتوا) عن الكلام (لعلكم ترحمون) نزلت
في ترك الكلام في الخطبة وعبر عنها بالقرآن لاشتمالها عليه انتهى جلالتين أي أمر الله المتكلمين
حين قراءة القرآن بقوله انصتوا فإيراد من هذا يا من يتكلم بلا وقت أنت اياك أن تلف ما

روحك بتكاملك بما لا يعنى لان كرم ورحل شفته ناشفة وذاك الماء الحياة صرفته بتكاملك فيما لا
يعنى اذا صرفته على الناس نشف فاذا اخلته على قلبك روى كرمه ونشى وغما وائتمه اللطافة
والطراوة مى **﴿** اين سخن پايان ندارد اى پدر **﴾** اين سخن را ترك كن پايان نسكرك **﴿** (المعنى)
هذا الكلام لا يمسك ساجلا ولا يحد غاية اترك هذا الكلام يا ابنى وانظر للعاقبة مشوى
﴿ غيرتم بايد كه پشت بپيشتند **﴾** برتوى خندند عاشق بپيشتند **﴿** (المعنى) **﴿** انا لا يايننى غيرة
ولا حسد يقفون فدامك ويضحكون عليك ليسوا بعاشقين بپيشتند فعل مضارع بمعنى يقفون
ويمكن ان تكون ماضى بمعنى وقفوا فدامك وضحكوا عليك مشوى **﴿** عاشقانست در پس پرده
كرم **﴾** هم رتونه مره زبان بين دم بدم **﴿** (المعنى) **﴿** ويا غافل انت اصل عاشقك ورا حجاب
الكرم لاجلك وفتا وفتا ضاربون عليك مرة اى يا كرم عليك وموتون كانه بول قولك
تصفية النفس لا تمسك ثمانية اى اترك هذا النوع من الكلام وانظر للثمانية واشتغل بالانفع
من الاعمال لا خزنك حتى تكون ناظر الحقيقة وهو لا الناس الذين يقفون فدامك لوقوفهم
ولا ستمهم كتمانك واعتقادهم ومعرفتهم انك واعظ ومعلم لا تاتينى بما ذكره غيرة ولا يلغى
أبد احسدوهم بلسان حالهم بپيشتندون ويضحكون لانهم ليسوا بعاشقين والذى لا يكون
عاشقا جانهم اذا جمعوا عليك ووفوا بشكل المسجع عندك وكان عقولهم وذكورهم وقلمهم غائبا
وعلمهم الغلم طلابا ووجدوسمى لتعليمهم كانوا من وجهه مسپيشتندون ولو عظموه بسبب الظاهر
فيا عالم انت مشاكك واقفون خاف اصل حجاب الكرم وهم الروحانيون جميعهم باصكون
ومتضرعون لاجلك وطالبون لمساك وحسن حالك مى **﴿** عاشق آن عاشقان غيب باش **﴾**
عاشقان پنج روزه كم تراش **﴿** (المعنى) **﴿** والعشاق الذين هم في ذلك العالم كن عاشقهم ولا
تخت أى لا ترب العشاق الذين بقاؤهم مقدار خمسة أيام أى افرغ من عشاق خمسة أيام وكن
عاشق عشاق عالم الغيب مشوى **﴿** كه بخور وندند ز خدعه جذبه **﴾** ساها از يشان نديدى
حبة **﴿** (المعنى) **﴿** لانهم أكلوك من خدعة جذبة بأن مر عليك أعوام لم تر من قبض روحانيتهم
حبة يعنى ان أردت عاشقا صادقا وحبيبا موافقا من عاشق عشاق خمسة أيام كن عاشق عشاق
عالم الغيب الروحاني ولا ترب عشاق خمسة أيام لانهم بالخدعة يجذبونك جانهم ويضيعون
عمرك وكم من سنة تصرف عمرك اعوام الناس ولم تر من المنفعة حبة وقول رأيت منهم
كم من دينار ووجدتهم معينين لمعائش فتجاب المعطى والمانع هو الله فان فرغت من تعليمهم
واشتغلت باصلاح النفس كل ما سمعه الله لك يا نيك مى **﴿** چند هنكاهم نمى بر راه عام **﴾**
كام خستى بر نيامده هج كام **﴿** (المعنى) **﴿** الى متى تضع على طريق الاعوام هتكاه أى تنصذر
للارشاد جرحت قدمك من التردد لاهم ومرادك لم يصل ابد اعلى ان كام يفتح الكاف الفارسية
بمعنى الخطوة والثانية يفتح الكاف العربية بمعنى المراد مى **﴿** وقت صحت جله يارندو حريف **﴾**

وقت درد و غم بجز حق كواليف **﴿﴾** (المعنى) اسكن هؤلاء العوام كاهم لك صديق و رفيق وقت
 النجاة والصحة و لكن وقت الوجع والغم أين الانيس والاليف غير الحق جبل وعلا مشوى
 وقت درد چشم و دندان هیچ كس * دست تو كبريد بجز زيارت **﴿﴾** (المعنى) وقت وجع
 العين والسن لا يمسك ولا يأخذ بيدك أحد أبدا غير الحق جبل وعلا فانه نعم المعين وأقرب
 الى العبد من جبل الوريد يعنى الى متى تقرص يد طريق العوام وتجمعهم عليك فانك جرحت
 قدمك فى طريقهم وصرفت عجزك فى تعليمهم مع هذا لم يحل مرادك منهم ولم يكن أحد منهم
 لوجهك عالجافانهم وقت النعمة والصحة لك أصدقاء ويشفرون منك وقت المحنة والابتلاء وأنت
 تعلم ان وقت الوجع لا أنيس الا الله ولا آخذ بيدك الا هو جل وعلا مى **﴿﴾** يس همان درد و
 مرض را ياد دار **﴿﴾** چون اياز ايوستين كن اعتبار **﴿﴾** (المعنى) بعد على الدوام تذكر ذلك
 الوجع والمرض وكن مثل اياز المنة تذكركه كان معتبرا بفروء أيام الفقر فى أيام السعة كذا
 أنت تذكر مرضك وقت صحتك وقل الحمد لله الذى عافانى عما ابتلى به كثير من خلقه مشوى
﴿﴾ يوستين آن حالت درد نوست **﴿﴾** كه كرفست آن اياز اتر بدست **﴿﴾** (المعنى) والفرو و ذلك حال
 وجهك ومرضك الذى مسكه ذلك اياز سبده كانه يقول يا من ظن الناس له معينين نفس
 واحفظ حال ذلك الوجع فى خاطرك وكما أخذ اياز العبرة من فروه ونعله أنت خست العبرة
 من حال وجهك ومرضك فان اياز مسك ذلك القرو والعليل يده ونظرهم ما واهتبر وتقرب
 لسلطان يجعله له صاحب قوة وقدرة أنت أيضا انظر فى حال صحتك ومرضك ووجهك ولا تبعده
 عنه ايند هبه الله عنك يعنى لا تنس وقت الصحة المحنة فان اياز وقت صحتك لم ينس زمان لبسه للفرو
 والعليل فقال ما نال ولا تنس ظهورك من مائهين ولا تنفخ خروفت شبائك ولا تكن جبريا قائلا
 لا قدرنى على طاعة الحق وأجاب الجبرى السائل فقال **﴿﴾** يس جواب كفى آن كافر جبرى آن
 سنى را كه باسلامش دعوت ميكرد و بترك اعتقاد جبرش دعوت ميكرد و دراز شدن مناظره از
 طرفين كه ماده اشكال و جواب را بترد الا عشق حقيقى كه او را پرواى آن نمائند ذلك فضل الله
 يؤتيه من يشاء **﴿﴾** هذا فى بيان ما قيل بعد جواب ذلك الكافر الجبرى من السنى فان السنى دعاه
 للاسلام ودعاه اترك الجبر وفى بيان طول المباحنة من هذين الطرفين لان مادة الاشكال
 والجواب لا تقطع الا بالعشق الحقيقى فان ذلك العشق لا يبقى معه رغبة ذلك الجواب والانتفات
 والعشق لا يثير السؤال أصلا وذلك العشق الحقيقى فضل الله يؤتيه من يشاء وبواسطته
 يدفع الله الشبهة والاشكال مشوى **﴿﴾** كافر جبرى جواب آغاز كرد **﴿﴾** كه ازان حيران
 شد آن منطقى مرد **﴿﴾** (المعنى) الكافر الجبرى بدأ بالجواب بأن من ذلك الجواب ذلك
 الرجل المنطيق أى المبالغ فى النطق صار حيران يعنى ذلك الجبرى شرع فى جواب الاقوال
 والدلائل التى أبرزها السنى بمرتبة ان ذلك الرجل المنطيق الجهل تحير فى جوابه لان كثرة

دلائل الجبرية العقابية والنقلية في حد ذاتها اقوية العاقل يتخير منها ويراها باعثة لطويل
 الكلام وله - مذاقال مى ﴿ليكن اكرم من آن جوابات وسؤال * جملة واكويهم بما ندين
 مقال﴾ (المعنى) ولكن لو قلت بعد ذلك جملة الجوابات والسؤال ان تأخر عن هذا المقال لكن
 اشتغل الآن بالاهم وهو الاتيان بجواباتها مى ﴿وزان مهم كفتها هاست مان * كم يدان
 فهم توبه يابد انسان﴾ (المعنى) لان لنا كلمات احسن من التكمم بجوابات ذلك الجبرى
 واهم وانفع فان بذلك الكلام المهم يحذفه ملك علامة احسن وتكون له انفع مى ﴿انذكى
 كفتهم زان بحث اى عتل * زندكى بيداشود قانون كل﴾ (المعنى) يا عتل نحن قلنا فاذيلا من
 ذلك البحث الواقع بين السنن والجبرى وعبرنا بتلك الحجج عن لسان الجبرى ومن القليل يظهر
 قانون الكل واحواله لان القليل يدل على الكثير وتعلم حقيقة الكلى من الجزئى والعقل هو
 قاسم القلب - بنى الخلق انهم الطبع واذت ايضا من كلمات الجبرى استدلل على ابحاث اخرى مى
 ﴿همچنين بحث است تا حشر بشر * درميان جبرى واهل قدر﴾ (المعنى) كذا ابحاث
 وزراع موجوده الى حشر البشر بين الجبرى وبين اهل القدر فالجبرى يساب الاختيار من
 وجود العبد والقدريه قدره والشعر والقباحه بنفس العبد وبهم ذا الاعتبار قالوا قدرة الحق
 مغلوبه لقدرة الخلق فهم بمثابة مجوس هذه الامة والمعتزلة قالوا العبد يخلق الجبر والشعر
 فعلى هذا البحث والجدال جار بينهم لا يتقطع الى الجبر والشعر مى ﴿گرفت وماندى زدفع
 خصم خویش * مذهب ایشان برافتادى زپیش﴾ (المعنى) ولو عجزت الفرق الضالة عن
 دفع خصمهم فيما بينهم بمخاصمهم لا وغلبوا وارضوا بالمذهب الحق لوقع مذهبهم من قدام النظر
 والدقة مى ﴿چون برون شوشان نبودى در جواب * پس رويدندى از ان راه تباب﴾ (المعنى)
 ولولم يكن للفرق الضالة فى رد الجواب نجاة ومخلص لنفر وامن الطريق الخراب وليكن لما
 وجدوا مخلصا لرد الجواب وخلصوا وانفسهم على مقتضى زعمهم الفاسد لم ينفر وامن الطريق
 التباب بمعنى الهلاك كانه يقول الجبرية والقدريه والمعتزلة وغيرهم من الفرق الضالة لو عجزوا
 عن الزام الخصم لسقط مذهبهم عند الخلق وزال ولولم يكن لهم مخلص فى رد الجواب لخصمهم
 والزام الخصم لنفر وامن مذهبهم الباطل وليكن لم ينفر وامن مذهبهم لانهم فى رد الخصم
 برون شوشان برون شوشان بمعنى المخلص والخلص مى ﴿چونكه مقتضى بدوام آن روش *
 مى دهدشان از دلائل پرورش﴾ (المعنى) لكن لما كان مقتضى ادوام ذلك الرش وهو الاسلوب
 والحركة فانه تعالى يعطى للفرق الضالة من الدلائل الباطلة پرورش بفتح الباء الفارسية
 والواو وكسر الراء أى تربية ونفقا مى ﴿ناتانگردد ملزم از اشكال خصم * تا بود محبوب
 از اقبال خصم﴾ (المعنى) حتى لا يلزم من اشكال الخصم ويكون محبوبا من اقبال الخصم كانه
 يقول حتى الفرق الضالة من اشكال وسؤال الخصم لا يلزمون وحتى من اقبال وتوجه الخصم

يكون صاحب الفرق الضالة مستورا ومحجوبا وبعيدا عن المذهب الحق ويحرم من قبوله يعني
 يعطى الله تعالى تربية وتعميقا لكل من الفرق الضالة ويعطيهم استعدادا ويخلق في قلوبهم سم
 محجبا حتى يكون خصمهم من أشكالاتهم وشبههم ملزما ومغلوبا وحتى يكون من الأقبال والدولة
 محجوبا ومنوعا مثلا الجبرية إذا مالوا إلى جانب الحق قالوا حتى لا تكون ملزمين من أشكال
 القدسية فيحرموا وكذا القدسية إذا مالوا إلى الحق قالوا حتى لا تكون ملزمين من أشكال الجبرية
 فيحرموا من الأصالة ولكن العارف من أهل الحق لا يعمل إلى واحد منهم بل يقبل الحق في أي
 جانب كان مـى * تأكد من هفتاد ودمت مدام * درجهان ماند الى يوم القيام * (المعنى) حتى
 ان الاثنين والسبعين فرقة تكون باقية في الدنيا الى يوم القيام مـى * چون جهان ظلمت
 وغيب این * از برای سایه می باید زمین * (المعنى) لما كانت هذه الدنيا ظلمة وغيبا فاللازم
 لاجل الظل أرض مشوى * تا قیامت ماند این هفتاد و دو * كم نیاید مبدع را كفت وكو *
 (المعنى) وهذا الاثنين والسبعون ملة تبقى الى يوم القيامة ولا باقى ناقصا لما تدع القيل والقال
 يعني لما كانت حركة الفرق الضالة والملل المختلفة لازمة أعطى لعقل كل منهم من الدلائل
 والبراهين تقيما وتربية حتى ان هذه الاثنين والسبعين فرقة تبقى الى يوم القيامة وتثبت مذاهم
 وأصنامهم في هذه الدنيا ولما كانت هذه الدنيا ظلمة وفي الحقيقة باعتبار انهم مخفية غيب لاجل
 الظل والظلمة لزم أرض ولولم تكن الأرض لما كان ظل ولا ظلمة كذا مذهب الفرق الضالة
 ودلائلهم كالارض والشبهات والاختلافات كالظلال والظلمات ولا ثبات الشكوك والشبهات
 لزم مذهب ودلائل الفرق الضالة ولها لا ينقص القيل والقال الى القيامة مشوى * عزت
 مخزن بود اندر بها * كبر و بسیار باشد قفاها * (المعنى) تكون عزة المخزن اكثر في القيمة
 اذا كان على المخزن أقفال مشوى * عزت مقصد بود ای مخزن * بیخچ راه و عقبه را هن *
 (المعنى) فيما مخزن تكون عزة مقصدك بأن يكون طريقك سهبا ومشكلا وعقبه وحرا يامى
 * عزت كعبه بود آن نادیه * ره زن اعراب و طول بادیه * (المعنى) مثلا عزة الكعبة تكون
 تلك النادية أى المجلس وسرقة الأعراب وطول البادية وفي نسخة وهول ناصيه كما به يقول بشبوت
 الفرق الضالة والملل المختلفة ووجود أقفال يلهم ودلائلهم وظهورها يكون الطريق اليقين
 والدين البين عزيز الوجود مثلا يكون المخزن عزيز الوجود ومحجبه للناس مرغوبا ومطلوبا بكثرة
 الأقفال والقيود والى هي عليه وبما مخزن عزة وشرف المقصد بطول طريقه ووجود عقباته
 وكثرة سراقته لانه لو لم يكن لطريق المقصد عقبات ولصوص لوصل كل أحد له صوده بالسهولة
 ولم يبق الطريق الوصول الى المقصد شرف كما كان شرف الكعبة ونادياها بطول الطريق وبسرقة
 اعراب البادية ولو لم يكونا لما كان للكعبة هذا المقدار من الشرف لان كثرة المشاهدة موجبة
 انقطة الحرمه مـى * هر روض هر ره كه آن محمود نیست * عقبه ومانی هر هن نیست * محمود نیست

تقديره محمودني استاي كونه محمودا واجب أو تقديره محمودنيست على ان ليست أداة النفي أي
ليس محمود (رهزنيست) تقديره رهزنيست والهزمة في عقبة والياء في ماني ورهزني
للاوحدة (المعنى) في هذه الدنيا كل عادة وكل طريق كونه محمودا عند أهل الحق لازم أن يكون
فيه عقبة ومانع وحرامي أو تقول كل عادة وكل طريق في هذه الدنيا ليس بممدوح
عند أهل الحق بأي حال هنالك عقبة ومانع وحرامي موجودة في **ابن روش** خصم وحقود أن
شده * تأمل در میان حیران شده **(المعنى)** هذه العادة كانت خصم وحقود تلك العادة
مثلا كالعقبة والمانع والحرامي في طريق مال وجاء أهل الدنيا وكالعقبة والمانع والحرامي في
طريق الفرق الضالة اذا كان في كل طريق مذموم عقبة ومانع وحرامي فكيف يمكن أن لا يكون
عقبة ومانع وحرامي في الطريق الحمود والممدوح بل الطريق الحمود قطعاً أكثر حتى
يكون المقلدين هاتين العبادتين حيران لا يعلم أي مذهب يذهب لان المذاهب بين على الطريق
المذموم أعداء للمذاهبين على الحمود وكل من الطرفين براهين وجميع **می** صدق هر دو ضد
بشد در روش * هر فرقی در ره خود خوش منش **(المعنى)** لان المقلدين في عادة كل من
الضدين صدقهم لا جرم لكل فریق في طريقه مجلس حسن فيتحير لان كل خصم في هذه
الامة متمسك بالكتاب والسنة وبمذهب ما يؤيد مذهبه فاذا رأى المقلد صدق الطرفين تحير وطم
كل حزب بما لديهم فرحون **می** **کرجو** باش نیست می بندد ستیز * برهما ندیم نابروز
رستخیز **(المعنى)** وان لم يكن لواحد من الفرق الضالة جواب يربط عناداً على كل نفس الى
يوم القيامة ويقول **می** **که** مهان مباد اند این جواب * کرجه از ما شدن ان وجه صواب *
(المعنى) بأن كبارنا وعلماءنا يعلمون هذا الجواب ولو اخذ في عناوجه الصواب كأنه يقول
اذا رأى أهل هداية لاهل ضلالة حجة وأبطلهم بمذهبهم اذ لم يكن له قدرة على رد الجواب ولا
يكون ملزماً باندويتث على عناده الى يوم القيامة ويقول علماء طريقتنا يعلمون جوابه ولو كان
الصواب مخفياً عنا ليس يخفي منهم فيجب علينا متابعتهم **می** **پوز بند** وسوسه عشقت
و بس * وره کنی وسواس را بنددست کسر **(المعنى)** العشق الالهى رابط لبوز وفم
الوسوسة والاوسواس متى ربط أحدا وان أردت الخلاص من الوسوسة **می** **عاشق شو**
شاهدى خوین بجو * صید مرغای همی کن جو بجو **(المعنى)** كن عاشقا واطلب محبوا
حسنا وكن كذا صائد المرغاب وقتا وفتا و اراد بالشاهد وبالخوب وبالمرغاب المرشد الكامل
كأنه يقول قبل وقال أهل الكلام ويحتمهم وجد اللهم في الحقيقة وسوسة وضلال لا يربط فم هذه
الوسوسة الا العشق الالهى ولو لم يكن العشق الالهى متى ربط الوسواس الساكن في
صدور الناس الوسوسة ويغلبهم فان كنت عاشقا اطالب مرشدا طائرا على الأغمار المعنوية
وسابحا في البحار الروحية محبوبا **حسنا** وصاحبه حتى يشرف محبته تجو من اعتقاد

الفرق الضالة وتصل الى الحقيقة احذر وجانب فحاشا له والى هذا أشار فقال مى ﴿كى برى
 زان آب كان آيت برد * كى كنى زان فهم فو- مت راخورد﴾ (المعنى) من ذلك الواحد الذى
 يذهب بمائتتى يذهب منه بماء ومن ذلك الذى يأكل فهمك متى تحصل منه فوما مشوى
 ﴿غيران معقواه امعقواها﴾ (المعنى) يانى اندر عشق بافرو بها ﴿المعنى﴾ وتجد غير هذه المعقولات
 معقولات فى العشق بافرو بفتح الفاء وتشد الراء أى بالبريق والنضارة والماء بفتح الباء
 العربية زيادة الثمن وعلو القدر كما به يقول وذلك الشيخ المرشد الخائف متى أردت أخذ
 ماء الروحانية منه أزال ماء روحانيتك ومتى تكون منه صاحب فهم زكى فانه يبدل فهمك الزكى
 بعدم الفهم والادراك فلزم على هذا ترك الشيخ الخالى من المحبة الا له فولو كان عالما وعاقلا
 وترك ما أخذت منه من المعقولات وتكون طاب العشق الالهى فان غير المعقولات الجزئية
 والمعلومات الرسمية فى طريق العشق الالهى كم من معقول ومنبر صاحب عقل كامل موجود
 له فى الدنيا والاخرة فريد فاذا قارنته بوصولك الى مطلوبك فيها هذا اذا تركت المعقولات
 الحاصلة من العقل الجزئى فهم المعقولات الحاصلة من العقول الشريفة مى ﴿غيران
 عقل توحى راعقواست * كه بدان تدبير اسباب سماست﴾ (المعنى) غير عقلك هذا الجزئى
 المعاشى الحق عقول بتلك العقول تدبير وتدارك السماء مشوى ﴿كه بدى عقل آورى
 ارزاق را * زان ذكر مفرش كنى الطبا قرا﴾ (المعنى) وبهذا العقل المعاشى تأتى بأرزاقك
 الخارج ومن غير ذلك العقل تجعل الطباق السماء مفروشة فالعقل عقلان معاشى يعلم به
 عداوة زيد ومحبة بكر ويميزه النافع لنفسه والمضر بها ويحصل به الارزاق والمعاش ومنعاده
 يفرق به المضر من النافع له ولا آخرته به يعلم ربه وأوصافه ويتدبر به يحصل للروح أذواق
 روحانية وأرزاق ربانية فلهذا ما عدا هذا العقل المعاشى كم من عقول شريفة لله تعالى
 بواسطتها يكون تدبير الاسباب السماوية وبهذا العقل المعاشى تحصل لآذواق الارزاق
 النفسانية وبالعقل المعادى تكون الطباق السماوية تحت قدمك وتكون بمرتبة عالية
 تكون الافلاك التسعة بالنسبة لعلو شأنها بمناجاة المفرش والباط وتبلغ القرب الالهى بمرتبة
 تكون بها مغبوط العرش مشوى ﴿چون بيازى عقل در عشق صمد * عشر امثال دهد
 يا هفت صد﴾ (المعنى) اما انك تفدى عقل المعاش لعشق الله تعالى أى تفرغ من الجسمانيات
 وبسبب الرياضات تصل الى العشق الالهى الحق تعالى لاجل الذى فتيته وهو عقل المعاش
 يعطيك عشر أمثاله أو يعطيك سبع ما تهمله قال الله تعالى فى سورة الانعام من جاء بالحسنة
 فله عشر أمثالها وقال تعالى فى سورة البقرة الذين ينفقون أموالهم فى سبيل الله كمثل حبة
 أنبت سبع سنابل فى كل سنبله مائة حبة والله يضاعف لمن يشاء مى ﴿آن زمان چون عقلها
 در باختند * بر رواق عشق يوسف تا ختمند﴾ (المعنى) لما علمت ان الله يضاعف لمن يشاء

انظر لاطاعين في عشق زليخا يوسف القائلين افنضحت بحبته في ذلك الزمان لما شاهدوا
يوسف تركوا عقولهم وفقدوه بالنظر اليه وفي ذلك الزمان أسر عوا الى رواق محبته أى وسدوا
اليه وفقدوه بأيديهم قال الله تعالى في سورة يوسف (فلما رأيه) أى وقفن على جماله وجماله
(أكبره) أى أكبر جماله أن يكون جمال بشر (وقطعن أيديهن) بسكين الذرعن نعلق
ماسوى الله (وقلن حاش لله ما هذا بشرا) أى جمال بشر (ان هذا الاملاك كريم) انتهى نجم
الدين وقال في الجلالين لما حواه من الحسن الذي لا يكون عادة في النسماء البشرية مشوى
﴿عقلشان يكدم ستمد ساقى عمر * سير كشتند از خرد بانى عمر﴾ (المعنى) لما قطعن أيديهن
ولم يشعرن وأسرعن الى قصر عشقه وصعدن وتخيرن فساقي العمر وهو عشق يوسف في الحال
أخذ عقلهن من رؤسهن فشبهن من العقل ببقية العمر وبعدن عنه وعلمن أن العقل عقل
وتخونن من العرض والناموس فحسن رجوليتهن العشاق لجنونهن في الله وعدم تأثرهن وتناهن
من الالبته لا وتحقق هذا قال مى ﴿اصل صدي يوسف جمال ذوالجلال * اى كم از زن
شود اى آن جمال﴾ (المعنى) أصل مائة يوسف جمال ذى الجلال يامن هو أقل من المرأة كن
فداء لذلك الجمال مى ﴿عشق بر دجست را اى جان و بس * كوز كفت وكوشود
فر يادرس﴾ (المعنى) ياروح لا يقطع البحث والمناظرة الا العشق الا الهى لان العشق الا الهى
يكون لك من القبل والاقبال فر يادرس أى مغيمنا ومنجيما يعنى لما علمت ان النسوة من عشق
يوسف فدين عقولهن فجمال الله قدر أصل جمال مائة يوسف وشعاعه لما ان النساء لاجل الجمال
ألفان كن به هذه المرتبة حيارى وفدينه نعمة واهن يامن أنت أدنى من النساء كن عاشق الجمال
الباقى وافته بادراكك حتى تنقطع عن الجدال والبحث وياروح لا يقطعه الاسيف المحبة لانه
مغيب ان بقى في مرتبة وورطة القبل والقال مى ﴿خبرى آيد ز عشق آن نطق را * زهره نبود
كه كند او ماجرا﴾ (المعنى) من العشق الا الهى باقى للنطق أى أهله أولئنا طق حيرة عظيمة
ومن هذا لا يكون للنطق زهرة أى قدرة بأن ذلك النطق يفعله ما جرى على فوى من عرف
الحق كل اسانه ولما أشار فقال مى ﴿كه بترسد كه جوابى وادهد * كوهرى از ليج
او بيرون جهد﴾ (المعنى) لانه يخاف ان أعطى لاحد جوابا ينط من شدة جوهره مشوى
﴿لب ببنده سخت او از خير وشر * تانبه ايد كز دهان افند كهر﴾ (المعنى) لاجرم ذلك
النطق يربط شفته وفه من الخير والشر محكما حتى لا يكون وقوع الجوهر من فيه يعنى الناطق
لما يكون عاشقا ياتيه من العشق الا الهى حيرة تامة حتى لا يكون له قدرة على نطق ما جرى له من
العشق الا الهى ولا على نقله لغيره لان ذلك العاشق الناطق يخاف ان يخرج من جوفه جوهر
جواب ان يخرج من فيه جوهر حقيقة فربط فيه ويسكت حتى لا يخرج جوهره معنى من فيه
بواسطة القبل والقال ذلك الوقت يتصف بالسكينة والوقار مشوى ﴿همچنانكه كه كفت آن يار

رسول * چون نبی برخواندی بر مافصول * (المعنی) کذا قال ذاك صدیق الرسول صلی الله علیه وسلم لما ان انبی کان یقرأ علینا فصولا می * آن رسول مجتبی وقت نشار * خواستی از ما حضور و صد و قار * (المعنی) و ذاك الرسول المجتبی وقت النشار کان یطلب منا حضورا و مائة و قار یعنی الناطق اذا استولى علیه العشق الالهی و وجد فی قلبه ذوقا و صفاء احترام من التکام کاحترار الصحابة فی حضور الرسول صلی الله علیه وسلم و لما قال صدیق من اصدقاء الرسول لما ان الرسول صلی الله علیه وسلم کان یتلو علینا فصولا کان یطلب منا مائة حضور و قار بأن لا نلثف لشی ولا نتحرك ولا نضطرب و لهذا أشار فقال می * آنچه انکه بر سرت مرغی بود * کز فوائش جان تور زان شود * (المعنی) کذا اذا کان علی رأسک طیر و من فوات ذاك الطیر کانت روحک رجفانة علی سبده یعنی کذا قال صدیق الرسول یطلب منا الرسول حضورا بمرتبة انه اذا کان علی رأسک طیر محبوب و مقبول و اشتغلت بصیدہ هل ترجف روحک و هل صیدہ و هل تقدر علی الحركة و الاضطراب می * پس نیاری هیچ جنبیدن زجا * تا نسکیرد مرغ خوب تو هوا * (المعنی) فاذا کان الامر کذا فانک فی تلك الحالة لا تقدر علی الحركة من محلات خوفا من ان یسک الهوا ای طیر الطیر الحسن المرغوب مشوی * دم نیاری ز دینتندی سر فراموشی * تا نیارد که ببرد آن هوا * (المعنی) و فی ذاك الوقت من زیادة خوفک و اهتمامک لا تقدر علی أخذ النفس و من زیادة احترامک تربط سعالک و تدفعه اذا أتى حتی لا یأتی ذاك الهوا بالطیر یران علی الهوا و هذا حال اصحاب الرسول صلی الله علیه وسلم فی حضوره و کذا ینبغی للمرید ان یکون هکذا فی حضور مرشدہ می * و رکست شیرین بگوید یا ترش * بر لب انکشتی خمسی یعنی خمس * (المعنی) و ان قال لك أحد فی تلك الحالة و هو حضور الشيخ من خوفک علی فوات کلماته التي هی کطیرهما کلاما حسنا أو غیر حسن لا تجبه بشی بل تضع علی شفتک اصبعاً یعنی اسکت می * حیرت آن مرغبت خاموش کندی * بر غم دسردی و پر جوش کندی * (المعنی) و حیرة ذاك الطیر یجعلک ساکتا عن کل شیء و تضع علی رأسک فدر و تجعلک ملوا بالغلیان یعنی اذا تعدی رأسک طیرا هما و فی ذاك الحین اذا قال لك أحد کلاما مضیا أو حلو تضع اصبعک علی شفتک و تقول له بهذا الاسلوب اسکت و تلك الحیرة التي أنت من العشق الالهی مثل ذاك طیر الدولة اذا قال لك اسکتک و ربط فم قدر قلبک و غلا جوفک فتصل الی ذوق القلب بمرتبة تجوهم من قید القید و اقال * پرسیدن پادشاه قاصدا ایاز را که چندین غم و شادی با چارق و پوستین که جمادست چه میگوئی ایاز را در سخن آورد * هذا فی بیان سؤال السلطان محمود من ایاز من جهة القصص قائلا تقول هذا المقادیر من السرور والغم للنمل والفرو و تعاملهم بکذا معاملة مع کونهم جمادا ای شئی تقول لهم و اراد السلطان بهذا السؤال ان یأتی بایاز الی النطق کسؤال رب العزقة من موسی علیه السلام فلم یسکت و قال هی عصای

أتوكأ عليهم وأهش بهم على غنمي متنوى * أي يا ابن مهران هار جاري * چیست آخر همچو
 بربت عاشقی * (المعنى) يا ابن هذه المحبة والمودة على نعل مانهكون آخر الامر أنت كه عاشق
 صنها یعنی أنت كه عاشق الصنم هذا المقدار محبتك ومودتك على نعل مانهكون وآخر الامر
 ما يكون السبب تلك المحبة على ان الباء في عاشق للخطاب می * همچو مجنون از رخ لیلی
 خویش * مكرده تو جاري را دين وكيش * (المعنى) كالمجنون من وجهه لیلی أنت
 جعلت النعل دينا ومذهبا یعنی المجنون كما اتخذ دينا ومذهبا وقيلة من وجهه لیلی أنت اتخذت
 نعلك وفروك دينا تقول أحوالهما مشوى * بادو كه نه مهر جان آمخته * هر دو را در
 حجره آویخته * (المعنى) وخلطت بهما بين محبة الروح وعلفت كلامهما في حجره می * چند
 كوي بادو كه نه تو سخن * در جمادی می دمی سر كه ن * (المعنى) ويا ابن از أنت علفت
 الباء بين وهما النعل والفرو في حجره وأحكمت الباب لئلا يطلع على حالك أحد فتنظر لهما انظر
 اعتبار ونسكاهما * ما بلسان الحال الى متى تنكلام مع باليهين كلاما وفي جمادى الى متى تنفخ المر
 العتيق لان الجماد لا يقبل كلامك اللطيف ولا يفهمه مشوى * چون عرب ياربوع والاطلال ای
 اياز * میكشی از عشق كفت خود دراز * (المعنى) يا اياز مثل العرب ياربوع والاطلال
 تسحب وتجعل كلامك من العشق والمحبة طويلا می * جاريقت ربيع كدامین آصف است *
 یوسفین كوي قیص یوسف است * (المعنى) يا اياز نعلك ربيع أي وزیر يكون وفروك كأنه قیص
 یوسف ولی نسخة بدل قیص كونه وهو أيضا بمعنى اقیام والقسم یص والرابع بمعنى المنزل
 والاطلال جمع طلال وهو أثر البناء قال الشاعر * یا منازل سلمی من بنی سلم * وقال البوصیری
 لولا اهو می لم ترق دمه على طلال كأنه يقول قال السلطان لا یاز تطول كلامك بالعشق والمحبة
 كالعاشقین من العرب الجدار الخراب عجا نعلك ربيع ومنزل أي صاحب دولة حتى انك تنقیده
 هذا المقدار كأن فروك قیص یوسف تمسحه على وجهك كبعقوب وتخذ محبو باوم صاحبها
 می * همچو ترسا كه شمار دبا كشش * جرم يكسا له زنا وغل وغش * (المعنى) كالنصرانی
 يعد الماضي ويبينه واحد واحد لا لكشش أي القيس ويعتله ذنوب سنة من زنا وغل وغش
 مشوى * تا یا امرزد كشش زو آن كناه * عفوا ورا عفوا نداز له * (المعنى) حتى ذاك
 النصرانی ذاك الذنب يعفوه الراهب وعفو ذاك الراهب بعلمه من عفوا لله تعالى می
 نیست آ كه آن كشش از جرم و داد * لیا بس جادوست عشق واعتقاد * (المعنى) وذاك
 الراهب لا خبر له من الجرم والعدالة ولكن من العشق والاعتقاد زائد السحر كأنه يقول يا اياز
 النصرانی يذهبون حجره الراهب ويعدون له خفية جرم الزنا والغل والغش الذي فعلوه في سنة
 لاجل أن يعفوا لهم الراهب ويعفوا ان عفوا الراهب عفوا لله تعالى والحال ان ذاك الراهب
 غافل عن جرمهم وعدالتهم ولكن من العشق والاعتقاد زائد السحر قادر على اطاعة واحد

لواحد كذا حال ما جرى للنعل والفرو عبر على عنه وهذا تعريض على سبيل المطاوعة مشوى
 * دوسقي وروهم صدي يوسف تند * سحر از هاروت وماروت تست خود * (المعنى) العشق
 والمحبة والوهم بحبك مائة يوسف أى يظهر مائة يوسف والمحبة نصفها * أسحر من هاروت
 وماروت مى * صورنى پیدا کند بر باداو * جذب صورت آردت در كفت و كو * (المعنى)
 والمحبة والاعتقاد على ذكره تظهر صورة وجذب الصورة بأنى بل إلى القيل والقال وأراد
 يوسف هنا المحبوب لا غير يعنى صفة الحمية والقوة الوهمية إذا أحب الانسان شيئاً ذلك الشيء
 صورة خياله تظهر شيئاً مشابهاً ليوسف لأن الصفة الحمية والقوة الوهمية * أسحر من هاروت
 وماروت كان السحرة الشيء المعلوم بالصورة الخيالية بأنونه للوجود كذا الصفة الحمية
 والقوة الوهمية تصور الذى أحبه بالصورة الخيالية وتظهر له صورة وتلك الصورة تأتى به إلى
 القيل والقال مشوى * راز كوي پيش صورت صدهزار * آتخنان كه يار كويديش بار *
 (المعنى) وقدم تلك الصورة تنكح مائة ألوف سحر كناية تكام الحبيب قدام محبوبه مى
 * نى بد انجا صورتى نى هيكلى * زاده ازوى صداست و صدى بلى * (المعنى) والحال انه ليس هناك
 صورة ولا هيكل ومن تلك الصورة الخيالية ولد مائة ألت ومائة بلى يعنى بالقوة الوهمية والقوة
 العسقية صورة الذى أحبه توجد وتظهر على الصورة الخيالية وأنت تنكح قدامها مائة ألف
 سحر وتعبها اعمى فى ضميرك كناية تكام الحبيب قدام حبيبته حسب حاله والحال أنت الذى
 قلته لا صورة ولا هيكل له فى الخارج بل هى صورة خيالية تأتى لك منها مائة كلام وهو ألت أنا
 بحبيبك وتظهر أيضاً لها مائة بلى وهذا أعلم بأن الصفة الحمية بالقوة الوهمية اه فى
 الانسان كمال التأثر كذا انصرافى له فى دينه الباطل كمال المحبة والتعلق باعتقاده الباطل
 من الاحوال التى لا تأتى ولا تمر على فكره ولا يتداركها ولا يتقيده بخصوص العفو والمغفرة
 بل يحيله على عفو الراحب واهذا مثل وقال مى * آتخنان كه مادرى دل برده * پيش كويديش
 نومرده * (المعنى) مثل والدة ذهب قلبها من يدها قدام مائة مرة ولدمات لها جسد يدعى مات
 ولدها ومحبيته وخياله ساكن فى قلبها ولم يمر عليها زمان كثير ذهبت لقبره مشوى * رازها
 كويديش واجتهاد مى غمايد زنده او را آن جساد * (المعنى) تقول له أسرار الجسد والاجتهاد
 وذلك الولد الجسد كان يرى لها حياً مشوى * حى وقائم داند او آن خاك را * چشم وكوشى
 داند او خاشا كرا * (المعنى) وذلك الولادة تعلم تراب ذلك القبر حياً وقائماً من هيمنها وتعلم
 ذلك المدرسينا وأدناى بمنزلة العين والاذن وتتكلم معه مشوى * پيش او هر ذره آن خاك
 كور * كوش دارد هوش دارد وقت شور * (المعنى) وعندها تراب ذلك القبر كل ذرة منه
 وقت جنونها يمسك أدنا ويملك عقلاً مشوى * مستمع داند بجد آن خاك را * خوش نسكراين
 عشق سحر ناله را * (المعنى) وذلك الولادة تعلم ذلك التراب مستمعاً بالجد والجد وهذا التذكيف

والمتمصف بالمحور وهو العشق انظر له حسنا كيف أتى بالجسام من لذة ذى الروح وكيف
عامله وكامله كالأحياء ولا عجب مى * آتخنان برخاك كورتازماو * دم بدم خوش مى نمند
باشك رو * (المعنى) ان تلك الوالدة تسكب دمها وقتها وتنا على تراب قبر ابنها بمرقة دمى
* كه بوقت زندكى مركز چنان * روى نهاده ست برپور چو جان * (المعنى) بانها وقت
حياتها أبدالم توضع مثل ذلك على ابنها الذى هو كالروح وجها مى * از عزا چون چند روزى
بگذرد * تش آن عشق اوسا كن شود * (المعنى) لكن لما يمر من ذلك العزأ أيام تلك الوالدة
تارحمتها وعشقتها تكون ساكنة وتفرغ من البكاء والحزن مشوى * عشق بر مرده نباشد
بايدار * عشق را بر حى جان افزاى دار * (المعنى) لان العشق والمحبة على الميت لا تكون
على قرار واحد اذا كان كذا اذا عاقل امسك العشق على الحى الزائد بالروح وخالفها الحى
القيوم مى * بعد از ان زان كور خرد خواب آيدش * از جمدى هم جمدى زايدش *
(المعنى) بعد انطفاء تلك المحبة والعشق يأتى تلك الوالدة نوم وكسل لان من جمدى ايضا يولد
جمدى لتلك الوالدة يعنى بعد سكون محبتها بآتيها من تبرولها الميت جديدا غفلة وكسالة
لان بعد ذهاب روح الانسان يكون جسده جمدى فلا يحس من جسده وفقره الا البلى
والجمدى * زانكه عشق افسون خود برود و رفت * ماندخا كست رجوا تش رفت نفت *
(المعنى) لان العشق خطف من نفس الوالدة افسونها أى سحرها وذهب ولم يبق له أثر لما ان
النار ذهبت بسرعة ببقى خا كسفرها أى رمادها فان الروح والمحبة هى التى ترى الجسم طريقا
وحسنا وتعلق العشق بالروح فهو الجمال الظاهر بالروح فاذا ذهبت الروح وأخذ العشق
سحره ببقى الجسد الذى هو بمثابة الرماد بالروح وصار العاشق ملولاً من الجسد مى * آتخ
بيند آن جوان در آينه * پيراندر خشت بيند آن همه * (المعنى) وذلك الذى يراه ذلك
الشاب فى المراة يراه جميعه الشيخ الواصل الى الله فى الخشت وهو اللب والآخر مى * پير عشق
نست فى ريش سپيد * دست كير صدهزاران نامبد * (المعنى) والپير بكسر الباء الفارسية
يعنى المرشد هو عشق وليس هو المحبة البيضاء وذلك العشق هو المساك ليدمائة ألوف
مأبوس فأراد بالشاب هو الباقي فى ظلمة الجهل لاجتماعه له من نور المحبة ولو كانت الحية بيضاء
وأراد بالپير المنور عليه بنور العشق المملوء بالمحبة لله تعالى ولو كان بحسب الظاهر شاباً وأراد
بالمرآة الروح وأراد باللب والآخر عديم الروح من الاشياء المكثفة كما به يقول ذلك الذى بقى
فى ظلمة الجهل من اللذة والحالة والدوق والطاقة لا يصيب له من العشق والمحبة يرى الاشياء
اللطيفة المعادلة لمرآة الروح وتلك المشايخ المنورة قلوبهم بنور العشق والمحبة يرون تلك الحالة
والطاقة فى الكثيف الذى لا روح له ولا تظن أن الشيخ هو الذى ابيضت لحيته بل المراد من الشيخ
العشق الا لهسى ان كان فيك أو فى غيرك يجعل الذى لا أمل له فى الوصول الى الله تعالى واصلا

فان كان فيك لا يبق لك احتياج الى الغير وان كان في غيرك فعليك بمقارنته حتى تصل المرتبة
 العشق الالهى مشوى ﴿عشق صورتهم باسازد در فراق﴾ * تامصویر سر کند وقت تلاق ﴿
 (المعنى) العشق والوجع والفراق والمحبة في وقت الهجران يصطنع صوراً متنوعة وفي وقت
 التلاق والمشااهدة يجعل الذى لم يصور أسافاً لآلامى ﴿كهنم اصل اصیل هوش و مست﴾ *
 بر صور آن حسن عکس مابدست ﴿(المعنى) وأصل أصل ذلك العقل والسكر على الصور صار
 عكسنا كأنه يقول جميع الحسن والجمال واللفظ والكمال منبعه وأصله العشق ولكن في
 هذا العالم وهو عالم الصورة أكثر العشاق يريهم وجهاً من المراتب الكونية ولا يرى وجهها
 لىكل أحد بل بحجاب ولا واسطة الا ان فنى عن نفسه وبقى في العشق الالهى ولكن الذين هم
 من ذات العشق في الفراق والهجران يصطنعون لهم صوراً متنوعة ومن تلك الصورة
 يعرضون جمالهم على عشاقهم وأكثر العشاق ذلك الحسن والجمال واللاطف والكمال
 يظنون في الصور المحبوبة ويعيش قوتها الا في ذلك الوقت اذا فنت الصور المجازية وانت
 لظهرو حقيقة العشق حين ملاقة العاشق يعاين حقيقة المعشوق التي لم تصور ويقول للعاشق
 الذى هو في الحجاب والسكر في تلك المرتبة عقلاً وسكر كلاً أصل أصله الحسن الذى هو في
 الصور الكونية كان من عكسنا وان كان أنت ظنيت في الصور المجازية مشوى ﴿پرده را این
 زمان برداشتم﴾ حسن را بی واسطه بفراشتم ﴿(المعنى) في هذا الزمان رفعت الحجب التي هي
 وسائط حسنى وجمالى وجعلت حسنى وجمالى عالياً بالوسائط ونجيتك من عشق الصور
 مشوى ﴿زانکه بس باعکس من دریافتی﴾ قوت تجرید ذاتم یافتی ﴿(المعنى) لانك يعكس
 وأثرى سميت كثيراً وأفنت وجودك وفرغت من السوى ووجدت تجريد وقوة ذاتى يعنى اذا
 أنى العشق الالهى الى الظهور وعوین المعشوق الحقيقى حين التلاقى قال المعشوق اعاشقه
 بواسطة الصور الآن رفعت الحجب التي هي وسائط حسنى وجمالى وجعلت حسنى وجمالى بلا
 وسائط عالياً بعد الآن عامل الاصل والحقيقة لانك اختلطت كثيراً بعكسى وخيالى ووجدت
 الآن قوت تجرید ذاتى المجردة من الحجب والوسائط والآن شاهدت كوتى أنا معشوقك مثلاً مى
 چون ازین سو جذبۀ من شد روان ﴿او کتش را می بیند در میان﴾ (المعنى) لكن انصرافى
 لما جرت من جانب هذه الصورة له جذبى لم يرقى الوسط الراهب مشوى ﴿مغفرت می خواهد
 از جرم و خطا﴾ * از پس آن پرده از لطف خدا ﴿(المعنى) يطلب المغفرة من جرمه وخطاه
 من وراء ذلك الحجاب من الله تعالى يعنى العشق الحقيقى كذا يقول بلسانه المعنوى لما ان
 جذبى لانصرافى من جانب هذه الصورة كان جارياً ذاك انصرافى في الحقيقة لا يرى في الوسط
 الراهب الا بواسطة وبجواب فلاجل جرمه من لطف الله تعالى من وراء ذلك الحجاب الموجود
 من لطف الله تعالى يطلب المغفرة مثلاً مشوى ﴿چون ز سبب کی چشمه جاری شود﴾ سنک اندر

جسمه متواری شود ﴿المعنی﴾ لما یجری من حجرین یتواری یتختفی الحجر فی العین فیدعون
و یسمون الحجر بالعين ولهذا قال می ﴿کس نخواند بعد از ان اورا حجر﴾ زانکه جاری شد از ان
سنگ آن کهر ﴿المعنی﴾ بعد ذلک الجریان لا یدعونه بالجریان ذلک الجوهر جری من ذلک
الحجر مشوی ﴿کاسم ادا ان صور را و اندرو﴾ آنچه حق ریزد بدان کبر دلو ﴿المعنی﴾
وهذه الصور اعلمها کلمات وفی تلك الصور ذلک الشئ یصب به الحق تعالی وبذلك الواسطة
تمسک الصور علوی یعنی اذا خرج من حرماء وجرى انحنى وجود واسم الحجر فی وجود واسم
العين الجارية وغلب علی الحرفه کل أحد یبرعنه بالعين ولا یقولون له حجر بعد الجریان لان
من ذلک الحجر طهر جوهر الماء فاذا علمت هذا المثال افرض ان صور الکائنات ککلمات
وکل ما صلب من العقل والادراک والجمال والیکمال والقوة والقدرة والحسن والجمال
فی تلك الکلمات فهی تمسک علوشان علی جسمها فعددا کثرا عرفاء هذه الصور المجازیة
کالکلمات والموضوع فی وجودهم من الجمال والیکمال والاذواق والحالات هی الجرعة
التي صمما فی الحقیقة والعاشق بواسطه کأس هذه الصورة یشر ب شراب المعنی کما یجنون
لیلی فی کأس وجودها یشرب شراب تلك المحبة ولکن لا خیر لتهلکاته من الشراب الذی یشربه
ولهذا رغبه فی ترک لیلی وانظر للذی أجابهم به ﴿کففت خویشاوندان مجنون را که
حسن لیلی باندازه نیست چندان نیست از و نغز تر در شهر ما بس یارست یکی ودوده بر تو
عرضه کنیم یکی را اختیار کن ما را و خود را و ارهان و جواب کففت مجنون ایشان را﴾
هذا فی بیان قول اقرباء المجنون للمجنون حسن لیلی لیس بمقدار خارج عن الحد فی بلد تنما
أحسن وأظف منها حتی نعرض علیک من الحبايب واحدة واثنين وعشرة فاختر واحدة
منهم وخلصنا من طعن الناس وخاص نفسک من هذا الابتلاء وقول المجنون لهم الجواب
المعقول الذی ألزمهم به مشوی ﴿اباهان کففت مجنون را ز جهل﴾ حسن لیلی نیست
چندان هست سهل ﴿المعنی﴾ قالت البهله للمجنون من جهلهم حسن لیلی لیس بذلک
المقدار الخارج عن الحد بل حسنهما سهل وخرئی مشوی ﴿هم ترا وی سدهزاران دلربا هست
همچون ماه اندر شهر ما﴾ (المعنی) أحسن من لیلی مائة ألف محبايب خاطفين للقلوب مثل
البدر موجودون فی بلد تنما اختار منهم واحدة لنجوم من هذا الابتلاء مشوی ﴿کفت صورت
کوزه است و حسن می﴾ می خدایم می دهد از نقش وی ﴿المعنی﴾ قال المجنون لهم الصورة
کاسته والحسن کالشراب ومن نقش لیلی یعطی الله تعالی شراب الحسن مشوی ﴿مر شما را
سر که داد از کوزه اش تا تا شد عشق او تا کوش کش﴾ (المعنی) ولکن أعطاکم الله من
صورة وجود لیلی خلا حتی لا یكون عشقها ساجدا لکم من آذانکم مشوی ﴿از یکی کوزه
دهد زهر و عسل هر یکی را دست حق عزوجل﴾ (المعنی) من کأس و کوز واحد اعطت بقدرة

الله تعالى سما وعلا لكل واحد منكم يعني من نوع حالة واحدة يعطى الله لبعض سما
وللبعض سلامي * كوزة هي بئى وليكن أن شراب * روى نفايد بحشم ناصواب * (المعنى)
وأنت ترى الكوزة والصورة ولكن ذلك الشراب المعنوي الموضوع في الكوزة والصورة
لا يرى وجهه للعين التي ليست بصواب بل يربه للعين الموضوعة بالاصواب م * قاصرات الطرف
بأشد ذوق جان * جز يخصم خوذته بنفايد نشان * (المعنى) ذوق الروح قاصرات الطرف
أى قاصرات الطرف لغير محرمه الا ترى علامة مشوى * قاصرات الطرف آمد آن مدام *
وين حجاب طرفها همجون خيام * (المعنى) ذلك المدام أى قاصرات الطرف وظروف هذا
الحجاب بالنسبة لها أى كالخيام قال الله تعالى في سورة الرحمن (فيهن) في الجنة وما اشتغلنا
عليه من العلى والقصور (قاصرات الطرف) العين على أزواجهن المتمكنين من الانس والجن
(لم يطعنهن) يفتضهن وهن من الحور أو من نساء الدنيا المنشآت (انس قبلهم ولا جان فبأى)
الآية انتهى حـ الاين والحاصل الاذواق الروحانية التي هي في قلوب العشاق شـ بهم سيمدنا
ومولا نالسا كنـين في قصور الجنان القاصرات الطرف على أزواجهن من الحور ومن نساء
الدنيا التي لم يحسن انس قبلهم ولا جان كانه يقول الاذواق والذات الروحانية في المثل قاصرات
الطرف عن الاغيار لا يـ نظرون أبداً الى محارمهم ولا يظهرون لغير محارمهم علامة وذلك
المدام والشراب استغرق في قلوب العشاق وكان معطيا لهم السرور والنشاط وأنى في المثل
قاصرات الطرف وكانت حجب الظروف لهم كالخيام بأى وجه كانت الحور والنساء سأكتي
يخيام اللؤلؤ يعرضون جمالهم على محارمهم وبأى نوع مقصورات ومستورات كذا الذوق
والمدام الروحاني مثلهم أى في مثل هذه الخيام الاذواق الروحانية كائنة في الظروف والحجب
مستورات ومقصورات يظهرون وجوههم لمحارمهم ولغيرهم يغلان قصر الاطراف مشوى
* هست دريا خيمه دروى حيات * بط را ليكن كلاغان را عمت * (المعنى) مثلاً البحر خيمة
وفي ذلك البحر الحياة للبط ولكن على الكلاغ وهو الغراب عمت فـ علم ان البحر عسل على
البط وسم على الغراب مشوى * زهر باشد مار را هم قوت وبرك * غير اور ازهر او در دست
وسرك * (المعنى) والسم للحية قوت وغذاء واغبر الحية سمها امراض وموت يعني الشئ الواحد
بالنسبة لواحد نافع وبالنسبة للغير مضر منها البحر والسم المارذ كرهما مشوى * صورت هر
نعمتى ومحنى * هست اين را دوزخ آت را جنتى * (المعنى) صورة كل نعمة وصورة كل محنة
لهذا جهنم ولذلك جنة مشوى * پس همه اجسام و اشيا ببصرون * واندر وقتى و سم
لاتبصرون * (المعنى) بعد جملة الاجسام والاشياء يبصرون والحال ان في تلك الاجسام
والاشياء قوت وسم ولكن أنتم لا ترونهم يعني صورة كل نعمة ومحنة بالنسبة لواحد بلاء جهنم
وبالنسبة لذلك الواحد سرور الجنة فان النعمة التي تراها لا تكون لكل أحد نعمة بل على

البعض نعمة وعلى غيرهم نعمة وكذا حال المحنة على البعض محنة وعلى غيرهم محنة وعطاء
 لجميع الاشياء مبصر ومرئى وفي كل جسم سم وقوت مقرر ولكن يامن أنتم لا تقدرون على
 الانصار والادراك لا ترونهم الا اولئك الذين بصير بصيرتهم مكشوف اعطاهم الله نورا المشاهدة
 مشوى * هبت هرجسى جوكا سه وكوزة * اندر وهم قوت وهم دل سوزة * (المعنى) كل جسم
 مثل الكاسة والكوزة وفي تلك الكاسة والكوزة ايضا اقوت واحترق قلبى * كاسه پيدا
 اندرو پنهان رغد * طاعمش داند كزان جهى خورد * (المعنى) الكاسة ظاهرة والذى فيها
 رغد مخفى وعيش مستور يعلمه طاعمه أى آكله من أى شئى يأكل يعنى كل جسم فى المثل
 كالكاسة والكوزة والعيش والرغد فيها مخفى يعلمه آكله من أى شئى يأكل مشوى * صورت
 يوسف جوجامى بود خوب * زان پدرمى خورد مدباده طروب * (المعنى) مثلاً يوسف صورته
 حسنة مثل الجام أى القدح الحسن ومن تلك الصورة التى بمثابة الجام أى القدح أبوه يعقوب
 عليه السلام شرب منها مائة شراب طروب مشوى * باز اخوان را از ان زهراب بود * كالدر
 ايشان زهر كينه مى فرود * (المعنى) بهد كان لا خوار يوسف من تلك الصورة سم لان صورة
 يوسف جعلت فيهم سم الحسن زاندا شوى * باز ازوى مرزايچارا سكر * مى كشد از عشق
 آفيو فى ذكر * (المعنى) بهد حصل لزيخان من كاس صورة يوسف سكر يحب لزيخان من عشق
 يوسف آفيو نا آخر وفي بعض النسخ وقع بدل سكر بالسبب المهمة سكر بالاشين المبهجة مشوى
 * غير آنچه بودمى يعقوب را * بود از يوسف غذا آن خوب را * (المعنى) وغير تلك الحالة التى
 جرت اية يعقوب ذلك الحسن صار من سيدنا يوسف غذا لذلك الخوب وأراد به زايچارا كأنه يقول
 سيدنا يوسف فى المثل حسن كالقدح ولكن كل أحد أخذ منه نوع حظ ووجد لذة كما كان سيدنا
 يعقوب شرب من قدح صورته مائة شراب معطى للطرب والانشاط والسرور وانته لم يأخذوا
 من ذلك الشراب لذة ولا طعمه ما بعد أنى لا خوته من قدح صورته حالة صارت عليهم هما وزادت
 فى وجودهم حسدهم وعداوتهم بعد زليخان من جام صورته أنها نوع شراب وسكر تلك المحبوبة
 من محبته سحبت نوع آفيو ن ذوق مغاير لحالة سيدنا يعقوب لان تلك المحبوبة غذاؤها من سيدنا
 يوسف غذا انفسانى وغذا سيدنا يعقوب غذا امر وحافى وبينهما تفاوت عظيم يعلمه العرفاء مى
 * كونه كونه شربت وكوزه بكي * تا نماد درمى غيبت شكى * (المعنى) الشراب أنواع مختلفة
 والكوز واحد حتى لا يلقى لك فى شراب الغيب شلى مى * ياده از غيبت وكوزه زين جهان *
 كوزه پيدا ياده دروى بس نهيان * (المعنى) الشراب من عالم الغيب والكوزة من هذه الدنيا
 ومن هذا السبب الكوزة ظاهرة والشراب فى الكوزة زاندا الخفاء مشوى * بس نهيان از ديدۀ
 نامحرمان * ليكبر محرم هويدا وعيان * (المعنى) وذلك الشراب زاندا الخفاء عن عين
 الاجانب لكن على المحارم ذلك الشراب ظاهر ومعاين كأنه يقول وجود الشخص كالكوز

الواحد وانظر لصنع الله تعالى كيف يبقى الله كوزة بدون ذلك الواحد اشربة أحوال متنوعة
 وكل واحد بدأخذ نوع حالة مناسبة لاستعدادة فاذا كان الامر كذا حتى لا يبقى لك شك في
 شراب عالم الغيب وكل أحد كوز وجوده المحسوس من هذا العالم والموضوع فيه من أنواع
 الاشربة المتنوعة من عالم الغيب وكل شخص كوز وجوده ظاهر وشراب الغيب فيه زائد الخفاء
 على الجانب وعلى المحارم زائدا اظهروا لانهم يعلمون الاحوال الظاهرة في وجود كل أحد من
 آثار الاوصاف الالهية ويكونوا سكارى شراب عالم الغيب لانهم يدخلون المسكور من شراب عالم
 الغيب بينهم ويخفون النصح ويقولون مشوى يا الهى سكرت ابصارنا فاعف عنا انزلت
 أو زارنا (المعنى) يا الهى ابصارنا حجبست بسبب الجسمانية والنفسانية على خوى قوله تعالى
 في سورة الحجر (فما لولا) من سفاهة الكفر (انما سكرت ابصارنا) أى سدت ابصارنا فلو بنا
 وسكرت لبنا وهم الصمد في السماء انتهى نجم الدين قاف عننا انزلت أو زارنا لان روح كل
 أحد لا تسكر من الشراب الالهى بل تسكر من شراب الالهواء النفسانية ليكون الساقى الباقي
 مستورا عن بصيرتهم وأبصارهم عن رؤية الحقيقة مسكورة ومحجوبة وبهذا السبب يكون
 وزرهم ثقيلا علمهم دواء الداء لرفع هذا الداء وأدخل نفسه بينهم لا يخاض النصح على خوى
 ومالى لا عبد الذى فطرق واليه ترجعون مى يا خفيا قد علمت ان الخافقين قد علوت فوق
 نور المشرقين (المعنى) يا خفيا من ادراك الابصار قد علمت ان الخافقين والخافق هو الغارب
 يقال خفقت النجوم أى غربت فقالوا للغرب خافق وأطلقوا اسم الحاصل على المحل وهو
 المغرب والمشرق بالخافقين على طريق التغليب فتزور ما بين السماء والارض والمشرق
 والمغرب بأنوارك وآثارك وقد علوت على الطالع من المشرقين وهما النيران الذى نورك أنور
 وأظهر من النيران ومن جميع الاشياء وهى بأنوارك مبصرة مى أنت سر كاشف أسرارنا
 أنت فجر فجر أنارنا (مفجر) اسم فاعل من باب الافعال بمعنى مجرى صفة الفجر وأراد
 بالانوار العقول والارواح (المعنى) يا الهى أنت من حيث الباطن سر عظيم كاشف لأسرارنا
 وأنت فجر أنور وأظهر من نور المصباح مجر لانهارعة ولنا وأرخنا مى يا خفى الذات
 محسوس العطاء أنت كالماء ونحن كالرعى (المعنى) يا خفى الذات عن عيون الخلائق وهطأوه
 ظاهر أنت من حيث التحريك والتصرف كالماء الجارى ونحن بيد قدرتك كالرعى جميع
 حركاتنا وسكاننا وحالاتنا ونصرفنا تحت ارادتك ونصرفك مى أنت كالريح كالغيار
 تحتفى الريح وغيرها جاهار فالغيار بمعنى الغبار (المعنى) يا الهى أنت من حيث
 الباطن والبطون كالرياح محرك لجميع الاشياء وتصرف فيها ونحن من حيث المخلوقة
 حركاتنا وسكاننا كالغيار وفى الحقيقة الريح مخفية الذات مبرأة عن ان تدرك ببصر الحس
 وغيارها ظاهر والحركات والسكانات التى هى فى الغبار لاربع كذا الممكنات من حيث الامكان

معدومة وقيامها ونصرفها بأوجب الوجود القائم بالذات مشوي **﴿توحيدي ساري ماجوب باغ سبز**
خوش﴾ اونها وان كانت كاربجته شش **﴿المعنى﴾** ويارب أنت كالريبع ونحن كالكرم الطري
 بالخضر الحسان احسانك وتوفيقك محاسننا ونفسانيةنا وجسمانيةنا ووصلنا الى الروحانية وكننا في
 محبتك حسنة انما نورين الريبع مخفي وعطاؤه ظاهر وانت يارب مخفي وانار احسانك بالحسن
 والجمال وأنواع الازهار مري **﴿توحيدي جاني مامنال دست وباس قبض وبسط دست ازجان شد**
ر واي﴾ (المعنى) ويارب أنت كالروح ونحن كاليده والرجل فكان قبض وبسط يدك للروح روا
 ولا نقا بمعنى يا الهى أنت من حيث الذات بالطن ومن حيث الصفات ظاهر ظهرت
 الموجودات من عطائك وأوجدتها بالقوة والقدرة فأنت كما كنت لنا كروح الروح أيضا
 قبضنا وبسطنا وحكمنا وضبطنا لاق من روح الروح كالغائب وأنت متصرف في جميع
 المخلوقات كذا الروح متصرفة بتصرفك في البدن وأنت للروح كالروح مشوي **﴿توحيدي وعقل**
 مامنال ابن زبان ابن زبان از عقل داردين بيان **﴿المعنى﴾** يارب أنت كالعقل ونحن كنا مثل
 هذا الانسان وهذا الانسان يمسك من العقل هذا البيان مري **﴿توحيدي شادي وماخذ ايم﴾** كه
 نتيجة شادي فرخنده ايم **﴿المعنى﴾** ويارب أنت كالسرور ونحن كالضاحكين ونحن نتيجة
 السرور المبارك يعني كما ان الانسان يمسك الفصاحة وحسن التعبير من العقل نحن جملتنا
 كالانسان وأنت يا من لا نظير لك كالعقل فجملة أفعالنا وأحوالنا وأقوالنا بتقديرك وتبديرك
 فكان البشاشة في الوجه منك كذا الصفات والحالات التي هي في ذواتنا عكس تصرفك
 وتأثيرك مري **﴿جنش ما همدى خود اشتهدست﴾** كه كواهد والجلال سرمدست **﴿المعنى﴾** كل
 حركة لنا هي نفس اشتهد لانها شاهد ذي الجلال السرمد الباقى مري **﴿كرديش سنه آسيادر**
اضطراب اشتهد آمد بروجود جوي آب﴾ (المعنى) حركة ودوران بحر الطاحون في الاضطراب
 أنت اشتهد على وجود ماء النهر يعني حركة جملتنا هي في كل نفس شاهد على وجود الفاعل
 المختار وعلى وجود ارادته الشاملة ووحدة السكامة كقيل * وفي كل شيء له آية * يدل على انه
 واحد * كما ان دوران البحر دال وشاهد على وجود الماء وعلى تصرفه في بحر الطاحون وهذه
 التمثيلات استدلالات بالاثرة على المؤثر وتفهيم للغير ونسبية لجنابه والا الحق يعالى منزعه عن
 الامثال واهذا قال مري **﴿اي برون ازوهم وقال وقيل من﴾** خالك بفرق من وتمثيل من **﴿**
المعنى﴾ يا من أنت منزعه عن الوهم والقال والقيل التراب على مفرق رأسي وعلى تمثيل مري
﴿بندونش كيميد ز تصوير خوشت﴾ هردمت كويد كه جانم مفرشت **﴿المعنى﴾** العبد من زيادة
 شوقه لا يكون له صبر عن تصويرك اللطيف كل وقت يقول للرحمن مفرشت كأنه يقول يارب
 التمثيلات المرقومة والتصويرات المذكورة المصادرة من عبيدك لا تليق بجنابك ولكن
 عبدك من كمال شوقه واشتياقه لك لا يصبر عن تصويراتك الحسنة ويفهمه اللطالاب وفي كل

نفس بقول لث روحی لک فرش و فی طریق حبس لک تراب مشوی **﴿﴾** هم چو آن جوان که میگفت
ای خدا **﴿﴾** پیش جوان و محب خودیسا **﴿﴾** (المعنی) مثل ذلک الراعی الذی قال یارب جئ فقام
راعی لک و محبت مشوی **﴿﴾** ناشیش جویم من از پیراهنت **﴿﴾** چارفت دوزم پیوسم دامننت **﴿﴾**
(المعنی) حتی اطلب شبشبک ائی قلاک من قیصلک و اخیط نعلک و اویس ذیلک گاه بقول یارب انا
با قیل و اقال و ضروب الامثال فی حقلک عما تخفیه کالرعی من کال اشتیاقه کان یتسکام بالذی
لا یلیق فی حقلک کما مر علیک فی الجلد الثانی فانظر الی قصته هنالك مشوی **﴿﴾** کس نبودش
در هو و عشق جفت **﴿﴾** لیل قاصر بود در نسیم و کفت **﴿﴾** (المعنی) ذلک الراعی لم یکن مزدوجا
بأحد فی الهوی و العشق و لکن کان قاصرا فی تسبیح الله و التسکام فی مدح الله تعالی مشوی
﴿﴾ عشق او خراکه بر کرد و زده **﴿﴾** جان سبک خراکه آن جوان شده **﴿﴾** (المعنی) لکن عشق الراعی
ضرب و حاله علی السماء خیمه و صارت روح الراعی خیمه کلبامی **﴿﴾** چونکه بحر عشق یزدان
جوش زد **﴿﴾** بردل او ز ترابر کوش زد **﴿﴾** (المعنی) لما جاش بحر عشق الله تعالی و ضرب فکان
أثر ذلک الجوش ضاربا علی قلب و روح الراعی و لکن أنت ضرب علی اذنک یعنی الراعی کان
عاشقا لله تعالی بمرتبه لا یعادله بها أحد و لکن لم ینزه الله تعالی بالذی یتلق بشأه و کان قاصرا
فوصل بالعشق الی مرتبه ضرب به خیمه العشق علی الفلک و أوصل مقامه الی السماء و الذی
لم یکن عاشقا فهو بمثابة کلب خیمه ذلک الراعی لجاش بحر عشق الله تعالی و ضرب علی قلب
الراعی و لکن أنت یامن است بعاشق ضرب علی سعلک فذائق العشق متی بکون مما لا لسانه
و الناطق به و له ذاقا عملا **﴿﴾** حکایت جو حی که چادر پوشید و در وعظ میان زنان نشست
و حرکتی کرد زنی او را شناخت که مرد دست نعره زد **﴿﴾** هذو حکایه فی بیان ان جو حی تا نازر
و تغطی بالازار علی ان چادر بفتح الجیم الفارسیه و الدال المهمله بمعنی الازار و تعد فی مجلس
الوعظ بین النساء و تحرك هنالك فعلمته امرأه بسبب تلك الحركه بأنه رجل فصاحت مشوی
﴿﴾ و اعطی بدیس کزیده در بیان **﴿﴾** زیزه بر جمع مردان و زنان **﴿﴾** (المعنی) کان واعظ فاتفق
التقیر و البیان و تحت متبره ای کرسی و عظه جمعیه النساء و الرجال ائی اجتمعوا لأجل استماع
الوعظ متنوی **﴿﴾** رفت جو حی چادر و ر و بند ساخت **﴿﴾** در میان آن زنان شد ناشناخت **﴿﴾**
(المعنی) فذهب جو حی لجاس ذلک الوعظ و اصطنع لنفسه ازار و عطا لوجهه یعنی تلفف
بالازار و غطی وجهه کالنساء و جالس فی وسطهن ناشناخت ائی غیر معلوم مشوی **﴿﴾** سائل
پرسید و اعظ را برار **﴿﴾** موی عانه هست نقصان غماز **﴿﴾** (المعنی) سائل سأل من الواعظ
خفیه هل یكون شعر العانة لاصلا نقصان و کراهه مشوی **﴿﴾** کفت و اعظ چون شود
عانه دراز **﴿﴾** بس کراهت باشد از وی در غماز **﴿﴾** (المعنی) قال الواعظ عجیبا لیکون شعر
العانة طویلا بعد فی الصلاة لیکون منها کراهه فوله چون شود عانه دراز فله دیره چون شود

موی خانه دراز بجذف المضاف علی وتیره ذکر المحل وارادة الحال مشوی ﴿یا آهلیک یا ستره
استرش﴾ تا نمازت کامل آید خوب و خوش ﴿المعنی﴾ اذهب شعرا العانة اما بالنورة
أو بالموسی علی ان بسترش امر حاضر حتی تأتی صلاتک كاملة وحسنة واطیفة می ﴿کفت﴾
سائل آن درازی تا چه حد ﴿شرط باشد تا نماز کم بود﴾ (المعنی) قال السائل للواعظ
ذلك شعرا العانة طوله لای حد شرط حتی تكون الصلاة منه ناقصة مشوی ﴿کفت﴾ چون
قدر جوی کرد بطول ﴿بس ستردن فرض باشد ای سؤل﴾ (المعنی) قال الواعظ لما
يكون شعرا العانة مقدار الشعيرة بعد یا سؤل ای یا بالغ فی السؤل حلقها یا بكون فرضا مشوی
﴿کفت﴾ جوی زود ای خواهر یبین ﴿عانة من کشته باشد یا بنجین﴾ (المعنی) ویا سمع
الجوی من الواعظ ما سمع قال لا امرأة فی جنبه یا أختی یا أختی انظری لعانتی هل حالت کذا
ووصلت لمرتبة الکراهة می ﴿بهر خوشنودی حق پیش آر دست﴾ کان بمقدار کراهت
آمدست ﴿المعنی﴾ لأجل رضا الله چی یدک لقد ای وهل بلغت حد الکراهة مشوی
﴿دست زن در کرد در شلوار مرد﴾ کبر او بردست او آسیب کرد ﴿المعنی﴾ تلك المرأة مدین
یدها وجعلتم فی سروال الرجل الجوی باعتقاد انه امرأة مثله اذ کذا الجوی علی يد المرأة
فعل آسیا ای صدمة مشوی ﴿نعره زد سخت اندر حال زن﴾ کفت واعظ برداش زد کفت
من ﴿المعنی﴾ فالمرأة من کمال ذوقها فی الحال ضربت صوتا ککالا نه طام الا علی ودفعتها
الاقصى قال الواعظ من زعمه کلامی المؤثر ضرب علی قلبها واثریه می ﴿کفت﴾ فی بردل نزد
دست زد وای اگر بردل زدی ای پر خرد ﴿المعنی﴾ قال الجوی لای لم یصدم قلبها بل صدم
یدها یا کامل العقل واه ان أثر وصدم قلبها ووجهه ای دخل فی فرجه انری ای ذوق وبقاء
یحصل له او الحاصل لما ضرب علی یدها المقصود الجسمانی والنفسانی تلك المرأة صوت کما
نری ولو ضرب علی قلبها الحالة الروحانية ای صباح تصبح وای حالات یظهر منها کذا اذا وصل
القلوب العشاقی الجذبة الربانية والمحبة الرحمانية ذهب الاختیار من یدهم وکاموا بالامرار
الخفية بل یفقدون أرواحهم مثلا ذاك العشق الالهی می ﴿بردل آن ساحران زد اندکی﴾
شدعه او دست ایشان را بکی ﴿المعنی﴾ العشق الالهی ضرب علی قلب السحرة قلبا لا حصل
لهم بسبب ذاك العشق حالة واولایم سالی ان صارت العوا واید شینا واحدا حتی ما وصل
لهم من قطع الاعضاء مقدار ذرة غم فکان القاء العوا واطع الید واحدا و أراد بالسحرة الذین
آمنوا بموسی علیه الصلاة والسلام مشوی ﴿کرع صابستا فی از پیری شما﴾ پیش رنجیدگان
کروه از دست و یا ﴿المعنی﴾ نفرض یا سلطان ان أخذت من شیخ عصاه ذاك الشيخ یتألم اکثر
مما تألمت تلك الجماعة من قطع یدهم ورجاهم یعنی ان أخذت من ید الشيخ عصاه یتألم ولكن
السحرة لما قطعت أیدهم وأرجاهم لم یأتهم مقدار ذرة ألم ولا اضطراب مشوی ﴿نعره لا ضیر

بر كردون رسيد * هين ببركه جان زجان كندن رسيد * (المعنى) صوت وصياح السحرة لاضير وصل
 الى السماء وصعد علمها وقالوا الفرعون على طريق العناب اقطع ايدينا وارجلنا عجالة لان
 الروح من معالفة الروح نجت اى قالوا اعطانا الله حالة نجونا به من قيد السيادة والآية في
 سورة الشعراء قال الله تعالى (فألقوا حبائهم وعصمهم وقالوا بعرز فرعون اننا لنحن الغالبون
 فألقى موسى عصاه فاذا هي تلقف) بحذف احدى التاءين من الاصل لتلغ (ما يافكون)
 بقلبونه يقومهم فيجلبون حبائهم وعصمهم انما حيات تسمى (فألقى السحرة ساجدين قالوا آمنا
 برب العالمين رب موسى وهارون) لعلمهم بأن ما شاهدوه من العصال يتأق بالسحر (قال آمنتم
 بتحقيق اله مرتين وايدال الثانية أنفا) له) لوسى (قبل أن آذن لكم انه لكبيركم الذى علمكم
 السحر) فعلمكم شيئاً منه وعلّمكم بآخر (فلسوف تعلمون) عما ينالكم منى (لا تقطعن ايديكم
 وارجلكم من خلاف) اى يد كل واحد اليمنى ورجله اليسرى (ولا صلبنكم أجمعين قالوا اضير
 لاضرر علينا في ذلك) (انالى ربنا متقلبون) راجعون فى الآخرة انتهى جلالتهم مشوى
 * مايد انتم ماين تن نه ايم * ازور اى تن بيزدان ميزنيم * (المعنى) لانتاعلنا اننا اسما هذا
 البدن بل هذا البدن بالنسبة لانا كالألة ونحن فى ورا هذا البدن نقوم ونعيش باقية تعالى
 فنتر كملاجل الوصول الى الله تعالى مى * اى خذك آتراكه ذات خود شناخت * اندرامن
 سرمدى قصرى بساخت * (المعنى) باسعادة أنت للذى فهم ذاته واصطنع قصر النفس فى الامكان
 السرمدى فلما جاءته سحرة الاوصاف البشرية عند غلبتها قالوا الفرعون النفس أئن لنا حظاً
 من الحظوظ الحيوانية ان كنا غالبين على موسى القلب قال نعم وانكم لمن المقربين فى القدر قال
 موسى القلب ألقوا ما أنتم ملقون من الجهل فألقوا حبال الجبل وعصى الخيلات وقالوا بعرز
 فرعون اننا لنحن الغالبون لانهم رأوا كثرة تمويهاتهم وقلة عصا الذى كروطنوا غلبة الكثرة على
 القلب ولما علموا ان القلب من الحق يبطل كثيرا من الباطل فألقى موسى القلب عصا الذى كرو
 فاذا ثعبان كلمة لا اله الا الله تلقف بهم النفى ما يافكون فألقى سحرة الاوصاف البشرية ساجدين
 للقلب مدهورين ومغلوبين قالوا آمنا برب العالمين رب موسى القلب وهارون السر قال فرعون
 النفس اسحرة الاوصاف البشرية آمنتم للقلب قبل أن آذن لكم انه لكبيركم الذى علمكم
 السحر ولا ريب ان الله لكبير الروح الذى علمه العلوم الروحانية والروح لكبير القلب الذى
 علمه العلوم القلبية والقلب لكبير النفس التى علمها العلوم النفسانية فليسوف تعلمون ما أفعل
 بكم اذا خالفتمنى وواقفتم مدوى لا قطعن ايديكم عن الدنيا وشهواتها وارجلكم عن السهى
 فى طمها وطب الحظوظ منها ولا صلبنكم أجمعين يجهل الشهيرة فى جسد نوع الطريفة قالوا
 لاضرر انالى ربنا متقلبون من الدنيا وشهواتها انتهى نجم الدين واهذا قال سيدنا مولانا فى
 هذا البيت السعادة لمن علم ذاته الحقيقية وفرغ من جسمه العاربية واصطنع فى أمه السرمدى

الابدى لاجل نفسه مقام عاليا كما قال البستي * اقبل على النفس واستكمل فضائلها * فانت
 بالنفس لاجل جسم انسان * مشوى * كودكى كيدي جوز وموز * بيش عاقل باشد آن بس مهمل
 جيز * (المعنى) الطفل لاجل الجوز والزبيب يبيكى ولا يكن عند الرجل العاقل الجوز والزبيب
 شئ زائد الموهلة مى * بيش دل جوز وموز آمد جسد * طفل كى دردانش مردان رسد *
 (المعنى) كذلك عند أهل القلب أتى الجسد جوزا وزببيا لكن الطفل متى يصل الى عقل الرجال
 يعنى أطفال الطريقة متى يصلون الى عقول رجال الله تعالى لان الجسد له عندهم قدر عظيم
 مشوى * هر كه محبوبست او خود كودكست * مرد آن باشد كه بيرون از شكست * (المعنى)
 كل من كان محجوبا عن الحق هو نفسه طفل والرجل هو الذى خارج الشك والرب مى *
 بریش و خايه مردستى كسى * هر زى راريش و موباشد بسى * (المعنى) ولو كان أحدا للعبة
 والذ كرر جلا كان كل ماعز له لعبة وشعر كثير جلا والحال ان الماعز له لعبة وشعر ولا كنه
 ليس برجل بل الرجل هو الذى خالص من الشكوك والشهات ووصل لمشاهدة الحق جل وهلا
 مى * بيش وای بدو دآن بنشاب * مى برد اصحاب را بيش قصاب * (المعنى) ذاك الماعز القبيح
 والمضرا يقتدى به بحالة يذهب اصحابه ويحضرهم قدام القصاب مى * بيش شانه كرده كه من
 سابقم * سابقى ليكن بسوى مرگ * وغم * (المعنى) مسرح لعبة قائلا ما مقتدى وسابقى
 فيقال له أنت سابقى ولكن بجانب الموت والغم يعنى ذاك الذى زين نفسه بالربش وهو
 الالبسة الفاخرة ومنه قرى وربت اولياس القوى ذلك خير والياش المال والخصب والمعاش
 وارناش فلان حسن حاله وزين نفسه * بشعر اللعبة فهو بمثابة الماعز فهو مقتدى قبيح يقتد
 اصحابه قدام قصاب القهر الالهى ويسرح لحيته ويزين صورته ويقول أنا سابق لمن تبعه
 فيقال له نعم أنت سابق لمن تبعك لكن أنت سابق الى الموت والغم لا غيره مشوى *
 روش بكن زين و ترك ريش كن * ترك اين ماومن وشو بيش كن * (المعنى) يا أهل
 الصورة اخذت الروش واتركت الريش وتيقظ فان من اختار طريق وسلك أهل الله وفرغ
 من اصلاح صورته الظاهرة ظفروا هذا قال فى الشطر الثانى اترك * هذا هو ماومن اى نحن
 وانا والفكر والشو بيش يعنى اترك * الحب وما سوى الله ودعوى الارشاد مشوى *
 چون بوى كل باعاشقان * بيشاور هفتاى كاستان * (المعنى) حتى تكون مع العشاق
 مثل رائحة الورد وتكون مقدما ودايلا لبستان ورد الحديقة مشوى * كيت بوى كل دم عقل
 وخر * خوش قلاوزره باغ ابد * (المعنى) ما تكون رائحة الورد تكون نفس العقل والزانة
 ونفس ذاك العقل والخرد دليل طريق كرم الايد الحسن وأراد بالعقل والخرد عقل المعاد
 يعنى صاحب عقل المعاد وهو المرشد الكامل دليل قوى يدل على الجناب الالهى عالم باحوال
 كل من تبعه من قبله من الماهلكات وهذه المناسبة رجعت الى قصة اياز قال * فرمودن شاه

با اياز بارديگر شرح چارق و پوسنين آشكارا بكونا خواجه ناشانت پند كيرند كه الدين
 النصيحة * هذا في بيان قول السلطان محمود لا ياز مرة أخرى قل شرح ذلك وفروك عيانا
 حتى شركاؤك يتنصحو اليه في الحقيقة الدين النصيحة * می * سر چارق را بيان كن اى اياز *
 پيش چارق چيست چندين نياز * (المعنى) قال السلطان محمود لا ياز مخاطبا يا اياز بين سر
 النمل والفرو وما كان كذا اضرب فذاهما * می * تانيو شد سنقرويلك بارقت *
 سر سر پوسنين و چارقت * (المعنى) حتى يسمع سر سر فروك و نعلك و يقنع مع سنقرو و الاخر
 بارق و هما غلامان من خواص غلمان السلطان محمود * می * اى اياز تو غلامى نور يافت *
 نور از پستى سوي كردون شتافت * (المعنى) يا اياز العبودية وجدت منك نور او نورك
 من السفلى اسرع لجانب الفلك * می * حضرت آزادگان شدند كه * بنده كى را چون
 توداى زنده كى * (المعنى) صارت العبودية حمرة المعتوقين لما انك اعطيت للعبودية
 حيا * می * مؤمن آن باشد كه اندر جزر و مد * كافرازايمان او حضرت خوردي *
 (المعنى) فالؤمن هو الذى فى الجزر و المذآى فى التمدنى و الترقى و الكافر هو الذى بأكل من
 ايمانه حمرة فأراد بالجزر و المذآى العالم الظاهر و الرجوع لعالم الباطن و باياز اقرب
 الالهى و بالسلطان محمود الحق جل و علايه * بنى يقول الله تعالى لعباده المقربين العبودية
 وجدت منكم رونة و نور او نورك بنوركم و صعدت الى الافلاك لما انكم اعطيتم هذا
 المقدار للعبودية من الحياة و اوصلمتوها الى الكمال كانت العبودية حمرة على المعتوقين
 و فى الحقيقة المؤمن الكامل من محبته لهذا العالم و ذهابه لذل العالم الكافرا بأكمل من ايمانه
 أى على ايمانه حمرة و يقول لبتى كنت مثله مؤمنا و مسلما * حكايك كافرى كفتندش
 درعه * ديابيزيد قدس الله سره العزيز كه مسلمان شوو جواب كفتن او ايشان را * هذه
 الحكاية فى بيان قواهم فى عهد ابى يزيد قدسنا الله بأمراره الكافر كن مسلما
 و فى جوابه اهم * می * بود كبرى در زمان ابى يزيد * كفت او را يك مسلمان سعيدي *
 (المعنى) كان كافر فى زمان ابى يزيد اتفق ان قال له مسلم سعيدي * كه چه باشد
 كن نو اسلام آورى * تا يابى صديجات و سرورى * (المعنى) ما يكون ان آيتت بالاسلام أى
 أى نقص بترتب عليك ان اسلمت حتى تجذب بسبب الاسلام مائة نخاة و رتبة و نصل لدرجات
 عاليات * می * كفت اين ايمان اگر هست اى مرید * آنكه دارد شيخ عالم بيزيد *
 (المعنى) قال الكافر يا مریده هذا الايمان الذى قلت ان كان هو ما يمسكه شيخ العالم
 ابو يزيد أى ان كان مرادك من الايمان و الاسلام ايمان و اسلام ابى يزيد * می * من ندارم
 طاقت آن تاب آن * كان فزون آمدز كوشم اى جان * (المعنى) انما انا مملكت طاقتة أى
 لا اطيع شعاعته لان ذلك القلب و الروح من سعيه أنت زائدة لان شعاعه ابى يزيد من مجاهدته

روحه مزدا و لا طاقتی علی ایمان به ذالمقدار من المجاهدة می * کرجه در ایمان
 و دین ناموتن * ایمل در ایمان او بس مؤمن * (المعنی) ولو کنت فی أمر الدین و الایمان غیر
 موثق اسکن با ایمان ابی یزید زائد الایمان اعلمه منزه روحی مشوی * دارم ایمان کان زجله
 بر ترست * بس لطیف و با فروغ و با فرست * (المعنی) انا امسک ایمانا بان ایمان ذالک الولی اهل
 من الجمله و الطیف باضیاء و الطافه مشوی * مؤمن ایمان اویم در نهان * کرجه مهرم هست
 محکم بر دهان * (المعنی) فی الخفاء انا مؤمن بایمان و لو کان فی الظاهر علی فی ختم محکم
 لا بدعی ان لفظ تکلمه انتباهه یعنی من ذالک السبب قیامت الایمان و الاسلام لیکن لا اقدر علی
 الاقرار مشوی * باز ایمان خود کرایمان نه است * فی بدان میبستم و فی مشت است *
 (المعنی) بعد ان کان الایمان هو ایمانکم فلیس لی میل و لا اشتواء الیه یعنی ان کان الایمان هو
 ایمانکم لا غیر انا لا اریده و لا اشتبهه می * آنکه صد میبش سوی ایمان بود * چون
 شمار اید زان فاشود * (المعنی) لان الذی یکون له الجانب الایمان مائه میل لایرا کم من
 المیل لذلک الایمان یکون فائز و رخو یعنی اذ ارای ضعفکم و شاهد احوالکم مل من
 ذالک الایمان و فرغ مشوی * زانکه نامی بیند او و غیش فی * چون با بآراء فازه کفتنی *
 (المعنی) لان المائل الی الایمان یری اسم الایمان و لا یری معناه منیل قولک للقمار فازه مشوی
 * عشق او ز آورد ایمان بفرست * چون با ایمان شما او بس کرد * (المعنی) فیکون عشقه من
 الانبیان بالایمان رخو المائنه بنظر لایمانکم یعنی ذالک الکافر اذا کان له مائه میل و محبة
 لانیان بالایمان لایری معیانکم و یظهر الی طایفه کم و فادکم ذالک الکافر یفر من الانبیان
 لایمان لان المائل الی الایمان لا یری منه فیکم شیء الا الاسم و الرسم لا غیر و لا یری فیکم معنی
 الایمان و لا اوصاف المؤمنین و لا اخلاصهم و لا حسن حالهم من الاطلاق لفظ المؤمن علیکم
 یکون کاطلاق المفازة علی القمار الملهکة فانهم یسمون الشیء بضد من لا الیرای و القمار
 التي هی محل الهلاک یسمونها بضد ما هو الفوز و النجاة و انتم ابضا لیس فیکم من الایمان
 علامه مع هذا قالوا انکم مؤمنون و لیس فیکم من الایمان سوی الاسم و الرسم فالماثل الی
 الایمان لا یری فیکم معنی الایمان فیکم من الجمیء الی الایمان کان فرت بنت الکافر بعد
 میلها الی الایمان من الایمان بمجرد ما عاها صوت المؤذن القبیح واه - ذاقال * حکایت
 آن مؤذن زشت آواز که در کافرستان بانک غماز داد و مرد کافر او را هدیه آورد * هذا
 فی بیان حکایت ذالک المؤذن الذی صوته قبیح کان یقرأ الاذان فی محله الکفره و فی انیان کافرله
 هدیه و عله الانبیان هم اترد علیک فریب مشوی * بک و وزن داشت بس آواز بد * در میان
 کافرستان بانک زد * (المعنی) مؤذن کان یملک صوتا زائد القبح و ذالک المؤذن کان یقرأ
 الاذان فی محله الکفره مشوی * چند کفته شد مکو بانک غماز * که شود جنتک

وعداوتهم ادران؟ (المعنى) قالت الخلق له كم مرة لا تقرا الاذان في محلة الكفرة لان لاجل
 هذا الخصوص يكون لا كفار يفتننا عداوة طوبى له مى؟ خلق خائف شذز فتنه عامة * خود
 ساءد كافرى باجماعه؟ (المعنى) الخلق خافت من الفتنة العامة وفي تلك الحالة على الفور
 آتى كافر بلباس مى؟ * شمع وحلواو بكي جامه لطيف * هديه آورد و ساءد چون البف؟
 (المعنى) ذلك الكافر آتى بحلاوة وشمع ولباس اطيف هدية وآتى مثل المؤمنين والالبف
 مشوى؟ * پرس پرسان كين مؤذن كو كجاست * كه سلاوبانك اورا حث فرست؟ (المعنى)
 يتساءل قائلا أين المؤذن القارئ لهذا الاذان الذى اعلامه بوقت الصلاة وصوته زائد
 بالراحة مى؟ * هين چه راحت بوداز آواز زشت * كفت كاوازش فتماذا نذر كفت؟
 (المعنى) واحدا لما سمع هذا الكلام من الكفار قال له تيقظ وقل بحالة توبين لنا على الفور
 بأن هذا الصوت القبيح أى راحة كانت منه يعنى لم يكن لك منه ذوق ولا راحة فأجاب به ذلك
 الكافر ذلك المؤذن وقع صوته فى الكنيسة مشوى؟ * دختری دارم لطيف و بس سنى *
 آرزوى بود اورا مؤمنى؟ (المعنى) وأنا مسلمة بنتا لطيفة زائدة الحسن كان تلك البنت اشتياق
 للايمان والاسلام مشوى؟ * هج اين سوداغمی رفت از سرش * بندها مى داد چندین
 كافرش؟ (المعنى) وكان هذا الهوى لا يذهب من رأسها أبدا وكثير من الكفار اعطاهما
 نكاحا مى؟ * در دل او هر ايمان رسته بود * همه و مجمر بود اين غم من جوعود؟ (المعنى)
 وكان فى قلبها محبة الايمان ثابتا وهذا الغم فى المثل كان كالمجمر فيه وانا كالعود يعنى أنا من
 نار هذا الغم كنت احترق كاحتراق العود فى المجمر مى؟ * در عذاب و در دواش كنجه بودم
 * كه بجنبه سلسله اودم بدم؟ (المعنى) وكنت فى العذاب والوجع والاذية أقول لنفسى
 بنتى نفسا نفسا اشرك زنجير الايمان لجانب الاسلام مشوى؟ * هج چاره مى ندانستم دران *
 نافر و خواندين مؤذن آن اذان؟ (المعنى) وكنت فى هذا الخصوص لا أعلم علاجا أبدا
 لاجل تغيرها من الايمان حتى فرأه هذا المؤذن الاذان وسمعه بنتى مشوى؟ * كفت
 دختر چیست اين مكر و ميانك * كه نكو شتم آمد اين دو چار دنك؟ (المعنى) قالت بنتى
 ما هذا الصوت المكروه القبيح الذى آتى لاذنى اين دو چار دنك يعنى يهينين الطهه ما استعمل
 هنا معنى الثقيل والقبيح كأنها استعملت صوت المؤذن القبيح قالت ما هذا الصوت الذى آتى
 لاذنى ثقيل و قبيحامى؟ * من همه عمر اينچنين آواز زشت * هج نشنيدم درين دير و كشت؟
 (المعنى) أنا فى جميع عمرى فى هذا الدبر والكنيسة لم أسمع صوتا كذا فبحامى؟ * خواهرش
 كفتش كه اين بانك اذان * هست اعلام و شعاره و نمناك؟ (المعنى) أختها قالت لها
 صوت هذا الاذان هو اعلام وشعار المؤمنين يعنى اذا أرادوا أداء الصلاة أولا يؤذنون ثم يصلون
 ولاجل هذا كان الاذان شعار المؤمنين مى؟ * باورش نامد پرسيد از دكر * آن دكر هم كفت

آری ای پدر (المعنی) لم تعتمد علی کلام آختها و سألت من غیرها ذلک الغیر قال اما انتم یا ابی
 علی و تیرة التین بأنما استنشو و تنسوه و تولد می (چون یقین کشتن سرخ اوزر دشد *
 از سببانی دل اوسر دشد) (المعنی) اما ان البقین اقی و حصل لتلك البقیت صار وجهها من
 آما أصفرو صار قلمها من الاسلام قاسم یا ای فترت من الايمان والاسلام می (باز رستم
 من زنشو و عذاب * دوش خوش خفتم در ابی خوف و خواب) (المعنی) بعد نجوت
 من القشور و العذاب و كنت البارحة بلا خوف ولا ألم من النوم الذي كنت أرى فيه
 منامات موحشة تمت مرفه البال و مستريحاً و نجوت هذا اذا كانت و او بین الخوف و الخواب
 ولی بعض النسخ بلا و او من خوف المنام الموحش تمت حسنا می (راحتم این بود از آواز و
 هدیه آوردم بشکر آن مرد کوی) (المعنی) من صوت ذاك المؤذن كانت لی هذه الراحة
 و لشكر تلك الراحة التي وصلت اليها أنيت به دية الشكر این الرجل فلی عنه من يكون
 مشوی (چون بدیدش گفت این هدیه پذیر * که مرا کشتی مجبور دست کبر) (المعنی) اما
 رأی ذاك الكافر ذاك المؤذن قال له اقبل هذه الهدية لانك كنت مجبرا و أخذنا باليد ای
 نجبتنی من الغم و كنت لی معینامی (آنچه کردی بامن از احسان و بر * بنده تو کشته ام من
 مستقر) (المعنی) و ذاك الذي فعلته معی من الاحسان و البر لا جرم صرت و كنت أنالک غلاما
 مسترا لاجله مشوی (کریم مال و ثروت فردمی * من دهانت را بر از زر کردمی)
 (المعنی) یا مؤذن لو كنت فی المال و الغنى منفردا لملأت ذلک من الذهب و هذا کاه من قبل
 الکافر المدعو الی الايمان فیمسبق فی أيام ابی یزید البطامی علی انه مرید له و علی ان فردمی
 بمعنی بودمی مشوی (مست ایمان نماز رقی و مجاز * راهزن هم چون که آن بانک
 نماز) (المعنی) و یا مرید انتم ایمانکم علی وجه الریاء و المجاز قاطع الطریق من بریدان
 یا قی لا ایمان مثل صوت ذاك الاذان مشوی (ایمان از ایمان شیخ بایزید * چند صرت
 در دل و جانم رسیده) (المعنی) لیکن من ایمان الشیخ ابی یزید وصلت لقلبی و روحی کم من
 حمرة یعنی قال المدعو لا ایمان لدا عیبه المؤمن أنتم فی الصورة مؤمنون و ایمانکم مجاز الی
 الریاء و السمعة کما قطع ذاك المؤذن بذات الکافر عن الايمان أنتم ایمانکم یکون مانعا
 لا یمان کثیر من الناس ولیکن وصل من ایمان الشیخ ابی یزید لقلبی حمرة کل وقت
 التحمیر عایبه و أحسنه می (همچو آن زن کو جماع حر بدید * گفت آره چیست این
 نقل فرید) (المعنی) مثل تلك المرأة التي رأت جماع الحمار الذکر بالحمار الانثی قالت
 یا حمرة قی ای شیء هذا الفعل الفرید ای ما أقوى هذا الجماع مشوی (کر جماع اینست
 بردن این خران * بر کس ما می رسد این شوهران) (المعنی) وان كان الجماع هذا الذي
 ذهب به هذه الحیمة فی الحقيقة هؤلاء الأزواج لا یجاء و تنسا بل یثرون علی فروجنا النجاسة

يعني رأيت المراتب جميعا الحمار وأعمى وشجرت عليه وقال الكافر الذي دعاه المرء للاسلام
 فكما اشتهت المراتب رجولية الحمار فانا اشتهى رجولية أبي يزيد واشتاق الى ايمانه وجميع
 سائر الرجال بالنسبة لجماع الحمار تلويث الفروج وتحييس الانفاذ كذا معاملة الفسقة
 والظلمة وأهل الرياء عيب بالنسبة لسائر المؤمنين ولهذا لم يقبله الكافر فكيف بالمؤمن الصادق
 م **﴿ داد جله داد ايمان بايزيد ﴾** آفرينها برچنين شير فرديد **﴿ المعنى ﴾** أعطى
 أبو يزيد البطحاى للايمان جملة حقوقه وعدل ولم يقصر في الاحوال المتعلقة بالايمان المحاسن
 الجميلة على كذا سبغ منفرد بالكمالات لا نظيره مشوى **﴿ فطره زانمانش در بحر ار رود ﴾**
 بحر اندر فطره اش غره شود **﴿ المعنى ﴾** نفرض ان ذهبت قطرة من ايمانه في البحر البحر
 يكون في قطرة ايمانه غر يقايعنى أعطى الايمان حقوقه جزاء الله كل خير ووسعة ايمانه بمرتبة
 لو ذهب منه قطرة في بحر العالم لم تحب فيه م **﴿ وچو آتش ذره در بينش ما اندران ذره شود ﴾**
 بيشه فنا **﴿ المعنى ﴾** مثل ذرة من النار في غابة في تلك الذرة الغابة تكون غابة مشوى
﴿ چون خيال در دل شه ياب ما ﴾ كرداندر چنل خنده مان زانبا **﴿ المعنى ﴾** مثل فيكر
 وخيال ظاهر في قلب السلطان أو العسكر جعل الخضم في الحرب خرابا ولو كان الخيال
 ضعيفا لكان له أثر قوى يعني ايمان أبي يزيد من نار التجلى الالهى كقطرة في بساط الغابة
 وجود العالم في حيزها وجود كما تفنى الغابة من ذرة نار كذا من ذرة نار التجلى قابل أن يكون
 جملة العالم مغلوبا ومقهورا كالخيال الذي هو في قلب السلطان أو في قلب عسكره ولو كان
 في الظاهر حقيرا لكن في وقت الحرب يخرب الدنيا م **﴿ يك سماره در محمد رخ نمود ﴾**
 نافا شد كوه ركبر وچو **﴿ المعنى ﴾** نجم أظهر وجهه في محمد صلى الله عليه وسلم حتى بسبب
 ذلك النجم في جوهر الكبر والجلود م **﴿ آنكه ايمان يافت رفت اندر امان ﴾** كفرهاى
 باقيا شد و كان **﴿ المعنى ﴾** وذلك الذى وجد ايمانا ذهب الى الامن والامان وكفر الباقين
 صار ظنين وشكين م **﴿ كفر صرف او اين بارى نمائند ﴾** يا مسلمانى ويا يمينى نشان **﴿**
﴿ المعنى ﴾ وكفر الاقربان صرف بارى نمائند بمعنى لم يبق حكمه الا قول ولا اعتبار به الا قول اما انه
 نصب اسلا ما أو خوفا كانه يقول من كمال الايمان والايقان بالحق ظهر في وجود الرسول صلى
 الله عليه وسلم نجم حتى من كمال قوة ذلك النجم في جوهر اعتقاد اليهود والمذنبين وجدوا تشرق
 الايمان ذهبوا المرتبة الايمان ونجوا انفسهم من العذاب الالهى وماعداهم بقى بين ظنى
 كفرهم بمعنى انه صدق في الظاهر وكفر في الباطن فلم يعلم المؤمن جميع الاعتقادات من غيره
 وبعضهم ولو لم يؤمن في الظاهر ولكن قوة الدين الميبين وضع في قلبه خوفا عظيما بعضهم قبل
 الخراج محكوموا عليه وبعضهم بقى مغلوبا فالمغلوب بحكم المعلوم وكفرهم بين الوجود والعدم
 فكان بين ظنين فان قلت الكفر ظاهري فكيف كان بين شكين فنجاب ان كفر تلك الطائفة

في زمانه لم يكن كفر محض بل نصب لهم الدين المبين اما اسلاما مارا خوفا عظيما فالخائف
 مغلوب والمغلوب في حكم المهدوم والمؤمنون غالبون والكفار وجودهم بمثابة العدوم فكان
 وجود كفرهم بين ظننين م **﴿** اين بحيله آب وروغن گردنيست **﴾** اين مثلهما كفو ذرة نور
 نيست **﴿** المعنى **﴾** هذه الحالة فعل الماء والزيت بالحيلة يعنى على هذين الطريقين الذى قال
 لانفع بالايمان الاخرى كزج الماء بالزيت وهذا من الهالات على العباد وهذه الامثال
 ليست تساوى وتعادل ذرة من النور لان من هذه الامثال لا يصل للقلب حالة ولا نور م **﴿**
﴿ ذره نبود جز خفير مجسم **﴾** ذره نبود شارفى لا يتقسم **﴿** (المعنى) الذرة لا تكون غير الشئ
 الجسمانى الخفير يعنى ليست شيئا روحانيا والذرة ليست شئما غير متقسمه اى ليست كالشمس
 نورانية عظيمة وشريفة حتى اذا شبهت بشيئا يلزم منه الشرف فأراد بالشارق الشمس المضيئة
 م **﴿** گفتن ذره مرادى دان خفى **﴾** محرم دريانه اس دم كفى **﴿** (المعنى) فى الكلام قولك
 ذرة اعلم انه مراد من ورواى انت است محرم البحر هذا النفس انت زبداء الى وجه البحر كانه
 يقول هذا الكلام كزج الماء بالزيت بالحيلة وهذه الامثال ليست كفوا للذرة من النور لان
 الذرة ليست غير انما متجمعة من شئ والذرة ليست شارفا لا يتقسم ولفظ الذرة اعلم انه مراد
 خفى لانك انت است محرم البحر بل انت الآن زبد يعنى شبهنا ايمان ابي يزيد بالذرة وقلة ما مثل
 ذرة نارى غابة لا جل تفهم الناس فوكل خط الماء بالزيت بالحيلة وهذه الامثال ضربتها
 فى حق ذرة من نور الشيخ وايست معادلة له الان الذرة متجمعة من شئ محسوس لا من غيره
 ونور الشمس لا يتقسم والذرة تكون متجمعة ومتممة وتغير ناع ايمان الشيخ بالذرة تشبيهه
 للذرة فى الصورة بل الشيخ لو وقع من ايمانه ذرة فى غابة العالم لأفناها وفولنا أفناها اعلم انه مراد
 خفى والخفى هو لو وقع من ايمان وعرفان ابي يزيد فى قلوب خلق هذا العالم ذرة لافنى من قلوبهم
 الكفر والجاهل والشك والشبهة وانت است محرم البحر المعنى بل انت الآن كالزبد فى الصورة
 اذا لم تخرج من الزبدية لا تصل الى بحر المعنى ولا تعلم الذرة ولا تعلم شمس المعنى مشوى
﴿ آفتاب زير ايمان شيخ **﴾** كرم ايد رخ ز شرف جان شيخ **﴿** (المعنى) ايمان الشيخ كشمس
 نيرة مملوءة بالنور لو اطهرت وجهه من مشرق روح الشيخ مشوى **﴿** جمله پستی كنچ كبر دنارى **﴾**
﴿ جمله بالا خدا كبر داخل مى **﴾** (المعنى) لمسكت جملة السفليات الارضية حتى الثرى خزينة
 ولمسكت جملة العلويات خلد اى مخلوقة منسوبة لا لاخضر اى طرية يعنى الشيخ ابو يزيد ومن كان
 فى رتبته لو ظهر من نور شمس ايمانه الذى هو قلبه ذرة وطاعت ولعلت على وجه الارض
 لمسكت جميع الارض الى تحت الثرى ولمسكت الافلاك العلى خلد انفسه بالطراوة والاطافة
 واسكان لطيفة سرمدى الى الابد مشوى **﴿** او بى جان دارد از نور منير **﴾** او بى تن دارد از خاك
 خفير **﴿** (المعنى) ذاك ابو يزيد واحد بمسك روحا من النور المنير وذاك ابو يزيد واحد بمسك

بدنامن التراب الحفیر می **﴿** ای عجب اینست او یا آن بگو **﴾** که بجا ندانندین مشکل **﴿** هم **﴿**
 (المعنی) یا الله العجب ابو یزید هو هذا الجسم المخلوق من التراب الحفیر او ابو یزید الروح المخلوقة
 من النور المنیر بینہ لی باعنی **﴿** آنابقت فی هذا المثلک می **﴿** کروی اینست ای برادر چیست
 آن **﴾** پر شده از نور او هفت اسمان **﴿** (المعنی) ان کان ابو یزید هذا ای الجسم المخلوق من
 التراب مات کون تلك الروح المخلوقة من النور فان من نوره السموات السبع مملوءة مشوی
﴿ دور وی آنست این بدن ای دوست چیست **﴾** ای عجب زین دو کدامین است و کیست **﴿**
 (المعنی) وان کان ابو یزید تلك الروح یصدق فی هذا البدن ما یکون فی الله العجب من هذین
 الاثنین من أم - ما یکون ومن یکون فی الحقيقة اذا اطف البدن شابه الروح واذا اطففت
 الروح البدن واتورته کانت الروح کالجسد فتشابه الاخر وهذا حال جمیع اهل الله
 وتوضح معنی هذا البیت قال **﴿** حکایت آن زن که گفت شوهر را که گوشت را کر به
 خورد شوهر کر به را بتراز و بر کشید کر به نیم من بر آمد گفت ای زن گوشت من نیم من بود
 و آن زن اگر این گوشت است کر به کو و اگر این کر به است گوشت کو **﴿** هذا فی بیان
 حکایت تلك المرأة التي قالت لزوجها اللحم أکانه الهرة والزوج يحب الهرة بالمیزان أي
 وزنها بالمیزان لکون الزوج لم یعتقد ان الهرة أکلت اللحم وفی الحقيقة آکل اللحم الزوجة
 فالهرة وزنت نصف من أي رطل فقال الزوج لزوجته یازوجة اللحم نصف من وزیادة فان
 کانت هذه الهرة اللحم أين الهرة وان کان اللحم هذه الهرة فاین اللحم فأراد بالزوج عقل
 المعاش وبالزوجة النفس وبالهرة وسائط النفس تغیر المعاش بوسائطها وتجدوا النافع للعقل
 می **﴿** بود مردی که خدا او را زنی **﴾** سخت طننازو و پلید و زنی **﴿** (المعنی) کان رجل
 صاحب بیت له زوجة وتلك الزوجة محکمة الطیر ای الطعن ونجسة قاطعة لا طریق فان کل
 ما یحبیه الزوج و یأتی به لیبته تنافه می **﴿** هر چه آوردی تلف کردیش زن **﴾** مرد مضطر
 بود اندر تن زدن **﴿** (المعنی) الزوج کل ما أتی به لمنزله کانت المرأة تنافه والرجل مضطر ای السکوت
 لسلطتها علی الزوج می **﴿** هر چه مان گوشت آورد آن معیل **﴾** سوی خانه باد و صد جهد
 طویل **﴿** (المعنی) وذلك الرجل صاحب العیال لاجل الضیف أتى یوما بلحم لجاناب منزله
 بمائتی جهد طویل می **﴿** زن بخوردش با کباب و با شراب **﴾** مرد آمد گفت دفع ناصواب **﴿**
 (المعنی) وتلك الزوجة أکلت اللحم مع الشراب والسکاب وهو شوی اللحم الرجل أتى لیبته
 وسأله عن اللحم فدفعه بالکلام غیر المصیب الذی لامه می **﴿** هر چه کفش گوشت
 کومه مان رسید **﴾** پیش مهمان لوت می باید کشید **﴿** (المعنی) قال الرجل لزوجته أين اللحم
 الضیف أتى لازم لنا قدیم الطعام فقامه ورعايته بالاضیافة لان الرسول صلی الله علیه وسلم قال
 اکرمو الضیف ولو کان کافرا مشوی **﴾** گفت زن این کر به خورد آن گوشت را **﴾**

كوشة ديكور خرا كریا بد نرا (المعنى) قالت الزوجة ذاك اللحم أكلته هذه الهرة اشتريه
 ان كان لازمالك لحم مى ﴿كفت اى ايلك ترا زور ايار﴾ كربة رامن مى كشم اندر عيار ﴿
 (المعنى) قال الزوج لخادمه يا ايلك جئ بالميزان اسحب الهرة الى العيار وأعلم وزنها من
 ﴿بركشيدش بود كربة نيم من﴾ پس بكفت آن مرد كای مختال زن ﴿(المعنى) بعد سحب
 الهرة بالميزان فانت نيم من اى نصف رطل ثم قال لزوجته بامن انت امرأة مختالة مى
 ﴿كوشة نيم من بود و افزون يك شتير﴾ هست كربة نيم من هم اى شتير ﴿(المعنى) اللحم
 نصف رطل وزا اند شتير﴾ بكسر السين ستة دراهم ونصف ويا شتير بكسر السين بمعنى مستورة
 الهرة نصف رطل مى ﴿اين اكر كربت پس آن كوشة كو﴾ وريود اين كوشة كربة
 كويجو (المعنى) ان كان هذا هرة بعد اى اللحم وان كان هذا لحم اى الهرة مى ﴿يا نيد اراين
 بود آد روح چيست﴾ دروى آن روحست اين تصوير كيست ﴿(المعنى) اوبريدان كان هذا
 البدن تلك الروح ما تكون وان كان اوبريد تلك الروح هذا التصوير والجسد ما يكون مى
 ﴿حيرت اندر حيرتست اى يار من﴾ اين نه كارست هم فى كار من ﴿(المعنى) ههذه
 الحالة حيرة فى حيرة باسد ببق لان التقارب ظلمانى والروح نورانى ولا يأتى اوجهه ويظهر
 منه ما آتار بحقيقة وأعجب من ههذه ان الانبياء والاولياء من هذا التركيب فعلت افعلى
 التحقيق ان حل هذا السر المشكل ليس كارك ولا أيضا كارى لانه لا يطلع عليه بالاستعداد
 والكسب بل يطلع عليه بالالهام الالهى والكشف الربانى فعلى هذا اسلمه عن نفسه أيضا
 وان مرضى ونفخت فيه من روحى مستور على الافاضل ولهذا المسائل عنه امر حبيبه بقوله قل
 الروح من امر ربى ولكن ههذه المسئلة لما كانت فى غاية الغموض شرع فى كشفها هههه ما أمكن
 فقال مشوى ﴿هر دو او باشد و ايكن ربع زرع﴾ دانه باشد اسل وآن كبره فرع ﴿
 (المعنى) اوبريد كل من الروح والجسد وليكن الزرع محصول الزراعة لانه كان هو الاصل
 المقصود بالذات وذلك قطع التبن فرع مى ﴿حكمت اين اضداد را با هم بيست﴾ اى قصاب
 اين كردن با كردنست ﴿(المعنى) وحكمة الله ركبت هذه الاضداد ببعضها ببعض وربطها
 اطراف هذا الفخذ مع الرقبة وذلك ان القصاب اذا باع فخذ اضم اليه من الرقبة قطعة كتابة
 من لزوم قطعة الرقبة للفخذ لى ان لفظ كورد بكسر الكاف الفارسية بمعنى الاطراف وكردن
 بفتح الكاف الفارسية بمعنى الرقبة والران عند الفرس اسم الفخذ والحاصل الجسم والروح
 هههه الشئ افاضل لان الانسانية تحصل من اجتماع هههه كان فى المثل ربع ومحصول الزرع
 الحبة وهى اصل الزرع وذلك التبن فرع كذا البدن كاتبن فرع والروح اصل الحبة فانقصود
 حبة تبن البدن فاذا اتصف البدن بالاخلاق الحسنة والاعمال الصالحة كانت له كالروح
 ولو كانت الروح النورية للبدن الجسمانى ضد الحسن الحسنة الالهية جمعت النورانى

في الظلماني وركب البدن الانساني من العناصر الاربعة فتملقت الروح بالجسد والجسد
 بالروح ونفخ الروح النورية في الجسد الظلماني كما كان عادة الغصاب جمع الرقية مع الفخذ
 فسكا اقتضى للفخذ الرقية كذا اقتضى للروح الجسم مـى ﴿روح في قالب نداند كار كرد *
 قالب بي جان فسرده بود و سرده﴾ (المعنى) الروح بلا قالب لا تقدر على العمل والقالب بالروح
 كان جامدا وباردا مشوي ﴿قالبت بيد او آن جانست نهان * راست تدزين هر دو اسباب
 جهان﴾ (المعنى) قالبك ظاهر وتلك الروح فيك مخفية من كلا هذين الاثنين اسباب ولوازم
 العالم صحيح وحاصل يعنى القالب بالروح لا يقدر على العمل واذا لم يعمل لا يتصف بالاصاف
 الحسنة والاعمال الصالحة واذا لم يتصف بهما لا يصل الى الله فهـ كان البدن سببا لاستكمال الروح
 الفضائل والبدن بالروح جامد وبارد لا تنفع فيه وقالبك ظهر في عالم الشهادة وروحك مخفية
 واسباب العالم حاملة منهم واذا لم يكونا لا تنظم الدنيا والاخرة فسلام مـى ﴿خا كر ابر سر زنى
 سر نشكند * آب ابر سر زنى در نشكند﴾ (المعنى) اذا ضربت التراب على الرأس
 لا يكسره وكذا الماء وحده اذا ضربته على الرأس لا يكسره مشوي ﴿كر تو مخوا مـى كه
 سر را بشكنى * آب را و خاك را برهـ مـ زنى﴾ (المعنى) وان أردت كسر الرأس ركب
 الماء والتراب واضرب بهما الرأس فكسره بتلك الواسطة مشوي ﴿چون شكستى سر رود
 آتش با صل * خاك سوى خاك آید و ز فصل﴾ (المعنى) فاذا كسرت الرأس ذهب ماء ذاك
 التراب لاصـ له وبقى التراب لجانب التراب يوم الفصل هذه الايات وقعت موقع المثل على ان
 الروح وحده لا تقيد والبدن وحده لا يقيد واجتماعهما يحصل المصلحة فالبدن كالتراب
 والروح كالماء ولا يكون واحد منهما على الانفراد كما راذا أردت عملا فخذ مقارنتهما يحصل
 المطلوب على وفق مراد الله تعالى فاذا رجعت الروح الى اصلها كذا تراب بدنها يوم الفصل
 يرجع الى معدنه وأصله فكان يوم الفصل بمعنى يوم مفارقة الروح البدن وأراد بقوله فاذا
 كسرت الرأس الموت لا غير مـى ﴿حكمتى كه بود حق را ز ازدواج * كشت حاصل از نیاز
 و از لجاج﴾ (المعنى) تلك الحكمة من الحاجة واللجاج حصلت من ازدواج الحق للماء
 والتراب مـى ﴿ناشد آنكه ازدواجات ذكر * لا سمع اذن ولا عين بصر﴾ (المعنى) حتى يكون
 بعد ازدواجات أخرنا معها أذن ولا بصر ثم اعين مـى ﴿كر شنیدی اذن کی ماندی اذن *
 یا کما کردی دگر ضبط سخن﴾ (المعنى) ولو فرض ان تلك الازدواجات سمعتها الاذن متى
 تبقى أذنا وان قول اللسان متى يضبطه بعد كانه يقول من ازدواج العناصر الاربعة بالجسم
 وامتزاجها وتركيها وجودها الحاصل على مقتضى الحكمة الالهية من وجوده بعد ظهور
 العناد والحاجة وأى فعل كان يفسد الازدواج الجسمانى وتغارق الروح البدن ويكون
 البدن زبانا ثم يحياه الله تعالى فيحصل ازدواج آخر لطيف للروحانية والروحانية ما معته

أذن ولا أبصرته عين ولو استمعت هذه الاذن الجمهانية كلام تلك الازدواج الروحانية
 والشم النورانية لم تبق أذنا وكيف يغيب ذلك الكلام الانسان العورى بل وضبطه اللسان
 لفتى قال الله في حديثه القدسي أعدت لعبادي الصالحين ما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا
 خطر على قلب بشر مثلامى ﴿ كريدى برف و يخور شيدرا ﴾ ازبختى برداشتى اميد را ﴿
 (المعنى) ولورأى الثلج والجماد الشمس لزال أمه من الجمادية مشوى ﴿ آب كشتى بى
 عروق و بى كره ﴾ ز آب داود هوا كريدى زره ﴿ (المعنى) ولو صار الماء بلا عروق ولا عقد
 لصنع داود الهوام من الماء درعا مى ﴿ بس شدى در مان جان هر درخت ﴾ هر درختى از
 قدومش نيلى بخت ﴿ (المعنى) بعدا كان لروح كل شجر قوتا و كان كل شجر من قدوم ذاك الماء
 اطيقا وذا بخت حسن مى ﴿ آن بختى بفسرده درخودمانده ﴾ لا مساس بر درختان خوانده ﴿
 (المعنى) لكن ذاك الجماد الذائب بى فى ذاته وقرأ على الاشجار لا مساس بغيره هذه الاذن
 لو سمعت ذلك الكلام وضبطه اللسان وهذه العين لورأت الازدواج الروحانية لفتى جملة
 تعيناتهم و كانوا مثل ماء الحياة صافيا مثل لا الثلج المنجمد لورأى حرارة الشمس لذاب من
 الانجماد الثلجية وحرى و كان بلا عروق و بلا عقد الا بنجماد ماء لطيف داود الهوام فقل
 منه درعا فكم ان سيدنا داود عليه السلام اصطنع من الحديد حلقا كذا الهواء لا ظهر
 على الماء درعا و حلقا بعد ذاك الماء كان لا جاك كل شجر و لكن ذاك الذى بى فى نفسه
 و انجمد قطع انجماده نادت على الاشجار لا مساس أى قرأت لا تمسنى فأراد بالثلج و المنجمد
 الوجود الانسانى و الاوصاف الحيوانى و بالماء الماء الروحانى و الزلال العرفانى و بالا شجار
 النفوس الانسانى كانه يقول لورأى هذا الوجود الانسانى الذى هو بمثابة الثلج و الماء المنجمد
 حرارة حبيبة شمس الحقيقة لذاب من طبيعته و زال و بى بلا عروق و بلا عقد كماء الحياة و وجد
 اطافه و صفاه و لا ظهرت له الهوام الا الهى أمواج ديدة حتى تجدا شجار وجوده الانسانى ماء
 روحه العرفانى و تكون علاجا و اما ذاك الذى انجمد وجوده و كان بلا حصة من حرارة شوق
 الله كان كالمسمى قائلا لا شجار وجود المؤمنين مفهوم لا مساس و لا عرض عن الفة أصحاب
 العرفان مى ﴿ ليس يأنف ليس يؤلف جسمه ﴾ ليس الاشع نفس قسمه ﴿ (المعنى) و ذاك الذى
 بمثابة الثلج و الانجماد ارد ليس يأنف و لا يؤلف اشارة لقوله عليه السلام المؤمن يأنف
 و يؤلف و المتناق لا يأنف و لا يؤلف ولاخير فى من لا يأنف و لا يؤلف لان المتناق ذاك الذى
 مسك تعمته و حصه تمون نفسه من عباد الله تعالى و لا نصيب له الا الجمل و الامسالك و الخلق
 السبى الحاصل منهم على غوى خبير الناس من يقع الناس مى ﴿ ينبت ضايع ز و شود تازہ
 جگر ﴾ ليلت و ديلت سلطان خضر ﴿ (المعنى) و ذاك الثلج و الجماد ليس بضائع لان منه
 ترطب السكب أى يحصل لها الطراوة فى الايام الحسارة و لكن لا يكون لسلطان الخضر بيلت

وأراد بالخضر الطافة الحاصلة للقلب و السلطان الخضر الحياة القلبية والمعرفة الربانية
 وباليك الآثار الحسنة والاعمال الصالحة فاذا ذاب الثلج فتكون الخضر وان السلطانية
 ييك الورد كذا الذي هو باردمثل الخ اذا اذاب برودته بحسب شمس الحقيقة وكان كالماء كان
 بمثابة السلطان على الثابت في صحراء القلب من خضر الايمان والاسلام المخبرة عن الحياة
 القلبية فتظهر منها كم من آثار حياة طبيعية كماء الحياة ولكن اذا اذاب أحد الثلج طبعه
 واخلافه ولم يكن كماء الحياة لا يكون للحياة القلبية ييك ولا يخبر بفرع كان هنا اليك هو الذي
 يسمى ويحرق باعطاء الخبر ولكن أيضا لا يكون عينا بل أعصاب الحرارة يرفعون من
 برودته حرارة فينتفع من وجه ثم يرجع السلطان محمود للحياة اياز فقال مشوى (الغنى) يا اياز
 استأثره توبس بلد * نيسر هر برجي عبور شراب سند * (الغنى) يا اياز نجهك وطاهك
 زائد العلو عبور ذاك النجم لكل برج غير مقبول ولا تقه برج الحمل لانه في الحقيقة كوكب
 مى * هر وفارا كى يستند همت * هر صفارا كى كز بند صفوت * (الغنى) وبأياز
 همتك متى تقبل كل وفاء لزيادة علوها والوفاء الذي بعده الناس وفاء هو في جانبك بمثابة الجفاء
 وصفوتك متى تخنار كل صفاء لان الذي اغيرك صفاء هو في حيزك كدورة يعنى أنت بمثابة
 النديم والمقرب والمحبوب الالهى نجهك من حيث المعنى زائد العلو وليس كل برج يحمل النجم علمك
 ولا مناسبا له ويرك كل قلب متى يقبل علوه همتك وفاء كل أحد متى تخنار صفاء كل مخلوق وأنت
 بالصفاء واصل لمرتبة الصفوة صفاء الناس الكمالين بالنسبة لصفوتك كدرا تقبله ووفاء
 الناس بالنسبة لوفائك جفاء فلا رشاد لك لا تق والامر بالمعروف والنهي عن المنكر لا مثالك
 مطابق والذي لا حصه له من علمك اذا تصدبت لارشاده لا يخلو عن مجادلتك يعلم من
 هذه القصة * حكايت آن امير كه غلام را كفت مى يا اور غلام رفت و سبوى مى آورد در راه
 زاهدى بود امير معروف كرد سنه كى زد و سبوى را بشكست امير شنيد و قصد كوشمال زاهد
 كرد و بن قصه در عهد دين عيسى بود عليه السلام كه مى هنوز حرام نشده بود و لكن زاهد
 تقززى مى كرد و از تنعم منع مى كرد * هذا فى بيان حكاية ذلك الامير الذى قال لغلامه جئ
 بالشراب فذهب الغلام بأمر الامير وأتى بكوز الشراب حملوه وكان فى الطريق الذى أتى منه
 زاهد يفعل المعروف فضرب حجرا وكسرا لكوز ولم يقل غنى عن المنكر لاجل ان الشراب
 فى ذلك الزمان لم يكن حراما كما سمعنا قريبا فلما سمع الامير فعل ذلك الزاهد قصد تأديبه
 وكانت هذه القصة على زمان سيدنا عيسى عليه السلام فان الشراب فى ذلك الآن والزمان لم
 يكن حراما ولكن كان ذلك الزاهد يفعل الحمية ويمنع الناس من التنعم فان التقزز فى اللغة التجنب
 فكان متجنباً عن الترفه ومانعاً غيره من * بودامبرى خوش دلى مى باره * كهف هر خمه وروهر
 بچاره * (الغنى) كان امير زاهد سرور اهاب وعاكفا على شرب الشراب ومحبا له على ان

باره هنا بمعنى المحبة وذلك الامير كهف ولا ذلك كل مخمور وملجأ كل فقير لاجل له مشوى
 * مشفى مسكين نوازي عادلى * جوهر وزر بخشنى دريادلى * (المعنى) وذلك الامير مشفى
 جالب للمساكين بزيادة عادل له قلب كالبحر موهب الذهب زائدا البصيرة جوهر لا نظيره يعنى فى
 سلطنته عادل صاحب بصيرة فى رعاياه وهذا معنى الجوهر كثير العطايا مشوى * شاه مردان
 وامير المؤمنين * راهبان ورازدان ودوست بين * (المعنى) سلطان الرجال وامير المؤمنين
 حافظ الطريق من المصوص وعالم بالدين وعادل فى الشرع عيز الصديق من الخائن ويصادق
 الصديق فالمراد من الامير صاحب القلب الطالب لله سكران بحبه تارك الدنيا لا يفتن لاجلها
 حرص على شراب العشق محسن للمخمور من شراب محبة الله تعالى معطى الفقراء المؤمنين
 ملجأ للضعفاء والمساكين يصل للراعيانته فى كل زمان شفقة مى * دور عيسى بودوايام مسيح *
 خلق دلدروكم آزار وملك * (المعنى) والذودور سيدنا عيسى وكانت الايام ايام المسيح عليه
 السلام وكان ذلك الامير اخذوا جالبا للقلب لا يظلم احدا وملجأ وخلفه حسن مى * آدمش
 موهمان بنا كهان شى * هم اميرى جنس او خوش مذهبى * (المعنى) اناه سافر بغتة ليلة
 ايضا هو امير جنس له مذهبه حسن مماثل له فى العشق مى * باده مى بايست شان در نظم *
 حال * باده بود آن وقت مأذون وحلال * (المعنى) الشراب صار لازمالهم فى خصوص نظم
 الحلال ونشاط البال وفى ذلك الوقت كان الشراب مأذونا به وحلالا مى * باده شان كم
 بود وكفتاى غلام * درسو پر كن بجا آوردم * (المعنى) وكان شربهم قليلا وقال الامير
 لغلامه يا غلام اذهب واملا السكر لنا مادما فأراد بالغلام الفسك والخيل وبالسكر والبهر
 فعلى العاقل أن لا يخرج من فكره أهل الله ويحتمل نظره على مشاهدتهم حتى يكون به هذا
 السبب معرضا عما سوى الله ومملوا بحجة الله مشوى * از فلان راهب كه دارد خر خاص *
 تاز عام وخاص بايد جان خلاص * (المعنى) وقال الامير تنا بالشراب من الراهب القافى لانه
 بمسك شرابا خاصا وصافيا حتى يتجو الروح ويخمد خلاصا من قيد العام والخاص وفى هذا
 الدين ايضا من اختار بحجة الحق تعالى فعليه أن يشرب شراب بحجة الله من كوز قلوب العشاق
 الالهى لاجل أن يتجوز من قيد العوام والخواص ليعبر له بحجة خواص الخواص مشوى
 * جرعة زان جام راهب آن آمد * كه هزاران جره وخم دان كند * (المعنى) الراهب من
 ذلك الجام الذى منه جرعة تفعل ذلك الذى تفعله ألوف جرة وخاية دن مى * اندران مى
 مائة پنهانست * آنچنان كاندربا سلطانست * (المعنى) فى ذلك الشراب كيفية مخفية
 كذا فى العباء امارة وسلطنة موجودة ولو قيلت هذه الكلمات فى حق الراهب المعتزل عن
 الخلق المشغول بالطاعات على دين سيدنا عيسى قبل ظهور الاسلام وفى حق الامير العادل
 المجاهد والمكن المراد منه العاشق الالهى التارك للدنيا المانقطع عن الخلق الصادق

في محبة الله تعالى فان جرعة من شراب المحبة الموضوعة في دن وجرة وكوز قلبه اذا امتلئت ألوف
 دنان وجرارى وأكواب بالخمير وشربت لا تعطى ~~سكرا~~ مقدار جرعة من شراب المحبة
 الذى هو في قلب العاشق الصادق ولا تقرب الى نشوانه واصفونته وسكرها كمية مخفية
 وحالة عجيبة ايسر في شراب الدنيا القذر كان في العباء سلطنة ايسر هي في القباء مشوى
~~تو~~ توداق باره باره كم نسكر * كه سبه كردند از بيرون زر ~~كه~~ (المعنى) أنت لا تنظر الى دلق
 وعباءة تلك السلاطين المقطعة قطعا قطعا لانهم لا اجل التستر الذهب يجعلونه من الخارج
 أسود مشوى ~~تو~~ از برای چشم بد مردود شد * واز بيرون آن اهل دود آلود شد ~~كه~~ (المعنى)
 وأهل القلوب لاجل اصحاب الاعمى القبيحة صاروا مردودين عن الناس ومن الخارج صار
 ذلك الامل أى اهل وجوده - م دود آلود أى أسود يعنى لا تنظر الى ظاهر البسة الملوك
 المقطعة المختلطة من تحت الاطمار لانهم في المعنى يجعلون الذهب من الخارج أسود أى ذهب
 وجودهم صيانه من المصوص الخائن وفي المثل الامل يسودونه بالدخان ليكون مردودا عن
 أعيان العاينين القباح وهـ - م أهل الملامة الذين يظهرون الشر ويخفون الخير ايكوفوا في أعيان
 الناس حقرا وهـ - م الذين قال الله تعالى في حقهم في حديثه القدسي أو اياي تحت قباي
 لا يعرفهم غيري مشوى ~~تو~~ كنچ و كوهركى ميان خانهاست * كنچا ييوست در ويرانهاست ~~كه~~
 (المعنى) الخزيه والجوهر مئى يكونان في وسط البيوت والخزائن دائما في الخرابات مئى ~~تو~~ كنچ
 آدم چون ويران شد دفين * كشت طيفش چشم بند آن اعيان ~~كه~~ (المعنى) وخزينة آدم لما كانت
 مدفونة بالخراية صار طيفه عليه السلام رباط عين ذلك الاعيان مئى ~~تو~~ او نظرى كرد در طين
 سست سست * جان همى كه تش كه طين سست است ~~كه~~ (المعنى) وذلك الاعيان نظر الى الطين
 بالحقارة والاهانة ولكن روحه عليه السلام يقول لا بليس طينى سلكا و رباط على عينك
 كما يقول أكثر أهل الدين واصحاب اليقين ستر وانفسهم عن أعيان الناس بخراب طواهرهم
 حتى يهدوا الى السلوب يحموا ويحفظوا خزينة أسرارهم ودفينة أنوارهم عن الطائفة الذين لم
 يتأهلوا اقرب الله تعالى لان من العادة المطروقة ان الخزائن لا تكون وسط البيوت طاهرة
 والخزائن متصلة بالنظريات موضوعة في الاماكن التى لا تعلم كما ان خزينة روح سيدنا آدم
 مدفونة في خراية جده عليه السلام وطيفه عليه السلام كان لذلك الملعون رباط العين وذلك
 الشيطان الرجيم نظر لحسده عليه السلام المخلوق من الطين بالحقارة والاهانة اكن روح
 سيدنا آدم قالت له بالاشارة جسدى المركب من الطين ستر وحجاب على عينك يا بليس انظر
 الى داخل خزينة وجودى المملوءة بالانوار لتكون عارفا بحقيقة السكر وهـ هذا خطاب من قبل
 صاحب كل قلب عارف بالله لشياطين السيرة الناطقين الى الصورة والمقصود الحصة وهـ هذا
 رجوع الى الحصة فقال مئى ~~تو~~ دوسوبه سته غلام وخوش دويد * در زمان در دير ره بانان

رسيد (المعنى) والغلام يأمر الامير لاجل الايمان بالشراب أخذ جرتين واسرع حينا
 وفي الحال وصل الى دير الرهبان مى **﴿**زريد ادوية جود زرخيد **﴾** سئل دادود عرض كوه
 خريد (المعنى) واعطى للرهبان ذهباً واشترى شراباً خالصاً كالذهب مثلاً اعطى حجراً وأخذ
 موضعه جوهراً مى **﴿**بادة كبر سر شاهان جهده **﴾** تاج زرب تارك **﴿**ساقى خيد (المعنى) شراب
 ينط ل رؤس السلاطين ويضع على رأس الساقى تاجاً من الذهب فأراد بالامير الروح
 وبالغلام النفس ومن الجرتين العقل والقلب ومن الرهبان أرباب الرياضات والمجاهدات من
 أهل الاسلام كأنه يقول لما ان النفس بأمر الروح أخذت جرتي العقل والقلب أسرعت لجانب
 دير الرهبان واعطت شراباً رقيقاً التحقيق في الفهم المحمدي كنوزاً سرار العقل والقلب
 وأخذت شراباً أجرو رقيقاً بالصفاء عملوا ووضعته في جرتي العقل والقلب واسكن اعطت لهم
 الذى هو بمثابة الحجر وأخذت منهم الشراب الروحاني الذى هو **﴿**كك الجوهرو لوط **﴾** على رؤس
 السلاطين لوضعه وأعلى رأس الساقى التاج الجوهرو لوط نور العشق الالهى من قلب سلطان
 الارشاد على رأس المرشد وأرشد المرشد لوضع الله على رأس المرشد تاج السكرامة وأعطاه
 الدرجات العاليات مشوى **﴿**فتنه واشوقه **﴾** النكحته **﴿**بندكان وخمروان آميخته (المعنى)
 ولا تار شراب العشق الفتن والاشواق **﴿**كان سكر انا من حالة وصفاء العشق الالهى ولا خلط
 العبيد بالموالى مشوى **﴿**استحوانم ارفتمه جمله جان شده **﴾** تخت وتخته آن زمان بى كان شده **﴿**
 (المعنى) ولذهبت في ذلك الزمان العظام وكانت جماتها بسبب شراب العشق روحاً وكان
 في ذلك الزمان التخت والتخته منساو بين يعنى السالك اذا أرسل غلام نفسه الى دير ومكن
 العشق الالهى ويحل شرابهم شراب العشق الالهى وتوجه بحرق عقله وقلبه وملاهم مامن
 شرابهم الذى يشربونه وأطعمهم لوجه ثمار من جوفه فتن وأشواق وسكر بمرتبة يصلها
 لقامه ولا خلط العبيد بالموالى وصاروا لونا واحداً في المرتبة **﴿**كان تخت الساطان وتخته
 أى دفعة الفقراء مساوية ولذهبوا من قيد الادنى والاعلى ووصلوا المرتبة الاسمى تفرق ونحوهم
 الآفات مى **﴿**وقت هشبارى جواب وروغند **﴾** وقت منى هججوجان اندرتند (المعنى)
 وهم وقت الصبح مثل الماء والزيت بالاضدية وقت السكر كالروح فى البدن بالمساحية
 والاختلاط مى **﴿**چون هر يسه كشته آنجا فرق نيست **﴾** نيست فرقى كاندر آنجا فرق
 نيست (المعنى) ومثل الهر يسه كانوا بالاشحاد ومثل لافرق وليس لذل فرق لانه هناك ليس
 فرق يعنى وقت الصبح متضادون كالسار الزيت ووقت الشراب والعشق كروح فى بدن
 متحدون وفى حالة السكر كالهر يسه مختلجون لافرق بينهم مى **﴿**ايچنين بادهمى برد آن غلام **﴾**
 سوى قصر آن امير نيست نام (المعنى) وذلك الغلام أتى بكذا شراب الى جانب قصر ذلك الامير
 الذى صيته حسن مشوى **﴿**پيشش آمد زاهدى شوریده **﴾** خشك مغزى در بلا يچيده **﴿**

(المعنى) على الاتفاق أني قد ادم الغلام شوزيده أى مجنون وزاهد دماغه يابس بالرياضات دائر
على البلاء ومنقبض مشوى **﴿** تنز آتشهای دل بکدام خسته * خانه از غیر خدا بر داخته **﴾**
(المعنى) بدنه وجوفه وروحه من الوجع ونار المحبة ذائب وبيت قلبه من غير الله تعالى صار
خاليا أى نجى من الجسمانية بسبب حرارة نار العشق ونظف قلبه من الاغيار مشوى
﴿ کوشمال محنت بی زینهار * داغها برداغاها چندین هزار **﴾** (المعنى) من قاذيب المحبة التي
لا علاج لها في جوفه كذا الوف كى على كى أى علامات تدل على احترافه بنار المحبة متعددة مى
﴿ دیده هر ساعت داش در اجتهاد * روز و شب چغفیده او بر اجتهاد **﴾** (المعنى) وعينه كل
ساعة في الاجتهاد لان ذلك الزاهد تسلك بالاجتهاد ليل او نهارا مى **﴿** روز و شب در خاك
و خون آخته * صبر و حلمش نیش بکریخته **﴾** (المعنى) وذلك الزاهد اختلط في التراب
والدم ليل او نهارا لما رأى ذلك الغلام نصف الليل هرب صبره وحلمه بمعنى من كثرة الرياضات
اختلط دم قلبه وكبد به بالتراب فعند رؤيته للغلام هرب صبره مشوى **﴿** گفت زاهد دو
سبوه حاجبت آن * گفت باده گفت آن کیست آن **﴾** (المعنى) قال الزاهد ماذا الذي في
الجرار قال الغلام شراب قال الزاهد ذلك الشراب لمن مى **﴿** گفت آن آن فلان میراجل * گفت
طایب را چنین باشد محل **﴾** (المعنى) قال الغلام ذلك الشراب أن أى لائق لاجل الامير لاجل
الغلاتي قال الزاهد أها كذا يكون عمل طالب الحق لاجل الصفاء والالفة باقرانه يسبح في ازالة
عقله ثم كيف يتمكن من طاعة الله تعالى مى **﴿** طایب یزدان و آنکه عیش و نوش * باده شیطان
و آنکه نیم هوش **﴾** (المعنى) أیكون طالب الخصالی ثم يفعل العیش بنفع العین وهو الصفاء
والتوش وهو شرب الشراب وهذان ضدان والضدان لا يجتمعان شراب الشيطان ثم نصف
عقل راذا اجتماعه لا یبقی دیانة ولا صلاح وادیالى فساد عظیم فان الشراب المباح في زمان سيدنا
عيسى شرطه أن لا یزول العقل ویشرب لاجل التقوية على العبادة مقدار الكفاية هذا الكامل
العقل وأما ضعيف العقل كانوا لا یبعدون له التمتع كذا الزاهد نهى لئلا یشتغل الامير بالتمتع
عن اجراء احكام الدين مى **﴿** هوش تو بی چنین پشمرده است * هوشها باید بر آن هوش
توبست **﴾** (المعنى) عقلك بلا شراب كذا ضعيف وناقص فاللائق أن تربط على عقلك عقولا بمعنى
تضم له عقولا لئلا یضيع وقت شرب الشراب مى **﴿** تا چه باشد هوش تو نه کام سکر * ای
جو مرغی کشته صید دام سکر **﴾** (المعنى) وقت السكر عجباً عقلك ما يكون یعنی لا یكون
ولا یبقى أى يكون مثل طائر وقع في فخ السكر كأنه يقول يا قليل العقل قبل شربك الشراب
الشيطانی وهو أم الخبایث عقلك كذا ضعيف واللائق بك أن تربط عليه عقولا كثيرة
وادرکات وافرة فحصل علوم عديدة ولما كان عقلك كذا ضعيفا فهو كطائر وقع في فخ السكر
فيا أحمق اذا سكرت عجباً أى قباحات تظهر منك وسببه الخمر فایالک ان تشربه **﴿** حکایت

ضیای دانی که سخت دراز بود و برادرش که شیخ الاسلام تاج بلخ بغایت کوتاه یا لا بود و این شیخ
 الاسلام از برادرش ضیاء داشت ضیاء در آمد بدرس او و همه صدور بلخ حاضر بدرس او ضیاء
 خدمتی کرد و برگذشت شیخ الاسلام او را نیم قیامی کرد در سری گفت آری سخت درازی یاره
 از بالا در زد * هذا فی بیان و حکایت دانی ضیاء الذی کان طویل القامة و أخوه شیخ الاسلام
 الملقب بتاج بلخ قد له الغایة قصیر و هذا شیخ الاسلام کان یمنه من أخیه عار و ضیاء آتی یوما الی
 مجلس درسه و الحال ان صدور و فضلاء بلخ کثرا حاضرین فی درسه فلما آتی ضیاء المجلس درسه فلزم
 له الخدمة علی وجه الادب فخدم و مر و شیخ الاسلام قام لاخیه نصف قومة سرسریا یعنی آری
 نفسه کأنه یقوم مع القصور و قد علی الفور فلما رأى ضیاء حرکتهم بهذا المقدار قال له علی سبیل
 المزاح أنت طویل القامة جدا اذهب من طولک قطعة لیكون معتدلا می * آن ضیای دانی
 خوش الهام بود * داد آن تاج شیخ اسلام بود * (المعنی) و ذلک ضیاء الدلیق کان الهامه حسنا
 و طبعه لطیفما و کلامه حلوا و کان أخا التاج بلخ شیخ الاسلام می * تاج شیخ اسلام دار الملک بلخ
 * بود کونه قد و کو حلت همچو فرخ * (المعنی) بلخ دار الملک و شیخ اسلام او و قمتها تاج بلخ
 قصیر القد و صغیر الجثة کالفرخ ای کفرخ الطائر می * کرچه فاضل بود خف و ذوقتون *
 این ضیاء اندر نظر افتد فزون * (المعنی) ولو کان فاضلا و فخلا ای رجلا زاندا القوة فی العلم و ذو
 فنون لکن أخوه هذا ضیاء فی اطرافه و الذ کان زاندا علیه مشوی * او بسی کونه ضیایی حد
 دراز * بود شیخ اسلام را صد کبر و ناز * (المعنی) هو شیخ الاسلام کثیر القصر و أخوه ضیاء بلا
 حد طویل و کان لشیخ الاسلام مائة کبر و دلال مشوی * زین برادر عار و نه کش آمدی * آن
 ضیاء هم و اعطی بدباهدی * (المعنی) و من ضیاء هذا کان یأتی لاخیه شیخ الاسلام عاری یعنی
 کان شیخ الاسلام یقول لی أخ مثل ضیاء فیحصل له منه عار ای یأتی لشیخ الاسلام منه عار و کان
 ذلک ضیاء و اعظام و موصوفا بالهدایة مشوی * روز محفل اندر آمد این ضیاء * بار که بر قاضیان
 و اصفیاء * (المعنی) اتفاقا هذا ضیاء آتی یوم المحفل و هو یوم الجلوس للمدرس الی شیخ الاسلام
 و کان بارگاه ای مجلس شیخ الاسلام غاصا با انضاء و العلماء الاصفیاء می * کرد شیخ اسلام
 از کبر تمام * این برادر را چنین نصف القیام * (المعنی) و من تمام کبر شیخ الاسلام فعل لاخیه
 هذا و ضیاء نصف القیام ثم قد علی الفور مع الکراهة علی ان لفظ کرد مصروفة الی المضارع
 الثانی مشوی * گفت او را پس درازی بهر فرد * الذی کان قد سر و تهم بدزد * (المعنی) لما
 رأى ضیاء هذا المقدار من کبر و عجب شیخ الاسلام قال له یا اخی أنت زائد الطول لاجل الفائدة
 و الثواب من قدک الذی و کالسر و اسرق قلبه لایعنی استرق قلبه لامن قدک حتی ترى موزونا
 و هذا ولو کان علی طریق الطیفة لکنه مستلزم للاستهزاء لان العجب مستلزم للحالة و له هذا
 قال الزاهد ایضا الغلام الامیر مشوی * پس ترا خود هوش کو با عقل کو * تا خوری می ای تو

دانش را هدو (المعنى) و یا شارب الشراب بعد این عقل و این ابل حق شرب الشراب یا من
 أنت للمعرفة والعلم عدو و یبقی لك منه أى العقل مقدار تصرفه للعبادة می درویش
 زیباست فیلی هم بکش * فحک بشد فیل بر روی حبش (المعنى) أنت وجهك زائد الحسن
 لا جمل أن لا يحصل لك أصابة عين اسحب أيضا على وجهك نبلا لكن سحب الثبل على وجه
 الحبشی يكون استهزاء وتسخرا وهذا الكلام ولو كان عن إسان الزاهد لا می شارب الشراب
 لکنه شامل لكل أمر بالمعروف ونه عن المنکر لمن يشرب الشراب كأنه يقول یا شارب الشراب
 ابن العقل حتى أنت عدو لك العقل والعلم بأن شرب وتضبط العقل فأنت في هذا الخصوص
 کن سحب على وجهه الحبشی خطا من الثبل فان الثبل اذا وضع على الوجه الحسن له نفع اطافة
 لکن على وجه الحبشی استهزاء وتسخرية وهذا المثال صادر على دين سيدنا عيسى لان الشراب
 كان حلالا قبل ظهور الاسلام ولکن في هذه الشریفة قبل تحريمه كان مباحا لمن كان کامل
 العقل وله ذاقا سيدنا ومولانا فی الجلد الرابع فی سرخ بیان سبب فضاحت و بسیار کوبی
 (کربود عاقل نگویند می شود و در بودید خوی بدتر می شود) وذلك ان الامم الالفه کل شراب
 الخمر عندهم حلالا اذ لم يظهروا فيه فان ظهر أذنب وان شرب قليلا ولم يسكروا ذهب في مصالحه
 النبوية والاخرية جوارحه ومضوا على هذا الحال حتى في صدر الاسلام شربوه حتى نزل ومن
 ثمرات الخيل والاعناب اتخذون منه سكر اورزقا حسنا فشربوه لعدم اظهار الفساد منهم حتى
 أتى معاذ بن جبل وبعض من الصحابة وقالوا یا رسول الله افتنا فی الخمر فانه يذهب العقل والمال
 فنزلت يستلوث عن الخمر والميسر فلنقل فيهما ثم كبير ومنافع للناس فشرب به بعضهم نظرا
 لما فيه وتر كذا آخرون نظرا لانه حتى ذهب يوماء عبد الرحمن بن عوف لدعوة بعض المؤمنين
 فشربوا وسكروا ثم قاموا الصلاة المغرب فأتاهم عبد الرحمن بن عوف وقرأ قل یا أيها الکافرون
 أعبدوا ما تعبدون فنزلت لا تقرؤا الصلاة وأنتم سكارى حتى تعلموا ما تقولون فكلوا بشربوه قبل
 دخول أوقات الصلاة حتى دعا يوماء عناب بن مالك بعض المؤمنين وكان فيهم سعد بن أبي وقاص
 فشربوا وسكروا وقرأه سعد بن أبي وقاص قصيدة تتعلق بهم جوالا نصار فقام واحد من الانصار
 وشج رأسه فشكوه الى الرسول فنزل (یا أيها الذين آمنوا انما الخمر) المسكر الذي يخامر العقل
 (والميسر) القمار (والانصاب) الاصنام (والالزام) قداح الاستقسام (رجس) خبيث
 مستنقذ (من عمل الشيطان) الذي يزينه (فاجة نبوه) أى الرجس المعبره عن هذه الاشياء
 أن تفعلوه (لعلكم تفلحون) انتهى جلالتی فی سورة المائدة قال البيضاوی وأفراد الرجس
 لانه خبر الخمر وخبر العطوفات محذوف می در تو توری کی در آمدای غوی * تا توی
 هو شی وظلمت جوشوی (المعنى) یا غوی متى أتى لك نور مادام انك بلا عقل وطالب الظلمة
 مثلا می در سایه درر وزست جستن قاعده * در شب ابری تو سایه جوشده (المعنى)

طلب الظل في اليوم الماضي، قاعدة وعادة ولكن أنت في الليل الأسود الظلماني صرت طالب
 الظل فيكون المراد من النور نور الباطن الحاصل بكمال الطاعات والرياضات ويكون المراد
 من الظلمة الشهرة ومن الظل التمتع والراحة فتى غلب النور الالهى في باطن أصحاب
 الرياضات وأهل الطاعات يطلبون مقداراً من الغفلة ويميلون جانب شهوة النفس فيطلبون
 الظلمة كطالبين الظل في اليوم الماضي، والاعزاء الطالبون الغفلة والشهوة في اليوم الماضي
 ظلمهم ليس بمذموم بل هو مقبول وفي الشرع معقول من قبيل قول الرسول صلى الله عليه
 وسلم لم يكنى يا حيراء وأما ذلك الذى نفسه بلا عقل وخال من نور الباطن ومشغول في ظلمة
 الطبيعة فببطلان زيادة التمتع وشغله بالشهوة والغفلة حرام في حرام لما أعلم الزاهد غلام
 الامير قاتلاً يا غوى متى أتى تورباً لمنه لثمن الطاعات قوياً أضعف جسمه حتى طالب السكركر
 والغفلة وتعمل الى اعتدال مزاج النفس والشهوة وفي الحقيقة طالب الظل في اليوم الماضي
 قاعدة غير مذمومة لكن أنت في المثل صرت طالب الظل في الليل الأسود الظلم بالهجاب وهذا
 مخافة لقاعدة العقل غير معقول وهذا حال ساكن ليل الطبيعة مع طلبه التمتع كطالب
 الظل في الليل المظلم مشوى * كرحلال آمدي قوت عوام * طالبان دوست را آمد حرام *
 (المعنى) ولو أتى الشراب حلالاً لاجل وجدان العوام قوتاً لكن أتى حراماً طالبين المحبوب
 الحقيقي مشوى * عاشقان را باده خون دل بود * چشمه شان بر راه و بر منزل شود * (المعنى) لان
 العشاق يكون شرايبهم دم القلب وتكون أعينهم على الطريق والمنزل لانه لم يكن الشراب حلالاً
 في دين سيدنا عيسى على العوام الا لاجل القوت والغذاء لا غير بل الحلال اهم اذا لم يخرجهم
 عن دائرة العقل ولكن رهبانهم حرموه على طالب الحق منهم والزاهد هذا أشار الى غلام الامير
 مشوى * در چنین راه بیابان مخوف * این فلا وز خرد با صد کسوف * (المعنى) في طريق
 كذا مخوف قفر دلالة هذا العقل بمائة كسوف مشوى * خاك در چشم فلاوزان زنی *
 كاروان را هالك وكمره كمره * (المعنى) وبأغلام أنت تضرب في عين الدلائل تراباً وتجعل الركب
 هالكاً وضالاً مشوى * نان جو حقاً حرامست وفسوس * نفس را در پیش نه ناك سیموس *
 (المعنى) على التحقيق خبر الشهير على النفس حرام وفسوس وحيف وظلم وضع قد اقام النفس خبر
 الخالة فأراد بالبيابان المخوف الطريق الالهى وبالدلائل العقل والخمر سائرته وفرضه فاذا
 كنت في مثل هذا الطريق المخوف مستورا العقل بالخمر أنظر كيف يكون عقلك بلا نور بمائة
 كسوف كأنك حيث التراب في عين العقل والروح بقرره لالك الركب وضلال من تبعك
 فذلك خبر الشهير على النفس ذلك الوقت حرام لان النفس اذا شبع وتوجدت الراحة ازداد
 طغياناً وعصياناً ضع قد اقام خبر الخالة اثلاً تعصى مشوى * دشمن را خدا را خوار دار *
 دزد را منبر منه بردار دار * (المعنى) امسك عدو الطريق الالهى حقيراً وذليلاً ولا تضع

لاص منبر او امسكه على خشبة الصليب فان منبر العظيم مضرب له بل اللازم صلبه مى **دزدرا**
 دوست بريدن پسند * از بريدن عاجزى دستش ببنده **(المعنى)** وقطع يد الاصل حسنى فان
 كنت عاجزا عن قطعها اربط يده مى **دزدرا** كرنبدى دست او دست تو بست * كرتوباش
 نشكنى بابت شكست **(المعنى)** ان لم تربط يده ذاك الاصل بربط يدك وان لم تكسر
 رجله يكسر رجلك النفس الامارة عدوة للطريق الا لهى فلا تراها وقاصصها بالصليب حتى
 تفرغ من الاوصية واقطع يدى هوى وقوى اصل النفس وافعل فعلك مرضيا فان عجزت
 اربط يدى هوى وقوى النفس الامارة بحبل الله المتين وبعروة الله الوثقى التى لا انفصام لها
 حتى لا تقدر على التبصر فيك وان لم تربط يديها تربط يدى هلك وفكرك برسن الحرص
 والشهوة وان لم ~~تتصبر~~ برجلى مبتغيانك او مشتبهاتك تكسر رجلى عقلك وروحك وتغفلك
 عن السلوك فى الطريق الا لهى فلا تصل الى الله تعالى مى **دزدرا** تود ورواى دهمى وفى شكر *
 بهر چه كوز هر خند و خاك خور **(المعنى)** أنت تعطى لاهوتى را بوسكره صب لاجل اى
 شئ قل له انحك بها وكل تراباى حمض وجهك وكل تراباى لائى تراعه ولا تلتفت اليه مشوى
دزدرا غيرت بر سبب و سبك رشكست * اوسيد و انداخت و از زاهد بچست **(المعنى)** الزاهد
 لما قال لذلك الغلام هذا المقدار من المعارف وافهمه من غيرته رعى الجرة التى معه بجمهر
 فانكسرت فلما رأى الغلام من الزاهد هذه الحركة رعى الجرة ونظ من الزاهد اى فر
 مشوى **دزدرا** رفت پيش مير و گفتش باده كو * ماجرى را گفت بليك پيش او **(المعنى)**
 وذهب فى الحال فقام الامير فلما رآه قال له أين الشراب فقال ماجرى له واحد او احدا
 فقام الامير كانه يقول يا امرأى النفس الامارة تعطيها شرابا وتراعيها باطعمة لذينة كالسكر
 فلا شئ تراعيها هذا المقدار قل لها انحك بها وما ونا كل ترابا فان الفحك الذى هو كالسكر
 واكل الاطعمة النفيسة لا يليق بها فانها كلما ضحكك واشتغلت بالنفائس ازدادت فى
 الغصيان ومن غيرته كسر جنة والغلام رماها وخلص نفسه وحضر فقام الامير واعلم بهما
 جرى **دزدرا** رفتن امير خشم آلود براى كوئى حال زاهد * هذا فى بيان ذهاب ذاك الامير بملوا
 بالغضب لاجل تأديب الزاهد مى **دزدرا** مير چون آتش شد و برجست راحت * كفت بمخاخانه
 زاهد بچاست **(المعنى)** لما سمع الامير من الغلام ماجرى صار فى الحال كالنار وقام مستقيها
 على رجليه وقال للغلام ارنى بيت ذاك الزاهد مى **دزدرا** نابدین کرز کران کو بم سرش * آن
 سرى دانش مادر غرش **(المعنى)** حتى بهذا السكر الثقيل اضرب رأسه ذاك رأس بلا
 عقل أمه حقة مى **دزدرا** اوچه داند امر معروف از سكى * طائب معروفت و نيست و شهره كى
(المعنى) ذاك الزاهد اى شئ يعلم من الامر بالمعروف من كايته طائب للمعروفية والمشهورية
 مى **دزدرا** نابدین سالوس خود را جا كند * تا بچيزى خوشتن پيدا كند **(المعنى)** حتى بهذا

الرياء يجعل لنفسه محلا أي قدرا واعتبارا وحتى يظهر نفسه بشئ ليكون مشارا إليه مثوى
 كويدار دخود هنرا لاهمان * كه تاس ميكنه باين وأن * (المعنى) لان ذاك الزاهد
 قليل العقل نفسه لا يملك معرفة الا ذال وهو ان يفعل التماس أي الاقدام على الامر بالمعروف
 والنهي عن المنكر بالرياء والجمعة ليست تهر بين الناس بالصلاح والتقوى وهذا لو كان عن
 اساق الامر خطايا لمن يأمر بالمعروف من الزهاد وكن فيه نهر يضرب لمن لا يعلم أصول
 الامر بالمعروف والنهي عن المنكر ولا آداب بل هو كالكتاب طالع لا شهرة يجعل الرياء لنفسه
 عادة ليست تهر بالزهد على غوى خائف تعرف كما هو حال بعض الوعاظ ليجلب قلوب الناس
 لجانبه م * او اكر ديوانه است وفتنه كاو * داروي ديوانه باشد كيركاو * (المعنى) ذاك
 الزاهد ولو كان مجنونا وفتنه كاو أي محرك الفتنة وناشئ الساكن علاج المجنون يكون كيركاو
 أي قريبا على ان كيركاو يعني ذكر البقر يحففونه ويحملونه قريبا لاجل التأديب م * تا كه
 شيطان از سرش بيرون شود * بي لت خربنده كن خرجون رود * (المعنى) حتى الشيطان
 يذهب من رأسه خارجا وكيف يشي الحمار بالالت وقرب وتأديب الخربنده وهو الحمار
 أي لا يكون نارا كالجنون والسفاهة مشوي م * مير بيرون جيت ديو سي بدست * نيم شب آمد
 براهد نيم مست * (المعنى) الامير لما تكلم هذا المقدار في حق الزاهد نط خارج بيته وفي يده
 ديو س وأتى الى الزاهد في نصف الليل بنصف سكر م * خواست كشتن مرد زاهد از خشم *
 مرد زاهد كشت پنانه زير پشم * (المعنى) من شدة غضبه أراد قتل الزاهد والرجل الزاهد علم
 قصده فاخفى تحت الصوف م * مرد زاهد می شنود از مير آن * زير پشم آن رسن تابان
 غمان * (المعنى) الرجل الزاهد استمع من الامير المملوك بالغضب ذاك الكلام وهو اقول
 الزاهد حالة اختلافه تحت صوف فتباين الحبال والارسن م * كفت در رو كفتن زشتي مرد
 * آيينه تاند كه رو راست كرد * (المعنى) ذاك الزاهد قال وهو تحت الصوف لنفسه قول
 قباحة الرجل في وجهه المرأة تقدر عليه لان وجهها جعلته محكما يعني المرأة تقول امكلى أحد
 قباحته وجهها بوجهه وأنا لا أقدر على ذلك م * روى بايد آيينه وار آئين * تا كويد روى
 زشت خود بين * (المعنى) لانه جعل وجهه ثغينا كالمرآة الحديد الا لازم اوجه محكم ومعنى
 حتى يقول لك انظر اربع وجهك فلما نظر الزاهد هذه الحالة المكروهة ووقف على هذه الشدة
 والغظة انصف من تحت الصوف قائلا لنفسه يقدر على قول قباحة الرجل القبيح في وجهه
 ذاك الذي صفاه بوجهه بالطنه مثل المرأة من صد الوجود المجازي وجعل وجهه ولبه محكما
 وفي الحقيقة الا لازم لقائل كلمة الحق والمبلغ لاحكام الالهية وجهه كالمرآة الحديد حتى يقول
 لك يا منبغ القهر الالهى انظر لوجهك القبيح لان الامر بالمعروف والنهي عن المنكر اذا لم
 يكن مظهر ولا يخفى في الله لومة لائم لا ينبج من قبل وجوده المجازي ولا من خوف القتل لانه

لا يقدر على قول كلمة الحق لاهل الاستعجاب الامن تحت حجاب التعريض والحكاية والاشارة
 لما تعلمه من هذه الحكاية * حكايت مات كردن دلقك سيد شاه ترمذ را * هذا في بيان
 حكاية جعل السيد دلق مات اشاه ترمذ فان دلق كان مصاحب سلطان ترمذ وكان يلعب معه
 بالشطرنج فغلبه ولم يقدر على قوله له مات وجهها بوجهه بل وبوجهه من تحت حجاب الحكاية م
 * شاه بادلقك همى شطرنج باخت * مات كردش زود خشم شه باخت * (المعنى) سلطان
 ترمذ اتفق انه لعب مع مصاحبه المسمى بدلق شطرنجا وجعل دلق السلطان مات أى غلبه وعلى
 الفور ظهر غضب السلطان م * كفت شه شه وان شه كبر آورش * يلك يك آن شطرنج
 مى زد بر مرش * (المعنى) والمصاحب المسمى بدلق لما غلب السلطان بالعبه وقال على عادة
 لعبه الشطرنج مات فلما أماته قال شه شه بضم الشين بمعنى تف تف والسلطان الآتى بالكبر
 أى المتكبر ضرب آلات الشطرنج واحدا واحدا على رأس دلق أو تقول شه شه بفتح الشين
 بمعنى شاه شاه أى أنا غالب وأنت مغلوب فهذا القول آتى به اى السلطان الكبير وضرب بخماره
 الشطرنج على رأسه واحدا واحدا قاتلا م * كه يكير يلك شهت اى قاتل ان * صبر كرد آن
 دلقك وكفت الامان * (المعنى) يادبوت امك هذا لك شه فلما رأى المصاحب المسمى بدلق
 هذا المقدار من الغضب قال الامان يا سلطان الزمان وصبر على جفائه م * دست ديكر
 باختن فرمود مير * او چنان لرزان كه عوراز زهرير * (المعنى) بعد زمان ذلك الامير وهو
 سلطان ترمذ أمر بالاهب يد اخرى أى مرة اخرى مع الدلق فسار الدلق رجفانا كرجفان
 العريان من الزهرير مشوى * باخت دست ديكر وشه مات شد * وقت شه شه كفتن وميقات
 شد * (المعنى) بعد اذهب معه مرة اخرى حسب أمره وصار شه مات أى مغلوبا وصار وقت
 وزمان قول دلق شه شه بالفتح أو الضم كما مر عليك أى أتى وقت وميقات تلفظ دلق بالتو بفتح فلم
 يقدر على مواجهته مشوى * برجهيد آن دلقك ودر كج رفت * شش غدبر خود فكنند از بيم
 تفت * (المعنى) بعد قام ذلك الدلق من مكانه وذهب الى زاوية ومن شدة خوفه وضع على نفسه
 ستة بسط من بسط محلات السلطان م * زير باشها وزيرشش غد * خفت پنهان تاز زخم
 شهر د * (المعنى) وذلك دلق اختفى تحت الوسائد والبسط الستة ونام حتى ينجو من ضرب
 السلطان م * كفت شه شه م * چه كردى چيست اين * كفت شه شه شه شه اى شاه كزين *
 (المعنى) السلطان لما رأى هذه الحاله من دلق قال له م * معنى تظن واسية قط مافلت
 وهذا ما يكون السبب لفعله فأجابه دلق من تحت تلك الوسائد والبسط شه شه شه شه بمعنى
 قولى مغلوب ومات مغلوب ومات باعزاز السلاطين م * كى توان حق كفت جزير لحاف * باقواى
 خشم آورش سجاف * (المعنى) ومتى يمكن قول كلمة الحق من غير تحت الحفاف لك يا من
 أنت سلطان تثار النار ومظهر الغضب على ان سجاف أطراف الابهة حرقته العوام وقالوا له

سنجف واللعاف معلوم كانه يقول يامن اطرافه النار وصفته الغضب لا أقدر على كلمة الحق لك
 الامن تحت اللعاف می (ای تو مات ومن زبیم زخمها ت می زخم شه شه بر زخمها ت) (الغنی)
 با سلطان آت مات می مایوب و انا من خوف اطما تک من تحت آت عتک وفرشک
 أضرب می آت قول شه شه بمعنی أنا غالب والحصة ان الاولى والالیق بمائل كلمة الحق المکایة
 لا التمریح لان من دأب الرسول صلی الله علیه وسلم اذا اراد النصیحة لاحد یقول بطریق
 المکایة ما بال قوم یفعلون کذا وکذا ثم رجع الی قصه الزاهد فقال می (چون محله پر شد از
 همای میر) و زک کد بر در زدن و زدار و کبر) (الغنی) لما امتلأت المحلة من همات می
 أصوات الامیر ومن ضرب باب الزاهد ومن دار بفتح الدال المهملة وکبر بکسر الهمزة المجرمة
 بمعنی امسک واطف می (خلق بیرون جسته زود از چپ و راست) کای مقدم وقت
 عفوست و رضاست) (الغنی) الخلق الذین هم فی تلك المحلة علی الفور ناطوا خارجا من طرف
 الشمال واليمين قائمین یا امیر یامن آت مقدم وحاکم معظم هم هذا وقت عفوک و رضاک
 می (مغز او خشکست و عفاش این زمان) کترست از فهم و عقل کودکان) (الغنی)
 لان ذاك الزاهد عقله وابه فی هذا الزمان یابس و أقل من عقل وفهم الاطفال می (زهد و بیبری
 ضعف بر ضعف آمده) و اندران زهدش کثادی ناشده) (الغنی) ولان الزهد والشیوخة
 آتیاضه فاعلی ضعف و أعطیا العقله خ لا والجمال ان ذاك الزاهد الناشف لم یسره له فتح ولا
 فتوح مع كثرة طاعاته می (در خج دیده کتب نادیده زیار) کارها کرده ندیده مژدگار
 (الغنی) رأى مشقة ولم یمن المصدق خربة وفعل کارات متعدده ولم یفائدة السکار می
 (یان بود آن کار او را خود کهر) یان با مد وقت یادش از قدر) (الغنی) أو انه لم یکن لکاره
 وعمله جوهر ای فیض و کشف لهدم صدقه و خلوصه فی الطاعات أو انه لم یأت من القدر عوضه
 ای قبات اعماله ولم یأت وقت المجازاة فان قلت ألم یکن أجرکم بقدر تعجبکم فتجاب نعم لیکن
 الزاهد لم یکن خالیاً عن شیئین اما ان لا یكون له عمله جوهر الا خلاص بل فعله علی وجه الریاء
 والسمعة فصدق علیه قوله تعالی (وقدمنا الی ما عملوا من عمل فجعلناه هباء منثوراً) أو لاعماله
 جوهر و اخلاص و لیکن علی فخری الامور مرمو ته بأوقات و اهنا أشار فقال می (یا که
 بود آن سعی چون سعی جهود) یا جزا و استمیهات بود) (الغنی) أو انه کان سعی ذاك
 الزاهد کسبی اليهودی وان جزاء هذا العمل مربوط بجمیقات قال الله تعالی (والذین کفروا
 أعمالهم کسراً بقیعة بحسبه الظم آن ماء) می (مرور دارد و مصیبت این بس است)
 که درین وادی پر خون بی کس است) (الغنی) وهذا الوجع والمصیبة کافیه وافیة للزاهد
 فانه فی ذاك الوادی المملوء بالدم بلا صاحب ولا معین می (چشم پر درد و نشسته او بکنج
 زویش کرده فرو افکنده لبح) (الغنی) فعمیه مملوءة بالوجع وهو قاعد فی زاویه محضاً ووجه

ومر خياشفته وفيه على ان كبح بضم الكاف الزاوية وانج بضم اللام الحنك والغم غمى في بكي
 كمال كوراغم خورد * نيت عقلى كه بكنلى في بردى (المعنى) ليس هناك كمال يأكل
 غم الزاهد أى يترحم عليه ويعالج بصره ويخلصه من عوى القلب وليس للزاهد عقل بان يقدم
 اثر الاكل أى يعلم النافع له عند الله تعالى مى (المعنى) لا يهتم ادى ميكند باخرم وطن * كارد
 بوكست تانيه كوشدن * (المعنى) وليس للزاهد خرم ولا طين بفعلة بالاجتهاد العظيم ليكون
 السكاره في التثبيح حسنا ومقبولا كانه يقول ومن جملة المصائب له انه مع مولوية بصيرته ليس
 هناك كمال الهى بعالمه بكل الهدايات وليس له عقل يتبع به كل الهدايات ويعالج بصيرة
 روحه بل يعتمد على نظره ورأيه فيفعل اجتهادا عظيما ويكون على أمله حتى يكون حسنا
 وفي هذا تنبيه ان أكثر الزهاد لا يراهم مرشدا كاملا بل يعتمدون على خزمه وظنهم
 فيسحبون المشاق العظيمة في الرياضات ولورا جعوا اسنادا كاملا لوجودوا في عباداتهم فنعما
 صكبروا ووصلوا المرتبة اليقين فتراهم بعدم العلم والمعرفة وبكثرة الزحمة والمشقة طائفتين
 في مرتبة النقصان فها هذا اللائق للعبد ان يصرف مقدوره في الطاعات ولا يفتري بما بل يرجو
 من الله قبولا ويفوض أمره الى الله تعالى مشوى بوزان رهش دورست ناديد اردوست *
 كونيديد سر رئيسش آرزوست * (المعنى) ومن ذلك السبب كان طريق ذلك الزاهد
 بعيدا عن رؤية الحبيب لان رأسه لم يبق له اب وله اشتياق للرياسة على ان البقاء في رئيسي
 للمصيرية وسر بفتح السين بمعنى الرأس ويمكن أن يكون بكسر السين فيكون المعنى الزاهد
 طريقه الى وصال المحبوب وما كان طريقه طويلا لا اقدم طايه السر والمعنى فكان اشتهاؤه
 الرياسة والمتبوعية مبعدها عن وصال المحبوب مى (المعنى) وساعتى اوباخدا اندر عتاب * كه
 نصيبر نجي آمد زين حساب * (المعنى) وكان ذلك الزاهد ساعة مع الله تعالى في العتاب قائلا
 آتى نصيبي من هذا الحساب التعب مى (المعنى) بساعتى باجخت خود اندر جدال * كه همه
 پران وما بريد بال * (المعنى) وكان ذلك الزاهد مع بختته وطالعه بالحرب والخصومة قائلا
 جميع الناس لم اداغم طائرون ونحن مقطوعون الجناح كانه يقول علامة كون طريق
 الزاهد بعيدا عن رؤية المحبوب وبقاء روحه في البعد وفراق الحق انه يكون ساعة بخطاب
 وعتاب الحق جل وعلا قائلا يا رب جعلت قسمي من الحساب التعب والعناء وكان أملى من
 الرياضة الثواب العظيم ووجدت ان الشرف والعزة ولا يرضى بقضاء الله تعالى وساعة يرجع
 عن عتاب الله تعالى وخطابه ويطن ذلك التعب من بختته وطالعه فيجادل بختته ويوبخه
 ويقول لختي يا منحوس الناس يطهرون لجانب مقاصدهم ونحن صرنا مقصودين الجناح
 وبقينا في ورطة المحن فيكون لفظ بال في آخر البيت بمعنى الجناح ثم شرع في بيان الحكمة
 فقال مى (المعنى) كه مرعوب ورسد اندر پور ورنك * كرحه در زهدست باشد خوش تنك *
 المعنى

(المعنى) كل من كان محبوسا في الراتحة واللون ولو كان في الزهد ليكون طبعه ضيقا معنى
بدنه الحقير فلما كأنه يقول الذي لم ينبج من اللون والراتحة فهو مراعى لبدنه الحقير فان تن هو
البدن والسكاف في آخره لانه صغير ومراعاة لبدنه هي محبته للزينة والشهرة هي **تأبرون**
نايدازين تنسكين مناخ * كى شود خویش خوش و صدرش فراخ * (المعنى) ومادام بدنه
هنا لم يأت خارجا من المناخ أى لم يخص في هذه الدنيا الفانية من الاسم والناموس
والشهرة والاعتبار متى يكون طبعه حسنا واطيفا ومتى يكون صدره وقلبه منشرجا واسعا
فان المناخ هو محل جلوس الجمال وأراد به هنا الدنيا فان كل من كان مقيدا بزخارف الدنيا
لا تبدل أخلاقه السيئة بالأخلاق الحميدة ولا ينجو في عالم الآخرة ولو كان
في مرتبة الزهد والتقوى ومادام انه لم يخرج من المنزل الاضيق لا يصل الى عالم
الحقيقة مى * زاهدان را در رخسار لايش از كشاد * كارد واسه تيره نشايد هيچ داد *
(المعنى) لازهدا في الخلوة قبل فتح الباب لا يليق اعطاء **الكارد** يدفع السكاف الفارسية
وهو السكين والاستره هي الموسى مى * كز خجیر خود را بدر اندشكم * غصه آنی مرا دیم
وغم * (المعنى) لانه من خجيره واضطراره واضطراره يتخرق بطن نفسه وغم وغصة عدم
المراذل هم في صدره لولا الحق يتركون الدنيا ويذهبون اسمع الطلوة والعزلة ويستغلون
بالرياضة ولا يجالون من القلق والانتقاض حتى يفتح باب قلوبهم وقيل الفتح والانشراح
اعطاهم الموسى والسيوف والسككين لا يليق لان خجيره واضطراره غصة عدم المراد من غمه
يتخرق بطنه ولذا قال * قصه قصدا انداختن مصطفی صلی الله علیه وسلم خود را از كوه حری از
وحشت حجاب دیر غودن جبرائیل علیه السلام بوی و پیداشدن جبرائیل علیه السلام بوی
كه میده از خود را كه ترا در پیش دواته است * هذا في بيان قصة قصدا المصطفى صلى الله
عليه وسلم رمى نفسه من جبل حرامن وحشة وحجاب تأخير اراثة جبريل عليه السلام ذاته
لرسول صلى الله عليه وسلم وفي بيان اظهار نفسه للرسول صلى الله عليه وسلم قائلا لا نرمى نفسك
عن الجبل لانه بعد الآن قد مات دول فتكون سيد الاقوام والآخرين مى * مصطفی راهبر
خون بغراختى * خویش را از كوه می انداختى * (المعنى) لما ان المصطفى صلى الله عليه وسلم
كثر عليه الهجر واشتد عليه الفراق وغاب قصدا رمى نفسه عن جبل حرام مى * تا بكنی
جبرئیلش هینمكن * كه ترا بس دولت از امر كن * (المعنى) حتى ظهر له جبرائيل وقال له
مشافهة اياك أن تفعل هذا أى الرمي عن الجبل لان لك من الله تعالى دولة كثيرة من أمر كن
أى من فاعل الامر وهو الله تعالى فهو تركيب وصفى أو تضيف كن الى الامر فتقول من كن
الامر يعنى على حسب امره اذا أراد شيئا أن يقول له كن فيكون **فكان** المصطفى صلى
الله عليه وسلم يسكن عن رمى نفسه فاذا غاب عليه الهجر ان عاد الى رمى نفسه فيظهر له جبريل

فيسلبه لعدم شمله الفرقة الالهية ويقول له لا دولة من فاعل الامر اولئك دولة وسعادة من
 كن ارادته المطلقة هي ﴿مصطفى ساكن شدي زانداختن﴾ باز هجران آوريدى تاخنت ﴿
 (المعنى) فيسكن المصطفى صلى الله عليه وسلم من تسلي جبرائيل عن رضى نفسه من جبل حرا
 بعد الهجرة يأتى عليه بالهجوم مشنوى ﴿باز خود را سر نكوتن از كوه او﴾ محي فكندى از غم
 واندوه او ﴿(المعنى) بعد الرسول صلى الله عليه وسلم كان ينكس رأسه من أعلا الجبل ليرى نفسه
 من غمه وغصته هي ﴿باز خود پيدا شدى آن جبرئيل﴾ كه مكن اين اى توشاه بى بديل ﴿(المعنى)
 بعد بقتل وبظهر له ذال جبرائيل ويقول له لا تفعل هذا يا من أنت سلطان لا نظير له ولا بديل ليس
 بعد أعز على الله منك هي ﴿همچنين مى بود تا كشف حجب﴾ نايابدان كه در او زجيب ﴿
 (المعنى) وكان حال رسول الله صلى الله عليه وسلم كذا حتى كشف الحجاب حتى بعد زمان وجد
 رسول الله صلى الله عليه وسلم ذال الجوهر فى جيبه بأن أعطى النبوة وتوارده عليه الوحى الالهى
 والحجب أصله الحجاب قال الجوهرى والحجب لاقمه من مشنوى ﴿بهر هر محنت چو خود را مى
 كشند﴾ اصل محنت است اين چو نش كشد ﴿(المعنى) اما ان الناس لم يكن لهم تحمل بقتل
 أنفسهم لاجل كل محنة وهذه النفس هي أصل المحن فلا تثنى بسببها كانه يقول هذه
 الحالة المذكورة كانت له صلى الله عليه وسلم حتى كشف الحجاب ووجد جوهره مقصوده
 فى جيب قلبه ووصل الى مراده ونجا من القلق والاضطراب فخلق هذا العالم بطالبون قتل
 أنفسهم لاجل كل محنة واذا أصابهم مصيبة تمنوا الموت فتفنى هذه الفرقة الالهية أصل جميع
 المحن فالخلق لا يثنى يتحملونها هي ﴿از فدايى مردمان را حيرت﴾ هر يكى از ما فدايى
 سيرتست ﴿(المعنى) من الفداء للرجال حيرة واسكن منا كل واحد فداء لسيرة هي ﴿چو اى خنك
 آنكه فدا كردست تن﴾ بهر آن كار زد فدايى آن شدن ﴿(المعنى) يا من أنت سبب ذلك الذى
 فدى بدنه لاجل ذاك الذى يليق أن يكون فداء له كأنه يقول من فداء العاشق الصادق نفسه
 فى طريق المعشوق الحقيقى يأتى للرجال حيرة ويتعجب كل واحد منهم والحال ان كل واحد منا
 فداء لسيرة ولتوقع خصلة بعضها فداء للرياسة وبعضها فداء للشهرة والراحة وكثير من فداء لكار
 الدنيا وكثير من فداء لسكار العقبى وبعضها فداء لخدمة الله تعالى فالسعادة لمن أفدى بدنه
 لاجل ذاك المحبوب الحقيقى فالفداء لاجله لائق واعطاء الروح وبذلها فى حبه واجب هي
 ﴿هر يكى چونكه فدايى فنيست﴾ كاندرا آن ره صرف عمر وكشتنيست ﴿(المعنى) كل من كان
 فداء فى أوصفة فى ذاك الطريق هو فى فعل صرف العمر والموت هي ﴿كشتنى اندر غروبى
 با شروق﴾ كه نه شائق ماند آنكه نه مشوق ﴿(المعنى) فالاشياء المنسوبة للغروب أو الشروق موت
 وفى ذاك الوقت لم يبق شائق ولا مشوق على ان البقاء فى غروبى وشروقى للنسبة فان البقاء فى شروقى
 مقدرة وكشتنى تقديره كشتنى است والشائق فاعل الشوق والمفغول بالشوق كأنه

يقول في الخاتبة كل مخلوق منسوب للغرب أو المشرق فونه وهلا كهفقر فاذا جاء وقت هلا كه
 لا يبقى عاشق ولا معشوق بل يهلك الجميع مـ ﴿باري ابن مقبل فدای ابن فنیست﴾ کاندرو
 صدر زنده کی در کشتنیت ﴿المعنی﴾ فاذا كان الامر كذا وحاصل الكلام هذا المقبل
 فداه هذا الفن لان المقول في ذلك الفن له مائة حياة مـ ﴿عاشق ومعشوق وعشقه بر دوام﴾
 در دو عالم هر دو نیک نام ﴿المعنی﴾ فالعاشق والمعشوق وعشقه على الدوام وهو في الدنيا
 وفي الآخرة صاحب نصيب واسم حسن يعني لما تمت الخلائق المفسوبون للغرب والمشرق ذلك
 الوقت لا يبقى عاشق ولا معشوق فاذا كان الامر كذا اذا كان من المقبلين فداه هذا الفن وهو
 فن الطاعات ومحبة الله تعالى فان الموت من محبة ذلك الفن فيه أنواع حياة أبدية وسعادات
 سرمدية فان عاشق ومعشوق وعشق ذلك الفن على الدوام وعاشق هذا الفن في الدنيا
 والآخرة صاحب حصه وأراد بهذا الفن فن محبة الله لا غير واهذا قال مـ ﴿یا کرامی ارجوا
 اهل الهوی﴾ شأنهم ورد التوی بعد التوی ﴿المعنی﴾ یا ساقی ارجوا اهل النفس وأهل
 الهوی لأن حالهم وشأنهم بعد الهلاك والموت في يوم القيامة الحضور لله لاله لاله فالنظر اليهم
 بعين الرحمة من شأن الكرام على ان التوی بعد التوی بالتساءل المثناة الفوقية بمعنى الهلاك بعد
 الهلاك وفي بعض النسخ بالثون وهو التوی بعد التوی بمعنى الفراق بعد الفراق ثم يرجع الى
 قصة الامير فقال مـ ﴿عفو کن ای میر بر سختی او﴾ در نکر در دروید سختی او ﴿المعنی﴾ بجماعة
 محلة الزاهد استعفو عن الزهد وقالوا یا امیر اعف عن خشونة وغلظة الزاهد ولا تنظر في وجهه
 ولا في بخته القبيح مـ ﴿تاز جومت هم خدا عفو کنند﴾ ذلت رامغفرت در آ کنند ﴿المعنی﴾
 حتی بعفو الله تعالى عن جرمك ولا ذلتك بالمغفرة أي يفرق ذلتك في مغفرتة مـ ﴿توز غفلت
 بس سب و بشکسته﴾ در امید عفو دل در بسته ﴿المعنی﴾ وانت یا امیر ایضا من الغفلة كسرت
 جارا كثيرة وربطت قلبك على أهل العفوم مـ ﴿عفو کن تا عفو یابی در جزای می شکافد موند
 اندر سزای﴾ ﴿المعنی﴾ اعف حتی تجدد ایضا عفوا في الجزاء لان القدر الا الهی فی خصوص يطلق
 الشعرة وما قالوا هذه الكلمات للامير الا على غوى قوله تعالى ﴿والكاهن الغيظ والعافين
 عن الناس والله يحب المحسنين﴾ وورد في الحديث الشريف الراحمون يرخصهم الرحمن ﴿جواب
 گفتن امیر مر آن شفیعیان و هم سبایکن زاهد را که کستناخی چرا کرد و سبوری می راجرا شکست
 من درین باب شفاعت شمار قبول نخواستهم کرد سو کند خرد ام که سزای او را بد هم تادیکران
 عبرت گیرند﴾ هذا في بيان جواب الامير لشفعاء الزاهد وجبرانه قالوا الزاهد لا شيء فعل
 قلة الادب ولا شيء كسب جرة الشراب وأنا في هذا الخصوص لا أقبل شفاعتكم لاني
 حلفت اني أعطى الزاهد لاته ليعتبر به غيره مـ ﴿میر گفت او کیست تا سبکی زند﴾
 بر سبوی ماسبور یا بشکسته ﴿المعنی﴾ قال الامير لشفعاء الزاهد ذلك الزاهد من يكون حتى

بضرب علی جرتنا هرا فیکسرها ولا یخاف منا فأراد بالامیر حضرة الحق أو انبیاءه وأولیاءه
 وبالجرة العتاب والتعاب الاذواق الروحانية وبالزاهد ثلاث الوعاط والعباد المجهین بانفسهم
 بضربون غلمان الله التائبین للانبیاء فیکسرون جرات قلوبهم المملوءة بشراب محبة الله تعالی
 فیستحقون العتاب من المتبوع می چون گذر سازد ز کویم شهرت تر ترسان بگذرد باسد
 حذر (المعنی) لما ان السبع الذکر یصل طمع العبور من محلتنا ویقتصد به
 یمرب الخوف والحذر می (بمنه ملا چرا آ زرد دل کرد مارا پیشه ما نان خیل (المعنی)
 وذلك الزاهد لا یثقی جعل قلوب غلماننا بالاحضور وجهلنا فی حضوره سافرنا بخجلین می
 (بشرقی که به زخون او دست ریخت این زمان همچون زنان از ما کریمت (المعنی) تیره
 می احسن من دمه أرقها و فی هذا الزمان هرب منا كالنساء متنوی (ایک جان از دست
 من او کی برد کر چه همچون مرغ بر بالا برد (المعنی) لکن ذاك الزاهد می یخلص روحه
 من یدى ولو كان كاطیر یصعد علوا الحاصل ان الله تعالی أو امرأه المعنی من الانبیاء والاولیاء
 کل من کسیر جرة عشقه ومحبتهم لله تعالی بحجر الملامة من الزهاد المرانین بقول الله
 اوبقو لون للزهاد لای شی کسرت جرة قلب العشاق المملوءة بشراب محبة الله تعالی فکیف تعجد
 الخ لاص الآن من یدنا ولو فرض انک طیر می (تیره قهر خویش بر پرش زخم پروبال
 مرده یکش برکت (المعنی) فکیف قهری أضربه علی جناحه وأقلع جناحه الذی بقی لغدمی
 کر رود در سنگ سخت از کوششم از دل سنگش کنون بیرون کشم (المعنی) وان فرت
 الزاهد المرائی من سعي وذهب الی حجر صلب محکم ودخل فیبه من قلب وجوف البحر الآن
 اصعب وأخرجه بقوی القاهرة می (من برانم برتن او ضربی که بود قواد کثرا عبرتی (المعنی)
 أنا ذاهب علی جسمه ضربة حتی من تلك الضربة یکون لا قوادین الخقراء عبرة واقوادهم والادیوث
 الذی لا عار له والکاف فیہ لا تصغیر والالف والنون أداة الجمع فاذا اعتبر الادیوث بهذه الضربة
 فکیف لا یعتبر غیره متنوی (بما به سالوس بامانیزم داد او و صد جا و این دم دهم (المعنی)
 ذاك الزاهد یدفع لجمع الخلق ریاء ویفعل اناریا ویظننا کالغیر فی هذا النفس اعطی
 لذلك الزاهد ولما ائمه ائمه و تأدیبه ولم یقبل شفاعه شفعا الزاهد می (خشم خون
 خوارش شده بدست کشی از دهانش می برآمد آشی (المعنی) وغضب ذاك الامیر الشارب
 للدم صار مرضا بوجه ظهر فی ذاك الحال من فم الامیر نار و شعله غضبه اشتعلت (دوم بار
 دست و پای امیر بوسیدن و لایه کردن شفیعیان و همسایگان زاهد (مره أخرى شفعا وجبران
 الزاهد بلواید و رحل الامیر و نضر عواله می (آن شفیعیان از دم و همای او چند بوسیدند
 دست و پای او (المعنی) وتلك الشفعا من کلام ذاك الامیر واضطرار به با و اید و رجله
 کثیرا فانین می کای امیر از تو شاید کین کشی کر بشد باده تویی باده خوشی (المعنی)

يا أمير سمع بالحقد منك غير لا تنق ان ذهب الشراب أنت بالشراب سكران مى **باده** سرمايه
 زاطف تو برد **باده** زاطف تو حشرت خورده **باده** (المعنى) لان الشراب من لطفك يفسد دم
 بضاعة أى الحالة التى هى فى الشراب من لطفك تظهر واطافة الماء تشرب من لطفك حشرة
 وهذا الكلام من الخلق شفاة لازهد طانين بأن الامير ميمنى بالذوق والسكرو لم يعلموا ان
 الاطافة التى هى فى الانسان لو وصل منها للشراب شمة لكان أطف ومن المعلوم أن جملة الاشياء
 خافت للانسان وهى طفيلية له ويشهد على هذا قوله ذكرنا بنى آدم لقد خلقنا الانسان فى أحسن
 تقويم بمعنى الشفاء المارأ والامير فى التصحير باده وايديه ورجليه وقالوا له أنت حاكم وأخذ
 الانتقام غير لا تنق بالحكم نقرض ان شرابك ذهب فى الخارج وأنت بغير الشراب الخارجى
 أطف لان من اطافة باطنك يكون للشراب الخارجى بضاعة واطافة الماء الصافى يتحسر على
 لطافة عقلك وروحك الباطنى فاذا كنت بهذا المقدار طيفا وشرب يفاهل بلىق بك ترك الذوق
 والصفاء الحقيقى وتناول الذوق والصفاء العارضى والاشتغال به مى **باده** شامى كن بخش
 اى رحيم * اى كريم ابن الكريم ابن السكريم **باده** (المعنى) يا رحيم اقل سلطنة وهبه خطاها يامن
 أنت كريم ابن كريم ابن كريم وفيه اشارة لقوله صلى الله عليه وسلم السكريم ابن الكريم ابن
 الكريم ابن الكريم يوسف بن يعقوب بن اسحاق بن ابراهيم مى **باده** شرابى بده اى قد وخذ
 جملة مستازا بدبر تو حسد **باده** (المعنى) كل شراب غلام لعدك وخذك هذا ويكون جملة السكرى
 عليك حسد وغبطة مى **باده** هيج محتاجى كاككون نه ترك كن كاككونه تو كاككونه **باده** (المعنى)
 وأنت أبدأ است محتاجا لجملة الشراب أترك الحمرة والزينة فأنت أحمر وحميرين بمعنى الشفاء
 قالوا يا كريم يا ابن السكرماء افسل سلطنة واعف عن الفقير لان كل شراب صورى فى الدنيا
 غلام لعدك وخذك والسكرارى بالشراب الخارجى اهمم لك غبطة لانك انسان است محتاجا
 للشراب الذى لونه كالورد فان الحمرة للشراب الخارجى حمرة الطبيعة وزينتها فتركها فانت
 فى الحقيقة حمرة وزينة جميع الاشياء وفى هذا اشارة الى انه اذا أتى عاقل وعالم لجانب حاكم
 غضوب يشفع فى احد أو يكون له مصلحة وكان لثيما أن يقول له على وجه أسلوب الحكيم أنت
 كريم ورحيم لا تنق بك الصفات الانسانية الصفات الحيوانية فانك أحسن المخلوقات دنيا
 وآخرة وكل شئ خلق لاجلنا يا انسان مى **باده** اى رخ چون زهرهات شمس الضحى * اى كد اى
 رنك تو كاككونه **باده** (المعنى) يامن وجهك كالزهرة شمس الضحى ويامن سائل لولك أنواع
 المحاسن ومحتاجه اى **باده** كادر خم مى جوشده نسان * زاشتيق روى تو جوشده نجان **باده**
 (المعنى) الشراب فى خمه بضم الحاء المحجمة بمعنى خابيته يغلى مخفيا ذلك الشراب من اشتياقه
 لوجهك كذا يغلى وهذا من لسان سيدنا وولانا ناعرف بالحقيقة الانسانية لكل من كان أميرا
 فى مدينة وجوده قائلا يامن أنت منور للعالم كالزهرة من وجهه بالطنك كشمس الضحى وأمير

في مدينة وجوده من بني آدم جملة كل رو بمعنى حمر الوجوه والمزنيين بأنواع الزينة سؤال لكون
 ظاهره وباطنه محتاجون له على خوى الحديث القدسي يا ابن آدم خلقتك لاجلي وخلقت
 الاشياء لاجلك فاذا كان كل شيء في المعنى عاشقاً لابن آدم حتى غلبان الشراب مخفياً في الخابية
 لاجل اشتياقه لوجهك الباطني فاذا كان الانسان كذا اتخذ وما ومكر ما لا يليق به أن يكون
 مقيداً وما نال الى الشراب الصوري **مى** **مى** اي همه درياچه خواهي كردنم **مى** همه هستي
 چه مى جويي عدم **مى** (المعنى) وبأمر العالم أنت جملة كبحر لاى شيء تطالب أن تجعل بحرك بدي
 وقطرة وبأمن أنت جميعك وجود لاى شيء تطالب أن تجعله عدم **مى** **مى** اي همه تابان چه خواهي
 كرد كردن **مى** اي كه در پيش رويت روى زرد **مى** (المعنى) يا من أنت قرمضى على شيء تجعله
 غباراً وبأمن أنت في حيز وجهك القمر وجهه أصفر يعني يا انسان أنت في الحقيقة بحر وهذه
 الاشياء بالنسبة لموتك وحقيقتك كالقطرة وأنت كذا بحر أعظم مانع بالاشياء التي هي
 بمثابة القطرة ولاى شيء تربط قلبك عليها وتنقيس به **مى** **مى** اي همه تابان أنت زبدة الكائنات جميع
 الوجود عبارة عنك والاشياء بالنسبة لك كالعدم مانع بوضعك الحقيقة وطبيك الاشياء
 التي هي كالعدم كشراب بقيقة يحسبه الظم أن ماء ولاى شيء تطالب الصور الزينة يا من أنت
 مقصود الكون والكان أنت في المثل كالقمر المضي وهذه الاشياء كالفبار فيا قرفلك الوجود
 هذا الغبار الذي هو صور الاشياء ما تريد أن تفعل به فان هذا القمر المضي بالنسبة لجمالك
 أصفر الوجه قال الله تعالى لقد خلقنا الانسان في أحسن تقويم ولهذا أشار الرسول صلى
 الله عليه وسلم بقوله ان الله خلق آدم على صورته **مى** **مى** تو خوش و خوشي وكان هر خوشي **مى** تو چرا
 خود منت باده كشي **مى** (المعنى) أنت لطيف وحسن ومعدن جميع اللطائف وأنت لاى شيء
 تسحب منة الشراب **مى** **مى** تاچ كرمناست برفق مرن **مى** طوق اعطيناك **مى** آويزرت **مى** (المعنى)
 وأنت على مفرق رأسل تاچ ولقد كرمنا بني آدم وحملناهم في البر والبحر وطوق انا اعطيناك
مى **مى** ورفلا ده صدرك وهذا خطاب لكل من وصل الى الحقيقة الحمدة ولو كان نزول انا
 اعطيناك خطا بالرسول الله صلى الله عليه وسلم لكن يعطيه لكل مكثراً لطاعات **مى** **مى** جوهر
 است انسان و چرخ اورا عرض **مى** جملة فرع و بابه اندوا و عرض **مى** (المعنى) الانسان
 باعتبار الحقيقة جوهر والظلال والموجودات له عرض و جملة الاشياء فرع و بابه بمعنى في حكم
 المراتب والانسان هو الغرض من هذه الجملة مشوي **مى** **مى** اي غلامت عقل و تدبيرات هوش **مى**
 چون خيبي خوبش را ارزان فروش **مى** (المعنى) يا انسان العقل والتدبيرات لك غلام
 ومحكومة كيف كذا ان تكون باع نفسك رخيصاً مشوي **مى** **مى** خدمتت بر چه هستي **مى** **مى** عرض **مى**
 جوهرى چون بنده خواهد از عرض **مى** (المعنى) و خدمتت على جملة الاشياء مقترض أنت
 جوهر لطيف لاى شيء تطالب من العرض بنده وعطاء كانه يقول الانسان في الحقيقة وجود قائم

بالذات والافلاك وجملة الاشياء له طيفيل وثابع وجميع الاشياء في الحقيقة بالنسبة الى الانسان
 فروع وفي حكم المراتب والغرض من جملة هذه الاشياء والمقصود الاصل الانسان فيما انسان
 وبما من أنت زيادة الكائنات وخلاصة الموجودات العقل والفكر والتدبيرات جاثم الك غلام
 وبنك مريوطه وانت مخدوم ومكرم لها فاذا كنت كذا فلاي شئ تكون بانها نفسك رخيصة
 وباذله الشئ حقير فانك يا انسان جوهر قائم بالذات وجملة الاشياء بالنسبة لك بمثابة العرض
 فأي نفع وفائدة للجوهر القائم بالذات من العرض ولكن للعرض احتياج كلي للجوهر لانه
 لا يوجد الا بالجوهر مـ **ي** علم جوي از كتبها اي فسوس **ي** ذوق جوي توزحلوا اي فسوس **ي**
 (المعنى) يا من أنت لا تقي للسخرية تدع المعاني والعلوم التي هي في ذاتك وتطلب العلوم من
 الدفاتر العسارية ألم تعلم أن المكتب والمحفف لم يكن له وجود في أول الامر بل ظهر من
 الحقيقة الإنسانية فبعضها نزل على قلوب الانبياء بالوحي الالهى وبعضها الهـ منها قلوب
 الاولياء فجزت في زمانهم وبعضها وجدها الحكماء والعقلاء بالرياضات فاطهر روها وبعضها
 استنبطها العلماء فدونها فاذا أشغل الانسان قلبه بالتصفية والتخفية وعلم حقيقة نفسه ونفسه
 حصل له بمقدار معرفته علم وكان ملكا ولا يكون كالعالم المستعار من الدفاتر فالانسان الذي
 لا يقنع بالاستعار بل يبذل همه لمعرفة العلوم المستورة في لوح قلبه ليكون عالما بانبا وعارفا
 للاستمرار الحقيقية فان الحقيقة الإنسانية معدن جميع اللذات والاذواق فتتركه اللذة التي هي
 في حقيقة وميله وطيبه لاغذاء الجلول الذي يحبه له حماة وحيف وله في هذا المعنى تمسخر بل
 الانسان هو الذي يجد الذوق واللذة من بالطنه ويكون مشغولا بمـ **ي** بحر على درغى بنهان
 شده **ي** درسه كرتن عالمي بنهان شده **ي** (المعنى) والانسان في الحقيقة بحر العلم ولكنه يخفي في قطرة
 صورته لان الصورة الإنسانية بالنسبة لحقيقته وروحه كقطرة في روح الانسان استمر في
 تلك القطرة الجسمانية واستمر في بدن طوله ثلاثة أذرع عالم عظيم كما أصبح عنه أمير المؤمنين على
 ابن أبي طالب رضي الله عنه وكرم الله وجهه بقوله مخا طبا لكل انسان بيت * وأنت الكتاب
 المبين الذي * بأحرفه يظهر المظهر * وترجم انك جرم صغير * وفيلك انطوى العالم الاكبر * مـ **ي**
ي مـ **ي** به باشديا سماع وياجماع * تاجيوي زوشاط انتفاع **ي** (المعنى) فاذا كان الامر كذا
 أي شئ **ي** يكون الشراب الصوري إماما لك تطلب بشربه استماع الاصوات اللذيذة أو التجسد
 في الجـ ماع قوة حتى يامشربا بالانسانية تطلب من الشراب الصوري في استماع واجتماع
 الاصوات اللذيذة والجماع نشاطا وانتفاعا تدع محبة الله وطاعته وتشتغل بها وتصرف عمرك
 العزيز في نسجة وقع في الشـ طر الاول بدل يا بالياء المثناة التحتية بابالياء الموحدة يعني
 الشراب بالسماع والجماع ما يكون حتى تشربه لاجل السماع والجماع التجسد بشربه نشاطا
 وانتفاعا متنوي **ي** آفتاب از درم بر شد وام خواه **ي** زهره از خمره شد جام خواه **ي** (المعنى)

فطلبك السرور والنفع من الشراب كطلب الشمس المضيئة للعالم استعراض النور من
 الذرة الخفية والخال ان الشمس من نورها تنقيس كل ذرة وظهور الذرة بسبب نور الشمس
 فاذا كان وجودك روحانيا مملوءا بالسرور والنفع لا يثني تطلب السرور والنفع من شراب
 صوري حقير وهذا الطاب من السفاهة أو طلبك هذا يشبه طلب الزهرة المطربة لافلاك من
 الخمرة بضم الخاء المججمة وهي الخاية الصغيرة جاما أي قدح من الشراب ولا نسبة للخمرة الى
 الزهرة وكذا النسبة للخاية التي هي أدنى من قدح من الشراب الصوري لطايسة وجودك
 المملوء بالشراب الروحاني أي بجانب كفي شدة محبوس كيف آفتابي حبس عقده
 اينست حيف (المعنى) روح بلا كيف صارت محبوسة الكيف وشمس عظيمة صارت محبوسة
 العقدة هذا الكيف وأراد بالعقدة عقدة الذنب فان للشمس والشمس في المثل دائرتين ويقال
 لتقاطع شرقي تلك الدائرتين عقدة الرأس ويقال لتقاطع غربهم ما عقدة الذنب فاذا أنت
 الشمس لعقدة الذنب يقع كسوف كأنه يقول الانسان كالشمس النورية للعالم والعالم بالنسبة
 للانسان كالذرة فتترك الانسان الاستغاضة من الحق بلا واسطة وطلبه من العالم لذة وذوقا
 كاستعراض الشمس النور من الذرة وكذا الزهرة مع كونها منبع النشاط والطرب ومهدن
 الانبساط والمسررة طلبها من خايسة صغيرة قدح من الشراب الصوري الحقير ليحصل لها نشاط
 ومسررة والحاصل أن روح الانسان في حد ذاتها مغرقة عن الكيفية والكمية ولا يمكن
 أكثر الناس لا يعلم علوشأنها ولا خبر له من حقيقتها فتكون روحه محبوسة الكيف
 والمكيفات من الاغذية والاثربة كأنه شمس محبوسة عقدة الذنب وقع لها كسوف وهذه
 الحالة حيف للانسان فاللائي الانسان معرفة قدره وعلوشأنه والاحتراز من عبودية المكيفات
 الدنيوية ان لا يكون محبوس عقدة الذنب **باز جواب** كفتي أن امير ابشارك هذا في بيان
 رجوع الامير لقول الجواب للشفاعة والجبران مشوي **كفتي** في من حريف أن ميم * من
 يدوق ابن خوئي قانع نيم (المعنى) لما استمع الامير منهم ما قالوا قال لهم لا انا صدق ذلك
 الشراب وأنا انت قانع يدوق هذا الميل اميش وعشرة الشراب الصوري ميم **باز** من جنان
 خواهم كه هيجون يا ميم **كز شوم** كاهي جنان كاهي جنين (المعنى) أنا اطلب أن أكون
 أعرج كاليا ميم وأما مثل هذا وتارة مثل ذلك وفي نسخة الشطر الثاني (سوى حب باز
 كه كاهي ميم) فعلى هذا يكون مناه أتمدو أنا م تارة على جانبي الشمال وتارة على جانبي اليمين
 مشوي **باز** هيد از غم وخوف اميد **كز** ميم كردم هر سو همچو بيد (المعنى) وأكون
 ناجيا من خوف وامل الغم وأكون أعرج وماء لا لسل جانب مثل شجر البید بكسر الباء
 العربية أي شجر الصفاف ميم **باز** همچو شاخ بيد نازاك حب وراست **كز** بادش كونه كونه
 رفته است (المعنى) وأكون منقادا مثل غصن الصفاف جانب عيني وجانب شمالي فان

من هو ارفص متنوع ولو كانت هذه الايات عن اسان الامير المذكور والمراد من الشراب
الشراب الصوري لكن المراد هنا من الامير الانسان الكامل ومن الشراب الشراب المعنوي
والمراد من جبريان الزاهد اهل الصورة فعلى هذا يكون المعنى ان الانسان الكامل مكره
شراب العرقان يقول لاهل الصورة المصكرين شراب المحبة لالا كلاكهم هذا ليس في محله
فانا اليف بشراب المحبة وانيس بخمر الوحدة وانالست قانعا بالمحاسن النفسانية والجسمانية
التي تعدونها محاسننا بل انا اطلب اذا نمت بشراب الوحدة أن أتميل لهذا الجانب ولذلك
الجانب وأتحرر عن لى وجه اللطافة والصفوة وخوف ورجاء الغم حال الزهاد وأنا اطلب
بشراب شراب العشق الالهى الخلاص من خوف الغم والرجاء اكون كشجر المصفا
مختصيا وما لا ياكل جانب وأشاهد الله في كل حال قالنا ما رأيت شيئا الا ورأيت الله فيه كغصن
المصفا من متحرر كاتارة الجانب العلو وتارة الجانب السفل وتارة الجانب اليمين وتارة الجانب
الشمال كما قال الشاعر (بيت) وعند هبوب النثران على الحمى * تميل غصون البان لا الطير
الصلد مى * آنكه خور كردست باشادى مى * اين خوشى را كى پسندد خواجه مى
(المعنى) وذلك الذى اعتاد على سرور الشراب الصوري هذا السرور والجسمانى مى
خواجه ميعنى أ يكون حسنا يا عظيم متى تقبله على ان افظة مى بمعنى التحبب هنا ميعنى الله
تعالى لا يقبل السرور والحاصل من الشراب الصوري لانه جسمانى ونفسانى ويقبل السرور
الحاصل من محبته تعالى وأراد بالخواجه جنب الحق مى * انبىازان زين خوشى بيرون
شدند * كه مرسته آن خوشى سرمد بندند * (المعنى) والانبياء من ذلك السبب خرجوا
خارج هذا السرور وكلوا مقبلين بذلك السرور الابدى مشوى * زانكه جان شان آن
خوشى را ديده بود * اين خوشى مايش شان بادی غمزد * (المعنى) لان روح تلك الانبياء
رأت ذلك السرور ولا حرم هذا السرور المدينى رؤى فدامهم هواى لاشى بعبابه مى
* بايت زنده كسى چون كشت يار * مرد را چون دركشد اندر كنار * (المعنى) مثلاً لما ان
واحد اصار مع صنف حياى مع محبوب ماصحابا وصديقا وصل لوصاله ذلك الواحد كيف
يسهب ويغم الميت لصدقه كأنه يقول التارك لك تهيات التفانية والشارب شراب محبة
الله تعالى يقول ان يحسن ويمدح الا اذا اند المدينية يا من أنت غافل ومحرور من لذة رحبى
الحقيق من اعتاد على شراب المحبة الحقيقية وألف بلذا ندها يارب متى يقبل هذا السرور
الصورى والطبيعى ومن هذا السبب الانبياء كلوا خارجة وكانت آخر جهنم وطبائعهم مقيدة
بذلك السرور الابدى ومخلوطة بالذرق المعنوى لان ارواحهم رأيت ذلك السرور الصمدى
ودافته ولها هذا كان عندهم سرور الدنيا كاهواء فأعرضوا عن سرور الدنيا وما والذوق
العقبى مثاله كمن أحب محبوبا حيا وعاقبه لا يسهب لصدقه الصمد الطيرى الجماد الميت

ولا يعيل اليه كذا حال الآكل لذات الأخر وبقية المشاهد للحبوب الخبث لا يعيل الى دولة
الدنيا ولا الى لذاتها ولا يعانقها ان لذات الدنيا في حكم الصنم الميت والحي لا يألف الميت
ولهذا قال ﴿تفسير ابن آيت وان الدار الآخرة لحي الحيوان لو كانوا يعلمون﴾ هذا في بيان
تفسير قوله تعالى في سورة العنكبوت وان الدار الآخرة لحي الحيوان لو كانوا يعلمون قال
صاحب الجلالين بمعنى الحياة لو كانوا يعلمون ذلك ما آثروا الدنيا عليها قال نجم الدين يشر الى
ان الدار الدنيا هي الموتان لانه تعالى سمي الكافرون كان حيا بالميت بقوله انك لا تسمع الموق
وقال لينذر من كان حيا فثبت ان الدنيا وما فيها الموتان الامن أحياء الله بنورا لايمان والآخرة
عبارة عن عالم الارواح والمساكنوت فهي حياة كلها وانما اسمها الحيوان لان الحيوان ما يكون
حيا وله حياة فيكون جميع اجزائه حيا فان الآخرة حيوان لان جميع اجزائه سحي فقد ورد في
الحديث ان الجنة بما فيها من الاشجار والاشجار والغرف والمحيطان والانهار حتى تراها
وحصاها ~~كلها~~ احى فالحياة الحقيقية التي لا يشوبها النقص والمحن والامراض والعلل
ولا يدركها الموت والقوت هي حياة اهل الحياة واقر بآيت ﴿كدرود يوار وعمره ان عالم
وآب وكوزه وميوه ودرخت هم زنده اند وسخن كوي وسخن شست ووجهت آن فرمود مصطفی
عليه السلام الدنيا جيفة واطاها كلاب واكر آخرت راحيات نبوي آخرت هم جيفة بودي
جيفة را برای مرد كيش جيفة كویندی برای بوی زشت وفرخی﴾ لان ذلك العالم بابو وحائظه
وعمره و ~~كله~~ وثمره وشجره جميعها حية ومتكاملة ومستعدة للكلام ولذلك
قال المصطفى صلى الله عليه وسلم الدنيا جيفة يقولون لها جيفة لا جمل موتها لا اجل راحتها ونجاستها
على ان فرخی يفتح الفاء المحبة والراء المهملة وسكون الخاء المعجمة بعد ما جيم فارسية معناها
النخس وقربت هنا مكسورة لاتصالها بالياء هي ﴿آن جهان ذره ذره زنده اند﴾ نكتة داندو
سخن كوينده اند (المعنى) لما كان ذلك العالم ذرة ذرة حيا كانت ذراته عالمة بالنكات ومتكاملة
مى ﴿در جهان مرده شان آرام نيست﴾ كين علف جزلائق انعام نيست (المعنى) لا جرم
لم يكن للانبياء في العالم الميت سكون لان هذا العلف لا يليق لغير الانعام والحيوانات لان هذا
العالم كحل العلف والمأكولات والمشروبات فيه علف لا يليق بالحيوان السيرة وانعام
الطبيعة فان الانبياء والاولياء عبدوا حيوانيتهم بالروحانية وأكثرت الناس عن الروحاني الدوراني
خافلون مى ﴿هر كرا كاشن بود بزم و وطن﴾ كى خوردا و باده اندر كوغلن (المعنى) كل من
كان يشه وعشترته ووطنه رياض الورود والياسمين ذلك متى يشرب في الكفن الشراب مى
﴿جای روح بالک عليبن بود﴾ كرم باشد كش وطن سر كين بود (المعنى) الروح النطقية يكون
محلا عليبن ويكون ذلك كرم ما كسر الكاف الفارسية اى دودا اعم من دودا الشجر وغيره

في الذي وطنه العرب في مي **﴿﴾** بحر مخمور خدام طهور **﴿﴾** ميران مرغان كورين آب شور **﴿﴾**
 (المعنى) ولاجل سكران ومخمور الحق تعالى الجاه الطاهور وجوده ولكن لاجل هذه الطيور
 العميان هذا الماء المسالح وجوده كأنه يقول عدم التفات الانبياء والاولياء للدين والكون وطنهم
 رياض الحقيقة وسائر المعنى وكل من توطن به امتي يشرب الشراب العسري الذي يوتى به بلذ
 بلذ ان الدنيا في كل من الدنيا أى في الدنيا الحقة لان السكفة ان هو بيت نار الحماة بل يعرض
 عن السفلى ويرغب في مرتبة العلوى في العقبى لان مقام الروح العلاء هو الوطن الاسلى الوارد
 في حقه حب الوطن من الايمان فاذا عرضت ارواحهم الى وطنهم الاصل كانت الدنيا وما فيها
 عندهم بمثابة السرفين والفاصلين في السرفين بمثابة الدود في الطبيعة من اهل الدنيا هم
 اصحاب النفس والهوى يتلذذون بغذاء الدنيا واسكن الخمر ورون شراب طهور المحبة الالهية
 الحور والقصور لهم حاضرة والطيور العجمى غذاء الدنيا الذي هو بمثابة الماء المسالح لهم محبوب
 مى **﴿﴾** هر كه عدل عمرش نمودست **﴿﴾** بيش او حجاج خوفى عادتست **﴿﴾** (المعنى) كل من لم يرب
 عدل عمر رضى الله عنه يداو قرة فعنده الحجاج المنسوب لارادة دم الناس بالظالم عادل مشوى
﴿﴾ دخترانرا بعت مرده دهند **﴿﴾** كه زاهد زند كان بنى آكه ندي **﴿﴾** (المعنى) مثلاً يعطون
 البنات لعبة ممتعة لارواح الاخرى لا خبرهن من اعب الاحياء مى **﴿﴾** چون نذارند از قوت
 زور و دست **﴿﴾** كود كارتايغ چوبين به تر است **﴿﴾** (المعنى) ولما ان الاطفال لا يحسكون من
 الفتوة يداو قرة كان عندهم وهم **﴿﴾** سيف الخشب اولى واحسن فاهل الآخرة **﴿﴾** كه مر و نم
 الآخرة **﴿﴾** كه دانه واهل الدنيا كالحجاج الظالم وعيشهم وعشرتهم ودواتهم كعدالة الحجاج
 فن لم ير عدالة سيدنا صرناه وظهر له ان الحجاج الظالم عادل وكل من لم يرب اصحاب الآخرة ولم يطمع
 لذائذهم فعنده اهل الدنيا اصحاب دولة واهل الآخرة ويرغبون في اهل الدنيا
 ويطالبون بخصم بل الدنيا بخدومتهم وعبوديتهم لا هاهنا كذا انعمة الدنيا بمثابة اللعبة الممتعة
 يصطعونها ويعطونها للاطفال والاطفال يحبون الصورة الممتعة وياعبون بها ولا خبر لهم
 من كمال اللعبة التى لارواحها ولما ان الاطفال لم **﴿﴾** يمكن لهم قدرة وقوة كان عندهم **﴿﴾** سيف
 الخشب احسن واولى فالدنيا الصبيانها كالسيف من الخشب لعدم ايمانهم **﴿﴾** سيف الحديد
 الذى هو يد رجال لانهم خجارت ولا يبيع عن ذكر الله تعالى فعليك يا هذا بالنظر لما بين
 الانبياء وخلفائهم والافتدائهم **﴿﴾** بيرتهم لتيسر لك الهداية ولعدم **﴿﴾** اولئك الكفار طريقتهم
 لم يخجروا من الكفر واهل **﴿﴾** ذاقال مى **﴿﴾** كافران قانع بنقش انبيا **﴿﴾** كه نكاريده است اندر
 ديرها **﴿﴾** (المعنى) الكفار قانعون بنقش الانبياء لانهم نقشوا في الديور والكنائس تلك
 النقوش مى **﴿﴾** زان مهان مارا چوروز روست نيست **﴿﴾** هيچ دن پرواى نقشى سايه نيست **﴿﴾**
 (المعنى) ومن ذلك المهان بكسر الميم وهم الانبياء والاولياء عاوان القدر لنا يوم مضى وليس

لنا أبدأ بربنا بفتح الباء الفارسية هنا بمعنى الاحتياج لنقش السايه بنسبته السيد المقتوحة
ولو كان معناها الظل ولكن هنا بمعنى الصورة التي لا ثبات لها كأنه يقول الكفار قنعوا
بنقش الانبياء عليهم السلام وصقروا صور الانبياء بكتائبهم وأحبوا ذلك النقش ولكن لما
كان من الانبياء العظام العلوم والمعاني والنوق الروحاني والنور الرباني ظاهرة لنا وحاصلة
كالיום الماضي لا احتياج لنا لنقشهم لان المراد من نقوشهم الايمان الذي هو كالיום الماضي
فلما حصل لنا الايمان والعرفان بهم لا يلزم التقيد بنقوشهم مـ **ابن يكي** نقش شمس
درجهان * وان ذكر نقش شمس جومه برآسمان **المعنى** (المعنى) والانبياء عليهم السلام نقشهم هذا
الصوري تعدي في الدنيا وذلك نقشهم الآخر مثل القمر على السماء مـ **ابن يكي** دهانش نسكته
كويان باجليس * وأن ديكري بحق بكفتار وانيس **المعنى** (المعنى) وفهم هذا الصوري الجسماني
قائل النكتة مع جاساتهم وذلك الفهم الآخر مع الحق بالمصاحبة بالقول وانيس بالله تعالى مـ
كوش ظاهر ابن مخن را ضبط كن * كوش جانش جاذب اسرار كن **المعنى** (المعنى) واذنه
الظاهر ضابطة وحافظة لهذا الكلام الظاهر واسكن اذن روحه جاذبة لاسرار كن على ان
اسرار كن وصف تركيبي غير مضاف وأراد بكن ارادة الله المطلقة كأنه يقول اذن روحهم
أي الانبياء والاولياء مجاذبة لاسرار الله تعالى الحكاية ومستعنة وقائمة لها مشوي **ابن يكي** جشم
ظاهر ضابط حلية بشر * جشم سر حيران مازاغ البصر **المعنى** (المعنى) وذلك الكامل من
الانبياء والاولياء عينه الظاهرة ضابطة ورائية لحلية البشر ولا وصفهم البدنية ولكن عين
سر حيرانه مفهوم مازاغ البصر لان خاتم الانبياء عينه الشريفة ليست عروجه السماء لم
تلتفت ولم تزل الى الجباب السماوية وغرائب الجنة ولهذا قال الله تعالى في حق مازاغ البصر
وما لم يزل صاحب الجلالين مامل بهره عن مرثية المقصود ولا جاوزة تلك الالية مشوي
ابن يكي ظاهر در صف مسجد صواف * باي معنى فوق كردون در طواف **المعنى** (المعنى) وقدمه
الشريف الظاهر في صف المسجد صواف بمعنى قائم ولكن قدم معناه فوق الفلك في الطواف
فانه باعتبار الجسمانية مثل الخلق وباعتبار الروحانية اعلام الملائكة مـ **ابن يكي** جزو جزو را
تو بشهر هجین * ابن درون وقت وآت برون هـ **المعنى** (المعنى) وذلك الذي له خبر من
الوصاف والاحوال المذكورة عد كل جزء جزء له كذا أي قس أجزاء التي لم تذكر على
أجزائه المذكورة وافهمه في هذا الوقت وخارجة من ذلك الوقت والحين مشوي **ابن يكي** که
در وقت با شد تا اجل * وان ذكر يار ابد قرن ازل **المعنى** (المعنى) وهذا الذي في الوقت
يكون الى الموت والاجل وذلك الآخر قرينه الابد ومصاحبه الازل وبمناسبة وصفه للانبياء
أيضا يصف الانبياء وورثاءهم ويقول سيد الانبياء وورثاءهم الظاهرة واقفة في صف
المسجد ورجل معناه وورثه مـ في الطواف على السماء وهو صلى الله عليه وسلم وورثاؤه

ظواهرهم وبواطنهم جزءه وفي هذا المنوال المذكور عدتهم وهذا عضوهم وجزؤهم
 الصوري في الوقت وتلك أجزاؤهم المعنوية خارجة عن الوقت والحين فكما تعتبر أجزاء الانسان
 الظاهرة أيضا تعتبر أجزاؤه المعنوية كالعين والاذن واليد والرجل وغيرها فتكون أجزاء
 الانسان الكامل في الوقت وتكون أجزاؤه المعنوية خارجة عن الوقت والحين وهذه
 الأجزاء التي هي في الوقت وجودها الى الاجل وتلك الأجزاء المعنوية قريبة الازل ومصاحبة
 الابد فالازل هو الذي له انتماء ولا ابتداء والابد هو الذي له ابتداء ولا انتماء له والانسان
 الكامل أجزاؤه المعنوية وأوصافه الروحانية أزلية وأبدية مشوية * هـ ست يكتناهاش ولى
 الدولتين * هـ ست يكتناهاش امام القبلتين * (المعنى) اسمه الواحد ولى الدولتين ونفقه
 الواحد امام القبلتين مشوي * خلوت بخله براولازم غماند * هـ عجمي مرو را غنيم غماند *
 (المعنى) فاذا وصل أحد هذا المقام والفكر لا يبقى له لزوم الى الخلوة والرياسة لانه من أصله
 سعيد فلا يغم الغيم عليه أبدا ولا يبقى مشوي * قرص خورشيد ست خلوت خاهاش *
 كى حجاب آرد شب يكانه اش * (المعنى) وذلك السعيد خلوة بيت قلبه قرص الشمس والليل
 العارضى متى يأتيه بالحجاب كأنه يقول الانسان الكامل اسمه صاحب الدولتين الصورية والمعنوية
 والظاهرة والباطنة ونفقه امام القبلتين الصورية والمعنوية الحقيقية فهو مقتدى أهل الايمان
 ومقتدى أهل التوحيد ومع الايقان والولى الكامل وارث له صلى الله عليه وسلم وصل المرتبة
 لا يلزم له فيها الخلوة والعزلة والاربعون والرياسة ولم يبق له من حجاب البشرية حجاب وبيت
 قلبه صار مظهر الشمس فكيف يكون له من حجاب البشرية الاجنبى حجاب وكيف يكفره
 مى * مات و پر هيز شد بجران غماند * كفر او ايمان شد وكفران غماند * (المعنى) والعلة
 والرياسة ذهبت ولم يبق بجران وكفره صار ايمانا ولم يبق فيه كفران والجران بضم الباء
 العربية وسكون الحاء التغير الحادث للريض مى * چون الف از استقامت شده پيش *
 او نارد هيج از اوصاف خویش * (المعنى) ومن الاستقامة صار كالالف مقدما وذلك
 السعيد لا يملك من اوصاف نفسه شيئا مى * كشت فرداز كسوت خوهای خویش * شد
 برهنه جان بجران افزای خویش * (المعنى) وصار من كسوة طبيعته منفردا وبعيداً وروحه
 ذهبته على ما يحبوه الزيد وروحه كأنه يقول الكامل صاحب الدولتين وامام القبلتين ذهب
 من وجوده العلة النفسانية وتغير المزاج الروحاني ولم يبق له احتياج الى الرياضات وذهبت منه
 الصفات التي هي سبب الكفر واستراح الحق ولم يبق فيه شيء من كفران النعم ووجود ذلك الكامل
 تقدم على سائر الخلائق بانسلاخه من الاوصاف البشرية كنهـ ثم الاف على سائر الحروف
 وامتنانها عنها بعدم قبولها الجزم والحركات والنقط وصار منفردا من كسوة أخلاقه
 الطبيعية وروحه العزيرة ذهبته محبوبها عند الروح عارية عن كسوة الاخلاق النفسانية قال

الله تعالى فاستقم كما أمرت می چون برهنه رفت پیش شاه فرد * شاهش از اوصاف
 قدسی جامه کرد (المعنی) و اما نه ذهب لحضور السلطان المنفرد بالوحدانية عاری عن الاوصاف
 البشرية مختلفا باخلاق الله تعالى و وصل جعل له سلطانا ثیابا من اوصافه القدسية مشوی
 خدعتی پوشید از اوصاف شاه * بر پید از جامه بر ایوان شاه (المعنی) والسلطان
 البسه خلعة من اوصافه النورانية فطار من البئر على اوان عزة السلطان ای طار من بئر
 الطبيعة و ذهب و علا ایوان العزة و شرب روحه الشریفة الشراب الطهور من ساقی
 الحقيقة و لو كان هذا فی حق سید البشر لکنه شامل لکل وارث له می اینچنین باشد چو
 دردی صاف کشت * ازین طشت آمد و بالای طشت (المعنی) لما صار المنسوب الى
 العكر صافا يكون كذا أنى من أسفل الطشت الى أعلا الطشت می درین طشت ارجه
 بود و در ناک * شوی آیزش از اجزای خاك (المعنی) و لو كانت الروح فی أسفل الطشت
 متكيفة و متصفة بالاجاع من شوم اختلاطها باجزاء التراب می یار ناخوش پروبالش
 بسته بود و رنه او در اصل بس برجسته بود (المعنی) لان الهواء الخالص كان رابطا جناحها
 و ذهابا و الا فلك الروح الصافية و النور النظيف طارت فوق ذاتها و اصلها كانه يقول لما
 يصفو المنسوب الى العكر من اوساخ البشرية و كدورات الطبيعة يكون كذا كره ارجامه
 أسفل طشت البدن قارای مرتبة الارواح و لو كانت الروح المصفاة قبل عروجها من أسفل
 طشت البدن مخنطة باجزاء البدن المنسوب الى التراب و متكدرة و الروح التي هي متعلقة
 بالبدن المكثرة اعلaque تامة بالبدن مكدرة بالبدن لکن البدن المنسوب الى التراب بالنسبة
 الى الروح هوا غير حسن و لما رأى هوا البدن تعلق الروح به هذا المقدار ربط جناح الروح
 و قد هابا و هامه و تخيلاته و الافا طير الاهی فی حد ذاته نظیر اید من عالم التراب و نجامن فیوده
 و كان نور الهیامی چون عقاب اهبطوا انكجند * همچو هاروتش نكون او نكجند
 (المعنی) و لما قلوا ای اظهر و اعتاب قوله تعالى فی سورة البقرة (وقلنا اهبطوا) الى
 الارض ای انتم بما اشتهتم اعلیه من ذریتکم (بعضکم) بعض الذرية (لبعض عدو) من ظلم
 بعضهم بعضا لاجرم تلك الروح علقوها من كوسة الرأس مثل هاروت و ماروت فانما ساعوا
 بالرياضات و وصلوا المحبة الله و نجت روحهم و افعال انكجند و آوینجند الله تعالى و كونه
 بصیقة الجمع للعظیم مشوی بود هاروت از ملاك آسمان * از عتانی شد علق همچنان
 (المعنی) فكان هاروت و ماروت من ملائكة السماء و من العناب كذا صار اهل عقین مشوی
 من نكون زمان شده از سر دور ماند * خویش را سر ساخت و تنها پیش راند (المعنی)
 كذا صار هاروت من كوسة لانه بقي من الرأس بعد افاطع لنفسه رأسا و مشی قدام وحيدا
 كانه يقول الروح التي كانت فی اعلی المقام لما آناها عتاب اهبطوا و اترات من مقامها البئر البدن

وعلموها منكوسة كهاروت كما قرأه اروت وماروت بعد نزولهما للارض الاثلاث وكونهما نكسا
 لاجل كونهما بعدا عن الرأس والدليل واسطحة الانفسهما راسا وتعد ما وجد بين الجانب
 الرياسة وظننا ان القوة والفراسة المتقدمة تبق فيهما فلما بعدا عن رأسيهما واسلها وانبيا
 الى هذا وهو عالم الطبيعة والمشهورة فزال تلك الفراسة بكائهما منها واهذا المعنى مثل فقال
 مى **آن سيد خود را چو بر آید** كرسا ستغنا واز دریا بريد **المعنى** تلك القوسرة
 لما رأت نفسها من الماء معلومة استغنت وانقطعت عن البحر مى **برجگر آتش يكی قطره نم اند**
 * بحر رحمت كرد اورا باز خواند **المعنى** بعد تلك القوسرة لم يبق في جوفه انقطرة من
 الماء لبعدها عن الماء فعل بحر الرحمة لها رحمة ودعا لها داخله كأنه يقول لما كان في عالمه الى
 رؤسائهم من الملائكة المقربين مثل القوسرة الموضوعة في الماء فهم في ماء الطاعات والفراسات
 مملوون فرأوا الطاعات وظنوها لهم فاستغفروا وانقطعت واعران اساتيد العلم والمعرفة وما لوا الى
 الرياسة وعالم الطبيعة فلم يبق في جوفهم اثر من الطاعات وخلوا من ذلك الصفاء واهذا حبسوا
 في بئر بابل كذا السالك عقله وروحه يشبهان هاروت وماروت مادام ان عقله وروحه في حضور
 المرشد مى **رحمت بی علمتی خدمتی آید از دریا مبارک ساعتی** **المعنى** فانه يأتي
 في ساعة مباركة من البحر رحمة عظيمة بلا علة ولا خدمة مى **الله الله** كرسا دریا بار كرد
 كرسا به اهل دریا بار زد **المعنى** انشدك الله در الحراف البحر ولو كان اهل الحراف
 البحر صفرا لوجهه على ان لفظ بار في الموضوعين بمعنى الحفاقة والجانب والطرف كأنه يقول
 اذا بعدد ذلك وجه من بحر الارشاد يتخلو جوفه من الذوق واللذة الروحانية والكن البحر
 الا لهي يدهو وتأتيه من رحمة البحر صاعمة مباركة بلا علة ولا خدمة فان كان من اهل الرحمة
 علم خطاه وتاب من مشتهيات نفسه وانا بقباض فعل الخطأ وبعد عن مرشده ومرشده
 انشدك الله انشدك الله در الحراف وحوالي مرشدك الذي هو جانب بحر الرحمة ولو
 كان الشيخ السكامل الذي هو بمثابة حافة بحر الرحمة أحياه من البحر وجوههم صفر كوجه
 من سكن ساحل البحر الظاهري فاذا قارنتهم استغضت من بحر الاحدية مشوى **چنانکه آید**
 اطف بخشایش کری * سرخ کرد روی زرد از کوهی **المعنى** حتى يأتي اطف الله
 المعطى فن الجواهر الوجه الاصفر يكون أحمر مى **زردی روم ترین رنگه است** * زانکه
 اندر انتظار آن قاست **المعنى** صفرة الوجه أحسن الالوان لانها من انتظار ذلك اللقاهى
چونیک سرخی بر رخى كان لا معصت * بهر آن آمد که جانش فامست **المعنى** لكن هذه
 الحمرة على الوجهه الامع أنهم من أجل كون قلبه وروحه قانعة كأنه يقول والله ولو كان
 القوم الساكنون على حافة البحر وجوههم مصفرة درانت حوالى بحر الرحمة حتى ذلك السكريم
 الواهب والمعطى يأتي صكرمه واطفئه فيكون وجهه الاصفر من ذلك جوهر الاطف

أحمر ويحيد لطفه فان عند العاشق وجهك أصفر وتلك الصفرة حصلت من شوقه وليكن
تلك الحمرة الالامعة على الوجه والروح الواحدة للطاقة أنت من أجل ان روحه
قائمة على غوى عزم من قنع مشوى * كنه طمع لا غر كند زرد واذليل * نيت اواز علت ابدان
مليل * (المعنى) لان الطمع يجعل الطامع ضعيفا واذيلا والحال هو ليس من علة الابدان
عليلا مشوى * چون بيند روی زردی سقم * خیره کردد عقل جالینوس هم * (المعنى)
لما يكون الوجه الذي لا سقم له أصفر وبرا جالينوس يصير عقله معكرا وخطيرا فان الطمع يجعل
الانسان مصفرا الوجه تخيفا لاذليل المعنى العاشق البريء من حال الابدان اصفرار وجهه من
الجهائب حتى اذ ارآه جالينوس مع كثرة عقله يخير لعدم وجدانه السبب مشوى * چون طمع
بستی تودر انوار هو * مصطفی گوید که ذات نفسه * (المعنى) لما انك تربط الطمع في أنوار
هو يقول المصطفى صلى الله عليه وسلم ذات نفسه فكما قرر ذلة النفس لمن طمع في الدنيا كذا
قرر ان طمع في أنوار هو اشد رياضته بأمل الوصول الى الله تعالى وبخانه من الكبر والجح
واختياره التواضع فالائق بلنا الطمع في أنواره ولتنجو من التذلل اغير الله تعالى مشوى
* نور بنی سایه لطیف وعالیست * آن مشبک سایه غربالیست * (المعنى) النور بلا ظل لطيف
وعال وذلك المشبك المنسوب للغربال ظل مشوى * عاشقان عریان همی خواهند تن * پیش
عینان چه جامه چه بدن * (المعنى) العاشق كذا يطلعون عرياناً وليكن عند العینین
ما تكون الثياب وما يكون البدن مشوى * روز داری انرا بود آن نان وخوان * خرم کس را چه
ابا چه دیگدان * (المعنى) وذلك الخبز والطعام لاجل الصائمین يكون ونظر مكرس رأى لذباب
الفرس ما يكون أبابغض الله - مزه المقصورة وفتح الباء المعر - یسه يقال له بالترکیه شور باضم
الشین المنجبة طعام مشهور بین المولدين يشربونه وما يكون ذلك دان بكسر الدال المهملة بمعنى
القدر كأنه يقول النور بلا ظل حسن وأراد به الروح الناجية من كثافة البدن وتلك الروح التي
لم تنج من العلائق الطبيعية ذلك الظل المشبك كالغربال فان نور الشمس في المثل اذا وقع على
الغربال اختلط بالظل وكان مشبكاً كذلك الذي لم يرفع القيودات البدنية بکلیتها من مقابلة
النور الا هي كان النور والروح مع الظلال البدنية مخلوطاً ومشبكاً والعاشق يطلعون في وصال
المحبوب العری من لباس البدن حتى لا يكون لباس البدن حجاباً للوصال المحبوب ولا يكون
عند الوصال بین المحب والمحبوب شیء حائل لتزداد لذة الوصال ولكن من لم يكن لهم من الرجولية
حصة وكعین الطبايع ألبسة المحبوب وبدنه عندهم مساو لانهم لا قوة ولا قابلية لهم لاخذ
الذوق من لذة الوصال فاذا المحبوب لم يتخلع لباسه أيضاً يكون عندهم حسناً فانهم محرومون من
اللاذة لانهم كالرجل الذي حصل له الامتلاء ليس له قوة الاستمءاء ولكن العاشق الظمأ ثون لوصال
المحبوب يصكون نصيهم طعام الجمال لانهم صائمون لاجله يجدون لذة وذوق خيره وطعامه

لكن ذباب السيرة من أهل الدنيا وأصحاب النفوس والاهواء عندهم القدر والشورى بما سوايان
 عندهم لحس الكسائات والميل للصور والظروف أولى وأحب من الميل والمحبة للروحاني فهم
 كالذباب جعل همهم لحس الظرف وأما العشاق الصادقون يتناولون بغير الروح الشورى
 الروحانية والغذاء النوراني ﴿ذكر باراستدعائى شاه اياز كه تأويل كار خود بگروم كه كل
 منكران را و طاعتان را حل كن كه ايشان را در آن التباس رها كردن مرقوت نبست ﴿ هذا
 في بيان استدعاء السلطان مرة أخرى من اياز قائلا له أول كارك و عملك وحصل مشكل
 الطاعنين فيك لان تركهم في ذلك الالتباس والاشتبا ليس من المروءة مشوى ﴿ اين سخن از
 حد و اندازست بيش ﴿ اي اياز اكنون بگو احوال خویش ﴿ (المعنى) هذا الكلام وهو
 الاسرار والمعارف الالهية زائدة الحسد والقياس فتركها أولى يا اياز الآن أنت قل احوال
 نفسك وبينما ليحصل فوائد سامعها مشوى ﴿ هست احوال تو از كن نوى ﴿ فوبدين احوال كى
 راضى شوى ﴿ (المعنى) يا اياز احوال الله من جديد وانت متى تكون راضيا من هذه الاحوال
 مشوى ﴿ هين حكایت كن از ان احوال خوش ﴿ خاك برا حوال و درس پنج وشش ﴿ (المعنى)
 ويا اياز احل من تلك الاحوال وهى احوال الخمسة واجعل على درس و احوال پنج وشش
 التراب ولو كان المراد ههنا من السلطان السلطان محمود ومن اياز ندبهم ومن احواله النحل
 والفرو والمطلوب التكام على السروسبب التقيد بما وحكمته التوجه له ما والخصلة المراد من
 اياز المقرب الالهى السكامل فان الله تعالى ياهو ويقول له يا ولى الآن قل من احوالك واترك
 ما عداها لان احوالك معدن جديدة ومقام لطيف ومتى ترضى بهذه الاحوال الرثة وتجدد قلبها
 صماء تيقظ واحل لتاعن احوالك الجديدة على وجه حواسك الخمسة وجهاتك الستة
 واجعل التراب على احوالك العتيقة وقل لتاعن احوالك التى أنتك الآن من عالم الغيب
 وما حصل لك من المعنى مى ﴿ حال باطن كرغى آيد بگفت ﴿ حال ظاهر كو عيت در طاق
 وجفت ﴿ (المعنى) ويا اياز المعنى المقرب الالهى وان لم يأت حال الباطن للتطق اقول لك الحال
 الظاهر طاق أى منفرد او جفت أى مزدوج أى آيينه لك ظاهرا و عيانا لانه سهل مى ﴿ كه
 ز اطق يار تلخهاى مات ﴿ كشت برجان خوشتر از شكر نبات ﴿ (المعنى) لان وجع الموت من
 لطف واحسان الحبيب وعلى روحك احسن من السكر النباتى مى ﴿ زان نبات ار كر در در
 دربار و د ﴿ تلخى درياهه شيرين شود ﴿ (المعنى) ومن ذلك سكر النبات ان ذهب في البحر
 المسالخ منه غبار مرارة البحر جعلتها ﴿ ونحلوة ولو كان هذا الكلام قبل من لسان اياز
 ولكن اشعر فندسنا الله بسره العزيز كونه في مرتبة المحبوبة عند الله تعالى فانه لما قرر وأشار
 الى الاحوال الجديدة وقال لا يمكن الاتيان بها الى القول لان التعبير عن الاسرار الغيبية
 لا يقبل النطق واسكن على خوى ما لا يدرك كله لا يترك كله اقول لك الحال الظاهرى

فی الازدواج والا نفرادوانقل العلم الواقع فیهم ما فان ذاك الحال اظا هر من مرارة الموت
 والغناء من لطف المحبوب الحقیقی أحسن من سكر النبیات علی روح العاشق و ذاك النبیات
 نبتات لواقع منه غبار فی البحار لا سخالت مرارتها و بدلت بالحلوة كذا الموت والغناء
 أحسن علی قلب العاشق من لذة سكر النبیات مشوی به هزار احوال آمد همچینین *
 باز سوی غیب رفتند ای امین (المعنی) یا مستمع أنت من عالم الغیب الی هذه الدنیا مائة
 ألف احوال و یا امین ثم رجعت و ذهبت جانب عالم الغیب مشوی به حال هر روزی بدی
 مانند فی * همچو جوان در روش کش بندنی (المعنی) و حال کل یوم لا یشبهه ما قبله
 ولا یعاد له مثل غیر فی الذهاب ایس لذات النهر سدی بمنه من الجریان می به شادی هر روز
 از نوع ذکر * فیکرت هر روز را دیگر اثر (المعنی) سرور کل یوم نوع آخر و فکر کل یوم له
 أثر آخر گانه بقول یا مستمع اقی لوجودك ألف احوال مختلفة و یا امین ثم رجعت الی جانب
 عالم الغیب و الحال الذی اقی لوجودك کل یوم لا یشبهه الحال الماضي و مثال الاحوال
 المتنازلة كالسواء الجاری ایس لها فی الجریان تبدل کل ما جرى و ذهب و الاقی و الذهاب علی
 وجود الانسان ایس له سدد و لو امنت النظر تری سرور کل یوم نوعا آخر و تری کل فکر اقی الی
 القاب له اثر آخر و الحاصل یأقی بیت قلب الانسان افکار متنوعة و افکار مختلفة و افکار
 الدنیا نوع و افکار الآخرة نوع و مجئها البیت القاب و ذهبا یأیظ هر منه فی وجوده آثار
 و خاصیات و لا جمل حرمان أهل الدنیا من محبة الله تعالی یفسرون بشی قلیل و یتقیدون
 بنوع فکر فیکرمون من الاحوال الآخروية یتقیدون آدمی به مان خا و یتقیدون اندیشهای
 مختلفة به مان مختلفه عارف در رضا بدان اندیشهای غم و شادی چون شخص به مان
 دوست غریب نواز خلیل وار کدر خلیل با کرام ضیف پیوسته باز بود کافر و مؤمن و امین
 و خائن و با همه مهمانان روی تازه داشتی (المعنی) هذا فی بیان تمثیل بدن آدمی ببيت المسافرين
 و تمثیل الافکار المختلفة بالمسافرين المتقین ای المتنوعین و العارفین رضاه بأفکار الغم
 و السرور و الخلیل لان الخلیل علیه السلام با کرام و اعزاز الضیف بابه مفتوح علی الکافر
 و المؤمن و الامین و الخائن و جملة المسافرين کان علیه السلام یسلك وجهه طریبا یأی ضحوکا
 كذا العارف جعل قلبه بیت المسافرين من الاحوال المختلفة الواردة علیه من عالم
 الغیب و الافکار المتنوعة لا یتقبض و لا یبسط وجهه فیراعی السی الحساب لغمه و ما أمکن
 می به است مهمان خانه این تن ای جوان * هر صباحی ضیف نو آید دوان (المعنی) یا فی
 بدت بیت المسافرين و الضیف بالنسبة لك کل صباح یا تأیك ضیف جدید سر عا مشوی به
 مگوین مانند اندر کردنم که هم اکنون باز پردر عدم (المعنی) یا لك لا تقل یقی فی عنقی فان
 اسرور و الغم لا یقاه لانه الآن یطیر و یرجع الی عدم می به هر چه آید از جه ان غیب و ش *

در دلت ضعیفست او را در خوش (المعنی) و کل ما آتی من العالم الذی هو کالغیب الی قلبک
 آسسه که حسنا بالرقی فانه ضعیفک فان وش فی غیب وش لالتشبهه و اراده العالم العلوی فانه
 بالنسبة للعاقل ظاهر و بالنسبة للجاهل غیب کأنه یقول یا فتی یدنک فی المثل کالبيت یأتی له
 کل صباح ضیف جدید و یستقر به مدة فاذا رأیت فیہ حالاً و لمّا و فیکرامه ما یالک أن تقول لذلک
 الحال المورث للغم یبقی فی فانه یأتی لثوقت یدهب و یطیر فیہ الی عالم الغیب فأسسه که حسنا
 و راحه لتقف علی سره و لا تحرمه حکایت آن مه مان کزن خداوند خانه گفت واه که باران
 فرو گرفت و مه مان در کردن ما بماندک هذا فی بیان حکایت ذالک الضیف الذی امر آة صاحب
 البيت قالت فی حقه آة ظهر المظر محکاک الضیف بقی زماناً فی عنقنا می آن یکی رانا که مان
 آمدنق داشت او را همچو طوق اندر عنق (المعنی) و ذالک الواحد الذی آتی الیه بلا وقت
 یعنی بقعة ضیف و مسکه صاحب البيت کالطوق فی العنق ای عزیزا می خوان کشید او را
 کرامتها نمود آن شب اندر کوی ایشان سو بود (المعنی) فذهب و قدم له طعاماً و آراه
 کرامات ای تکریمات و کان فی محلتهم تلك الایلة و لجمه و عرس می مرد زن را گفت پنهانی
 سخن گاه شب ای خاتون دو جامه خواب کن (المعنی) و قال صاحب البيت لزوجه کلاماً
 مخفياً قال لا یازوجه افروشی فراشین می بستر ما را بکستر سوی در بهر مه مان کستران
 سوی دکر (المعنی) افروشی فراشنا جانب الباب و لاجل الضیف افروشی فی جانب آخر مشوی
 گفت زن خدمت کنم شادی کنم مع و طاهه ای دو چشم روشنم (المعنی) قالت الزوجه
 لزوجهما أفضل خدمة و أفضل فرحاً یا نور عینی معاً و طاعة می هر دو بستر کسترید و رفت
 زن سوی ختمه سوور کرد آنجا وطن (المعنی) فرشت کلامن الفراشین علی موجب امر
 زوجه او ذهبت تلك المرأة جانب فرح الختان و استقرت هناك علی ان ختمه ولو کان معنی
 الختان لمارکب مع سوور کان معنی جمعية و فرح الختان می ماند مه مان عزیز شوهرش
 نقل بنمادند از خشت و ترش (المعنی) و بقی الضیف العزیز و زوج تلك المرأة و ضعه و انقلا
 من الطری و الی ابس لیتنقا و ابه و یصاحبوا می در هر گفته در دو منتخب سر گذشت
 نیک و بد تا نیم شب (المعنی) قال کل واحد من صاحب البيت و من الضیف المنتخب فی
 السمر و هو القهقش فی الابل سر گذشت و هو ماجری علیه من الحسن و القبیح الی نصف اللیل
 می بعد ازان مه مان ز خواب و از سمر شد دران بستر که بد آن سوی در (المعنی) بعد
 ذالک الضیف لاجل النوم و المحادثة و المسامرة عنده می نومه شد معنی ذهب هناك
 فی ذالک الفراش الذی کان جانب الباب المعداد صاحب البيت و لزوجه مشوی شوهر
 از خجالت بد و چیزی نسکفت که ترا نیست ای جان جای خفت (المعنی) و الزوج صاحب
 البيت من خجلته لم یقل له شیئاً بأن یحمل نومک یا وحی هنا و هو جانب صدر البيت خوف أن

بحمد الله على القرض مى که برای خواب توای و الکرام به تر آن سوى ذکر افکنده ام
 (المعنى) ولم يقل له يا ابا السكرم لاجل نومك واستراحتك فراشك وضعتها في ذلك المثل الآخر
 مشوى آن قرارى که بزناوداده بود * کشت مبدل آن طرف مهمان غنودى (المعنى)
 الحاصل صاحب البيت ذاك القرار الذى عينه لزوجه صار مبدلا وفي الجانب الذى ينام فيه
 صاحب البيت الضيف نام مشوى آن شب آنجا سخت باران در گرفت * کز غلبه نای ابرام
 شان شکفت (المعنى) وعلى الاتفاق تلك الليلة حصل شدة ماء كثير ومطر غزير بوجه انه
 حصل للمضربين تعجب من غلظة السحاب مشوى بزنىامدبركان آنکه شو * سوى در
 خفتت وان سوان هو (المعنى) بعد تلك المرأة أنت من تلقاها نفسها على بطن ان زوجها بانام
 في الفراش الذى هو في جانب الباب وفي ذاك الجانب نام ذاك العم وهو الضيف مى رفت
 هريان در لحاف آن هروس * دادهمان را بر خفت چند بوس (المعنى) وتلك العروس
 ذهبت هريانه في الحفاف طانة ان الضيف زوجها اعطته كم من مرة تقبيل لاى باسته مرارا
 مى رفت مى ترسيدم اى مرد کلان * خودهمان آمد همان آمد همان (المعنى) وقالت
 يا مرد کلان اى باهظيم القدر انا فأتى الضيف والذى خفته كذا أتى كذا أتى على
 انهمان معنى كذا مى * مرد همان را كل وباران نشاند * برتوجون صابون ساطاني بماند
 (المعنى) الطين والمطر أتعد الرجل الضيف ونصبه كالصابون المنسوب للسلطان مى * اندرين
 باران وكل او كى رود * بر سر و جان تو او تاوان شود (المعنى) وفي هذا المطر والطين
 المسافر اين يذهب ويبقى على رأسك وروحك تاوان ولو كان هنا معنى الغرامة واكتنه هنا
 بمعنى الالم والزعمة أو يمكن أن يكون تاوان معنى الدين فيكون المعنى يبقى على رأسك وروحك
 دينا مؤثر الغم مشوى * زودهمان جست وگفت اى زن بمل * موزه دارم غم نه دارم
 من زكل (المعنى) فلما استمع المسافر ما قالته المرأة قام فوراً من الفراش واقفا على رجليه
 قائلاً يا امرأة عيني واتركيني أنالى موزة أى نعل لا أغتم من الطين والوحل مى * من روان
 گشتم شمارا خرباد * در سفر يكدم مباداروح شاد (المعنى) انما صرت ماشيا وذا هبا
 كن يا خيرا لو داع لهم ولا تنس الروح في السفر نفسا لان الدنيا بيت المسافر على فوى كن في
 الدنيا كالت غريب أو عابر سبيل ولا يلبق بالموثمن أن يكون مقرورا بعيشة الدنيا مى * تا که
 زوتر جانب معدن شود * کين خوشى اندر سفر رهزن شود (المعنى) حتى يذهب لجانب المعدن
 عجمالة لان هذا السرور يكون في السفر قاطع طر يق الآخرة يعنى لا يلبق بروح المسافر الى
 الله القرار والسرور في مكان حتى يذهب لجانب معدنه بسرعة وان استراح بمكان وانحط كان
 له قاطع الطريق عن معدنه وموقله ومعدنه اقام الله اسكونه صدر عن الله فكان لفظ زوتر
 مخففا من زودتر مشوى * بزنى پشيمان شد از ان گفتار سرد * چون رويدور رفت آنهمان

فردی (المعنی) لما علمت المرأة ان المخاطب هو المسافر ندمت من ذلك القول الفج الذي ظهر
منها لما ان ذلك المسافر الفرد الذي لا نظيره نفرو ذهب می زن بسی کفشت که آخرای امیر
کر من احی کردم از طبیعت مکبر (المعنی) المرأة قالت للمسافر کثیرا آخرایا امیر ففعلت
من الطيبة من احالاته که یعنی ان فعلت لك من جهة المطاوعة من احای الطيبة لا تؤاخذ ولا
تترک نام می سجده وزاری زن سودی نداشت رفت وایشان را دران حسرت گذاشت
(المعنی) سجده وتواضع وبكاء المرأة لم یسک فائدة المسافر ذهب وترکهم في تلك الحسرة لتخیرهم
می جامه ازرق کرد زان پس مرد وزن صورتش دیدند همی بی اسکن (المعنی)
الرجل والمرأة بعد ذلك جعلاً لاسمهم ازرقا من شدة تأسفهم ما لان الرجل والمرأة في تلك
الحالة قرأوا سورة المسافر شعاعا بلا فائز می شد و محراب نورش مع مرد چون بهشت
از طمت شب کشفه فرد (المعنی) وذلك المسافر صار بمعنى سار في ذلك الليل المظلم وصارت
العصراء من نورش الرجل المسافر كالجنة منفردة وبعيدة من ظلمة الليل كأنه يقول المسافر
العزیز بعد رحلته من البيت فعلوا العزائم فراقه وابسوا ثيابا بهواه لا اغتصوا من بعدهم
عنه وذلك الرجل المسافر ذهب ونورش جماله نور الحرام بمرتبة كانت كالجنة منفردة عن
ظلمة الليل وهذا عبارة عن وفرة أنوار قلب الرجل المسافر الداهلي كثرة أضواء باطنه ولو كانت
الانوار محسوسة اسكانت العصراء كالجنة برشته من ظلمة الليل می کرد هم ما سخانه خانه
خویشرا از غم واز بخت ابن ماجری (المعنی) بعد هذا ذلك صاحب البيت جعل بينه
بيت المسافرین من غم وبخالة هذا الذي جرى می در درون هر دو از راه نمان هر زمان
کفتی خیال مهمان (المعنی) كل منهما من طريق الخفاء قال خيال المسافر في قلبه كل زمان
می که منم بار خضر صد کج وجود می فشاندم لیک روزی نان نبود (المعنی) بانی أنا
مصاحب الخضر عليه السلام انتمائة ألوف جوده وكرمه لکن لم یکن نصیبکم كأنه يقول
الرجل والمرأة لما بعدا من ذلك المسافر العزیز جعل بينهما بيت المسافرین حتی بقارنا عزیزا
مثله لان خیاله كان مستترا في قلبهما ومن طريق الخفاء قالاهما أنا صاحب وصديق الخضر
عليه السلام أردت أن أنثر عليك من خزينة الجود والكرم مائة ألوف ولكن ذلك الجود والكرم
لم یکن نصیبکم لکن انکم لم تراها قدری فلم أعطکم کذلک عقل الانسان رجل ونفسه امرأة
والافکار والاحوال الآتية من عالم الغيب والذهابة الى عالم الغيب في بيت مسافرین الوجود
الانسانی کالمسافرین فعلى العاقل مراعاة الادب حتى لا یفتر عنه المسافر الآتی من عالم
الغيب فان المرأة التي ذکرها هي منزلة النفس فالمسافر الآتی من عالم الغيب ان خلفها
نشیکی منه وان واقفها لا یحلمون الغفلة والغرور تمثیل فکر هر روزی نه که اندر دل آید
بهمان نو که از اول روز در خانه فرو آید و تحکم و بدخوی کند بخدا وندخانه و فضیلت مهمان

توازي وتازمه ان كشيدين * هذا في بيان تمثيل الفكر المنسوب لكل يوم بأن ذلك الفكر يأتي
الى القلب باعتبار اضافته يعني كالسافر الذي يأتي جديدا جديدا من أول يوم يعني من الصباح
ينزل في البيت يعني المسافر في الوقت والحين الذي نزل فيه يفعل على صاحب البيت تحكوا عادة
قبحة وفي بيان فضيلة دلال المسافر على صاحب البيت وفي تحمل دلاله وجوره وجفائه كأنه
يقول اذا نزل مسافر على أحد وجار عليه وتحمله فهذا صاحب طبع لطيف مقبول ينساب عليه
لانه رضى بقضاء الله وقدره * م * هر دمى فكري چو مهمان عزيز * آيد اندر سينهات هر
روز نيز * (المعنى) في كل نفس فكري كالسافر العزيز يأتي أيضا الصديق وقابل كل يوم م
فكر كرراى جان بجای شخص دان * زانكه شخص از فكر دارد قدر جان * (المعنى)
ياروح الفكر اذا نزل في بيت قلبك اعلم انه بمنزلة شخص لان الشخص يحسك الروح والقدر من
الفكر فالعاقلة هو الذي ينزل الفكر منزلة الشخص وكما راعيه برأى الروح والفكر اللذين
يخدمهما معا والقدر فالذى هو صاحب الفكر حسنة متعلقة بالآخرة قدره عند الله عال فان
الفكر والغم المتعلق بالآخرة كالفرش يكس الا فكر المتعلق بالندى من قلبه فيحصل له
سرور جديد قال الله تعالى (فان مع العسر يسرا) أى مع عسر المجاهدة والمذلة في الدنيا
الفانية يسر المشاهدة والعزة في العقبى الباقية (ان مع العسر يسرا) أى مع عسر الشكر
وتحمل مشاقها يسر المعرفة والاسرار بحلاوة مذاقها (فاذا فرغت) من عالم الكسب
(فانصب) للمشاهدة في عالم الوهب ونصب المشاهدة رعاية الاداب المختصة بخواص حضرة
سلطان (والى ربك) وقت المشاهدة والوهب (فارغب) يعني كن على الهمة ولا تلتفت الى غير
الرب فاذا وجدته وجدت السكك انتهى نجم الدين م * فكر غم كرراه شادى مى زند * كار
سازم اى شادى مى كند * (المعنى) وفكر الغم ولو كان يقطع طريق السرور وبقطره
يذهب السرور لكن يفعل للسركار أى يكون سببا لذوق الاخرى مشوى * خانه مى رود
بقندى او زغير * تادرايد شادى تو زاصل خير * (المعنى) فاذا وضع الغم والحزن في القلب
كنسايت القلب حتى يأتي السرور لك من أصل الخير وهو الله تعالى فان العبد اذا أمسأته
مصيبة وتحملها ورضى بقضاء الله وقدره وشكر الله استجى الله من حسابه لما ورد في الحديث
القدسى اذا وجهت الى عبد من عبيدى مصيبة في بدنه أو ماله أو ولده ثم استقبل ذلك بصبر جميل
استجى منه يوم القيامة أن أنصب له ميزانا وأنشر له ديوانا مشوى * مى فشاند برك زرد از شاخ
دلى * تابر ويد برك سبز متصل * (المعنى) يد الغم تنثر الورق الاصفر من غصن القلب كما ينثر
الورق الاصفر من الغصون الخزان وهو الخريف حتى الورق الاخضر المتصل ينبت يعني يصل
الى القلب بسبب أفكار الآخرة طراوة مشوى * مى كند بيج سرور كه نهرا * تا حرام ذوق نو
از ماورا * (المعنى) ويد الغم تقطع أصل السرور القديم من أرض القلب حتى يتجتمروا من

الذوق الجديد أى يحصل له ذوق جديد نعم البذل مى **﴿﴾** غم كند ببح كثر يوشبده را * تا غمايد
 ببح يوشبده را **﴿﴾** (المعنى) الغم يقطع العرق الاعوج الفاسد حتى العرق مستور الوجه
 يظهره كأنه يقول الغم والالم فى المثل كيد البستاني كما ان القلب كالشجر والسرور الذى هو فيه
 كالاوراق القديمة الصفرا فاذا الورق بقى فى شجرة القلب زمانا واصفر فيد الغم تنثره من غصن
 شجرة القلب وترتبه لينبت عوضه جديدا أوراق المسرة والبسر ومتى كان أصل تلك المسرة
 عتيقا تعلقه يدغم الارض من شجرة القلب لاجل أن تظهر ما وراءه اذ واقا جديدة وأحوالا
 مرغوبة وتأتى متجتررة فى عالم القلب وتعيد أرض القلب طرية فان المسرة اذا اعتقت فى أرض
 القلب رجعت الى الأصل الاعوج الفاسد فيد الغم تقلع من بستان القلب السرور الذى هو
 كالفاسد والبالى لاجل أن ترى مسرة العرق المستور وتظهر آثاره وأثماره مى **﴿﴾** غم زدل
 هرچه بریزد ببارد * در عرض حقا كه ميتا آورد **﴿﴾** (المعنى) الغم أى شئ يزيد به ويقطعه من
 القلب على التحقيق يأتى بأحسن منه فان الغم فى الدنيا جالب لسرور الآخرة ولهذا قال عليه
 السلام ان العبد اذا أذنب ذنبا فاصابه شدة أو بلاء فى الدنيا فإله أكرم من أن يذهب نأيبا
 مى **﴿﴾** خاصه آترا كه يقينش باشد اين * كه بود غم بنده أهل يقين **﴿﴾** (المعنى) على الخصوص
 ذلك الذى له هذا اليقين وهو أهل الغم خادم أهل اليقين فان المراد بقوله اين **﴿﴾** كسر
 الهمزة اسم اشارة الى أهل اليقين وأهل اليقين لا يتفرون من الغم لان صاحب اليقين يعلم ان
 الغم كل ما يزيله من قلبه بآتيه بأحسن منه كما هو عادة الله تعالى مع عباده قال الله تعالى فى
 سورة البقرة (ما) شرطية (نسخ من آية) أى تزل حكمها مع لفظها (أو تنسها) تؤخرها فلا تزل
 حكمها وترفع تلاوتها أو تؤخرها فى اللوح المحفوظ (نات بخبر منها) أنفع للعباد فى السهولة أو
 كثرة الاجرائات جلاين قال نجم الدين والاشارة فيها أن تبدل أحوال أهل العنايات فى أثناء
 السلوك ومقام الوصول لترقيهم من مقام الى مقام فوة ونقلهم من حال الى حال أعلامه
 فغصن عزهم أيد اناضر ونجم وصلهم أيد اناهر فلا ننسخ من آثار عبادتهم شيئا الا بدلتنا
 منها شيئا من أنوار العبودية ولا ننسخنا من أنوار العبودية شيئا الا أنقنا ما كنا شيئا من آثار
 الربوبية انتهى مشوى **﴿﴾** كرتش روي نبارد ابرورق * رز بسوزد از بنه اى شرق **﴿﴾**
 (المعنى) ولولم يأت السحاب والبرق بمحوضة الوجه لا حترق الرز بفتح الراء الملهة وسكون
 الزاى المتجعة وهو عيدان عريشة الغنم من تبسم الشرق والشرق الشمس مى **﴿﴾** سعد ونحس
 اندر دات مهمان شود * چون ستاره خانه خانه مى رود **﴿﴾** (المعنى) وكان السعد والنحس
 فى قلبك مساويا ويذهب كالنجم بينا وبيننا لان السبعة السبابة لا تخلو من الحركة والسيرة على
 الدوام ولا تنقر فى برج ولا منزل مشوى **﴿﴾** آن زمان كه موقع برج نست * باش هم چون
 طالعش شيرين وچست **﴿﴾** (المعنى) وفى ذلك الزمان اذا كان السعد والنحس فى برج وجودك

معيما أنت أيضا كن مثل طالعهم حلاوا وجست فأراد باطالع طلوع النجم من أفق برجه
وحلاوته صوده من الحضيض الى العلو وجست خلاصه من الحضيض وارتقاؤه نفسا نفسا
مى ﴿تأ كد بامه چون شود او متصل﴾ * شكر كويد از تو با سلطان دل ﴿المعنى﴾ حتى ان ذلك
السعد أو النقص لما يكون منه لا باقمر يقول منك شكرا سلطان الروح والقلب كأنه يقول
في خارج هذا العالم في المثل لولم يأت السحاب بجوده وضه الوجهه لاحترفت عيدان العريشة
من تبسم وحرارة الشمس كذلك وجود ابن آدم لولم يأت بغم الغم وسحاب الالم في بدنه بجوده وضه
الوجهه لاحترق تبسم شمس الفرح والسرور عيدان هرائش ككرم قلبه ولم يفت منه ماثر
أحوال جديدة وخصال حميدة فان قلب الانسان نوعا ما يشابه السماء ذات البروج فكما ان النجم
في السماء يذهب من برج الى برج ويتحرك ويسير كذلك السعادة والخوسه والغم والمسرورة
والحالات المماثلة لها تثبت في قلبك زمانا ثم تنتقل وتأتى مكانها حالة أخرى في ذلك
الزمان الذي كان معيما في برج وجودك تلك السعادة أو الخوسه أو ذلك البلاء والكربة كان
عكس وأثر الطالع والنجم وفي ذلك الحين اذا رأى أحد في برج وجوده مخوسه كانت ظاهرة
على موجب نجمه فاذا وصل الى برج السعادة تكون مخركه حلوة كبرج طالعهم حتى يصل
ويصل طالعك وبرجك الى قدر الحقيقة ويشاهده سلطان القلب فتشكره وكل مسافر اذا
رجعت حالته المؤلمة الى الحق رجع راض عنك الحق لانك صيرت على ابتلائه مشوى
﴿هفت سال ايوب با صبر ورضا﴾ در بلا خوش بود يا صيف خدا ﴿المعنى﴾ فان أيوب عليه
السلام بالصبر والرضا سبعة أعوام في البلاء والابتلاء حسن الرضا مى ﴿تا چووا كردد
بلاى سخت رو﴾ * پیش حق كويد بصد كون شكر او ﴿المعنى﴾ حتى ان ذلك البلاء
المحكم لما يرجع ويهودي يقول في حضور الحق مائة نوع شكره مى ﴿کز محبت با من
محبوب كش﴾ * رونكرد ايوب يك لحظه ترش ﴿المعنى﴾ بأنى من المحبة أنامع قاتل المحبوب
حضرة أيوب ما حمض وجهه مى ﴿از وفا و نجات و علم خدا﴾ * بود چون شیر و عسل او با بلا ﴿المعنى﴾
من الوفاء والخلة وعلم الله تعالى حضرة أيوب بالبلاء والمحنة كان كالخليب والعسل
كأنه يقول علم سيدنا أيوب البلاء والمحنة الآتى له من الله تعالى ضيفا ومسافرا فكان صابرا
عليه سبعة أعوام وراحه على كل وجهه حتى اذا رجع الى الله من بيت بدن أيوب عليه السلام
يقول مائة نوع من شكر أيوب ويحكى كمال صبره ونحوه قاتلا يارب ايوب المبنى من محبتك أنا قاتل
المحبوب من ذلك البلاء والعناء لم يحمض وجهه والحال أنا قاتل محبا يديه ومشتبهاته لكن أيوب
من كمال الوفاء وزيادة الاستحياء وصل من علم الله به لمرتبة أنه امتزج مع البلاء والعناء كالخليب
والعسل وآنس بالمحنة والأذى مشوى ﴿فكر در سینه در اید نوینو﴾ * خند خندان
پیش او تو باز رو ﴿المعنى﴾ الحاصل بأنى الفكر لاصدر جديد اجديد فاذهب لحضوره

فهو كانه هو كما به يقول الانسان ياقي اصدرة تارة افكار حسنة وتارة افكار فيجة تورثه
 الهموم والغموم على التعاقب فاذا أتاك في ذلك النفس الفكرة المتعلقة بالغم اذهب فذاهم
 بالسرور والبشاشة وراعه لانه يتسبب عنه السرور والطلب من الله أجره وفل مى **﴿** كره
 أعذنى خالقى من شره **﴾** لا تخبرنى أنى من بره **﴿** (المعنى) يا خالقى أعذنى من شره ولا تخبرنى
 وأنانى من بره وخبره فخير شره وخبره راجع الى الفكر والبلاء المتقدم مى **﴿** رب أوزعنى
 لشكر ما أرى **﴾** لا تعقب حسرة على ان مضى **﴿** (المعنى) يا رب ألهمنى شكر ما أرى ولا
 تعقبنى حسرة ان مضى فعل الشكر فضى فعل الشرط وجوابه وجزاؤه قد تم عليه فيكون
 تقديره ان مضى الشكر لا تعقبنى هذا على مذهب من يجوز تقديم الجزاء على الشرط ومن
 لا يجوز يقول لا تعقب حسرة على ان مضى شكر الذى أراه فلا تجعل لى حسرة تانعم مى **﴿** أن
 ضمير روتش را باس دار **﴾** أن ترش را چون شكر شيرين شمار **﴿** (المعنى) وذلك الضمير محض
 الوجه امسكه محفوظا أى راعه وذلك الخامض عنه كالمسكر حلوا وأراد بالخامض الفكر
 الذى يظهر منه الالم والوجع مى **﴿** ابر را كرهست ظاهر روتش **﴾** كاشن آرنده ست ابر
 وشوره كش **﴿** (المعنى) مثلاً ان كان ظاهر السحاب محض الوجه فلا تنظر ظاهره وانظر الى
 نتيجته وغره فانه سحاب هالك الشورة بغم الشين المجدمة أى الارض السبعة التى لا نبات فيها
 وأنت لوجه الارض بالازهار كأنه يقول فى ذلك الوقت اذا غلب الضمير الغموم والهموم وكان
 محض الوجه ذلك الضمير محض الوجه راعه واحفظه وعد حسنة كالمسكر لان الخوض سبب
 الحلاوة ودالة على الرفاعية مثلاً الغم كغم ظاهره محض الوجه ولا يكن ذلك السحاب المدافع
 والقاتل لسبعة الارض التى لا نباتات الحسنة ففس الغم بالغيم والسرور بالشهس الحارة
 ظاهره احسن ولا يكن طلوعها مضرباً لثباتات والسحاب محض الوجه ولا يكنه معط لاشجار
 والامطار طراوة مشوى **﴿** فككرت غم را مثال ابردان **﴾** باترش توروتش كم كن چنان **﴿**
 (المعنى) اذا كان الامر كذا اعلم ان فكرك ربحك كالمسحاب لا تفعل كذا المحمض الوجه حسنة
 مى **﴿** بويكه آن كوهر بدست او بود **﴾** جهد كن تا ز تو اوراضى شود **﴿** (المعنى) لعل
 ذلك الجوهر المقصود منه الغم والفكر ان يكون فى يده اجده حتى ان ذلك الفكر والغم
 يكون عنك راضياً كأنه يقول لعل الفكر والغم موجب الرحمة وسبب المغفرة وباعث المرتبة
 وبه تبصر مشاهدة الجمال الالهى اجده حتى يكون الفكر والغم عنك راضياً فى حضور الله
 تعالى لعل الغيران وصل فى دفعة أن نصل أنت فى دفعتين كاهو ظاهر من قوله تعالى فى سورة
 القصص (أولئك يؤتون أجرهم مرتين) بايمانهم بالكتابة اين انتهى جلاله قال نعم
 الذين مرة فى عالم الارواح اذا أوتوا حقيقة الكتاب فذلك أجر القلوب ومرة فى عالم الاشباح
 اذا أوتوا صورة الكتاب وذلك أجر النفوس بما صبروا على مخالفة هواهم وموافقة أمر

الشرح ونواهيته انتهى مى **﴿ ورنبا شد كوه رونه ودغنى ﴾** * عادت شیرین شدن افزون كنى **﴿**
 (المعنى) ان كان الجوهر فى اليد فيها وزعت وان لم يكن الجوهر فى اليد ولا يكسب الصبر والرضا
 منك حتى يكون غنيا فالعلاج له ان تجعل عادتك حلوة بزياة حتى تكون ملائمة كالسكر
 ووجهك بشوشا لان العادة الحسنة والملازمة الشرعية بسبب السعادة الابدية مى **﴿** جاي ديكر
 سود دار عادت * تا كه ان روزى بر آيد حاجت **﴿** (المعنى) لان عادتك الحسنة تمتلئ فى
 غير محل فائدة وعلى الفور يومناخذ ل حاجتك كأنه يقول ان لم يكن الغم والفكر جوهر
 المقصود فى يدك لا يعطيك فائدة فاذا جاء ولم تخمض وجهك وتريد عادتك الحسنة فزمان البلاء
 والعناء العادة الحلوة تمتلئ فى محل آخر فائدة ومنفعة ويوما على الفور يحصل مرادك مشوى
﴿ فكر فى از شاديت مانع شود * آن با مر و حكمت صانع شود **﴿** (المعنى) وان كان ذلك
 الفكر والغم مانعا لك من السرور والفرح يكون بأمر وحكمة صانع العالم لكونه لا يأتي من
 تلقا نفسه ولا يعلم الانسان الضر والنافع له من الفكر والغم قال الله تعالى فى سورة البقرة
 (كتب) فرض (عليكم القتال) لا كفار (وهو كره) مكروه (لكم) طبع المشقة (وعسى أن
 تكروها شيئا وهو خير لكم وعسى أن تحبوا شيئا وهو شر لكم) ليل النفس الى الشهوات
 الموجبة لها لا كما ونفورها عن التسلقيات الموجبة لاسعادتكم فاعمل لكم فى القتال وان
 كرهتموه خير الان فيه ما الظفر والغنية أو الشهادة والاجر وفى تركه وان احببتموه شر
 لان فيه المثل والفقر وحرمان الاجر (والله يعلم) ما هو خير لكم (وأنتم لا تعلمون) ذلك
 فبادروا الى ما يأمركم به انتهى جلالين قال نجم الدين ان قتال النفس وجهادها فى الله
 أمر لازم لاسكنه لطبيع فيه كراهة عظيمة وحقيقة الجهاد رفع الوجود المجازى فانه الحجاب
 بين العبد والرب فيه خير للنفس وتعلقات النفس الهيمية شر للنفس مانعة عن السعادة
 الابدية والذات الروحانية وذوق المواهب الربانية والله يعلم ما أودع فى كراهة النفوس
 من رقة القلوب وفى قتلها ما قدر من الحياة وأنتم لا تعلمون ان حياة القلوب فى موت النفوس
 انتهى ملخصا مشوى **﴿** تو بخوان دو چار دانكش اى فلان * بوكه نجمى باشد وصاحب
 قران **﴿** (المعنى) يا فلان لا تدع الغم والفكر دو چار دانكش فاعمل لرفع الغم والفكر
 حقير الاعتبار له لعله يكون نجم العادة كما مر ذكره كأنه يقول ذلك الفكر والغم الذى
 يأتي لتقابل ويمنعك من السرور فهو حاصل بأمر الله وحكمته ليس بهيب وبفان لا تقل له
 قليلا حقير الاعتبار له لعله يكون نجم العادة فتصل به الى الراحة مشوى **﴿** تو مكوف رعيت
 اورا اصل كبير * تا بود پيوسته بر مقصود جبر **﴿** (المعنى) ولا تقل أنت للغم والفكر كرفع
 وامسكه أصلا ومدارحتى تكون على الدوام غالبا على مقصودك مى **﴿** ورتو آنرا فرع كبرى
 ومضر * چشم تو در اصل آمد منتظر **﴿** (المعنى) وان أنت مسكت ذلك الغم والفكر فرعاً

ومضرا أى لا تعلم انه لك نافع ولا يتجمله لك أصل الغرض فتسكون عينك ضرورة منتظرة
للأصل وهو حصول السرور م **﴿ زهر آمد انتظار اندر چشم ﴾** دائماً در مریک بائی زان
روش **﴿ (المعنى) ﴾** والانتظار أى سماعى الذوق والطعم فتسكون على الدوام من ذلك الرش
أى الوضع بسبب الانتظار فى كل نفس فى الموت م **﴿ اصل دان آ نرابکیرش در کنار ﴾** بازره
دائم مریک **﴿ انتظار ﴾** (المعنى) بعد الآن اعلم ذلك الفکر والغم أصلاً وأمسك به فى کنار أى
احفظه فى جانب واقبه بالروح والقلب اعلمه يكون لك وسيله الى الوصول الى الله تعالى وعلى
الدوام أنجح من موت الانتظار كأنه يقول الآلام والمحن الآتية أقبلت فرع ولا تقل لها أصل
انتظر بل أمسكها أصلاً لا تغلب على مقاصدك وترضى بكل ما يأتيتك من قبل الله تعالى وإن
تألمت منها وحسبتهافراً فتسكون عينك منتظرة لحساب الأصل والانتظار أشد من الموت
الأحر والأصبر قسماً جسمانى كالوجع والمرض والجراحة والفقر والبلاء والمحنة ونفسانى وهو
أيضاً قسماً كالخبط النفسانية وقسم باعتبار الأخلاق الذميمة فإن كنت عاقلاً أمسك
أفكارها ونحوها أصلاً واحفظها فى جانبك وأنجح من موت الانتظار حتى لا ترداداً لماعلى الملك
على اللفظ رهن رهنين بمعنى ألج **﴿ نواختن سلطان اياز را ﴾** هذا فى بيان نواختن
السلطان لا ياز ولفظ نواختن مصدر بمعنى التطيب وترضية الخاطر مثنوى **﴿ اى اياز
پرنیاز صدق کیش ﴾** صدق توار بحر واز کو هست بيش **﴿ (المعنى) ﴾** يا اياز یا من عادة الصدق
زائد التضرع والابتهال فصدقك أزيد من الجبل والبحر يعنى أنت منبع الصدق والصدقة
على ان الکیش بكسر الكاف بمعنى العادة والدين والمذهب م **﴿ فى بوقت شہوت باشد عمار ﴾**
کدر ودغل چو کو هست کاه وار **﴿ (المعنى) ﴾** لا يكون لك وقت الشهوة والهوى عمار وخطأ
حتى يذهب عقلك الذى هو كالجبل محکم كالتين الخفيف الذى يذهب من أدنى هواء م **﴿ فى
بوقت خشم و کینه صبر هات ﴾** سست کرد در قرار و در ثبات **﴿ (المعنى) ﴾** ولا يكون وقت الغضب
والحقه أنواع صبرك فى القرار والثبات ضعيفاً ورخوياً يعنى لك فى الصبر متانة لا يقع فيه تغيير
ولا تبدل فقدر ذرة فى وقت الغضب والحقه دلان الاخلاق الذميمة محبت منك حتى لم يبق
فيك منها شئ لا يصف صبرك وقت الغضب ولا يزل ولا يتبدل عقلك وقت الشهوة فأنت رجل
کامل وانسان قوى فاضل م **﴿ مرد این مردیست نه ریش و ذکر ﴾** ورنه بودى شاه مردان
کبر **﴿ (المعنى) ﴾** الرجولية هذه الرجولية وابست اللحية والذکر والا لکان ذکراً الحمار سلطان
الرجال لانه ليس له فى الجمامة والجماع نظير والحال انه لا شئ يغلبه فعلم به هذا ان الرجولية قهر
النفس الامارة لا غير واجتناب المناهى الشرعية والواصل هذه المرتبة أسد غالب م **﴿ فى حق
کراخواند است در قرار رجال ﴾** کی بود این جسم را آنجا بحال **﴿ (المعنى) ﴾** والحق تعالى ان
دعا فى القرآن بقوله رجال هذا الجسم متى يكون له بحال فالرجولية هى هذه الرجولية وهى

انه هو الذي لا يطرأ على عقله في زمان ثوران الشهوات النفسانية نقصان ولا يتبع عقله نفسه ولا يتم ورحم الغضب بل يكون قابلا على نفسه وضابطا لها لانه ورد في الحديث ليس الشديد الذي بالصرعة انما الشديد هو الذي يملك نفسه عند الغضب فعلم ان الرجل لا يكون رجلا بمجرد اللحية والشكل والصرورة وجسامة الذكربل الرجل هو الذي مدحه ربنا بقوله في سورة التوبة في حق اصحاب الصدقة فيه رجال يحبون ان يتطهروا والله يحب المطهرين فعلم ان اللاتق بالرجولية هو الذي يطهر ظاهره من النجاسة الصورية وباطنه من النجاسة المعنوية وقال في سورة النور رجال لاناهم بخياره ولا يبيع عن ذكرا لله وقال في سورة الاحزاب من المؤمنين رجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه وقال في سورة النحل وما أرسلنا من قبلك الا رجالا نوحي اليهم وقال في سورة النجم ولولا رجال مؤمنون ميم روح حيوان راحه فدرست اي يدري آخر از با زار نصا بان كذر (المعنى يا ابي الروح الحيوانية اى قدرها آخر الامر امرق من سوق القصابين وانظر هل الجسم وأعضاء الروح الحيوانية قدر قيمة واعتبار ميم صد هزان سر نهاده رشكم ارز شان از دنه وازدم كم (المعنى ترى ما تقرأ من موضوع على بطن ارض بمعنى قيمة وشان بمعنى هم اى قيمتهم اذنى من دنه بضم الدال وسكون النون ورفع الياء الذى الهمين ودم بضم الدال المهمة الذنب ميم (روى) باشد كه از جولان كبر عقل او موشى شود ثموت جوشير (المعنى) فحبة من جولان الذكربكون عقلا فأفارة والشهوة كالاسد كما يقول قدر وشرف الانسان من حيث كونه حيا بالروح الالهية ومنصف بالوصاف الربانية والا فيعجزد الروح الحيوانية والقوة الجسمانية ليس شريفا ولا ذاقدر وقيمة يارب اى قدر ومقدار يكون للروح الحيوانية آخر الامر عرق من سوق القصابين وتظهر في ذكابتهم ترى رؤسا كثيرة وضعوها عند الكروش وقيمةها اذنى من دم ذيلهم ومن ذنبهم ولو كان للروح الحيوانية قيمة لا تكون قيمة رؤسهم اقل من قيمة الذنب والقاحشة هى التى يكون عقلها مثل فأرة ضعيفا وشهواتها النفسانية مثل سبع قوية فاذا غلبت عليه لا يقدر على ضبط نفسه فعلى هذا القادر على ضبط شهوة نفسه هو رجل ومغلوبها كالقاحشة وصيت كردن بدر دختر خود را كه خود را نكاه دار تا حامل نه شوى از شهرت (هذا فى بيان وصية الاب الى بنته قائلا لا الاحتظى نفسك وقت الجماع مع زوجك حتى لا تكونى منه حاملة مشوى (خواجه بودست اورادخترى زهره خدى مهرخى سمين برى) (المعنى) كان امير له بنت زهرية العذار وقرية الخذ والوجه وفضية الصدر اى وجهها كالقمر من نور وخدها كنجم الزهرة فى الملعان وسدرها ابيض كالفضة مشوى كشت بالغ داد دختر را بشوى وشو بود اندر كفایت كفوار (المعنى) وتلك البنت باغت وأعطاهما ابوها زوجا لكن ذاك الزوج لم يكن اما كفوا لاجل أن لا ترنكب فسادا وله ذاعجل تزويجها وأخبرنا

عن سببه فقال مشوی ﴿خر بزم چون در رسد شد آن سال﴾ کرنش کافی تلف کرد
 هلاک ﴿المعنی﴾ مثلا البطیخ لما نصل الى الکمال نصیر منه کيفه و نصفه بالماء ای وجدت
 اطافه کالماء ان لم تشقه ما تلف و هلاک کذا البنت اذا بلغت املت بماء الشهوة اذ لم تخرجه
 من جوفها ففسد و الفساد معنی الهلاک و الضیاع می ﴿چون ضرورت بود دختر را بداد﴾
 اوینا کفوی زخو یف فساد ﴿المعنی﴾ اما کانت الضرورة اعطی ذاک الامیر بنه لزوج
 غیر که و له الاجل خوفه من الفساد مشوی ﴿کفت دختر را کزین داماد نو خویشتن برهنه
 کن حامل مشوی﴾ ﴿المعنی﴾ قال لبنته هذا الصهر الجدید منه تحفظی لئلا تحملی ای تباعدی منه
 حین الانزال می ﴿کز ضرورت بود عقد این کدا﴾ این غریب اشعار را بنود و فاعی ﴿المعنی﴾
 لای عقد التزویع اهاذا الفقیر کان من الضرورة این غریب اشعار را وصف تر کبی معنی
 هذا الغریب المعداد ای المفعول بالعدلا یكون له وفاة مشوی ﴿نا که ان بجهد کند ترک
 همه بر تو طفل او بماند مظلم﴾ ﴿المعنی﴾ ومن الاحتمال القوی بعد ظهور الولد یبط و یرک
 جلت کما یبقی ذاک الزمان طفله علیک مظلمة و المظلمة الظلم الذی فیه یعنی اذا ذهب و ترک
 یبقی طفله علیک ظلمة الی کونک سببا لظهوره مشوی ﴿کفت دختر کای پدر خد مت کنم﴾
 هست پندت دلپذیر و مختم ﴿المعنی﴾ قالت البنت لایا ابی اخدم ای اطیع امرک لان
 نصحتکم انما اخدم بالقلب و مختم و مقبول و مسلم مشوی ﴿هر دور و روزی هر سه روزی آن پدر﴾
 دختر خود را بر مودی حذر ﴿المعنی﴾ فی کل یومین و فی کل ثلاثة ایام ذاک الاب کان
 یأمرها بالحدیر لثلاث قبل النطفة می ﴿حامله شد تا که ان دختر از او﴾ چون بود هر دو جوان
 خاتون و شو ﴿المعنی﴾ بعد زمان تلک البنت فوراً من ذاک الزوج الفقیر صارت حامله لان البنت
 و الزوج کل واحد منهما جوان ای شاب کیف یکون ای علی کل حال لا یحکم الحیة فیلزم الحمل
 مشوی ﴿از پدر پنهان خفی می داشتش﴾ بیغ ماهه کشت کودک یا که شش ﴿المعنی﴾
 قالبت اخذت حملها من ابها فبقی الصبی فی بطنها خمسة أشهر اوسته آنهر می ﴿کشت پیدا
 کفت یا با چیست این﴾ من نکفتم که از دوری کزین ﴿المعنی﴾ اما ظهر و انتشر حمل البنت
 قال الاب لبنته ما هذا انما قلت لک اختاری البعد من هذا می ﴿این وصیتهای من خود باد بود
 که نکردت پند و وعظم هیچ سود﴾ ﴿المعنی﴾ قال لبنته و صایای هذه نفسها صارت و اولان
 نهی و وعظی لم یطلق فائدة ولم یؤثر فیک می ﴿کفت یا با چون کنم برهنه﴾ آتش و پنبه
 است بی شک مردوزن ﴿المعنی﴾ قالت یا ابی کیف افعل الحیة و الحمال بلا شک و لاشبهة
 الزوج و الزوجة نار و قطن می ﴿پنبه را برهنه از آتش یکجاست یا در آتش کی حفاظت
 و تقاست﴾ ﴿المعنی﴾ و من این بیسر لاقطن الحیة من النار و کیف یکون فی النار حفاظ و اتی
 فان القطن اذا قارن النار احترق لا محالة کذا الزوج و الزوجة کالنار و القطن حین الجماعه

لا يمكن التحفظ می گفت کی گفت که سوی او مروی تو پذیری منی او مشو (المعنی)
 قال اما ابوها انما می قلت لك لاتذهبی جانب زوجك ولا تفعلی معه الجماع لكن قلت لك حسین
 الجماع لا تسكونی قایله منیه می در زمان حال و انزال و خوشی * خویش نباید که از وی در
 کشی (المعنی) فی زمان انزال المنی و زمان شوق و ذوقه الا لتقوان تسحبی نفسك منه
 لاتایدخل المنی فی ریحك فتحبلی می گفت کی دانم که انزالش کیست * این غم انست
 و بغایت مخفیست (المعنی) قالت البنت لایهامتی أعلم حال انزاله الخفی و هذه الحالة فی غایة
 الخفاء می گفت چشمش چون کلابیشه شود فهم کن کان وقت انزالش بود (المعنی)
 قال لایتمه لماتكون عین زوجك کلابیشه بفتح السکاف العریة و کسر الباء العریة و سکون
 الیاء الخناتیه و فتح الشین المجهة مخفف من کلان بیشه اذا تحرکت فین الانسان من محله او دارت
 و غاب و ادها بکلیته افهمی بأن ذاك الحال علامة وقت انزاله فتأخری عنه مشوی می گفت
 تا چشمش کلابیشه شدن کور کشتست این دو چشم کور من (المعنی) قالت البنت لایهامتی
 ذاك الحال التي تسكون فی عین زوجی کلابیشه انا هینای من تلك الحالة اللذیذة و ذوقه اصارت
 معوزة و هذا حال الشهوات الدنیویة و لهذا أشار الی الحصة من القصة فقال مشوی نیست
 هر عقل حقیری باید ار وقت حرص و وقت خشم و کارزار (المعنی) کل عقل حقیر و ضعیف
 لا یثبت فی وقت الغضب و فی وقت الحرص و القتل بل الشهوة اذا غلبت تابعها و لا یقدر علی
 ضبط غضبه بل یظهره و اذا ارأی قنالا فرمته أو زال عقله و وصف ضعیف دلی و سستی آن لثیم
 صوفی سایه پرورده و مجاهده نا کرده در دواغ عشق ناچشیده و مغرور شده بسجده و دست بوس
 عام و بجزمت نظر کردن و باتسکشت نمودن ایشان که امر و زدر زمانه صوفی اوست مست این
 شده و بپوهم بیمار شده همچو آن معلم که کودکان گفته اند که رنجوری و با این وهم که من مجاهد
 مراد برین ره پهلوان می دانند باغاریان بغز ابروم بظا هر نیزه نربنایم که در جهادا کبر مستثنایم
 جهاد اصغر خود پیش من چه محل دارد خیال شیر دیده و دلیریم اگرده با خیال شیر مست دلیری
 شده و روی به بیشه نهاده بقصد شیر و شیر بزبان حال گفت کلا سوف تعلمون ثم کلا سوف تعلمون
 هذا فی بیان وصف ذاك الصوفی اللثیم الذی لم یفعل الرياضة و المجاهدة و تربی بالدلال و النعمة
 و وصف قلبه الرخوالذی لم یذق وجع وکی العشق الالهی و اغتر بالعبودی بتواضع الناس له
 و بیوس الناس یدو و بتعظیمهم و تکریمهم له ظانا أنه من اولیاء الله و هذا الظن و الحالة كانت له
 حجابا و نظره و ام الناس و الخلق له بالحرمه و التوقیر و بشاره الناس له بالا صبح قائلین بأنه الیوم
 صوفی الزمان و کان سکران هذه الحالة و ظنها حقا و بالوهم صار مریضا معنو یا مثل ذاك المعلم
 الذی قال له الاطفال یا معلم أنت مریض لاجل ضبطه الاطفال و تعلیمه اهم لکونهم صاروا
 منه بالاحضور و صیرورة الاطفال المعلم بالوهم مریضا کما وردت علیک قصته فی الجلد الثالث

وذلك الصوفي أيضا اغتر بالوهم وقال بأن مجاهد يعلمون في هذا الطريق شجيرة ما ذهب
 للغزاة مع الغزاة وأريهم في الظاهر جسارة ومعرفة وفي الجهاد الاكبر انما مستثنى والجهاد
 الاسغر رأى محل وأي قدر له عندى وقد احمى وذلك الصوفي في المثل رأى خيال الاسد وفعل
 لخيال الاسد رجولية وفي هذا الخيال صار مغرور وسكران تلك الرجولية وجعل وجهه بقصد
 الاسد الى المأسدة لانه ظن نفسه أسدا وقال الاسد للصوفي بل ان الحال كلا سوف تعلمون ثم كلا
 سوف تعلمون قال البيضاوى (كلا) ردع وتنبه على ان العاقل ينبغي له أن لا يكون جميع همه
 ومعظم سعيه للدنيا فان عاقبة ذلك وبال وحسرة (سوف تعلمون) خطاياكم اذا عاينتم ما وراءكم
 وهو انذار لخيالها واوليتهم وامن غفلتهم (ثم كلا سوف تعلمون) تنكر بآلتها كيد وفي ثم دلالة على
 ان الثاني أبلغ من الاول عند الموت أو في القبر والثاني عند النشور انتهى مشوى ﴿رفعت يدي﴾
 صوفي لما شكر درغزا * ناكه ان آمد قطار يق ودغزا ﴿المعنى﴾ صوفي ذهب مع عسكر
 للغزاة أتى بمعنى ظهر بغلة قطار يق أى علام واثار الحرب ودغزا أى وفادته وحيله مشوى
 ﴿ماند صوفي يابنه وخيمه وضعاف﴾ فارسان رانند تا صف مصاف ﴿بنيه بضم الباء العربية﴾
 وفتح النون المتاع (رانند) فعل ناقص بمعنى ساقوا (المعنى) بقى الصوفي مع المتاع والخيال
 والضعاف والفرسان ذهبوا وساقوا الى صف المصاف أى صف الحرب وموضع مشوى
 ﴿مئة لان خاك برجا ماند﴾ سابقون السابقون در رانند ﴿المعنى﴾ والمئةقون بقوا
 في أمكنتهم والسابقون السابقون تقدموا يعنى ثقل القرب وضعاف القلب من الاراذل
 الكسلانين بقوا في أمكنتهم والسابقون للقرب الا اهل ذهاب للغزاة والجهاد قال الله تعالى
 في سورة الواقعة (وكنتم في القيامة (أزواجا) أصنافا ثلاثة فأصحاب الميمنة) وهم الذين
 يؤتون كنهم بأيمانهم مبدأ خبره (ما أصحاب الميمنة) تعظيم لشأنهم بدخول الجنة
 (وأصحاب المشأمة) أى الشمال بأن يؤتى كل منهم كتابه بشماله (ما أصحاب المشأمة) تخفیر
 لشأنهم بدخول النار (والسابقون) الى الخير وهم الانبياء مبدأ (السابقون) تأ كيد لتعظيم
 شأنهم والخير (أولئك المقربون) انتهى جلالين روى أبو نعيم عن ابن عمر انه عليه الصلاة
 والسلام قال اكل قرن من امتى سابقون مشوى ﴿جنكها كرده مظفر آمدند﴾ باز كشته
 باغتنام سودمند ﴿المعنى﴾ الحاصل هؤلاء القوم فعلوا حرا بورجوعوا أو توافظقروا وبالغتنام
 مستقبليين مشوى ﴿ارمغان دادند كای صوفی تونیز﴾ اوبرون انداخت استمد هیچ چیز ﴿
 (المعنى) وبعض الغزاة أعطوا الصوفي من الغنائم ارمغانا وقالوا له يا صوفي كن أيضا أنت
 ما سكا حصة على ان صوفي تونيز تقديره صوفي تونيز ابن رابستان وذلك الصوفي ذلك الارمغان
 لم يقبله ورماه خارج الخيمة ولم يأخذ شيئا من ﴿پس بگفته ندش كه ختمه ني چرا﴾ كفت من
 محروم مانند از غزا ﴿المعنى﴾ بعد قالوا للصوفي لاى شئ أنت مغموم وغضبان قال الصوفي

لاجل ان بقيت من الغزاة محروما می * زان تاطف هیچ صوفی خوش نشد * کومیان غزو
 خنجر کش نشد * (المعنی) ومن ذاك التاطف الصوفی لم یضرب لانه فی وسط صف غزو الکفار
 لم یزل یضربوا لاجل انه لم یکن مقاتلا لم یکن مسرورا وصار غضبانا ومغموما ولم یفرج بالتططف
 وسبب تخلفه فی الخيام انه لما رأى علام الحرب أني تخليه وتصوره المتقدم ضعف وخاف ومن
 خوفه تأخر عن مقاتلة الکفار فلما رأى غالبية الغزاة رأته همته وقوته الحرب مع الکفار
 سهل اقبال لنفسه لو کنت بین الغزاة لا ظهرت شجاعة زائدة علی شجاعتهم فانصف بصفة
 الغضب می * پس بگفتندش که آوردیم اسیر * آن یکی را بر کشتن تو بکبر * (المعنی)
 فلما رأوه هم هذه الکيفية قالوا له يا صوفی اتينا باسراء فاهلک واحداهم لاجل القتل مشوی
 * سر بریش تا تو هم غازی شوی * اندکی خوش کشت صوفی دل قوی * (المعنی)
 افطع رأسه حتی أنت أيضا تـ کون غازی باغن قواهم * هذا امر الصوفی قلیلا مسرورا وصار قوی
 القلب می * کاتر کرد در وضو ودر وضو شست * چون که آن نبودیم کرد نیست *
 (المعنی) لانه ولو کان للوضو مائة اطافة لکن لم یوجد الماء فعمل التیم لازم کذا اذا
 أحدجاءه بنفسه کان کالموضی بالماء وأما اذا لم یجاءه بنفسه وقيل أسیرا من اسراء الغزاة
 المستحق لقتل أيضا لا یكون محروما مشوی * بر صوفی آن اسیر بسته را * در پس خر که
 که آرد او غزا * (المعنی) اذهب و قد تم الصوفی ذاک الاسیر المربوط یداه خلف خیمه بنیة
 الانیسان بالغزاة مشوی * در ماند آن صوفی آنجا با اسیر * قوم گفتند از چه ماند آنجا فقیر *
 (المعنی) الصوفی مع الاسیر بقى هناك مطلقا کثیرا هؤلاء القوم لما رأوا هذا الحال قالوا
 لا یثنی تخلف هناك الفقیر مشوی * کافر بسته دودست ار کشت نیست * بسمش را
 موجب تأخیر چیست * (بسمش) بکسر الباء العربیة یقال للذبح (المعنی) الکافر المربوط
 یداه هومة طولی فی حکم المقتول لهولة قتله فأی سبب کان موجبا لتأخیر ذبحه وتغکروا
 می * آمد آن یلدر تفحص در پیش * دید کافر را ببالای ویش * (المعنی) أتى واحد من
 ثلاث الغزاة فی التفحص والتجسس فی أثر الصوفی رأى ذاک الکافر المربوط الیـ سد فوق
 الصوفی می * هم چون را بالای ماده و آن اسیر * همچو شیری خفته بالای فقیر * (المعنی)
 مثل الذکر علی الانثی و ذاک الاسیر علی الصوفی الفقیر مثل السبع الذکر نائم ای را کب
 علیه می * دستها بسته همی خاییداو * از سر استیزه صوفی را کلو * (المعنی) ذاک
 الکافر الاسیر المربوط یداه کذا من عناده علک خلقوم الصوفی علی ان خایید به معنی علک
 واستیزه معنی العناد و کلو بفتح الـ کاف الفارسیة معنی الخلقوم می * کبری خایید بادندان
 کلو * صوفی افتاده بزیر رفته هوش * (المعنی) الکافر بسته علک خلقوم الصوفی
 والصوفی وقع تحت ذاک الکافر و ذهب عقله مشوی * دست بسته کبر همچو کبر به *

خسته کرده خلق اونی حربۀ * (المعنی) والکافر المربوط بیداه مثل هرة جرح حلق الصوفی
 بالاحربة می * نیم کشتهش کرد باندان اسیر * ریش او پر خون ز حلق آن فقیر * (المعنی)
 ذاک الاسیر بسته آمدن الصوفی نصف موته ای قریب فوته بسبب جراحت و لحية الکافر من
 دم حلق ذاک الصوفی الفقیر ام ثلاث بالدم والحصة مشوی * هم چو تو کردست نفس بسته
 دست * هم چو آن صوفی شدی بخویش بست * (المعنی) فلما أتى الغازی وهو الذی من
 السابقین و رأى حال الفقیر مع الاسیر قال مثلاً من ید النفس الامارة مربوط الید صرّت مثل
 ذاک الصوفی مغشياً علیه و سافلاً و مغلوباً و ضعيفاً علی ان تو بضم التاء أداة الخطاب
 و الخطاب هنا أسیر النفس مشوی * ای شده عاجز زنی کیش تو * صد هزاران کوهها در
 پیش تو * (القول) عربی یجمع علی تلال بکسر التاء کـ ل و سلال و هو أصغر الجبال (والکیش)
 بکسر الـ کاف العربیة الدین و المذهب (المعنی) یا من أنت صرّت عاجزاً من تل دینک کم من
 ألوف جبال قد املت می * زین قدر خریشته مردی از شکوه * چون روی بر عقیها می
 کوه * (خریشته) هنا العقبة الصغیرة (شکوه) بضم الشین المجهمة هنا معنی الدلال فهو اسم
 مصدر و معنی الهیبة (المعنی) من دلال و هیبة هذا المقدار من العقبة الصغیرة مت و هـ لکت
 یعنی من شیء جزئی من أحوال الطريقة تأملت فكيف تصعد عقبات مثل الجبال الصعبة
 العالیة كأنه یقول ذاک الصوفی صار مغلوب ذاک الاسیر المربوط الیدین و الاسیر غالبه
 و أخذته تحت ~~دسته~~ و أنت یا أسیر النفس کأغلبت من ید نفس ارتبطت یدها بجبال
 الشریفة کذا الصوفی ضعف و غلب لاسیر الکافر مربوط الیدین و ذل و غاب عن حواسه
 و بقی تخنسه مثلاً تحت ید النفس الامارة و یا أسیر النفس لما ان دینک مثل تل فن هو الـ
 و هو سلک لا تقدر علی الصعود علیه و تجز عن عبوره و فی هذا الطريق کم من مائة جبال
 فكيف تعبر علیها هذه النفس مرتبة هواها و هوها کعقبة صغیرة منها هـ لکت و فی الطريق
 الالهی کم من عقبة قال الله تعالی فی سورة البلد (فلا) فهلا (اقحم العقبة) جاوزها (وما
 أدراك) أعلمک (ما العقبة) التي یقهمها تعظیم لشأنها و الجملة اعتراض و بین سبب جوارها
 بقوله (فلرربة) من الرق (أو اطعمام فیوم ذی مسغبة) مجاعة (یتیمادام قربة) قرابة (أو
 مسکینادام قربة) ای لصوق بالتراب لفقره انتهى جلالین قال نجم الدین فلا اقحم العقبة لم
 ینفق قواه فیما یسهل علیه جوارز العقبة السکود النسانیة وقت خروجیه عن قبر القباب
 ما یدری بأی شیء یسهل علیه جوارز العقبة فلرربة نفسه عن أمر هواه أو اطعمام ذی مرتبة یعنی
 بطعم الخاطر القلبي الذی کان یتیمای عالم النفس أو خاطراته ~~کینه~~ الذی هو محتاج الی
 الذکر من طعام ذکراته انتهى و العقبات کثیرة و الورطات عسیرة أدناها الهوی و الهوس
 ثم رجع من الحصة الی القصة فقال مشوی * غازیان کشتند کافر را ب تیغ * هم در آن ساعت

زحمت بی دریغ * (المعنى) لما رأى الغزاة مغلوبية الصوفى لا اسير من حمتهم قتلوا ذلك
 الكافر بالسيف مشوى * بررخ صوفى زندق وکلاب * تاهوش آیدز بهوشى و خواب *
 (المعنى) ونثر و اعلی وجه الصوفى ماء و ماء و ردحتى باقى من غيبوبة عقله و بدنه و من نوم غشيه
 و غفلته مى * چون بخویش آمد بدید آن قوم را * پس بر سیدند چون بد ما جرى * (المعنى)
 لما اتى الصوفى و رجع الى عقله رأى هؤلاء القوم بعد سألوه عما جرى كيف كان و صار و باى
 وجه الكافر و بعد عليك فرصة مى * الله الله اين چه حالست اى عزيز * اينچنين بهوش
 كشتى از چه چیز * (المعنى) أنشدك الله أنشدك الله ما هذه الحالة العجيبة يا عزيز من أى
 شئ ومن أى سبب صرت بلا عقل فان لفظ چه بكسر الجيم الفارسية للاستفهام فيه معنى
 التعجب كقوله تعالى مالى لا أرى الهدى مى * از اسير نيم كشته بسته دست * اينچنين
 بهوش افتادى و بست * (المعنى) من اسير بمنزلة المبتداه مربوطان كذا صرت بلا عقل
 و وقعت سافلا و مغلوبا حتى بعد الاسير عليك و جرح حلق و منك و لولم تنتفك منه اها كت مى
 * كفت چون قصد مى كردم چشم * طرفه بر من بنكرید آن شوخ چشم * (المعنى)
 قال الصوفى لما قصدت قطع رأسه بالغضب ذاك الكافر حديد النظر قليل الادب اتى ناظرا
 الى بنظر عجب مى * چشم را وا كرد پهن اوسوى من * چشم كردايد و شد هوشم زتن *
 (المعنى) ذاك الاسير فتح عينه الجانبى و وجهها و دورها فى ذاك الوقت ذهب العقل من بدنى مى
 * كردش چشمش مرا الشكر غود * من ندانم كفت چون پرهول بود * (المعنى) فدوران
 عينه و رأى لى عسكرا أنا لا أعلم هذا النظر رأى مقدار كان مهيبا و لا أقدر على تعبيرية نظره
 مى * قصه كوته كن كز آن چشم اينچنين * رفتم از خود اوفادم بر زمين * (المعنى) قصر
 القصة و لا تطول الكلام و قل خلاصته كذا صرت من تلقا نفسى مدهوشا ذاهبا عن العقل
 حتى وقعت على الارض من نظر الكافر الى بالهية التى لا أقدر على تقريرها فاذا أحد اعمى
 الارشاد لازم له أن لا يكون مغلوب الشيطان * نصيحت مبارزان اورا كه باين دل و زهره
 كه تو دارى كه از كلايشه شدن چشم كافر دست بسته بهوش شوى و دشمنه از دستت بيفتد
 ز بهار ملازم مطبخ خانقاه باش و سوى بيكار مى و تار سواتر شوى * هذا فى بيان نصيحة
 المبارزين لذلک الصوفى قائلين بهذا القلب الذى عكس بأنك من الكلايشه و هو تحرك عيني
 الكافر المربوطة يدها تكون بلا عقل و يقع الخجر من يدك فان كنت ~~هنا~~ حيا نا فعليك
 بملازمة مطبخ الخانقاه و لا تذهب جانب الحرب و الميازة حتى لا تنفضح و لا تكون مظهرا
 قباحتك للخلق و هذا نعم بضامن يكون مغلوب النفس فاذا علم المجاهدون فى الله على
 جادة الطريقة قالوا له لازم مطبخ الخانقاه حتى بخدمة شيخها ان كان صاحب قلب متجدد
 على قتال النفس الكافرة و لازم الخانقاه لئلا كل طعامها فانك مبارز لا كل و البلع مى

قوم گفتندش به پیکار و نبرد * با چنین زهره که توداری نکرد * (المعنی) القوم لما رأوا
 حال الصوفی قالوا له فی الحرب مع کذا زهره أى مع کذا عدم مرارة وقوة قلب لا تدر
 أطراف الحرب أى قالوا له لاحصة لك من الشجاعة فلا تذهب الی القتال می * چون ز چشم
 آن اسیر بسته دست * غرقه کشتی کشتی تودر شکست * (المعنی) لما انك من تدور عینی الاسیر
 المربوطه یداه صرت غریقا و کسرت سفینه ک و بقیت زمانا بلا عقل می
 پس میان حمله شیران ز * که بود با تیغشان چون کوی سر * (المعنی) بعد أنت فی وسط حمله
 ذکورا السباع الذین یکون السیفهم الرأس الکوة یعنی بسبب سیفهم فی المعركة یکون الرأس
 أکرة مدحرجة می * کی توانی کرد در خون آشنا * چون نه با جنگ مردان آشنا * (المعنی)
 متى تقدر علی السباحة فی الدم لما لا یکون لك معارفه یا صوفی بحرب الشجعان فأتی فی البیت
 بافظ آشنا مرین علی قاعدة الجناس فعنی الاولی السباحة ومعنی الثانیة الانس والمعارفة
 می * که ز نایق نایق کردن سازدن * نایق نایق جامه کویان نمهن * (المعنی) بأن من ضرب
 الشجعان الاضناق والرقاب حین الحرب صوت طاق طاق فی حیزه صوت طاق طاق ضرب
 القصارین الاقشعة نمهن یعنی طقطقة ضرب السیوف فی الرقاب لیست کقطعة القصارین
 می * پس تنی سر که دارد اضطراب * پس سربتی بن بخون بر چون حباب * (المعنی)
 وفی محمل المعركة أیدان بلار و س تسلأر واحها وتمسک اضطرابا وحرکة وکنیر من الرأس
 علی الدم کالحباب علی الماء کأنه یقول یا صوفی یا من أنت حیوان ایس لك معارفه بحرب
 الرجال فکیف تذهب لافان ثبوتهم فی محمل المعركة بضرهم أعناق الاعداء صوت سیوفهم
 طقطقة أمر عظیم ایس کقطعة میجئة القصارین بل صوت طقطقة میجئة القصارین حقیر
 مهان وفی محمل الحرب کنیر من الأیدان بلار و س اضطراب ومن کثرة الحرب یجری الدم
 کالبهرقة یکون الرأس علی بحر الدم کالحباب می * زبردست و پای اسبان در غزا * صدقنا
 کن غرقه کشته در فسا * (المعنی) فی الغزاة تحت أیدی وأرجل الخیل مائة فاعل فناء غرق فی
 بحر الفناء می * اینچنین هوشی که از موشی برید * اندران صف تیغ چون خواهد کشید *
 (المعنی) کذا عقل طار من فارة فی صف ذاک القتال کیف یسحب ویسل سیفالا من غشی
 علیه من خوف فارة لا یقدر علی محاصرة المبارزین ولا علی محاربتهم ولا قتلهم مشوی
 بخالش است آن حمزه خور دن نیست این * تا تو بر مالی بخوردن آستین * (چالش) بمعنی
 الحرب والسعی واست أداة التزوین ولفظ حمزه معناه شوریة البرغل وهو القمح المسلوک
 الجروش (المعنی) ذاک القتال سعی بالمحاصرة ایس أکل وبلغ حمزه وهی شوریة البرغل حتی
 انک لا کاه و بلعها تشمر کک مشوی * نیست حمزه خور دن اینچنان تیغ بین * حمزه باید درین

صف آهنيين ﴿ المعنى ﴾ ياصوفي ليس هذا أكل شورية البرغل انظر هنا أى فى صف القتال
 السيف وفى هذا الصف الملازم حمزة حديدى القلب وأراد بالحمزة الاولى شورية البرغل
 وحمزة الثانية عم النبي صلى الله عليه وسلم يعنى هؤلاء الغزاة قالوا لذلك الصوفي وتعرضوا
 لكل جبان ياصوفي الحرب ليس هو أكل شورية البرغل حتى تشمر له كما وثقه قدم انظر هنا
 السيف كيف يكون ضربه مراحتى مثلك أكل يتقدم لهذا الصف بل الملازم لهذا الصف
 رجل متين قلبه كالخديد مثل حمزة رضى الله عنه مشوى ﴿ كارهر نازك دلى نبود قتال ﴾ كه
 كرىز داز خيال چون خيال ﴿ المعنى ﴾ الحرب والقتال ليس كل رجل رقيق القلب مترتب فى
 التهمة والدلال من خيال جزئى يهرب كالخيال مشوى ﴿ كارتر كانت فى تر كان برو ﴾ جاي
 تر كان هست خانه خانه شو ﴿ المعنى ﴾ ياصوفي الحرب والقتال كل الانراك وهم كل جهور
 لا يبالى وليس كارتر كان بفتح التاء اسم المرأة فمكون لفظه تر كان الاولى يضم التاء اهل
 خطا وخن وعسكر التار والتانية والثالثة بفتح التاء اسم المرأة كأنه يقول الحرب كل الرجال
 وليس كل النساء أو كل الرجال وليس كل المرأة على ان لفظه التار كان الثانية والثالثة اسم مفرد
 اذهب لزوجة المرابطين ومعنى الشطر الثانى فان محلى النساء أو المرأة البيت كن فى البيت
 ملازما كأنه يقول الحرب ليس كل جبان اذا رأى امرأه هو ما كالخيال فر منه لان وهمة
 يعارضه هذا اعم من الجهاد الاكبر والاصغر وأنت ياصوفي كالمرأة مغلوب الوهم لا تصلح
 للجهاد الاكبر ولا للجهاد الاكبر فان محلى المرأة البيت فلازمه ﴿ حكايت عياض قدس
 الله روحه كه هفتاد بار غزو رفته بود سينه برهنه و غزاهما كرده براميد شمشيد شدن چون ازان
 نو ميد شد از جهاد اصغر رو بجهاد اكبر آوردن خوت كزيدنا كه ان طبل غازيان شمشيد نفس
 او زدرون زنجير مى درانيد سوى غزا و متهم داشتن او نفس خود را درين رغبت ﴾ هذا فى بيان
 حكاية عياض قدس الله روحه كان قد ذهب سبعين مرة للغزاة وفعل الغزاة مكشوف الصدر
 بأمل الشهادة ما قطع أمه من الشهادة دقور وجهه من الجهاد الاكبر وفرغ منه واستقبل
 بوجهه الجهاد الاكبر واختار الخلو والعزلة حتى بسبب المجاهدة والسعي يحارب النفس
 والشيطان كما كان يحارب الكفار فى الجهاد الاكبر لان حرب الكفار اكبر من حربهم
 بالاسلحة والآلات سمى وأما اذا كان مغلوب وسوسة الشيطان ومشتهيات النفس الامارة
 فدفعه أشد ولهذا سمى جهاد الكفار اصغر وجهاد النفس اكبر حتى على الفور عياض
 سمع طبل الغزاة حالة كونه فى مجاهدة النفس فقطعت نفسه من جوفه الزنجير والقيود فمال
 لجانب الغزاة ورغب فيه فانهم فى هذه الرغبة وبدأ يتجسس عن سبب ميلها للجهاد
 الاكبر مى ﴿ كفت عياضى نو دبار آدمم ﴾ تن برهنه بوكز خي آيدم ﴿ المعنى ﴾ قال عياض
 أثبتت سبعين مرة عريان البدن لعل ان يأتينى من جانب الكفار ضرب وسهم والنوفيق بين رواية

السبعين المتقدمة ورواية السبعين في هذا الميت الشريف انه ذهب مع الغزاة لغزاة الكفار
 سبعين مرة وقاتل عريان البدن في هذه المرات سبعين مرة لعل أن يصيبه سهم يكون سببا
 للشهادة م **﴿** ثم برهنه حتى شدم در پيش تير **﴾** تا بكي تيرى خورم من جاى كبر **﴿** (المعنى)
 وقال ذهبت فقام السهم عريان البدن حتى آكل سهم ما جاى كبر على ان لفظه جاى كبر ولو
 كانت بمعنى يمك محلا لكان استعماله غايى التأثير كما انه يقول حتى يصيبني سهم يمك محلا
 من بدنى ويتأثر به أو ان جاى كبر وصف تركيبي معناه ذهبت عريان البدن حتى يصيبني
 سهم في محل خطر يؤدى الى قتلى مشوى **﴿** تير خورون در كوايه مقتلى **﴾** در نيايد
 جزشيم دم مقبلى **﴿** (المعنى) أكل السهم أى ضر به فى الحلق والبلعوم أو فى محل القتل لا يجد
 آكله غير شهادته أو قال زاده وهذا الحلال لا يمسر الا لصاحب دولة مشوى **﴿** بر تنم يك جايتكه
 بي زخم نيست **﴾** اين نم از تير چون بر برتبت **﴿** (المعنى) ليس من بدنى محل خالبا عن الضرب
 بعنى بدنى كله مجروح وبدنى هذا من السهم كالبروزن وهو الغريال على ان نيست فى الشطر
 الاول بمعنى ليس وفى الشطر الثانى أداة التنوين تقديره مثل غريال م **﴿** ايك بر مقتل
 نيايد تيرها **﴾** كار بخست اين نه جلدنى ودها **﴿** (المعنى) واما تلك السهام لم تأت على
 مقتل ودولة وسعادة هذه الشهادة كل البخت والطالع وليس كار التجلد والدها على ان معنى
 الجلد القوة والشجاعة واليهام فيها المصداقية م **﴿** چون شهيدى روزى جانم نبود **﴾**
 ز فتم اندر خلوت ودر جله زود **﴿** (المعنى) لما لم تكن الشهادة نصيب روحى ذهبت على الفور الى
 الخلوة ومجاهدة النفس وصرت حسب قوله رجعتا من الجهاد الاصفرا الى الجهاد الا كبر وهو
 محاربة النفس وتذليلها بالريضة م **﴿** در جله ادا كبر افكندم بدن **﴾** در رياضت كردن ولاغر
 شدن **﴿** (المعنى) لاجرم وضعت بدنى فى الجهاد الا كبر وفى فعل الرياضة فصرت فى الهزال
 والضعف لاجل تذليل النفس مشوى **﴿** بانك طبل غازيان آمد بركوش **﴾** كه خراميدند جيش
 غز وكوش **﴿** (المعنى) والسماعل حالة كوفى مشغولا بكار تذليل النفس أى صوت طبل الغزاة
 لاذنى بأن عسكر غز وكوش أى الساهين فى الغزو والجهاد ينتخرون ويمرون فبكون لفظ
 غز وكوش وصفاتر كيبيا م **﴿** نفسم از بالطن مرا آواز داد **﴾** كه بركوش حس شنيدم
 بامداد **﴿** (المعنى) وفى تلك الحالة أعطتنى نفسى من باطنى صوتا بآنى سمعته وقت الصباح باذن
 الحس مشوى **﴿** خيزه منكم ام دبرو **﴾** خویش را در غزو كردن كن كرو **﴿** (المعنى)
 قائلة قم أى وقت الغزاة اذهب له واجعل نفسك بالغزاة موهنة ومقيدة مشوى **﴿** كفتم اى
 نفس خبيثتى وفا **﴾** از يكجا ميل غز تو از يكجا **﴿** (المعنى) فقلت لنفسى معايبا ما من أنت
 خبيثة لا وفاء لك أنت من أين عمالين للغزاة ومن أين شجيبه يعنى من المحال ميلك للغزاة كما ان من
 المحال ميلك لجانب الطاعات والوفاء م **﴿** راست كواى نفس كين حیات كر بست **﴾**

ورنه نفس شهوت از طاعت بریست ﴿ (المعنی) یا نفس قوی مستقیما و صحیحاً میلک و اشتهاؤک
 هذا حیلت کر یست بمعنی فاعل الحيلة یعنی رغبتک لحرب الکفار بصورة اصلاح مکر
 و حيلة والا فالنفس الشهوانية بريئة من الطاعة والعبادة مشوی ﴿ کر نکوی راست حله
 آرمت * در ریاضت سخت زافشارمت ﴿ (المعنی) وان لم تقوی صحیحاً و مستقیماً آتیک
 بالجملة و اجمع علیک و اعصرک محکم بالریاضة و المجاهدة و اربک جفا کثیرا می ﴿ نفس
 بآنک آورد آن دم از درون * با فضاحت بی دهان اندر نسون ﴿ (المعنی) فلما رأت نفسی کذا
 عتاباً و تمیذا أنت من جوفی بالصوت فی الفون بالفصاحة بلا لسان و لافم و اراد بالفون
 المکر و الحيلة ای عبرت عن مرادها بلا لسان حالها می ﴿ که مرا هر روز اینجا می کشی * جان
 من چون جان کبران می کشی ﴿ (المعنی) بآنک کل یوم هنا ای فی طریق السلوک و الخلوقة تقهانی
 و تشعب روحی الی الله ذنب مثل روح الکفار ای کما یذهب الکفار بعد الموت کذا أنا
 أعذب فی الخلوقة و اراد بروح النفس الروح الخیوانية ثم مرع یخبر عن کتبه تألم النفس فقال می
 ﴿ هیچ کس را نیست از حال خبر * که مرا قوی کشی فی خواب و خور ﴿ (المعنی) لیس
 لاحد أبداً خبر عن حالی بآنک تقهانی بعد التوم و الا کل و الشرب فی الخلوقة و لاعلم لاحد عن
 حالی حتی یدخنی فلو علم أحد حالی و مدخنی اتسایت و رضیت بمثل هذه الریاضة و ما طلبت
 الغزاء می ﴿ در غزایجهم یلزم از بدن * خلق یبند مریدی و ایشار من ﴿ (المعنی)
 ولی الغزاء بضربة أخلص من البدن و أنط منه و فی ذالک الوقت یری الخلق رجواقی و فداء
 و ایشار روحی فی حب الله تعالی می ﴿ کفتم ای نفسک منافق زیستی * هم منافق می مری
 توجبستی ﴿ (المعنی) لما جعت من النفس هذه الکلمات قلت لها علی وجه العتاب یا نعبسة ای
 یا حقيرة عشت فی النفاق حتی آتیت الی هذه الخلوقة و لم تخلصی من النفاق و الریاء ایضا تعبشین
 بالنفاق و تموتین به علی ان لفظ مری بضم المیم و کسر الراء مخفف من مرید بمعنی تموتین و أنت
 ماتکونی می ﴿ در دو عالم تو مری بود * در دو عالم تو چنین به بود ﴿ (المعنی) فی العالمین ای
 فی عالم الظاهر و فی عالم الباطن صرت مرآتیه و صرت فی العالمین کذا بلا فائدة و لا قدر و لا
 اعتبار کان عیاض رحمه الله بقول حيلة نفسی بطلبها الغزاء الصوری و أنا عاتبتهم بالنفاق علی
 سبیل التحقیر لان النفاق شبهة الریاء و لما طلبت الریاء كانت منافقة و علمت ان الریاء
 شریک الله فلو لم تنظر لقوله تعالی ان المنافقین فی الدرك الاسفل و لا لقوله علیه الصلاة
 و السلام تموتون کما تموتون و تتحشرون کما تموتون می ﴿ نذر کردم کز خلوت هیچ من * سر برون
 نازم چو زینست این بدن ﴿ (المعنی) وقال أيضا یا نفس أن تذرت بأن لا أخرج رأسی من الخلوقة
 أبداً لما یكون بدنی صحیحاً فی قید الحیة یعنی مادام بدنی فی قید الحیة لا أخرج من الخلوقة مشوی
 چو زانکه در خلوت مرا آنچه من کند * فی برای روی مر دوزن کند ﴿ (المعنی) لان فی الخلوقة کل

ما يفعله البدن لا يفعله لاجل وجه الرجل والمرأة بل يفعله لرضا الله تعالى لان العمل الذي
 يظهر في الخلوة يكون عاريا عن الرباء **مى** **مى** جنبش وآرامش اندر خلوتش * جزر اى حق
 نباشد جنبش **مى** (المعنى) وذلك البدن الذي حركته وسكونه في الخلوة بنية وعزيمة لا تكون
 اغير الحق فالسعيد من ترك الاختلاط بالناس واختار الخلوة **مى** **مى** اين جهاد اكبر است آن
 اصغر است * مردو كار رستمت و حيدرست **مى** (المعنى) هذا هو الجهاد الاكبر وهذا الجهاد
 في المكافاة اصغر كل واحد منهم ما فعل رستم زال وحيدر الكرار كرم الله وجهه ورضي الله
 عنه **مى** **مى** كار آنكس نيست كوراعقل وهوش * پردازتن چون بچيددم هوش **مى** (المعنى)
 والجهاد اديس كار ذلك الذي له عقل وفكر يطهر من البدن لما يحرك الفأر ذنبه ومن شدة خوفه
 يكون مبهوتام **مى** **مى** آنچنان كس را بيايد چون زنان * دور بود از مضاف وازستان **مى** (المعنى)
 يلبق بذلك الواحد الذي يكون مثل النساء أن يكون بعيدا عن مضاف الحرب وعن أسنة رماح
 المقاتلين يعنى الذي يخاف من أدنى حركة اللازم له البعد كالنساء عن مضاف الحرب وأسنة
 الرماح والستر في البيوت **مى** **مى** صوفى آن صوفى اين اينت حيف * آن زسوزن كشته اين را
 طعمه سيف **مى** (المعنى) ذلك صوفى وهذا صوفى هذا حيف ذلك الصوفى المتقدم قبل حكاية
 هياض صار مقولا من الابرقة وهذا الصوفى وهو هياض طعمته سيف مشوى **مى** **مى** نقش صوفى
 باشد اورا نيست جان * صوفيان بدنام هم زين صوفيان **مى** (المعنى) وذلك الصوفى لاروح له
 بل هو نقش الصوفى لا غير ولونكلام لانهم من حيث الحقيقة لا نصيب لهم من الروح والصوفية
 أيضا من هذا الصوفى صاروا قبحين الاسم **مى** **مى** برزرو ديوار جسم كل سرشت * حق زغيرت
 نقش صد صوفى نبشت **مى** (المعنى) وعلى حائط جسمه الذي هو من الطين نقش الله تعالى من
 غيرته نقش مائة صوفى كانه يقول الصوفى المدهوش من نظار الكافر المربوط صوفيته والصوفى
 الحمارب الجهاد المجروح تسعين مرة المختار الخلوة والجهاد الاكبر ليس بينهم ماساواة فان
 الاول دهش من نظرة والثانى مكان له السيف والسنان غداء فلا مناسبة بينهم ما فكان
 الصوفى نقش الارواح له ضرورة لا حياة له ولا حصة له من الحياة الطبيعية والصوفية أصحاب
 الحياة الطبيعية من نقش الصوفى الذى لا معنى له صاروا قبحين الاسم مذمومين فان العوام
 يقيسون نقش الصوفى بالصوفى صاحب العرفان والله تعالى على حائط الجسم المخمر المركب
 لمصلحة وطكمة من غيرته كتب ونقش عليه كم من مائة نقش صوفى فكان كم من مائة شيخ جعلهم
 بصورة الصوفية **مى** **مى** نازمكر آن نقشها جنبان شود * ناعصاى موسوى پنهان شود **مى**
 (المعنى) حتى تكون تلك النقوش متحركة من السكر وحتي تكون عصا موسى بسبب ذلك
 السكر مستورة على خوى قوله تعالى في سورة طه (قال بل ألقوا إذا حبالهم وعصمهم يخيل اليه
 من سكرهم أنهم اتسمي فأوجس في نفسه خيفة موسى) فلما رأى قوم فرعون حركات حبال

وعصى السحرة ظنوها حقاً ورأوا عصا سيدنا موسى ثعباناً قلم ياتقنوا ولا اعتقدوا والحال ان
عصا سيدنا موسى حق وحبال وعصى السحرة باطلة كذا هو ام الناس اذاراً وأفعال وحركات
الصوفي المراقى وأفعال وأقوال الصوفي الحق ظنوا بها السوء ليكونوا مشابهة لأفعال المراقى
في التفسر والصوره مـ ﴿نقشها راحي خور صدق عصا﴾ خشم فرعون يست يركرد حصا ﴿
(المعنى) لكن غايته الامر صدق العصا باكل النقوش قال الله تعالى في سورة الشعراء
فألقوا عصاهاهم وهـ هم وقالوا لعزرة فرعون انا نحن الغالبون فألقى موسى عصاه فاذا هي
تلقف ما بها تكون يعني انطابت أسباب سحر السحرة ومحتها كذا أفعال الصوفي المراقى تبطل
يوم القيامة ونفعي لتكون العبي المنسوب لفرعون ملوّه بالغبار والخصي قال الله تعالى وعلى
أبصارهم غشاوة ليكون الحق غير راو من غيرته يستأولوا به تحت قباب رحمته وعزته فينقش
على حائط الاجسام كم من نقش شيخ حتى ان المشغولين بسحر النفس يقترون بهم ويبقى وجود
الصوفي الحق منور واو يظن البله ان سحرهم حقيقة فاذا ظهرت غيرته الله كان الولي الصادق
يدرة الله تعالى كالعصا باكل تمويمات المرائين ويجوها حتى لا يبقى اهم في الآخرة رونق
ولا دولة ويكون المنسوب لفرعون النفس ملوّه العين بالغبار والعصا مـ ﴿صوفي عديكرميان
صف حرب﴾ انذر آدمي يست باراز به ضرب ﴿(المعنى) والصوفي الآخر بين صف الحرب
أني عشرين مرة لاجل الضرب مـ ﴿نامسلمان بكافور وقت كر﴾ وانكشت او با مسلمانان
بفر ﴿(المعنى) حتى المسلمون مع الكفار وقت الكفر والحملة بسبب انفر والحملة لم يرجع
جانب المسلمين كله يقول غير عياض الجـ وروفي أني لاجل الضرب مرار بين الصـ في
ووقت الحملة تقـ دم وبسبب فره وقوته لم يرجع جانب المسلمين بل اخلط بالكفار مـ
﴿زخم خورد وبست زخمى را كه خورد﴾ بارديكر حمـ آوردونبرد ﴿(المعنى)
وذلك الله وفي في الحرب أكل من الكفار ضرب باوجراحة وبعد ان ربطه تلك الجراحة
أني مكرا على الكفار بالحملة والحرب وشرع في قتالهم مـ ﴿ناغيردتن ييلت زخم از
كزاف﴾ تا خورد او يست زخم اندر مصاف ﴿(المعنى) حتى لا يموت بدنه بضربة واحدة
من الجراف أي من الهويته وحتى يأكل من المعركة عشرين ضربة أي ضربا كثيراً مشوي
﴿حيفش آمد كه بزخمى جان دهد﴾ جان زدست صدق وآسان رهـ ﴿(المعنى) وأني
لذلك الصوفي الجسور الخفيف بأن يعطى الروح بضربة ومن يد صدقه تخلص روحه كانه
يقول ذلك الصوفي الآخر جسور بمرتبة انه أكل من الكفار ضربا جرحه فر بطله
ورجع الى مجاهدة الكفار وغيب نفسه في وسطهم حتى لا يكون بدنه هالكاً بالجـ زاف
الذى لا فائدة فيه فبأكل ضربوا كثرة يحصل لهم ما عند الله أجور لانه نأسف أن يسلم
روحاً بضربة واحدة وتجو من يد صدقه فعل السالك الصادق أن يعطيه ولا يتألم من المشاق

التي يراها في طريق السلوك وينظر كيف جاهد هذا الصوفي والى منتهى أشار فقال
 ﴿حكايت آن مجاهد كه از هميان سيم هر روز يك درهم در قعر خندق انداختي آنرا بنهارين
 از هم رستيزه حرص و آرزوي نفس و وسوسة نفس كه چون انداختيست باري بيكبار بيندازنا
 خلاص باشم كه الياس احدى الراحتين او گفته كه اين راحت نيز ندهم ﴿هذا في بيان حكاية
 ذلك المجاهد الذي رمى من كيسه دراهمه وفضله في أسفل الخندق كل يوم درهما ورمى تلك
 الدراهم متفرقة لاجل حرص واشتهاء وعناد وسوسة نفسه لانه علم كثرة حرص نفسه فكان
 يعاند ما وهي تقول لما كان في زماري هذه الدراهم ارمها مرة واحدة حتى انا اخلص من هذا
 البلاء والالم والعذاب لان الياس احدى الراحتين فالراحة الاولى حصول المراد والثانية
 الخلاص من الانتظار واليأس نوع من التوهمين وذلك المجاهد خاطب نفسه قائلا لا أعطيك
 هذه الراحة ايضا بل أضعفك في هذه المجاهدة لئلا تسعد الله اربن مشوي ﴿آن بكي بودش
 بكف در جل درم ﴿هر شب افكندى بكي در آب يم ﴿المعنى﴾ كان رجل في يده أر بعون درهما
 كل ليلة كان يرمى منها واحد في اليم والبحر مشوي ﴿نا كه كرد سخت بر نفس مجاز ﴿در تانی
 در دجان كندن دراز ﴿المعنى﴾ حتى يكون المجاز والصوري على النفس محكم في التاني
 وجع قاع الروح يكون طويلا كما يقول الصوفي الذي في كيسه ويده أر بعون درهما مراده
 يرميها في الخندق متفرقة حتى تسكون الرياضة على النفس الحيوانية صعبة وبالتالي أن يكون
 وجع قاع الروح طويلا على غوى أجركم بقدر تعجبكم ثم رجع الى حكاية الصوفي فقال مى
 ﴿بامسلمانان بكر او پيش رفت ﴿وقت فراوانكشت از خصم تفت ﴿المعنى﴾ وذلك
 الصوفي في حملته على الكفار ذهب مع المسلمين مدة مابكرة وفرة ووقت الفقر والجولان ذلك
 الصوفي صار في القوة والحرارة على خصمه ولم يرجع عنه ولم يخف منه فكان الكفر هنا بمعنى
 الحملة والفقر بمعنى القوة والشجاعة وليس بمعنى الفرار مى ﴿زخم ديكر خورد آتراهام بيست ﴿
 بيست كرت رنج و نياز وى شكست ﴿المعنى﴾ وذلك الصوفي المبارز أيضا كل في المحاصمة
 ضربا وتلك الجراحة الحاصلة منه ربطها وذلك الصوفي عشرين مرة حارب الكفار وقاتلهم وفي
 كل مرة انكسر الرمح والحربة قطعة قطعة في يده وبقى عن العمل مى ﴿بعد از آن قوت نمائند
 افتداد پيش ﴿مقعد صدق او ز صدق عشق خویش ﴿المعنى﴾ وبعد أكثر جراحته لم يبق له قوة
 وذلك الصوفي من صدق عشقه وقع مقدما في مقعد الصدق وسلم روحه ووصل الى الله تعالى
 لانه لا اعتبار للجسمانية في العالم العلوي بل الاعتبار للروح كذا صاحب الجهاد الاكبر اذا
 جاهد نفسه بالرياضات والعبادات وفتي في الله لا ضرر له من يدينه ووجوده ووصل الى الله تعالى
 قال الله تعالى في سورة القمر ان المتقين في جنات وغرفي مقعد صدق عند مليك مقتدر مى
 ﴿صدق جان دادن بود هين سابقوا ﴿از نبی برخوان رجال صدقوا ﴿المعنى﴾ الصدق إعطاء

الروح في طريق الحق فيقظوا وسابقوا أي سارعوا إلى هذا الخصوص يا غياد الله وافرأوا من القرآن (رجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه) من الثبات مع النبي (فمنهم من قضى نحبه) مات أو قتل في سبيل الله (ومنهم من ينتظر) ذلك (وما بدلوا تبديلا) في العهد انتهى جلالين في سورة الأحزاب فالذي قضى نحبه كخزرة حمزة ومصعب وغيره والذين ما بدلوا تبديلا كعثمان وطهحة ميم بن الحارث بن عمار بن مهران * سورنت * ابن بدن مرر روح راجون آلتست * (المعنى) لان حيلة هذا الموت ليس موت الصورة فان المقصود من الموت ليس بعد الروح عن الجسد وبقاء الجسد لا غير فان البدن للروح كالألة ولا يلزم من كسر البدن كسر الروح ميم بن الحارث بن عمار بن عاصم * كنه ظاهرا ونش ريجت * ايك نفس زنده أن جانب كرىخت * (المعنى) يا غافل كثير من الجاهل الذين ظاهرا دهم أريق لكن النفس الحية لذلك الجانب مريمت ميم بن الحارث بن عاصم * يشكمت ورهن زنده ماند * نفس زنده است ارچه مريمت خون فشايد * (المعنى) وانكسرت آتاهو بقی قاطع الطريق الاصل حيا ونفسه حية ولو نثر مريمت كنه دمه فأراد بالحام وهو التي غير المستوى مغلوب النفس وبالحرمان النفس والبدن يعني بدنه نثر دمه أي هلاك قبل اصلاح نفسه فحال هذا كحال الحرمان انكسرت آتخر به وهلاك واللازم هلاك نفس الحرمان لينجو الناس من شره كذا اللازم لاني هلاك نفسه الحية لينجو بعد الموت فأراد بنشر الدم الهلاك كما يقول لا يلزم من موت الصورة والبدن موت الروح لان هذا البدن آت للروح وبالنسبة للفارس كالفارس فلا يلزم من موت الفرس موت الفارس ولا من موت البدن موت الروح مثلام ميم بن الحارث بن عاصم * اسب كشت وراه اورفته نشد * جز كه خام وزشت وآشفته نشد * (المعنى) فرسه هلك وطريقه مذهب أي لم تبلغ النهاية ولم تكن الانية وقبيحة ومضطربة الحال ومخللة العقل ميم بن الحارث بن عاصم * كرم خون ريزتي كشتي شهيد * كافر كشته شدی هم بوسعید * (المعنى) ولو كان بكل اراقة دم شهادة لكان الكافر المقتول أبا السعادة كأنه يقول اذا كان كافر وفاسق حملوا بالعصيان ولكن في الصورة لم وقتله الكفار في الحرب مثاله كفارس هزم على مطلوب اذا دخل في طريقه وقتل فرسه وبقى طريقه غير مسلول لا يكون الانيا ومضطربا غير واصل لمطلوبه ولا واجبه طريقه مادام انه لم يكن في جانب الطاعات لا يحصل له من موت بدنه فائدة ولو كان بكل اراقة دم شهادة لكان المتزني بزي الاسلام وانصب دمه مع عسكر الاسلام أبا السعادة ميسر اله الشهادة ولكن الشهادة لا تيسر الا لصادق في ايمانه واسلامه مشوي ميم بن الحارث بن عاصم * نفس شهيد معتمد * مرده در دنيا وزنده ميرود * (المعنى) يا غافل كثير من المعتمد والعظيم شهيد النفس في الدنيا ميت والحال انه يذهب الى الآخرة حيا على خوى موثوقا قبل أن تموتوا لان المتراض بالطاعات نفسه في الدنيا ميتة فاذا ذهب الى الآخرة ذهب حيا مشوي ميم بن الحارث بن عاصم * رهن مردوتن كه تنبع او * ماند باقی در کف قتال تو * (المعنى) كانت الروح قاطعة الطريق

والبدن سيفها وتلك بقي السيف في يده **مى** **مى** تبغ أن تبغست مرد أن مرد نبست **مى** ليلك
 ابن صورت ترا حيران كنبست **مى** (المعنى) السيف ذاك السيف وأما الرجل ليس ذاك الرجل
 ليسكن هذه الصورة فاعلمه لأن الحيرة بزيادة كأنه يقول النفس الشهيدة بسيف محبة الله تعالى
 اها موتان موت في الحال وموت قبل أن تموت فهمي تذهب الى الآخرة حية وأيضا النفس الميتة
 تنظر الى الروح الحية على خوى من أراد أن ينظر الى وجه ميت يحشى على وجه الارض فليتنظر
 الى وجه ابن أبي قحافة فان الواصل الى مرتبة الصديقية من أهل الغناء في الله وجوده يدل
 على أنه سيكون شهيد الحق وسيف العشق يقتل نفسه فروحه طائفة الطريق وهو الروح
 الحيوانية والنفس الظلمانية ميتة وبذنها اها كالسيف لما تموت الروح الحيوانية والنفس
 الظلمانية طائفة الطريق فالبرن الذي هو بمثابة السيف قال يا من لا لظن طاب لنا الله تعالى
 وأنت باقي في يد قدرته والرجل صاحب سيف البدن ليس هو رجلا بل صار مبدلا في اليأس
 وليس صورة البشرية تجعله حيران كحيران اها صاحبها المظن انما ساجرت بها التي هي في عالم المعنى
 وليس هو رجلا بمرتبته الاولى مشوي **مى** نفس جون مبدل شود ابن تبغ تن **مى** باشداندر محض
 صبح ذى المن **مى** (المعنى) فاذا كانت النفس مبدلة بسيف البدن يكون في محض صبح ذى المعنى يعنى
 اذا هربت النفس عن الاخلاق الذميمة وصل صاحبها الى مرتبة فناء الوجود في الله تعالى وكان
 جميع تصرفه من الله تعالى قال الله تعالى في حق أهل الآف وتعلمهم ذات العيين وذات الشعاع
مى **مى** آن بكي مرد نبست قوتش جمله در ده وبن ذكر مردى مياكنى همجو كرد **مى** (المعنى) تلك
 رجولية وجهه قوته وجمع وهذه الرجولية كالغبار وسطه خال على ان في تخفف نهي وهو الخالي
 هذا اذا كانت يا مردى في الشطرين للصدرية وان كانت للوحدة فيكون المعنى ذاك رجل
 واحد وجهه قوته وجمع وهذا الرجل الآخر وسطه خال مثل الغبار لان الانسان ولو كان
 باعتبار الصورة مساويا لكنه من جهة اعتبار السر والجوف والسيرة اهل بمراتب عديدة حاصل
 الكلام اذا كان احدى روحه حية ونفسه ميتة كان كالا ولبا وان كانت روحه ميتة ونفسه حية
 كالمرأى فالاول قرب العزة ودينه عليه تعالى لانه اكرم الاكرمين والثاني قتال للعوام
 بسبب اضلاله اهم ولاجل بيان حال الخالي من الرجولية قال **مى** صفت كردن مرد غماز
 وغمودن صورت كنيزكى مصور در كاغد وهاشقدن خليفة مصر بر آن صورت وفرستادن خاتمه
 امير را با سپاه كران بدر شهر موصل وقتل بسيار وويرانه بسيار كردن بهر اين غرض **مى** هذا
 في بيان وصف الرجل الغماز وفي اراءه الخليفة مصر صورة جارية جميلة مصورة على الورق
 وفي عشق خليفة مصر تلك الصورة وفي بيان ارسال الخليفة ابراهيم عسكريا تقبيل بلاغاية
 لاسباب بلدة الموصل وفي بيان قتل ذاك الامير ايكثير من خلق تلك البلدة ونحضر بهم الاجل هذا
 الغرض وهو اخذ الجارية من يد سلطان بلدة موصل فها وجها مشوي **مى** من خليفة مصر را

غماز گفت * که شه موصل بحوری کشت جفت * (المعنی) قال غماز خلیفة مصر بان
 سلطان بلدة الموصل صار قارنا لحوری می * **بک کتیک** دارد او اندر کنار * که به عالم
 نیست مانندش نسکار * (المعنی) وذلك سلطان بلدة الموصل یمنی * **بک** فی جانبه جاریه بحیث ان
 فی العالم لم یوجد مثلها محبوبة می * **در بیان** ناید که حسنش بی حدست * نقش او ایست
 کاندر کاغذست * (المعنی) وتلك الجارية وصفها الابیانی لان حسنہا لاحتله ونقشہا
 هذا الذی هو فی الورقة انظره می * **نقش** در کاغذ جوید آن کیفیاد * **خیره** کشت و جام از
 دستش فتاد * (المعنی) لما رأى ذلك الکی قباد وهو ملک مصر ذاک النقش فی الورقة صار متحیرا
 ووقع القدر من یدہ می * **پهلوانی** را فرستاد آن زمان * **سوی** موصل با سپاه بس کران *
 (المعنی) لما رأى ملک مصر ذاک النقش أرسل فی ذاک الزمان پهلوانا ی رجل جاد وراة قد اما
 فی الحروب الی جانب مدینة الموصل بها **کرزائده** الکثرة وافرَة العدد می * **که** اگر
 ذهبدن و آن ماه را **برکن** ازین آن در و در کا را * (المعنی) فان لا ذاک الیهلوان وهو الامیر الجسور
 لما ان سلطان بلدة الموصل لم یعط ملک تلك الجارية التي هی کا قمر اقلع ذاک الیاب العالی من أسفله
 واخر ب مدینة الموصل می * **ورده** تر کش کن و مه را یار * **تا کشم** من بر زمین مه در کار *
 (المعنی) وان أعطاک سلطان الموصل الجارية اتر که علی حاله وخذ الجارية التي هی کا قمر
 وأنتی بها حتی انا احب علی الارض القمر وهو الجارية الی المکار وهو جانب الصدر ای
 احضنها والحاصل می * **پهلوان** شد سوی موصل با حشم * **بها** زاران رستم و صاحب علم *
 (المعنی) ذاک الامیر الجسور مع ذاک الحشم والعسکر ذهب لجانب الموصل بالوف رستم
 وصاحب علم علی ان شد یعنی رفت و فی نتیجه **بها** زاران رستم و طبل و علم و رستم رجل مشهور
 بالرجولية والجسارة می * **چون** ملحه بای حد در کرد کشت * **قاصد** اهلک اهل شهر کشت *
 (کشت) الاولى بکسر الکاف العربیة یعنی الزرع وتقرأ هنا بالفتح لقافية لان کاف الثانیة
 مفتوحة یعنی **سکان** و صار و کرد بکسر الکاف الفارسیة یعنی حوالی الشئ و اطرافه و لفظ
 (ملح) اسم الجراد (المعنی) اجتمعوا اطراف بلدة الموصل کاجتماع الجراد الذی لا عدله
 اطراف الزرع وکان قاصد اهلک اهل بلدة الموصل مشوی * **هر نواحی** منجینیق از نبرد *
 همه چو کوه قاف او بر کار کرد * (المعنی) وفی کل ناحية من نواحی قلعة الموصل لاجل الحرب وضع
 منجینة عظیمة من اجل جبل قاف ذاک الامیر علی کار الجراب والمنجینق آلة ابتدعها الشیطان
 لاجل رمی ابراهیم علیه السلام فی نار النمرود التي أضرمها لآخره می * **زخم** تیر و ستم که ای
 منجینیق * **تیغه** ادر کرد چون برق از بریق * (المعنی) وفی ذاک الحرب السهام المرمیة وضرب
 بجارة المنجینق فی الغیار السیوف من البریق مثل البرق ای بریق بارق یعنی کما یرق البرق فی
 السحاب کذا فی الحرب بسبب شمر بک الارجل الغبار الظاهر داخله برق السیوف ولما هنا

كالبرق كأنه يقول وقع على أهل الموصل حرب عظيم فازداد عجزهم وضعفوا مى **﴿هفته کرد**
ایچین خون ریز کرم﴾ برج سنکین بت شد چون موم نرم **﴿المعنى﴾** وكان ذلك الامير
 أسير وما على هذا المنوال بحرارة الحرب ساكب الدماء ومن هجر الميخنيق البرج المشيد مسار
 اينما كالشع واندثر حتى كأنه لم يكن مى **﴿شاه مومل ديد بيمكاره هول﴾** پس فرستاد از درون
 پيش رسول **﴿المعنى﴾** وساطان الموصل لما رأى هذا الحرب الموهول أرسل من داخل
 القلعة الى حضور ذلك الامير رسولاً لا مشوى **﴿كچه ميخواهى ز خون مؤمنان﴾** كشته مى
 گردند زين ضرب كران **﴿المعنى﴾** ما نطلب من قتل واهراق دم المؤمنين لانهم من هذا
 الضراب القبل صاروا ذاهبين وفانين مشوى **﴿كر مرادت ملك شهر موصل است﴾** فى
 چنين خون ريزايت حاصل است **﴿المعنى﴾** وان كان مرادك ملك مدينة الموصل فهو ملك
 حاصل بلا سكب دماء مشوى **﴿من روم بيرون ز شهر اينك درا﴾** تا نكرد خون مظلومان ترا **﴿**
المعنى﴾ أنا اذهب خارج البلدة وله هذه البلدة أنت ادخل حتى لا يسكن دم المظلومين
 مى **﴿ور مرادت مال و زرو كه مرست﴾** اين زم ملك شهر خود آسان ترست **﴿المعنى﴾** وان كان
 مرادك من هذا الحرب والقتال المال والذهب والجواهر فهذه انفسه من ملك البلدة أهون
 مى **﴿چون رسول آمد به پيش بهلوان﴾** داد كاغد اندرونش عيان **﴿المعنى﴾** لما أتى رسول
 سلطان الموصل لحضور ذلك الهم لوان الجبور وهو امير ~~العسكر~~ وأعطاه ذلك الرسول
 الورقة التى فيها نقش العيان فقال الامير لرسول سلطان الموصل مشوى **﴿بنيكر**
 اندر كاغد اين را حاليم **﴾** هيى بده ورنه كنون من عالم **﴿المعنى﴾** أنظر فى هذه الورقة فهذه
 الصورة المنقوشة أنا طالب لها صاحبها تقيظ واعطى اياها وارلم نهظنم انا غاب عليك
 آخذها منك جبراً وقهراً **﴿اينبار كردن صاحب موصل آن كثيرى را بخليفه تا خون ريزى**
 مسلمانان پيش تر نشود **﴾** هذا فى بيان اينبار صاحب الموصل تلك الجارية على نفسه للخليفة
 وتسليمها لالامير ليسلم الخليفة حتى بذلك السبب سكب دم المسلمين لا يكون خارجاً عن الحد
 والحد ولا يزداد مى **﴿چون رسول آمد بكفت ابن شاه نر﴾** صورتى كم كير زود اين را ببر **﴿**
المعنى﴾ لما ان رسول سلطان الموصل أتى عند سلطان الموصل وقرر له مراد ذلك الامير
 وذلك السلطان الجبور الذكرا قال أمك صورة لم تكن يعنى افرض انهم لم تكن واذهب بها
 اليه فان نقصان الجارية لا يترتب عليه نقصان مى **﴿من نيم در عهد ايمان بت پرست﴾** بت پر
 آن بت پرست او بت پرست **﴿المعنى﴾** لاقى لم أكر فى عهد الايمان بالله تعالى عابد الصنم
 والصورة بل أنا عابد الله تعالى فقل هذه الاصنام والصورة عند عابدين الاصنام والصورة أولى
 وأراد هنا بالصنم الجارية مى **﴿چون كه آوردش رسول آن بهلوان﴾** كشت عاشق بر جمالش
 آن زمان **﴿المعنى﴾** لما أتى رسول سلطان الموصل تلك الجارية والحال ان ذلك السلطان

الجسد وكان في ذلك الزمان عاشقاً الحسن وجمال تلك الجارية والحمة من القصة بمناسبة
 العشق مـ ﴿عشق بحری آسمان بروی کفی﴾ * مدزله خاد رهوای یوسفی ﴿(المعنى) مثلاً
 العشق بحراً لا حد له والسماء عليه مثل الزبد وماتة زليخا في محبة يوسف وهو له ولا يحب لان
 ربنا تعالى قال في حديثه القدسي كنت كنزاً مخفياً فأجبت أن أعرف فخلقت الخلق لأعرف
 فإذا الافلاك بالنسبة لمحبة الله لا تثنى مشوى ﴿دور کرد و نه ساز موج عشق دان﴾ * کر نبودی
 عشق بفریدی جهان ﴿(المعنى) اعلم ان دور الافلاك من موج بحر العشق الالهى ولولم
 يكن العشق الالهى لانجمد العالم ولم يبق فيه نشو ولا نماء مشوى ﴿کی جمادی محو کشتی
 در نبات﴾ * کی فدای روح کشتی نامیان ﴿(المعنى) ومتى يحى جمادى وجود نبات ومتى
 تكون الناميات فداء للروح فالتاميات جميع نام واراد بالجماد البزور المزروعة كأنه يقول
 العشق في الحقيقة اذا كان بحر المحيطا كانت أديار وحر كان هذه الافلاك النعمة الشوقية
 من أمواج بحر العشق كذا قال الحكماء حر كانت هذه الافلاك شوقية كل منها عاشق لوجوده
 ولولم يكن اهـ هذا العالم سر بان العشق لانجمد والمجمد متى يحى في وجود النباتات والاشجار
 ومتى ينرقى وكذا التاميات لولم تسكن عاشقة اصاحب الروح ومحبة للوصول الى مرتبة الروح
 متى تكون التاميات فداء لذي الروح ومتى تحى بوجود الحيوان فعلم هذا أن وجود كل شئ
 في المعنى عاشق لشيء آخر وأخر الامر يحى وجوده في وجود ذلك الشئ فان الله تعالى أعطى
 لذي الروح قوة وقدرة وحالة اذا كانت النباتات له غذاة كانت جزأ من روحه وبدنه ومحبت فيه
 والجماد لا حصنة له من النشو والنماء والنبات له نشو ونماء ولا روح ولا حياة له والحيوان له
 روح وحياة مـ ﴿روح کی کشتی فدای آن دمی﴾ * کر نهش جامه شد مرغی ﴿(المعنى)
 والروح ابضا متى تكون فداء لذلك النفس الواحد الذي كانت مزيج من نسيم ذلك النفس
 حاملة وخلق منه سيدنا عيسى عليه السلام فعلم بهـ هذا ان الموجود في هذا العالم من الاحوال
 الجممية والآثار الغريبة منبته ومنشأه أسرار العشق الالهى فكل من طلب العشق الالهى
 اللازم له ايلاً ونهاراً التمرض للنفقة الرحمانية لان النبي صلى الله عليه وسلم قال ان ربكم
 في أيام دهركم نفحات إلا تعرضوا لها متنوى ﴿هر یکی رجا ترنجیدی چو یخ﴾ * کی بدی بران
 وجودان چون ملخ ﴿(ترنجیدن) ولو كان معناها التأذى والتألم لکن هنا بمعنى الانجماد
 والانقباض (یخ) بفتح الياء الماء الجماد مشترك بين العربية والفارسية (ملخ) بفتح الميم
 واللام الجراد (المعنى) ولولم يكن العشق في كل واحد من هذه المذكورات لكانت في محلها
 مفجدة ومنقبضة ومتى كانت مثل الجراد طائرة وطالبة أى لا تكون (الحاصل) ان حركات
 الافلاك ونشو والجماد وكون النبات جزأ من الروح من نطلبها الجانب الروح العلوى ومن
 اغتنامها الفضل ونفيض الحق تعالى وظهور الروح من النفقة الالهية جملة من العشق الالهى

ولم يصل للاشياء شعبة من آثار العشق لحرمته هذه الروح من تبدل هذه الحالات وبقيت
على حال واحد مثل الخنج فكان شوق وذوق هذه الاشياء وحالاتها من حركة العشق الالهى
مى ذره ذره عاشقة ان كان كمال شىء ما يدبر علوه ميمون نعال (المعنى) وعاشقون ذاك الكمال
ذرة ذرة يسرعون جانب العلو مثل النبال وهو الفصن الطرى فالواصل للعشق الالهى كامل
وما عداه ناقص وأراد بذلك الكمال جناب الحق تعالى وعاشقون الحق هم الفارغون مما سوى
الله تعالى الساعون فى كل نفس في ازدياد القرب اليه تعالى مى (معنى) سمع الله سمعاً شاملاً
تتبعه نى كنه داز بهرجان (المعنى) استجبالهم سمع الله ويقعون تنقية البدن لاجل
الروح اشارة الى قوله تعالى فى سورة الحشر سمع الله ما فى السموات وما فى الارض أى زهره وقال
نجم الدين فى الانفسى أى فى أرض بدنك من القوى المخزونة فى الدماغ ومن القوى المدفونة فى
البدن بعزته صرف القوة الحافظة والذاكرة والمنفعة والكثرة والخطبة واخواناى سمع الدماغ
لثلا يصل اليها البحيرة المعدة وقاذوراتها والحكمة أودع القوى الجاذبة والفاذية والهاضمة
والمدافعة واخوانها فى أرض البدن ليربها ويدفع عنها ما يضرها ويجلب اليها ما ينفعها يصل
كل جزء الى كل جزء يلحق كل فرع بأصله فى التسفل والترقى فى كشف هذا السر من حدود
القرآن انتهى ثم رجع الى قصة الهلوان مى (معنى) هلوان جهر اجوره بنداشته • شوره اش
خوش آمده حب كاشته (المعنى) ذاك الامير الجور والآن من قبل خليفة مصر طن البئر
كا طريق واستحسن الشورة بضم الشين أى الارض التى لا تقبل الزراعة وزرع فيها الحب مثلاً
مى (معنى) چون خيال ديد آن خفته بخواب • جفت شديداً آن وازوى رفت آب (المعنى) ذاك
الناسم رأى فى النوم كالتخيال وكان مع ذاك الخيال مزدوجاً ومجامعاً وذهب من ذاك الناسم
ماء المنى مى (معنى) چون برفت آن خواب وشديداً رزود • ديد كان لعيت بييدارى نبود
(المعنى) لما ان ذاك النوم ذهب ونية ظهها لى ذاك اللاعب لم يكن فى البقعة مى (معنى) بر خيال
آب خود بر دم در بىغ • عشوة آن عشوة ده خوردم در بىغ (المعنى) قال الجوهرى العشوة
أن تركب أمر على غير بيان يقال أو طأنتى عشوة وعشوة بحر كان العين الثلاث أى
أمر المتبسا وذاك اذا أخبرته بما أوقعته به فى حيرة أو بانية (المعنى) فلما علم ان تلك اللعبة خيال
تألم وقال يا حيف اذهبت ما فى على خيال وصرفته الى الخيال يا حيف • كانت عشوة معطى ذلك
العشوة كأنه يقول ذاك الامير الجور طن وصال ذاك المعشوق المجازى وحفظ النفس
ومطلوبها ووصالها لم يقاموص الى المطلوب ولا خبره ان الحظوظ البفسانية والشهوات
الجسمانية مثل بشرط المانى فلم يعلم ذاك البئر وظنه محلا واسعا واطبقا فزرع بذرمية فى أرض
وجود تلك الصورة الخيالية ووجوده بجلاسة كونه حراماً مثل أرض مالحة فرأى ذلك الأرض
المالحة حسنة فأتى فيها حبة نطفته مثل الذى نام ورأى فى ذاك النوم صورة خيالية وقارنها

وجامعها وخرج من ذلك النائم ما علمني وزال فاذا ذهبت الواقعة وتيقظ النائم رأى لعبته
 الخيالية التي رآها في الواقعة ليست في البقعة فيندم ويأكل حيفا ويقول يا حيف خيال
 أضاع ماء نطفتي وقيات تلك العشرة التي هي صورة الخيال وهو ركوني أمر اعلى غير بيان وعلم
 ان الناس نيام اذا ماتوا انهم والدينا تكلم النائم مي **﴿** بهلوان تن بدآن مردی نداشت *
 تخم مردی در چنان ریخی بکاشت **﴾** (المعنى) ذلك الامير كان بهلوان البدن لم يمسك
 رجولية يعنى جسارته باعتبار الجسد انية لا باعتبار الروحانية بذرا رجولية زرعته في كذا رمل
 مي **﴿** مرکب عشقش دریده صدل کام * نعره می زد لا ابالی بالجسم **﴾** (المعنى) مركب ذلك
 الهم - لوان خرق مائه لجسام وقابل الموت وضرب نعره أى صاح لا ابالی بالجسم والجسم يكسر
 الخاء الموت كأنه يقول ذلك الامير ولو كان جسورا لکن هو جسور الجسم وليس جسور الدين
 والهذلم يمسك رجولية و بذر بذره في الرمل اليابس ولم يحصل منه انسال وضاع وعشق
 مركب نفسه ثم واني حتى انه خرق وضرق لجسامات مائة عقل على غوى اذا قام الذكرك ذهب
 العقل والافكر فلما تجاوزت نفسه هذه المرتبة صاح لا ابالی مي **﴿** ايش ابالی بالخليفة في الهوى
 استوى عندى وجودى والتوى **﴾** (المعنى) وقال الامير في تلك الحالة لنفسه الخليفة أى شئ
 عندى اتالا ابالی بالخليفة في المحبة لانه بسبب المحبة نأوى عندى وجودى وهلاكى على غوى
 حبك لاشئ يعنى وبعم مشوى **﴿** اينچنين سوزان وكرم آخر مکار * مشورت کن بايکي
 خاوند کار **﴾** (المعنى) يا صاحب العقل آخر الامر كذا محترقا وسخنالا تزرع وتشاور مع
 خدأوند کار أى عاقل صاحب رأى حتى لا تقع في المهلكة فتندم مشوى **﴿** مشورت کو عقل
 کو سيلاب آرز * در خرابی گرد ناخن ادرار **﴾** (المعنى) أين المشورة وأين العقل اسيل
 الحرص لان الحرص اذا كثرت فيه المشورة ولا العقل فان سيلاب الحرص جعل أطافيره
 طويلة في الخراب كأنه يقول يا أحمق بهذه الحرارة زرع بذرتك فيما وتركت الخوف والحذر
 لا تقبل اتالا أخاف وشاور أرباب العقول حتى لا تتجمل في الذنبا والآخرة ولو كانت المشورة
 لازمة وليكن اذا دخل الحرص في وجود أحد أين العقل والادراك أليكون أى لا يكون بل يفر
 فان سيلاب الحرص لخراب وجوده جعل أطافيره طويلة ومتيدا في الخراب فكيف يكون ويبقى
 فيه المشورة وكيف يكون له عقل وادراك فلا يقدر على تدارك نفسه في المهل المخوف فيقع في
 الهلاك مي **﴿** بين ايدي سده سوي خلف سد * پيش و پس کی بيند آن مفتون خد **﴾** (المعنى)
 وبذلك الحرص والشهوة قدماه وبين ايديهم سد ومن جانب خلفهم سد على غوى قوله تعالى
 وجعلنا من بين ايديهم سدا ومن خلفهم سدا فاغشى بهاهم فهم لا يبصرون قال في الجلالين تمثيل
 أيضا السد طرق الايمان عليهم واهلها قال في الشطر الثاني متى يرى ذلك مفتون الخلد والعذار
 قدماه وخلفه وهو الامير الجسور وهذا حال المشتغل بخطوط النفس مشوى **﴿** آمده در قصد

جان سبل سياه * تا كرويه افكند شيرى بجاه * (المعنى) وبقصد قلبه ووجهه انى سبل
 اسود حتى ان الثعلب برى الاسد القوي في بثره نلامى * (از جهسى بنموده معدوى خيال *
 تادراندا سودا كالجبال * (المعنى) في بثر اى خيال لا معدو ما حتى برى ذلك الخيال
 اسودا كالجبال كأنه يغول الهوى والهوس النفسانى والاشتهاء الجسمانى كسبل عظيم
 يكون في قصد خراب روح وايمان اهل الشهوة حتى ان الثعلب اى الشيطان برى ذلك الامير
 الجسور في ورطة الشهوة ويهلكه في بثر الضلالة لان هذا العالم كبثر مظلم والمرق غشام
 المحاييب صورته سم بجابه الخيال المعدوم وجوده المرقى في البثر ولهو اى في بثره هذا العالم
 في الطبيعة الصور الخيالية المعدومة حقيقة ايرى من هو في الصورة كالجبال من الاسود
 في بثر الطبيعة ويهلكه هناك مى * هيج كسر بازان محرم مدار * كه مثال اين دو پنبه است
 وشرار * (المعنى) لا تمسك احدا مع المرأة ابد المحرم لان مثال هذين المحرمين قطن وشرار
 فاشرار يحرق القطن بلا توقف والرجل عند مجيئه للمرأة تظهر ريار شهوته بلا توقف فعلى العاقل
 حفظ زوجته من الاغاييب مى * آتني بايد بشسته ز آب حق * هنجو يوسف معتصم اندر
 رهن * (المعنى) الا لازم نار بشسته بمعنى مغسولة وفي نسخة نشسته بمعنى ساء كنه بجاه الحق
 تعالى كيوسف عليه السلام المعتصم في الرهن اى في سن المراهقة قبيل البلوغ الحاصل
 لا يصلح لمحرمة النساء الا ان يكون نبيا او وليا لانه اراد بانار المغسولة بجاه الحق مقبول الحق
 فانه مات عما سوى الله تعالى وحيى بالله مى * كز زليخاى لطيف سرود * هيج وشيران
 خويشتن راوا كشد * (المعنى) من زليخا التى قد هاسر وذهب نفسه منها كالاسد كأنه
 يقول يا هذا لا تمسك احدا من طائفة النساء محرمات ولا تقارن بها بالاجانب لان مقارنتها بهم
 كفارة القطن بالنار فاللازم ابعاد كل واحد منهم عاين الآخر الا ذلك النبى او الولي فان مقارنته
 جائزة لان نار شهوته غسلت او سكنت بجاه غناية الله تعالى وانطقت والاذان الذى هو كيوسف
 عليه السلام معتصم من الميل الى الحرام حين البلوغ اذ قالت له هيت لك قال معاذ الله ويحسب
 كما احتجب يوسف عليه السلام زليخا التى قد هاسر ووخنها ورد ثم شرع في بيان قصة الامير مى
 * باز كشت از موصل و مى شديرا * تا فرو آمد بيشه و مرج كاه * (المعنى) ذلك الامير اخذ
 الجارية من سلطان الموصل وفي الحال رجع منها الى طريق مصر حتى اى الى صحراء مملوكة
 بالاشجار والازهار ونزل من فرسه واقام بها مى * آتش عشقش فروزان آبخشان * كه نداند
 اوزمين از آسمان * (المعنى) ليكن نار عشقه كذا مشتهلة بحيث لا يعلم ولا يميز الارض من
 السماء مى * قصد آن مه كرد اندر خيمه او * عقل كو واز خليفه خوف كو * (المعنى)
 والحاصل ذلك الامير الجسور في ذلك المنزل والخيمة قصد وصال ذلك القمر اى الجارية
 وفي تلك الحالة ابن العقل وابن الخوف من الخليفة يعنى بغلبة الشهوة زال عقله ولم يبق له خوف

من الخليفة مشوى * چون زند شہوت درین وادی دہل * چیست فعل فوعل ابن الفجیل *
 (المعنی) لما ان الشهوة الانسانية النفسانية تضرب فی هذا الوادی الدنیوی طبع لا و تعلب
 ما یكون عقلًا ینكون فجیل ابن الفجیل استعارة لعل العقل الفجیل كأنه یقول یا مجنون ابن المجنون
 ما یكون عقلًا حتی یتدارك ذلك الحین دفع الشهوة مشوى * صد خلیفه آن زمان همیچون
 مکس * پیش چشم آتشینش آن نفس * (المعنی) ذلك الزمان مائة خلیفه مثل الذباب فی ذلك
 النفس قد ام عینہ المصطفی بحرارة الشهوة فأی خوف له مشوى * چون برون انداخت شلوار
 ونشست * در میان پای زن آن زن پرست * (المعنی) لما ان ذلك الامیر الجسور مع تلك
 الجارية لاجل المجامعة أخرج سرواله بالسن المهمة من وسطه وراه خارجا وقعد بین رجلها
 ذلك زن پرست أى محب المرأة مشوى * چون ذکر سوی مقری رفت راست * و ستخیز
 وغفل از لشکر بجاست * (المعنی) لما ان الذکر رأى آلة الامیر الجسور ذهبت جانب فرج
 الجارية تمام و دخلت فی الفور قام من العسكر قیامة وغفل مشوى * برجه ید او کون برهنه
 سوی صف * ذوالفقاری همیچو آتش او بکف * (المعنی) ذلك الامیر الجسور لما سمع
 هذه الغفلة لم یلبس شیئا و فظ من فعل المجامعة مکشوف العورة و بکفه ذوالفقار مثل النار
 جانب الصف مشوى * دید شیرز سیاہ از بیستان * بر زده بر قلب لشکرنا کہان * (المعنی)
 رأى الہلوان سیاہ از کرا آود من المأسدة والمقصبة بقعة ضرب علی قلب العسكر نفسه
 وحمل حلة عظيمة می * تازیان چون دیو در جوش آمده * صد طوبیہ وخیمہ اندر ہم زده *
 (المعنی) الخیل العربیة مثل العفریت أتوا اللقوج والھمیل ومائة خیمہ وطوبیہ ضرب بعضها
 علی بعض می * شیرز کتید همی کرد از اغز * درہوا چون موج دریایست کز * (اغز)
 يضم اللام الطریق الخفی و (کتید کرد) بمعنی قط و (کز) هو الذراع (المعنی) السبع الذکر
 قط من الکیم فی الهواء مثل موج البحر مشرب ذراعا وحمل علی العسكر می * پهلوان
 مردانہ بود فی حذرہ پیش شیر آمد چو شیر مست * (المعنی) الہلوان بالجولية وعدم الحذر
 مثل السبع الذکر الکراں آنی قد ام ذلك السبع می * یزد بشہ شیر و سرش را بر شکافت *
 زود سوی خیمہ ہر و شناخت * (المعنی) ضربه بالسيف و فلق رأسه و علی الفور استھل
 جانب خیمہ الجارية التي وجہها کوجہ القمر رأى قتل السبع و ذهب الی خیمہ الجارية
 الحساء مشوى * چون کہ خود را ابدان حوری نمود * مردی او همچنان بر پای بود *
 (المعنی) لما ان الہلوان أرى لتلك الحورية رجولیتہ أى ذکرہ کذا قائما علی الرجل أى
 منتصرا کانتشاره حالة المجامعة لم یحصل له نقصان می * باجنان شیریں بجاش کشت جفت *
 مردہ او ماندہ بر پای و نغفت * (المعنی) والہلوان کان بالحرب مزدوجا مع مثل ذلك السبع و مقارنا
 له و بقی ذکرہ قائما ولم ینم می * آن بت شیریں آقای ماہرو * در بچ در ماند از مردی او *
 (المعنی)

(المعنى) وذلك المحبوبة التي وجهها كالقمر ولاقاؤها حالوا على من الشهد بقيت متجسمة من رجوليته وشجاعته مى **﴿** حفت شديبا وشهوت أن زمان **﴾** متحد شد در زمان آن هر دو جان **﴿** (المعنى) الحاصل المملون في ذلك الزمان صار مع الجارية مزدوجا أى مجامعا بشهوة وفي الحال ذاك الروحان متحد كل منهما بالآخر واجتمعا على ان معنى در زمان فى الحال مى **﴿** و زانصال ابن دوجان باهم دكر **﴾** مى رسد از غيبشان جانى دكر **﴿** (المعنى) من اتصال هذين الروحين ببعضهما ما يصل لهما من عالم الغيب روح أخرى وهى الولد مى **﴿** تا بريد از طربق زادنى **﴾** كبر نباشد از علوفش رهزنى **﴿** (المعنى) حتى يأتي من طريق الولادة ويظهر ان لم يكن من مخلوقها قاطع طريق أى ان لم يكن في رحمها مانع والمخلوق يضم العين واللام الحلق فعلى العاقل كسب الحصة الروحانية مشوى **﴿** هر يك سادوكس بهرى يابكين **﴾** جمع آيد تا اثنى زايدين **﴿** (المعنى) في كل مكان وزمان يجتمع اثنان بالمحبة أو بالحقد فيمتلئان ولدان ثم مى **﴿** ايك اندر غيب زايد آن صور **﴾** چون روى آن سويى نى در نظر **﴿** (المعنى) ~~هكذا~~ تلك الصور لا تتولد في عالم الحس بل تتولد في عالم الغيب لتذهب جانب عالم الغيب ترى تلك الصور في نظرك فان اجتمعا بالمحبة ظهر بهما السبب صورة روحانية وغمره منوى وان اجتمعا بالعداوة ظهر ما يشاسب فاذا ذهبت الى عالم الغيب تنظرهما في الدنيا والآخرة مى **﴿** آن نتايج كز قرانات تو زاد **﴾** هين مكر داز هر قرينى زودشاد **﴿** (المعنى) وتلك النتائج في الآخرة تظهر لك من أحسابك وقرنائك فتنبئ من كل قرين لك وعلى الفور لا تكن دائرا وراجعا سرورا لاحتمال ان ذلك القرين يكون لك ضررا محضا كصاحبة الشيخ النافس فانه لا يتولد منه الا الضلال لانك بسبب نقصان فهمك طغنت بحبته مجالية القرب والوصال وموجبة مشاهدة الجمال مى **﴿** منتظر مى باش آن ميعات را **﴾** صدق دان الحساق ذريات را **﴿** (المعنى) بل انتظر ذلك الميعات واعلم صدق ان تلك الذريات ملحقه بآبائه امشوى **﴿** كز بحر زايد اندواز علل **﴾** هر يكى را صورت ونطق و طلال **﴿** (المعنى) لان تلك الذريات المعنوية تولدت من العمل والاسباب والاعمال وفى كل واحد من تلك الذريات صورة ونطق و طلال والطلل أثر البناء كأنه يقول اذا ذهبت لعالم الغيب ترى الصور الروحانية والنتائج المعنوية وتلك النتائج المعنوية تولدت من مقارنة أعمالك ببعضها اياك من كل قرين مصاحب لك ان تفسره حالا أو ترجع عنه لان نتيجته وأثره لا يظهر على الفور وانتظار يفسات وأوقات تلك النتائج واعلم ان الحساق الذريات بآبائهم صدق ولا تخاف لان الله تعالى يقول في سورة الطور (والذين آمنوا) مبتدأ (وأبناؤهم) معطوف على آمنوا (ذرياتهم) الصغار والبنكار (بايمان) من البنكار ومن الآباء في الصغار والخبر (الحقناهم ذرياتهم) المذكورين في الجنة فيكونون في درجاتهم وان لم يعملوا بهم نكسرة للآباء واجتماع الاولاد اليهم (وما آلتاهم) بفتح اللام

وكم مرها نقصناهم (من عملهم من) زائدة (شيئ) يزداد في عمل الاولاد انتهى جلالتهم قال نجيب
 الدين في الانفس والذين آمنوا بهم هذا الحديث في طلب الحق تعالى من القلب والروح واتبعتهم
 ذريتهم من النفس وصفاتهم بايمانهم في الحديث الحق سبحانه ذريتهم والهم يكونوا مستعدين
 ومانع من جزيل عمل القلب والروح من شيء انتهى فان نتائج الاعمال والآثار الاحوال
 من خير وشر كالاولاد فكم أن الحقائق الاولاد بآبائهم في القبالة صدق كذا الحقائق
 جزاء الاعمال وتاثيرها بالاعمال صدق فان اكل منها اثر ما يناسبها من صورة ونطق وبيان
 وليست في عالم الغيب بلا اثر ولا نطق مـ ﴿بأنه كشان در می رسد زان خوش بحال﴾ كذا زما
 غافل هله ز وترتعال ﴿بحال﴾ جمع محلة والحلة البيت والاعمال الحسنة عروس في موت
 العرائس هي الارائك الغيبية (المعنى) نتائج الاعمال الحسنة كالعرائس المعنوية واسواتها
 تأتي وتصل من الارائك والحال الحسنة يامن أنت غافل عنها لا بمعنى تيقظ وبجالة تعال
 مـ ﴿منظور در غیب جان مردوزن﴾ مولد موات چیست زو تر کام زن ﴿المعنى﴾ روح
 الرجل والمرأة في عالم الغيب منتظرة قول مولت ما يكون بمعنى توقفك وانتظارك ما يكون على
 الفور اضرب قدما معنى اسرع عجلة لان اللازم هو ذلك العالم وفي هذا العالم ليس لك الا الضرر
 فعلى العاقل تدارك الامور الاخرى والترك والفراغ من الامور الدنيوية فان الاشتغال
 بالامور الدنيوية بمناسبة التوقف والانتظار فامرع لجانب الآخرة بكثرة الاعمال الصالحة
 واسكن اذا كانت الاعمال في الدنيا قبيحة فتنتائجها تبادى بلسان الغيب بأهل المعصية
 ويامتبع الضلالة اذا أتيت لجانب الغيب ترى سوء حالك وتنظر لفسادك وتندم على ما فعلت
 واهذا يرجع الى القصة فأخبر عن نتائج معصية الامير المرسل من جانب خليفة مصر فقال
 مـ ﴿راہ کم کرد او از ان ضح دروغ﴾ چون مکس افتاد او در دیک دروغ ﴿المعنى﴾ وذلك
 الامير غيب الطريق بسبب الصبح الكاذب لان الجارية كان له وصاها بعبادة الصبح الكاذب
 فانه كان مغرورا بجهالة فلما رأى ضياع غيب طريقه ووقع عليها كوقوع الذباب على اللبن
 الحامض فلما أتى عقله الى رأسه ندّم ولهذا قال ﴿بشیمان شدن آن امرای سکر از ان خیانت
 که کرد و سوگند دادن او آن کنیزک را که بخلیفه باز نیکوید آنچه رفته است﴾ هذا في بيان
 ندّم الامير الجسور على خيانتة التي فعلها بالجارية وفي بيان تخليفه للجارية بان لا تقول بعد
 للخليفة ما جرى بينهما مـ ﴿چند روزی هم بران بد بعد از ان﴾ شد بشیمان او از ان جرم
 کران ﴿المعنى﴾ وذلك الامير الجسور كان على ذلك السكارا بما بعد ذلك صار
 ندما من ذلك الجرم الثقيل مـ ﴿داد سوگندش که ای خورشید رو﴾ باخليفة زين چه
 شد مرضی مـ ﴿مکوی﴾ (المعنى) فأعطى الجارية عيمنا وقال يامن وجهها كالشمس ذلك الذي
 وقع لا تعطى الخليفة منه مرضا ولا تقول منه حرفا مـ ﴿چون بدید او را خلیفه مست کشت﴾

پس زیام افتاد و رانیز طشت **﴿﴾** (المعنی) لما ان الخلیفة رأى الجارية صا رسکرا نا ووقع
 طشت الخلیفة من السطح وظهرت الابرار الخفية می **﴿﴾** دید صد خندانکه وصفش کرده
 بود * کی بود خود دید مانند شنود **﴿﴾** (المعنی) وفي الحقيقة رأى الجارية مقدار مائة مرة من
 وصف الغماز والذي رأى متى يكون مثل الذي سمع ولما كان المراد من القصة بيان الابرار
 والمعارف فسلطان مصر باسماعه اوصاف الجارية ثم رؤيته لها اوجب له السكر فكيف
 بالسالك اذا سمع اوصاف الله وعشقه ولم يحصل له الخجل اذا تعجب الله عليه واستغرق في انوار الله
 لا ی شی لا یغیب نفسه بالکلیة می **﴿﴾** وصف تصویرست بهر چشم هوش * صورت آن چشم
 دان فی آن کوش **﴿﴾** (المعنی) ذکر الوصف لاجل عين العقل تصویر و اعلم ان الصورة لا تقع العين
 ولا تعلم انم الا ثقة الاذن (الحاصل) ذاك الامير الجور رأى الجارية لصروا وصلها لخصور الخلیفة
 فلما رأى حسن او جمالها سكر فوقع من سطحه طشته أى ظهر عشقه و حارقه فان وقوع
 الطشت من السطح كناية عن الظهور والفضاحة وهو من غروب الامثال لما رأى الخلیفة
 خذها الوردی رأى انما زائدة عن التوضیف مائة مرة وفي الحقيقة ليس الخبر كالبيان
 والرسول صلى الله عليه وسلم قال ليس الخبر كالعبارة واذا وصف أحد احدى غيا به فوصفه
 لاجل عين العقل تصویر فان عين العقل تتعقل ذاك الموصوف وتذكره بالهبة و لا یکن صورته
 الجميلة حصاة العين ولا نقه ولا حصة للاذن منها فاذا ظهر المقصود عيانا بطل الخبر والبيان
 می **﴿﴾** کرد مردی از سخن دانی سوال * حق و باطل چیست ای نیکو معال **﴿﴾** (المعنی) فعل
 رجل من عالم سؤال الحق والباطل ما يكون يا حسن المقال ای میرزا بینم ما می **﴿﴾** کوش را
 بکرفت و گفت این باطلست * چشم حقیقت و بقیئت حاصلست **﴿﴾** (المعنی) ذاك العالم
 مسك اذنه أى اسقع له وقال هذا باطل ولكن العين حق واليقين لها حاصل لانه بالسماع لا يتيسر
 الخلاص من الشك وفي الشاهدة اليقين مقرر مشهور **﴿﴾** آن بنسبت باطل آمد پیش این *
 نسبت اغلب سخنهای امین **﴿﴾** (المعنی) وذلك أتى باطلا فقام هذا بالنسبة يا أمين اغلب
 واكثر الاقوال بالنسبة للاذن تظهري مخالفة وبالنسبة للنظر تظهري جهة وفي بعض المواضع
 السماع أولى من البصر مشهور **﴿﴾** ز آفتاب ار کرد خفاش احتجاب * نیست محبوب از خیال
 آفتاب **﴿﴾** (المعنی) وان كان الوطواط مخفيا عن الشمس فليس محبوبا عن خیال الشمس
 می **﴿﴾** خوف اورا خود خیالی می دهد * آن خیالش سوی ظلمت می کشد **﴿﴾** (المعنی) والظوف
 نفسه يعطى للخفاش خيالا وذاك الخيال يحجب الخفاش بجانب الظلمة می **﴿﴾** آن خیال
 نور می ترساندش * بر شب ظلمات می چسباندش **﴿﴾** (المعنی) وذلك النور يخوف ذلك
 الخفاش ويلصقه على الليل الظلماني می **﴿﴾** از خیال دشمن و تصویر راوست * که نور
 چسبیده بر بار و دوست **﴿﴾** (المعنی) ومن خيال العدو ومن صورته بأنت التصقت على صديقك

ومحبتك كانه يقول يقع بالنسبة لكثير من الناس بأن يقولوا الخفاش احتجب من الشمس ولو
احتجب ولكن من خيال الشمس أيضا لم يكن محجوبا لان احتجابه من خوف شمس هذه الشمس
وخوفه يعطى لحوفه خيالا وبهذه أنت اذ لم تقابل الشمس ولم تطق شعاعها فبريت خيالها
في الوهم ويسحبك جانب الظلمة فيخوفك نور خيالها راهذا تلتصق بظلمة الليل وعدم امثال
من كان أعمى البصيرة المعرض عن الحق الفار لظلمة النفس والملتصق بأهل الصورة ولهذا قال
في حق المستعد المجتهد **﴿موسى﴾** كسفت لمع بركه فراشت * أن تخيل باب تحفة بقيت بداشت **﴿**
المعنى﴾ باموسى من شعله لمع كسفت الخيل ضرب على الجبل وعلا ودالك الخيل لم يملك التحفة بل
طاقة فاراد بالخيل صاحب الخيالات من أهل الظاهر وموسى من كان في كل عصر على قارب
موسى وقدمه من أصحاب الكشف والشهود فان الله لما تخيل موسى وقع له كشف الحجاب ولعل
أوارا المكشف والتجلى على جبل الطور والتحفة لم يطق فرعون ومن تبعه من أهل الوهم
والخيال كذا موسى كل عصر اذا رأى لمع كشفه وشهوده رايما شعاعه على العالم أصحاب الوهم
والخيال لا يطيعون تحفة كانه يخاطب أصحاب الشهود يقول باموسى الوقت لمع الكشف
والعيان الكائن لك من جانب الحق علا على الاكوان واسكن لم يطقه فرعون السيرة ولهذا
لا يتباهى ولا يتقارن ذلك **﴿موسى﴾** من مشو غره بدان كه قابل * من خيالش را وزين ره واصل **﴿**
المعنى﴾ تيقظ ولا تغتر بذالك الذى أنت قابله فانك لطيفه ومن لم يق هذا الخيال واصل
تجلى فانه لا اعتبار للخيال والاستعداد بل الاعتبار للتحقيق والتحمل لتجلى الجمال مشوى
﴿از خيال حرب نم رسيد كس﴾ لاشجاعة قبل حرب ابن دان ورس **﴿المعنى﴾** لانه مخاف
أحد من خيال الحرب واعلم انه لاشجاعة قبل حرب كانه يقول تيقظ فان معرفة الله وتحقيق
الكامل والاستعداد والقبالية لا تقطنها مثل فان الوصول الى الله تعالى بعد مرتبة الخيال فان
بين مرتبة الخيال والعيان بعد از اذ لم تنظر انه لا خوف لاحد من خيال الحرب والشجاعة
تثبت بعد الحرب **﴿از خيال حرب خبر اندر فكري﴾** مى كند چون رستم صد كر وفر **﴿**
المعنى﴾ المأبون على خيال الحرب في افكار يفعل مثل رستم ان الزمان مائة كر وفر ويطن
انه مجرد التخيل والتمسك بجميع فيضرب التيقظ على الحاضر من مثلا **﴿موسى﴾** نقش رستم كان
بحمامى بود * قرن حمله تذكروم رعاى بود **﴿المعنى﴾** نقش رستم اذا كان في حمام يكون قرن
حمله فذكر كل في قرن بذكر الفاف يقال لمن يكون في الشجاعة كذا كانه يقول اذا كان في
محاسن أحد على خيال القتال والمجاربة في السكر والفر كرسن الزمان طانا انه شجيع يتقوّل
على الحاضرين فهو كمن نقش رستم المكتوب في الحمام فهو عمائل لحمة كل في ومثل اشجاعة
خيالاته فين تخيل الحرب ورائيه بعد كثير **﴿از اين خيال سمع چون مبصر شود﴾** خبر
چه بود رستمى مضطرب **﴿المعنى﴾** وهذا خيال السمع لما يكون مبصر اما يكون المأبون يكون

رستم مضطرب و مضطرب بالان القوی عاجز عن حرب رستم فكيف بالخنث اذا عاين الحرب
 عجز واضطرب لانه ورد في الحديث الشريف ليس الخبير كالعاينة ان الله تعالى اخبر موسى بما
 صنع قومه فلم يبق الا لواح فلما عاين ما صنعوا ألقي الاواح فانسكمت رواده أحمد والطبرانی في
 الاوسط عن ابن عباس می ﴿جهنم كزكوش درجتم رود﴾ آنچه كان باطل بدست
 اوحى شود ﴿المعنى﴾ لما كان الاعتبار لا نظرا للاسم فاجهد واسع ليدهب من الاذن
 لعينك اتجه من الخيال وتصل الى رتبة المشاهدة وذلك الذى كان باطلا يكون حقا مشوى
 ﴿زان سبس كوشت شود هم طبع چشم﴾ كوهري كردد وكوش هج و چشم ﴿المعنى﴾
 من بعد ذلك تكون أذنك أيضا على طبع العين وأذنك التى هى مثل البصم تكون جوهرها
 لطيفا اذا قيمه می ﴿بلدكه جمله تن چو آینه شود﴾ جمله چشم وكوه رسته شود ﴿المعنى﴾
 بل يكون جملة البدن كالآخرة ويكون جملة بدنك بصرا وسدرا مجوهرات تنجم من الجسمانية
 والنفسانية والبشرية وتصل لروحانية والمساكية ولم يبق فيك مانع للمشاهدة می ﴿كوش
 انسكز دخيال وآن خيال﴾ همت دلالة وصال آن جمال ﴿المعنى﴾ الاذن اذا استهمت
 خبر انصرك الخيال وذلك الخيال دلالة على جمال الوصال می ﴿جهنم كن تاين خيال
 افزون شود﴾ نادالهر هبر مجنون شود ﴿المعنى﴾ فاذا كان الخيال وسيلة للواصل فاجهد
 واسع حتى يكون يوازي ما مضى اذا وحقى تكون الدلالة للمجنون دليل لا والدلالة فى الاصل المرأة
 التى تدل الزوج على الزوجة وهنا معنى الدليل فى طالب الحق اجتهد حتى ان الخيال الحاصل
 من الاخبار الالهية يكون مراد ادى قلبك وحتى تلك الدلالة وهى الخيال تكون دليل للمجنون
 الى ليل الحقيقى ويحب ذلك الى حضرة المحبوب تشاهد المحبوب الحقيقى فى ذلك الحين
 وتكون من الخيال الذى استمعته والفكر الذى تصورته واجدا مراتب كثيرة كما ان الخليقة
 التصوير الذى استمعته وتصوره فى المحبوب المجازى را مراد امراتب كثيرة وفضل عن
 المحبوب الحقيقى وعشق ذلك النفس الذى لا وفاء له می ﴿آن خليفة كوله بكم ندينز﴾
 ريش كاوى كرد خوش با آن كنيز ﴿المعنى﴾ وذلك خليفة المجنون أيضا زمانا كان حسنا
 لتلك الجارية وفعل معها ريش كاوى أى لحيمة ثور و لحيمة بقرة أى كان مغسوبا بالهاسباب
 شهوته و تابعا لها الان العجم يقولون لمن تبع شيئا ريش كاو وهذا حال من حصل له من سلطنة
 الدنيا ذوق كان بمثابة الناس قيام اذا ماتوا انتهموا می ﴿ملك را تو ملك غرب وشرق كبر چون
 غمى ماند تو آزار برق كبر﴾ ﴿المعنى﴾ يا مغرور الملك المجازى افرض ان الملك الغرب والشرق
 معسكر لك لما لا يكون لك باقيا افرضه وعده برق می ﴿عماكت كان مى غماذ جازدان﴾ اى
 دلت خفته تو آزار خواب دان ﴿المعنى﴾ وتلك المماسة والسلطنة التى لا تبقى مؤبدة يا من قلبك
 نائم وأنت عن الآخرة غافل اعلم ان الملك المجازى رويانوم وحلم نائم می ﴿ناچه خواهى كرد آن

بادبروت * كه بكبر ده و جلا دى كاوت (المعنى) عجب أى شئ يزيد فعله بهذه الضرطة وهى
 الكبير والغرور وبما ذاك الكبير والغرور مثل جلا دى كالك من حلقه وملك شوى * هم درين
 عالم يدان كه آمنيت * از منافق كم شنوكو كفتنيت (المعنى) أيضا اعلم ان فى هذا
 العالم آمنيا المتجنى اليه لا يجد من تتو ج الدنيا ضررا كما ان الآخرة لا هـل الايمان مأمن
 لا يكون هناك على أهل الايمان خوف العذاب وذلك المأمن فى الدنيا الخلوة والعزلة
 والنعامة لا تسقع من المنافق المنكر بأنه قال ذلك لا يوجد أى عالم الآخرة على ان بادبروت
 بمعنى الضرطة للشارب مركبة من باد وهو الهواء وبروت وهو الشارب كنى بقوله بادبروت عن
 الهواء أى لا تستعنه أى قول المأمن فى الدنيا موجود من المنافق لان المنافق منكركه
 كانه يقول يا أمير الملك الجاسزى افرض ان ماملكته فدر مابين المشرق والمغرب فاذا كان زائلا
 وفانيا امسكه كالبرق الخاطف والريح العاصف فيا غافل الملك الذى لا يبقى اعلم كنوم الغفلة
 فاذا توجهت له الم الآخرة فاستريد أن تفعل به فانه آخر الامر يسكن من حلقه وملك كالجلا فاذا
 أردت الخلاص من عذاب الله فان فى هذا العالم مأمن فى العزلة عن الناس مع كثرة الطاعات
 وهاذا يسادون كل يوم على المائدة خمس مرات حتى على الفلاح أى هلاوا الى فلاحكم من عذاب
 الله فان قيل لك وكيف تكون الطاعة مأمنة فتقابل هذا منافق لا تستعنه * بجهت منكرا ان
 بعث اكبر وأحوال آخرت وضعف بجهت ايشان زير بجهت ايشان بدى بازى كرد كه جزاين غنى
 يقيم * هذا فى بيان جهة منكر البعث الاكبر وأحوال الآخرة وضعف بجهت لان بجهت
 تكون راجعة الى قولهم اننا لا نرى غير هذا العالم ولا يتركون العناد فاتهم الله
 مى * بجهت ايشان كويد هر دى * كرى بدى جيزى دكر من ديدى (المعنى) جهة منكر
 البعث هى انه يقول فى كل نفس لو كان غير هذا العالم شئ أنا كنت أراه مى * كرى نيند
 كودكى أحوال عقل * عاقلى هر كز كند از عقل نقل (المعنى) وان لم ير عقل أحوال العقل
 ولم يكن له اطلاع على حقيقةهما أينقل العقل أصلا عن العقل أى لا ينتقل ولا يتردد على
 النكاح من المحسوس كالغيبى مى * ورنيند عاقلى أحوال عشق * كم نسكرد مانهيكو قال
 عشق (المعنى) وان لم ير أيضا عاقل أحوال العشق لا يكون قال قر العقل الحسن ضائعا كانه
 يقول أقوى دلائل منكر البعث قوله لو كان شئ غير هذا العالم لرأيتنه أيضا أنا ويقول فاذا لم
 أشاهد غير هذا العالم فلا عالم غيره فلا يلزم من عدم رؤية عدم رؤية الغير ولا عدم وجود
 عالم الآخرة لانه ان لم ير الطافل غير البالغ أحوال الرجال البالغين العساكين لا يلزم أن يرجع
 عاقل عن العقل أصلا ولا ينتقل عنه كذلك ان لم ير عاقل أحوال العشق لا يكون قر العشق
 لذى فانه حسن ناقصا ومن عدم معرفة العاقل أحوال العشق لا يلزم عدم وجود العشق فعلى
 هذا لا يلزم من عدم رؤية منكر البعث والقيامة أن لا تكون القيامة موجودة مى * حسن

يوسف ديدة اخوان نديد * ازل يعقوب كي شد نابد يد * (المعنى) مثلا حسن يوسف عليه السلام لم تره من اخوته ولكن متى كان مخفيا عن قلب يعقوب فعدم رؤية الاخوة لا يستلزم عدم الحسن ولا غيبوبة حسن يوسف عن قلب يعقوب كذا احوال الآخرة اذا أنكرها منكر البعث لا يلزم أن لا يكون ولا يلزم غيبوتهم عن قلوب المؤمنين كذا مشوى * مر عصارا چشم موسى چوب ديد * چشم غیبی افی و آشوب دید * (المعنى) عين موسى عليه السلام قبل مشاهدتها للعصا انما رآها كالغير عصا مع انه نبي مرسل لانه لا أحد يقدر على رؤية حقائق الاشياء الا الله تعالى ولهذا قال عليه السلام اللهم أرنا الاشياء كما هي ولكن عين الغيب رأت تلك العصا افعى مضطربة كما أخبرنا ربنا بقوله وما تلك بيمينك يا موسى فأجاب هي عصاى ولم يقل هي ثعبان لعدم علمه قال الله تعالى له القها يا موسى فالتها فاذاهى حية نسي مشوى * چشم سربا چشم سردد چو نابد * قال آمد چشم سربخت نمود * (المعنى) ولكن أول الامر كانت عين الرأس متضاهة مع عين السر عاقبة الامر أنت عين السر غالبية ونجحت منها عين الرأس ومثال آخر مشوى * چشم موسى دست خود را دست ديد * پیش چشم غیب نوری بدید * (المعنى) أيضا أول الامر رأت عين موسى عليه السلام يداذاتها كسائر أيدي الخلق اسكن فقام عين الغيب كانت يدا ايضا ونورا ظاهرا ولا ظاهرا هذا السر قال الله تعالى في سورة الشعراء وزرع يده فاذا هي يضاء للناظرين مشوى * این سخن بایان ندارد در کمال * پیش هر محروم باشد چون خیال * (المعنى) هذا الكلام في السكال الالهى لا يمكن نها يتو يكون عند كل محروم كالتخيالى مشوى * چون حقیقت پیش او فرج و کلوست * کم بیان کن پیش او سر را دوست * (المعنى) اما كان فقام ذلك متسكرا اليه المحروم الالهى الحقيقة فرج وخلقوم أى شهوة وما كل لا غيرة لا تبين فقامه أسرار الحبيب الصديق المعشوق وان كان مشوى * پیش ما فرج و کلو باشد خیال * لاجرم هر دم غایب جان جمال * (المعنى) عندنا الفرج والخلقوم خیال ومن هذا السبب في كل نفس الروح ترى جمالا يعنى اما كان تجلى الرحمن لها شفه وطمع بجمع الوجودات بمثابة الروح والحياة كانوا برآء من النفسانية والجسمانية واصلين لرتبة الروحانية فأراد بالروح الحق تعالى فان حياة الارواح منه تعالى مشوى * هر کما را فرج و کلو آیین و خوست * این اسکم دین ولى دین هر اوست * (المعنى) كل من كان له الفرج والخلقوم عادة وطبيعة هذه الآية الكريمة منه وهما وهى (اسکم دینکم) الشرك (ولى دین) الاسلام لاجله وهذا قبل الاسلام قال نعيم الدين اسکم دینکم في عبادتکم المحمل الباطل ولى دین في عبادة الملك الحق العادل وهذا مقام المهادنة بضعف حزب الرحمن وهو القوى الغلبة فاذا بلغ السالك مبلغ الرجال وتم له أمر السلوك ونظر له أصحاب الالهات وطلعت رايات السكينة من مدينة رسول الخاطر الحق يفتح حكم هذه

المهادنة بالامر الصادر عن الحضرة الالوهية فاقتلوهم حيث تقتضيه موهبهم اما في برارى القاب
 اوقى مصارى النفس اوقى حرم الصدر اوقى كعبة القلب (الحاصل) كل من كان عادته وطبيعته
 الفرج والحقوم لكم دينكم ولى دين لاجله فانك موما اتيته بدلائل واضحة وبراهين قاطعة
 ليعلم اسرار الحقيقة ويذوق الاذواق الالهية يعرض عليك ويثبت مذهبه ويقول لانا اعمالنا
 واكم اعمالكم لاجتة يفتاوي بينكم مى **﴿﴾** باجنان انكار كونه كن سخن * احداكم كوى
 با كبر كه ن **﴿﴾** (المعنى) مع كذا منك راى صاحب انكار قصر الكلام وبما ان انت مجبول على
 السيرة اذ حمديته والخليفة المحمدية من الورثاء لا تقل للكافر الا زلى كلاما فانه لا ينفعه التصح
﴿﴾ آمدن خليفة نزد آن خوب روى راى جماع **﴿﴾** هذا فى بيان مجى الخليفة عند صاحب ذلك
 الوجه الحسن لاجل الجماع مى **﴿﴾** آن خليفة كدر اى اجتماع * سوى آن زن رفت از بهر جماع
 (المعنى) ذلك الخليفة وهو سلطان مصر راى وتغى كرا لا اجتماع مع تلك الجارية فأتى جانبها
 لاجل الجماع شوى **﴿﴾** ذ كرا وكرد و كبر باى كرد * قصد خفت وخيزمه را فزى كرد **﴿﴾**
 (المعنى) فعل ذ كرها بكسر الهمزة والفتحة بمعنى تذ كرها ولاجل الجماع معها اقام ذ كره اى
 هياها وتلك الجارية فزيدة المحبة قصد معها النوم والقيام مى **﴿﴾** چون میان باى آن خاتون
 نشست * پس قضا آمدن عیش و بخت **﴿﴾** (المعنى) لما ان الخليفة قد وسط رجلا اى
 بين رجلها بعده اى القضاء الالهى و ر بط طریق ذوقه و ذاك مى **﴿﴾** خشت خشت و ش
 در كوشش رسید * خفت كبرش و شوش كلى رمید **﴿﴾** (المعنى) وصل لاذنه اى الخليفة
 خشخشة خشيش الفارة والخشخشة صوت السلاح وفى الحال نام ذ كره و ذهبت شهوته
 مى **﴿﴾** وهم آن كزمار باشد این صریر * كه همى جنبید بنزدی این حصیر **﴿﴾** (المعنى) وكان وهم
 ذلك الخليفة من هذا الصرير وهو ان لا يكون صرير الحية التى تتحرك بعنف من هذا
 الحصر وبهذا الوهم لم يكن قادرا على الجماع فلما رأت منه المحبة بهذا الحال وكانت رأت
 من أمير العسكر المرسل الى سلطان الموصل ذلك الحال وهو عدم زوال الانتشار بعد قتل
 الاسد فنجبت أشد التعجب ولهذا أشار فقال **﴿﴾** خنده گرفتن آن كنيزك و از صف شهوت
 خليفة وفوت شهوت آن امير وفهم كردن خليفة از بسيارى خنده آن كنيزك **﴿﴾** هذا فى بيان
 حصول الضحك الضرورى لتلك الجارية من ضعف شهوة الخليفة ومن قوة شهوة ذاك الأمير
 وفهم ذلك الحال الخليفة من كثرة ضحك الجارية مى **﴿﴾** زن بدید آن سستی اواز شكفت *
 آمدن ذوقه خندش گرفت **﴿﴾** (المعنى) الجارية من ضعف ورخاوة الخليفة ومن تعجبها اى
 بها الى القهقهة ومسكها الضحك والسبب مى **﴿﴾** یادش آمد مردی آن پهلو ان * كه بكشت او
 شیر و اندامش چنان **﴿﴾** (المعنى) اى لظا طرها رجولية ذاك الامير الماوان فانه قتل السبع
 وكان اندامه اى ذكره قائما كما كان أولا كما علمت من قصته مى **﴿﴾** غالب آمد خنده زن شد دراز *

جهد می کرد و غمی شداب فراز **﴿﴾** (المعنی) آنی ضحک المراءاة غالباً و کان کثیراً و طویل و بلا و ارادت
 واجتهدت فی دفع الضحک و اخفائه و اسکن من ضحکها لم تکن شقمتاً فراز ای مربوطه و بجمعه
 شقمتا الثانية بل کانت عنها سر فوعة یعنی فراز هنا یعنی مربوطه می **﴿﴾** سخت می خندید
 همچون بنکیان **﴿﴾** غالب آمد خنده بر سر و دوزیان **﴿﴾** (المعنی) و فی ذلک الحین ~~ضحک~~ کثرت کثیراً
 کثیر بین الختیش من غیر اختیار و الضحک آنی غالباً علی الفائدة و الضرر و هما الافکار
 می **﴿﴾** هر چه اندیشید خنده می فروزد **﴿﴾** و می بیند سبیل ناگاهان کشود **﴿﴾** (المعنی) و کل ما افکرته
 زادها ضحکاً کرباط السبل اذا فتح بفتحة فلم یتمکن ضبطه و دفعه منثوی **﴿﴾** کربیه و خنده
 قسم و شادی دل **﴿﴾** هر یکی را بعدنی دان مستقل **﴿﴾** (المعنی) البکاء و الضحک و غم و سرور
 القلب اعلم ان کل حالة منها مدینة تنقل فعل البکاء العین و منبیه القلب و محل و منبع
 السرور و البکاء الاحمر و منبع الغم و البکاء الاسود و اسکل واحد من الذکورات مخزن و لهذا
 قال می **﴿﴾** هر یکی را مخزنی مفتاح آن **﴿﴾** ای برادر در کف مفتاح دان **﴿﴾** (المعنی) و اسکل واحد
 مخزن اسکن یا آنی اعلم ان مفتاحه ید قدرة الفتاح تظهّر الحاله من ای نوع کانت فتقلب علی
 قلب الانسان فلا یقدر علی دفعها می **﴿﴾** هیچ ساکن می نشد آن خنده زو **﴿﴾** پس خایفه طبره
 کشت و تند خور **﴿﴾** (المعنی) و ذلک الضحک من تلك الجارية لم یسکن أبداً لانه لیس فی حکمها
 فلما رأی الخلیفة ضحکها الخارج عن الحد صار متطیراً و غضباً ناوچه می **﴿﴾** زود شمیر
 از غلافش بر کشید **﴿﴾** گفت سر خنده و اکوای بلند **﴿﴾** (المعنی) فی الحال أخرج السیف من
 غلافه و قال لها یابله دة قولي سر الضحک و بینی حقیقة الفهامة منثوی **﴿﴾** در دلم زین خنده
 لطنی او فتاد **﴿﴾** راستی کو عشق و الفتوانیم داد **﴿﴾** (المعنی) لانه وقع فی قلبی من الضحک نوع عطن
 قولي صدقا و لا تقدری ان تعطینی عشقاً بکسر العین ای خدعه علی تقدیر مراعت و دادن می
﴿﴾ و در خلاف راستی بفریبیم **﴿﴾** یا مانه چرب آری تو بدم **﴿﴾** (المعنی) و ان غریبتنی بخلاف الصواب
 أو أتیتنی بحجة بالدم ای بالوقت أو النفس المحرب بفتح الجیم الفارسیة بمعنی الملوکانه یقول
 أو أتیتنی فی الوقت بحجة حلوة أو أتیتنی فی النفس بحجة حلوة و کنی بالحلوة الحلوة عن التزویر و لعلیقة
 الانسان می **﴿﴾** من بد آنم در دل من روشنیست **﴿﴾** بایدت کفتم هر آنچه کفتمست **﴿﴾** (المعنی) أنا
 أعلم لانه فی قلبی ظاهراً لا لایق بک الله کلام بکل شیء یقال و یلزم و یلحق قوله می **﴿﴾** در دل
 شاهان تو ماهی دان سطر **﴿﴾** کرجه که کد شد ز غفات ز برابر **﴿﴾** (سطر) بمعنی عظیم و نورانی
 (که که) مخفف من کاه **﴿﴾** (المعنی) اعلمی ان فی قلوب السلاطین قرا عظیماً و نورانیاً و لو کان تارة
 ذلک القمر من الغفلة یدور تحت السحاب ذاهباً علی غری آرباب الدول ماه مون منثوی
﴿﴾ بل چراغی هست در دل وقت کشت **﴿﴾** وقت خشم و حرص آید ز بر طشت **﴿﴾** (المعنی) وقت
 السکنت ای الرأی و التصدیر و المشاورة فی الامور و المراجعة فی قلوب السلاطین مصباح

عظيم ووقت الغضب والحرق بأق ذاك المصباح تحت الطشت ويخفى وذلك المصباح نور
 الفراسة فانه يخفى تحت طشت الغضب والطشت بالثين المجسمة فارسي معرب طشت بالسين
 المهملة انا من نحاس مي ﴿﴾ آن فراست اين زمان يار منست ﴿﴾ كرنسكوي آنچه حق
 كفتست ﴿﴾ المعنى ﴿﴾ تلك الفراسة في هذا الزمان لم تقولي ذلك الكلام الذي
 قوله حق وصدق مي ﴿﴾ من بدین شمیر برم كردنت ﴿﴾ سودنبود خودم نه كردنت ﴿﴾ المعنى ﴿﴾
 اضرب انا عنقك بهذا السيف وفعلك التعلل لا يقيدك شيئاً مي ﴿﴾ ورنسكوي راست آزادت كنم
 ﴿﴾ حق يزدان نسكتم شادت كنم ﴿﴾ المعنى ﴿﴾ وان فلت الهجم اعتقل والله لا اكسر لك واسرك
 مي ﴿﴾ هفت مصحف آن زمان برهم نهاده خورد سو كند وچنين تقرير داد ﴿﴾ المعنى ﴿﴾ ولاجل
 ثمين الجارية واعفادها وضع سبعة مصاحف واحد على واحد و وضع يده عليه واحلف
 وهكذا اعطى تقريراً واعداد المصاحف باعتبار الوجوه السبعة ﴿﴾ فاش كردن كنيزك آن راز را
 باخليفه از خوف شمير و ابرام خليفه كه راست كوستب اين خنده را و كونه بكشمت ﴿﴾ هذا في
 بيان افشاء الجارية الامر للخليفة من خوف السيف والقتل و ابرامه اها فافلاها اقولى سبب
 هذا الضحك والاقفلاك بهذا السيف الذي تنظرى اليه وقول الجارية له كل ما وقع مي ﴿﴾ وزن جو
 عاجز شد بكفت احوال را ﴿﴾ مردئي آن رسمه صدر زال را ﴿﴾ المعنى ﴿﴾ المرأة لما عجزت فالت
 الاحوال الواقعة من رجولية ورجاعة ذلك الشجاع الذي هو كانه رسمه زال وما وقع بينهما
 من الجماع مي ﴿﴾ شرح آن كردك كه اندر راه بود يك ييك با آن خليفه وانمود ﴿﴾ المعنى ﴿﴾
 وأرت للخليفة شرح تلك الخطوة الواقعة في الطريق واحد واحد اعياناً مي ﴿﴾ شير كشتن سوي
 خيمه آمدن ﴿﴾ وآن ذكر قائم جوشاخ كركدن ﴿﴾ المعنى ﴿﴾ وقتل ذلك الشجاع الاسد وبعينه
 جانب الخيمه من هناك في تلك الحالة و ذكره قائم مثل قرن السكر كدن مي ﴿﴾ بازارين سستی
 اين ناموس كوش ﴿﴾ كه فرومرد از يكي خش خشت موش ﴿﴾ المعنى ﴿﴾ بعد ضعف اذن هذا
 الناموس من خش خش الفأر رأى من حركة وشركه الفأر كانه يقول من حركة جزئية من
 الفأر ارغى ذكره وكان كالميت الذي لا حركة له فأذن هذا الناموس عبارة عن الفج الزائد
 والحالة الرديئة وهى من حركة فأر ذهب قوته ولم يقدر على الجماع وتسبب عن هذا ضحك
 الجارية وبهذه المناسبة شرع في الاسراف قال مي ﴿﴾ رازها را مي كند حق آشكار ﴿﴾ چون
 بخواهد رست تخم بدكار ﴿﴾ المعنى ﴿﴾ ولو كان الحق ستاراً العيوب لكن اذا تعلقت ارادته
 الشريرة يظهر الامر كافشاء الجارية سرها الملك مصر واهذا قال في الشطر الثاني لما ان الذي
 ترعه يطلب أن يثبت فبايك أن تبذر بذرا قبحها من الاعمال السبئية في خلونك فان الله تعالى
 يظهره لانه قال وهو معكم ويشهد على هذا قوله تعالى ﴿﴾ يوم تبلى ﴿﴾ تخمير وتكشف (السرار)
 ضمائر القلوب في العقائد والنبات انتهى جلاين وقال نجم الدين يظهر لكل أحد في ذلك اليوم

سر هذا الولد العزيز ويهدم على تقصيره في تربيته ولا ينفعه الندم مثلاً مشوى ﴿آب وابر
 وآتش واین آفتاب﴾ رازها را می برارد از تراب ﴿المعنى﴾ الماء والسحاب والنار وهذه
 الشمس المنورة للعالم نافي بالاسرار على التراب فتشومها الاثمار والازهار فتزين الارض
 كما تراه في فصل الربيع مى ﴿این مزار نور بعد برك ریزه هست برهان وجود مستخیز﴾
 ﴿المعنى﴾ هذا الربيع الجديد بعد الخزان الذى تنساقط فيه الاوراق وهو آى الربيع الجديد
 دليل وبرهان على وجود القيامة مى ﴿در مزار آن سرها پیدا شود هر چه خور دست این
 زمین رسوا شود﴾ ﴿المعنى﴾ وفى أيام الربيع تظهر جميع الاسرار وهذه الارض كل الذى
 أكتنه يظهر فاذا تحقق طهوراً ترك كل حمل وثمر كل بذراياك أن تررع بذرع عمل قبسج فانه
 يظهر يوم القيامة فان الله خالق أسبأ بالظهور أسرار الارض منها الماء والمطر والسحاب
 والحرارة التى هى بمثابة النار والشمس المنورة للعالم وجعل ما ذكر بعد الخزان نثار الاوراق
 قال الله تعالى فى سورة الروم (فانظر الى اثر) وفى قراءة آثار (رحمة الله) أى نعمته بالمطر
 (كيف يحيى الارض بعد موتها) أى يبسها بأن تنبت (ان ذلك) المحيى الارض (المحيى)
 الموقى وهو على كل شئ قدير) انتهى جلالين وقال فنجم الدين فى الانفسى فانظر رحمته الخاصة
 كيف يحيى أرض القلوب بالقبض الالهى بعد موتها بكثرة الذنوب وتلك الآثار التى تراهها هو
 الله يحيى الموقى من القلب بتجلى صفته المحيى للقلوب الميتة فيحييها مشوى ﴿بردمه آن از دهان
 واز ايش﴾ تا بدید آرد ضمير ومذهبش ﴿المعنى﴾ تظهر الارض ذلك المستور والمدفون فيها
 وينبت من فها وثمرتها وينشوح حتى تأتى بضميرها وبمذهبها للظهور على ان دم من دميدن
 التى هى معنى النفع والانفتاح وهذا معنى الظهور يعنى فى كل مزار جديد كما يظهر المستور تحت
 الارض أيضاً يوم القيامة يظهر المدفون تحت الارض من الاموات وتظهر أعمالهم ويشهد
 على هذا قوله تعالى فى سورة حم السجدة (حتى اذا جاؤهم دعاهم معهم وأبصارهم
 وجلودهم بما كانوا يعملون) ويوم تبلى الاسرار وقوله تعالى ان يوم الفصل كان مية نايوم يتفخ
 فى الصور فتأتون أفواجا مى ﴿سر بیخ هر درخت وخورش﴾ جمله کی پیدا شود آن بر سرش ﴿
 المعنى﴾ وسر هروق كل شجر وخورش بفخ السماء بمعنى ثمره جملته يظهر على رأسها فانك فى
 الشتاء اذا نظرت الى الانعام أين ثمرها فاذا تجدد الربيع ظهر على رأسها كذا عمل كل ميت
 يظهر يوم القيامة والخصه من هذا مى ﴿هر غمی گزوی تود آزرده﴾ از خسار مى که آنرا
 خورده ﴿المعنى﴾ من كل غم قلبك وخالطرك متكثر ومتأذ منه هو من خسار ذلك الشراب
 الذى شربته ككأنه يقول كما يحصل من شرب الشراب الخمار كذا يحصل من المعاصى الغم
 والمصيبة والالم والحزنة والنسكبة فان طلبت الخلاص من المذكورات اياك ثم اياك من مخافة
 المشروعات فكأنه قصدك كرا الشراب الحرام والمعصية مشوى ﴿ایلیک کی دانی که آن را نج

خمار • از کدامین می برآمد آشکار می (المعنى) اسکن متى تعلم ان ذلك الخمار ومن أى
 شراب أى ظاهر فان الالم والتعب والبلال • باقى من زوال النعمة فلا تقدر على تميزه ومن أى
 معصية كان زوال النعمة مى • این خمار را شکوفه آن دانه است • او شناسد کما که وفرزانه
 است • (کاکه) تقدیر که آشکارا که معنی یقظان (وفرزانه) معنی عاقل صاحب رأى و خرم
 (المعنى) هذا الخمار را شکوفه تلك الحبة أى زهرها وریعها واصل • غفر اغها وبقیها اولو کان سبب
 ظه ورا الحنة الجرم والمعصية اسکن يفهم ويدرك هذه الحالة من كان یقظانا عاقلًا صاحب رأى
 و خرم ولا یحصل الالام بلغ رتبة الولاية مى • شاخ و اشکوفه نمادند دانه را • نطفه کی مانند تن
 مردانه را • (المعنى) غصن الشجرة وزهرها و ثمرها و لو حصل من الحبة اسکن لا يشبه الحبة
 والنطفة متى تشبه جسد الرجال أى لا تشبه کاهه بقول بعض الغموم سببها ظاهر و اکثرها غیر
 ظاهر اسکن مى • أى الغموم نتیجة کارک و ثمرة فعلک و نتیجة عملک لا تشبه عملک فانعم الحاصل
 لا تزعمه فى مزرعة الدنيا اسکن لا تقدر على فهم ثمره وزهره الا بواسطة عاقل وولى صاحب
 انقباه ألم تنظر الى الغصن والزهر لا يشبه الحبة والنطفة لا تشبه الرجولية كذلك جزاء الکافر
 والعمل لا يشبه العمل بل باقى جزاؤه و نوع آخر مى • نیست مانند هیولا با اثر • دانه کی مانند
 آدمیان • (المعنى) الهیولا ليست مشابهة للآثر یعنی مادة الشئ و محله و أصله ليس مشابه
 لآثره فالحبة هیولا الشجرة والشجرة أثرها غیر مشابه لها مع ان الحبة لا تسکون بمائة لآثره
 مثلا مشوى • نطفه از آن است کی مانند بنان • مردم از نطفه است کی باشد چنان • (المعنى)
 وهیولا النطفة من الحبة و الزوال الطعام والنطفة متى تشبه الخبز والطعام والا انسان مادته النطفة
 والنطفة ليست مشابهة للانسان ولا الانسان مشابهة للنطفة و متى یکون کالنطفة ومثال آخر مى
 • جنى از آن است کی مانند بنار • از بنار است ابر و بد چون بنار • (المعنى) وكذلك الجنى مادته
 الاصلية من النار على غوى و خلق الجن من مارج من نار و اسکن طائفة الجن متى تشبه النار
 وكذلك السحاب مادته الاصلية من الابخرة الارضية و لیکن السحاب لا یکون مثل النار
 • از دم جبریل عیسی شدید • کی بصورت مثل اوشد یا ندید • (المعنى) ولو سیدنا عیسی
 ظهر من نفس سیدنا جبرائیل لیکن سیدنا عیسی فى الصورة متى کان مثل و ند و نظیر سیدنا
 جبرائیل کاهه یقول ولو کان سیدنا عیسی مادته و أصله و ظهوره من نطفة جبریل علیه السلام
 و اسکن فى الصورة متى کان مثل و نظیر سیدنا جبرائیل أى لم یکن مثل جبرائیل فى الصورة وفى
 نسخة وقع موضع مثل اوشد یا ندید هم چون شد یا ندید على ان ندید معنی النظیر و مثال آخر مى
 • آدم از خاک است کی مانند بنخاک • هیچ انکوری غی مانند بنک • (کی ماند) معنی متى
 يشبه (انکور) معنی العنب (نک) معنی العیدان المفروشة على الاخشاب الموضوعة
 لعرشة العنب (المعنى) سیدنا آدم ولو کان مادته و أصله من التراب اسکن متى يشبه التراب

كذا لا يشبه العنب عيدانه مشوى **﴿** كي بود دزدی بش كل بای دار **﴾** كي بود طاعت جو خدا
 بای دار **﴿** (بای دار) الاولی یعنی تحت خشبة الصلب وأسفلها وهي هنا بمعنى الصليب فان
 الذي يريدون سلبه یا تون به أسفل الخشبة والثانية بمعنى الثابت والباقي (المعنى) متى تكون
 الاوصية بش كل الصلب على الخشبة والحال أن الصلبي صليبه بسبب اوصيته والطاعة
 متى تكون مثل جنة الخلد الباقية فان نتائج الطاعات الجنات العاليات كانه لا مشابهة بين
 الاصول والفروع وهذا قل می **﴿** هیچ اصلی نیست مانند اثره پس ندانی اصل رنج و درد سر **﴾**
 (المعنى) أبدأ لا يكون الاصل مشابهاً لفرعه وأثره فلهذا لا تعلم أصل مرض ووجع الرأس
 والحصة مشوى **﴿** لیکن بی اصلی نباشد این جزای کنایه کی برنجاند خدا **﴾** (المعنى) لیکن اذا
 وصل لك جزاء لا يكون عذاباً بالأصل ومتى الله تعالى يجعل لك بلا حضور متضرراً بالذنوب لان الله
 أرحم الراحمين لا يصل منه لعبده ووجع وألم من غیر ذنب فان اسكل ورجع أصلاً می **﴿** آنچه
 اصلست وگشوده آن شی است **﴾** كرمی مانند بوی هم از ویست **﴿** (المعنى) وكل ما كان
 أصلاً لا یسبب ذلك الشيء ولو كان ذلك الشيء باعتبار الصورة لا يشبه الاصل مع انه من باعتبار
 الحقيقة ولهذا كانت المعصية سبباً للعقوبة كما كانت الطاعة واسطةً للقربة ولهذا اقل مشوى
﴿ پس بدان رنجت نتیجه زانیست **﴾** آفت این ضربت از ثم ویتست **﴿** (المعنى) فاذا علمت
 هذه الاحوال فاعلم ان رجوعك ومحنتك نتيجة زلة وخطأ وآفة ضربتك هذه الحاصلة لك ومحنتك
 من الشهوة والمعصية كانه يقول كل ما أصابك من ضرب ومحنة وآفة يكون من شهوة ومعصية
 وجرم وزلة مشوى **﴿** گردانی آن گنه را از اعتبار **﴾** زود زاری کن طلب کن اغتفار **﴿**
 (المعنى) وان لم تعلم ذلك الذنب من جهة الاعتبار والعبرة على الفور تضرع الى الله تعالى
 واطلب المغفرة می **﴿** سجده کن صد بار می گوی ای خدا یتست این غم غیر در خورد و سزا **﴾**
 (المعنى) اسجد مائة مرة وقل یارب هذا الغم ليس لاثقا الا لی ولما علمت ان العادة الالهية نیست
 كل بذر نتیجه وكل عمل جزاء فاعلم ان الذي حصل لك من البلاء والمحنة نتيجة زلة وأثر ذنب
 والضرب الذي يعطى لك والآفة التي تعرض لك من شهوة ونفسانية فان لم تعلم هذا الذنب من
 جهة الاعتبار فاعلاجه التضرع والابتهال واطلب المغفرة ليدفعه عنك می **﴿** ای توسعجان
 باله از ظلم وستم **﴾** کی دهی بی جرم جان را درد و غم **﴿** (المعنى) یارب أنت سبحان منزله من الظلم
 والجور أنت بلا جرم ولا ذنب متى تعطى وجهاً وغماً یعنی مادام ان العبد لا یدرب لا تخيل علیه
 الوجع والغم لانك قلت في كتابك المنزل ومارك بظلام لا عبید می **﴿** من معین می ندانی جرم را
﴾ لیکن هم جرمی بیاید کرم را **﴿** (المعنى) ولوانی لم أفعل جرماً عبنا اسکن اعلم هذا علی
 التحقيق ان الکرم بضم الهمزة الجسمية وهو الغم والغصة جرم می **﴿** چون بیوشید می سبب را
 ز اعتبار **﴾** دائماً آن جرم را بیوشید دار **﴿** (المعنى) یارب لما انك أخفيت سببه من الاعتبار

وسترته ولم تفسد لا عبرة به فبما سار العيوب ذاك الجرم استره عن عين الخلق على الدوام می
 که جزاظهار جرم من بود * کز سیاست دزدیم ظاهر شود (المعنی) لان اظهاره بتکون
 جزا بطریقی ومن السیاسة اظهار ما وصفتی فعلی هذا لئلا یتم فی اشرار وافضح فی الدنيا والآخرة
 فبما سار استرعیوبی و فی بقية القصة شرع بقول می مزم کردن شاه چون واقف شد بر آن خیانت
 که بدوش اندر عفو کند و کنیز گریا او دهد و دانست که این فتنه جزای او بود و ظلم او بر صاحب
 موصل که ومن أساء فعلها وانزل بها لیل المرصاد و ترسید که اگر انتقام کند آن انتقام هم بر سر
 او فرود آید چنانکه این ظلم و طمع بر سرش فرود آمد (المعنی) هذا فی بیان عزيمة سلطان مصر لما وقف
 علی خیانة الرجل الجسور المرسل الی سلطان الموصل من قبله بالجارية وستره له اوفی بیان عفو
 لجرمه و اعطائه الجارية لانه علم ان هذه الفتنة و الخيانة وهی تصرف المرسل من قبله فی الجارية
 كانت جزاء قصده صاحب الموصل و ظلمه له و لاهل الموصل قال الله تعالی فی سورة الحاشیة من
 عمل صالحا فلنفسه ومن أساء فعلم اوقال تعالی فی سورة الفجر انزل بها لیل المرصاد قال فی تفسیر
 الجلالین یمرصد أعمال العباد لا یقوته منها شیء ایجازیم علیها و خاف سلطان مصر ان انتقم من
 الامیر الجسور ان یزل الانتقام علی رأسه کما ان هذا الظلم و الطمع الذی فعله بأمر الموصل رأى
 جزاءه و نزل علی رأسه می می شاه باخود آمد استغفار کرد * یاد جرم و زلت و اصرار کرد (المعنی)
 (المعنی) ملک مصر لما سمع من الجارية هذه الکلمات و وقف علی الاحوال الواقعة منه انتبه من
 غفلته و أتى لنفسه و جمع عقله فی رأسه و استغفر من الخطأ الصادر منه و ند کر جرمه و زلته
 و اصراره الذی فعله و هذا هو الاثر بسلاک طریق الآخرة می می گفت باخود آنچه کردم
 با کسان * شد جزای آن بچکان من رسان (المعنی) وقال السلطان فی نفسه لنفسه ذاک
 الذی فعلته بالناس کان جزاؤه و اصلال روی می می قصد جفت دیگران کردم زجاء * بر من
 آمد آن واقفادم بچاه (المعنی) من قوة الجاه و المنصب نصبت التسلط علی زوج الغیر فأتى أثر
 ذاک الظلم علی و وقعت فی البئر علی الخوی الحدیث الشریف و هو من حفر بئر الأخیه وقع فیهِ
 می می در خانه کسی دیگر زدم * او در خانه مرا زد لا جرم (المعنی) أنا ضربت باب بیت
 الغیر لا جرم ذاک الامیر المرسل من قبلی ضرب باب بیتی می می هر که با اهل کسان شد فسق
 جز * اهل خود را دانست که قوادست او (المعنی) کل من طلب بأهل الغیر الفسق و الفجور
 اهل ان ذاک قوادله یعنی من زنی با امرأه الغیر فهو لا ینق أن یكون قوادا علی أهله و طالبا
 لزنا الغیر بأهله مشغولی * زنا که مثل آن جزای آن شود * چون جزای سینه مثلش بود (المعنی)
 (المعنی) لان مثلهما یكون جزاءهما و لهما اقلوا الجزاء من جنس العمل لما یكون جزاء السیئة
 مثلهما اقل الله تعالی و جزاء سینه مثلهما می می چون سبب کردی کشیدی سوی خویش
 * مثل آن را پس تودیدی و بیش (المعنی) لما انک أظهرت السبب صحبت مثله لروحک فانت

معرض وأريد أرفق من المعرض لاني اخترت غصب جارية صاحب الموصل فبوزيت بهجور
 الامير المرسل من قبلي بالجارية واهذا اشار فقال مي غصب کردم از شه موصل كنيز
 غصب کردند از من اوراز دونيز (المعنى) غصبت جارية سلطان الموصل لاجرم على الفور
 غصبوها مني مي (او كامين من بدى لالاى من خايش كرد آن خياته اى من) (المعنى)
 ذلك الامير الجسور الذى هو آمينى ولالاى اى نابى فنيانتي جعلته خائنا يعنى الماخذ سلطان
 الموصل خائني من كان آمينا ومجربا عندي لان الناس على دين ملوكهم فعلى الملوك أن يتخلقوا
 باخلاق الله يطيعوا أن يكونوا ظل الله على عباده مي (نيست وقت كين كزارى وانتقام
 من بدست خویش کردم کارخام) (المعنى) لما ان ذلك الخطأ ظهر مني فالآن ايسن وقت
 المجازاة والانتقام لاني فعلت يهدي كار انيا غير معقول فهناك مني كين كزارى الانتقام
 مي (كر كشم كينه بران مير و حرم * آن نهدى هم يي ايد بر سرم) (المعنى) ان فعلت الآن
 الانتقام على الامير والحرم وأخذت منهم الثار وطمعتهم وتهديت عليهم لرضاء كل منهم بالآخر
 ذلك الظلم يعودوناني على رأسي عاقبة الامرواراه لا محالة مشوي (هم چنان كين بك يامد
 در جزا * آزمودم باز نزمايم وراي) (المعنى) كذا هذا الجزاء اتي وجريته بعد لا اجره لانهم
 قالوا من جرب المجرب حلت به الدامة مي (درد در صاحب موصل کردن شكست * من نيارم
 اين ذكر را نيز خست) (المعنى) وجع صاحب الموصل كسر رقبتي لا أنذر ايضا على جرح غيره
 على ان خست بمعنى الجرح وأراد بغيره الامير المرقوم مشوي (دادمان حق از مكافات آكهى
 گفت ان عدتم به عدنا به) (المعنى) ايقظنا الحق تعالى من جهة المجازاة والمكافاة وقال
 (عسى ربكم أن يرحمكم) بعد المرة الثانية ان تبتم (وان عدتم) الى الفاء (عدنا) الى العقوبة
 كذا في الجلالين في سورة بني اسرائيل قال نجم الدين وان عدتم الى الجهل عدنا الى العدل بل
 الى الفضل وان عدتم الى الذم عدنا الى الكرم وان عدتم الى التسيان عدنا الى الفقران وان
 عدتم الى الاقدام على العبودية عدنا الى الانعام بالربوبية وان عدتم الى طلب الهداية عدنا الى
 اختصاصكم بالعناية وان عدتم الى التقربان عدنا الى الجذبات مشوي (چون نرونى كرد
 اينجا سود نديست * غير صبر و صرحت محمود نديست) (المعنى) لما انك فعلت في هذا المثل تعديا
 زائد الا نفع فيه بعد في هذا المثل ليس لك محمود غير الصبر والرحمة ثم شرع على الاتهام فقال
 مشوي (برينا ناظلمانم ورفت * رحمتى كن اى رحيم ان زفت) (المعنى) ربنا ناظلمانا انفسنا
 ووقعنا السهو والخطا كن اتار حيمما يا ارحم الراحمين فان رحمتك عظيمة وكبير فمي (عفو
 کردم توهم از من عفو كن * از گناه تو زلات كهن) (المعنى) يارب أنا فعلت العفوات
 أيضا أعف مني من ذنوبي الجدية وزلاتي القدية فانك ياربي غفار للذنوب وورد الراحمون
 برحمتهم الرحمن وارحموا من في الارض برحمتكم من في السماء مشوي (گفتا اكنون اى

كنيزك وامكو * اين سخن را كه شنيدم من ز تو * (المعنى) ثم التفت الى الجارية فقال
 يا جارية هذا الكلام الذى سمعته منك الآن لا تقولى بهدا والآن لا ترجعنى للكلام الذى سمعته
 منك ولا تقولى بهدا مشوى * يا اميرت جفت خواهم كرد من * الله الله زين حكايت دم فزن *
 (المعنى) انى اطلب ان اجهلك بالامير فزدوجة انت * لك الله انشدك الله لا تسكمنى بهدا
 الحكاية ولا تغربى منها نفسا ولا تنقل الامر لاحد مشوى * ناسكره داووزو يم شرمسار *
 كويكى بد كرد ونيكى سدهزار * (المعنى) حتى ذاك الامير لا يسمع ويكون من جهتي بخلافان
 ذاك الامير فعل فباحة وفعل مى مائة معروف وله على خدمات كثيرة مشوى * بارهاص
 امتحانش كرده ام * خورنراز تو بد و بسپرده ام * (المعنى) وكم مرة امتحنته وجرته وعلى جوار
 احسن منك وصيته ولم تظهر فى الجوارى خيانة منه بعد تر بهم منده زمانا كثر امى *
 امانت يافتم اورا تمام * اين قضايى بودهم از كرده ام * (المعنى) وانا وجدته من جميع الامور
 فى الامانة تاما وليس فيه من الخيانة شئ فعات ان هذه الواقعة تضاهى ايضا من افعالى لاجل
 الذى فعلته بساطران الموصل فكانت خيانة الامير بالجارية فى الظاهر منه وفى الحقيقة معنى
 وهذه الخصلة هى السعادة الكبرى فانه اعترف بوسعيه مع تمام القدرة وسلك طريق السداد
 والانصاف فلم من جميع الآفات مشوى * مير بخود خواند آن امير خویش را * كشت در
 خود خشم فهراند بشراى * (المعنى) لما نبه سلطان مصر الجارية بعد دعا اميره الى حضوره
 وقتل غضبه الذى هو فى نفسه متفكر القهر يعنى كان من الكاظمين الغيظ والعافين من الناس
 مى * كرد باو بلكه بانه دل پذير * كه شدستم زين كنيزك من نصير * (المعنى) وذلك سلطان
 مصر جعل لذلك الامير الجسور حجة جالبة اقلبه قائلا انا من هذه الجارية صرت متفكرا مشوى
 * چزان سبب كنز غيرت و رشك كنيز * مادر فرزند اردصد ازير * (المعنى) من ذاك السبب
 وهو من غيرة و غبطة هذه الجارية والدة ولدى تمت مائة ازير اى غليان يعنى ام ولدى صارت
 من هذه الجارية بلا حضوره بظريفة يغلى جوفها كغليان القدر مشوى * مادر فرزند را بس
 حقهاست * اونه در خور دجنين جور و جفاست * (المعنى) ام ولدى اها على حقوق
 كثيرة وهى ام ولدى لا يلبق بها كذا جور و جفا امى * رشك و غيرت مى برد خون مى خورد *
 زين كنيزك سخت تلخى مى برد * (المعنى) وام ولدى تا كل دما و تقدم من غيرتها و غبطتها من
 هذه الجارية مرارة محكمة زائدة مى * چون كسى را داد خواهم اين كنيز * پس ترا
 اوليت رست اين اى عزيز * لما انى اطلب ان اعطى هذه الجارية لواحد من الناس فانت
 باهزير اولى بها مى * كه تو جانهازى نمودى بهراو * خوش نباشد دانست آن جزى تو *
 (المعنى) لانك ارايت لاجل هذه الجارية مخا طرة و اعباء و حلك ولم تخف على روحك و قاتلت
 سلطان الموصل فاذا كان الامر كذا ليس من الانصاف ان نعطيها الغيرك مى * عقد كردش

يا امير اورا سرد • كرد خشم و حرص را او خرد مرد • (المعنى) وقرر سلطان مصر عذره
 اللطيف ثم عقد على الامير وسلمه اياه وجعل سلطان مصر غضبه وحرصه خرد مرداى
 ازال وقتل حرصه وغضبه وهذا هو اللاتق بالملوك بأن يتجنبوا الظلم وبعاملوا عباد الله
 بالانصاف • بيان انكم نحن نعمنا كهيكلى راقوت وشموت خزان دهد ويكى را كياست وقوت
 انبيا و فرشتگان دهد بيت • سرزده و اتافتن از سرور رست • ترك هوا قوت بپيغمبر رست •
 بيت • تخمه هاى كه شهورى نبود • بر آن جز قيا متى نبود • هذا فى بيان تلك الآية التى هى فى سورة
 الزخرف وهى قوله تعالى (نحن قسمنا بينهم معيشتهم فى الحياة الدنيا) فجعلنا لبعضهم غنيا
 و بعضهم فقيرا (ورفعنا بعضهم) بالغنى (فوق بعض درجات ليختبرهم) الغنى (بعضا) الفقير
 (مختبرا) • مخترا له بالاجرة (ورجعه ربك) اى الجنة (خير مما يجمعون) فى الدنيا انتم هى جلايل
 قال نجم الدين وذلك فى قصة المحبة الازليمة بين المحبين ورفعنا بعضهم فى المحبة فوق بعض
 درجات ليعتد بعضهم بعضا مختبرا كاختصاص المشايخ المحققين المريدين الصادقين مختبرا لآخرية
 ورجعه ربك من الولاية خير لا اله الا ما يجمعون اهل الدنيا وسيدنا وولاينا يقول يعطى الله
 لبعض عبده قوة وشموة المحبة • يروى بشفاهم • لى لا و نهار بالا كل والجماع ليجرموا من الطاعات
 والعبادات ويعطى لبعض عبده الحكمة وقوة الانبياء والملائكة فلا اول مرتبة الجسمانية
 والثانى مرتبة الروحانية كما قال الشيخ نظامى • سرزده و اتافتن از سرور رست • ترك هوا قوت
 بپيغمبر رست • والمعنى ملك الرأس أى الاعراض عن الهوى والهوس واجتهادهم • ما من
 الرجولية وترك الهوى والهوس قوة النبوة وقال السنايى فى امرار نامه (تخمه هاى كه شهورى نبود
 • بر آن جز قيا متى نبود) (المعنى) فى ذلك البذر الذى لا شهوة فيه به • فى الذى نشأ فى الطاعات
 والعبادات وكان روحانيا لا يكون محبولة منسوبا لغير القيامة ولا تظهر الا اليوم القيامة قال الله
 تعالى فى سورة الشورى (من كان يريد) بعمله (حسب الآخرة) أى كسبه • وهو الثواب (تزدله فى
 حربه) بالتضعيف فيه الحسنة الى العشرة اكثر (ومن كان يريد حشر الدنيا نؤته منها) بلا تضعيف
 (وماله فى الآخرة من نصيب) انتم هى جلايل قال نجم الدين من كان يريد حشر الدنيا ما كفىها
 به نؤته منها أى من آفات حب الدنيا من عصى القلب وبكمه وصممه وسفهه والحجب التى تتولد
 من الاخلاق الذميمة النفسانية والاصناف الرديئة الشيطانية والصفات السلبية والاهمية
 والحيلوانية وماله فى الآخرة من نصيب أى فى الاوصاف الروحانية والاخلاق الربانية مشغولى
 • كريدش سستى نرى خزان • بود اورا مردى بپيغمبران • (المعنى) • لو كان خليفة مصر
 من ذكورية الخير رخواه واين اسكن له رجولية الانبياء لانه ترك الغضب والشهوة والحرص
 والذكورية فان ترك ما ذكر مع القدرة عرق من عروق الانبياء • وهذا قال مى • ترك خشم
 وشموت وحرص آورى • هست مردى ورك بپيغمبرى • (المعنى) لان ترك الغضب

والشهوة والاتباع بالحرص الرجولية وعرق وجزء من هروق وأجزاء الانبياء بمعنى من ترك
 الاخلاق الذميمة واشتغل بالطاعات ذلك رجل ومقتدى بوفيه قوة الانبياء وهو ولي مشوى
 نرى خرقه كوماش اندر ركش * حق همى خواند الغ بكركش * (المعنى) قل له لا يكن في
 عرقك وطبعك ذكورية الخمر لان الله تعالى يدعو بالغ وهو بالغل وهي السلطنة العظمى وأمير الامراء
 لانه أى خليفة مصر في الجماع والرجولية ضعيف وفي الرجولية قوى ولو لم يكن له من الجسمانية
 حظ لكان له من الرجولية ذوق رصفاء وقدره عند الله عظيم قال الله تعالى (قد) للتحقيق
 (أفلح) فاز (المؤمنون الذين هم في صلاتهم خاشعون) متواضعون (والذين هم عن اللغو
 من الكلام وغيره) معروضون والذين هم للزكاة فاعلون مؤدون (والذين هم لفروجهم
 حافظون) عن الحرام (الا على أزواجهم) أى من زوجاتهم (أولئك هم الذين هم
 أى السرارى) فانهم غير معلومين في اتیانهم (فن ابتغى وراء ذلك) من الزوجات والسرارى
 كالاستمنا باليد في اتیانهم (فأولئك هم العادون) المتجاوزون الى ما لا يحل لهم (والذين هم
 لاماناتهم) جمعا ومفردا (وعهدهم) فيما بينهم أو فيما بينهم وبين الله من صلاته وغيرها
 (راعون) حافظون (والذين هم على صلواتهم) جمعا ومفردا (يحافظون) يقيمونها
 في أوقاتها (أولئك هم الوارثون) لا غيرهم (الذين يرثون الفردوس) هرجة أعلى الجنان (هم
 فيها خالدون) انتهى جلالين قال الله تعالى في حق سيدنا يحيى على وجه المدح والامتنان في
 سورة آل عمران (وسيدا) متبوعا (رحمورا) منوطا من النساء (ونبيامن الصالحين) روى انه
 لم يعمل خطية ولم يهيم بهامى * مرده ياشتم بمن حق ينكر ديه ازان زنده كه باشد در وروردي
 (المعنى) ان أكن ميتا نظر الى الحق أى ان أبعده من الرجولية وأبرأ منها وأكن منظور الحق
 جلى وعلا أحسن من تلك الحياة التى أكون فيها بعيدا من باب الله تعالى ومردودا منه لان
 الرجولية سبب لقبول الله تعالى والجسمانية سبب لابتعاد عن بابه تعالى مشوى * مغرمردى
 اين شناس و پوست آن * آن بر دوزخ بر داي در جنان * (المعنى) وذلك الذى بسبب
 الغضب والشهوة بعدد من باب الله ورد اعلم أن لب الجسارة ومخ الرجولية ترك
 الغضب والشهوة والحرص قلب الرجولية وذلك الذى هو بالقوة الجسمانية قوى
 وبالشهوة النفسانية عوى فهو في قشر الرجولية وقشر الرجولية والجسمانية والشهوة
 النفسانية يذهب الى النار ولا يمكن هذله وهى ترك الغضب والشهوة يذهب الى الجنة
 مشوى * حفت الجنة مكاره راسيد * حفت النار ازها آبد بديدي * (المعنى) حفت الجنة
 وصات للمكاره أى تزييت بها وحفت النار تزييت بها وهى يعنى النار تزييت
 بالشهوات لانه ورد في الحديث حفت الجنة بالمكاره وحفت النار بالشهوات كانه يقول الجنة
 بالمكاره والنار بالشهوات لانه ورد في الحديث حفت الجنة بالمكاره وحفت النار بالشهوات كانه يقول الجنة

بالشهوات وترك الاوامر الشرعية محتاطة فاذا أتى بالشهوات وترك أوامر الله دخل النار
 ثم رجع الى الحكاية فقال مى **﴿اي اياز شيرز ديوكش * مردى خركم فزون مردى شس﴾**
 (المعنى) يا اياز أنت سبع ذكرا للشیطان رجولية الحمة او غيره وجودة فيك ورجولية عقلك
 زائدة وكثيره لا جرم كان الشيطان مغلوبا لك والنفس في حيزك ضعيفة مشوى **﴿انجحه چندین**
صدراد را كش نسكرد * لعب كودك بود پشت ايست مردى﴾ (المعنى) وبيا اياز ذلك الذى
 لم يدركه ولم يفهمه كم من صاحب صدره وفى حيزك صار لعب صبي هذا لك رجولية مى **﴿اي**
بديده لذت امر مرا * جان سپرده مرا سرم در وفا﴾ (المعنى) يا اياز يا من رأى لذته امرى وفهم
 معناه كما ينبغي لاجل امرى فى الوفاة سلمت روحك مى **﴿داسقان ذوق امر وچاشنيش ***
بشتوا كتون در بيان معنو بش﴾ (المعنى) وذلك اياز من الامر ذوقه ولذته أنت اسقعه الآن
 من حكايته فى بيان المعنوى وهذا لو كان خطا يا من السلطان محمود لا ياز لكن المقصود معاملة
 الله مع كل ولى محبوب له كأن الله تعالى يقول لكل ولى محبوب يا من أنت كالسبع الذكرا قال
 للشیطان ومنقص رجولية الحمة ويزيد رجولية العقل المعنى الذى لم يدركه صاحب الصدر
 هو فى حيزك لعب صبي وهذه هى الرجولية الباقية النهاية ويا من رأى فى امتثال امرى لذته
 ويدل الروح فى الوفاة على التحقيق الرجولية تتكون كذا فاستمع الآن حكاية امتثال الامر
 الالهى ولذته الامثال من البيان المعنوى فى قصة اياز واعمله به لعل الله يرفع عليك الباب
 ويلطف بك بحكمة الاحباب **﴿دادن شاه كوه رراميان ديوان وجمع بدست وزير كه اين جده ايزد**
ومبا الغسه كردن وزير در قيمت آن كوه و فرمودن شاه اورا كه اكنون اين را بشكن وكفتن
وزير كه اين را چون بشكنم كه نيك خواه خزينه ات منم﴾ الى آخر القصة هذا فى بيان اخطاء
 السلطان الجوهره ليد الوزير فى وسط الجمع والديوان قائلا له ما تساوى وما قيمة هذه الجوهره
 قال الوزير بالغ فى قيمة تلك الجوهره وقول السلطان له الآن اكسر هذه الجوهره وقول الوزير له
 كيف اكسرها وانا طالع خبر خزينتك الى آخر القصة مى **﴿شاه روزى جانب ديوان شنافت**
*** جمله ارگان را دران ديوان يافت﴾** (المعنى) عجل السلطان يوما بجانب الديوان ووجد حلة
 ارگان دولته فى الديوان حاضر بين مى **﴿كوهري بيرون كشيد او مستنير * پس نهادش زود در**
كف وزير﴾ (المعنى) وأخرج السلطان للديوان جوهره مستنيرة ووضعها فى يد الوزير وكفه
 بحالة مى **﴿كفت چونست وجه ارزدين كه ر * كفت به ارزد خروار زر﴾** (المعنى) وقال
 السلطان محمود للوزير هذه الجوهره ما تكون وما تساوى وما قيمة ما فقال الوزير للسلطان محمود
 احسن من مائة حمل ذهب وأزيد على ان افظ خروار بمعنى خربار التى هى بمعنى حمل مائة حمار
 من ذهب وأرادهم اطلاق الحمة مى **﴿كفت بشكن كفت چونش بشكنم * نيك خواه مخزن**
ومالت منم﴾ (المعنى) قال السلطان محمود للوزير اكسر هذه الجوهره قال الوزير له كيف

ا کسرهما و آنحضرتک و مالک الطالب کثرت و وفرة مشوی چون وادارم که مثل این کهر * که
 نیاید در بها کرد در (معنی) کیف آری کسرهما لایق و مثل هذه الجوهره لا یأتی للقيمة
 و نضیع هدرا ای اذا کسرت باضیع عنها و یذهب جفاء لان اهل الدنيا یکسرون الامر
 الاهی التافع فی الدنيا والآخرة و یطیعون امر النفس و الشیطان کانهم کسروا جوهره لا یعلم
 أحد کم تساوی عند الله تعالی فان من أطاع امر الله فی الظاهر و الباطن وصل الی نعم لاحت
 لیکثرة ثمنای * گفت شاباش و بدادش خلعتی * کوهرا زوی بستان شاه فنی (معنی) قال
 السلطان ما أعطی واحد منک و أعطاه خلعة و ذال السلطان الفنی السخی أخذ منه الجوهره
 می کردایتار و وزیران شاه جود * هر اباس و حله کو پوشیده بود (معنی) و ذال
 السلطان صاحب الجود فعل الایثار و السخاء علی الوزير و کل اباس و حله کان لاباسها
 السلطان أعطاهم للوزير و أحسن له بها می * ساعتی شان کردم مثل سخن * از قضیه
 تاز و راز کهن (معنی) و السلطان محمود آشفل اهل الدیوان ساعة بالمصاحبة و الکلام
 فی القضية الجدیدة و السر القدی می * بعد از آن دادش بدست حاجبی * که چه ارز دین بپیش
 طایبی (معنی) بعد ذالک الذی جرى أعطی السلطان محمود الجوهره لید حاجب و قال له
 هذه الجوهره قدام و عند طایبها کم تساوی مشوی * گفت ارز دین به نیت مملکت * کش
 نسکه دارد خدا از ه مملکت (معنی) ذالک الحاجب قال للسلطان مجیبا هذه الجوهره
 تساوی نصف مملکت و ذالک الجوهره حفظه الله من الهلکة ای الهلکة مشوی * گفت بشکن
 گفت ای خورشید نسیج * پس در یغت این شکست پس در یغ * (معنی) قال السلطان
 لذالک الحاجب هذه الجوهره کسرها قال الحاجب أيضا یمن صیغه یلمع کالشمس و یرفع طلمة
 الفساد و الجور و یزبها کسرها هذه الجوهره حیف و خسارة کبیره می * فیعتش بکذا روین
 تاباع * که شدست این نور روز او را تباع (معنی) دفع فیه الجوهره و انظر الی ضیائها
 و امانها و لطافتها فان نور هذا الیوم و ضیاء سارها الطقیبا و نابعها می * دست کی جنبید مرادر
 کسراو * کی خزینة شاه را باشم مدوی (معنی) یدی می تخرک فی کسرها هذه الجوهره و می
 اكون مدوی الخزانة السلطان می * شاه خلعت داداد ارش فرود * پس دهان در مدح
 عقل او کثود (معنی) السلطان لما سمع من الحاجب ما سمع أعطاه خلعة و زاد فی ادارته
 و وظیفته بعد السلطان شرع یتسکام فی مدح عقل و ادراک الحاجب بحسب الظاهر حتی تعجب
 اهل الدیوان می * بعد یک ساعت بدست میرداد * در را آن امتحان کن باز داد (معنی)
 بعد ساعة أعطاه فی ید امیر العدة و الجوهره ذالک السلطان الممتحن أرجوه الامیر العدة
 می * او همین کف و هه میران هه من * هر یکی را خلعتی داد او ثمین (معنی) ذالک
 امیر العدة * کذا قال و جمیع الامراء الحاضرين کذا قالوا علی وجهه التقلید و أعطی

السلطان محمود لكل واحد منهم خلعاً غنيمة أى غالبية الثمن فأخطوا ولم يكسروا الجوهر من
جهة امتثال أمر السلطان ونظروا لاطاعتهم كما كان أهل الشهوات لم يلتفتوا لأوامر الله فنجحوا
غداً وما كان قصد السلطان محمود إلا الامتحان وباعطائهم الخلع إلا يغفلوا عن حالة الامتثال
كما عطاها الله تعالى المناسبات لاهل الدنيا ليغفروا به التلويحكم ايكم أحسن حملاً واهـ ذاق
مى **﴿جامعكم اشان همى افزود شاه﴾** آن خيستان را بر داز ره بچاه **﴿المعنى﴾** ولو كان
عقلهم غير مقبول عند السلطان ولكن ما كان اعطاهم الخلع إلا بغفرتهم وبذهب تلك
الاخساسة من الطريق المستقيم الى الحب واليتر وهذا حال اهل الدنيا ما أحسن الله اليهم الا
ليكرههم مى **﴿ايچنين گفتند پنجه شست امير﴾** جمله يك يك هم بتقليد وزير **﴿المعنى﴾**
كذا قال في حضور السلطان خمسون أوستون أميراجيههم واحداً واحداً بتقليد الوزير
﴿كرجه تقليدست استون جهان﴾ هست رسوا هر مقلد زامقان **﴿المعنى﴾** ولو كان
محمود الدنيا التقليد ولو لم يكن التقليد لا تخرم نظام العالم فبعضهم يصل الى التحقيق وبعضهم
يبقى في التقليد وكل مقلد قبيح ومفوض من التجربة والامتحان وليبيان تمييز المقلد من المحقق
قال **﴿رسيدن كوهرازدست بدست و آخر دور يا زرسيدن و كياست اياز و مقلد ناشدن**
او ايشان را و مغرورناشدن او بكل و مال دادن شاه و خاتما و جامكها افزودن و مدح
عقل خطيان ككردن بكمروامضان كه كى روا باشد كه مقلد را مسلمان داشتن مسلمان
باشد اما نادار باشد كه مقلد از اين امتحان با سلامت بيرون آيد كه ثبات بينايان ندارد الا من
عصمه الله زير احق يكست و ان را ضد بيار غلط افكن و مشابه حق مقلد چون آن ضد را
نشناهد از ان روح را نشناخته باشد اما حق با آن ناشناخت او چو او را بعنايت نگاه
دارد آن ناشناخت او را زيان ندارد بچى هذا في بيان وصول الجوهر من يد الى يد وفي آخر الدور
وصواها البديا اياز وفي بيان كياسة و ذكاء اياز وفي بيان عدم تقليد اياز لهم وفي بيان عدم غروره
وفي بيان امتحان السلطان عقل الخطئين و فقر برهم باعطائهم الخلع و زيادة الوظائف وفي
بيان مدح عقابهم بالمكر والامتحان لان مسلك المقلد مسلماتى يكون لا تقا ولا يليق أن يكون
المقلد مسلماً وقد يكون المقلد مسلماً لكن يندران يخرج من الامتحان سالماً ولا يصل الى
دينه و ايمان ضرر ولا نقصان لان المرأتين لا يمكن ثباتاً الا نادراً و قلب لا الا من عصمه الله
لان الحق تعالى واحد وله كم من اضداد كثيرة موقعة في الغلط و مشابهة للحق يعنى في المثال
الحق واحد و موقع الحق في الغلط و مشابهة للحق كم بالحق من الاضداد لا يميز ولا يفرق
فاذا لم يفهم المقلد تلك الاضداد من هذا الوجه لا يمكن فاهم الحق لكن يفهمه للحق
لما تحفظه عنابة الله و عدم فهم ذلك المقلد لا يورث له ضرراً لان عنابة الله تخصه من التقليد
وتوصله الى التحقيق مى ﴿اي اياز كنون شكوي كين كهر﴾ چند مى ارزد بدین تاب و هنر

(المعنى) يا ايازا لان لم تقل هذا الجوهر يعنى قل هذا الجوهر في هذه الشعلة والهنر كم
 يساوى مى * كفت افزون ز آنچه تاغم كفت من * كفت اكنون زود خردش در شكى *
 (المعنى) فأجاب الساطع بحجود بقوله هذا الجوهر غنه أزيد من ذلك الشيء الذى لا أقدر على
 قياسه فقال السلطان لا ياز بحجة ذلك الجوهر اكسره صغيرا أى اجعله قطعا زائدة الصغر
 على ان تاغم بمعنى تاغم مى * سنكه ادر آستين بودش شتاب * خرد كردش بيش او آن بد
 صواب * (المعنى) فى ذلك الحال كان فى كم اياز بحجارة بالسرعة والحجة ذلك الجوهر بحمله
 قطعا صغارا لان الاتيان بذلك الامر عند اياز صواب وهذا حال الانبياء والاولياء قبول الامر
 الا هو فى كل حال و كسر جوهر ماسوى الله تعالى قطعا قطعا والاعراض والاجتناب
 عنه وليكن أهل الدنيا مغلوبون النقش الخسيس بخالفون أمر الله ويحتملون كسر جوهر
 الدنيا فإراد الجوهر الجوهر الجسماني والصفة الحيوانية مى * زاتفاق طالع بادولتش *
 دست داد آن لحظه تادر حكمتش * (المعنى) من اتفاق طالع دولته أى اياز أن فى تلك اللحظة
 تيسرت لا ياز بحكمة عجيبه وتادرت لان الحاضرين لم يدركوا ان أمر السلطان هو سبب للعبادة
 وسبب عادة المدارين وان كسر جوهر البدن أولى من كسر جوهر الامر الرباني مى * بانجواب
 اين ديده بود آن پرصفا * كرده بود اندر بقل دوشنك را * (المعنى) أو يكون ذلك المعلوم
 بالصفا رأى فى منامه كسر الجوهر واهذا الحضر تحت ابطه حجرين أو ان اياز لما كان
 مستعدا للدولة الاخرى يقول فى نفسه ان أمرنى السلطان بكسرها اكسرها فحضر حجرين
 فى كل من الامرين بحكمة أو أعلمه الله نتيجة كاره من لا مشوى * همچو يوسف كز درون قعر
 چاه * كشف شد بایان كارش از اله * (المعنى) أو مثل سيدنا يوسف فى قعر البئر من الاله
 حصل له كشف وبيان ما يؤل اليه من كاره لان السعيد سجد فى بطن أمه وهذا مثل لاله ام الحق
 اما انه رأى فى المنام أو ألهم * سيدنا يوسف عليه السلام واهذا حضر حجرين مشوى
 * هر كز افتخ و ظفر بیهام داد * بيش او بيش شد مراد وى مرادى * (المعنى) لكل من أعطى
 خبر الفتح وانظر صبار عند المراد وعدم المراد واحد اعلى ان بیهام بفتح الباء الفارسية بمعنى
 الخبر وكل من تساوى عنده حصول المراد وعدم حصوله فهو اعلى من المملوك في حفظ جوهر
 روحه وقلبه و يكسر جوهر ماسوى الله تعالى مشوى * هر كه را باند او شد و صل بار *
 وجه تر شد از شكست و كارزارى * (المعنى) كل من كان له وصل المحبوب بانه دای كقبلا
 ذلك لاى شئ يخاف من المكسر والانكسار ومن كارزارى مجاهدة النفس والهوى
 أى لا يخاف أبدا به شئ كل من عاون الله به دایته وقبيله وعلم ذلك من خاتمه فان حرم من
 مرادات الدنيا ووصل الى مرتبة القتل والهلاك لا يكون متألما بالاحضور لان المناسب
 له نبوة قانية واجب واهو وخیال مشوى * چون یقین گشتش كه خواهد كرد مات * فوت

اسب و بيل هستش ترهات ﴿ (المعنى) لما تحقق لاعب الشطرنج وحصل له اليقين بأنه يجعل
 خصمه ميتا و مغلوبا يكون فوت فيه و فرسه ترهاتا و اغوا فاذا كان فيسيل و فرس المغلوب لغوا فو
 ميت لان المقصود منهم ما الغلبة فاذا اغلب كان لعينه ترهات قال في الفهرست لفظ مات بمعنى
 المغلوب و بالعربية بمعنى الفوت بالفاء الموحدة الفوقية على فوى من مات مات مى ﴿ كبر برد
 اسبش و رانكه اسب جوست * اسبر و كوفى كه پيش آهنك اوست ﴿ (المعنى) وان اذهب
 و تقدم فرسه كل من كان طالب فرس قل له اذهب للفرس الم تمكن پيش آهنك بمعنى مقدما كأنه
 يقول لاهب الشطرنج لما يتحقق ان خصمه غالب له فغنده ذلك الوقت فوت الفييل و الفرس
 ترهات لا يغم على ضياعهما لا اجل جعل الخصم له الاسباب و الآلات مات كذا كل من أراد
 اذهاب آ لاته اللانوية و أخذ عونهما قل له يقول اها اذهبي فلا خوف الم تكن سابقا على فوى
 قوله ان الذين سبقت لهم منا الحسنى فلا يضر من ضياع الآلات مشوى ﴿ مرد را با اسب كى
 خو يشى بود * عشق اسبش از پى پيشى بود ﴿ (المعنى) الرجل مع الفرس متى تكون له قرابة
 قبل سبق و تقدم عشق الرجل للفرس فيل لاعب الشطرنج للفرس لتقدم محبته لان الرجل
 لا مناسبة بينه و بين الفرس و لا جنبية بينهما و كذا لا مناسبة بين الانسان و بين المال
 و المنصب و اللباس و الاوزار بل الميل لما ذكر لاجل الثواب و وصال البارى فاذا تيسر المراد
 لا يبقى احتياج لما ذكر و طلبت البعد عنها مى ﴿ هر صورتها مكش چندين ز حير * بى صداغ
 صورتى معنى بكبر ﴿ (المعنى) لا تسحب وجعا ولا الما لاجل الصور و امك المعنى الذى هو بلا
 صداغ المنسوب الى الصورة فان جملة الصور عند أهل المعنى كآلات الشطرنج فخرج الرجل العقل
 و المعرفة متى يكون له قرابة بالفرس و متى بعثه فان عشقه فلا يبعثهها الا تقطع المنازل
 و سبق الاقران فاذا قطع العارف المنازل و سبق السالك وصل فلا يبقى له تعلق بالفرس كأنه
 يقول يا اسبر الصورة من العباد و الزهاد لا تسحب وجعا بل امسك معنى بلا صداغ و لا وجع
 لىكى تنجو من قيد الصورة و تصل الى مرادك مى ﴿ هست زاهد را غم بايان كار * فاجه
 باشد حال او روز شمار ﴿ (المعنى) الزاهد فى نهاية الكار له غم يا عجب حاله يوم القيامة كيف
 يكون مشوى ﴿ عارفان ز آغاز كشته هوشمند * از غم و احوال آخر فارغند ﴿ (المعنى) و لا يمكن
 العرفاء و هم الاولياء من الاول أى من الازل عاقلون و خبيرون لا جرم هم فارغون من غم
 و احوال الآخرة و آمنون من احوال العاقبة لانهم بسبب انفسا وجودهم فى حب الله تعالى
 و صلواته كمثوا فى مرتبة الاستغراق و الطلوع و على احوال الازل و الابد و علموا انهم بعين
 السعادة فقرعوا من غم احوال الآخرة و لهذا ابشروهم ربهم بقوله ألا ان أولياء الله لا خوف
 عليهم و لا هم يحزنون فان قلت من أى سبب لا يكون العرفاء و الاولياء فى الخوف و الرجاء قال مى
 ﴿ بود عارف را همى خوف و رجا * سابقه دانيش خور دآن هر دورا ﴿ (المعنى) ولو كان

للعارف أيضا هذا الخوف والرجاء لكن معرفته السابقة أكلت كل واحد منهما مثوى
 ﴿ديد كوسا بنو زراعت كرد ماش * او همی دانند چه خواهد بود چاش﴾ (المعنى) لان
 العارف رأى انه فى السابق زرع ماش فذلك العارف يعلم فى العاقبة الماش وهو الحاصل
 ما يكون نى ﴿عارفت و باز رست از خوف و بیم * های هورا کرد تیغ حق دونیم﴾
 (المعنى) فالواصل لهذه المرتبة عارف نجما من الخوف وسيف های وهوى الحق جعله قطعتين
 أى العارف نجما من القوج والاضطراب كأنه يقول العارف قبل الوصول الى مرتبة اليقين
 كالزاهد له خوف ورجاء يخشى من العاقبة ليكون له كونه مطلعا على أسرار الايمان الثابتة
 السابقة كل الخوف والرجاء نجما من مثل هذه الغموم لانه فى هذه الدنيا شاهد وهو
 فى المزرع ماش يعلم محموله ما يكون فان عادة الله انبات المزرع بعينه لا غيره فان ماشا فاش
 وان عدسا فعدس وقس على هذا سائر الحبوب فالعارف يعلم ضرر وعه ويميزه من المزرع
 القبيح و يهوى الخوف ويبقى فى اصلاحه مثوى ﴿بودا و اربعم و امید از خدا * خوف فانی
 شد عیان گشت آن رجاء﴾ (المعنى) ولذلك العارف امل من الله تعالى الخوف والرجاء ولكن
 بقوة المعرفة الالهية تفتى خوفه وثبت رجاءه وظهر رمى ﴿چون شکست آن کوهر خاص آن
 زمان * زان امیران خاست خدبانك و فغان﴾ (المعنى) لما ان اياز فى ذلك الزمان كسر ذلك
 الجوهر الخاص بعد حصل من الامراء مائة صوت وصياح لان هذه الحالة رؤيت لهم قبيحة
 فاذابى مى ﴿کين چه بی با کيست والله کافرست * هر که این پر نور کوهر را شکست﴾ (المعنى)
 ما هذا عدم المبالاة والخوف والله هذا الذى كسر الجوهر المملوءة بالنور كافر بالنعمة مى
 ﴿وان جماعت جمله از جهل و حما * در شکسته در امر شاه را﴾ (المعنى) وهؤلاء جماعة
 الامراء جلستهم من الجهل والعمى كسر وادرا امر السلطان مى ﴿قیمتی کوهر نتیجه مهر و دهر
 بر چنان خاطر چرا پوشیده شد﴾ (المعنى) الجوهر صاحب القيمة نتيجة المحبة والوداد على
 خاطر هؤلاء لئلا يثنى استمروخنى يعنى امر السلطان جوهر لايمان له شئ خفى على الامراء
 ولم يكسروا الجوهر التى اخرجها السلطان ولم يعلموا ان امتهال أمره موجب لافترقه
 وانفرد اياز باطلاعهم على هذا السر لاجرم وجد العزة والشرف والاعتبار وهذا حال الاولياء
 مع الله تعالى ﴿تشنیع زدن امر ابرایاز که چرا شکستی چندین کوهر را و جواب دادن اياز
 ایشان را﴾ هذا فى بيان تشنيع أى طعن الامراء فى اياز فائين له كذا جوهر بلا مثل لای
 شئ كسرت و جواب اياز لامراء و الزامهم ونجالتهم مثوى ﴿گفت اياز ای مهران نامور *
 امرش به ترفیعت یا کوهر﴾ (المعنى) قال اياز لهم يا كبار اصحاب الشأن أمر السلطان أحسن
 ام الجوهر أحسن من جهة القيمة مى ﴿امر سلطان به بودیش تمام * یا که این نیکو کوهر بهر
 خدا﴾ (المعنى) أمر السلطان يكون فذاكم أحسن أو جوهره حنة أحسن

بيتوا وتولوا جواب هذا السؤال می ای نظر تان بر کهر بر شاه می قبله تان غولست
 وجاده راه می (المعنی) یا من کسر جوهر امر السلطان انتم لا نظرا کم نظر کم علی الجوهر
 لا علی السلطان قبلتکم غول الغفار وایست طبر یقامه متقیها کأن ایاز بطه من فی الامراء
 و یقول له سم قلبکم بلا نور مفعول و روی الذهب والفضة والجوهر لا علی امر السلطان قبلتکم
 ومقصود کم النفس والشیطان ضالین عن طریق الشریعة لا تاتون بأوامر الله تعالی مشوی
 من زشه بر می نکرد انهم بصر من جو مشرک روی نارم با حجر (المعنی) أنا لا أدور البصر
 عن السلطان بل انظر الیه علی الدوام أنا لا استقبل وألفت الوجه علی الحجر کالمشرک ای
 لا أقول له سم المصطنع من الحجر اهل اولایه فأن جواهر الدنیا الفانیة کالهم مشوی
 می کهر جانی که در کن سنلرا بر کن بند پس نمده شاه مرا (المعنی) وتلك الروح التي
 هی بلا جوهر اختارت الجوهر الذي هو مفضی علی امر السلطان ولله السلطان لم تلتفت ولم
 تنوجه ووضعه خلفه فان من التفت لخارف الدنیا لا يتوجه لطاعة الله تعالی فروجه
 کروح البها تم بریفة من اللطائف بمائة الفرة الصماء فأراد بقوله پس غمدا الاراض عن
 الطاعات می پشست سوی لعبت کارنک کن عقل در رنگ آورنده دنگ کن
 (المعنی) با عقل اجعل الالعبية کل رنگ ای التي لونها کالورد و در رنگ و اعرض عن
 السموات النفسانية وتوجه الى الله تعالی وعقل الذي جعل له لونا جعله والها وحيرا یعنی
 اهد الزخارف الدنيوية عن محبة الله تعالی لان هوالک وهوسک أضغفک لا خلاص لک
 الا بجعلک العقل حیرا ناسب محبة الله تعالی مشوی اندر آدر جو سبور سنلزن آتش
 اندر بوبو اندر رنگ زن (المعنی) تعال داخل النور والبحر واضرب الحجر باطرافك فأن متاع الدنیا
 فان وذوقه ارائل بالنسبة لمتاع وذوق الآخرة فیا هذا اضرب الراشحة والاون فی النار ای
 اترك زينة الدنیا کانه یقول اسمع لعل لعل المعابد تترك عقل المعاش فان عقل المعاش
 بالنسبة لعقل المعاد كنقطة من بحر مشوی کر نه در راه دین از رهزان رنگ بوبو پرست
 مانند زن (المعنی) وان لم تسکن من المصروف طریق الدین لا تعبد الاون والراشحة مثل
 النساء و افعل العبادات والطاعات لله بالعقل والخلوص وجانب الربا والنفاق ولا تفتر
 بریفة و متاع الدنیا مثل النساء و اعق نفسك من النقوش و عرف الى نقاشها ثم رجع الى
 قصة ایاز فقال می سر فرو انداختند آن سروران هذر جو بان کشته زان نسیان بجان
 (المعنی) لما سمع الامراء من ایاز هذا النوع من الطعن طأطأ رؤسهم فقامهم ومن ذاك
 النسیان صاروا طالبین العذر می ازل هر یک دو صد آه آر زمان هم چو دودی می شدی
 تا آسمان (المعنی) ذاك الزمان کل واحد منهم خرج من قلبه وروحه مائتا آه و این وذهب
 کدخان عظیم الى السماء یعنی لما ظهرت حقيقة الحال وعلم المقلدون قباحات أفعالهم وأقوالهم

طالب کل واحد منهم العذر فلم یجد مشوی کرد اشارت شه بجلاد کهن * که فر صدم این
 خسان را بال کن (المعنی) فالسلطان اشار بجلاد عتیق قائل انه الذانی نطقهم من قلبی
 می * این خسان چه لایق صدمه مند * کزنی سنک امر مارا بشکنند (المعنی) هذه
 الاخوان لا یثنی بلیقون لصدری وهم لاجل حجر کبر و امری می * امر ما پیش چنین اهل
 فساد * هر رن کین سنک شد خوار و کساد (المعنی) امری کذا فقام اهل الفساد لاجل حجر
 جوهر متلون صار حقیرا و کساد بلا قدر و لا اعتبار فیحقرهم الله یوم القیامة لعدم طاعتهم
 او امره * قصد شاه بکشتن آن امر او شفاعت کردن ایاز پیش تخت سلطان که ای شاه عالم
 العفو اولی * هذا فی بیان قصد السلطان قتل و هلاک الامراء و فی بیان شفاعت ایاز فقام
 تحت السلطان قائل یا سلطان العالم العفو اولی می * پس ایاز مهر افرا می جهید * پیش
 تحت آن الخ سلطان دوید (المعنی) لما امر السلطان بقتل الامراء بعد نطق ایاز زائد
 المحبة من مکانه و قام علی رجلیه و أسرع جانب و فقام تحت السلطان العظیم فان لفظ الخ دفع
 الهمزة قبل ان التمرکان بمعنی الجسور العظیم و اراد بقوله مهر افرا علی ان المراد بایاز خاتم
 الانبیاء و یا السلطان رب العزة علی خفی قوله تعالی و ما ارسلناک الا رحمة للعالمین مشوی
 سجده کرد و کوی خود گرفت * کای قبادی کز تو چرخ آردش گفت (المعنی) و مسجد
 سجده العظیم فقام تحت السلطان و مسک حلقه و سه و قال یا من أنت کیه قباد ای عظیم
 سلطانک چرخ آردش گفت ای نهج الفلک من عظمةک و شوکتک می * ای همای که
 همایان فرخی * از تو دارند و سخاوت هر سخی (المعنی) یا سلطان أنت کذا سلطان عظیم
 شأنه أنت طیر یسعی * ما برکت جمیع السعادات یاخذونها عنک یعنی جمیع المخلوقات یصلون
 لجمیع السعادات بظلالک و کل سخی سخاوت به یاخذها منک یعنی اذا غابت سلطان الحقیقة اهل
 المعاصی الا ان یعبده الخاص الشفاعة لهم و یقول یا الهی اهل السعادات یمسکون منک
 السعادة اعف عن هؤلاء المجرمین کما یشفع خاتم الانبیاء فی المشرکین لاهل المعاصی و اهله امثل
 بشفاعة ایاز عند السلطان محمود می * ای کریمی که کرهای جهان * محو کرد پیش ابشارت
 نهان (المعنی) فیا کریم أنت کریم و کرم اهل عالم الدنیا عند کرمک و ایتارک محو و مخفی
 مشوی * ای اطیبی که کل سرخت بدید * از خجالت پیرهن را بردید (المعنی) یا من أنت
 لطیف رأک الورد الاحمر و من خجالت هرق قبضه مشوی * از غفوری تو غفران چشم سیر *
 رو به ان بر شیراز غفوتو چیر (المعنی) و من غفورتک صارت العین شیعانة ای شبعث عین اهل
 الغفران و التعالی من أجل عفوک غالبة علی الاسود قال رسول الله صلی الله علیه و سلم ان الله
 مائة رحمة أنزل منها رحمة واحدة بین الجن و الانس و الطیر و المہاشم و الهوام فها ینها لطفون
 و یمایتر احون و آخرها و تسعین رحمة یرحمهم ساعیاده یوم القیامة مشوی * جز که عفو

نو کردار دستند * هر که با امر تو بی باکی کند * (المعنی) و غیر عفو ک من عسک سند
 ای لا سند الا عفو ک ولا یسکک الا کل من فعل امر ک بلا أدب ولا تحاش مشوی * غفلت
 و کست اخئی ابن مجرمان * از و فور عفو کست ای عفو لان * (المعنی) هذه المحرمون غفلتهم
 و اساءة آدیهم من و فور و کثرة عفو ک یا من أنت عفو و معدن العفو می * دائماً غفلت
 ز کست اخئی دمد * که بر د تعظیم از دید مردم * (المعنی) علی الدام الغفلة والنسیان یظهران من
 قلة الادب والاساءة لان التعظیم یم یدهب من العین الزمد و هو العوارض المانعة للرؤية کانه
 یقول یا معدن السکر علی الدوام الغفلة و قلة الادب یظهرون الذنوب لان التعظیم یم یمنع
 العوارض المانعة للرؤية فان من ثبت فی قلبه تعظیم مولاه علی کل حال یحتجی من المعارضة
 المانعة للرؤية فیری الخطأ الذی س یقع و یحترز منه و الذی لا یمکن فی قلبه تعظیم لله لا یخلو من
 الخطأ می * غفلت و نسیان ید آموخته * ز آتش تعظیم کرد د سوخته * (المعنی) لان
 الغفلة والنسیان القبیح تعلمه فیکون ناراً لتعظیم علی غوی ذلک و من یعظم شعائر الله
 فانها من تعوی القلوب فان من کان معظم الحق یحج من الغفلة والنسیان و کان زائداً لا یتباه
 و التعظیم لله و اجتناب المناهی و رعاية الانبیاء و العلماء و الصلحاء و الشفقة علی جمیع خلق
 الله تعالی فان من راعی حقوق الله فانه عظیم الله و من راعی عباد الله فانه حی حقه و هم
 مشوی * هیبتش یداری و فطنت دمد * و نسیان از دلش بیر و ن جهد * (المعنی) هیبة
 الحق جل و علا و عظمته تعطی لمن یذکرها بصیرة و فطنة و یبظ من قلبه الله و النسیان
 و یتنور بأنوار الهدایة مشوی * وقت غارت خواب ناید خاق را * تا نبراید کسی ز دلق را *
 (المعنی) وقت الغارة لا یأتی للخلق نوم حتی لا یخطف واحد دلقه ای ثوبه کذا الذی فی قلبه
 خوف الله علی کل حال قلبه یفظان می * خواب چون در می رمد از یم دلق * خواب و نسیان
 کی بود یا یم خلق * (المعنی) لما ان خوف الدلق یخطف النوم ای من خوف الدلق یفر
 النوم حتی یأتی النوم و النسیان مع خوف الخلق کذا من خاف الله لا یتراک التضرع و الابهتال
 می * لا تؤاخذ ان نسینا شد کواء * که بود نسیان بوجهی هم کناه * (المعنی) لان آیه
 لا تؤاخذ ان نسینا صارت شاهدة لان النسیان من وجهه ایضا ذنب قال فی الجلالین فی آخر
 سورة البقرة قولوا (ربنا لا تؤاخذنا) بالعقاب (ان نسینا أو اخطانا) ترکنا الصواب لا عن عمد
 کما أخذت به من قبلنا و قد رفع الله ذلک عن هذه الامة کما و رد فی الحديث فسواله اعتراف بنعمة
 الله (ربنا ولا تحمل علينا امرنا) امرنا یثقل علينا جملة (کما حمله علی الذین من قبلنا) ای بنی
 اسرائیل من قبل النفس فی التوبة و اخراج رابع المسال فی الزکاة و قرض موضع النجاسة (ربنا
 ولا تحملنا ما لا طاقه) قوة (لنا به) من التکالیف و البلاء (واعف عنا) امح ذنوبنا (واغفر لنا
 وارحمنا) فی الرحمة زیادة علی المغفرة (انت مولانا) سیدنا و متولی أمورنا (فامرنا علی القوم

(الکافرين) باقامة الحجة والغلبة في قضاهاهم فان من شأن المولى ينصر مواليه على الاعداء مى
 زانکه استكمال تعظيم او نکرد ورنه نسيان درنياوردى نبرد (المعنى) لان صاحب النسيان
 لم يستكمل تعظيمه أى نصر فيه والا نسيان لم يأت به بالهجوم والحرب يعنى لو لم يكن له قصور
 لم يظهر منه النسيان فكما ظهر النسيان به لم انه من القصور في تعظيم الله مى (كفره
 نسيان لاه وناچار بود در سبب ورزیدن او مختار بود) (المعنى) ولو كان في الانسان النسيان
 لازما ولا يخلو منه لانهم قالوا الانسان مأخوذ من النسيان لكن ذلك التامى بسبب نسيانه
 صار بالسعي مختارا وسببه مى (كه تهاون كرد در تعظيمه) تا كه نسيان زاد با هم وخطا
 (المعنى) لانه فعل التهاون في التعظيمات لله تعالى والاهمال حتى ولدته النسيان مع السهو
 والخطا ولهذا كان النسيان من وجه ذنب ولو عظم الله بكمال التعظيم لما ابتلى بالنسيان مشوى
 (هچ و مستى كو جنايتها كند * كويد او معذور بودم في زخودى) (المعنى) مثلا كسكران
 يفعل جنائيات ويقول اننا كوفي بلا شعور في تلك الجنائيات معذور مى (كويدش ليكن سبب
 اى زشت كار * از تو بد در رفتن آن اختيارى) (المعنى) فيقال له يا بيع الفعل لكن كان
 السبب مثلك في ذهاب الاختيار مثلك يعنى حال السكر ولو كنت غير مختار في الجنائيات لكن
 السكر كان باختيارك فلم تعد في الجنائيات مشوى (بي خودى نامد بخودتش خواندى * كه
 اختيارت خود نشد تش راندى) (المعنى) السكر لك بارادتك واختيارك أنت دعوتك واختيارك
 منك لم يذهب باختياره وارادته يعنى قبل أن تشرب الشراب كان لك اختيار لم يذهب منك
 فلما شربته ذهب عقلك ولم يبق لك اختيار على ان تشرب بضم التاء المشاء العوقية مخفة فتم
 تواس مى (كر رسيدى مستى بي جمدتو حفظ كردى ساقى جان مهدتو) (المعنى) ولو أقي
 لك سكر بلا جهلك وكنت بسبب جذبة من جذبات الله سكرانا لحفظ عهدك ساقى الروح ولما
 ظهر منك النسيان وكان لك حافظا وناصرا مى (پشت دارت بودى او معذور خواه من غلام
 زانت مست اله) (المعنى) وان كان ذلك الله ساقى الروح والقلب لك طالب العذر وطهير انا
 غلام زلة وخطا السكران الالهى مى (عفوهاى جمله عالم ذرة * عكس عفو اى ز تو هر
 بهره) (المعنى) ثم رجع الى قصة اياز وقال عن لسانه لاساطان محموديا سلطان عفو العالم جملة
 من عفوك ذرة ومن عكس وأثر عفوك قطعة لانه بلا نهاية ولو كان الخطاب لاساطان وان
 المراد به خالق الكون والمكان واهذا قال مى (عفوها كفته ثنائى عفو تو * بخت كفوش ايها
 الناس اتقوا) (المعنى) وباساطان وجهلة عفو الخلق قالت الاشياء على عفو ولا كفولا نظير
 له يا ناس اتقوا ان تسندوا له كفوا أو نظير افانه لا نظير اعفوه ولو كثرت الذنوب مما كثرت
 مى (جانان بخش وز خودشان هم مران * كام شيرين تواند اى كامران) (المعنى) هب
 اوسم ارحمهم ولا تذهبهم عنك أى لا تقتل الامراء وابعدهم في خلدك مثل ويا كامران بقع

الکاف العربیة بمعنی یاغنی هم مرادک الخواصین یعنی احسنت اہم بجزئیة واصلتہم الی
 الذوق والصفاء فلا تنزع عنہم احسانک می ﴿رحم کن بروی کدروی تو نذید﴾ فرقت تلخ تو چون
 خواہد کشید ﴿المعنی﴾ ارحم ذاک الذی لم یروجہک فکیف یسحب فراقک المراد لاہم لولم
 یروا احسانک لم یثاموا لان بعد التقرب ابعادہم عنک عذاب الیم فاعف عنہم می ﴿از فراق
 و ہجر می کو بی سخن﴾ عرجہ خواہی کن ولیکن این ممکن ﴿المعنی﴾ یاساطان تقول کلاما من
 الفراق والہجر یا من لطفک بلا حد کل ما ترید افعله و هذا لا تفعله لانه عذاب اشد من الطرد
 می ﴿صدھزاران مرک تلخ شست تو﴾ نیست مانند فراق روی تو ﴿المعنی﴾ ستون ثقیہ
 مائتہ آلف موت مر لیس معادلا لفراق وجہک علی ان تو بضم التاء المشاء هنا جمعی الی الجعد
 القلط ای کثیر الجعودہ کاہنہ بقول مرارۃ فراق وجہک ستون ثقیہ امر من مرارۃ آلف
 موت مشوی ﴿تلخی ہجر از کور و ازانات﴾ دوردارای ہجر مان راستغات ﴿المعنی﴾
 مرارۃ الہجر والفراق من الذکور والاناث ابعدا یا من أنت للہجر من مستغات مشوی
 ﴿برامید و صل تو مردن خوشست﴾ تلخی ہجر تو فوق آتشست ﴿المعنی﴾ یاساطان الموت
 علی امل و صلاک حسن و لطیف و مرارۃ فراق ازید من النار مشوی ﴿کبر میگوید میان آن
 سفر چہ غم بودی کرم کردی نظر﴾ الکافر بقول وسط النار ای غم بکون لی اذا
 نظر الحق الی می ﴿کان نظر شیرین کتندہ و رنجہا است﴾ ساحران از خونہای دست و پا ست ﴿
 المعنی﴾ لان ذاک النظر الا الہی جمیع الاوجاع و التملیح ہا حلوۃ لذیذہ کما ان ذاک
 النظر السحرۃ سید ناموسی غن دمہم کا خبر نار بنا بقولہ لما قالوا آت منا قال اہم لا قطعن ایدیکم
 و ارجلکم فأجابوا فرعون بقولہم لا ضیرنا الی ربنا المنقلبون ﴿تفسیر گفتن ساحران فرعون را
 در وقت سیاست کہ لا ضیرنا الی ربنا المنقلبون﴾ ہذا فی بیان قول السحرۃ لفرعون وقت
 السیاسة لا ضیرنا الی ربنا المنقلبون می ﴿نعرۃ لا ضیر بشہد آسمان﴾ چرخ کو بی شدی آن
 صولجان ﴿المعنی﴾ السماء لما سمعت من السحرۃ صوت لا ضیر صارا فلک لاجل ذاک الجوکان
 اکرة فالجوکان هو الصولجان معرب منه و بالعربیۃ المصالح و الکوی بضم الکاف الفارسیۃ
 می الا کرة مشوی ﴿ضر بت فرعون مارا نیست ضیر﴾ لطف حق غالب بود برہر غیر ﴿
 المعنی﴾ وقالت السحرۃ فمر بہ سیاست فرعون لا ضیرہم لان لطف اللہ و کرمہ غالب علی ہر
 الغیر می ﴿کریدانی سر مار ای مصل﴾ می رہانی مان زر لبح ای کور دل ﴿المعنی﴾
 وقالت السحرۃ لفرعون فی تلك الحالۃ لو علمت سرنا یا مصل بالاعمی القلب کنت تخبینا من مشقۃ
 الدنیاء و معہا یعنی لو شاهدت احسان الحق لنا لعلمت أن سیاستک و ہلاکنا خلاص من
 آلام الدنیاء می ﴿ہین بیازین سو بین کین ارغنون﴾ می زبانیالت قومی یعلمون ﴿المعنی﴾
 تیقظ و انت لہذا الجانب و انظر هذا الارغنون یحیی و یقول یا لیت قومی یعلمون بما غفر لی ربی

وجهی من المکرمین هذا ولو کان فی حق حبیب الخبار لما کن مظهر رحمة الله و مغفرته و دخل الجنة فهو عام فی حق کل من و صل هذا الاحسان بنفسه و یقول بالایت قومی یعلمون می **﴿ داد مارا افضل حق فرعونی ﴾** فی جو فرعونیت و ملکیت فانی **﴿ (المعنی) ﴾** فضل الحق اعطا نافرعونیت لیست کفرعونیتک ولا کذلک الکافی فان فرعونیتک مأخوذة من الفرعنة و هی الطغیان و فرعونیتان من فضل الله و هی الملك و الاحسان الباقی الابدی می **﴿ بربر آور ملک بین زنده و جایل ای شده مغرور و بصرو و دنیل ﴾ (المعنی)** یا فرعون ارفع رأسک و انظر الی الملك الابدی الخلیل یا من صار مغروراً بصرو و بحر التیل لما حکم ربنا عنه بقوله و نادى فرعون فی قومه قال یا قوم أئیسر لی ملک مصر و هذه الانهار تنجرى من تحتی أفلا تبصرون می **﴿ کر تو ترک ابن تحس خرقه کنی ﴾** نیل را در نیل جان غرقه کنی **﴿ (المعنی)** یا فرعون ان ترک هذه الخرقه النجسة تغرق بحر التیل فی بحر نیل الروح أى تصل لمرم و تواقیل أن تموتوا و تبذل روحک الحیوة فی الروح الانسانی مشوی **﴿ (معنی)** بدار از مصر ای فرعون دست در میان مصر جان صد مصر هست **﴿ (المعنی)** و یا فرعون تبیظ و احب یدک من مصر لان فی مصر الروح مائة مصر می **﴿ توانار همی کوی مام ﴾** غافل از ماهیت این مرد و نام **﴿ (المعنی)** ولو کنت تقول للعام و الناس أنار بکم الأعلى لیکن أنت غافل عن ماهیة هذین الاسبین و حقیقتهم ما ثم أشار الی الاسبین فقال می **﴿ رب بر مر بوب کی لران بود ﴾** کی انادان بند جسم و جان بود **﴿ (المعنی)** الرب حتی یرجع علی الربوب و الخلق أى لا یرجع لان الخلق الربوب فی حیز لا شئی بهما بلان الله غنی عن العالمین و متی یکون الذی یعلم انما مقید بالاسم و الروح بل یفرغ منهما مشوی **﴿ (معنی)** ذلک انما یمر رسته از انا از انای بر بلای بر عنا **﴿ (المعنی)** یا فرعون هذا أنا کن و بسبب أنا یخج و نام انما المملوءة بالعناء و البلاء لا ننأ آمننا بالله تعالی یمخلصنا من اننا المستلزمة للعناء و تعزینا من الدنیا مشوی **﴿ (معنی)** آن انای بر تو ای سلک شو بود در حق ما دولت محبة و م بود **﴿ (المعنی)** وقال الحجر فرعون و تلك الانانیة یا کلب و لو کانت علیک شئ ما حین قلت أنار بکم الأعلى فیکانت أناسیما انور الله تعالی لک لیکن کانت فی حقنا دولة باقیة محنومة لازمة لوجوب قال الشیخ رکن الدین علاء الدین و لیزرت قبر حیدر بن منصور الخلاج فرأیت روحه فی أعلا علمین فنادیت الله تعالی و قلت یا رب ما هذه الحسالة قال فرعون أنار بکم وقال حسین أنا الحق و ادعی کل منهما ادعاء واحد افکر روح حسین فی علمین و روح فرعون فی حجب فوصل لی نداء قائلاً فرعون احذر الانانیة و الکبر و رأى نفسه فی ذلك الادعاء و نسبنا و حسرت برآ و احسان نفسه و لهذا کذا فی بینهما کثیر می **﴿ کر نبردیت این انانی کینه کش ﴾** کی زدی ما را چنین اقبال و شر **﴿ (المعنی)** و یا فرعون و لو لم تکن لثمة زهده آه نانیة ساجدة لانه قام متی یکون لثمة بل هذا الاقبال الحسن و متی یمنوا و یقارنوا و یسیرنا می **﴿ شکر آن کردار فانی می**

رهم * بر سر این دار بندت می دهیم * (المعنی) و شکران هذا الاقبال هو انما انجمون هذه الدار
 القانية وعلى رأس هذه المصاحبة ننهک می * دار قتل مبارق و حاققت * دار ملک تو غرور
 و غفقت * (المعنی) و دار قتلنا فی المعنی براق و حلة و دار ملک کافرون غرور و غفلة لانک
 نلت ائیس لی ملک مصر فاعتبرت بها می * این حیاتی خفیه در نقش ممات * و انما فی خفیه
 در قشر حیات * (المعنی) و موتنا هذا حیاة مخفیة فی نقش الممات یعنی موتنا فی الظاهر موت
 و فی الحقيقة حیاة لان المؤمنین لا يموتون بل یشعرون من دار انقاء انی دار البقاء و ذلک موت
 مخفی فی قشر الحیاة و قالوا می * می غیاید نور نار و نار نور * و ربه دنیا کی بدی دار الغرور * (المعنی)
 و فی هذه الدنيا يرى النور نار و النار نور و الا انی تسکون الدنيا دار الغرور یعنی بری تارة الحق
 باطلا و الباطل حقا و لوروی الحق حقا و الباطل باطلا لما قبل له هذه الدنيا دار الغرور و لا یغتر
 بها احد مشوی * من مکن تعجیل اول نیت شو * چون غروب آری بر آرز شرف شو *
 (المعنی) نیت و لا تسکن مستعجلا بل کن علی تخوی و موت و اقبل استموت و واسع أن تسکون فانما من
 لانا بکلیت عار یامن الاخلاق الذميمة فاذا آتیت بالغروب جئی من الشرق للخارج بضوء یعنی
 لما تنجمون النفسانية تشرق افوار شمس و ملک و قل یا فروع اللهم ارنا الحق حقا و ارزقنا
 قبا ع و ارنا الباطل باطلا و ارزقنا اجتهاد و لا تکن مستعجلا بنفسانیت بل اللائق محو انانية
 لتنجمون قید وجودک المجازی لتلیق لهذه الدولة لباقية فاذا غربت من هذا الوجود المجازی
 نأتی بالشروق من الموتبة الروحانية می * از انائی ازل دل دلت شد * این انائی سر دکت و نلت
 شد * (المعنی) من انانية الازل صار القلب حیرانا و هذه الانانية صارت باردة علی القلب و عیا
 و عارا مشوی * زان انائی تا خوش کشت جان * شد جهان اواز انائی جهان * (المعنی)
 و صارت الروح من الانانية التي لا انانية حسنة و ذلک العالم صار واثما من انانیت و اراد من
 انابا لانا استغناء الاولیاء و لیس هو کما استغناء العوام می * از انا چون رست ا کنون شدانا *
 آفرینم ابر انائی عنا * (المعنی) لما خلص و نجا من أنا ای الوجود الدانی و الاخلاق الذميمة
 لان صار أنا ای وصلی الی الوجود الباقی و الاخلاق الحميدة و المحاسن تسکون علی أنا التي
 هی بلا عناء ای ما احسن العناء الذي لا ضرر له فان الازل لا عناء لها و لا فناء فان الواصل
 الی انا الحقيقة یفر من التعین و یلازم سکران الازل و یشهد علی ههنا و یاربعت اذ رمیت
 و لکن الله رمی و کنت سمعه و بصره می * او کزبان و انائی در پیش * می دود چون دید و برا
 نی و پیش * (المعنی) و هو فار من الانانية و الانانية فی عقبه تعدو لما رآه الانانية بلا انانية می
 * طالب اوی نیکر دطالبت * چون مجردی طالبت شد طالبت * (المعنی) لما انک طالبت
 تلك الانانية تلك الانانية لانک کون طالبة لما انک نموت یکون طالبتک طالبا ملا می
 * زنده کی مرده شود و یذرت طالبتی کی طالبت جویدرت * (المعنی) أنت حی الغیال متی یغسلک

يعني مادام انك لا تليق لانصاف بالاخلاق الحميدة لا تكون قابلا للارشاد من اهل الله ولما
تكون انت طالبا طالبا لمطلبك ومطلوبك متى يطلبك لا يطلبك كأنه يقول وجودك الحقيقي
لوصول انانيتك المقبولة شرطه أن تكون فانيا من طلب وجودك المجازي أي طلب وجودك
المجازي الوجود الباقي وهو لا يطلبك ولكن لما تكون من وجودك الموهوم فانيا يكون طالبا
مطلوبك مثلا الغسال يغسل الميت ولا يغسل الحي كذا الوجود الحقيقي كالغسال لا يغسل الحي
بالنفسانية فطالب الغسال الحقيقي بالوجود المجازي بان يكون حيا بالحياة النفسانية فكيف
يغسل الغسال الحقيقي للاموات فعليك أن تكون في مرتبة كالميت بين يدي الغسال ومادام
انك طالب الوجود المجازي الى متى تطالب بمطلوبك فانه يفرضك وفي هذا تنبيه على ان هذه
الاسرار خارجة عن فهم وادراك عقل المعاش ولهذا قال م **ي** اندرين ره ارخرور بين يدي *
فخر رازي رازان دين يدي **ي** المعنى (ولو كان عقل المعاش رائيا لطريق هذا البحث لكان الفخر
الرازي ماسك راز الدين أي سره لانه كان متضاعا بالعلوم الظاهرة لا نصيب له من الحقيقة م
ي ليل چون من لم يذيق لم يدربود **ي** عقل وتخييلات اوحيت فزود **ي** (المعنى) لكن لما كان قول
من لم يذيق لم يدربود صادقا فله وتخييل لانه زاده حيرة لان بحث هذا الفناء بحث عجيب لا مدخل
للعقل والتفكير فيه ولهذا اخبر الامام فخر الدين الرازي في كلمات اهل الفناء مشوي **ي** كي
شود كشف از تفكير اين انا * اين انا مكشوف شد بعد الفناء **ي** (المعنى) هذا انا الحقيقي من
التفكير حتى يتكشف ويتبين ان افروغ من انا متصور وهذه انا كشفت بعد الفناء والوصول
الى العشق الالهى م **ي** مى فتند اين عقلمادر افتقاد **ي** درمعا كنى حلول واتحاد **ي** (المعنى)
هذه العقول في افتقادها لا تقع في مفالك الحلول والاتحاد المفالك هو المعنى م **ي** اى اياز
كشته فاني ز اقتراب * همچو اختر در شعاع آفتاب **ي** (المعنى) يا اياز يا من فنى من جهة
الاقتراب كفاي النجم من شعاع الشمس مشوي **ي** بل كه چون نطفه مبدل تو بين * نه از حلول
واتحاد مقتن **ي** (المعنى) بل كتبديل النطفة بالبدن أيضا أنت مبدل ايس من جهة الحلول
والاتحاد المقتن كأنه يقول يا اياز الحقيقة فنييت من جهة تقربك الى الحق كفناء النجم
بشعاع الشمس من تحلى الحق بل بدأت الاخلاق النفسانية بالاخلاق الالهية حتى صرت نورا
الهيما كتبديل النطفة طور بعد طور حتى وصلت الى الهيئة الانسانية بلا اتحاد ولا حلول
والحلول دخول الحق وزوله في وجود العبد والله منزه عن الاثنية والفايرة بل وحدة مطلقة
وظهور في صورة العبد فناء العبد وجوده الموهوم فيكون العبد يظهر التجليات الالهية
فاذا شف وتزجى كأنه في الحقيقة تزجى من ذاته ولهذا قال م **ي** عفو كن اى عفو در صندوق تو *
سابق لطف هم مسبوقة تو **ي** (المعنى) يا سلطان اعف العفو في صندوقك فالاطاف السابقة
جميعها مسبوقة بلطفك والفاضل اياز الفاني في الله م **ي** من كه باشم كه بكويم عفو كن * اى تو

سلطان وخلاصة أمر كن **﴿ المعنى ﴾** أنا من أكون حتى أقول لك اعف يا سلطان وخلاصة أمر
 كن وسطا نه مي **﴿ من كه باشم كه يوم من بامنت * اي كرفته جمله منها دامنتم ﴾** (المعنى) أنا
 من أكون حتى أكون معك يا من جملة أنا - كنت ذيلك يعنى الفانى فى الله يتفع هكذا فى المحرمين
 ويقول اعف عن المحرمين فان العفو فى خريفك أنت سابق باللطف والكرم فانك قلت سبقت
 رحمتى على غضبي والطفاء والرحماء سبقون لك أنا من أكون حتى أقول اعف أنت يا سلطان
 أمر كن وأنا من أكون حتى أكون معك فان الفانى جملة أنا يتهم بمسئلتك فى كل
 وجه تسكو ابارادتك **﴿ مجرم داشتن خود را با زدين شفاعت كرى وعذراين جرم خواستن ودر آن عذر خواهى هم خود را مجرم دانستن و اين شكسته كرى و از شناختن عظمت شاه خيزد كه انا علمكم بالله و اخشاكم لله قال الله تعالى انما يخشى الله من عباده العلماء ﴾** هذا فى بيان ان اياز
 فى الشفاعة مسئلت نفسه مجرما وفى بيان طلبه عذر هذا الجرم وفى ذلك العذر جعل نفسه أيضا
 مجرما يعنى الواصل الى الله متى شفع فى آخره شفاعته بشأنة الوجود ذنبا واعتذر منه لان
 مرتبة الواصل القناء بكليته فيحصل له من عظمة الله انكسار كما قال صلى الله عليه وسلم أنا
 أعلمكم بالله وأخشاكم لله قال الله تعالى (ومن الناس والدواب والانعام مختلف ألوانه)
 جميع فيه صفات الروح وصفات النفس المشتركة بين الانسان والحيوان مع اختلاف
 أوصافهم ثم قال (كذلك) أى كاختلاف ما ذكرنا من الانسان واخلاقه (انما يخشى الله من
 عباده العلماء) بحسب اختلافهم فى العلم ففهم من هو عالم بأحكام الله من أوامره ونواهيه
 فيكون خوفه من قوت الجنان وعذاب النيران ومنهم من هو عالم بصفات الله من صفات اللطف
 والقهرفيكون خوفه من الحرمان من مقامات القرب والخلافة لان الى دركات البعد ومنهم من
 هو عالم بالله وبسور الله فخوفه يكون هيبة من ذاته تعالى انتهى فجمع الدين فعلى هذا كل من كان
 اعلم بصفات الله وشؤاته فهو أخشى ولهذا قال صلى الله عليه وسلم أنا أعلمكم بالله وأخشاكم لله
 فنتج أن الذى لا خشية له من الله لا خبر له منه تعالى وهو فى الحقيقة جاهل ليس بعالم مى **﴿ من
 كى آرم رحم حلم آلود را * ره نسايم حلم علم اندود را ﴾** (المعنى) أنا متى آقى لاحد رحم العلم
 الملوث والحلم المطلقى بالعلم متى أرى طريقه مى **﴿ سدهزاران صفرا از زانيم * كرزبون
 صفحا كردانيم ﴾** (المعنى) أنا لا تق لك ألف صفح ان جعلت مى مغلوب الصفح وهذا كمال
 العبودية وغاية المذلة والمسكنة مى **﴿ من چه كويم بيشت اعلامت كنم * با كه و ابادت دهم
 شرط كرم ﴾** (المعنى) أنا ما أقول فى حضورك وأعلمك به أو أعطى لك شرط الكرم
 وأذكر لك به مى **﴿ آنچه معلوم تو نبود چيست آن * و آنچه ابادت نيست كواند رجوان ﴾**
 (المعنى) وما ذاك الشئ الذى لا يكون معلومك وذلك الشئ الذى لا يكون من معلومك وفى
 ذهلك أين هو فى الدنيا مى **﴿ اى تو بال از جهل رعایت بال از ان * كه فراموشى كند بروى**

غسان (المعنى) يا عالم أنت من الجهل نظيف وملك نظيف من الجهل والغفلة تجعل النسيان
 مخفيا عليك فلا تخط بجمع الموجودات بملك الازلى لا يعرض عليه النسيان وهذا صورة
 مناجاة العرفاء بالله مى (هم كس را تو كسى انكاشتى * هم چو خورشيدش بنور افراشتى *
 (المعنى) اعترفت الذى لا شئ شيئا ورفعه بالتور والضياء كاشفى مى (هم چون كسى كردى اكر
 لاه كنم * مستمع شولا به ام را از كرم * (المعنى) لما انك جعلتني شيئا ان تضربت فني لطفاك
 وكرمك استمع تضرمي وكن مستجيبا لى (هم زانكه از نفسم چو برون برده * آن شفاعت
 هم تو خود را كرده * (المعنى) لما انك اذهبني عن نفسي خارجا تلك الشفاعة ايضا أنت
 نعمائمنا لولوفى الحقيقة انا نعمائمنا السكن أنت قلت اعلى اسافى مى (هم چون ز رخت من تهى
 كشت اين وطن * ترو خشت خانه نبود آن من * (المعنى) لما كان هذا الوطن خاليا من اسبابى
 طريا وناشفا فابيت لا يكون لاني يعنى كل ما صدر مني فهو فلك وانا فان ومعدوم على خوى كل
 شئ هالك الا وجهه ولا طهار هذا السر قال الله تعالى وما رميت اذ رميت ولكن الله رمى واراد
 بالوطن البدن وبالطرى والتشاف الفعل والتصرف والارادة والقدرة مى (هم دعا از من
 روان كردى چو آب * هم تبا نش بخش و دادش مستجاب * (المعنى) ايضا الدعاء اجرته مني
 كالماء ايضا ذلك الدعاء حبه الثبات واستجبه مى (هم تو بودى اول آرنده دعا * هم تو باش آخر
 اجابت را رجا * (المعنى) ايضا الدعاء أنت آت به على القلب والاسان ايضا كن أنت رجا
 الاجابة مى (هم تا ز من لاف كان شاه جهان * بهر بنده هفوف كرد از بحرمان * (المعنى)
 حتى انا اقول ذلك ساطان الكون والمكان لاجل عبده هفا وغفر للمجرمين كانه يقول يا الهى
 لما ان وطن وجودي خلا من الاسباب واللات البشرية لا يكون رطب ويايس يبت يدقلى على
 خوى العبد وما يملكه كان اولاه فكل ما املكه يكون لك فانت اطهرت الدعاء من قلبى
 واجربت الدعاء من عيني فبه الثبات واستجبه مشوى (هم در بدم سر بر من خود پسند *
 كردش اهرم داروى هر درمند * (المعنى) قبل رضوى اهذه الدولة انا خود پسند بهنى راء لنفسى
 ومحبب به او كنت من الرأس الى القدم فى الوجود والالم يعنى الاخلاق الذميمة فى حصول العشق
 الالهى احاطت بوجودى ولم انج من الظلمانية والفسانية ساطاني جعلنى علاجا ودواء لكل
 مسكين مى (هم دوزخى بودم براز شور و شرى * كرد دست فضل اويم كوثرى * (المعنى) ولو كنت
 جهنم ميا ملوا بالغلمان والشر ولكن فضل وكرم ذلك السلطان جعلنى ككوثر ياواراد
 بالكوثرى منبع العلم والعمل الوارث المحمدى الذى فى وجوده خاصة الكوثر يجي به المحترق
 بنار المعاصى فينبت ما احرقته نار نفسه الامارة من العقل والروح والفهم والفراسة واماها
 مشوى (هم كه را سوزيد دوزخ در قود * من برويا نم ذكر بار از جسد * (المعنى) كل من
 احرقته جهنم مقدار ذنبه فى القود وهو الجزاء انا تكرار ائنه فاني بمثابة غمر الكوثر فينبت نعم

البديل می * کار کوثر چیست که هر سوخته * کرد دازوی نابت و اندوخته (المعنی)
 مایکون کار الیکوثر هو آن یکون کل محترق من الیکوثر نابتا و بطاقة ماء الیکوثر نابتا و ابقیا
 می * قطره قطره او منادئ کرم * کاخچه دوزخ سوخت من باز آورم (المعنی) ذالک الیکوثر
 قطره قطره هو منادی الیکرم بان ذالک الذی احرقته النار انا ارجعه مثوی * هست دوزخ
 همیوسیرمای خزانه * هست کوثر چون هم ساری کاستان (المعنی) جهنم مثل صرصر
 الخریف و لیکن الیکوثر مثل ربیع الورد او کالورد علی ان هست بمعنی است اداة التنوین
 سقط باضافة صرصر و ربیع الی مثل می * هست دوزخ همچو صرصر و خالک و کور * هست
 کوثر بر مثال نفخ صور (المعنی) جهنم مثل الموت والتراب والقبر و اما الیکوثر مثال لنفخ
 الصور و الیکوثر مذکور فی القرآن علی وزن فوعل الخیر الکثیر الحاصل من العلم والعمل
 علی طریق المبالغة و الورثاء المحمدیة من تبع العلم والعمل توجد فی وجودهم خاصیة الیکوثر
 فی کما یحیی محروق النار بالکثر فکذا یحیی بکثر علمهم العقل والروح المحروقین فالنفس الامارة
 هی کجهنم موت و تراب و قبر و الیکوثر علی مثال نفخ الصور یحیی الابدان الخربة بالاعیان می
 * ای زد دوزخ سوخته اجسام تان * سوی کوثر می کشدا کر امتان (المعنی) یا من ابتلی
 بالاعیان جسمهم من جهنم النفس والهوی احترق لا تحترق امان الله بهکم لجانف کوثر
 الجنة فی الآخرة و فی الدنيا یجعلکم مغاربین لیکوثر العلم والعمل فیفسدکم و ما اراد الله الا
 الاحسان لکم می * چون خلقت الخلق کی بر ج علی * لطف تو فرمود ای قیوم حی (المعنی)
 یا حی یا قیوم لما کان اطفالک خلقت الخلق و قلت کی بر ج علی لا لان ارجع علیهم می * لا لان
 ارجع علیهم جودت * که شود و وجه ناقص ادرست (المعنی) لا لان ارجع علیهم جودک
 و کرمک لان جملة الناقصین یکونون غما و افظ الحديث القدسی ما خلقت الخلق لارجع علیهم
 و انما خلقتهم لیرجعوا الی مثوی * عفو کن این بند کان تن پرست * عفو از دریای عفو اولی
 ترست (المعنی) هذه عیبک عابدون البدن اعف عنهم و العفو اولی و البقی من بحر العفو فان
 الله بحر العفو و هو تعالی عفو و الابصار السبع بالنسبة لعفو کقطره مثوی * عفو و خلقتان
 همیوسیر و همیوسیر * هم بدان دریای خود نازنده خیل (المعنی) عفو الخلاق کانهر
 و کالسیر أيضا الی بحر عفو تعالی کثیر بعدون و یذهبون فتنج ان عفو الله بلا نایة و عفو الخلق
 اقل یذهب لبحر عفو الله و لهذا قال مشوی * عفو ها هر شب ازین دل بارها * چون کبوتر
 سوی تو آیدنها (المعنی) جملة الخلاق عفوهم من هذا القلب کرار و مرار مثل الحمامة
 باسلطان یا تون لجانفک فتنج ان مآب و مرجع و من تبع العفو عفوک می * باز شان وقت سحر
 پران کنی * نابت محبوس این ابدان کنی (المعنی) و ترجعهم طائرین وقت السحر حتی
 یجعلهم الی الیل محبوسین فی هذه الابدان فیستقروا بسکن عفو کل أحد فی قلبه می * پرزنان

بارد کرد و رفت شام * می پرند از عشق آن ایوان و بام * (المعنی) ذاك العفو والاکرم بعد الى
 وقت المساء من عشق الايوان والسطح يطربون كأنه يقول الخلق اذ اناءوا عفرهم بطير جانب
 العلولا جل كونهم يحبون ذاك الجانب مشوي * تا كه از تن تار و صلب بكشد * پیش
 نوازند كز توفیق بلند * (المعنی) حتى من سدى الوصلة بقطعه ون يأتون لحضورك لانهم مقبلون
 مثلك ومتوجهون اليك على فخرى كل شئ يرجع الى أصله می * برزنان ايمان زرجع سر
 نكون * در هوا كانا اليه راجعون * (المعنی) بعد الموت الارواح النظيفه تبعه من الابدان
 آمنة من الرجوع منكوسة تضرب جناحها في الهواء طائرة تقول انا اليه راجعون كأنه يقول كل
 صفة حميدة بمثابة الروح نخرج من بدن العالم عارية من النكس ضاربة جناحها قاذلة انا اليه
 راجعون می * بالذم می آید تعالوا از ان کرم * بعد از ان رجعت غماذ ان حرص و غم * (المعنی)
 و يأتي لهم من صاحب ذاك الكرم صوت تعالوا بعد ذلك لم يبق لذك الغم والحرص رجعة
 لقوله تعالى وتزعمنا في صدورهم من غل ثم يقول الله تعالى لا رواح می * پس فریبها
 کشیدیت از جهان * قدر من دانسته باشيد ای مهان * (المعنی) يا ارواح كثير احببت
 غربة من الدنيا يا كاركوفوا عين لقد رى لان الارواح وطهم الاصل العالم العاوى وفي
 الدنيا هم كالسافرين ولتميز المطمع من العاصي قال تعالى ليلوكم ايكم احسن عملا مشوي
 * زير سایه این درخت مست ناز * هین بیندازید باها را دراز * (المعنی) لما أتيت هذا
 العالم كوفوا تحت هذه شجرة لطفي * سكرانين بالدلال وتيقظوا وادعوا أرجلكم طولا می
 استریجوا على فخرى فادخلوها خالدین می * پایهای پر عنا از راه دین * برکنار و دست
 حوران خالدین * (المعنی) أرجل فی طریق الدین معلوآة بافتاء على حافة وصدرة صور الجنة
 حور خالدین می * حوربان کشته مغمز مهربان * کز سفر باز آمدند این صوفیان * (المعنی)
 الحور صاروا مغمزين محبوبين قائلين هذه الصوفية رجوعوا من السفر می * صوفیان صافیان
 چون نور خور * مدق افتاده برخاک * و قدر * (المعنی) الصوفيون الصافيون مثل نور الشمس
 وقعوا زمانا على التراب والندرم * بی اثریال از قدر باز آمدند * همچو نور خور سوی قرص
 بلند * (المعنی) ثم رجعوا من ذاك القدر النجس بلا أثر نظافا كما أتوا الى جانب قرص نور
 الشمس العالی می * این گروه مجرمان هم ای مجید * جمله سرهاشان بدیواری رسید *
 (المعنی) يا مجید هذه جماعة المجرمين رأس جميعهم وصل الحائط أي علوا فباحتم واعتدروا
 واستغفروا می * برخدا و جرم خود واقف شدند * کز چه مات کعبتین شه بدید * (المعنی)
 و وقفوا على خطاياهم ولو كانوا مات كعبتي السلطان وأراد بالکعبتين كعبتي اعبة الطولة
 بحر كونهما على وجهه غلبة الخصم فاذا هاون النجس يكون للأخمر و ثامات المغلوية فعلى
 هذا أراد بالکعبتين تحسين السلطان محمودا لا مرا ببحسب الظاهر فکانوا مغرورين بالنفس

الالهية فصار وامت وأما اذا كان المراد بالسلطان سلطان الحقيقة فيكون المراد بالكهنة اعطاء
 النعمة لمراعى الهوى والنفس على غوى سنسندرجهم من حيث لا يعلمون وقوله تعالى ان
 كيدى يمين فيكونوا عاقبة الامرات الاستدراج والسكيد الالهى فهم أهل الشفاعة اذا
 تأوتوا وتابوا فأجاب الشفاعة في هذه الحكاية كايان يقول للسلطان محمود وفى المعنى كل من
 أقامه الله مقام الشفاعة يقول هؤلاء المجرمون والطف بهم مى **﴿** وروى بتوكره نذا كنون آه
 كنان **﴾** أى كنه لطفت بمجر ما زاره كنان **﴿** (المعنى) يامنى أنت فاعل للمجرمين من اطفالك
 طربقا على ان ره كنان فاعل الطريق أى مرمى الطريق وجه لك المجرمون الآن وجهها
 منأوهين ومنضرعين مى **﴿** وراهده لود كرا المجل **﴾** در فرات عفوة عين مغتسل **﴿** (المعنى)
 اعطى الملوكى بحالة طربقا فرات العفو وعين المغتسل أى أوصل المجرمين لعين فرات عفوك
 كما أوصلت سيدنا أيوب عين المغتسل قال الله تعالى فى سورة ص (واذ كرم عبدنا أيوب إذ نادى
 ربه انى) أى بأتى (مضى الشيطان بنصب) بضر (وهذاب) المونصب ذلك الى الشيطان وان
 كانت الاشياء كلها من الله تعالى فأدبامعه تعالى وقيل له (أركض) اضرب (برجلك) الارض
 فنبعت عين ماء فقيل (هنا مغتسل) ماء يغتسل به (بارد وشرب) يشرب منه فاغتسل وشرب
 فذهب عنه كل داء كان بظاهره وباطنه انتهى جلالين مى **﴿** تا كه غسل آرند زان جرم دراز **﴾**
 در صفا كان روندا ندر نماز **﴿** (المعنى) حتى يغتسلوا من الجرم الطويل السكتير ويذهبون
 اصف النظار للصلاة مى **﴿** اندران صفها زاندا زه برون **﴾** غرة كان نور سخن الصافون **﴿**
 (المعنى) وفى تلك الصفوف خارج من القياس غرقى نحن الصافون قال الله تعالى فى سورة
 الصافات (وما منا) معشر الملائكة أحد (الا له مقام معلوم) فى السموات نعبد الله فيه لانجاوزه
 (وانا نحن الصافون) أنما منا فى الصلاة (وانا نحن المسبحون) المتهزون الله بحال ايايق به
 انتهى جلالين مى **﴿** چون سخن در وصف اين حالت رسيد **﴾** هم قلم بشكست وهم كاغد دريد **﴿**
 (المعنى) لما ان الكلام وصل لوصف هذه الحالة انكسر القلم وتغرق الورق أى لما وصل رحمة الله
 التى لا غاية لها مى **﴿** بحر را بيوهيج اسكره **﴾** شير را بر داشت هر كز بره **﴿** (المعنى) وهل
 كالبحر اسكره أى انما صغير وهل أقام السبع بره أى حملا لا أى فكما ان هذين
 محالان كذا وصف رحمة الله واحسانه محال متوى **﴿** كر حجاب نش برون رواز حجاب **﴾**
 تا بيني يادشاهى عجاب **﴿** (المعنى) ولو كان لايت من فهم هذا المعنى حجاب اخراج من الحجاب حتى
 ترى سلطنة عجايبا أى اترك حجاب ما سوى الله فان الاسرار الالهية كالبحر والقلم والورق
 كالاسكره فكما ان البحر لا يكمل بها كذا الكاتب لا يفيد هذا المعنى بالقلم قال الله تعالى ولو
 ان ما فى الارض من شجرة اقلام والبحر يمده من بعده سبعة أبحر ما نفدت كلمات الله والناطق
 بانسبة لها كالخلى حقير والسبع كانه لا يقدر على ضبطه الخلى كذا المكتوبة لا تقدر على

ضبط الاسرار الالهية فان أردت مشاهدة هذا المعنى الشريف فانك ماسوى الله تعالى مى
 كرجه بشت كسقتند جامت قوم مست * آنكه مست از تو بود عذريش هست * (المعنى)
 ولوان القوم الغافلين كسروا اقتداح مرادك ذاك الذى منسلك سكران له عذر م
 مستى ايشان باقبال وجمال * فى زيادة نمت ايشيرين فعال * (المعنى) فسكروهم الذى
 هو بالاقبال والجمال يا حسن الفعال ألم يكن من شرابك أى من لذة لطفك التى هى كالشراب
 الموضوع فى القدح مشوى * اى شهته مست تخصيص تواند * عفو كن از مست خود اى عفو
 مندى * (المعنى) يا سلطان السلاطين العساقي سكران تو من تخصيصك لآلئك خصصتهم بقبولك
 اهم فادف من سكرانك يا صاحب العفوان مدرمهم خطامى * لذت تخصيص تو وقت خطاب
 * آن كند كه نايد از مدخم شراب * (المعنى) و يا سلطان لذة تخصيصك وقت الخطاب
 تفعل كيفية وحالة لآلئى من مائة كوز شراب مشوى * چونكه مستم كرده خدم من *
 شرع مست انرا نيند * (المعنى) لما انك جعلتنى سكرانا فلا تضربنى الحد لان
 الشرع لا يرى ضرب الحد لاننا اذالم يذهب السكر وبات العفو مشوى * چون شوم هشيار
 آنكاهم بز * كه نخواهم كشت خود هشيار من * (المعنى) لما آتى الى العفو ذلك الوقت
 اضربنى الحد والحال أنا لا اطلب أن اكون صاحباً مشوى * هر كه از جام تو خورداى
 ذوالمن * تا بدرست از هش واز حد دزدن * (المعنى) يا صاحب المن كل من شرب من
 قد حلك ذلك الى الابد بخامن العقل ومن ضرب الحد وأراد بالعقل عقل المعاش أى بخيامن
 آلام الحق وعذاب الآخرة مشوى * خالدن فى فناء سكرهم * من تفانى فى هوا كم لم يقيم *
 (المعنى) والشاربون من قدح بحمة الله خالدون فى فناء سكرهم لا يجدون النجاة من السكر لان
 من تفانى كان فى هوا كم لم يقيم أى لم ينج من السكر ولا يجد عقل المعاش والتفانى على وزن
 التفاعل أى المبالغ فى الفناء مشوى * فضل تو كويدل مارا كه رو * اى شده در دوغ
 عشق ما كرو * (المعنى) فضلك واحسانك يقول لقلبي اذهب يا من صار بمخيض
 مشقنا رهينا ومفسكا وأسيرا كالذباب مشوى * كركسان مست از تو كردند اى مكس *
 چونكه بر بجره سل رانى فرس * (المعنى) جملة النور يا ذباب صاروا سكرى منك
 لما تذهب فرسا فى بحر العسل أى لما تقول كلاما متعلقا بالاسرار الالهية أصحاب
 القلوب يسكرون من لذة تلك الكمالات فأراد بكركسان أصحاب القلوب يعنى لما انك يا ذباب
 تذهب فرس هم تلك على بحر العسل وتستغرق فى لذته على كل حال على الهمة ياخذ منك لذة
 مى * كوهها چون ذرها سر مست تو * نقطه وپر كار وخط در دست تو * (المعنى) يا سلطان
 يا على الهمة الجبال كالذرة بحببتك سكرى وأراد بالجبال أصحاب السكينة والوقار
 والنقطة والبركار والخط فى يد قدرتك فأراد بالنقطة القطب الذى هو مركز العالم والبركار

الافلاك وبالخط نقوش العالم می **﴿** گفته که لرزد از لرزانست **﴾** هر کران قیمت کهر
 ارزانست **﴿** (المعنی) و تلك الفتنه التي يرحف منها العالم تلك الفتنه تكون مثل رجفانة
 وكل جوهر قيمته ثقيلة أي كثيرة وعيشة ارزان لك أي رخيصة بلا قدر ولا اعتبار بالنسبة
 لمحببتك می **﴿** کر خدا دادی مرا یا نصدها **﴾** کفنی شرح تو ای جان جهان **﴿** (المعنی) ولو
 أعطانی الله خمسمائة فم أقات بها شرحت یا روح العالم می **﴿** بلك دهان دارم وان هم منكسر **﴾**
 در خیالت از تو ای دانای سر **﴿** (المعنی) امسك فاوذلك الفم أيضا منكسر انانی الخجالة منك
 یا عالم السرم می **﴿** منكسر تر خود نباشد از عدم **﴾** كرده انش آمدندند این اسم **﴿** (المعنی) ولو كان
 لی فم وذلك الفم منكسر والاسنان مربوط والقلب مربوط لیكن نفس هذا العالم عدم
 لا أكون أشد انكسارا منه لان فی عدم لا يكون علامة وأثر من الفم الطاهر لیكن لی فم ولو
 كان منكسرا فلا أكون منه أشد انكسارا والحال هذا المقدر من الاسم والطوائف أقوام
 فم وهذا الخطاب لظاهر الخلاق الالهية الذي هو بمثابة اياز مدحون خليفة الحق الذي هو
 بمثابة السلطان مجرد و يقولون لو فرض ان الله تعالى أعطانا خمسمائة فم یا روح العالم اقات بها
 شرحت لیكن أنا امسك فا واحد وذلك الفم أيضا یا عالم السرم منكسر من كمال خجالتك منك
 ولا خوف لانی لست من عالم عدم منكسر الا فم من فم عوالم وطوائف فان أذنت لی خفیهة
 كم أسرار عوالم وأسم و معانی وطوائف تأتي للظهور مشوی **﴿** سدهزارا نارغبی منتظر **﴾**
 كز عدم بیرون جهه دست و مكر **﴿** (المعنی) مائة ألوف نارغبیهة منتظرة لان تنط من
 عدم الى الوجود **﴿** مكره ای حاکمه علی ان جهه بد معنی النط و مكر اسم فاعل من باب
 الافعال مشوی **﴿** از تقاضای تویی كرد دسرم **﴾** ای مجرد من به پیش آن كرم **﴿** (المعنی) یا رب
 من تقاضیك دور رأی یا من أنا قدم ذلك اللطف والكرم مت لانی أشرح أوصافك بغير
 اختیاری فانما تنقاضي لاجل خصوص فكيف أقدر علی السكوت عن شرحها لانی فی
 الظاهر أشرحها لیكن لما كان فی هذا الخصوص التفاضل منك می **﴿** رغبنا ما از تقاضای
 توسست **﴾** جذبه حقست هرجا هر دست **﴿** (المعنی) رغبنا و میلنا لجانبتك من تقاضیك لنا
 لانما جذبه الحق فی كل مكان سالك طریق موجود فانه لا متحرك الا بإرادة الله تعالى قال الله
 تعالى ما من دابة الا هو آخذ بما می ان ربی علی صراط مستقیم ولا نبات هذا مثل فقال می
﴿ خالک بی بادی بیالبرجد **﴾** کشتی بی بحر یاد در رند **﴿** (المعنی) التراب والغبار بلا
 هوا یقوم وهل تضع السفینة قد مالی الطریق بلا هوا می **﴿** پیش آب زید کافی کس غمرد **﴾**
 پیش آب حیوانست درد **﴿** (المعنی) وعندما الحياة ماتت أحد لانه سبب الحياة و ليس
 هو سبب النجاة وعندما تلك ماء الحيوان وجع می **﴿** آب حیوان قبله جان دوستان **﴾** ز آب
 باشد سبز و خندان پوسنان **﴿** (المعنی) ماء الحياة یا أحياء قبله للروح والبستان من الماء يكون

أخضر وضحو كما إذا تقرران الغبار لا يقوم إلا بالهواء والفيتة لا تضع قدمي الطير في الهواء ولا يتحرك محركه إلا بتحرك الهواء الذي هو كبحر الحياة وذلك الذي هو كماء الحياة بمشاهدته ومحبة يكون واصلا في أجمل الصفات مندماء ومن ذلك ماء الحياة مرض وماء الحياة بالقسمة لوصفك لا مناسبة له وبأحباء ما الحياة في الحقيقة قبله الروح كما أن البستان من الماء الجاري أخضر وضحو فالروح من ماء الوصلة تجد حياة واطافة مـ ﴿مرك آسما من زهش زده اند دل زجان روز آب جان بركنده اند﴾ (المعنى) لكن ذاتقون الموت بسبب العشق الإلهي يحيمون ويقلعون قلوبهم من الروح وماء الروح مـ ﴿آب عشق تو چو مارا دست داد﴾ آب حيوان شديده يش ما كسادك (المعنى) يارب لما ان ماء عشقك أعطانا يد او قدرة فشاء الحيوان في ينزاسا ركسادا بلا اعتبار مـ ﴿آب حيوانى هست هرجانراوى﴾ ليك آب آب حيوان قوى (المعنى) ولو كان من ماء الحيوان لكل روح تحب تدو طراوة لكن الماء المنسوب للحياة ماء مؤثنت فشاء الحياة من مائلك حتى فلهذا اجتنبتنا ماء الحياة وطلبنا ماءك مـ ﴿هر زمان مركى وحشرى داديم﴾ تأبديدم دست برد آن كرم (المعنى) يا قوى كل زمان تعطىنى موتا وحشرا أى حالة بسببها المشاهدة الحاصلة من الموت والحشر أشاهد هايقينا حتى ذلك الكرم رأيت دست برده وأراد به كل القدرة أى حتى رأيت كمال قدرتك مـ ﴿همچو خفتن كشت اين مردن مرا﴾ زاعتماد بعث كردن اى خدا (المعنى) فباربى هذا الموت صارلى مثل النوم من اعتماد بعثك واحيائك قال الله تعالى ما خلقكم ولا بعثكم الا كنفس واحدة كما يقول يارب فى كل آن تعطىنى فى وجودى نوع موت وفى الحال توجدنى فى صورة أخرى وعلى تلك الصورة تحذفنى وتبعثنى حتى رأيت غنايتك السابقة ورأيت غلبتها وأذعنت لكمال تأثيرها مشوى ﴿هفت دريا مردم ار كره دراب﴾ كوش كبرى آو ريش اى آب آب (المعنى) فإذا أفتنى بالنوم وأحييتنى بالبعث منه فلا أحذر النوم فقت الموت على النوم واعتمدت على احيائى لك يوم القيامة فلا أغتم من الموت افرض ان وجودى الذى هو كالمطر ليس بفان بل فى كل نفس ماء سبعة أبحران جعاهنا من ابا تمسك أذهنا وتأتى فى ذلك النفس من الوجود ياما ماء لانه لا يغيب عنك شئ مشوى ﴿عقل لرزان از اجل وآن عشق شوخ﴾ سنك كى ترسد ز باران چون كاوخ (المعنى) العقل أى عقل المعاش من الموت والاجل خائف وذلك العشق شوخ أى بلا تحشاش ولا خوف كالبحر والشجر متى يخفاف من ماء المطر وهو السيل مشوى ﴿از صفاف مشوى اين پنجم است﴾ در بروج چرخ جان چون انجم است (المعنى) ومن صفاف ودقار المشوى هذا الدفتر خامس من بروج فلذلك الروح مثل الانجم حسب قوله مسلى الله عليه وسلم أصحابى انجم بأعم اقتديتم اهتد بهتم فكان ان مقتدى بالحياة من تدسسكنا

[illegible]

فانجوم لشياطين كالعقرب تلدغه اولئك ترى كل منها اقرب صداقة كذا في فلك المشوى تجوم
 المعاني الثانية كالعقرب لاشياطين و لاشياطين السيرة تلدغهم و لكن للمشوى لهامن السلاكة
 زيادة قرب كذا المشوى الشريف ذوالبروج فيه محل كافوس يضرب الشياطين بهم
 المعنى فهايكهم وفيه محل كالدلو يحطره طر المعاني والاسرار على ارض مزارع السلاكة فتنشور
 وتنمو به المعاني والاسرار والحوت ولو كان يكسر سفينة الغنى ولكن لا يدين كبرج الثور
 يكون سببا للزراعة ومن شأن الشمس غزير الليل مع هذا توصل لبحر الماعل خلعة اطلس من
 الماوان الاحمر كذا في المشوى عكس ضياء الشمس الحقيقة بمنزلة الطبيعة و يطى الروح
 والعقل الذى هو بمثابة الماعل اطلس النور الروحانى حتى يتنور فيه يكون جوهر انجذاب مشوى
 هو وجودى كزعم بنوديس * بريكى زهرست وريدك شكرى (المعنى) نتيجة المرام
 كل وجود ارى اى اظهر رأسمان العدم فهو لو احدم محض ولا خسر شكرى لو نافع كذا
 المشوى شيطان السيرة هلاك ولاهل الايمان عرفان مشوى ودست شوى وخوى ناخوش
 شورى * تازخمة زهرم شكر خورى (المعنى) كن صديقا وتبرأ من العداوة
 والانسكار والطبيعة والصفة القبيحة حتى تأكل من الطمرة بضم الخاء وهو الكوز
 الصغير ايضا سكر كذا حال المشوى لاهل الطغيان سم ولاهل الايمان نفع فيها هذا اذالم
 تصف بحجة الله وخلته ومخافه على اوامره تكون عليك معاني المشوى مما قالوا وان
 اجتنبت ما نهى الله ورسوله عنه فانت تأكل سكر معاني المشوى مشوى بوزان نشد فاروق را
 زهرى كزبد * كهبد آن ترياقي فاروقيش قدى (المعنى) ومن ذلك السبب سيدنا عمر
 الفاروق لم يكن له السم مضرا لان فاروقيته ترياقي السكر روى ان قيسرا رومى في ايام
 خلافته ارسل له هذا يافها سم قاتل فلما رأى السم الهالاهل سأل الرسول الآتى بها ما هذا
 فأجاب سم قاتل ان اعطيت متفالا منه لعدوك لهلك في الحال فأجابه سيدنا عمر وقال وهل عدو
 اعدى لى من نفسى فشر به بأجمعه ودفعه بقوة الولاية فانت يا هذا كن فاروق الحق من
 الباطل (قال المؤلف) تم وبانظيرهم اللهم اجعلنا من المستقيمين على الشريعة والسالكين
 على منهج الطريقة المحمدية واهدنا بدمك وارحمنا برحمتك في نهر دى الجنة الذى هو
 من نهو سبع وعشرين ومائتين وآلف والحمد لله

تم بحمد الله واطفه طبع الجزء الخامس من شرح المشوى و عليه الجزء السادس منه نسأل الله
 الكريم المتعال أن يمن علينا باتمامه على أحسن الاحوال

آمين



Library of



Princeton University.

Princeton University Library



32101 086396577



7